

মহাভারতম্



মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

—:❦:—

কর্ণপর্ব

—:❦:—

দর্শনাচার্য্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-

শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

—:❦:—

কলিকাতা ৪১ সংখ্যকস্মৃতিবন্ধুস্থসিদ্ধান্তবিদ্যালয়াৎ

সিদ্ধান্তবাগীশেনৈব প্রকাশিতঞ্চ

১৩৪৬ বঙ্গাব্দে

କଳିକାତା ୮୧ ସଂଖ୍ୟକ-ସୂରିବର୍ଜ୍ଜନ-ସ୍ତ-

ସିଦ୍ଧାନ୍ତସମ୍ମେ

ସହକାରିସମ୍ପାଦକ—ଶ୍ରୀହେମଚନ୍ଦ୍ରଭଟ୍ଟାଚାର୍ଯ୍ୟେନ ମୁଦ୍ରିତମ୍ ।

নিবেদন

করণায় পরমেশ্বরের অসীম করুণায় মহাতারতের কর্ণপর্ক প্রকাশিত হইল। এই পর্কে একটীও উপপর্ব নাই। ইহার কারণ বলিতে হইলে ইহাই বলিতে হয় যে, উপপর্ক-শব্দের অর্থ—প্রকরণ; দৃষ্টকাব্যে ইহাকেই পতাকা বলা হইয়াছে। যথা সাহিত্যদর্পণ—“ব্যাপি প্রাসঙ্গিকং বৃত্তং পতাকেত্যভিধীয়তে।” প্রসঙ্গক্রমে আগত ও বিস্তৃত বৃত্তান্তের নামই পতাকা। এই উপপর্ব, প্রকরণ বা পতাকা অগ্রাগ্র পর্বে আছে; যথা—অভিমত্যা বধ পর্ক, জয়দ্রথবধ পর্ব ইত্যাদি। বিস্তৃত কর্ণপর্কে সেরূপ বিস্তৃত ও প্রাসঙ্গিক কোন বৃত্তান্তই উপস্থিত হয় নাই। হংসকাকীমোপাখ্যানপ্রভৃতি প্রাসঙ্গিক বৃত্তান্ত হইলেও তাহা বিস্তৃত নহে বলিয়া উপপর্কমধ্যে গণ্য হয় নাই। এই জন্তই কর্ণপর্কে একটীও উপপর্ক লিখিত হয় নাই।

এই কর্ণপর্কে মালিনী, রুচিরা, পুষ্পিতাগ্রা, প্রহরিকী ও শার্দূলবিক্রীড়িতপ্রভৃতি ছন্দের শ্লোকও রহিয়াছে এবং কুন্তুঘোণপ্রকাশিত পুস্তকে ৯৮ অধ্যায়ের শেষে মন্দাক্রান্তা ছন্দের একটী শ্লোকও দেখিতে পাওয়া যায়; তবে সে শ্লোকটী অজ্ঞ কোন পুস্তকেই না থাকায় আমার এই সংস্করণে তাহা উদ্ধৃত করি নাই। অতএব যাহারা বলেন—পুরাণভারতাদি গ্রন্থে কেবলই অমুচুপুছন্দ, কদাচিৎ ইন্দ্রবজ্রা, উপেন্দ্রবজ্রা, বংশস্থবিল, ইন্দ্রবংশা ও উপজাতি ছন্দ দেখিতে পাওয়া যায়, তাহাদিগকে আমরা এই কর্ণপর্ক পাঠ করিতে অমুরোধ করি।

পাঠান্তরে লিখিত সাঙ্কেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ।

পি—আমার পিতামহ ৩/কাশীচন্দ্রবাচস্পতিলিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।

বঙ্গ—বঙ্গবাসীসংবাদপত্রকার্য্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।

বর্দ্ধ—বর্দ্ধমানরাজপ্রকাশিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

নি—নির্ণয়সাগরমুদ্রিত কুন্তুঘোণদেশীয় পুস্তক।

সো—কলিকাতা সোসাইটীমুদ্রিত পুস্তক।

এতদ্বিন্ন অগ্রাগ্র পুস্তকও প্রয়োজন অমুরারে দেখা হইয়া থাকে ইতি।

কলিকাতা ৪১ নং হরিলেন

সিদ্ধান্তবিজ্ঞালয়।

১৩৪৬ সাল ২রা আষাঢ়

চিরবিধেয়—

শ্রীহরিদাসদেবশর্মা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র ।

কর্ণপর্ব

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
জনমেজয়ের নিকটে সংক্ষেপে			কর্ণের বুদ্ধসজ্জা	৮৪	৩-
বৈশম্পায়নের কর্ণবধ কথন	১	১	পাণ্ডবপক্ষের বুদ্ধসজ্জা	৮৮	২৮-
জনমেজয়প্রশ্ন	৫	১৮-	উভয়পক্ষের বুদ্ধারম্ভ	৯২	১-
সঞ্জয়ের ধৃতরাষ্ট্রনিকটে			ভীমের সহিত ক্ষেমধৃষ্টির যুদ্ধ		
উপস্থিতি ও কুণলপ্রশ্ন	৭	২৮-	ও ক্ষেমধৃষ্টির পতন	৯৬	২৫-
দ্রোণ পরশুরামের শিষ্য	৯	৩৭-	উভয়পক্ষের দুই দুই জনের		
সঞ্জয়ের নিকট ধৃতরাষ্ট্রের			যুদ্ধ	১০২	৫-
বুদ্ধবৃত্তান্তজিজ্ঞাসা	১০	৪১-	সাত্যকির সহিত বিন্দ ও		
কর্ণকে সেনাপতি করণ ও			অম্বুবিন্দের যুদ্ধ এবং		
সংক্ষেপে কর্ণবধ কথন	১৪	১০-	তাঁহাদের পতন	১০৩	১১-
ধৃতরাষ্ট্র ও গান্ধারীপ্রভৃতির			শ্রুতকর্ণার সহিত যুদ্ধে		
শোক	১৭	১-	চিত্রসেনরাজার পতন	১০৯	১-
কুরুপক্ষের নিহত বীরগণের			প্রতিবিন্দ্য ও চিত্ররাজার যুদ্ধ		
উল্লেখ	১৯	১৫-	ও চিত্রের পতন	১১২	২০-
পাণ্ডবপক্ষের নিহত বীরগণের			ভীম ও অশ্বখামার যুদ্ধ এবং		
উল্লেখ	৩২	২-	উভয়েরই মূর্ছা	১১৬	৩৮-
কর্ণেরও দশ সহস্র হস্তীর			সংশ্লুকগণের সহিত		
তুল্য বল ছিল	৪০	৩	অর্জুনের যুদ্ধ	১২৫	৪-
কুরুপক্ষীয় জীবিত বীরগণের			অশ্বখামার সহিত অর্জুনের		
উল্লেখ	৪০	৬-	যুদ্ধ ও অশ্বখামার পরাজয়	১২৯	২০-
পুত্র-পৌত্রসম্বন্ধিত কর্ণও যুবা			অর্জুনের সহিত দণ্ডধারের		
ছিলেন	৪৮	১১-	যুদ্ধ ও পতন এবং দণ্ডবধ	১৪২	১-
কর্ণবধে ধৃতরাষ্ট্রের শোক	৪৯	১৪-	সংশ্লুকপ্রভৃতির সহিত		
সেনাপতিগণে কর্ণের অভিষেক	৭২	১০-	অর্জুনের যুদ্ধ	১৪৯	১-

পাঠক্রমে কর্ণপর্বের ব্রহ্ম সূচীপত্র ।

৫

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক-	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
যুদ্ধের অবস্থাবর্ণনা ...	১৫৪	২৮	অৰ্জুনের প্রশংসা ...	২৫৮	১-
অৰ্জুনের সহিত পাণ্ডোর			পুনরায় প্রভাতে যুদ্ধবাত্তা	২৬১	১২-
যুদ্ধ ও পাণ্ডোর পতন	১৬৪	১৪-	কর্ণের আত্মপ্রাণা	২৬৭	৩৯-
উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	১৭৭	১৩-	কর্ণের 'বিজয়'-নামক		
সহদেবের সহিত যুদ্ধে			ধনুর্লাভ ...	২৬৭	৪১-
দুঃশাসনের পরাজয়	১৯০	১-	অৰ্জুন অপেক্ষা কর্ণের		
কর্ণ ও নকুলের যুদ্ধ এবং			নান্নয় কখন ও শল্যকে		
নকুলের পরাজয় ...	১৯৫	১-	সারথি করিবার প্রস্তাব	২৬৯	৫১-
কর্ণের পরাক্রম ...	২০৪	৫৩-	দুর্যোধনকর্তৃক শল্যের নিকটে		
যুৎসু ও উলূকের যুদ্ধ এবং			কর্ণের সারথি হওয়ার		
যুৎসুর পরাজয় ...	২০৯	১-	প্রস্তাব ...	২৭৪	২-
শতানীক ও শ্রতকর্ম্মার			শল্যের ক্রোধ ও আত্মপ্রশংসা	২৮০	৩২-
যুদ্ধ এবং উভয়েরই			দুর্যোধনকর্তৃক শল্যের		
অপসরণ ...	২১২	১২-	অহনয় ...	২৮৪	৫৭-
সুতসোম ও শকুনির যুদ্ধ এবং			কর্ণের সারথ্যকরণে		
সুতসোমের পরাজয় ...	২১২	১৭-	শল্যের অঙ্গীকার ...	২৮৬	৬৬-
রূপ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের যুদ্ধ এবং			কর্ণের সারথ্য করিবার সময়ে		
ধৃষ্টদ্যুম্নের পলায়ন ...	২১৭	৪৩-	ঔহায্য প্রতি শল্যের		
শিখণ্ডী ও কৃতবর্ষার যুদ্ধ এবং			ইচ্ছাসূত্রে বাক্যপ্রয়োগ		
শিখণ্ডীর পরাজয় ...	২২১	৬৩-	করিবার প্রস্তাব ...	২৮৭	৬৮
সংশপ্তকগণের সহিত			উক্ত প্রস্তাবে কর্ণ ও		
অৰ্জুনের যুদ্ধ ও তাহাদের			দুর্যোধনের অন্তিমোদন	২৮৭	৬৯
পরাজয় ...	২২৫	১-	ত্রিপুরবধোপাখ্যান		
যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনের			(শিব—রবী, ব্রহ্মা—সারথি		
যুদ্ধ এবং দুর্যোধনের			এবং বিষ্ণু—বাণ		
পরাজয় ...	২৩২	১-	হইয়াছিলেন) ...	২৮৭	১-
উভয়পক্ষের সমুল যুদ্ধ	২৩৪	৮-	শিবের নিকট পরস্তুরামের		
যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনের			অঙ্গলাভ ...	৩২৬	১২৭-
পুনরায় যুদ্ধ এবং দুর্যোধনের			কর্ণ নীচজাতিতে উৎপন্ন		
পুনরায় পরাজয় ...	২৪৩	৫-	নহেন এই বিষয়ে		
পুণ্ডিতাগ্রাণ্ডিত ছন্দ	২৪৯	২-	দুর্যোধনের ধারণা ...	৩৩১	১৫৫-
কর্ণ ও অৰ্জুনপ্রভৃতির সমুল			'শল্য'-নামের ব্যুৎপত্তি	৩৩৭	২৩
যুদ্ধ এবং কর্ণের প্রথম			কর্ণ ও শল্যের রথারোহণ	৩৪৫	৫৮-
দিনের যুদ্ধ সমাপ্তি ...	২৫১	৯-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কর্ণের প্রতি শল্যের			কুরুপক্ষে ব্যাহরচনা ...	৪৪৩	১১-
কটুক্তি আরম্ভ ...	৩৪৮	৭৫-	অৰ্জুনের যুদ্ধে আগমন ও		
কুরুপক্ষে দুর্লক্ষণ প্রকাশ	৩৫০	৪-	কৌরবসৈন্তসংহার ...	৪৪৯	৪১-
কর্ণের গর্ভ ...	৩৫২	১৪-	কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্তসংহার	৪৬৪	৩২-
কর্ণের রথ—পরশুরামপ্রদত্ত	৩৫৬	২৮	সে দিন কর্ণের পুত্রেরাই		
কর্ণের প্রতি শল্যের কটুক্তি	৩৫৮	৩৪-	কর্ণের চক্ররক্ষক ও পৃষ্ঠরক্ষক		
যে অৰ্জুনকে দেখাইয়া			ছিল ...	৪৬৫	৪১-
দিবে, তাহাকে পারিতোষিক			ভীমকর্তৃক কর্ণপুত্র		
দিবার পক্ষে কর্ণের ঘোষণা	৩৬২	২-	ভানুসেনবধ ...	৪৬৭	৫০
শল্যকর্তৃক কর্ণোক্তির			সাত্যকির নিকট বৃষসেনের		
প্রতিবাদ ...	৩৬৭	২৭-	পরাজয় ...	৪৭০	৬৪-
কর্ণের প্রতি শল্যের			কর্ণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতির		
দারুণ কটুক্তি ...	৩৭০	৪০-	পরাজয় ও পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে		
শল্যের প্রতি কর্ণের কটুক্তি			প্রবেশ ...	৪৭১	৭৫-
ও মদ্রদেশের নিন্দা ...	৩৭৪	২-	কর্ণের পরাক্রম ...	৪৭৫	১-
মদ্রদেশের নিন্দাসূচক			কর্ণ ও যুধিষ্ঠিরের যুদ্ধ, কর্ণের		
বিষচিকিৎসার-মন্ত্র ...	৩৮০	৩০-	মোহ ও যুধিষ্ঠিরের পরাজয়	৪৭৭	১০
মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকের			উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	৪৮৬	৫৯-
কুৎসা কথন ...	৩৮২	৩৫-	ভীম ও কর্ণের যুদ্ধ এবং কর্ণের		
হংসকাকোপাখ্যান	৩৮৮	১০-	পরাজয় ...	৪৯৭	৩২-
শল্যকর্তৃক কর্ণের যুক্তি-			ভীমকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের কতিপয়		
যুক্ত নিন্দা ...	৪০১	৭১-	পুত্রবধ ...	৫০১	৭-
কর্ণের প্রতি পরশুরামের			কর্ণকর্তৃক ভীমসেনের		
অস্ত্রবিষ্মরণের অভিসম্পাত	৪০৫	৩-	রথবিনাশ ...	৫০৭	৩৯-
কর্ণের গর্ভ ...	৪০৭	১১-	ভীমকর্তৃক কৌরবসৈন্তসংহার	৫০৮	৪৩-
মিত্র ও শত্রুশব্দের ব্যুৎপত্তি	৪১২	৩১-	উভয়পক্ষের তুমুল যুদ্ধ	৫১৪	৭৯-
মহাযুদ্ধকালে কর্ণের রথচক্রের			অৰ্জুনের সহিত সংশ্লুকগণের		
ভূমিপ্রবেশবিষয়ে ব্রাহ্মণের			সরিহিত যুদ্ধ ...	৫২৩	১-
অভিশাপ ...	৪১৪	৩৯-	রূপ ও শিখণ্ডীর যুদ্ধ ও শিখণ্ডীর		
বাহীকদেশের নিন্দা	৪১৯	৬৩-	পরাজয় ...	৫৩২	৫-
শল্যকর্তৃক অন্ধদেশের নিন্দা	৪৩৮	১৪৭	রূপ ও শূকতুর যুদ্ধ এবং		
দুর্যোধনকর্তৃক কর্ণ ও শল্যের			রূপকর্তৃক শূকতুবধ ...	৫৩৫	২১-
বিবাদভঞ্জন ...	৪৪০	১৫৪			

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
ধৃষ্টদ্যুম্ন ও কৃতবর্ষার যুদ্ধ এবং কৃতবর্ষার পরাজয় ...	৫৩৭	৩১-	কর্ণ ও যুধিষ্ঠিরের যুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরের পরাজয় ...	৬৩৩	২১-
অশ্বখামার সহিত যুধিষ্ঠিরাদির যুদ্ধ ও পরাজয় ...	৫৩৯	৪৩-	যুধিষ্ঠির শিবিরে যাইতে লাগিলে, কর্ণকর্তৃক তাঁহার অহুসরণ, রথবিনাশ, লাহুনা এবং কর্ণের হস্তে নকুল ও সহদেবের পরাজয় ...	৬২৬	৩৭-
দুর্যোধনের নিকট নকুল ও সহদেবের পরাজয় এবং ধৃষ্টদ্যুম্নের হস্তে দুর্যোধনের পরাজয় ...	৫৪৮	৭-	যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে বধ করিও না বলিয়া কর্ণের প্রতি শল্যের নিষেধ ...	৬৩৮	৪৮-
কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্তসংহার ৫৫৩	৫৫৩	৩৯-	যুধিষ্ঠিরের শিবিরে গমন অর্জুনের সহিত যুদ্ধে	৬৪১	৬৫-
ভীমপ্রভৃতির তুমুল যুদ্ধ ৫৫৯	৫৫৯	৭১	অশ্বখামার পরাজয় ...	৬৪২	১-
মহাপরাক্রমপ্রকাশের পর অশ্বখামার অর্জুনহস্তে পরাজয় ...	৫৬৮	১১৯-	কর্ণের পরাক্রম ...	৬১০	৪৪-
অশ্বখামার ধৃষ্টদ্যুম্নবধে প্রতিজ্ঞা ৫৭৫	৫৭৫	৯-	যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার জ্ঞাত কৃষ্ণ ও অর্জুনের শিবিরে গমন	৬৫৪	৬৬-
যুদ্ধভূমির অবস্থাবর্ণনা ৫৭৯	৫৭৯	১১-	ভীম ও অর্জুনের কথোপকথন ৬৫৬	৬৫৬	৩-
অশ্বখামার সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নের যুদ্ধ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের পরাজয় ৫৯০	৫৯০	২১-	যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার জ্ঞাত কৃষ্ণ ও অর্জুনের শিবিরে গমন	৬৫৯	১৪-
অর্জুনের সহিত অশ্বখামার যুদ্ধ ও অশ্বখামার পরাজয় ৫৯৫	৫৯৫	৫১-	ও তাঁহার দর্শন ...	৬৫৯	১৪-
যুদ্ধের স্বরূপবর্ণনা ... ৫৯৯	৫৯৯	২-	কর্ণবধ হইয়াছে মনে করিয়া যুধিষ্ঠিরের আনন্দ, কর্ণকৃত নিজ দুর্দশাবর্ণনা এবং	৬৬০	২০-
কর্ণের সহিত যুদ্ধে শিখণ্ডীর পরাজয় ...	৬১৮	১৬	বধপ্রকারজিজ্ঞাসা ...	৬৬২	৬৬-
দুঃশাসন ও ধৃষ্টদ্যুম্নের এবং নকুল ও বুধসেনের যুদ্ধ ৬২০	৬২০	২৫-	কর্ণকে বধ না করার পক্ষে অর্জুনের কৈফিয়ৎ ...	৬৭০	৬৯-
সহদেবের হস্তে উলূকের এবং সাত্যকির হস্তে শকুনির পরাজয় ...	৬২৩	৪২-	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের ভৎসনা ...	৬৭৫	৯১-
ভীমের নিকট দুর্যোধনের পরাজয় ...	৬২৫	৫২-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক গান্ধীবধ অত্বে দান করিবার আদেশ ও গান্ধীবধের নিদা ...	৬৮১	১১৫-
কৃপের হস্তে যুধামন্যুর এবং কৃতবর্ষার হস্তে উত্তমোজার পরাজয় ...	৬২৫	৫৫-			
ভীমকর্তৃক কুরুসৈন্তসংহার ৬২৬	৬২৬	৬৩-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অর্জুনের তরবারি আকর্ষণ,			কৃষ্ণের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের		
সে বিষয়ে কৃষ্ণের জিজ্ঞাসা এবং			নিকট অর্জুনের কমা প্রার্থনা	৭১৬	৬০-
অর্জুনের উত্তর ...	৬৮৩	১-	অর্জুন ও যুধিষ্ঠিরের পরস্পর		
অর্জুনের প্রতি হিংসা ও			প্রীতিসম্ভাষণ ও প্রীতি-		
সত্যবিষয়ে কৃষ্ণের উপদেশ	৬৮৫	১৫-	ব্যবহার ...	৭১৮	৭২-
যে যে বিষয়ে মিথ্যা বলায়			কর্ণবধের জন্ত অর্জুনের		
পাপ হয় না, তাহার উল্লেখ	৬৮৯	৩১-	যুদ্ধযাত্রা ...	৭২৪	১-
বলাকনামক ব্যাধ এক			কৃষ্ণকর্তৃক অর্জুনের প্রশংসা	৭২৬	১৭-
প্রাণিবধ করিয়া স্বর্গে			কৃষ্ণকর্তৃক কর্ণের স্বরূপবর্ণনা		
গিয়াছিল এবং কৌশিকনামক			(কর্ণের শরীর অতিদীর্ঘ ও		
ব্রাহ্মণ সত্য বলিয়া নরকে			বলবান ছিল) ...	৭২৮	২৬-
গিয়াছিলেন, তাহার			কৌরবজয়ের প্রতি একমাত্র		
উপাখ্যান ...	৬৯১	৬৮-	অর্জুনের প্রধান কারণ	৭৩২	২-
অর্জুনের প্রতি কৃষ্ণের সারগর্ভ			কৃষ্ণকর্তৃক কর্ণের অপরাধ-		
ও যুক্তিযুক্ত উপদেশ ...	৬৯৪	৫৩-	বর্ণনাপূর্বক কর্ণবধে অর্জুনের		
ধর্মের লক্ষণ ...	৬৯৫	৫৬-	উদ্ভেজনাবিধান ...	৭৪১	৫৪-
মানীর অপমান মৃত্যুতুল্য	৭০১	৭৯-	অর্জুনের কর্ণবধে উৎসাহ-		
গুরুজনকে 'তুমি' বলিলে,			প্রকাশ ...	৭৪৪	৩-
তাঁহা তাঁহাকে বধ করার			সম্ময়কর্তৃক যুদ্ধবর্ণনা ...	৭৬৪	২
সমান হয় ...	৭০১	৮১	উত্তমোজার হস্তে কর্ণপুত্র		
'তুমি' 'তুমি' বলিয়া যুধিষ্ঠিরের			অবেশের মৃত্যু ...	৭৬৭	১৩-
প্রতি অর্জুনের কটুক্তি	৭০৩	২-	ভীমকর্তৃক কৌরবসৈন্তসংহার	৭৬৮	১৭-
আজ্ঞাপ্রশংসা আজ্ঞাহত্যার তুল্য	৭১০	২৯	যুধিষ্ঠিরের জন্ত ভীমের উদ্বেগ-		
অর্জুনকর্তৃক আজ্ঞাপ্রশংসা	৭১০	৩০-	প্রকাশ এবং সারথির নিকট		
যুধিষ্ঠিরের নিকট অর্জুনের			কত অস্ত্র অবশিষ্ট আছে,		
কমা প্রার্থনা ...	৭১২	৩৮	তাঁহা জিজ্ঞাসা ...	৭৭০	২২-
অর্জুনের নিন্দাবাক্যে			সারথির ঐ বিষয়ে উত্তর	৭৭১	৩৩-
যুধিষ্ঠিরের আক্ষেপ ও বন-			ভীমকর্তৃক অর্জুনের আগমন-		
গমনোচ্চয় ...	৭১৩	৪২-	প্রতীক্ষা এবং সারথিকর্তৃক অর্জুনের		
কৃষ্ণকর্তৃক যুধিষ্ঠিরের প্রবেশ			আগমন নিবেদন ...	৭৭২	৩৮-
ও কমা ভিক্ষা ...	৭১৪	৪৭-	কৌরবসৈন্তসংহার করিতে		
নিজের ও অর্জুনের বিপরীত			করিতে অর্জুনের আগমন	৭৭৭	৩-
যুধিষ্ঠিরের আনন্দপ্রকাশ	৭১৫	৫৪-	ভীমের কৌরবসৈন্তসংহার	৭৮১	২৪-

পাঠক্রমে কর্ণপর্বের বহৎ সূচীপত্র।

৯

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ভীম ও শকুনির যুদ্ধ এবং			সাত্যকির হস্তে কর্ণপুত্র		
শকুনির পরাজয় ...	৭৮৬	৪২-	প্রসেনের বধ ...	৮৪০	৬
কর্ণের সহিত যুদ্ধে ভীমপ্রভৃতির			কর্ণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নপুত্রবধ	৮৪১	৯
পরাজয় এবং কর্ণের পাণ্ডব-			কর্ণের সহিত যুদ্ধে উত্তমৌজা-		
সৈন্তসংহার ...	৭৯০	৭-	প্রভৃতির পরাজয় ...	৮৪৩	১৬-
কর্ণের দিকে অর্জুনের আগমন ৮০৫		১৪-	ভীমের সহিত দুঃশাসনের		
শল্যকর্তৃক কর্ণের প্রোৎসাহনা ৮০৬		১২-	যুদ্ধ ও পরাজয় এবং ভীমকর্তৃক		
কর্ণকর্তৃক শল্যের প্রেংসা ও			দুঃশাসনের রক্তপান ও		
গর্বপ্রকাশ ...	৮১০	৩৯-	আনন্দপ্রকাশ ...	৮৪৬	৩০-
ক্রোধ ও অর্জুনের প্রেংসা-			যুধামন্যুকর্তৃক কর্ণভ্রাতা		
পূরক কর্ণের গর্বপ্রকাশ ৮১১		৪৪-	চিত্রসেনের বধ ...	৮৫৩	৬৩-
অর্জুনের সহিত যুদ্ধে রূপ-			ভীমকর্তৃক পুনরায় দুঃশাসনের		
প্রভৃতির পরাজয় ...	৮১৫	৬৩-	রক্তপান, দুঃশাসনের অপরাধ-		
অর্জুনকর্তৃক কোরবসৈন্ত-			কথন এবং সানন্দে গর্জন	৮৫৪	৬৭-
সংহারপূর্বক ভীমের সহিত			ভীমের হস্তে পুনরায় দশ জন		
সাক্ষাৎকার, আলোচনা ও			ধৃতরাষ্ট্রপুত্রবধ ...	৮৫৭	১-
যুদ্ধের দিকে প্রস্থান ...	৮২১	১-	ভীত কর্ণের প্রতি শল্যের		
অর্জুনকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের			উত্তেজনা ...	৮৫৮	৭-
(অসবর্ণ) দশপুত্রবধ ...	৮২৭	২৮-	বৃষসেনের সহিত নকুলের		
(এই প্রকরণে ভারতকৌমুদী			যুদ্ধ ও নকুলের পরাজয়	৮৬০	১৭-
টিকায় ঐ অসবর্ণ পুত্রের কথা			মালিনী ছন্দ ...	৮৬৫	৪১-
লেখা আছে)			পাণ্ডবপক্ষের এগার জন ও		
অর্জুনকর্তৃক নক্সই জন			কুরুপক্ষের আটজন বীরের		
সংশপ্তকবধ ...	৮২৮	৩৬	যুদ্ধ ...	৮৬৫	৪১-
অর্জুনকর্তৃক কোরবসৈন্ত-			কৌরববীরগণের হস্তে কুলিন্দ-		
সংহার ...	৮২৯	৩৮-	গণের পরাজয় ...	৮৬৭	৪৬-
ভীম ও অর্জুনকর্তৃক নিহত			পাণ্ডবগণকে বৃষসেনের		
হইতে থাকায় কোরবসৈন্তের			তাড়ন এবং অর্জুনের গর্বোজি		
পলায়ন ...	৮৩২	৪৫-	ও বৃষসেনবধ ...	৮৭০	৬১-
কর্ণকর্তৃক কৈকেয়রাজপুত্রবধ ৮৩৯		৩	কর্ণকে আসিতে দেখিয়া		
কৈকেয়সেনাপতিকর্তৃক			কৃষ্ণের কর্ণবর্ণনা ও অর্জুনের		
কর্ণপুত্র প্রসেন আহত হইলে,			গর্বোজিপূর্বক কর্ণাভিমুখে		
কর্ণকর্তৃক কৈকেয়সেনাপতি-			গমন ...	৮৭৫	১-
বধ ...	৮৪০	৪-			

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
কর্ণাঙ্কুরনসমাগমবর্ণনা	৮৮০	৩-	অঙ্কুরের ব্রহ্মাস্ত্রক্ষেপ এবং		
কর্ণের পক্ষপাতী ও অঙ্কুরের			কর্ণকর্তৃক তাহার নিবারণ	২২১	৮৪-
পক্ষপাতীদিগের উল্লেখ	৮৮৬	৩২-	ভীমের আদেশে অঙ্কুরের		
কর্ণ ও অঙ্কুরের যুদ্ধ			পুনরায় ব্রহ্মাস্ত্রক্ষেপ এবং		
দেখিবার জন্য আকাশে			কৌরবসৈন্তসংহার	২২১	৮৬-
দেবতাপ্রভৃতির আগমন	৮৮৯	৫৫-	কর্ণের ও পাণ্ডবসৈন্তবধ	২২৪	১০১
কর্ণ ও অঙ্কুরের জয়বিষয়ে			যুদ্ধ দেখিবার জন্য যুধিষ্ঠিরের		
সূর্য ও ইন্দ্রের বিবাদ	৮৯০	৬০-	আগমন	২২৫	১০৩-
ব্রহ্মা ও মহাদেবকর্তৃক যুক্তি			অত্যন্ত আকর্ষণে অঙ্কুরের		
অমুসারে অঙ্কুরের জয়-			ধনুগুণচ্ছেদন ও সেই সময়ে		
নির্ধারণ	৮৯২	৭১-	কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্তসংহার	২২৬	১০৭-
কর্ণ ও অঙ্কুরের যুদ্ধোপকরণ-			অঙ্কুরকর্তৃক কৌরবসৈন্ত-		
বর্ণনা	৮৯৫	৯১-	সংহার দেখিয়া এবং		
কর্ণ ও অঙ্কুরের ধ্বজচিহ্ন			দুর্যোধনের বারণ না মানিয়া		
প্রভৃতির সংঘর্ষ	৮৯৭	৯৮-	তাহাদের পলায়ন	২৩০	১২৩-
কর্ণ ও শল্যের এবং অঙ্কুর ও			কর্ণ ও অঙ্কুরের তুমুল যুদ্ধ	২৩২	১-
কৃষ্ণের জীবন ও মৃত্যুসম্বন্ধে			তক্ষকপুত্র অশ্বদেনের আগমন		
পরস্পর আলাপ	৮৯৮	১০৩-	এবং কর্ণভৃগুমথো প্রবেশ	২৩৪	১২-
অঙ্কুরের আশাবাক্য	৮৯৯	১১০-	কর্ণকর্তৃক অশ্বসেনাবিষ্ট		
যুদ্ধ দেখিবার জন্য দেবতা-			সর্পমুখবাণক্ষেপ	২৩৬	১৯-
প্রভৃতির আগমনে আকাশের			কৃষ্ণকর্তৃক অঙ্কুরেরথের ভূমধো		
আশ্চর্য রূপবর্ণনা	৯০১	১	বিতস্তিমাত্র প্রবেশন	২৩৮	১৮-
উভয়সৈন্তের যুদ্ধ	৯০২	৩-	কর্ণের সেই বাণে অঙ্কুরের		
কর্ণ ও অঙ্কুরের যুদ্ধারম্ভ	৯০২	৫-	কিরীটচ্ছেদন	২৩৯	৩১
অঙ্কুরের পরাক্রম দেখিয়া			অঙ্কুরকিরীটের বর্ণনা	২৪০	৩২-
সন্ধিবিষয়ে দুর্যোধনের নিকট			শ্বেতবস্ত্রদ্বারা অঙ্কুরের		
অশ্বখামার প্রস্তাব	৯০৪	১৪-	নিজকেশবন্ধন	২৪২	৪০-
সে বিষয়ে দুর্যোধনের অমত			শাঙ্গী লবিক্রীড়িত ছন্দে		
প্রকাশ এবং যুদ্ধ করিবার			ব্যাসকূট	২৪২	৪১
জন্ত সৈন্তগণের প্রতি আদেশ	৯০৬	২০-	অশ্বসেন ও কর্ণের আলাপ	২৪৩	৪৪-
কর্ণ ও অঙ্কুরের ভীষণ যুদ্ধ	৯০৯	৩৪-	কৃষ্ণের উপদেশে অঙ্কুরকর্তৃক		
কর্ণের জয়দর্শনে অঙ্কুরের প্রতি			অশ্বসেনবধ	২৪৫	৪২-
ভীম ও কৃষ্ণের উদ্বেজনাবাক্য	৯১৭	৬২-	কৃষ্ণকর্তৃক অঙ্কুরবধোত্তোলন	২৪৬	৫৪

বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক
অজুনকর্তৃক কণ্ঠকে গুরুতর			দুর্ঘ্যোধনের প্রতি শল্যের		
পীড়ন	২৪৬	৫৬-	আশ্বাসন	২৭৬	১০-
ব্রহ্মশাপে ভূমিকর্তৃক কণ্ঠের			কৌরবগণের পলায়ন	২৭২	২২-
বামরথচক্রগ্রাস	২৫২	৮০	দুর্ঘ্যোধনের পুনরায় যুদ্ধোদ্-		
পরশুরামের শাপে কণ্ঠের			যোগ এবং পরাজয় ...	২৮০	৩১-
ব্রহ্মাস্ত্রবিস্মৃতি	২৫২	৮১	দুর্ঘ্যোধনের পরাক্রম ও		
কণ্ঠের ধর্মনিষ্ঠা	২৫৩	৮৪-	কৌরবসৈন্তের পলায়ন	২৮৬	৩৩-
কর্ণ ও অজুনের পরস্পর গ্রহণ ২৫৪		৮৭-	শল্যকর্তৃক রণস্থলের বর্ণনাপূর্বক		
কর্ণকর্তৃক বার বার অজুনের			যুদ্ধ নিবারণ	২৮২	২-
ধনুগুণচ্ছেদন	২৫৫	২৫-	কৌরবগণের শিবিরে গমন	২২৪	২২-
ভূমিকর্তৃক অধিকপরিমাণে			সুধ্যাস্তবর্ণনা	২২৫	২২-
কর্ণের রথচক্রগ্রাস	২৫৭	১০৩	নিহত কর্ণের বর্ণনা ...	২২৬	৩২-
কর্ণকর্তৃক অজুনের নিকট			কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দপ্রকাশ-		
কালপ্রতীক্ষা করার অমরোদ	২৫৭	১০৪-	পূর্বক শিবিরে গমন	১০০০	৫২-
কর্ণের প্রতি কৃষ্ণের যুক্তি-			শল্যের অহমতিক্রমে কৌরব-		
যুক্ত কটুক্তি	২৫৮	১১১-	গণের সেই দিনের যুদ্ধনিবৃতি ও		
কর্ণ ও অজুনের পূর্ববৎ যুদ্ধ	২৬২	১৩০-	শিবিরে গমন	১০০৪	৬৮-
কর্ণের বাণে অজুনের			কৃষ্ণ ও অজুনের যুধিষ্ঠিরের		
বিস্ময়তা, সেই অবসরে			নিকটে গমন ও কর্ণবধনিবেদন	১০০২	১২-
লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের			যুধিষ্ঠিরকর্তৃক কৃষ্ণ ও অজুনের		
রথচক্রোত্তোলনের চেষ্টা	২৬৪	১৩২-	প্রশংসা এবং নিহত কর্ণকে		
অজুনকর্তৃক কর্ণের ধনুজচিহ্ন			দেখিবার জন্ত রণস্থলে গমন	১০১৩	৩২
ও ধনুচ্ছেদন	২৬৫	১৪৩-	যুধিষ্ঠিরের কর্ণদর্শন, আনন্দ-		
অজুনকর্তৃক 'অজলিক'-			প্রকাশ ও কৃষ্ণাজুনের		
নামক বাণ গ্রহণ এবং তাহা-			প্রশংসা	১০১৩	৩৩-
ঘায়া কর্ণের মস্তকচ্ছেদন	২৬৮	১৪২-	কর্ণবধপ্রসঙ্গে দ্রুতরাষ্ট্র ও		
কর্ণবধে পাণ্ডবপক্ষের আনন্দ	২৭০	১৬৬-	গান্ধারীর মূর্ত্তা এবং বিদুর-		
কর্ণবধে কৌরবপক্ষের বিবাদ	২৭২	১৭৬-	প্রভৃতিকর্তৃক তাঁহাদের		
গ্রহবিধী ছন্দ	২৭২	১৭২	গুপ্তাধা	১০১৬	৪১-
কর্ণবধে কৌরবগণের বিবাদ ও			কর্ণপর্কপাঠ ও শ্রবণের ফল		
পাণ্ডবপক্ষের আনন্দ	২৭৪	১-	কথন	১০১৭	৪৬-

কর্ণপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—:—:—

বহুবিম্বাতারতের আদিপর্ক-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন—

“একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপর্কণি ।

চত্বাধোব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি চ ॥২৭৯॥

চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পর্কণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং শল্যপর্ক প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৮০॥”

অর্থাৎ এই কর্ণপর্কে ৬৯টি অধ্যায় এবং ৪৯৬৪টি শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহার সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৫০	২৪	৪৪	৪৭	৭৪
২	২১	২৫	৭২	৪৮	৭০
৩	৭৬	২৬	৬৯	৪৯	৭০
৪	৩৮	২৭	৬৫	৫০	১১৯
৫	২৭	২৮	১৬১	৫১	৮৬
৬	১২৭	২৯	৮১	৫২	৯৯
৭	৬২	৩০	৪৬	৫৩	৩৯
৮	৪৩	৩১	৬১	৫৪	১২১
৯	৪৬	৩২	৫৬	৫৫	৫৩
১০	৩৮	৩৩	৮৫	৫৬	৫৫
১১	৮৩	৩৪	১৫৬	৫৭	৭৮
১২	৭৭	৩৫	৮৬	৫৮	৬৩
১৩	২৫	৩৬	৮৯	৫৯	৮৫
১৪	৬৫	৩৭	৮৫	৬০	৯১
১৫	৫১	৩৮	৪৯	৬১	৭৮
১৬	৪৪	৩৯	১২১	৬২	৭৮
১৭	৩০	৪০	৪৫	৬৩	২২
১৮	২২	৪১	৮১	৬৪	১১৯
১৯	৭৭	৪২	১৪৮	৬৫	১৩১
২০	৮০	৪৩	১৭	৬৬	১৮১
২১	৪২	৪৪	৫১	৬৭	৭৫
২২	৪৯	৪৫	৬৫	৬৮	৮৪
২৩	৩৬	৪৬	৮৯	৬৯	৬২

১২০৯

১৮২২

১৯৩৩

$$\text{একুণ} = ১২০৯ + ১৮২২ + ১৯৩৩ = ৪৯৬৪$$

মহাভারতম্



কর্ণপর্ব



প্রথমোহধ্যায়ঃ । *



নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।
দেবীং সরস্বতীশ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥
বৈশম্পায়ন উবাচ ।
ততো দ্রোণে হতে রাজন্ ! দুর্যোধনমুখা নৃপাঃ ।
ভৃশমুদ্বিগমনসো দ্রোণপুত্রমুপাগমন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কলকী নিঃশব্দং বিলসতি ললাটে হিমকরো
গলে ব্যালঃ কৃন্তিস্তব কটিতটে ভষ্ম চ তনৌ ।
তরোঃ পৰ্ণং পাদে তদুপকরণং মল্লমখিলং
মহামল্লং তন্মে ধর চরণয়োরীশ ! হৃদয়ম্ ॥
ধৃতসৌদামিনীদাম-শরশ্চৈবসমং শিবম্ ।
গৌরীদেহাৰ্দ্ধদেহাৰ্দ্ধং দয়াধারং নমাম্যহম্ ॥

অথ দ্রোণপৰ্বাভিমানভাগে দ্রোণবধপ্রকরণে “কর্ণ! কর্ণ! মহেষ্वास! কৃপ! দুর্যো-

* আদিপৰ্বণি পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়ে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ উপপৰ্ব্বগণনপ্রকরণে “...মোক্শো নারায়ণাক্রত
পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥ কর্ণপৰ্ব ততো জ্যেষ্ঠং শল্যপৰ্ব ততঃ পরম্ । হৃদপ্রবেশনং পৰ্ব
গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥” ইত্যনেন পূৰ্বপৰপৰ্বগোপকৰ্ণাভিধানাং কর্ণপৰ্বগণচ তদনভিধানাং
কর্ণপৰ্বপৰ্ব নাস্তীতি মুক্তভিত্তং প্রত্যোক্তব্যম্ । (১)---দুর্যোধনপুত্রোপাগমাঃ...পি ।

তে দ্রোণমনুশোচন্তুঃ কশ্মলাভিহতৌজসঃ ।

পয়ূ পাসন্ত শোকাক্তাস্ততঃ শারদ্বতীস্থতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি চ । সংগ্রামে ক্রিয়তাং যন্তো ব্রবীম্যেয পুনঃ পুনঃ ॥” ইতি দ্রোণেন স্বানস্তরং কর্ণজৈব সৈনাপত্যমভিমতিমিত্যেতদ্বক্তিস্থচিৎ কর্ণপক্ষারভতে বৈশম্পায়ন উবাচ । তত ইতি । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! দ্রোণে হতে সতি, ততো নারায়ণাজ্ঞায়েয়াজ্ঞৈয়াক্রুপ-শমাদনস্তরম্, দ্রোণবধাদেব ভূশমুদ্বিগ্ধানি মনাংসি যেবাং তে তাদৃশাঃ, দুৰ্যোধনো মুখমাত্তো যেবাং তে তথোক্তা নৃপাঃ, দ্রোণপুত্রমস্থখামানম্, তদানীং কর্তব্যনিশ্চয়ার্থ-মুপাগমন্ ॥১॥

ত ইতি । কশ্মলেন মোহেন অভিহতানি ওজাংসি তেজাংসি যেবাং তে । পয়ূ পাসন্ত আশ্রয়ন্ত । নকারলোপাভাব অর্থঃ । শারদ্বতীস্থতং শরদ্বতস্তনয়ায়াঃ পুত্রমস্থখামানম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নরনারায়ণৌ নবা প্রাচীনাচার্য্যবর্জনা ।

কর্ণপক্ষার্থবিদ্বোভী ভাবদীপো বিতত্ততে ॥

নহু বিরাটাদিপর্বচতুষ্টয়তাৎপর্য্যং ক্রমেণার্থলুক্কানামর্থঃ সেবয়া নীতা। কপটপূর্ব্বকেন কুলবুদ্ধবধেন নৃশংসানৃতপূর্ব্বকেন মহাগুরুবধেন চ সিধ্যতীতুক্তম্, তাবতৈববার্ধনীরূপং সমাপ্তম্ । অতঃ পরং কামমোক্ষাবেব নিরূপণীয়াবিত কর্ণপক্ষাদিত্রয়ং নারদ্বগীয়মিতি চেৎ সত্যম্; যথা ধর্ম্মার্থৌ নিরূপিতৌ এবং ধর্ম্মভাসোহর্থাভাসশ্চ নিরূপণীয়ঃ পরিহারায় । এবমধর্ম্মানর্থৌ অধর্ম্মাভাসানর্থভাসৌ চ নিরূপণীয়ৌ হানায়োপাদানায় চ । তদর্থমন্তরগ্রহঃ কামমোক্ষয়োঃ প্রাগাবশ্যকঃ । তত্র চোরভ্যঃ কার্পটিক-মার্গমুপদিশতঃ সত্যবাদিনঃ সত্যবদনং ধর্ম্মভাস এবমবিচার্য্য ভ্রাগচক্ষুঃ রাক্ষসং যতো ব্যাধস্ত হিংস্রমধর্ম্মাভাসঃ । তথা শোকহেতুনা কুলক্ষয়েণ প্রাপ্তোহর্থেহর্থাভাসঃ । জ্ঞপ্তানাং হননমধর্ম্মঃ । তৎকৃতোহস্থ-খামোহভিভবোহনর্থঃ । শরণাগতস্বসৈনিকক্রাণার্থমজ্ঞায়েনাপি কৃতো ব্রহ্মবধো ন ইতর-ব্রহ্মবধবদনর্থেহপি স্বনর্থভাস এব । ন চ তেন ব্রহ্মহা ভবেদিত্যাততায়িবধে দোষা-ভাবস্বরূপাৎ । ইত্যেবামর্থানাং নিরূপণার্থম্ উত্তরঃ সন্দর্ভঃ । আখ্যায়িকা তু জুথপ্রতিপত্ত্যর্থী । তস্মাদিদমপি পর্ব্বত্রয়মাবশ্যকমেব । ততো দ্রোণে হতে রাজস্রিতি ॥১॥ কশ্মলাভিহতৌজসঃ তীত্রশোকাত্তিঘাতজব্যাংমোহেন নিরন্তসামর্থ্যাঃ, শারদ্বতীস্থতং দ্রোণিম্ ॥২॥ সমাশ্রয়

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘রাজা ! দ্রোণ নিহত হইলে এবং নারায়ণাজ্ঞা ও আয়েয়াজ্ঞা নিবৃত্তি পাইলে, দুৰ্যোধনপ্রভৃতি রাজারা অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া অস্থখামার নিকটে গমন করিলেন ॥১॥

মোহে তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় তাঁহারা দ্রোণের নিমিত্ত শোক করিতে করিতে শোকাক্তভাবেই যাইয়া অস্থখামাকে আশ্রয় করিলেন ॥২॥

তে মুহূর্তং সমাশ্বস্ত হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ।
 রাত্র্যাগমে মহীপালাঃ স্বানি বেশ্মানি ভেজিরে ॥৩॥
 তেষু বেশ্মস্ব কৌরব্য ! পৃথ্বীশা নাগ্নুবন্ সুখম্ ।
 চিন্তয়ন্তঃ ক্ষয়ং তীব্রং ন নিদ্রাধোপলেভিরে ॥৪॥
 বিশেষতঃ সূতপুত্রো রাজা চৈব সুযোধনঃ ।
 দুঃশাসনশ্চ শকুনির্ন নিদ্রামুপলেভিরে ॥৫॥
 সহিতান্তাং নিশাং তে তু দুৰ্য্যোধননিবেশনে ।
 চিন্তয়ন্তঃ পরিক্রেশান্ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 যতে দ্যুতপরিক্রিষ্টাঃ কৃষ্ণা চানায়িতা সভাম্ ।
 তৎ স্মরন্তোহন্বতপ্যন্ত ভ্রশমুদ্বিগ্ধচেতসঃ ॥৭॥
 তথা তেষাং চিন্তয়তাং তান্ ক্রেশান্ দ্যুতকারিতান্ ।
 দুঃখেন ক্ষণদা রাজন্ ! জগামাদশতোপমা ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ “মামুশ্বে কদলীশুস্তে” ইত্যাদিষাজ্জবক্ষ্যাদিবচননির্ণীতৈঃ ॥৩॥
 তেষিতি । ক্ষয়ং লোকনাশম্, তীব্রং সাতিশয়ম্ ॥৪॥
 বিশেষত ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সহিতা গিলিতাঃ । নিশামিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫-৬॥
 যদিতি । তে পাণ্ডবাঃ । কৃষ্ণা দ্রৌপদী, আনায়িতা দুঃশাসনেন ॥৭॥

সেই রাজারা শাস্ত্রনির্দিষ্ট হেতু মনে করিয়া মুহূর্তমধ্যেই আশ্বস্ত হইয়া সেই
 প্রদোষকালে আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥৩॥

কৌরবনন্দন ! রাজারা গুরুতর লোকক্ষয়ের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া
 সেই সকল গৃহে সুখ পাইলেন না এবং নিদ্রালাভও করিতে পারিলেন না ॥৪॥

বিশেষতঃ রাজা দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কর্ণ ও শকুনি ইহারা সম্মিলিত হইয়া
 মহাত্মা পাণ্ডবদের নানাবিধ কষ্টের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই রাত্রিতে
 দুৰ্য্যোধনের গৃহে নিদ্রা যাইতে পারিলেন না ॥৫-৬॥

দ্যুতক্রীড়ার সময়ে পাণ্ডবগণকে যে নানাভাবে কষ্ট দেওয়া হইয়াছিল এবং
 দ্রৌপদীকে যে সভায় আনয়ন করা হইয়াছিল, সেই সমস্ত বিষয় স্মরণ করিয়া
 তাঁহারা অত্যন্ত অমৃতপ্ত হইতে লাগিলেন, আর গুরুতর উদ্বিগ্ধচিত্তও হইলেন ॥৭॥

রাজা ! দ্যুতক্রীড়াজনিত পাণ্ডবগণের সেই সকল ক্রেশ স্মরণ করিতে থাকায়
 দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির সেই রাত্রিটা দুঃখে একশত বৎসরের হ্রায় অতীত হইল ॥৮॥

ততঃ প্রভাতসময়ে স্থিতা দিক্‌স্ত শাসনে ।
 চক্রুঃ আবশ্যকং সর্বেষাং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৯॥
 তে কৃৎসাবশ্যকার্য্যাণি সমাশ্বাস্ত চ ভারত ! ।
 যোগমাজ্ঞাপয়ামাস্ব যুদ্ধায় চ বিনির্ব্বয়ঃ ॥১০॥
 কর্ণং সেনাপতিং কৃৎস কৃতকৌতুকমঙ্গলাঃ ।
 বাচয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ দধিপাত্রয়তাক্ষতৈঃ ॥১১॥
 নিকৈর্গোভির্হিরণ্যৈশ্চ বাসোভিশ্চ মহাধনৈঃ ।
 বন্দ্যমানা জয়াশীৰ্ত্তিঃ সূতমাগধবন্দিতঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! কৃতপূর্ব্বাহ্নিকক্রিয়াঃ ।
 শিবিরান্নিৰ্ব্বয়ন্তু র্ণং যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়াঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । কর্ণদা রাজিঃ, অঙ্গশতোপমা দুঃখসময়স্ত দুরতিক্রমত্বাদিত্যে ভাবঃ ॥৮॥
 তত ইতি । দিক্‌স্ত দৈবস্ত । আবশ্যকং সন্ধ্যাবন্দনাদিকম্ । কৰ্ম্মণা আচমনাদিনা ॥৯॥
 অধাষ্টতিঃ শ্লোকৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ ত ইতি । যোগঃ সর্বেষাং সন্নহনম্, “যোগঃ
 সন্নহনোপায়ধানসঙ্গতিযুক্তিষু” ইত্যমরঃ । বাচয়িত্বা স্বস্তাদিকম্, দধিপাত্রয়তাক্ষতৈর্দৈতৈরিত্যি
 শেষঃ । পরত্রাপোষম্ । নিকৈঃ কর্ণভূষণৈঃ । মহাধনৈর্দ্রাহ্মণ্যৈঃ । সূতা বংশস্তাবকাঃ,
 মাগধা বীৰ্য্যসন্তোভারঃ, বন্দিনঃ সাধারণস্ততিপাঠিনস্তৈঃ ॥১০—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সাবধানা ভূত্বা, রাজ্যাগমে প্রদোষকালে ॥৩॥ পৃথীশা রাজানঃ, ক্ষয়ং ভূতং ভাবিনঞ্চ
 চিন্তয়ন্তঃ পরাম্ভন্তঃ ॥৪—৭॥ ক্লেশান্ কচগ্রহণাদীন, কর্ণদা রাজিঃ ॥৮॥ আবশ্যকং
 নিত্যকৃত্যম্ ॥৯॥ যোগং সন্নহনম্ ॥১০—১১॥ নিকৈঃ স্তবর্ণহারৈঃ, মহাধনৈর্ব্বহুম্যৈঃ ।

তাহার পর প্রভাতকালে দৈবশাসনাধীন কোরবেরা সকলে শাস্ত্রদৃষ্ট কৰ্ম্ম
 অনুসারে সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য করিলেন ॥৯॥

ভরতনন্দন ! পরে চুর্য্যোধনপ্রভৃতি নিত্যকার্য্যসমাধানপূর্ব্বক সৈন্যগণকে
 আশ্বস্ত করিয়া তাহাদিগকে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইবার জন্ত আদেশ করিলেন এবং
 নিজেরা কর্ণকে সেনাপতি করিয়া কৌতুক ও মঙ্গলিককার্য্য নিষ্পাদনপূর্ব্বক দধি,
 পাত্র, দ্রুত, তণ্ডুল, কর্ণভূষণ, গো, ধন ও মহামূল্য বস্ত্র দানে ব্রাহ্মণগণদ্বারা
 স্বস্তিবাচনাদি করাইয়া সূত, মাগধ ও বন্দীগণের জয়ধ্বনি ও আশীর্ব্বাদে অভিনন্দিত
 হইতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥১০—১২॥

(১০)....সমাশ্বস্ত চ ভারত !...পি নি । (১১)....পূজয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্...বা । (১২)....
 বন্দ্যমানা জয়াশীৰ্ত্তিঃ...পি । (১৩)....নির্ব্বয় রাজন্ !...পি বজ বর্জ বা ।

ততঃ প্রববতে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ পরস্পরজয়ৈষিণাম্ ॥১৪॥
 তয়োৰ্বিদিবসং যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।
 কর্ণে সেনাপতো রাজন্ ! বভূবাতীবদারুণম্ ॥১৫॥
 ততঃ শত্রুক্ষয়ং কৃৎস্না হুমহাস্তং রণে বৃষঃ ।
 পশুতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ফাল্গুনেন নিপাতিতঃ ॥১৬॥
 ততস্তং সঞ্জয়ঃ সৰ্বং গত্বা নাগপুরং প্রতি ।
 আচক্ষু ধৃতরাষ্ট্রায় যদ্বৃন্তং কুরুজাঙ্গলে ॥১৭॥

জনমেজয় উবাচ ।

আপগেয়ং হতং শ্রোত্বা দ্রোণঞ্চাপি মহারথম্ ।
 জগাম পরমামাতিং বুদ্ধো রাজাশ্বিকাস্ততঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেনি । কৃত্যঃ পূৰ্ব্বাহ্নিকক্রিয়াঃ প্রাতঃস্নানাদিকার্য্যাণি যেষু ॥১৩॥
 তত ইতি । পরস্পরং জয়মিচ্ছন্তীতি তেষাম্ ॥১৪॥
 তয়োৰিতি । দ্বয়োৰ্দিবসয়োঃ সমাহার ইতি বিদিবসং যাবৎ । সেনাপতো মতি ॥১৫॥
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । ফাল্গুনেন অৰ্জুনেন ॥১৬॥
 তত ইতি । নাগপুরং হস্তিনানগরম্ । বৃন্তং জাতম্, কুরুজাঙ্গলে কুরুক্ষেত্রে ॥১৭॥
 আপেনিতি । আপগায়া নগা গঙ্গায়াঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মস্তম্ ॥১৮॥

রাজা ! সেইরূপ পাণ্ডবেরাও প্রাতঃস্নানাদি পূৰ্ব্বাহ্নিকৃত্য করিয়া যুদ্ধের জন্ত
 কৃতনিশ্চয় হইয়া শিবির হইতে বহির্গত হইলেন ॥১৩॥

তদনন্তর পরস্পর জয়াভিলাষী কোরব ও পাণ্ডবগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ
 যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১৪॥

রাজা ! কর্ণ কুরুপক্ষের সেনাপতি হইলে, সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের
 দুই দিন পর্য্যন্ত অতিদারুণ যুদ্ধ হইল ॥১৫॥

তদনন্তর কর্ণ বহুতর শত্রু সংহার করিয়া যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সমক্ষে অৰ্জুন-
 কর্তৃক নিহত হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে সঞ্জয় হস্তিনানগরে যাইয়া—কুরুক্ষেত্রে যে সকল ঘটনা ঘটিয়াছিল,
 সে সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বলিলেন ॥১৭॥

জনমেজয় কহিলেন—‘মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণকে নিহত শুনিয়া নিশ্চয়ই বৃদ্ধ
 রাজা ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর পীড়া অনুভব করিয়াছিলেন ॥১৮॥

(১৭)....নাগপুরং কৃতম্...পি বা নি ।

স শ্রদ্ধা নিহতং কর্ণং দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণম্ !

কথং দ্বিজবর ! প্রাণানধারয়ত দুঃখিতঃ ॥১৯॥

যস্মিন্ জয়াশাং পুত্রাণামমতত স পার্থিবঃ ।

তস্মিন্ হতে স কৌরব্যঃ কথং প্রাণানধারয়ৎ ॥২০॥

দুৰ্ম্মরং তদহং মত্তে নৃণাং কৃচ্ছেহপি বৰ্ত্ততাম্ ।

যত্র কর্ণং হতং শ্রদ্ধা নাত্যজজ্জীবিতং নৃপঃ ॥২১॥

তথা শান্তনবং বৃদ্ধং ব্রহ্মণ ! বাহ্লীকমেব চ ।

দ্রোণঞ্চ সোমদত্তঞ্চ ভুরিশ্রবসমেব চ ॥২২॥

তথৈব চান্য়ান্ বৃহদং পুত্রান্ পৌত্রাংশ্চ পাতিতান্ ।

শ্রদ্ধা যম্মাজহাৎ প্রাণাংস্তন্মত্তে দুষ্করং দ্বিজ ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

এতানি সৰ্ব্বাণ্যচক্ষু বিস্তুরেণ যথাতথম্ ।

ন হি তৃপ্যামি পূৰ্ব্বেষাং শৃণ্বানশ্চরিতং মহৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে দ্বিজবর ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বৈশম্পায়ন ! ॥১৯॥

প্রাণধারণতাসম্ভবঞ্চ দর্শয়ন্ পুনরাহ যস্মিন্নিতি । কৌরব্যো যুতরাষ্ট্রঃ ॥২০॥

দুৰ্ম্মরমিতি । দুঃখেন ম্রিয়ত ইতি দুৰ্ম্মরং জীবিতম্ । বৰ্ত্ততাং বৰ্ত্তমানানাম্ ॥২১॥

তথৈতি । শান্তনবঃ ভীষ্মম্ । নাজহাৎ যুতরাষ্ট্রো নাত্যজৎ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বল্যমানাঃ স্তুয়মানাঃ, হতা বংশাহুক্রমবিদাঃ । মাগধাঃ পাণিষনিকাঃ । বসিনঃ
জুতিপাঠকাঃ ॥১২—১৫॥ বৃষঃ কর্ণঃ, পশুতাম্ অনাদরে যষ্টী ॥১৬—১৯॥ সমমতত

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আবার তিনি দুৰ্য্যোধনহিতৈষী কর্ণকে নিহত শুনিয়া
সেই দুঃখিত অবস্থায় কি করিয়া প্রাণ ধারণ করিলেন ॥১৯॥

সেই রাজা যঁহার উপরে পুত্রগণের জয়ের আশা রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতেন,
সেই কর্ণ নিহত হইলে তিনি কিপ্রকারে প্রাণ ধারণ করিলেন ॥২০॥

অতএব আমি মনে করি—মামুষ্য কষ্টে পড়িলেও তাহার প্রাণ সহজে যায়
না । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়াও যুতরাষ্ট্র প্রাণত্যাগ করেন নাই ॥২১॥

ব্রাহ্মণ ! বৃদ্ধ ভীষ্ম, বাহ্লীক, দ্রোণ, সোমদত্ত, ভুরিশ্রবা, অজান্য বদ্ধ, পুত্র
ও পৌত্র ইহাদিগকে নিহত শুনিয়াও যুতরাষ্ট্র যে প্রাণত্যাগ করেন নাই, তাহা
আমি দুষ্কর বলিয়াই মনে করি ॥২২—২৩॥

(২০)...অমতত মহীপতিঃ...পি,...সমমতত পার্থিবঃ...বা নি । (২১) দুৰ্ম্মরং বত
মত্তেহহম্...পি বর্ক । (২৪) এতন্মে সৰ্ব্বমাচক্ষু বিস্তুরেণ মহামুনে!...বা নি । ইতঃ পরম্
'...প্রথমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ক পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হতে কৰ্ণে মহারাজ ! নিশি গাবল্লগিস্তুদা ।
 দীনো যযৌ নাগপুৰমশ্বেৰ্বাতসমৈৰ্জবে ॥২৫॥
 স হাস্তিনপুৰং প্রাপ্তো ভৃশ্মদ্বিগ্ধমানসঃ ।
 জগাম ধৃতরাষ্ট্রস্ত্র ক্ষয়ং প্রক্ষীণবান্ধবম্ ॥২৬॥
 সমুদ্বীক্ষ্য স রাজানং কশ্মলাভিহতোজসম্ ।
 ববন্দে প্রাজ্জলিভূত্বা মূৰ্দ্ধা পাদৌ নৃপস্ত হ ॥২৭॥
 সম্পূজ্য চ যথাত্মায় ধৃতরাষ্ট্রং মহীপতিম্ ।
 হা কষ্টমিতি চোক্ত্বা স ততো বচনমাদদে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । আচক্ষুঃ ক্রহি । হি যস্মাৎ, পূৰ্বেবাং পূৰ্ব্বপুরুষাণাম্ । মহৎ প্রশস্তম্ ॥২৪॥
 হত ইতি । গবল্লগস্থাপত্যমিতি গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ । দীনঃ শোককাতরঃ । জবে বেগে
 অত্রাশ্বেরিতি বহুবচনেন বহুভিরশ্বেরেকক্ব তদারোহণেন গমনাসম্ভবাস্তচ্চালিতরথেনেতি
 বোধ্যম্ ॥২৫॥

স ইতি । ক্ষয়ং ভবনম্, প্রক্ষীণা নষ্টা বান্ধবাঃ পুত্রাদয়ো যস্ত তম্ ॥২৬॥

সমিতি । কশ্মলেন শোকমোহেন অভিহতম্ ওজঃশূন্যো যস্ত তম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্যগবধূতবান্ ॥২০॥ দুৰ্ম্মরং দুঃখেনাপি মৰ্ত্তুমশক্যং শ্বেচ্ছয়া ॥২১—২২॥ তন্মরণং দুষ্করং
 মত্রে ॥২৩—২৪॥ ক্ষয়ং গৃহম্ ॥২৬—২৭॥ হা কষ্টমিতি খেদাতিশয়হচকং বাক্যমুক্ত্বা

সে যাহা হউক, মহর্ষি ! আপনি বিস্তরক্রমে যথাযথভাবে এই সমস্ত বিষয়
 বলুন । কারণ, আমি পূর্বপুরুষগণের উত্তম চরিত্র শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ
 করিতে পারিতেছি না' ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘মহারাজ ! কৰ্ণ নিহত হইলে তখন শোককাতর
 সঞ্জয় বেগে বায়ুতুল্য-ঘোটকগণ-চালিত রথে রাত্রিতে হস্তিনানগরে গমন
 করিলেন ॥২৫॥

তিনি হস্তিনানগরে উপস্থিত হইয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন চিত্তে ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে গমন
 করিলেন ; সে গৃহের বহু বান্ধবই বিনষ্ট হইয়াছিল ॥২৬॥

তৎকালে শোকমোহে ধৃতরাষ্ট্রের তেজ নষ্ট হইয়াছিল ; সেই অবস্থায় সঞ্জয়
 তাঁহাকে দর্শন করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া মস্তকদ্বারা তাঁহার চরণযুগলে নমস্কার
 করিলেন ॥২৭॥

সঞ্জয়োহং ক্রিতিপতে ! কচ্চিদাস্তে স্ত্বং ভবান্ ।

স্বদৌষৈরাপদং প্রাপ্য কচ্চিমাণ্ড বিমুহুসি ॥২৯॥

হিতান্যুক্তানি বিহুর-দ্রোণ-গাঙ্গেয়-কেশবৈঃ ।

ন গৃহীতান্যনুস্মৃত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩০॥

রাম-নারদ-কণ্ঠাঠৈহিতমুক্তং সভাতলে ।

ন গৃহীতমনুস্মৃত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩১॥

সুহৃদস্তুক্তিতে যুক্তান্ ভীষ্মদ্রোণমুখান্ পরৈঃ ।

নিহতান্ যুধি সংস্মৃত্য কচ্চিন্ন কুরুষে ব্যথাম্ ॥৩২॥

তমেবংবাদিনং রাজা সূতপুত্রং কৃতাজ্জলিম্ ।

সুদীর্ঘমুখং নিশ্চয়্য দুঃখার্ভ ইদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্পূজ্যেতি । আদদে জগ্রাহ উবাচেত্যর্থঃ ॥২৮॥

সঞ্জয় ইতি । ধৃতরাষ্ট্রসাক্ষতয়া দর্শনাসম্ভবাৎ সঞ্জয়োহমিতি বাচাস্থপরিচয়ঃ ॥২৯॥

হিতানীতি । ন গৃহীতানি স্বয়া নাস্তীকৃতানি । ন কুরুষে নাহুভবসি ॥৩০॥

রামেতি । রামো জামদগ্ন্যঃ । সভাতলে হস্তিনাস্থসন্ধিসভায়াম্ ॥৩১॥

সুহৃদ ইতি । যুক্তান্ নিরতান্ । ব্যথাং মনঃপীড়াম্ ॥৩২॥

ভমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, সূতপুত্রং সঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥

সঞ্জয় যথানিয়মে রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নমস্কার করিয়া ‘হায় কি কষ্ট’ এই কথা বলিয়া তাহার পর বলিতে লাগিলেন—॥২৮॥

‘মহারাজ ! আমি সঞ্জয় ; আপনি ভাল আছেন ত ? এবং নিজের দোষে বিপদে পড়িয়া এখন মোহিত হন নাই ত ? ॥২৯॥

রাজা ! বিহুর, দ্রোণ, ভীষ্ম ও কৃষ্ণ বহুতর হিতের কথা বলিয়াছিলেন, সে-গুলি আপনি তখন গ্রহণ করেন নাই ; তাহা স্মরণ করিয়া এখন মনঃপীড়া অনুভব করিতেছেন না ত ? ॥৩০॥

হস্তিনার সন্ধিসভায় পরশুরাম, নারদ ও কথপ্রভৃতি মহর্ষিরা আপনাকে বহুতর হিতোপদেশ দিয়াছিলেন, তাহা আপনি গ্রাহ করেন নাই । সুতরাং তাহা স্মরণ করিয়া এখন অনুতপ্ত হইতেছেন না ত ? ॥৩১॥

আপনার হিতসাধনে নিরত ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি বহুগণকে বিপদেরা যুদ্ধে নিহত করিয়াছে, তাহা স্মরণ করিয়া মনে শোক অনুভব করেন না ত ? ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আপগেয়ে হতে শূরে দিব্যাস্ত্রবতি সঞ্জয় ! ।

দ্রোণে চ পরমেষ্ঠাসে ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৪॥

যো রথানাং সহস্রাণি দংশিতানাং দশৈব হ ।

অহন্যহনি তেজস্বী নিজয়ে বহুসম্ভবঃ ॥৩৫॥

স হতো যজ্ঞসেনস্ত পুত্রোণেহ শিখণ্ডিনা ।

পাণ্ডবেয়াভিগুপ্তেন ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভার্গবঃ প্রদদৌ যস্মৈ পরমাস্ত্রং মহাত্মনে ।

সাক্ষাদ্রোমেণ যো বাল্যে ধনুর্বেদ উপাহতঃ ॥৩৭॥

যস্য প্রসাদাং কোন্তেয়া রাজপুত্রো মহারথঃ ।

মহারথস্ত্বং সংপ্রাপ্তাস্তথান্যে বহুধাধিপাঃ ॥৩৮॥

তং দ্রোণং নিহতং শ্রুত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নেন সংযুগে ।

সত্যসন্ধং মহেষ্ঠাসং ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগেয়ে পূর্ববদ্ব্যখ্যানাঙ্কীয়ে । পরমেষ্ঠাসে মহাধর্ম্মকরে ॥৩৪॥

য ইতি । দংশিতানাং সন্নানাম্ । বহুসম্ভবো বহুদেবতাবতারঃ । স ভীষ্মঃ, যজ্ঞসেনস্ত রূপদত্ত । পাণ্ডবেয়নাঙ্কুনেন অভিগুপ্তঃ সর্বতো রক্ষিতস্তেন ॥৩৫—৩৬॥

ভার্গব ইতি । ভার্গবঃ পরশুরামঃ । উপাহতঃ অধ্যাপিতঃ । মহারথঃ সঞ্জাত ইতি শেষঃ । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, মহেষ্ঠাসং মহাধর্ম্মকরম্ ॥৩৭—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্চাৎচনং বক্তব্যমাদদে ॥২৮॥ আশুে তিষ্ঠতি ॥২৯—৩৪॥ দংশিতানাং সন্নানাম্, বহুসম্ভবো বহুনাংশেভ্যঃ সমুতঃ ॥৩৫—৩৬॥ ভার্গবো রামঃ যস্মৈ ভীষ্মায় ধনুর্বেদে

সঞ্জয় কৃতাজ্জলি হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৃতরাষ্ট্র হৃৎখার্ত্ত হইয়া অতিদীর্ঘ ও উচ্চ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৩৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! মহাবীর ও দিব্যাস্ত্রশালী ভীষ্ম এবং মহাধর্ম্মকর দ্রোণ নিহত হওয়ায় আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৪॥

তেজস্বী ও বহুর অবতার যে বীর প্রতিদিন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দশসহস্র রথীকে বধ করিতেন, অর্জুনরক্ষিত রূপদপুত্র শিখণ্ডী সেই ভীষ্মকে বধ করিয়াছে, ইহাতে আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৫—৩৬॥

(৩৬) তং হতম্...শ্রুত্বা মে ব্যথিতং মনঃ—বা নি । (৩৭)...ধনুর্বেদ উপাহতঃ—বধ বর্জ্ব বা নি ।

যয়োলৌকে পুমানস্তে ন সমোহস্তু চতুর্বিধে ।
 তৌ দ্রোণভীষ্মৌ শ্রদ্ধা তু হতৌ মে ব্যধিতং মনঃ ॥৪০॥
 ত্রৈলোক্যে যশ্চ চাক্ষেযু ন পুমান্ বিদ্রুতে সমঃ ।
 তং দ্রোণং নিহতং শ্রদ্ধা কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪১॥
 সংশপ্তকানাঞ্চ বলং পাণ্ডবেন মহাজ্ঞান ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতং যমসাদনম্ ॥৪২॥
 নারায়ণাস্তে চ হতে দ্রোণপুত্রশ্চ ধীমতঃ ।
 বিপ্রদ্রুতেষ্বনীকেষু কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

যয়োরিতি । চতুর্বিধে যশ্চক্ষেপ্য-হস্তধমুক্ষেপ্য-পৌথক-চ্ছেদকভেদাৎ ॥৪০॥
 ত্রৈলোক্য ইতি । সমঃ সমানঃ । মামকা মৎপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৪১॥
 সমিতি । গমিতং প্রাপিতম্, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪২॥
 নারেতি । চকারাদাশ্চেষ্যাস্তে চ । বিপ্রদ্রুতেষু পলায়িতেষু, অনীকেষু মম ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাকৃতঃ স্বীকৃতঃ শিষ্যেণ ॥৩৭॥ যশ্চ দ্রোণশ্চ ॥৩৮॥ সত্যসন্ধমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥৩৯॥
 চতুর্বিধে মুক্তং বাণাদি, অমুক্তং খড়্গাদি, যজ্ঞমুক্তং গোলাদি, মুক্ত্যমুক্তং সোপসংহারমন্ত্রম্
 ॥৪০—৪১॥ গমিতে সতি কিমকুর্ষতেত্যন্তরেণ সন্ধকঃ ॥৪২—৪৩॥ নিমগ্নানপি প্রবমানান্

স্বয়ং পরশুরাম যে মহাআকে উত্তম উত্তম অস্ত্র দান করিয়াছিলেন, স্বয়ং
 পরশুরাম বাল্যকালে ঘাঁঠাকে ধমুর্বেদ শিক্ষা দিয়াছিলেন, ঘাঁঠার অমুগ্রহে
 রাজপুত্র পাণ্ডবেরা মহারথ হইয়াছে ও অন্যান্য রাজারা মহারথহ্লাভ করিয়াছেন,
 সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাধর্ম্মধর দ্রোণকে যুদ্ধে ধুষ্ট্যয় নিহত করিয়াছে শুনিয়া
 আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৭—৩৯॥

চতুর্বিধ অস্ত্রে ঘাঁঠাদের তুল্য পুরুষ জগতে নাই, সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত
 হইয়াছেন শুনিয়া আমার মন গুরুতর ব্যথিত হইয়াছে ॥৪০॥

অস্ত্রে ঘাঁঠার তুল্য পুরুষ ত্রিভুবনেই নাই, সেই দ্রোণ নিহত হইয়াছেন শুনিয়া
 আমার পক্ষের যোদ্ধারা কি করিলেন ? ॥৪১॥

পাণ্ডুনন্দন মহাত্মা অর্জুন বিক্রম প্রকাশ করিয়া সংশপ্তকসৈন্যগণকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিয়াছেন ॥৪২॥

‘তা’র পর ধীমান্ অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র ও আগ্নেয়াস্ত্র প্রতিহত হইলে এবং
 আমার সৈন্তেরা পলায়ন করিলে, আমার পক্ষের লোকেরা কি করিল ? ॥৪৩॥

বিপ্রদ্রুতানহং মন্ত্রে নিমগ্নান্ শোকসাগরে ।

প্লবমানান্ হতে দ্রোণে ভিন্ননৌকানিবার্ণবে ॥৪৪॥

দুর্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত ভোজস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ ।

মদ্ররাজস্ত শল্যস্ত দ্রোণেশ্চৈব কৃপস্ত চ ॥৪৫॥

মৎপুত্রস্ত চ শেষস্ত তথাত্মেযাঞ্চ সঞ্জয় ! ।

বিপ্রদ্রুতেশ্বনীকেষু মুখবর্ণেহভবৎ কথম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

এতৎ সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং তত্ত্বং গাবল্লগে ! রণে ।

আচক্ষু পাণ্ডবেয়ানাং মামকানাঞ্চ বিক্রমম্ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তবাপরাধাদ্যদবৃত্তং কৌরবেয়েষু মারিষ ! ।

তচ্ শ্রুত্বা মা ব্যথাং কার্যাদিক্ষে ন ব্যথতে বৃধঃ ॥৪৮॥

তস্মাদভাবী ভাবী বা ভবেদর্থো নরঃ প্রতি ।

অপ্রাপ্তৌ তস্ত বা প্রাপ্তৌ ন বৃধঃ কুরুতে ব্যথাম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি । ভিন্না টঙ্কযাতাদিনা বিদীর্ণা নৌকা যেবাং তান্ আরোহিণ ইব ॥৪৪॥

দুর্যোধনশ্চেতি । দ্রোণেরস্বখামঃ । শেষস্ত হতাবশিষ্টস্ত । কথং কীদৃশঃ ॥৪৫—৪৬॥

এতদিতি । বৃত্তং জাতম্, হে গাবল্লগে ! সঞ্জয় ! আচক্ষু, ক্রুহি ॥৪৭॥

তবেতি । দিষ্টে দৈবে দৈবঘটিতব্যাপারে ; “দৈবং দিষ্টম্” ইত্যন্তমরঃ ॥৪৮॥

আমি মনে করি—সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে জলে ভাসমান আরোহীরা যেমন শোকসাগরে মগ্ন হয়, সেইরূপ দ্রোণ নিহত হইলে, আমার পক্ষের সৈন্তেরা শোকসাগরে মগ্ন হইয়া পলায়ন করিতেছিল ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার সৈন্তেরা পলায়ন করিতে লাগিলে, দুর্যোধন, কৰ্ণ, ভোজ-বংশীয় কৃতবৰ্ম্মা, মদ্ররাজ শল্য, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য, আমার অবশিষ্ট পুত্রগণ ও অন্ত্যস্ত সকলের মুখের বর্ণ কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪৫—৪৬॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে যেরূপ যেরূপ ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং পাণ্ডবপক্ষ ও আমার পক্ষের যেরূপ বিক্রমপ্রকাশ পাইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট বল' ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! আপনার অপরাধে কৌরবপক্ষে যাহা ঘটিয়াছে, তাহা শুনিয়া আপনি মনোব্যথা করিবেন না । কারণ, জ্ঞানী লোক দৈবঘটিত ব্যাপারে ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৮॥

যয়োলোকে পুমানস্তে ন সমোহস্তি চতুর্বিধে ।
 তৌ দ্রোণভীষ্মৌ শ্রুত্বা তু হতৌ মে ব্যথিতং মনঃ ॥৪০॥
 ত্রৈলোক্যে যন্ত চাত্রেষু ন পুমান্ বিদ্বতে সমঃ ।
 তং দ্রোণং নিহতং শ্রুত্বা কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪১॥
 সংশপ্তকানাঞ্চ বলং পাণ্ডবেন মহাজ্ঞান ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতং যমসাদনম্ ॥৪২॥
 নারায়ণাস্ত্রে চ হতে দ্রোণপুত্রস্ত ধীমতঃ ।
 বিপ্রক্রতেষ্বনীকেষু কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

যয়োরিতি । চতুর্বিধে যশস্কপ্য-হস্তধনুঃক্ষেপ্য-পৌথক-চ্ছেদকভেদাৎ ॥৪০॥
 ত্রৈলোক্য ইতি । সমঃ সমানঃ । মামকা মৎপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥৪১॥
 সমিতি । গমিতং প্রাপিতম্, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪২॥
 নারৈতি । চকারাদাধেয়াস্ত্রে চ । বিপ্রক্রতেষু পলায়িতেষু, অনীকেষু মম ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উপারূতঃ স্বীকৃতঃ শিষ্টায়েন ॥৩৭॥ যন্ত দ্রোণস্ত ॥৩৮॥ সত্যসন্ধমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥৩৯॥
 চতুর্বিধে মুক্তং বাণাদি, অমুক্তং খড়্গাদি, যশস্কপ্যং গোলাদি, মুক্ত্যমুক্তং সোপসংহারমন্ত্রম্
 ॥৪০—৪১॥ গমিতে সতি কিমকুর্বতেত্যন্তরেণ সঙ্কঃ ॥৪২—৪৩॥ নিমগ্নানপি প্লবমানান্

স্বয়ং পরশুরাম যে মহাত্মাকে উত্তম উত্তম অস্ত্র দান করিয়াছিলেন, স্বয়ং
 পরশুরাম বাল্যকালে যাঁহাকে ধনুর্বেদ শিক্ষা দিয়াছিলেন, যাঁহার অনুগ্রহে
 রাজপুত্র পাণ্ডবেরা মহারথ হইয়াছে ও অগ্ন্যস্ত্র রাজারা মহারথহলাভ করিয়াছেন,
 সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাধনুর্দর দ্রোণকে যুদ্ধে ধুষ্টহ্যম নিহত করিয়াছে শুনিয়া
 আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৭—৩৯॥

চতুর্বিধ অস্ত্রে যাঁহাদের তুল্য পুরুষ জগতে নাই, সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত
 হইয়াছেন শুনিয়া আমার মন গুরুতর ব্যথিত হইয়াছে ॥৪০॥

অস্ত্রে যাঁহার তুল্য পুরুষ ত্রিভুবনেই নাই, সেই দ্রোণ নিহত হইয়াছেন শুনিয়া
 আমার পক্ষের যোদ্ধারা কি করিলেন ? ॥৪১॥

পাণ্ডুনন্দন মহাত্মা অর্জুন বিক্রম প্রকাশ করিয়া সংশপ্তকসৈন্তগণকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিয়াছেন ॥৪২॥

তার পর ধীমান অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র ও আয়্যেয়াস্ত্র প্রতিহত হইলে এবং
 আমার সৈন্তেরা পলায়ন করিলে, আমার পক্ষের লোকেরা কি করিল ? ॥৪৩॥

বিপ্রজ্ঞতানহং মন্ত্রে নিমগ্নান্ শোকসাগরে ।

প্লবমানান্ হতে দ্রোণে ভিন্ননৌকানিবার্ণবে ॥৪৪॥

দুর্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত ভোজস্ত কৃতবৰ্ম্মণঃ ।

মদ্ররাজস্ত শল্যস্ত দ্রোণৈশ্চৈব কৃপস্ত চ ॥৪৫॥

মৎপুত্রস্ত চ শেষস্ত তথ্যন্তেষাঞ্চ সঞ্জয় ! ।

বিপ্রজ্ঞতেষ্বনীকেষু মুখবর্ণেহিভবৎ কথম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

এতৎ সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং তত্ত্বং গাবল্লগে ! রণে ।

আচক্ষু, পাণ্ডবেয়ানাং মামকানাঞ্চ বিক্রমম্ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তবাপরাধাদ্যদবৃত্তং কৌরবেষু মারিষ ! ।

তচ্ শ্রুত্বা মা ব্যথাং কার্মাদিক্ষে ন ব্যথতে বৃধঃ ॥৪৮॥

তস্মাদভাবী ভাবী বা ভবেদর্থো নরং প্রতি ।

অপ্রাপ্তৌ তস্ত বা প্রাপ্তৌ ন বৃধঃ কুরুতে ব্যথাম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রেতি । ভিন্না টঙ্কযাতাদিনা বিদীর্ণা নৌকা যেযাং তান্ আরোহিণ ইব ॥৪৪॥

দুর্যোধনস্তেতি । দ্রোণেরস্বখ্যায়ঃ । শেষস্ত হতাবশিষ্টস্ত । কথং কীদৃশঃ ॥৪৫—৪৬॥

এতদিতি । বৃত্তং জাতম্, হে গাবল্লগে ! সঞ্জয় ! আচক্ষু, ক্রুহি ॥৪৭॥

তবেতি । দিষ্টে দৈবে দৈবঘটিতব্যাপারে ; “দৈবং দিষ্টম্” ইত্যাক্ষয়ঃ ॥৪৮॥

আমি মনে করি—সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে জলে ভাসমান আরোহীরা যেমন শোকসাগরে মগ্ন হয়, সেইরূপ দ্রোণ নিহত হইলে, আমার পক্ষের সৈন্তেরা শোকসাগরে মগ্ন হইয়া পলায়ন করিতেছিল ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার সৈন্তেরা পলায়ন করিতে লাগিলে, দুর্যোধন, কৰ্ণ, ভোজ-বংশীয় কৃতবৰ্ম্মা, মদ্ররাজ শল্য, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য, আমার অবশিষ্ট পুত্রগণ ও অন্ত্যস্ত সকলের মুখের বর্ণ কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪৫—৪৬॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে যেরূপ যেরূপ ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং পাণ্ডবপক্ষ ও আমার পক্ষের যেরূপ বিক্রমপ্রকাশ পাইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট বল' ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! আপনার অপরাধে কৌরবপক্ষে যাঁহা ঘটিয়াছে, তাঁহা শুনিয়া আপনি মনোব্যথা করিবেন না । কারণ, জ্ঞানী লোক দৈবঘটিত ব্যাপারে ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৮॥

(৪৬) মৎপুত্রেশেষস্ত তথা অস্তেষাক্ষৈব সঞ্জয় !...পি । (৪৭)...মামকানাঞ্চ তত্ত্বতঃ—পি ।

সুতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন ব্যাভাধিকা কাচিদ্ধিতে মম সঞ্জয় ! ।

দিষ্টমেতৎ পরং মন্যে কথয়স্ব যথেষ্টকম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
সঞ্জয়সুতরাষ্ট্রসংবাদে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে দ্রোণে মহেষ্ণাসে তব পুত্রো মহারথঃ ।

বভূবুরস্বস্থমুখা বিষণ্ণা গতচেতসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাক্ৰৈববশাৎ । অর্থে বিষয়ঃ, নরং প্রতি নরন্তেত্যর্থঃ ॥৪৯॥

নেতি । অভ্যধিকা ইত ইতি শেষঃ । এতদ্যথাকারণম্, পরং গুরুতরম্, দিষ্টং দৈবম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

হত ইতি । অস্বস্থমুখা বিরক্তবদনাঃ শোকেন মলিনাননাঃ, গতচেতসশ্চৈতহীন-
ইব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিতেন্সয়া চেষ্টাং কুর্মাণানিত্যন্তরং সধকঃ ॥৪৪—৩৫॥ দিষ্টে দৈবোপাধাতে অভাবিনঃ
স্বস্ত্যপ্রাপ্তৌ ভাবিনো দুঃখস্ত প্রাপ্তৌ বা বুধো ন ব্যাধতে তদ্বিপর্ধ্যয়ে বা ন হৃদ্যতীত্যর্থঃ
॥৪৮—৪৯॥ দিষ্টমবশস্তাবি ॥৫০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অতএব মানুষের অভীষ্ট বিষয় হয়ও না, আবার হয়ও । সুতরাং তাহার
অপ্রাপ্তিতে বা প্রাপ্তিতে জ্ঞানী লোক ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৯॥

সুতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমার ইচ্ছা অপেক্ষা অধিক ব্যথা আর কি
হইবে ; এই সকল ঘটনাকে আমি প্রবলদৈবকৃত বলিয়াই মনে করি । সুতরাং
‘তুমি ইচ্ছা অনুসারে বল’ ॥৫০॥

(৫০) ন ব্যাধা বিঘতে কাচিদ্ধম সঞ্জয় ! শ্রুতঃ । দিষ্টমেতৎ পুরা মন্তে কথয়স্ব
যদিচ্ছসি—পি । * ‘...দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (১) ...অস্বস্থবদনাঃ সর্কে
বভূবুর্তচেতসঃ—পি ।

অবাধুখাঃ শস্ত্রভূতঃ সৰ্ব্ব এব বিশাংপতে ! ।
 অপ্রেক্ষমাণাঃ শোকার্তা নাভ্যভাষন্ পরস্পারম্ ॥২॥
 তান্ দৃষ্ট্বা ব্যথিতাকারান্ সৈন্যানি তব ভারত ! ।
 উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত দুঃখত্রস্তানেকশঃ ॥৩॥
 শস্ত্রাণ্যেষান্ত রাজেন্দ্র ! শোণিতান্তানেকশঃ ।
 প্রোজ্জশস্ত করাগ্রেভ্যো দৃষ্ট্বা দ্রোণং হতং যুধি ॥৪॥
 তানি বদ্ধান্যনেকানি লম্বমানানি ভারত ! ।
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! নক্ষত্রাণি যথা দিবি ॥৫॥
 তথা তৎ স্তিমিতং দৃষ্ট্বা গতসত্ত্বমবস্থিতম্ ।
 বলং তব মহারাজ ! রাজা চুর্যোধনোহব্রবীৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অবাধুতি । শস্ত্রভূতা যোদ্ধারঃ । নাভ্যভাষন্ নাভ্যভাষন্ত ॥২॥
 তানিতি । উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত পরমেস্বরপ্রায়প্রার্থনার্থমিতি ভাবঃ ॥৩॥
 শস্ত্রাণিতি । প্রোজ্জশস্ত শ্লিতিভাববন্ শোকেন শৈথিল্যাগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥
 তানীতি । তানি শস্ত্রাণি, বদ্ধানি কটিদেশাদৌ ॥৫॥
 তথেনি । স্তিমিতং নিশ্চলম্, গতসত্ত্বং তিরোহিতাধ্যবসায়ম্, উভয়ত্রাপি শোকেন ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হত ইতি । অস্বস্থমুখা দীনবদনাঃ ॥১—২॥ উৰ্দ্ধমূৰ্দ্ধগমনমেব ন অধোহবস্থানম্ ॥৩—৪॥
 হস্তস্থানাং ত্রংশোহরিষ্টহচক উৰ্দ্ধঃ, এবং বদ্ধানাং বদ্ধশৈথিল্যমপীত্যাহ—তানীতি ।
 দিবিস্থিতানি পতমানানি নক্ষত্রাণিবাধোমুখাস্তদৃশ্যস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ স্তিমিতং স্তব্ধং যতো

সজ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাধনুর্দ্ধর দ্রোণ নিহত হইলে আপনার মহারথ পুত্রেরা মলিনবদন, বিষন্নচিত্ত ও চৈতন্যহীনের স্থায় হইয়া পড়িলেন ॥১॥

এবং নরনাথ ! অস্ত্রধারীরা সকলেই শোকার্ত হইয়া অধোবদন হইলেন ; কিন্তু পরস্পর দর্শন বা আলাপ করিতে লাগিলেন না ॥২॥

ভরতনন্দন ! আপনার অনেক সৈন্যই তাঁহাদিগকে ব্যথিত দেখিয়া দুঃখে অস্থির হইয়া উপরের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দ্রোণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া অনেক সৈন্যেরই রক্তাক্ত অস্ত্র সকল হস্তাগ্র হইতে পতিত হইতে থাকিল ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন অপর সৈন্যগণের কটিপ্রকৃতিস্থানবদ্ধ অস্ত্র সকল আকাশে নক্ষত্রসমূহের স্থায় হুলিতেছে দেখা গেল ॥৫॥

(৩)...দুঃখত্রস্তানেকশঃ...পি । (৫) তানি বদ্ধান্তরিতানি...বা নি ।

ভবতাং বাহুবীৰ্য্যং হি সমাপ্তিত্য ময়া যুধি ।
 পাণ্ডবেয়াঃ সমাহুতা যুদ্ধক্ষেদং প্রবর্তিতম্ ॥৭॥
 তদিদং নিহতে দ্রোণে বিষণ্ণমিব লক্ষ্যতে ।
 যুধ্যমানাস্ত সমরে যোধা বধ্যস্তি সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥
 জয়ো বাপি বধো বাপি যুধ্যমানস্ত সংযুগে ।
 ভবেৎ কিমত্র চিত্রং বৈ যুধ্যধ্বং সৰ্ব্বতোমুখাঃ ॥৯॥
 পশুধ্বঞ্চ মহাত্মানং কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং যুধি ।
 প্রচরন্তুং মহেষ্ণাসং দিব্যৈরস্ত্রৈর্মহাবলম্ ॥১০॥
 যস্ত বৈ যুধি সজ্জাসাং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 নিবৰ্ত্ততে সদা মন্দঃ সিংহাং ক্ষুদ্রয়ুগো যথা ॥১১॥
 যেন নাগায়ুতপ্রাণো ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 মানুষ্যৈর্নৈব যুদ্ধেন তামবস্থাং প্রবেশিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবতামিতি । প্রবর্তিতমারম্ভঃ ॥৭॥

তদিতি । ইদং মম বলম্ । এষ বিষাদশচ নোচিত ইত্যাহ যুধ্যতি । বধ্যস্তি বধ্যস্তে ॥৮॥

জয় ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্বাস্থ দিক্ মুখানি যেথাং তাদৃশাঃ সন্তুঃ ॥৯॥

পশুধ্বমিতি । বৈকৰ্ত্তনং প্রাণন্তব্যাপ্তন্তেত্তদাখ্যম্ । মহেষ্ণাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতস্বল্পুষ্টিচিন্তম্ ॥৬—৭॥ বধ্যস্তি বধ্যস্তে পরৈরিতি শেষঃ ॥৮॥ কিমত্র চিত্রং ক্ষণং

মহারাজ ! আপনার সেই সৈন্তগণকে সেইরূপ নিশ্চল ও অধ্যবসায়শূন্য অবস্থায় অবস্থিত দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন বলিলেন—॥৬॥

‘যোদ্ধৃগণ ! আমি আপনাদের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছি এবং যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছি ॥৭॥

কিন্তু দ্রোণ নিহত হওয়ায় আমার সেই সৈন্তগণকে যেন এই বিষণ্ণের জায় লক্ষ্য করিতেছি, অধঃ ইহা সঙ্গত নহে । কারণ, যোদ্ধারা রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া সৰ্ব্বত্রই নিহত হইয়া থাকেন ॥৮॥

রণস্থলে যুধ্যমান ব্যক্তিগণের জয়ও হইয়া থাকে, আবার বধও হইয়া থাকে । সুতরাং এই জ্ঞানবধে আর কি বৈচিত্র্য হইয়াছে । অতএব আপনারা সর্বপ্রকারে যুদ্ধ করুন ॥৯॥

আপনারা দর্শন করুন—মহাত্মা, মহাধনুর্ধর ও মহাবল বৈকৰ্ত্তন কর্ণ অলৌকিক অস্ত্র সকল লইয়া এই যুদ্ধে বিচরণ করিতেছেন ॥১০॥

যেন দিব্যাস্ত্রবিচ্ছুৰো মায়াবী স ঘটোৎকচঃ ।
 অমোঘয়া রণে শক্ত্যা নিহতো ভৈরবং নন্দন ॥১৩॥
 তস্য দুষ্কারবীৰ্য্যস্য সত্যসন্ধস্য ধীমতঃ ।
 বাহোঽর্জিবিণমক্ষ্যামগ্ন দ্রক্ষ্যথ সংযুগে ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 দ্রোণপুত্রস্য বিক্রান্তং রাধেয়শ্চৈব চোভয়োঃ ।
 পশুন্ত পাণ্ডুপুত্রাস্তে বিষ্ণুবাসবয়োৰিবা ॥১৫॥
 সৰ্ব্ব এব ভবন্তশ্চ শক্তাঃ প্রত্যেকশোহপি বা ।
 পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হস্তঃ সসৈন্যান্ কিমু সংহতাঃ ।
 বীৰ্য্যবন্তঃ কৃতান্তাশ্চ দ্রক্ষ্যথাগ্ন পরস্পরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । সন্নাসান্তয়াৎ । মন্দো যুদ্ধে অপটুঃ । নাগায়ুতসমপ্রাণো দশসহস্রহস্তি-
 তুল্যবলঃ । তাং জয়দ্রবধাৎ প্রাক্কালীনাম্, অবস্থায় মুমূর্ষদশাম্, প্রবেশিতো নীতঃ ।
 শক্ত্যা ইন্দ্রদত্তায় । দ্রবিণং বনাম্, “দ্রবিণন্ত বনং ধনং” ইত্যমরঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১১—১৪॥
 দ্রোণেতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৫॥
 সৰ্ব্ব ইতি । সংহতা মিলিতাঃ । কৃতান্তাঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গাঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডুবৈজিতং চেষ্টনৈতদাশ্চর্য্যম্ ॥৯॥ অশ্বাকমসকৃজ্ঞয়ো জাত ইত্যাহ পশুধ্বমিত্যাদিনা
 ॥১০—১১॥ তাং দ্রোণপর্কপ্রসিক্কাম্ ॥১২—১৩॥ দ্রবিণং বলম্ ॥১৪—১৫॥ দ্রক্ষ্যথ

ক্ষুদ্র মৃগ যেমন ভয়ে সিংহের নিকট হইতে নিবৃত্তি পায়, সেইরূপ যুদ্ধে অপটু
 কুন্তীপুত্র অর্জুন ভয়ে যাঁহার যুদ্ধে সর্বদাই নিবৃত্তি পাইতেছে; যিনি লৌকিক
 নিয়মে যুদ্ধ করিয়াই দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী মহাবল ভীমসেনের সেই
 অবস্থা করিয়াছিলেন এবং যিনি ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তিদ্বারা যুদ্ধে দিব্যাস্ত্রবিৎ, বীর,
 মায়াবী ও ভীষণগর্জনকারী সেই ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছেন; অসীমপরাক্রমশালী,
 সত্যপ্রতিজ্ঞ ও বুদ্ধিমান সেই কর্ণের অক্ষয় বাহুবল আপনারা আজ যুদ্ধে দেখিতে
 পাইলেন ॥১১—১৪॥

সেই পাণ্ডবেরা আজ বিষ্ণু ও ইন্দ্রের গ্রায় অশ্বখামা ও কর্ণের বিক্রম দর্শন
 করুক ॥১৫॥

আপনারা সকলেই কিংবা প্রত্যেকেই সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে বধ
 করিতে পারেন; তাহাতে আপনারা মিলিত হইলে ত কথাই নাই। সে যাহা
 হউক, বলবান্ ও শিক্ষিতান্ত্র আপনারা আজ পরস্পর শক্তি দর্শন করিবেন’ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা ততঃ কর্ণং চক্রে সেনাপতিং তদা ।
 তব পুত্রো মহাবীর্যো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ! ॥১৭॥
 সৈন্যপত্যমবাপ্যাথ কর্ণো রাজন্ ! মহারথঃ ।
 সিংহনাদং বিনত্বোচ্চৈঃ প্রায়ুধ্যত রণোৎকটঃ ॥১৮॥
 স সৃঞ্জয়ানাং সর্বেষাং পাঞ্চালানাঞ্চ মারিষ ! ।
 কৈকয়ানাং বিদেহানাং চকার কদনং মহৎ ॥১৯॥
 তশ্চেষুধারাঃ শতশঃ প্রাদুরাসন্ শরাসনাং ।
 অগ্রে পুঙ্খেন্ সংসক্তা যথা ভ্রমরপঙ্ক্তয়ঃ ॥২০॥
 স পীড়য়িত্ব পাঞ্চালান্ পাণ্ডবাংশ্চ তরস্বিনঃ ।
 হত্বা সহস্রশো যোধানর্জুনেন নিপাতিতঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং কর্ণপর্বণি

সঞ্জয়বাক্যে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ পঞ্চভিঃ শ্লোকৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ এবমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ ॥১৭॥
 সৈনেতি । সৈন্যপত্যং সেনাপতিত্বম্ । রণে উৎকটো মত্তঃ ॥১৮॥
 স ইতি । হে মারিষ ! আর্য্য ! । কদনং সংহারম্ ॥১৯॥
 তশ্চেতি । ইষুধারা বাণশ্রেণয়ঃ । অগ্রে পশাদগামিনাম্, পুঙ্খেন্ অগ্রগামিনাম্ ॥২০॥
 স ইতি । তরস্বিনো বলবতঃ । যোধান্ পাণ্ডবযোদ্ধান্ ॥২১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীছরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নিম্পাপ রাজা ! মহাবীর আপনার পুত্র হৃষ্যোধন এইরূপ
 বলিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তখনই কর্ণকে সেনাপতি করিলেন ॥১৭॥

রাজা ! তাহার পর মহারথ ও রণমত্ত কর্ণ সেনাপতিপদ পাইয়া উচ্চ সিংহনাদ
 করিয়া যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৮॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে তিনি সমস্ত সৃঞ্জয়, পাঞ্চাল কৈকেয়, ও বিদেহগণের
 মহামারী ঘটাইলেন ॥১৯॥

তাঁহার ধমু হইতে শত শত বাণশ্রেণী অগ্রে ও পুঙ্খ মিলিত হইয়া ভ্রমরশ্রেণীর
 স্তায় নির্গত হইয়াছিল ॥২০॥

এইভাবে তিনি বলবান্ পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণকে পীড়নপূর্বক সহস্র সহস্র
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া অর্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন’ ॥২১॥

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্থতঃ ।

শোকস্তান্মমপশ্যন্ বৈ হতং মেনে স্ত্রযোধনম্ ॥১॥

বিহ্বলঃ পতিতো ভূমৌ নষ্টচেতা ইব দ্বিপঃ ।

তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ বিহ্বলে রাজসত্তমে ॥২॥

আৰ্ত্তনাদো মহানাসীৎ স্ত্রীণাং ভরতসত্তম ! ।

স শব্দঃ পৃথিবীং কৃৎস্নাং পূরয়ামাস সৰ্ববশঃ ॥৩॥ (যুথাকম্)

শোকার্গবে মহাঘোরে নিমগ্না ভরতস্ত্রিয়ঃ ।

রুদ্রহৃৎখশোকার্ভা ভৃশমুদ্বিগ্ধচেতসঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হতং মেনে, তস্ত তাদৃশরক্ষাস্থিতেরিতি ভাবঃ ॥১॥

বিহ্বল ইতি । নষ্টচেতাশ্চৈতগ্ৰহীনঃ । পৃথিবীং রাজভবনভূমিম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িষ্যথ ॥১৬—১৯॥ অগ্রে পুঙ্খবু সংস্কৃতাঃ প্রেথ্যমাগন্ত শরস্তাগ্রাণ পুঙ্খবু প্রেরিতেষু পুঙ্খেন সংস্কৃতা ইষুধারাঃ পূর্বোত্তরেষু সন্ধানাদবিচ্ছিন্নপ্রবাহা ইত্যর্থঃ ॥২০॥ পীড়য়িত্বা হৃদেত্যনেককৰ্ভুক্বেপি ক্রূপ্রত্যয়শ্চালসঃ, “অন্তোভ্যোহপি দৃশ্যন্তে” ইতি বনিবন্তং বা শব্দদ্বয়ং দৃশিগ্রহণাদান্তে ভুগপি, পীড়য়ন্ নিম্নগতি বার্থঃ ॥২১॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! অশ্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র এই সংবাদ শুনিয়া শোকের অন্ত না দেখিয়া হৃদ্যোধনকেও নিহত বলিয়াই মনে কল্পিলেন ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তিনি শোকে বিহ্বল হইয়া চৈতগ্ৰহীন হস্তীর ন্যায় ভূতলে পতিত হইলেন । ধৃতরাষ্ট্র বিহ্বল হইয়া পতিত হইলে, স্ত্রীলোকদিগের বিশাল আৰ্ত্তনাদ হইতে লাগিল ; সেই শব্দ সমগ্র রাজভবন পূর্ণ করিল ॥২—৩॥

ভরতবংশীয় স্ত্রীলোকেরা মহাভয়ঙ্কর শোকসাগরে নিমগ্ন, হৃৎখে ও শোকে পীড়িত এবং অত্যন্ত উদ্বিগ্ধচিত্ত হইয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(১) স তচ্ছ্রদ্ধা...পি । (৪)...রুদ্রহৃৎখশোকার্ভা অতীবোধিগমানসাঃ—পি ।

রাজানঞ্চ সমাসাশ্চ গান্ধারী ভরতর্ষভ ! ।

নিঃসংজ্ঞা পতিতা ভূমৌ সৰ্ববাণ্যন্তঃপুরাণি চ ॥৫॥

ততস্তাঃ সঞ্জয়ো রাজন্ ! সমাশ্বাসয়দাতুরাঃ ।

মুহমানাঃ স্রবহশো মুঞ্চস্তীৰ্বারি নেত্রজন্ম ॥৬॥

সমাশ্বস্তাঃ স্ত্রিয়স্তাস্ত্বেপমানা মুহমূৰ্ছাঃ ।

কদল্য ইব বাতেন ধূয়মানাঃ সমন্ততঃ ॥৭॥

রাজানং বিদুরশ্চাপি প্রজ্ঞাচক্ষুষমীশ্বরম্ ।

আশ্বাসয়ামাস তদা সিঞ্চন্তোয়েন কৌরবম্ ॥৮॥

স লব্ধা শনকৈঃ সংজ্ঞাং তাশ্চ দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপাঃ ।

উন্নত ইব রাজেন্দ্র ! স্ত্রিতস্তৃষ্ণীং বিশাংপতে ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শোকেতি । ভৃশমুখ্যচেতসঃ, বর্তমানানামপি বিনাশাশঙ্কয়েত্যশয়ঃ ॥৪॥

রাজানমিতি । নিঃসংজ্ঞা অচেতনা । অন্তঃপুরাণি অন্তঃপুরস্থাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫॥

তত ইতি । আতুরা মুহমানাশ্চ শোকেন । নেত্রজং বারি অশ্রুজলম্ ॥৬॥

সমিতি । বেপমানাঃ শোকেন কম্পমানা আসন্ । ধূয়মানাশ্চাল্যমানাঃ ॥৭॥

রাজানমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবের চক্ষুর্গত তম্ অন্ধমিত্যর্থঃ ॥৮॥

স ইতি । শনকৈঃ ক্রমেণ, সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিহ্বলঃ চলনাসমর্থঃ কাষ্ঠবৎ পতিতঃ ॥১—৪॥ অন্তঃপুরাণি স্ত্রিয়ঃ ॥৫—৬॥
কদল্য ইব বেপমানা আসন্নিতি শেষঃ ॥৭—৮॥ দৃষ্ট্বা মনসৈবানুপ্রত্যয়েন দুঃখবতীজ্ঞাত্বা

ভরতশ্চেষ্ট ! গান্ধারী ও অন্তঃপুরস্থিত সমস্ত স্ত্রীলোক ধৃতরাষ্ট্রের নিকট আসিয়া অচৈতন্য হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

রাজা ! তখন তাঁহারা শোকে পীড়িত ও মুগ্ধ হইয়া অতিবহুতর অশ্রুজল মোচন করিতে লাগিলে, সঞ্জয় তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৬॥

সেই স্ত্রীলোকেরা আশ্বস্ত হইয়া বায়ুসঞ্চালিত কদলীসমূহের ছায়া সকল দিকে অনবরত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন বিদুর জলসেক করিতে থাকিয়া প্রভু কুরুবংশীয় অন্ধরাজ ধৃতরাষ্ট্রকেও আশ্বস্ত করিলেন ॥৮॥

নরনাথ রাজশ্চেষ্ট ! ধৃতরাষ্ট্র ক্রমে চৈতন্যলাভ করিয়া এবং সেই স্ত্রীলোকদিগকে আগত জানিয়া উন্নতের ছায়া নীরব হইয়া রহিলেন ॥৯॥

ততো ধ্যাত্বা চিরং কালং নিশ্চয়ং চ পুনঃ পুনঃ ।
 স্বান্ পুত্রান্ গর্হয়ামাস বহু মেনে চ পাণ্ডবান্ ॥১০॥
 অগর্হচ্চাত্মনো বুদ্ধিং শকুণেঃ সৌবল্যং চ ।
 ধ্যাত্বা তু স্ফুটচিরং কালং বেপমানো মুহুমূর্ছঃ ॥১১॥
 সংস্তুভ্য চ মনো ভূয়ো রাজা ধৈর্য্যাসমম্বিতঃ ।
 পুনর্গাবল্লগিং সূতং পর্য্যাপৃচ্ছত সঞ্জয়ম্ ॥১২॥
 যত্নয়া কথিতং বাক্যং শ্রুতং সঞ্জয় ! তন্ময়া ।
 কচ্চিদুর্ঘ্যোদনং সূত ! ন গতো বৈ যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥
 জয়ে নিরাশঃ পুত্রো মে সততং জয়কামুকঃ ।
 ক্রোহি সঞ্জয় ! তন্ত্বেন পুনরুক্তাং কথামিমাম্ ॥১৪॥
 এবমুক্তোহব্রবীৎ সূতো রাজানং জনমেজয় ! ।
 হতো বৈকর্তনো রাজন্ ! সহ পুত্রৈর্মহারথঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ চ মহেষ্টানৈঃ সূতপুত্রৈস্তনুত্যজৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধ্যাত্বা নিজাপরাধাদিকং বিচিন্ত্য । বহু মেনে প্রশংসং ॥১০॥
 অগর্হদिति । অগর্হং অনিন্দং । বেপমানঃ কল্পমানঃ ॥১১॥
 সমিতি । সংস্তুভ্য স্থিরীকৃত্য, ভূয়ঃ পুনঃ ॥১২॥
 যদিতি । কচ্চিৎ জ্ঞাতুমিচ্ছামি, “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 জয় ইতি । পুত্রো দুর্ঘ্যোদনঃ । উক্তাং প্রকাশিতাম্ ॥১৪॥

তাহার পর তিনি বহুকাল চিন্তা ও বার বার নিশ্বাসত্যাগ করিয়া মনে মনে
 নিজের পুত্রগণের নিন্দা এবং পাণ্ডবগণের প্রশংসা করিলেন ॥১০॥

এবং দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া অনবরত কল্পিত হইতে থাকিয়া মনে মনে নিজের
 ও সুবলপুত্র শকুনির বুদ্ধির নিন্দা করিলেন ॥১১॥

তৎপরে ধৃতরাষ্ট্র আবার মনকে স্থির করিয়া ধৈর্য্যশালী হইয়া সূতবংশীয়
 গুবল্লগপুত্র সঞ্জয়ের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥১২॥

‘সূত সঞ্জয় ! তুমি যে বাক্য বলিয়াছ, তাহা আমি শুনিয়াছি । জিজ্ঞাসা
 করি—দুর্ঘ্যোদন যমালয়ে যায় নাই ত ? ॥১৩॥

হায় ! সর্বদা জয়াভিলাষী আমার পুত্র (দুর্ঘ্যোদন) এখন জয়ে নিরাশ হইয়া
 গিয়াছে । সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি পুনরায় যথার্থরূপে এই বৃত্তান্তটা বল ॥১৪॥

(১০)····নিশ্বসংচ্চ পুনঃ পুনঃ····পি বা । (১১) গর্হয়ংচ্চাত্মনো বুদ্ধিম্····সো বা ।

(১২)····ভূয়ো ধৈর্য্যাবুদ্ধিসমম্বিতঃ····পি ।

দুঃশাসনশ্চ নিহতঃ পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

পীতশ্চ রুধিরং কোপাদ্ভীমসেনেন সংযুগে ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্থতঃ ।

অত্রবীৎ সঞ্জয়ং সূতং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥১৭॥

দুঃশ্রীণীতেন মে তাত ! পুত্রশ্রাদ্দীর্ঘদর্শিনঃ ।

হতং বৈকর্তনং শ্রদ্ধা শোকো মর্মানি কুন্ততি ॥১৮॥

তস্য মে সংশয়ং ছিদ্ধি দুঃখপারং তির্তীর্ষতঃ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ কে তু জীবন্তি কে মৃত্যোঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হতঃ সঞ্জয়ঃ । তদুত্থ্যজৈস্তদুত্থ্যগায়োচ্চতৈঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

দুঃশাসন ইতি । পীতঃ পীতবান্ । আদিকল্পণি ক্তঃ কর্তরি ॥১৬॥

এতদিতি । শোকেন সংবিগ্নমালোড়িতং মানসং মনো যশ্চ সং ॥১৭॥

দুঃশ্রীতি । দুঃশ্রীণীতেন দুর্নীত্যা । পুত্রশ্চ দুর্ধ্যোধনশ্চ । কুন্ততি ছিনতি ॥১৮॥

তস্মৈতি । পারমিত্যনেন দুঃখশ্চ সাগরতুল্যং হৃদিতম্, তির্তীর্ষতস্তদুর্নিচ্ছতঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১—১২॥ “জীবররো ভদ্রশতানি পশ্বে”দিতি মনসি নিধায়াহ-যস্ময়েতি ॥১৩॥ জয়ে ইতি । ইষ্টবিয়োগমাত্রেণ দশরথাদিমৃতঃ, অশ্ব তু জয়ে নৈরাশুমধিকং মরণকারণমন্তীতি ভাবঃ । উক্তাং সংক্ষেপেণ পুনত্রাহি বিস্তরেণ ॥১৪—১৭॥ দুঃশ্রীতেন দুর্নয়েন, অদীর্ঘ-

জনমেজয় ! ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, সঞ্জয় তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা ! মহারথ কর্ণ মহাধনুর্ধর পুত্রগণ ও দেহত্যাগে উচ্চত সূতপুত্রভাতৃগণের সহিত নিহত হইয়াছেন ॥১৫॥

আর যশস্বী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন যুদ্ধে দুঃশাসনকে বধ করিয়াছেন এবং ক্রোধে তাঁহার রক্তও পান করিয়াছেন’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! এই কথা শুনিয়া অশ্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র শোকে আলোড়িতচিত্ত হইয়া সূতবংশীয় সঞ্জয়কে বলিলেন—॥১৭॥

‘বৎস ! অদূরদর্শী আমার পুত্র দুর্ধ্যোধনের দুর্নীতিতে কর্ণও নিহত হইয়াছেন শুনিয়া শোকে আমার হৃদয় ছিন্ন হইতেছে ॥১৮॥

(১৮)....পুত্রশ্রাদ্দীর্ঘজীবিনঃ...বা নি । (১৯) তত্র মে...পি...কুরুণাং সঞ্জয়ানাঞ্চ কে চ...সো বা নি । ইতঃ পরম্...‘চতুর্ধোহধ্যায়ঃ’ সো বা পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

হতঃ শান্তনবো রাজন্ ! দুৰাধৰ্ষঃ প্রতাপবান্ ।
 হস্তা পাণ্ডবযোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥২০॥
 তথা দ্রোণো মহেষ্টাসঃ পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ।
 নিহত্য যুধি দুৰ্দ্ধৰ্ষঃ পশ্চাদ্ৰুক্ষ্মরথো হতঃ ॥২১॥
 হতশিষ্ঠস্ত ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনান্ ।
 অৰ্দ্ধং নিহত্য সৈন্যস্ত কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনো হতঃ ॥২২॥
 বিবংশতির্মহারাজ ! রাজপুত্রো মহাবলঃ ।
 আনৰ্ত্তযোধান শতশো নিহত্য নিহতো রণে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী Accnt. ৪৭৪৭

হত ইতি । শান্তনবো ভীষ্মঃ । অবুদমিতি বহুসংখ্যামাত্রপরম্ ॥২০॥
 তথ্যেতি । রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ । রুক্ষ্মরথঃ স্বর্ণময়রথঃ ॥২১॥
 হতেতি । হতশিষ্ঠস্ত হতাবশেষস্ত । বৈকৰ্ত্তনো বৈকৰ্ত্তনাপরনামা ॥২২॥
 বিবংশতিরिति । রাজন্তবৈব পুত্রো রাজপুত্রঃ । আনৰ্ত্তযোধান্ আনৰ্ত্তদেশীয়যোদ্ধান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবিনোহস্তায়ুঃ, মর্ষেব দুর্নীত্য পুত্রো মরণোন্মুখঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ হস্তা
 নিয়ন্ ॥২০॥ নিহতৈব দুৰ্দ্ধৰ্ষ ইত্যম্বয়ঃ, জাত ইতি শেষঃ ॥২১॥ হতো

আমি ছুঃখসাগরের পারে যাইতে ইচ্ছা করি ; তুমি আমার সংশয় দূর কর—
 বল—কৌরব ও পাণ্ডবগণের মধ্যে কাঁহার জীবিত আছেন, কাঁহার বা মরিয়া
 গিয়াছেন ? ॥১৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী ও দুৰ্দ্ধৰ্ষ ভীষ্ম দশ দিনে পাণ্ডবপক্ষের
 বহু যোদ্ধাকে বধ করিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

মহাধনুর্ধর, দুৰ্দ্ধৰ্ষ ও স্বর্ণময়রথারোহী দ্রোণ যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় রথিসমূহকে
 বধ করিয়া পরে নিহত হইয়াছেন ॥২১॥

মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের হতাবশিষ্ট পাণ্ডবসৈন্যের অৰ্দ্ধ নিহত করিয়া পরে
 বৈকৰ্ত্তন কর্ণ নিহত হইয়াছেন ॥২২॥

মহারাজ ! রাজপুত্র ও মহাবল বিবংশতি যুদ্ধে শত শত আনৰ্ত্তদেশীয়
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২৩॥

(২১)....পাণ্ডবানামনীকিনীম...রুক্ষ্মরথো যুতঃ—পি । (২২) হতশেষস্ত...বজ বর্দ্ধ বা
 সো নি । (২৪)....রুদ্রধর্মমহুশ্রবন্...পি ।

তথা পুত্রো বিকর্ণস্তে ক্ষত্রব্রতমসুস্মরন্ ।

ক্ষীণবাহায়ুধঃ শূরঃ স্থিতোহভিমুখতঃ পরান্ ॥২৪॥

ঘোররূপান্ পরিক্লেশান্ দুৰ্য্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।

প্রতিজ্ঞাং স্মরতা চৈব ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যৌ রাজপুত্রৌ মহারথৌ ।

কৃষ্ণা হৃস্করং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২৬॥

সিদ্ধুরাষ্ট্রমুখানীহ দশ রাষ্ট্রাণি যশ্চ বৈ ।

বশে তিষ্ঠন্তি বীরশ্চ যঃ স্থিতস্তব শাসনে ॥২৭॥

অক্ষৌহিণীর্দশৈকাঞ্চ বিনির্জিত্য শিতৈ শঠৈঃ ।

সোহর্জুনেন হতো রাজন্ ! মহাবীর্য্যো জয়দ্রথঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

তথা দুৰ্য্যোধনস্ততস্তরস্বী যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।

বর্তমানঃ পিতুঃ শাস্ত্রে সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । ক্ষত্রব্রতম্ অপলায়নরূপং ক্ষত্রিয়নিয়মম্ । ক্ষীণানি বাহা অশ্বা আয়ুধানি চ যশ্চ সঃ । পরান্ শক্রান্ শক্রগামিত্যর্থঃ । প্রতিজ্ঞাং ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামীত্যেবংরূপাম্ ॥২৪-২৫॥

বিন্দেতি । আবস্ত্যৌ অবস্থিতদেখীয়ো । অস্করং হৃস্করম্, বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২৬॥

সিদ্ধিতি । সিদ্ধুরাষ্ট্রমুখানি সিদ্ধুরাজ্যপ্রভৃতীনি, রাষ্ট্রাণি রাজ্যানি । শাসনে জামাতৃহাদাদেশে । একাঙ্কাক্ষৌহিণীং সমুদায়েনৈকাদশাক্ষৌহিণীমিত্যর্থঃ । শিতৈঃ স্ত্রধারৈঃ ॥২৭-২৮॥

তথ্যেতি । তরস্বী বলবান্ । শাস্ত্রে শাসনে, সৌভদ্রেণাভিমুহ্যনা ॥২৯॥

রাজা! অশ্ব ও অস্ত্র সকল ক্ষয় পাইয়া গেলেও আপনার বীরপুত্র বিকর্ণ ক্ষত্রিয়ের নিয়ম স্মরণ করিয়া শত্রুগণের অভিমুখেই ছিলেন; তখন দুৰ্য্যোধনকৃত বহুতর ভীষণ কষ্ট এবং নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া ভীমসেন তাঁহাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥২৪—২৫॥

রাজপুত্র ও মহারথ অবস্থিতদেখীয় বিন্দ এবং অস্থবিন্দ যুদ্ধে হৃস্কর কার্য্য করিয়া পরে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥২৬॥

রাজা! সিদ্ধুপ্রভৃতি দশটা রাজ্য যে মহাবীরের অধীনে ছিল এবং যিনি আপনার আদেশের অধীন হইয়া থাকিতেন, অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা আপনার এগার অক্ষৌহিণী সৈন্য জয় করিয়া সেই মহাবীর জয়দ্রথকে বধ করিয়াছেন ॥২৭—২৮॥

(২৬)....কৃষ্ণা ন হৃস্করং কৰ্ম্ম গমিতৌ যমসাদনম্—পি । (২৭) দশ রাষ্ট্রাণি যানি হ...বর্জ বা নি সো ।

তথা দোঃশাসনিঃ শূরো বাহুবলী রণোৎকটঃ।

দ্রৌপদেয়েন সঙ্গম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩০॥

কিরাতানামধিপতিঃ সাগরানুবাসিনাম্।

দেবরাজস্ত ধৰ্ম্মাত্মা প্রিয়ো বহুমতঃ সখা ॥৩১॥

ভগদন্তো মহীপালঃ ক্ষত্রধৰ্ম্মরতঃ সদা।

ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

তথা কোরবদায়াদো ঞ্চন্তশস্ত্রো মহাযশাঃ।

হতো ভুরিপ্রবা রাজন্ ! শূরঃ সাত্যকিনা যুধি ॥৩৩॥

শ্রুতায়ুরপি চাস্বৰ্ণঃ ক্ষত্রিয়াণাং ধুরন্ধরঃ।

চরমভীতবৎ সংখ্যে নিহতঃ সব্যাসাচিনা ॥৩৪॥

তব পুত্রঃ সদামৰ্ষী কৃতান্তো যুদ্ধহৰ্ষদঃ।

দুঃশাসনো মহারাজ ! ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি। দোঃশাসনির্দুঃশাসনপুত্রঃ। দ্রৌপদেয়েন দ্রৌপত্যাঃ পুত্রেন ॥৩০॥

কিরাতানামিতি। সাগরস্ত অনপে জলপ্রায়দেশে বসন্তীতি তেষাম্। গমিতো

নীতঃ ॥৩১—৩২॥

তথ্যেতি। কোরবদায়াদঃ কুরুবংশীয়ঃ, ঞ্চন্তশস্ত্রজ্ঞাত্ত্বঃ ॥৩৩॥

শ্রুতায়ুর্মম, অস্বৰ্ণঃ অস্বৰ্ণদেশরাজঃ। সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৪॥

তবেতি। অমৰ্ষী ক্রোধী, কৃতান্তঃ শিক্ষিতসৰ্ব্বান্তঃ ॥৩৫॥

বলবান্ ও যুদ্ধহর্ষর্ষ হুর্যোধনপুত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে পিতার আদেশ অনুসারে চলিতে থাকিয়া অভিমন্যুকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

দ্রৌপদীর পুত্র যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া বীর, বাহুবলশালী ও রণমত্ত দুঃশাসনপুত্রকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৩০॥

পূর্বসমুদ্রের উপকূলবাসী কিরাতগণের অধিপতি, ধৰ্ম্মাত্মা, দেবরাজের প্রিয় ও আদৃত সখা এবং সর্বদা ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিরত ভগদত্তরাজাকে অৰ্জুন বিক্রম প্রকাশ করিয়া যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৩১—৩২॥

রাজা! কুরুবংশীয়, মহাযশা ও বীর ভুরিপ্রবা ত্যক্তান্ত্র অবস্থায় যুদ্ধস্থলে সাত্যকিকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

অস্বৰ্ণদেশের রাজা এবং ক্ষত্রিয়জাতির ধুরন্ধর শ্রুতায়ু ও যুদ্ধে নির্ভয়ের শ্রায় বিচরণ করিতে থাকিয়া অৰ্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৪॥

(৩০)....দ্রৌপদেয়েন বিক্রম্য...পি।

যশ্চ রাজন্ ! গজানীকং বহুসাহস্রমদ্ভুতম্ ।
 স্তদক্ষিণঃ স সংগ্রামে নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৩৬॥
 কোসলানামধিপতিহঁত্বা বহুমতান্ পরান্ ।
 সৌভদ্রেণেহ বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 বহুশো যোধয়িত্বা তু ভীমসেনং মহারথম্ ।
 চিত্রসেনস্তব স্ততো ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৮॥
 মদ্ররাজাত্মজঃ শূরঃ পরেষাং ভয়বর্দ্ধনঃ ।
 অসিচক্ষুধরঃ শ্রীমান্ সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥৩৯॥
 সমঃ কর্ণস্ত সমরে য সঃ কর্ণস্ত পশ্যতঃ ।
 রুষসেনো মহাতেজাঃ শীঘ্রাত্ত্রো দৃঢ়বিক্রমঃ ॥৪০॥
 অভিমন্যোর্বধং স্মৃত্বা প্রতিজ্ঞামপি চাত্মনঃ ।
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্যম্ । সব্যসাচিনা অৰ্জুনেন ॥৩৬॥
 কোসলানামিতি । অধিপতিবৃহদ্বলঃ, বহুমতান্ বীরভেনাদৃতান্ ॥৩৭॥
 বহুশ ইতি । বহুশো বহুং বারান্, যোধয়িত্বা প্রজ্ঞত্যা ॥৩৮॥
 মদ্রেতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সৌভদ্রেণাভিমন্যুনা ॥৩৯॥
 সম ইতি । শীঘ্রাত্ত্রো দ্রুতাত্মক্ষেপী । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৪০—৪১॥

মহারাজ ! সর্বদা ক্রোধী, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধচর্চা আপনার পুত্র ছংশাসন ভীমসেনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৫॥

রাজা ! যাঁহার বহুসহস্র অদ্ভুত হস্তিসৈন্য ছিল, সেই স্তদক্ষিণ যুদ্ধে অৰ্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৬॥

কোসলাধিপতি বৃহদ্বল পাণ্ডবগণের আদৃত বহু সৈন্য সংহার করিয়া অভিমন্যুর হস্তে নিহত হইয়া যমলয়ে গিয়াছেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! আপনার পুত্র চিত্রসেন মহারথ ভীমসেনকে বহু প্রহার করিয়া তাঁহার হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

অসি-চক্ষুধারী, বীর, বীরশোভায় শোভিত ও বিপক্ষগণের ভয়বর্দ্ধক মদ্ররাজ-পুত্র অভিমন্যুকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৯॥

যিনি যুদ্ধে কর্ণের তুল্য ছিলেন, সেই মহাতেজা, দ্রুতাত্মক্ষেপী ও দৃঢ়বিক্রমশালী

নিত্যং প্রসক্তবৈরো যঃ পাণ্ডবৈঃ পৃথিবীপতিঃ ।

বিশ্রাব্য বৈরং পার্থেন শ্রুতায়ুঃ স নিপাতিতঃ ॥৪২॥

শল্যপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ সহদেবেন মারিষ ! ।

হতো রুহ্মরথো রাজন্ ! ভ্রাতা মাতুলজ্ঞো যুধি ॥৪৩॥

রাজা ভাগীরথো বৃদ্ধো বৃহৎক্ষত্রশ্চ কেকয়ঃ ।

পরাক্রমন্তো বিক্রান্তো নিহতো বীৰ্য্যবত্তরো ॥৪৪॥

ভগদত্তস্ততো রাজন্ ! কৃতপ্রজ্ঞো মহাবলঃ ।

শ্চেনবচ্চরতা সংখ্যে নকুলেন নিপাতিতঃ ॥৪৫॥

পিতামহস্তব তথা বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈকঃ ।

নিহতো ভীমসেনেন মহাবলপরাক্রমঃ ॥৪৬॥

জয়ৎসেনস্তথা রাজন্ ! জারাসন্ধির্মহাবলঃ ।

মাগধো নিহতঃ সংখ্যে সৌভদ্রেণ মহাত্মনা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি । প্রসক্তং প্রযুক্তং বৈরং যন্ত সঃ । পার্থেনার্জুনেন ॥৪২॥

শল্যেতি । রুহ্মরথঃ স্বর্ণযয়রথঃ ॥৪৩॥

রাজেতি । ভাগীরথো ভগীরথবংশীয়ঃ । পরাক্রমন্তো বীরত্বমাবিক্রবন্তো ॥৪৪॥

ভগেতি । কৃতপ্রজ্ঞঃ সম্পাদিতবুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞানঃ । সংখ্যে রণাঙ্গনে ॥৪৫॥

পিতেতি । বাহ্লিকৈর্বাহ্লিকদেশীয়সৈন্যৈঃ ॥৪৬॥

বৃষসেনকে কর্ণের সমক্ষেই অর্জুন অভিমন্যুর বধ এবং নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া বিক্রমপ্রকাশপূর্বক যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৪০—৪১॥

পাণ্ডবগণের সহিত যাঁহার সর্বদা শত্রুতা ছিল, অর্জুন সেই শত্রুতা শুনাইয়া সেই শ্রুতায়ুরাজাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৪২॥

মাননীয় রাজা ! সহদেব তাঁহার মাতুলপুত্র, বিক্রমশালী ও স্বর্ণরথারোহী শল্যপুত্রকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছেন ॥৪৩॥

বিক্রমশালী ও মহাবল ভগীরথবংশীয় বৃদ্ধ রাজা এবং কেকয়দেশীয় বৃহৎক্ষত্র বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৪॥

রাজা ! নকুল রণস্থলে শ্চেনপক্ষীর গ্রায়ে বিচরণ করিতে থাকিয়া বুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞ ও মহাবল ভগদত্তপুত্রকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! আপনার পিতামহপর্যায় মহাবল-পরাক্রমশালী বাহ্লিক বাহ্লিক-দেশীয় সৈন্যগণের সহিত ভীমসেনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৬॥

(৪৩)....ভ্রাতা মাতুলজ্ঞো যুধি—নি । (৪৪) রাজা ভাগীরথো বৃদ্ধঃ...পি সো ।

পুত্রেষু দুৰ্ম্মুখো রাজন্ ! দুঃসহস্চ মহারথঃ ।
 গদয়া ভীমসেনেন নিহতো শূরমানিনো ॥৪৮॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণো দুৰ্বিষহো দুৰ্জয়শ্চ মহারথঃ ।
 কৃষ্ণা হৃদয়করং কৰ্ম্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৪৯॥
 উভো কলিঙ্গবৃষকৌ ভ্রাতরৌ যুদ্ধদুৰ্ম্মদৌ ।
 কৃষ্ণা চান্দ্রকরং কৰ্ম্ম গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫০॥
 সচিবো বৃষবৰ্ম্মা তে শূরঃ পরমবীৰ্য্যবান্ ।
 ভীমসেনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৫১॥
 তথৈব পৌরবো রাজা নাগায়ুতবলো মহান্ ।
 সমরে পাণ্ডুপুত্রেণ নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জয়দতি । জারাসন্ধির্জরাসন্ধপুত্রঃ । মাগধো মগধরাজঃ ॥৪৭॥
 পুত্র ইতি । শূরমাঙ্গানং মন্ত্রেতে ইতি শূরমানিনো ॥৪৮॥
 দুৰ্ম্মৰ্ষণ ইতি । অহুকরমন্ত্রেতুর্করং শত্রুসংহাররূপম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪৯॥
 উভাবিতি । কলিঙ্গবৃষকৌ তদার্থো ॥৫০॥
 সচিব ইতি । বৃষবৰ্ম্মা নাম । গমিতো নীতঃ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৫১॥
 তথ্যেতি । নাগায়ুতবলো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৫২॥

রাজা ! মহাত্মা অভিমন্যু যুদ্ধে জরাসন্ধের পুত্র মহাবল মগধরাজ জয়ৎসেনকে
 বধ করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! ভীমসেন গদাধারা বীরাভিমানী ও মহারথ আপনার পুত্র দুৰ্ম্মুখ ও
 দুঃসহকে নিহত করিয়াছেন ॥৪৮॥

মহারথ দুৰ্ম্মৰ্ষণ, দুৰ্বিষহ ও দুৰ্জয় ইহারা যুদ্ধে হৃকর কার্য্য করিয়া যমালয়ে
 গমন করিয়াছেন ॥৪৯॥

যুদ্ধদুৰ্জ্জ্বল কলিঙ্গ ও বৃষক এই দুই ভ্রাতাও যুদ্ধে অস্ত্রের হৃকর কার্য্য করিয়া
 যমালয়ে গিয়াছেন ॥৫০॥

ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিয়া বীর ও মহাবল আপনার মন্ত্রী বৃষবৰ্ম্মাকে
 যমভবনে প্রেরণ করিয়াছেন ॥৫১॥

দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী পুরুবংশীয় মহারাজ যুদ্ধে পাণ্ডুনন্দন অর্জুন-
 কর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫২॥

বসাতয়ো মহারাজ ! দ্বিসহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।
 শূরসেনাশ্চ বিক্রান্তাঃ সৰ্বে যুধি নিপাতিতাঃ ॥৫৩॥
 অভীষাহাঃ কবচিনঃ প্রহরন্তো রণোৎকটাঃ ।
 শিবয়শ্চ রথোদারাঃ কালিন্জসহিতা হতাঃ ॥৫৪॥
 গোকুলে নিত্যসংবুদ্ধা যুদ্ধে পরমকোপনাঃ ।
 ধৰ্ম্মবৃত্তক-বীরাশ্চ নিহতাঃ সবাসাচিনা ॥৫৫॥
 শ্রেণয়ো বহুসাহস্রাঃ সংশপ্তকগণাশ্চ যে ।
 তে সৰ্বে পার্ধমাসাত গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৬॥
 শ্যালৌ তব মহারাজ ! রাজানৌ বৃষকাচলৌ ।
 স্বদৰ্শমতিবিক্রান্তৌ নিহতৌ সবাসাচিনা ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বসতি । বসাতয়ো বসাতিদেবীয়াঃ । প্রহারিণঃ পরপ্রহারপটবঃ ॥৫৩॥
 অভীতি । রণে উৎকটা উদ্ধতাঃ । রথোদারা মহারথাঃ ॥৫৪॥
 গোকুল ইতি । গোকুলে নিত্যসংবুদ্ধা নারায়ণাখ্যাঃ । ধৰ্ম্মবৃত্তকা ধৰ্ম্মাচারীয়াঃ ॥৫৫॥
 শ্রেণয় ইতি । সংশপ্তকগণান্নিগূৰ্ণদেবীয়াঃ প্রাপ্তজ্ঞাঃ । পার্ধমক্ষুণ্ণম্ ॥৫৬॥
 শ্যালাবিতি । রাজানৌ রাজপুত্রৌ বৃষকাচলৌ নাম ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গতঃ পরলোকমিতি শেষঃ, এবমগ্রেহপি যোজ্যম্ ॥২২—৫৪॥ অপাবৃত্তকবীরাঃ
 অপগতমাবৃত্তকং কুংসিতং সংগ্রামাৎ পরাবর্তনং যेषাং তে, সংশপ্তকসহচরা

মহারাজ ! প্রহারনিপুণ দ্বিসহস্র বসতি ও বিক্রমশালী শূরসেনরা সকলে
 যুদ্ধে নিপাতিত হইয়াছে ॥৫৩॥

কবচধারী ও রণমত্ত অভীষাহগণ এবং মহারথ শিবগণ প্রহার করিতে করিতে
 কালিন্জের সহিত নিহত হইয়াছে ॥৫৪॥

যাহারা সৰ্ব্বদা গোকুলে বুদ্ধি পাইয়াছিল, যুদ্ধে অত্যন্ত ক্রোধী ছিল এবং
 যাহাদের আচার ধৰ্ম্মসঙ্গত ছিল, সেই বীর নারায়ণসৈন্যগণকে অৰ্জুন সংহার
 করিয়াছেন ॥৫৫॥

যে সংশপ্তকগণের বহুসহস্র শ্রেণী ছিল, তাহারা সকলেই যুদ্ধে অৰ্জুনের
 নিকট উপস্থিত হইয়া যমালয়ে গমন করিয়াছে ॥৫৬॥

মহারাজ ! আপনার শ্যালক রাজপুত্র বৃষক ও অচল আপনার জন্ম অত্যন্ত
 বিক্রম প্রকাশ করিতে করিতে অৰ্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫৭॥

(৫৫)...জৈপাবৃত্তকবীরাশ্চ...সো বা,...গোপালাঃ কৃতবীরাশ্চ...নি ।

উগ্রকর্ণা মহেশ্বাসো নামতঃ কৰ্ম্মতন্তুধা ।
 শাল্বরাজো মহাবাহুৰ্ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৫৮॥
 ওঘবাংশ মহারাজ ! বৃহন্তঃ সহিতৌ রণে ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে গর্তৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৯॥
 তথৈব রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ ক্ষেমধূর্তির্বিশাংপতে ! ।
 নিহতো গদয়া রাজন্ ! ভীমসেনেন সংযুগে ॥৬০॥
 তথা রাজন্ ! মহেশ্বাসো জলসন্ধো মহাবলঃ ।
 হুমহৎ কদনং কৃষ্ণা হতঃ সাত্যকিনা রণে ॥৬১॥
 অলম্বুষো রাক্ষসেন্দ্রঃ খরবন্ধুরযানবান্ ।
 ঘটোৎকচে ন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৬২॥
 রাধেয়াঃ সূতপুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চ মহারথাঃ ।
 কেকয়াঃ সৰ্ব্বশশ্চাপি নিহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রেতি । উগ্রং যুদ্ধে ভীষণং কৰ্ম্ম যন্ত সঃ । কৰ্ম্মত উগ্রকৰ্ম্মকরণাৎ ॥৫৮॥
 ওঘবানিতি । ওঘবান্ বৃহন্তশ্চেত্যেতন্মাকৌ ঘৌ । মিত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্তার্থে ॥৫৯॥
 তথেষতি । ক্ষেমধূর্তিনাম । সংযুগে যুদ্ধে ॥৬০॥
 তথেষতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । কদনং শক্রসংহারম্ ॥৬১॥
 অলম্বুষ ইতি । খরৈর্গর্দভৈর্বন্ধুরং শোভনং যানং রথোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৬২॥
 রাধেয়া ইতি । রাধায়া অধিরথপত্ন্যা পুত্রা ইতি রাধেয়াঃ । অতএব ভ্রাতরঃ কর্ণস্ত ॥৬৩॥

যিনি নামে ও কর্ম্ম উগ্রকর্ণা ছিলেন, সেই মহাধনুর্ধর ও মহাবাহু শাল্বরাজ যুদ্ধে ভীমসেনের হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! ওঘবান্ ও বৃহন্ত মিলিত হইয়া যুদ্ধে মিত্র দুৰ্য্যোধনের জন্য বিক্রম প্রকাশ করিতে করিতে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৫৯॥

রাজা নরনার্থ ! ভীমসেন গদাঘারা যুদ্ধে রথিশ্রেষ্ঠ ক্ষেমধূর্তিকে বধ করিয়াছেন ॥৬০॥

রাজা ! মহাধনুর্ধর ও মহাবল জলসন্ধ যুদ্ধে বহুতর শক্র সংহার করিয়া সাত্যকিকর্ষক নিহত হইয়াছেন ॥৬১॥

ঘটোৎকচ বিক্রম প্রকাশ করিয়া গর্দভচালিতশূন্যরথারোহী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছে ॥৬২॥

(৬২) অলম্বুষো রাক্ষসেন্দ্রঃ...বা নি । (৬৩) রাধেয়াঃ সূতপুত্রাশ্চ...সো নি ।

মালবা মদ্রকাশ্চৈব দ্রাবিড়াশ্চোদ্রবিক্রমাঃ ।
 যৌধেয়াশ্চ ললিতাশ্চ ক্ষুদ্রকাশ্চাপ্যশীনরাঃ ॥৬৪॥
 মাবেল্লাকাস্তিকৈরা সাবিত্রীপুত্রকাশ্চ য়ে ।
 প্রাচ্যেদীচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ মারিষ ! ॥৬৫॥
 পত্নীনাং নিহতাঃ সংঘা হয়ানাং প্রযুতানি চ ।
 রথব্রজাশ্চ নিহতা হতাশ্চ বরবারণাঃ ॥৬৬॥ (বিশেষকম)
 সধ্বজাঃ সায়ুধাঃ শূরাঃ সৰ্ম্মাস্থরভূষণাঃ ।
 কালেন মহতা যন্তা কুশলৈর্ঘে চ বর্জিতাঃ ॥৬৭॥
 তে হতাঃ সমরে রাজন্ ! পার্ধেনাক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।
 অন্ত্রে তথামিতবলাঃ পরম্পরবধৈষণাঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম)
 এতে চান্ত্রে চ বহবো রাজানাঃ সগণা রণে ।
 হতাঃ সহস্রশো রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মালবা ইতি । এতে দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে । সাবিত্রীপুত্রকা অন্ত্যজ-
 বিশেষাঃ । পত্নীনাং পদাতীনাম্ । প্রযুতানি অযুতানি । রথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ।
 বরবারণা উত্তমগজাঃ ॥৬৪—৬৬॥

সেতি । মহতা কালেন বর্জিতা ইতি সধ্বজাঃ ; যন্তা জয়ে যন্তবন্তাঃ । পার্ধেনাক্লিষ্টেনে,
 অক্লিষ্টং ক্লেশশূন্তং কৰ্ম্ম যন্ত তেন অনবরতযুদ্ধেনাপ্যশ্রাম্যতেত্যর্থঃ ॥৬৭—৬৮॥

এত ইতি । সগণা অল্পচরাদিসহিতাঃ ॥৬৯॥

রাধার পুত্র সূতবংশীয় কর্ণের মহারথ ভ্রাতৃগণকে এবং সমস্ত কেকয়গণকে
 অর্জুন বধ করিয়াছেন ॥৬৩॥

মাননীয় রাজা ! ভীষণবিক্রমশালী মালব, মদ্রক, দ্রাবিড়, যৌধেয়, ললিত, ক্ষুদ্রক, উশীনর, মাবেল্লাক, তুণ্ডিকের, সাবিত্রীপুত্র, পূর্বদেশীয়, উত্তরদেশীয়, পশ্চিমদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় পদাতিসমূহ, অযুত অশ্বারোহী, রথিসমূহ এবং উত্তমগজারোহী সৈন্যেরা নিহত হইয়াছে ॥৬৪—৬৬॥

রাজা ! পালননিপুণ লোকেরা দীর্ঘকালে যঁহাদিগকে বর্জিত করিয়াছিলেন,
 জয়ে যন্তবান্ এবং ধ্বজ, অস্ত্র, বর্ম্ম, বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই সকল বীর অক্লিষ্টকৰ্ম্ম
 অর্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছেন, আর অমিতবলশালী ও পরম্পরবধৈষী অস্ত্র
 অনেক বীরও নিহত হইয়াছেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৬)....রথব্রাতাশ্চ...সো । (৬৭)....কামেন নিহতা যন্তাঃ...পি...কালেন
 মহতায়ন্তাঃ...নি ।

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।
 মহেন্দ্রেণ যথা বৃত্তো যথা রামেণ রাবণঃ ॥৭০॥
 যথা কৃষ্ণেন নরকো মুরশ্চ নিহতো রণে ।
 কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ রামেণ ভার্গবেণ যথা হতঃ ॥৭১॥
 সজ্জাতিবান্ধবঃ শূরঃ সমরে যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।
 রণে কৃষ্ণা মহদযুদ্ধং ঘোরং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।
 যথা স্কন্দেন মহিষো যথারুদ্রেণ চান্ধকঃ ॥৭২॥
 তথার্জুনেন স হতো দ্বৈরথে যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।
 সামাত্যবান্ধবো রাজন্ ! কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৭৩॥ (কলাপকম্)
 জয়াশা ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বৈরশ্চ চ মুখং যতঃ ।
 তীর্ণং তং পাণ্ডবৈ রাজন্ ! যৎ পুরা নাববুধ্যসে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ, কর্ণার্জুনয়োঃ সমাগমে যুদ্ধে মেলনে । বৃত্তোঃশূরঃ ।
 নরকমুরাবনুরৌ । মহিষো নামাসুরবিশেষঃ । অন্ধকোহপ্যসুরঃ । অয়ং ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ।
 দ্বাভ্যাং রথাভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈরথে যুদ্ধং তত্র । প্রহরতাং বীর্য্যণাম্ ॥৭০—৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গোপালকাঃ ॥৫৬—৬১॥ খরবন্ধুরযানবান্ খরং তীক্ষ্ণং বন্ধুরং রম্যং যানং বিস্তৃতে যশ্চ,
 খরৈর্গদৈর্ভৈরুক্কুরং যানমস্তাশীতি সঃ গদভসংযুতরথবান্ বা ॥৬২—৭০॥ কৃষ্ণেন নরকারিণা
 নরকো মুরশ্চ যথেষ্ট্যঘরঃ ॥৭১—৭২॥ কর্ণস্তথা হত ইত্যনুকুশ্বতে ॥৭৩—৭৬॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োঃধ্যায়ঃ ॥৩॥

রাজা ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলেন, (সে বিষয়ে বলিতেছি—)
 ইহারা এবং অশ্রুও বহুসহস্র রাজা অনুচরবর্গের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৬৯॥

রাজা ! ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে, রাম যেমন রাবণকে, কৃষ্ণ যেমন নরকাসুর
 ও মুরাসুরকে এবং ভৃগুবংশীয় পরশুরাম যেমন কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে যুদ্ধে বধ
 করিয়াছিলেন ; আর বাীর ও রণস্থলে যুদ্ধদুর্ধ্ব মহিষাসুর জিভুবনের মোহজনক
 ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ করিয়া জ্ঞাতি ও বান্ধবগণের সহিত সমরাজনে কার্ত্তিককর্ত্তক
 যেমন নিহত হইয়াছিল, বিশেষতঃ রুদ্র যেমন অন্ধকাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন,
 অর্জুনও সেইরূপই দ্বৈরথযুদ্ধে বীরশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কর্ণকে অমাত্য ও বন্ধুবর্গের
 সহিত নিহত করিয়াছেন ॥৭০—৭৩॥

(৭১)....ভার্গবেণ বলীয়াশা—পি । (৭২)....ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্....পি । (৭৪)....বৈরশ্চ
 চ মুখং নৃপঃ....নি ।

উচ্যমানো মহারাজ ! বন্ধুভির্হিতকাঙ্ক্ষিভিঃ ।

তদিদং সমনুপ্রাপ্তং ব্যসনং জমহাত্ম্যম্ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

পুত্রাণাং রাজ্যাকামানাং ত্বয়া রাজন্ ! হিতৈষণা ।

অহিতাত্তেব চীর্ণানি তেষাং তে ফলমাগতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কণি

সঞ্জয়বাক্যে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যাতা মামকাস্তাত ! নিহতা যুধি পাণ্ডবৈঃ ।

হতাংশচ পাণ্ডবেয়ানাং মামকৈক্ৰেহি সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জয়েতি । মুখমাস্তম্ভংপত্তিরিত্যর্থঃ, যতো যত্র যশ্চাচ । ব্যসনং বিপৎ ॥৭৪—৭৫॥

পুত্রাণামিতি । চীর্ণানি তস্তদম্মমোদনেনাচরিতানি ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

আখ্যাতা ইতি । আখ্যাতা উক্তাঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যোধানিতি শেষঃ ॥১॥

রাজা ! যাঁহার উপরে আপনার পুত্রগণের জয়ের আশা ছিল এবং যাঁহা হইতে এই শত্রুতার উৎপত্তি হইয়াছে, সেই কর্ণসমুদ্র হইতে পাণ্ডবেরা উত্তীর্ণ হইয়াছেন । মহারাজ ! পূর্বে আপনার হিতৈষী বন্ধুরা বলিলেও আপনি যাহা বুঝিতে পারেন নাই, এই সেই অতিদূরতিক্রমণীয় বিপদ, আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥৭৪—৭৫॥

রাজা ! আপনি রাজ্যকামী পুত্রগণের হিতৈষী হইয়াও অহিতই করিয়াছেন এবং তাহারই এই ফল আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥৭৬॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার পক্ষের যাহাদিগকে

(৭৫)....হিতবাদিভিঃ...ব্যসনং জ্বাং মহাত্ম্যম্—পি । * ‘...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ নি,

‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ বন্ধ বন্ধ বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কুন্তয়ো যুধি বিক্রান্তা মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ ।
 সানুবন্ধাঃ সহামাত্যা গাঙ্গেয়েন নিপাতিতাঃ ॥২॥
 নারায়ণা বালভদ্রাঃ শূরাশ্চ শতশোহপরে ।
 অনুরক্তাশ্চ বীরেণ ভীষ্মেণ যুধি পাতিতাঃ ॥৩॥
 সমঃ কিরীটিনা সংখ্যে বীর্যেণ চ বলেন চ ।
 সত্যজিৎ সত্যসন্ধেন দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৪॥
 পাঞ্চালানাং মহেষ্ণাসাঃ সর্বেষু যুদ্ধবিশারদাঃ ।
 দ্রোণেন সহ সংগম্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫॥
 তথা বিরাট্ৰপদো বৃদ্ধো সহস্রতো নৃপো ।
 পরাক্রমন্তো মিত্রার্থে দ্রোণেন নিহতো রণে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কুন্তয় ইতি । কুন্তয়ঃ কুন্তিদেবীয়াঃ । মহাসত্ত্বা মহাধ্যবসারীঃ । সানুবন্ধাঃ সানুচরাঃ ॥২॥
 নারেতি । নারায়ণা বালভদ্রাশ্চ তন্ত্রানামানঃ । অনুরক্তাঃ পাণ্ডবেষু ॥৩॥
 সম ইতি । বীর্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ॥৪॥
 পাঞ্চালানামিতি । মহেষ্ণাসা মহাধনুর্ধরাঃ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৫॥

বধ করিয়াছে, তুমি তাহাদের কথা বলিলে ; এখন আমার যোদ্ধারা পাণ্ডবপক্ষের
 যাহাদিগকে বধ করিয়াছেন, তাহাদের কথা বল' ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! বিক্রমশালী, মহাধ্যবসায়যুক্ত ও মহাবল
 কুন্তিদেবীয়া বীরগণ অমুচর ও অমাত্যগণের সহিত যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক নিপাতিত
 হইয়াছেন ॥২॥

এবং মহাবীর ভীষ্ম যুদ্ধে বীর ও পাণ্ডবগণের প্রতি অনুরক্ত শত শত নারায়ণ
 ও বালভদ্রনামক সৈন্যদিগকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥৩॥

বল ও বীর্যে অর্জুনের তুল্য সত্যজিৎ যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণের হস্তে নিহত
 হইয়াছেন ॥৪॥

পাঞ্চালসৈন্যের মধ্যে যাহারা মহাধনুর্ধর ও যুদ্ধবিশারদ ছিল, তাহারা সকলে
 যুদ্ধে দ্রোণের সহিত মিলিত হইয়া যমালয়ে গমন করিয়াছে ॥৫॥

বৃদ্ধ বিরাট ও ঋপদরাজা পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির জগ্য
 যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিতে করিতে দ্রোণের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬॥

(২) কুন্তিনো যুধি বিক্রান্তাঃ...নি, ...ভীষ্মেণ যুধিপাতিতাঃ—পি। (৩) নারায়ণা
 বল্লাবাস্চ...শতশো রণে...পি, নারায়ণা বল্লাবাস্চ রামাস্চ...নি।

যো বাল এব সমরে সন্মিতঃ সবাসাচিনা ।
 কেশবেন চ দুৰ্দ্ধৰো বলদেবেন বা বিভো ! ॥৭॥
 পরেষাং কদনং কৃষ্ণা মহদ্রণবিশারদঃ ।
 পরিবার্য্য মহামাত্রৈঃ ষড়্ভিঃ পরমকৈ রথৈঃ ।
 অশরু বন্তিবীভৎসুমভিমম্যুর্নিপাতিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 কৃতং তং বিরথং বীরং ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতম্ ।
 দৌশাসনির্মহারাজ ! সৌভদ্রং হতবান্ রণে ॥৯॥
 পটচ্চরনিহস্তা চ মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 অশ্বষ্ঠস্ত স্ততঃ শ্রীমান্ মিত্রহেতোঃ পরাক্রমন্ ॥১০॥
 আসাত্ত লক্ষ্মণং বীরং দুর্যোধনস্ততং রণে ।
 স্তমহং কদনং কৃষ্ণা গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । স্ততঃ সহতি সহস্তুতো । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থে ॥৬॥
 য ইতি । সন্মিতস্তল্যঃ । মহং কদনং মহামারীম্ । মহামাত্রৈর্ব্যোবাহুল্যেন বৃহৎ-
 প্রমাণৈঃ । বীভৎসুমজ্জুনং জেতুমিতি শেষঃ । নিপাতিতো ভূশায়ী কৃতঃ । ষট্-পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৭—৮॥

কৃতমিতি । ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতং তদ্রশায়ামপি ধ্যমানমিত্যর্থঃ ॥৯॥
 পটচ্চরেতি । পটচ্চরাণাং দন্যনাং নিহস্তা । কদনমুৎপীড়নম্ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

আখ্যাতা ইতি ॥১—৭॥ ষড়্ভিঃ দ্রোণদ্রৌণিশল্যকর্ণকপকৃতবশ্ৰুতিঃ, পরমকৈ

রাজা ! যিনি বাল্যকালেই যুদ্ধে অর্জুন, কৃষ্ণ ও বলরামের তুল্য দুৰ্দ্ধৰ ছিলেন,
 সেই যুদ্ধবিশারদ অভিমম্যু যুদ্ধে শত্রুপক্ষের মহামারী ঘটাইতেছিলেন ; পরে
 বিশালাকৃতি ছয় জন মহারথ অর্জুনকে জয় করিতে না পারিয়া অভিমম্যুকে
 পরিবেষ্টন করিয়া ভূতলশায়ী করিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

মহারাজ ! সেই বীর অভিমম্যু রথবিহীন হইয়াও যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই
 অবস্থায় দ্রুশাসনের পুত্র যুদ্ধে তাঁহাকে বধ করিয়াছিলেন ॥৯॥

দন্যনিহস্তা ও বীরশোভায় শোভিত অশ্বষ্ঠপুত্র বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত
 হইয়া মিত্র পাণ্ডবগণের জন্য পরাক্রম প্রকাশ করতঃ শত্রুপক্ষের মহামারী ঘটাইয়া
 সমরাজনে দুর্যোধনের পুত্র বীর লক্ষ্মণের সম্মুখে যাইয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥১০—১১॥

(৭)....বলদেবেন চাভিভূঃ—নি । (৮)....অভিমম্যুরভিভূতঃ—পি ।

বৃহন্তঃ স্মহেষ্वासঃ কৃতান্তো যুদ্ধদুর্মদঃ ।
 দুঃশাসনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১২॥
 মণিমান্ দণ্ডধারশ্চ রাজানো যুদ্ধদুর্মদৌ ।
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে দ্রোণেন যুধি পাতিতো ॥১৩॥
 অংশুমান্ ভোজরাজস্ত সহসৈন্তো মহারথঃ ।
 ভারদ্বাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১৪॥
 সামুদ্রশ্চিত্রসেনশ্চ সহ পুত্রেন ভারত ! ।
 সমুদ্রসেনেন বলাদগমিতো যমসাদনম্ ॥১৫॥
 অনুপবাসী নীলশ্চ ব্যাঘ্রদন্তশ্চ বীর্যবান্ ।
 অশ্বখাম্না বিকর্ণেন গমিতৌ যমসাদনম্ ॥১৬॥
 চিত্রায়ুধশ্চিত্রযোধী কৃষ্ণা চ কদনং মহৎ ।
 চিত্রমার্গেন বিক্রম্য বিকর্ণেন হতো যুধে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃহন্ত ইতি । স্মহেষ্वासঃ অতিমহাধনুর্ধরঃ, কৃতান্তঃ শিক্ষিতসর্কান্তঃ ॥১২॥
 মণিমানিতি । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থে ॥১৩॥
 অংশুমানিতি । সৈন্তঃ সহৈতি সহসৈন্তঃ । ভারদ্বাজেন দ্রোণেন ॥১৪॥
 সামুদ্র ইতি । সামুদ্রঃ সমুদ্রসম্বিহিতরাজ্যাধিপতিঃ ॥১৫॥
 অনুপেতি । অনুপবাসী সমুদ্রজলপ্রায়দেশবাসী । গমিতৌ যথাসংখ্যেন ॥১৬॥
 চিত্রেতি । কদনং কৌরবসৈন্তোৎপীড়নম্ । যুধে বুদ্ধে ॥১৭॥

দুঃশাসন বিক্রম প্রকাশ করিয়া অতিমহাধনুর্ধর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধদুর্ধ্ব বৃহন্তকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

যুদ্ধদুর্ধ্ব মণিমান্ ও দণ্ডধাররাজা মিত্রগণের জন্ত যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া দ্রোণকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥১৩॥

দ্রোণাচার্য্য বিক্রম প্রকাশ করিয়া মহারথ ভোজরাজ অংশুমানকে সৈন্তগণের সহিত যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন! সমুদ্রসেন বলপূর্বক সমুদ্রসম্বিহিতরাজ্যাধিপতি চিত্রসেনকে তাঁহার পুত্রের সহিতই যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥১৫॥

অশ্বখামা সমুদ্রতীরবাসী নীলরাজকে এবং বিকর্ণ বলবান্ ব্যাঘ্রদন্তকে যমভবনে প্রেরণ করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)...দ্রোণেন বিনিপাতিতো—পি । (১৬)...অশ্বখাম্না মহারাজ ! গমিতো যমসাদনম্—পি । (১৭)...কৃষ্ণা তৌ কদনং মহৎ...হতো যুধি—পি ।

বৃকোদরসমো যুদ্ধে বৃতঃ কেকয়জো যুধি ।
 কেকয়েন চ বিক্রম্য ভ্রাতা ভ্রাতা নিপাতিতঃ ॥১৮॥
 জনমেজয়ো গদাযোধী পার্বতীয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 হুশ্মুখেন মহারাজ ! তব পুত্রেণ পাতিতঃ ॥১৯॥
 রোচমানো নরব্যাত্রো রোচমানো গ্রহাবিব ।
 দ্রোণেন যুগপদ্রাজন্ ! দিব্যং সংপ্রাপিতো শরৈঃ ॥২০॥
 নৃপাশ্চাত্তে প্রযুধ্যন্তঃ পরাক্রান্তা বিশাংপতে ! ।
 কৃহ্মা নস্করং কৰ্ম্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২১॥
 পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ মাতুলো সব্যসাচিনঃ ।
 সংগ্রামনির্জিতাল্লোঁকান্ গমিতো দ্রোণসায়কৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃকোদরেতি । বৃতঃ সৈন্যৈঃ পরিবেষ্টিতঃ । কেকয়েন কৌরবপক্ষগতেন ॥১৮॥
 জনেনি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যার্থম্ । জনমেজয়ো নাম ॥১৯॥
 রোচেতি । রোচমানো উভাবেব রোচমাননামানো, রোচমানো দীপ্যমানো ॥২০॥
 নৃপা ইতি । প্রযুধ্যন্তঃ প্রযুধ্যমানাঃ । নস্করমন্ত্ৰৈর্হুঙ্করম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

রথৈর্হাহমাত্রৈর্মুখৈঃ, অশক্লুবস্তিরৈককণ্ঠেন হস্তমিতি শেষঃ ॥৮—১৯॥ রোচমানো
 একমামানো ভ্রাতারো ॥২০—৩৮॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

বিচিত্রযুদ্ধকারী চিত্রায়ুধ বিচিত্র পথে বিক্রমপ্রকাশ করিয়া কৌরবপক্ষের
 মহামারী ঘটাইয়া যুদ্ধে বিকণ্ঠের হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥১৭॥

এক কেকয়ভ্রাতা পরাক্রম প্রকাশ করিয়া সৈন্যপরিবেষ্টিত ও যুদ্ধে ভীমের
 তুল্য অপর কেকয়ভ্রাতাকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥১৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র হুশ্মুখ পার্বত্যদেশবাসী, গদাযোদ্ধা ও প্রতাপশালী
 জনমেজয়কে নিহত করিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজা ! দ্রোণাচার্য্য বাণদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ এবং ছইটা গ্রহের শ্রায় উজ্জ্বলমূর্তি
 রোচমাননামক ছই বীরকে একদাই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! অত্যা অনেক পরাক্রমশালী রাজা হুঙ্কর কার্য্য সকল করিয়া যুদ্ধ
 করিতে করিতে যমালয়ে গিয়াছেন ॥২১॥

(১৮) ...বৃতঃ কৈকেয়যোধিভিঃ । কৈকেয়েন স বিক্রম্য...পি ।

অভিভূঃ কাশিরাজশ্চ কাশিকৈর্বহুভিবৃত্তঃ ।
 বহুদানস্ত পুত্রেন ত্যাজিতো দেহমাহবে ॥২৩॥
 অমিতোজা যুধামন্যুরন্তমোজ্জাশ্চ বীর্যবান্ ।
 নিহত্য শতশঃ শূরানশ্মদীয়েনিপাতিতঃ ॥২৪॥
 মিত্রবর্মা চ পাঞ্চাল্যঃ ক্ষত্রবর্মা চ ভারত ! ।
 দ্রোণেন পরমেষাসৌ গমিতৌ যমসাদনম্ ॥২৫॥
 শিখণ্ডিতনয়ো যুদ্ধে ক্ষত্রদেবো যুধাং পতিঃ ।
 লক্ষ্মণেন হতো রাজন্ ! তব পৌত্রেন ভারত ! ॥২৬॥
 সূচিচ্রশ্চিত্রবর্মা চ পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ ।
 প্রচরন্তৌ মহাবীরৌ দ্রোণেন নিহতৌ রণে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পুরুজিদিতি । সংগ্রামেণ সমুখসংগ্রামহতেন্নে নির্জিতানায়জীকৃতান্ ॥২২॥
 অভীতি । অভিভূমাম্ । কাশিকৈঃ কাশীপ্রদেশীয়ৈঃ সৈন্যৈঃ ॥২৩॥
 অমিতোজা ইতি । অশ্মদীয়েঃ কৌরববীরৈঃ ॥২৪॥
 মিত্রেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ । পরমেষাসৌ মহাধনুর্ধরৌ ॥২৫॥
 শিখণ্ডীতি । ক্ষত্রদেবো নাম । লক্ষ্মণেন তদাখ্যেন দুর্যোধনপুত্রেন ॥২৬॥
 সূচিচ্র ইতি । পিতাপুত্রৌ যথাসংখ্যেন ॥২৭॥

অৰ্জুনের মাতুল পুরুজিৎ ও কুন্তীভোজ দ্রোণের বাণে স্বর্গলোকে গমন করিয়াছেন ॥২২॥

বহুদানের পুত্র যুদ্ধে কাশীপ্রদেশীয় বহুসৈন্যে পরিবেষ্টিত কাশীরাজ অভিভূকে দেহত্যাগ করাইয়াছেন ॥২৩॥

অমিততেজা যুধামন্যু ও বলবান্ উত্তমোজা শত শত বীরকে বধ করিয়া আমাদের যোদ্ধাদের হাতে নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণ পাঞ্চালদেশীয় মহাধনুর্ধর মিত্রবর্মা ও ক্ষত্রবর্মাকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন রাজা ! আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে শিখণ্ডিপুত্র মহাযোদ্ধা ক্ষত্রদেবকে নিহত করিয়াছিলেন ॥২৬॥

মহাবল ও মহাবীর পিতা ও পুত্র সূচিচ্র ও চিত্রবর্মা রণস্থলে বিচরণ করিতে ছিলেন ; সেই অবস্থায় দ্রোণ তাঁহাদিগকে বধ করিয়াছিলেন ॥২৭॥

(২৩)····ভাসিতো দেহমাহবে—পি বা লো। (২৪)····পরৈবিনিহতৌ রণে—পি।
 (২৬)····তব পৌত্রেন মারিষ !—পি। (২৭)····পিতাপুত্রৌ মহাবরৌ····বা নি।

বার্কক্ষেমির্মহারাজ ! সমুদ্র ইব পৰ্বণি ।
 আয়ুধক্ষয়মাসান্ত প্রশান্তিং পরমাং গতঃ ॥২৮॥
 সেনাবিন্দুঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! শত্রুবান্ প্রদহন যুধি ।
 বাহ্লিকেন মহারাজ ! কোরবেশ্চৈব পাতিতঃ ॥২৯॥
 ধৃষ্টকেতুর্মহারাজ ! চৈদীনাং প্রবরো রথঃ ।
 কৃহ্মা নহকরং কশ্ম গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩০॥
 তথা সত্যধৃতিবীরঃ কৃহ্মা কদনমাহবে ।
 পাণ্ডবার্ধে পরাক্রান্তো গমিতো যমসাদনম্ ॥৩১॥
 পুত্রস্ত শিশুপালস্ত স্নকেতুঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 নিহত্য শত্রুবান্ সংথে দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৩২॥
 তথা সত্যধৃতিবীরো মদিরাশ্বশ্চ বীর্যবান্ ।
 সূর্য্যদন্তশ্চ বিক্রান্তো নিহতো দ্রোণসায়কৈঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বার্ক্বেতি । পৰ্বণি পূৰ্ণিমায়ামাবস্তায়াক্ষ উঘেলিত ইতি শেষঃ । প্রশান্তিং যুভ্যম্ ॥২৮॥
 সেনেতি । শত্রুবান্ শক্রন, প্রদহন সংহরন ॥২৯॥
 ধৃষ্টেতি । নহকরমশৌদ্ধকরম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমভবনম্ ॥৩০॥
 তথ্যেতি । সত্যধৃতির্নাম । কদনং কোরবোঽপীড়নম্ ॥৩১॥
 পুত্র ইতি । পুত্রো ধৃষ্টকেতুভিরঃ, স্নকেতুর্নাম ॥৩২॥

মহারাজ ! বার্কক্ষেমি পূর্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রের স্থায় উদ্ধত হইয়া
 অস্ত্রক্ষয়নিবন্ধন নিহত হইয়াছেন ॥২৮॥

কোরবশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! সেনাবিন্দু যুদ্ধে শক্রসংহার করিতে থাকিয়া
 কোরবেশ্ববাহ্লিককর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

মহারাজ ! চৈদীসৈন্তের মধ্যে প্রধান রথী ধৃষ্টকেতু অস্ত্রের ছড়র কার্য্য করিয়া
 যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩০॥

বীর ও পরাক্রমশালী সত্যধৃতি যুদ্ধে পাণ্ডবগণের জন্ত কোরবপক্ষের বিশেষ
 উৎপীড়ন করিয়া যমালয়ে প্রেরিত হইয়াছেন ॥৩১॥

শিশুপালের পুত্র রাজা স্নকেতু যুদ্ধে শক্রসংহার করিয়া দ্রোণের হস্তে নিহত
 হইয়াছেন ॥৩২॥

(২৮)...আয়ুধঃ ক্ষয়মাসান্ত...পি । (২৯) সেনাবিন্দুভূতঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রদহন
 যুধি...নি, সেনাবিন্দুভূতঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রবরো যুধি...বা সো ।

শ্রেণিমাংশচ মহারাজ ! যুদ্ধ্যমানঃ পরাক্রমী ।

কৃষ্ণা নস্বকরং কৰ্ম্ম গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৪॥

তথৈব যুধি বিক্রান্তৌ মাগধঃ পরমাত্ত্রবিৎ ।

ভীষ্মেণ নিহতো রাজন্ ! শেতেহুদ্র পরবীরহা ॥৩৫॥

বিরাটপুত্রঃ শঙ্খস্ত উত্তরশ্চ মহারথঃ ।

কুৰ্ব্বন্তৌ স্তমহৎ কৰ্ম্ম গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৬॥

বসুদানশ্চ কদনং কুৰ্ব্বাণোহতীব সংযুগে ।

ভারদ্বাজেন বিক্রম্য গমিতৌ যমসাদনম্ ॥৩৭॥

এতে চাত্রে চ বহবঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

হতা দ্রোণেন বিক্রম্য যন্মাং স্ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সঞ্জয়বাক্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । এষ সত্যযুতিঃ পূৰ্ব্বস্মৃতিঃ ॥৩৩॥

শ্রেণিমানিতি । কৰ্ম্ম শক্রসংহারম্ ॥৩৪॥

তথেন্দি । মাগধো মগধরাজঃ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহন্তা ॥৩৫॥

বিরাটেতি । শঙ্খোত্তরৌ নাম । কৰ্ম্ম কৌরবসৈন্তসংহারম্ ॥৩৬॥

বস্বিতি । কদনং কৌরবোংপীড়নম্ । ভারদ্বাজেন দ্রোণেন ॥৩৭॥

বীর অপৰ সত্যযুতি, বলবান্ মদিরাশ্ব এবং বিক্রমশালী সূর্য্যদত্ত দ্রোণের বাণে নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! পরাক্রমশালী শ্রেণিমান্ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া অস্ত্রের ছুফর কার্য্য করিয়া যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩৪॥

রাজা ! বিক্রমশালী, পরমাত্ত্রবিৎ ও বিপক্ষবীরহন্তা মগধের রাজা ভীষ্মকর্তৃক নিহত হইয়া অত্মাপি রূগস্থলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩৫॥

বিরাটরাজার পুত্র মহারথ শঙ্খ ও উত্তর অতিগুরুতর কার্য্য করিতে করিতে যমালয়ে গমন করিয়াছেন ॥৩৬॥

এবং বসুদান যুদ্ধে কৌরবপক্ষের অত্যন্ত উৎপীড়ন করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

(৩৫)...শেতে চ পরবীরহা—পি । (৩৬) শ্লোকঃ পি নান্তি । (৩৬)...পাণ্ডবানাং মহারথেন...পি । * ‘...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সে ।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মামকস্ত্যস্ত সৈন্যস্ত হতোংসেকস্ত সঞ্জয় ! ।

অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে মৃদিতে সতি ॥১॥

তৌ হি বীরৌ মহেশ্বাসৌ মদর্শে কুরুসন্তমৌ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ হতৌ শ্রুত্বা কো স্বর্ধো জীবিতেন মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী Acc No. 8789

এত ইতি । পরিপূজ্যসীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্ধোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:~:~:—

মামকস্ত্যেতি । হে সঞ্জয় ! ককুদে বীরশ্রেষ্ঠে ভীষ্মদ্রোণকর্ণাদৌ, মৃদিতে নিহতে সতি,
হত উৎসেকৌ দর্শৌ যন্ত তন্ত, অস্ত মামকস্ত সৈন্যস্ত, অবশেষং ন পশ্যামি ॥১॥

তানিতি । কুরুষু কুরুযোদ্ধুসু সন্তমৌ শ্রেষ্ঠৌ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মামকস্ত্যেতি । হতোংসেকস্ত কেদারান্ প্রতি প্রাপিতোদকস্ত ক্ষুদ্রসরস ইবাবশেষং
ন পশ্যামি, ককুদে প্রধানপুরুষসমূহে ভীষ্মদ্রোণকর্ণরূপে মৃদিতে নাশিতে সতি ॥১॥ অসতি

দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ করিয়া ইহাদিগকে এবং অশ্রুও বহুতর পাণ্ডবপক্ষের
মহারথকে বধ করিয়া গিয়াছেন । মহারাজ ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছেন, (তাহা এই বলিলাম) ॥৩৮॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—সঞ্জয় ! প্রধান বীরগণ নিহত হওয়ায় হতদর্প আমার
এই সৈন্যগণের আমি আর অবশেষ দেখিতেছি না ॥১॥

মহাধর্মুর্জর ও কৌরবযোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্ত নিহত
হইয়াছেন শুনিয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥২॥

(১) ...হতোংসেকস্ত...পি, ...হতশেষস্ত সঞ্জয় !...বা সো । (২) মদর্শং কুরুসন্তমৌ
...পি ।

ন চ মৃশ্যামি রাধেয়ং হতমাহবশোভিনম্ ।

যশ্চ বাহোর্বলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥৩॥

হতপ্রবরসৈন্যং মে যথা শংসসি সঞ্জয় ! ।

অহতানপি মে শংস যেহত্র জীবন্তি কেচন ॥৪॥

এতেষু হি মৃতেষু য়ে ত্বয়া পরিকীর্তিতাঃ ।

যেহপি জীবন্তি তে সর্বের মৃত্যু ইতি মতির্মম ॥৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যস্মিন্ মহাস্ত্রাণি সমপিতানি চিত্রাণি শুভ্রাণি চতুর্বিধানি ।

দিব্যানি রাজন্ ! বিহিতানি চৈব দ্রোণেন বীরে দ্বিজসন্তমেন ॥৬॥

মহারথঃ কৃতিমান্ ক্ষিপ্ৰহস্তো দৃঢ়ায়ুধো দৃঢ়মুষ্টির্দৃঢ়েযুঃ ।

সবীৰ্য্যবান্ দ্রোণপুত্রস্তরস্বী ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্বদর্থে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । মৃশ্যামি সর্বে । শতং শতং দশ সহস্রাণি তবলত্ব তুল্যমিত্যর্থঃ ॥৩॥

হতেতি । হতাঃ প্রবরাঃ প্রধানা যশ্চ তচ্চ তৎ সৈন্যক্ষেতি তৎ, শংসসি ব্রবীষি ॥৪॥

এতেষ্মিতি । ত্বয়া যে পরিকীর্তিতাঃ, এতেষু তেষু । মৃত্যু ইতি মতিঃ প্রধানাভাবাৎ ॥৫॥

যস্মিন্মিতি । শুভ্রাণি নিম্নলাগি, চতুর্বিধানি ধনুঃক্ষেপ্য-যন্ত্রক্ষেপ্য-চ্ছেদক-ভেদকভেদাৎ ।

ভারতভাবদীপঃ

তুচ্ছ ॥২॥ শতং শতং সহস্রদশকম্ আৰ্ধে বিভক্তিব্যত্যয়ঃ । কুঞ্জরাণামধুতেন তুল্যং বাহোর্বলং যশ্চ তস্তাপি বধং ন মৃশ্যামীতি ন অপি তু মৃশ্যাম্যেব । মৃত্যুজয়িনো ভীষ্মশ্চ ক্রাভ্রাত্মকোভয়বলবতো দ্রোণশ্চ চ বধং কুরুতাং পরেষাং কর্ণবধস্তেষৎকরত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥৩—৪॥ মৃত্যু মৃতপ্রায়াঃ ॥৫॥ চিত্রাণি অনেকনানামুৎপ্রসবক্ষমাণি, শুভ্রাণি দীপ্তিমন্তি, চতুর্বিধানি দৃঢ়দূরহস্তশব্দবেধীনি বিহিতানি ধনুর্ক্ষেদাদিতানি । চিত্রশুভ্রাদিব্যবিহিতান্তেষু বা চতুর্বিধানি । অত্র বিহিতানি কৃত্রিমাণীতি প্রাঞ্চঃ । অস্ত্রাস্তরনিবর্ত্যমাণেষু যাদি । নতিমাত্রনিবর্ত্যং নারায়ণাস্ত্রাদি । প্রয়োজ্যৈকনিবর্ত্যং ব্রহ্মশিরাদি । সর্বথাপ্যনিবর্ত্যং

যাঁহার বাহুবল দশসহস্র হস্তীর বলের তুল্য ছিল, সেই যুদ্ধশোভী কর্ণের নিধন আমি আর সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৩॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি যেমন নিহত প্রধান বীরগণের নাম বলিলে, তেমন যে কেহ জীবিত আছেন, সেই অনিহত বীরগণের নামও বল ॥৪॥

তুমি যাঁহাদের নাম বলিলে, তাঁহারা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়ায় এখন যাঁহারা জীবিত আছেন, তাঁহারা সকলেও মরিয়াছেন বলিয়াই আমার ধারণা হইতেছে ॥৫॥

আনৰ্ভবানী হৃদিকাস্বজোহসৌ মহারথঃ সাহসতানান্ বরিষ্ঠঃ ।
 স্বয়ং ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা কৃতাস্ত্রো ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদৰ্থে ॥৮॥
 আৰ্ত্তায়নিঃ সমরে দুষ্প্ৰকম্প্যঃ সেনাগ্রীঃ প্রথমস্তাবকানাম্ ।
 যঃ স্বস্রীয়ান্ পাণ্ডবেয়ান্ বিস্বজ্য সত্যাং বাচং স্বাং চিকীৰ্ষুস্তরস্বী ॥৯॥
 তেজোবধং সূতপুত্রস্ত সংখ্যে প্রতিশ্রুত্যাজাতশত্রোঃ পুরস্তাৎ ।
 দুৰ্দ্রাধৰ্ধঃ শত্রুসমানবীৰ্য্যঃ শল্যঃ স্থিতো যোদ্ধুকামস্তদৰ্থে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 শারদ্বতো গোতমশ্চাপি রাজন্ ! মহাবাহুব্বহুচিত্রান্স্রযোধী ।
 ধনুশ্চিত্রং স্রমহদ্বারসাহং ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামঃ প্রগৃহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ধনুঃক্ষেপ্যাণি বাণাদীনি, যস্বক্ষেপ্যাণি গুলিকাদীনি, ছেদকানি খঞ্জাদীনি, ভেদকানি
 শূলাদীনি। কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ। দৃঢ়েষুদৃঢ়বাণঃ। তরস্বী বেগবান্ ॥৬—৭॥

আনৰ্ভেতি। আনৰ্ভবাসী আনৰ্ভদেশস্থিতঃ। কৃতাস্ত্রঃ শিক্ষিতসৰ্ব্বাস্ত্রঃ ॥৮॥

আৰ্ভেতি। আৰ্ত্তায়নস্ত পুত্র ইত্যৰ্ভায়নিঃ। স্বস্রীয়ান্ ভাগিনেয়ান্। চিকীৰ্ষুঃ
 কৰ্ত্তৃমিচ্ছুঃ, তরস্বী বলবান্। স্তপুত্রস্ত কৰ্ণস্ত। অজাতশত্রোবুধিষ্ঠিরস্ত ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডপতাদি। এবং চতুর্বিধানি বীরৈর্নিহিতানি সমর্পিতানি ॥৬॥ কৃতিমান্ অবদ্যযত্নঃ ॥৭—৮॥
 আৰ্ত্তায়নিঃ শল্যঃ, স্বস্রীয়ান্ ভাগিনেয়ান্। উভয়োরব ভাগিনেয়েষ্বেপি লিঙ্গসমবায়ং

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ যে বীরকে বিচিত্র, নির্দোষ ও
 অলৌকিক চতুর্বিধ মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, সেই মহারথ, যুদ্ধনিপুণ, লঘুহস্ত, দৃঢ়াস্ত্র,
 দৃঢ়মুষ্টি, দৃঢ়বাণ, বলবান্ ও বেগবান্ অশ্বথামা আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া
 রহিয়াছেন ॥৬—৭॥

আনৰ্ভদেশবাসী, হৃদিকপুত্র, সাহসবংশশ্রেষ্ঠ, ভোজবংশীয় এবং সমস্ত অস্ত্রে
 সুশিক্ষিত মহারথ কৃতবৰ্ম্মা স্বয়ং আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান
 করিতেছেন ॥৮॥

যিনি আৰ্ত্তায়নের পুত্র, যুদ্ধে অকম্পনীয় ও আপনার সৈন্যগণের প্রধান
 অগ্রগামী এবং যিনি নিজের বাক্য সত্য করিবার ইচ্ছায় ভাগিনেয় পাণ্ডবগণকে
 ত্যাগ করিয়া যুধিষ্ঠিরের সম্মুখে যুদ্ধে কর্ণের তেজোনাশ করিবার প্রতিশ্রুতি
 দিয়াছিলেন, সেই বলবান্, দুর্দৰ্ধ এবং ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী শল্য আপনার জন্ত
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন ॥৯—১০॥

(৭)....স দূরপাতী দ্রোণপুত্রো মহাস্ত্রা....পি। (৯)....তাং চিকীৰ্ষুঃ....পি। (১১)
 মোকো ছাদশল্লোকং পরং পঠ্যতে পি সো।

গান্ধাররাজঃ সস্তুতশ্চ রাজন্ ! দুর্দ্যুতদেবী কলহপ্রিয়শ্চ ।

গান্ধারমুখ্যৈর্ষবনৈশ্চ রাজন্ ! ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামস্তদর্থৈঃ ॥১২॥

মহারথঃ কেয়রাজপুত্রঃ সদশ্বযুক্তঃ পতাকিনঃ ।

রথং সমারুহ্য নরপ্রবীরো ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামস্তদর্থৈঃ ॥১৩॥

তথা স্তুতস্তে জ্বলনাকর্ষণং রথং সমাস্থায় কুরুপ্রবীরঃ ।

ব্যবস্থিতঃ পুরুষমিত্রো নরেন্দ্র ! ব্যভ্রে সূর্য্যো ভ্রাজমানো যথা থে ॥১৪॥

দুর্য্যোধনো নাগকুলস্ত্র মধ্যে মহাবীর্য্যঃ সহ সৈন্যপ্রবীরৈঃ ।

রথেন জাম্বুনদভ্রুশ্চেন ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎস্রমানঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শারবত ইতি । শারবতঃ শরবতঃ পুত্রঃ, গৌতমো গৌতমগোত্রঃ কৃপঃ, বহুচিত্র-
মতীবাশ্চর্য্যম্ অস্ত্রেযুধ্যত ইতি সঃ । ভারসাহমধিকাকর্ষণসহম্, ধনুঃ প্রগৃহ্য ॥১২॥

গান্ধারেতি । গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ । দুষ্টেন দ্যুতেন দীব্যতি ক্রীড়তীতি দুর্দ্যুতদেবী ।
গান্ধারমুখ্যৈর্গান্ধারসৈন্যশ্রেষ্ঠৈর্ষবনৈশ্চ সহ । রাজরিতি বিঃস্বোধনমার্ঘ্যত্বাৎ সোঢ্যব্যাং ॥১২॥

মহেতি । পতাকিনং পতাকাযুক্তম্ । নরেযু প্রবীরঃ প্রকৃষ্টশূরঃ ॥১৩॥

তথেতি । জ্বলনাকর্ষণম্ অগ্নিস্বর্ঘ্যতুল্যদ্রুতিম্, সমাস্থায় আরুহ্য । পুরুষমিত্রো নাম ।
বিগতমন্ত্রং মেঘো যম্বান্তাদৃশে থে আকাশে, ভ্রাজমানো দীপ্যমানঃ ॥১৪॥

রাজা ! শরদ্বানের পুত্র, গৌতমগোত্র, মহাবাহু এবং অস্ত্রধারা অতিবিচিত্র-
যুদ্ধকারী কৃপাচার্য্য আশ্চর্য্য, বিশাল ও গুরুতরাকর্ষণসহ ধনু ধারণ করিয়া আপনার
জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১১॥

রাজা ! দুষ্টদ্যুতক্রীড়াকারী ও কলহপ্রিয় শকুনি পুত্রগণ, গান্ধারদেশীয় প্রধান
সৈন্যগণ ও যবনগণের সহিত মিলিত হইয়া আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায়
অবস্থান করিতেছেন ॥১২॥

মহারাজ ! মহারথ ও নরপ্রবীর কেয়রাজপুত্র উত্তমঘোটক ও পতাকাযুক্ত
রথে আরোহণ করিয়া আপনার জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া রহিয়াছেন ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্র ও কোরবमध्ये অগ্রতম প্রধান বীর পুরুষমিত্র অগ্নি
ও সূর্য্যের তুল্য উজ্জ্বল রথে আরোহণ করিয়া মেঘবিহীন আকাশে সূর্য্যের স্থায়
দীপ্তি পাইতে থাকিয়া সৈন্যमध्ये অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

(১২) আজানেনৈঃ সৈক্কাবৈঃ পার্বতীয়েনদীজকাষোজবনায়ুবাঙ্কিকৈঃ । গান্ধাররাজঃ
স্ববলেন যুক্তঃ...পি, ...স্ববলেন যুক্তঃ...সো, ...স্বকুলেন যুক্তঃ...বা । (১৩) মহাবলঃ
কেকয়...পি, ...কুরুপ্রবীর !...বা সো নি । (১৪) ...ভাসমানো যথা থে—পি । (১৫) ...
ব্যবস্থিতঃ সিংহ ইবাবভাসে...বা সো নি ।

স রাজমধ্যে পুরুষপ্রবীরো ররাজ জাম্বুনদচিত্রবর্ণা ।
 পদ্মপ্রভো বহ্নিরিবান্নধুমো মেঘান্তরে সূর্য্য ইব প্রকাশঃ ॥১৬॥
 তথা স্রুষণেংপ্যসিচক্ষ্মপাণিস্তবাজ্জঃ সত্যসেনশ্চ বীরঃ ।
 ব্যবস্থিতৌ চিত্রসেনেন সার্কং হৃষ্টাঙ্গানৌ সমরে যোদ্ধুকামৌ ॥১৭॥
 হ্রীনিষেবো ভারতরাজপুত্র উগ্রায়ুধঃ শ্রুতবর্ণা জয়শ্চ ।
 শলশ্চ সত্যত্রতহুঃশলৌ চ ব্যবস্থিতাঃ সহসৈন্তা নরাগ্র্যাঃ ॥১৮॥
 কৈতব্যানামধিপঃ শূরমানী রণে রণে শত্রুহা রাজপুত্রঃ ।
 রথী হরী নাগপত্তিপ্রযায়ী ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদর্থে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । নাগকুলস্ত হস্তিসমূহস্ত । রথেন রথারোহণেন, জাম্বুনদস্ত স্বর্ণস্ত
 ভূষণনি যত্র তেন, সমরে সমরভূমৌ ॥১৫॥
 দুর্যোধনং বিশিনষ্টি স ইতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন তন্নয়তয়া চিত্রং বর্ণ যন্ত সঃ ।
 পদ্মপ্রভঃ পদ্মবর্ণঃ । মেঘানামস্তরে মধ্যে প্রকাশত ইতি প্রকাশঃ ॥১৬॥
 তথ্যেতি । হৃষ্টাঙ্গানৌ যুদ্ধসম্ভবাদ্বীরস্বতাবেনানন্দিতচিত্তৌ ॥১৭॥
 হ্রীতি । ত্রিয়মকার্য্যকরণে লজ্জাং নিষেবতে আশ্রয়তীতি সঃ ॥১৮॥
 কৈতব্যানামিতি । কৈতব্যানাং ধূর্তস্বতাবানাম্ অধিপঃ প্রধানঃ । শত্রুহা শত্রুহন্তা ।
 রথী কদাচিৎ রথারোহী, হরী কদাচিদম্বারোহী, নাগেন হস্তিনা পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ
 প্রযাতীতি সঃ, কদাচিদগজারোহী কদাচিচ্চ পদাতিভিঃ সহগামীত্যর্থঃ ॥১৯॥

মহাবীর দুর্যোধন প্রধানবীরসৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া স্বর্ণভূষণভূষিত
 রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধ করিবেন বলিয়া সমরাস্থানে হস্তিসমূহমধ্যে
 রহিয়াছেন ॥১৫॥

পুরুষপ্রধান ও পদ্মের আয় পাটলবর্ণ দুর্যোধন স্বর্ণময়বিচিত্র বর্ণ ধারণ
 করিয়া অন্নধুম অগ্নির আয় এবং মেঘমধ্যে সূর্যের তুল্য রাজগণমধ্যে বিরাজ
 করিতেছেন ॥১৬॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র অসিচক্ষ্মধারী বীর স্রুষণ ও সত্যসেন হৃষ্টচিত্ত
 হইয়া যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া চিত্রসেনের সহিত অবস্থান করিতেছেন ॥১৭॥

লজ্জাশীল, ভরতবংশীয়রাজপুত্র ও ভীষণাজ্ঞধারী শ্রুতবর্ণা, জয়, শল, সত্যত্রত
 ও হুঃশল এই নরজ্যেষ্ঠেরা সৈন্তগণের সহিত রহিয়াছেন ॥১৮॥

(১৬) রাজ্যং মধ্যে যঃ পুরুষঃ প্রবীরঃ...পি । (১৮) হ্রীনিষেবা ভারতরাজপুত্রাঃ...
 বলিনো যোদ্ধুকামাঃ—পি । (১৯)...রণে ধৃষ্টঃ...পত্তী হরী নাগরথপ্রযায়ী...পি ।

বীরঃ শ্রুতায়ুশ্চ ধৃতায়ুশ্চ চিত্রাঙ্গদশ্চিত্রসেনশ্চ বীরঃ ।
 ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকামা নরাণ্য্যাঃ প্রহারিণো মানিনঃ সত্যসন্ধাঃ ॥২০॥
 কর্ণাঙ্জলঃ সত্যসেনো মহাত্মা ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎস্মমানঃ ।
 অথাপরো কর্ণশ্রুতো বরাত্তো ব্যবস্থিতো লঘুহস্তো নরেন্দ্র ! ।
 বলে মহত্বল্বণসত্ত্ববীৰ্য্যো সমাস্থিতো যোদ্ধুকামো হৃদর্থে ॥২১॥
 এতৈশ্চ মুখৈরপরৈশ্চ রাজন্ ! যোধপ্রবীরৈরমিতপ্রভাবৈঃ ।
 ব্যবস্থিতো নাগকুলশ্চ মধ্যে যথা মহেন্দ্রঃ কুরুরাজো জয়ায় ॥২২॥
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অখ্যাতা জীবমানা যে পরে সৈন্য যথাতথম্ ।

ইতীদমবগচ্ছামি ব্যক্তমর্থ্যভিপত্তিতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বীর ইতি । নরেন্দ্রগ্যাঃ প্রধানাঃ । সত্যসন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ ॥২০॥

কর্ণেতি । উল্লণসত্ত্ববীৰ্য্যো মহাধ্যবসায়বলো । ষট্পাদোঃসং শ্লোকঃ ॥২১॥

এতৈরিতি । নাগকুলশ্চ হস্তিসমূহশ্চ । কুরুরাজো হৃদ্যোধনঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

শর্কেবাং ভাগিনেয়ত্বম্ ॥২—১৭॥ ক্ষণভোজী শীঘ্রভোজী ॥১৮॥ নাগপত্তিপ্রযায়ী
 নাইগৈঃ পত্তিভিষ্চ প্রয়াতুং শীলমন্তুঃ নাগরথপ্রযায়ীতি পাঠান্তরম্ ॥১৯—২২॥ সৈন্যঃ

ধৃষ্টশ্রেষ্ঠ, বীরাভিমानी, প্রত্যেক যুদ্ধেই শত্রুহন্তা, কখনও রথারোহী, কখনও
 অশ্বারোহী, কখনও গজারোহী এবং কখনও পদাতিসহচারী এক রাজপুত্র আপনার
 জন্ত যুদ্ধ করিবার অভিলাষী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৯॥

বীর শ্রুতায়ু, ধৃতায়ু, চিত্রাঙ্গদ ও চিত্রসেন এই নরশ্রেষ্ঠ, প্রহারনিপুণ,
 বীরাভিমानी ও সত্যপ্রতিজ্ঞেরা যুদ্ধাভিলাষী হইয়া রহিয়াছেন ॥২০॥

রাজা ! কর্ণের পুত্র মহাত্মা সত্যসেন যুদ্ধ করিবেন বলিয়া অবস্থান করিতেছেন
 এবং উদ্ভমাস্ত্রধারী, লঘুহস্ত, মহাধ্যবসায়শালী ও মহাবল কর্ণের অপর পুত্র হুই জন
 আপনার জন্ত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বিশাল কোরবসৈন্যমধ্যে অবস্থান
 করিতেছেন ॥২১॥

রাজা ! অমিতপ্রভাবশালী এই সকল ও অন্যান্য প্রধান যোদ্ধাদের সহিত
 মিলিত হইয়া হৃদ্যোধন জয়লাভের জন্য দেবরাজের ন্যায় হস্তিসমূহমধ্যে অবস্থান
 করিতেছেন ॥২২॥

(২০) বীরঃ...চিত্রবন্দী তথৈব—পি । (২১) কর্ণাঙ্জলঃ সত্যসন্ধো মহাত্মা...নি ।

(২৩)...পরেভ্যোহপি যথাতথম্...পি বা গো ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবম্বেব তদা ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকামৃতঃ ।

হতপ্রবীরভূয়িষ্ঠং কিঞ্চিচ্ছেষং স্বকং বলম্ ॥২৪॥

শ্রদ্ধা ব্যামোহমাগচ্ছচ্ছোকব্যাকুলিতেন্দ্রিয়ঃ ।

মুহমানোহত্রবীচাপি মুহুৰ্ত্তং তিষ্ঠ সঞ্জয় ! ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ব্যাকুলং মে মনস্তাত ! শ্রদ্ধা স্তমহদপ্রিয়ম্ ।

মনো মুহতি চান্ধানি ন চ শক্ৰোমি ধারিতুম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যাতা ইতি । হে সঞ্জয় ! যে পরে বিপক্ষীয়াঃ তৎপরে স্বপক্ষীয়াশ্চ সৈন্তাঃ, জীবমানা জীবন্তঃ সন্তি, তে যথাতথ্যম্ আখ্যাতাঃ ইয়া উক্তাঃ । ইতি অনেনাখ্যানেন, অর্থস্ত যুক্তিরূপস্ত বিষয়স্ত অতিপত্তিত আগমাৎ, ইদং নিঃশেষেণ মৎপক্ষ-বিনাশনম্, ব্যক্তং স্পষ্টমবগচ্ছামি, পরপক্ষে প্রধানবীরাণাং স্থিতেঃ স্বপক্ষে চ তদস্থিতেরিত্তি ভাবঃ ॥২৩॥

এবমিতি । হতাঃ প্রবীরা ভূয়িষ্ঠা যস্ত তৎ । ব্যামোহং মূচ্ছাম্ ॥২৪—২৫॥

ব্যাকুলমিতি । ব্যাকুলং শোকবিহ্বলম্ । ধারিতুমুপবিষ্টাবস্থায়ং ধারয়িতুম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সেনামহস্তি তে রাজানঃ যথাযথং পক্ষদ্বয়েহপি জীবমানা আখ্যাতাঃ । ইদং তাবি-জয়পরাজয়াদিকম্ ইত্যনেন পক্ষদ্বয়বলতোলনেন ব্যক্তং স্পষ্টমভিগচ্ছামি জানামি, অর্থাতিপত্তিতঃ ফলোপপত্তিতঃ । তেন জয়ো মদীয়ানাং নাস্তীতি নিশ্চিনোনীতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥ অন্ধানি চক্ষুরাদীন মনশ্চ মুহতি ॥২৬—২৭॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! স্বপক্ষে ও বিপক্ষে যে সকল যোদ্ধা জীবিত আছেন, তুমি যথাযথভাবে তাঁহাদের কথা বলিলে ; ইহাতে যুক্তিবশতঃ আমি স্পষ্ট বৃত্তিতেছি যে, আমার পক্ষে একটীও শেষ থাকিবে না’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিতে থাকিয়াই তখন অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র আপন সৈন্যের প্রধান প্রধান বহুতর বীর নিহত হইয়াছেন এবং অগ্ন্যমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছেন ইহা শুনিয়া শোকে আকুলচিত্ত হইয়া মুচ্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন । তিনি মুচ্ছাপন্ন হইতে থাকিয়া বলিলেন—‘সঞ্জয় ! একটু কাল

• থাক ॥২৪—২৫॥

ইত্যেবমুক্ত্বা বচনং ধৃতরাষ্ট্রোঃশ্বিকাস্থতঃ ।
 ব্রাহ্মচিহ্নস্ততঃ সৌহৃৎ বভূব জগতীপতিঃ ॥২৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা কর্ণং হতং যুদ্ধে পুত্রাংশৈশ্চ বপলায়িনঃ ।
 নরেন্দ্রঃ কিঞ্চিদাশ্বস্তো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! কিমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ব্রাহ্মচিহ্নো মোহবিষ্মলচিহ্নঃ । জগতীপতির্ভূপতিঃ ॥২৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্রবেতি । নরেন্দ্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, আশ্বস্তঃ কালেনাপগতশোকঃ ॥১॥

বৎস ! গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া আমার মন শোকে আকুল হইয়াছে,
 চিন্ত মুগ্ধ হইতেছে এবং আমি আর শরীর রাখিতে পারিতেছি না' ॥২৬॥

অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বাক্য বলিয়া মোহাকুলচিন্ত হইয়া
 পড়িলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং পুত্রেরাও
 পলায়ন করিয়া আসিয়াছেন ইহা শুনিয়া কিছু আশ্বস্ত হইয়া ধৃতরাষ্ট্র কি
 বলিলেন ? ॥১॥

(২৭)....নষ্টচিন্তণ্ডা সৌহৃৎ পপাত জগতাং পতিঃ—পি । * ‘...চতুর্থোহধ্যায়ঃ’ নি,
 ‘...সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ বা সো বঙ্গ বর্দ্ধ । (১)....পুত্রাংশৈশ্চ বপলায়িনঃ...সো,....পুত্রাংশৈশ্চ
 নিপাতিতান্...পি ।

প্রাপ্তবান্ পরমং দুঃখং পুত্রব্যাসনজং মহৎ ।

তস্মিন্ যদুক্তবান্ কালে তন্মমচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা কর্ণশ্চ নিধনমশ্রদ্ধেয়মিবাঙ্কুতম্ ।

ভূতসম্মোহনং ভীমং মেরোঃ সংসর্পণং যথা ॥৩॥

চিত্রমোহমিবাযুক্তং ভার্গবশ্চ মহামতেঃ ।

পরাজয়মিবেন্দ্রেণ দ্বিষন্ত্যে ভীমকর্শ্মণঃ ॥৪॥

দিবঃ প্রপতনং তানোরুর্ব্যামিব মহাদ্রুতং ।

সংশোধণমিবাচিন্ত্যং সমুদ্রেষ্ঠাক্ষয়াস্তসং ॥৫॥

মহীবিয়দিগম্ভূনাং সর্বনাশমিবাঙ্কুতম্ ।

কর্শ্মণোরিব বৈফল্যমুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ ॥৬॥

সঞ্চিন্ত্য নিপুণং বুদ্ধ্য ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।

নেদমন্তীতি সঞ্চিন্ত্য কর্ণশ্চ সমরে বধম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তবানিতি । পরমং গভীরম্, পুত্রাণাং ব্যাসনজং বিনাশাজ্জাতম্ ॥২॥

শ্রুত্ব ইতি । অশ্রদ্ধেয়মিবাঙ্কুতম্ । ভূতশ্চ মনসঃ সম্মোহনম্, ভীমং ভীষণম্, সংসর্পণং স্থানান্তরে চলনম্ । ভার্গবশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ । দিবো গগনাং, তানোঃ সূর্য্যশ্চ । অক্ষয়ানি অস্তাংসি জলানি যন্ত তন্ত । পুণ্যপাপয়োঃ পুণ্যপাপজনকয়োঃ । ইদং সৈন্তম্ । অস্ত্রেণাং

হায় ! তিনি পুত্রগণের বিনাশনিবন্ধন অতিগুরুতর দুঃখই পাইয়াছিলেন । সুতরাং আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, সেই সময়ে তিনি যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! ঐন্দ্রজালিক অঙ্কুত ব্যাপারের ন্যায় অবিশ্বাস্য, সুমেরুপর্ব্বতের স্থানান্তরে গমনের তুল্য মনোমোহজনক ও ভয়ঙ্কর, মহামতি পরশুরামের চিত্তমোহের সমান ও ভীমকর্শ্মা ইন্দ্রের শত্রুগণ হইতে পরাজয়ের সদৃশ অযুক্তি সিদ্ধ, মহাতেজা সূর্য্যের আকাশ হইতে পতন ও অলক্ষ্যজ সমুদ্রের শোধণের সদৃশ অচিন্তনীয় এবং ভূমি, আকাশ, দিক্ ও জলের সম্পূর্ণ বিনাশ ও পুণ্যপাপজনক উভয়বিধ কর্মের নিষ্ফলতার ন্যায় আশ্চর্য্য, কর্মের নিধন জীবন করিয়া যুদ্ধে কর্ণবধের গুরুত্ব ভাবিয়া অন্যান্য প্রাণীরও এইরূপই ক্ষয় হইয়াছে ইহা ধারণা করিয়া নিপুণভাবে আপন বুদ্ধিতে আলোচনা করিয়া এবং

প্রাণিনামেবমন্তেষাং শ্রাদপীতি বিনাশনম্ ।
 শোকাগ্নিনা দহমানো ধম্যমান ইবোরগঃ ॥৮॥
 বিস্রস্তাঙ্গঃ শ্বসন্ দীনো হাহেতু্যক্তা স্তূৰ্ণথিতঃ ।
 বিললাপ মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহম্বিকাস্ততঃ ॥৯॥ (কুলকম্)
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়াধিরথির্বীরঃ সিংহদ্বিরদবিক্রমঃ ।
 বৃষভপ্রতিমস্কন্ধো বৃষভাঙ্গগতিস্বরঃ ॥১০॥
 বৃষভো বৃষভশ্চেব যো যুদ্ধে ন নিবর্ততে ।
 শত্রোরপি মহেন্দ্রশ্চ বজ্রসংহননো যুবা ॥১১॥
 যশ্চ জ্যাতলশব্দেন শরবৃষ্টিরবেণ চ ।
 নরাশ্বরথমাতঙ্গা নাবতিষ্ঠন্তি সংযুগে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণিনামপি এবং বিনাশনং শ্রাদিতি চ সক্ষিস্ত্যেতি সম্বন্ধঃ । ধম্যমানঃ অগ্নিনৈব দহমানঃ ।
 বিস্রস্তাঙ্গঃ শিথিলাঙ্গঃ, দীনঃ কাতরঃ । ধৃতং রক্ষিতং রাষ্ট্রং রাজ্যং যেন স
 ইত্যপুনরুক্তিঃ ॥৩—৯॥

সঞ্জয়েতি । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ কর্ণঃ, সিংহশ্চ দ্বিরদশ্চ গজশ্চ চ বিক্রম ইব বিক্রমো
 যশ্চ সঃ । বৃষভো বৃষভস্কন্ধস্তৎপ্রতিমস্তুল্যঃ স্কন্ধো যশ্চ সঃ, বৃষভশ্চেব অক্ষিণী চক্ষুধী

ভারতভাবদীপঃ

ঋষেতি ॥১—৩॥ ভার্গবশ্চ রামশ্চ শুক্রশ্চ বা ॥৪—৬॥ কর্ণশ্চ বধং সক্ষিস্ত্য মনস্তালোচ্য
 ইদং ক্লেশং জগৎ স্বসৈন্যং বা নাস্তীতি সক্ষিস্ত্য নিশ্চিত্য বিললাপেতি তৃতীয়েন সম্বন্ধঃ ॥৭॥
 প্রাণিনাম্ অবধ্যাৎ কর্ণদন্তেষাং তৃণতুল্যানাং মন্দহৃদদলবীৰ্য্যভাৱ ইতি অনেনৈব প্রকারেণ
 বিনাশনং শ্রাদপীতি হেতোরাশয়ে চেষতি ধম্যমান ইব বিস্রস্তাঙ্গঃ । যথা ভ্রাত্রে ধম্যমানঃ

‘এ সৈন্য আর নাই’ এইরূপ সম্ভাবনাপূর্ব্বক রাজ্যরক্ষক জননায়ক অম্বিকানন্দন
 ধৃতরাষ্ট্র শোকানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়া দহমান সর্পের ন্যায় স্বাসত্যাগ করতঃ
 শিথিলাঙ্গ, কাতর ও অতিতৃপ্ত হইয়া ‘হাহা’ এইরূপ বলিয়া বিলাপ করিতে
 লাগিলেন ॥৩—৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সিংহ ও হস্তীর ন্যায় ঘাঁহার বিক্রম, আর বৃষের
 তুল্য ঘাঁহার স্কন্ধ, নয়ন, গমন ও স্বর ছিল ; বৃষ যেমন অপর বৃষের যুদ্ধ হইতে
 নিবৃত্তি পায় না, সেইরূপ যিনি শত্রুভূত স্বয়ং ইন্দ্রের যুদ্ধেও নিবৃত্তি পাইতেন না ;

(৮) প্রাণিনামেবামন্তেষাং শ্রাদপীতি বিচার্য্য চ...নি, ...ধম্যমান ইবাস্ময়ে—বা সো’
 নি । (১০) সর্ব্বত্র বৃষভস্থানে ঋষভশব্দঃ পি ।

যমাপ্রিত্য মহাবাহুং দ্বিষংসংঘন্নমচ্যুতম্ ।

হুর্যোধনোহকরৌদৈরং পাণ্ডুপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥১৩॥

স কথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ পার্থেন সংযুগে ।

নিহতঃ পুরুষব্যাত্রঃ প্রসহ্যাসহবিক্রমঃ ॥১৪॥ (কূলকম্)

যো নামম্মত বৈ নিত্যমচ্যুতঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।

ন বৃক্ষীন্ সহিতানম্মান্ স্ববাহুবলদর্পিতঃ ॥১৫॥

শাঙ্গ গাণ্ডীবধনানৌ সহিতাবপরাজিতৌ ।

অহং দিব্যাদ্রথাদেকঃ পাতয়িষ্যামি সংযুগে ॥১৬॥

ইতি যঃ সততং মন্দমবোচল্লোভমোহিতম্ ।

হুর্যোধনমবাচীনং রাজ্যকামুকমাতুরম্ ॥১৭॥

যোহজয়ৎ সর্বকামোজানাবন্ত্যনু কেকয়ৈঃ সহ ।

গাঙ্গারান্ মদ্রকান্ মাংস্ত্যাংস্ত্রিগর্ভাংস্তৃষ্ণান্ শকান্ ॥১৮॥

পাঞ্চালাংশ্চ বিদেহাংশ্চ কুলিন্দান্ কাশিকোশলান্ ।

সুহ্মানঙ্গাংশ্চ বঙ্গাংশ্চ নিষাদান্ পুণ্ড্রকীকটান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী Acc No. ৪৭৪৭

গতির্গমনং স্বরঃ কণ্ঠশ্চ যন্ত্ৰ সং । বৃষভস্ত যুদ্ধে বৃষভ ইব যঃ শত্রোর্মহেজ্ঞতাপি যুদ্ধে ন
নিবর্ততে, বজ্রমিব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যন্ত্ৰ সং । জ্যাতলয়োঃ ধূগুং গহস্তাবাপয়োঃ শব্দেন ।
দ্বিষংসংঘন্নং শক্রসমূহহস্তারম্, অচ্যুতং বীরব্রতাদভ্রষ্টম্ । প্রসহ্য হঠেন ॥১০—১৪॥

য ইতি । অচ্যুতং ক্রুদ্ধম্ । শাঙ্গ গাণ্ডীবধনানৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । মন্দং মূৰ্খম্ । অবাচীনম্
অবাচীনম্, আতুরং লালসার্তম্ । কাছোজাদয়ো দেশবাচিনঃ শব্দান্ত্তদদেশিষু লক্ষ্যন্তে ।
যাঁহার ধনুষ্টিঙ্কারে ও বাণবর্ষণের শব্দে বিপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি যুদ্ধে
থাকিতে পারিত না এবং শক্রসমূহহস্তা, বীরব্রত হইতে অভ্রষ্ট ও মহাবাহু যে বীরকে
আজ্রয় করিয়া হুর্যোধন মহারথ পাণ্ডবগণের সহিত শক্রতা আরম্ভ করিয়াছিলেন ;
সেই অধিরথনন্দন, বীর, রথিশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান ও অসহ্যবিক্রম কর্ণকে অর্জুন কি
করিয়া যুদ্ধে হঠাৎ বধ করিল ! ॥১০—১৪॥

যিনি আপন বাহুবলে দর্পিত থাকিয়া সর্বদা কৃষ্ণ, অর্জুন, বৃষ্ণিগণ এবং
সম্মিলিত অস্ত্রাস্ত্র বীরগণকে গ্রাহ করিতেন না ; ‘আমি একাকী সম্মিলিত ও
অপরাজিত কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাহাদের দিব্য রথ হইতে নিপাতিত করিব’ এই
কথা যিনি সর্বদাই মূৰ্খ, লোভমোহিত, অর্বাচীন, রাজ্যকামী ও লালসার্ত

(১৫) ...স্ববাহুবলমাপ্রিতঃ—পি । (১৬) ইতঃপ্রভৃতি পুস্তকভেদেধেব পাঠভেদা

দৃশ্যন্তে ।

বৎসান্ কলিঙ্গান্ দরদানশ্চকান্ধিকানপি ।

শবরান্ হারহুগাংশ্চ প্রযুগান্ সরলানপি ॥২০॥

জিহ্মেতান্ সমরে বীরঃ প্রদীপ্তৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ।

করমাহারয়ামাস জিহ্মা সর্বানরীংস্তথা ॥২১॥

দুর্যোধনশ্চ বৃদ্ধার্থং রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ।

দিব্যাস্ত্রবিশ্মহাতেজাঃ কর্ণো বৈকর্তনো বৃষঃ ॥২২॥

সেনাগোপশ্চ স কথং শত্রুভিঃ পরমাস্ত্রবিৎ ।

ঘাতিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বীর্যশালিভিঃ ॥২৩॥ (কুলকম্)

বৃষো মহেন্দ্রো দেবেষু বৃষঃ কর্ণো নরেন্দ্রপি ।

তৃতীয়মশ্রুং লোকেষু বৃষং নৈবানুশুশ্রুম ॥২৪॥

উচ্চৈঃশ্রবা বরোহস্থানাং রাজ্ঞাং বৈশ্রবণো বরঃ ।

বরো মহেন্দ্রো দেবানাং কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কীকটা মগধাঃ । হারাখ্যস্তদানীন্তনো দেশবিশেষঃ । প্রদীপ্তৈরুজ্জ্বলৈঃ, কঙ্কপত্রির্বাণৈঃ ।

আহারয়ামাস আনিয়া । বৃদ্ধার্থম্ উন্নত্যর্থম্ । বৈকর্তনো বৃষশ্চ কর্ণশ্চৈব নামান্তরে ।

সেনাগোপঃ সেনারক্ষকঃ । দিব্যাস্ত্রবিৎ স্বর্গীয়াস্ত্রজ্ঞঃ, পরমাস্ত্রবিৎ লৌকিকোত্তমাস্ত্রজ্ঞঃ ॥২৫-২৩॥

বৃষ ইতি । বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ, “ওজ্জ্বলে মৃষিকে শ্রেষ্ঠে স্মৃকতে বৃষভে বৃষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পাশাণাদিঃ শীঘ্র্যতে তদ্বিশীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥৮-১০॥ ন নিবর্ততে ইতি ছেদঃ ॥১১-১৬॥

অবাচীনং চিন্তয়াধোমুখম্ ॥১৭-২০॥ জলবর্ষিত্বাদেবেষু মহেন্দ্রো বৃষঃ । তৃতীয়মেবমভিতো

দুর্যোধনকে বলিতেন ; যিনি—সমস্ত কাষোজ, আবস্ত্য, কেকয়, গান্ধার, মজ্জক, মৎস্য, ত্রিগর্ত, তঙ্কণ, শক, পাঞ্চাল, বিদেহ, কুলিন্দ, কান্ধী, কোশল, সুজ্ঞ, অঙ্গ, বঙ্গ, নিষাদ, পুণ্ড্র, মগধ, বৎস, কলিঙ্গ, দরদ, অশ্বক, ঋষিক, শবর, হার, হুণ, প্রযুগ ও সরল এই সকলকে এবং অশ্রু সমস্ত শত্রুকে উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে জয় করিয়া দুর্যোধনের বৃদ্ধির জন্ত কর আনয়ন করিয়াছিলেন, সেই রাধানন্দন, রথিশ্রেষ্ঠ, স্বর্গীয়াস্ত্রজ্ঞ, উত্তমলৌকিকাস্ত্রবিৎ, মহাতেজা ও সৈন্তরক্ষক কর্ণকে বীর, বলবান্ ও শত্রু পাণ্ডবেরা কি করিয়া যুদ্ধে নিহত করিল ॥১৫-২৩॥

দেবতাদের মধ্যে ইন্দ্র শ্রেষ্ঠ এবং মানুষের মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু তৃতীয় অপর শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির বিষয় আমরা জগতে শুনিতে পাই নাই ॥২৪॥

যোহজিতঃ পার্থিবঃ শূরৈঃ সমর্থৈর্বীৰ্যাশালিভিঃ ।

দুর্যোধনস্ত বৃদ্ধার্থং কৃত্ত্বান্মুৰ্বীমথাজয়ং ॥২৬॥

যং লক্ষ্যং মাগধো রাজা সাস্তু-মানার্থ-গৌরবৈঃ ।

অরোংসীং পার্থিবং ক্ষত্রমুতে যাদবকৌরবান্ ॥২৭॥

তং শ্রুত্বা নিহতং কর্ণং দ্বৈরথে সবাসাচিনা ।

শোকার্ণবে নিময়োহহং ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥২৮॥ (বিশেষকম)

তং বুযং নিহতং শ্রুত্বা দ্বৈরথে রথিনাং বরম্ ।

শোকার্ণবে নিময়োহহমপ্লবঃ সাগরে যথা ॥২৯॥

ঈদৃশৈর্ঘৃহং দুঃশৈর্ন বিনশ্যামি সঞ্জয় ।।

বজ্রাদ্দৃঢ়তরং মন্থে হৃদয়ং মম দুর্ভিদম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উচ্চৈরিতি । বৈশ্ববর্ণঃ কুবেরঃ । প্রহরতাং বীরাণাম্ ॥২৫॥

য ইতি । সমর্থৈর্জয়শক্তিশালিভিঃ । যং সহায়মিতি শেষঃ, মাগধো জরাসন্ধঃ । সাস্তু সাহুনয়বাক্যং মানঃ সম্মানকরণম্ অর্থো ধনদানং গৌরবং গৌরববিধানঞ্চ তৈঃ । যাদবকৌরবান্ ঋতে বিনা সৰ্বং পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ম্, অরোংসীং রুদ্ধমকার্ষীং । বৈরথে বৃদ্ধে । ভিন্না পাশাণাদিনা অধোবিদীর্ণা ॥২৬—২৮॥

তমিতি । বুযং কর্ণম্ । অপ্লবন্তরশিশৃঙ্খঃ ॥২৯॥

ঈদৃশৈরিতি । বিনশ্যামি ম্রিয়ে । তদেতি শেষঃ । দুর্ভিদং দুর্ভেদম্ ॥৩০॥

অশ্বের মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবা শ্রেষ্ঠ, রাজার মধ্যে কুবের শ্রেষ্ঠ, দেবতার মধ্যে ইন্দ্র শ্রেষ্ঠ এবং বীরের মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥২৫॥

বীর, জয়শক্তিশালী ও বলবান্ রাজারাও যঁাহাকে জয় করিতে পারেন নাই, যিনি দুর্যোধনের উন্নতির জন্য সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন এবং মগধরাজ জরাসন্ধ সাস্তুবাদ, সম্মান, অর্থদান ও গৌরবদ্বারা যঁাহাকে সহায় লাভ করিয়া যাদব ও কৌরব ব্যতীত পৃথিবীর ক্ষত্রিয়গণকে রুদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই কর্ণকে অর্জুন দ্বৈরথযুদ্ধে বধ করিয়াছে শুনিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার স্থায় আমি শোকার্ণবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৬—২৮॥

রথিশ্রেষ্ঠ সেই কর্ণকে দ্বৈরথযুদ্ধে নিহত শুনিয়া সমুদ্রে নৌকাবিহীন লোকের স্থায় আমি শোকার্ণবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৯॥

(২৭)....সাস্তুমানোহর্থ সৌন্দর্যৈঃ...বা লো নি । (২৮)....নিময়োহহম্ সমুদ্রে ভিন্ননৌরিব—পি । (২৯) নৃকবং নিহতং শ্রুত্বা...পি । (৩০)....বজ্রাদ্দৃঢ়তরং নুনম্...পি ।

জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণামিমং শ্রদ্ধা পরাভবম্।

কো মদন্তঃ পুমাল্লৌকে ন জহাৎ সূতা জীবিতম্ ॥৩১॥

বিষমগ্রিং প্রপাতং বা পৰ্ব্বতাগ্ৰাদহং বৃণে।

ন হি শক্যামি ছুঃখানি সোচুং কষ্টানি সঞ্জয় ! ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ।

প্রিয়া কুলেন যশসা তপসা চ শ্রুতেন চ।

স্বামন্য সন্তো মন্যন্তে যযাতিমিব নাহুযম্ ॥৩৩॥

শ্রুতে মহর্ষিপ্রতিমঃ কৃতকৃত্যোহসি পার্থিব !।

পর্যবস্থা পয়াত্মানং মা বিষাদে মনঃ কৃথাঃ ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

দৈবমেব পরং মন্যে পৌরুষস্তু নিরর্থকম্।

যত্র শালপ্রতীকাশঃ কর্ণোহবধ্যত সংযুগে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতীতি। ন জহাৎ ন ত্যজেৎ, হে সূতা! স্মৃতবংশীয় সঞ্জয় ॥৩১॥

বিষমিতি। প্রপাতং পতনম্। বৃণে আশ্রয়ে। কষ্টানি কষ্টকরাণি ॥৩২॥

প্রিয়েতি। শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন। নাহুযং নহুযপুত্রম্ ॥৩৩॥

শ্রুত ইতি। কৃতানি কৃত্যানি পুরুষকর্তব্যানি যাগাদীনি যেন সঃ। আত্মানং মনঃ ॥৩৪॥

সঞ্জয়! এইরূপ ছুঃখসমূহেও যদি আমি না মরি, তাহা হইলে আমার হৃদয় বজ্র অপেক্ষাও অতিদৃঢ় এবং দুর্ভেদ্য বলিয়া মনে করিব ॥৩০॥

স্মৃতবংশীয়! জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণের এইরূপ পরাভব শুনিয়া জগতে আমি ভিন্ন অন্য কোন লোক জীবন ত্যাগ না করে? ॥৩১॥

অতএব সঞ্জয়! আমি শীঘ্রই বিষপান, অগ্নিপ্রবেশ, কিংবা পৰ্ব্বতাগ্ৰ হইতে পতন করিব। কারণ, এই কষ্টজনক ছুঃখরাশি আর সহ্য করিতে পারিতেছি না' ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা! সজ্জনেরা আপনাকে এখন সম্পদ, বংশ, যশ, তপস্যা ও শাস্ত্রজ্ঞানে নহুযপুত্র যযাতির তুল্য বলিয়া মনে করেন ॥৩৩॥

রাজা! আপনি শাস্ত্রজ্ঞানে মহর্ষিদের তুল্য এবং জীবনের সমস্ত কর্তব্য কার্যই করিয়াছেন। স্মৃতরাং মনটাকে স্থির করুন, বিবাদের দিকে মন দিবেন না’ ॥৩৪॥

(৩২)....প্রপাতক....বা সো নি। ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো। (৩৫)....ধিক্ পৌরুষমনর্থকম্....কর্ণোহবধ্যত....নি।

হত্বা যুধিষ্ঠিরানীকং পাঞ্চালানাং রথত্রজান্ ।

প্রতাপ্য শরবর্ষণে দিশঃ সৰ্ব্বা মহারথঃ ॥৩৬॥

মোহয়িত্বা রণে পার্ধান্ বজ্রহস্ত ইবান্নরান্ ।

স কথং নিহতঃ শেতে বাতরুগ্ণ ইব ক্রমঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

শোকস্ত্যান্তং ন পশ্যামি পারং জলনিধেরিব ।

চিন্তা মে বর্ততে তীব্রা মুমূর্ষা চাপি জায়তে ॥৩৮॥

কর্ণস্তা নিধনং শ্রুত্বা বিজয়ং ফাঙ্কনস্ত চ ।

অশ্রদ্ধেয়মহং মন্ত্যে বধং কর্ণস্তা সঞ্জয় ! ॥৩৯॥

বজ্রসারমিদং নুনং হৃদয়ং দুর্ভিদং মম ।

যচ্শ্রুত্বা পুরুষব্যাস্রং হতং কর্ণং ন দীৰ্য্যতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবমিতি । নিরর্থকং নিফলম্ । যত্র যেন হেতুনা, শালপ্রতীকাশঃ শালবৃক্ষতুল্যো বিশালঃ ॥৩৫॥

হত্বিতি । যুধিষ্ঠিরস্ত্রা অনীকং সৈন্যম্, রথানাং ত্রজান্ সমূহান্ । পার্ধান্ পাণ্ডবান্, বজ্রহস্ত ইন্দ্রঃ । স কর্ণঃ । বাতরুগ্ণো বায়ুভয়ঃ ॥৩৬—৩৭॥

শোকস্তেতি । চিন্তা উপায়নির্দারণবিষয়া । মুমূর্ষা মর্তুমিচ্ছা ॥৩৮॥

কর্ণস্তেতি । ফাঙ্কনস্ত্রা অর্জুনস্ত্রা । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্তম্ ॥৩৯॥

বজ্রেতি । বজ্রশ্রেণ বারঃ স্থিরাংশো যত্র তৎ । যৎ যস্মাৎ ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি মনে করি—দৈবই প্রধান, আর পুরুষকার নিফল । যে হেতু শালবৃক্ষের ন্যায় বিশালাকৃতি কর্ণও যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩৫॥

মহারথ কর্ণ যুধিষ্ঠিরের সৈন্য ও পাঞ্চালসৈন্যের রথিগণকে বধ করিয়া বাণবর্ষণে সমস্ত দিক্ সম্তপ্ত করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরগণকে মোহিত করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবগণকে মোহিত করিয়া বায়ুভয় বৃক্ষের ন্যায় কিপ্রকারে নিহত হইয়া শয়ন করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

সমুদ্রের পারের ন্যায় শোকের অন্ত দেখিতেছি না । সুতরাং আমার গুরুতর চিন্তা হইতেছে এবং মরণের ইচ্ছাও জন্মিয়াছে ॥৩৮॥

সঞ্জয় ! আমি কর্ণের নিধন এবং অর্জুনের জয় শুনিয়াও কর্ণের বধটাকে অবিশ্বাস্ত বলিয়াই মনে করিতেছি ॥৩৯॥

নিশ্চয়ই আমার এই হৃদয়টা বজ্রের তুল্য দৃঢ় ও দুর্ভেদ্য । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪০॥

(৩৮)....চিন্তা মে বর্ততেহতীব...নি ।

আয়ুর্ননং সুদীর্ঘং মে বিহিতং দৈবতৈঃ পুরা ।

যত্র কর্ণং হতং শ্রদ্ধা জীবামীহ সুদুঃখিতঃ ॥৪১॥

ধিগ্জীবিতমিদংৈব সুহৃদীনশ্চ সঞ্জয় ! ।

অগ্ৰ চাহং দশামেতাং গতঃ সঞ্জয় ! গর্হিতাম্ ।

কৃপণং বর্তয়িষ্যামি শোচ্যঃ সর্বশ্চ মন্দধীঃ ॥৪২॥

অহমেব পুরা ভূত্বা সর্বলোকশ্চ সংকৃতঃ ।

পরিভূতঃ কথং সূত ! পঠৈঃ শক্যামি জীবিতুম্ ॥৪৩॥

দুঃখাদ্দুঃখতরং মন্তে প্রাপ্তবানস্মি সঞ্জয় ! ।

ভীষ্মদ্রোণবধেনৈব কর্ণশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥৪৪॥

নাবশেষং প্রপশ্যামি সূতপুত্রে হতে যুধি ।

স হি পারং মহানাসীৎ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুরিতি । আয়ুজীবনকালঃ । দৈবতৈরদৃষ্টৈঃ । যত্র যেন হেতুনা ॥৪১॥

ধিগিতি । দশামবস্থাম্ । কৃপণং নিরুপ্তম্, বর্তয়িষ্যামি জীবিষ্যামি । ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥

অহমিতি । সংকৃত আদৃতঃ । পরিভূতঃ অবজ্ঞাতঃ ॥৪৩॥

দুঃখাদিতি । ভীষ্মদ্রোণবধে দুঃখং কর্ণবধে তু দুঃখতরমিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

আর নিশ্চয়ই দৈব পূর্বের আমার সুদীর্ঘ আয়ু বিধান করিয়াছে। যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়া অতিদুঃখিত হইয়া এখনও আমি জীবিত রহিয়াছি ॥৪১॥

সঞ্জয় ! আমি এখন বন্ধুবিহীন হইয়াছি ; সুতরাং আমার জীবনে ধিক্ । বর্তমান সময়ে আমি এই নিন্দিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । অতএব সঞ্জয় ! মন্দ-বুদ্ধি আমি এখন হইতে সকলের শোকের পাত্র হইয়া নিকৃষ্টভাবে জীবন যাপন করিব ॥৪২॥

সঞ্জয় ! আমিই পূর্বের সকল লোকের আদরের পাত্র ছিলাম, এখন পরের অবজ্ঞার পাত্র হইয়া কি প্রকারে জীবন ধারণ করিব ॥৪৩॥

সঞ্জয় ! আমি মনে করি—ভীষ্ম ও দ্রোণের বধে দুঃখ পাইয়াছিলাম, এখন মহাত্মা কর্ণের বধে গুরুতর দুঃখ পাইতেছি ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমি দেখিতেছি—কর্ণ যুদ্ধে নিহত হওয়ায় আমার পক্ষের একটা লোকও অবশিষ্ট থাকিবে না । কারণ, কর্ণই আমার পুত্রগণের প্রধান অবলম্বন ছিলেন ॥৪৫॥

(৪৩)....পুনঃ শক্যামি জীবিতুম্—পি । (৪৪) দুঃখাৎ সুদুঃখং ব্যসনম্...পি বা সো ।

(৪৫) নাত্র শেষম্...হতে সতি । স হি সারঃ...পি ।

যুদ্ধে হি নিহতঃ শূরো বিশ্বজন্ম সায়কান্ বহুঃ ।
 কো হি মে জীবিতেনার্থন্তুযুতে পুরুষবৰ্ভম্ ॥৪৬॥
 রথাদাধিরথিনূনং মৃতপতং সায়কান্ধিতঃ ।
 পৰ্ব্বতশ্চৈব শিখরং বজ্রপাতাদ্বিদারিতম্ ॥৪৭॥
 স শেতে পৃথিবীং নুনং শোভয়ন্ রুধিরোক্ষিতঃ ।
 মাতঙ্গ ইব মন্তেন মাতঙ্গেন নিপাতিতঃ ॥৪৮॥
 যো বলং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং পাণ্ডবানাং যতো ভয়ম্ ।
 সৌহৰ্দ্ধেনৈব হতঃ কর্ণঃ প্রতিমানং ধনুস্মতাম্ ॥৪৯॥
 স হি বীরো মহেশ্বাসো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।
 শেতে বিনিহতো বীরঃ শক্রেণৈব পুরা বলঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অবশেষং মৎপক্ষস্ত । পারং পারবদবলম্বনম্ ॥৪৫॥
 যুদ্ধ ইতি । শূরঃ কর্ণঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্, ঋতে বিনা ॥৪৬॥
 রথাদিতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । শিখরং শৃঙ্গম্ ॥৪৭॥
 স ইতি । পৃথিবীং রণভূমিম্ । মাতঙ্গো হস্তী ॥৪৮॥
 য ইতি । প্রতিমানম্ উপমাঙ্গানম্, ধনুস্মতাং ধনুর্ধ্বরাণাম্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃষ্টিকর্তারং বৃষম্ ॥২৪—২৫॥ অজিত ইতি ছেদঃ, যোজিতো নিযোজিতো ময়েতি বা
 ॥২৬॥ যমিতি মাগধোইপ্যশ্রব বলেন বলবানিতি তাবঃ ॥২৭—২৮॥ অগ্নবঃ নৌকাহীনঃ
 ॥২৯—৪৩॥ হুঃখাষ্ট্রীদ্রোণবধজ্ঞাং, হুঃখঞ্চ ব্যসনঞ্চ তদুভয়ং হুঃখং কর্ণবধজ্ঞং ব্যসনং শেষ-
 নাশজম্ । তদেবাহ—ভীষ্মেত্যাদিনা ॥৪৪॥ পার্থ্যং পারপ্রদং নৌকাস্থানীয়ম্ ॥৪৫—৪৮॥

মহাবীর কর্ণ যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন ।
 সুতরাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥৪৬॥

নিশ্চয়ই বজ্রপাতবিদারিত পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্থায় কর্ণ বাণগীড়িত হইয়া রথ হইতে
 নিপাতিত হইয়াছেন ॥৪৭॥

নিশ্চয়ই তিনি মন্তমাতঙ্গকর্তৃক নিপাতিত অপর মন্ত মাতঙ্গের স্থায় রক্তাক্ত
 দেহে রণভূমির শোভা সম্পাদন করতঃ শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৮॥

যিনি ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের বল ছিলেন এবং বাঁহা হইতে পাণ্ডবগণের ভয় ছিল,
 ধনুর্ধ্বরগণের উপমাঙ্গল সেই কর্ণ অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৮)...ষিপেঙ্গেন নিপাতিতঃ—পি । (৪৯) যদ্বলম্...প্রতিমানঃ...পি । (৫০)...
 দেবেঙ্গেন ইবাচলঃ—পি বা সো ।

পঙ্গোরিবাধগমনং দরিদ্রশ্চেব কামিতম্ ।

দুর্যোধনস্ত লোভশ্চ সমাশ্লেতানি সঞ্জয় ! ॥৫১॥

অন্থথা চিন্তিতং কার্যমন্থথা ততু জায়তে ।

অহো নু বলবদৈবং কালশ্চ দুরতিক্রমঃ ॥৫২॥

পলায়মানঃ কুপণো দীনাশ্চা দীনপৌরুষঃ ।

কচ্চিদ্ধিনিহতঃ সূত ! পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥৫৩॥

কচ্চিন্ন দীনাচরিতং কৃতবাংস্তাত ! সংযুগে ।

কচ্চিন্ন নিহতঃ শূরা যথান্তে ক্ষত্রিয়ধ্বজাঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহেধাসো মহাধনুর্ধরঃ । বীরো বলো নামাশুরঃ ॥৫০॥

পঙ্গোরিতি । কামিতমভীষ্টলাভঃ । এতানি সমানি অসম্ভবত্বে ॥৫১॥

অন্থথেতি । দৈবাৎ কালান্ন জয়স্থানে পরাজয়ো জাত ইত্যাদ্যঃ ॥৫২॥

দুর্যোধনবধবিষয়ং পৃচ্ছতি পলায়েতি । কুপণঃ কাতরঃ, দীনাশ্চা দুর্বলচিত্তঃ ॥৫৩॥

কচ্চিদিতি । দীনাচরিতং কাতরব্যবহারম্ । অন্তে বীরত্বাপন্নঃ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিমানং ধ্বজভূতম্ ॥৪৯—৫০॥ যথা পঙ্গোরধ্বগমনং দূৰ্ঘটমেবং দুর্যোধনস্যাকৃতমভি-
প্রায়ো দুৰ্ঘটঃ, তুহিতস্য বিগ্রহবো জলবিন্দবো যথা ভৃক্ষোপশমায় ন ভবন্তি এবং দুর্যোধন-
চেষ্টিতমপীষ্টসিদ্ধার্থে ন পর্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥৫১—৫২॥ দীনপৌরুষঃ নষ্টপরাক্রমঃ ॥৫৩॥ অন্তে

হায় ! পূর্বকালে মহাবীর বলাশুর যেমন ইন্দ্রকর্তৃক নিহত হইয়া শয়ন করিয়া
রহিয়াছিল, সেইরূপ মহাবীর মহাধনুর্ধর ও মিত্রগণের অভয়দাতা কর্ণ অর্জুনকর্তৃক
নিহত হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৫০॥

সঞ্জয় ! পঙ্গুর পথগমন, দরিদ্রের অভীষ্টলাভ এবং দুর্যোধনের লোভ এই
তিনটাই সমান ॥৫১॥

কার্যের চিন্তা করা হয় একরূপ, তাহা হইয়া যায় অন্তরূপ । ওঃ কি প্রবল
দৈব, কি দুরতিক্রম কাল ! ॥৫২॥

সঞ্জয় ! আমার পুত্র দুর্যোধন কাতর, দুর্বলচিত্ত ও ক্ষুণ্ণপুরুষকার হইয়া
পলায়ন করিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন কি ? ॥৫৩॥

বৎস ! তিনি যুদ্ধে কাতরব্যবহার করেন নাই ত ? অন্যান্য বীর ক্ষত্রিয়-
শ্রেষ্ঠেরা যেভাবে নিহত হইয়া থাকেন, তিনি সেইভাবে নিহত হন নাই কি ? ॥৫৪॥

(৫১)...দুর্যোধনস্ত চাকৃতং তুহিতশ্চেব বিগ্রহঃ—পি বা সো । (৫৪)...তাত ! সঞ্জয় !...পি ।

যুধিষ্ঠিরস্ত বচনং মা যুধ্যস্বেতি সৰ্ব্বদা ।
 হৃৰ্য্যোধনো নাভ্যগৃহ্নাম্ চূঃ পথ্যমিবৌষধম্ ॥৫৫॥
 শরতলে শয়ানেন ভীষ্মেণ হুমহাস্থনা ।
 পানীয়ং যাচিতিঃ পার্থঃ সোহবিধ্যম্মেদিনীতলম্ ॥৫৬॥
 জলস্ত ধারাং জনিতাং দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডুহৃতেন চ ।
 অত্রবীৎ স মহাবাহুস্তাত ! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫৭॥
 প্রশমাদ্ধি তবেচ্ছান্তিৰ্মদন্তং যুদ্ধমস্ত বঃ ।
 ভ্রাতৃভাবেন পৃথিবীং ভুঙ্ক্ৱ পাণ্ডুহৃতেঃ সহ ॥৫৮॥
 অকুৰ্ব্বন্ বচনং তস্ত নুনং শোচতি পুত্রকঃ ।
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং দীৰ্ঘদর্শিনঃ ॥৫৯॥
 অহস্ত নিহতামাত্যে। হতপুত্রশ্চ সঞ্জয় ! ।
 দ্যুততঃ কৃচ্ছ্ৱমাপমো লুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । হে হৃৰ্য্যোধনেতি শেষঃ । নাভ্যগৃহ্নাম্ তদ্বচনম্ ॥৫৫॥
 শরতি । শরতলে বাণশয্যায়াম্ । পানীয়ং জলম্, পার্থোহৰ্জুনঃ ॥৫৬॥
 জলহৃতি । পাণ্ডুহৃতেনার্জুনে । স ভীষ্মঃ । সংশাম্য সন্ধিকরণেন শান্তো ভব ॥৫৭॥
 প্রেতি । প্রশমাৎ সন্ধিকরণেন যুদ্ধনিবৃত্তেঃ । অহং মদ্বধ এবাস্তো যস্ত তৎ ॥৫৮॥
 অকুৰ্ব্বরিতি । পুত্রকো হৃৰ্য্যোধনঃ । বচনং বচনফলম্, দীৰ্ঘদর্শিনো ভীষ্মস্ত ॥৫৯॥

হয়! যুধিষ্ঠির সৰ্ব্বদা বলিতেন—‘হৃৰ্য্যোধন! যুদ্ধ করিও না’ কিন্তু মৃঢ়লোকে
 যেমন হিতকারী ঔষধ গ্রহণ করে না, সেইরূপ মূর্থ হৃৰ্য্যোধনও সে বাক্য গ্রহণ
 করে নাই ॥৫৫॥

অতিমহাত্মা ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অৰ্জুনের নিকট জল চাহিয়াছিলেন ;
 তখন অৰ্জুন ভূতল বিদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে অৰ্জুন ভূতল বিদ্ধ করিয়া জলধারা উৎপাদন করিয়াছেন দেখিয়া
 মহাবাহু ভীষ্ম হৃৰ্য্যোধনকে বলিয়াছিলেন—‘বৎস! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি
 করিয়া শান্ত হও ॥৫৭॥

সন্ধিনিবন্ধন যুদ্ধনিবৃত্তি হওয়ায় ছই পক্ষেরই শান্তি হইবে, আমার বধপর্য্যন্তই
 তোমাদের যুদ্ধ হউক ; তুমি পাণ্ডবগণের সহিত ভ্রাতৃভাবে পৃথিবী ভোগ কর’ ॥৫৮॥

নিশ্চয়ই পুত্রটা ভীষ্মের সেই বাক্য রক্ষা না করিয়া এখন অমৃতপ্ত হইতেছে ।
 • কারণ, দূরদর্শী ভীষ্মের সেই বাক্যের ফল এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৯॥

(৫৫)....মা যুদ্ধমিতি সৰ্বদা...নি ।

যথা হি শকুনিং গৃহ চ্ছিত্বা পক্ষৌ চ সঞ্জয় !।

বিসর্জয়ন্তি সংহৃষ্টাঃ ক্রীড়মানাঃ কুমারকাঃ ॥৬১॥

লুনপক্ষতয়া তস্ত গমনং নোপপত্ততে ।

তথাহমপি সংপ্রাপ্তো লুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ক্ষীণঃ সর্বার্থহীনশ্চ নিজ্জাতিবন্ধুবর্জিতঃ ।

কাং দিশং প্রতিপৎস্বামি দীনঃ শত্রুবশং গতঃ ॥৬৩॥

যোহজয়ৎ সর্বকামোজান্ অশ্রুতান্ কেকয়েঃ সহ ।

গান্ধারাস্চ বিদেহাস্চ জিত্বা কার্য্যার্থমাহবে ॥৬৪॥

দুর্যোধনস্ত বৃদ্ধার্থং যোহজয়ৎ পৃথিবীং প্রভুঃ ।

স জিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বাহুশালিভিঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্যুততঃ পূর্বদ্যুতক্রীড়াতঃ । লুনপক্ষশ্ছিন্নপক্ষঃ, দ্বিজঃ পক্ষী ॥৬০॥

যথেনিতি । শকুনিং কক্ষিং পক্ষিণম্, গৃহ গৃহীত্বা । ক্রীড়মানাঃ খেলন্তঃ, কুমারকাঃ বালকাঃ । নোপপত্ততে ন সম্ভবতি । সম্প্রাপ্তঃ অগমনম্, অন্ধহাৎ হতসহায়ত্বাচ্চ ॥৬১—৬২॥

ক্ষীণ ইতি । ক্ষীণঃ ক্ষীণসম্পন্নঃ । প্রতিপৎস্বামি গমিষ্যামি ॥৬৩॥

য ইতি । দুর্যোধনস্ত কার্য্যার্থং প্রয়োজনসিদ্ধার্থম্ আহবে তান্ কাষোজাদীন জিত্বা, তস্ত দুর্যোধনশ্চৈব বৃদ্ধার্থং যঃ প্রভুঃ প্রভাবশালী পৃথিবীমপ্যজয়দिति সৰ্ব্বকঃ ॥৬৪—৬৫॥

সঞ্জয় ! আমার অমাত্য ও পুত্র নিহত হইয়াছে । সুতরাং সেই দ্যুতক্রীড়াতেই এই কষ্টে পড়িয়াছি এবং ছিন্নপক্ষ পক্ষীর স্থায় হইয়া গিয়াছি ॥৬০॥

সঞ্জয় ! খেলায় প্রবৃত্ত বালকেরা যেমন আনন্দিতচিত্তে কোন পক্ষী ধরিয়া তাহার পক্ষ ছেদন করিয়া ছাড়িয়া দেয় ; তখন পক্ষ ছিন্ন হওয়ায় তাহার গমন সম্ভবপর হয় না, আমিও সেইরূপ অবস্থায় উপনীত হইয়াছি—অর্থাৎ ছিন্নপক্ষ পক্ষীর স্থায় হইয়া পড়িয়াছি ॥৬১—৬২॥

সঞ্জয় ! আমার সমস্ত সম্পত্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সমস্ত প্রয়োজন তিরোহিত হইয়াছে, জ্ঞাতি নাই এবং বন্ধুও নাই, নিঃস্ব হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় শত্রুদের বশীভূত হইয়া কোন দিকে যাইব ॥৬৩॥

যিনি সমস্ত কাষোজ, অশ্রুত, কেকয়, গান্ধার ও বিদেহদেশ জয় করিয়াছিলেন এবং যে প্রভাবশালী বীর দুর্যোধনের কার্য্যসিদ্ধির জন্ত যুদ্ধে সেই দেশগুলি জয়

(৬১)....তাদ্যমানাঃ কুমারকাঃ—বা সো । (৬৩) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...নবমোহধ্যায়ঃ । বৈশম্পায়ন উবাচ ।’ বা সো ।

তস্মিন্ হতে মহেষ্ণাসে কর্ণে যুধি কিরীটিনা ।
 কে বীরাঃ পর্য্যতিষ্ঠন্ত তন্মমার্চক্ সঞ্জয় ! ॥৬৬॥
 কচ্চিমৈকঃ পরিত্যক্তঃ পাণ্ডুবৈনিহতো রণে ।
 উক্তং হুয়া পুরা তাত ! যথা বীরো নিপাতিতঃ ॥৬৭॥
 ভীষ্মপ্রতিযুধ্যস্তং শিখণ্ডী সায়কোত্তমৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥৬৮॥
 তথা দ্রৌপদিনা দ্রোণো হ্যন্তসৰ্ব্বায়ুধো যুধি ।
 ধৰ্ম্মরাজবচঃ শ্রদ্ধা অশ্বখামা হতব্রিতি ॥৬৯॥
 যুক্তযোগো মহেষ্ণাসঃ শরৈর্বহুভিরাচিতঃ ।
 নিহতঃ খড়্গমুদ্রম্য ধৃষ্টদ্যুম্নেন সঞ্জয় ! ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌ব্রিতি । বীরাঃ কৌরবপক্ষীয়াঃ, পর্য্যতিষ্ঠন্ত রণাঙ্গনে স্থিতাঃ ॥৬৬॥
 কচ্চিদ্বিতি । অত্ৰকৌরবৈঃ পরিত্যক্তঃ, অতএবৈকঃ কর্ণঃ পাণ্ডুবৈনিহতঃ কচ্চিৎ ॥৬৭॥
 ভীষ্মব্রিতি । অপ্রতিযুধ্যস্তং শিখণ্ডিনঃ স্ত্রীপূৰ্ব্বস্বাস্তেন সহ প্রতিযুদ্ধমকুৰ্ব্বন্তম্ ॥৬৮॥
 তথ্যেতি । দ্রৌপদিনা দ্রুপদপুত্রেন যুধিষ্ঠিয়ার্নেনেতি পরেণাশ্বয়ঃ । অশ্বখামা হত ইতি
 ধৰ্ম্মরাজবচঃ শ্রদ্ধা হ্যন্তসৰ্ব্বায়ুধো যুক্তযোগঃ প্রযুক্তসমাদিশেচ্যশ্বয়ঃ । আচিতো ব্যাপ্তঃ ॥৬৯-৭০॥

করিয়া হুৰ্য্যোধনেরই উন্নতির জন্য পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ; বাহুবলশালী বীর
 পাণ্ডবেরা সেই কর্ণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছে ॥৬৪—৬৫॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! অৰ্জুন যুদ্ধে সেই মহাধনুর্ধর কর্ণকে বধ করিলে,
 কুরুপক্ষীয় কোন্ বীরেরা সেই রণস্থলে ছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥৬৬॥

বৎস সঞ্জয় ! তুমি পূৰ্বে বলিয়াছ যে, বীর কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন ;
 তাহাতে জিজ্ঞাসা করি—অত্ৰ কৌরবেরা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া যাওয়ায় তিনি
 একাকী হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবগণকর্তৃক নিহত হন নাই ত ? ॥৬৭॥

সৰ্ব্বশস্ত্রধারিণীশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শিখণ্ডীর সহিত প্রতিযুদ্ধ করিতেছিলেন না, সেই
 অবস্থায় শিখণ্ডী উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাঁহাকে যুদ্ধে নিপাতিত করিয়াছে ॥৬৮॥

আর সঞ্জয় ! ‘অশ্বখামা নিহত হইয়াছেন’ এইরূপ ধৰ্ম্মরাজের বাক্য শুনিয়া
 মহাধনুর্ধর ও বহুবাণব্যাপ্তদেহ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত অস্ত্রত্যাগ করিয়া যোগাবলম্বী
 হইয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় দ্রুপদপুত্র যুধিষ্ঠিয়ার হাথিয়া খড়্গ উত্তোলনপূর্বক
 তাঁহাকে বধ করিয়াছে ॥৬৯—৭০॥

অস্তরেণ হতাবেতো চ্ছলেন চ বিশেষতঃ ।
 অশ্রোষমহমেতদ্বৈ ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতো ॥৭১॥
 ভীষ্মদ্রোণৌ হি সমরে ন হত্বাভিজ্ঞভূং স্বয়ম্ ।
 ত্রায়েন যুধ্যান্ সমরে তদ্বৈ সত্যং ব্রবীমি তে ॥৭২॥
 কর্ণং স্বস্তমস্ত্রাণি দিব্যানি চ বহুনি চ ।
 কথমিদ্রোপমং বীরং যুত্বাযুধৈ সমস্পৃশং ॥৭৩॥
 যন্ত বিদ্যুৎপ্রভাং শক্তিং দিব্যাং কনকভূষণাম্ ।
 প্রায়চ্ছদ্বিষতাং হস্ত্রীং কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরঃ ॥৭৪॥
 যন্ত সপ্নমুখো দিব্যঃ শরঃ কাঞ্চনভূষণঃ ।
 অশেত নিশিতঃ পত্নী সমরেশ্বরিসূদনঃ ॥৭৫॥
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ বীরান্ যোহবমত্য মহারথান্ ।
 জামদগ্ন্যাম্মহাঘোরং ব্রাহ্মমন্ত্রমশিক্ষিত ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্তরেণেতি । এতৌ ভীষ্মদ্রোণৌ, অস্তরেণ তত্তচ্ছিত্রেণ হতে, বিশেষতঃ চ্ছলেন
 শিখণ্ডিনঃ সমুৎস্থাপনেন অস্থখায়ো হতম্বমিথ্যোক্ত্য চ নিপাতিতাবেতদহমশ্রোষম্ ॥৭১॥
 ভীষ্মেতি । ন হত্বাং হস্তং ন শরুয়াং, বজ্রভূদিদ্রোহপি । যুধ্যান্ যুধ্যমানঃ ॥৭২॥
 কর্ণস্ত হননস্ত ন তথেষ্যাহ কর্ণমিতি । অস্তস্তং স্পিশস্তম্ ॥৭৩॥
 যন্তেতি । শক্তিং তদাখ্যমস্ত্রবিশেষম্ । কুণ্ডলাভ্যাং কুণ্ডলদ্বয়গ্রহণেন । অশেত

ভারতভাবদীপঃ

কুজাঃ ॥৫৫—৬০॥ তাড়্যমানাঃ তাড়য়ন্তঃ ॥৬১—৬৭॥ অপ্ৰতিযুধ্যস্তং শিখণ্ডিনা প্রতিযুদ্ধ-
 মনঙ্গীকুর্গাম ॥৬৮॥ দ্রৌপদিনা দ্রুপদপুত্রেন যুঠ্যম্মেন ॥৬৯—৭৩॥ কুণ্ডলাভ্যাং

এই ভীষ্ম ও দ্রোণকে ছিদ্রে (ফাঁকে) বধ করিয়াছে, বিশেষতঃ উঁহাদিগকে
 ছলক্রমেই নিপাতিত করিয়াছে ইহা আমি শুনিয়াছি ॥৭১॥

না হইলে, রণস্থলে ত্রায় অহুসারে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া স্বয়ং ইন্দ্রও যুদ্ধে
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে বধ করিতে সমর্থ হন না ইহা আমি তোমার নিকট সত্য
 বলিতেছি ॥৭২॥

কিন্তু কর্ণ অলৌকিক বহুতর অস্ত্রক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সেই
 ইন্দ্রতুল্য বীরকে যুত্বা আসিয়া কিপ্রকারে স্পর্শ করিল ! ॥৭৩॥

(৭২)...ত্রায়েন যুধ্যমানো হি...পি বা সো । (৭৩) কর্ণং বর্ষন্তমস্ত্রাণি...পি । (৭৪)...
 অশেত নিহিতঃ পত্নী চন্দনেশ্বরিসূদনঃ—পি বা,...স শেতে নিহতঃ সংখ্যে কর্ণেশ্বরিনিসূদনঃ—
 সো । (৭৬)...জামদগ্ন্যাম্মহাঘোজ !...পি ।

যশ্চ দ্রোণমুখান্ দৃষ্ট্বা বিমুখানদিতান্ শরৈঃ ।
 সৌভদ্রস্ত মহাবাহুব্যধমং কাশ্মরুকং শিতৈঃ ॥৭৭॥
 যশ্চ নাগায়ুতপ্রাণং বজ্ররংহসমচ্যুতম্ ।
 বিরথং সহসা কৃষ্ট্বা ভীমসেনমপাহসৎ ॥৭৮॥
 সহদেবঞ্চ নির্জিত্য শরৈঃ সম্ভতপৰ্বতিঃ ।
 কৃপয়া বিরথং কৃষ্ট্বা নান্দনকশ্মচিস্তয়া ॥৭৯॥
 যশ্চ মায়াসহস্রাণি বিকুৰ্ব্বাণং জয়ৈষিগম্ ।
 ঘটোৎকচং রাক্ষসেন্দ্রং শক্রশক্ত্যা নিজম্বিবান্ ॥৮০॥
 এতাংশ্চ দিবসান্ যশ্চ যুদ্ধে ভীতো ধনঞ্জয়ঃ ।
 নাগমদৈরথং বীরঃ স কথং নিহতো রণে ॥৮১॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

তুগীরে অতিষ্ঠং, নিশিতঃ সুধারঃ, পত্নী কঙ্কপক্ষবান্ । জামদগ্ন্যাং পরশুরামাং । দ্রোণমুখান্
 দ্রোণাদীন্ । সৌভদ্রস্ত অভিমত্যোঃ, ব্যধমং অচ্ছিনৎ । নাগায়ুতপ্রাণং দশসহস্রহস্তিবল-
 তুল্যবলম্, বজ্রশ্বেব রংহে। বেগো যশ্চ তম্, অচ্যুতং বীরধৰ্ম্মাদলষ্টম্ । নান্দনং নান্দন, বিকরণ-
 লোপাতার আৰ্হঃ । কশ্মচিস্তয়া কুস্ত্যস্তিকে কৃতায়ঃ প্রতিজ্ঞায়া রক্ষেক্ষয়া । বিকুৰ্ব্বাণ-
 মাবিকুৰ্ব্বন্তম্ । দৈরথং বুদ্ধমিতি শেষঃ, স বীরঃ কণঃ ॥৭৪—৮১॥

ইন্দ্র যাঁহার কুণ্ডল দুইটা লইয়া বিদ্রোহের আশ্রয় উজ্জল, অলৌকিক, স্বর্ণভূষণে
 ভূষিত ও শক্রনাশক শক্তি দান করিয়াছিলেন ; যাঁহার তুণের ভিতরে সর্পমুখ,
 অলৌকিক, স্বর্ণভূষিত, সুধার, কঙ্কপক্ষযুক্ত ও যুদ্ধে শক্রনাশক একটা বাণ প্রবেশিত
 থাকিত ; যিনি ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতি মহারথ বীরগণকে অগ্রাহ্য করিয়া পরশুরামের
 নিকট মহাভীষণ ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিলেন ; যে মহাবাহু—অভিমত্যুর সুধার
 বাণসমূহে দ্রোণপ্রভৃতি বীরগণকে পীড়িত ও পরাভূত দেখিয়া অভিমত্যুর ধনু
 ছেদন করিয়াছিলেন ; যিনি—দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী, বজ্রের তুল্য বেগবান্
 এবং বীরব্রত হইতে অপ্রষ্ট ভীমসেনকে রথবিহীন করিয়া উপহাস করিয়াছিলেন ;
 যিনি নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা সহদেবকে রথশূন্য ও পরাজিত করিয়া দয়াবশতঃ এবং
 কুস্তীর নিকটে কৃত প্রতিজ্ঞা রক্ষার ইচ্ছায় তাহাকে বধ করেন নাই ; যিনি ইন্দ্রদত্ত
 শক্তিদ্বারা সহস্র সহস্র মায়াকারী ও পাণ্ডবগণের জয়াভিলাষী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ
 ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছিলেন এবং এত দিন যাবৎ অৰ্জুন ভীত হইয়া যাঁহার
 সহিত দৈরথ্যযুদ্ধে গমন করেন নাই ; সেই মহাবীর কণ কি করিয়া যুদ্ধে নিহত
 হইলেন ॥৭৪—৮১॥

রথভঙ্গে ন চেতস্ম ধনুর্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।
 ন চেষদস্ত্রাণি নষ্টানি স কথং নিহতঃ পঠৈঃ ॥৮২॥
 কো হি শক্তো রণে কর্ণং বিধুষ্মানং মহদ্ধনুঃ ।
 বিমুঞ্চন্তঃ শরান্ ঘোরান্ দিব্যাশস্ত্রাণি চাহবে ॥৮৩॥
 জেতুং পুরুষশার্দূলং শাদূলমিব বেগিনম্ ।
 ধ্রুবং তস্ম ধনুচ্ছিন্নং রথো বাপি মহীং গতঃ ॥৮৪॥
 অস্ত্রাণি বা প্রনষ্টানি যথা শংসসি মে হতম্ ।
 নহন্যদপি পশ্যামি কারণং তস্ম নাশনে ॥৮৫॥ (বিশেষকম)
 ন হস্মি ফাস্তনং যাবতাবৎ পাদৌ ন ধাবয়ে ।
 ইতি যস্ম মহাঘোরং ব্রতমাসীন্মহাত্মনঃ ॥৮৬॥
 যস্ম ভীতো রণে নিদ্রাং ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ত্রয়োদশ সমা নিত্যং নাভজৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

রথেতি । ন ব্যশীৰ্য্যত ন ভগ্নম্ । নষ্টানি ক্ষয়ং গতানি ॥৮২॥
 ক ইতি । শক্তো জেতুমিতি পরেণাঘয়ঃ । বিধুষ্মানং চালয়ন্তম্ । মহীং গতো ভূতলং
 প্রবিষ্টঃ । শংসসি ব্রবীষি, হতং কর্ণমিতি শেষঃ ॥৮৩—৮৫॥

নেতি । ফাস্তনমর্জুনম্ । ধাবয়ে প্রক্ষালয়ে । ব্রতং ব্রতমিবাপরিহার্য্যনিয়মঃ । সমা
 বৎসরান্ । পুত্রো হুঃশাসনঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাঞ্চালীং দ্রৌপদীম্, অত্রবীদ্ য

তঁাহার যদি রথ ভগ্ন, বা ধনু বিশীর্ণ, কিংবা অস্ত্র সকল বিনষ্ট না হইয়া থাকে,
 তবে শত্রুরা তঁাহাকে কি করিয়া বধ করিল ॥৮২॥

ব্যাসের তুল্য বেগবান ও পুরুষব্যাঘ্র কর্ণ বিশাল ধনু সঞ্চালনপূর্বক যুদ্ধে
 ভয়ঙ্কর বাণ ও অগ্ন্যস্ত্র অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, কোন্ ব্যক্তি
 তঁাহাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হয়? সুতরাং নিশ্চয়ই তঁাহার ধনু ছিন্ন, বা
 রথ ভূতলে প্রবিষ্ট, অথবা অস্ত্র সকল ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল । যে হেতু তুমি আমার
 নিকট কর্ণকে নিহত বলিতেছ । কিন্তু কর্ণবধে অস্ত্র কারণ আমি দেখিতে পাই
 না ॥৮৩—৮৫॥

‘আমি যেপর্য্যন্ত অর্জুনকে বধ না করিব, সে পর্য্যন্ত পাদদ্বয় প্রক্ষালন করিব
 না’ এইরূপ যে মহাত্মার অতিদারুণ ব্রত ছিল ; পুরুষশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে

(৮২)....ন চেষদস্ত্রাণি নির্নেতঃ...পি,...ন চেষদস্ত্রাণি নির্নেতঃ...বা সো । (৮৪)....শাদূলমিব
 বেগিতম্...পি । (৮৭)....নাভজৎ পুরুষর্ষভঃ—পি ।

যশ্চ বীৰ্য্যবতো বীৰ্য্যমুপাশ্রিত্য মহাত্মনঃ ।

মম পুত্রঃ সভাং ভার্য্যাং পাণ্ডুনাং নীতবান্ বলাৎ ॥৮৮॥

তত্রাপি চ সভামধ্যে পাণ্ডবানাঞ্চ পশ্যতাম্ ।

দাসভার্য্যেতি পাঞ্চালীমত্ৰবীৎ কুরুসন্নিধৌ ॥৮৯॥

ন সন্তি পতয়ঃ কৃষ্ণে ! সৰ্ব্বে যশ্চ তিলৈঃ সমাঃ ।

উপতিষ্ঠস্ব ভর্তারমন্ত্ৰং বা বরবর্গিনি ! ॥৯০॥

ইত্যেবং যঃ পুরা বাচো রুক্মাঃ সংশ্রাবয়ন্ রুমা ।

সভায়াং সূতজঃ কৃষ্ণাং স কথং নিহতঃ পঠৈঃ ॥৯১॥ (কুলকম্)

যদি ভীষ্মো রণশ্লাঘী দ্রোণো বা যুধি দুৰ্ম্মদঃ ।

ন হনিষ্যতি কোন্তেয়ান্ পক্ষপাতাৎ সুরোধন ! ॥৯২॥

সৰ্ব্বানুব হনিষ্যামি ব্যেতু তে মানসো জ্বরঃ ।

কিং করিষ্যতি গাণ্ডীবমক্ষয্যৌ চ মহেশ্বধী ॥৯৩॥

সিদ্ধচন্দনদিক্শস্ত্র মচ্ছরস্তাভিধাবতঃ ।

স নুনমুযভক্ষকো হৃর্জুনেন কথং হতঃ ॥৯৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । পতয়ন্তবেতি শেবঃ, হে কৃষ্ণে ! দ্রৌপদি ! যশ্চাঃ ক্লীবা অঙ্কুরোৎপাদনাসমর্থঃ, ইত্যর্থঃ যে তিলাষ্টভঃ সমাঃ, কিমপি কৰ্ত্তৃমশক্তত্বাদিত্যাশয়ঃ । উপতিষ্ঠস্ব ভজস্ব । রুক্মাঃ কৰ্কশাঃ, সংশ্রাবয়মাসীৎ কৃষ্ণামিতি সম্বন্ধঃ । সূতজঃ কর্ণঃ ॥৮৬—৯১॥

যদীতি । পক্ষপাতাৎ তেবাং শ্রায়বর্জিতয়েতি ভাবঃ । তথাপ্যাহং সৰ্ব্বানুব হনিষ্যামি, ব্যেতু অপগচ্ছতু, জ্বরঃ শত্রুহিতিনিবন্ধনঃ সস্তাপঃ । সিদ্ধচন্দনেন দিক্শস্ত্র লিপ্তস্ত্র । ইতি চাত্রবীদিতি শেবঃ । ঋষভক্ষকো বুযবহ্নতক্ষকঃ কর্ণঃ ॥৯২—৯৪॥

যে মহাত্মার ভয়ে ত্রয়োদশ বৎসর যাবৎ প্রত্যহ নিজ্রা যান নাই; যে বলবান্ মহাত্মার বলের ভরসা করিয়া আমার পুত্র দুঃশাসন বলপূর্বক পাণ্ডবভার্য্যা দ্রৌপদীকে দ্যুতসভামধ্যে লইয়া গিয়াছিল; যিনি আবার সেই সভামধ্যে পাণ্ডব-গণের সমক্ষে এবং কোরবগণের নিকটে দ্রৌপদীকে ‘তুমি দাসভার্য্যা’ এই কথা বলিয়াছিলেন; আর ‘বরবর্গিনি! কৃষ্ণে! তোমার সেই পতির নাই; উহার সকলেই ক্লীব তিলের (তিলের চিটার) শ্রায় হইয়া গিয়াছে। সুতরাং তুমি অশ্রু পতির সেবা কর’ যিনি ক্রোধে এইরূপ কর্কশ বাক্য সকল সভামধ্যে দ্রৌপদীকে শুনাইয়াছিলেন, শত্রুরা সেই কর্ণকে কি করিয়া নিহত করিল ॥৮৬—৯১॥

* ‘হুরোধন! সমরশ্লাঘী ভীষ্ম, কিংবা যুদ্ধদুর্ধ্ব দ্রোণ পক্ষপাতনিবন্ধন যুদ্ধে

(৯০) ইতঃ পক্ষ শ্লোকাঃ পি বা সো বদ্ধ-বর্জন সন্তি ।

যশ্চ গাণ্ডীবমুক্তানাং স্পর্শমুগ্রমচিন্তয়ন্ ।
 অপতির্হ্যসি কৃষ্ণেতি ক্রবন্ পার্থানবৈষ্ণত ॥৯৫॥
 যশ্চ নাসীদুয়ং পার্থাং সপুত্রাং সজনর্দ্দনাং ।
 স্ববাহুবলমাস্রিত্য মুহূর্তমপি সঞ্জয় ! ॥৯৬॥
 তশ্চ নাহং বধং মন্ত্রে দেবৈরপি সবার্শবৈঃ ।
 প্রতীপমভিধাবন্তিঃ কিং পুনস্তাত ! পাণ্ডবৈঃ ॥৯৭॥ (বিশেষকম)
 নহি জ্যাং সংস্পৃশানশ্চ তলত্রে চাপি গৃহতঃ ।
 পুমানাধিরথেঃ শ্বাতুং কশ্চিৎ প্রমুখতোহর্হতি ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । গাণ্ডীবমুক্তানাং শরাণাম্ । অপতিঃ পাণ্ডবানাং পরভৃত্যহাং পতিশূচ্য,
 কৃষ্ণা দ্রৌপদী । সপুত্রাদভিমম্ব্যসহিতাং । বধং সম্ভবপরিমিত শেষঃ । প্রতীপং প্রতি-
 কূলম্ ॥৯৫—৯৭॥

নহীতি । জ্যাং ধমুগুণম্, সংস্পৃশানশ্চ সংস্পৃশতঃ, তলত্রে হস্তাবরণধম্ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সকলচাত্যামর্ষে তাদর্শ্যে চতুর্থী ॥৭৪—৭৫॥ অবমন্ত্রে অবমেনে ॥৭৬—৮১॥ রথেতি
 রথভঙ্গাত্তাবে তশ্চ মৃত্যুর্ন ভবেদিত্তি ভাবঃ ॥৮২—৯৬॥ প্রতীপং প্রাতিভট্টোন অভিধাবন্তিঃ
 সর্কদিগ্ভ্যঃ সমাগতৈঃ ॥৯৭॥ আধিরথেঃ অধিরথপুত্রশ্চ, সোমহর্ঘ্যসাহচর্যাং প্রকর্ষণেণ

যদিও পাণ্ডবগণকে বধ করিবে না, তথাপি আমি তাহাদের সকলকেই বধ করিব ।
 শূতরাং তোমার মনের সম্ভাপ দূর হউক । তরলচন্দনলিপ্ত আমার বাণ সকল
 অর্জুনের অভিমুখে ধাবিত হইতে লাগিলে, তাহার গাণ্ডীবধমু ও অক্ষয় তৃণদ্বয় সে
 বাণগুলির কি করিবে' এই কথা যিনি ছুর্যোধনকে বলিতেন, বৃষের শ্রায় উন্নতশব্দ
 সেই কর্ণকে অর্জুন কি করিয়া বধ করিল ॥৯২—৯৪॥

বৎস সঞ্জয় ! যিনি গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণসমূহের উগ্রস্পর্শের চিন্তা না করিয়া
 'দ্রৌপদী ! তোমার পতির আর নাই' এই কথা বলিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের প্রতি
 দৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন এবং আপন বাহুবলের ভরসা থাকায় পুত্র অভিমন্যু ও
 কৃষ্ণের সহিত অর্জুন হইতে মুহূর্তকালের জগু ও ঘাঁহার ভয় ছিল না ; আমি মনে
 করি—ইন্দ্রের সহিত দেবভারও প্রতিকূলে ধাবিত হইয়া সে কর্ণকে বধ করিতে
 পারিতেন না, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব ॥৯৫—৯৭॥

কর্ণ ধমুর গুণস্পর্শ এবং তলত্র গ্রহণ করিলে, কোন পুরুষই তাঁহার সম্মুখে
 থাকিতে পারিত না ॥৯৮॥

(৯৬)....পার্শ্বঃ সপুত্রৈঃ সজনর্দ্দনৈঃ...পি বা সো । (৯৮)....তলত্রে বাপি গৃহতঃ...সো ।

অপি শ্রামেদিনী হীনা সোমসূর্য্যপ্রভাংশুভিঃ ।
 ন বধঃ পুরুষেন্দ্রস্য সংযুগেদ্বপলায়িনঃ ॥৯৯॥
 যেন মন্দঃ সহায়েন ভ্রাত্ৰা ছঃশাসনেন চ ।
 বাহুদেবস্য ছবুন্ধিঃ প্রত্যাখ্যানমরোচত ॥১০০॥
 স নুনং বৃষভস্কন্ধং কর্ণং দৃষ্ট্ৱা নিপাতিতম্ ।
 ছঃশাসনঞ্চ নিহতং মন্থে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)
 হতং বৈকৰ্ত্তনং শ্রুত্বা দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ।
 জয়তঃ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্ৱা কিং স্মিচ্ছুর্য্যোধনোহত্রবীৎ ॥১০২॥
 দুৰ্ম্মর্ষণং হতং দৃষ্ট্ৱা বৃষসেনঞ্চ সংযুগে ।
 প্রভগ্নঞ্চ বলং দৃষ্ট্ৱা বধ্যমানং মহারথৈঃ ॥১০৩॥
 পরাশ্বখাংশ্চ রাজতন্ত পলায়নপরায়ণান্ ।

বিদ্রুতান্ রথিনো দৃষ্ট্ৱা মন্থে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অপীতি । শ্রাং সম্ভবেৎ । পুরুষেন্দ্রস্য কর্ণস্ত ॥৯৯॥
 যেনেতি । যেন কর্ণেন, মন্দো মূৰ্খঃ । প্রত্যাখ্যানং সন্ধিবিশয়ে । বৃষভস্কন্ধং বৃষবহুমত-
 স্কন্ধম্, তং কর্ণম্ । কুংসিতঃ পুত্র ইতি পুত্রকো হুর্য্যোধনঃ ॥১০০—১০১॥
 হতমিতি । বৈকৰ্ত্তনং কর্ণম্, দ্বাভ্যামেব রথাভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈরথং বুদ্ধং তস্মিন্ ॥১০২॥
 ছুরিতি । প্রভগ্নং বিলিষ্টম্, বলং সৈন্তম্ । বিদ্রুতান্ অপসৃতান্ ॥১০৩—১০৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাতেতি যোগাচ্চ প্রভা বহ্নিস্তেষাং ত্রয়াণামংশুভিমূৰ্খৈঃ ॥৯৯॥ মন্দো হুর্য্যোধনঃ ॥১০০—১০৩॥
 প্রাশ্বখানিতি পাঠে নিবর্তিতমুখান্, প্রত্যাশ্বখাঃ কোরবা যদি পলায়ন্তে তদা প্রাশ্বখা এব
 পৃথিবী চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রভা ও কিরণশূন্য হইতে পারে, কিন্তু যুদ্ধে অপলায়ী
 পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণের বধ হইতে পারে না ॥৯৯॥

মূৰ্খ ও ছবুন্ধি হুর্য্যোধন যে কর্ণের সহায়তা এবং যে ভ্রাতা ছঃশাসনের সহায়তার
 ভরসায় সন্ধির প্রস্তাবের সময়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করা ভাল মনে করিয়াছিল ;
 সেই বৃষস্কন্ধ কর্ণকে নিপাতিত এবং ছঃশাসনকে নিহত দেখিয়া সেই হুর্য্যোধন শোক
 করিতেছে ইহা আমি মনে করি ॥১০০—১০১॥

অৰ্জুন দ্বৈরথ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়াছে ইহা শুনিয়া এবং পাণ্ডবগণকে জয়
 লাভ করিতে দেখিয়া হুর্য্যোধন কি বলিতেছিল ? ॥১০২॥

আমি মনে করি—দুৰ্ম্মর্ষণ ও বৃষসেন নিহত হইয়াছে, মহারথেরা বধ করিতে

(১০২) হতং বৈকৰ্ত্তনং রাজা...সো, হতং বৈকৰ্ত্তনং দৃষ্ট্ৱা...নি ।

অনেষশ্চাভিমানী চ দুৰ্বুদ্ধিরজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

হতোংসাহং বলং দৃষ্ট্ৱা কিংস্বিদুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৫॥

স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা বার্য্যমাণঃ স্নহদগণৈঃ ।

প্রাধনে হতভূয়িষ্ঠৈঃ কিংস্বিদুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৬॥

ভ্রাতরং নিহতং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনেন সংযুগে ।

রুধিরে পীয়মানে চ কিংস্বিদুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৭॥

সহ গাঙ্কাররাজেন সভায়াং যদভাষত ।

কর্ণেহর্জ্জুনং রণে হস্তা হতে তস্মিন্ কিমব্রবীৎ ॥১০৮॥

দ্যুতং কৃত্বা পুরা হৃষ্টো বঞ্চয়িত্বা চ পাণ্ডবান্ ।

শকুনিঃ সৌবলস্তাত ! হতে কর্ণে কিমব্রবীৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেষ ইতি । অনেষঃ অভিমানিস্বাদেবোপদেশমলঙ্ঘনীয়ঃ ॥১০৫॥

স্বয়মিতি । প্রাধনে যুদ্ধে, হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যেষাং তৈঃ সৈন্যৈর্হেতুভিঃ ॥১০৬॥

ভ্রাতরমিতি । ভ্রাতরং হুঃশাসনম্ । রুধিরে তপ্ত, পীয়মানে তেন ॥১০৭॥

সহিতি । গাঙ্কাররাজেন শকুনিয়া, অভাষত দুৰ্য্যোধন ইত্যভিব্যক্তিঃ ॥১০৮॥

দ্যুতমিতি । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ ॥১০৯॥

থাকায় সৈন্যেরা ভয় হইয়া পড়িয়াছে, রাজারা পরাভূত হইয়াছেন ও পলায়ন করিতেছেন এবং রথীরা দ্রুত অপসৃত হইতেছেন ইহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন শোক করিতেছিল ॥১০৩—১০৪॥

অশিক্ষণীয়, অভিমানী, দুষ্টবুদ্ধি ও অজিতেন্দ্রিয় দুৰ্য্যোধন সৈন্যগণকে হতোংসাহ দেখিয়া কি বলিল ? ॥১০৫॥

বন্ধুগণ বারণ করিতে থাকিলেও দুৰ্য্যোধন নিজেই পাণ্ডবগণের সহিত গুরুতর শত্রুতা করিয়া এখন যুদ্ধে বহু বীর নিহত হওয়ায় কি বলিল ? ॥১০৬॥

ভীমসেন যুদ্ধে ভ্রাতা হুঃশাসনকে নিহত করিয়া তাহার রক্তপান করিতে লাগিলে, তাহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কি বলিল ? ॥১০৭॥

শকুনির সহিত দুৰ্য্যোধন সেই দ্যুতসভায় বলিয়াছিল যে, ‘যুদ্ধে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবে’ কিন্তু এখন অর্জুন সেই কর্ণকে বধ করিলে, দুৰ্য্যোধন কি বলিল ? ॥১০৮॥

বৎস সঞ্জয় ! স্তবলপুত্র শকুনি পূর্বে দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে বঞ্চনা করিয়া আনন্দিত হইয়াছিল ; এখন কর্ণ নিহত হইলে সে কি বলিল ? ॥১০৯॥

(১০৯)...বঞ্চয়িত্বা চ পাণ্ডব...পি ।

কৃতবন্মা মহেষ্ণাসঃ সাত্ততানাং মহারথঃ ।
 হতং বৈকৰ্ত্তনং দৃষ্ট্ৱা হার্দিক্যঃ কিমভাষত ॥১১০॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা যশ্চ শিক্ষামুপাসতে ।
 ধনুৰ্বেদং চিকীৰ্ষন্তো দ্রোণপুত্রশ্চ ধীমতঃ ॥১১১॥
 যুবা রূপেণ সম্পন্নো দৰ্শনীয়ো মহাযশাঃ ।
 অশ্বখামা হতে কর্ণে কিমভাষত সঞ্জয় ! ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)
 আচার্যো যো ধনুৰ্বেদে গোতমো রথসন্তমঃ ।
 কৃপঃ শারদ্বতস্তাত ! হতে কর্ণে কিমব্রবীৎ ॥১১৩॥
 মদ্ররাজো মহেষ্ণাসঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং কর্ণং সারথ্যে রথিনাং বরঃ ॥১১৪॥
 কিমভাষত সৌবীরো মদ্রাণামধিপো বলী ।
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং সৰ্ব্বে যোধা বারণদুর্জয়াঃ ॥১১৫॥
 যে চ কেচন রাজানঃ পৃথিব্যাং যোদ্ধুমাংগতাঃ ।
 বৈকৰ্ত্তনং হতং দৃষ্ট্ৱা কাণ্ডভাষন্ত সঞ্জয় ! ॥১১৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্রতেতি । মহেষ্ণাসো মহাধনুর্ধরঃ । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ ॥১১০॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । উপাসতে ভজন্তে । ধনুৰ্বেদং ধনুৰ্বেদজ্ঞানম্, চিকীৰ্ষন্তঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তঃ ।
 রূপেণ সৌন্দর্যেণ সম্পন্নঃ, অতএব সৰ্ব্বেষামেব দৰ্শনীয়ঃ ॥১১১—১১২॥
 আচার্য ইতি । গোতমো গোতমগোত্রঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১১৩॥
 মদ্রেতি । মহেষ্ণাসো মহাধনুর্ধরঃ । সারথ্যে কর্ণশ্চৈব সারথ্যকার্যে স্থিত ইতি শেষঃ ।
 সৌবীরঃ সৌবীরবংশঃ । বারণা গজা ইব দুর্জয়াঃ । কানি বাক্যানি ॥১১৪—১১৬॥

মহাধনুর্ধর ও সাত্ততবংশের মহারথ হৃদিকনন্দন কৃতবন্মা কর্ণকে নিহত দেখিয়া কি বলিলেন ? ॥১১০॥

সঞ্জয় ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ ধনুৰ্বেদে জ্ঞান জন্মাইবার ইচ্ছা করিয়া যে বিদ্বান্ দ্রোণপুত্রের নিকট শিক্ষা করিয়া থাকেন, সেই যুবা, রূপসম্পন্ন, সুদৃশ্য-মুৰ্ত্তি ও মহাযশা অশ্বখামা কর্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১১—১১২॥

বৎস ! যিনি ধনুৰ্বেদের আচার্য্য, গোতমগোত্র ও রথিশ্রেষ্ঠ, শরদ্বানের পুত্র সেই কৃপ কর্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১৩॥

সঞ্জয় ! মহাধনুর্ধর, যুদ্ধশোভী, রথিশ্রেষ্ঠ, সৌবীরবংশজাত, মদ্রদেশের নেতা, বলবান্ ও কর্ণেরই সারথ্যকার্যে নিযুক্ত মদ্ররাজ শল্য কর্ণকে নিহত দেখিয়া কি

(১১৫)....সৌবীরমদ্রাণামধিপো বলী...পি ।

দ্রোণে তু নিহতে বীরে রথব্যাত্রে নরর্ষভে ।
 কে বা মুখমণীকানামাসন্ সঞ্জয় ! ভাগশঃ ॥১১৭॥
 মদ্ররাজঃ কথং শল্যো নিযুক্তো রথিনাং বরঃ ।
 বৈকর্তনস্ত সারথ্যে তন্মমাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥১১৮॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং সূতপুত্রস্ত যুধ্যতঃ ।
 বামং চক্রং ররক্ষুর্বা কে বা বীরস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥১১৯॥
 কে কর্ণং ন জহুঃ শূরাঃ কে ক্ষুদ্রাঃ প্রাদ্রবৎস্ততঃ ।
 কথঞ্চ বঃ সমেতানাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ॥১২০॥
 পাণ্ডবাশ্চ কথং শূরাঃ প্রত্যাঙ্গুর্মহারথাঃ ।
 সৃজন্তুঃ শরবর্ষাণি বারিধারা ইবাম্মদাঃ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । রথব্যাত্রে রথিশ্রেষ্ঠে । অনীকানাং কুরুসৈন্যানাং, মুখং সমুখস্থাঃ ॥১১৭॥
 মদ্রেতি । শল্যস্ত সারথ্যনিয়োগস্ত পূর্বলোচনয়াবগত ইতি তৎপ্রশ্নসঙ্গতিঃ ॥১১৮॥
 ক ইতি । চক্রং সৈন্তব্যূহম্, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত । পৃষ্ঠত আসন্ ॥১১৯॥
 ক ইতি । জহন্তত্যজুঃ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । সমেতানাং মিলিতানাং মধ্যে ॥১২০॥
 পাণ্ডবা ইতি । প্রত্যাঙ্গুর্মহাঃ কৌরবান্ প্রত্যাঙ্গুঃ ॥১২১॥

বলিলেন ? আর যোদ্ধা ও হস্তীর গায় ছুর্জয় পৃথিবীর যে কোন রাজা যুদ্ধ করিতে আসিয়াছেন, তাঁহারা সকলে কর্ণকে নিহত দেখিয়া কোন্ কোন্ কথা বলিলেন ? ॥১১৪—১১৬॥

সঞ্জয় ! মহাবীর, রথিশ্রেষ্ঠ ও নরপ্রধান দ্রোণ নিহত হইলে, কাঁহার ভাগে ভাগে কৌরবসৈন্যের সম্মুখে ছিলেন ? ॥১১৭॥

সঞ্জয় ! রথিশ্রেষ্ঠ মদ্ররাজ শল্য কিভাবে কর্ণের সারথ্যকার্যে নিযুক্ত হইয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বল ॥১১৮॥

কাঁহার যুধ্যমান কর্ণের দক্ষিণ চক্র রক্ষা করিতেছিলেন ? কাঁহারাই বা তাঁহার বাম চক্র রক্ষা করিয়াছিলেন ? এবং কোন্ বীরেরাই বা সেই বীরের পৃষ্ঠের দিকে ছিলেন ? ॥১১৯॥

কোন্ বীরেরা কর্ণকে ত্যাগ করেন নাই ? কোন্ ক্ষুদ্রেরা সে স্থান হইতে পলায়ন করিয়াছিল ? কি প্রকারেই বা সম্মিলিত তোমাদের মধ্যে সেই মহারথ কর্ণ নিহত হইলেন ? ॥১২০॥

(১১৯)....বামচক্রং ররক্ষুর্বা...পি সো । (১২১)....পাণ্ডবাশ্চ স্বয়ং শূরাঃ...নি ।

স চ সৰ্পমুখো দিব্যো মহেশ্বপ্রবরস্তদা ।

ব্যর্থঃ কথং সমভবত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১২২॥

মামকস্ত্রাস্ত্র সৈন্তস্ত্র হতোৎসাহস্ত্র সঞ্জয় ! ।

অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে মৃদিতে সতি ॥১২৩॥

তো হি বীরো মহেষ্ণাসো মদর্থে ত্যক্তজীবিতো ।

ভীষ্মদ্রোণৌ হতো ঞ্জিত্বা কো স্বর্থে জীবিতেন মে ॥১২৪॥

পুনঃ পুনর্ন মৃশ্যামি হতং কর্ণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ ।

যস্ত্র বাহোর্বলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । দিব্যঃ অলৌকিকঃ, মহেশ্বপ্রবরঃ মহাবাগশ্রেষ্ঠঃ ॥১২২॥

মামকস্ত্রোতি । ককুদে ভীষ্মে দ্রোণে কর্ণে চ, মৃদিতে হতে ॥১২৩॥

তাবিতি । মহেষ্ণাসো মহাধনুর্ধরৌ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥১২৪॥

পুনরिति । মৃশ্যামি সছে । কুঞ্জরাণাং কুঞ্জরবলস্ত্র শতং শতগুণিতং যৎ শতং তচ্চ তুল্যং দশসহস্রহস্তিবলতুল্যমিত্যর্থঃ ॥১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০৪॥ অনেয়ঃ অশিক্ষণীয়ঃ যতোহভিমानी বিদ্বদ্ভিমानी অতএব দ্রুবন্ধিঃ হিতমজানন ॥১০৫॥ প্রধনে রণে ॥১০৬—১১৫॥ কানি বাক্যানীতি শেষঃ ॥১১৬—১২০॥ প্রত্যাঙ্গীয়ঃ কথমিতি শেষঃ ॥১২১—১২২॥ হতোৎসেধস্ত্র বিনষ্টোৎকর্ষস্ত্র ॥১২৩—১২৭॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

বীর ও মহারথ পাণ্ডবেরাই বা কিপ্রকারে বারিধারাবর্ষী মেঘসমূহের স্রায় বাণবর্ষণ করিতে করিতে উপস্থিত হইলেন ? ॥১২১॥

সঞ্জয় ! সৰ্পমুখ ও দিব্য সেই উত্তম বাণশ্রেষ্ঠটাই বা তখন কি প্রকারে ব্যর্থ হইয়া গেল, তাহা আমার নিকট বল ॥১২২॥

সঞ্জয় ! প্রধান বীরেরা নিহত হওয়ায় নিরুৎসাহ আমার এই সৈন্তের আর অবশেষ দেখিতেছি না ॥১২৩॥

মহাবীর ও মহাধনুর্ধর সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্ত নিহত হইয়া জীবন ত্যাগ করিয়াছেন ইহা শুনিয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন কি ॥১২৪॥

যাঁহার বাজ্যুগলের বল দশসহস্র হস্তীর বলের তুল্য ছিল, সেই কর্ণকে যে পাণ্ডবেরা বধ করিয়াছে, ইহা আমি কিছুতেই সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥১২৫॥

(১২৩)....হতোৎসাহস্ত্র...পি,...হতোৎসেধস্ত্র...নি । (১২৫)....বধং কর্ণস্ত্র পাণ্ডবৈঃ...নি,...কুঞ্জরাণাং শতৈঃ শতৈঃ—পি,...কুঞ্জরাণাং শতং শতৈঃ—বা সো ।

তমবস্থিতমাজ্জায় পুত্রস্তে ভরতৰ্ভ ! ।

বিদ্রুতং স্ববলং দৃষ্ট্ৱা পৌরুষেণ শ্রবায়ৎ ॥৩॥

স্বমনীকমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ।

যুদ্ধা চ হুচিরং কালং পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত ! ॥৪॥

লক্ললক্ষৈঃ পরৈর্হ্যৈর্কৈৰ্য্যায়চ্ছস্তিচিরং তদা ।

সন্ধ্যাকালং সমাদাশ্চ প্রত্যাহারমকরয়ৎ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

কৃৎসাবহারং সৈন্যানাং প্রবিশ্য শিবিরং স্বকম্ ।

কুরবঃ সহিতা মন্ত্রং মন্ত্রযাঞ্চক্ৰিরে মিথঃ ॥৬॥

পর্য্যক্ষেষু পরাক্ষ্যেযু স্পর্দ্ধ্যাস্তুরণবৎস্ৱ চ ।

বরাসনেষুপবিষ্টাঃ স্তুথশ্যাস্বিবামরাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । বিদ্রুতং পলায়িতম্ । শ্রবায়ৎ স্ববলমেব ॥৩॥

স্বমিতি । অনীকং সৈন্যম্ । যুদ্ধা যুদ্ধং ক্রুত্বা । লক্লং লক্ষং শরব্যং বৈশ্তৈঃ, হুষ্টৈর্জয়-
লাভাদানন্দিভৈঃ, ব্যায়চ্ছস্তিৰ্যুদ্ধব্যায়ামং কুব্ধিঃ । প্রত্যাহারং তদ্বিনযুদ্ধসমাপ্তিম্ ॥৪—৫॥

কৃষেতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ । মন্ত্রযাঞ্চক্ৰিরে চক্রুঃ, মিথঃ পরস্পরম্ । পরাক্ষ্যেযু
উৎকৃষ্টেষু, স্পর্দ্ধানি দুৰ্দ্ধফেননিতানি পীনানি বা আস্তুরণাশ্চোষাংসস্তীতি তেষু ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হতে দ্রোণ ইতি ॥১—২॥ স্ববলং প্রতি বিদ্রুতং দ্রবং দৃষ্ট্ৱা ॥৩—৪॥ লক্ললক্ষৈঃ
প্রাপ্তজ্যৈঃ, ব্যায়চ্ছস্তিঃ যতমানৈঃ, প্রত্যাহারং প্রত্যবহারম্, প্রত্যাহারমিতি বা পাঠঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন মহারাজ ! সে দিন মহাধনুর্ধর দ্রোণ নিহত
হইলে এবং পাণ্ডবেরা মহারথ অশ্বখামার সঙ্কল্প ব্যর্থ করিয়া দিলে, আর কোরব-
সৈন্যসাগর পলায়ন করিতে লাগিলে, অর্জুন আপন সৈন্য পুনরায় ব্যাহরুপে
সন্নিবেশিত করিয়া ভ্রাতাদের সহিত অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন সেইভাবে অবস্থান করিতেছেন ইহা জানিয়া এবং আপন
সৈন্য পলায়ন করিতেছে দেখিয়া আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন পুরুষজ্ঞার প্রকাশ করিয়া
সেই সৈন্যগণকে নিবারণ করিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তিনি আপন সৈন্যস্থাপনপূর্ব্বক বাহুবল অবলম্বন করিয়া
লক্ললক্ষা, হুষ্টচিত্ত ও দীর্ঘকাল ব্যায়ামকারী পাণ্ডবগণের সহিত অনেক কাল যুদ্ধ
করিয়া ক্রমে সন্ধ্যা হইয়াছে দেখিয়া সে দিনের মত যুদ্ধ সমাপ্তি করাইলেন ॥৪—৫॥

পরে কোরবেরা সৈন্যগণের যুদ্ধবিরাম করাইয়া আপন শিবিরে প্রবেশ করিয়া

(৪)....বাহুবীৰ্য্য সমাপ্রিতঃ...পি । (৬)....কুরবঃ সহিতং মন্ত্রম্...পি বা ।

ততো দুর্যোধনো রাজ। সাম্না পরমবন্ধনা ।
 তানাভাষ্য মহেঙ্কাসান্ প্রাপ্তকালমভাষত ॥৮॥
 মতং মতিমতাং শ্রেষ্ঠাঃ ! সৰ্ব্বে প্রকৃত মা চিরম্ ।
 এবং গতে তু কিং কার্য্যং কিঞ্চ কার্য্যতরং নৃপাঃ ! ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তে নরেন্দ্রেণ নরসিংহা যুযুৎসবঃ ।
 চক্রুর্নানাবিধাশ্চেষ্টাঃ সিংহাসনগতাস্তদা ॥১০॥
 তেষাং নিশাম্যেঙ্গিতানি যুদ্ধে প্রাণান্ জুহুযতাম্ ।
 সমুদ্বীক্ষ্য মুখং রাজ্ঞো বালার্কসমবর্চসম্ ।
 আচার্য্যপুত্রো মেধাবী বাক্যজ্ঞো বাক্যমাদদে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সাম্না সাম্ননয়বাক্যেন, পরমবন্ধনা অতিমনোহরেন ॥৮॥
 মতমিতি । এবং গতে ঈদৃশ্যামবস্থায়াম্, কার্য্যং কর্তব্যম্, কার্য্যতরং প্রাপ্তকালেন কর্তব্যম্ ॥৯॥
 এবমিতি । যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছবঃ । চেষ্টা বাহ্যাক্ষোটনাদিযুদ্ধেঙ্গিতানি ॥১০॥
 তেষামিতি । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা । দর্শনার্থত্বাৎ “শমোহদর্শনে” ইত্যুক্তেন হ্রস্বঃ । জুহুযতাং
 হোতুং ত্যক্তুমিচ্ছতাম্ । বালার্কসমবর্চসমিতি রাজাদিত্বাদং । আচার্য্যপুত্রোহস্থতাম্ ।
 আদদে উবাচেত্যর্থঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ পর্য্যক্বেষেব বরাসনেষু ॥৭॥ সাম্না প্রিয়বচসা, পরমবন্ধনাতিমধুরেন ॥৮॥
 কার্য্যতরম্ আবশ্যকতরং যৎ কার্য্যং কর্তব্যং পরং মতং সম্মতং তৎ প্রকৃত ॥৯॥ চেষ্টাঃ
 শৌর্য্যাতিনয়রূপাঃ ভূজাঙ্গালনাত্মাঃ ॥১০॥ নিশাম্য আলোচ্য, বর্চসঃ ছান্দসষ্টচ ॥১১॥

পরস্পর মিলিত হইয়া, সুখশয্যাস্থিত দেবগণের চায়া উৎকৃষ্ট ও স্পর্ক্যাস্তরগযুক্ত
 (গদীয়ুক্ত) পর্য্যক্ক ও শ্রেষ্ঠাসনে উপবিষ্ট থাকিয়া মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

তদনন্তর রাজা দুর্যোধন অতিমনোহর সাম্ননয় বাক্যে সেই মহাধর্ম্মদ্বারগণকে
 সম্বোধন করিয়া এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—৥৮॥

‘হে প্রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজগণ ! আপনারা সকলে আপন আপন মত বলুন, বিলম্ব
 করিবেন না ; এই অবস্থায় আমার কি সাধারণ কর্তব্য, কিই বা প্রধান
 কর্তব্য ?’ ॥৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, তখন সিংহাসনস্থিত যুদ্ধার্থী
 সেই নরশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধেরই নানাবিধ ইঙ্গিত করিলেন ॥১০॥

(৯)....এবং গতেন যৎ কার্য্যং ভবেৎ কার্য্যতরং নৃপাঃ !—নি । (১১) তেষাং নিশাম্যে-
 ঙ্গিতানি...পি বা শো,...বালার্কসমবর্চসঃ...পি ।

রাগো যোগন্তথা দাক্ষ্যং নয়শ্চেত্যর্থসাধকাঃ ।

উপায়াঃ পণ্ডিতৈঃ প্রোক্তান্তে তু দৈবযুপাশ্রিতাঃ ॥১২॥

লোকপ্রবীরা যেষ্ম্যাকং দেবকল্পা মহারথাঃ ।

নীতিমন্তস্তথা যুক্তা দক্ষা রক্তাশ্চ তে হতাঃ ॥১৩॥

ন ত্বেব কার্য্যং নৈরাশ্রমস্মাভিবিজয়ং প্রতি ।

স্বনীতৈরিহ সর্বাধৈর্দৈবমপ্যনুলোম্যতে ॥১৪॥

তে বয়ং প্রবরং নৃণাং সর্বৈর্যোধগুণৈর্যুতম্ ।

কর্ণমৈবাভিষেক্যামঃ সৈন্যপত্যেন ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রাগ ইতি । রাগঃ কার্যসাধনেচ্ছা, যোগন্তত্রোদ্‌যোগঃ, দাক্ষ্যং তত্ত্বকার্য্যে নৈপুণ্যম্, নয়ো নীতিঃ কৌশলঞ্চ, ইতি চত্বারঃ, অর্থসাধকাঃ কার্য্যনিষ্পাদকাঃ । দৈবযুপাশ্রিতা দৈবোপ-জীবিনঃ, দৈবে প্রতিকূলে তু তে কার্য্যং ন সাধয়ন্তীত্যশ্রয়ঃ ॥১২॥

লোকৈতি । যুক্তাস্তব জয়বিষয়ে নিরতাঃ, রক্তা অমুরক্তাশ্চ ॥১৩॥

নেতি । স্বনীতৈঃ স্বর্হুনীত্যমুহুতৈঃ, সর্বাধৈঃ সর্বব্যাপারৈঃ, অনুলোম্যতে অমুকূল্যতে ॥১৪॥

ত ইতি । যোধগুণৈর্ধৈর্য্যোৎসাহাদিভিঃ । সৈন্যপত্যেন সৈন্যপতিভাবেন ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রাগঃ স্বামিত্ত্বিঃ, যোগো দেশকালাদিসম্পত্তিঃ, দাক্ষ্যং বলম্, নয়ো নীতিঃ ॥১২—১৩॥ সর্বাধৈঃ রাগাদিভিঃ স্বনীতৈঃ দৈবমনুলোম্যতেহমুকূলং ক্রিয়তে ন কেবলং রাগাচ্ছপেক্ষয়া

তখন যুদ্ধে প্রাণত্যাগার্থী সেই রাজগণের ইঙ্গিত দেখিয়া নবোদিত সূর্য্যের
শ্রায় উজ্জ্বল ছুর্য্যোদনের মুখমণ্ডলের দিকে চাহিয়া বুদ্ধিমান ও বাক্যবিৎ অশ্বখামা
এইরূপ বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

পণ্ডিতেরা বলিয়াছেন—কার্যসাধনের ইচ্ছা, তাহার উদ্‌যোগ, কার্য্যদক্ষতা
ও নীতি এই চারিটি কার্যসাধনের উপায় ; কিন্তু সে চারিটিই দৈবের অধীন ॥১২॥

আমাদের মধ্যে ষাঁহারাজগতে প্রধান বীর, দেবতুল্য, মহারথ, নীতিজ্ঞ,
আপনার জয়সাধনে নিরত, যুদ্ধনিপুণ ও অমুরক্ত ছিলেন, তাঁহারা নিহত
হইয়াছেন ॥১৩॥

কিন্তু তথাপি জয়লাভবিষয়ে আমাদের নিরাশ হওয়া উচিত নহে । কারণ,
উপযুক্ত নীতি অনুসারে সকল কার্য্য করিতে পারিলে দৈবকেও অমুকূল করা
যায় ॥১৪॥

(১৫)...সর্বৈঃ গুণগণৈর্যুতম্...পি...সর্বৈঃ গুণগণৈর্যুতম্...বা সো ।

কর্ণং সেনাপতিং কৃৎস্না প্রমথিষ্যামহে রিপূন ।

এষ হ্রতিবলঃ শূরঃ কৃতান্তো যুদ্ধহুর্দ্দমঃ ॥১৬॥

বৈবস্বত ইবাসহ্যঃ শস্ত্রেণ জেতুং রণে রিপূন ।

এতদাচার্য্যতনয়াচ্শ্রদ্ধা রাজংস্তবাস্বজঃ ॥১৭॥

আশাঞ্চ মহতীং চক্রে কর্ণং প্রতি স বৈ তদা ।

হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণো জেহ্যতি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥ (বিশেষকম)

তামাশাং হৃদয়ে কৃৎস্না সমাশ্বস্ত চ ভারত ! ।

ততো হুর্ঘ্যোধনঃ প্রীতঃ প্রিয়ং শ্রদ্ধাস্ত তদ্বচঃ ॥১৯॥

প্রীতিসংকারসংযুক্তং তথ্যমাশ্বহিতং শুভম্ ।

স্বং মনঃ সমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ॥২০॥

প্রিয়সংকারসংযুক্তং তথ্যমাশ্বহিতে রতম্ ।

হুর্ঘ্যোধনো মহারাজ ! রাধেয়মিদমব্রবীৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । কৃতান্তঃ শিক্ষিতসর্ধান্নঃ । বৈবস্বতো যমঃ । আশাং জয়ন্ত ॥১৬—১৮॥

তামিতি । প্রীতঃ অভবৎ, অস্ত অস্থখায়ঃ, তৎ প্রাপ্তুক্তম্ ॥১৯॥

প্রীতীতি । প্রীতিঃ প্রেম সংকার আদরশ্চ তাভ্যাং সংযুক্তম্, তথ্যং সত্যম্, আশ্বহিতং

ভারতভাবদীপঃ

দৈবস্ত প্রাবল্যমপি তু দৈবাপেক্ষ্যপি হুপ্রণীতা রাগাদয়ঃ প্রবলা ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৭॥

বহুমতীং বাহুল্যবতীম্, অতিশয়িতামিতি যাবৎ ॥১৮—১৯॥ শুভং বচঃ শ্রদ্ধা মনঃ সমবস্থাপ্য

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! আমরা—নরশ্রেষ্ঠ ও সমস্তযোদ্ধৃগুণযুক্ত কর্ণকেই সেনাপতিরূপে অভিষিক্ত করিব ॥১৫॥

আমরা কর্ণকে সেনাপতি করিয়া শত্রুগণকে মথিত করিব । ইনি মহাবল, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধহুর্দ্দম ; সূতরাং যমের স্থায় শত্রুগণের অসহ । অতএব ইনি যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন ।’ রাজা ! আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন অস্থখামার মুখে এই কথা শুনিয়া তখন কর্ণদ্বারা বিশেষভাবে জয়ের আশা করিলেন এবং তিনি ভাবিলেন—ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলেও কর্ণ পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারিবেন ॥১৬—১৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর হুর্ঘ্যোধন অস্থখামার সেই কথা শুনিয়া সেই আশা হৃদয়ে করিয়া আশ্বস্ত হইয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৯॥

(১৮) আশাং বহুমতীং চক্রে...পি নি । (১৯)...প্রিয়ং শ্রদ্ধা চ তদ্বচঃ—পি । (২১) পূর্কার্দ্দং পি বা সো নাস্তি ।

কর্ণ! জানামি তে বীর্য্যং সৌহৃদং পরমং ময়ি ।
 তথাপি স্বাং মহাবাহো! প্রবক্ষ্যামি হিতং বচঃ ॥২২॥
 ঐশ্বা যথেষ্টঞ্চ কুরু বীর! যন্তব রোচতে ।
 ভবান্ প্রাজ্ঞতমো নিত্যং মম চৈব পরা গতিঃ ॥২৩॥
 ভীষ্মজ্ঞোণাবতিরর্থো হতো সেনাপতী মম ।
 সেনাপতির্ভবানস্ব তাভ্যাং দ্রবিণবন্তরঃ ॥২৪॥
 বৃদ্ধো চ তো মহেষ্ণাসৌ সাপেক্ষৌ চ ধনঞ্জয়ে ।
 মানিতৌ চ ময়া বীরৌ রাধেয়! বচনান্তব ॥২৫॥
 পিতামহস্বং সংপ্ৰেক্ষ্য পাণ্ডুপুত্রো মহারণে ।
 রক্ষিতাস্তাত! ভীষ্মেণ দিবসানি দশৈব তু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শুভঞ্চ তদ্বচঃ শ্রুত্বৈতি শেষঃ । সমবস্থাপ্য স্থিরীকৃত্য । প্রিয়শাস্ত্রো সৎকারসংযুক্তশ্চেতি তম্,
 তথ্যং সত্যং সত্যবাদিনিমিত্যর্থঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ ॥২০—২১॥
 কর্ণেতি । ময়ি পরমং সৌহৃদঞ্চ জানামীতি সঙ্কল্পঃ ॥২২॥
 শ্রুত্বৈতি । পরা গতিঃ প্রধানমবলম্বনম্ ॥২৩॥
 ভীষ্মেতি । দ্রবিণবন্তরঃ অধিকবলঃ, “দ্রবিণস্ত বলং ধনম্” ইত্যমরঃ ॥২৪॥
 বৃদ্ধাবিতি । সাপেক্ষৌ পক্ষপাতিনৌ । তর্হিঃ কথং তো সেনাপতী কৃতাবিত্য'হ
 মানিতাবিতি ॥২৫॥

মহারাজ! প্রণয় ও আদরযুক্ত, সত্য, আপন হিতকর ও মঙ্গলজনক সেই বাক্য
 শুনিয়া নিজের মন স্থির করিয়া এবং কর্ণের বাহুবলে ভরসা রাখিয়া হৃদ্যোধান
 প্রিয়, আদরাগ্নিত, সত্যবাদী ও আপন হিতে নিরত কর্ণকে এই কথা
 বলিলেন—॥২০—২১॥

‘মহাবাহু কর্ণ! তোমার বল এবং আমার উপরে তোমার পরম সৌহার্দের
 বিষয় আমি জানি; তথাপি তোমাকে আমি হিতকর বাক্য বলিব ॥২২॥

বীর! তুমি শুনিয়া তোমার যেমন রুচি হয়, ইচ্ছানুসারে তেমন কার্য্য কর ।
 তুমি বিশেষ প্রাজ্ঞ এবং সর্বদা আমার প্রধান অবলম্বন ॥২৩॥

আমার সেনাপতি অতিরথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন; এখন তাঁহাদের
 অপেক্ষা অধিকবলশালী তুমি আমার সেনাপতি হও ॥২৪॥

রাধানন্দন! তাঁহারা মহাধনুর্ধর হইলেও বৃদ্ধ এবং অর্জুনের পক্ষপাতী ছিলেন ।
 তথাপি আমি তোমার অনুরোধেই তাঁহাদিগকে সেনাপতি করিয়া সম্মানিত
 করিয়াছিলাম ॥২৫॥

ন্যস্তশস্ত্রে তু ভবতি হতো ভীষ্মঃ পিতামহঃ ।
 শিখণ্ডিনং পুরুষত্যা ফাস্তুনেন মহাহবে ॥২৭॥
 হতে তস্মিন্ মহেশ্বাসে শরতল্লগতে তথা ।
 স্বয়োক্তে পুরুষব্যাত্র ! দ্রোণো হ্যাসীৎ পুরঃসরঃ ॥২৮॥
 তেনাপি রক্ষিতাঃ পার্থাঃ শিষ্যহাদিতি মে মতিঃ ।
 স চাপি নিহতো বৃদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নেন সত্বরম্ ॥২৯॥
 নিহতাভ্যাং প্রধানাভ্যাং তাভ্যামতুলবিক্রম ! ।
 স্বংসমং সমরে যোধং নান্যং পশ্যামি চিস্তয়ন্ ॥৩০॥
 ভবানেব তু নঃ শস্ত্রেণ বিজয়ায় ন সংশয়ঃ ।
 পূৰ্ব্বং মধ্যে চ পশ্চাচ্চ তথৈব বিহিতং হিতম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

পিভেতি । পিতামহঃস্বামান ইতি শেষঃ । হে তাত ! স্নেহাস্পদ ! ॥২৬॥
 হস্তেতি । হস্তশস্ত্রে ভীষ্মকটুজ্য ত্যক্তশস্ত্রে, ভবতি অয়ি । ফাস্তুনেনাঙ্কুনেন ॥২৭॥
 হত ইতি । শরতল্লগতে শরশয্যায়াং পতিতে সতি । পুরঃসরঃ সেনাপতিঃ ॥২৮॥
 তেনেতি । সত্বরং দশাহাপেক্ষয়া শীঘ্রং পঞ্চমদিন ইত্যর্থঃ ॥২৯॥
 নিহতাভ্যামিতি । সপ্তম্যার্থে পঞ্চমী । চিস্তয়ন্ চিন্তয়া মার্গয়ন্নপি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাধায়াত্রবীদিতি হ্রয়োঃ সঙ্ককঃ ॥২০—২৩॥ তাভ্যাং সকাশাং দ্রবিগবস্তরঃ বলবস্তরঃ
 ॥২৪—২৯॥ তাভ্যামপি ন মিতঃ সম্যক্ জ্ঞাতো বিক্রমো যন্ত ॥৩০॥ বিহিতং অয়েতি

সখে ! ভীষ্ম পিতামহ বলিয়া দশদিনপর্য্যন্তই মহাযুদ্ধে পাণ্ডবগণকে রক্ষা
 করিয়া গিয়াছেন ॥২৬॥

কিন্তু তুমি অস্ত্রত্যাগ করায় অর্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া মহাযুদ্ধে
 পিতামহ ভীষ্মকে নিহত করিয়াছে ॥২৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাধনুর্ধর আহত হইয়া শরশয্যায় পতিত হইলে, তোমার
 কথানুসারেই দ্রোণ সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তিনিও শিষ্য বলিয়া পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিয়া গিয়াছেন ইহা আমার ধারণা ।
 তাঁর পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই বৃদ্ধকেও ভীষ্ম অপেক্ষা অল্পকালমধ্যে নিহত করিয়াছে ॥২৯॥

অতুলবিক্রম ! সেই প্রধান বীর দুই জন নিহত হওয়ার পরে আমি চিন্তা
 করিয়াও তোমার তুল্য অপর যোদ্ধা দেখিতেছি না ॥৩০॥

(৩০)....অমিতবিক্রম !...পি বা সো । (৩১) . ভবানেবাস্ত নঃ শস্ত্রঃ...পি ।

স ভবান্ ধূৰ্বাবৎ সংখ্যে ধুরমুদ্বোদুমহীতি ।
 অভিষেচয় সৈন্যে স্বয়মাত্মানামাত্মনা ॥৩২॥
 দেবতানাং যথা স্কন্দঃ সেনানীঃ প্রভুরব্যয়ঃ ।
 তথা ভবানিমাং সেনাং ধাতরাষ্ট্রিং বিভর্তু বৈ ॥৩৩॥
 জহি শক্রগণান্ সর্বান্ মহেন্দ্রো দানবানিব ।
 অবস্থিতং রণে দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাস্ত্ৱাং মহারথাঃ ॥৩৪॥
 দ্রবিষ্যন্তি চ পাঞ্চালা বিষ্ণুং দৃষ্টেৱ দানবাঃ ।
 তস্মাস্ত্বং পুরুষব্যাস্ত্র ! প্রকর্ষেতাং মহাচমুং ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 ভবত্যবস্থিতে যন্তে পাণ্ডবা মন্দচেতসঃ ।
 দ্রবিষ্যন্তি সহামাত্যাঃ পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ হ ॥৩৬॥
 যথা হুভ্যদিতঃ সূর্য্যঃ প্রতপন্ স্বেন তেজসা ।
 ব্যাপোহতি তমস্তীত্রং তথা শক্রন্ প্রতাপয় ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । নঃ অশ্বাকং মধ্যে । বিহিতং ভবতেতি শেষঃ ॥৩১॥
 স ইতি । ধূৰ্বাবৎ ভারবাহীব, ধুরং সেনারক্ষাভারম্ । সেনাত্তো ভাবঃ সৈন্যাত্তং তস্মিন্ ॥৩২॥
 দেবতানামিতি । স্কন্দঃ কান্তিকেষঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্, অব্যয়োহবিনশ্বরঃ ॥৩৩॥
 জহীতি । জহি বিনাশয় । দ্রবিষ্যন্তি পলায়িষ্যন্তে । প্রকর্ষাকর্ষ ॥৩৪—৩৫॥
 ভবতীতি । ভবতি ঐয়ি, যন্তে জয়ায় যত্নবতি । অমার্তৈরহুচরৈঃ সহৈতি তে ॥৩৬॥

আমাদের মধ্যে তুমিই বিপক্ষজয় করিতে সমর্থ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।
 বিশেষতঃ তুমি প্রথমে, মধ্যে ও পরে আমার হিতই করিয়াছ ॥৩১॥

অত্বেব কর্ণ ! তুমি ভারবাহীর হ্রায় যুদ্ধে আমার সৈন্যরক্ষার ভার বহন কর ;
 নিজেই নিজেকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত কর ॥৩২॥

প্রভাবশালী ও অসম্ভাব্যবিনাশ কার্তিক যেমন দেবগণের সেনাপতি ছিলেন,
 সেইরূপ তুমি আমার সেনাপতি হইয়া এই ধার্তরাষ্ট্র সৈন্য রক্ষা কর ॥৩৩॥

কর্ণ ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিতেন, তুমিও তেমন সমস্ত শক্রগণকে
 বধ কর । রণস্থলে তোমাকে অবস্থিত দেখিয়া মহারথ পাণ্ডবেরা ও পাঞ্চালেরা
 বিষ্ণুকে দেখিয়া দানবগণের হ্রায় পলায়ন করিবে । অত্বেব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি
 এই বিশাল সেনা আকর্ষণ কর ॥৩৪—৩৫॥

তুমি জয়ের জন্য যত্নবান হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলে, দুর্বলচিত্ত পাণ্ডব,
 পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা অহুচরগণের সহিতই পলায়ন করিবে ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন্ ! পুত্রস্ত তব যাহ্ভবৎ ।
 হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণো জেয়তি পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥
 তোমাশাং হৃদয়ে কৃত্বা কর্ণমেবং তদাব্রবীৎ ।
 সূতপুত্র ! ন তে পার্থঃ স্থিহ্বাগ্রে সংযুযুৎসতি ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 কর্ণ উবাচ ।

উক্তমেতন্ময়া পূর্বং গান্ধারে ! তব সম্মিধৌ ।
 জেয়ামি পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রান্ সজনর্দনান্ ॥৪০॥
 সেনাপতির্ভবিষ্যামি তবাহং নাত্র সংশয়ঃ ।
 স্থিরো ভব মহারাজ ! জিতান্ বিদ্ধি চ পাণ্ডবান্ ॥৪১॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো মহারাজ ! ততো দুর্যোধনো নৃপঃ ।
 উত্তম্হৌ রাজভিঃ সার্কিং দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ব্যাপোহতি বিনাশয়তি, তমঃ অন্ধকারম্ ॥৩৭॥
 আশেন্তি । পুত্রস্ত দুর্যোধনস্ত । সংযুযুৎসতি সম্যগযোদ্ধ মিচ্ছতি ॥৩৮—৩৯॥
 উক্তমিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ বাহ্বাদিহাদিণি সযোধনম্ ॥৪০॥
 সেনেন্তি । নাত্র সংশয়ঃ, স্থয়ি চিরাহুয়ুক্তত্বাৎ প্রবীরত্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৪১॥
 এবমিতি । উত্তম্হৌ আসনাদিতি শেষঃ । শতক্রতুরিদ্ভঃ ॥৪২॥

সূর্য যেমন উদিত হইয়া আপন তেজে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া গাঢ় অন্ধকার
 নাশ করেন, তুমিও সেইরূপ শত্রুগণকে সন্তপ্ত করিতে থাকিয়া নাশ কর' ॥৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলে কর্ণ পাণ্ডবগণকে জয়
 করিবেন, এইরূপ যে প্রবল আশা আপনার পুত্রের ছিল ; তিনি সেই আশা হৃদয়ে
 করিয়া তখন পুনরায় কর্ণকে এইরূপ বলিলেন—‘কর্ণ ! অর্জুন তোমার সম্মুখে
 থাকিয়া যুদ্ধ করিতে ইচ্ছাই করিবে না’ ॥৩৮—৩৯॥

কর্ণ বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন ! আমি পূর্ব্বেই তোমার নিকট এই কথা
 বলিয়াছিলাম যে, আমি—কৃষ্ণ ও পুত্রগণের সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় করিব ॥৪০॥

আর মহারাজ ! আমি তোমার সেনাপতি হইব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ;
 তুমি স্থির হও এবং পাণ্ডবগণকে বিজিত বলিয়া মনে কর’ ॥৪১॥

(৩৮) (৩৯) শ্লোকস্থানে—‘এবমুক্তো রাধেয়ো রাজা দুর্যোধনেন হ । রাজাঃ মধ্যে
 মহাবাহুঃ প্রীতাত্মা স মহাবলঃ । হর্ষয়রব্রবীৎ কর্ণো দুর্যোধনমিদং বচঃ ॥’ ইতি পাঠঃ নি ।

সৈনাপত্যেন সংকর্তুং কর্ণং ক্ষময়িষ্যামরাঃ ।
 ততোহভিষিচুঃ কর্ণং বিধিদ্ভ্যে ন কর্ণশা ॥৪৩॥
 হুৰ্যোধনমুখা রাজন্ ! রাজানো বিজয়েষিনঃ ।
 শাতকুন্তময়ৈঃ কুন্তৈর্মাহেয়ৈশ্চাভিমন্ত্রিতৈঃ ॥৪৪॥
 তোয়পূর্ণৈর্বিষাগৈশ্চ দ্বিপথভ্গমহর্ষভৈঃ ।
 মণিমুক্তায়ুতৈশ্চাতৈঃ পুণ্যগন্ধৈস্তথোষধৈঃ ॥৪৫॥
 ঔড়ম্বরে স্থখাসীনমাসনে ক্ষৌমসংবৃতে ।
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা সংভারৈশ্চ স্ত্রসংভূতৈঃ ॥৪৬॥ (কলাপকম)
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাস্থথা শূদ্রাশ্চ সম্মতাঃ ।
 তুষ্টবুস্তং মহাত্মানমভিষিক্তং বরাসনে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

সৈনেতি । সৈনাপত্যেন সেনাপতিভাবেন, সংকর্তুং সম্মানয়িতুং । শাতকুন্তময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, মহা ইম ইতি মাহেয়া মুদ্রয়াস্তৈঃ । বিষাগৈর্দন্তময়ৈঃ শূলময়ৈশ্চ পাত্রে রিতার্থঃ, দ্বিপা গজান্তেবাং বিষাগৈর্দন্তময়ৈঃ, খড়্গা গণ্ডকাঃ মহর্ষভা বিশালবৃষভাশ্চ তেষাং বিষাগৈঃ শূলময়ৈশ্চ পাত্রেঃ । “অতস্তিষ্য বিষাগং ত্রাৎ পশুশৃঙ্গেভদন্তয়োঃ” ইত্যমরঃ । ঔষধৈর্বাচাদিভিঃ । ঔড়ম্বরে তাম্রময়ে । ক্ষৌমসংবৃতে ক্ষৌমবস্ত্রাবৃতে । সংভারৈর্দ্রব্যৈঃ, স্ত্রসংভূতৈঃ সমাগারোজিতৈঃ ॥৪৩—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৩১॥ সৈনাত্মে সেনানীষে সৈনাপত্যে ॥৩২—৩৮॥ কর্ণমেবং তদাত্রবীৎ হুৰ্যোধন ইতি শেষঃ । ন সংযুৎসতি বুদ্ধেচ্ছামপি ন করিষ্যতি কিং পুনর্বুদ্ধমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪৩॥ শাতকুন্তময়ৈঃ সৌবর্ণৈর্মাহেয়ৈর্মহীময়ৈশ্চ কুন্তৈঃ ॥৪৪॥ বিষাগৈর্দ্বিপথ গজন্ত দন্তময়ৈঃ পাত্রেঃ খড়্গস্ত গণ্ডস্ত মহর্ষভস্ত গবয়স্ত চ শূলৈঃ । “বিষাগং দন্তশূলয়ো”রিত্যি বিষ্ণুঃ ।

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ এইরূপ বলিলে, তাহার পর রাজা হুৰ্যোধন দেবগণের সহিত ইন্দ্রের স্থায় রাজাদের সহিত গাত্রোত্থান করিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর দেবতারা যেমন সেনাপতিরূপে সম্মানিত করিবার জন্য কার্ত্তিককে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, সেইরূপ জয়াভিলাষী হুৰ্যোধনশ্রদ্ধতি রাজারা শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম অনুসারে অভিমন্ত্রিত জনপূর্ণ স্বর্ণময় ও মুদ্রায় কুন্ত এবং মণি ও মুক্ত-যুক্ত, পবিত্রগন্ধশালী ও ঔষধসম্বিত গজদন্তময়, গণ্ডকশূলময় ও মহাবৃষশূলময় পাত্রদ্বারা আর স্ত্রসংগৃহীত অগ্ন্যশ্রু দ্রব্যদ্বারা ক্ষৌমবস্ত্রাবৃত তাম্রময় আসনে স্তম্ভোপবিষ্ট কর্ণকে অভিষিক্ত করিলেন ॥৪৩—৪৬॥

ততোহভিষিক্তে। রাজেন্দ্র ! নিকৈর্গোভিধিনেন চ ।

বাচয়ামাস বিপ্রাণ্যান্ রাধেয়ঃ পরবীরহা ॥৪৮॥

স ব্যরোচত রাধেয়ঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।

স্তূয়মানো যথা ভানুরুদয়ে ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৪৯॥

ততঃ পুণ্যাহঘোষণে বাদিত্রিনিদেন চ ।

জয়শব্দেন শূরাণাং তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥৫০॥

জয় পার্থান্ সগোবিন্দান্ সানুগাংস্তান্ মহায়ুধে ।

ইতি তং বন্দিনঃ প্রাহুর্দ্বিজাশ্চ পুরুষর্ষভম্ ॥৫১॥

জহি পার্থান্ সপাঞ্চালান্ রাধেয় ! বিজয়ায় নঃ ।

উগমিব সদা ভানুস্তমাংস্থ্যগ্রৈর্গভস্তিভিঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । সম্রাট অমরকৃত্য রাজোহভিষিক্তাঃ । তং কর্ণম্ ॥৪৭॥

তত ইতি । নিকৈর্দীন্যৈঃ । বাচয়ামাস স্বস্ত্যাঙ্গীন, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৮॥

স ইতি । স্বতদয়ঃ পূর্বং নিরুক্তাঃ । ভানুঃ সূর্য্যঃ, ব্রহ্মবাদিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ॥৪৯॥

তত ইতি । তুমুলঃ কোলাহল ইতি শেষঃ ॥৫০॥

জয়েতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, সানুগান্ অমুচরসহিতান্ ॥৫১॥

জহীতি । তমাংসি অন্ধকারান্, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ ॥৫২॥

তাহার পর রাজসম্মত ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা উত্তমাসনে অভিষিক্ত মহাত্মা কর্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া মোহর, গরু ও অপর ধনদ্বারা শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে দিয়া স্বস্তিবাচনপ্রভৃতি করিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে উদয়কালে সূর্য্য যেমন ব্রাহ্মণগণকর্তৃক স্তুয়মান হইয়া বিরাজ করেন, কর্ণও সেইরূপ সূত, মাগধ ও বন্দিগণকর্তৃক স্তুয়মান হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর পুণ্যাহব্দ, বাস্তবনি ও বীরগণের জয়শব্দে সকল দিকে তুমুল কোলাহল হইতে থাকিল ॥৫০॥

‘কর্ণ ! আপনি মহায়ুদ্ধে কৃষ্ণ ও অমুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করুন’ এই কথা পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণের প্রতি বন্দীরা ও ব্রাহ্মণেরা বলিতে লাগিলেন ॥৫১॥

(তাহারা আরও বলিলেন—) ‘রাধানন্দন ! সূর্য্য যেমন উদিত হইতে থাকিয়া

নহলং হৃদিশ্চক্টানাং শরাণাং বৈ সকেশবাঃ ।

উলুকাঃ সূর্য্যরশ্মীনাং জ্বলতামিব দর্শনে ॥৫৩॥

নহি পার্থাঃ সপাঞ্চালাঃ শ্বাতুং শক্তাস্তবাগ্রতঃ ।

আভবজ্জন্তু সমরে মহেন্দ্রেশ্চৈব দানবাঃ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ । *

স সংকৃতঃ স্তূয়মানঃ হৃদদগণবৃত্তো রুমা ।

কর্ণো দুৰ্য্যোধনং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্ প্রিয়ম্ ॥৫৫॥

দুৰ্য্যোধনাত্ম সগণং পাণ্ডুনাং প্রবরৈঃ সহ ।

ফাল্গুনং সুদয়িষ্যামি ত্বংপ্রিয়ার্থং সবান্ধবম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অলং সমর্থাঃ । সকেশবাঃ পাণ্ডবাঃ । উলুকাঃ পেচকাঃ ॥৫৩॥

নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । শ্বাতুং গৃহীতং বজ্রং যেন তন্তু ॥৫৪॥

স ইতি । সংকৃতস্তত্রত্যৈঃ সম্মানিতঃ । রুমা রোষাভিনয়েন ॥৫৫॥

দুৰ্য্যোধনেতি । সগণমহুচরসহিতম্ । ফাল্গুনমর্জুনম্, সুদয়িষ্যামি দময়িষ্যামি ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিপথভ্রামহর্ষভীরিরিত তদ্বিতলোপ আর্ষঃ ॥৪৫—৫২॥ ন হীতি শরাণাং দর্শনেহপি নালং
কিমূত স্পর্শে ইত্যর্থঃ ॥৫৩—৬২॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

ভীষণ কিরণসমূহদ্বারা অন্ধকার বিনাশ করেন, আপনিও তেমন আমাদের জয়লাভের
জন্তু ভীষণ অস্ত্রসমূহদ্বারা পাঞ্চালগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ করুন ॥৫২॥

পেচকগণ যেমন উজ্জ্বল সূর্য্যরশ্মিদর্শনে সমর্থ হয় না, সেইরূপ কৃষ্ণের সহিত
পাণ্ডবেরাও আপনার নিক্ষিপ্ত বাণদর্শনে সমর্থ হইবে না ॥৫৩॥

দানবেরা যেমন যুদ্ধে বজ্রধারী ইন্দ্রের সম্মুখে থাকিতে পারিত না, সেইরূপ
পাঞ্চালগণের সহিত পাণ্ডবেরাও আপনার সম্মুখে থাকিতে পারিবে না ॥৫৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘ক্রমে তত্রত্য লোকেরা সম্মান ও স্তব করিতে লাগিলে,
হৃদদগণবেষ্টিত কর্ণ রোষাঘ্রিত হইয়াই যেন হাস্ত করিতে থাকিয়া দুৰ্য্যোধনকে
এই প্রিয় বাক্য বলিলেন—॥৫৫॥

‘সখে দুৰ্য্যোধন ! আজ আমি তোমার প্রীতির জন্তু পাণ্ডবপক্ষের প্রধান প্রধান
বীর, অহুচর ও বজ্রগণের সহিত অর্জুনকে দমন করিব ॥৫৬॥

• (৫৪)...আশ্বস্তস্ত...পি । * ‘সঞ্জয় উবাচ’ ইত্যাক্ষটপকাশচ্ছেদ্যকপৰ্য্যন্তো ভাগঃ
পি বা সো নাস্তি ।

সপর্বতার্ণবদ্বীপাং শাধি গাং গতপাণ্ডবাম্ ।
 পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠাং গময়িষ্যসি ॥৫৭॥
 নাসহং বিতুতে মহং ত্বংপ্রিয়ার্থমরিন্দম ! ।
 সত্যধর্ম্মানুরক্তস্য সিদ্ধিরাত্মবতো যথা ॥৫৮॥
 অভিষিক্তস্ত রাধেয়ঃ প্রভয়া সৌহমিতপ্রভঃ ।
 অত্যরিচ্যত রূপেণ দিবাকর ইবাপরঃ ॥৫৯॥
 সৈনাপত্যে তু রাধেয়মভিষিচ্য স্ততস্তব ।
 অমন্যত তদাত্মানং কৃতার্থং কালচোদিতঃ ॥৬০॥
 কর্ণোহপি রাজ্ঞঃ সংপ্রাপ্য সৈনাপত্যমরিন্দমঃ ।
 যোগমাজ্ঞাপয়ামাস সূর্য্যশ্চোদয়নং প্রতি ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । পর্বতৈরর্ণবদ্বীপৈশ্চ সহেতি তাম্, শাধি পালয়, গাং পৃথিবীম্ ॥৫৭॥
 নেতি । মহং মম । আত্মবতো যত্নবতো যথা সিদ্ধির্ভবতি, তথা তে সিদ্ধি-
 র্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥
 অতীতি । স্বভাবত এবামিতপ্রভঃ । অত্যরিচ্যত বীরাস্তরেভ্যোহতিরিক্তোহভবৎ ॥৫৯॥
 সৈনেতি । কৃতার্থং কৃতপাণ্ডবজয়ম্, কালেন চোদিতঃ পরাজয়ায় প্রেরিতঃ ॥৬০॥
 কর্ণ ইতি । রাজ্ঞো হৃষ্যোধনাং । যোগং সৈন্তানাং সন্নহনম্ । উদয়নং প্রতি
 উদয়কালে ॥৬১॥

এখন হইতে তুমি পর্বত, সমুদ্র ও দ্বীপের সহিত পাণ্ডবশূন্য পৃথিবী শাসন
 করিতে থাক ; পরেও এই পৃথিবীকে পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্রের উপরে প্রতিষ্ঠিত
 করিবে ॥৫৭॥

অরিন্দম ! তোমার প্রীতির জগু আমার কিছুই অসহনীয় নাই । সুতরাং সত্য-
 ধর্ম্মানুরক্ত যত্নবান্ লোকের যেমন কার্য্যসিদ্ধি হয়, তোমারও সেইরূপ কার্য্যসিদ্ধি
 হইবে ॥৫৮॥

স্বভাবতঃ অতুলনীয়বীরশোভাসম্পন্ন কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া তৎকালীন
 বীরশোভাধারা—উজ্জল রূপধারা অপর সূর্য্যের ত্রায় অশ্রাশ্র বীর হইতে অতিরিক্ত
 হইলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! তখন আপনার পুত্র হৃষ্যোধন কর্ণকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত
 করিয়া কালপ্রেরিত হইয়া আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

শত্রুদমনকারী কর্ণও হৃষ্যোধন হইতে সেনাপতিপদ লাভ করিয়া সূর্য্যোদয়কালে
 সৈন্তগণের যুদ্ধসজ্জার আদেশ করিলেন ॥৬১॥

তব পুত্রৈবৃতঃ কৰ্ণঃ শুশুভে তত্র ভারত ! ।

দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ সংগ্রামে তারকাময়ে ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্ব্বণি

কৰ্ণাভিষেকে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সৈন্যপত্যস্ত সংপ্রাপ্য কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনস্তদা ।

তথোক্তশ্চ স্বয়ং রাজ্ঞা স্নিগ্ধং ভ্রাতৃসমং বচঃ ॥১॥

হিতশ্চ প্রিয়কামশ্চ মম পুত্রশ্চ নিত্যশঃ ।

অকরোং কিং মহাপ্রাজ্ঞস্তম্মাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তবেতি । যথাশব্দস্থিতৈরিবশব্দঃ সম্ভাবনাম্ । তারকস্তাস্ত্রশ্চ আময়ঃ পীড়া যত্র তস্মিন্ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ব্বণি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সৈনেতি । ইন্দ্রায় বিকৰ্ত্তনপূৰ্ব্বককবচদানাদ্বৈকৰ্ত্তন ইতি কৰ্ণশ্চ নামাস্ত্রম্ । তথা ‘কৰ্ণ !
জানামি তে বীৰ্য্যম্’ ইত্যাদিপূৰ্ব্বাধ্যায়গতরূপেণ, রাজ্ঞা হৃষ্যোধনেন । হিতো হিতকরঃ ॥১-২॥

ভরতনন্দন ! তখন কৰ্ণ আপনার পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—তারকাস্ত্র-
যুদ্ধে দেবগণপরিবেষ্টিত কার্ত্তিকের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন’ ॥৬২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সৰ্ব্বদা আমার পুত্রের হিতকারী, প্রিয়কামী ও
মহাপ্রাজ্ঞ বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ তখন সৈন্যপতিপদ লাভ করিয়া এবং স্বয়ং হৃষ্যোধনকর্তৃক
সেইরূপ সম্মেহে ও ভ্রাতৃতুল্য বাক্যে অভিহিত হইয়া কি করিলেন, তাহা আমার
নিকট বল’ ॥১-২॥

(৬২)....দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ...সো । * ‘...দশমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একাদশো-
হধ্যায়ঃ’ বা সো । (২) যোগমাজ্ঞাপ্য সেনানামাদিত্যেহুভূদিত্যে তদা...পি বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কর্ণস্ত মতমাজ্জায় পুত্রোন্তে ভরতর্ষভ ! ।

যোগমাজ্জাপয়ামাস্তনন্দিতুৰ্য্যাপুরঃসরম্ ॥৩॥

মহত্য়পররাত্রে চ তব সৈন্তম্ মাৰিষ ! ।

যোগো যোগ ইতি হ্যশু প্রাচুরাসীম্মহাস্থনঃ ॥৪॥

কল্যতাং নাগমুখ্যানাং রথানাঞ্চ বরুথিনাম্ ।

সন্নহতাং নরাণাঞ্চ বাজিনাঞ্চ বিশাংপতে ॥৫॥

ক্রোশতান্ধৈব যোধানাং স্থরিতানাং পরম্পরম্ ।

বভূব তুমুলঃ শব্দো দিবস্পৃক্ স্তমহাংস্ততঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ শ্বেতপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।

হেমপৃষ্ঠেন ধনুষা নাগকক্ষেণ কেতুনা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণস্তেতি । যোগং সরহনম্, নন্দিতুৰ্য্যমানন্দজনকতুৰ্য্যধ্বনিঃ পুরঃসরো যস্মিন্
কর্ণগি তৎ যথা ত্বা তথা ॥৩॥

মহতীতি । মহত্য়পররাত্রে অতীবপ্রত্যায়ে । যোগঃ সরহনম্, ক্রিয়তামিতি শেষঃ ॥৪॥

কল্যতামিতি । কল্যতাং কল্যমানানাং সজ্জীক্রিয়মাণানামিত্যর্থঃ, নাগমুখ্যানাং গজশ্রেষ্ঠা-
নাম্, বরুথিনাং ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাণ্ডাবরণবতাম্ । ক্রোশতামাহবয়তাম্ । দিবস্পৃক্ গগনম্পর্শী ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৈনেতি ॥১—২॥ নন্দিতুৰ্য্যমানন্দবাগ্ম ॥৩—৪॥ কল্যতাং সরহমানানাং বরুথিনাং
রণশুস্তিমতাম্, সন্নহতাং নরাণাং সন্নহমানানাং গজাদীনাঞ্চ শব্দো বভূবেতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্রেরা কর্ণের মত জানিয়া আনন্দ-
জনক তুৰ্য্যধ্বনি করিয়া সৈন্তগণকে যথাসময়ে সজ্জীভূত হইতে আদেশ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর অতিপ্রত্যা্যকালে ‘সজ্জীভূত হও, সজ্জীভূত হও’
এইরূপ মহাকোলাহল আপনার সৈন্তমধ্যে সম্বর প্রাচুর্ভূত হইল ॥৪॥

নরনাথ ! তদনন্তর নির্দিষ্ট লোকেরা হস্তী ও অশ্বগণকে সাজাইতে লাগিল,
চৰ্ম্মাবরণযুক্ত রথ সকল চলিতে থাকিল, পদাতিরা যুদ্ধসজ্জা করিতে লাগিল
এবং প্রধান যোদ্ধারা স্বরাসিত হইয়া পরস্পর আহ্বান করিতে থাকিলেন । সুতরাং
তৎকালে গগনম্পর্শী, অতিবিশাল ও তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫—৬॥

(৪)....যোগো যোগেতি সহসা...পি বা সো । (৫) কল্যতাম্...সন্নহতাং পদাতীনাম্...
পি বা সো । (৬)....বলাকাবর্ণবাজিনা...পি ।

ভূগীরশতপূৰ্ণেন সগদেন বরুধিনা ।

শতস্রীকিক্বিশীশক্তিশূলতোমরধারিণা ॥৮॥

কাম্বুকৈরুপপন্নেন বিমলাদিত্যবচসা ।

রথেনাভিপতাকেন সূতপুত্রোহভ্যদৃশ্যত ॥৯॥

খাপয়ন্ বারিজং রাজন্ ! হেমজালবিভূষিতম্ ।

বিধূষানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১০॥ (কলাপকম্)

দৃষ্ট্ৱা কর্ণং মহেষ্টাসং রথস্থং রথিনাং বরম্ ।

ভানুমন্তমিবোদন্তং তমো ব্রহ্মং দুরাসদম্ ॥১১॥

ন ভীষ্মব্যসনং কেচিমাপি দ্রোণস্ত মারিষ ! ।

নাশ্বেষাং পুরুষব্যাস্ত্র ! মেনিরে তত্র কৌরবাঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ষেতা পতাকা যন্ত তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিবজ্রবর্ণা বাজিনো ঘোটকা যন্ত তেন । হেমপুষ্টেন ধ্রুবা সর্বদা ব্যবহার্য্যেণ কার্ণুকেণ যুক্তেনেতাপুনরুক্তিঃ । নাগস্ত গজস্ত কক্ষা বন্ধনরজ্জ্বশিঙ্কুভূতা যত্র তেন, কেতুনা ধ্বজেন যুক্তেন । গদয়া সংহতি সগদন্তেন, বরুধো রথগুপ্তিশিখাবরণমস্তাঙ্গীতি তেন । কাম্বুকৈরধিকৈঃ । অতি অতিযুগ্মা পতাকা যন্ত তেন, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । খাপয়ন্ বাদয়ন্, বারিজং শঙ্খম্ । বিধূষানঃ সঞ্চালয়ন্, কার্ত্তস্বরেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ॥৭—১০॥

দৃষ্ট্ৱেতি । মহেষ্টাসং মহাধনুর্ধরম্ । ভানুমন্তং সূর্য্যম্, তমোহন্ধকারম্ । ভীষ্মস্ত ব্যসনং বিপদং পতনম্, দ্রোণস্তাপি ব্যসনমিত্যুদ্বয়ঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ ষ্বেতেত্যাদিবিষয়দ্বয়ং রথেনেত্যন্ত ॥৭—৮॥ অভিপতাকেন বায়োঃ প্রাতি-
কূল্যাদভিমুখপতাকেন, এতৎ পরাজয়সূচকম্ ॥৯—১০॥ নিয়ন্ নিয়ন্তম্, ব্রহ্মমিতি বা পাঠঃ

রাজা ! তাহার পর কর্ণ দৃষ্টিগোচর হইলেন ; তৎকালে তিনি স্বর্ণভূষিত শঙ্খ
বাজাইতেছিলেন এবং স্বর্ণালঙ্কৃত বিশাল ধ্রু সঞ্চালন করিতেছিলেন ; তাহার
রথের বর্ণ সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল ছিল, তাহার সম্মুখের দিকে ষ্বেতবর্ণ পতাকা
ছলিতেছিল, বিশাল ধ্বজের উপরে হস্তিবন্ধনরজ্জুর চিহ্ন ছিল, যথাস্থানে চর্ম্মময়
আবরণ প্রকাশ পাইতেছিল এবং সম্মুখে বকপক্ষীর আয় শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্ব
যোজিত ছিল ; আর সেই রথের ভিতরে সর্বদা ব্যবহার্য্য স্বর্ণখচিত ধ্রু, অস্ত্র
বহুতর ধ্রু, অনেক তুণ, গদা, শতস্রী, কিক্বিশী, শক্তি, শূল ও তোমর স্থাপিত
ছিল ॥৭—১০॥

(৯)....সূতপুত্রো হৃদশ্যত—নি ।

ততস্ত্ব হ্বরয়ন্ যোধান্ শঙ্খশব্দেন মারিষ ! ।
 কর্ণো নিরুর্ধয়ামাস কৌরবাণাং মহদ্ধলম্ ॥১৩॥
 ব্যুহং ব্যুহ মহেশ্বাসো মকরং শক্রতাপনঃ ।
 প্রতুদ্যযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ বিজিগীষয়া ॥১৪॥
 মকরস্ত তু তুণ্ডে বৈ কর্ণো রাজন্ ! ব্যবস্থিতঃ ।
 নেত্রোভ্যাং শকুনিঃ শূর উলূকশ্চ মহারথঃ ॥১৫॥
 দ্রোণপুত্রস্ত শিরসি গ্রীবায়াং সর্বসোদরাঃ ।
 মধ্যে দুৰ্য্যোধনো রাজা বলেন মহতা বৃতঃ ॥১৬॥
 বামপাদে তু রাজেন্দ্র ! কৃতবৰ্ম্মা ব্যবস্থিতঃ ।
 নারায়ণবলৈযুক্তো গোপালৈযুক্তদুহ্মদৈঃ ॥১৭॥
 পাদে তু দক্ষিণে রাজন্ ! গৌতমঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ত্রিগৰ্ভৈঃ স্তমহেশ্বাসৈর্দাক্ষিণাত্যৈশ্চ সংবৃতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিরুর্ধয়ামাস রণস্থলং প্রত্যচকৰ্ষ । স্বার্থে ইন্ ॥১৩॥
 ব্যুহমিতি । ব্যুহ বিধায়, মকরং নাম মকরাকারম্ । বিজিগীষয়া বিজেতুমিচ্ছয়া ॥১৪॥
 মকরভেতি । তুণ্ডে যুখে । নেত্রোভ্যাং নেত্রয়োঃ । উলূকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১৫॥
 দ্রোণেতি । দ্রোণপুত্রোহস্থতামা । সর্বসোদরা অবশিষ্টা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥১৬॥
 বামেতি । গোপালৈর্গোপজাতীয়েঃ ॥১৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মাননীয় রাজা ! তখন অন্ধকারনাশক উদয়মান সূর্য্যের শ্রায় মহাধনুর্দ্ধর ও রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে রথস্থিত দেখিয়া কোন কৌরবই ভীষ্ম, দ্রোণ, বা অশ্বাত্থ বীরগণের পতন মনে করিলেন না ॥১১—১২॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ শঙ্খশব্দদ্বারা যোদ্ধাদিগকে স্বরাধিত করিতে ধাকিয়া সেই বিশাল কৌরবসৈন্য আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিলেন ॥১৩॥

তখন মহাধনুর্দ্ধর ও শক্রতাপন কর্ণ মকরব্যুহ নির্মাণ করিয়া জয় করিবার ইচ্ছায় পাণ্ডবগণের প্রতি গমন করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

রাজা ! মকরব্যুহের মুখদেশে কর্ণ অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং বীর শকুনি ও মহারথ উলূক তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥১৫॥

শিরোদেশে অস্থতামা, গ্রীবাদেশে অবশিষ্ট ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ এবং মধ্যস্থানে রাজা দুৰ্য্যোধন বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া রহিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! গোপজাতীয় যুদ্ধদুর্ধ্ব নারায়ণসৈন্যের সহিত কৃতবৰ্ম্মা ব্যুহের বামপাদে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

অনুপাদন্ত যো বামন্তত্র শল্যো ব্যবস্থিতঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং মদ্রদেশসমুখয়া ॥১৯॥
 দক্ষিণে তু মহারাজ ! সুষেণঃ সত্যসঙ্গরঃ ।
 বৃত্তো রথসহস্রেন দন্তিনাঞ্চ ত্রিভিঃ শতৈঃ ॥২০॥
 পুচ্ছে হ্যাস্তাং মহাবীর্যো ভ্রাতরৌ পার্থিবৌ তদা ।
 চিত্রশ্চ চিত্রসেনশ্চ মহত্যা সেনয়া বৃত্তৌ ॥২১॥
 তথা প্রয়াতে রাজেন্দ্র ! কর্ণে নরবরোত্তমে ।
 ধনঞ্জয়মভিপ্রেক্ষ্য ধর্মরাজোহব্রবীদিদম্ ॥২২॥
 পশ্য পার্থ ! যথা সেনা ধার্তরাষ্ট্রীহ সংযুগে ।
 কর্ণেন বিহিতা বীর ! গুপ্তা বীরৈর্মহারথৈঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পাদ ইতি । গৌতমঃ রূপঃ । ত্রিগর্ভৈস্ত্রিগর্ভদেশীয়ৈঃ ॥১৮॥
 অদ্বিতি । অনুপাদঃ পাদপশ্চাত্তাগঃ । মদ্রদেশে সমুখয়া সমুৎপন্নয়া ॥১৯॥
 দক্ষিণ ইতি । দক্ষিণে অনুপাদে । সত্যসঙ্গরো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ ॥২০॥
 পুচ্ছে ইতি । আস্তাং স্থিতবন্তৌ । পার্থিবৌ রাজানৌ ॥২১॥
 তথ্যেতি । প্রয়াতে রণস্থলমায়াতে । ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২২॥

রাজা ! যথার্থবিক্রমশালী কৃপাচার্য্য অতিমহাধর্মুদ্বির ত্রিগর্ভ ও দাক্ষিণাত্য
 সৈন্তে বেষ্টিত হইয়া ব্যূহের দক্ষিণপাদে থাকিলেন ॥১৮॥

ব্যূহের বামপাদের যে পশ্চাত্তাগ, সেই স্থানে মদ্রদেশীয় বিশাল সৈন্তের সহিত
 শল্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ সুষেণ সহস্র রথী ও তিন শত গজসৈন্তে বেষ্টিত
 হইয়া দক্ষিণপাদের পশ্চাত্তাগে রহিলেন ॥২০॥

এবং মহাবীর ও রাজা চিত্র ও চিত্রসেন এই দুই ভ্রাতা বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত
 হইয়া সেই মকরব্যূহের পুচ্ছেদেশে রহিলেন ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! নরবরশ্রেষ্ঠ কর্ণ সেইভাবে আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির অর্জুনের
 দিকে চাহিয়া এই কথা বলিলেন—॥২২॥

‘বীর অর্জুন ! এই যুদ্ধে কর্ণ যেভাবে ধার্তরাষ্ট্রসৈন্ত সন্নিবেশিত করিয়াছে,
 এবং বীর মহারথেরা যেভাবে ইহা রক্ষা করিয়াছেন, তাহা দেখ ॥২৩॥

(১৯) অনুপাদে তু যো বামঃ...বা নি । (২০) দক্ষিণেন মহারাজ !...দন্তিনাঞ্চ
 ত্রিষট্শতৈঃ—পি । (২১) পুচ্ছেহ্যাস্তাম্...পি ।

হতবীরতমা হেবা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।
 ফল্লশেষা মহাবাহো ! তুগৈস্তল্যা মতা মম ॥২৪॥
 একো হত্রে মহেষাসঃ সূতপুত্রো বিরাজতে ।
 সদেবাহ্নরগন্ধর্বৈঃ সক্রিয়রমহোরগৈঃ ॥২৫॥
 চরাচরৈস্ত্রিভির্লোকৈরজয্যো যো মহারথঃ ।
 তং হত্বা মহাবাহো ! বিজয়ন্তব ফাল্গুন ! ॥২৬॥ (যুগ্মকম)
 উদ্ধতশ্চ ভবেচ্ছল্যো মম দ্বাদশবার্ষিকঃ ।
 এবং জাহ্নবী মহাবাহো ! ব্যূহং ব্যূহ যথেষ্টসি ॥২৭॥
 ভাতুরেতষ্চঃ শ্রদ্ধা পাণ্ডবঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 অর্কচন্দ্রেণ ব্যূহেন প্রত্যব্যূহত তাং চমুঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । সেনা ব্যূহরূপেণ সৈন্তসমিবেশঃ । গুপ্তা রক্ষিতা ॥২৩॥
 হতেতি । হতা বীরতমাঃ প্রধানবীরা যন্তাঃ সা । ফল্লরসারঃ শেষো যন্তাঃ সা ॥২৪॥
 এক ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । অজয্যো জেতুমশক্যঃ ॥২৫—২৬॥
 উদ্ধত ইতি । শল্যঃ শল্যবদ্বন্দ্বিতাপঃ । ব্যূহ রচয় ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১—১৮॥ অমুপাদে পাদস্থানস্তাপি পশ্চাত্তাঙ্গে ॥১৯॥ দক্ষিণে অমুপাদে ॥২০—২৬॥
 ব্যূহ রচয় ॥২৭—৪৩॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহাবাহু ! এই বিশাল ধার্তরাষ্ট্রসৈন্যের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন, এখন কতকগুলি অসার লোকমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে । সুতরাং তোমার নিকট ইহা তুণের তুল্য বলিয়া আমি মনে করি ॥২৪॥

এই সৈন্যमध्ये একমাত্র কর্ণই মহাধনুর্ধর রহিয়াছে । অতএব মহাবাহু অর্জুন ! দেবতা, অশুর, গন্ধর্ব্ব, কিন্নর ও নাগপ্রভৃতির সহিত চরাচর ত্রিভুবনও যে মহারথকে জয় করিতে সমর্থ হয় না, সেই বীরকে আজ বধ করিয়া তুমি জয় লাভ কর ॥২৫—২৬॥

মহাবাহু ! কর্ণকে বধ করিলে, দ্বাদশবর্ষব্যাপী আমার হৃদয়শল্য উদ্ধৃত হইবে ; ইহা বুঝিয়া যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন ব্যূহ রচনা কর' ॥২৭॥

(২৪)....কর্ণশেষা...পি,....মহাবাহো ! বিজয়ন্তব ফাল্গুন !—সো । (২৬)....অজ্যেয়ো যো মহারথঃ...নি ।

বামপার্শ্বে তু তস্তাথ ভীমসেনো ব্যবস্থিতঃ ।
 দক্ষিণে চ মহেশ্বাসো ধৃষ্টদ্যুম্নো ব্যবস্থিতঃ ॥২৯॥
 মধ্যে ব্যূহস্য রাজা তু পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধর্ম্মরাজস্য পৃষ্ঠতঃ ॥৩০॥
 চক্ররক্ষো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুভর্ম্মোজসৌ ।
 পার্শ্বং ন জহতুযুদ্ধে পাল্যমানৌ কিরীটিনা ॥৩১॥
 শেমা নৃপতয়ো বীরাঃ স্থিতা ব্যূহস্য দংশিতাঃ ।
 যথাভাগং যথোৎসাহং যথাযত্নঞ্চ ভারত ! ॥৩২॥
 এবমেতন্মহাব্যূহং ব্যূহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 তাবকাশ্চ মহেশ্বাসা যুদ্ধায়ৈব মনো দধুঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভাতুরিতি । যেতবাহনোহর্জুনঃ । প্রত্যব্যূহত সন্ন্যবেশয়ং, তাং পাণ্ডবীয়াং ॥২৮॥
 বামেতি । দক্ষিণে চ পার্শ্বে, মহেশ্বাসো মহাধর্ম্মরক্ষঃ ॥২৯॥
 মধ্য ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ব্যবস্থিত ইত্যনুবৃতিঃ । এবমগ্ৰ ॥৩০॥
 চক্রেতি । চক্ররক্ষো উত্তরপার্শ্বস্থসৈন্যসমূহরক্ষকৌ । পার্শ্বমর্জুনম্, জহতুস্ত্যাজতুঃ ॥৩১॥
 শেমা ইতি । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ সাত্যকিপ্রভৃতয়ঃ ॥৩২॥
 এবমিতি । এষ চাসৌ মহাব্যূহশ্চেতি এতন্মহাব্যূহস্তম্, ব্যূহ বিধায় ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠিরের এই কথা শুনিয়া পাণ্ডুনন্দন অর্জুন পাণ্ডবসৈন্যকে অর্দ্ধচন্দ্রব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিলেন ॥২৮॥

তাহার বামপার্শ্বে থাকিলেন—ভীমসেন এবং দক্ষিণপার্শ্বে রহিলেন—মহাধর্ম্মরক্ষ ধৃষ্টদ্যুম্ন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির সেই ব্যূহের মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং তাহার পিছনে পাণ্ডুনন্দন অর্জুন, নকুল ও সহদেব থাকিলেন ॥৩০॥

অর্জুনের চক্ররক্ষক পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু ও উত্তর্মোজা অর্জুনকর্তৃক রক্ষিত হইতে থাকিয়া তাঁহাকে ত্যাগ করিলেন না ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! অবশিষ্ট রাজারা ও সাত্যকিপ্রভৃতি বীরেরা ব্যূহের যথাস্থানে আপনাদের উৎসাহ ও যত্ন অনুসারে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! এইরূপ এই মহাব্যূহ রচনা করিয়া পাণ্ডবেরা এবং আপনার পক্ষের মহাধর্ম্মরক্ষেরা যুদ্ধের দিকেই মনোনিবেশ করিলেন ॥৩৩॥

(৩১)....নার্জুনং জহতুযুদ্ধে...পি বা সো ।

দৃষ্ট্ৱ। ব্যুঢ়াং তব চমুং সূতপুত্রেন সংযুগে ।
 নিহতান্ পাণ্ডবান্ মেনে ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ সবার্দ্ধবঃ ॥৩৪॥
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং ব্যুঢ়াং দৃষ্ট্ৱ। যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হতান্ মেনে সর্কর্ণান্ বৈ জনাধিপঃ ॥৩৫॥
 ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।
 ডিণ্ডিমাশ্চাপ্যহস্ত্যস্ত বর্ঝরাশ্চ সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 সেনয়োরুভয়ো রাজন্ ! প্রাবাস্ত্যন্ত মহাস্বনাঃ ।
 সিংহনাদশ্চ সংজজ্ঞে শূরাণাং জয়গৃহ্মিনাম্ ॥৩৭॥
 হয়হেবিতশব্দাশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতাঃ ।
 রথনেমিস্বনাশ্চোত্রাঃ সংবভূবুর্জনাধিপ ! ॥৩৮॥
 ন দ্রোণব্যসনং কশ্চিজ্জানীতে তত্র ভারত ! ।
 দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং মহেষ্টাসং মুখে ব্যুহস্ত্য দংশিতম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । ব্যুঢ়াং ব্যুহরূপেণ স্থাপিতাম্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুর্যোধনঃ ॥৩৪॥
 তথেন্তি । ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ অবশিষ্টান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রান্ । কর্ণেন সহেন্তি তান্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । ভের্যাदीনি তদানীন্তনানি বাজানি । অহস্ত্যস্ত তাড়িতানি বাদিতানি ॥৩৬॥
 সেনয়োরিতি । মহাস্বনা অস্ত্রেহপি বায়বিশেষাঃ । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিণাম্ ॥৩৭॥
 হয়েতি । হয়ানামস্বনাং হেবিতশব্দাঃ, বারণানাং গজানাং ॥৩৮॥
 নেতি । দ্রোণস্ত্য ব্যসনং মৃত্যুম্ । মহেষ্টাসং মহাধম্বর্জকম্, দংশিতং সন্মদম্ ॥৩৯॥

তখন বন্ধুগণসম্মিত দুর্যোধন যুদ্ধে কর্ণরচিত ব্যুহ দেখিয়া পাণ্ডবগণকে নিহত বলিয়াই মনে করিলেন ॥৩৪॥

সেইরূপই রাজা যুধিষ্ঠিরও পাণ্ডবসৈন্যকে ব্যুহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া কর্ণের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে নিহত বলিয়া মনে করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর সঙ্কল দিকে শঙ্খ, ভেরী, পণব, আনক, গোমুখ, ডিণ্ডিম ও বর্ঝর বাদিত হইতে লাগিল ॥৩৬॥

রাজা ! উভয়সৈন্যमध्ये বিশালশব্দকারী অস্ত্রাশ্র বায়ুও বাদিত হইতে থাকিল এবং জয়াভিলাষী বীরগণের সিংহনাদও হইতে লাগিল ॥৩৭॥

নরনাথ ! আর অশ্বগণের হেবিতশব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং রথচক্রের ভীষণ শব্দ হইতে থাকিল ॥৩৮॥

উভে সৈন্তে মহারাজ ! প্রহৃষ্টনরসঙ্কলে ।
 যোদ্ধুকামে স্থিতে রাজন ! হস্তমন্তোত্তমোজসা ॥৪০॥
 বিজয়ে জাতসংরস্তে দৃষ্টাত্মোত্তং ব্যবস্থিতে ।
 অনীকমধ্যে রাজেন্দ্র ! চেরতুঃ কর্ণপাণ্ডবৌ ॥৪১॥
 নৃত্যন্ত্যাবিব তে সেনে সমেয়াতাং পরম্পরম্ ।
 তয়োঃ পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নির্যযুর্দ্ধলিপ্সবঃ ॥৪২॥
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং নরবারণবাজিনাম্ ।
 রথানাম্ মহারাজ ! অন্তোত্তমভিনিয়তাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
 বৃহনিন্মাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । প্রহৃষ্টৈর্নরৈঃ সঙ্কলে ব্যাপ্তে । ওজসা বলেন ॥৪০॥
 বীতি । বিজয়ে বিশিষ্টজয়লাভে, জাতসংরস্তে উৎপন্নোৎসাহে সেনে ॥৪১॥
 নৃত্যন্ত্যাবিতি । সমেয়াতাং মিলিতে । তয়োর্বৃহয়োঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । নরবারণবাজিনাং পদাতিগজাশ্বানাম্ । অভিনিয়তাং প্রহরতাম্ ॥৪৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাধনুর্দ্ধর কর্ণকে ব্যূহের সম্মুখে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত
 দেখিয়া কোনদৃব্যক্তিই দ্রোণের অভাব জানিতে পারিল না ॥৩৯॥

মহারাজ ! তৎকালে উভয় সৈন্তের লোকেরাই আনন্দিত হইল এবং রাজা !
 দুই সৈন্তই যুদ্ধার্থী ও তেজে পরম্পর বধার্থী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই দুইটা সৈন্তকেই জয়লাভে পরম্পর জাতোৎসাহ হইয়া
 থাকিতে দেখিয়া কর্ণ ও অর্জুন সৈন্তমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্তই নৃত্য করিতে করিতেই যেন পরম্পর মিলিত হইল
 এবং যুদ্ধার্থী বীরেরা সেই ব্যূহদ্বয়ের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে নির্গত হইতে
 থাকিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! তাহার পর পরম্পর প্রহারকারী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের
 যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৪৩॥

(৪০) ...হস্তমন্তোত্তমোজসা—পি । (৪১) তত্র যন্তোত্তমসংরক্তৌ দৃষ্টাত্মোত্তং ব্যবস্থিতৌ...
 পি বা সো । (৪২) নৃত্যমানে কু...তেষাং পক্ষৈঃ প্রপক্ষৈশ্চ নির্জগ্মুস্তে যযুঃসবঃ—পি বা
 সো । * ...একাদশোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ, ...ষাদশোহধ্যায়ঃ' বা সো ॥

নবমোহিধ্যায়ঃ ।

—১০০—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে সেনেহন্তোত্তমাসাণ্ড প্রহর্যাস্থনরদ্বিপে ।
বহত্যো সম্প্রজহ্মতে দেবাসুরচমুসমে ॥১॥
ততো নররথাস্থেভাঃ পত্তয়শ্চোগ্রবিক্রমাঃ ।
সম্প্রহারান্ ভৃশং চক্রুর্দেহপাপাবিনাশনান্ ॥২॥
পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং কাস্তিভিঃ গন্ধতঃ সর্মৈঃ ।
উত্তমাক্ষৈর্নৃসিংহানাং নৃসিংহাস্তস্তরুমহীম্ ॥৩॥
অর্দ্ধচন্দ্রেস্তথা ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈরসিপটিশৈঃ ।
পরশ্বধৈশ্চাপহতান্যুত্তমাক্ষানি যুধ্যতাম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তে ইতি । অন্তোত্তমিত্যকারলোপ আর্ষঃ । প্রহর্যাস্থা নরা বিপাশ যয়োন্তে ॥১॥
তত ইতি । ইভা গজাঃ । বুদ্ধমৃত্যোঃ স্বর্গজনকশ্বে তদ্বটকপ্রহারিণাং পাপপূনাশকত্বম্ ॥২॥
পূর্ণেতি । নৃসিংহা নরশ্রেষ্ঠাঃ, কাস্তিঃ শোভা দ্বিট প্রভা গন্ধঃ সৌরভঞ্চ তৈঃ, “সর্ব-
বিত্তজিত্যন্তম্” ইতি তৃতীয়াস্তান্তম্ । যথাসংখ্যং পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং সর্মৈঃ সদৃশৈঃ, নৃসিংহানাং
নরশ্রেষ্ঠানাং, উত্তমাক্ষৈঃ শিরোভিঃ, মহীং রণভূমি, তন্তকঃ আচ্ছাদয়ামাস্তঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে সেনে ইতি প্রগৃহস্বাভাবশ্ছান্দসঃ ॥১॥ দেহানাং পাপপূনামহনাঞ্চ নাশনান্ ॥২॥
পূর্ণচন্দ্রার্কিণাং কাস্তিভিঃ সর্মৈঃ পদ্মানাং গন্ধতঃ সর্মৈস্তন্তকঃ আন্তীর্ণবস্তঃ ॥৩—৪॥ ব্যায়তাঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রহর্যাস্থে ঘোটক, পদাতি ও গজযুক্ত দেবাসুর-
সৈন্যতুল্য সেই বিশাল সৈন্য দুইটা নিকটবর্তী হইয়া পরস্পর প্রহার করিতে
প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

তাহার পর ভীষণবিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা দেহ ও পাপনাশক
গুণবস্তুর প্রহার করিতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে সৌন্দর্য্যে পূর্ণচন্দ্রের তুল্য, তেজে সূর্য্যের সমান এবং গন্ধে পদ্মের সদৃশ
বীরমন্তকদ্বারা অপর বীরেরা ভুতল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

(১)....দেবাসুরসমপ্রভে—পি বা সো । (২) ততো নানারথাস্থেভাঃ...নি, দেহপাপপূনাশ-
নাশনান্—বা,....দেহপাপপ্রণাশনান্—সো ।

ব্যায়তায়তবাহুনাং ব্যায়তায়তবাহুভিঃ ।
 বাহবঃ পাতিতা রেজুধ'রগ্যাং সায়ুধান্দদাঃ ॥৫॥
 তৈঃ ক্ষুরস্তির্মহী ভাতি রক্তাঙ্গুলিতলৈস্তথা ।
 গরুড়প্রহিতৈরুগ্রৈঃ পঞ্চাশৈরুগ্রগৈরিব ॥৬॥
 দ্বিরদ-সুন্দনাশ্চেভ্যঃ পেতুর্বারা দ্বিসন্ধতাঃ ।
 বিমানেভ্যো যথা ক্ষীণে পুণ্যে স্বর্গসদস্তথা ॥৭॥
 গদাভিরন্যে গুবীভিঃ পরিঘৈর্মু'সলৈরপি ।
 পোথিতাঃ শতশঃ পেতুর্বারা বীরতরৈ রণে ॥৮॥
 রথা রথৈবিমথিতা মত্তা মত্তৈর্দ্বিপা দ্বিপৈঃ ।
 সাদিনঃ সাদিভিশ্চৈব তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অর্কেতি । অর্দ্ধচন্দ্রেন্দ্রদাকারৈর্বীণৈঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ ॥৪॥
 ব্যায়তেতি । ব্যায়তাঃ স্থলাঃ আয়তা দীর্ঘাশ্চ বাহবো ভূজা যেবাং তেবাং বীরগাম্,
 আয়ুধৈরস্তৈঃ অঙ্গদৈঃ কেয়ুরৈশ্চ সহেতি তে তাদৃশা বাহবঃ, তথৈব ব্যায়তায়তবাহুভিঃ স্থল-
 দীর্ঘভুজৈর্বীরৈঃ, ধরগ্যাং ছিষা পাতিতাঃ সন্তঃ, রেজুঃ প্রচকাশিরে ॥৫॥
 তৈরিতি । গরুড়েন প্রহিতৈর্নিক্শিপ্তৈঃ, পঞ্চাশৈঃ পঞ্চমুখৈঃ । পঞ্চাঙ্গুলিসাম্যার্থমিদম্ ॥৬॥
 দ্বিরদেতি । দ্বিরদা গজাঃ সুন্দনা রথা অশ্বাশ্চ তেভ্যঃ । স্বর্গসদঃ স্বর্গবাসিনঃ ॥৭॥
 গদাভিরিতি । গুবীভির্মহতীভিঃ । পোথিতা নিষ্পিষ্টাঃ । বীরতরৈঃ প্রধানবীরৈঃ ॥৮॥
 রথা ইতি । বিমথিতা বিধ্বংসিতাঃ । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । পরমসঙ্কুলে রণে ॥৯॥

বীরগণ অর্দ্ধচন্দ্রবাণ, ভল্ল, ক্ষুরপ্রবাণ, তরবারি, পট্রিশ ও পরশুদ্বারা যুধ্যমান
 অপর বীরগণের মন্তক সকল হরণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

স্থূল ও দীর্ঘবাহু বীরেরা স্থূল ও দীর্ঘবাহু অপর বীরগণের অস্ত্র ও কেয়ুরযুক্ত
 বাহু সকল ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিতে থাকিলেন ॥৫॥

তখন গরুড়নিক্শিপ্ত পঞ্চমুখ ভীষণ সর্পসমূহের ন্যায় স্রক্তাঙ্গুলিযুক্ত সেই
 বাহুগুলি স্পন্দিত হইতে থাকিয়া রণভূমির শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৬॥

পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে স্বর্গবাসীরা যেমন বিমান হইতে পতিত হন, সেইরূপ
 শক্রনিহত বীরেরা হস্তী, অশ্ব ও রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

প্রধান বীরেরা বিশাল গদা, পরিঘ ও মুসলদ্বারা পোথিত করিলে অন্য শত
 শত বীর রণস্থলে পতিত হইতে থাকিলেন ॥৮॥

রথৈর্নরা রথা নাগৈরশ্বারোহাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 অশ্বারোহৈঃ পদাতাশ্চ নিহতা যুধি শেরতে ॥১০॥
 রথাস্থপত্তয়ো নাগৈ রথাস্থেভাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 রথপত্তিদ্ভিপাশ্চাত্থৈ রথৈশ্চাপি নরদ্ভিপাঃ ॥১১॥
 রথাস্থেভনরাণাস্ত নরাস্থেভরথৈঃ কৃতম্ ।
 পাণিপাদৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ রথৈশ্চ কদনং মহৎ ॥১২॥
 তথা তস্মিন্ বলে শূরৈর্বধ্যমানে হতেহপি চ ।
 অস্মানভ্যাযযুঃ পার্থা বৃকোদরপুরোগমাঃ ॥১৩॥
 ধৃক্দ্ভুস্মঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 সাত্যকিশ্চেতিকিতানশ্চ দ্রাবিড়ৈঃ সৈনিকৈঃ সহ ॥১৪॥
 বৃতা ব্যূহেন মহতা পাণ্ড্যাশ্চোলাঃ সকেৱলাঃ ।
 ব্যূঢ়োরস্কা দীর্ঘভূজাঃ প্রাংশবঃ পৃথুলোচনাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রথৈরতি । নাগৈর্গজৈঃ । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ । পদাতাঃ পদাতয়ঃ ॥১০॥
 রথেতি । ইভা হস্তিনঃ । নিহতা যুধি শেরতে ইত্যম্বুত্বিঃ ॥১১॥
 রথেতি । নরাশ্চাত্র পদাতয়ঃ । কদনযুৎপীড়নম্ ॥১২॥
 তথেতি । অস্মান্ কৌরবান্, সঞ্জয়েনোচ্যমানত্বাৎ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১৩॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । ব্যূঢ়োরস্কা বিশালবক্ষসঃ, প্রাংশব উচ্চদেহাঃ,

সেই মহাসঙ্কুল যুদ্ধে রথীরা রথীদিগকে, মত্ত হস্তীরা মত্তহস্তিগণকে এবং
 অশ্বারোহীরা অশ্বারোহীদিগকে বিধ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥৯॥

রথি-নিহত পদাতিরা, হস্তি-নিহত রথীরা, পদাতি-নিহত অশ্বারোহীরা এবং
 অশ্বারোহি-নিহত পদাতিরা রণস্থলে শয়ন করিতে লাগিল ॥১০॥

হস্তিগণ রথ, অশ্ব ও পদাতিদিগকে সংহার করিতে লাগিল ; পদাতিরা রথ,
 অশ্ব ও হস্তীদিগকে বিনাশ করিতে থাকিল ; অশ্বারোহীরা রথ, পদাতি ও হস্তিগণকে
 নিহত করিতে লাগিল এবং রথীরাও পদাতি ও হস্তীদিগকে বধ করিতে
 থাকিল ॥১১॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিরা হস্ত, পাদ, রথ ও অস্ত্রদ্বারা হস্তী, অশ্ব, রথ ও
 পদাতিগণের গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিল ॥১২॥

ছই পক্ষের বীরেরা সেইভাবে সেই ছই সৈন্য বধ করিতে থাকিলে এবং বধ
 করিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেরা আমাদের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥১৩॥

আপীড়িনো রক্তদন্তা মন্তমাতঙ্গবিক্রমাঃ ।

নানাবিরাগবসনা গন্ধচূর্ণাবচুর্ণিতাঃ ॥১৬॥

বদ্ধাসয়ঃ পাশহস্তা বারণপ্রতিবারণাঃ ।

সমানমৃত্যবো রাজন্ ! নাত্যজন্ত পরস্পরম্ ॥১৭॥ (কলাপকম্)

কলাপিনশ্চাপহস্তা দীর্ঘকেশাঃ প্রিয়ংবদাঃ ।

পত্নয়ঃ সায়কৈর্বিদ্ধা ঘোররূপপরাক্রমাঃ ॥১৮॥

অথাপরে পুনঃ শূরাশ্চেদিপাঞ্চালকেকয়াঃ ।

কারুঘাঃ কোশলাঃ কাঞ্চী মাগধাশ্চাপি ছুদ্রবুঃ ॥১৯॥

তেষাং রথান্বনাগাশ্চ প্রবরাশ্চোগ্রপত্নয়ঃ ।

নানাবাণরবৈহৃক্টা নৃত্যন্তি চ হসন্তি চ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পৃথুলোচনা বিশালনয়নাঃ । আপীড়িনঃ শেখরধারিণঃ । নানা বিরাগা বিশিষ্টরজনানি যেষু তাদৃশানি বসনানি যেষাং তে । বদ্ধাসয়ো ধৃতকৃপাণাঃ, বারণানাং গজানামপি প্রতিবারণা বলেন বারণক্ৰমাঃ । সমানো মৃত্যুমৃত্যুপণো যেষাং তে ॥১৪—১৭॥

কলেতি । কলাপিনঃ শিরঃস্থ ময়ূরপুচ্ছধারিণঃ কিরাতবিশেষাঃ ॥১৮॥

অথেতি । ছুদ্রবুঃ প্রহারায় পরস্পরমভিদধাবুঃ ॥১৯॥

তেষামিতি । তেষাং চেত্বাদীনাম্ । উগ্রপত্নয়ো ভীষণপদাতয়ঃ ॥২০॥

রাজা ! অবিভ্রদেশীয় সৈন্যগণের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দ্রোপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি ও চেকিতান এবং বিশালবক্ষ, দীর্ঘবাহু, উচ্চদেহ, বিস্তৃত-নয়ন, মন্তকে পুষ্পমাল্যধারী, রক্তদন্ত, মন্ত হস্তীর তুল্য বিক্রমশালী, নানাবর্ণ-বস্ত্রযুক্ত, গন্ধদ্রব্যচূর্ণপূর্ণদেহ, তরবারিসমম্বিত, পাশহস্ত, হস্তিনিবারণে সমর্থ ও সমানভাবে মৃত্যুপণকারী বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত পাণ্ডা, চোল ও কেরলদেশীয় যোদ্ধারা পরস্পর পরিত্যাগ করিলেন না ॥১৪—১৭॥

মন্তকে ময়ূরপুচ্ছধারী, কার্পুরুহস্ত, দীর্ঘকেশ, প্রিয়ভাষী এবং ভীষণ রূপ ও পরাক্রমশালী পদাতিরা বাণবিদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৮॥

পরে আবার চৈদি, পাঞ্চাল, কেকয়, কারুঘ, কোশল, কাঞ্চী ও মগধদেশীয় অপর বীরেরা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

তঁাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি উত্তম ছিল এবং তঁাহাদের ভীষণ পদাতিরা বাণের নানাবিধ শব্দে হ্রষ্ট হইয়া মৃত্যু ও হাস্ত করিতে লাগিল ॥২০॥

তস্য সৈন্যস্য মহতে। মহামাত্রবরৈরতঃ ।

मध्ये ब्रह्मकोदरोऽभ्यासाद्धदीयान् नागधृगतः ॥२१॥

স নাগপ্রবরোহত্যাগ্রো বিধিবৎ কল্লিতো বভৌ ।

উদয়াগ্রাদ্ভিবনং যথাভ্যুদিতভাস্করম্ ॥২২॥

তস্তায়সং বর্ষম্বরং বররত্নবিভূষিতম্ ।

তারাব্যাপ্তস্য নভসঃ শারদস্য সমং স্থিবা ॥২৩॥

স তোমরব্যগ্রকরশ্চারুমৌলিঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।

শরম্মধ্যান্দিনার্কীভস্তেজসা প্রাদহদ্রিপূন ॥২৪॥

তং দৃষ্ট্বা স্থিরদং দূরাং ক্ষেমধূতির্দ্বিপস্থিতঃ ।

আহ্বয়মভিহুদ্রাব প্রহসন্ পুতনামুখে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । মহামাত্রবরৈরহস্তিপকশ্রেষ্ঠৈঃ । নাগস্ত হস্তিনো ধৃগতো মন্তকস্থিতঃ ॥২১॥

স ইতি । কল্লিতঃ সজ্জিতঃ । অভ্যুদিতো ভাস্করো যস্মিন্ তৎ ॥২২॥

তস্তেতি । আয়সং লৌহময়ম্ । শারদস্ত শরৎকালীনস্ত, সমমতবৎ ॥২৩॥

স ইতি । তোমরেন ব্যাগ্রো ব্যাসক্তঃ করো হস্তো যস্ত সঃ । তেজসা বলেন ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃষ্ঠাঃ, আয়তা দীর্ঘাঃ ॥৫॥ প্রহিতৈর্নিরন্তৈঃ, ওহাৎ ত্যাগে ॥৬—১৫॥ আপীড়িনঃ ভূষাবস্তঃ, নানা পৃথগ্বিধরাগানি বসনানি যेषাং তে বিরাগবসনাঃ ॥১৬—২০॥ মহামাত্ররথৈরিতি পাঠে শ্রেষ্ঠরথৈঃ, গজধৃগতঃ গজলঙ্কৃতঃ ॥২১॥ উদয়াগ্রাদ্ভিবনম্ উদয়াগ্রৈরগ্ভিবনম্, অগ্রা-দ্রীত্যাগ্রশব্দস্ত পূর্বনিপাত আর্ষঃ । উদয়নামা অগ্রাদ্রিঃ পূর্বপর্বতঃ স এব তবনমিতি বা । উদয়াগ্রাদ্ভিবনমিতি পাঠে উদয়াচলস্তাগ্রে শৃঙ্গে অত্রৈরর্কভূতস্ত তবনম্ ॥২২॥ শারদস্ত

রাজা ! সেই বিশাল সৈন্যের মধ্যবর্তী ভীমসেন একটা হস্তীর মস্তকে থাকিয়া প্রধান-হস্তিপকগণে বেষ্টিত হইয়া আপনার সৈন্যের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২১॥

সূর্য্য উদিত হইলে উদয়পর্বতের উপরিস্থিত গৃহ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ যথাবিধানে সজ্জিত এবং ভীমসেনাধিষ্ঠিত সেই ভীষণ হস্তীটা শোভা পাইতে লাগিল ॥২২॥

এবং উত্তম উত্তম রত্নে বিভূষিত ভীমসেনের লৌহময় উত্তম বর্ম্মটা আপন প্রভায় শরৎকালের নক্ষত্রব্যাপ্ত আকাশের সমান হইয়াছিল ॥২৩॥

ক্রমে তোমরধারী, সুন্দরমৌলি, সম্যগলঙ্কৃত এবং শরৎকালের মধ্যাহ্নসূর্য্যের স্থায় তেজস্বী ভীমসেন আপন তেজে শত্রুগণকে দম্ব করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২৪)....ব্যদহদ্রিপূন—পি সো । (২৫)....অভিহুদ্রাব প্রমনাঃ প্রমনস্তরম্—পি বা সো ।

তয়োঃ সমভবদ্যুজ্জং দ্বিপয়োরুগ্ররূপয়োঃ ।
 যদৃচ্ছয়া দ্রুতবতোর্মহাপর্বতয়োঃ ॥২৬॥
 সংসক্তনাগো তৌ বীরৌ তোমরৈরিতরেতরম্ ।
 বলবৎ সূর্য্যরশ্ম্যাভৈর্ভিত্ত্বাত্মোন্মৎ বিনেদভুঃ ॥২৭॥
 ব্যপসৃত্য তু নাগাত্যাং মণ্ডলানি বিচেরভুঃ ।
 প্রগৃহ্য চোভৌ ধনুষী জয়তুর্বে পরস্পরম্ ॥২৮॥
 ক্ষেড়িতাশ্ফোটিতরবৈবাণশদৈস্ত সর্ব্বতঃ ।
 তৌ জনং হর্য্যন্তৌ চ সিংহনাদং প্রচক্রেভুঃ ॥২৯॥
 সমুত্ততকরাভ্যাং তৌ দ্বিপাভ্যাং কৃতিনাবুভৌ ।
 বাতোকৃতপতাকাভ্যাং যুযুধাতে মহাবলৌ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিরদং ভীমসেনগজম্ । দ্বিপস্থিতো গজারোহী ॥২৫॥
 তয়োরিতি । যদৃচ্ছয়া দৈবেন, দ্রুতবতোঃ পক্ষচ্ছেদাৎ পূর্ব্বং দ্রুতমভিগতয়োঃ ॥২৬॥
 সমিতি । সংসক্তৌ পরস্পরং মিলিতৌ নাগৌ গজৌ যয়োস্তৌ । বলবদ্ভুশম্ ॥২৭॥
 ব্যপেতি । নাগাত্যাং গজাত্যাম্ । জয়তুর্বাণৈঃ প্রজহুভুঃ ॥২৮॥
 ক্ষেড়িতেতি । ক্ষেড়িতং গর্জনম্ আশ্ফোটিতং বাহ্মাশ্ফোটনঞ্চ তদ্রবৈঃ ॥২৯॥
 সমিতি । সমুত্ততো সমুত্তোলিতো করৌ শুণ্ডে যাত্যাং তাত্যাম্, কৃতিনৌ যুদ্ধদক্ষৌ ॥৩০॥

দূর হইতে ভীমসেনের সেই গজটাকে দেখিয়া গজারোহী ক্ষেমধূর্ত্তি সহাস্ত
 মুখে আহ্বান করতঃ পাণ্ডবসৈন্যসম্মুখে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

পূর্ব্বকালে দৈবক্রমে অভিধাবিত দুইটা মহাপর্ব্বতের স্থায় সেই ভীষণমূর্ত্তি
 হস্তী দুইটার তখন যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

ক্রমে সেই হস্তী দুইটা পরস্পর মিলিত হইলে, সেই বীর ভীমসেন ও ক্ষেমধূর্ত্তি
 সূর্য্যরশ্মির স্থায় উজ্জ্বল তোমরদ্বারা পরস্পর গুরুতর বিদারণ করিয়া পরস্পর
 গর্জন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পরে দুই জনই অপসৃত হইয়া গজারোহণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিলেন, তৎপরে
 ধনু ধারণ করিয়া বাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে তাঁহারা গর্জন, বাহ্মাশ্ফোটন ও বাণশব্দদ্বারা সকল দিকের লোকের
 আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৯॥

সেই হাতী দুইটা শুণ্ড উন্মোলন করিল এবং তাহাদের পতাকা দুইটা বায়ুবেগে
 ছলিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় যুদ্ধনিপুণ ও মহাবল ভীম ও ক্ষেমধূর্ত্তি সেই
 হাতী দুইটাদ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অথ কাশ্মুকমাদায় ভীমো জলদনিস্বনম্ ।
 রিপোরভ্যর্দয়মাগমুদন পাপুং শরৈঃ ॥৩৬॥
 স শরৌঘাদিতো নাগো ভীমসেনেন সংযুগে ।
 গৃহমাণোহপি নাতিষ্ঠাতোকৃত ইবাস্বদঃ ॥৩৭॥
 তমভ্যধাবদ্বিরদং ভীমো ভীমস্ত নাগরাট্ ।
 মহাবাতেরিতং মেঘং বাতোকৃত ইবাস্বদঃ ॥৩৮॥
 সন্নিবার্য্যাস্থানো নাগং ক্ষেমধূতিঃ প্রতাপবান্ ।
 বিব্যাধাভিভ্রতং বাগৈর্ভীমসেনস্ত কুঞ্জরম্ ॥৩৯॥
 ততঃ সাধুবিস্থষ্টেন ক্ষুরেণানতপৰ্ব্বণা ।
 ছিত্বা শরাসনং শত্রোর্নাগং সামিত্রমর্দয়ৎ ॥৪০॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে ভীমং ক্ষেমধূতিঃ পরাভিনৎ ।
 জঘান চাস্ত দ্বিরদং নারাটেঃ সর্বমশ্মসু ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অত্যর্দয়দগীড়য়ৎ, নাগং ক্ষেমধূর্ত্তেগজম্, উন্নয়ন উচ্চৈর্গজম্ ॥৩৬॥
 স ইতি । গৃহমাণো নিরুধ্যমানঃ, বাতোকৃতো বায়ুচালিতঃ ॥৩৭॥
 তমিতি । দ্বিরদং ক্ষেমধূর্ত্তেগজম্ । মহাবাতেন দ্বিরিতং চালিতম্ ॥৩৮॥
 সন্নিবার্য্যেতি । অভিভ্রতং দ্রুতমভ্যাগতম্ । কুঞ্জরং গজম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । সাধুবিস্থষ্টেন সম্যক্ ক্লিপ্তেন । অমিত্রেন ক্ষেমধূর্ত্তিনা সহেতি তম্ ॥৪০॥
 তত ইতি । পরাভিনৎ ব্যদারয়ৎ । জঘান আজঘান ॥৪১॥

তৎপরে পাপুনন্দন ভীমসেন মেঘের স্থায় গম্ভীরধ্বনিকারী ধনু লইয়া উচ্চ
 গর্জন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণদ্বারা ক্ষেমধূর্ত্তির হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥৩৬॥

ভীমসেন পীড়ন করিলে এবং মাহুত ধরিলেও ক্ষেমধূর্ত্তির সেই হাতীটা
 বায়ুচালিত মেঘের স্থায় দোড়াইতে লাগিল ॥৩৭॥

তখন বায়ুচালিত মেঘ যেমন বায়ুচালিত অপর মেঘের পিছনে ধাবিত হয়,
 সেইরূপ ভীমসেনের সেই ভীষণ মহাহস্তী ক্ষেমধূর্ত্তির সেই হস্তীর পিছনে ধাবিত
 হইল ॥৩৮॥

এই সময়ে প্রতাপশালী ক্ষেমধূর্ত্তি নিজের হাতীটাকে থামাইয়া বাণদ্বারা ভীমের
 হাতীটাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর ভীমসেন সম্যক্ ক্লিপ্ত নতপৰ্ব্ব একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা ক্ষেমধূর্ত্তির ধনু
 ছেদন করিয়া ক্ষেমধূর্ত্তির সহিত তাহার হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥৪০॥

(৩৭) স শরৌঘাদিতো নাগঃ...পি । (৩৯) সন্নিবার্য্যাস্থানো নাগম্...পি ।

স পপাত মহানাগো ভীমসেনস্ত ভারত !।
 পুরা নাগস্ত পতনাদবপ্লুত্য স্থিতো মহীম্ ॥৪২॥
 তস্ত ভীমোহপি দ্বিরদং গদয়া সমপোধয়ৎ ।
 তস্মাৎ প্রমথিতান্নাগাৎ ক্ষেমধূর্ভিরবপ্লুতঃ ॥৪৩॥
 উদ্ধত্য খড়্গং নিশিতমভ্যধাবৎ স পাণ্ডবম্ ।
 উগতায়ুধমায়ান্তং গদয়াহ্ন বৃকোদরঃ ॥৪৪॥
 স পপাত হতঃ সাসিৰ্যাস্তস্তুমভিতো দ্বিপম্ ।
 বজ্রপ্রভয়মচলং সিংহো বজ্রহতো যথা ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পুরা পূৰ্বম্ । মহীং ভূতলম্, অবপ্লুত্য অবতীৰ্ণ্য, ভীমঃ স্থিতঃ ॥৪২॥

তস্তেতি । অবপ্লুতো ভূতলে অবতীর্ণঃ ॥৪৩॥

উদ্ধত্যেতি । উদ্ধত্য উত্তোল্য । পাণ্ডবং ভীমম্ । অহ্ন আহতবান্ ॥৪৪॥

স ইতি । বজ্রহতঃ সিংহো যথা বজ্রপ্রভয়মচলম্ অভিতঃ পততি, তথা অসিনা সহেতি
 গাসিঃ, হতো গদয়া আহতঃ, স ক্ষেমধূর্ভিঃ, বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্ত স ব্যস্তুঃ সন্, তং দ্বিপম্,
 অভিতঃ সমীপে পপাত । দ্বিপমিতি “তশোভয়াভিপরিষৰ্বেঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অজ্ঞোগতিম্ খড়্গগতিম্ ॥৩৪—৩৬॥ গৃহমাগঃ নিগৃহমাণো ক্ষেমধূর্ভিনা ॥৩৭—৩৯॥ আমিত্রং
 শক্রসম্বন্ধিনম্, সামিত্রমিতি পাঠান্তরম্ ॥৪০—৪৩॥ অহ্ন হতবান্ ॥৪৪॥ হতো গদয়া
 শকলীকৃতঃ, অতএব অভিতো দ্বিপং দ্বিপশ্রুতিভিতঃ পপাত ॥৪৫—৪৬॥

ইতি কর্ণকর্ণণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

তৎপরে ক্ষেমধূর্ভিঃ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ভীমকে বিদীর্ণ করিলেন এবং বহুতর
 নারাচছারা ভীমের হাতীটার সমস্ত মর্শ্বস্থানে আঘাত করিলেন ॥৪১॥

উরতনন্দন ! তখন ভীমসেনের সেই বিশাল হাতীটা পড়িয়া গেল ; কিন্তু
 সেই হাতীটা পড়িবার পূর্বেই ভীমসেন লাফ দিয়া ভূতলে পড়িয়া দাঁড়াইয়া-
 ছিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ভীমও গদার আঘাতে ক্ষেমধূর্ভির হাতীটাকে পোখিত করিলেন ;
 তখন ক্ষেমধূর্ভিও সেই পোখিত হাতী হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪৩॥

পরে ক্ষেমধূর্ভি স্মধার তরবারি উত্তোলন করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ;
 তিনি তরবারি উত্তোলন করিয়া আসিতে লাগিলে, ভীম গদা দ্বারা তাঁহাকে আঘাত
 করিলেন ॥৪৪॥

(৪২) ভীমলেনোহপি তন্নাগম্...নি । (৪৪) অস্ত পূর্বাঙ্কং পি বজ্র বর্জ বা সো নাস্তি ।

তং হতং নৃপতিং দৃষ্ট্বা কুলুতানাং যশস্করম্ ।

প্রাদ্রবদ্যধিতা সেনা স্বদীয়া ভরতর্ষভ ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কণি

ক্ষেমধূর্তিবধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দশমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহেষ্वासঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।

জঘান সমরে শূরঃ শরৈঃ সম্মতপৰ্বতিঃ ॥১॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজন্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

কর্ণস্ত প্রমুখে ত্রুন্ধা নিজয়ুস্তে মহারথাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রাদ্রবৎ ক্রুতং পলায়ত, ব্যধিতা ভয়েন ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ, অনীকিনীং সেনাম্ । সম্মতপৰ্বতিৰ্বিক্রোপাত্ত্বৈঃ ॥১॥

তথেষ্ট । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । প্রমুখে অগ্রত এব ॥২॥

তখন বজ্রহত সিংহ যেমন বজ্রভগ্ন পৰ্কণের নিকটে পতিত হয়, সেইরূপ গদাহত
তরবারিধারী ক্ষেমধূর্তি তাঁহার হাতীর নিকটেই পতিত হইলেন ॥৪৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই সময়ে কুলুতদেশের যশস্কর সেই ক্ষেমধূর্তিরাজাকে নিহত
দেখিয়া আপনার সৈন্যেরা ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৬॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাঁহার পর মহাধনুর্ধর ও বীর কর্ণ নতপৰ্কণ বাণসমূহদ্বারা
যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

রাজা ! আবার মহারথ সেই পাণ্ডবেরাও ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের সম্মুখেই সেইভাবে
আপনার পুত্রের সৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন ॥২॥

* ‘...ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...ষাডশোহধ্যায়ঃ’ পি ব্ধ বন্ধ সে।

কর্ণেহপি রাজন্ ! সমরে ব্যহনং পাণ্ডবীং চমুং ।
 নারাতৈরকরশ্যাতৈঃ কশ্মীরপরিমার্জিতৈঃ ॥৩॥
 তত্র ভারত ! কর্ণেন নারাতৈস্তাড়িতা গজাঃ ।
 নেহুঃ সেতুশ্চ যম্মশ্চ বভ্রশ্চ দিশো দশ ॥৪॥
 বধ্যমানে বলে তস্মিন্ সূতপুত্রং মারিষ ! ।
 নকুলোহভ্যদ্রবতুর্গং সূতপুত্রং মহারণে ॥৫॥
 ভীমসেনস্তথা দ্রৌণিং কুর্বাণং কশ্ম দ্বক্ষরম্ ।
 বিন্দানুবিন্দো কৈকেয়ৌ সাত্যকিঃ সমবারয়ৎ ॥৬॥
 ঞ্জতকশ্মাণমায়ান্তং চিত্রসেনো মহীপতিঃ ।
 প্রতিবিন্ধ্যস্তথা চিত্রং চিত্রকেতনকাস্মুকম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ব্যহনদিতি বিকরণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । কশ্মীরপরিমার্জিতৈঃ শিল্পি-
 পরিষ্কৃতৈঃ ॥৩॥

তত্রৈতি । নেহুর্ভার্তনাদং চক্ৰুঃ, সেতুবগ্না বভ্রুঃ, যম্মুঃ ক্রান্তা বভ্রুঃ ॥৪॥

বধ্যতি । বলে সৈন্তে, তস্মিন্ পাণ্ডবীয়ে । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫॥

ভীমেতি । তথা অভ্যদ্রবদিত্যর্থঃ, দ্রৌণিমস্থখামানম্, কশ্ম সৈন্তসংহারম্ ॥৬॥

ঞতেতি । চিত্রসেনঃ সমবারয়দিত্যনুযুক্তিঃ, চিত্রে কেতনকাস্মুকে যন্ত তম্ ॥৭॥

রাজা ! এদিকে কর্ণও শিল্পিপরিমার্জিত সূর্য্যরশ্মিতুল্য নারাচসমূহদ্বারা যুদ্ধে
 পাণ্ডবসৈন্য নিহত করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভরতনন্দন ! তখন পাণ্ডবপক্ষের হস্তী সকল কর্ণের নারাচে তাড়িত হইয়া
 আর্ন্তনাদ করিতে লাগিল, অবসন্ন ও ম্লান হইতে থাকিল এবং দশ দিকে ঘুরিতে
 লাগিল ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলে, নকুল সত্তর মহাযুদ্ধে
 কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ভীমসেনও সেইরূপ দ্বক্ষরকার্য্যকারী অশ্বখামার দিকে আসিতে লাগিলেন এবং
 সাত্যকি কেকয়দেবীয়া বিন্দ ও অনুবিন্দকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

অর্জুনের পুত্র ঞ্জতকশ্মা আসিতে লাগিলে, চিত্রসেনরাজা তাঁহাকে বারণ
 করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র-ধ্বজ-কাস্মুকযুক্ত চিত্র আসিতে থাকিলে, যুধিষ্ঠিরের
 পুত্র প্রতিবিন্ধ্য তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

দুৰ্য্যোধনস্ত রাজানং ধৰ্ম্মপুত্ৰং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সংশপ্তকগণা হৃষ্টা হৃত্যধাবন্ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃপঞ্চাপি তস্মিন্ বীরবরঞ্চয়ে ।
 শিখণ্ডী কৃতবৰ্ম্মাণং সমাসাদয়দচ্যুতম্ ॥৯॥
 ঞ্জতকীৰ্ত্তিস্তথা শল্যং মাজ্জীপুত্ৰঃ হৃতং তব ।
 দুঃশাসনং মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥
 কৈকেয়ৌ সাত্যকিং যুদ্ধে শরবর্ষণে ভাষতা ।
 সাত্যকিঃ কৈকেয়ৌ চাপি চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥১১॥
 তাবেনং ভ্রাতরৌ বীরৌ জয়তুহুর্দয়ে ভূশম্ ।
 বিবাণাভ্যাং যথা নাগৌ প্রতিনাগং মহাবনে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । অভ্যধাবদিতি বচনবিপরিণামেনাশ্বঙ্গঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টেতি । সমাসাদয়ং অগৃহাৎ, অচ্যুতং বীরধৰ্ম্মাদভ্রষ্টম্ ॥৯॥
 ঞ্জতেতি । ঞ্জতকীৰ্ত্তিঃ ঞ্জতসেনঃ, সমাসাদয়দিত্যম্বুক্ষ্যতে ॥১০॥
 কৈকেয়াবিতি । কৈকেয়ৌ বিন্দাহুবিন্দৌ তথৈব পূর্ব্বোক্তেঃ । শরবর্ষণে চ্ছাদয়া-
 মাসতুঃ ॥১১॥
 তামিতি । বিবাণাভ্যাং দস্তাভ্যাম্, নাগৌ গজৌ ॥১২॥

দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্মপুত্ৰ রাজা যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন এবং সংশপ্তকগণ
 হৃষ্টচিত্তে অৰ্জুনের প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

প্রধানবীরবিধ্বংসী সেই যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃপকে এবং শিখণ্ডী বীর কৃতবৰ্ম্মাকে
 গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! আর সহদেবের পুত্র ঞ্জতসেন শল্যকে এবং প্রতাপশালী মাজ্জীপুত্র
 সহদেব আপনার পুত্র দুঃশাসনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! কেকয়দেবীয় বিন্দ ও অহুবিন্দ উজ্জল বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে
 এবং সাত্যকিও বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাদিগকে আচ্ছাদন করিলেন ॥১১॥

ক্রমে মহাবন মধ্যে দুইটা হস্তী যেমন দন্তযুগলদ্বারা প্রতিহস্তীকে আঘাত করে,
 সেইরূপ সেই বীর ভ্রাতারা দুই জন সাত্যকির বক্ষস্থলে গুরুতর আঘাত
 করিলেন ॥১২॥

(৮)....সংশপ্তকগণান্ ক্ৰুদ্ধানভ্যধাবন্ধনঞ্জয়ঃ—পি,....সংশপ্তকগণান্ ক্ৰুদ্ধো হৃত্যধাবন্ধনঞ্জয়ঃ—
 বা সো । (৯)....অচ্যুতঃ—পি ।

শরসংভিন্নবর্ণাণো তাবুভো ভ্রাতরো রণে ।
 সাত্যকিং সত্যকর্ণাণং রাজন্ ! বিব্যধভুঃ শরৈঃ ॥১৩॥
 তৌ সাত্যকির্মহারাজ ! প্রহসন্ সৰ্ব্বতো দিশঃ ।
 ছাদয়ন্ শরবর্ষণে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৪॥
 বার্ষ্যমাণো ততস্তৌ হি শৈনৈয়শরবৃষ্টিভিঃ ।
 শৈনৈয়স্ত রথং তুর্ণং ছাদয়ামাসভুঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 তয়োস্ত ধনুযী চিত্রে চিহ্না শৌরির্মহাযশাঃ ।
 অথ তৌ সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈর্কবারয়ামাস সাত্যকিং ॥১৬॥
 অথাত্মে ধনুযী চিত্রে প্রগৃহ্য চ মহাশরান্ ।
 সাত্যকিং ছাদয়ন্তৌ তৌ চেরতুল্লঘু স্তূৰ্ণ চ ॥১৭॥
 তাভ্যাং মুক্তা মহাবাণাঃ কঙ্কবহিণবাসসঃ ।
 দ্রোতয়ন্তৌ দিশঃ সৰ্ব্বাঃ সম্পেভুঃ সৰ্বভূষণাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শরৈতি । শরৈঃ সংভিরে বিদীর্ণে বর্ণাণী যয়োন্তৌ । বিব্যধভুস্তাডয়ামাসভুঃ ॥১৩॥
 তাবিত্তি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্বাঃ । তৌ বারয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥
 বার্ষ্যেতি । শৈনৈয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকেঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥১৫॥
 তয়োৱিতি । শৌরিঃ শূরস্ত সত্যকস্ত পুত্রঃ । তৌ বিন্দাহুবিন্দৌ ॥১৬॥
 অথেতি । লঘু দ্রুতম, স্তূৰ্ণ সূক্ষ্মরঞ্চ যথা স্তান্তথা চেরভুঃ ॥১৭॥

রাজা ! সাত্যকির বাণে বিন্দ ও অহুবিন্দের বর্ষা দুইটা বিদীর্ণ হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় সেই দুই ভ্রাতা বাণদ্বারা সত্যকর্ণা সাত্যকিকে বিন্দ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন সাত্যকি হস্ত করিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সকল দিক্ আবৃত করতঃ তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে বিন্দ ও অহুবিন্দ সাত্যকির বাণবর্ষণে নিবারিত হইতে থাকিয়া বাণদ্বারা সমস্ত সাত্যকির রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন মহাযশা শূরনন্দন সাত্যকি তাঁহাদের বিচিত্র ধনু দুইখানা ছেদন করিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

পরে বিন্দ ও অহুবিন্দ অস্ত্র দুই খানা বিচিত্র ধনু এবং মহাশর সকল গ্রহণ করিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিতে থাকিয়া দ্রুত ও সূক্ষ্মর বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

(১৮)....সম্পেভুঃ সৰ্বভূষণাঃ—পি ।

বাণাঙ্ককারমভবন্তয়ো রাজন্ ! মহাযুধে ।

অন্যোন্মত্তা ধনুর্শ্চেব চিচ্ছিত্ত্বস্তে মহারথাঃ ॥১৯॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সাক্ষতো যুদ্ধদুর্মদঃ ।

ধনুরন্যং সমাদায় সজ্যং কৃদ্ধা চ সংযুগে ॥২০॥

ক্ষুরপ্রণেয় সূতীক্ষ্ণেন হনুবিন্দশিরোহরৎ ।

অপতন্তচ্ছিরো রাজন্ ! কুণ্ডলোপচিতং মহৎ ॥২১॥

শম্বরস্ত শিরো যদ্বন্নিহতস্ত মহারণে ।

শোচয়ন্ কে কয়ান্ সর্বান্ জগামাশু বহুক্ষরাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্ৱা নিহতং শূরং ভ্রাতা তস্ত মহারণঃ ।

সজ্যমন্যুদ্বনুঃ কৃদ্ধা শৈনেয়ং পর্যাবারয়ৎ ॥২৩॥

স যচ্চা সাত্যকিং বিদ্ধা স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।

ননাদ বলবন্মাদং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । কঙ্কবহিণাঃ কঙ্কময়ূরপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেবাং তে ॥১৮॥

বাণেতি । অঙ্ককারশব্দঃ ক্লীবহপি, “অঙ্ককারোহস্ত্রিয়াং ধ্বাস্তম্” ইত্যমরোক্তেঃ ॥১৯॥

তত ইতি । সাক্ষতঃ সাত্যকিঃ । সজ্যং সগুণম্ । কুণ্ডলাভ্যামুপচিতং ভূষিতম্ ।
শম্বরস্ত অনুরস্ত । নিহতস্ত কামদেবেন । জগাম অহুবিন্দস্ত দেহোহপীতি শেষঃ ॥২০—২২॥

তমিতি । ভ্রাতা বিন্দঃ । সজ্যং সগুণম্ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥২৩॥

স ইতি । শিলাশিতৈঃ শিলায়াং ঘর্ষণেন স্খারীকৃতৈর্বাণৈঃ । বলবন্মহাস্তম্ ॥২৪॥

এই সময়ে বিন্দ ও অহুবিন্দনিক্ষিপ্ত, কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত এবং স্বর্ণভূষিত মহাবাণ সকল সমস্ত দিক্ আলোকিত করিতে থাকিয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

রাজা ! ক্রমে তাঁহাদের বাণে সেই মহাযুদ্ধে অঙ্ককার হইয়া পড়িল ; পরে সেই মহারণেরা তিন জন পরস্পরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর যুদ্ধদুর্ধ্ব সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া তাহাতে গুণ আরোপণ করিয়া একটা সূতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বারা অহুবিন্দের মস্তক ছেদন করিলেন । রাজা ! তখন কুণ্ডলশোভিত সেই বিশাল মস্তক, মহাযুদ্ধে কামদেবনিহত শম্বরাস্বরের মস্তকের ন্যায় পতিত হইল এবং তাহার দেহটাও কেয়দেবীয় সমস্ত লোককে শোকার্ত করিয়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ॥২০—২২॥

বীর অহুবিন্দকে নিহত দেখিয়া তাঁহার ভ্রাতা মহারণ বিন্দ অস্ত্র ধনুতে গুণ আরোপণ করিয়া বাণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

(২১)....অহুবিন্দশিরোহরৎ....পি বা সো ।

সাত্যকিঞ্চ ততস্তূর্ণং কেকয়ানাং মহারথঃ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্বাহ্নোরুরসি চার্ণয়ৎ ॥২৫॥
 স শরৈঃ ক্রতসর্ব্বাঙ্গঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ররাজ সমরে রাজন্ ! সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥২৬॥
 সাত্যকিঃ সমরে বিদ্ধঃ কৈকেয়েন মহাত্মনা ।
 কৈকেয়ং পঞ্চবিংশত্যা বিব্যাধ প্রহসম্বিব ॥২৭॥
 তাবশ্যোহস্ত্র সমরে সংছিদ্ব ধনুষী শুভে ।
 হস্তা চ সারথী তূর্ণং হয়াংশ্চ রথিনাং বরো ॥২৮॥
 বিরথাবসিযুদ্ধায় সমাজগতুরাহবে ।
 শতচন্দ্রচিতে গৃহ চন্দ্রগী স্তভুজো তথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যরোচেতাং মহারঙ্গে নিস্ত্রিংশবরধারিণে ।
 যথা দেবাস্তরে যুদ্ধে জম্বশক্ৰো মহাবলো ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । উরসি বক্ষসি, আর্ণয়দগীড়য়ৎ ॥২৫॥
 স ইতি । ক্রতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত সঃ । সপুষ্পঃ পুষ্পসহিতঃ ॥২৬॥
 সাত্যকিরিতি । কৈকেয়েন কৈকেয়দেশাধিপতিনা বিন্দেন । পঞ্চবিংশত্যা বাণৈঃ ॥২৭॥
 তাবতি । শুভে স্তনুরে । শতচন্দ্রৈর্বহুভিঃ চন্দ্রাকাররৌপ্যচিহ্নৈঃ চিতে ব্যাশ্বে ॥২৮—২৯॥
 ব্যরোচেতামিতি । মহারঙ্গে মহারজবদ্যামোদকরে মহারণে । জম্বশক্ৰো জম্বাস্তরেক্রো ॥৩০॥

এবং তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত ঘাট্টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিয়া
 বিশাল সিংহনাদ করিলেন, আর ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর কেকয়গণमध्ये মহারথ বিন্দ সত্তর অনেক সহস্র বাণদ্বারা সাত্যকির
 বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! তখন বিন্দের বাণে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকির সমস্ত অঙ্গ ক্রতবিক্রত
 হইল ; সুতরাং তিনি পুষ্পসমম্বিত কিংশুকবৃক্ষের স্যায় রণস্থলে শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

মহাত্মা বিন্দ বিদ্ধ করিলে, সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন পঁচিশটা বাণদ্বারা
 বিন্দকেও বিদ্ধ করিলেন ॥২৭॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও সুল্লরবাহুশালী বিন্দ ও সাত্যকি সত্তর সত্তর পরস্পরের উত্তম
 ধনু ছেদন, সারথিদ্বয়বিনাশ ও অস্ত্র সকল সংহার করিয়া রথবিহীন হইয়া শত-
 চন্দ্রযুক্ত দুইখানা চন্দ্র ধারণপূর্ব্বক অসিযুদ্ধ করিবার জন্ত মিলিত হইলেন ॥২৮—২৯॥

(৩০) বিরোচেতাং মহারঙ্গে...নি ।

মণ্ডলানি ততস্তৌ তু বিচরন্তৌ মহারণে ।
 অশ্রোন্তুমভিতস্তূর্ণং সমাজ্ঞাতুরাহবে ।
 অশ্রোন্তুস্ত বধে চৈব চক্রতুৰ্য্যক্ৰমুক্তমম্ ॥৩১॥
 কৈকেয়স্ত দ্বিধা চৰ্ম্ম ততশ্চিচ্ছেদ সাঙ্ঘতঃ ।
 সাত্যকেস্ত তথৈবাসৌ চৰ্ম্ম চিচ্ছেদ পাণ্ডিণঃ ॥৩২॥
 চৰ্ম্ম চ্ছিত্বা তু কৈকেয়স্তারাগণশতৈরুতম্ ।
 চচার মণ্ডলান্তেব গতপ্রত্যাগতানি চ ॥৩৩॥
 তং চরন্তং মহারঙ্গে নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ ।
 অপহন্তেন চিচ্ছেদ শৈনৈয়ন্তুরয়াস্বিতঃ ॥৩৪॥
 সবৰ্ম্মা কৈকয়ো রাজন্ ! দ্বিধা চ্ছিন্নৌ মহারণে ।
 নিপপাত মহেষ্ণাসৌ বজ্রাহত ইবাচলঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

মণ্ডলানীতি । মণ্ডলানি বিধায়েতি শেষঃ । অভিত আভিমুখেন । ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥
 কৈকেয়ন্তেতি । কৈকেয়স্ত কৈকয়রাজস্ত বিন্দস্ত । সাঙ্ঘতঃ সাত্যকিঃ ॥৩২॥
 চৰ্ম্মেতি । তারাগণশতৈর্নলকঙ্কাকাররোপ্যচিহ্নশ্রেণীশতৈঃ ॥৩৩॥
 তমিতি । নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ উত্তমাসিগ্রাহিণম্ । অপহন্তেন•তির্য্যক্ প্রসারিতপাশিনা ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ দ্রৌণিমভ্যদ্রবৎ ॥৬—৮॥ ক্লপেণ যযুধে ইতি শেষঃ ॥৯॥ মাদ্রীপুত্রঃ
 স্ততঃ তবোত্যস্ত ব্যাখ্যা—দুঃশাসনমিতি ॥১০—১৬॥ লঘু শীঘ্রং স্তূৰ্ণ শোভনম্ ॥১৭—২০॥
 উপচিতমলঙ্কৃতম্ ॥২১—৩৩॥ অপহন্তেন তির্য্যগ্হন্তেন ॥৩৪—৩৮॥
 ইতি কর্ণপূর্বর্গি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে জম্বুদ্বীপ ও ইন্দ্র যেমন শোভা পাইয়াছিলেন, সেইরূপ
 উত্তমতরবারিধারী বিন্দ ও সাত্যকি তখন মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তদনন্তর তাঁহারা মহারণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে থাকিয়া পরস্পরের
 সম্মুখে স্বস্তর আসিলেন এবং পরস্পরের বধে বিশেষ চেষ্টা করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তৎপরে সাত্যকি দুই খণ্ডে বিন্দের চৰ্ম্ম ছেদন করিলেন এবং বিন্দও সেই
 ভাবেই সাত্যকির চৰ্ম্ম কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

বিন্দরাজা শততারাজিহ্বযুক্ত সাত্যকির চৰ্ম্ম ছেদন করিয়া মণ্ডলক্রমে এবং
 গত-প্রত্যাগতভাবে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

বিন্দরাজা উত্তমতরবারি ধারণ করিয়া মহারণে বিচরণ করিতে থাকিলে,
 সাত্যকি হরাধিত হইয়া তির্য্যক্ প্রসারিত হস্তে তাঁহাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

তং নিহত্য রণে শূরঃ শৈনেয়ো রথসত্তমঃ ।
 যুধামন্যুরথং তুর্গমারুণরোহ পরস্তুপঃ ॥৩৬॥
 ততোহন্থং রথমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 কেকয়ানাং মহৎ সৈন্যং ব্যধমৎ সাত্যকিঃ শঠৈঃ ॥৩৭॥
 সা বধ্যমানা সমরে কেকয়ানাং মহাচমুঃ ।
 তমুৎসৃজ্য রণে শত্রুং প্রতুদ্ভাব দিশো দশ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 বিন্দানুবিন্দবধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সেতি । বর্ষণা সহতি সবর্ষা । মহেচ্চাসো মহাধনুর্ধরঃ । অচলো গিরিঃ ॥৩৫॥
 তমিতি । শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ, রথসত্তমো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । আস্থায় আকুস্থ, কল্লিতং সজ্জিতম্ । ব্যধমৎ বানাশয়ৎ ॥৩৭॥
 সেতি । মহাচমুর্বিশালসেনা । শত্রুং সাত্যকিম্, প্রতুদ্ভাবং দ্রুতং পলায়াক্রমে ॥৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:~:—

রাজা ! তখন মহাধনুর্ধর কেকয়রাজ বিন্দ মহাযুদ্ধে বর্মের সহিত দুইভাগে
 ছিন্ন হইয়া বজ্রাহত পর্বতের ন্যায় পতিত হইলেন ॥৩৫॥

এবং বীর, রথিশ্রেষ্ঠ ও শত্রুসম্পাপক সাত্যকি যুদ্ধে বিন্দকে বধ করিয়া সম্বর
 যাইয়া যুধামন্যুর রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর আবার সাত্যকি যথাবিধানে সজ্জিত অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া
 বাণদ্বারা বিশাল কেকয়সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সাত্যকি যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, সেই বিশাল কেকয়সৈন্য যুদ্ধে সেই শত্রু
 সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩৮॥

—:~:—

(৩৭)....কেকয়ানাং মহাসৈন্যম্...পি । * ‘...চতুর্দিশোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’
 পি বঙ্গ বর্জ্য সো ।

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুতকৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! চিত্রসেনং মহীপতিম্ ।

আজ্ঞয়ে সমরে ক্রুদ্ধঃ পঞ্চাশত্তিঃ শিলীমুখে ॥১॥

চিত্রসেনস্ত তং রাজন্ ! নবভিন্তপৰ্বভিঃ ।

শ্রুতকৰ্ম্মাণমাহত্য সূতং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২॥

শ্রুতকৰ্ম্মা ততঃ ক্রুদ্ধশ্চিত্রসেনং চমুমুখে ।

নারাচেন স্ততীক্ষ্ণেন মৰ্ম্মদেশে সমাপ্যৎ ॥৩॥

সোহতিবিক্রো মহারাজ ! নারাচেন মহাত্মনা ।

মূৰ্ছামভিষর্যো বীরঃ কশ্মলঞ্চ বিবেশ হ ॥৪॥

এতস্মিন্মন্তরে চৈনং শ্রুতকীর্ত্তির্মহাযশাঃ ।

নবত্যা জগতীপালং ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতেতি । শ্রুতকৰ্ম্মা প্রাণ্ডদ্বিষ্টোহজ্জুনপুত্রঃ । পঞ্চাশত্তিরিত্যৰ্থং বহুবচনম্ ॥১॥

চিত্রেতি । নবভিঃ পঞ্চভিশ্চ শবৈঃ । সূতং শ্রুতকৰ্ম্মণ এব সারথিম্ ॥২॥

শ্রুতেতি । চমুমুখে কৌরবসেনাসম্মুখে স্থিতমিতি শেষঃ । সমাপ্যদপীড়য়ৎ ॥৩॥

স ইতি । মহাত্মনা শ্রুতকৰ্ম্মণা । মূৰ্ছামচেতনভাবম্, কশ্মলং মোহং চিত্তবিকারম্ ॥৪॥

এতস্মিন্মিতি । শ্রুতকীর্ত্তিরপি প্রাণ্ডক্লঃ সহদেবপুত্রঃ শ্রুতসেনঃ, এনং চিত্রসেনম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া পঞ্চাশট বাণদ্বারা যুদ্ধে চিত্রসেনরাজাকে আঘাত করিলেন ॥১॥

রাজা ! চিত্রসেনও নতপৰ্ব নয়টা বাণদ্বারা শ্রুতকৰ্ম্মাকে আঘাত করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥২॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ শ্রুতকৰ্ম্মা একটা স্ততীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা কৌরবসেনাসম্মুখে স্থিত চিত্রসেনের মৰ্ম্মদেশে পীড়ন করিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তখন চিত্রসেন, মহাত্মা শ্রুতকৰ্ম্মার নারাচদ্বারা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া প্রথমে মোহিত পরে মূৰ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৪॥

(২) অভিসারস্ত তং রাজন্ !...পি বা সো ।

প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং চিত্রসেনো মহারথঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৬॥
 সোহন্যং কাম্যু'কমাদায় বেগয়ং রুদ্রভূষিতম্ ।
 চিত্ররূপধরং চক্রে চিত্রসেনং শরোশ্মিভিঃ ॥৭॥
 স শরৈশ্চিচিত্রিতো রাজা চিত্রমাল্যধরো যুবা ।
 অশোভত মহারঙ্গে স্বাবিচ্ছললতো যথা ॥৮॥
 শ্রুতকৰ্ম্মাণমথ বৈ নারাতেন স্তনাস্তরে ।
 বিভেদ তরসা শূরস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৯॥
 শ্রুতকৰ্ম্মাপি সমরে নারাতেন সমর্পিতঃ ।
 স্তত্রাব রুধিরং তত্র গৈরিকাম্বু যথ্যচলঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । তং শ্রুতকৰ্ম্মাণম্, সপ্তভিব্যংগৈঃ ॥৬॥
 স ইতি । বেগয়ং বিপক্ষাঙ্কবেগনাশকম্ । শরণামুশ্মিত্তিস্তরঙ্গৈঃ সমূহৈঃ ॥৭॥
 স ইতি । স্বাবিং জন্তুবিশেষঃ, শললতস্তদীয়কণ্টকসমূহাৎ ॥৮॥
 শ্রুতেতি । স্তনরোরস্তরে বক্ষসি । তরসা বেগেন, শূরশ্চিচিত্রসেনঃ ॥৯॥
 শ্রুতেতি । সমর্পিতঃ সম্প্রীড়িতঃ । গৈরিকাম্বু রক্তবর্ণধাতুমিশ্রিতং জলম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতকৰ্ম্মেতি ॥১॥ অভিসারোহভিসারাদিপিতিচিত্রসেনঃ, আহত্য সস্তাভ্য ॥২—৩॥
 মুৰ্ছ্যম্ অর্দ্ধনিদ্রাম্, কঞ্চলমচিন্তনম্ ॥৪॥ এনং শ্রুতকৰ্ম্মাণম্ ॥৫॥ তং শ্রুতকৰ্ম্মাণম্ ॥৬—৭॥

এই অবসরে মহাযশা শ্রুতকীর্ত্তি নব্বইটা বাণদ্বারা রাজা চিত্রসেনকে আবৃত করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর মহারথ চিত্রসেন চৈতন্য লাভ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা শ্রুতকৰ্ম্মার ধনু ছেদন করিয়া সাতটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তখন শ্রুতকৰ্ম্মা । বিপক্ষবাণবেগনাশক ও স্বর্ণভূষিত অশ্রু একথানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বারা চিত্রসেনকে বিচিত্ররূপধারী করিয়া ফেলিলেন ॥৭॥

সর্বাস্থে বাণবিদ্ধ, বিচিত্রমালাধারী ও যুবা সেই চিত্রসেনরাজা তখন কণ্টকব্যাপ্ত-দেহ শেজারুর আয় মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮॥

তাহার পর বীর চিত্রসেন একটা নারাচদ্বারা বেগে শ্রুতকৰ্ম্মার বক্ষস্থল বিদীর্ণ করিলেন এবং 'ধাক ধাক' এই কথা বলিলেন ॥৯॥

(৮)....যুবের সমরেহশোভনগৌরীমধ্যে স্থলঙ্ঘতঃ—পি বা সো । (১০)....গৈরিকাম্বু ইবাচলঃ—পি,....গৈরিকাদ্র ইবাচলঃ—বা সো ।

ততঃ স রুধিরাক্তাক্ষো রুধিরেণ কৃতচ্ছবিঃ ।
 ররাজ সমরে বীরঃ সপুংপ ইব কিংশুকঃ ॥১১॥
 শ্রুতকৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! শক্রণা সমভিদ্ৰুতঃ ।
 শক্রসংবারণং ক্রুদ্ধো দ্বিধা চিচ্ছেদ কাম্পুকম্ ॥১২॥
 অথেনং ছিন্নধন্বানং নারাচানাং শতৈস্ত্রিভিঃ ।
 ছাদয়ন্ সমরে রাজন্ ! বিব্যাধ চ স্থপত্রিভিঃ ॥১৩॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন তীক্ষ্ণেন নিশিতেন চ ।
 জহার সশিরস্ত্রাণং শিরস্তস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥
 তচ্ছিরো ন্যপতত্বুমৌ চিত্রসেনস্ত দীপ্তিমৎ ।
 যদৃচ্ছয়া যথা চন্দ্রশ্চ্যুতঃ স্বৰ্গাম্মহীতলম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতচ্ছবিঃ বিহিতকাস্তিঃ । সপুংপো রক্তপুংপসমন্বিতঃ ॥১১॥
 শ্রুতেতি । সমভিদ্ৰুতঃ অভিযুগ্মাগতঃ । শক্রসংবারণং বিপক্ষনিবারকম্ ॥১২॥
 অথেতি । এনং চিত্রসেনম্ । বিব্যাধ শ্রুতকৰ্ম্মেব, স্থপত্রিভিরুত্তমবায়ৈঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । নিশিতেন তনুকৃতমুখেন । শিরস্ত্রাণেন সসেতি সশিরস্ত্রাণম্ ॥১৪॥
 তদিতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । অত্রথা চন্দ্রশ্চ্যুতেরসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স শরৈরিতি গোষ্ঠী গোযুগ্মঃ সাণ্ডো মহোক্ষঃ, স যথা শৃঙ্গাদাবলঙ্কৃত এবং স শরৈরলঙ্কৃত ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ কৃতচ্ছবিঃ আহিতশোভঃ ॥১১—১২॥ স্থপত্রিভিঃ শোভনপুঙ্খবস্ত্রিনীরাচানাং

তখন পৰ্ব্বত হইতে যেমন গৈরিকজল নির্গত হয়, সেইরূপ নারাচপীড়িত শ্রুতকৰ্ম্মার দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥১০॥

তৎকালে রক্তাক্তদেহ ও রক্তকৃতকাস্তি শ্রুতকৰ্ম্মা পুংপসমন্বিত কিংশুকবৃক্ষের স্রায় রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১১॥

রাজা ! তদনন্তর চিত্রসেন আসিতে লাগিলে, শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার শক্রনিবারক ধনুধানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১২॥

রাজা ! তৎপরে শ্রুতকৰ্ম্মা তিন শত নারাচদ্বারা ছিন্নকাম্পুক চিত্রসেনকে আবৃত করিয়া বহুতর উত্তম বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর শ্রুতকৰ্ম্মা অত্র একটা শিলাশাপিত সুধার ভল্লদ্বারা শিরস্ত্রাণের সহিত মহাত্মা চিত্রসেনের মস্তক হরণ করিলেন ॥১৪॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় চন্দ্র যেমন স্বৰ্গচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হন, সেইরূপ উজ্জল সেই চিত্রসেনের মস্তকটা ভূতলে নিপতিত হইল ॥১৫॥

রাজানং নিহতং দৃষ্ট্ৱ। তেহভিসারস্ত মারিষ ! ।
 অভ্যদ্রবস্ত বেগেন চিত্রসেনস্ত সৈনিকাঃ ॥১৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেশ্বাসস্তংসৈন্যং প্রাদ্রবচ্ছরৈঃ ।
 অন্তকালে যথা ক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বভূতানি প্রেতরাট্ ॥১৭॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তব পৌত্রেন ধম্বিনা ।
 ব্যদ্রবস্ত দিশস্তূর্ণং দাবদক্ষা ইব দ্বিপাঃ ॥১৮॥
 তাংস্ত বিদ্রবতো দৃষ্ট্ৱ। নিরুৎসাহান্ দ্বিমজ্জয়ে ।
 দ্রাবয়ম্মিষুভিস্তীক্ষৈঃ শ্রুতকৰ্ম্মা ব্যরোচত ॥১৯॥
 প্রতিবিদ্যাস্ততশ্চিত্রং ভিত্ত্বা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।
 সারথিঞ্চ ত্রিভিৰ্বিক্কা ধ্বজমেকেষুণাপি চ ॥২০॥
 তং চিত্রো নবভিৰ্ভল্লৈৰ্বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ।
 স্বৰ্ণপুটৈঃ প্রসন্নাত্রৈঃ কঙ্কবহিণবাজিতৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

রাজানমিতি । অভিসারং তদাখ্যনগরাধিপতিম্ । অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন্ ॥১৬॥
 তত ইতি । মহেশ্বাসঃ শ্রুতকৰ্ম্মা, প্রাদ্রবৎ সমহরৎ । প্রেতরাট্ যমঃ ॥১৭॥
 ত ইতি । পৌত্রেন পৌত্রপৰ্য্যায়েন শ্রুতকৰ্ম্মণা । দাবেন বনবহিনা দক্ষাঃ ॥১৮॥
 তানিতি । বিদ্রবতঃ পলায়মানান্ । দ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্, ইষুভিৰ্বাণৈঃ ॥১৯॥
 প্রতীতি । প্রতিবিদ্যো বৃথিষ্টিপুত্রঃ, চিত্রং নাম বীরম্ । ধ্বজং বিব্যাধেতি শেষঃ ॥২০॥
 তমিতি । উরসি বক্ষসি, আৰ্পয়দপীড়য়ৎ । কঙ্কবহিণয়োৰ্বাজিতৈঃ পক্ষযুক্তৈঃ ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! অভিসারাধিপতি রাজা চিত্রসেনকে নিহত দেখিয়া তাঁহার
 সৈন্তেরা বেগে শ্রুতকৰ্ম্মার দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তদনন্তর প্রলয়কালে যমরাজ যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সমস্ত প্রাণী সংহার করেন,
 সেইরূপ মহাধর্ম্মীর শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া সেই সৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! আপনার পৌত্র ধর্ম্মীর শ্রুতকৰ্ম্মা বধ করিতে লাগিলে, দাবানলদগ্ধ
 হস্তিগণের জ্বায় সেই সৈন্তেরা বেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৮॥

তাহারা শক্রজয়ে নিরুৎসাহ হইয়াছে এবং পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়া
 শ্রুতকৰ্ম্মা তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে তাড়ন করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে
 থাকিলেন ॥১৯॥

তখন প্রতিবিদ্য পাঁচটা বাণদ্বারা চিত্রকে বিদীর্ণ এবং তিনটা বাণদ্বারা তাহার
 সারথিকে বিন্দু করিয়া একটা বাণে তাহার ধ্বজও বিন্দু করিলেন ॥২০॥

প্রতিবিক্ষ্যো ধনুশ্চিহ্না তস্ত ভারত ! সায়কৈঃ ।
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈরথৈনং স হি জন্মিবান্ ॥২২॥
 ততঃ শক্তিং মহারাজ ! স্বর্ণঘণ্টাং দুরাসদাম্ ।
 প্রাহিণোত্তব পৌত্রায় ঘোরামগ্নিশিখামিব ॥২৩॥
 তামাপতন্তীং সহসা মহোক্ষাপ্রতিমাং তদা ।
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে প্রতিবিক্ষ্যো হসম্বিব ॥২৪॥
 সা পপাত দ্বিধা চিহ্না প্রতিবিক্ষ্যশরৈঃ শিতৈঃ ।
 যুগান্তে সর্ববভূতানি ত্রাসয়ন্তী যথাশনিঃ ॥২৫॥
 শক্তিং তাং প্রহতাং দৃষ্ট্বা চিত্রো গৃহ্য মহাগদাম্ ।
 প্রতিবিক্ষ্যায় চিক্ষেপ রুক্ষজালবিভূষিতাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । নিশিতৈঃ স্নগ্ধারৈঃ । জন্মিবান্ আহতবান্ ॥২২॥
 তত ইতি । প্রাহিণোঃ চিত্রঃ প্রাক্ষিপৎ, পৌত্রায় প্রতিবিক্ষ্যায় ॥২৩॥
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্, সহসা বেগেন ॥২৪॥
 সেতি । যুগান্তে প্রলয়কালে । অশনির্বজ্রম্ ॥২৫॥
 শক্তিমিতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । রুক্ষজালেন স্বর্ণজালেন বিভূষিতাম্ ॥২৬॥

তখন চিত্র স্বর্ণপুঙ্খ, উজ্জ্বলমুখ এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষযুক্ত নয়টা ভল্লদ্বারা
 প্রতিবিক্ষ্যের বাহুযুগল ও বক্ষস্থল গাঁড়ন করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর প্রতিবিক্ষ্য বাণদ্বারা চিত্রের ধনু ছেদন করিয়া পাঁচটা
 সুধার বাণদ্বারা চিত্রকে আঘাত করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তর চিত্র অগ্নিশিখার ছায়া ভীষণ স্বর্ণঘণ্টায়ুক্ত ও দুর্দ্ব একটা
 শক্তি প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

বিশাল উষ্কার ছায়া সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, তখন প্রতিবিক্ষ্য
 হাসিতে হাসিতেই যেন সেটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন বজ্র যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণীর ত্রাস উৎপাদন করিতে থাকিয়া
 পতিত হয়, সেইরূপ সেই শক্তিটা প্রতিবিক্ষ্যের সুধার বাণে ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইয়া
 পতিত হইল ॥২৫॥

চিত্র সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া স্বর্ণজালবিভূষিত একটা বিশাল গদা
 গ্রহণ করিয়া প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

(২৪)....ত্রিধা চিচ্ছেদ...পি । (২৫)....ত্রিধা ছিন্না...পি ।

স। জ্ঞান হয়াস্তস্মৈ সারথিঃ মহারণে ।
 রথং প্রমুখং বেগেন ধরণীমম্পদত ॥২৭॥
 এতন্নিম্নেব কালে তু রথাদাপ্নুত্য ভারত ! ।
 শক্তিং চিক্কেপ চিত্রায় স্বর্ণদণ্ডামলঙ্কৃতাম্ ॥২৮॥
 তামাপতন্তীং জগ্ৰাহ চিত্রো রাজা মহামনাঃ ।
 ততস্তামেব চিক্কেপ প্রতিবিক্ষ্য পৃথিবী ॥২৯॥
 সমাসাশ্রয়ং শূরং প্রতিবিক্ষ্য মহাপ্রভা ।
 নির্ভীতঃ দক্ষিণং বাহুং নিপপাত মহীতলে ।
 পতিতাসয়চ্চৈব তং দেশমশনির্যথা ॥৩০॥
 প্রতিবিক্ষ্যস্ততো রাজন্ ! তোমরং হেমভূষিতম্ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধশ্চিত্রায় বধকাজ্জিয়া ॥৩১॥
 স তস্য গাত্রাবরণং ভিক্ষা হৃদয়মেব চ ।
 জগাম ধরণীং তুর্ণং মহোরগ ইবাময়ম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । প্রমুখং ভঙ্ক্তু । অম্পদত প্রাপ্তোং ॥২৭॥
 এতন্নিম্নিতি । আপ্নুত্য ভূতলেহবতীর্থ্য । চিক্কেপ প্রতিবিক্ষ্যঃ ॥২৮॥
 তামিতি । মহামনাঃ সত্ত্বমস্থানেহপ্যানাকুলস্থাৎ প্রশস্তচিত্তঃ ॥২৯॥
 সমিতি । মহাপ্রভা সা শক্তিঃ । দক্ষিণং বাহুং প্রতিবিক্ষ্যস্ত । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 প্রতীতি । প্রেষয়ামাস নিচিক্কেপ ॥৩১॥

সেই গদাটা যাইয়া প্রতিবিক্ষ্যের সারথি ও অশ্বগুলিকে বধ করিল এবং
 রথখানা ভগ্ন করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে প্রতিবিক্ষ্য রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া চিত্রের
 প্রতি একটা স্বর্ণদণ্ডা ও অলঙ্কৃত শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, মহামনা চিত্ররাজা সেটাকে ধরিলেন
 এবং পরে সেইটাকেই প্রতিবিক্ষ্যের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২৯॥

তখন অত্যুজ্জ্বলা সেই শক্তিটা বীর প্রতিবিক্ষ্যের নিকটে যাইয়া তাঁহার দক্ষিণ
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং পতিত হইয়া বজ্রের আয় সেই স্থানটাকে
 আলোকিত করিল ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর প্রতিবিক্ষ্য অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া চিত্রকে বধ করিবার ইচ্ছায়
 স্বর্ণভূষিত একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

(২৯)....রাজন্ !...পৃথিবীঃ—বা সো নি । (৩২)....মহোরগ ইবাময়ম্—পি ।

স পপাত তদা রাজা তোমরেণ সমাহতঃ ।
 প্রসার্য বিপুলো বাহু পীনো পরিঘসম্মিতো ॥৩৩॥
 চিত্রং সংশ্ৰেক্ষ্য নিহতং তাবকা রণশোভিনঃ ।
 অভ্যদ্রবস্ত বেগেন প্রতিবিক্ষ্য সমন্ততঃ ॥৩৪॥
 স্বজন্তো বিবিধান্ বাণান্ শতদ্বীশ্চ সকিঙ্কিণীঃ ।
 তমবচ্ছাদয়ামাস্থঃ সূর্য্যমভ্রগণা ইব ॥৩৫॥
 তান্ বিধম্য মহাবাহুঃ শরজালেন সংযুগে ।
 ব্যদ্রাবয়ন্তব চমুং বজ্রহস্ত ইবাস্তরীম্ ॥৩৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তাবকাঃ পাণ্ডুবৈৰ্ প । ।
 বিপ্রকীর্যন্ত সহসা বাতসুমা ঘনা ইব ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স তোমরঃ । আশেতে তিষ্ঠত্যশ্মিরিত্যাশয়ো গর্ত্তন্তম্ ॥৩২॥

স ইতি । রাজা চিত্রঃ । পীনো স্থূলো ॥৩৩॥

চিত্রমিতি । তাবকাঃ পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন্ ॥৩৪॥

স্বজন্ত ইতি । সকিঙ্কিণীঃ ক্ষুদ্রঘণ্টিকাব্যুক্তাঃ । অভ্রগণা মেঘসমূহাঃ ॥৩৫॥

তানিতি । বিধম্য নিপীড়া, মহাবাহুঃ প্রতিবিক্ষ্যঃ । ব্যদ্রাবয়ং ব্যনাশয়ং ॥৩৬॥

ত ইতি । বিপ্রকীর্যন্ত বিক্ষিপ্তা অভবন্ । অড়ভাব আর্ষঃ । বাতসুমা বায়ুচালিতাঃ ॥৩৭॥

তখন সেই তোমরটা যাইয়া চিত্রের বর্গ ও বক্ষ ভেদ করিয়া—মহাসর্প যেমন গর্তে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩২॥

তখন চিত্ররাজা সেই তোমরদ্বারা আহত হইয়া দীর্ঘ ও স্থূল পরিঘতুল্য বাহু-যুগল প্রসারিত করিয়া পতিত হইলেন ॥৩৩॥

রাজা ! চিত্ররাজাকে নিহত দেখিয়া আপনার পক্ষের সমরশোভী যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে বেগে প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ তাঁহারা নানাবিধ বাণ ও কিঙ্কিণীযুক্ত শতদ্বী নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া প্রতিবিক্ষ্যকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৫॥

মহাবাহু প্রতিবিক্ষ্য বাণজালদ্বারা সেই বীরগণকে পীড়ন করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুরসেনা সংহার করিতেন, সেইরূপ আপনার সেনা সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা আপনার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে বধ করিতে লাগিলে, তাঁহারা বায়ুচালিত মেঘসমূহের তায় সম্বরই সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িলেন ॥৩৭॥

বিপ্রক্রতে বলে তস্মিন্ বধ্যমানে সমস্ততঃ ।
 দ্রৌণিরেকোহভ্যাস্তূর্ণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩৮॥
 ততঃ সমাগমো ঘোরো বভূব সহসা তয়োঃ ।
 যথা দেবাসুরে যুদ্ধে বৃত্রবাসবয়োরভুৎ ॥৩৯॥
 ভীমসেনং ততো দ্রৌণী রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 পরয়া হরয়া যুক্তো দর্শয়ন্নস্ত্রলাঘবম্ ॥৪০॥
 অথেনং পুনরাজস্মৈ নবত্যা নিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 সর্ব্বমর্শ্মাণি সংশ্রেক্ষ্য মর্শ্মজ্ঞো লঘুহস্তবৎ ॥৪১॥
 ভীমসেনঃ সমাকীর্ণো দ্রৌণিনা নিশিতৈঃ শটৈঃ ।
 ররাজ সমরে রাজন্ ! রশ্মিবানিব ভাস্করঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রতি । বিপ্রক্রতে পলায়িতে, বলে সৈন্তে । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩৮॥
 তত ইতি । সমাগমো মেলনম্ । বৃত্রবাসবয়োবৃত্রাসুরৈরুদ্ধয়োঃ ॥৩৯॥
 ভীমেতি । পত্রিণা বাণেন । পরয়া অধিকয়া । অস্ত্রলাঘবমস্ত্রক্ষেপে শীঘ্রতাম্ ॥৪০॥
 অথেনি । মর্শ্মজ্ঞো দ্রৌণিঃ, লঘুহস্তবৎ দ্রুতহস্ত ঐন্দ্রজালিক ইব ॥৪১॥
 ভীমেতি । সমাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ । রশ্মিবান্ কিরণবান্, মোপধ্বাস্তবন্তঃ ॥৪২॥

সেই কোঁরবসৈন্তেরা নিহত হইতে থাকিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, একমাত্র অশ্বখামা সজ্বর মহাবল ভীমসেনের দিকে গমন করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর পূর্ব্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে ইন্দ্র ও বৃহাস্থরের যেমন সম্মেলন হইয়াছিল, সেইরূপ ভীম ও অশ্বখামার তৎক্ষণাৎ ভীষণ সম্মেলন হইল ॥৩৯॥

রাজা ! তদনন্তর অশ্বখামা অত্যন্ত হরাহিত হইয়া অস্ত্রক্ষেপে লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

তৎপরে মর্শ্মজ্ঞ অশ্বখামা ভীমসেনের সমস্ত মর্শ্মস্থান দেখিয়া দ্রুতহস্ত ঐন্দ্রজালিকের স্থায় পুনরায় নব্বইটা সূঁচার বাণদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! অশ্বখামা সূঁচার বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, ভীমসেন রণস্থলে রশ্মিযুক্ত সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৩৯)....বৃত্রবাসবয়োরিব—পি বজ্জ বা সো নি । ইতঃ পরম্ ‘...চতুর্দশোহিধ্যায়ঃ । সজ্বর উবাচ ।’ পি বজ্জ বজ্জ সো, ‘...পঞ্চদশোহিধ্যায়ঃ । সজ্বর উবাচ ।’ বা ।

ততঃ শরসহস্ৰেণ স্ত্রুপ্রযুক্তেন পাণ্ডবঃ ।

দ্রোণপুত্রমবচ্ছাণ্ড সিংহনাদমমুঞ্চত ॥৪৩॥

শরৈঃ শরাংস্ততো দ্রোণিঃ সংবার্য যুধি পাণ্ডবম্ ।

ললাটেহভ্যাহনদ্রোজন্ ! নারাচেন স্ময়ন্নিব ॥৪৪॥

ললাটস্থং ততো বাণং ধারয়ামাস পাণ্ডবঃ ।

যথা শৃঙ্গং বনে দৃপ্তং খড়্গো ধারয়তে নৃপ ! ॥৪৫॥

ততো দ্রোণিং রণে ভীমো যতমানং পরাক্রমী ।

ত্রিভিৰ্বিবাধ নারাচৈর্ললাটে বিস্ময়ন্নিব ॥৪৬॥

ললাটস্থৈস্ততো বাণৈত্র্যাক্ষিণোহসৌ ব্যশোভত ।

প্রাবৃধীব যথা সিন্ধুস্ত্রিশৃঙ্গঃ পর্বতোত্তমঃ ॥৪৭॥

ততঃ শরশতৈর্দ্রোণিরদ্দয়ামাস পাণ্ডবম্ ।

ন চৈনং কম্পয়ামাস মাতরিষ্বেব পৰ্বতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্ত্রুপ্রযুক্তেন সম্যকশঙ্কানপূর্বকক্ষিপ্তেন, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৪৩॥

শরৈরिति । অভ্যাহনদিতি বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ । স্ময়ন্ ঈষদ্বগন্ ॥৪৪॥

ললাটস্থমिति । শৃঙ্গং বিবাণম্, দৃপ্তো গৰ্বিতঃ, খড়্গো গণ্ডকঃ ॥৪৫॥

তত ইতি । যতমানং জয়ে যত্নবন্তম্ । বিস্ময়ন্ বিশেষেণেঘদ্বগন্ ॥৪৬॥

ললাটস্থৈরिति । প্রাবৃধি বর্ধাস্থ । সিন্ধু ইত্যেনোপাখ্যামোহপি রক্তসিন্ধুং হৃতিতম্ ॥৪৭॥

তত ইতি । কম্পয়ামাস কম্পয়িতুং শশাক, মাতরিষা বায়ুঃ ॥৪৮॥

তদনন্তর ভীমসেন সম্যক্ নিক্ষিপ্ত বহুতর বাণদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া যুদ্ধ হাশ্ব করতই যেন একটা নারাচদ্বারা ভীমসেনের ললাটে আঘাত করিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! পরে বনमध्ये গৰ্বিত গণ্ডক যেমন ললাটে শৃঙ্গ ধারণ করে, সেইরূপ ভীমসেন ললাটে সেই নারাচটাকে ধারণ করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর পরাক্রমশালী ভীমসেন ঈষৎ হাশ্ব করতই যেন তিনটা নারাচদ্বারা জয়ে যত্নশীল অশ্বখামার ললাটদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর বর্ধাকালে জলসিন্ধু ও শৃঙ্গত্রয়যুক্ত উত্তম পর্বতের স্থায় অশ্বখামা সেই ললাটস্থ বাণত্রয়দ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৭॥

(৪৪)....ললাটেহভ্যাহনৎ...পি সো । (৪৫)....বনে দৃপ্তঃ...পি ।

তথৈব পাণ্ডবো যুদ্ধে জ্যোশিঃ শরশতৈঃ শিতৈঃ ।
 নাকম্পয়ত সংহৃষ্টো বার্য্যোঘ ইব পর্বতম্ ॥৪৯॥
 তাবন্যোন্ম্যং শরৈর্ঘোরৈশ্ছাদয়ানো মহারথো ।
 রথবর্ষ্যগতো বীরো শুশুভাতে বলোৎকটো ॥৫০॥
 আদিত্যাবিব সংদীপ্তো লোকক্ষয়করাবুভো ।
 স্বরশ্মিভিরিবান্যোন্ম্যং তাপয়ন্তো শরোত্তমৈঃ ॥৫১॥ (যুদ্ধকর্ম)
 ততঃ প্রতিকূতে যত্নং কুর্বাণো তৌ মহারণে ।
 কৃতপ্রতিকূতে যন্তৌ শরসংঘৈরভীতবৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । শিতৈঃ সূধারৈঃ । বার্য্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥৪৯॥
 তাবতি । ছাদয়ানো ছাদয়মানো । স্বরশ্মিভিনিজকিরণৈঃ ॥৫০—৫১॥
 তত ইতি । প্রতিকূতে প্রতিপ্রহারে । কৃতশ্চ অপকারশ্চ প্রতিকূতে প্রত্যপকারে,
 যন্তৌ যত্নবন্তৌ অভবতামিতি শেষঃ । অতীতবৎ নির্ভাবাবিব ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

শতৈঃ ॥১৩—১৬॥ প্রেতরাট্ যমঃ ॥১৭॥ দাবো দাবায়িস্তেন দন্ধাঃ ॥১৮—২২॥ স্বর্ণঘণ্টাং
 জুবর্ণময়ঘণ্টাষিতাম্ ॥২৩—৩১॥ গাত্রাবরণং কবচম্ ॥৩২—৪৪॥ খজ্রো গণ্ডকঃ ॥৪৫—৫১॥

তৎপরে অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন ; কিন্তু বায়ু
 যেমন পর্বতকে কম্পিত করিতে পারে না, সেইরূপ ভীমসেনকে কম্পিত করিতে
 পারিলেন না ॥৪৮॥

সেইরূপ হৃষ্টচিত্ত ভীমসেনও সুধার বাণসমূহদ্বারা পীড়ন করিয়াও জলপ্রবাহ
 যেমন পর্বতকে বিচলিত করিতে পারে না, তেমন অশ্বখামাকে বিচলিত করিতে
 পারিলেন না ॥৪৯॥

প্রলয়কালে অত্যন্ত উজ্জ্বল ও লোকক্ষয়কারী ছুইটা সূর্য্য যেমন আপন আপন
 কিরণদ্বারা পরস্পর সন্মুখ করিতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ বীর, মহারণ,
 বলমন্ত ও উত্তমরথারূঢ় ভীম ও অশ্বখামা ভীষণ বাণসমূহদ্বারা পরস্পর আবৃত
 এবং উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পরস্পর সন্মুখ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

তদনন্তর প্রতিপ্রহারে যত্নকারী সেই বীরেরা ছুই জন মহাযুদ্ধে নির্ভয়ের ত্রায়
 বাণসমূহদ্বারা পরস্পর কৃত অপকারের প্রত্যপকার করিতে যত্নবান্ হইলেন ॥৫২॥

ব্যাভ্রাবিব চ সংগ্রামে চেরভূস্তো নরোত্তমো ।
 শরদংষ্ট্রো হুরাধর্ষো চাপবজ্রো ভয়ঙ্করো ॥৫৩॥
 অভূতাং তাবদৃশো চ শরজালৈঃ সমস্ততঃ ।
 মেঘজালৈরিব চ্ছন্নো গগনে চন্দ্রভাস্করো ॥৫৪॥
 চকাশেতে মুহূর্তেন ততস্তাবপ্যরিন্দমো ।
 বিমুক্তাবভ্রজালেন অঙ্গারকবুধাবিব ॥৫৫॥
 অথ তত্রৈব সংগ্রামে বর্তমানে স্তদাকরণে ।
 অপসব্যং ততশ্চক্রে দ্রৌণিস্তত্র বৃকোদরম্ ॥৫৬॥
 কিরন্ শরশতৈরুগ্রৈর্ধারাবিরিব পর্বতম্ ।
 ন তু তন্ময়েষে ভীমঃ শত্রোবিজয়লক্ষণম্ ॥৫৭॥
 প্রতিচক্রে ততো রাজন্ ! পাণুবোহপ্যপসব্যতঃ ।
 মণ্ডলানাং বিভাগেন গতপ্রত্যাগতেন চ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাভ্রাবিতি । শরা দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণিরিব যয়োস্তো, চাপে বজ্রে, ইব যয়োস্তো ॥৫৩॥
 অভূতামিতি । সমস্ততঃ সর্বাঙ্ঘ্র দিক্ । চ্ছন্নো আবৃতো ॥৫৪॥
 চকাশেতে ইতি । অত্রজালেন মেঘসমূহেন, অঙ্গারকবুধো মঙ্গলবুধগ্রহো ॥৫৫॥
 অথেতি । অপসব্যং বায়বন্তিকম্ । যোদ্ধানিয়মাদিদং পরাজয়লক্ষণম্ ॥৫৬॥
 কিরিরিতি । ধারাবির্মেঘো জলশ্রেতি শেষঃ । ময়েষে সেহে ॥৫৭॥

সেই ভয়ঙ্কর ও দুর্দ্বন্দ্ব নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জন দুইটা ব্যাঘ্রের ছায় রণস্থলে বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ; তখন বাণ ছিল—তাহাদের দন্তশ্রেণীর তুল্য এবং ধনু ছিল—
 মুখের সমান ॥৫৩॥

ক্রমে তাঁহারা—আকাশে মেঘসমূহাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যের ছায় সকল দিকে
 বাণজালে আবৃত হইয়া যাওয়ায় অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৫৪॥

তাহার পর সেই শত্রুদমনকারী দুই বীরই মুহূর্তমধ্যে মেঘমুক্ত মঙ্গল ও
 বুধগ্রহের ছায় বাণমুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইলেন ॥৫৫॥

পরে অতিদারুণ সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, অস্থখামা ভীমসেনকে বায়বন্তী
 করিলেন ॥৫৬॥

মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ ভীম ভীষণ বাণসমূহ
 বর্ষণ করিতে থাকিয়া অস্থখামার সেই বিজয়লক্ষণ সছ করিলেন না ॥৫৭॥

(৫৪)...তারদৃষ্টো চ...পি । (৫৫) প্রকাশো চ মুহূর্তেন...পি । (৫৬) প্রতিচক্রে চ
 তং রাজন্ ! ...পি, মণ্ডলানাং বিভাগেযু গতপ্রত্যাগতেষু চ—পি বা সো ।

বভ্রুব তুমুলং যুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।

চরিত্বা বিবিধান্ মার্গান্ মণ্ডলস্থানমেব চ ॥৫৯॥

শরৈঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈরন্যোন্মত্তিঙ্গদ্বভুঃ ।

অন্যোন্মত্ত্য বধে চৈব চক্রতুর্ঘনমুক্তম্ ॥৬০॥

ঈষতুর্বিরথঞ্চৈব কর্তুমন্যোন্মত্তমাহবে ।

ততো দ্রৌণির্মহাস্রাণি প্রাতুশ্চক্রে মহারথঃ ॥৬১॥

তাণ্ডৈস্তৈরেব সমরে প্রতিজন্মেত্থ পাণ্ডবঃ ।

ততো ঘোরং মহারাজ ! অস্ত্রযুদ্ধমবর্তত ॥৬২॥

গ্রহযুদ্ধং যথা ঘোরং প্রজাসংহরণেহহুত্বং ।

তে বাণাঃ সমসজ্জন্ত মুক্তাস্তাভ্যাস্ত ভারত ! ॥৬৩॥

দ্যোতয়ন্তো দিশঃ সর্বাস্তব সৈন্যং সমন্ততঃ ।

বাণসংঘৈর্বৃতং ঘোরমাকাশং সমপতত ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । বিভাগেন বিভাগক্রমাৎগমনেন ॥৫৮॥

বভ্রুবেতি । মণ্ডলস্থানং গোলাকারবিচরণদেশম্ ॥৫৯॥

শরৈরिति । পূর্ণমায়তেন আকৃষ্টেন ধম্বা উৎসৃষ্টৈর্নিক্টিপ্তৈঃ ॥৬০॥

ঈষতুরिति । ঈষতুঃ ইষ্টবস্তো । মহাস্রাণি ব্রাহ্মাদীনি ॥৬১॥

তানীতি । অস্ত্রৈস্তাদৃশৈরেব মহাস্রৈঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬২॥

গ্রহেতি । প্রজাসংহরণে প্রাক্তনপ্রলয়কালে । সমসজ্জন্ত পরস্পরং মিলিতাঃ সর্বা
দিশস্তব সৈন্যঞ্চ দ্যোতয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ । সমপতত সমভবৎ ॥৬৩—৬৪॥

রাজা ! তাহার পর ভীমও ভিন্ন ভিন্ন ভাগে মণ্ডলক্রমে বিচরণ, গমন ও
প্রত্যাগমনদ্বারা অশ্বখামাকে বামবর্তী করিলেন ॥৫৮॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নানাবিধ পথ ও মণ্ডলদেশে বিচরণ করিয়া তুমুল যুদ্ধ
করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তাহারা ধম্ব ছই খানা পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া বাণক্ষেপপূর্বক পরস্পর আঘাত
করিতে থাকিলেন এবং পরস্পরকে বধ করিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিতে
লাগিলেন ॥৬০॥

আর তাহারা পরস্পরকে রথবিহীন করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিলেন ।
তাহার পর মহারথ অশ্বখামা মহাস্র সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তখন ভীমসেন মহাস্রদ্বারাই সেই মহাস্রগুলিকে প্রতিহত করিতে থাকিলেন ।
মহারাজ ! তাহার পর ভয়ঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৬২॥

(৬২)...প্রতিজন্মেত্থ পাণ্ডবঃ...পি ।

উদ্ধাপাতাবৃতং যুদ্ধং প্রজ্ঞানাং সংক্ষয়ে নৃপ ! ।
 বাণাভিঘাতাং সংজ্ঞে তত্র ভারত ! পাবকঃ ॥৬৫॥
 সবিস্মুলিপ্তে দীপ্তার্চির্যোহদহহাহিনীক্ষয়ম্ ।
 তত্র সিদ্ধা মহারাজ ! সংপতন্তোহত্রবন বচঃ ॥৬৬॥
 যুদ্ধানামতি সৰ্বেষাং যুদ্ধমেতদিতি প্রভো ! ।
 সৰ্বযুদ্ধানি চৈতস্তু কলাং নাইস্তি ষোড়শীম্ ॥৬৭॥
 নেদৃশঞ্চ পুনর্যুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ।
 অহো জ্ঞানেন সম্পন্নাবৃত্তৌ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ ॥৬৮॥
 অহো শৌর্য্যেণ সম্পন্নাবৃত্তৌ চোগ্রপরাক্রমৌ ।
 অহো ভীমবলো ভীম এতস্তু চ কৃতান্ততা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । উদ্ধাপাতৈরিবাবৃতম্, প্রজ্ঞানাং সৈন্যানাম্ । পাবকো বহিঃ ॥৬৫॥
 সেতি । যঃ পাবকঃ । যুদ্ধদন্তোত্তরবাক্যগততয়া তচ্ছান্নাপেক্ষণান্নেদং যুগ্মকম্ ॥৬৬॥
 যুদ্ধানামিতি । অতি অতিশয়ি । হে প্রভো ! প্রভাবশালিন্ সিদ্ধ ! ॥৬৭॥
 নেদমিতি । জ্ঞানেন ধনুর্বেদগতেন । ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ অশ্বখামভীমসেনৌ ॥৬৮॥
 অহো ইতি । এতস্তু অশ্বখামঃ, কৃতান্ততা শিক্তিসর্বান্ততা ॥৬৯॥

ভরতনন্দন ! পূর্বপ্রলয়কালে যেমন ভীষণ গ্রহযুদ্ধ হইয়াছিল । তৎকালে
 তাঁহাদের নিক্ষিপ্ত বাণ সকল সমস্ত দিক্ ও আপনার সমস্ত দিকের সৈন্য আলোকিত
 করতঃ পরস্পর মিলিত হইতে লাগিল এবং আকাশটা বাণসমূহে আবৃত হইয়া
 ভীষণ আকার ধারণ করিল ॥৬৩—৬৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! সেই লোকক্ষয়ের সময়ে রণস্থলটা যেন উদ্ধাপাতে আবৃত
 হইয়া গেল এবং তখন বাণের পরস্পর আঘাতে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥৬৫॥

স্মূলিপ্ত ও উজ্জলশিখাশালী যে অগ্নি উভয় সৈন্যই দগ্ধ করিতে থাকিল ।
 মহারাজ ! তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ পুরুষেরা এই দ্বাকল কথা বলিতে
 লাগিলেন—॥৬৬॥

‘প্রভাবশালী সিদ্ধ ! এ যুদ্ধ সমস্ত যুদ্ধ অপেক্ষাই অধিক এবং অস্ত্র সমস্ত
 যুদ্ধ এ যুদ্ধের ষোল ভাগের একভাগেরও তুল্য নহে ॥৬৭॥

এরূপ যুদ্ধ আর কখনও হইবে না । অশ্বখামা ও ভীমসেন দুই জনই আশ্চর্য্য
 ধনুর্বেদজ্ঞানসম্পন্ন ॥৬৮॥

(৬৯) অহো শৌর্য্যেণ সংযুক্তৌ...পি ।

অহো বীৰ্য্যস্ত সারঙ্গমহো সৌৰ্ঠবমেতয়োঃ ।
 স্থিতাবেতো হি সমরে কালান্তকষমোপমৌ ॥৭০॥
 রুদ্ধৌ দ্বাবিব সন্তুতো যথা দ্বাবিব ভাস্করৌ ।
 যমৌ বা পুরুষব্যাত্রৌ ঘোররূপাবুভৌ রণে ॥৭১॥
 ইতি বাচঃ স্ম শ্রুয়ন্তে সিদ্ধানাং বৈ মুহুমূৰ্হঃ ।
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে সমেতানাং দিবৌকসাম্ ॥৭২॥
 অদ্রুতক্ণাপ্যচিস্ত্যঞ্চ দৃষ্ট্বা কৰ্ম্ম তয়ো রণে ।
 সিদ্ধচারগসংঘানাং বিস্ময়ঃ সমপত্তত ॥৭৩॥
 প্রশংসন্তি তদা দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ পরমৰ্ষয়ঃ ।
 সাধু দ্রৌণে ! মহাবাহো ! সাধু ভীমেতি চাক্রবন্ ॥৭৪॥
 তৌ শূরৌ সমরে রাজন্ ! পরস্পরকৃতাগমৌ ।
 পরস্পরমুদৈক্ষেতাং ক্রোধাভুত্ব্য চক্ষুৰী ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অহো ইতি । সারঙ্গং শ্রেষ্ঠস্তম্, সৌৰ্ঠবং যুদ্ধনৈপুণ্যম্ ॥৭০॥
 রুদ্ধাবিতি । যথা রুদ্ধাবিবেতি যথাশক্সস্বাদিরশকঃ সম্ভাবনায়াম্ । ইবার্ধে বাশকঃ ॥৭১॥
 ইতীতি । সমেতানাং গগনমাগতানাম্, দিবৌকসাং দেবানাম্ ॥৭২॥
 অদ্রুতমিতি । সিদ্ধাচারগাশ্চ দেবযোনিবিশেষা আকাশবৰ্ভিনঃ ॥৭৩॥
 প্রেতি । প্রশংসাপ্রাকারমাহ সাধিবিতি । হে দ্রৌণে ! অশ্বখামন্ ! ॥৭৪॥

উভয়েরই আশ্চর্য্য বীরত্ব, উভয়েরই ভীষণ পরাক্রম, আর ভীমের ভয়ঙ্কর বল
 এবং অশ্বখামারও আশ্চর্য্য অস্ত্রশিক্ষা ॥৬৯॥

ইহাদের কি অদ্রুত-মহাবীরত্ব এবং কি আশ্চর্য্য যুদ্ধনৈপুণ্য ; আর ইহারা দুই
 জনই যুদ্ধে কালান্তক যমের স্থায় অবস্থান করিতেছেন ॥৭০॥

ভীষণমূৰ্ত্তি পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জন যেন যুদ্ধে দুই জন রুদ্ধের স্থায় মিলিত হইয়াছেন,
 দুইটা সূর্য্যের তুল্য উদয় পাইয়াছেন এবং দুই জন যমের সদৃশ রহিয়াছেন' ॥৭১॥

বার বার সিদ্ধগণের এইরূপ বাক্য শুনা যাইতে লাগিল এবং আকাশস্থিত
 দেবগণের সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৭২॥

যুদ্ধে তাঁহাদের অদ্রুত ও অচিন্তনীয় কার্য্য দেখিয়া সিদ্ধ ও চারগণের বিস্ময়
 জন্মিল ॥৭৩॥

'অশ্বখামা ! সাধু, মহাবাহু ভীম ! সাধু' এইভাবে দেবগণ, সিদ্ধগণ ও
 মহর্ষিগণ প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

(৭৫)....পরস্পরমুদৈক্ষেতাম্...পি নি ।

ক্রোধরক্তেক্ষণে তৌ তু ক্রোধাৎ প্রক্ষুরিতাধরৌ ।
 ক্রোধাৎ সংদষ্টদশনৌ তথৈব দশনচ্ছদৌ ॥৭৬॥
 অত্ৰোত্মা ছাদয়ন্তৌ স্ম শরবৃক্ষ্য মহারথৌ ।
 শরাস্থধারৌ সমরে শস্ত্রবিদ্যুৎপ্রকাশিনৌ ॥৭৭॥
 তাবত্ৰোত্মাং ধ্বজং বিদ্ধা সারথিঞ্চ মহারণে ।
 অত্ৰোত্মাশ্চ হয়ান্ বিদ্ধা বিভিদাতে পরম্পরম্ ॥৭৮॥
 ততঃ ক্রুদ্ধৌ মহারাজ ! বাণৌ গৃহ্য মহাহবে ।
 উৰ্তৌ চিক্ৰিপতন্তুর্গমত্ৰোত্মাশ্চ বধৈষিণৌ ॥৭৯॥
 তৌ সায়কৌ মহারাজ ! দ্রোতমানৌ চন্দ্ৰযুগ্মে ।
 আজয়ন্তুঃ সমাসাশ্চ বজ্রবেগৌ দুরাসদৌ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । পরম্পরং কৃতাগসৌ প্রহারেণ কৃতাপরাদৌ । উদ্ধৃত্য উক্তোল্য ॥৭৫॥
 ক্রোধেতি । তথৈবেত্যনেন সংদষ্টেত্যাক্ষয়তে । তেন দশনচ্ছদৌ সন্দষ্টৌষ্ঠৌ ॥৭৬॥
 অত্ৰোত্মমিতি । শরা অস্থধারেব যমোষ্ঠৌ, শস্ত্রাণি বিদ্যত ইব প্রকাশয়ত ইতি তৌ ॥৭৭॥
 তাবিতি । হয়ান্ অশ্বান্, বিভিদাতে বিদারয়ামাসতুঃ ॥৭৮॥
 তত ইতি । বাণৌ উত্তমং শরব্রয়ম্, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥৭৯॥
 তাবিতি । আজয়ন্তুঃ সমাসাশ্চ প্রাপ্য ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতপ্রতিকূতে অত্ৰোত্মাশ্চপ্রতিঘাতে ॥৫২—৬০॥ ঈষভুঃ ইচ্ছাং চক্রভুঃ ॥৬১—৬৪॥ উদ্ধানান-
 মত্ৰোত্মাভিমুখং পাত্যন্তৈরাবৃতমিবেতি লুপ্তোপমা ॥৬৫—৭৫॥ তথৈব দশনচ্ছদৌ ক্রোধাৎ

রাজা! যুদ্ধে পরম্পর অপরাধকারী সেই বীরেরা ক্রোধে নয়নযুগল উত্তোলন
 করিয়া পরম্পর দর্শন করিতে থাকিলেন ॥৭৫॥

ক্রোধে তাঁহাদের নয়নযুগল রক্তবর্ণ হইয়াছিল এবং ক্রোধে ওষ্ঠদ্বয় ক্ষুরিত
 হইতেছিল, আর তাঁহারা ক্রোধে দম্ভ দংশন ও ওষ্ঠ দংশন করিতেছিলেন ॥৭৬॥

মহারথ ভীম ও অশ্বখামা বাণবর্ষণ করিয়া পরম্পর আবৃত করিতে লাগিলেন;
 তখন মেঘের জলধারার ন্যায় তাঁহাদের শরধারা পতিত হইতে থাকিল এবং বিদ্যুতের
 ন্যায় অস্ত্র প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে তাঁহারা পরম্পরের ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিয়া
 পরম্পরকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ! তাহার পর তাঁহারা দুই জনই ক্রুদ্ধ হইয়া পরম্পর বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া উত্তম দুইটা বাণ লইয়া সম্বর নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৯॥

তোঁ পরম্পরবেগাচ্চ শরাভ্যাঞ্চ ভূশাহতোঁ ।

নিপেতভূর্মহাবীর্যো রথোপস্থে তয়োস্তদা ॥৮১॥

ততস্ত সারথিষ্ঠা দ্রোণপুত্রমচেতনম্ ।

অপোবাহ রণাদ্রাজন্ ! সর্বসৈন্যস্থ পশ্যতঃ ॥৮২॥

তথৈব পাণ্ডব রাজন্ ! বিহ্বলস্তং মুহুমূহঃ ।

অপোবাহ রথেনাজ্যো বিশোকঃ শক্রতাপনম্ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

অশ্বখামভীমসেনযুদ্ধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । রথস্থ উপস্থে উপবেশনস্থানে ॥৮১॥

তত ইতি । সারথির্দ্রোণপুত্রস্তৈব । অপোবাহ অপনিয়ায় ॥৮২॥

তথৈতি । পাণ্ডব ভীম, বিহ্বলস্তং বিহ্বলীভবস্তম্ । বিশোকো নাম ভীমসারথিঃ ॥৮৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

গন্ধটোঠো ॥৭৬—৮০॥ তোঁ বাণোঁ, ভূশাহভাবিতি হেতোঃ শরাভ্যামগ্রভাগাভ্যাং তয়ো-

স্তদীয়য়ো রথয়োরুপস্থে মুখ্যদেশে রথনীড় ইতি যাবৎ ॥৮১—৮৩॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

বজ্রের স্রায় বেগবান্ ও দুর্দৃষ সেই বাণ দুইটা প্রকাশ পাইতে পাইতে যাইয়া
সৈন্যসম্মুখে দুই জনকেই আঘাত করিল ॥৮০॥

তখন সেই মহাবীরেরা দুই জনই পরম্পরের বেগে এবং মহাবাণদ্বয়ের গুরুতর
আঘাতে আপন আপন রথमध्ये নিপতিত হইলেন ॥৮১॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে অচেতন জানিয়া সমস্ত
সৈন্যের সমক্ষেই তাঁহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৮২॥

রাজা ! সেইরূপ শক্রতাপন ভীমসেনও মুহুমূহু বিহ্বল হইতেছিলেন ; তাই
তাঁহার সারথি বিশোকও রথে করিয়াই তাঁহাকে অপসারিত করিল ॥৮৩॥

—:~:—

(৮৩)...সারথিঃ শক্রতাপনম্—পি বা সো । * '...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ' পি বন্ধ বর্জ্য সো,
...ষোড়শোহধ্যায়ঃ' বা ।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা সংশপ্তকৈঃ সার্কমজ্জ্বলস্ত্যভবদ্রগঃ ।

অন্তেষাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডুবৈশ্বদেবীহি মে ॥১॥

অশ্বখাম্নস্ত যদযুদ্ধমজ্জ্বলস্ত্য চ সঞ্জয় ! ।

অন্তেষাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডুবৈশ্বদেবীহি মে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা বৃত্তং সংগ্রামং ক্রবতো মম ।

বীরাণাং শত্রুভিঃ সার্কং দেহপাপুনাশনম্ ॥৩॥

পার্থঃ সংশপ্তকবলং প্রবিষ্টার্ণবসম্ভিতম্ ।

ব্যক্ষোভয়দমিত্রেন্নো মহাবাত ইবার্ণবম্ ॥৪॥

শিরাংস্থ্যন্মথ্য বীরাণাং শিতৈর্ভল্লৈর্ধনঞ্জয়ঃ ।

পূর্ণচন্দ্রাভ-বস্ত্রাণি স্বক্ষিভ্রদশনানি চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কমন্তেষাঞ্চ মহীপানাং যথা রণোহভবদিতি চ সম্বন্ধঃ ॥১॥

অন্তেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কম্ । এবীহীতি ঈড়্গুণশ্চার্থঃ ॥২॥

শৃণ্বিতি । বৃত্তং জাতম্ । পাপুনাশনং ধর্ম্মানুসরণাৎ । অসবঃ প্রাণাঃ ॥৩॥

পার্থ ইতি । পার্শ্বোহজ্জ্বলঃ । অমিত্রয়ঃ শত্রুহন্তা ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সংশপ্তকগণের সহিত অর্জুনের এবং অপর পাণ্ডবগণের সহিত অন্য রাজাদের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥১॥

আর অশ্বখামা ও অর্জুনের এবং অন্য পাণ্ডব ও অপর রাজাদের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও বল’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শত্রুপক্ষের সহিত বীরগণের দেহ, পাপ ও প্রাণনাশক যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

প্রথমে শত্রুহন্তা অর্জুন সমুদ্রতুল্য সংশপ্তকসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া—মহাবায়ু যেমন সমুদ্রে বিক্ষুব্ধ করে, তেমন সংশপ্তকসৈন্য বিক্ষুব্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(২) অশ্বখামা তু...পি বঙ্গ বর্জ ।

সম্ভুতার ক্ষিতিং ক্ষিপ্রং বিনালৈর্নলিনৈরিব ।
 স্রব্ভানায়তান্ পুষ্টাংশ্চন্দনাগুরুরুষিতান্ ॥৬॥
 সায়ুধান্ সতলক্রাণান্ পঞ্চাশ্চোরগসম্মিতান্ ।
 বাহুন্ কুরৈরমিত্রাণাং চিচ্ছেদ সমরেহর্জুনঃ ॥৭॥ (বিশেষকম)
 ধূর্য্যান্ ধূর্য্যগতান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপানি সায়কান্ ।
 পাণীনরত্নীনসকৃদ্বল্লৈশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 রথান্ দ্বিপান্ হয়াংশ্চৈব সারোহানর্জুনো যুধি ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্নিষ্ঠে রাজন্ ! যমক্ষয়ম্ ॥৯॥
 তং প্রবীরাঃ স্রসংরদ্ধা নর্দমানা ইবর্বভাঃ ।
 বাসিতার্থমিব ক্রুদ্ধা হুং কৃদ্ধা চাভিহুক্রবুঃ ।
 নিম্নস্তমভিজঘ্নুস্তে শরৈঃ শৃঙ্গৈরিবর্বভাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শিরাংসীতি । পূর্ণচক্রাভানি বজ্রাণি যেথাং তানি, শোভনা অক্ষিভদ্রশনা যেথাং তানি ।
 সম্ভুতার আচ্ছাদয়ামাস । বিনালৈর্নালরহিতৈঃ । স্রব্ভান্ অতিগোলান্, আয়তান্ দীর্ঘান্,
 চন্দনাগুরুভিঃ রুষিতান্ রঞ্জিতান্ । তলক্রাণৈরঙ্গুলীত্রৈঃ সহেতি তান্, পঞ্চাশ্তাঃ পঞ্চমুখা য়ে
 উরগাঃ সর্পাস্তংসরিতান্ । পঞ্চাশ্চেত্যনেন বাহুনাং পঞ্চাঙ্গুলীযুক্তত্মাক্ষিপ্যতে ॥৫—৭॥

ধূর্য্যানিতি । ধূর্য্যান্ ভারবাহিনো গর্দভাদীন্, ধূর্য্যগতান্ শকটস্থান্ রক্ষকজনান্, সূতান্
 সারথীন্ । অরত্নীন নিফনিষ্ঠমুণীন হস্তান্, “অরত্নিস্ত নিফনিষ্ঠেন মুণিনা” ইত্যমরঃ ॥৮॥

রথানিতি । সারোহান্ আরোহিসহিতান্ । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ ॥৯॥

পরে অর্জুন সুধার ভল্লদ্বারা সংশপ্তকবীরগণের মস্তক সকল ছেদন করিয়া
 নালশূন্য পদ্মের তুল্য সেই সকল মস্তকদ্বারা সমরভূমি আবৃত করিতে লাগিলেন ;
 সেই মস্তকগুলির মুখমণ্ডল পূর্ণচন্দ্রের তুল্য এবং নয়ন, ক্র ও দন্ত সকল সুন্দর ছিল ।
 আর অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বারা যুদ্ধে শত্রুগণের বাহু সকল ছেদন করিতে থাকিলে সে
 বাহুগুলি সুগোল, দীর্ঘ, স্থূল, চন্দন ও অগুরুরঞ্জিত, অস্ত্রযুক্ত, অঙ্গুলিব্রহ্মসমন্বিত,
 এবং পঞ্চমুখ সর্পের তুল্য ছিল ॥৫—৭॥

অর্জুন ভল্লদ্বারা ভারবাহী গর্দভপ্রভৃতি, শকটস্থিত ভাররক্ষক লোক, সারথি,
 ধনু, ধনু, বাণ, হস্ত ও কহুই সকল বার বার ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

অর্জুন বহুতর বাণদ্বারা যুদ্ধে আরোহীদের সহিত হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল
 বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

(৬) ধূর্য্যান্ ধূর্য্যেতরান্...পি । (১০)...নিম্নস্তম্ অশরৈরত্নীকৈঃ বৈঃ বৈঃ শৃঙ্গৈরিবর্বভাঃ পি ।

তস্য তেষাঞ্চ তদ্যুদ্ধমভবলোমহর্ষণম্ ।

ত্রৈলোক্যবিজয়ে যদ্বদৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥১১॥

অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য দ্বিষতাং সর্বতোহর্জুনঃ ।

ইযুভির্বহতিস্তূর্ণং বিদ্ধা প্রাণান্ জহার সং ॥১২॥

ছিদ্রত্রিবেণুচক্রাঙ্কান্ হতযোধান্সারথীন ।

বিধ্বস্তানুধতুগীরান্ সমুন্মথিতকেতনান্ ॥১৩॥

সং ছিন্নযোক্তুরশ্মীশান্ বিবরুথান্ বিকুবরান্ ।

বিস্তবন্ধুরযুগান্ বিস্তস্তাঙ্কপ্রমণ্ডলান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । স্তসংরক্ষা অতীবদৃষ্টাঃ । বাসিতা ঋতুমতী গোস্তদর্শং তৎসঙ্গমার্থম্ । অতি-
দুঃস্বপ্নঃ অতিদুঃখাবুঃ । নিরস্তম্ অপরমুণ্ডমিব । ঋষভা বৃষাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

তস্তেতি । তস্য অর্জুনস্ত, তেষাং সংশপ্তকানাম্ । বজ্রিণা ইজ্ঞেণ ॥১১॥

অস্ত্রৈরिति । দ্বিষতাং সংশপ্তকানাম্ । ইযুভির্বাণৈঃ ॥১২॥

ছিদ্রেতি । ত্রিবেণুপ্রভৃতয়ো রথান্ধবিশেষাঃ । ছিন্নাশ্বিবেণুচক্রাঙ্কা যেষাং তান্, হতা

ভারতভাবদীপঃ

যথেনিতি ॥১—৭॥ সরস্বতী রত্নাশ্রুতীকাদিযুক্তান্ । সরস্বতীনিতি পাঠে রত্নিঃ কুর্পর-
দাকনিষ্ঠাস্তঃ করন্তংসহিতান্ পানীন ॥৮—৯॥ স্তসংরক্ষা ইত্যত্র স্তসম্মর্দা ইতি পাঠে শোভনঃ
স্বর্গদঃ সম্মর্দো যেষাং তথাভূতাঃ, বাসিতা পুষ্পবতী গোস্তদর্শম্ ॥১০—১২॥ ছিন্নেতি ।
ত্রিবেণুঃ উভয়তঃ কাষ্ঠদ্বয়সহিতো ধুদগুঃ, অক্ষচক্রাধারদণ্ডঃ ॥১৩॥ যোক্তুরাণি বন্ধনরজ্জ্বঃ,

তখন সংশপ্তকবীরেরা অত্যন্তদর্পিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া ঋতুমতী ধেমুর সহিত
সঙ্গমের জন্ত বৃষগণের আশ্রয় গর্জন করিতে থাকিয়া এবং হুঙ্কার করিয়া অর্জুনের দিকে
ধাবিত হইলেন । এই সময়ে অর্জুন তাঁহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলে,
বৃষগণ যেমন শৃঙ্গদ্বারা অপর বৃষগণকে প্রত্যাঘাত করে, সেইরূপ তাঁহারাও বাণদ্বারা
অর্জুনকে প্রত্যাঘাত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

পূর্বকালে ত্রিভুবন অধিকার করিবার জন্ত ইন্দ্রের সহিত দৈত্যগণের যেরূপ
লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ অর্জুন ও সংশপ্তকগণের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে
লাগিল ॥১১॥

ক্রমে অর্জুন অস্ত্রদ্বারা সমস্ত অস্ত্র নিবারণপূর্বক বহুতর বাণদ্বারা বিদ্ধ করিয়া
শক্রগণের প্রাণ হরণ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সংশপ্তকগণের রথগুলির ত্রিবেণু, চক্র ও অক্ষ সকল ছিন্ন হইতে লাগিল;
যোদ্ধা, অশ্ব ও সারথীগণ নিহত হইতে থাকিল; অস্ত্র ও তুণগুলি বিধ্বস্ত হইতে

(১৪) সখিছিন্নযোক্তুরশ্মীকান্...বন্ধ বন্ধ বা লো ।

রথান্ বিশকলীকূর্বন্ মহাত্মাণীব মারুতঃ ।
 বিন্মাপয়ন্ প্রেক্ষণীয়ং শ্লিষতাং ভয়বর্জনঃ ॥১৫॥
 মহারথসহস্রস্ত সমং কৰ্ম্মাকরোজ্জয়ঃ ।
 সিদ্ধা দেবর্ষিসংঘাশ্চ চারণাশ্চাপি তুষ্ণুৰুঃ ॥১৬॥ (কলাপকম্)
 দেবহুন্দুভয়ো নেহুঃ পুষ্পবর্ষাণি চাপতন্ ।
 কেশবাজ্জুনয়োর্মুর্দ্ধি প্রাহ বাগশরীরিণী ॥১৭॥
 চন্দ্রাধ্যানিলসূর্য্যাণাং কান্তিদীপ্তিবলদ্ব্যতীঃ ।
 যৌ সদা বিভ্রতো বীরামির্মো তৌ কেশবাজ্জুনৌ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যোধা অৰ্থাঃ সারথয়শ্চ যেবাং তান্ । বিধ্বস্তা আয়ুধভূগীরা যেবাং তান্, সমুদ্বিতানি হিমানি
 কেতনানি ধ্বজা যেবাং তান্ । সংছিরা যোক্তৃণি রজ্জ্বালবিশেষাঃ রথায়ঃ প্রগ্রহা দ্বিশা
 দণ্ডবিশেষাশ্চ যেবাং তান্, বিগতা বক্রথা রথগুপ্তয়শ্চৰ্ম্মাবরণানি যেবাং তান্, বিকুবরান্
 সংযোজকদারবিশেষরহিতান্, বিস্রস্তানি ঞ্জলিতানি বহুরযুগানি তিৰ্য্যগ্লদ্বিতকাষ্ঠানি যেবাং
 তান্, বিস্রস্তানি অকপ্রমণ্ডলানি সংযুক্তগোলদারুণি যেবাং তান্ । বিশকলীকূর্বন্ খণ্ডখণ্ডী-
 কূর্বন্, মহাত্মাণি বিশালমেধান্ । প্রেক্ষণীয়ং প্রেক্ষকজনম্ । কৰ্ত্তব্যনীয়ঃ । জয়োজ্জুনঃ ।
 তুষ্ণুৰুঃ কৃষ্ণাজ্জুনাবিতি শেষঃ ॥১৩—১৬॥

দেবেতি । অশরীরিণী অদৃশ্যরীর-জন-প্রযুক্তা বাক্, পরশ্লোকঘয়ং প্রাহ ॥১৭॥

চন্দ্রেতি । পূৰ্ব্বার্দ্ধে যথাসংখ্যেন সম্বন্ধঃ । বিভ্রতো ধারয়ন্তৌ বর্তেতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রথায়ঃ প্রগ্রহাঃ, বিবক্রথান্ রথগুপ্তিরহিতান্, কুবরজ্জিবেগোরগ্রভাগঃ । বহুরং রথতল্লঃ,
 যুগং ধ্বংগকাঠম্, অকপ্রমণ্ডলং রথনীড়াক্ষয়োঃ সন্ধানকাঠজাতম্ ॥১৪॥ বিশকলীকূর্বন্

দেখা গেল ; ধ্বজ সকল ভগ্ন হইল ; যোক্তৃ (যোৎ), লাগাম ও দীর্ঘ দণ্ডগুলি
 ছিন্ন হইতে থাকিল ; চর্ম্মের আবরণ ও সংযোজককাঠ সকল বিনষ্ট হইতে লাগিল
 এবং তিৰ্য্যাক্কাঠ, লদ্বিত কাঠ ও গোল কাঠগুলি ঞ্জলিত হইতে থাকিল ; এই
 ভাবে বায়ু যেমন বিৰ্শাল মেঘগুলিকে খণ্ড খণ্ড করে, সেইরূপ শত্রুগণের ভয়বর্দক
 অৰ্জুন রথগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া দর্শক লোকদিগকে বিন্ময়াপন্ন করিতে থাকিয়া
 একাকী সহস্র মহারথের ছায় কাৰ্য্য করিয়া ফেলিলেন । তখন সিদ্ধগণ,
 দেবর্ষিগণ ও চারণগণ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৩—১৬॥

দেবহুন্দুভি সকল বাজিতে থাকিল ; কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের মন্তকে পুষ্পবৃষ্টি
 পড়িতে লাগিল এবং অদৃশ্য ব্যক্তির উক্তি এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১৭॥

(১৫)....ভয়বর্জনম্—পি বা সো । (১৮)....যৌ সদা বিভ্রতৌরৌ...পি ঙ্গা সো ।

ব্রহ্মেশানাবিবাজ্যে বীরাবেকরথে স্থিতৌ ।
 সৰ্বভূতবরৌ বীরৌ নরনারায়ণাবিৰৌ ॥১৯॥
 ইত্যেতন্মহদাশ্চৰ্য্যং দৃষ্ট্বা অস্ত্রা চ ভারত ! ।
 অশ্বখামা হুসংযতঃ কৃষ্ণাবভ্যদ্রবজ্রেণে ॥২০॥
 অথ পাণ্ডবমশ্রুস্তমিত্রাস্তকরান্ শরান্ ।
 সেমুণা পাণিনাহুয় গ্রহসন্ দ্রৌণিরব্রবীৎ ॥২১॥
 যদি মাং মনসে বীর ! প্রাপ্তমহমিবাতিথিম্ ।
 ততঃ সৰ্বান্ধানাং হুং যুদ্ধাতিথ্যং প্রয়চ্ছ মে ॥২২॥
 এবমাচার্য্যপুত্রেণ সমাহুতো যুযুৎসয়া ।
 বহু মেনেহজ্জুনোহ্মানমিদক্ষাহ জনাৰ্দ্দনম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । নরনারায়ণে তরোরবতারভূতৌ, ইমৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ ॥১৯॥
 ইতীতি । হুসংযতো জয়ে অতীবযত্ববান্, কৃষ্ণো কৃষ্ণাৰ্জুনৌ ॥২০॥
 অথেতি । অশ্রুতং কিপন্তম্, অমিত্রাস্তকরান্ শত্রুনাশজনকান্ ॥২১॥
 যদীতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, অহং যোগ্যম্ । সৰ্বান্ধানা সৰ্বপ্রযত্বেন ॥২২॥
 এবমিতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । অৰ্জুনোহ্মানমিতি সন্ধিৰার্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষণ শকলীকূৰ্ধন ॥১৫—১৭॥ চন্দ্রাদীনাং কাস্ত্যাদীন্ যথাসংখ্যং বিব্রতুঃ ॥১৮—২০॥
 অমিত্রায়াঃ করাঃ কৰাকারমগ্রফলকং যেবাং তান্ অমিত্ররকরান্ ॥২১॥ অহং পূজয়িতুং

‘বাহারা সৰ্ব্বদা চন্দ্রের কাস্তি, অগ্নির দীপ্তি, বায়ুর বল ও সূর্য্যের তেজ ধারণ
 করিয়া থাকেন, এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ॥১৮॥

ব্রহ্মা ও শিবের স্থায় অজেয়, সৰ্বভূতশ্রেষ্ঠ এবং নর ও নারায়ণের অবতার
 এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন একরথে রহিয়াছেন’ ॥১৯॥

এই সকল মহাশ্চৰ্য্য দেখিয়া এবং এই অদৃশ্য ব্যক্তির বাক্য শুনিয়া অশ্বখামা
 জয়ের জগু বিশেষ যত্ববান্ হইয়া রণস্থলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের দিকে দাৰিত
 হইলেন ॥২০॥

তদনন্তর অৰ্জুন শত্রুনাশজনক বাণ সকল ক্লেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায়
 অশ্বখামা বাণযুক্ত হস্তদ্বারা আহ্বান করিয়া হস্ত করতঃ তাঁহাকে বলিলেন— ॥২১॥

‘বীর ! তুমি যদি আমাকে যোগ্য অতিথির স্থায় উপস্থিত বলিয়া মনে
 কর, তবে আজ তুমি আমাকে সৰ্ব্বপ্রযত্নে যুদ্ধাতিথ্য দান কর’ ॥২২॥

(১৯) ব্রহ্মেশানাবিবাজ্যো...পি বা লো ।

সংশপ্তকাস্ত মে বধ্যা দ্রৌণিরাহুয়তে চ মাম্ ।
 যদজ্ঞানস্তরং প্রাপ্তং শংস মে তদ্ধি মাধব ! ॥২৪॥
 আতিথ্যকৰ্ম্মাভ্যুখায় দীযতাং যদি মন্যসে ।
 এবমুক্তোহবহৎ পার্থঃ কৃষ্ণো দ্রোণাঙ্গজান্তিকম্ ॥২৫॥
 জৈত্রেণ বিধিনাহুতং বায়ুরিন্দ্রমিবাধ্বরে ।
 তমামস্ত্র্যেকমনসং কেশবো দ্রৌণিমব্রবীৎ ॥২৬॥
 অশ্বখামন্ ! স্থিরো ভূত্বা প্রহরাস্তু সহস্র চ ।
 নির্বেষ্টুং ভৰ্তৃপিণ্ডং হি কালোহয়মুপজীবিনাম্ ॥২৭॥
 সূক্ষ্মো বিবাদো বিপ্রাণাং স্থূলো ক্ষাত্রো জয়াজ্যে ।
 যামভ্যর্থয়সে মোহাদ্দিব্যং পার্থস্থ সৎক্রিয়াম্ ।
 তামাপু মিচ্ছন্ বৃধ্যস্ব স্থিরো ভূত্বাণ্ড পাণ্ডবম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সংশপ্তকা ইতি । প্রাপ্তং কৰ্ত্ত্বমুচিতম্, শংস ক্রহি ॥২৪॥
 আতিথেতি । আতিথ্যকৰ্ম্ম যুদ্ধরূপম্, অভ্যুখায় উদযুজ্য ॥২৫॥
 জৈত্রেণেতি । জৈত্রেণ জয়রীতিসিদ্ধেন । একমনসং যুদ্ধে একাগ্রচিত্তম্ ॥২৬॥
 অশ্বখতি । সহস্র অৰ্জুনপ্রহারমিতি শেষঃ । নির্বেষ্টুং পরতোহপি ভোক্তুম্ ॥২৭॥
 হস্ত ইতি । হস্তঃ হস্তবুদ্ধিমাত্রনিপাত্তঃ । স্থূলো স্থলাস্ত্রসাধো । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অশ্বখামা এইরূপ আহ্বান করিলে, অৰ্জুন আপনাকে পৌরবাসিত মনে করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘কৃষ্ণ ! এদিকে সংশপ্তকগণকে আমার বধ করিতে হইবে, আবার ওদিকে অশ্বখামা আমাকে আহ্বান করিতেছেন । অতএব এখন আমার যাহা কর্তব্য, তাহা বল ॥২৪॥

যদি ভাল মনে কর, তবে উদযোগ করিয়া অশ্বখামাকে যুদ্ধরূপ আতিথ্যকৰ্ম্ম দান কর’ । অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে অশ্বখামার নিকটে লইয়া গেলেন ॥২৫॥

বায়ু যেমন যজ্ঞে বিজয়বিধানে আহুত ইন্দ্রকে বলিতেন, সেইরূপ কৃষ্ণ জয়ে একাগ্রচিত্ত অশ্বখামাকে আহ্বান করিয়া বলিলেন—॥২৬॥

‘অশ্বখামা ! আপনি স্থির হইয়া সহস্র প্রহার করুন এবং প্রতিপ্রহার সহ্য করুন । কারণ, উপজীবগণের পক্ষে ভৰ্তৃপিণ্ড ভোগ করিবার এই সময় ॥২৭॥

ইতুজ্ঞো বাহুদেবেন তথৈতুজ্ঞো দ্বিজোত্তমঃ ।
 বিক্যাদ কেশবং যক্যো নারাতৈরজ্জুনং ত্রিভিঃ ॥২৯॥
 তত্শাজ্জুনঃ স্তসংক্রুদ্ধস্তিবিবীণৈঃ শরাসনম্ ।
 চিচ্ছেদ চাত্তদাদন্ত দ্রৌণির্ঘোরতরং ধনুঃ ॥৩০॥
 সজ্যং কৃষ্ণা নিমেষাচ্চ বিব্যাধাজ্জুনকেশবো ।
 ত্রিভিঃ শতৈবাহুদেবং সহশ্রেণ চ পাণ্ডবম্ ॥৩১॥
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রযুতাত্তবুদানি চ ।
 সমুজ্জে দ্রৌণিরায়ন্তঃ সংস্তভ্য চ রণেহজ্জুনম্ ॥৩২॥
 ইষুধেধনুষো জ্যায়ো অঙ্গুলিভ্যশ্চ মারিষ ! ।
 বাহ্নোঃ করাভ্যামুরসো বদনশ্রাণনেত্রতঃ ॥৩৩॥
 কর্ণাভ্যাং শিরসোহঙ্গৈভ্যো লোমবর্ষভ্য এব চ ।
 রথধ্বজেভ্যশ্চ শরা নিষ্পেতুত্রক্ষাদিনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতি। তথা ভবন্তি শেষঃ । দ্বিজোত্তমঃ অশ্বখামা ॥২৯॥
 তন্ত্বেতি । শরাসনং ধনুঃ । আদন্ত অগৃহ্মাং, দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩০॥
 সজ্যমিতি । সজ্যং সপ্তগম্ । শতৈঃ সহশ্রেণ চ শরাণামিতি শেষঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুত্বমাত্রপরঃ । আয়ন্তো যত্ববান্, সংস্তভ্য সংস্থাপ্য ॥৩২॥
 শীঘ্রনির্গমাদ্ভাভ্যামুৎপ্রেস্কতে ইষুধেরিতি । জ্যায়ো গুণাৎ । ব্রক্ষাদিনোহশ্বখামঃ ॥৩৩-৩৪॥

ব্রাক্ষণদের শাস্ত্রীয় বিচার কেবল সূক্ষ্ম বুদ্ধিদ্বারা নিষ্পন্ন হয়, আর ক্ষত্রিয়দিগের জয় ও পরাজয় স্থূল অস্ত্রদ্বারা সাধিত হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আপনি মোহবশতঃ অর্জুনের নিকট যে উত্তম সৎকারের প্রার্থনা করিয়াছেন, তাহা লাভ করিবার ইচ্ছায় আজ স্থির হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করুন' ॥২৮॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া ষাটটা নারাচ-দ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনটাদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা অশ্বখামার ধনু ছেদন করিলেন ; পরে অশ্বখামা অস্থ একখানা ভয়ঙ্কর ধনু লইলেন ॥৩০॥

তিনি নিমেষমধ্যে সেই ধনুতে গুণারোপণ করিয়া তিন শত বাণে কৃষ্ণকে, আর সহস্র বাণে অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

তদনন্তর অশ্বখামা যত্ববান হইয়া যুদ্ধে অর্জুনকে যথাস্থানে রাখিয়া বহু সহস্র, বহু অযুত ও বহু অবুদ বাণ ক্ষেপ করিলেন ॥৩২॥

শরজালেন মহতা বিদ্ধা মাধবপাণ্ডবো ।
 ননাদ মুদিতো দ্রৌণির্মহামেঘৌঘনিষ্মনম্ ॥৩৫॥
 তস্ত তং নিনদং শ্রুত্বা পাণ্ডবোহচ্যুতমব্রবীৎ ।
 পশ্য মাধব ! দৌরাভ্যং গুরুপুত্রস্ত মাং প্রতি ॥৩৬॥
 বধং প্রাপ্তৌ মন্যতে নৌ প্রবেশ্য শরবেশ্মনি ।
 এষোহস্মি হস্মি সঙ্কল্পং শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩৭॥
 অশ্বখাস্মঃ শরানস্তাশ্চিহ্নৈককং ত্রিভিত্তিভিঃ ।
 ব্যধমন্তরতশ্চেষ্ট ! নীহারমিব ভাস্করঃ ॥৩৮॥
 ততঃ সংশপ্তকান্ ভূয়ঃ সাস্বসূতরথদ্বিপান্ ।
 ধ্বজপতিগণানুগ্রৈর্বানৈবিব্যাধ পাণ্ডবঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শব্দেতি । মহামেঘৌঘস্ত নিষ্মন ইব নিষ্মনো গভীরশব্দো যস্মিন্ কস্মিণি তৎ ॥৩৫॥
 তন্তেতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । দৌরাভ্যং দম্ভপ্রকাশম্ ॥৩৬॥
 বধমিতি । নৌ আবাম্ । সঙ্কল্পম্ অশ্বখাস্মোহভিলাষম্ ॥৩৭॥
 অশ্বেতি । অস্তান্ ক্ৰিপ্তান্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৮॥
 তত ইতি । হতঃ সারথিঃ, দ্বিপো হস্তী । পতিঃ পদাতিঃ ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! 'তৎকালে অশ্বখামার তুণ, ধনু, গুণ, অঙ্গুলি, বাহু, হস্ত, বক্ষ, মুখ, নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ, মস্তক, অঙ্গ, লোম, বর্ষা, রথ ও ধ্বজ হইতেই যেন বাণ সকল নির্গত হইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

অশ্বখামা সেইরূপ বিশাল শরজালে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া আনন্দিত হইয়া মহামেঘসমূহের ন্যায় গভীর সিংহনাদ করিলেন ॥৩৫॥

তঁাহার সেই সিংহনাদ শুনিয়া অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—'কৃষ্ণ ! দেখ—আমার প্রতি গুরুপুত্রের কিরূপ দৌরাভ্য ॥৩৬॥

তিনি আমাদিগকে শরময় গৃহে প্রবেশ করাইয়া নিহত বলিয়া মনে করিতেছেন । এই আমি শিক্ষা ও শক্তির প্রভাবে উঁহার সঙ্কল্প নষ্ট করিতেছি' ॥৩৭॥

ভরতশ্চেষ্ট ! পরে অর্জুন তিন তিনটা বাণে অশ্বখামার এক একটা বাণ ছেদন করিয়া—সূর্য্য যেমন নীহার নষ্ট করেন, সেইরূপ অশ্বখামার ক্রিপ্ত সমস্ত বাণ নষ্ট করিলেন ॥৩৮॥

তঁাহার পর অর্জুন পুনরায় ভীষণ বাণসমূহদ্বারা অশ্ব, সারথি, রথ ও হস্তীর

যে যে দদৃশিরে তত্র যদ্যক্রপা জনাস্তদা ।
 তে তে তত্র শরৈর্ব্যাপ্তং মেনিরেত্নানমাত্মনা ॥৪০॥
 তে গাণ্ডীবপ্রযুক্তাস্ত নানারূপাঃ পতত্রিণঃ ।
 ক্রোশে সাগ্রে স্থিতান্ স্তুতি দ্বিপাশ্বপুরুষান্ রণে ॥৪১॥
 ভল্লৈশ্চিহ্নাঃ করাঃ পেতুঃ করিণাং মদবর্ষিণাম্ ।
 যথা বনে পরশুভিনিবৃত্তাঃ স্তমহাক্রমাঃ ॥৪২॥
 পশ্চাত্তু শৈলবৎ পেতুস্তে গজাঃ সহ সাদিভিঃ ।
 বজ্রিবজ্রপ্রমথিতা যথৈবান্দ্রিচয়াস্তথা ॥৪৩॥
 গন্ধর্ব্বনগরাকারান্ রথাংশ্চাপি স্তকল্লিতান্ ।
 বিনীতৈর্জবনৈর্যুক্তান্ আস্থিতান্ যুদ্ধহুমৈঃ ॥৪৪॥
 শরৈবিশকলীকুর্ব্বনমিত্রানভ্যবীৰুষৎ ।
 স্বলঙ্কতানশ্বসাদীন্ পত্তীংশ্চাহ্ন ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দদৃশিরে তত্রৈত্যর্লোকৈঃ । মেনিরেত্নানমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥৪০॥
 ত ইতি । পতত্রিণো বাণাঃ । সাগ্রে সাধিকে ॥৪১॥
 ভল্লৈরिति । করাঃ শুভাঃ । পরশুভিঃ কুঠারৈঃ, নিবৃত্তাশ্চিহ্নাঃ ॥৪২॥
 পশ্চাদিতি । সাদিভিরারোহিভিঃ । বজ্রিণ ইন্দ্রস্ত বজ্রেণ প্রমথিতা ভগ্নাঃ ॥৪৩॥
 গন্ধর্বেতি । স্তকল্লিতান্ স্তমজ্জিতান্ । বিনীতৈঃ শিক্ষিতৈঃ, জবনৈর্বেগবস্তিরনৈঃ ।
 বিশকলীকুর্ব্বন ষণ্ডখণ্ডীকুর্ব্বন, অমিত্রান্ শত্রুন্ । সাদীতীদন্তভার্মষ ॥৪৪—৪৫॥

সহিত সংশপ্তকগণকে এবং তাহাদের ধ্বজ, পদাতি ও রথগুলিকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তখন তত্রত্য লোকেরা যে যে লোককে যে যে রূপে দেখিতেছিল, তাহারা তাহারা আপনাদিগকে অর্জুনের বাণে ব্যাপ্ত বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৪০॥

গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত সেই নানারূপ বাণগুলি যাইয়া সমধিক এক ক্রোশ দূরে স্থিত হস্তী, অশ্ব এবং মনুষ্যদিগকেও বধ করিতে থাকিল ॥৪১॥

বনমধ্যে বিশাল বৃক্ষ সকল কুঠারচ্ছিন্ন হইয়া যেমন পতিত হয়, সেইরূপ মদবর্ষী হস্তিগণের শুণ্ডগুলি অর্জুনের ভল্লৈ ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৪২॥

পরে ইন্দ্রের বজ্রাঘাতে ভগ্ন পর্ব্বতসমূহ যেমন পতিত হয়, তেমন সেই পর্ব্বত-প্রমাণ হস্তিগণ আরোহিগণের সহিত পতিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

ক্রমে অর্জুন বাণসমূহদ্বারা শিক্ষিত ও মহাবেগ-ঘোটক-যুক্ত, যুদ্ধহুমৈর্বিবীরগণা-রূঢ় ও স্তমজ্জিত গন্ধর্ব্বনগরভূল্য রথগুলিকে ষণ্ডখণ্ড করিতে থাকিয়া শত্রুগণের

ধনঞ্জয়বৃগাস্তার্কিঃ সংশপ্তকমহার্ণবম্।

ব্যশোষয়ত দুঃশোষণং তীক্ষ্ণৈঃ শরগভস্তিভিঃ ॥৪৬॥

পুনর্দ্রৌণিং মহাশৈলং নারাতৈঃ সূর্য্যসন্নিভৈঃ।

নিবিভেদ মহাবেগৈস্তুরন্ বজ্রীব পর্ব্বতম্ ॥৪৭॥

তমাচার্য্যহৃতঃ ক্রুদ্ধঃ সান্বয়স্তারমাশুগৈঃ।

যুযুৎসুরাগমর্ষেকুং পার্থস্তানচ্ছিনচ্ছরান্ ॥৪৮॥

ততঃ পরমসংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবেহস্ত্রাণ্যবাস্থজং।

অশ্বখামাভিরূপায় গৃহানতিথয়ে যথা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি। ধনঞ্জয় এব বৃগাস্তার্কিঃ প্রলয়সূর্য্যঃ, তীক্ষ্ণৈঃ, শরা এব গভস্তয়ঃ কিরণাত্তৈঃ, দুঃখেন শোষয়ত ইতি দুঃশোষণম্, সংশপ্তক এব মহার্ণবম্, ব্যাশোষয়ত ॥৪৬॥

অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং দর্শয়তি পুনরिति। মহাশৈলমিব স্থিতিমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

তমিতি। অশ্বখামা সারথিনা কৃষ্ণেন চ সহেতি তম্। বেকুং তাড়য়িতুম্ ॥৪৮॥

তত ইতি। অভিরূপায় বৃধায়, “অভিরূপো বৃধমনোজ্ঞয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগ্যম্ ॥২২—২৩॥ অনন্তরং প্রথমম্ ॥২৪—৩১॥ আয়স্তো যত্বান্ ॥৩২—৩৩॥ ইদুধি-
প্রভৃতিভ্যাঃ শরাঃ পেতুলোমভ্যোহপি বর্ষভ্যোহপি চ পেতুস্তত্র হেতুত্রজ্বাদিনঃ যোগবল-
বত ইত্যর্থঃ ॥৩৪—৪৬॥ মহৎ শৈলং শিলাসমূহো যস্মিন্ তং মহাশৈলং পর্ব্বতমিব ॥৪৭—৪৮॥
পাণ্ডবেহস্ত্রাণীত্যত্র কাণ্ডকোশান্ স্তবেদয়দिति পাঠে বাণানাং কোশভূতান্নিষদান্

উপরেণ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং অলঙ্কৃত অশ্বারোহিগণ ও পদাতিগণকেও
বধ করিতে থাকিলেন ॥৪৪—৪৫॥

ক্রমশঃ অর্জুনরূপ প্রলয়সূর্য্য তীক্ষ্ণবাণরূপ কিরণদ্বারা দুঃশোষণীয় সংশপ্তকরূপ
মহাসমুদ্রকে শুষ্ক করিয়া তুলিলেন ॥৪৬॥

অর্জুন দ্বারায়িত হইয়া ইন্দ্র যেমন পর্ব্বত বিদারণ করিতেন, সেইরূপ সূর্য্যের
গ্রায় উজ্জ্বল ও মহাবেগশালী নারাতসমূহদ্বারা পর্ব্বতের গ্রায় অবস্থিত অশ্বখামাকে
পুনরায় বিদারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তখন যুদ্ধার্থী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত অর্জুনকে
বিন্ধ করিবার জন্ত আসিতে লাগিলেন ; তৎকালে অর্জুনও তাঁহার বাণগুলি ছেদন
করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

অথ সংশপ্তকাস্ত্যক্তুঃ। পাণ্ডবো দ্রৌণিমভয়াৎ ।

অপাণ্ডক্তেয়ানিব ত্যক্তুঃ। দাতা পাণ্ডক্তেয়মর্ধিনম্ ॥৫০॥

ততঃ সমভবদ্যুদ্ধং শুক্রাঙ্গিরসবর্চসোঃ ।

নক্ষত্রমভিতো ব্যোম্নি শুক্রাঙ্গিরসয়োরিব ॥৫১॥

সস্তাপয়স্তাবনোন্মৎ দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।

লোকত্রাসকরাবাস্তাং বিমার্গস্থৌ গ্রহাবিব ॥৫২॥

ততোহবিধ্যদুদ্ভবোর্মধ্যে নারাচেনার্জুনো ভূশম্ ।

স তেন বিবভৌ দ্রৌণিরুদ্ধরশ্মির্ঘথা রবিঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপাণ্ডক্তেয়ান্ অপাণ্ডক্তিপাবনান্ ব্রাহ্মণান্ । পাণ্ডক্তেয়ং পণ্ডক্তিপাবনং ব্রাহ্মণম্ । পণ্ডক্তিপাবনমাহ মনুঃ—“অগ্র্যাঃ সর্বেষু বেদেষু সর্বপ্রবচনেষু চ । শ্রোত্রিয়াধ্বরজা-
শ্চৈব বিজ্ঞেয়াঃ পণ্ডক্তিপাবনাঃ ॥” এতেন দ্রৌণ্যপেক্ষয়া সংশপ্তকানাং নিকর্ষঃ সূচিতঃ ॥৫০॥

তত ইতি । আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ । অভিতঃ সমীপে । এতেন কৃষ্ণসামীপ্যং
জ্ঞোতিতম্ ॥৫১॥

সমিতি । শরা গভস্তয়ঃ কিরণা ইব তৈঃ । আন্তামর্জুনান্থখ্যমানো ॥৫২॥

তত ইতি । অবিধ্যৎ দ্রৌণিমিতি শেষঃ । তেন ক্রম্যাগ্রবিষ্টেন নারাচেন ॥৫৩॥

তাহার পর অশ্বখামা অত্যন্তক্লান্ত হইয়া—গৃহস্থ যেমন বিদ্বান্ অতিথিকে ঘর
ছাড়িয়া দেয়, সেইরূপ অর্জুনের উপরে অস্ত্র ছাড়িতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর দাতা যেমন অপাণ্ডক্তিপাবন ব্রাহ্মণগণকে ত্যাগ করিয়া প্রার্থী
পণ্ডক্তিপাবন ব্রাহ্মণের দিকে গমন করেন, সেইরূপ অর্জুন সংশপ্তকগণকে ত্যাগ
করিয়া অশ্বখামার দিকে গমন করিলেন ॥৫০॥

তৎপরে আকাশে নক্ষত্রের নিকটে শুক্র ও বৃহস্পতির স্থায় শুক্র ও বৃহস্পতির
তুল্য তেজস্বী অর্জুন ও অশ্বখামার যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫১॥

ক্রমে বিপথবর্তী দুইটা গ্রহের স্থায় অর্জুন ও অশ্বখামা কিরণতুল্য উজ্জল
বাণদ্বারা পরস্পর সমস্তপ্ত করিতে থাকিয়া তদ্রূপ লোকের ভয় উৎপাদন করিতে
থাকিলেন ॥৫২॥

পরে অর্জুন একটা নারাচদ্বারা গুরুতরভাবে অশ্বখামার ক্রমধ্য বিদ্ধ করিলেন ;
তখন অশ্বখামা সেই নারাচদ্বারা উদ্ধরশ্মি সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে
লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০) ইতঃ পরম্ ‘...বোড়শোহ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো,
সপ্তদশোহ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ ।’ বা । (৫৪)---‘বরশ্মিভালবিকটো’...পি ।

অথ কৃষ্ণো শরশতৈরশ্বখান্নাদিতৌ হৃশম্ ।

স্বরশ্মিজালবিকচৌ যুগাস্তার্ক্যাবিবাসতুঃ ॥৫৪॥

ততোহর্জুনঃ সর্ববতোধারমন্ত্রমবাস্ত্রজ্ঞানদেবেহভিভূতে ।

দ্রোণায়নিমগ্নাভ্যহনং পৃষৎকৈর্বজ্রায়িবৈবস্বতদণ্ডকরৈঃ ॥৫৫॥

স কেশবঞ্চার্জুনঞ্চাতিতেজা বিব্যাধ মর্শ্বস্বতিরৌদ্রকশ্মা ।

বাণৈঃ স্তম্বুস্তৈরতিভীতব্রবেগৈর্ঘেরাহতো মৃত্যুরপি ব্যথিত ॥৫৬॥

দ্রোণেরিষুনর্জুনঃ সংনিবার্য ব্যায়চ্ছতস্তদ্বিগুণৈঃ স্পৃষ্টৈঃ ।

তং সাশ্বসূতধ্বজমেকবীরমাবৃত্য সংশপ্তকসৈন্তমাচ্ছৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । স্বরশ্মিজালেন বিকচৌ প্রকাশিতৌ ॥৫৪॥

তত ইতি । সর্বত উভয়পার্শ্বরোধারা যন্ত তৎ । অভিভূতে অশ্বখান্না তাড়িতে ।
দ্রোণায়নিমগ্নাভ্যহনম্, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । বৈবস্বতো যমঃ ॥৫৫॥

স ইতি । স্তম্বুস্তৈর্বিশেষবলদ্বানপূর্ষকশ্চিগুণৈঃ । মৃত্যুমৃত্যুদেবতা যমোহপি ॥৫৬॥

দ্রোণেরিতি । ইষুন-বাণান্, ব্যায়চ্ছতো যুদ্ধব্যায়ামং কুরুতঃ । আচ্ছদপীড়য়ৎ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অবেদয়ৎ ॥৫২—৫০॥ নক্ষত্রমভিতঃ নক্ষত্রং লক্ষীকৃত্য ॥৫১॥ বিমার্গহেঁ বক্রাতিচারগৌ
॥৫২—৫৩॥ কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ আসতুঃ দীপয়াঞ্চক্রতুঃ ॥৫৪॥ সর্ববতোধারং সর্বতোহস্ত-
ধারাবর্ষকং বজ্রকরৈঃ অমোঘৈঃ, অগ্নিকরৈঃ দাহকৈঃ, বৈবস্বতদণ্ডকরৈঃ প্রাণহরৈঃ ॥৫৫—৫৬॥

তাহার পর অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে,
তাহারা স্বকীয় রশ্মিজালে প্রকাশিত প্রলয়কালের দুইটা সূর্যের স্থায় রহিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ তাড়িত হইলে, অর্জুন দুই দিকে ধারায়ুক্ত একটা অস্ত্র নিক্ষেপ
করিলেন এবং বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডতুল্য বাণদ্বারা অশ্বখামাকে আঘাত
করিলেন ॥৫৫॥

অতিতেজা ও অত্যন্তভীষণকশ্মা অশ্বখামা—যে বাণগুলদ্বারা আহত হইয়া
স্বয়ং যমও ব্যথিত হন, অতিভীতব্রবেগশালী সেই সকল বাণ সম্যক নিক্ষেপ করিয়া
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সমস্ত মর্শ্বস্থান বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

অশ্বখামা এইভাবে যুদ্ধব্যায়াম করিতে লাগিলে, অর্জুন তাহার বাণ সকল
নিবারণ করিয়া তাহার বিগুণ সুন্দরপুঙ্খ বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত
অদ্বিতীয় বীর সেই অশ্বখামাকে আবৃত করিয়া সংশপ্তকসৈন্তগণকে পীড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)....ঘেরাহবে মৃত্যুরপি ব্যথিত—পি ।

ধনুংষি বাণানিবৃধীর্ধনুজ্যোঃ পাণীন্ ভুজান্ পাণিগতঞ্চ শস্ত্রম্ ।
 ছত্রোণি কেতুংস্তুরগানথেশাং বস্ত্রাণি মাল্যানি চ ভূষণানি ॥৫৮॥
 বর্ষ্মাণি চর্ম্মাণি মনোরমাণি প্রিয়াণি সর্ব্বাণি শিরাংসি চৈব ।
 চিচ্ছেদ পার্থো দ্বিষতাং হুমুক্তৈর্ব্বাটৈঃ স্থিতানামপরানুখানাম্ ॥৫৯॥
 (যুগ্মকম্)

স্ককল্লিতাঃ স্তন্দনবাজিনাগাঃ সমাস্থিতা যত্নকৃতৈনু বীরৈঃ ।
 পার্থেবিরৈর্ব্বাণশতৈর্নিরস্তাত্তুরেব সার্কং নৃবরা নিপেতুঃ ॥৬০॥
 পদ্মার্কপূর্ণেন্দুনিভাননানি কিরীটমালাভরণোজ্জ্বলানি ।
 ভল্লার্কচন্দ্রক্ষুরহিংসিতানি প্রপেতুর্নৃব্যাং নৃশিরাংসজ্জস্রম্ ॥৬১॥
 অথ দ্বিপৈর্দৈত্যরিপুদ্বিপাভৈর্দেবারিদর্পাপহমত্বাদয়ম্ ।
 কলিঙ্গবঙ্গান্নিষাদবীরা জিঘাংসবঃ পাণ্ডবমভ্যাবন ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ধনুংষীতি । ইবৃধীশুণান্, ধনুবাণ জ্যাঙণান্ । কেতুন্, ধ্বজান্, দৈশাং দীর্ঘদণ্ডম্ ।
 হুমুক্তৈঃ সম্যক্ ক্ষিপ্তৈঃ, অপরাঙমুখানাং সংশস্ত্রকানাম্ ॥৫৮—৫৯॥

স্থিতি । স্ককল্লিতাঃ স্তম্ভজিতাঃ, স্তন্দনবাজিনাগা রথঘোটকগজাঃ, সমাস্থিতাঃ সমাক্রাঢ়াঃ,
 যত্নকৃতৈঃ কৃতযত্নৈঃ, অগ্ন্যাহিতাদিবং পরনিপাতঃ । নিরস্তাত্তাডিতাঃ ॥৬০॥

পদ্যেতি । ভল্লৈর্নৃকচন্দ্রৈঃ ক্ষুরৈশ্চান্দ্রৈঃ হিংসিতানি অর্জুনেন ছিন্নানি ॥৬১॥

অথেতি । অথ কলিঙ্গবঙ্গান্নিষাদবীরাঃ, দৈত্যরিপুদ্বিস্তস্তস্ত দ্বিপাভৈর্দেবারিবততুল্লৈঃ,

এবং অর্জুন সমীচীনভাবে নিষ্কিপ্ত বাণসমূহদ্বারা সমুখস্থ শত্রুগণের ধনু, বাণ,
 তুণ, ধনুর গুণ, হস্ত, বাছ, হস্তস্থিত অস্ত্র, ছত্র, ধ্বজ, অশ্ব, রথের দীর্ঘ দণ্ড, বস্ত্র,
 মালা, অলঙ্কার, বর্ষ্ম, চর্ম্ম এবং মনোহর ও প্রিয়দর্শন মস্তক সকল ছেদন করিতে
 থাকিলেন ॥৫৮—৫৯॥

ক্রমে অর্জুননিষ্কিপ্ত শত শত বাণে যত্নশীল-বীরগণাধিষ্ঠিত সুসজ্জিত হস্তী,
 অশ্ব ও রথ সকল তাড়িত হইতে লাগিল এবং সেইগুলির সহিতই নরশ্রেষ্ঠেরা
 পতিত হইতে থাকিলেন ॥৬০॥

অর্জুন ভল্ল, অর্কচন্দ্র ও ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা ছেদন করিতে লাগিলে, পদ্ম, সূর্য্য ও
 পূর্ণচন্দ্রতুলা এবং মুকুট, মালা ও অগ্ন্যাশ্রয় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত মাহুঘগণের মস্তক
 সকল অনবরত ভূতলে পড়িতে লাগিল ॥৬১॥

(৫৮)....তুরগাংস্তবেশাম্...পি,...তুরগান্, রথেষাম্...মাল্যান্যথ ভূষণানি—বা সো ।

(৬১)....কিরীটমালামুকুটোৎকটানি...পি বর্ক ।

তেষাং দ্বিপানাং নিচকর্ত্ত পাৰ্থো বশ্মাণি মশ্মাণি করান্ নিয়ন্তু ন ।
 ধ্বজান্ পতাকাশ্চ ততঃ প্রপেতুৰ্বজ্রাহতানীব গিরেঃ শিরাংসি ॥৬৩॥
 তেষু প্ররুগ্গণেষু গুরোস্তুনুজং বাণৈঃ কিরীটী নবসূর্য্যবর্ণৈঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস মহাব্রজালৈর্বাযুঃ সমুত্তমমিবাংশুমন্তম্ ॥৬৪॥
 ততোহর্জ্জুনেষু নিষুভিনিস্ত দ্রৌণিঃ শরৈরর্জ্জুনবাস্ত্বেদেবো ।
 প্রচ্ছাদয়িত্বা দিবি চন্দ্রসূর্য্যো ননাদ সোহস্তোদ ইবাতপাস্তে ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিপৈর্গর্জৈঃ, জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ সন্তঃ, দেবারীণাং নিবাতকবচাদীনাং দর্পাপহম্, অতুদগ্রাং যুদ্ধে অতীবীরতং নিপুণঞ্চ, পাণ্ডবমর্জ্জুনম্, অভ্যধাবন্ ॥৬২॥

তেষামিতি । নিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ । করান্ শুণ্ডাঃ, নিয়ন্তু ন্ চালকাংশ্চ ॥৬৩॥

তেষিতি । প্ররুগ্গণেষু ভগ্নেষু পরাজিতেষিত্যর্থঃ, গুরোস্তুনুজমশ্বখামানম্ । মহাব্রজালৈর্গর্হামেঘসমূহৈঃ, সমুত্তমং সমুদয়মানম্, অংশুমন্তং সূর্য্যম্ ॥৬৪॥

তত ইতি । নিরস্ত্র অপসার্য্য । আতপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে বর্ষাস্ত্র, দিবি গগনে, চন্দ্রসূর্য্যো প্রচ্ছাদয়িত্বা অস্তোদো মেঘ ইব স দ্রৌণিন্নাদ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যায়চ্ছতো যতমানস্ত আর্জ্জুং গতবান্ ॥৫৭—৫৯॥ স্তব্ধক্লিষ্টাঃ স্তব্ধসন্ধাঃ, যত্নক্লিষ্টাঃ ক্লতযত্নৈঃ, তৈরেব বাণৈরেব ॥৬০—৬১॥ দেবরিপুশ্চাসৌ দ্বিপশ্চেতি গজাস্তুরতুল্যৈরিত্যর্থঃ ॥৬২॥

তাহার পর অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ ও নিষাদদেশীয় বীরেরা ঐরাবতহস্তিতুল্য হস্তিগণদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া দৈত্যদর্পহারী ও মহাযুদ্ধনিপুণ অর্জ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তখন অর্জ্জুন সেই হস্তিগণের বশ্ম, মশ্ম, শুণ্ড, চালকগণ, ধ্বজ ও পতাকা সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ; তৎকালে বজ্রতাড়িত পর্ব্বতশৃঙ্গের গ্রায় সেগুলি পতিত হইতে লাগিল ॥৬৩॥

সেই হস্তিগণ পরাজিত হইলে, বায়ু যেমন মহামেঘসমূহদ্বারা উদয়মান সূর্য্যকে আচ্ছাদন করে, সেইরূপ অর্জ্জুন নবোদিত সূর্য্যের গ্রায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর অশ্বখামা বাণদ্বারা অর্জ্জুনের বাণগুলিকে নিরস্ত্র করিয়া—বর্ষাকালে মেঘ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আবৃত করিয়া আকাশে গর্জন করে, সেইরূপ বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জ্জুনকে আচ্ছাদন করিয়া গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

তমৰ্জুনস্তাংচ পুনশ্চদীয়ানভ্যর্দিতস্তৈরভিস্যত শস্ত্রেঃ ।
 বাণাঙ্ককারং সহসৈব কৃষ্ণা বিব্যাধ সর্বানিষুভিঃ স্রপুষ্ঠৈঃ ॥৬৬॥
 নাপ্যাদদৎ সন্দধম্বেব মুঞ্চন্ বাণান্ রণেহদৃশ্যত সব্যসাতী ।
 হতাংচ নাগাংস্তুরগান্ পদাতীন্ সংসৃতদেহান্ দদৃশু রথাংচ ॥৬৭॥
 সন্ধায় নারাচবরান্ দশাশু দ্রৌণিস্তুরম্বেকমিবোৎসসর্জ ।
 তেষাস্ত পঞ্চাৰ্জুনমভ্যবিধ্যন্ পঞ্চাচ্যুতং নিবিভিভুঃ স্রমুক্তাঃ ॥৬৮॥
 তৈরাহতৌ সর্বমনুশ্যমুখ্যাবস্বক্ ক্ষরন্তৌ ধনদেজ্জকল্পৌ ।
 সমাপ্তবিভেদেন তথাভিভূতৌ হতৌ রণে তাবিতি মেনিরেহন্তে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তান্ সংশপ্তকান্ । তৈরভ্যর্দিতঃ পীড়িতঃ, অভিস্যত উপগম্য ॥৬৬॥
 নেতি । আদানাদীনামস্তুরং নাদৃশ্যতেত্যর্থঃ । সংসৃতদেহান্ বাণৈগ্রথিতদেহান্ ॥৬৭॥
 সন্ধায়েতি । আশু শীঘ্রম্ । একং বাণমিব । তেষাং নারাচানাং মধ্যে পঞ্চ ॥৬৮॥
 তৈরিতি । অস্বক্ কৃধিরম্ । ধনদেজ্জকল্পৌ কুবেরেজ্জতুল্যৌ । সমাপ্তবিভেদনাশ্বখামা ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

করান্ শুণ্ডাঃ ॥৬০—৬৫॥ তন্ অশ্বখামানম্, তান্ তদন্তান্, তৈঃ কৃতঃ বাণাঙ্ককারং কৃষ্ণা
 ছিদ্ৰা ; ক্লতী ছেদনে ॥৬৬॥ সংসৃত্যঃ অতোত্তং সজ্জটবস্তুঃ ॥৬৭—৬৮॥ সমাপ্তবিভেদেন

অশ্বখামা ও সংশপ্তকেরা অস্ত্রদ্বারা পীড়ন করিলে, অৰ্জুন তাঁহাদের নিকটে
 যাইয়া সত্তর বাণাঙ্ককার করিয়া স্রপুষ্ঠ বাণসমূহদ্বারা পুনরায় অশ্বখামাকে এবং
 আপনার পক্ষের সমস্ত সংশপ্তককে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৬॥

তৎকালে অৰ্জুন যে বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ করিতেছিলেন, তাহার
 অবকাশ (কাঁক) দেখা যায় নাই ; কেবল হস্তী, অশ্ব ও পদাতিদিগকে নিহত এবং
 রথগুলিকে বাণগ্রথিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৬৭॥

এই সময়ে অশ্বখামা স্বরাশ্বিত হইয়া একটা বাণের গ্রায় দশটা উত্তম নারাচ
 সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ করিলেন ; তাহার পাঁচটা নারাচ যাইয়া অৰ্জুনকে বিদ্ধ
 করিল, আর অপর পাঁচটা কৃষ্ণকে বিদারণ করিল ॥৬৮॥

যুদ্ধবিভাসমাপ্তকারী অশ্বখামা সেই নারাচগুলিদ্বারা আঘাত করিলে, সমস্ত
 মনুষ্যশ্রেষ্ঠ এবং কুবের ও ইন্দ্রের তুল্য কৃষ্ণ ও অৰ্জুন দেহ হইতে রক্ত নিঃসারণ
 করিতে থাকিয়া সেইরূপ অভিভূত হইয়া পড়িলেন, যাহাতে অশ্ব লোকেরা
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে নিহত বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৬৯॥

অথার্জুনং প্রাহ দশার্হনাথঃ প্রমাত্তসে কিং জহি যোধমেতন্ম ।

কুৰ্ঘ্যাকি দোষং সমুপেক্ষিতোহয়ং কক্ঠো ভবেদ্যাদিধিবাক্রিয়াবান্ ॥৭০॥

তথেনি চোক্ত্যচ্যুতমপ্রমাদী দ্রোণিং প্রযত্নাদিষুভিস্ততক্ষ ।

ভূজো বরো চন্দনসারদিক্কো বক্ষঃ শিরোহথাপ্রতিমো তথোরু ॥৭১॥

গাণ্ডীবমুক্তৈঃ কুপিতো বিকর্ণৈর্দ্রোণিং শঠৈঃ সংযতি নির্বিভেদ ।

ছিদ্ধা তু রশ্মীঃস্তরগানবিধ্যন্তে তং রণাদুহরতীব দূরম্ ॥৭২॥

স তৈহুতোবাতজবৈস্তরঙ্গৈর্দ্রোণিদৃঢ়ং পার্ধশরাভিভূতঃ ।

ইয়েষ নারত্য পুনস্ত যোদ্ধুং পার্থেন সার্কং মতিমান্ বিমৃশ ॥৭৩॥

জানন্ জয়ং মতিমান্ বৃক্ষিবীরে ধনঞ্জয়ে চান্সিরসাং বরিষ্ঠঃ ।

বিবেশ কর্ণশ্চ বলং তরস্বী ক্ষীগোংসাহঃ ক্ষীগবাণাস্ত্রযোগঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেনি । দশার্হনাথো দশার্হবংশপ্রধানঃ কৃষ্ণঃ । অক্রিয়াবান্ প্রতীকারশূন্যঃ ॥৭০॥

তথেনি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্, অপ্রমাদী অর্জুনঃ । ততক্ষ তনুচকার বিভেদেত্যর্থঃ ॥৭১॥

গাণ্ডীবেনি । বিকর্ণৈঃ উভয়তঃ কর্ণকরাংশরহিতৈঃ । সংযতি যুদ্ধে । উহ্ননিম্মাঃ ॥৭২॥

স ইতি । বাতজবৈর্বাযুবৈগৈঃ । আবৃত্য পরিবৃত্য । বিমৃশ বিবিচ্য ॥৭৩॥

জানন্রিতি । চান্সিরসাং বরিষ্ঠঃ অশ্বখামা । তরস্বী বলবান্ । যোগঃ সরাহঃ ॥৭৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি অসাবধান রহিতেছ কেন, এই যোদ্ধাটাকে বধ কর, ইহাকে উপেক্ষা করিলে এ দোষ ঘটাইবে এবং প্রতীকারশূন্য রোগের হ্রাস পরে কষ্টকর হইবে’ ॥৭০॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া অর্জুন সাবধান হইয়া যত্নপূর্বক বাণদ্বারা অশ্বখামার চন্দনসারলিপ্ত উত্তম বাহুযুগল, বক্ষস্থল, মস্তক এবং অতুলনীর উরুদ্বয় বিদীর্ণ করিলেন ॥৭১॥

ক্রুদ্ধ অর্জুন পুনরায় গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত কর্ণহীন বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অশ্বখামাকে বিদীর্ণ করিলেন এবং অশ্বমুখরজ্জ্ব ছেদন করিয়া অশ্বগুলিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সেই অশ্বগুলি অশ্বখামাকে রণস্থল হইতে অতিনূরে লইয়া গেল ॥৭২॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ অশ্বগণ অতিনূরে লইয়া গেলে, অর্জুনের বাণে গুরুতর তাড়িত বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বিবেচনা করিয়া আবার ফিরিয়া যাইয়া অর্জুনের সহিত আর যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করিলেন না ॥৭৩॥

তৎকালে অশ্বখামার উৎসাহ তিরোহিত হইয়াছিল এবং বাণ, অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র ও যুদ্ধসজ্জা ক্ষয় পাইয়াছিল ; তাই বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বলবান্ হইয়াও কৃষ্ণ এবং

নিয়ম্য তু হয়ান্ দ্রৌণিঃ সমাশ্বস্ত চ মারিষ ! ।

রথাস্থনরসংবাধং কর্ণস্ত প্রাণিশ্চলম্ ॥৭৫॥

প্রতীপকামে তু রণাদশ্বখামি হতে হইয়েঃ ।

মস্ত্রৌষধিক্রিয়াযোগৈর্ব্যাধৌ দেহাদিবাহতে ॥৭৬॥

সংশপ্তকানভিমুখৌ প্রয়াতোঁ কেশবাজ্জুনৌ ।

বাতোক্কূতপতাকেন শৃঙ্গনে নোঘনাদিনা ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং কর্ণপৰ্ব্বণি

অশ্বখামপরাজয়ে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

— — : * : — —

ভারতকৌমুদী

নিয়ম্যতি । নিয়ম্য সংযম্য । রথাস্থনরৈঃ সংবাধং সন্ধীর্ণম্ ॥৭৫॥

প্রতীপেতি । প্রতীপকামে পাণ্ডবানাং প্রাতিকুল্যাভিলাষিণি । আহতে আকৃষ্টে সতি । বাতেন উদ্ধূতা চালিতা পতাকা যন্ত তেন, শৃঙ্গনে ন রথেন, ওঘনাদিনা মেঘসমূহ-
তুল্যাশ্বেন ॥৭৬—৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— — : * : — —

ভারতভাবদীপঃ

সমগ্রধর্ম্মর্ষেদবিদা ॥৬৯॥ অক্রিয়াবান্ প্রতিকাররহিতঃ ॥৭০—৭১॥ অবিকর্ণৈঃ
অবিকর্ণতুল্যাগ্নৈঃ ॥৭২—৭৩॥ অঙ্গিরসাম্ অঙ্গিরোগোত্রাণাং মধ্যে ॥৭৪—৭৬॥
ওঘনাদিনা জলৌষবরাদবতা ॥৭৭॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

অর্জুনের জয় হইয়াছে জানিয়া কর্ণ সৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিবার উদ্যোগ
করিলেন ॥৭৪॥

মাননীয় রাজা ! পরে অশ্বখামা অশ্বগুলিকে সংযত করিয়া এবং নিজে আশ্বস্ত
হইয়া রথ, অশ্ব ও পদাতিগণে পরিপূর্ণ কর্ণসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥৭৫॥

রোগ যেমন মস্ত, ঔষধ ও ক্রিয়ার গুণে দেহ হইতে আকৃষ্ট হয়, সেইরূপ
পাণ্ডবপ্রতিকূল অশ্বখামা অশ্বগণকর্তৃক রণস্থল হইতে আকৃষ্ট হইলে, অর্জুন ও
কৃষ্ণ সংশপ্তকগণের অভিমুখে প্রস্থান করিলেন । তখন তাঁহাদের রথখানা মেঘের
আয় গম্ভীর শব্দ করিতে লাগিল এবং পতাকা বায়ুবেগে ছলিতে থাকিল ॥৭৬—৭৭॥

* '...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ' বা, '...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো ।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-c-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাং সেনায়াং ধ্বনিরুৎখিতঃ ।

রথনাগাশ্বপত্তীনাং দণ্ডধারেণ বধ্যতাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বা তু রথং কেশবোহর্জুনমব্রवीৎ ।

বাহয়স্মৈব তুরগান্ গরুড়ানিলরংহসঃ ॥২॥

মাগধোহপ্রতিবিক্রান্তো দ্বিরদেন প্রমাথিনা ।

ভগদত্তাদনবরঃ শিক্ষ্যা চ বলেন চ ॥৩॥

এনং হত্বা নিহন্তাসি পুনঃ সংশপ্তকানিতি ।

বাক্যাস্তে প্রাপয়ৎ পার্থঃ দণ্ডধারাস্তিকং প্রতি ॥৪॥

স মাগধানাং প্রবরোহক্লুশগ্রহে গ্রহেষ্মসছো বিকচো যথা গ্রহঃ ।

সপত্নসেনাং প্রমমাথ দারুণো মহীং সমগ্রাং বিকচো যথা গ্রহঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উত্তরেণ দিগ্ধিভাগেন । দণ্ডধারেণ তদাখ্যেণ বীরেণ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বেতি । বাহয়ন্ চালয়ন্, গরুড়ানিলয়ো রংহ ইব রংহো বেগো যেষাং তান্ ॥২॥

মাগধ ইতি । মাগধো দণ্ডধারঃ, ন বিদ্রতে প্রতিবিক্রান্তো যন্ত সং । অনবরঃ অনুনঃ ॥৩॥

এনমিতি । ইতি বাক্যাস্তে ইতি সঙ্কঃ, প্রাপয়ৎ উপাস্থাপয়ৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবসৈন্যের উত্তরদিকে দণ্ডধার যে সকল হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি বধ করিতেছিলেন, তাহাদের আর্তনাদ উত্থিত হইল ॥১॥

তখন কৃষ্ণ রথ ফিরাইয়া গরুড় ও বায়ুর ত্রায় বেগবান্ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়াই অর্জুনকে বলিলেন—॥২॥

‘অর্জুন ! মগধরাজ দণ্ডধার শক্রনাশক হস্তী, শিক্ষা ও শক্তির প্রভাবে ভগদত্ত অপেক্ষা ন্যূন নহেন ; সুতরাং বিক্রমে ইহার প্রতিপক্ষ নাই ॥৩॥

অতএব তুমি ইহাকে বধ করিয়া আবার সংশপ্তকদিগকে বধ করিবে’ এই কথাই কৃষ্ণ অর্জুনকে দণ্ডধারের নিকটে উপস্থিত করিলেন ॥৪॥

(১) অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাম্...পি । (৫)...অক্লুশগ্রহঃ...পি ।

সুকল্লিতং দানবনাগসন্নিভং মহাব্রনির্হাদমমিত্রমর্দনম্ ।

রথাস্থমাতঙ্গগণান্ সহস্রশঃ সমাস্থিতো হস্তি শরৈর্নরানপি ॥৬॥

রথানধিষ্ঠায় সবাজিসারথীন্ নরাংশ্চ পাদৈর্দ্বিরদো ব্যাপোথয়ৎ ।

দ্বিপাংশ্চ পদ্ভ্যাং মমুদে করেণ দ্বিপোত্তমো হস্তি চ কালচক্রবৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অক্লুশগ্রহে অক্লুশানুধারণে লোকানাং ভাগ্যবিপর্যয়ে চ, গ্রহেষু রব্যাদিষু মধ্যে, বিকচঃ শিরোহীনতয়া কেশহীনঃ, গ্রহঃ কেতুর্গ্ৰহা অসহঃ, তথা অসহঃ, অতএব দারুণঃ স মাগধানাং প্রবরো দণ্ডধারঃ, বিকচন্তেজোময়দ্বায়ন্তকযুক্তোহপি কেশহীনঃ, গ্রহো ধূমকেতুঃ, যথা সমগ্রাং মহীং প্রমথুনাতি, তথা সপত্নসেনাং শত্রুসৈন্যম্, প্রমমাত আলোড়য়ামাস ॥৫॥

স্থিতি । সুকল্লিতং সুসজ্জিতম্, দানব এব নাগো গজো গজাসুর ইত্যর্থঃ তৎ সন্নিভম্, মহতঃ অত্রস্ত মেঘস্তেব নির্হাদো গর্জনং যন্ত তম্, অমিত্রমর্দনং শত্রুমর্দকং কল্লিদগজমিতি শেষঃ, সমাস্থিতঃ সমাক্রটো দণ্ডধার ইত্যর্থঃ, শরৈঃ, সহস্রশো রথাস্থমাতঙ্গগণান্ নরান্ পদাভী-
নপি চ হস্তি বিনাশয়তি অ ॥৬॥

রথানিতি । অধিষ্ঠায় সমুখপাদাভ্যামাক্রম্য । করেণ শুণ্ডয়া, হস্তি অ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি । উত্তরেণ উত্তরতঃ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১—২॥ অনবরঃ অহীনঃ ॥৩—৪॥ অক্লুশগ্রহে অক্লুশধারণে হস্তিবুদ্ধে ইত্যর্থঃ । গ্রহে আদিত্যাদিগ্রহসমূহে বুদ্ধপরিগ্রহে চ অপ্রসহঃ, বিকচঃ কচোপলক্ষিতশিরোরহিতঃ কেতুরুপী গ্রহ ইব, বিকচো বিস্তীর্ণো গ্রহো ধূমকেতুরুপী উৎপাতগ্রহঃ ॥৫॥ দানবনাগসন্নিভং গজাসুরোপমং গজমিত্যর্থঃ সমাস্থিতঃ স হস্তীভাষ্যঃ ॥৬॥ রথান্ পাদৈর্দ্বিরদ্যাক্রম্য মমুদে মর্দয়ামাসেত্যন্তর্যাক্তাস্থকর্ষঃ । এবং করেণ শুণ্ডয়া নরাদীনপোথয়দिति । এবং দ্বিপো হস্তি রথাদীনিত্যর্থঃ ॥৭॥ শুণ্ডিণা

লোকের ভাগ্যবিপর্যয়বিষয়ে গ্রহগণের মধ্যে কেতুগ্রহ যেমন অসহ, সেইরূপ অক্লুশানুগ্রহকালে অশ্বের অসহ, ভীষণমূর্ত্তি ও মগধশ্রেষ্ঠ দণ্ডধার তখন—ধূমকেতু যেমন সমগ্র পৃথিবী আলোড়ন করে, সেইরূপ শত্রুসৈন্য আলোড়ন করিতে-
ছিলেন ॥৫॥

এবং তিনি— সুসজ্জিত গজাসুর তুল্য, মহামেঘের স্থায় গর্জনকারী ও শত্রু-
মর্দক একটা হস্তীর উপরে আরোহণ করিয়া বাণদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ
ও পদাতিগণকে সংহার করিতেছিলেন ॥৬॥

দণ্ডধারের সেই হস্তীটা সমুখের চরণযুগলদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত রথগুলিতে
অধিষ্ঠান করিয়া সেই সকল রথ ও মনুষ্যগণকে পোষিত করিতেছিল এবং
পদযুগলদ্বারা হস্তিগণকে মর্দন করিতেছিল, আর কালচক্রের স্থায় ঘুরিতে থাকিয়া
শুণ্ডদ্বারা সৈন্যসংহার করিতেছিল ॥৭॥

নরাংশ্চ কাৰ্ধ্যসবৰ্ণভূষণান্ নিপাত্য সাধ্বানপি পত্তিভিঃ সহ ।
 ব্যাপোথয়দন্তিবরেণ শুশ্রিণা সশব্দবৎস্থলননাং যথা তথা ॥৮॥
 অথার্জুনো জ্যাতলনেমিনিষ্মনে যুদঙ্গভেরীবহুশব্দনাদিতে ।
 রথাধ্বমাতঙ্গসহস্রসঙ্কুলে রথোত্তমেনাভ্যপতদ্দ্বিপোত্তমম্ ॥৯॥
 ততোহর্জুনং দ্বাদশভিঃ শরোত্তমৈর্জনাদিনং ষোড়শভিঃ সমাপর্যং ।
 স দণ্ডধারস্তরগাংস্ত্রিভিত্তিভিস্তুতো ননাদ প্রজহাস চাসকৃৎ ॥১০॥
 ততোহস্মৈ পার্থঃ সগুণেষু কার্ম্মুকং চকর্ত ভল্লৈর্ধ্বজমপ্যলঙ্কতম্ ।
 পুনর্নিয়ন্তুং সহপাদগোপ্তংস্ততঃ স চুক্ৰোধ গিরিব্রজেশ্বরঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নরানিতি । কৃষ্ণেন অয়সা লৌহসারেণ নির্মিতানীতি কাৰ্ধ্যায়সানি বস্মাণ্যেব ভূষণানি
 যেষাং তান্ । নলসাম্যার্থমিদম্ । ব্যাপোথয়ং দণ্ডধারঃ, শুশ্রিণা তেজঃসস্তাপবতা ॥৮॥
 অথেনি । জ্যানাং গুণানাং তলানামঙ্গুলিত্রাণাং নেমীনাং চক্রপ্রান্তানাঞ্চ নিষ্মনো যস্মিন্
 তত্র । রথাধ্বমাতঙ্গসহস্রং সঙ্কুলে ব্যাপ্তে রণস্থলে । দ্বিপোত্তমং দণ্ডধারহস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥
 তত ইতি । সমাপর্যং অগীড়য়ং । তুরগান্ অর্জুনরথান্ ॥১০॥
 তত ইতি । গুণেন ইধুণা চ সহেতি তৎ । নিয়ন্তুং গজচালকান্, পাদগোপ্তৃভিঃ
 গজশ্চৈব পাদরক্ষকৈঃ সহেতি তান্ । গিরিব্রজস্ত তদাখ্যাতা জরাসন্ধরাজধাত্তা ঈশ্বরো
 দণ্ডধারঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বলবতা, স্থলং হুধিরং নলং তৃণবিশেষম্ ॥৮॥ সঙ্কুলে রণদেশে ইতি সামর্থ্যাৎ জ্ঞেয়ম্ ॥৯—১০॥
 সগুণেষুকার্ম্মুকং মৌর্বীবাণসহিতং ধনুঃ, নিয়ন্তুং নিয়ন্তারম্ ॥১১॥ “ঘনাবনোঘাতুকমন্ত-

আর দণ্ডধার সেই তেজস্বী হস্তিদ্বারা লৌহসারনির্মিতবর্ষধারী সৈন্যগণকে
 অশ্ব ও পদাতিগণের সহিত নিপাতিত করাইয়া স্থল নলের আয় সেগুলিকে পোখিত
 (খেতো) করাইতেছিলেন ; তখন তাহার শব্দ হইতেছিল ॥৮॥

তৎকালে সেখানে সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও রথ সমবেত হইয়াছিল, ধনুষ্ঠকার,
 তলদ্রবনি ও রথচক্রশব্দ হইতেছিল এবং যুদঙ্গ ও ভেরীপ্রভৃতি বহুবাণ্য বাজিতে-
 ছিল ; এমন সময়ে অর্জুন উত্তম রথে আরোহণ করিয়া সেখানে সেই হস্তিশ্রেষ্ঠের
 সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

তদনন্তর দণ্ডধার উত্তম বারটা বাণে অর্জুনকে, ষোলটা বাণে কৃষ্ণকে এবং
 তিন তিনটা বাণে অর্জুনের অশ্বগুলিকে পীড়ন করিলেন, আর বার বার গর্জন
 ও হাস্য করিলেন ॥১০॥

(১১)....সহ পাদগোপ্তৃভিঃ...পি ।

ততোহজুৰ্ণং ভিন্নকটেন দন্তিনা যনোপযোনিলতুল্যরংহসা ।
 অতীব চূক্ষোভয়ির্জুর্নাদনং ধনঞ্জয়ঞ্চাভিজ্জঘান তোমরৈঃ ॥১২॥
 অথাস্ত বাহু দ্বিপহস্তসন্নিভৌ শিরশ্চ পূর্ণেন্দুনিভাননং ত্রিভিঃ ।
 ক্ষুরৈঃ প্রচিচ্ছেদ সঠৈব পাণ্ডবস্ততো দ্বিপং বাণশতৈঃ সমাপর্যং ॥১৩॥
 স পার্শ্ববাণৈঃস্তপনীয়ভূষণৈঃ সমাবৃতঃ কাঞ্চনবর্ষভৃদ্বিপঃ ।
 তথা চকাশে নিশি পৰ্বতো যথা দাবাগ্নিনা প্রজ্জলিতৌষধিক্রমঃ ॥১৪॥
 স বেদনার্তৌহস্থদনিষনো নদংশ্চলন্ ভ্রমন্ প্রাশ্লিতাস্তুরো দ্রবন্ ।
 পপাত রুগ্গুণঃ সনিয়ন্তৃ কস্তদা যথা গিরিৰ্ভজ্জবিদারিতস্তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভিন্নৌ মদস্ত্রাবিণৌ কটৌ গণ্ডৌ যন্ত তেন, যনোপযোন মেঘতুল্যেন ।
 অনিলতুল্যরংহসা বায়ুসমানবেগেন । চূক্ষোভয়িষ্ ক্ণোভয়িতুমিচ্ছুর্দণ্ডধারঃ ॥১২॥
 অথেনি । দ্বিপহস্তসন্নিভৌ হস্তিভণ্ডাতুল্যৌ, পূর্ণেন্দুনিভাননং যন্ত তৎ । ক্ষুরৈঃ
 ক্ষুরৈঃপ্রবাহৈঃ, সঠৈব যুগপদেব । দ্বিপং দণ্ডধারহস্তিনম্, সমাপর্যদপীড়য়ৎ ॥১৩॥
 স ইতি । তপনীয়ভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । প্রজ্জলিতা ওষধিক্রমা লতাবৃক্ষা যন্ত সঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দন্তিনো"রিতি বিশ্বঃ ॥১২॥ সঠৈব যুগপৎ ॥১৩—১৪॥ চরন্ গচ্ছন্ ভ্রমন্ ভ্রাস্তিঃ প্রাপ্তুং বরত
 এব প্রজ্জলিতাস্তরঃ মধ্যে স্থলরিতার্থঃ । সনিয়ন্তৃকঃ মহামাত্রসহিতঃ পপাত তথা পাত-
 যোগ্যং যথা স্তাস্তথা রুগ্গুণঃ পীড়িতো যথৈবভূতঃ পপাতেতি পৃথগ্‌ঘয়ঃ ॥১৫॥ ইন্দ্রাবরজং

তাহার পর অর্জুন ভল্লদ্বারা দণ্ডধারের গুণ ও বাণের সহিত ধনু, অলঙ্কৃত
 ধ্বজ, হস্তিচালক ও তাহার পাদরক্ষকদিগকে ছেদন করিলেন ; তাহাতে গিরি-
 ভ্রজাধিপতি দণ্ডধার ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১১॥

তৎপরে দণ্ডধার—মেঘের আয় কৃষ্ণবর্ণ ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ সেই মদস্ত্রাবী
 হস্তিদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত ক্ষুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমরদ্বারা
 তাঁহাদিগকে আঘাত করিলেন ॥১২॥

তদনন্তর অর্জুন তিনটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা একদাই দণ্ডধারের হস্তিভণ্ডতুল্য
 বাহুযুগল এবং পূর্ণচন্দ্রসদৃশবদনমণ্ডলযুক্ত মস্তক ছেদন করিলেন, পরে বহুতর
 বাণদ্বারা সেই হাতীটাকে পীড়ন করিলেন ॥১৩॥

তখন স্বর্ণবর্ষধারী সেই হাতীটা অর্জুনের স্বর্ণালঙ্কৃত বাণে আবৃত হইয়া—
 রাত্রিকালে দাবাগ্নিতে লতা ও বৃক্ষ জ্বলিতে লাগিলে, পৰ্ব্বতের আয় প্রকাশ
 পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১৪) ...সমাচিহ্নিতঃ কাঞ্চনবর্ষভৃদ্বিপঃ...পি বাঁ সো ।

হিমাবদাতেন স্ববর্ণমালিনা হিমাদ্রিকূটপ্রতিমেন দন্তিনা ।

হতে রণে ভ্রাতরি দণ্ড আত্রজজ্জিঘাংসুরিদ্ভাবরজং ধনঞ্জয়ম্ ॥১৬॥

স তোমরৈরর্ককরপ্রভৈস্ত্রিভির্জনাদর্দনং পঞ্চভিরজ্জ্বলং শিতৈঃ ।

সমপয়িত্বা বিননাদ নর্দয়ন্ততোহস্য বাহু বিচকর্ত পাণ্ডবঃ ॥১৭॥

ক্ষুরপ্রকৃত্তৌ হৃভৃশং সতোমরৌ শুভাঙ্গদৌ চন্দনরুষিতৌ ভুজৌ ।

গজাং পতন্তৌ যুগপদ্বিরেজতুর্যথাদ্রিশ্চান্দ্রাচ্চিরৌ মহোরগৌ ॥১৮॥

তথাক্ষচন্দ্রেণ হতং কিরীটিনা পপাত দণ্ডস্য শিরঃ ক্ষিতিং দ্বিপাং ।

স্বশোণিতাদ্রং নিপতদ্বিরেজে দিবাকরোহস্তাদিব পশ্চিমাং দিশম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রস্থলিতান্তরঃ অস্থিরচিত্তঃ, দ্রবন্ ধাবন্ । সনিয়ন্তকো হস্তিপকসহিতঃ ॥১৫॥

হিমেতি । রণে ভ্রাতরি দণ্ডধারে হতে সতি, দণ্ডো নামাপরো ভ্রাতা, হিমবদবদাতেন শুভ্রেণ, স্ববর্ণমালিনা, হিমাদ্রিকূটপ্রতিমেন হিমালয়শৃঙ্গতুল্যেন, দন্তিনা অপরেণ গজেন, ইদ্ভাবরজং বামনরূপেণ প্রজকনিষ্ঠভ্রাতরং কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঞ্চ, জিঘাংসুঃ সন্ আত্রজদাগচ্ছৎ ॥১৬॥

স ইতি । অর্ককরপ্রভৈঃ সূর্য্যাকিরণবহুজ্জ্বলৈঃ । সমপয়িত্বা নিপীড়্য, নর্দয়ন্ রণাঙ্গনম্ ॥১৭॥

ক্ষুরেতি । ক্ষুরেণ প্রকৃত্তৌ ছিরৌ । চন্দনেন রুষিতৌ রঞ্জিতৌ ॥১৮॥

তথেনিতি । হতং ছিন্নম্ । অন্তাং পর্বতাং পশ্চিমাং দিশং নিপতন্ গচ্ছন্ দিবাকর ইব ॥১৯॥

ক্রমে সেই হাতীটা বেদনার্ত্ত ও অস্থিরচিত্ত হইয়া মেঘের আয় গন্তীর গর্জন করিতে থাকিয়া কখনও গমন, কখনও ভ্রমণ এবং কখনও ধাবন করিতে করিতে বজ্রবিদারিত পর্ব্বতের আয় হস্তিপকের সহিত পতিত হইল ॥১৫॥

ভ্রাতা দণ্ডধার যুদ্ধে নিহত হইলে, তাঁহার ভ্রাতা দণ্ড—হিমের আয় শুভবর্ণ, স্বর্ণমালাধারী ও হিমালয়শৃঙ্গের তুল্য বিশাল একটা হস্তীতে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥১৬॥

তিনি আসিয়াই সুধার ও সূর্য্যারশ্মির আয় উজ্জ্বল তিনটা তোমরদ্বারা কৃষ্ণকে এবং পাঁচটা দ্বারা অর্জুনকে গীড়নপূর্ব্বক রণস্থল নিনাদিত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ; তাহার পর অর্জুন উহার বাহুযুগল ছেদন করিলেন ॥১৭॥

ক্ষুরচ্ছিন্ন, তোমরযুক্ত, সুন্দরকেশ্মরশোভিত ও চন্দনরঞ্জিত সেই বাহুযুগল হস্তী হইতে একদা পড়িতে থাকিয়া পর্ব্বতশৃঙ্গ হইতে পতনশীল সুন্দর দুইটা বিশাল সর্পের আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৮॥

অর্জুন অর্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ছেদন করিলে, দণ্ডের মস্তকটা হস্তী হইতে ভূতলে

অথ দ্বিপং শ্বেতবরাভ্রসন্নিভং দিবাকরাংশুপ্রতিমৈঃ শরোত্তমৈঃ ।

বিভেদ পার্থঃ স পপাত নাদয়ন্ হিমাद्रিকূটং কুলিশাহতং যথা ॥২০॥

ততোহপরে তৎপ্রতিমা গজোত্তমা জিগীষবঃ সংযতি সব্যসাচিনা ।

তথা কৃতান্তে চ যথৈব তৌ দ্বিপৌ ততঃ প্রভগ্নং স্তমহদ্রিপোর্বলম্ ॥২১॥

গজা রথাশ্বাঃ পুরুষাশ্চ সংঘশঃ পরম্পরগ্নাঃ পরিপেতুরাহবে ।

পরম্পরং প্রস্থলিতাঃ সমাহতা ভৃশং নিপেতুর্বহুভাষণো হতাঃ ॥২২॥

অথার্জুনং শ্বে পরিবার্য্য সৈনিকাঃ পুরন্দরং দেবগণা ইবাক্রবন্ ।

অভৈশ্ব যশ্মান্মরণাদিব প্রজা স বীর ! দিক্টিয়া নিহতস্ত্রয়া রিপুঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শ্বেতং বরমুত্তমঞ্চ যদভ্রং মেঘসুত্বেসন্নিভম্ । হিমাद्रৈঃ কূটং শৃঙ্গম্ ॥২০॥

তত ইতি । তৎপ্রতিমাঃ তদগজদ্বয়তুল্যাঃ, জিগীষবো জেতুর্মিচ্ছবঃ, সংযতি যুদ্ধে ॥২১॥

গজা ইতি । পরিপেতুঃ অভ্যাঙ্গমুঃ । প্রস্থলিতা অপস্রুতাঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্ণুঃ ক্লৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ধনঞ্জয়ঞ্চ জিহাংসুর্দণ্ড আব্রজৎ দস্তিনা সহেতি শেষঃ ॥১৬॥ নর্দয়ন্, শব্দং কারয়ন্ ॥১৭—১৮॥ অন্তাৎ অন্তাচলাৎ ॥১৯—২০॥ গজোত্তমাঃ মহাগজাকৃতাঃ তৌ দণ্ডধারতদ্ভ্রাত্রৌর্দ্বিপৌ সাধ্যাকৌ কুন্তৌ ছিন্নৌ তথা তেহপি কুন্তাশ্চিন্নাঃ ॥২১—২২॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

পতিত হইল । সেই রক্তাক্ত মস্তক পতিত হইতে থাকিয়া—অন্তপৰ্ব্বত হইতে পশ্চিমদিগ্গামী সূর্য্যমণ্ডলের ন্যায় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥১৯॥

তাহার পর অৰ্জুন সূর্য্যকিরণের ন্যায় উজ্জ্বল উত্তম বাণসমূহদ্বারা শ্বেতবর্ণ বিশালমেঘতুল্য সেই দণ্ডের হস্তীটাকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন সেই হস্তীটা সমরভূমি নিনাদিত করিয়া বজ্রাহত হিমালয়শৃঙ্গের ন্যায় পতিত হইল ॥২০॥

তদনন্তর সেই হস্তীদ্বয়ের তুল্য অপর কতকগুলি হস্তী যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিল ; তখন অৰ্জুন দণ্ড ও দণ্ডধারের হস্তিদ্বয়কে যেমন করিয়া ছিলেন, সেগুলিকেও তেমনই করিলেন । পরে সেই বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন হইল ॥২১॥

এই সময়ে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির পরস্পর আঘাত করিতে থাকিয়া দলে দলে যুদ্ধে উপস্থিত হইতে লাগিল । ক্রমে তাহাদের অনেকে পরস্পর গুরুতর আহত হইয়া অপস্রুত হইতে থাকিল এবং অনেকে বহু কথা বলিতে বলিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥২২॥

ন চেনরক্ষিষ্য ইমান্ জনান্ ভয়াদ্বিঘ্নস্তিরেবং বলিভিঃ প্রপীড়িতান্ ।

তথাভবিষ্যদ্বিতাতং প্রমোদনং যথা হতেষেদ্বিহ নোহরিসূদন ! ॥২৪॥

ইতীব ভূয়শ্চ স্ফুর্জিতীরিতা নিশম্য বাচঃ স্তমনাস্ততোহজ্জুনঃ ।

যথানুরূপং প্রতিপূজ্য তং জনং জগাম সংশপ্তকসংঘহা পুনঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দণ্ড-দণ্ডধারবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্বে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । অতৈশ্চ বয়ং ভীতা অভূম । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥২৩॥

নেতি । হে অরিসূদন ! স্বক্ষেণ, বলিভির্দ্বিঘ্নস্তি : শত্রুভিঃ এবং প্রপীড়িতান্ ইমান্ জনান্ ভয়াং ন অরক্ষিষ্যঃ, তদা এষ অরিষু হতেষু সংজ্ঞ, নঃ অস্বাকম্, যথা প্রমোদনমানন্দঃ অভূৎ, তথা দ্বিঘতামপি প্রমোদনমভবিষ্যৎ ॥২৪॥

ইতীতি । ঈরিতা উক্তাঃ । স্তমনাঃ সন্তুষ্টচিত্তাঃ সন্ । প্রতিপূজ্য প্রতিপ্রশস্ত, জনং লোকগণম্, সংশপ্তকসংঘং হস্তীতি সঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : — —

তৎপরে দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে পরিবেষ্টন করিয়া বলিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবপক্ষীয় সৈন্যেরা আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া বলিল—‘বীর ! মানুষ যেমন মৃত্যুর ভয় করে, সেইরূপ আমরা যাহার ভয় করিতেছিলাম, ভাগ্যবশতঃ আপনি সেই শত্রুকে বধ করিয়াছেন ॥২৩॥

শত্রুদমন ! বলবান্ শত্রুরা এই লোকগুলিকে এইভাবে পীড়ন করিতেছিল, সেই অবস্থায় আপনি যদি ইহাদিগকে তাহাদের ভয় হইতে রক্ষা না করিতেন, তাহা হইলে ইহারা নিহত হওয়ায় আমাদের যেক্রপ আনন্দ হইয়াছে, শত্রুগণেরও সেইরূপই আনন্দ হইত’ ॥২৪॥

সুহৃদগণ এই প্রকার বহুতর কথা বলিলে, অর্জুন তাহা শুনিয়া সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া তাহাদেরও অনুরূপ প্রশংসা করিয়া পুনরায় সংশপ্তকগণকে বধ করিবার জন্ত গমন করিলেন’ ॥২৫॥

— — : — —

(২৪)....ইমং জনম্...প্রপীড়িতম্...সো । * ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্জ্য সো, ‘...একোদশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রত্যাগত্য পুনর্জিহ্মুর্জন্মে সংশপ্তকান্ বহুন্ ।
বক্রান্নুবক্রগমনাদঙ্গারক ইব গ্রহঃ ॥১॥
পার্শ্ববাণহতা রাজন্ ! নরাশ্বরথকুঞ্জরাঃ ।
বিচেলূর্বভ্রমুর্নেশুঃ পেতুর্ময়্মুশ্চ ভারত ! ॥২॥
ধূর্য্যান্ ধূর্য্যেতরান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপাসিসায়কান্ ।
পাণীন পাণিগতং শস্ত্রং বাহুনপি শিরাংসি চ ॥৩॥
ভল্লৈঃ ক্ষুরৈরর্দ্ধচন্দ্রৈর্বৎসদন্তৈশ্চ পাণ্ডবঃ ।
চিচ্ছেদামিত্রবীর্যাণাং সমরে প্রতিযুধ্যতাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
বাসিতার্থে যুযুৎসন্তো বৃষভা বৃষভং যথা ।
নিপতন্ত্যর্জুনং শূরাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । জিহ্মুর্জন্মঃ, সংশপ্তকান্ ত্রিগর্তাদীন্ ভাগ্যেনাভিশপ্তাংশ্চ । অঙ্গারকো
মঙ্গলঃ ॥১॥

পার্শ্বতি । বিচেলুশ্চকম্পিরে । ময়্মুঃ স্নানঃ ক্রান্তা বহুবুঃ ॥২॥

ধূর্য্যানিতি । ধূর্য্যান্ অগ্রগতান্, ধূর্য্যেতরান্ মধ্যপশ্চাদ্ভিনঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৩—৪॥

বাসিতেতি । বাসিতা ঋতুমতী গোমুদর্থে তৎসঙ্গমার্থে, যুযুৎসন্তো যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মঙ্গলগ্রহ যেমন বক্র ও অনুবক্র গমন করিয়া
বহুতর হুর্ভাগ্য লোককে কার্য্যে প্রতিহত করেন, তেমন অর্জুন ফিরিয়া আসিয়া
পুনরায় বহুতর সংশপ্তককে নিহত করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা ! হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিরা অর্জুনের বাণে আহত
হইয়া বিচলিত, ঘূর্ণিত, বিনষ্ট, পতিত ও ক্রান্ত হইতে লাগিল ॥২॥

অর্জুন ভল্ল, ক্ষুরপ্রা, অর্দ্ধচন্দ্র ও বৎসদন্তদ্বারা রণস্থলে প্রতিযুদ্ধকারী বিপক্ষ
বীরগণের অগ্রগামী, মধ্য ও পশ্চাদ্ভর্ত্তী, সারথি, ধ্বজ, ধনু, তরবারি, বাণ, হস্ত,
হস্তগত অস্ত্র, বাহ ও মস্তক সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩—৪॥

(১) প্রেত্যেত্যাথ পুনর্জিহ্মুর্জন্মা সংশপ্তকান্ বভৌ...নি । (৩)...পাণিগতান্ শস্ত্রান্...নি ।

তেষাং তস্ত চ তদযুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।

ত্ৰৈলোক্যবিজয়ে যাদৃগ্দৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥৬॥

তমবিধ্যন্ত্রিভির্বাণৈর্দন্দশূকৈরিবাহিভিঃ ।

উগ্রায়ুধস্ততস্তস্ত শিরঃ কায়াদপাহরং ॥৭॥

তেহজ্জুনং সর্বতঃ ক্রুদ্ধা নানাশস্ত্রৈরবীরুষম্ ।

মরুদ্ভিঃ প্রেরিতা মেঘা হিমবন্তমিবোষ্ণগে ॥৮॥

অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য দ্বিষতাং সর্বতোহজ্জুনং ।

সম্যগন্তৈঃ শরৈঃ সর্বানহিতানহনন্বহুন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং সংশপ্তকানাম্, তস্তাজ্জুনস্ত চ । বজ্রিণা ইন্দ্রেন ॥৬॥

তমিতি । দন্দশূকৈঃ পুনঃ পুনর্দশনশীলৈঃ, অহিভিঃ সর্পৈঃ । অপাহরদজ্জুনঃ ॥৭॥

ত ইতি । অবীরুষম্ অবৰ্ষম্ । চৌরাদিকস্ত বুযেরয়ং প্রয়োগঃ । মরুদ্ভির্বাযুভিঃ । মেঘা বারিভিরিতি শেষঃ । উষ্ণং গ্রীষ্মকালং গচ্ছতি অতিক্রামতীতি তস্মিন্ বর্ষাষ্মিত্যর্থঃ ॥৮॥

অস্ত্রৈরিতি । অস্তৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । অহিতান্ শত্রুন্ । অহনদিতি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যেতি ॥১—২॥ ধূর্য্যান্ শ্রেষ্ঠান্ ধূর্য্যগতান্, বাহান্ বাহাদীন্, অমিত্রবীরাণাং চিচ্ছেদেতি বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৩—৪॥ বাসিতার্থে জ্ঞানিমিত্তম্, “বাসিতা করিণীনার্যোবাসিতং সুরভীকৃতে” ইতি বিশ্বঃ । যথা স্বয়ংবরহাং স্ত্রিয়ং প্রাপ্তুং বৃষভাশ্চ অবৃষভাশ্চ তেষাং যুৎ বৃষভাবৃষভং শ্রেষ্ঠাশ্রেষ্ঠযোদ্ধকুলমহংপূর্ব্বিকয়া নিপততি এবং যুদ্ধেহজ্জুনং প্রাপ্তুং রাজান ইত্যর্থঃ । বাসিতম্ অতিশ্রেষ্ঠং রাজ্যাদিকং বা বস্তু ॥৫—৬॥ তস্ত উগ্রায়ুধস্ততস্ত, অপা-

বৃষগণ যেমন ঋতুমতী ধেমুর সঙ্গমার্থে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া অপর বৃষের উপরে পতিত হয়, সেইরূপ শত শত ও সহস্র সহস্র বীর অজ্জুনের উপরে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন—পূর্ব্বকালে ত্রিভুবনবিজয়ার্থে ইন্দ্রের সহিত দৈত্যগণের যেক্রপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তেমন অজ্জুন ও সংশপ্তকগণের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৬॥

ক্রমে উগ্রায়ুধের পুত্র অত্যন্তদংশনশীল সর্পগণের হ্রায় তিনটা বাণদ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ করিল ; তখন অজ্জুন তাহার দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৭॥

বর্ষাকালে বায়ুপ্রেরিত মেঘ যেমন হিমালয়পর্ব্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, তেমন সংশপ্তকের ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে অজ্জুনের উপরে নানাবিধ অস্ত্র বর্ষণ করিতে লাগিল ॥৮॥

তখন অজ্জুন অস্ত্রদ্বারা শত্রুগণের সমস্ত অস্ত্র নিবারণ করিয়া সম্যক্ নিষ্কিপ্ত বাণদ্বারা সর্ব্বপ্রকার বহু শত্রু বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ছিন্নত্রিবেণুসজ্জাতান্ হতাস্বপাঞ্চিসারথীন ।
 বিস্রস্তহস্ততুণীরান্ বিচক্ররথকেতনান্ ॥১০॥
 সংচ্ছিন্নরশ্মিযোক্ত্রাঙ্কান্ ব্যনুর্কর্ষয়ুগান্ রথান্ ।
 বিধ্বস্তসর্বসম্মাহান্ বাণৈশ্চক্রেহজুর্নস্তরন্থ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তে রথাস্তত্রে বিধ্বস্তাঃ পরার্ক্যা ভাস্ত্যনেকশঃ ।
 ধনিনামিব বেশ্মানি হতান্মানিলাম্মুভিঃ ॥১২॥
 দ্বিপাঃ সংভিন্নমৰ্ম্মাণো বজ্রাশনিসমৈঃ শরৈঃ ।
 পেতুর্গির্য্যগ্রবেশ্মানি বজ্রবাতাগ্নিভির্যথা ॥১৩॥
 অনৈকৈশ্চ শিলাধৌতৈর্বজ্রানলবিষোপমৈঃ ।
 শরৈর্নিজগ্নিবান্ পার্থো মহেন্দ্র ইব দানবান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । ছিন্নঃ ত্রিবেণুসংঘাত উর্দ্ধদণ্ডত্রয়সমূহো যেবাং তান্, হতা অথাঃ পাঞ্চিসারথয়ঃ
 পশ্চাৎপুংসঃ হতা যেবাং তান্ । বিস্রস্তাশ্ছেদনেন পতিতা হস্তাস্তুণীরাশ্চ যেবাং তান্,
 বিগতানি চক্রাণি রথকেতনানি ধ্বজাশ্চ যেবাং তান্ । সংচ্ছিন্না রশ্ময়ঃ অশ্বমুখরজ্জবঃ যোক্ত্রাণি
 রজ্জুজালানি অক্ষাশ্চক্রাঙ্কানি চ যেবাং তান্, বিগতানি অমুকর্ষা দীর্ঘদণ্ড যুগানি তিৰ্য্যগদণ্ডাশ্চ
 যেবাং তান্ । বিধ্বস্তা সর্বে সম্মাহাঃ সজ্জা যেবাং তান্ । স্তরন্থ স্তরমাণঃ ॥১০—১১॥

ত ইতি । পরার্ক্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । বেশ্মানি গৃহাণি, হতানি বিধ্বংসিতানি ॥১২॥

দ্বিপা ইতি । সংভিন্নানি বিদারিতানি মৰ্ম্মাণি যেবাং তে । অশনিবিদ্যুৎ ॥১৩॥

অনৈকৈরिति । শিলাধৌতৈঃ শিলাসু ঘর্ষণাদিনা পরিকৃতৈঃ । পার্থোহর্জুনঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হরদর্জুন ইতি শেষঃ ॥৭॥ উষ্ণগে গ্রীষ্মে গতে সতি প্রাবৃষীত্যর্থঃ । উষ্ণো গ্রীষ্মো গতৌ-
 হতীতো যত্র স উষ্ণগঃ কালবিশেষ ইতি বিগ্রহঃ ॥৮॥ অস্তেঃ ক্ষিপ্তেঃ ॥৯—১০॥ অমুকর্ষঃ

ক্রমে অর্জুন ব্রাহ্মিত হইয়া বাণদ্বারা সংশ্লুকগণের রথগুলির ত্রিবেণুছেদন,
 অশ্ব ও পৃষ্ঠসারথিবিনাশ, হস্ত ও তুণিগাত, চক্র ও ধ্বজকর্তন, রশ্মি (লাগাম),
 যোক্ত্র (যোৎ) ও অক্ষ (চক্রাঙ্গ) ছেদন, সরল দণ্ড ও তীর্ঘ্যাক দণ্ড ধ্বংস এবং
 সর্বপ্রকার সজ্জা বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১০—১১॥

তৎকালে অগ্নি, বায়ু ও জলে বিধ্বস্ত ধনীদিগের গৃহসমূহের শ্রায় সেই বিধ্বস্ত
 উত্তম রথ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২॥

ক্রমে বজ্র, বায়ু ও অগ্নির প্রকোপে পর্ব্বতের উপরের গৃহ সকল যেমন
 পতিত হয় সেইরূপ বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য অর্জুনের বাণে মৰ্ম্ম বিদীর্ণ হইলে
 হস্তিগণ পতিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

সারোহাস্তরগাঃ পেতুর্বহবোহর্জুনতাড়িতাঃ ।
 নির্জিহ্বাত্ৰাঃ ক্রিতৌ ক্রীণা ক্রধিরাত্রাঃ হৃদুদৃশঃ ॥১৫॥
 নরাশ্বনাগা নারাচৈঃ সংসৃত্যঃ সব্যসাচিনা ।
 বভ্রমুশ্চক্সলুঃ পেতুর্নেতুর্মমুশ্চ মারিষ ! ॥১৬॥
 মহাহবস্মাভরণা নানারূপাস্তরাযুধাঃ ।
 সরথাস্থদ্বিপা বীরা হতাঃ পার্থেন শেরতে ॥১৭॥
 নির্ভয়াঃ পুণ্যকস্মাণো বিশিষ্টাভিজনশ্রুতাঃ ।
 গতাঃ শরীরৈর্বহুধামূর্জিতৈঃ কস্মভিদিবম্ ॥১৮॥
 অথার্জুনরথং বীরাস্ত্রদীয়াঃ সমভিদ্রবন্ ।
 মানাজনপদাধ্যক্ষাঃ সগণা জাতমন্তবঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । নির্গতানি জিহ্বা অস্মাণি নাড়ীবিশেষাশ্চ
 যেষাং তে ॥১৫॥

নরেতি । সংসৃত্য গ্রথিতাঃ । চক্সলুঃ স্থানচ্যুতা বভ্রবুঃ, মমুঃ ক্রান্তাশ্চ বভ্রবুঃ ॥১৬॥

মহেতি । মহাহাণি মহামূল্যানি বস্মাণি আভরণানি চ যেষাং তে । শেরতে স্ব ॥১৭॥

নিরিত্তি । বিশিষ্টে উত্তমে অভিজনশ্রুতে কুলশাস্ত্রজ্ঞানে যেষাং তে । উর্জিতৈঃ পুণ্যৈঃ ॥১৮॥

পরে ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন শিলাপরিষ্কৃত
 এবং বজ্র, অগ্নি ও বিষের তুল্য বাণসমূহদ্বারা সংশ্লুকগণকে বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥১৪॥

অর্জুন তাড়ন করিতে লাগিলে, বহু অশ্বের জিহ্বা ও নাড়ী নির্গত হইতে
 থাকিল এবং রক্তে দেহ প্রাবিত হইতে লাগিল, সেই অবস্থায় সেই ক্রীণা ও
 বিকটমূর্ত্তি অশ্বগণ আরোহিগণের সহিত ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুন নারাচদ্বারা পরস্পর গ্রথিত করিলে, হস্তী, অশ্ব ও
 পদাতিগণ ঘূর্ণিত, স্থলিত, পতিত ও ম্লান হইতে লাগিল এবং আর্ভনাদ করিতে
 থাকিল ॥১৬॥

যাঁহাদের বর্ম্ম ও আভরণ মহামূল্য এবং বজ্র ও অস্ত্র নানাপ্রকার ছিল, সেই
 বীরেরা অর্জুনকর্ত্তৃক নিহত হইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত শয়ন করিতে
 লাগিলেন ॥১৭॥

নির্ভয়, পুণ্যবান, উচ্চবংশজাত ও উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন বীরগণের শরীরগুলি
 ভূতলে পড়িতে লাগিল, আর তাঁহারা পুণ্যকর্ম্মের বলে স্বর্গে বাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৭) ...সরথাঃ সশ্বজা বীরাঃ...পি বা সো । (১৯) অথার্জুনং রথবরম্...পি বা সো ।

উছমানা রথাথেভৈঃ পতয়চ্চ জিঘাংসবঃ ।

সমভ্যধাবন্নস্তো বিবিধং কিপ্রমায়ুধম্ ॥২০॥

তদায়ুধমহাবৰ্ষং কিপুং যোধমহানুদৈঃ ।

ব্যধমগ্নিশিতৈৰ্বাণৈঃ কিপ্রমজ্জুনমারুতঃ ॥২১॥

সাম্বপত্তিহিপরথং মহাশত্রৌঘসঙ্কুলম্ ।

সহসা সন্তিতীৰ্ষন্তং পার্থং শত্ৰুশাস্ত্রসেতুনা ॥২২॥

অথাত্ৰবীদ্ধানুদেবঃ পার্থ ! কিং ক্রীড়সেহনব ! ।

সংশপ্তকান্ প্রমথ্যৈনাংস্ততঃ কর্ণবধে ত্বর ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

তথৈতু্যক্তদাজ্জুনং কৃষ্ণং শিক্তান্ সংশপ্তকাংস্তদা ।

আক্ৰিপ্য শস্ত্রেণ বলাদৈত্যানিস্ত্র ইবাবধীৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সমভিঙ্গবরিত্যড়াভাব আৰ্শঃ । সগণাঃ পরিজনসহিতাঃ, জাতমগ্ধবঃ ক্রুদ্বাঃ ॥১৯॥

উহেতি । ইতো হন্তী । জিঘাংসবোহজ্জুনং হন্তমিচ্ছবঃ । অস্তন্তঃ কিপন্তঃ ॥২০॥

তদिति । যোধা মহানুদা ইব তৈঃ । ব্যধমং ব্যনাশয়ৎ । অজ্জুনো মারুত ইব অজ্জুনমারুতঃ ॥২১॥

সেতি । স্বকীয়শস্ত্রাঙ্গাণি সেতুরিব তেন, সহসা অবিলম্বেন, সাম্বপত্তিহিপরথম্, বিপক্ষাণাং মহাশত্রৌঘেন সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, সাগরমিব সমরমিতি শেষঃ, সন্তিতীৰ্ষন্তং সম্যক্ তর্জুমিচ্ছন্তং পার্ধম্, বাস্তুদেবোহব্রবীৎ । ক্রীড়সে খেলসি । প্রমথ্য বিনাশ্য । ত্বর ত্বর ॥২২—২৩॥

মহারাজ ! পরে নানাদেশের অধীশ্বর ভবৎপক্ষীয় বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া অলুচর-গণের সহিত অজ্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

রথারোহী, অশ্বারোহী, গজারোহী এবং পদাতিরাও অজ্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর সত্বর নানাবিধ অস্ত্র ধ্বংস করিতে করিতে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

তখন মহামেঘের বারিবর্ষণের স্থায় যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র বর্ষণ করিতে লাগিলে, বায়ুর স্থায় অজ্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাহা নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

অজ্জুন সেতুর তুল্য স্বকীয় শস্ত্র ও অস্ত্রদ্বারা বিপক্ষের মহাশত্রুসমূহে ব্যাপ্ত এবং হন্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত সমুদ্রতুল্য যুদ্ধ হইতে সত্বর উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিতেছিলেন, এমন সময়ে কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘নিষ্পাপ অজ্জুন ! তুমি কি খেলা করিতেছ, এই সংশপ্তকগণকে বিনাশ করিয়া পরে কর্ণবধে সত্বর হও’ ॥২২—২৩॥

(২১)....কৃষ্ণং যোধমহানুদৈঃ...পি বা সো । (২২)....মহাশত্রৌঘসংগ্রবম্...পি নি,... পার্শ্বশস্ত্রাসেতুনা—পি বা সো । (২৩)....ক্ষপয়িত্বাংস্তদা বাণৈর্দৈত্যান্...নি ।

আদদং সন্দধম্মেযুন্ দৃষ্টং কৈশ্চিদ্রণেহর্জুনঃ ।
 বিযুঞ্চন্ বা শরান্ শীঘ্রং দৃশ্বন্তে বৈ নরা হতাঃ ॥২৫॥
 আশ্চর্য্যমিতি গোবিন্দো ব্রহ্মবানচোদয়ৎ ।
 হংসাংশুগোরাস্তে সেনাং হংসাঃ সর ইবাবিশন্ ॥২৬॥
 ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্ত্তমানে জনক্ষয়ে ।
 অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমব্রবীৎ ॥২৭॥
 এষ পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ত্ততে ভরত ! ক্ষয়ঃ ।
 পৃথিব্যাং পার্থিবানাং বৈ দুৰ্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥২৮॥
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুক্ষপৃষ্ঠানি ধ্বিনাম্ ।
 হতানামপবিদ্ধানি কলাপানিধুধীংস্তথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেনি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । আক্ষিপ্য শস্ত্রমেব নিক্ষিপ্য ॥২৪॥
 অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং বর্ণয়তি আদদদতি । ইযুন্ বাণান্ । বিযুঞ্চন্ নিক্ষিপন্ ॥২৫॥
 আশ্চর্য্যমিতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । হংসবৎ অংক্তবৎ চন্দ্রকিরণবচ্চ গোরাঃ,
 তে অশ্বাঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । অবেক্ষমাণঃ পশুন্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ ॥২৭॥
 এষ ইতি । দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব রাজ্যাদানেন যুদ্ধঘটনাদিতি
 ভাবঃ ॥২৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে বধ করিতেন,
 সেইরূপ অর্জুন তখন বলপূর্ব্বক অস্ত্রনিষ্ক্ষেপ করিয়া অবশিষ্ট সংশপ্তকগণকে বধ
 করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুনের বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ ইহার কোনটাই কেহ দেখিতে
 পায় নাই—কেবল মানুষ সত্ত্বর সত্ত্বর নিহত হইতেছে ইহা সকলে দেখিতে
 লাগিল ॥২৫॥

ক্রমে কৃষ্ণ ‘আশ্চর্য্য’ এই কথা বলিতে বলিতে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ;
 তখন হংস ও চন্দ্রকিরণের স্থায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ—হংস যেমন জলাশয়ে
 প্রবেশ করে, সেইরূপ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিল ॥২৬॥

সেইরূপ লোকক্ষয় চলিতে লাগিলে, কৃষ্ণ সমরভূমি দেখিতে দেখিতে অর্জুনকে
 বলিতে লাগিলেন—॥২৭॥

‘ভরতনন্দন অর্জুন ! একমাত্র দুৰ্য্যোধনের জন্মই এই পৃথিবীর রাজগণের
 মহাজীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥২৮॥

(২৯) ...মহতাকাপবিদ্ধানি...পি বা সো ।

জাতরূপময়ৈঃ পুষ্কৈঃ শরাংশ্চ নতপৰ্বণঃ ।
 তৈলধোতাংশ্চ নারাচান্ নিম্বুজ্ঞানিব পন্নগান্ ॥৩০॥
 আকীর্ণান্তোমরাংশ্চাপি বিচিত্রান্ হেমভূষিতান্ ।
 চৰ্ম্মাগি চাপবিদ্বানি রুদ্রপৃষ্ঠানি ভারত ! ॥৩১॥
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শক্তিঃ কনকভূষিতাঃ ।
 জাম্বূনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্রাশ্চ বিপুল্য গদাঃ ॥৩২॥
 জাতরূপময়ীশ্চৰ্ম্মীঃ পট্টিশান্ হেমভূষিতান্ ।
 দট্টৈঃ কনকচিত্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্বান্ পরশ্বদান্ ॥৩৩॥
 পরিঘান্ ভিন্দিপালাংশ্চ ভূষণীঃ কণপানপি ।
 অয়স্কুস্তাংশ্চ পতিতান্ মুসলানি গুরুণি চ ॥৩৪॥ (কুলকম)
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্মিনঃ ।
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসম্ভাস্তরশ্বিনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ রূপকবিকল্পকবৎ বভূভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন সমরাবস্থাং বর্ণয়তি পশ্চোতি । রুদ্র-
 পৃষ্ঠানি স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্বানি পতিতানি, কলাপান্ ভূষণানি, ইম্বীন্ তুণান্ ।
 জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, পুষ্কৈর্মূলদেশৈশ্চুজ্ঞান, নতপৰ্বণো বক্রোপাস্তান্ । নিম্বুজ্ঞান-
 মুক্তচৰ্ম্মণঃ । আকীর্ণান্ সৰ্কতো বিক্ষিপ্তান্ । স্তবর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ । জাম্বূনদময়ৈঃ
 স্বর্ণময়ৈঃ । ঋগীঃ অস্ত্রবিশেবান্ । বিপ্রবিদ্বান্ সংলগ্নান্ । অয়স্কুস্তান্ লৌহকুস্তান্ ।
 গুরুণি মহাস্তি ॥২২—৩৪॥

নানেতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসম্ভা নির্গতপ্রাণাঃ, তরশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—নিহত ধনুর্ধরগণের স্বর্ণখচিত ধনু, অলঙ্কার ও তুণ
 সকল পতিত রহিয়াছে এবং স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপৰ্ব বাণ, ত্যক্তচৰ্ম্ম-সৰ্পতুল্য ও তৈলাক্ত
 নারাচ, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত স্বর্ণভূষিত বিচিত্র তোমর, স্বর্ণখচিত চৰ্ম্ম, স্বর্ণখচিত প্রাস,
 স্বর্ণালঙ্কৃত শক্তি, স্বর্ণপট্টবদ্র বিশাল গদা, স্বর্ণময় ঋগ্গি, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ, স্বর্ণদণ্ডযুক্ত
 পরশু, পরিঘ, ভিন্দিপাল, ভূষণী, কণপ, লৌহকুস্ত ও বিশাল মুসল সকল পতিত
 রহিয়াছে ॥২২—৩৪॥

জয়াভিলাষী বলবান্ যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া পতিত রহিয়াছেন ;
 ইহাদের প্রাণ গিয়া থাকিলেও ইহাদিগকে জীবিতের আশাই দেখা যাইতেছে ॥৩৫॥

(৩১) আকীর্ণান্তোমরান্ বাহ্যঃশ্চজ্ঞান্ হেমবিকৃষিতান্...নি । (৩৩) জাতরূপ-
 ময়ীশ্চৰ্ম্মীঃ...পি ।

গদাবিমথিতৈর্গাত্রৈর্মূলৈর্ভিন্নমন্তকান্ ।

গজবাজিরথৈঃ ক্ষুধান্ পশ্য যোধান্ সহস্রশঃ ॥৩৬॥

মনুষ্যগজবাজীনাং শরশক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ।

নিস্ত্রিংশৈঃ পট্টিশৈঃ প্রাসৈর্নখরৈর্লগ্নৈর্দৈরপি ॥৩৭॥

শরীরৈর্বহুধা চ্ছিন্নৈঃ শোণিতোষপরিপ্লুতৈঃ ।

গতাস্ত্ভিরমিত্রৈঃ ! সংব্রতা রণভূময়ঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

বাহুভিশ্চন্দনাদিক্লেঃ সান্নদৈঃ শুভভূষণৈঃ ।

সতলত্রৈঃ সকেযুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৩৯॥

সান্নুলিত্রৈর্ভুজাগ্রৈশ্চ বিপ্রবিক্রয়লঙ্কৃতৈঃ ।

হস্তিহস্তোপমৈশ্ছিন্নৈরুরণভিশ্চ তরস্বিনাম্ ॥৪০॥

বন্ধচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিশ্চ সফুলৈঃ ।

গজবাজিমনুষ্যাণাং শরশক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গদেতি । ভিন্নমন্তকান্ বিদীর্ণশিরসঃ । ক্ষুধান্ পোষিতান্ ॥৩৬॥

মনুষ্যেতি । নিস্ত্রিংশৈরসিভিঃ । নখরৈরঙ্গবিশেষৈঃ । গতাস্ত্ভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৩৭—৩৮॥

বাহুভিরিতি । চন্দনেন আদিক্লেঃ সংলিপ্তৈঃ । সতলত্রৈর্হস্তাবাপযুক্তৈঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাধ্বং দারু ॥১১—১৪॥ নির্জিহ্বাত্ত্রাঃ নির্গতাজিহ্বাঃ অগ্নাণি চ যেবাং তে ॥১৫—২৮॥

কলাপানলঙ্কারান্ ॥২৯—৩০॥ আকীর্ণান্ সর্বতো বিক্শিপ্তান্ ॥৩১—৩৬॥ বাজীনাং

শরীরৈরিত্যি সৰ্বকঃ, দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যম্ ॥৩৭—৬৫॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

অর্জুন দেখ—গদাপ্রহারে অঙ্গ সকল মথিত ও মুসলাঘাতে মন্তক সকল বিদীর্ণ হইয়াছে এবং হস্তী, অশ্ব ও রথের নীচে পড়িয়া শরীরগুলি পোষিত (ধেতো) হইয়া গিয়াছে, এহেন সহস্র সহস্র যোদ্ধা ভূশায়ী হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৬॥

শক্রনাশক ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, তোমর, তরবারি, পট্টিশ, প্রাস, নখর ও লগ্নুড়ের আঘাতে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের শরীর সকল বহুভাবে ছিন্ন, মথিত ও রক্তাক্ত হইয়া গিয়াছে ; এহেন প্রাণহীণ বীরগণে রণভূমি আবৃত হইয়া রহিয়াছে ॥৩৭—৩৮॥

ভরতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, অশ্রুগ্ভূষণ ও তলত্রসম্বিত এবং কেযুর-শোভিত বাহুসকলদ্বারা সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৬)....তথ্যমন্তকান্...পি । (৪১) অস্ত পরাধ্বং পরলোকশ্চ পি বা সো নাস্তি ।

কবন্ধৈঃ শোণিতাদিধ্বৈশ্চিন্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।
 ভূৰ্ভাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রায়িভিরিবান্বরে ॥৪২॥ (বিশেষকম)
 রথাংশ্চ বহুধা ভগ্নান্ হেমকিঙ্কিণিণঃ শুভান্ ।
 অশ্বাংশ্চ বহুধা পশ্য শোণিতেন পরিপ্লুতান্ ॥৪৩॥
 অনুকর্ষানুপাসঙ্গান্ পতাকা বিবিধান্ ধ্বজান্ ।
 ঘোধানাঞ্চ মহাশঙ্খান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ত্তকান্ ॥৪৪॥
 নিরস্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।
 বৈজয়ন্তীবিচিত্রাশ্চ হতাংশ্চ গজঘোষিণঃ ॥৪৫॥
 বারগানাং পরিস্তোমান্ সংযুক্তানেককঞ্চলান্ ।
 বিপাটিতবিচিত্রাশ্চ রূপচিত্রাঃ কুথাস্তথা ॥৪৬॥
 ভিন্নাশ্চ বহুধা ঘণ্টাঃ পতন্তিস্চুর্ণিতা গজৈঃ ।
 বৈদূর্য্যমগ্নিদণ্ডাংশ্চ পতিতাংশ্চাক্ষুশান্ ভুবি ॥৪৭॥
 অশ্বানাঞ্চ যুগাপীড়ান্ রত্নচিত্রানুরশ্ছদান্ ।
 বিদ্ধাঃ সাদিধ্বজাগ্রেষু স্তবর্ণবিকৃতাঃ কুথাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভূজাগ্রৈর্হস্তৈঃ, বিপ্রবিধৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈহস্তিগুণাতুল্যৈঃ । তর-
 শ্বিনাং বলবতাম্ । বন্ধাক্ষুড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । শোণিতাদিধ্বৈঃ রক্তাক্তৈঃ, ছিন্না গাত্র-
 শিরোধরা অঙ্গগ্রীবা যেষাং তৈঃ । শাস্ত্রায়িভিঃ নির্বাণবহিভিঃ, অশ্বরে যজ্ঞস্থলে ॥৪০—৪২॥

পুনরষ্টভিঃ কুলকেন সমরভূমিমেব বর্ণয়তি রথানিতি । হেমকিঙ্কিণ্য এষাং সজ্জীতি তান্ ।
 ব্রীহাদিহাদিন্ । অনুকর্ষান্ রথগতদাক্ষবিশেষান্, উপাসঙ্গান্ তৃণান্ । প্রকীর্ত্তকান্
 চামরাণি । নিরস্তাঃ পতিতা জিহ্বা যেষাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারগানাং
 গজানাং পরিস্তোমান্ পৃষ্ঠান্তরগানি, সংযুক্তানি অনেকানি কঞ্চলানি যেষু তান্ । বিপাটিতাশ্চ

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিপতিত অলঙ্কৃত ও অঙ্গুলিগ্রযুক্ত বলবান্ বীরগণের হস্ত,
 হস্তিগুণতুল্য ছিন্ন উরু, চূড়ামণি ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, আর বাণ, শক্তি, ঋষ্টি ও
 তোমরদ্বারা অঙ্গ গ্রীবা ছিন্ন হওয়ায় রক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের কবন্ধে
 নির্বাণ অগ্নিদ্বারা যজ্ঞভূমির গ্রায় সমরভূমি শোভিত হইয়াছে ॥৪০—৪২॥

অৰ্জুন ! দেখ—স্বর্ণকিঙ্কিণীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুপ্রকারে ভগ্ন হইয়াছে ;
 বহুবিধ অশ্ব রক্তাক্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছে এবং রথের কাঠ, তৃণ, পতাকা,
 নানাবিধ ধ্বজ, যোদ্ধাদের বিশাল শঙ্খ, স্তবর্ণ চামর, জিহ্বাশূন্য শয়িত পর্বত-

(৪৬) ...সংযুক্তানেককঞ্চলান্...পি বা, ...সংযুক্তানেব কঞ্চলান্...সো। (৪৮) ...বদ্ধাঃ
 সাদিধ্বজাগ্রেষু স্তবর্ণবিকৃতাঃ কশাঃ—পি ।

বিচিত্রান্ মণিচিত্রাংশ্চ জ্ঞাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।
 অশ্বাস্তরপরিষ্তোমান্ রাঙ্কবান্ পতিতান্ ভূবি ॥৪৯॥
 চূড়ামণীন্ নরেন্দ্রাণাং বিচিত্রাঃ কনকশ্রজঃ ।
 ছত্রাণি চাপবিদ্বানি চামরব্যজনানি চ ॥৫০॥ (কুলকম্)
 চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ।
 কুণ্ডলশ্রুগ্ধভিরত্যর্থং বীর্যমাণং সমলঙ্কৃতৈঃ ॥৫১॥
 বদনৈঃ পশু সংছন্নং মহীং শোণিতকর্দমাম্ ।
 সজীবংশ্চ নরান্ পশু কুজমানান্ সমস্ততঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
 উপাস্তমানাংশ্চ বহুন্ যন্তশস্ত্রৈশ্চ ভূপতে ! ।
 জ্ঞাতিভিশ্চ জলক্রিমান্ রোদমানৈর্মুহুর্হুঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তা বিচিত্রাশ্চেতি তাঃ, কুণ্ডা অপ্যাস্তরগণানি । ভিন্না বিদীর্ণাঃ । যুগ্মস্ত রথদারবিশেষস্ত
 আপীড়ান্ শেখরান্, উরশ্চদান্ বস্ত্রাণি । বিদ্বা বাণগ্রথিতাঃ, সাদিনামারোহিণাং ধ্বজাগ্রেষু,
 সুবর্ণবিক্রতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কুণ্ডা আস্তরগণানি । অশ্বানামাস্তরপরিষ্তোমান্ আস্তরগবজাণি,
 রাঙ্কবান্ রক্তমৃগরোমনির্মিতান্ । কনকশ্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্বানি পতিতানি ॥৪৯—৫০॥

চক্রেতি । চন্দ্রনক্ষত্রয়োবিভাসঃ প্রভা যেষাং তৈঃ, চারুকুণ্ডলৈশ্চ বীর্যমাণং বদনৈঃ,
 অত্যর্থং কুণ্ডলশ্রুগ্ধভিঃ রচিতরোমভিঃ সমলঙ্কৃতৈশ্চ বীর্যমাণং বদনৈশ্চ সংছন্নং, শোণিতকর্দমাঙ্ক
 মহীং পশু । কুজমানান্ বেদনয়া অব্যক্তশব্দং কুবৃতঃ সজীবান্ নরাংশ্চ সমস্ততঃ পশু ॥৫১—৫২॥

প্রমাণ হস্তী সকল, বিচিত্র পতাকা, নিহত হস্তিযোদ্ধা, হস্তিগণের পৃষ্ঠাস্তরণ,
 তৎসংলগ্ন বহুতর কয়ল, মূর্তিচিত্রযুক্ত ছিন্ন বিচিত্র আস্তরণ, বিদীর্ণ ও পতনশীল
 হস্তিগণচূর্ণিত বহুতর ঘটা, বৈদ্যমণিময় দণ্ড, ভূতলপতিত অঙ্কুশ, অশ্বগণের
 তির্ঘ্যক্কার্ঠের মালা, রক্তবিচিত্র বস্ত্র, আরোহীদিগের ধ্বজাগ্রে গ্রথিত স্বর্ণখচিত
 আস্তরণ, ভূতলগত বিচিত্র মণিমণ্ডিত স্বর্ণখচিত রক্তমৃগলোমনির্মিত অশ্বাস্তরণ,
 আর রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যজন সকল পতিত
 রহিয়াছে ॥৪৯—৫০॥

অর্জুন দেখ—চন্দ্র ও নক্ষত্রের হ্রায় উজ্জ্বল এবং সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত বীরগণের
 মুখ, আর নিবিড়শ্রুগ্ধধারী ও অলঙ্কৃত অশ্ব বীরদিগের মুখমণ্ডলে সমরভূমি
 আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়াছে ; আরও দেখ—জীবিত মানুষেরা
 সকল দিকে বেদনায় অব্যক্ত শব্দ করিতেছে ॥৫১—৫২॥

(৫১)....কুণ্ডলশ্রুগ্ধভির্যকীর্ণাং পূর্ণচন্দ্রনির্ভরমহীম্—পি বা সো । (৫২) এতৎ প্রভৃতয়ঃ সপ্ত
 শ্লোকাঃ পি বা সো অত্রবিধা দ্রষ্টব্যঃ ।

উৎক্ৰান্তানপরান্ যোধাংচ্ছাদয়িত্ব। তরস্বিনঃ ।
 পুনর্মুচ্ছায় গচ্ছন্তি জয়ে লুকাঃ প্রমত্তবঃ ॥৫৪॥
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ।
 সমিরন্তাশ্চ তে শূরা দৃষ্টা চৈতান্ বিচেতসঃ ॥৫৫॥
 জলং ত্যক্তা প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরম্পরম্ ।
 জলং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহত্যাংচ্চ ভারত ! ॥৫৬॥
 পরিস্রজ্য প্রিয়ানন্তে বান্ধবান্ বন্ধুবৎসলাঃ ।
 বিসংজ্ঞান্ সমরে যোধাংস্তত্র তত্র মহারণে ॥৫৭॥
 পশ্যাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দকৌষ্ঠপুটান্ পুনঃ ।
 ভুকুটীকুটিলৈর্বৈক্রেঃ প্রেক্ষমাণান্ মহারণম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

উপাশ্বেতি । উপাশ্ময়মানান্ পরিচর্যমানান্ । হে ভূপতে ! ক্ষত্রিয় ! অর্জুন ! ।
 জনক্লিন্নান্ বেদনোপশম্যন্তার্থং জলসেকেন সংবাহয়মানান্ । পশ্যেতান্নবৃত্তিঃ ॥৫৩॥
 উৎক্ৰান্তানিতি । উৎক্ৰান্তান্ নির্গতপ্রাণান্ । তরস্বিনো বলবন্তঃ । প্রমত্তবঃ ক্রুকাঃ ॥৫৪॥
 অপর ইতি । পরিধাবন্তি ঘূর্কায় । এতান্ আত্মীয়ান্, বিচেতসঃ অচেতনান্ ॥৫৫॥
 জলমিতি । জলং মৃত্যুনা জড়ীভূতং নিস্পন্দমাত্মীয়ম্, প্রধাবন্তি প্রছারায় ॥৫৬॥
 পরীতি । পরিস্রজ্য আলিন্য তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । বিসংজ্ঞান্ প্রহারেণাচেতনীভূতান্ ॥৫৭॥
 পশ্যেতি । সন্দকানি দষ্টেঃ পীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি যৈস্তান্ ॥৫৮॥

বীর ! ঐ দেখ—বহুতর যোদ্ধা অস্ত্রের আঘাতে দারুণ বেদনা অনুভব
 করিতেছে, তাহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া রোদন করিতে থাকিয়া
 জলসেকপূর্বক তাহাদিগকে অনবরত সংবাহন করতঃ পরিচর্যা করিতেছে ॥৫৩॥

জয়াভিলাষী কতকগুলি বলবান্ বীর মৃত অশ্ব যোদ্ধাদিগকে বস্ত্রদ্বারা আবৃত
 করিয়া রাখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিতেছেন ॥৫৪॥

অশ্ব বীর সৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার জন্ত ধাবিত হইয়াছিলেন; কিন্তু তাঁহারা
 আত্মীয়গণকে অচেতন দেখিয়া সেই দিকে ফিরিয়া আসিতেছেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—অনেক সৈন্ত মৃত আত্মীয়কে ত্যাগ করিয়া পরস্পর
 আক্রোশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে; অনেকে জলপান
 করিয়া প্রাণত্যাগ করিতেছে এবং অনেকে জলপান করিতেছে ॥৫৬॥

প্রিয়-বান্ধব যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে সেই সেই স্থানে অচেতন্ত হইয়া পড়িয়াছে
 এবং বন্ধুবৎসল অশ্বেরা যাইয়া তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিতেছে ॥৫৭॥

এতত্তবৈবানুরূপং কৰ্ম্মার্জুন ! মহাহবে ।
দ্বিবি বা দেবরাজস্ত্রয়্যা যৎ কৃতমাহবে ॥৫৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং তাং দর্শয়ন্ কৃষ্ণো যুদ্ধভূমিং কিরীটিনে ।
গচ্ছম্বেবাশৃগোচ্ছকং ত্র্যযোধানবলে মহৎ ॥৬০॥
শঙ্খদ্বন্দ্বুভিনিঘোষণং ভেরীপণবনিস্বনম্ ।
রথাস্থনরনাগানাং পাদশব্দাংশ্চ দারুণান্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)
প্রবিশ্য তদ্বলং কৃষ্ণস্তরগৈর্বাতিবেগিতৈঃ ।
পাণ্ডুনাভ্যর্দ্রিতং সৈন্যং হৃদীয়ং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥৬২॥
স হি নানাবিধৈর্বাণৈরিশস্ত্রপ্রবরো যুধি ।
গৃহ্ননদ্বিষতাং পৃগান্ গতাসুনস্তকো যথা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । বাক্যভেদেনাশ্রয়াৎ আহবশঙ্গতাপোনরুজ্জ্যম্ ॥৫৯॥
এবমিতি । মহদ্বিতি ক্রীবঙ্গমার্থম্ । রথানাং পাদাশ্চক্রাণি ॥৬০--৬১॥
প্রবিশেতি । বাতস্তেব বেগ এবাং সঞ্জাত ইতি বাতবেগিতাত্তৈঃ ॥৬২॥
স ইতি । ইধু বাণেষু অপরেষস্তেষ্ণু চ প্রবরঃ । গৃহ্ননদ্বিতি বিকরণলোপাত্যব আর্থঃ ।
পৃগান্ সমূহান্, গতাসুনস্তকো অসবঃ প্রাণা যেষাং তান্ ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দেখ—অপর সৈন্যেরা ওষ্ঠপুট দংশন করিয়া ভুকুটাকুটিল মুখে
মহাযুদ্ধ দর্শন করিতেছে ॥৫৮॥

অর্জুন ! তুমি আজ যুদ্ধে যাহা করিয়াছ, ইহা মহাযুদ্ধে তোমারই বা স্বর্গের
দেবরাজেরই অমুরূপ হইয়াছে ॥৫৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কৃষ্ণ এইভাবে অর্জুনকে রণভূমি দেখাইতে
দেখাইতে যাইতে থাকিয়া ত্র্যযোধানসৈন্যমধ্যে বিশাল কোলাহল, শঙ্খ ও দ্বন্দ্বুভি-
স্বনি, ভেরী ও পণবের নিনাদ এবং দারুণ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির শব্দ শুনিতে
পাইলেন ॥৬০--৬১॥

কৃষ্ণ বায়ুর স্রাব বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সেই সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া
আপনার সৈন্য পাণ্ডুকর্তৃক নিপীড়িত হইতেছে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৬২॥

যম যেমন মুমূর্ষু লোকদিগকে বিনাশ করেন, সেইরূপ বাণাস্ত্রপ্রধান পাণ্ডুরাজা
নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে শত্রুসমূহ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৬৩॥

(৬০)...কিরীটিন...পি । (৬১)...রথাস্থগজনাদাংশ্চ শব্দশব্দাংশ্চ দারুণান্,—পি বা সো ।

(৬২)...বীক্ষ্য বিষ্টিতঃ—পি ।

গজবাজ্জিমমুখ্যাণাং শরীরানি শিতৈঃ শরৈঃ ।

ভিক্ষা প্রহরতাং শ্রেষ্ঠে বিদেহাসূনপাতয়ৎ ॥৬৪॥

শত্রুপ্রবীরৈরজ্ঞানি নানা শস্ত্রাণি সায়কৈঃ ।

ছিদ্বা তানবধীচ্ছক্রন্ পাণ্ড্যঃ শত্রু ইবাস্ত্রান্ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
সঙ্কলয়ুক্ষে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রোক্তস্ত্বয়া পূর্বমেব প্রবীরো লোকবিশ্রুতঃ ।

ন ত্বন্তু কৰ্ম্ম সংগ্রামে ত্বয়া সঞ্জয় ! কীর্তিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গজ্জেতি । শিতৈঃ সূষারৈঃ । বিগতা দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেষাং তান্ ॥৬৪॥

শস্ত্রিতি । শত্রুপ্রবীরৈঃ ক্ষিপ্তানীতি শেষঃ, অস্ত্রাণি দূরে ক্ষেপযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সরিধৌ হিংসাসাধনানি অসিপ্রভৃতীনি “অস্ত্র ক্ষেপণে, শস্ত্র হিংসায়াম্” ইতি ধাত্বর্ধ্বা-
সারাৎ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্রোক্ত ইতি । প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ পাণ্ড্য ইতি পূর্বাধ্যায়াদমুহুর্তিঃ ॥১॥

বীরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজা সুধার বাণসমূহদ্বারা হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যদিগের শরীর
বিদীর্ণ করিয়া করিয়া প্রাণহীন অবস্থায় নিপাতিত করিতেছিলেন ॥৬৪॥

শত্রুপক্ষের প্রধান বীরেরা যে নানাবিধ অস্ত্র-শস্ত্র নিক্ষেপ করিতেছিলেন,
পাণ্ডুরাজা বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুর বধ করিতেন,
সেইরূপ শত্রু বধ করিতেছিলেন’ ॥৬৫॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! তুমি, জগদ্বিখ্যাত প্রধান বীর পাণ্ডুর কথা
পূর্বকই বলিয়াছ, কিন্তু যুদ্ধে উহার কৰ্ম্মের কথা বল নাই ॥১॥

* ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্ধ বদ্ধ সো, ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

তস্মৈ বিস্তরশো ক্রুহি প্রবীরস্তাত্ত্ব বিক্রমম্ ।

শিক্ষাং প্রভাবং বীর্যঞ্চ প্রমাণং দর্পমেব চ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মদ্রোণকূপদ্রোণি-কর্ণার্জুনজনান্নান্ ।

সমাপ্তবিদ্বান্ ধনুৰি শ্রেষ্ঠান্ যান্ মন্যসে রথান্ ॥৩॥

যো হ্যক্ষিপতি বীর্যেণ সর্বানতান্ মহারথান্ ।

ন মেনে চাত্মনা তুলাং কক্ষিদেব নরেশ্বরম্ ॥৪॥

তুলাতাং দ্রোণভীষ্মাত্মাত্মনো যো ন মৃশ্যতে ।

বাসুদেবার্জুনাত্মাঞ্চ ন্যূনতাং নৈচ্ছতাত্মনি ॥৫॥

স পাণ্ড্যোহৰ্ষপতিশ্রেষ্ঠঃ সর্বশত্রুভৃতাং বরঃ ।

কর্ণস্থানীকমহনং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

তদ্রুদীর্ণরথাস্থেভং পত্তিপ্রবরস্কুলম্ ।

কুলালচক্রবদ্ভ্রাস্তং পাণ্ড্যেনাত্মাহতং বলম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । প্রভাবং ক্ষমতাম্, বীর্যং শক্তিম্, প্রমাণং নিদর্শনম্ ॥২॥

ভীষ্মেতি । দ্রোণিরথ্যাম্ । রথান্ রথিনঃ । আক্ষিপতি তিরস্করোতি । মৃশ্যতে
সহতে । নৈচ্ছত নৈচ্ছৎ নাদীকৃতবানিত্যর্থঃ । অৰ্ষপতিশ্রেষ্ঠো ধনিপ্রধানঃ । অনীকঃ
সৈন্যম্, অহনদিতি বিকরণলোপাতাব আৰ্ষঃ । পাশহস্তো বন্ধনরজ্জুহস্তঃ ॥৩—৬॥

অতএব এখন বিস্তরক্রমে সেই প্রধান বীরের বিক্রম, শিক্ষা, প্রভাব, বল,
নিদর্শন ও দর্পের কথা বল' ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ধনুর্বেদবিদ্যাশিক্ষাসমাপ্তকারী যে ভীষ্ম, দ্রোণ,
কূপ, অস্থ্যামা, কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণকে আপনি শ্রেষ্ঠ রথী বলিয়া মনে করেন,
এই সমস্ত মহারথকে যিনি বলবিষয়ে তিরস্কার করিতেন, যিনি কোন রাজাকেই
নিজের তুলা মনে করিতেন না, কেহ ভীষ্ম ও দ্রোণের সহিত নিজের তুলনা
করিলে, যিনি তাহা সহ্য করিতেন না এবং যিনি কৃষ্ণ ও অর্জুন অপেক্ষা নিজের
ন্যূনতা স্বীকার করিতেন না, ধনিশ্রেষ্ঠ ও সর্বশত্রুধারিপ্রধান সেই পাণ্ড্য পাশহস্ত
যমের গায় কর্ণের সৈন্য সংহার করিতেছিলেন ॥৩—৬॥

(২)...প্রবীরস্তাত্ত্ব বিক্রমম্...পি । (৫) তুলাতাং কর্ণভীষ্মাত্মাম্...পি । (৬) স
পাণ্ড্যো নৃপতিশ্রেষ্ঠঃ...পরাভূত ইবাস্তকঃ—পি বা সো । (৭) তদ্রুদীর্ণরথাস্থক্...পি বা
সো,...অভ্যাহতং বলাৎ—বা সো নি ।

সাশ্বসূতধ্বজরথান্ বিপ্রবিদ্ধান্ বরদ্বিপান্ ।
 সম্যগন্তে; শঠৈঃ পাণ্ড্যো বায়ুর্মেঘানিবাক্ষিপৎ ॥৮॥
 দ্বিরদান্ দ্বিরদারোহান্ বিপতাকাযুধধ্বজান্ ।
 সপাদরক্ষানহনবজ্জৈগাদ্রীনিবাত্রিহা ॥৯॥
 সশক্তিপ্রাসতুগীরানস্বারোহান্ হয়ানপি ।
 পুলিন্দখসবাহ্লীকনিষাদাঙ্কককুন্তলান্ ॥১০॥
 দাক্ষিণাত্যাংশ্চ ভোজ্যাংশ্চ শূরান্ সংগ্রামকর্কশান্ ।
 বিশস্ত্রকবচান্ বাণৈঃ কৃষ্ট্বা চৈবাকরোদ্যসূন ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 চতুরঙ্গং বলং বাণৈর্নিঘ্নন্তং পাণ্ড্যমাহবে ।
 দৃষ্ট্ৱা দ্রৌণিরসস্ত্রাস্ত্রমসস্ত্রাস্ত্রস্ততোহভয়াৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । উদীর্ণা বলোদ্ধতা রথা অশ্বা ইতা গজাশ্চ যত্র তৎ । কুলালস্ত কুন্তকারস্ত
 চক্রবৎ ॥৭॥

সাযেতি । অস্তে; ক্ষিপ্তে; । অক্ষিপৎ অপসারিতবান্ ॥৮॥

দ্বিরদানিতি । সপাদরক্ষান্ দ্বিরদপাদরক্ষকসহিতান্ । অদ্রীন্ পর্বতান্, অত্রিহা ইন্দ্রঃ ॥৯॥

সেতি । অস্বারোহান্ অস্বারোহিণঃ । ব্যসূন্ বিগতপ্রাণান্ ॥১০—১১॥

কৌরবসৈন্যের মধ্যে গর্বেদাক্ত হস্তী, অশ্ব ও রথ ছিল এবং প্রধান প্রধান
 পদাতিসৈন্যও ছিল ; তথাপি পাণ্ডুরাজা আঘাত করিতে লাগিলে তাহা কুন্তকারের
 চক্রের স্থায় ঘুরিতে লাগিল ॥৭॥

ক্রমে বায়ু যেমন মেঘ অপসারিত করে, সেইরূপ পাণ্ডুরাজা সম্যক্ নিক্ষিপ্ত
 বাণদ্বারা অশ্ব, সারথি, ধ্বজ ও রথের সহিত বিশাল হস্তিসমূহকে অপসারিত
 করিতে থাকিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিনাশ করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডুরাজা বাণদ্বারা
 পাদরক্ষকগণের সহিত পতাকা অস্ত্র ও ধ্বজশূন্য হস্তী ও হস্ত্যারোহীদিগকে বিনাশ
 করিতে লাগিলেন ॥৯॥

পাণ্ডুরাজা বাণদ্বারা শক্তি, প্রাস ও তুণের সহিত অস্বারোহীদিগকে, অশ্বগণকে
 এবং পুলিন্দ, খস, বাহ্লীক, নিষাদ, অঙ্কক ও কুন্তলদেশবাসী, আর দাক্ষিণাত্য
 ও ভোজদেশীয় বীরগণকে অস্ত্র ও কবচশূন্য করিয়া প্রাণহীন করিতে
 থাকিলেন ॥১০—১১॥

(৮) ব্যস্বহতধ্বজরথান্ বিপ্রবিদ্ধাযুধবিপান্...সো, ব্যস্বহতধ্বজরথান্ বিপ্রযুদ্ধাহতবিপান্
 বা, ব্যস্বহতধ্বজরথান্ বিপ্রযুক্তযুগান্ রথান্...নি । (৯) দ্বিরদান্ প্রথারোহান্...নি ।
 (১০)...অঙ্ককটঙ্গান্—পি । (১২) চতুরঙ্গবলং দ্রৌণিঃ...বা সো নি ।

আভাষ্য চৈনং মধুরমভীতং তমভীতবৎ ।

প্রাহ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ স্মিতপূৰ্ব্বঃ সমাহ্বয়ৎ ॥১৩॥

রাজন্ ! কমলপত্রাক্ষ ! বিশিষ্টাভিজনশ্রুত ! ।

বজ্রসংহননপ্রথ্য ! প্রখ্যাতবলপৌরুষ ! ॥১৪॥

মুষ্টিক্লিক্টাঙ্গুলিভ্যাঞ্চ ব্যায়তাভ্যাং মহদ্ধনুঃ ।

দোৰ্ভ্যাং বিস্ফারয়ন্ ভাসি মহাজলদবদভূশম্ ॥১৫॥ (যুঝকম্)

শরবর্ষের্মহাবেগৈরমিত্রানভিবর্ষতঃ ।

মদন্তং নানুপশ্যামি প্রতিবীরং তবাহবে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । চত্বারি হস্তাশ্বরথপদাতিরূপাণি অঙ্গানি যন্ত তৎ । অত্যাাদভ্যাবৎ ॥১২॥

আভাষ্যেতি । আভাষ্য সঙ্ঘোধ্য । প্রাহ স সমাহ্বয়চ্চ দ্রৌণিরিত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৩॥

রাজনिति । হে কমলপত্রাক্ষ ! পদ্মদলতুল্যনয়ন ! বিশিষ্টে উত্তমে অভিজ্ঞনশ্রুতে বংশশাস্ত্রজ্ঞানে যন্ত তৎসঙ্ঘোধানম্, বজ্রস্ত সংহননং শরীরং তৎপ্রথ্য ! তৎসদৃশদৃঢ়দেহ ! প্রখ্যাতে বলপৌরুষে যন্ত তৎসঙ্ঘোধানম্ । মুষ্টিনা মুষ্টিকরণপূর্বকধমুর্দ্ধারণেন ক্লিষ্টা অঙ্গুলয়ো যয়োস্ত্যভ্যাম্, ব্যায়তাভ্যাং প্রসারিতাভ্যাম্ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥১৪—১৫॥

শরেতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ । প্রতিবীরং প্রতিপক্ষীভূতং বীরম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রোক্ত ইতি ॥১—৫॥ পরাভূতঃ প্রেকোপিতঃ ॥৬—৯॥ স পাণ্ড্যঃ ব্যাহনকরোদिति ঘয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥১০—১৪॥ মুষ্টিক্লিষ্টায়তজ্যং মুষ্টিদেশে ক্লিষ্টা চ আয়তা চ জ্যা যন্ত তত্ত্বা, একশ্মিরেব ক্ষণে যদ্বমুর্ধঙলাকারং চিপিটাকারঞ্চ দৃশ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ বর্ষতঃ মৎ মন্তঃ

পাণ্ডুরাজ্ঞা অবিচলিত থাকিয়া বাণদ্বারা এইভাবে যুদ্ধে কুরুপক্ষের চতুরঙ্গ সৈন্য বধ করিতেছেন দেখিয়া অশ্বখামা স্থিরচিন্তে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

পরে বীরশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা নির্ভয়ের স্থায় থাকিয়া মধুরবাক্যে নির্ভয়চিন্ত পাণ্ডুরাজ্যকে আহ্বান করিয়া মুহূহাস্তপূর্বক বলিলেন ও আহ্বান করিলেন—৥১৩॥

‘রাজা ! পদ্মনয়ন ! উচ্চবংশজাত ! উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন ! বজ্রতুল্যদৃঢ়দেহ ! বিখ্যাতবলপুরুষকার ! আপনি প্রসারিত হস্তযুগলদ্বারা বিশাল ধনু বিস্ফারিত করতঃ মহামেঘের স্থায় অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন, কিন্তু দৃঢ়মুষ্টিতে ধনু ধরায় আপনার আঙ্গুলগুলি কষ্ট পাইতেছে ॥১৪—১৫॥

আপনি শত্রুপক্ষের উপরে মহাবেগে বাণবর্ষণ করিতেছেন । সুতরাং আমি ভিন্ন এই যুদ্ধে আপনার প্রতিবীর অগ্র কাহাকেও দেখিতেছি না ॥১৬॥

(১৪)....কমলপত্রাক্ষ ! প্রধানাধিবাহন !...নি ।

রথধ্বিরদপঙ্ক্ত্যনেকঃ প্রহরসে বহুন্ ।

মৃগসংস্থানিবারণ্যে বিভীর্ভীমবলো হরিঃ ॥১৭॥

মহতা রথঘোষণে দিবং ভুমিঞ্চ নাদয়ন্ ।

বর্ষান্তে শস্ত্রহা মেঘো ভাসি হ্রাদীব পার্ণিব ! ॥১৮॥

সংস্পৃশানঃ শরৈঃ পূর্ণো তৃণী চাশীবিষোপমৈঃ ।

ময়ৈবৈকেন যুদ্ধাস্ত্র ত্র্যম্বকেণাক্রকো যথা ॥১৯॥

এবমুক্তস্তথৈতুক্তা প্রহরেতি চ তাড়িতঃ ।

কর্ণিনা দ্রোণতনয়ং বিব্যাধ মলয়ধ্বজঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্ভি । বিভীঃ নির্ভয়ঃ, ভীমবলো ভীষণশক্তিঃ, হরিঃ সিংহঃ ॥১৭॥

মহতেতি । বর্ষান্তে শরদি, শস্ত্রহা অধিকবৃষ্টা শস্ত্রনাশকঃ । হ্রাদী গর্জনকারী ॥১৮॥

সমিতি । সংস্পৃশানঃ সংস্পৃশন্ । ত্র্যম্বকেণ শিবেন, অন্ধকো নামাস্তুরঃ ॥১৯॥

এবমিতি । দ্রোণিনা এবমুক্তঃ, ‘তথা ভবতু, স্বং মাং প্রহর’ ইতি চ উক্তা হিতঃ, মলয়ো মলয়পর্বতাকারো ধ্বজে যন্ত স তাদৃশঃ পাণ্ড্যঃ, দ্রোণিনা তাড়িতঃ সন্, কর্ণিনা উভয়তঃ কর্ণবদনববৃক্তেন বাণেন, দ্রোণতনয়মস্থখ্যমানম্, বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬॥ প্রমথসে প্রমথ্যাসি ॥১৭॥ শস্ত্রহা অতিবৃষ্টা ধাত্তহা হ্রাদী গর্জন ॥১৮—১৯॥

তাড়িতঃ দ্রোণিনা, মলয়বৎ কৃত্রিমো ধ্বজে যন্ত মলয়ধ্বজ ইতি প্রবীরত্বৈব নামাস্তরং বা

বনমধ্যে ভীষণবলশালী নির্ভয়চিত্ত সিংহ যেমন হরিণগণকে প্রহার করে, সেইরূপ আপনি একাকী বহুতর হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে প্রহার করিতেছেন ॥১৭॥

রাজা! আপনি বিশাল রথশব্দে ভূতল ও গগনতল নিনাদিত করিয়া শরৎকালে গর্জনকারী শস্ত্রনাশক মেঘের স্থায় প্রকাশ পাইতেছেন ॥১৮॥

পূর্বকালে অন্ধকাসুর যেমন এক মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল, সেইরূপ আপনি আশীবিষতুল্য বাণে পরিপূর্ণ ত্রুণ ছুইটা স্পর্শ করিতে থাকিয়া এক আমার সহিতই যুদ্ধ করুন ॥১৯॥

অস্থখ্যামা এইরূপ বলিলে, পাণ্ড্যরাজা বলিলেন—‘তাহাই হউক, আপনি

(১৭)....প্রমথসে বহুন্...পি নি । (১৮) বর্ষান্তে শস্ত্রগাং স্ত্রব্যো ভাতিরাশীপয়স্বিব—
নি । (১৯) সংস্পৃশানঃ শরাংস্তীক্ষ্ণাংস্তু গাদাশীবিষোপমান...পি বা সো । (২০)....উক্তা
প্রমথ্যৈনং স পার্ণিবঃ...নি ।

মৰ্ম্মভেদিভিরত্যাগৈবানৈরগ্নিশিখোপমৈঃ ।

মৰ্ম্মস্বভ্যহনদ্রৌণিঃ পাণ্ডুমাচার্য্যনন্দনঃ ॥২১॥

ততোহপরান্ নবাংস্তূর্ণং নারাতান্ কঙ্কবাসসঃ ।

গত্যা দশম্যা সংযুক্তানস্বখ্যামাহপ্যবাসজ্ঞং ॥২২॥

তান্ শরানচ্ছিনৎ পাণ্ডো নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।

চতুর্ভিরদ্যচ্চাখানাশ্চ তে ব্যসবোহভবন্ ॥২৩॥

অথ দ্রৌণস্ততশ্চেষুস্তাংশ্চিহ্নানি শিখিতৈঃ শরৈঃ ।

ধনুর্জ্যাং বিততাং পাণ্ডুশ্চিচ্ছেদাদিত্যতেজসঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মৰ্ম্মেতি । মৰ্ম্মস্ব দেহস্ত প্রধানদেশেষু । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥২১॥

তত ইতি । কঙ্কঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আবরণানি ঘেষাং তান্ । দশম্যা গত্যা ধনুর্দ্বয়প্রসিদ্ধানাং দশবিধানাং গতীনাং শেষয়া গত্যা । তাস্চ—“উন্মুখ্যভিমুখী তিৰ্য্যঙ্মন্না গোমুত্রিকা ধ্রুবা । ঋলিতা যমকাক্রান্তা ক্রুষ্ঠেতীকুগতীবিদ্রঃ ॥” ইতি নীলকণ্ঠ্যতাঃ ॥২২॥

তানিতি । অস্বান্ অশ্বখান্ন এব, তে অশ্বাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ গত্যা দশম্যা । “উন্মুখ্যভিমুখী তিৰ্য্যঙ্মন্না গোমুত্রিকা ধ্রুবা । ঋলিতা যমকাক্রান্তা ক্রুষ্ঠেতীকুগতীবিদ্রঃ ॥” শিরোহৃদয়পার্শ্বদেশশৃঙ্গস্তম্ভঃ । মন্না দ্বৈবদ্বিগতঃ । গোমুত্রিকা কবচনিরুত্থনী সব্যাপসব্যগামিনী । ধ্রুবা নিয়মেন লক্ষ্যভেদিনী । ঋলিতা লক্ষ্যচ্যুতা । যমকাক্রান্তা লক্ষ্যং ভিত্তাসক্লিগতা । ক্রুষ্ঠা লক্ষ্যকদেশস্ত বাহ্যাদেহস্বীতি নব গত্যঃ । দশমী গতিস্ত শিরসা সহ দূরপাতিনী ক্রুষ্ঠা নাম তয়া গত্যা প্রক্ষিপ্তানপি শরান্ নবসংখ্যকান্

প্রহার করুন’ পরে অশ্বখামা প্রহার করিলে, মলয়ধ্বজ পাণ্ডুরাজা একটা কর্ণিদ্ধারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

পরে আচার্য্যপুত্র অশ্বখামা অগ্নিশিখার তুল্য অতিভীষণ কতকগুলি মৰ্ম্মভেদী বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর অশ্বখামা পুনরায় কঙ্কপক্ষযুক্ত ও দ্রুতগতিসম্পন্ন অশ্ব নয়টা নারচ সত্ত্বর নিক্ষেপ করিলেন ॥২২॥

তখন পাণ্ডুরাজা নয়টা সুধার বাণদ্বারা সেই নারচগুলিকে ছেদন করিলেন এবং চারিটা বাণদ্বারা অশ্বখামার চারিটা অশ্বকে পীড়ন করিলেন ; পরে সেই অশ্বগুলি পতিত হইল ॥২৩॥

(২১)....মৰ্ম্মস্বভ্যহনদ্রৌণিঃ পাণ্ডুমাচার্য্যনন্দনঃ—পি বা শো । (২৩) ভাস্কিনশুদা পাণ্ডুচতুর্ভিরপৈঃ শরৈঃ...নি ।

দিব্যং ধনুৰথাধিজ্যং কৃষ্ণা দ্রৌণিরমিত্রহা ।

প্ৰেক্ষ্য চাশু রথে যুক্তান্ নরৈরশ্বান্ হরোত্তমান্ ॥২৫॥

ততঃ শরসহস্রাণি প্ৰেষয়ামাস বৈ দ্বিজঃ ।

ইষুসংবাধমাকাশমকরোদ্दिश एव च ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ততস্তানশ্রুতঃ সৰ্বান্ দ্রৌণেৰ্বাণান্ মহাত্মনঃ ।

জানানোহপ্যক্ষ্যান্ পাণ্ড্যোহশাতয়ৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥২৭॥

প্ৰযুক্তাংস্তান্ প্ৰযত্নেন চিহ্না দ্রৌণেরিষুনরিঃ ।

চক্ররক্ষৌ রণে তস্ম্য প্রাণুদম্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৮॥

অথারেলাঘবং দৃষ্ট্ৱা মণ্ডলীকৃতকার্শ্মুকঃ ।

প্রাস্তদ্রৌণস্তুতো বাণান্ রষ্টিং পৃষাত্তজো যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইষুন্ বাণান্ । ধনুষো জ্যাং গুণম্, বিততাং বিহৃতাম্ ॥২৪॥

দিব্যমিতি । অধিজ্যমারোপিতগুণম্ । ইষুভির্বাণৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্ ॥২৫—২৬॥

তত ইতি । অশ্রুতঃ স্কিপতঃ । জানানো বুধ্যমানোহপি । অশাতয়ৎ অচ্চিনৎ ॥২৭॥

প্ৰেতি । ইষুন্ বাণান্, অরিঃ পাণ্ড্যঃ । চক্ররক্ষৌ পার্শ্বয়োঃ সৈন্তরক্ষকৌ, প্রাণুদৎ প্রাহরৎ ॥২৮॥

অথেতি । প্রাস্তং তক্ষিপৎ । পৃষা হৃষ্যস্তত্তাজো মেঘঃ, মেঘস্ত হৃষ্যজন্ত্বাৎ ॥২৯॥

ক্ৰমে পাণ্ডুরাজা সুধার বাণসমূহদ্বারা সূৰ্য্যের শ্রায় তেজস্বী অশ্বখামার সেই বাণগুলি ছেদন করিয়া তাঁহার বিস্তৃত ধনুৰ গুণ ছেদন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর শক্রহস্তা ব্রাহ্মণ অশ্বখামা উত্তম একখানা ধনুতে গুণারোপণ করিয়া এবং মানুষেরা নিজের রথে অশ্রু উত্তম চারিটা অশ্ব আনিয়া সত্বর যোগ করিয়াছে দেখিয়া বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন এবং আকাশ ও সমস্ত দিক্ বাণব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥২৫—২৬॥

পরে বাণক্ষেপকারী মহাত্মা অশ্বখামার সেই সমস্ত বাণ অক্ষয় ইহা জানিয়াও পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজা সেগুলি ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পাণ্ডুরাজা যত্নপূৰ্ব্বক অশ্বখামার নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহার চক্ররক্ষক জুইজনকে গ্ৰেহার করিলেন ॥২৮॥

পরে অশ্বখামা পাণ্ডুরাজার লবুহস্ততা দেখিয়া ধনুখানাকে মণ্ডলাকার করিয়া—মেঘ যেমন জল বৰ্ষণ করে, তেমন বাণবৰ্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

অষ্টাবষ্টগবান্যুহঃ শকটানি যদায়ুধম্ ।

অহস্তদষ্টভাগেন দ্রৌণিশ্চিক্বেপ মারিষ ! ॥৩০॥

তমস্তকমিব ক্রুদ্ধমস্তকশ্যাস্তকোপমম্ ।

যে যে দদৃশিরে তত্র বিসংজ্ঞাঃ প্রায়শোহভবন্ ॥৩১॥

আচার্য্যপুত্রস্তাং সেনাং বাণবৃষ্ঠা ব্যবীৰুষৎ ।

পৰ্জন্ত ইব ঘর্মাশ্চে বৃষ্ঠা সাদ্রিক্রমাং মহীম্ ॥৩২॥

দ্রৌণিপৰ্জন্তমুক্তাং তাং বাণবৃষ্টিং হৃদুঃসহাম্ ।

বায়ব্যাশ্লেগ সংক্ষিপ্য মুদা পাণ্ড্যানিলোহনদং ॥৩৩॥

তস্ম নানদতঃ কেতুং চন্দনাগুরুরুষিতম্ ।

মলয়প্রতিমং দ্রৌণিশ্চিহ্নাশ্বাংশ্চতুরোহনং ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । অষ্টৌ গাবো বাহকা বুধা যেষু তানি, উহর্বহস্তি অ ॥৩০॥

তমিতি । দদৃশিরে দদৃশুঃ, তে প্রায়শ এব বিসংজ্ঞা ভয়েনাচেতনাঃ ॥৩১॥

আচার্য্যেতি । ব্যবীৰুষদবর্ষৎ । পৰ্জন্তো মেঘঃ, ঘর্মাশ্চে গ্রীষ্মাবসানে ॥৩২॥

দ্রৌণীতি । সংক্ষিপ্য অপসার্য্য । অত্র মুদেতাভিধানাদ্ধপমিতসমাস এব সৰ্ব্বত্র ॥৩৩॥

তস্মেতি । নানদতঃ পুনঃ পুনর্নদতঃ । মলয়প্রতিমং মলয়পর্বততুল্যম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নবভিঃ শঠৈরজ্জিনদিতি সঙ্কঃ ॥২২—২৮॥ পৃষাত্মজঃ পৰ্জন্তঃ, পৃষাত্মজ ইতি পাঠেহপি
স এবার্থঃ, বৃষ্টেঃ স্বর্গ্যপ্রভববর্ষণাৎ ॥২৯॥ অষ্টবৃষভবাহানি অষ্টৌ শকটানি যদায়ুধসম্ভারম্

মাননীয় রাজা ! আটটা গরুর আটখানা গাড়ী যত অস্ত্র বহন করিয়া
নিয়া গিয়াছিল, অশ্বখামা চারি দণ্ডের মধ্যে তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

ক্রুদ্ধ যমের ছায় কিংবা যমেরও যমের তুল্য অশ্বখামাকে তখন যাহারা যাহারা
দেখিতে পাইল, তাহারা প্রায় সকলেই ভয়ে অচেতন হইয়া পড়িল ॥৩১॥

গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া পর্বত ও বৃক্ষাদির সহিত
পৃথিবী ব্যাপ্ত করে, সেইরূপ অশ্বখামা বাণবর্ষণ করিয়া পাণ্ড্যসৈন্য ব্যাপ্ত
করিলেন ॥৩২॥

বায়ুর তুল্য পাণ্ড্যরাজা বায়ব্যাশ্রদ্ধারা মেঘতুল্য অশ্বখামার সেই অতিদুঃসহ
বাণবৃষ্টি অপসারিত করিয়া আনন্দে সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তিনি বার বার সিংহনাদ করিতে লাগিলে, অশ্বখামা তাঁহার চন্দনাগুরুরঞ্জিত
মলয়পর্বততুল্য শব্দটাকে ছেদন করিয়া চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৩৪॥

(৩১)...অস্ত্রকালান্তকোপমম্...নি । (৩৩)...বায়ব্যাশ্লেগ স ক্ষিপ্ৰং বিদ্ধা...নি ।

সূতমেঘুণা হুত্বা মহাজলদনিষ্পন্নম্ ।
 ধম্মুচ্ছিত্ত্বাৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তিলশো ব্যধমদ্রুতম্ ॥৩৫॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য চিত্ত্বা সৰ্বাযুধানি চ ।
 প্রাপ্তমপ্যহিতং দ্রৌণির্ন জঘান রণেপ্সয়া ॥৩৬॥
 এতস্মিন্মন্তরে কর্ণো গজানীকমুপাদ্রবৎ ।
 দ্রাবয়ামাস স তদা পাণ্ডবানাং মহম্বলম্ ॥৩৭॥
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে গজানশ্বাংশ্চ ভারত ! ।
 গজান্ বহুভিরানর্ছচ্ছরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ॥৩৮॥
 অথ দ্রৌণির্মহেশ্বাসং পাণ্ড্যং শত্রুনিবর্হণম্ ।
 বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং নান্দদ্যুদ্ধকাজ্জয়া ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হুতমিতি । হুতং পাণ্ডুস্ত সারথিম্ । অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন, ব্যধমদ্রুতশব্দং ॥৩৫॥
 অস্ত্রৈরिति । অস্ত্রাণি কুপ্তানি । সৰ্বাযুধানি রথে স্থিতানি । অহিতং শত্রুং পাণ্ড্যম্ ॥৩৬॥
 এতস্মিন্মন্তরে । উপাদ্রবদভ্যাবৎ । দ্রাবয়ামাস পীড়য়ামাস ॥৩৭॥
 বিরথানিতি । গজানশ্বাংশ্চ পীড়িতাংশ্চক্রে ইত্যর্থঃ । আনর্ছদ্যনাশবৎ ॥৩৮॥
 কর্ণপ্রসঙ্গেন ব্যাহতং প্রসঙ্গং পুনরুথাপয়তি অপেতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥৩৯॥

পরে অশ্বখামা একটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার সারথিকে বধ করিয়া আর একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণে মহামেঘের হ্রায় শব্দকারী ধম্মুখানা কাটিয়া তাঁহার রথখানাকে তিল তিল করিয়া বিনাশ করিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে অশ্বখামা অস্ত্রদ্বারা পাণ্ডুরাজার নিকৃপ্ত অস্ত্রগুলিকে বারণ করিয়া এবং রথস্থিত সমস্ত অস্ত্র ছেদন করিয়া শত্রুকে পাইয়াও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় তাহাকে বধ করিলেন না ॥৩৬॥

এই সময়ে কর্ণ পাণ্ডবগণের হস্তিসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন এবং তিনি তখন পাণ্ডবগণের সেই বিশাল সৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে কর্ণ রথিগণকে রথবিহীন এবং হস্তী ও অশ্বগণকে আরোহিশূণ্য করিলেন, আর নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা হস্তিগণকে বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

পরে মহাধনুর্ধর অশ্বখামা শত্রুদমন রথিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুরাজাকে রথবিহীন করিয়াও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় বধ করিলেন না ॥৩৯॥

(৩৬)...দ্রৌণির্নান্দদ্যুদ্ধকাজ্জয়া—নি। (৩৭) ইতঃপ্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং নি নাস্তি। (৩৮)...আনর্ছ...পি। (৩৯)...শত্রুনিবারণম্...রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ...পি।

হতেষ্বরো দস্তিবরঃ স্কক্লিতস্তুরাভিস্কৃতঃ প্রতিশব্দগো বলী ।

তমাদ্রবদ্রৌণিশরাহতস্তুরন্ জবেন কৃদ্বা প্রতিহস্তিগজ্জিতম্ ॥৪০॥

তমাগতং বারণযুদ্ধকোবিদো দ্বিপোত্তমং পর্বতসামুদ্রভিতম্ ।

সমভ্যতিষ্ঠমলয়ধ্বজস্তুরন্ যথাদ্রিশৃঙ্গং হরিরুদ্রদংস্তথা ॥৪১॥

স তোমরং ভাস্কররশ্মিবর্জকং বলাস্ত্রসর্গোত্তমবত্নমমুভিঃ ।

সদর্জ শীঘ্রং পরিপীড়য়ন্ গজং গুরোঃ স্তত্যায়াদ্রিপতীষ্বরো নদন্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হত ঈশ্বর আরোহী যন্ত সঃ, স্কক্লিতঃ স্কসজ্জিতঃ, স্বরয়া অভিস্কৃষ্টো হতেন হস্তিপকেনাপি ভাস্কঃ, প্রতিশব্দং প্রতিহস্তিনো গর্জনং লক্ষ্যীকৃত্য গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, বলী বলবান্, কশ্চিদস্তিবরঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ করীজঃ, দ্রৌণেরস্বখ্যায়ঃ শরৈরাহতঃ সন্, অতএব স্বরন্ স্বরমাণঃ প্রতিহস্তিনি বিষয়ে গজ্জিতং কৃদ্বা, জবেন বেগেন, তং পাণ্ড্যম্, আদ্রবদাগচ্ছৎ ॥৪০॥

তমিতি । বারণযুদ্ধকোবিদো গজযুদ্ধবিশারদঃ, মলয়ধ্বজো মলয়পর্বতাকারকেতুঃ পাণ্ড্যঃ, স্বরন্ স্বরমাণঃ, উদ্রদন্ উচ্চৈঃ সিংহনাদং কুব্ধং সন্, স্বরন্ উদ্রদংস্ হরিঃ সিংহো যথা অদ্রিশৃঙ্গং সমভিতিষ্ঠতি ; তথা স্বয়মেবাগতম্, পর্বতস্ত্র সামুঃ সমভূমিস্তং সন্নিভম্, তং দ্বিপোত্তমং গজ-শ্রেষ্ঠম্, সমভ্যতিষ্ঠৎ সমারোহৎ ॥৪১॥

স ইতি । অদ্রিপতিঃ পর্বতশ্রেষ্ঠো মলয়ন্তেশ্বরঃ স্বামী স পাণ্ড্যঃ, শীঘ্রং গন্তং তং গজং পরিপীড়য়ন্ অক্লেশেন তাড়য়ন্, নদংস্ সন্, বলং শক্তিঃ অদ্বাণং ক্ষেপে উত্তমো যত্নঃ মন্থ্যঃ

ভারতভাবদীপঃ

উক্তঃ বহস্তি তৎসর্বমকোইষ্টমভাগেন যামার্জেন ক্ষীণমিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ হতেষ্বরো যঃ কশিৎ, তং পাণ্ড্যম্ ॥৪০॥ মলয়ধ্বজঃ পাণ্ড্যস্তং যদৃচ্ছয়াগতং বারণং সমভ্যতিষ্ঠৎ ॥৪১॥ বলেনোদ্রসর্গে য উত্তমো যত্নেন মন্থ্যনা চ তৈঃ পরিপীড়য়ন্নক্লেশেন কোপয়ন্নদ্রিপতির্মলয়ন্তেশ-

ওদিকে একটা বিশাল হাতীর আরোহী নিহত হইয়াছিল, তাহার মাহুতও নিহত হইয়া সত্বর মোটাকে ছাড়িয়া দিয়াছিল ; সেই অবস্থায় সেই বলবান্ ও সুসজ্জিত বিশাল হাতীটা প্রতিহস্তীর শব্দ লক্ষ্য করিয়া যাইতেছিল, তখন সে— অশ্বখামার বাণে আহত হইয়া প্রতিহস্তীর প্রতি গর্জন করিয়া ব্যস্ত হইয়া বেগে পাণ্ড্যরাজ্যের নিকট আসিল ॥৪০॥

তখন গজযুদ্ধবিশারদ পাণ্ড্যরাজ্যে অবস্থিত হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া— সিংহ যেমন পর্বতশৃঙ্গে আরোহণ করে, সেইরূপ নিজে আগত পর্বতসামুদ্রতুল্য সেই উত্তম হস্তীর উপরে আরোহণ করিলেন ॥৪১॥

(৪১) তং বারণং বারণযুদ্ধকোবিদঃ...বা সো নি । (৪২)...গুরোঃ স্তত্যায়াদ্রিপতীষ্বরো
নদন্—নি ।

মণিপ্রবেকোক্তমবজ্জহাটকৈরলঙ্কতকাংশকমাল্যমৌক্তিকৈঃ ।

হতো ময়াসীত্যসকৃন্দো নদন্ পরাভিনন্দ্রৌণিবরান্ ভূষণাং ॥৪৩॥

তদৰ্কচন্দ্রেগ্রহপাবকস্থিৎ ভূশাভিঘাতাৎ পতিতং বিচূর্ণিতম্ ।

মহেন্দ্রবজ্জাভিহতং মহাশ্বনং যথাদ্রিশৃঙ্গং ধরণীতলে তথা ॥৪৪॥

ততঃ প্রজজ্বাল পরেণ মন্যুনা পদাহতো নাগপতির্যথা তথা ।

সমাদদে চাস্তকদণ্ডসমিভানিষূনমিত্রাস্তকরাংশচতুর্দশ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্রোধশ্চ তৈঃ, গুরোঃ স্তুতায় অশ্বখামে, ভাস্কররশ্মেঃ সূর্য্যাকিরণস্তেব বর্কস্তেজো যন্ত তম্, তোমরং তদাখ্যমন্ত্রম্, সসর্জ নিচিক্ষেপ ॥৪২॥

মণীতি । ‘ময়া স্বং হতোহসি’ ইতি মুদা হর্ষণে, অসকৃৎ নদন্ উচ্চৈবদন্ পাণ্ড্যঃ, ভেম তোমরেন, মণিপ্রবেকঃ কচ্চিমণিশ্রেষ্ঠঃ উত্তমং বজ্জং হীরকং হাটকং স্বর্ণঞ্চ তৈঃ, অংগুকং বজ্জং মালাং মৌক্তিকং মুক্তা চ তৈশ্চালঙ্কতম্, দ্রৌণেরশ্বখামো বরান্শ মন্তকস্ত ভূষণং কিরীটম্, পরাভিনৎ লক্ষ্যব্যত্যয়েন ব্যাদারয়ৎ । “বরান্শং মুর্দ্ধগুহরোঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৩॥

তদिति । মহেন্দ্রবজ্জেন অভিহতম্ অদ্রিশৃঙ্গং যথা মহাশ্বনং ধরণীতলে পতিতি; তথা অর্কস্ত চন্দ্রস্ত অন্তেষাং গ্রহাণাং পাবকস্ত বহ্নেচ বিধেব স্থিা দীপ্তির্যন্ত তৎ তাদৃশম্, তৎ ভূষণম্, তোমরস্ত ভূশাভিঘাতাৎ, মহান্ শ্বনো যস্মিন্ কন্দ্রণি তদযথা তথা পতিতং সৎ বিচূর্ণিত-মালীং ॥৪৪॥

তত ইতি । ততঃ, পদাহতো নাগপতির্যহাসপৌ যথা, তথা অশ্বখামা পরেণ মহতা, মন্যুনা ক্রোধেন প্রজজ্বাল । পরঞ্চ অস্তকদণ্ডসমিভান্, অমিত্রাস্তকরাণ্ শক্রনাশজনকান্, চতুর্দশ ইযূন্ বাগান্ সমাদদে জগাহ ॥৪৫॥

পরে মলয়াধিপতি পাণ্ডুরাজা সত্বর অগ্রসর হইবার জন্য সেই হাতীটাকে তাড়ন করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে করিতে অশ্বখামার দিকে শক্তি, অস্ত্রক্ষেপের উত্তম যত্ন ও ক্রোধ অনুসারে সূর্য্যরশ্মির ন্যায় উজ্জ্বল একটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

‘আমি তোমাকে বধ করিলাম’ এই কথা আনন্দসহকারে ও উচ্চস্বরে বার বার বলিতে থাকিয়া পাণ্ডুরাজা সেই তোমরদ্বারা শ্রেষ্ঠমণি, উত্তম হীরক, স্বর্ণ, বজ্জ, মালা ও মুক্তায় ভূষিত অশ্বখামার কিরীটটাকে বিদীর্ণ করিলেন ॥৪৩॥

তখন ইন্দ্রের বজ্জাঘাতে পর্ব্বতের শৃঙ্গ যেমন মহাশব্দে ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ সেই তোমরের গুরুতর আঘাতে সূর্য্য, চন্দ্র, অন্ত্র গ্রহ ও অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল সেই কিরীটটা মহাশব্দে ভূতলে পতিত হইয়া ঘুরিতে লাগিল ॥৪৪॥

দ্বিপশু পাদাগ্রকরান্ স পঞ্চভিনৃপশু বাহু চ শিরোহৃৎ চ ত্রিভিঃ ।
 জঘান বড়্ভিঃ বড়্ভূতপমদ্বিধঃ স পাণ্ডুরাজানুচরান্ মহারথান্ ॥৪৬॥
 হৃদীর্ঘরত্তৌ বরচন্দনোক্ষিতৌ সুবর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষণৌ ।
 ভূজৌ ধরায়াং পতিতৌ নৃপশু তৌ বিচেষ্টতুস্তাক্ষ্যহতাবিবোরগৌ ॥৪৭॥
 শিরশ্চ তৎপূর্ণশশিপ্রভাননং সরোষতাত্রায়তনেত্রমুল্লসম্ ।
 ক্ষিতাবপি ভ্রাজতি তৎ স্কুণ্ডলং বিশাখয়োর্মধ্যগতঃ শশী যথা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিপশুভিঃ । অথ স প্রসিক্কো বীরঃ, সঃ অশ্বখামা, তেষাং চতুর্দশানামিবৃণাং মধ্যে
 পঞ্চভিরিযুভিঃ, দ্বিপশু তশু গজশু, পাদাগ্রকরঃ অগ্রকরঃ শুণ্ডাগ্রকৈকমিতি পঞ্চ, ত্রিভিরিযুভিঃ,
 নৃপশু পাণ্ডুশু, যৌ বাহু একঞ্চ শির ইতি ত্রীণি, বড়্ভিঃ ইযুভিঃ, ঋতুপমদ্বিধঃ বড়্ভিঃদেবতা-
 তুল্যাতেজসঃ, পাণ্ডুরাজানুচরান্, ষট্ মহারথান্ জঘান ॥৪৬॥

হৃদীর্ঘেতি । হৃদীর্ঘৌ চ তৌ বৃত্তৌ গোলৌ চেতি তৌ, বরচন্দনেন উক্ষিতৌ সিক্তৌ, সুবর্ণং
 মুক্তা মণিবজ্রং হীরকঞ্চ তানি ভূষণানি যয়োস্তৌ চ, তৌ নৃপশু পাণ্ডুশু ভূজৌ, ধরায়াং
 পতিতৌ সন্তৌ, তাক্ষ্যহতৌ গরুড়বিনাশিতৌ, উরগৌ সর্পাবিব, বিচেষ্টতুঃ পশ্পন্দাতে ॥৪৭॥

শির ইতি । তৎ প্রসিক্কং পূর্ণশশিপ্রভম্ আননং যুগং যশু তৎ, সরোষে রোমব্যঞ্জকে
 অতএব তাস্মৈ আয়তে দীর্ঘে চ নেত্রে যশু তৎ, উল্লসম্ উন্নতনাসিকাব্যুক্তম্, স্কুণ্ডলঞ্চ, তৎ
 শিরশ্চ, বিশাখয়োর্মধ্যগতঃ শশী যথা, তথা ক্ষিতাবপি ভ্রাজতি শোভতে য় ।
 বিশাখয়োর্মধ্যগত ইত্যনেন শিরসোহপি ভূজমধ্যগতত্বং সূচিতম্ ॥৪৮॥

তাহার পর অশ্বখামা, চরণভাঙিত মহাসর্পের শ্রায় গুরুতর ক্রোধে জলিয়া
 উঠিলেন এবং যমদণ্ডতুল্য শক্রনাশক চৌদ্দটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর প্রসিক্ক বীর অশ্বখামা তাহার পাঁচটা বাণদ্বারা সেই হাতীটার চারি
 খানা পা ও শুঁড়ের আগা কাটিয়া ফেলিলেন ; তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজার বাহু
 দুইখানা ও মস্তক ছেদন করিলেন এবং অবশিষ্ট ছয়টা বাণদ্বারা ছয় ঋতুর শ্রায়
 তেজস্বী পাণ্ডুরাজার অমুচর ছয় জন মহারথকে বধ করিলেন ॥৪৬॥

তখন সুদীর্ঘ, গোল, উত্তমচন্দনলিপ্ত এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরকভূষিত
 পাণ্ডুরাজার সেই বাহু দুইখানা ভূতলে পতিত হইয়া, গরুড়নিহত দুইটা সর্পের
 শ্রায় স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥৪৭॥

আর, যাহার মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের শ্রায়, নয়ন দুইটা ক্রোধান্বিত রক্তবর্ণ ও
 দীর্ঘ, নাসিকা উন্নত এবং কর্ণদ্বয়গলে দুইটা কুণ্ডল ছিল, সেই মস্তকটা—দুইটা
 বিশাখানকত্রের মধ্যবর্তী চন্দ্রের শ্রায় ভূতলেও শোভা পাইতে থাকিল ॥৪৮॥

স তু দ্বিপাঃ পঞ্চভিক্তমেষুভিঃ কৃতঃ ষড়ংশচতুরো নৃপজিভিঃ ।

কৃতো দশাংশঃ কুশলেন যুধ্যতা যথা হবিস্তদশ দৈবতং তথা ॥৪৯॥

স পাদশো রাক্ষসভোজনান্ বহুন্ প্রদায় পাণ্ড্যোহশ্বমমুখ্যকুঞ্জরান্ ।

স্বধামিবাপ্য জ্বলনঃ পিতৃপ্রিয়স্ততঃ প্রশান্তঃ সলিলপ্রবাহতঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কলনমাহ স ইতি । কুশলেন যুদ্ধনিপুণেন অশ্বখামা, যুধ্যতা যুধ্যমানেন সত্য, প্রাপ্তজৈঃ পঞ্চভিক্তমেষুভিঃ, স তু দ্বিপো গজঃ, ষট্ অংশা যন্ত স ষড়ংশঃ কৃতঃ চতুর্গাং পাদানাং ছেদনাচ্ছারো ভাগাঃ শুভাগ্রচ্ছেদনাদেকো ভাগঃ শরীরকৈকো ভাগ ইতি ষড়ভাগো বিহিতঃ, তথা প্রাপ্তজৈঃ পঞ্চভিক্তমেষুভিঃ, নৃপাঃ পাণ্ড্যশ্চ, চতুরঃ চতুরাংশঃ কৃতঃ, ভূজয়োৰ্ধো ভাগো মস্তকমেকো ভাগঃ শরীরকৈকো ভাগ ইতি চতুর্ভাগো বিহিতঃ । তথা চ কৰ্ম্মকুশলেন ঋজ্বিজা যথা দশহবিধানৈ যোগে দৈবতম্ ইন্দ্রাদিদেবতাসম্বন্ধি, তৎ বেদোক্তং হবির্হোমীয়-দ্রব্যম্, দশ দশভাগং ক্রিয়তে তথা অশ্বখামা দ্বিপপাণ্ড্যরূপ উত্তরপ্রাণী, প্রাপ্তজরূপেণ সমুদ্রায়ৈন দশাংশো দশভাগঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

পাণ্ড্যবাপারমুপসংহরতি স ইতি । স পাণ্ড্যো রাজা, পাদশচ্ছেদনেন ভাগং ভাগং কৃষা বহুন্ অশ্বমমুখ্যকুঞ্জরান্, রাক্ষসৈভূজ্যন্ত ইতি রাক্ষসভোজনান্ প্রদায় রাক্ষসখাত্বেন সমর্প্যত্যৰ্থঃ, ততঃ স্বধাং পিত্রমিব মৃতশরীরম্, আপ্য লব্ধা, সলিলপ্রবাহতঃ দাহকদন্তজল-শ্রোতসা, পিতৃপ্রিয়ঃ মৃতানাম্ পিতৃলোকে প্রেরণাং পিতৃলোকপ্ৰীতিকরঃ, জ্বলনশ্চিতাবহ্নিরিব, প্রশান্তো নির্বাণঃ, অশ্বখামো বার্ষ্ণমৃতশ্চ । অত্র বহ্লিপাণ্ড্যয়োঃ মৃতদেহবিপক্ষসৈন্তয়োঃ জলদ্রৌণিবাণয়োশ্চ সাম্যম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্বরঃ পাণ্ড্যঃ ॥৪২॥ দ্রৌণেবরঙ্গভূষণং কিরীটং তোমরেণ পরাহনং ॥৪৩—৪৪॥ ইদৃশ্ সমাদদে দ্রৌণিরিতি শেষঃ ॥৪৫—৪৮॥ চতুরশ্চতুরাংশঃ, এবং স গজো দশধা ভক্তো যথা দশহবিষ্কায়ামিষ্টৌ পিষ্টপিণ্ডো দশধা ক্রিয়তে তথেষ্টার্থঃ ॥৪৯॥ পাণ্ড্যোহশ্বাদীন পাদশঃ প্রদায় ঋজ্বিজা প্রশান্তো দ্রৌণিবার্ষ্ণিরিতি শেষঃ । যথা স্বধাং প্রেতশরীররূপং হবিঃ প্রাপ্য

যুদ্ধনিপুণ অশ্বখামা যুদ্ধ করিতে থাকিয়া উদ্ভম পাঁচটা বাণদ্বারা সেই হাতীটাকে ছয় ভাগ এবং তিনটা বাণদ্বারা পাণ্ড্যরাজাকে চারি ভাগ করিলেন । সুতরাং কৰ্ম্মনিপুণ পুরোহিত যেমন দশহবিধান যজ্ঞে ইন্দ্রাদিদেবতার হোমদ্রব্যকে দশভাগ করেন, সেইরূপ অশ্বখামা সেই হস্তী ও পাণ্ড্যরাজাকে সমুদ্রায়ে দশভাগ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

পিতৃলোকপ্রিয় চিতাপ্তি যেমন মৃতশরীর পাইয়া পরে জলসেকে নির্বাণ হইয়া যায়, সেইরূপ সেই পাণ্ড্যরাজা যুদ্ধে কুরুপক্ষের বহু হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যকে খণ্ড

সমাপ্তবিভক্ত গুরোঃ স্তুতং নৃপঃ সমাপ্তকর্ণাণ্মুপেত্য তে স্তুতঃ ।

সুহৃদস্তুতোহত্যর্থমপূজয়ামুদা জিতে বলৌ বিষ্ণুমিবামরেশ্বরঃ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

পাণ্ড্যবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পাণ্ড্যে হতে কিমকরোদধ্বুনো জয়তাং বরঃ ।

একবীরেণ কর্ণেন দ্রাবিতেষু পরেষু চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । হে রাজন্ ! তে স্তুতো নৃপো দুৰ্য্যোধনঃ সুহৃদবৃতঃ সন, বলৌ দৈত্যে জিতে সতি, অমরেশ্বর ইন্দ্রো বিষ্ণুমিব, প্রাগেব সমাপ্তবিভক্ত, পাণ্ড্যবধেন চ তদানীং সমাপ্ত-কর্ণাণম্, গুরোঃ স্তুতমশ্বখামানম্, উপেত্য, মুদা, অত্যর্থমপূজয়ং ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পাণ্ড্য ইতি । একবীরেণ অদ্বিতীয়বীরেণ, দ্রাবিতেষু মর্দিতেষু, পরেষু শত্রুশু ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃপ্রিয়ো জলনঃ শ্মশানান্নির্জলেন শাম্যতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥৫০॥ সমাপ্তবিভক্তং সম্যগাপ্তবিভক্তম্ সমাপ্তকর্ণাণং কৃতকৃত্যম্ ॥৫১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

খণ্ড করিয়া তাহা খাণ্ডরূপে রাক্ষসদিগকে দিয়া পরে অশ্বখামার বাণে নিহত হইলেন ॥৫০॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন আনন্দে সুহৃদগণে পরিবেষ্টিত হইয়া যাইয়া—বলিরাজাকে জয় করিলে পর ইন্দ্র যেমন বিষ্ণুর পূজা করিয়াছিলেন, সেইরূপ বিভাশিক্ষাসমাপ্তকারী ও কৃতকার্য অশ্বখামার বিশেষ পূজা করিলেন ॥৫১॥

* ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক সো, ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১)...কর্ণেন দ্রাবিতে চ যুধিষ্ঠিরে—নি ।

সমাপ্তবিদ্যো বলবান্ যুক্তো বীরশ্চ পাণ্ডবঃ ।

সৰ্বকৃত্তেষুজ্ঞাতঃ শঙ্করেণ মহাত্মনা ॥২॥

তস্মান্মহন্তয়ং তীব্রমমিত্ৰেয়ান্ধনঞ্জয়াৎ ।

স যতক্রোকরোং পার্থন্তম্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে পাণ্ড্যেহর্জুনাং কৃষ্ণস্বরমাহ বচো হিতম্ ।

পশ্যামি নাহং রাজানমপযাতাংশ্চ পাণ্ডবান্ ॥৪॥

কর্ণং পশ্য মহারঙ্গে জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।

অসৌ ভীমো মহেষ্বাসঃ প্রতিবৃত্তো রণং প্রতি ॥৫॥

ত ইমে নানুবর্তন্তে ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।

পাঞ্চালাঃ সঞ্জয়াশ্চৈব পাণ্ডবানাং চমুমুখম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । যুক্তো জয়ে মনোযোগী । অহুজ্ঞাতঃ প্রধানো ভবেত্যহুমতঃ ॥২॥

তস্মাদিতি । ভয়ং মমেতি শেষঃ, অমিত্ৰেয়ং শক্রনাশকাৎ । পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥৩॥

হত ইতি । রাজানং বৃধিষ্ঠিরম্, অপযাতান্ কর্ণধ্বজহ্লাদপস্থতান্ ॥৪॥

কর্ণমিতি । মহারঙ্গে মহারঙ্গ ইব বীরামোদকরে মহাযুদ্ধে । প্রতিবৃত্ত উপস্থিতঃ ॥৫॥

ত ইতি । নানুবর্তন্তে ভয়ান্নানুসরন্তি । চমুমুখং সৈন্তসমুখম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডুরাজা নিহত হইলে এবং অদ্বিতীয় বীর কর্ণ শক্রসৈন্য মর্দিত করিলে, বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুন কি করিলেন ? ॥১॥

অর্জুন যুদ্ধবিজ্ঞাশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছেন, তিনি বলবান, জয়ে মনোযোগী ও বীর এবং মহাত্মা মহাদেব তাঁহাকে ‘সমস্ত প্রাণীর মধ্যে প্রধান হও’ বলিয়া অহুমতি দিয়াছেন ॥২॥

অতএব সেই শত্রুহন্তা অর্জুন হইতে আমার গুরুতর ও তীব্র ভয় হইতেছে । স্তবরাং সঞ্জয় ! সেই অর্জুন তখন যাহা করিলেন, তাহা আমার নিকট বল’ ॥৩॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডুরাজা নিহত হইলে, কৃষ্ণ হরাহিত হইয়া অর্জুনকে এই সকল হিতকর বাক্য বলিলেন—‘অর্জুন ! আমি যুদ্ধিষ্ঠিরকে বা অপসৃত পাণ্ডবগণকে দেখিতেছি না ॥৪॥

ওদিকে মহাযুদ্ধে প্রজ্বলিত অগ্নির স্তায় কর্ণকে দর্শন কর, ঐ ভীষণ মহাধনুর্ধর যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াছেন ॥৫॥

(২)....বীরঃ স পাণ্ডবঃ...পি বা সো । (৪)....হতং পশ্য স্বরাজানম্...নি । (৫) (৬)

শ্লোকদ্বয়ং পি বা সো নাস্তি ।

নিবৃন্তৈশ্চ পুনঃ পার্থৈর্ভয়ং শত্রুবলং মহৎ ।
 কৌরবান্ ভবতো হ্রেষ কর্ণো বারয়তে ভৃশম্ ॥৭॥
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুল্যপরাক্রমঃ ।
 অসৌ গচ্ছতি কৌন্তেয় ! দ্রৌণিঃ শত্রুভূতাং বরঃ ॥৮॥
 তমেব প্রহৃতঃ সংখ্যে ধুষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অশ্বখান্না হতাঃ সংখ্যে সর্বে কৌন্তেয় ! শৃঙ্গয়াঃ ॥৯॥
 রথাস্থনরনাগানাং কৃতঞ্চ কদনং মহৎ ।
 ইতোতৎ সর্বমাচম্য বায়ুদেবঃ কিরীটিনে ॥১০॥
 এতচ্শ্রদ্ধা চ দৃষ্ট্বা চ ভ্রাতৃণাং ব্যসনং মহৎ ।
 বাহ্যাস্থান্ হৃষীকেশ ! ক্ষিপ্রমিত্যাহ পাণ্ডবঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিবৃন্তৈরिति । পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ । ভবতঃ পলায়মানান্ ॥৭॥
 অন্তকেতি । অন্তকপ্রতিমো যমতুল্যঃ । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৮॥
 তমিতি । প্রহৃতঃ অভিগতঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । সর্বে আগতমাত্রাঃ ॥৯॥
 রথৈতি । নাগা হস্তিনঃ । কদনমুৎপীড়নম্ । কিরীটিনে অৰ্জুনায় ॥১০॥
 এতদिति । ব্যসনং বিপদম্ । বাহয় চালয় । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ ॥১১॥

এদিকে এই ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চাল ও শৃঙ্গয়েরা পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখে যাইতে-
 ছেন না ॥৬॥

পাণ্ডবেরা পুনরায় ফিরিয়া বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন করিয়াছেন, কৌরবেরা
 পলায়ন করিতেছে, এই আবার কর্ণ তাহাদিগকে সাগ্রহে বারণ করিতেছেন ॥৭॥

অৰ্জুন ! বেগে যমের তুল্য এবং পরাক্রমে ইন্দ্রের সমান অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ঐ
 অশ্বখামা পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছেন ॥৮॥

এই মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে অশ্বখামার দিকে ধাবিত হইয়াছেন । কুন্তীনন্দন !
 অশ্বখামা আগত সমস্ত শৃঙ্গয়কেই সংহার করিয়াছেন ॥৯॥

এবং অশ্বখামা আমাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাভিগণের গুরুতর পীড়ন
 করিয়াছেন । কৃষ্ণ অৰ্জুনের নিকট এই সমস্ত কথা বলিলেন ॥১০॥

এই সকল কথা শুনিয়া এবং ভ্রাতাদের গুরুতর বিপদ দেখিয়া অৰ্জুন
 বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! সত্বর অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও’ ॥১১॥

ততঃ শ্রায়াক্ষৃষীকেশো রথেনাপ্রতিযোধিনা ।
 দারুণশ্চ পুনস্তত্র প্রাচুরাসীৎ সমাগমঃ ॥১২॥
 ততঃ পুনঃ সমাজগ্মুরভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১৩॥
 ততঃ প্রবব্রুতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।
 কর্ণশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥১৪॥
 ধনুষি বাণান্ পরিঘানসিতোমরপট্টিশান্ ।
 মুষলানি ভূষুণ্ডীশ্চ সশস্ত্র্যস্তিপরশ্বধান্ ॥১৫॥
 গদাঃ শ্রাসান্ শিতান্ কুস্তান্ ভিন্দিপালান্ মহাকুশান্ ।
 প্রগৃহ্য ক্ষিপ্ৰমাপেতুঃ পরস্পরজিঘাংসয়া ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 বাণজ্যাতলশব্দেন দ্বাং দিশঃ প্রদিশো বিয়ৎ ।
 পৃথিবীং নেমিঘোষণে নাদয়ন্তোহভ্যুয়ুঃ পরান্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপ্রতিযোধিনা প্রতিপক্ষরহিতেন । সমাগমঃ সংঘর্ষঃ ॥১২॥
 তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণপ্রভৃতয়ঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনং বৃদ্ধে মৃতানাং তত্র গমনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥
 ধনুষীতি । পরিঘাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি । শিতান্ অধারান্ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণ অপ্রতিদ্বন্দ্বী রথে বেগে যাইতে লাগিলেন । তখন পুনরায় দারুণ সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥১২॥

তাহার পর কোরব ও পাণ্ডবেরা পুনরায় নির্ভয়চিত্তে সমাগত হইলেন ; ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবেরা আসিতে লাগিলেন ; আর কর্ণকে সম্মুখবর্তী করিয়া আমরা অগ্রসর হইতে থাকিলাম ॥১৩॥

নরনাথ ! তৎপরে কর্ণ ও পাণ্ডবগণের যমরাজ্যবৃদ্ধিকারী ভয়ঙ্কর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১৪॥

ক্রমে ধনু, বাণ, পরিঘ, তরবারি, তোমর, পট্টিশ, মুষল, ভূষুণ্ডী, শক্তি, ঋষ্টি, পরশু, গদা, শ্রাস, অশ্বার কুস্ত, ভিন্দিপাল ও বিশাল অকুশ লইয়া পরস্পর বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যোদ্ধারা সম্বর সম্বর উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

(১২)...রথেনাপ্রতিযো যুধি...নি । (১৪)...সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ...পি, ...সংগ্রামো রাজসত্তম !...বর্দ্ধ বা সো, যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ—পি বর্দ্ধ বা সো । ইতঃপ্রভৃতি মহাপাঠভেদঃ নি । (১৬)...ভিন্দিপালাংস্তথাকুশান্—পি বর্দ্ধ ।

তেন শব্দেন মহতা সংহৃষ্টাশ্চক্রুরাহবম্ ।
 বীরা বীরৈর্মহাঘোরং কলহাস্তং তিথীৰ্ববঃ ॥১৮॥
 জ্যাতলত্রধনুঃশব্দাঃ কুঞ্জরাণাঞ্চ বৃংহিতম্ ।
 তাড়িতানাঞ্চ পততাং নিনাদঃ স্তমহানভুৎ ॥১৯॥
 বাণশব্দাংশ্চ বিবিধান্ শূরাণাঞ্চাভিগর্জতাম্ ।
 শ্রুত্বা শব্দং ভূশং ত্রেহুঃ পেতুর্মল্লশ্চ সৈনিকাঃ ॥২০॥
 তেষাং নিনদতাকৈব শস্ত্রবর্ষঞ্চ মুঞ্চতাম্ ।
 বহুনাধিরথিবীরঃ প্রমমাথেষুভিঃ পরান্ ॥২১॥
 পঞ্চ পাঞ্চালবীরাণাং রথান্ দশ চ পঞ্চ চ ।
 সাস্থসূতধবজান্ কর্ণঃ শরৈর্নিহ্নে যমক্ষয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যা ধনুঃ গাঃ তলানি হস্তাবাপাঃ । নেময়শ্চক্রপ্রাস্তদেশাঃ ॥১৭॥
 তেনেতি । বীরৈঃ সাক্ষম্ । কলহাস্তং যুদ্ধসাগরপারম্, তিথীৰ্ববন্তু মিচ্ছবঃ ॥১৮॥
 জ্যোতি । বৃংহিতং গর্জিতম্ । তাড়িতানাং সৈনিকাদীনাম্ ॥১৯॥
 বাণেতি । ত্রেহুভীতা বভূবুঃ, মল্লঃ স্তানা অবসরা বভূবুঃ ॥২০॥
 তেষামিতি । অধিরথস্তাপত্যমিত্যাধিরথিঃ কর্ণঃ । ইষুভির্বাণৈঃ ॥২১॥
 পঞ্চেতি । ক্রমিকস্তার্থং পৃথক্ পৃথগুক্তিঃ । সমুদায়েন বিংশতিমিত্যর্থঃ ॥২২॥

বাণ, ধনুর গুণ ও তলত্রের শব্দে স্বর্গ, আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ এবং রথচক্রের শব্দে সমরভূমি নিনাদিত করিয়া তাঁহারা বিপক্ষগণের দিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

বীরগণ সেই বিশাল শব্দে আনন্দিত হইয়া সমরসাগরের পারে উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিয়া বীরগণের সহিত মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন ধনু, ধনুর গুণ ও তলত্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং তাড়িত ও পতনশীল সৈন্যপ্রভৃতির বিশাল শব্দ হইতে থাকিল ॥১৯॥

ক্রমে সৈন্তেরা বাণের নানাবিধ শব্দ এবং গর্জনকারী বীরগণের কণ্ঠধ্বনি শুনিয়া অত্যন্তভীত, পতিত ও অবসন্ন হইতে লাগিল ॥২০॥

বীর কর্ণ বাণদ্বারা গর্জন ও অস্ত্রবর্ষণকারী পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে বহু সৈন্তকেই আলোড়ন করিলেন ॥২১॥

এবং কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পাঞ্চালবীরগণের মধ্যে প্রথমে পাঁচ, পরে দশ, তৎপরে আবার পাঁচ জন রথীকে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত যমালয়ে পাঠাইলেন ॥২২॥

যোধমুখ্য্য মহাবীৰ্য্যাঃ পাণ্ডুনাং কৰ্ণমাহবে ।
 শীত্ৰাত্ৰা দিবমাবৃত্য পরিবক্রঃ সমন্ততঃ ॥২৩॥
 ততঃ কর্ণো দ্বিঘৎসেনাং শরবর্ষৈর্বিলোভয়ন্ ।
 বিজগাহাণ্ডজাকীর্ণং পদ্মিনীমিব যুথপঃ ॥২৪॥
 দ্বিমম্মধ্যমবস্কন্দ্য রাধেয়ো ধনুরুত্তমম্ ।
 বিধুশ্বানঃ শিতৈর্বাণৈঃ শিরাস্ত্র্যম্মথ্য পাতয়ন্ ॥২৫॥
 চর্ম্মবর্শ্মাণি সংছিন্নাত্তপতন্ ভুবি দেহিনাম্ ।
 বিষেহ্নান্স্ত্র সংস্পর্শং দ্বিতীয়স্ত পতত্রিণং ॥২৬॥
 বর্শ্মদেহাস্ত্রমথনৈর্ধনুষঃ প্রচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 মৌৰ্য্যা তলত্রেহভ্যহনৎ কশয়া বাজিনো যথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যোধেতি । দিবং গগনম্, আবৃত্য অস্ত্রৈর্ব্যাপ্য, পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥২৩॥
 তত ইতি । বিজগাহ আলোড়য়ামাস, অণ্ডজাকীর্ণং পক্ষিব্যাণ্ডাম্, পদ্মিনীং
 পদ্মসরসীম্ ॥২৪॥
 দ্বিমদিতি । অবস্কন্দ্য প্রবিষ্ট । বিধুশ্বানশ্চালয়ন্ । পাতয়ন্ ব্যচরদিতি শেষঃ ॥২৫॥
 চর্ম্মেতি । বিবেহঃ সোচুং শেকুং, অস্ত্র কণ্ঠ । পতত্রিণে বাণস্ত্র ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডু ইতি ॥১॥ অমুজ্জাতত্বমজযো ভবিষ্যসীত্যমুগৃহীতঃ ॥২—৩॥ রাজানং যুধিষ্ঠিরম্
 ॥৪—১০॥ ত্রাতুর্যুধিষ্ঠিরস্ত্র ॥১১—১৬॥ ত্রাং স্বর্গম্, বিয়দন্তরিক্ষম্ ॥১৭—২৩॥ অণ্ডজৈর্জল-
 পক্ষিভিঃ সারসাদিভিরাকীর্ণং ব্যাণ্ডাম্ ॥২৪॥ অবস্কন্দ্য নিপত্য, উন্নম্য মার্গাদন্তত্র দূরে

ক্রমে মহাবীর ও দ্রুতাত্ত্রক্ষেপী পাণ্ডবপক্ষীয় প্রধান যোদ্ধারা অস্ত্রবর্ষণপূর্বক
 আকাশ আবৃত করিয়া সকল দিকে কর্ণকে বেষ্টিন করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর বিশাল হস্তী যেমন পক্ষিগণে পরিপূর্ণ পদ্মসরোবর আলোড়ন
 করে, সেইরূপ কর্ণ বাণবর্ষণদ্বারা প্রলুদ্ধ করতঃ শত্রুসৈন্য আলোড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমে কর্ণ শক্রমধ্যে প্রবেশ করিয়া উত্তম ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
 সুধার বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের মস্তকচ্ছেদন করতঃ বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥২৫॥

তৎকালে প্রাণিগণের চর্ম ও বর্শ্ম সকল ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে
 লাগিল এবং বিপক্ষেরা কর্ণের দ্বিতীয় বাণের সংস্পর্শ আর সহ্য করিতে পারিল
 না ॥২৬॥

পাণ্ডুস্বজ্জয়পাঞ্চালান্ শরগোচরমাগতান্ ।
 মমদ্র তরসা কর্ণঃ সিংহো যুগগণানিব ॥২৮॥
 ততঃ পাঞ্চালরাজশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 যমৌ চ যুযুধানশ্চ সহিতাঃ কর্ণমভ্যযুঃ ॥২৯॥
 তেষু ব্যায়চ্ছমানেষু কুরুপাঞ্চালপাণ্ডুষু ।
 প্রিয়ানসূন্ রণে ত্যক্তা যোধা জগ্মুঃ পরম্পরম্ ॥৩০॥
 হুসন্নদ্ধাঃ কবচিনঃ শশিরস্ত্রাণক্লমণাঃ ।
 গদাভিমূৰ্ধলৈশ্চাশ্রৈঃ পরিশৈশ্চ মহাবলাঃ ॥৩১॥
 সমভাধাবন্ত ভৃশং কালদৈগুরিবোত্ততৈঃ ।
 নর্দন্তুশ্চাহ্নয়ন্তুশ্চ প্রবলন্তুশ্চ মারিষ । ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বশ্নেতি । অসবঃ প্রাণাঃ । মৌর্য্য ধনুঃ গণম, তলজ্রে হস্তাবাপে ॥২৭॥
 পাণ্ডুতি । শরাণাং গোচরং পাতস্থানম্ । তরসা শলেন ॥২৮॥
 তত ইতি । পাঞ্চালরাজো দ্রুপদাভাবাদ্ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদাঃ পুত্রাঃ ॥২৯॥
 তেষু ইতি । ব্যায়চ্ছমানেষু বুদ্ধব্যায়ামং কুর্বাণেষু । অহ্নন্ প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৩০॥
 শ্রুতি । হুসন্নদ্ধাঃ হুসজ্জিতাঃ । প্রবলন্তো গৰ্বং প্রকাশয়ন্তঃ ॥৩১—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ অসুযথনৈঃ অসবঃ প্রাণা উন্নথ্যন্ত্যেতিষ্ঠৈঃ, মৌর্য্য মৌর্য্যচ্যুতৈঃ
 শরৈর্কর্ষণৈশ্চ তলজ্রে জ্যাঘাতবারণস্থানে গ্রহনং, যথা তে শরং সন্ধাতুং ন শক্লুবন্তি তথা

অশ্বারোহীরা কশাধারা অশ্বগণকে যেমন তাড়ন করে, সেইরূপ কর্ণ ধনু ও
 তাহার গুণ হইতে নির্গত বর্ষ, দেহ ও প্রাণনাশক বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের
 হস্তাবরণে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

সিংহ যেমন হরিণগণকে মর্দন করে, সেইরূপ কর্ণ বাহুবলে বাণপাতস্থানে আগত
 পাণ্ডব, স্বজ্জয় ও পাঞ্চালগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, নকুল, সহদেব ও
 সাত্যকি সম্মিলিত হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তখন সেই পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কৌরবেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, উভয় পক্ষের
 যোদ্ধারা প্রিয়তম প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া পরস্পরের প্রতি গমন করিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে হুসজ্জিত, কবচধারী এবং শিরস্ত্রাণ ও অলঙ্কারযুক্ত

(২৯) ততঃ পাঞ্চালপুত্রশ্চ...পি । (৩০) ব্যায়চ্ছমানাঃ হুভৃশং কুরুপাঞ্চালপাণ্ডবাঃ...পি ।

ততো নিজস্বরুণোন্মৎ পেতুশ্চান্মত্যাভিতাঃ ।

বমন্তো রুধিরং গাত্রৈর্বিস্তিক্কেক্ষণা যুধি ॥৩৩॥

দন্তপূর্ণৈঃ সরুধিরৈর্বিক্তৈর্দাড়িমসন্নিভৈঃ ।

জীবন্ত ইব চাপ্যেকৈ তন্তুঃ শস্ত্রোপবৃংহিতাঃ ॥৩৪॥

পরষ্মৈশ্চাপ্যপরে পট্টশৈরসিতিস্তথা ।

শক্তিভিভিন্দিপালৈশ্চ নথরপ্রাসতোমরৈঃ ॥৩৫॥

ততক্ষুশ্চিচ্ছিত্তুশ্চান্মে বিভিত্তুশ্চিক্ষিপুস্তথা ।

সঞ্চকর্তৃশ্চ জল্পশ্চ ক্রুদ্ধা রণমহার্ণবে ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বমন্তো নিঃসারয়ন্তঃ । বিগতানি মস্তিক্কেক্ষণানি যেষাং তে ॥৩৩॥

দন্তেতি । জীবন্ত ইব মৃত্যু অপীতি ভাবঃ । শস্ত্ররূপবৃংহিতাঃ পীনীকৃতদেহাঃ ॥৩৪॥

পরেতি । নথরোহপ্যস্ত্রবিশেষঃ । পরষ্মাদিভির্ঘণাসম্ভবম্, তক্ষণং তনুকরণম্, ছেদনম্ অস্ত্রবিশেষস্ত্র দ্বিধাকরণম্, ভেদনং বিদারণম্, ক্ষেপণমপসারণম্, কর্ত্তনং কর্ত্তস্ত্র দ্বিধাকরণম্, হননং পোথনাদিনা প্রাণনাশনম্ । রণে মহার্ণবে ইব বিশালস্তম্ভিন্ ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চকারেত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥ ব্যায়চ্ছমানেষু যতমানেষু ॥৩০—৩২॥ বিমস্তিক্কেক্ষণায়ুধাঃ মস্তিক্কে শিরোভাগস্থমাংসপিণ্ডঃ ॥৩৩—৩৪॥ পরষ্মৈশ্চকৃত্তুঃ । পট্টশৈরসিভিঃ চিচ্ছিত্তুঃ । শক্তিভির্বিভিত্তুঃ । ভিন্দিপালৈশ্চিক্ষিপুঃ । নথরৈঃ সঞ্চকর্ত্তুঃ । প্রাসতোমরৈর্জল্পুঃ ॥৩৫—৩৬॥

মহাবল যোদ্ধারা গর্জন, আহ্বান ও গর্ব্বপ্রকাশ করিতে থাকিয়া যমদণ্ডের আয় গদা, মুঘল, পরিঘ ও অগ্ন্যাশ্র অস্ত্র উত্তোলন করিয়া বেগে পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩১—৩২॥

তদনন্তর তাঁহারা পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন এবং পরস্পর তাড়িত হইয়া পতিত হইতে থাকিলেন ; আর তাঁহাদের গাত্র হইতে রক্ত নির্গত এবং মস্তিক্কে (মাথার ঘিলু) ও নয়ন উৎপাটিত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি সৈন্য অস্ত্রপূর্ণ দেহে মৃত অবস্থায় ভূতলে থাকিয়াও দন্তপূর্ণ ও রক্তযুক্ত দাড়িমফলের আয় মুণ্ডমণ্ডলদ্বারা জীবিতের তুল্য থাকিতে লাগিল ॥৩৪॥

মহাসমুদ্রের আয় সেই বিশাল যুদ্ধে অপরপর ক্রুদ্ধ বীরেরা পরশু, পট্টিশ, তরবারি, শক্তি, ভিন্দিপাল, নথর, প্রাস ও তোমরদ্বারা যথাসম্ভব পরস্পর খণ্ডন, ছেদন, বিদারণ, ক্ষেপণ, কর্ত্তন ও হনন করিতে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥

পেতুরগোন্তনিহতা ব্যসবো রুধিরোক্ষিতাঃ ।
 ক্ষরন্তঃ স্রসং রক্তং প্রকৃতাশ্চন্দনা ইব ॥৩৭॥
 রথৈ রথা বিনিহতা হস্তিভিঃচাপি হস্তিনঃ ।
 নরৈর্নরা হতাঃ পেতুরশাশ্চাশ্বৈঃ সহস্রশঃ ॥৩৮॥
 ধ্বজাঃ শিরাংসি চ্ছত্রাণি দ্বিপহস্তা নৃণাং ভূজাঃ ।
 ক্ষুরৈর্ভল্লার্দ্ধচন্দ্রৈশ্চ চ্ছিন্নাঃ পেতুর্মহীতলে ॥৩৯॥
 নরাংশ্চ নাগান্ সরথান্ হয়ান্ মমুদ্রাহবে ।
 অশ্বারোহৈহতাঃ শূরাশ্চিন্নহস্তাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪০॥
 সপতাকাধ্বজাঃ পেতুর্বিশীর্ণা ইব পর্বতাঃ ।
 পতিভিঃ সমাপ্নুত্য দ্বিরদাঃ স্তন্দনাস্তথা ।
 হতাশ্চ হন্যমানাশ্চ পতিতাস্চৈব সর্বশঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

পেতুরিতি । ব্যসবো নিম্প্রাণাঃ । প্রকৃতাশ্চিন্নাশ্চন্দনা বৃক্ষাঃ স্রসং স্রনির্ধাসমিব ॥৩৭॥
 রথৈরিতি । রথৈ রথারোহিভিঃ । হস্তিভিরশ্চ তন্তদারোহিভিঃ ॥৩৮॥
 ধ্বজা ইতি । দ্বিপহস্তা হস্তিশুণ্ডাঃ । অর্দ্ধচন্দ্রস্তদাকারফলকো বাণবিশেষঃ ॥৩৯॥
 নরানিতি । নাগান্ গজান্ । ছিন্নহস্তাঃ ছিন্নশুণ্ডাঃ ॥৪০॥
 সেতি । সমাপ্নুত্য হতা হন্যমানাশ্চ, দ্বিরদা গজাঃ, স্তন্দনা রথাঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

পরস্পর আহত যোদ্ধারা প্রাণহীন ও রক্তাক্তদেহ হইয়া—ছিন্ন চন্দনবৃক্ষ যেমন নির্ধাস নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পতিত হইতে থাকিলেন ॥৩৭॥

গজারোহী, অশ্বারোহী, রথী ও পদাতিরা বধ করিতে লাগিলে যথাক্রমে সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

ক্ষুর, ভল্ল ও অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা ছিন্ন ধ্বজ, মস্তক, ছত্র, হস্তিশুণ্ড ও মামুষের বাহু ভুতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

অশ্বারোহীরা বীরগণকে বধ এবং হস্তিশুণ্ড ছেদন করিলে, সেই হস্তিগণ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৪০॥

পদাতিরা লাফ দিয়া উঠিয়া বিধ্বস্ত করিলে, পতাকা ও ধ্বজের সহিত হস্তী ও রথগুলি বিশীর্ণ পর্বত সকলের স্থায় সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥৪১॥

অশ্বারোহাঃ সমাসাশ্চ ত্বরিতাঃ পত্তিভিহতাঃ ।
 সাদিভিঃ পত্তিসংঘাশ্চ নিহতা ভুবি শেরতে ॥৪২॥
 হৃদিতানীৰ পদ্মানি প্রম্লানা ইব চ অজঃ ।
 হতানাং বদনাত্মাসন্ গাত্রাণি চ মহাহবে ॥৪৩॥
 রূপাণ্যত্যৰ্থকাস্তানি দ্বিরদাশ্বমৃগাং নৃপ ! ।
 সমুন্নানীৰ বস্ত্রাণি যযুর্ছ দর্শিতাং পরাম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ৱণি
 সঙ্কলযুদ্ধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:—

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । সাদিভিরশ্বারোহৈঃ । শেরতে অ ॥৪২॥
 হৃদিতানীতি । অজঃ পুষ্পমালাঃ । আসন্ পত্তিতানীতি শেষঃ ॥৪৩॥
 রূপাণীতি । অত্যৰ্থকাস্তানি অতীবসুন্দরাণ্যপি । সমুন্নানি ক্ষারাক্তানি ॥৪৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ৱণি ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

ভারতভাবদীপঃ

অরসং বিন্ধং, প্রকৃতাশ্বিন্নাচন্দনাঃ রক্তচন্দনাঃ ॥৩৭—৪০॥ সমাপ্নুত্য সমুখমুৎপ্লুত্য ॥৪১—৪২॥
 পদ্মানীৰ বদনানি, অজ ইব গাত্রাণি ॥৪৩॥ সমুন্নানি ক্ষারক্লিন্নানি মলিনানি ॥৪৪॥
 ইতি কর্ণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:~:—

পদাতিরা উপস্থিত হইয়া দ্বারাবিত অশ্বারোহিগণকে, আবার অশ্বারোহীরা
 পদাতিদিগকে বধ করিলে, তাহারা শয়ন করিতে লাগিল ॥৪২॥

নিহতদিগের মুখগুলি মর্দিত পদ্বসমূহের শ্রায় এবং দেহগুলি ম্লান পুষ্পমালার
 তুল্য মহাযুদ্ধমধ্যে পতিত থাকিতে লাগিল ॥৪৩॥

রাজা ! নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের অতিমনোহর রূপও ক্ষারযুক্ত বস্ত্রের
 স্রায় ছদ্মশ হইয়া যাইতে থাকিল ॥৪৪॥

—:~:~:—

(৪৪) রূপাণ্যত্যৰ্থকাস্তানি...পি । * ‘...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্দ্ধ সো,
 ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্তিভিস্ত মহামাত্রাস্তব পুত্রেণ চোদিতাঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নং জিঘাংসন্তঃ ক্রুদ্ধাঃ পার্শ্বতমভ্যয়ুঃ ॥১॥

প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ প্রবরা গজযোধিনঃ ।

অঙ্গা বঙ্গাশ্চ পুণ্ড্রাশ্চ মাগধাস্তাত্রলিপ্তকাঃ ॥২॥

মেকলাঃ কোশলা মদ্রা দশার্ণা নিষধাস্তথা ।

গজযুদ্ধেষু কুশলা কলিঙ্গৈঃ সহ ভারত ! ॥৩॥

শরতোমরনারাচৈরুষ্টিমন্ত ইবাম্বুদাঃ ।

সিষিচুস্তে ততঃ সর্বৈ পাঞ্চালবলমাহবে ॥৪॥ (বিশেষকম)

তান্ মিমর্দয়িষ্যন্ নাগান্ পাঞ্চ্যস্তুষ্ঠাকুশৈর্ভৃশম্ ।

চোদিতান্ পার্শ্বতো বাণৈর্নারাচৈরভাবীৰ্ষবৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তিভিরিতি । মহামাত্রা হস্তিপকাঃ । চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । পার্শ্বতং পৃষতপোত্রম্ ॥১॥

প্রাচ্যা ইতি । পুণ্ড্রাঃ পি দেশবিশেষঃ । কুশলা নিপুণাঃ । সিষিচূর্বৃষুঃ ॥২—৪॥

তানিতি । মিমর্দয়িষ্যন্ পাঞ্চালবলং মর্দয়িতুমিচ্ছন্, নাগান্ গজান্, পাঞ্চ্যঃ পাদমূলানি
অস্তুষ্ঠা পাদানামেব অস্তুশাশ্রাজাগি তৈঃ । চোদিতান্ প্রেরিতান্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র (দ্রুপদ্যোন) আদেশ করিলে,
হস্তিপকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তিগণদ্বারা পৃষতপোত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার ইচ্ছা
করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পূর্বদেশীয় ও দাক্ষিণাত্য প্রধান গজযোদ্ধারা
এবং অঙ্গ, বঙ্গ, পুণ্ড্র, মগধ, তাত্রলিপ্ত, মেকল, কোশল, মদ্র, দশার্ণ ও নিষধদেশীয়
গজযুদ্ধনিপুণ বীরেরা সকলে কলিঙ্গদেশীয় বীরগণের সহিত মিলিত হইয়া বৃষ্টিকারী
মেষের স্তায় যুদ্ধে পাঞ্চালসৈন্তের উপরে বাণ, তোমর ও নারাচ বর্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥২—৪॥

একৈকং দশভিঃ ষড়্ভিন্নক্কাভিরপি ভারত ।।
 দ্বিরদানভিবিব্যাধ শিতৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ ॥৬॥
 প্রচ্ছাদমানং দ্বিরদৈর্মৈ ষৈরিব দিবাকরম্ ।
 প্রযযুঃ পাণ্ডুপাঞ্চালান্দনস্তো নিশিতায়ুধাঃ ॥৭॥
 তান্ নাগানভিবর্ষন্তো জ্যাতস্ত্রীতলনাদিতৈঃ ।
 বীরনৃত্যং প্রনৃত্যন্তুলতালপ্রণাদিতৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 সাত্যকিশ্চ শিখণ্ডী চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 সমস্তাং সিষিচুবীরা মেঘাস্তোয়ৈরিবাচলান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

একৈকমিতি । দ্বিরদান্ গজান্, অভিবিব্যাধ পার্শ্বত এব, শিতৈঃ সূর্য্যশরৈঃ ॥৬॥
 প্রেতি । প্রচ্ছাদমানং পরিবেষ্টমানং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ আত্রিয়মাণঞ্চ দিবাকরম্ । নাগান্
 গজান্ । জ্যা ধনুগুণা এব তস্মীতলানি তস্মীকপাশ্বেষাং নাদিতৈঃ শব্দৈঃ । প্রনৃত্যন্তঃ
 প্রকর্ষণে কুর্বন্তঃ, তলানাং হস্তাবাপানাং তালেন কালক্রিয়ামাণেন প্রণাদিতানি
 শব্দাভ্যন্তঃ ॥৭—৮॥

নকুল ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । সিষিচুবীরাঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন হস্তিপকেরা পার্শ্ব (পায়ের গোড়ালি), অঙ্গুষ্ঠ ও অঙ্গুশঙ্খারা গুরুতর
 তাড়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ পাঞ্চালসৈন্যদিককে মর্দন করিবার ইচ্ছা করিতে
 থাকিল ; তৎকালে ধৃষ্টদ্যুম্ন সেগুলির উপরে সাধারণ বাণ ও নারাচ বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা, ছয়টা ও আটটা সূর্য্যর বাণদ্বারা পর্ব্বত-
 প্রমাণ সেই হস্তিগণের এক একটাকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ হস্তিগণ ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিবেষ্টন
 করিলে, সূর্য্যরাস্ত্রধারী পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা ধনুগুণরূপ তস্মীর শব্দে এবং তালে
 তালে হস্তাবাপের শব্দে বীরগণোচিত নৃত্য ও গর্জন করিতে থাকিয়া সেই হস্তি-
 গণের উপরে অস্ত্রবর্ষণ করিতে করিতে ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭—৮॥

ক্রমে নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি, শিখণ্ডী ও বলবান্
 চেকিতান ইহারা—মেঘ যেমন পর্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সকল দিক্
 হইতে সেই হস্তিগণের উপরে অস্ত্র বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

(৬)....ক্টিগৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ—পি বা সো । (৮)....প্রনৃত্যন্তঃ শূলতালপ্রমোদিতৈঃ—
 সো । (৯)....তোয়ৈরিবাচলম্—পি ।

তে স্নেহেঃ প্রেমিতা নাগা নরানশ্বান্ রথানপি ।
 হস্তৈরাক্ষিপ্য ময়ুধুঃ পঙ্ক্তিচ্চাপ্যতিমত্তবঃ ॥১০॥
 বিভিদ্ভুশ্চ বিষাণাঐঃ সমাক্ষিপ্য চ চিক্ষিপুঃ ।
 বিষাণলয়াচ্চাপ্যন্তো পরিপেতুর্বিভীষণাঃ ॥১১॥
 প্রমুখে বর্তমানস্ত দ্বিপং বঙ্গস্ত সাত্যকিঃ ।
 নারাকে নো গ্রবেগেন ভিত্বা মর্শ্মণ্যপাতয়ৎ ॥১২॥
 তস্তাবর্জিতকায়স্ত দ্বিরদাদুৎপতিষ্যতঃ ।
 নারাকে নান্নবক্ষঃ সাত্যকিঃ সোহপতন্তুবি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, আক্ষিপ্য আকুশ্য । অতিমত্তবঃ সাতিশয়ক্ৰোধাঃ ॥১০॥
 বিভিদ্ভুরিতি । *বিষাণাঐর্গ্রেদস্তাঐঃ । সমাক্ষিপ্য শুণ্ডাভিঃ । বিভীষণা অতিভীষণাঃ ॥১১॥
 প্রেমিতা । প্রমুখে সন্মুখে, দ্বিপং গজম্, বঙ্গস্ত বঙ্গদেশীয়নৃপতেঃ ॥১২॥
 তন্তেতি । তস্ত বঙ্গস্ত, আবর্জিতকায়স্ত অবনমিতদেহস্ত । স বঙ্গঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ড্য ইতি ॥১॥ অমুজ্জাতভ্রমজযো ভবিষ্যসীত্যমুগৃহীতঃ ॥২—৪॥ কেবলাকুশ্চ তৈঃ
 ॥৫—৬॥ প্রচ্ছান্তমানং হৃষ্টহৃদম্ ॥৭—১২॥ আবর্জিতঃ প্রহারবঞ্চনেন রক্ষিতঃ কায়ো যেন
 তস্ত ॥১৩—৩০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

আবার স্নেহগণপ্রেরিত সেই হস্তিগণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া শুণ্ডদ্বারা মানুষ,
 অশ্ব ও রথগুলিকে আকর্ষণ করিয়া আনিয়া চরণদ্বারা সেগুলিকে মর্দন করিতে
 থাকিল ॥১০॥

সেই হস্তী সকল দস্তাগ্রদ্বারা বিদারণ করিতে লাগিল এবং শুণ্ডদ্বারা আকর্ষণ
 করিয়া নিক্ষেপ করিতে থাকিল, আর অতিভীষণাকৃতি অশ্ব সৈন্তেরা সেই হস্তিগুলির
 দন্তলয় হইয়া সকল দিকে পড়িতে লাগিল ॥১১॥

এই সময়ে সাত্যকি একটা ভীষণবেশ নারাচদ্বারা সম্মুখবর্তী বঙ্গরাজের হস্তীটার
 মর্শ্ম বিদারণ করিয়া সেটাকে নিপাতিত করিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে বঙ্গরাজ অবনতদেহে হস্তী হইতে উঠিতে লাগিলে, সাত্যকি একটা
 নারাচদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন, তখন তিনি ভূতলে পতিত
 হইলেন ॥১৩॥

পুণ্ড্রাশাপততো নাগং চলন্তমিব পৰ্বতম্ ।
 সহদেবঃ প্রযত্নাত্তৈর্নাৱাচৈরহনজ্জিভিঃ ॥১৪॥
 বিপতাকং বিষস্তারং বিবৰ্ম্মধ্বজজীবিতম্ ।
 তং কৃষ্ণা দ্বিরদং ভূয়ঃ সহদেবোহঙ্গমভ্যয়াৎ ॥১৫॥
 সহদেবস্ত নকুলো বারয়িত্বাঙ্গমাদ্যৎ ।
 নারাচৈৰ্মদগুণৈস্তিভির্নাগং শতেন তম্ ॥১৬॥
 দিবাকরকরপ্রথ্যানঙ্গশিচক্ষেপ তোমরান্ ।
 নকুলায় শতান্মৰ্ষৌ ত্রিধৈকৈকস্ত মোহচ্ছিনৎ ॥১৭॥
 তথার্কচন্দ্রেণ শিরস্তস্ত চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ।
 স পপাত হতো স্লেচ্ছস্তেনৈব সহ দস্তিনা ॥১৮॥
 অথাঙ্গপুত্রে নিহতে হস্তিশিফাবিশারদে ।
 অঙ্গাঃ ক্রুদ্ধা মহামাত্রা নাগৈর্নকুলমভ্যযুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ড্রস্তেতি । আপতত আগচ্ছতঃ, নাগং গজম্ । প্রযত্নেন অস্তৈঃ কিপ্তৈঃ ॥১৪॥
 বীতি । বিষস্তারং বিপতচালকম্, বিগতানি বৰ্ম্মধ্বজজীবিতানি যন্ত তম্ ॥১৫॥
 সহেতি । অঙ্গম্ অঙ্গরাজম্, আদ্যদদপীড়য়ৎ । শতেন নারাচৈঃ ॥১৬॥
 দিবেতি । দিবাকরকরপ্রথ্যান্ সূর্য্যাকিরণবহুচ্ছলান্ । স নকুলঃ ॥১৭॥
 তথেতি । পাণ্ডবো নকুলঃ স্লেচ্ছ আৰ্য্যধন্যবিরুদ্ধম্ অঙ্গঃ ॥১৮॥

পুণ্ড্ররাজ আসিতে লাগিলে, সহদেব যত্নপূর্ব্বক তিনটা নারাচ নিক্ষেপ করিয়া
 চলনশীল পৰ্ব্বতের স্থায় তাঁহার হস্তীটাকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সহদেব সেই হস্তীটার পতাকা, চালক, বৰ্ম্ম, ধ্বজ ও জীবন নষ্ট করিয়া
 পুনরায় অঙ্গরাজের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তখন নকুল সহদেবকে বারণ করিয়া যমদণ্ডের তুল্য তিনটা নারাচদ্বারা অঙ্গ-
 রাজের হস্তীটাকে এবং একশত নারাচদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

অঙ্গরাজও নকুলের উপরে সূর্য্যাকিরণের স্থায় উজ্জ্বল আট শত তোমর নিক্ষেপ
 করিলেন ; তখন নকুল তাহার এক একটাকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥১৭॥

পরে নকুল একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা অঙ্গরাজের মস্তক ছেদন করিলেন ; তখন
 স্লেচ্ছ অঙ্গরাজ সেই হস্তীর সহিতই নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥১৮॥

হস্তিযুদ্ধবিশারদ সেই অঙ্গরাজপুত্র নিহত হইলে, অঙ্গদেশীয় হস্তিপকেরা ক্রুদ্ধ
 হইয়া হস্তী লইয়া নকুলের দিকে চলিল ॥১৯॥

চলৎপতাকৈঃ স্মৃথৈর্হেমকক্ষাতমুচ্ছদৈঃ ।

মিমর্দ্দিস্তস্তুরিতাঃ প্রদীপৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥২০॥

মেকলোৎকলকালিঙ্গা নিমধাস্তাত্রলিপ্তকাঃ ।

শরতোমরবর্ষাণি বিমুক্তস্তো জিঘাংসবঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

তৈশ্ছাগ্গমাম্ নকুলং দিবাকরমিবাস্মদৈঃ ।

পরিপেতুঃ স্তসংরক্কাঃ পাণ্ডুপাক্ষালসোমকাঃ ॥২২॥

ততস্তদভবদ্যুদ্ধং রথিনাং হস্তিভিঃ সহ ।

স্বজ্ঞতাং শরবর্ষাণি তোমরাংশ্চ সহস্রাংশ্চ ॥২৩॥

নাগানাং প্রাক্ষুটন্ কুস্তা মন্ম্যাণি বিবিধানি চ ।

দস্তাশ্চৈবতিবিদ্বানাং নারাট্চত্বর্ণানি চ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অঙ্গপুত্রে তন্নিরোধাক্ষরাজে । অঙ্গা অঙ্গদেশীয়াঃ, মহামাত্ৰা হস্তিপকাঃ ॥২০॥

চলদিতি । চলন্ত্যঃ পতাকা যেষু তৈঃ, স্মৃথৈরলঙ্কৃতত্বাৎ স্মরবদনৈঃ, হেমঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জবঃ তহুচ্ছদা বর্ষাণি চ যেষাং তৈঃ, অতএব প্রদীপৈঃ সমস্তাং প্রজ্বলিতবহ্নিভিঃ পৰ্বতৈরিব স্থিতৈর্নাগৈঃ, মিমর্দ্দিস্তো বিপক্ষান্ মর্দ্দিতুমিচ্ছন্তঃ অতএব চ সুরিতাঃ । জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ, নকুলমভ্যমুরিত্যমুর্তিঃ ॥২০—২১॥

তৈরিতি । পরিপেতুঃ সাহায্যকরণায়াজগ্মুঃ, স্তসংরক্কা অতীবকৃদ্ধাঃ ॥২২॥

তত ইতি । রথিনাং পাণ্ডবাদীনাম্, হস্তিভির্হস্ত্যারোহিভির্মেকলাদিতিঃ ॥২৩॥

এবং মেকল, উৎকল, কলিঙ্গ, নিমধ ও তাম্রলিপ্তদেশীয় যোদ্ধারা হস্তিদ্বারা মর্দন ও বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বরাস্থিত হইয়া বাণ ও তোমর বর্ষণ করিতে করিতে নকুলের দিকে আসিতে লাগিলেন ; সেই হাতীগুলির উপরে পতাকা চলিতেছিল, অলঙ্কৃত ধাক্কায় মুখগুলি সুন্দর দেখাইতেছিল এবং স্বর্ণময় মধ্যবন্ধনরজ্জু ও বর্মবেষ্টিত হওয়ায় সে হাতীগুলি অগ্নিবেষ্টিত পৰ্বতসমূহের হ্রায় প্রকাশ পাইতেছিল ॥২০—২১॥

মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, তেমন সেই হাতীগুলি আসিয়া নকুলকে পরিবেষ্টন করিলে, পাণ্ডব, পাক্ষাল ও সোমকেরা ক্রুদ্ধ হইয়া নকুলের সাহায্য করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাঁহার পর সেই গজারোহিণের সহিত রথারোহী পাণ্ডবপ্রভৃতির যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তৎকালে তাঁহারা বাণবর্ষণ ও সহস্র সহস্র তোমর নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

(২০) চলৎপতাকোগ্রমৃথৈঃ...মিমর্দ্দিস্তস্তুরিতাঃ...পি,...তমর্দ্দিস্তস্তুরিতাঃ...বা । (২৪) নাগানাং প্রামথৎ কুস্তান্...দস্তাশ্চৈবতি বিদ্বানাং...পি ।

তেষামকৌ মহানাগাংশচতুষ্টয়াঃ স্ততেজ্ঞনৈঃ ।
 সহদেবো জঘানান্ত তেহপতন্ সহ সাদিভিঃ ॥২৫॥
 অঞ্জোগতিভিরাযম্য প্রযত্নাক্ষুরুতমম্ ।
 নারাচৈরহনম্মাগান্ নকুলঃ কুলনন্দনঃ ॥২৬॥
 ততঃ পাঞ্চাল্যাশৈনৈর্যৌ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।
 শিখণ্ডী চ মহানাগান্ সিষিচুঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৭॥
 তে পাণ্ডুযোধাস্থধরৈঃ শক্রদ্বিরদপৰ্বতাঃ ।
 বাণবর্ষৈর্হতাঃ পেতুর্বজ্রবর্ষৈরিবাচলাঃ ॥২৮॥
 এবং হুত্বা তব গজাংস্তে পাণ্ডুরথকুঞ্জরাঃ ।
 দ্রুতাং সেনামবৈক্ষন্ত ভিন্নকূলামিবাপগাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নাগানামিতি । প্রাক্ষট্ণ বিদীর্ণা অভবন্ । বিবিধানি ভূষণানীতি সূক্ষ্মঃ ॥২৪॥
 তেষামিতি । স্ততেজ্ঞনৈঃ স্তথারৈর্নারাচৈঃ । সাদিভিরোরোহিভিঃ ॥২৫॥
 অঞ্জ ইতি । অঞ্জোগতিভির্দ্রুতগামিভিঃ, আয়ম্য আকর্ষণেন বিস্তীর্ণ্য ॥২৬॥
 তত ইতি । পাঞ্চাল্যাশৈনৈর্যৌ ধৃষ্টদ্যুম্নসাত্যকী, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রাঃ ॥২৭॥
 ত ইতি । পাণ্ডুযোধাঃ পাণ্ডবযোদ্ধাঃ অধুধরা মেঘা ইব তৈঃ, কর্জুভিঃ, শক্রগাং দ্বিরদা
 গজাঃ পৰ্বতা ইব তে, বাণবর্ষৈঃ করণৈঃ, হতাঃ সন্তঃ, বজ্রবর্ষৈরচলা ইব পেতুঃ ॥২৮॥

ক্রমে নারাচদ্বারা অত্যন্তবিক্র সেই হস্তিগণের কুন্ত, মর্শ্ব, দন্ত ও নানাবিধ ভূষণ
 বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২৪॥

এই সময়ে সহদেব সুধার চৌষটিটা নারাচদ্বারা সেই হস্তীগুলির মধ্যে আটটা
 বিশাল হস্তীকে সত্ত্বর বধ করিলেন ; তখন সেগুলি আরোহিগণের সহিত পতিত
 হইল ॥২৫॥

আর ভারতবংশনন্দন নকুল যত্নপূর্বক উত্তম ধনু আকর্ষণ করিয়া দ্রুতগামী
 নারাচসমূহদ্বারা বহুতর হস্তী বধ করিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ ও শিখণ্ডী সেই
 মহাহস্তীগুলির উপরে বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মেঘের আয় সেই পাণ্ডবযোদ্ধারা বাণবর্ষণ করিয়া শক্রপক্ষের পৰ্ব্বতভূল্য
 হস্তিগণকে বধ করিতে লাগিলে, সেগুলি বজ্রাঘাতে পৰ্ব্বতসমূহের আয় পতিত
 হইতে লাগিল ॥২৮॥

(২৫)....তে পেতুঃ...পি । (২৭) ততঃ শৈনৈর্যোপাঞ্চাল্যো...পি, ততঃ পাঞ্চাল্যাশৈনৈর্যৌ...
 সো বা ।

তাং তে সেনাং সমালোভ্য পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।

বিকোভয়িত্বা চ পুনঃ কর্ণং সমভিহুদ্রবুঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সকুলযুদ্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সহদেবং তথা ক্রুদ্ধং দহন্তং তব বাহিনীম্ ।

দুঃশাসনো মহারাজ ! ভ্রাতা ভ্রাতরমভয়াৎ ॥১॥

তো সমেতো মহাযুদ্ধে দৃষ্ট্বা তত্র মহারথাঃ ।

সিংহনাদরবাংশচক্রুর্বাসাংস্তাদুধুবুশ্চ হ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তে পাণ্ডুরথকুঞ্জরাঃ পাণ্ডবরথিশ্রেষ্ঠাঃ, এবং প্রকারেণ তব গজান্ হত্বা, তিরকুলাং বিদীর্ণতীরাম্, আপগাং নদীমিব, দ্রুতাং দ্রুতবিল্লিষ্টাং তব সেনামবৈকস্তু ॥২৯॥

তামিতি । বিকোভয়িত্বা উদ্বেল্য । সমভিহুদ্রবুঃ অভিদধাবুঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

সহেতি । একবীজিকসমানসংখ্যকজনজগুহু সতি পুংস্বং ভ্রাতৃত্বমিত্যুভৌ ভ্রাতরৌ ॥১॥

তাবিতি । সমেতো মিলিতৌ । আদুধুবুঃ সকালয়ামাস্তুঃ । হর্ষজ্ঞাপনার্থমিদম্ ॥২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই পাণ্ডবরথিশ্রেষ্ঠেরা আপনার পক্ষের হস্তীগুলিকে বধ করিয়া বিদীর্ণতীরে নদীর স্থায় দ্রুতবিল্লিষ্টা কৌরবসেনা দেখিতে থাকিলেন ॥২৯॥

ক্রমে সেই যুধিষ্ঠিরের সৈন্যেরা কৌরবসেনাকে আলোড়িত ও বিক্লব করিয়া পুনরায় কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৩০॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভ্রাতা সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য দহন করিতে লাগিলে, ভ্রাতা দুঃশাসন তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

* ‘...ধাবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সে, ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

ততো ভারত ! ত্রুন্ধেন তব পুত্রেণ ধর্মিনা ।
 পাণ্ডুপুত্রস্ত্রিবিধাঐবক্ষস্তভিতো বলী ॥৩॥
 সহদেবস্ততো রাজন্ ! নারাচেন তবাত্মজম্ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৪॥
 দুঃশাসনস্ততশ্চাপং ছিত্বা রাজন্ ! মহাহবে ।
 সহদেবং ত্রিসপ্তত্যা বাহ্নোরুরসি চাপয়ৎ ॥৫॥
 সহদেবস্ত সংক্রুদ্ধঃ খড়্গং গৃহ্য মহাহবে ।
 আবিধ্য প্রাস্ত্রজতুর্গং তব পুত্ররথং প্রতি ॥৬॥
 সমাগর্গগুণং চাপং ছিত্বা তস্ত মহানসিঃ ।
 নিপপাত ততো ভূমৌ চ্যুতঃ সর্প ইবাম্বরাৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রেণ দুঃশাসনেন, পাণ্ডুপুত্রঃ সহদেবঃ ॥৩॥
 সহেতি । বিব্যাধ পুনরপি তাড়য়ামাস, সপ্তত্যা শরৈরিত্যপি সম্বন্ধঃ ॥৪॥
 দুঃশাসন ইতি । ত্রিসপ্তত্যা শরৈরিত্যম্বুভিঃ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥৫॥
 সহেতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । আবিধ্য তং খড়্গমেব ঘূর্ণয়িত্বা ॥৬॥
 সেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন মৌর্য্য চ সহেতি তম্ ॥৭॥

তঁাহার মহাযুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া উভয়পক্ষের মহারথেরাই তখন
 সিংহনাদ ও বজ্রান্দোলন করিতে লাগিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পুত্র ধর্ম্মরক্ষর দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা
 বাণদ্বারা বলবান্ সহদেবের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩॥

রাজা ! তৎপরে সহদেব একটা নারাচদ্বারা আপনার পুত্র দুঃশাসনকে বিদ্ধ
 করিয়া পুনরায় সত্তরটা বাণদ্বারা তঁাহাকে এবং তিনটা বাণদ্বারা তঁাহার সারথিকে
 তাড়ন করিলেন ॥৪॥

রাজা ! তদনন্তর দুঃশাসন মহাযুদ্ধে সহদেবের ধনু ছেদন করিয়া ত্রিযান্তরটা
 বাণদ্বারা তঁাহার বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৫॥

তখন সহদেব অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তরবারি গ্রহণপূর্ব্বক তাহা ঘূর্ণিত করিয়া সম্বর
 দুঃশাসনের রথের দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর সহদেবের সেই বিশাল তরবারি যাইয়া দুঃশাসনের বাণ ও গুণের
 সহিত ধনু ছেদন করিয়া আকাশচ্যুত সর্পের স্থায় ভূতলে পতিত হইল ॥৭॥

অথাত্তকনুরাদায় সহদেবঃ প্রতাপযান্ ।
 দ্রুশাসনায় চিক্বেপ বাণমন্তকরং ততঃ ॥৮॥
 তমাপতন্তুং বিশিখং যমদণ্ডোপমস্থিষম্ ।
 খড়্গেন শিতধারেণ দ্বিধা চিচ্ছেদ কৌরবঃ ॥৯॥
 ততন্তুং নিশিতং খড়্গমাবিধ্য যুধি সত্বরঃ ।
 ধনুশ্চাত্তং সমাদায় শরং জগ্রাহ বীর্যবান্ ॥১০॥
 তমাপতন্তুং সহসা নিক্সিংশং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে সহদেবো হসন্নিব ॥১১॥
 ততো বাণাংশ্চতুঃষষ্টিং তব পুত্রো মহারণে ।
 সহদেবরথৈ তুর্গং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥১২॥
 তান্ শরান্ সমরে রাজন্ ! বেগেনাপততো বহুন্ ।
 একৈকং পঞ্চভিবান্গৈঃ সহদেবো হ্যকুন্তত ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্তকরং বিনাশনযোগ্যম্, ততঃ স্বস্থানাদেব ॥৮॥
 তমিতি । যমদণ্ডোপমস্থিষং যমদণ্ডুলোজ্জ্বলম্ । কৌরবো দ্রুশাসনঃ ॥৯॥
 তত ইতি । আবিধ্য ঘৃণয়িত্বা নিক্ষিপ্য । বীর্যবান্ দ্রুশাসনঃ ॥১০॥
 তমিতি । নির্গতস্ত্রিংশতঃ অঙ্গুলীভ্য ইতি নিংক্সিংশঃ অসিস্তম্ ॥১১॥
 তত ইতি । পুত্রো দ্রুশাসনঃ ॥১২॥
 তানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । হ্যকুন্তত অচ্ছিনৎ ॥১৩॥

তদনন্তর প্রতাপশালী সহদেব অগ্র ধনু লইয়া সেই স্থান হইতেই দ্রুশাসনের প্রতি প্রাণনাশক একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮॥

যমদণ্ডের স্থায় উজ্জ্বল সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, দ্রুশাসন সুধার তরবারি-দ্বারা সেই বাণটাকে ছই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৯॥

তৎপরে বলবান্ দ্রুশাসন স্বরাস্তিত হইয়া ঘৃণনপূর্বক সেই তরবারিই নিক্ষেপ করিয়া অগ্র ধনু লইয়া বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১০॥

সেই তরবারি বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব হাসিতে হাসিতেই যেন সুধার বাণসমূহদ্বারা তাহা নিপাতিত করিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পুত্র দ্রুশাসন সত্বর সহদেবের রথের দিকে চৌষষ্টিটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

স নিবার্য মহাবাণাস্তব পুত্রো প্রেমিতান্ ।
 অথাস্মৈ স্তবহুন্ বাণান্ প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥১৪॥
 তান্ বাণাস্তব পুত্রোহপি চিত্তৈকৈকং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 ননাদ স্তমহানাদং নাদয়ানো বহুধ্বজাম্ ॥১৫॥
 ততো হুঃশাসনো রাজন্ ! বিদ্ধা পাণ্ডুহতং রণে ।
 সারথিঃ মবতির্বাণৈর্মাদ্বেয়স্ত সমাপ্যৎ ॥১৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 সমাধত্ত শরং ঘোরং মৃত্যুকালান্তকোপমম্ ॥১৭॥
 বিকৃশ্য বলবচ্চাপং তব পুত্রায় সৌহৃদ্যজৎ ।
 স তং নিভিষ্ঠ বেগেন ভিদ্ধা চ কবচং মহৎ ॥১৮॥
 প্রাবিশ্চরণীং রাজন্ ! বক্ষীকমিব পন্নগঃ ।
 ততঃ স মুমূহে রাজ্যস্তব পুত্রো মহারথঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্মৈ তব পুত্রায় । প্রেষয়ামাস সহদেব ইত্যমুগুণিঃ ॥১৪॥
 তানিতি । ত্রিভিঃ ত্রিভিরিত্যর্থঃ । ননাদ চকার । বহুধ্বজাঃ সমরভূমি ॥১৫॥
 তত ইতি । মাদ্বেয়স্ত মাদ্রীপুত্রস্ত সহদেবস্ত, সমাপ্যদপীড়য়ৎ ॥১৬॥
 তত ইতি । মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্তা দেবতা কালে । মহাকালঃ অন্তকো যমশ্চ উপমা যন্ত তম্ ।
 বলবৎ সাতিশয়ম্ । বক্ষীকম্ উন্নীযুক্তিকান্তুপম, পন্নগঃ সর্পঃ ॥১৭—১৯॥

রাজা ! সেই বহুতর বাণ বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব পাঁচ পাঁচটা বাণ-
 দ্বারা তাহার এক একটাকে ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পরে সহদেব আপনার পুত্রনিষ্কিপ্ত মহাবাণগুলিকে নিবারণ করিয়া তাহার প্রতি
 অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

তখন আপনার পুত্রও তিন তিনটা বাণদ্বারা সেই বাণগুলির এক একটাকে
 ছেদন করিয়া সমরভূমি নিনাদিত করতঃ বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তাহার পর হুঃশাসন যুদ্ধে সহদেবকে বিদ্ধ করিয়া নয়টা বাণদ্বারা
 তাহার সারথিকেও তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! তৎপরে প্রতাপশালী সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া মৃত্যু, মহাকাল ও যমের
 তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ সন্ধান করিলেন এবং ধনুধানাকে গুরুতর আকর্ষণ করিয়া
 তাহা আপনার পুত্রের উপরে নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই বাণটা বেগে যাইয়া
 হুঃশাসনের দেহ ও কবচ ভেদ করিয়া—সাপ যেমন উন্নীর মাটির ভিতরে প্রবেশ

(১৪) সনিবার্য—সো । (১৫) ...দারয়ন্ স বহুধ্বজাম্—পি, ...দারয়্যাণো বহুধ্বজাম্—বা সো ।

মুচ্চৈনং সমালোক্য সারথিস্থরিতো রথম্ ।
 অপোবাহ ভৃশং ত্রস্তো বধ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২০॥
 পরাজিত্য রণে তন্তু কোরব্যং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 দুৰ্য্যোধনবলং দৃষ্ট্বা প্রমমাথ সমন্ততঃ ॥২১॥
 পিপীলিকপুটং রাজন্ ! যথা যুদন্ নরো রুমা ।
 তথা সা কোরবী সেনা যুদিতা তেন ভারত ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সহদেবদুঃশাসনযুদ্ধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : — —

ভারতকৌমুদী

মুচ্যমিতি । অপোবাহ রণাঙ্গনাদপসারয়ামাস । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ ॥২০॥
 পরেতি । কোরব্যং দুঃশাসনম্ । প্রমমাথ আলোড়য়ামাস ॥২১॥
 পিপীতি । পিপীলিকপুটং পিপীলিকারামিশুক্কে পত্রাদিপুটকম্ । যুদন্ মর্দয়ন্ বর্তয়তে ।
 যুদিতা নিপীড়িতা, তেন সহদেবেন ॥২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : — —

ভারতভাবদীপঃ

সহেতি ॥১॥ আহুধুবল্লামিতবন্তঃ ॥২—২১॥ পিপীলিকপুটং পিপীলিকাভাসপটলম্ ॥২২॥
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

করে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ করিল । রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র মহারথ
 দুঃশাসন মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭—১৯॥

তখন দুঃশাসনকে মূচ্ছিত দেখিয়া তাঁহার সারথি সহদেবের সুখার বাণে আহত,
 অত্যন্তভীত ও হ্তরাগ্নিত হইয়া রথখানাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥২০॥

এইভাবে সহদেব যুদ্ধে দুঃশাসনকে পরাজয় করিয়া সকল দিকে দুৰ্য্যোধনের
 সৈন্য দেখিয়া তাহা আলোড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ যেমন ক্রোধবশতঃ পিপীলিকারামিশির পুটক (ঠোঙা)
 মর্দন করে, সেইরূপ সহদেব ক্রমে সেই কোরবসৈন্য মর্দন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

— — : — —

(২০) মুচ্চৈনং সমালোক্য...পি । * '...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ' পি কক বক্ক লো, '...
 চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ' বা ।

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

নকুলং রভসং যুদ্ধে দ্রাবয়ন্তং বক্রথিনীম্ ।
কর্ণো বৈকর্তনো রাজন্ ! বারয়ামাস বৈ রুশা ॥১॥
নকুলস্ত ততঃ কর্ণং প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ।
চিরস্ত বত দৃষ্টোহহং দৈবতৈঃ সৌম্যচক্ষুশা ॥২॥
যস্য মে জ্ঞং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতঃ ।
জ্ঞং হি মূলমনর্থানাং বৈরস্য কলহস্য চ ॥৩॥
জ্ঞদোষাং কুরবঃ ক্ৰীণাঃ সমাসাশ্চ পরস্পরম্ ।
ত্বামশ্চ সমরে হত্বা কৃতকৃত্যোহস্মি বিজ্ঞরঃ ॥৪॥
এবমুক্তঃ প্রত্যাবাচ নকুলং সূতনন্দনঃ ।
সদৃশং রাজপুত্রস্য ধ্বিনশ্চ বিশেষতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নকুলমিতি । রভসং বেগবন্তম্, দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বক্রথিনীং কৌরবসেনানাম্ ॥১॥
নকুল ইতি । চিরস্ত চিরকালং পরম্, বত হর্ষে, দৈবতৈর্দেবৈঃ ॥২॥
দৈবতসৌম্যচক্ষুর্দর্শনফলমাহ যন্তেতি । চক্ষুর্বিষয়ং দৃষ্টিপথম্ । কলহস্ত যুদ্ধস্ত ॥৩॥
জ্ঞদিতি । ক্ৰীণাঃ ক্ষয়ং গতঃ, সমাসাশ্চ যুদ্ধে প্রাপ্য । বিজ্ঞরো নিঃসন্তাপঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! নকুল বেগে যুদ্ধে কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলে, বৈকর্তন কর্ণ ক্রোধবশতঃ তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তদনন্তর নকুল হাস্য করতঃ কর্ণকে এই কথা বলিলেন—‘চিরকালের পর আজ দেবতারা আমাকে প্রসন্ন দৃষ্টিতে দেখিয়াছেন ॥২॥

পাপাত্মা ! তুমি যুদ্ধে যে আমার দৃষ্টিপথে আসিয়াছ । কারণ, তুমিই সমস্ত অনর্থের, শত্রুতার ও কলহের মূল ॥৩॥

তোমার দোষেই কৌরবেরা যুদ্ধে পরস্পরকে পাইয়া ক্ষয় পাইয়াছেন । সুতরাং আজ যুদ্ধে তোমাকে বধ করিয়া কৃতকার্য ও সন্তাপশূন্য হইব’ ॥৪॥

(২)....চিরায় রত দৃষ্টোহহম্...পি । (৩) পশ্চ মাং জ্ঞং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতম্... বা নো ।

প্রহরস্ব চ মে বীর ! পশ্চামন্তব পৌরুষম্ ।
 কশ্ম কৃত্বা রণে শূর ! ততঃ কথিতুমহঁসি ॥৬॥
 অনুক্তা সমরে তাত ! শূরা যুধ্যস্তি শক্তিতঃ ।
 স যুধ্যস্ব ময়া শক্ত্যা হনিষ্যে দর্পমেব তে ॥৭॥
 ইতু্যক্তা প্রাহরতুর্গং পাণ্ডুপুত্রায় সূতজঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং সমরে ত্রিসপ্তত্যা শিলীমুখৈঃ ॥৮॥
 নকুলস্ত ততো বিদ্ধঃ সূতপুত্রেন ভারত ! ।
 অশীত্যাশীবিষপ্রৈথ্যঃ সূতপুত্রমবিধ্যত ॥৯॥
 তস্ম কর্ণো ধনুশ্চিহ্না স্বর্ণপুথৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ত্রিংশতা পরমেধাসঃ শরৈঃ পাণ্ডবমার্দয়ৎ ॥১০॥
 তে তস্ম কষচং ভিদ্ধা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
 আশীবিষা যথা নাগা ভিদ্ধা গাং সলিলং পপুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্বতনন্দনঃ কর্ণঃ । সদৃশং শত্রুহননমুপযুক্তম্ ॥৫॥
 প্রহরস্বতি । মে মমোপরি । কথিতুমান্বল্লাঘাং কর্তুম্ ॥৬॥
 অনুক্তেতি । যুধ্যস্তি যুধ্যস্তে । দর্পমেব ন জীবনম্, কুন্ত্যস্তিকে তথা প্রতিজ্ঞানাং ॥৭॥
 ইতীতি । প্রাহরৎ প্রহর্তুমারভত । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ ॥৮॥
 নকুল ইতি । অশীত্যাশীবিষপ্রৈথ্যঃ অশীতিসংখ্যকতীক্ষ্মবিষসর্পতুল্যৈঃ শরৈঃ ॥৯॥
 তত্তেতি । শিলাশিতৈঃ শিলাস্ব ঘর্ষণেন অধারীকৃতৈঃ । পরমেধাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১০॥

নকুল এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘শত্রুবধ করা রাজপুত্রের, বিশেষতঃ ধনুর্ধরের উপযুক্ত কার্য ॥৫॥

বীর ! তুমি আমাকে প্রহার কর, তোমার পুরুষকার দেখি । শূর ! যুদ্ধে কার্য করিয়া তাহার পর আত্মল্লাঘা করা তোমার উচিত ॥৬॥

বৎস ! বীরেরা যুদ্ধে কিছু না বলিয়াই শক্তি অনুসারে যুদ্ধ করিয়া থাকেন । তুমিও সেইভাবে শক্তি অনুসারে আমার সহিত যুদ্ধ কর, তোমার দর্প চূর্ণ করিব’ ॥৭॥

এই কথা বলিয়াই কর্ণ সত্ত্বর নকুলকে প্রহার করিতে আরম্ভ করিলেন এবং ত্রিযাস্তরটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন ! কর্ণ বিদ্ধ করিলে, তখন নকুল সর্পতুল্য আশীটা বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৯॥

পরে মহাধনুর্ধর কর্ণ নকুলের ধনু ছেদন করিয়া স্বর্ণপুথ ও শিলাশাণিত ত্রিশটা বাণদ্বারা নকুলকে পীড়ন করিলেন ॥১০॥

অথান্যকনুরাদায় হেমপৃষ্ঠং ছুরাসদম্ ।
 কর্ণং বিব্যাধ বিংশত্যা সারথিক্য ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! নকুলঃ পরবীরহা ।
 ক্ষুরপ্রেণ স্ত্রীতীক্ষ্ণেন কর্ণশ্চ ধনুরচ্ছিনৎ ॥১৩॥
 অর্ধেনং ছিন্নধন্যনং সায়কানাং শতৈস্ত্রিভিঃ ।
 আজয়ে প্রহসন্ বীরঃ সর্বলোকমহারথম্ ॥১৪॥
 কর্ণমভ্যদিতং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রেন মারিষ ! ।
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ রথিনঃ সহ দৈবতৈঃ ॥১৫॥
 অথান্যকনুরাদায় কর্ণে বৈকর্তনস্তদা ।
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্জক্রদেশে সমাপয়ৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আশীবিধাস্তীক্ষ্ণবিধাঃ, নাগাঃ সর্পাঃ, গাং শূমি, পপুঃ পিষস্তি ॥১১॥
 অথেনি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিব্যাধ নকুল ইতি শেষঃ ॥১২॥
 তত ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহন্তা । ক্ষুরপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥১৩॥
 অথেনি । আজয়ে আজঘান, বীরো নকুলঃ ॥১৪॥
 কর্ণমিতি । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণবীরস্ত কর্ণস্তাপি পীড়নদর্শনাৎ ॥১৫॥
 অথেনি । জক্রদেশে স্বক্সক্কো, সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥১৬॥

তখন তীক্ষ্ণবিষ সর্প যেমন ভূমি ভেদ করিয়া যাইয়া জল পান করে, সেইরূপ
 সেই বাণগুলি যাইয়া নকুলের কবচ ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল ॥১১॥

তৎপরে নকুল স্বর্ণপৃষ্ঠ ও দুর্দ্বিষ অশ্ব একখানা ধনু লইয়া কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে
 এবং তিনটা দ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষবীরহন্তা নকুল একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ ক্ষুরপ্রদ্বারা
 কর্ণের ধনু ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পরে বীর নকুল হস্ত্য করিতে থাকিয়া তিন শত বাণদ্বারা সর্বলোকমধ্যে
 মহারথ ও ছিন্নধন্য কর্ণকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! নকুল কর্ণকে দারুণ পীড়ন করিয়াছেন দেখিয়া দেবতাদের
 সহিত রথীরা অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বৈকর্তন কর্ণ অশ্ব ধনু লইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলের স্বক্সক্কিদেশে
 পীড়ন করিলেন ॥১৬॥

তত্রৈশ্বর্যং বাণৈশ্চৈর্মাদ্রীপুত্রো ব্যশোভত ॥ ১৭ ॥
 স্বরশ্মিভিরিবাদিত্যো ভুবনে বিশ্বজন্ প্রভাম্ ॥ ১৭ ॥
 নকুলস্ত ততঃ কৰ্ণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।
 অথাস্থ ধনুষঃ কোটিং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ্য ! ॥ ১৮ ॥
 সোহনৃত্যং কাম্মুৰ্কমাদায় সমরে বেগবন্তরম্ ।
 নকুলস্ত ততো বাণৈঃ সমস্তাদ্বারয়দ্দিশঃ ॥ ১৯ ॥
 সংছাণ্তমানঃ সহস্রা কৰ্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 চিচ্ছেদ স শরাংস্তুৰ্ণং শরৈরেব মহারথঃ ॥ ২০ ॥
 ততো বাণময়ং জালং বিততং ব্যোম্নি দৃশ্যতে ।
 খণ্ডোতানামিব ত্রাতৈঃ সংপতন্তিৰ্যথা নভঃ ॥ ২১ ॥
 তৈৰ্বিমুক্তৈঃ শরশতৈশ্ছাদিতং গগনং তদা ।
 শলভানাং যথা ত্রাতৈস্তদ্বদাসীদ্বিশাংপতে ! ॥ ২২ ॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈশ্বর্যমিতি । বাণানাম্ আদিত্যরশ্মিতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥
 নকুল ইতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । কোটিম্ অগ্রদেশম্ ॥ ১৮ ॥
 স ইতি । বারয়ৎ আবৃণোৎ, অড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥ ১৯ ॥
 সমিতি । স নকুলঃ । ছেদনমিদমিদানীং তৎসমরানভিজ্ঞেরনভিজ্ঞেয়ম্ ॥ ২০ ॥
 তত ইতি । বিততং বিস্তৃতম্ । ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, ব্যাপ্তমিতি শেষঃ ॥ ২১ ॥
 তৈরিত্যিতি । ত্রাতৈঃ সমূহৈশ্ছাদিতমিত্যম্বুত্বাঃ ॥ ২২ ॥

তৎপরে সূর্য্য যেমন জগতে প্রভা বিস্তার করতঃ আপনার রশ্মিদ্বারা শোভা পান, সেইরূপ নকুল সেই বাণগুলিদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর নকুল সাতটা বাণদ্বারা কৰ্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় কৰ্ণের ধনুর অগ্রদেশ ছেদন করিলেন ॥ ১৮ ॥

পরে কৰ্ণ অস্থ দৃঢ়ধনু লইয়া বাণদ্বারা নকুলের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥ ১৯ ॥

কৰ্ণের কাম্মুৰ্কনির্গত বাণে সহস্রা আবৃত হইতে থাকিয়া মহারথ নকুল বাণদ্বারাই সম্বর সে বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥ ২০ ॥

তৎকালে দেখা গেল—খণ্ডোতসমূহ যেমন উপস্থিত হইয়া আকাশে একটা বিস্তৃত জাল করে, তেমন নকুল আকাশে একটা বিস্তৃত বাণময় জাল করিলেন ॥ ২১ ॥

তে শরা হেমবিকৃতাঃ সংপতন্তো মুহমূহঃ ।
 শ্রেণীকৃতা ব্যাকাশস্ত ক্রোঞ্চাঃ শ্রেণীকৃতা ইব ॥২৩॥
 বাণজালারূতে যোম্মি ছাদিতে চ দিবাকরে ।
 ন স্ম সংপততে ভূম্যাং কিঞ্চিদপ্যন্তরীক্ষগম্ ॥২৪॥
 নিরুদ্ধে তত্র মার্গে চ শরসংঘৈঃ সমন্ততঃ ।
 ব্যরোচতাং মহাত্মানো কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥২৫॥
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বাণৈর্বধ্যমানাস্ত সোমকাঃ ।
 অবালীয়ন্ত রাজেন্দ্র ! বেদনার্তা ভূশাদ্দিতাঃ ॥২৬॥
 নকুলস্ত তথা বাণৈর্হন্যমানা চমুস্তব ।
 ব্যদীৰ্য্যত দিশো রাজন্ ! বাতনুমা ইবানুদাঃ ॥২৭॥
 তে সেনে হন্যমানে তু তাভ্যাং দিবৈর্মহাশরৈঃ ।
 শরপাতমপক্রম্য তস্থতুঃ প্রেক্ষিকে ইব ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ । ক্রোঞ্চাঃ পক্ষিণঃ ॥২৩॥
 বাণেতি । কিঞ্চিং লোষ্ট্রাদিকম্, বাণজালেন প্রতিবন্ধাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 নিরুদ্ধ ইতি । মার্গে আকাশপথে । মহাত্মানো কর্ণনকুলৌ ॥২৫॥
 কর্ণেতি । অবালীয়ন্ত যথাসম্ভবং শুভাশুভরালে লুকায়িতা অভবন্ ॥২৬॥
 নকুলস্তেতি । দিশঃ প্রাপ্তা ইতি শেষঃ, বাতনুমা বায়ুপ্রেরিতাঃ ॥২৭॥

নরনাথ ! তখন আকাশটা পতঙ্গসমূহে যেমন আবৃত হয়, তেমন নিষ্কিপ্ত সেই
 বাণসমূহে আবৃত হইয়া গেল ॥২২॥

স্বর্ণখচিত সেই বাণগুলি শ্রেণীবদ্ধভাবে মুহমূহ পতিত হইতে থাকিয়া শ্রেণীবদ্ধ
 ক্রোঞ্চপক্ষীর (কোঁচবকের) গায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৩॥

আকাশ ও সূর্য্য বাণজালে আবৃত হইয়া গেলে, আকাশবর্তী কোন বস্তুই
 ভূতলে পতিত হইতে পারিল না ॥২৪॥

বাণসমূহে সকল দিকের আকাশপথ নিরুদ্ধ হইয়া গেলে, মহাত্মা কর্ণ ও নকুল
 উদিত ছুইটা প্রলয়কালসূর্য্যের গায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কর্ণের কান্দুর্কনির্গত বাণে নিহত হইতে থাকিলে, সোমকেরা
 অত্যন্তপীড়িত ও বেদনার্ত হইয়া লুকায়িত হইতে থাকিল ॥২৬॥

রাজা ! আবার নকুলের বাণেও হত হইতে লাগিলে, আপনার সৈন্তেরা বায়ু-
 প্রেরিত নানা দিকে গত মেঘের গায় ক্ষয় পাইতে লাগিল ॥২৭॥

প্রোৎসারিতে জনে তস্মিন্ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ।
 অবিদ্যেতাং মহাত্মানাবশ্মোশ্চ শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৯॥
 বিদর্শয়ন্তৌ দিব্যানি শস্ত্রাণি রণমূর্ছনি ।
 ছাদয়ন্তৌ চ সহসা পরম্পরবধেষিণৌ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 নকুলেন শরা মুক্তাঃ কঙ্কবর্হিগবাসসঃ ।
 সূতপুত্রমবচ্ছাণ ব্যতিষ্ঠন্ত ইবাম্বরে ॥৩১॥
 তথৈব সূতপুত্রেন প্রেষিতাঃ পরমাহবে ।
 পাণ্ডুপুত্রমবচ্ছাণ ব্যতিষ্ঠন্তাম্বরে শরাঃ ॥৩২॥
 শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ তৌ দদৃশাতে ন কৈশ্চন ।
 সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ রাজন্ ! ছাণ্ডমানৌ ঘনৈরিব ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তে ইতি । শরাণাং পাতং পতনদেশম্, অপক্রম্য অতিক্রম্য ॥২৮॥
 প্রেতি । প্রোৎসারিতে অপসারিতে । দিব্যানি অলৌকিকানি ॥২৯—৩০॥
 নকুলেনেতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কময়ূরাণ্ডেবাং পক্ষা বাসাংসি আবরণানি যেমাং তে ॥৩১॥
 তথেনেতি । অত্রাপি ব্যতিষ্ঠন্ত ইবেতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষা, ক্রমেণানবরতস্থিতেঃ ॥৩২॥
 শরেনেতি । শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ বাণময়গৃহাভ্যন্তরগতো । ঘনৈর্মেঘৈঃ ॥৩৩॥

ক্রমে কর্ণ ও নকুল অলৌকিক মহাবাহে বধ করিতে থাকিলে, উভয় সৈন্যই তাঁহাদের শরপতনের স্থান অতিক্রম করিয়া যাইয়া দর্শকের হায়া অবস্থান করিতে থাকিল ॥২৮॥

কর্ণ ও নকুলের বাণ সেই লোকগুলিকে অপসারিত করিলে, সেই মহাত্মারা দুই জনই পরস্পর বধাভিলাষী হইয়া রণমধ্যে অলৌকিক অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া সহসাই পরস্পরকে আবৃত করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা পরস্পরকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯—৩০॥

নকুলনিক্ষিপ্ত কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষাবৃত বাণ সকল যাইয়া কর্ণকে আচ্ছাদন করিয়া আকাশে যেন অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩১॥

আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত বাণগুলি যাইয়া মহাযুদ্ধে নকুলকে আবৃত করিয়া আকাশে যেন রহিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩২)...ব্যতিষ্ঠন্ত তথাপরে—পি । (৩৩)...সূর্য্যাচন্দ্রৌ যথা রাজন্ ! ছাণ্ডমানৌ বনাগমে—পি ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে কর্ণঃ কৃষ্ণা ঘোরতরং বপুঃ ।
 পাণ্ডবং ছাদয়ামাস সমস্তাচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৪॥
 সৌহৃতিচ্ছমো মহারাজ ! সূতপুত্রেন পাণ্ডবঃ ।
 ন চকার ব্যথাং রাজন্ ! ভাক্করো জনদৈর্যথা ॥৩৫॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিঃ শরজালানি মারিষ ! ।
 প্রেষয়ামাস সমরে শতশোহ্থ সহস্রশঃ ॥৩৬॥
 একচ্ছায়মভূৎ সৰ্বং তস্মা বাণৈর্মহাস্থনঃ ।
 অভ্রচ্ছায়েব সংজজে সংপতন্তিঃ শরোন্তমৈঃ ॥৩৭॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ধনুশ্চিহ্না মহাস্থনঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস রথনীড়াক্ষসমিষ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ঘোরতরং ক্রোধেনোজ্জ্বলত্বাৎ । পাণ্ডবং নকুলম্ ॥৩৪॥
 স ইতি । ব্যথাং ন চকার নাম্ববভূব, শৌৰ্য্যাৎ দৈৰ্ঘ্যাৎ বর্ষাবৃত্ত্যাদ্ভেতি ভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । অধিরথস্তাপত্যমিত্যাধিরথিঃ কর্ণঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩৬॥
 একেতি । একা ছায়া যত্র তৎ নিবিড়বাণময়ত্বাৎ । অস্ত্রস্ত মেঘস্ত ছায়া সেব ॥৩৭॥
 তত ইতি । মহাস্থনো নকুলস্ত । রথস্ত নীড়াং সারথেরবস্থানদেশাৎ ॥৩৮॥

রাজা ! মেঘাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যকে যেমন কেহ দেখিতে পায় না, তেমন কর্ণ ও নকুল বাণময় গৃহে প্রতিষ্ঠ থাকায় তাঁহাদিগকে কেহ দেখিতে পাইল না ॥৩৩॥

তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপন শরীরটাকে অতিভীষণ করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা সকল দিকে নকুলকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! কর্ণ অত্যন্ত আবৃত করিলেও নকুল মেঘাবৃত সূর্য্যের স্থায় বেদনা অনুভব করিলেন না ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ হস্ত করিয়া যুদ্ধে শত শত ও সহস্র সহস্র বাণজাল নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাত্মা কর্ণের বাণে সমস্ত আকাশে যেন একটামাত্র ছায়া হইল এবং উত্তম বাণ সকল পতিত হইতে থাকায় মেঘের ছায়াই যেন জন্মিল ॥৩৭॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ মহাত্মা নকুলের ধনু ছেদন করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন নকুলের সারথিকে রথনীড় হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৩৮॥

(৩৫)....রাজন্ ! পরমং দৈৰ্ঘ্যমাস্থিতঃ—পি ।

ততোহৃদ্বাংশচতুরশ্চাস্ত চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 যমস্ত ভবনং তুর্ণং শ্রেয়সামাস ভারত ! ॥৩৯॥
 অথাস্ত তং রথং দিব্যং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।
 পতাকাং চক্ররক্ষাংশ্চ গদাং খড়্গাঞ্চ মারিষ ! ।
 শতচন্দ্রঞ্চ তচ্চর্ম্ম সর্বোপকরণানি চ ॥৪০॥
 হতাশ্বে বিরথশ্চৈব বিচর্ম্মা চ বিশাংপতে ! ।
 অবতীৰ্য্য রথাস্তুর্ণং পরিঘং গৃহ্য বিষ্ঠিতঃ ॥৪১॥
 তমুত্ততং মহাবোরং পরিঘং তস্ত সূতজঃ ।
 ব্যহনং সায়কৈ রাজন্ ! স্তূতাক্লেভারসাধনৈঃ ॥৪২॥
 ব্যায়ুধৈকৈনমালোক্য শরৈঃ সম্মতপৰ্ব্বভিঃ ।
 অর্দ্রয়দ্বভিঃ কর্ণো ন চৈনং সমপীড়য়ৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্, অস্ত নকুলস্ত, নিশিতৈঃ সূত্রৈঃ ॥৩৯॥
 অথেতি । ব্যধমং বানাশয়ং । চক্ররক্ষান্ উভয়পার্শ্বস্থসত্তরক্ষকান্ । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪০॥
 হতেতি । বিচর্ম্মা চর্ম্মরহিতঃ । গৃহ্য গৃহীত্বা, বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ ॥৪১॥
 তমিতি । ব্যহনদ্বিত্তি বিকরণলোপাতাব অর্ধঃ । ভারসাধনৈর্দুর্করচ্ছদসাধকৈঃ ॥৪২॥
 ব্যায়ুধমিতি । অর্দ্রয়ং পীড়নাভিনয়মকরোং, ন চৈনং সমপীড়য়ং, কুস্ত্যস্তিকে
 প্রতিজ্ঞানাং ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে কর্ণ চারিটা সুধার বাণদ্বারা নকুলের চারিটা অশ্বকে
 সম্বর যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর কর্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুলের সেই দিব্য রথখানাকে
 তিল তিল করিয়া ছেদন করিলেন এবং তাঁহার পতাকা, চক্ররক্ষক, গদা, খড়্গা,
 শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত চর্ম্ম (ঢাল) ও যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

নরনাথ ! তখন অশ্ব, রথ ও চর্ম্ম নষ্ট হইলে, নকুল সম্বর রথ হইতে অবতীর্ণ
 হইয়া একটা পরিঘ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

রাজা ! সেই সময়ে কর্ণ স্তূতীক্ল ও দুর্করকার্যসাধক কতকগুলি বাণদ্বারা নকুলের
 সেই উত্তোলিত ভীষণ পরিঘটাকে নষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

(৩৯)....যমস্ত সদনং তুর্ণম্...পি । (৪০)....পতাকাং চক্ররক্ষো চ...পি । (৪৩) ব্যায়ুধ-
 কৈবমালক্য...বদ বর্দ্ধ বা লো ।

স হস্তমানঃ সমরে কৃতান্ত্রেণ বলীয়সা ।

প্রাদ্রবৎ সহসা রাজন্ ! নকুলো ব্যাকুলেন্দ্রিয়ঃ ॥৪৪॥

তমনুক্রত্য রাধেয়ঃ প্রহসন্ বৈ পুনঃ পুনঃ ।

সজ্জ্যমস্ত্র ধনুঃ কণ্ঠে ব্যাপাস্থজত ভারত ! ॥৪৫॥

ততঃ স শুশুভে রাজন্ ! কণ্ঠসক্তমহঙ্কনুঃ ।

পরিবেশমনুপ্রাপ্তো যথা স্ত্র্য্যদ্যোম্নি চন্দ্রমাঃ ।

যথৈব চাসিতো মেঘঃ শক্রচাপেন শোভিতঃ ॥৪৬॥

তমব্রবীততঃ কর্ণো ব্যর্থং ব্যাহতবানসি ।

বদেদানীং পুনহ্যকৌ বধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৪৭॥

মা যৌৎসীঃ কুরুভিঃ সার্কং বলবন্তিশ্চ পাণ্ডব ! ।

সদৃশৈস্তাত ! যুধ্যস্ব ত্রীড়াং মা কুরু পাণ্ডব ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাদ্রবৎ পলায়িতুগারভত । ব্যাকুলেন্দ্রিয়ঃ পীড়য়া বিহ্বলচিত্তঃ ॥৪৪॥

তমিতি । অনুক্রত্য দ্রব্যং পশ্যত্বপস্থত্যা । সজ্জ্যং সঙ্গম্ । ব্যাপাস্থজত প্রাবর্তয়ৎ ॥৪৫॥

তত ইতি । পরিবেশং পরিধিম্ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ । শোভিতো বেটেনৈব । বটপাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

তমিতি । ব্যাহতবান্ “চিরস্ত বত দৃষ্টোহহম্” ইত্যাহ্ব্যক্তবান্ । বধ্যমান আহন্তমানঃ ॥৪৭॥

কর্ণ নকুলকে নিরস্ত্র দেখিয়া নতপৰ্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা পীড়নের অভিনয় করিলেন, কিন্তু (কুন্তীর নিকটে আশ্রয়িত প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া) বাস্তবিক পীড়ন করিলেন না ॥৪৩॥

রাজা ! সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও বলবান্ কর্ণ আঘাত করিতে লাগিলে, নকুল বিহ্বলচিত্ত হইয়া বেগে পলায়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে কর্ণ হস্ত করিতে করিতে বেগে নকুলের পিছনে হাইয়া তাঁহার গলদেশে গুণযুক্ত ধনুখানা লাগাইয়া দিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! কণ্ঠদেশে বিশাল ধনু সংলগ্ন হইলে, আকাশে পরিধির অন্তর্গত চন্দ্র, কিংবা ইন্দ্রধনুর বেটনে শোভিত কৃষ্ণবর্ণ মেঘের স্থায় নকুল শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর কর্ণ নকুলকে বলিলেন—‘ওহে ! তুমি মিথ্যা কথা বলিয়াছ । এখন বার বার আহত হইতে থাকিয়া পুনরায় হ্রষ্টচিত্তে তাহা বল দেখি ॥৪৭॥

(৪৫)....সোহবাস্থজত ভারত !—পি,...ব্যাবাস্থজত ভারত !—বা শো । (৪৮) মা
যৌৎসীঃ কৃতিঃ সার্কম্...পি ।

গৃহং বা গচ্ছ মাদ্বেয় ! যত্র বা কৃষ্ণফাঙ্কুনো ।
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! ব্যসর্জয়ত তং তদা ॥৪৯॥
 বধপ্রাপ্তস্ত তং শূরো নান্ননক্শ্মবিভদা ।
 স্মৃত্বা কুন্ত্যা বচো রাজন্ ! তত এনং ব্যসর্জয়ৎ ॥৫০॥
 বিস্মক্টঃ পাণ্ডবো রাজন্ ! সূতপুত্রেন ধম্বিনা ।
 ব্রীড়ন্নিব জগামাথ যুধিষ্ঠিররথং প্রতি ॥৫১॥
 আরুরোহ রথঞ্চাপি সূতপুত্রপ্রতাপিতঃ ।
 নিশ্বসন্ দুঃখসস্তপ্তঃ কুন্তস্থ ইব পন্নগঃ ॥৫২॥
 তং বিজিত্যাথ কর্ণোহপি পাঞ্চালাংস্তুরিতো যযৌ ।
 রথেনাতিপতাকেন চন্দ্রবর্ণহয়েন চ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । ব্রীড়াম্ এতৎপরাজয়নিবন্ধনাং লজ্জাম্, মা কুরু বলবতা যোদ্ধনাদিতি ভাবঃ ॥৪৮॥
 গৃহমিতি । কৃষ্ণফাঙ্কুনো কৃষ্ণাঙ্কুনো তিষ্ঠতঃ । তৌ স্বাং রক্ষিত্ব ইত্যশয়ঃ ॥৪৯॥
 বধেতি । বধপ্রাপ্তং বধযোগ্যমপি । কুন্ত্যা বচ উদ্যোগপর্বগতং প্রাপ্তকৃত্ত্বম্ ॥৫০॥
 বিস্মক্ট ইতি । পাণ্ডবো নকুলঃ । ব্রীড়ন্ পরাজয়ালজ্জমানঃ ॥৫১॥
 আরুরোহেতি । পাণ্ডব ইত্যনুবৃতিঃ, রথং যুধিষ্ঠিরস্ত । কুন্তস্থঃ কলসাস্তর্গতঃ ॥৫২॥
 তমিতি । অতি অত্যান্দোলিতা পতাকা যন্ত তেন, চন্দ্রবর্ণাঃ শুভ্রা হয়া যন্ত তেন ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি বলবান্ কৌরবদের সহিত যুদ্ধ করিও না ; বৎস ! সমান
 যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিও ; আর পাণ্ডব ! এই পরাজয়ে লজ্জা বোধ
 করিও না ॥৪৮॥

মাত্রীনন্দন ! ঘরে যাও, কিংবা কৃষ্ণ ও অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে
 যাও । মহারাজ ! কর্ণ এইরূপ বলিয়া তখন নকুলকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! তখন নকুলকে বধ করা সম্ভবপর হইলেও বীর ও ধর্ম্মজ্ঞ কর্ণ কুন্তীর
 বাক্য শ্রবণ করিয়া উঠাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৫০॥

রাজা ! ধর্ম্মজ্ঞ কর্ণ ছাড়িয়া দিলে, নকুল লজ্জিত হইয়াই যেন যুধিষ্ঠিরের
 রথের দিকে গমন করিলেন ॥৫১॥

এবং কর্ণকর্তৃক উৎপীড়িত ও দুঃখসস্তপ্ত নকুল কলসের অন্তর্গত সর্পের ছায়া
 নিশ্বাস ভাগ করিতে করিতে যাইয়া যুধিষ্ঠিরের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫২॥

(৫০) বধং প্রাপ্তস্ত তং রাজন্ ! নাবধীৎ হতনন্দনঃ...পি । (৫২)...কুন্তক্ষিপ্ত
 ইবোরগঃ—পি ।

তত্রাক্রন্দো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।

দৃষ্ট্ৱা সেনাপতিং যাস্তং পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ॥৫৪॥

তত্রাকরোন্মহারাজ ! কদনং সূতনন্দনং ।

মধ্যং প্রাপ্তে দিনকরে চক্রবদ্বিচরন্ প্রভুঃ ॥৫৫॥

ভগ্নচক্রে রথৈঃ কৈশ্চিচ্ছিন্নধ্বজপতাকিভিঃ ।

হতশৈর্হতসূতৈশ্চ প্রভয়াক্লেশ্চ মারিষ ! ॥৫৬॥

হ্রিয়মাণানপশ্যাম পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ।

তত্র তত্র চ সংভ্রান্তা বিচেকুরথ কুঞ্জরাঃ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)

দাবাগ্নিপরিদগ্ধান্ধা যথৈব স্ত্যর্মহাবনে ।

ভিন্নকুস্তার্দ্দরুধিরাশ্ছিন্নহস্তাশ্চ বারণাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । আক্রন্দো বীর্যাণামাহ্বানম্ । সেনাপতিং কর্ণম্, রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ ॥৫৪॥

তত্রৈতি । কদনমুৎপীড়নম্ । প্রভুঃ বৃদ্ধে প্রভাববান্ ॥৫৫॥

ভগ্নেতি । প্রভয়া অক্ষা দীর্ঘদারুবিশেষা যেষাং তৈঃ । সংভ্রান্তাশ্চকিতাঃ ॥৫৬—৫৭॥

এদিকে কর্ণও নকুলকে জয় করিয়া স্থবাস্থিত হইয়া শুভ্রঘোটকচালিত রথে পাঞ্চালসৈন্যের দিকে গমন করিলেন; তখন তাঁহার রথের পতাকা অত্যন্ত ছলিতেছিল ॥৫৩॥

নরনাথ ! তখন কোরবসেনাপতি কর্ণ পাঞ্চালদেশীয় রথিগণের দিকে যাইতে-ছেন দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্যের মধ্যে বিশাল আহ্বানকোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

মহারাজ ! তখন সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, প্রভাবশালী কর্ণ চক্রের স্তায় বিচরণ করিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্যের গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন আমরা দেখিলাম—কতকগুলি রথী পলায়ন করিতে-ছেন; তাঁহাদের রথের চক্র ভগ্ন হইয়াছিল এবং ধ্বজ ও পতাকা ছিন্ন, অশ্ব ও সারথি নিহত, আর দীর্ঘ দণ্ডগুলি খণ্ডিত হইয়া গিয়াছিল; কোন দিকে ঘোড়াগুলি পাঞ্চালগণের রথগুলিকে লইয়া যাইতেছে; আর ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তিগণ চকিত হইয়া বিচরণ করিতেছে ॥৫৬—৫৭॥

মহাবনমধ্যে অঙ্গ সকল দাবাগ্নিতে দগ্ধ হইতে লাগিলে যেমন হস্তীই ভ্রমণ করে, তেমন হস্তী সকল বিদীর্ণকুস্ত, রক্তাক্ত ও ছিন্নশৃঙ্গ হইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥৫৮॥

ছিন্নগাত্রাবরাশ্চৈব ছিন্নবালাশ্চ মারিষ ! ।
 ছিন্নান্নাগীব সংপেতুহঁন্ত্যমানা মহাত্মনা ॥৫৯॥
 অপরে ত্রাসিতা নাগা রাধেয়শরতোমরৈঃ ।
 তমেবাভিমুখা জগ্মুঃ শলভা ইব পাবকম্ ॥৬০॥
 অপরে নিষ্ঠনস্তশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত মহাদ্বিপাঃ ।
 ক্ষরন্তুঃ শোগিতং গাত্রৈর্নগা ইব জলশ্রবাঃ ॥৬১॥
 উরশ্ছদৈর্বিমুক্তাশ্চ বালবন্ধৈশ্চ বাজিনঃ ।
 রাজতৈশ্চ তথা কাংস্তৈশ্চ সৌবর্গৈশ্চৈব ভূষণৈঃ ॥৬২॥
 হীনাংশ্চালরগৈশ্চৈব খলীনৈশ্চ বিবর্জিতান্ ।
 চামরৈশ্চ কুথাভিশ্চ ভূগীরৈঃ পতিতৈরপি ॥৬৩॥
 নিহতৈঃ সাদিভিশ্চৈব শূরৈরাহবশোভিতৈঃ ।
 অপশ্যাম রণে তত্র ভ্রাম্যমাগান্ হয়োত্তমান্ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দাবেতি । কৃষিরৈরাত্রী ইত্যাত্রকৃষিরাঃ, ছিন্না হস্তাঃ শুভা যেষাং তে ॥৫৮॥
 ছিন্নেতি । ছিন্না গাত্রাবরা গাত্রাবরণানি যেষাং তে । ছিন্নান্নাগি বায়ুনা ছিন্নমেঘাঃ ॥৫৯॥
 অপর ইতি । নাগা গজাঃ । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকমগ্নিম্ ॥৬০॥
 অপর ইতি । নিষ্ঠনস্ত আর্তনাদং কুবন্তুঃ । নগাঃ পর্বতাঃ, জলং শ্রবন্তীতি তে ॥৬১॥
 উর ইতি । উরশ্ছদৈঃ কবচৈঃ, বিমুক্তান্ বিহীনান্, বালবন্ধলৌমবন্ধনৈঃ । খলীনৈ-
 মুখরজ্জুভিঃ । কুথাভিঃ পৃষ্ঠান্তরগৈঃ । সাদিভিরারোহিভিঃ । ভ্রাম্যমাগান্ কর্ণগৈ-
 য়েব ॥৬২—৬৪॥

মাননীয় রাজা ! মহাত্মা কর্ণ আঘাত করিতে থাকিলে, হস্তীগুলি ছিন্নকবচ
 ও ছিন্নলোম হইয়া ছিন্ন মেঘের স্থায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫৯॥

অপর কতকগুলি হস্তী কর্ণের বাণ ও তোমরের আঘাতে ভীত হইয়া—পতঙ্গ
 যেমন অগ্নির অভিমুখে গমন করে, সেইরূপ কর্ণের অভিমুখেই গমন করিতে
 লাগিল ॥৬০॥

অগ্ন কতকগুলি বিশাল হস্তী আর্তনাদ ও গাত্র হইতে রক্তনিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া জলশ্রাবী পর্বতসমূহের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৬১॥

কর্ণের প্রহারে কবচ পতিত, লোমবন্ধন ছিন্ন এবং স্বর্ণ, রৌপ্য ও কাংস্তময়
 আভরণ বিচ্যুত হইলে, আর অগ্ন অলঙ্কার ঝলিত, মুখরজ্জু বিল্লিষ্ট এবং চামর,
 পৃষ্ঠান্তরগ ও ভূগীর পতিত হইয়া গেলে, বিশেষতঃ সমরশোভী আরোহী বীরগণ

প্রাসৈঃ খড়্গৈশ্চ সংসৃতানৃষ্টিভিঃচাপি ভারত ! ।

হয়যোধানপশ্যাম কঙ্ককোক্ষীষধারিণঃ ॥৬৫॥

নিহতান্ বধ্যমানাংশ্চ বেপমানাংশ্চ ভারত ! ।

নানান্ধাবয়বৈর্হীনাম্ভূত তত্রৈব ভারত ! ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)

রথান্ হেমপরিকারান্ সংযুক্তান্ জবনৈর্হইয়েঃ ।

ভ্রাম্যমাণানপশ্যাম হতেষু রথিষু ক্রতম্ ॥৬৭॥

ভগ্নাক্কুবরান্ কাংশ্চিদ্ভুগচক্রাংশ্চ ভারত ! ।

বিপতাকধ্বজাংশ্চান্ধ্যাংশ্চিন্নৈশাদগুবজুরান্ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)

বিহীনান্ রথিনস্তত্র ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।

নৃতপুত্রশরৈস্তপ্তানপশ্যাম বিশাংপতে ! ॥৬৯॥

বিশাস্ত্রাংশ্চ তথৈবাণান্ সশস্ত্রাংশ্চ হতান্ বহূন ।

তারকাজালসংছন্নান্ বরঘণ্টাবিশোভিতান্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাসৈরिति । সংসৃতান্ হইয়েরেব সহ সম্যগ্রথিতান্ । কঙ্ককং গাত্রাবরণম্ উক্ষীষঞ্চ ধারয়ন্তীতি তান্ । নানান্ধানং হস্তাদীনাম্ অবয়বৈরভুল্যাদিভির্হীনান্ ॥৬৫—৬৬॥

রথানিতি । হেমপরিকারান্ স্বর্ণময়ভূষণান্, জবনৈর্বেগবস্তিঃ । ভগ্না অক্ষকুবরা দীর্ঘদাকৃতির্ঘাগদাকৃণি যেবাং তান্ । ছিন্না ঈশাদগু লঙ্ঘিতকাষ্ঠানি বজুরা কুদ্রকাষ্ঠানি চ যেবাং তান্ ॥৬৭—৬৮॥

নিহত হইলে, সাধারণ অশ্ব ও উত্তম অশ্বগণ রণস্থলে ব্যস্ত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে দেখা গেল ॥৬২—৬৪॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সেই সেই স্থানে দেখিলাম—কঙ্কক (আঙ্গুরাখা) ও উক্ষীষধারী অশ্বযোদ্ধারা প্রাস, তরবারি ও ঋষ্টিদ্বারা অশ্বগুলির সহিত গ্রথিত হইয়া নিহত হইয়াছে, অনেকে নিহত হইতেছে ও কাঁপিতেছে এবং অনেকের অনেক অঙ্গের অবয়ব নাই ॥৬৫—৬৬॥

ভরতবংশধর ! পরে দেখিলাম—রথীরা নিহত হইলে, স্বর্ণভূষিত রথগুলি বেগবান্ অশ্বগণের আকর্ষণে ক্রত ভ্রমণ করিতেছে ; তাহার কতকগুলির অক্ষ, কুবর ও চক্র ভগ্ন হইয়াছে, কতকগুলির ধ্বজ ও পতাকা নষ্ট হইয়াছে এবং কতকগুলির ঈশাদগু ও বজুর ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কিতান্ ।
 বারণানম্বপশ্যাম ধাবমানান্ সমন্ততঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম)
 শিরাংসি বাহুনুরুংশ্চ ছিন্নানশ্চাস্তথৈব চ ।
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বাণৈরপশ্যাম সমন্ততঃ ॥৭২॥
 মহান্ ব্যতিকরো রৌদ্রো যোধানামম্বপশ্যত ।
 কর্ণসায়কনুমানাং যুধ্যতাকু শিতৈঃ শটৈঃ ॥৭৩॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রৈঃ সৃঞ্জয়াঃ ।
 তমেবাভিমুখং যাস্তি পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৭৪॥
 তং দহন্তমনীকানি তত্র তত্র মহারথম্ ।
 ক্ষত্রিয়া বজ্রঘামাস্থ্যুগাস্তাগ্নিমিবোদ্বগম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বিহীনানিতি । বিহীনান্ রথশূন্যান্ । তারকাজালেন নক্ষত্রাকাররজতময়বর্ষচ্ছিন্নসমূহেন সংছিন্নান্ আবৃতগাত্রান্ বারণান্ গজান্ ॥৬৯—৭১॥

শিরাংসীতি । অস্থানবয়বান্ । সমন্ততঃ সর্বাস্থ দিক্ ॥৭২॥

মহানিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । অম্বপশ্যতাতবৎ । কর্ণসায়কৈর্ছিন্নানামাহতানাম্ ॥৭৩॥

ত ইতি । পতঙ্গাঃ পাবকমিবেত্যেনেন সৃঞ্জয়ানামপি ধ্বংসঃ সূচিতঃ ॥৭৪॥

তমিতি । যুগাস্তাগ্নিং প্রলয়কালীনবহ্নিম্, উদ্বগং যাতিশয়ম্ ॥৭৫॥

নরনাথ ! আর দেখিলাম—রথবিহীন রথীরা কর্ণের বাণে পীড়িত হইতে থাকিয়া সকল দিকে ছুটাছুটি করিতেছেন এবং বহু রথী নিরস্ত্র হইয়া, আবার অনেক রথী সশস্ত্র অবস্থায় নিহত হইয়াছেন । আবার দেখিলাম—নক্ষত্রচ্ছিন্ন-যুক্তবর্ষধারী, উত্তমঘণ্টাশোভিত এবং নানাবর্ণের বিচিত্রপতাকাভূষিত হস্তী সকল নানাদিকে দৌড়াইতেছে ॥৬৯—৭১॥

তৎপরে সকল দিকেই দেখিতে পাইলাম—কর্ণের কাম্বুকনির্গত বাণে যোদ্ধাদের মস্তক, বাহু, উরু এবং অস্ত্রাশ্র অঙ্গ সকল ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৭২॥

ক্রমে কর্ণের বাণে আহত যুধ্যমান যোদ্ধাদের সুধার বাণে ভীষণ মহাসংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৭৩॥

কর্ণ যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে যায়, তেমন সৃঞ্জয়েরা কর্ণের দিকেই যাইতে থাকিল ॥৭৪॥

মহারথ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য দধ্ব করিতে থাকিলে, অনেক ক্ষত্রিয়ই উদ্ধত প্রলয়ান্নির শ্মায় কর্ণকে ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

হতশেষান্ত যে বীর। পাকালানাং মহারথাঃ ।
 তান্ প্রতয়ান্ ক্রতান্ বীরঃ পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরৈঃ ।
 অভ্যধাবত তেজস্বী বিশীর্ণকবচধ্বজান্ ॥৭৬॥
 তাপয়ামাস তান্ বাণৈঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।
 মধ্যন্দিনমসুপ্রাপ্তো ভূতানীব তমোহুদঃ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 কর্ণপরাক্রমে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

— —:— —

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বুধুঃস্বং তব পুত্রস্ত্রা দ্রাবয়ন্তং বলং মহৎ ।
 উনুকোহভ্যপতত্ৰ্ণং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । ক্রতান্ পলায়মানান্, বীরঃ কর্ণঃ, বিকিরন্ নিক্ষিপন্ । ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৬॥

তাপয়েতি । ভূতানি পৃথিব্যাदीন্ পদার্থান্, তমোহুদঃ সূর্য্যঃ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি । রভসং রণোৎসুকম্ ॥১—৭৭॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পাকালসণের মধ্যে হতাবশিষ্ট যে সকল বীর ও মহারথ ছিলেন, ক্রমে তাঁহারাও ভগ্ন হইয়া বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন; তখন তাঁহাদের কবচ ও ধ্বজ বিশীর্ণ হইয়া পতিত হইতে থাকিল; আর বীর ও তেজস্বী কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহাদের পিছনে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

এই ভাবে—মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্য যেমন সমস্ত ভূত সম্ভূত করেন, তেমন মহাবল কর্ণ বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্যগণকে সম্ভূত করিলেন ॥৭৭॥

* ‘...চতুর্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধক সো, ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’ ব।

যুযুৎসু ততো রাজন্ ! শিতধারেণ পত্রিণা ।

উলুকং তাড়য়ামাস বজ্রেণেব মহাচলম্ ॥২॥

উলুকস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রস্ত সংযুগে ।

ক্ষুরপ্রেণ ধমুশ্চিহ্না তাড়য়ামাস কর্ণিনা ॥৩॥

তদপাস্ত ধমুশ্চিহ্নং যুযুৎসুর্বেগবত্তরম্ ।

অন্যদাদত্ত স্তমহচ্চাপং সংরক্তলোচনঃ ॥৪॥

উলুকস্ত ততঃ ষষ্ঠ্যা বিব্যাধ ভরতর্ষভ ! ।

সারথিং ত্রিভিরানর্দ্ধস্তঞ্চ ভূয়োহ্যপ্যবিধ্যত ॥৫॥

উলুকস্তস্ত বিংশত্যা বিদ্ধা স্বর্ণবিভূষিতৈঃ ।

অথাস্ত সমরে ক্রুদ্ধো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যুযুৎসুমিতি । যুযুৎসুর্নাম ধৃতরাষ্ট্রস্ত বৈশ্রাণ্ডজাতঃ পুত্রো যুদ্ধারম্ভে যুধিষ্ঠিরান্ধানাত্তৎপকং
গত ইতি ভীষ্মপক্ষিণি দ্রষ্টব্যম্ । পুত্রস্ত দুর্ঘোধানস্ত । উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১॥

যুযুৎসুমিতি । শিতধারেণ তনুকৃতযুথেন, পত্রিণা বাণেন । বজ্রেণ ইহ ইব ॥২॥

উলুক ইতি । পুত্রস্ত যুযুৎসোঃ । কর্ণিনা উভয়পার্শ্বে কর্ণরয়যুক্তেন বাণেন ॥৩॥

তদিতি । অপাস্ত বিহায় । বেগবত্তরং বাণানাম মহাবেগজনকম্ ॥৪॥

উলুকমিতি । ষষ্ঠ্যা বাটৈঃ । আনর্দ্ধদিত্যর্ধোহয়ং প্রয়োগঃ । ত্রিপীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৫॥

উলুক ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । কাঞ্চনস্তায়মিতি কাঞ্চনস্তম্ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! যুযুৎসু দুর্ঘোধানের বিশাল সৈন্য পীড়ন করিতে-
ছিলেন, এমন সময়ে উলুক সত্তর তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’
এই কথা বলিলেন ॥১॥

রাজা ! তাহার পর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা বিশাল পর্বত তাড়ন করিতেন, সেই-
রূপ যুযুৎসু একটা স্তম্ভের বাণদ্বারা উলুককে তাড়ন করিলেন ॥২॥

তৎপরে উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা যুযুৎসুর ধনু ছেদন করিয়া একটা
কর্ণিদ্বারা তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥৩॥

তখন যুযুৎসু ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া অস্ত্র
একখানা দৃঢ় ও বিশাল ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে যুযুৎসু ষাটটা বাণে উলুককে বিদ্ধ করিলেন, তিন বাণে
তাঁহার সারথিকে পীড়ন করিলেন, পরে আবারও তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৫॥

(৫) শাকুনিস্ত ততঃ ষষ্ঠ্যা...পি বা সো । (৬)...হেমবিভূষিতৈঃ...পি ।

স চ্ছিন্নযষ্টিঃ স্তমহান্ শীৰ্য্যমাণো মহাধ্বজঃ ।

পপাত প্রমুখে রাজন্ ! যুযুৎসোঃ কাঞ্চনধ্বজঃ ॥৭॥

ধ্বজমুন্মথিতং দৃষ্ট্বা যুযুৎসুঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

উলূকং পঞ্চভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৮॥

উলূকস্তস্য সমরে তৈলধৌতেন মারিষ ! ।

শিরশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন যন্তুর্ভরতসন্তম ! ॥৯॥

জঘান চতুরোহশাংশ্চ তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।

সোহতিবিক্রো বলবতা প্রত্যাযাদ্রথাস্তরম্ ॥১০॥

তং নির্জিত্য রণে রাজন্ ! উলূকস্তুরিতো যযৌ ।

পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংশৈশ্চ বিনিঘ্নন্ নিশিতৈঃ শঠৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শীৰ্য্যমাণঃ স্থলন্ । কাঞ্চনধ্বজো নাম মহাধ্বজ ইত্যপুনরুক্তিঃ ॥৭॥

ধ্বজমিতি । উন্মথিতং বিনাশিতম্ । স্তনমোরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৮॥

উলূক ইতি । তস্ত যুযুৎসোর্ষস্তুঃ সারথ্যে শিরশ্চিচ্ছেদেতি সধ্বকঃ ॥৯॥

জঘানেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । প্রত্যাযাৎ প্রত্যপসত্যাগচ্ছৎ ॥১০॥

তমিতি । তং যুযুৎসুম্ । নিশিতৈঃ সূধারৈঃ ॥১১॥

তদনন্তর উলূক ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত কুড়িটা বাণদ্বারা যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিয়া তাহার কাঞ্চনধ্বজযষ্টি ছেদন করিলেন ॥৬॥

রাজা ! যষ্টি ছিন্ন হইলে, যুযুৎসুর সেই কাঞ্চনধ্বজনামক বিশাল মহাধ্বজটা তাহার সম্মুখেই পতিত হইল ॥৭॥

ধ্বজটা বিনষ্ট হইল দেখিয়া যুযুৎসু ক্রোধে অধীর হইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা উলূকের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৮॥

মাননীয় ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন উলূক একটা তৈলমার্জিত ভল্লদ্বারা যুদ্ধে যুযুৎসুর সারথির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৯॥

এবং উলূক চারিটা বাণে যুযুৎসুর চারিটা অঙ্গে বধ করিলেন, আর একটা বাণে যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিলেন । বলবান্ উলূক অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, যুযুৎসু যাইয়া অস্ত্র রথে উঠিলেন ॥১০॥

রাজা ! এইভাবে উলূক যুদ্ধে যুযুৎসুকে জয় করিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণকে নিহত করিতে করিতে গমন করিলেন ॥১১॥

(৯)....শিরশ্চিচ্ছেদ মহা...পি । ইতঃ পরম্ "তচ্ছিন্নযপতবুধৌ যুযুৎসোঃ সারথেষুদা । তারাকপং যথা চিত্রং নিপপাত মহীভলে ।" ইতি শ্লোকঃ অধিকঃ পি বা সো ।

শতানীকং মহারাজ ! ঐতকর্মা হৃতস্তব ।
 ব্যাঘ্রসূতরথং চক্রে নিমেষাৰ্দ্ধাদসম্ভ্রমঃ ॥১২॥
 হতাশে তু রথে তিষ্ঠন্ শতানীকো মহারথঃ ।
 গদাং চিক্কেপ সংক্ৰুদ্ধস্তব পুত্রস্ত মারিষ ! ॥১৩॥
 সা কৃষ্ণা স্তন্দনং ভস্ম হয়্যাংশৈব সমারথীন ।
 পপাত ধরণীং তূর্ণং দারয়ন্তীব ভারত ! ॥১৪॥
 তাবুৰ্ভো বিরথো বীরো কুরুণাং কীর্তিবৰ্দ্ধনো ।
 ব্যপাক্রমেতাং যুদ্ধাতু প্রেক্ষমাণো পরম্পরম্ ॥১৫॥
 পুত্রস্ত তব সংভ্রাস্তো বিবিশরথমাবিশৎ ।
 শতানীকোহপি হরিতঃ প্রতিবিক্কেয়রথং গতঃ ॥১৬॥
 হৃতসোমস্তু শকুনিবিক্কা হুনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 নাকম্পয়ত সংক্ৰুদ্ধো বার্য্যোয ইব পর্বতম্ ॥১৭॥

ভারতকোমুদী

শতেতি । শতানীকং নাম নকুলপুত্রম্ । অসম্ভ্রমঃ অব্যস্তঃ ॥১২॥
 হতেতি । হতা অশ্বা যন্ত তস্মিন্ । পুত্রস্ত উপরি ॥১৩॥
 সেতি । স্তন্দনং ঐতকর্ম্মণো রথম্, ভস্ম নষ্টম্ ॥১৪॥
 তাবতি । ব্যপাক্রমেতাং অপাসরতাম্, যুদ্ধোপকরণাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥
 পুত্র ইতি । সংভ্রাস্তো বিচলিতচিত্তঃ, বিবিশশত বিবিশতে রথম্ ॥১৬॥

মহারাজ ! অত্ৰাদিকে আপনার পুত্র ঐতকর্মা ধীর-স্থির থাকিয়া নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে নকুলপুত্র শতানীকের অশ্ব, সারথি ও রথ বিনাশ করিলেন ॥১২॥

মাননীয় রাজা ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ শতানীক অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া সেই বিধ্বস্ত রথেই থাকিয়া আপনার পুত্র ঐতকর্ম্মার উপরে একটা গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তখন সেই গদাটা যাইয়া সম্বর ঐতকর্ম্মার রথ, অশ্ব ও সারথিকে বিনাশ করিয়া ভূতল বিদীর্ণ করতই যেন পতিত হইল ॥১৪॥

কুরুবংশের কীর্ত্তিবৰ্দ্ধন সেই বীরেরা দুই জনই রথবিহীন হইয়া পরস্পর দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥১৫॥

রাজা ! পরে আপনার পুত্র ঐতকর্মা বিচলিতচিত্তে যাইয়া বিবিশতীর রথে আরোহণ করিলেন এবং শতানীকও সম্বর যাইয়া প্রতিবিক্কেয়র রথে উঠিলেন ॥১৬॥

(১৬)....বিবিশো রথমাবিশৎ....বর্দ্ধ....বিবিশো রথমাক্রহৎ....বা সো । (১৭)....বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ....পি,....বিক্কা তু নিশিতৈঃ শরৈঃ....বা সো ।

হুতসোমস্ত তং দৃষ্ট। পিতৃরত্যস্তবৈরিণম্ ।
 শরৈরনেকসাহসৈশ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥১৮॥
 তান্ শরান্ শকুনিজ্জুগ্ধং চিচ্ছেদাশ্চৈঃ পতন্তিভিঃ ।
 লঘুত্রুশ্চিত্রযোধী চ জিতকাশী চ সংযুগে ॥১৯॥
 নিবার্য্য সমরে চাপি শরাংস্তান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 আজঘান হুসংক্রুদ্ধঃ হুতসোমং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২০॥
 তস্তাশ্বান্ কেতনং সূতং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।
 শ্যালস্তব মহারাজ ! তত উচ্চুক্রুশ্চুর্জনাঃ ॥২১॥
 হতাশো বিরথশ্চৈব ছিন্নকেতুশ্চ মারিষ ! ।
 ধন্বী ধনুর্বরং গৃহ্য রথাভ্যুদ্যবতিষ্ঠত ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

হুতেতি । হুতসোমং তদাখ্যং ভীমসেনপুত্রম্ । বার্য্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥১৭॥
 হুতেতি । পিতৃভীমশ্চ, অত্যন্তবৈরিণম্, দ্যুতাদিনা বধনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 তানিতি । পতন্তিবিধাণৈঃ । জিতেনাগজ প্রাচীনজয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি সং ॥১৯॥
 নিবার্য্যেতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা স্তহারীকৃতৈঃ ॥২০॥
 তন্তেতি । কেতনং ধ্বজম্ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং । উচ্চুক্রুশ্চঃ উচ্চকোলাহলং চক্রুঃ ॥২১॥
 হতেতি । ধন্বী প্রশস্তধনুর্ধরঃ হুতসোমঃ, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥২২॥

অপর দিকে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সুধার বাণসমূহে হুতসোমকে বিদ্ধ করিয়াও
 জলপ্রবাহ যেমন পর্বতকে বিচলিত করিতে পারে না, সেইরূপ হুতসোমকে বিচলিত
 করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! হুতসোম নিজ পিতার অত্যন্তশত্রু শকুনিকে দেখিয়া বহুসহস্র
 বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১৮॥

তখন দ্রুতান্ত্রক্ষেপী, বিচিত্রযোধী ও বিজয়শোভী শকুনি সহস্র অশ্ব বাণসমূহে
 সেই হুতসোমের বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১৯॥

ক্রমে শকুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সুধার বাণসমূহে সেই বাণসমূহকে নিবারণ
 করিয়া অপর তিন বাণে হুতসোমকে আঘাত করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! পরে আপনার শ্যালক শকুনি বাণে বাণে হুতসোমের অশ্ব, সারথি
 ও ধ্বজটাকে তিল তিল করিয়া ছেদন করিলেন ; তখন সমস্ত লোক উচ্চস্বরে
 কোলাহল করিয়া উঠিল ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! অশ্ব ও রথ বিনষ্ট এবং ধ্বজ ছিন্ন হইলে, প্রশস্ত ধনুর্ধর হুতসোম
 অস্ত্র উদ্ভম একথানা ধনু ধারণ করিয়া রথ হইতে নামিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥২২॥

ব্যস্জং সায়কাংশ্চৈব স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তব শ্যালস্ত তং রথম্ ॥২৩॥
 পতঙ্গানিব সংপ্রাপ্তান্ শরত্রাতান্ মহারথঃ ।
 রথোপগান্ সমীক্ষ্যথ বিব্যথে নৈব সৌৰলঃ ॥২৪॥
 প্রমমাথ শরাংস্তাংস্ত শরত্রাতৈর্মহাবিশাঃ ।
 তস্তাতুশ্চ যোধাশ্চ সিদ্ধাশ্চাপি দিবি স্থিতাঃ ॥২৫॥
 স্তুতসোমস্ত তং কশ্ম দৃষ্টাশ্চক্লেয়মদ্রুতম্ ।
 রথস্থং শকুনিং যত্নু পদাতিঃ সমযোধয়ৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত তীক্ষ্ণৈর্মহাবেগৈর্ভল্লৈঃ সমতপর্বভিঃ ।
 ব্যহনৎ কাশ্মুকং রাজন্ ! তুণীরাংশ্চৈব সর্বশঃ ॥২৭॥
 স চ্ছিন্নধ্বজা বিরথঃ খড়্গমুগ্ধম্য চানদৎ ।
 বৈদূর্যোৎপলবর্ণাভং হস্তিদন্তময়ং সরস্বতম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্যস্জদिति । ব্যস্জং স্তুতসোমো তক্ষিপং, স্বর্ণপুঙ্খান্ স্বর্ণখচিতমূলদেশান্ ॥২৩॥
 পতঙ্গানिति । শরাণাং ত্রাতান্ সমূহান্ । রথোপগান্ রথসমীপাগতান্ ॥২৪॥
 প্রেতি । প্রমমাথ নিবারয়ামাস । মহাবিশাঃ শকুনিঃ । তস্ত স্তুতসোমস্তোপরি ।
 অশ্চক্লেয়মবিশ্বাস্তম্, হৃদরহাৎ । পদাতিঃ পাদচারী ॥২৫—২৬॥
 তস্তেতি । তস্ত স্তুতসোমস্ত । ব্যহনৎ অচ্ছিন্নং, শকুনিরिति শেষঃ ॥২৭॥

এবং তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া শকুনির সেই রথখানাকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

সেই বাণগুলি পতঙ্গশ্রেণীর ন্যায় আসিয়া রথের নিকটবর্তী হইতেছে ইহা দেখিয়াও মহারথ শকুনি উদ্ভিগ্ন হইলেন না ॥২৪॥

বরং মহাবিশা শকুনি শরসমূহদ্বারা সেই শরসমূহকে নিবারণ করিলেন । কিন্তু স্তুতসোমের সেই অবিশ্বাস্ত অদ্ভুত কার্য্য দেখিয়া যোদ্ধারা ও আকাশস্থ সিদ্ধেরা স্তুতসোমের উপরে সন্তুষ্ট হইলেন । যে হেতু তিনি পাদচারী হইয়া রথস্থিত শকুনির সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৫—২৬॥

রাজা ! তখন শকুনি তীক্ষ্ণ, মহাবেগশালী ও নতপর্ব ভল্লসমূহদ্বারা স্তুতসোমের ধনু, তুণ ও যুদ্ধের অগ্ন সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিলেন ॥২৭॥

(২৩)....ছাদয়ামাস স রথং তব শ্যালস্ত চাহবে—পি । (২৪) শলভানানিব ত্রাতান্... সমীক্ষ্যেব...বর্ক বা সো । (২৫)....তত্রাতুশ্চ...বর্ক বা সো । (২৬)....যস্ত পদাতিঃ...বর্ক,... যস্তম্...সো ।

ভ্রাম্যমাণং ততস্তত্ত্ব বিমলাশ্চর্যবর্চসম্ ।
 কালদণ্ডোপমং মেনে স্ততসোমস্মা ধীমতঃ ॥২৯॥
 সৌচরং সহসা খড়গী মণ্ডলানি সমন্ততঃ ।
 চতুর্দশ মহারাজ ! শিক্ষাবলসমম্বিতঃ ॥৩০॥
 ভ্রাস্তমুদ্ভ্রাস্তমাবিক্রমাগ্নুতং বিপ্লুতং স্ততম্ ।
 সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ দর্শয়ামাস সংযুগে ॥৩১॥
 সৌবলস্ব ততস্তত্ত্ব শরাংশ্চিক্ষেপ বীর্যবান্ ।
 তানাপতত এবাশু চিচ্ছেদ পরমাসিনা ॥৩২॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সৌবলঃ পুনরেব চ ।
 প্রাহিণোং স্ততসোমায় শরানাশীবিষোপমান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হস্তিদন্তময়ঃ ত্বরমুষ্টিদেশো যন্ত তম্ ॥২৮॥

ভ্রাম্যেতি । বিমলং যদধরং গগনং তন্ত বর্চ ইব বর্চস্তেজো যন্ত তম্ ॥২৯॥

স ইতি । চতুর্দশ মণ্ডলানি যুদ্ধশাস্ত্রোক্তা ভ্রমণপ্রকারাঃ প্রাণুক্তাঃ ॥৩০॥

ভ্রাস্তমিতি । এষাং প্রকারা অপি বহুশঃ পূর্বমভিহিতাঃ ॥৩১॥

সৌবল ইতি । চিচ্ছেদ স্ততসোম ইতি শেষঃ ॥৩২॥

তত ইতি । প্রাহিণোং অক্ষিপৎ । আশীবিষোপমান্ তীক্ষ্ণবিষসপ্ততুল্যান্ ॥৩৩॥

ধনু ছিন্ন ও রথ বিনষ্ট হইলে, স্ততসোম বৈদূর্য্যমণি ও উৎপলের আয় নীলবর্ণ এবং হস্তিদন্তময়মুষ্টিদেশযুক্ত তরবারি উত্তোলন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর বুদ্ধিমান্ স্ততসোম আকাশের আয় নির্মল সেই তরবারিখানা ঘুরাইতে লাগিলে, সকল লোকই তাহা যমদণ্ডের তুল্য মনে করিতে লাগিল ॥২৯॥

মহারাজ ! ক্রমে শিক্ষা ও শক্তিশালী স্ততসোম সকল দিকে বেগে চতুর্দশ-প্রকার মণ্ডল করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পরে তিনি রণস্থলে ভ্রাস্ত, উদ্ভ্রাস্ত, আবিক্র, আগ্ন ত, বিপ্লু ত, স্তত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ এই আটপ্রকার গতি দেখাইলেন ॥৩১॥

তাহার পর বলবান্ শকুনি স্ততসোমের উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেগুলি আসিতে থাকিলেই স্ততসোম উত্তম তরবারিধারা সহর সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! তৎপরে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় স্ততসোমের উপরে সর্পতুল্য বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৩॥

(৩১) ভ্রাস্তমুদ্ভ্রাস্তমাবিক্রমাগ্নুতম্...বর্চ । (৩৩)...সৌবলঃ পরবীরহা...পি ।

চিচ্ছেদ তাংস্ত্ব খড়্গেন শিকয়া চ বলেন-চ।
 দর্শয়ন্ত্যাবং যুদ্ধে তাক্ষ্য তুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 তস্য সঞ্চরতো রাজ্ঞ! মণ্ডলাবর্তনে তদা।
 ক্ষুরপ্রেণ স্ত্রীতিক্ষেন খড়্গাং চিচ্ছেদ স্প্রভম্ ॥৩৫॥
 স চ্ছিন্নঃ সহসা ভূমৌ নিপপাত মহানসিঃ।
 অর্দ্ধমণ্ডলং স্থিতং হস্তে স্তংসরোস্তস্য ভারত! ॥৩৬॥
 ছিন্নমাজ্জায় নিক্তিশমবপ্লুত্যা পদানি ঘট।
 প্রাবিধ্যত ততঃ শেষং স্ততসোমো মহারথঃ ॥৩৭॥
 স চ্ছিন্না সগুণং চাপং রণে তস্য মহাস্তনঃ।
 পপাত ধরণীং তূর্ণং স্বর্ণবজ্রবিভূষিতম্।
 স্ততসোমস্ততোহগচ্ছচ্ছ্রতকীর্ত্তেমহারথম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

চিচ্ছেদেতি। লাঘবং ক্ষিপ্ৰকারিতাম্। তাক্ষ্যস্ত গরুড়স্ত তুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥
 তজ্জৈতি। মণ্ডলং গোলভাবেন ভ্রমণম্ আবর্তনং তৎক্রমেণাগমনঞ্চ তে ॥৩৫॥
 স ইতি। অসিঃ অসৈরুপরিভাষিতাঃ। শোভনঃ তস্কমুষ্টিবস্ত তস্য ॥৩৬॥
 ছিন্নমিতি। অবপ্লুত্যা উল্লঙ্ঘ্য। প্রাবিধ্যত হৃদ্বিপং, শেষম্ অসৈরবশিষ্টমংশম্ ॥৩৭॥
 স ইতি। তস্য শকুনেঃ। স্বর্ণেন বজ্রেণ হীরকেণ চ বিভূষিতম্। ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যুৎস্নমিতি ॥১—২২॥ মণ্ডলানি ভ্রান্তমুদ্রান্তমিত্যাঙ্গীন্ মার্গান্ অহুলোমবিলোমভেদেন
 বিগুণতয়া চতুর্দশ ॥৩০—৩৪॥ মণ্ডলানামাবর্তনে অহুলোমবিলোমভাষ্যসে ॥৩৫॥ অস্ত্র অসৈঃ

গরুড়ের তুল্য পরাক্রমশালী স্ততসোম যুদ্ধে ক্ষিপ্ৰকারিতা দেখাইতে থাকিয়া
 শিক্কা ও শক্তি অহুসারে তরবারিধারা সেগুলিকে ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রাজা! স্ততসোম মণ্ডলাকারে ভ্রমণ এবং সেইভাবে আগমন করিয়া বিচরণ
 করিতে লাগিলে, শকুনি তখন একটা স্ত্রীক্স ক্ষুরপ্রহারে তাঁহার নিখিল তরবারি-
 খানা ছেদন করিলেন ॥৩৫॥

সেই স্নন্দরমুষ্টিযুক্ত বিশাল অসির উপরের অর্দ্ধভাগ ছিন্ন হইয়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে
 পতিত হইল, আর অপর অর্দ্ধভাগ স্ততসোমের হাতেই থাকিল ॥৩৬॥

পরে মহারথ স্ততসোম তরবারি ছিন্ন হইয়াছে জানিয়া ছয় পা লাফাইয়া যাইয়া
 সেইস্থান হইতে তরবারির অবশিষ্ট অংশ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

সৌবলন্ত ধনুর্গৃহ্য যোরমন্তঃ সুদুর্জয়ম্ ।
 অভয়াং পাণ্ডবানীকং নিয়ন্ শক্রগণান্ বহুন্ ॥৩৯॥
 তত্র নাদো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।
 সৌবলং সমরে দৃষ্ট্ৱা বিচরন্তমভীতবৎ ॥৪০॥
 তান্মনীকানি দৃষ্টানি শস্ত্রবস্তি মহাস্তি চ ।
 দ্রোণমাণান্দৃশ্যন্ত সৌবলেন মহাস্থনা ॥৪১॥
 যথা দৈত্যচয়ুঃ রাজন্ ! দেবরাজো মমর্দ হ ।
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং সৌবলেয়ো ব্যনাশয়ৎ ॥৪২॥
 ধুষ্টহ্যস্রং কৃপো রাজন্ ! বারয়ামাস সংযুগে ।
 যথা দৃপ্তং বনে সিংহং শরভো বারয়েদধুধি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । পাণ্ডবানামনীকং সৈন্তম্ ॥৩৯॥
 তত্রোতি । নাদঃ সঙ্গমকোলাহলঃ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৪০॥
 তানীতি । দৃষ্টানি দর্শয়িতানি । দ্রোণমাণানি পীড়য়মানানি ॥৪১॥
 যথোতি । মমর্দ বিনাশয়ামাস । সৌবলেয়ঃ শকুনিঃ ॥৪২॥
 ধুষ্টোতি । শরভঃ অষ্টপাদো বন্তো জন্তুঃ । এতেন রূপেণ ধুষ্টহ্যস্রস্ত পরাজেয়ত্বং হচিতম্ ॥৪৩॥
 তখন সেই অবশিষ্ট অংশ যাইয়া মহাত্মা শকুনির গুণসমন্বিত ও স্বর্ণহীরকভূষিত
 ধনু ছেদন করিয়া সত্বর ভূতলে পতিত হইল । পরে সূতসোম যাইয়া শ্রুতকীর্তির
 বিশাল রথে উঠিলেন ॥৩৮॥

এদিকে শকুনি অগ্ন সুদুর্জয় ভয়ঙ্কর ধনু লইয়া শক্র সংহার করিতে করিতে
 পাণ্ডবসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

নরনাথ ! তখন শকুনিকে যুদ্ধে নির্ভয়ের ছায়া বিচরণ করিতে দেখিয়া পাণ্ডব-
 সৈন্তমধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে দেখা গেল—মহাত্মা শকুনি অস্ত্রধারী ও দর্শয়িত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্ত
 পীড়ন করিতেছেন ॥৪১॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্ত বিনাশ করিতে, সেইরূপই শকুনি
 পাণ্ডবসৈন্ত বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

রাজা ! বনমধ্যে শরভ (ভীষণ হিংস্রজন্তু বিশেষ) যেমন যুদ্ধে সিংহকে বারণ
 করে, তেমন কৃপাচার্য্য যুদ্ধে ধুষ্টহ্যস্রকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

(৪২) ইতঃ পরম্ ‘...পক্ষবিংশোহ্মধ্যায়ঃ । সঙ্গয় উবাচ’ পি বন্ধ সো, ‘...যড়-
 বিংশোহ্মধ্যায়ঃ । সঙ্গয় উবাচ’ বা । (৪৩) ...বনে নাগম্...পি, ...যথা দৃষ্টা বনে...বা ।

নিরুদ্ধঃ পার্শ্বতন্তেন গৌতমেন বলীয়সা ।

পদাং পদং বিচলিতুং নাশকতত্র ভারত ! ॥৪৪॥

গৌতমস্য রথং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নরথং প্রতি ।

বিত্রেশ্বঃ সর্বভূতানি ক্লয়ং প্রাপ্তঞ্চ মেনিরে ॥৪৫॥

তত্রাবোচন্ বিমনসো রথিনঃ সাদিনস্তথা ।

দ্রোণস্য নিধনান্মূনং সংক্ৰুদ্ধো দ্বিপদাং বরঃ ॥৪৬॥

শারদ্বতো মহাতেজা দিব্যাস্ত্রবিহুদারধীঃ ।

অপি স্বস্তি ভবেদগ্ন ধৃষ্টদ্যুম্নস্য গৌতমাং ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

অগীযং বাহিনী কুংস্রা মুচ্যত মহতো ভয়াং ।

অপ্যায়ং ত্রাক্ষণঃ সর্বান্ ন নো হন্যাং সমাগতান্ ॥৪৮॥

যাদৃশং দৃশ্যতে রূপমন্তকপ্রতিমং ভূশম্ ।

গমিষ্যত্যগ্ন পদবীং ভারদ্বাজস্য গৌতমঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নিরুদ্ধ ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, গৌতমেন গৌতমগোত্রোঃ কৃপেণ ॥৪৪॥

গৌতমস্তেতি । প্রতি গচ্ছন্তমিতি শেষঃ । ক্লয়ং প্রাপ্তং পাণ্ডবসৈন্তম্ ॥৪৫॥

তত্রোতি । বিমনসো বিষমচিত্তাঃ, সাদিনো গজাস্বারোহিণঃ । দ্বিপদাং নৃণাম্ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ । অপি শব্দঃ প্রেমে, স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৪৬—৪৭॥

অগীতি । বাহিনী পাণ্ডবসেনা । নঃ অস্বান্ ॥৪৮॥

যাদৃশমিতি । পদবীং প্রকারং মহাসংহারকন্তমিত্যর্থঃ, ভারদ্বাজস্য দ্রোণস্য ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! তখন বলবান্ কৃপাচার্য্য নিরুদ্ধ করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন স্বস্থান হইতে একপাণ্ড অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৪৪॥

কৃপাচার্য্যের রথ ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের দিকে যাইতেছে দেখিয়া তদ্রত্য সকলেই ভীত হইল এবং পাণ্ডবসৈন্য ক্লয় পাইয়াছে বলিয়া মনে করিল ॥৪৫॥

তখন রথী, গজারোহী ও অস্বারোহীরা বিষমচিত্ত হইয়া পরস্পর বলিতে লাগিলেন—‘মহুগুশ্রেষ্ঠ, মহাতেজা, দিব্যাস্ত্রবিৎ ও উদারবুদ্ধি কৃপাচার্য্য নিশ্চয়ই দ্রোণবধনিবন্ধন ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়াছেন । অতএব আজ কৃপের হাত হইতে ধৃষ্টদ্যুম্নের মঙ্গল হইবে কি ? ॥৪৬—৪৭॥

এই সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য মহাভয় হইতে মুক্ত হইবে ত ? এই ত্রাক্ষণ সমাগত আমাদের সকলকে বধ করিবেন না ত ? ॥৪৮॥

(৪৪)....গৌতমেন মহাস্বান্...পি । (৪৬) তত্রোক্তবন্...নিধনে নুনম্...পি ।

আচার্য্যঃ ক্ষিপ্ৰহস্তশ্চ বিজয়ী চ সদা যুধি ।
 অস্ত্ৰবান্ বীৰ্য্যসম্পন্নঃ ক্ৰোধেন চ সমন্বিতঃ ।
 পার্শ্বতশ্চ মহাযুদ্ধে বিমুখোহ্চ্ছাভিলক্ষ্যতে ॥৫০॥
 ইত্যেবং বিবিধা বাচস্তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 ব্যস্ত্রয়ন্ত মহারাজ ! তয়োস্তত্র সমাগমে ॥৫১॥
 বিনিশ্চয়্য ততঃ ক্ৰোধাৎ কৃপাঃ শারদ্বতো নৃপ ! ।
 পার্শ্বতঞ্চাৰ্দ্দয়ামাস নিশ্চেষ্টং সৰ্বমৰ্ম্মস্ব ॥৫২॥
 স হনুমানঃ সমরে গোতমেন মহাত্মনা ।
 কৰ্ত্তব্যং ন স্ম জানাতি মোহেন মহতা বৃতঃ ॥৫৩॥
 তমত্রবীৰ্ততো যন্তা কচ্চিৎ ক্ষেমং নু পার্শ্বত ! ।
 ঈদৃশং ব্যসনং যুদ্ধে ন তে দুষ্টং ময়া ক্ৰচিৎ ॥৫৪॥
 দৈবযোগাতু তে বাণা নাপতন্ মৰ্ম্মভেদিনঃ ।
 প্রেষিতা দ্বিজমুখ্যেন মৰ্ম্মাণ্যুদ্दिश্য সৰ্ববতঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

আচার্য্য ইতি । ক্ষিপ্ৰো দ্রুতাজ্জক্ষুপী হস্তো যন্ত সঃ । যট্পাদোহয়ং লোকঃ ॥৫০॥
 ইতীতি । তয়োঃ কৃপাধৃষ্টদ্যুম্নয়োঃ, সমাগমে যুদ্ধে মেলনে ॥৫১॥
 বিনীতি । বিনিশ্চয়্য দ্রোণস্বরণেন । নিশ্চেষ্টং গ্রহণবারণাদৌ ॥৫২॥
 স ইতি । হনুমানঃ প্রহিয়মাণঃ । মোহেন কুতোহপি কারণাদ্ধৃষ্টবৈচিত্ত্যেন ॥৫৩॥
 তমিতি । যন্তা সারথিঃ, ক্ষেমং স্বাস্থ্যবিষয়ে মঙ্গলম্ । ব্যসনং কৰ্ত্তব্যাক্রংশঃ ॥৫৪॥

ইহার যেপ্রকার যমের তুল্য দারুণ রূপ দেখা যাইতেছে, তাহাতে নিশ্চয়ই ইনি
 দ্রোণের পথ অবলম্বন করিবেন ॥৪৯॥

কৃপাচার্য্য লঘুহস্ত, সৰ্ব্বদা যুদ্ধে বিজয়ী, অস্ত্রশালী ও ক্রোধযুক্ত ; আর ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 'আজ মহাযুদ্ধে বিমুখ বলিয়া লক্ষ্য করা যাইতেছে' ॥৫০॥

মহারাজ ! কৃপা ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই সম্মেলনের সময়ে অস্ত্রের সহিত আপনার
 পক্ষের লোকদের এইরূপ নানাবিধ বাক্য শুনা গেল ॥৫১॥

রাজা ! তাহার পর কৃপাচার্য্য নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া ক্রোধে নিশ্চেষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্নের
 সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥৫২॥

মহাত্মা কৃপাচার্য্য সেইভাবে আঘাত করিলে, অত্যন্ত মোহাবিষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার
 কৰ্ত্তব্য কি তাহা বুঝিতে পারিলেন না ॥৫৩॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথি তাঁহাকে বলিল—'পৃষতনন্দন ! আপনার মঙ্গল ত ?
 যুদ্ধে আপনার এইরূপ ক্রটি আমি কখনও দেখি নাই' ॥৫৪॥

ব্যাবর্তয়ে রথং তূর্ণং নদীবৈগমিবর্ণবাৎ ।
 অবধ্যং ব্রাহ্মণং মন্ত্রে যেন তে বিক্রমো হতঃ ॥৫৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো রাজন্ ! শনৈকৈরত্রবীৰ্ঘচঃ ।
 মুহূর্তে মে মনস্তাত ! গাত্রে স্বেদশ্চ জায়তে ॥৫৭॥
 বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।
 বর্জয়ন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে শনৈর্বাছি যতোহর্জুনঃ ॥৫৮॥
 অর্জুনং ভীমসেনং বা সমরে প্রাপ্য সারথ্যে ! ।
 ক্ষেমমগ্ন ভবেদেবমেবা মে নৈষ্টিকী মতিঃ ॥৫৯॥
 ততঃ প্রায়াম্মহারাজ ! সারথিস্থরয়ন্ হয়ান্ ।
 যতো ভীমো মহেষ্वासো যুযুধে তব সৈনিকৈঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

দৈবেতি । প্রেমিতাঃ সিন্ধাঃ, দ্বিজযুখ্যেন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেন কৃপেণ ॥৫৫॥
 ব্যাবর্তয় ইতি । ব্রাহ্মণস্তাবধ্যম্বেনৈব নিবৃত্তোহসীত্যাহং মগ্ন ইত্যর্থঃ । দ্রোণবধার্থমেব
 জাততয়া তত্র নেদৃশো ভাব ইত্যশয়ঃ । হতঃ অকস্মাদ্বিলুপ্তঃ ॥৫৬॥
 ধুষ্টেতি । স্বেদে ঘর্ম্মঃ । একব্রাহ্মণহননেনৈব দারুণাকীর্ণিপাতাদন্তস্ত চোপস্থিতত্বা-
 দিতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 বেপথুরিতি । বেপথুঃ কম্পঃ । পূর্ববদ্বাবঃ । যতো যত্র ॥৫৮॥
 অর্জুনমিতি । ক্ষেমং তাত্যাং মে ব্রাহ্মণহস্তাদ্রক্ষণাৎ । নৈষ্টিকী স্থিরা ॥৫৯॥
 তত ইতি । স্থরয়ন্ স্থরয়া চালয়ন্ । যতো যত্র, মহেষ্वासো মহাধাতুক্ষঃ ॥৬০॥

কৃপাচার্য্য আপনার সমস্ত মর্শ্বস্থান লক্ষ্য করিয়া যে বাণগুলি নিক্ষেপ করিয়া-
 ছিলেন, দৈববশতই সে বাণগুলি আপনার মর্শ্বস্থানে পতিত হয় নাই ॥৫৫॥

সে যাহা হউক, শক্তিশালী পুরুষ যেমন সমুদ্র হইতে নদীর বেগ ফিরাইয়া দেয়,
 আমিও সেইরূপ সত্ত্বর রথখানা ফিরাইয়া দিব । আমি মনে করি—ব্রাহ্মণ অবধ্য
 বলিয়াই আপনার বিক্রম লোপ পাইয়াছে ॥৫৬॥

রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—‘বৎস ! আমার
 মম মুগ্ধ হইতেছে, গাত্রেও ঘর্ম্ম জন্মিতেছে ॥৫৭॥

শরীরেও কম্প এবং রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণকে ত্যাগ
 করিয়া অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে ধীরে ধীরে যাও ॥৫৮॥

সারথি ! অর্জুন বা ভীমসেনকে পাইলে আমার আজ মঙ্গল হইবে, ইহাই
 আমার স্থির ধারণা ॥৫৯॥

(৫৬) ব্যাবর্তয়ে তব রথম্...পি । (৫৯)...ক্ষেমমগ্ন ভবেদমহমিতি মে নৈষ্টিকী মতিঃ—পি ।

প্রদ্রুতঞ্চ রথং দৃষ্টা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত মারিষ । ৭
 কিরন্ শরশতান্বেব গোতমোহমুযযৌ তদা ॥৬১॥
 শঙ্খঞ্চ পূরয়ামাস মুহুমুহুঃরবিন্দমঃ ।
 পার্শ্বতং দ্রাবয়ামাস মহেন্দ্রো নমুচিং যথা ॥৬২॥
 শিখণ্ডিনস্ত সমরে ভীষ্মমুচ্যং তুরাসদম্ ।
 হাদিক্যো বারয়ামাস স্ময়ম্বিব মুহুমুহুঃ ॥৬৩॥
 শিখণ্ডী তু সমাসাশ্রু হৃদিকানাং মহারথম্ ।
 পঞ্চভিনিশিতৈর্ভল্লৈর্জক্ৰদেশে সমাহনৎ ॥৬৪॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সংক্ৰুদ্ধো ভিষ্মা পতন্ত্রিভিঃ ।
 ধনুরেকেন চিচ্ছেদ হমন্ রাজন্ ! মহারথঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রদ্রুতং দ্রুতমপস্রুতম্ । গোতমঃ কৃপঃ ॥৬১॥
 শঙ্খমিতি । পূরয়ামাস মুখবায়ুপূরণেন বাদয়ামাস । দ্রাবয়ামাস উদ্বজয়াক্ষকার ॥৬২॥
 শিখণ্ডিনমিতি । ভীষ্মস্ত মৃত্যুর্গম্যাতম্ । হাদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৬৩॥
 শিপণ্ডীতি । হৃদিকানাং হৃদিকবংশোৎপন্নানাং মধ্যে । জক্ৰদেশে স্বক্সকৌ ॥৬৪॥
 কতেতি । ভিষ্মা শিখণ্ডিনং বিদার্য, পতন্ত্রিভির্বাণৈঃ ॥৬৫॥

মহারাজ ! তদনন্তর সারথি সত্তর অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া—যেখানে
 মহাধনুর্ধর ভীমসেন আপনার সৈন্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন, সেই দিকে
 যাইতে লাগিল ॥৬০॥

মাননীয় রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নের রথ দ্রুত অপসরণ করিতেছে দেখিয়া কৃপাচার্য্য শত
 শত বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

আর শত্রুদমন কৃপাচার্য্য মুহুমুহুঃ শঙ্খধ্বনি করিয়া ইন্দ্র যেমন নমুচির উদ্বগ
 জঙ্ঘাইয়াছিলেন, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্নের উদ্বগ জঙ্ঘাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা মুহুমুহুঃ যেন হাস্য করিতে থাকিয়া ভীষ্মের মৃত্যুর কারণ
 হৃদ্বর্ষ শিখণ্ডীকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডী হৃদিকবংশমধ্যে মহারথ কৃতবৰ্ম্মাকে পাইয়া পাঁচটা সুধার জলজ্বারা
 তাঁহার স্বক্সদেশে আঘাত করিলেন ॥৬৪॥

রাজা ! তখন মহারথ কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ষাটটা বাণে শিখণ্ডীকে
 বিদীর্ণ করিয়া হাস্য করিতে করিতে একটা বাণে তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৬৫॥

অথান্যকুরাদায় দ্রুপদস্ত্রাজ্ঞো বলী ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি সংক্রুদ্ধো হার্দিক্যং প্রত্যভাবত ॥৬৬॥
 ততোহস্ম নবতিং বাণান্ রুদ্রপুঙ্খান্ হুতেজনান্ ।
 প্রেষয়ামাস রাজেন্দ্র ! তেহস্ত্রাজ্ঞশ্চ বর্ষ্মণঃ ॥৬৭॥
 বিতথাস্তান্ সমালক্ষ্য পতিতাংশ্চ মহীতলে ।
 কুরপ্রোণ হুতীক্ষ্ণেন কাম্মুর্কং চিচ্ছিদে ভৃশম্ ॥৬৮॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং ভগ্নশৃঙ্গমিবর্ষভম্ ।
 অশীত্যা মার্গগৈঃ ক্রুদ্ধো বাহোরুরসি চাপর্যং ॥৬৯॥
 কৃতবর্ষ্মা তু সংক্রুদ্ধো মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতঃ ।
 ববাম রুধিরং গাত্রৈঃ কুন্তবস্ত্রাদিবোদকম্ ॥৭০॥
 রুধিরেণ পরিক্রিমঃ কৃতবর্ষ্মা ব্যরাজত ।
 বর্ষেণ ক্লেদিতো রাজন্ ! যথা গৈরিকপর্বতঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । দ্রুপদস্ত্রাজ্ঞঃ শিখণ্ডী । হার্দিক্যং কৃতবর্ষ্মাণম্ ॥৬৬॥
 তত ইতি । অস্ত্র কৃতবর্ষ্মণ উপরি । হুতেজনান্ শিলাঘর্ষণাদিনা সুধারীকৃতান্ ॥৬৭॥
 বিতথানিতি । বিতথান্ বার্থান্ । চিচ্ছিদে শিখণ্ডিনা, ভৃশং সর্বথা ॥৬৮॥
 অথেতি । ঋষভং বুধম্ । উরসি বক্ষসি, আপর্যং ত্রপীড়য়ং শিখণ্ড্যেব ॥৬৯॥
 ক্রুতেতি । মার্গগৈঃ শিখণ্ডিনো বাগৈঃ । ববাম নিঃসারয়ামাস ॥৭০॥
 রুধিরেণেতি । পরিক্রিম আদ্রীকৃতঃ । গৈরিকপর্বতঃ অরুণধাতুযুক্তো গিরিঃ ॥৭১॥

তাহার পর বলবান্ শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র ধরু লইয়া ‘থাক থাক’ এই কথা
 কৃতবর্ষ্মাকে বলিলেন ॥৬৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর শিখণ্ডী স্বর্ণপুঙ্খ ও সুধার নব্বইটা বাণ কৃতবর্ষ্মার উপরে
 নিক্ষেপ করিলেন ; কিন্তু সে বাণগুলি যাইয়া কৃতবর্ষ্মার বর্ষ্মে লাগিয়া পড়িয়া
 গেল ॥৬৭॥

সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ ও ভূতলে পতিত দেখিয়া শিখণ্ডী একটা হুতীক্ষ্ণ কুরপ্র-
 ধারা কৃতবর্ষ্মার ধনুখানাকে সম্পূর্ণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তৎপরে ক্রুদ্ধ শিখণ্ডী ভগ্নশৃঙ্গ বুধের আয় ছিন্নধরা কৃতবর্ষ্মার বাহুযুগল ও
 বক্ষস্থলে আশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে কলসের মুখ হইতে যেমন জল নির্গত হয়, সেইরূপ শিখণ্ডীর বাণে
 ক্ষত-বিক্ষত ও ক্রুদ্ধ কৃতবর্ষ্মার গাত্র হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥৭০॥

অথান্ধকুরাদায় সমাগণগুণং প্রভুঃ ।

শিখণ্ডিনং বাণবরৈঃ স্বক্কদেশে ব্যতাড়য়ং ॥৭২॥

স্বক্কদেশস্থিতৈর্বাণৈঃ শিখণ্ডী তু ব্যরাজত ।

শাখাপ্রশাখাবিপুলং স্তমহান্ পাদপো যথা ॥৭৩॥

তাবন্যোন্ম্যং ভৃশং বিদ্ধা রুধিরেণ সমুক্ষিতো ।

অন্যোন্ম্যশৃঙ্গাভিহর্তো রেজতুর্ষভাবিব ॥৭৪॥

অন্যোন্ম্যস্ত বধে যত্নং কুর্বাণো তো মহারথো ।

রথাভ্যাং চেরভুস্তত্র মণ্ডলানি সহস্রশঃ ॥৭৫॥

কৃতবর্ম্মা মহারাজ ! পার্শ্বতং নিশিতৈঃ শটৈঃ ।

রণে বিব্যাদ মপুত্যা স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন চ সহেতি তৎ, প্রভুঃ শক্তিমান্ কৃতবর্ম্মা ॥৭২॥

স্বক্কতি । শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ স্থলীভূতঃ, পাদপো বৃক্ষঃ ॥৭৩॥

তাবিতি । সমুক্ষিতো সিক্তদেহো । অন্যোন্ম্যং শৃঙ্গৈরভিহর্তো আহর্তো ॥৭৪॥

অন্যোন্ম্যস্তেতি । মণ্ডলানি গোলভাবেন ভ্রমণানি, চেরভুশ্চক্রভুঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বসরোঃ শোভনমুষ্ঠেঃ ॥৩৬--৪২॥ শরভোহিষ্টপাদঃ সিংহঘাতি পশুপক্ষিশরীরো নৃসিংহবৎ
দ্ব্যস্ত্রা ॥৪৩--৬৬॥ বর্ম্মণঃ বর্ম্ম প্রাপ্য অস্ত্রশস্ত্র ভ্রষ্টাঃ, বর্ম্ম ন চিক্ছিহুরিত্যৰ্থঃ ॥৬৭--৬৯॥

ববাম বাস্তবান্ ॥৭০--৭৫॥ পার্শ্বতং শিখণ্ডিনম্ ॥৭৬--৮০॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

রাজা ! তখন কৃতবর্ম্মা রক্তাক্তদেহ হইয়া বর্ষাসিক্ত গৈরিকপর্ব্বতের ছায়া শোভা
পাইতে লাগিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর শক্তিশালী কৃতবর্ম্মা গুণযুক্ত অশ্ব একখানা ধনু ও বাণ লইয়া সেই
উত্তম বাণদ্বারা শিখণ্ডীর স্বক্কদেশে তাড়ন করিলেন ॥৭২॥

পরে শিখণ্ডী স্বক্কদেশস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা শাখায় ও প্রশাখায় স্থলীভূত
বিশাল বৃক্ষের ছায়া শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে তাঁহারা পরস্পরকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়া রক্তসিক্ত হইয়া পরস্পরশৃঙ্খ-
তাভিত ছুইটা বৃষের ছায়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তাহার পর সেই মহারথেরা দুই জন পরস্পরের বধে যত্ন করিতে থাকিয়া
দুইখানা রথে রণস্থলে সহস্রবার মণ্ডলাকারে বিচরণ করিলেন ॥৭৫॥

(৭৩)...শাখাপ্রতানৈর্বিপুলৈঃ স্তমহাংশ্চ ক্রমো যথা—পি ।

ততোহস্ত সমরে বাণং ভোজঃ গ্রহরতাং বরঃ ।
 জীবিতাস্তকরং ঘোরং ব্যম্ভজত্বরয়াস্থিতঃ ॥৭৭॥
 স তেনাভিহতো রাজন্ ! মূচ্ছামাসু সমাবিশৎ ।
 ধ্বজযষ্টিঞ্চ সহসা শিশ্রিয়ে কশ্মলারূতঃ ॥৭৮॥
 অপোবাহ রণাত্তূর্ণং সারথী রথিনাং বরম্ ।
 হার্দিক্যশরসমুপ্তং নিশ্বসন্তং পুনঃ পুনঃ ॥৭৯॥
 পরাজিতে ততঃ শূরে দ্রুপদস্ত্যাত্মজে প্রভো ! ।
 ব্যদ্রবৎ পাণ্ডবী সেনা বধ্যমানা সমন্ততঃ ॥৮০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 শিখণ্ড্যপ্যানে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্দি । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রং শিখণ্ডিনম্ । শিলয়া তদ্বর্ষণেন শিঠিতঃ সূধারৈঃ ॥৭৬॥
 তত ইতি । অত্র শিখণ্ডিন উপরি । ভোজো ভোজবংশীয়ঃ কৃতবর্মা ॥৭৭॥
 স ইতি । শিশ্রিয়ে দধার, কশ্মলেন মোহেন আবৃত আবিষ্টঃ ॥৭৮॥
 অপেতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । রথিনাং বরং শিখণ্ডিনম্ ॥৭৯॥
 পরেতি । ব্যদ্রবৎ দ্রুতং পলায়ত । বধ্যমানা শকুন্তাদিভিঃ ॥৮০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্তাবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

মহারাজ ! কৃতবর্মা ক্রমে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত সম্ভরটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর বীরশ্রেষ্ঠ কৃতবর্মা অরাসিত হইয়া জীবননাশক একটা ভয়ঙ্কর বাণ
 শিখণ্ডীর উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৭॥

রাজা ! শিখণ্ডী সেই বাণে আহত হইয়া তৎক্ষণাৎ মূচ্ছাবিষ্ট হইলেন এবং
 মূচ্ছাবিষ্ট হইতে থাকিয়া হঠাৎ ধ্বজদণ্ড ধারণ করিলেন ॥৭৮॥

রথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কৃতবর্মার বাণে পীড়িত হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে
 লাগিলে, তাঁহার সারথি সম্বর তাঁহাকে রণস্থল হইতে অপসারিত করিল ॥৭৯॥

মহারাজ ! বীর শিখণ্ডী পরাজিত হইলে এবং সকল দিকে শকুনিপ্রভৃতি বধ
 করিতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৮০॥

(৭৯) অপোবাহ রণাত্তূর্ণ...পি । * '...বড় বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ' পি বদ্ধ বদ্ধ সো,
 '...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ' বা ।

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্বেতাশ্বোহপি মহারাজ ! ব্যধমত্তাবকং বলম্ ।
যথা বায়ুঃ সমাসাশ্চ তূলরাশিঃ সমন্ততঃ ॥১॥
প্রভূদ্যযুজ্জিগর্তাস্তং শিবয়ঃ কোরবৈঃ সহ ।
শাশ্বাঃ সংশপ্তকশ্চৈব নারায়ণবলঞ্চ যৎ ॥২॥
সত্যসেনশ্চন্দ্রদেবো মিত্রদেবঃ শ্রুতঞ্জয়ঃ ।
সৌশ্রুতিশ্চিহ্নসেনশ্চ মিত্রবর্মা চ ভারত ! ॥৩॥
ত্রিগর্ভরাজঃ সমরে ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।
পুত্রৈশ্চৈব মহেশ্বাসৈর্নান্যশস্ত্রবিশারদৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
ব্যস্জন্ত শরভ্রাতান্ কিরন্তোহর্জুনমাহবে ।
অভ্যবর্ষন্ত সহসা বার্ষ্যোগা ইব সাগরম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সোহর্জুনঃ, ব্যধমৎ অপাসারয়ৎ ॥১॥
প্রতীতি । শিবয়ঃ শিবিদেবীয়াঃ । নারায়ণবলঞ্চ যৎ তদপি প্রভূদ্যযৌ ॥২॥
সত্যোতি । এতে ত্রিগর্ভাঃ । ত্রিগর্ভরাজঃ সুশর্ম্মা । পরিবারিত আসীৎ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! বায়ু যেমন উপস্থিত হইয়া তূলরাশি সকল দিকে অপসারিত করে, তেমন অর্জুনও আপনার সৈন্যকে অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ত্রিগর্ভ, শিবি, কোরব, শাশ্ব, সংশপ্তক ও নারায়ণসৈন্যেরা অর্জুনের অভিমুখে গমন করিল ॥২॥

এই সময়ে ত্রিগর্ভরাজ সুশর্ম্মা—সত্যসেন, চন্দ্রদেব, মিত্রদেব, শ্রুতঞ্জয়, সৌশ্রুতি, চিত্রসেন ও মিত্রবর্ম্মা এই সকল ভ্রাতৃগণে এবং মহাশুর্জর ও নান্যশস্ত্রে বিশারদ পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥৩—৪॥

ক্রমে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রের উপরে বিন্দু বর্ষণ করে, সেইরূপ তাঁহারা যুদ্ধে প্রহার করতঃ অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৪) ...নান্যশস্ত্রৈর্যুধি—পি । (৫) তে স্জন্তঃ শরশতম্...অভ্যবর্ষন্ত সহিত্তাঃ...পি ।

তে ত্বর্জুনং সমাসাত্ত যোধাঃ শতসহস্রশঃ ।
 অগচ্ছনু বিলয়ং সৰ্বে তাক্ষ্যং দৃষ্টে'ব পন্নগাঃ ॥৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নাজহুঃ পাণ্ডবং তদা ।
 দহমানা মহারাজ ! শলভা ইব পাবকম্ ॥৭॥
 সত্যসেনস্ত্রিবিধাণৈর্বিব্যাধ যুধি পাণ্ডবম্ ।
 মিত্রদেবস্ত্রিযুগ্মা তু চন্দ্রদেবস্ত সপ্তভিঃ ॥৮॥
 মিত্রবৰ্ম্মা ত্রিসপ্তত্যা সৌশ্রুতিশ্চাপি সপ্তভিঃ ।
 শত্রুঞ্জয়স্ত বিংশত্যা সুশৰ্ম্মা নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 স বিদ্বো বহুভিঃ সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তানু নৃপান্ ।
 সৌশ্রুতিং সপ্ততিবিদ্ধা সত্যসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১০॥
 শত্রুঞ্জয়ঞ্চ বিংশত্যা চন্দ্রদেবং তথার্থভিঃ ।
 মিত্রদেবং শতেনৈব চন্দ্রসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১১॥
 নবভিমিত্রবৰ্ম্মাণং সুশৰ্ম্মাণং তথার্থভিঃ ।
 শত্রুঞ্জয়ঞ্চ রাজানং হস্তা তত্র শিনাশিতৈঃ ॥১২॥
 সৌশ্রুতৈঃ শশিরদ্রাণং শিরঃ কায়াদপাহরং ।
 ত্বরিতং চন্দ্রদেবঞ্চ শরৈর্নিহ্নে যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্যসৃজন্তেতি । শরাণাং ত্রাতানু সমূহানু, কিরন্তঃ প্রহরন্তঃ । বার্যোবা জলপ্রবাহাঃ ॥৫॥
 ত ইতি । বিলয়ং বিনাশম্ অপসরণঞ্চ, তাক্ষ্যং গরুড়ম্, পন্নগাঃ সর্পাঃ ॥৬॥
 ত ইতি । নাজহুঃ নাত্যজন্ । উপময়া তেবাং ধ্বংসঃ হৃচিতঃ ॥৭॥
 সত্যোতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । মিত্রবৰ্ম্মা পাণ্ডবং বিব্যাধেত্যেবাং সর্বত্র সম্বন্ধঃ ॥৮—৯॥

পরে সর্প সকল যেমন গরুড়কে দেখিয়া লয় পায়, সেইরূপ সেই শত শত ও
 সহস্র সহস্র যোদ্ধা অর্জুনকে পাইয়া লয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তখন পতঙ্গ যেমন দক্ষ হইতে থাকিয়াও অগ্নিকে ত্যাগ করে না,
 সেইরূপ সেই যোদ্ধারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিলেন না ॥৭॥

ক্রমে সত্যসেন তিনটা, মিত্রদেব. তেষাট্টা, চন্দ্রদেব সাতটা, মিত্রবৰ্ম্মা
 তিয়াস্তরটা, সৌশ্রুতি সাতটা, শত্রুঞ্জয় কুড়িটা এবং সুশৰ্ম্মা নয়টা বাণে অর্জুনকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৮—৯॥

(৭)....দহমানান্তথা রাজানু!...পি । (১০) স সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তানু নৃপানু নিশিতৈঃ
 শরৈঃ...পি । (১১)....শ্রুতসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ—বদ্ধ বদ্ধ বা সো ।

তথেষ্টরান্ মহারাজ ! যতমানান্ মহারথান্ ।
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈরেকৈকং প্রত্যবারয়ৎ ॥১৪॥
 সত্যসেনস্ত সংক্রুদ্ধস্তোমরং ব্যস্জম্ভহৎ ।
 সমুদ্গিষ্ঠ রণে কৃষ্ণং সিংহনাদং ননাদ চ ॥১৫॥
 স নির্ভিত্ত ভূজং সব্যং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ।
 অয়স্ময়ো হেমদণ্ডো জগাম ধরণীং তদা ॥১৬॥
 মাধবস্ত তু বিদ্ধস্ত তোমরণে মহারণে ।
 প্রতোদঃ প্রাপতদ্ধস্তাদ্রশ্ময়শ্চ বিশাংপতে ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ । প্রতিব্যাধপ্রকারমাহ সৌশ্রুতিমিত্যাদিনা । শতেনৈব শরৈঃ ।
 শিলাস্ত বর্ষণাদিনা শিতৈঃ স্ত্রধারীকৃতৈঃ । যমস্ত কৃষ্ণং ভবনম্ ॥১০—১৩॥
 তথেষ্টি । যতমানান্ জয় ইতি শেষঃ । প্রত্যবারয়ৎ স ইত্যম্বুস্তিঃ ॥১৪॥
 সত্যোতি । তোমরশব্দস্ত পুংনপুংসকলিঙ্গদ্বাং মহদिति নপুংসকম্ ॥১৫॥
 স ইতি । স তোমরঃ । সব্যং বামম্ । অয়স্ময়ো লৌহময়ঃ ॥১৬॥
 মাধবস্তেতি । প্রতোদঃ কশা । রশ্ময়ঃ অশ্বমুখরজ্জবঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে বহু ব্যক্তি বিদ্ধ করিলে, অর্জুন সেই ক্ষত্রিয়গণের প্রত্যেককেই প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তিনি সাত বাণে সৌশ্রুতিকে, তিন বাণে সত্যসেনকে, কুড়ি বাণে শক্রঞ্জয়কে, আট বাণে চন্দ্রদেবকে, একশত বাণে মিত্রদেবকে, তিন বাণে চিত্রসেনকে, নয় বাণে মিত্রবর্মাকে এবং আট বাণে শূশর্মাকে বিদ্ধ করিয়া শিলাশাণিত বহুতর বাণে রাজা শক্রঞ্জয়কে সংহারপূর্ব্বক শিরস্ত্রাণের সহিত সৌশ্রুতির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন এবং অনেক বাণদ্বারা সত্তর চন্দ্রদেবকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১০—১৩॥

মহারাজ ! পরে অর্জুন পাঁচ পাঁচ বাণে জয়ে যত্ববান্ অশ্ব মহারথগণের প্রত্যেককে বারণ করিলেন ॥১৪॥

তখন সত্যসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া একটা বিশাল তোমর নিক্ষেপ করিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥১৫॥

সেই সময়ে লৌহময় ও স্বর্ণদণ্ড সেই তোমরটা যাইয়া মহাত্মা কৃষ্ণের বাম বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৬॥

নরনাথ ! মহাযুদ্ধে তোমরটা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলে, তাঁহার হাত হইতে কশা ও অশ্বের লাগাম পড়িয়া গেল ॥১৭॥

বাহুদেবং বিভিন্নাঙ্গং দৃষ্ট্ৱা পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ক্রোধমাহারয়ন্তীত্রং কৃষ্ণক্ষেদমুবাচ হ ॥১৮॥
 প্রাপয়ামান্ মহাবাহো ! সত্যসেনং প্রতি প্রভো ! ।
 যাবদেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্বারয়ামি যমসাদনম্ ॥১৯॥
 স প্রতোদং প্রগৃহ্যাম্যু তথা রশ্মীন্ মহাযশাঃ ।
 বাহয়ামাস তানস্বান্ সত্যসেনরথং প্রতি ॥২০॥
 বিশ্বক্সেনস্তু নির্ভিন্নং দৃষ্ট্ৱা পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।
 সত্যসেনং শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্বারয়িত্বা মহারথঃ ॥২১॥
 ততঃ স্তনিশিতৈর্ভলৈ রাজন্তস্ত্য মহচ্ছিরঃ ।
 কুণ্ডলোপচিতং কায়াচকর্ত্ত পৃতনামুখে ॥২২॥ (যুগ্মকঃ)
 তন্মিকৃত্য শিতৈর্বাণৈশ্চিত্রবস্মাংগমাক্ষিপৎ ।
 বৎসদন্তেন তীক্ষ্ণেন সারথিঞ্চাস্ত্র মারিষ ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । বিভিন্নাঙ্গং বিদীর্ণবাহুঃ । আহারয়ং অকরোং ॥১৮॥
 প্রাপয়েতি । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥১৯॥
 স ইতি । স কৃষ্ণঃ । বাহয়ামাস চালয়ামাস ॥২০॥
 বিষগিতি । বিশ্বক্সেনস্য সেনা সেনেব প্রভাবো যন্ত স বিশ্বক্সেনঃ কৃষ্ণস্তম্ ।
 কুণ্ডলাভ্যামুপচিতং বন্ধিতং শোভিতমিত্যর্থঃ, চকর্ত্ত চিচ্ছেদ, পৃতনামুখে সেনাগ্রে ॥২১—২২॥
 তদिति । নিকৃত্য ছিত্বা । আক্ষিপৎ রথাদপাতয়ৎ । বৎসদন্তেন তদাখ্যেন বাণেন ॥২৩॥

কৃষ্ণের বাম বাহু বিদীর্ণ হইয়াছে দেখিয়া পৃথানন্দন অর্জুন অত্যন্তরুদ্ধ হইলেন
 এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু প্রভু ! তুমি সত্যসেনের দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও ; আমি
 তীক্ষ্ণ বাণে উহাকে যমালয়ে পাঠাইতেছি’ ॥১৯॥

তখন মহাযশা কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ কশা ও লাগাম ধরিয়া সত্যসেনের রথের দিকে
 বেগে সেই ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥২০॥

কৃষ্ণকে বিদীর্ণ দেখিয়া পৃথানন্দন মহারথ অর্জুন তীক্ষ্ণ বাণে সত্যসেনকে বারণ
 করিয়া পরে সুধার ভল্লধারা কৌরবসৈন্যসম্মুখে সেই সত্যসেনরাজার দেহ হইতে
 কুণ্ডলশোভিত বিশাল মস্তকটাকে ছেদন করিলেন ॥২১—২২॥

(২১) ...নির্ভিন্নং প্রেক্ষ্য...দারয়িত্বা মহাবলঃ—পি । (২৩) তং নিহত্য শিতৈর্বাণৈঃ...পি,
 তং নিকৃত্য...শো ।

ততঃ শরশতৈৰ্ভূয়ঃ সংশপ্তকগণান্ বলী ।
 পাতয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ শতশৌহৰ্হ সহস্রশঃ ॥২৪॥
 ততো রাজতপুঞ্চে ন রাজন্ ! শীৰ্ষং মহাত্মনঃ ।
 মিত্রসেনস্তা চিচ্ছেদ ক্ষুরশ্রেণ মহারথঃ ॥২৫॥
 স্তশশ্মাংগঞ্চ সংক্রুদ্ধো জক্রদেশে সমাহনৎ ।
 ততঃ সংশপ্তকাঃ সৰ্বে পরিবার্য্য ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥
 শস্ত্রৌষৈৰ্মমুহুঃ ক্রুদ্ধো নাদয়ন্তো দিশো দশ ।
 অভ্যর্দিতস্ত তৈর্জিযুঃ শক্রতুল্যপরাক্রমঃ ॥২৭॥
 ঐন্দ্রমস্ত্রমমোয়ায়া প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ।
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রাচুরাসন্ বিশাংপতে ॥২৮॥ (বিশেষকম)
 ধ্বজানাং ছিত্তমানানাং কাম্মুকাণাঞ্চ মারিষ ! ।
 রথানাং সপতাকানাং ভূগীরাণাং যুগৈঃ সহ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি । বলী অৰ্জুনঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । রাজতো রজতময়ঃ পুঙ্খো মূলদেশো যন্ত তেন, শীৰ্ষং শিরঃ ॥২৫॥
 স্তশশ্মাংগমিতি । জক্রদেশে স্বক্সসন্ধৌ । মমুহুঃ পীড়য়ামাস্তঃ । জিহ্বুরর্জুনঃ । অমোয়ায়া
 অজ্ঞেয়শক্তিঃ । তত ঐন্দ্রাস্ত্রাৎ, প্রাচুরাসন্ আবিভূতানি ॥২৬—২৮॥

মাননীয় রাজা ! অৰ্জুন সেই সত্যসেনের মস্তক ছেদন করিয়া স্তম্ভার বাণে
 চিত্রবর্মাকে নিপাতিত করিলেন এবং একটা তীক্ষ্ণ বৎসদন্তদ্বারা উহার সারথিকেও
 বধ করিলেন ॥২৩॥

তাহার পর বলবান্ অৰ্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় বহুতর বাণে শত শত ও
 সহস্র সহস্র সংশপ্তককে ধরাশায়ী করিলেন ॥২৪॥

রাজা ! তদনন্তর মহারথ অৰ্জুন রজতপুঙ্খ একটা ক্ষুরশ্রেণীদ্বারা মহাত্মা মিত্র-
 সেনের মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৫॥

পরে তিনি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া স্তশশ্মার স্বক্সসন্ধিস্থানে আঘাত করিলেন ।
 তৎপরে সংশপ্তকেরা সকলে ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া দশ দিক্
 নিনাদিত করতঃ অস্ত্রসমূহদ্বারা অৰ্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল । নরনাথ ! তাহার
 পীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী, অজ্ঞেয়শক্তি ও মহারথ অৰ্জুন
 ঐন্দ্র অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ; তখন তাহা হইতে সহস্র সহস্র বাণ নির্গত হইতে
 থাকিল ॥২৬—২৮॥

(২৫) ততো রাজন্ ! স্তপুঞ্চে ন...পি, ততো রজতপুঞ্চে ন...বা ।

অক্ষাণামথ চক্রাণাং যোক্ত্রাণাং রশ্মিভিঃ সহ ।
 কুবরাণাং বক্রথানাং পৃষৎকানাঞ্চ সংযুগে ॥৩০॥
 অথানাং পততাঞ্চাপি প্রাসানায়ুষ্টিভিঃ সহ ।
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ শক্তিতোমরপট্টশৈঃ ॥৩১॥
 শতস্রীনাং সচক্রাণাং ভূজানাঞ্চোরুভিঃ সহ ।
 কণ্ঠসূত্রাস্তদানাঞ্চ কেয়ুরাণাঞ্চ মারিষ ! ॥৩২॥
 হারাণামথ নিক্ষাণাং তনুত্রাণাঞ্চ ভারত ! ।
 ছত্রাণাং ব্যজনানাঞ্চ শিরসাং মুকুটৈঃ সহ ।
 অশ্রয়ত মহাশব্দস্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৩॥ (কুলকম্)
 স্কুণ্ডলানি স্বক্ষীণি পূর্ণচন্দ্রনিভানি চ ।
 শিরাংস্ব্যাব্যামদৃশ্যন্ত তরাজালমিবাশ্বরে ॥৩৪॥
 সূক্ষ্মাণি সুবাসাংসি চন্দনেনোক্ষিতানি চ ।
 শরীরাণি ব্যদৃশ্যন্ত নিহতানাং মহীতলে ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজানামিতি । যুগৈ রথদীর্ঘদারুভিঃ । অক্ষাণাং রথগতিতির্ঘ্যগদারুণাম্, যোক্ত্রাণাং
 রজ্জ্বালানাম্ । কুবরাণাম্ উর্দ্ধদণ্ডানাম্, বক্রথানাং রথাবরণানাম্, পৃষৎকানাং বাণানাম্ ।
 শক্তিতোমরপট্টশৈশ্চ সহ । কণ্ঠসূত্রাণি মালাঃ । নিক্ষাণাং কণ্ঠভূষণবিশেষাণাম্ । ঘট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯—৩৩॥

সেতি । শোভনানি স্বক্ষীণি নয়নানি যেষু তানি । শিরাংসি মুখানি ॥৩৪॥

স্থিতি । সূক্ষ্মাঃ এবাং সস্তীতি সূক্ষ্মাণি, শোভনানি বাসাংসি যেষু তানি ॥৩৫॥

মাননীয় ভরতনন্দন নরনাথ ! ছিত্তমান ধ্বজ, ধমু, রথ, পতাকা, তুণের এবং
 রথের দীর্ঘকাষ্ঠ, তির্ঘ্যাক কাষ্ঠ, চক্র, যোক্ত্র (যোৎ), রশ্মি, উর্দ্ধদণ্ড ও চর্ম্মাবরণের
 আর বাণ, পতনশীল অশ্ব, প্রাস, ঋষ্টি, গদা, পরিঘ, শক্তি, তোমর, পট্টিশ, চক্রযুক্ত
 শতস্রী, বাহু, উরু, কণ্ঠসূত্র, বলয়, কেয়ুর, হার, কণ্ঠভূষণ, বর্ম্ম, ছত্র, ব্যজন, মস্তক ও
 মুকুটের সেই সেই স্থানে বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥২৯—৩৩॥

কুণ্ডল ও সুন্দরনয়নযুক্ত এবং পূর্ণচন্দ্রতুল্য মুখ সকল আকাশে নক্ষত্রগণের ছায়া
 ভূতলে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

নিহত যোদ্ধাদের সুন্দর মালা ও সুন্দর বস্ত্রসম্বিত এবং চন্দনসিক্ত শরীর সকল
 ভূতলে দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩০)...বক্রথানামাকর্ষণাঞ্চ সর্গশঃ—পি । (৩৩)...মহান্ শব্দঃ...পি । (৩৪) সূক্ষ্মণ-
 লানি...উর্ঘ্যাং স্ব দৃশ্যন্তে...পি ।

গন্ধর্বনগরাকারং ঘোরমায়োধনং তদা ।
 নিহতে রাজপুত্রৈশ্চ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ মহাবলৈঃ ॥৩৬॥
 হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব তুরগৈশ্চাভবম্মহী ।
 অগম্যরূপা সমরে বিশীগৈরিব পর্বতৈঃ ॥৩৭॥
 নাসীচ্চক্রপথস্তত্র পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 নিম্নতঃ শাত্রবান্ ভল্লৈর্হস্ত্যশ্বক্ষাশ্রুতো মহৎ ॥৩৮॥
 আতঙ্কাদিব সীদন্তি রথচক্রাণি মারিষ ! ।
 চরতস্তস্য সংগ্রামে তস্মিন্লেহিতকর্দমে ॥৩৯॥
 সীদমানানি চক্রাণি সমুহস্তরগা ভূশম্ ।
 প্রমেণ মহতা যুক্তা মনোমারুতরংহসঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধর্বেতি । গন্ধর্বনগরাকারমভবদিতি শেষঃ, আয়োজনং রণস্থলম্ ॥৩৬॥
 হস্তিভিরিতি । মহী সমরভূমিঃ । বিশীগৈরিত্যপতিতৈঃ ॥৩৭॥
 নেতি । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চৈতি হস্ত্যশ্বম্, সেনাঙ্গস্বাধ্বহে সমাহারবন্দকবস্তাবঃ । অন্ততঃ
 অস্ত্রাণি কিপতঃ অন্ত্রক্ষেপেণ নাশয়ত ইত্যর্থঃ, মহৎ বিশালম্ ॥৩৮॥
 আতঙ্কাদিতি । আতঙ্কাৎ ভঙ্গভয়াৎ, সীদন্তি গমনে মম্বরাণি ভবন্তি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ষেতেতি ॥১—২৮॥ ধ্বজাদীনাম্ শঙ্কোহক্ষয়তেতি পঞ্চমেনাদ্বয়ঃ ॥২৯—৩৭॥ হস্ত্যশ্বং
 চাত্ততঃ ছিলতঃ স্বাহুগা ইব যথা স্বস্মিন্ নষ্টেহুচরাঃ সীদন্ত্যেবং রথানাং ভঙ্গং দৃষ্ট্বা চক্রাণি
 নশ্তস্ত্যকৃতদ্বাদিতি ভাবঃ । আতঙ্কাদিবেতি পাঠে চিন্তয়েবেতু্যপচারঃ ॥৩৮—৩৯॥ সীদ-
 মানানি পঞ্চমজ্জনাৎ ॥৪০—৪২॥

ইতি কর্ণপক্ষিণে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

মহাবল রাজপুত্রগণ ও ক্ষত্রিয়গণ নিহত হইয়া পড়িয়া থাকায় তখন রণস্থলটা
 গন্ধর্বনগরের স্থায় ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

ক্রমে ভগ্ন ও পতিত পর্বতের স্থায় হস্তী ও অশ্বগণ পতিত হওয়ায় সে সমরভূমি
 অগম্য হইয়া উঠিল ॥৩৭॥

মহাত্মা অর্জুন ভল্লদ্বারা শত্রুগণকে এবং অগ্ন্যাগ্ন অস্ত্রে হস্তী ও অশ্বদিগকে বধ
 করিতে লাগিলে, তাঁহার আর রথের পথ থাকিল না ॥৩৮॥

মাননীয় রাজা ! রক্তের কর্দম হইয়া গেলে, সেই রণস্থলে বিচরণ করিবার
 সময়ে অর্জুনের রথের চক্রগুলি যেন ভয়ে অবসন্ন হইতে লাগিল ॥৩৯॥

(৩৭) হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব...অগম্যমার্গা সমরে...পি,...তুরগৈশ্চাভবম্মহী...সো ।

(৩৯)...রণে বিচরতস্ত...পি ।

বধ্যমানস্ত তং সৈন্যং পাণ্ডুপুত্রং ধমিনা ।

প্রায়শো বিমুখং সর্বং নাবতিষ্ঠত ভারত । ॥৪১॥

তান্ জিত্ব। সমরে জিহ্মুঃ সংশপ্তকগগান্ বহুন্ ।

বিররাজ তদা পার্থো বিধুমোহমিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

অৰ্জুনবিজয়ে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—১-০-১—

সঞ্জয় উবাচ

যুধিষ্ঠিরং মহারাজ ! বিস্মজন্তং শরান্ বহুন্ ।

অয়ং দুৰ্য্যোধনো রাজা প্রত্যগ্হাদভীতবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সীদেতি । সমুহঃ সমাগবহস্তি অ । মনোমারুতয়োরিব রংহো বেগো যেবাং তে ॥৪০॥

বধেতি । পাণ্ডুপুত্রং অৰ্জুনেন । বিমুখমভবৎ, নাবতিষ্ঠত সমুখতয়া ॥৪১॥

তানিতি । জিহ্মুর্জুনঃ । বিধুমো ধুমশৃংঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাভবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যুধীতি । বিস্মজন্তং কুরুসৈন্যং প্রতি নিষ্টিপন্তম্ । অভীতবদিত্যনেন মহানাদ্ভয়ো
ব্যাক্যতে ॥১॥

সে চক্রগুলি অবসন্ন হইলেও, মন ও বায়ুর আয় বেগবান্ অশ্বগণ অত্যন্ত
পরিশ্রান্ত হইয়াও সে চক্রগুলিকে বিশেষভাবেই বহন করিতে থাকিল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! ধর্ম্মের অৰ্জুন বধ করিতে লাগিলে, সে কোঁরবসৈন্য প্রায়
সমস্তই পরাভূত হইল, সমুখ হইয়া আর রহিল না ॥৪১॥

তখন পৃথানন্দন অৰ্জুন যুদ্ধে সেই বহুতর সংশপ্তকগণকে জয় করিয়া ধুমবিহীন
অগ্নির আয় জ্বলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৪২)....বিররাজ মহারাজ । পি,...অগ্নিরিবোজ্বলন্—বর্দ্ধ । * ‘...সপ্তবিংশতিতমো-
হধ্যায়ঃ,’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১)....প্রবর্ত্তঃ বহুন্ শরান্...পি ।

তমাপতন্তুং সহসা তব পুত্রং মহারথম্ ।
 ধৰ্ম্মরাজো দ্রুতং বিদ্ধা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥২॥
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সারথিঞ্চাত্ত ভল্লেন ভৃশং ক্রুদ্ধোহভ্যতাড়য়ং ॥৩॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলীমুখান্ ।
 দুৰ্য্যোধনায় চিক্লেপ ত্রয়োদশ শিলাশিতান্ ॥৪॥
 চতুৰ্ভিচ্চতুরো বাহাংস্তস্মৈ হস্তা মহারথঃ ।
 পঞ্চমেন শিরঃ কায়াং সারথেষ্ট সমাক্ষিপৎ ॥৫॥
 ষষ্ঠেন তু ধ্বজং রাজতঃ সপ্তমেন তু কাশ্মুকম্ ।
 অষ্টমেন তথা খড়্গং পাতয়ামাস ভূতলে ।
 পঞ্চভিন্ পতিঞ্চাপি ধৰ্ম্মরাজোহর্দয়দৃশম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বচনেন পলায়নস্থচনাদবজ্ঞা স্থচিতা ॥২॥
 স ইতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । নিশিতৈঃ সূচ্যৈঃ । অস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩॥
 তত ইতি । শিলীমুখান্ বাণান্ । শিলাশিতান্ শিলাঘর্ষণেন সূচ্যারীকৃতান্ ॥৪॥
 চতুৰ্ভিরিতি । চতুৰ্ভিঃ শরৈঃ, বাহান্ অশ্বান্ । সমাক্ষিপৎ স্পর্শপাতয়ৎ ॥৫॥
 ষষ্ঠেনেতি । ষষ্ঠেন শরেন । এবমস্তত্র । রাজো দুৰ্য্যোধনস্ত । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অত্মদিকে যুধিষ্ঠির কোরবসৈন্যের উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; এমন সময়ে রাজা দুৰ্য্যোধন নিজ আসিয়া নির্ভয়ের স্রায় তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১॥

আপনার পুত্র মহারথ দুৰ্য্যোধন সহসা আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সত্বর তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২॥

তখন দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা সূখার বাণে যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা উহার সারথিকে গুরুতর তাড়ন করিলেন ॥৩॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনের উপরে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত তেরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৪॥

এবং মহারথ যুধিষ্ঠির চারিটা বাণে দুৰ্য্যোধনের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া পঞ্চম বাণে তাঁহার সারথির দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৫॥

পরে যুধিষ্ঠির ষষ্ঠ বাণে দুৰ্য্যোধনের ধ্বজ, সপ্তম বাণে তাঁহার ধনু এবং অষ্টম

(২)....তব পুত্রং মহাবলম্....পি । (৩)....সারথিং তস্ত ভল্লেন....পি ।

হতাস্তাভু রথাত্মাদবপ্লুত্য স্ততস্তব ।
 উত্তমং ব্যসনং প্রাপ্তো ভূমাবেবাবতিষ্ঠত ॥৭॥
 তস্ত কৃচ্ছ্রগতং দৃষ্ট্বা কর্ণদ্রৌণিকৃপাদয়ঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত সহসা পরীপ্সন্তো নরাধিপম্ ॥৮॥
 অথ পাণ্ডুসুতাঃ সৰ্বে পরিবার্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ ! ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৯॥
 ততস্ত্যাসহস্রাণি প্রাবাণ্ডন্ত মহামুধে ।
 ততঃ কিলকিলাশক্কাঃ প্রাতুরাসন্ মহীপতে ! ॥১০॥
 যত্রাভ্যগচ্ছন্ সমরে পাঞ্চালাঃ কৌরবৈঃ সহ ।
 নরা নরৈঃ সমাজগ্মুর্বারণা বরবারণৈঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । অবপ্লুত্য লক্ষ্যেণাবতীৰ্য্য । ব্যসনং বিপদম্ । অবতিষ্ঠতেত্যভ্যাগমাতাব আৰ্হঃ ॥৭॥
 তমিতি । কৃচ্ছ্রগতং বিপদাপন্নম্ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৮॥
 অথেনিতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা । অভ্যয়ুঃ আগচ্ছন্ ॥৯॥
 তত ইতি । মহামুধে মহায়ুদ্ধে । কিলকিলেতিরূপাঃ শক্কাঃ কিলকিলাশক্কাঃ ॥১০॥
 যজ্ঞেনিতি । সমাজগ্মুর্মিলিতা বহুবুঃ, বারণা গজাঃ ॥১১॥

বাণে তাঁহার তরবারি ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন, আর পাঁচটা বাণে
 ছুর্যোধনকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, আপনার পুত্র ছুর্যোধন অত্যন্ত বিপদাপন্ন
 হইয়া সেই রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ভূতলেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাঁহাকে বিপদাপন্ন দেখিয়া কর্ণ, অশ্বখামা ও কৃপপ্রভৃতি বীরেরা সেই রাজাকে
 রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে আসিতে থাকিলেন ॥৮॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা সকলেও যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া আগমন
 করিতে লাগিলেন । তৎপরে যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৯॥

নরনাথ ! তৎপরে সহস্র সহস্র তুর্য্য বাজিতে লাগিল ; তাহাতে মহায়ুদ্ধস্থানে
 ‘কিলকিল-’শব্দ আবির্ভূত হইল ॥১০॥

যে যুদ্ধে পাঞ্চালেরা কৌরবগণের সহিত, পদাতির পদাতিদের সঙ্গে এবং
 হস্তিগণ উত্তম হস্তিগণের সহিত মিলিত হইয়াছিল ॥১১॥

(৭)....ভূমাবেবাবতিষ্ঠতি—পি,....ভূমাবেবাবতিষ্ঠতে—বর্দ্ধ । (৮) অভ্যবর্তন্ত সহিতাঃ...
 পি । (৯)....অশ্বয়ুঃ সমরে রাজন্ !...বজ বর্দ্ধ বা সো । (১০)....ক্ষেদাঃ কিলকিলাশক্কাঃ...
 পি । (১১)....বারণা বারণৈঃ সহ—পি ।

রথাশ্চ রথিভিঃ সার্কিং হযাশ্চ হয়সাদিভিঃ ।
 দ্বন্দ্বাত্মান্ মহারাজ ! প্রেক্ষণীয়ানি সংযুগে ।
 বিবিধান্যপ্যচিস্ত্যানি শত্রুবন্ত্যন্তমানি চ ॥১২॥
 তে শূরাঃ সমরে সৰ্বে চিত্রং লঘু চ স্থৰ্ভূ চ ।
 অযুদ্ধন্ত মহাবেগাঃ পরম্পারবধৈষণঃ ॥১৩॥
 অন্তোন্তং সমরে জল্পুরোধতমনুষ্ঠিতাঃ ।
 নহি তে সমরং চক্রুঃ পৃষ্ঠতো বৈ কথঞ্চন ॥১৪॥
 মুহূর্তমেব তদযুদ্ধমাসীন্মধুরদর্শনম্ ।
 তত উন্নতবদ্রোজন্ । নির্মর্যাদমবর্তত ॥১৫॥
 রথী নাগং সমাসাত্ত দারয়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 প্রেষয়ামাস কালায় শরৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৬॥
 নাগা হযান্ সমাসাত্ত বিক্ষিপন্তো বহুন্ রণে ।
 দারয়ামাস্তরত্নাং তত্র তত্র তদা তদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

রথেতি । হয়সাদিভিরখারোহিভিঃ । দ্বন্দ্বানি মিলিতানি যুগ্মানি । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥
 ত ইতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্, লঘু দ্রুতম্, স্থৰ্ভূ প্রশংসনীয়ঞ্চ ॥১৩॥
 অন্তোন্তমিতি । যোধব্রতং যোদ্ধানিয়মম্, অহুষ্ঠিতা আশ্রিতাঃ শরণাগতাদীন্ ন জল্প-
 রিত্যৰ্থঃ । তে কথঞ্চনাপি সমরং পৃষ্ঠতো নহি চক্রুঃ ন পলায়াক্রিরে ॥১৪॥
 মুহূর্তমিতি । মধুরদর্শনং নিয়মাহুৰ্ভিত্বাৎ । নির্মর্য্যাদং বিনিয়মম্ ॥১৫॥
 রথীতি । নাগং গজম্ । কালায় যমায় ॥১৬॥

এবং মহারাজ ! যে যুদ্ধে রথীরা রথীদের সঙ্গে ও অশ্বরোহীরা অশ্বরোহীদের
 সহিত মিলিত হইয়া সুদৃশ্য, নানাবিধ, অভাবনীয়, অস্ত্রশালী ও উত্তম যুগ্মযুগ্মভাবে
 পরিণত হইয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবেগশালী সেই বীরেরা সকলে পরস্পরের বধাভিলাষী হইয়া বিচিত্র, দ্রুত ও
 সুন্দর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

বীরেরা যুদ্ধে যোদ্ধাদের নিয়ম অনুসরণ করিয়া পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন,
 কিন্তু তাঁহারা কোন প্রকারেই যুদ্ধকে পৃষ্ঠবর্তী করিলেন না ॥১৪॥

রাজা ! সেই যুদ্ধ মুহূর্তকালমাত্রই মধুরদর্শন ছিল ; তাহার পর উন্নতের স্তায়
 অনিয়ম হইয়া পড়িল ॥১৫॥

রথীরা হস্তীগুলির নিকটে যাইয়া সুধায় বাণে বিদীর্ণ করিতে থাকিয়া আবার
 নতপৰ্ব্ব বাণে সেগুলিকে যমের নিকট পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

হয়ারোহাশ্চ বহবঃ পরিবার্য্য হয়োত্তমান্ ।
 তলশদবরাংশ্চক্রুঃ সম্পতন্তুস্ততস্ততঃ ॥১৮॥
 ধাবমানাংস্ততস্তাংস্ত দ্রবমাগান্ মহাগজান্ ।
 পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতশ্চৈব নিজ্জ্বলুহ্যসাদিনঃ ॥১৯॥
 বিদ্রাব্য চ বহুনশ্বান্ নাগা রাজান্ ! মদোৎকটাঃ ।
 বিষাণৈশ্চাপরে জ্বলুম্মুহুশ্চাপরে ভূশম্ ॥২০॥
 সাশ্বারোহাংশ্চ তুরগান্ বিষাণৈর্বিব্যধু রুষা ।
 অপরে চিক্খিপূৰ্বেগাং প্রগৃহ্ণাতিবলান্তদা ॥২১॥
 পাদাতৈরাহতা নাগা বিবরেষু সমন্ততঃ ।
 চক্রুরাৰ্ত্তশ্বরং ঘোরং হুঙ্করুশ্চ দিশো দশ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নাগা ইতি । বিক্খিপন্তঃ শুণ্ডাভিঃ । দারয়ামাসুঃ দন্তৈর্বিভিহুঃ ॥১৭॥
 হয়েতি । হয়ারোহা অশ্বারোহিণঃ । তলশদবরান্ বিশালহস্তাবাপশদান্ ॥১৮॥
 ধাবেতি । দ্রবমাগান্ পলায়মানান্ । হ্যসাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ ॥১৯॥
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য শুণ্ডাভিনিপীড়্য । মদেন উৎকটা মত্তাঃ । বিষাণৈর্দন্তৈঃ ॥২০॥
 সাশ্বেতি । সাশ্বারোহান্ আরোহিঃসহিতান্, বিষাণৈর্দন্তৈঃ । অপরে গজাঃ ॥২১॥
 পাদাতৈরিতি । বিবরেষু অবসরেষু । হুঙ্করুঃ ক্রতং বিচক্ৰুঃ ॥২২॥

ভিন্ন ভিন্ন সময়ে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তী সকল অশ্বগণকে পাইয়া শুণ্ডদ্বারা বহু
 অশ্বকে নিক্ষেপ করিয়া আবার দন্তদ্বারা অতিভীষণভাবে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥১৭॥
 বহু অশ্বারোহী নানা স্থান হইতে আসিয়া বিপক্ষের উত্তম অশ্বগুলিকে পরি-
 বেষ্টন করিয়া হস্তাবরণের বিশাল শব্দ করিতে লাগিল ॥১৮॥

বিশাল হস্তী সকল দৌড়াইতে থাকিলে এবং পলায়ন করিতে লাগিলে,
 অশ্বারোহীরা পার্শ্ব ও পৃষ্ঠদেশ হইতে সেগুলিকে বধ করিতে থাকিল ॥১৯॥

রাজা ! মদমত্ত হস্তীরা শুণ্ডদ্বারা বহু অশ্বকে পীড়ন করিয়া দন্তদ্বারা আঘাত
 করিতে লাগিল এবং অপর হস্তীরা মর্দন করিতে থাকিল ॥২০॥

তখন অপর হস্তীরা ক্রোধে দন্তদ্বারা আরোহীদের সহিত অশ্বগণকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিল এবং মহাবল অশ্ব হস্তীরা শুণ্ডদ্বারা অশ্বগণকে ধরিয়া বেগে নিক্ষেপ
 করিতে থাকিল ॥২১॥

(১৯) বধ্যমানান্ততস্তাংস্ত...পি । (২১)...বিষাণৈর্বিবিধু রণে...পি সো । (২২)...
 ব্যদ্রবংশ্চ দিশো দশ—পি ।

পদাতীনাস্ত্ৰ সহসা প্রকৃতানং মহাহবে ।

উৎসৃজ্যালরণং তূর্ণমবপ্লুত্য রণাজিরে ॥২৩॥

নিমিত্তং মন্তমানাস্ত্ৰ পরিণাম্য মহাগজাঃ ।

জগৃহুর্বিভিছুশ্চৈব চিত্রাণ্যভরণানি চ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

তাংস্ত্ৰ তত্র প্রসক্তান্ বৈ পরিবার্য্য পদাতয়ঃ ।

হস্ত্যারোহান্ নিজস্বুস্তে মহাবেগা বলোৎকটাঃ ॥২৫॥

অপরে হস্তিভির্হস্তৈঃ খে বিক্ষিপ্তা মহাহবে ।

নিপতন্তো বিঘাণাঐর্ভৃশং বিদ্ধাঃ হুশিক্ষিতেঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পদাতীনামিতি । মহাগজাঃ, নিমিত্তম্ ইদমাতরণমেবান্মাকং প্রহারেণ কারণমিতি মন্তমানাঃ সন্তঃ, রণাজিরে রণাঙ্গনে, আভরণমুৎসৃজ্য অবপ্লবসম্মত্যাং পরিত্যজ্য, তূর্ণমবপ্লুত্য, সহসা প্রকৃতানং পলায়মানানাং পদাতীনাম্, চিত্রাণি তাত্ত্বভরণানি, প্রথমং শুণ্ডাভিজগৃহঃ, পরঞ্চ পরিণাম্য তিৰ্য্যগদন্তপ্রহারং কৃৎস্বা বিভিছুর্ভজুঃ । “তিৰ্য্যগদন্তপ্রহারী তু গজঃ পরিণতো মতঃ” ইতি মল্লিনাথঃ ॥২৩—২৪॥

তানিতি । তত্রাতরণভেদে, প্রসক্তান্ ব্যাপ্তান্, পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২৫॥

অপর ইতি । হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, খে আকাশে । বিদ্ধাঃ পদাতয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিরমিতি ॥১—২২॥ আভরণমববক্ৰঃ অবগত্য বৃতবন্তঃ ॥২৩॥ নিমিত্তং জয়হেতুশ্চ, মহাস্তো গজা যেষাং তে মহাগজা গজারোহা জগৃহুর্বিভিছুগ্রাহমাশ্বাঃ, পরিণাম্য হস্তিন-

আবার সকল দিকে পদাতির ছিদ্র পাইয়া আঘাত করিলে, হস্তিগণ ভয়ঙ্কর আর্তনাদ করিতে লাগিল এবং বেগে দশ দিকে বিচরণ করিতে থাকিল ॥২২॥

পদাতির রণস্থলে অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া সম্বর লাফাইয়া লাফাইয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল সেই অলঙ্কারগুলিকেই আপনাদের প্রহারের কারণ মনে করিয়া প্রথমে শুণ্ডা দ্বারা সেই বিচিত্র অলঙ্কারগুলিকে ধরিতে থাকিল, পরে তিৰ্য্যগভাবে দন্তপ্রহারপূর্ব্বক সেগুলিকে বিদীর্ণ করিতে থাকিল ॥২৩—২৪॥

মহাবেগশালী ও বলোদ্ধত পদাতির পরিবেষ্টন করিয়া সেই কার্ষো ব্যাপ্ত হস্তিগণকে এবং সেগুলির আরোহীদিগকে বধ করিতে লাগিল ॥২৫॥

হুশিক্ষিত হস্তিগণ শুণ্ডা দ্বারা অগ্র পদাতিদিগকে প্রথমে আকাশে নিক্ষেপ

অপরে সহসা গৃহ্য বিঘাণৈরবসূদিতাঃ ।
 সেনান্তরং সমাসাশু কেচিত্তত্র মহাগজৈঃ ॥২৭॥
 ক্ষুধগাত্রা মহারাজ ! বিক্ষিপ্য চ পুনঃ পুনঃ ।
 অপরে ব্যজনানীব বিভ্রাম্য নিহতা মূধে ॥২৮॥
 পুরঃসরাশ্চ নাগানামপরেবাং বিশাংপতে ! ।
 শরীরায়তিবিদ্বানি তত্র তত্র রণাজিরে ॥২৯॥
 প্রতিমানেষু কুন্তেষু দন্তবেষ্টেষু চাপরে ।
 নিগৃহীতা ভৃশং নাগাঃ প্রাসতোমরশক্তিভিঃ ॥৩০॥
 নিগৃহ্য চ গজাঃ কেচিং পার্শ্বস্থৈর্ভৃশদারুণৈঃ ।
 রথাস্থসাদিভিস্তত্র সংভিমা ন্যপতন্ ভূবি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । সেনান্তরং বিপক্ষসৈন্যমধ্যম্ ॥২৭॥
 ক্ষুধেতি । ক্ষুধগাত্রা গজৈর্দন্তপ্রহারেণ বিদীর্ণাঙ্গাঃ, বিক্ষিপ্য শুণ্ডাভিঃ ॥২৮॥
 পুর ইতি । পুরঃসরা অগ্রবর্তিনঃ পদাতয়ঃ । অতিবিদ্বানি চক্রুরিতি শেষঃ ॥২৯॥
 প্রতিতি । প্রতিমানেষু দন্তদ্বয়ান্তরালেষু । নিগৃহীতাঃ পদাতিভিনিপীড়িতাঃ ॥৩০॥
 নিগৃহেতি । নিগৃহ্য অভিভূয় । রথাস্থেষু সাদিভিরারোহিভিঃ, সংভিমা বিদীর্ণাঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি শেষঃ । বিভিহুশ্চ শত্রুন্ গজৈরেব ॥২৮—২৯॥ প্রতিমানেষু গজদন্তান্তরালেষু, প্রাসৈঃ
 কুন্তেষু তোমরৈর্দন্তবেষ্টেষু শক্তিভিঃ নিগৃহীতাঃ । “প্রতিমানং প্রতিচ্ছায়া গজদন্তান্তরালয়ো”-
 রিতি মেদিনী ॥৩০—৩১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

করিতে লাগিল, পরে তাহারা পড়িতে থাকিলে দন্তদ্বারা তাহাদিগকে গুরুতর বিদ্ধ
 করিতে থাকিল ॥২৬॥

বিশাল হস্তী সকল বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া শুণ্ডদ্বারা কতকগুলি
 পদাতিকে ধরিয়া নিক্ষেপ করিয়া দন্তদ্বারা তাহাদিগকে বিদীর্ণ করিতে লাগিল ॥২৭॥

মহারাজ ! হস্তিগণ দন্তদ্বারা গাত্র বিদারণ এবং শুণ্ডদ্বারা বার বার নিক্ষেপ
 করিয়া ব্যক্তনের স্রায় ঘূর্ণনপূর্বক অপর পদাতিদিগকে নিহত করিতে লাগিল ॥২৮॥

নরনাথ ! সেই সেই রণস্থলে অগ্রবর্তী পদাতিরা অগ্ন হস্তিগণের শরীর অত্যন্ত
 বিদ্ধ করিতে থাকিল ॥২৯॥

কোন স্থানে পদাতিরা প্রাস, তোমর ও শক্তিদ্বারা অপর হস্তিগণের দন্তদ্বয়ের
 মধ্য স্থানে, কুন্তদেশে ও দন্তবেষ্টনের উপরে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

সহসা সাদিনস্তত্র তোমরেণ মহামুখে ।

ভূমাবমুদুন্ বেগেন সবস্মাণং পদাতিনম্ ॥৩২॥

তথা সাবরণান্ কাংশ্চিত্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।

রথান্ নাগাঃ সমাসাত্ত পরিগৃহ্য চ মারিষ ! ॥৩৩॥

ব্যক্ষিপন্ সহসা তত্র ঘোররূপে ভয়ানকে ।

নারাট্টেনিহতশ্চাপি নিপপাত মহাগজঃ ॥৩৪॥

পৰ্বতশ্চেব শিখরং বজ্রভগ্নং মহীতলে ।

যোধা যোধান্ সমাসাত্ত মুষ্টিভিৰ্যাহনন্ যুধি ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

কেশেষতোত্তমাক্ষিপ্য চিক্ষিপূৰ্বিভিহুশ্চ হ ।

উত্তম্য চ ভুজানন্তে নিক্ষিপ্য চ মহীতলে ॥৩৬॥

পদা চোরঃ সমাক্রম্য ক্ষুরন্তোহপাহরন্ শিরঃ ।

মৃতমন্তো মহারাজ ! পদ্ম্যাং তাড়িতবাংস্তদা ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সহসেতি । সাদিনো গজারোহিণঃ । অমুদুন্ প্রাহরন্ ॥৩২॥

তথেতি । পরিগৃহ্য শুণ্ডাভিঃ । নিহতো রথিভিঃ । ব্যাহনন্ ব্যবন্ ॥৩৩—৩৫॥

কেশেষিতি । আক্ষিপ্য আক্লম্য, বিভিহুঃ শূলাদিনা বিদারয়ামাসুঃ । উত্তম্য উত্তোল্য, ভুজান্ ধ্বজা । উরো বক্ষঃ, ক্ষুরন্তঃ স্পন্দমানাঃ, অপাহরন্ অচ্ছিন্নন্ ॥৩৬—৩৭॥

পার্শ্ববর্তী রথারোহী ও অস্থারোহীরা নানাকোশলে অভিভূত করিয়া অতিদাক্ষণ
অস্ত্রে বিদীর্ণ করিলে, কতকগুলি হস্তী ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

সেই মহাযুদ্ধে গজারোহীরা হঠাৎ তোমরদ্বারা কোন বর্ষাবৃতদেহ পদাতিকে
ভূতলে মর্দন করিল ॥৩২॥

মাননীয় নরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুদ্ধে হস্তিগণ উপস্থিত হইয়া শুণ্ডদ্বারা
আবরণের সহিত কতকগুলি রথকে ধরিয়া বেগে নিক্ষেপ করিল ; আবার রথীরাও
নারাচদ্বারা আঘাত করিলে, বজ্রভগ্ন পৰ্বতশৃঙ্গের স্থায় কোন মহাহস্তীও ভূতলে
নিপতিত হইল । আবার যোদ্ধারা অগ্নি যোদ্ধাদিগকে পাইয়া মুষ্টিদ্বারা আঘাত
করিতে লাগিল ॥৩৩—৩৫॥

মহারাজ ! কোন স্থানে সৈন্তেরা পরস্পর কেশাকর্ষণ করিয়া নিক্ষেপ করিতে
লাগিল এবং অস্ত্রদ্বারা বিদারণ করিতে থাকিল ; অপর যোদ্ধারা অস্ত্রাশ্রের বাহ-
ধারণপূর্বক উত্তোলন, ভূতলে নিক্ষেপ ও চরণদ্বারা বক্ষ আক্রমণ করিয়া স্পন্দিত-

(৩২) সরথং সাদিনং তত্র মন্তাঃ কোপাঘ্রহাগজাঃ...পি, সহসাঃ সাদিনস্তত্র...সো ।
(৩৫)...হুহনন্ যুধি—পি । (৩৬)...ভূজৈরন্তে...পি । (৩৭)...ক্ষুরন্তঃ...পি বা ।

পততশ্চাপরো রাজন্ । বিজহারাসিনা শিরঃ ।
 জীবতশ্চ তথৈবান্যঃ শস্ত্রং কায়ে শ্রমজ্জয়ৎ ॥৩৮॥
 মুষ্টিযুদ্ধং মহচ্চাপীদ যোধানাং তত্র ভারত ।।
 তথা কেশগ্রহশ্চাগ্রো বাহুযুদ্ধঞ্চ ভৈরবম্ ॥৩৯॥
 সমাসক্তস্ত চাত্তেন অবিজাতস্তথাপরঃ ।
 জহার সমরে প্রাণান্ নানাশস্ত্রৈরনেকধা ॥৪০॥
 সংসক্তেষু চ যোধেষু বর্তমানে চ সঙ্কুলে ।
 কবন্ধান্যুখিতানি স্র শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪১॥
 শোণিতৈঃ সিচ্যমানানি শস্ত্রাণি কবচানি চ ।
 মহারাগানুরক্তানি বস্ত্রাণীব চকাশিরে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পতত ইতি । বিজহার বিশেষণ জহার চিচ্ছেদ । শ্রমজ্জয়ৎ প্রাদেশয়ৎ ॥৩৮॥
 মুষ্টিতি । কেশানাং গ্রহো ধারণম্ । ভৈরবং ভীষণম্ ॥৩৯॥
 সমিতি । সমাসক্তস্ত যুদ্ধে ব্যাপৃতস্ত, অত্মেন সহ ॥৪০॥
 সমিতি । সংসক্তেষু যুদ্ধব্যাপৃতেষু । সঙ্কুলে যুদ্ধে । অশব্দঃ পাদপূরণে ॥৪১॥
 শোণিতৈরিতি । মহারাগৈঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ অম্বরক্তানি ক্রুথিতানি ॥৪২॥

দেহে মস্তক ছেদন করিতে লাগিল ; আর অগ্নি যোদ্ধা মৃত যোদ্ধাকেও পদাঘাত করিতে থাকিল ॥৩৬—৩৭॥

রাজা ! কোন যোদ্ধা পতিত হইতে থাকিলে, অপর যোদ্ধা তরবারদ্বারা তাহার মস্তক ছেদন করিল এবং অগ্নি যোদ্ধা জীবিত যোদ্ধার দেহেই অস্ত্রপ্রবেশ করাইয়া দিল ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! তখন যোদ্ধাদের মহামুষ্টিযুদ্ধ, ভীষণ কেশাকর্ষণ এবং ভয়ঙ্কর বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

কোন যোদ্ধা অস্ত্রের সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত ছিল, এমন সময়ে অপর কেহ অজ্ঞাত-ভাবে যাইয়া অনেক প্রকারে নানা অস্ত্রের আঘাতে তাহার প্রাণ হরণ করিল ॥৪০॥

এইভাবে যোদ্ধারা যুদ্ধে ব্যাপৃত হইলে এবং সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, শত শত ও সহস্র সহস্র কবন্ধ উখিত হইল ॥৪১॥

রক্তাক্ত অস্ত্র ও কবচগুলি কুঙ্কুমাদিরঞ্জিত বস্ত্রের ছায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪২॥

(৩৮)....জীবতশ্চ তথৈবান্যে শস্ত্রং কায়ে শ্রমজ্জয়ন্—পি । (৪১)....কবন্ধান্যুখিতানি স্র্যঃ...বর্জ বা সো । (৪২) লোহিতৈঃ সিচ্যমানানি...পি ।

এবমেতন্মহাযুদ্ধং দারুণং শত্ৰুসঙ্কুলম্ ।

উন্মত্তগঙ্গপ্রতিমং শকেনাপূরয়ন্তগং ॥৪৩॥

নৈব স্বে ন পরে রাজন্ ! বিজায়ন্তে শরাভুরাঃ ।

যোদ্ধব্যমিতি যুধ্যন্তে রাজানো জয়গৃহ্মিনঃ ॥৪৪॥

স্বান্ স্বে জন্মূর্মহারাজ ! পরাংশৈচব সমাগতান্ ।

উভয়োঃ সেনয়োবীরৈর্ব্যাকুলং সমপত্তত ॥৪৫॥

রথৈর্ভগ্নৈর্মহারাজ ! বারগৈশ্চ নিপাতিতৈঃ ।

হয়ৈশ্চ পতিতৈস্তত্র নরৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥৪৬॥

অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ।

ক্ষণেনাসীম্মহীপাল ! ক্ষতজৌঘপ্রবর্তিনী ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

পাঞ্চালানহনং কর্ণজিগর্তাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।

ভীমসেনঃ কুরুন্ রাজন্ ! হস্ত্যনীকঞ্চ সর্ব্বশঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উন্মত্তা তরঙ্গসঙ্কলা গঙ্গা যস্মিন স্থানে তদ্ব্যন্তগঙ্গং তং প্রতিমা উপমা যন্ত তৎ । “কূটো তু নগ্না” ইত্যব্যয়ীভাবসমাসঃ ॥৪৩॥

নেতি । শরপদং সর্ব্বশস্ত্রোপলক্ষণম্ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৪৪॥

স্বানিতি । ব্যাকুলং বিশৃঙ্খল যুদ্ধম্, সমপত্তত প্রাপ্যত ॥৪৫॥

রথৈরिति । বারগৈর্গজৈঃ । ক্ষতজৌঘপ্রবর্তিনী রক্তপ্রবাহোৎপাদিনী ॥৪৬—৪৭॥

পাঞ্চালানিতি । অহনদिति বিকরণলোপাভাব আশং । হস্ত্যনীকং হস্তিসৈন্তম্ ॥৪৮॥

এইরূপ এই অস্ত্রসঙ্কুল উন্মত্ত গঙ্গার তুল্য দারুণ মহাযুদ্ধ কোলাহলে জগৎ পূর্ণ করিতে থাকিল ॥৪৩॥

রাজা ! অস্ত্রপীড়িত যোদ্ধারা স্বপক্ষ বা পরপক্ষ জানিতে পারে নাই এবং জয়াভিলাষী রাজারা যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! ক্রমে স্বপক্ষ সমাগত পরপক্ষকে এবং স্বপক্ষকেও বধ করিতে লাগিল এবং উভয় পক্ষের বীরেরাই বিশৃঙ্খল যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইতে থাকিলেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! রথ ভগ্ন এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিপাতিত হওয়ায়, আর রক্ত ও মাংসে কর্দম হইয়া যাওয়ায় ক্ষণকালমধ্যে সমরভূমি রক্তপ্রবাহযুক্ত ও অগম্য হইয়া গেল ॥৪৬—৪৭॥

রাজা ! কর্ণ পাঞ্চালগণকে, অর্জুন দ্রিগর্স্তদিগকে এবং ভীম কোঁরব ও সমস্ত হস্তিসৈন্তকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

এবমেব কয়ো বৃত্তঃ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

অপরান্নে গতে সূর্যো কাঙ্কতাং বিপুলং যশঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সকুলযুদ্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অতিতীব্রাণি দুঃখানি দুঃসহানি বহুনি চ ।

স্বতোহহং সঞ্জয়াশ্রোষং পুত্রাণাঞ্চৈব সংক্ষয়ম্ ॥১॥

যথা স্বং মে কথয়সে যথা যুদ্ধঞ্চ বর্ততে ।

স সন্তি সূত ! কোরব্য ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । কাঙ্কতাং বীরাণাং ক্ষয় ইতি শব্দকঃ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অতীতি । দুঃখানি দুঃখজনকবৃত্তান্তান্ । স্বতন্ত্রব সকাশাৎ ॥১॥

যথেতি । সূত ! সূতবংশীয় ! । নিশ্চিতা মতিঃ ক্রমিকক্ষয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

সূর্য্য অপরান্নকালে গমন করিলে, এইভাবে কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যবর্তী বিপুল
যশের অভিলাষী বীরগণের এইরূপ ক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৯॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি তোমার নিকট অতিতীব্র ও দুঃসহ বহুতর
দুঃখজনক বৃত্তান্ত এবং পুত্রগণের বিনাশের সংবাদ শুনিয়াছি ॥১॥

সূত ! তুমি যে রূপ বলিতেছ এবং যে রূপ যুদ্ধ চলিতেছে, তাহাতে আমার
এইরূপ নিশ্চিত ধারণা হইতেছে যে, কোরবেরা নাই ॥২॥

* ‘...অষ্টাবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বন্ধ সো, ‘...একোদ্বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

(২)...ইতি মে নৈষ্টিকী মতিঃ—পি ।

দুৰ্য্যোধনশ্চ বিরথঃ কৃতস্তত্র মহারণে ।

ধৰ্ম্মপুত্রঃ কথং চক্রে তস্ত বা নৃপতিঃ কথম্ ॥৩॥

অপরাহ্নে কথং যুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।

তন্মমাচক্ষু তত্বেন কুশলো হুসি সঞ্জয় ! ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সংসক্লেষু চ সৈন্তেষু যুধ্যমানেষু ভাগশঃ ।

রথমন্ত্যং সমাস্থায় পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥৫॥

ক্রোধেন মহতা যুক্তঃ সবিমো ভুজগো যথা ।

দুৰ্য্যোধনস্ত দৃষ্ট্বা বৈ ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥

প্রোবাচ সূতং স্থরিতো যাহি যাহীতি ভারত । ।

তত্র মাং প্রাপয় ক্ষিপ্রং সারথে ! যত্র পাণ্ডবঃ ॥৭॥

ত্রিয়মাণাতপত্রেণ রাজা রাজতি দংশিতঃ ।

স সূতশ্চেদিতো রাজ্ঞা রাজ্ঞঃ শ্রান্দনমুক্তমম্ ॥৮॥

যুধিষ্ঠিরস্তাভিমুখং প্রেষয়ামাস সংযুগে ।

ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । ক্রতো যুধিষ্ঠিরেণ । কথং কীদৃশং কার্যম্ । নৃপতির্দুৰ্য্যোধনঃ ॥৩॥

অপতি । লোমহর্ষণমিতি সস্তাবনয়োক্তম্ । কুশলো বৃন্তাস্তাভিধানেন নিপুণঃ ॥৪॥

সমিতি । সংসক্লেষু পরস্পরং মিলিতেষু । ভাগশো ভাগে ভাগে । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । সবিষ ইত্যনেন নির্বিষভুগুভাদিব্যাবৃতিঃ । তৎক্রোধস্ত নিফলত্বাদিদং বিশেষণম্ । স্ততঃ সারথিম্ । ত্রিয়মাণং ভূত্যেন মন্তুকোপরি ধার্যমাণং যদাতপত্রং হত্রং তেন, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ,

সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠির সেই মহাযুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে রথবিহীন করিয়াছিলেন । তাহার পর যুধিষ্ঠিরই বা দুৰ্য্যোধনের সহক্ষে কিরূপ কার্য করিলেন ? দুৰ্য্যোধনই বা তাঁহার বিষয়ে কীদৃশ কৰ্ম করিয়াছেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । সুতরাং তুমি যথার্থরূপে আমার নিকট বল যে, সেই অপরাহ্নে কিরূপ লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল' ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! সেই অপরাহ্নে উভয়পক্ষের সৈন্তেরা মিলিত হইয়া ভাগে ভাগে যুদ্ধ করিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বিষধর সর্পের ছায়

(৩)...কৃতস্তত্র মহারণঃ...বা সো, ...তস্মিন্ বা নৃপতিঃ কথম্—পি । (৬)...মহতাবিষ্টঃ...

ধৰ্ম্মপুত্রম্...পি । (৮) ত্রিয়মাণেন ক্ষত্রেণ ররাজাতীৰ দংশিতঃ...পি ।

সারথিঃ চোদয়ামাস যাহি যত্র হ্র্যোধনঃ ।

তো সমাজগ্নতুর্বীরৌ ভ্রাতরৌ রথসন্তমৌ ॥১০॥ (কুলকম্)

সমেত্য চ মহাবীর্য্যো সংরকৌ যুদ্ধহুর্ষদৌ ।

ততক্ষতুর্মহেষ্ণাসৌ শরৈরগ্ণোচ্চমাহবে ॥১১॥

ততো হুর্ঘ্যোধনো রাজা ধর্ম্মশীলস্ত মারিষ ! ।

শিলাশিতেন ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ॥১২॥

তন্মায়ুষ্যত সংক্লুকো হবমানং যুধিষ্ঠিরঃ ।

অপবিধ্য ধনুশ্চিহ্নং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১৩॥

অন্তঃ কার্মুকমাদায় ধর্ম্মপুত্রশ্চমুখে ।

হুর্ঘ্যোধনস্ত চিচ্ছেদ ধ্বজং কার্মুকমেব চ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দংশিতঃ সন্নকঃ । চোদিতঃ প্রেরিতঃ, রাজা হুর্ঘ্যোধনেন, রাজ্যে হুর্ঘ্যোধনস্ত, স্তন্দনং রথম্ ।

প্রভিন্নো মদস্রাবী । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস । সমাজগ্নতুমিলিতৌ বভূবতুঃ ॥৫—১০॥

সমেত্যোতি । সমেত্য মিলিত্বা, সংরকৌ ক্লুকৌ । ততক্ষতুঃ প্রজহতুঃ ॥১১॥

তত ইতি । ধর্ম্মশীলস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । শিলায়াং শিতেন বর্ষণাদিনা স্ত্রধারীকৃতেন ॥১২॥

তদिति । নামুষ্যত নাসহত । অপবিধ্য নিক্ষিপ্য । চমুখে সেনাগ্রে স্থিতস্ত ॥১৩—১৪॥

অতাস্তক্লুক হইয়া অগ্নি রথে আরোহণ করিয়া ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া সারথিকে বলিলেন—‘সারথি! যাও যাও । যে স্থানে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির উপরি ধৃত রাজচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন, সত্বর সেই স্থানে আমাকে লইয়া যাও’ । ভরতনন্দন! হুর্ঘ্যোধন এইরূপ আদেশ করিলে, সারথি তাঁহার উত্তম রথখানাকে যুধিষ্ঠিরের অভিমুখে লইয়া গেল । তাহার পর যুধিষ্ঠির মদস্রাবী হস্তীর আয় ক্লুক হইয়া সারথিকে আদেশ করিলেন—‘হুর্ঘ্যোধন যেখানে রহিয়াছেন, সেইখানে যাও’ । তৎপরে বীর ও রথিশ্রেষ্ঠ দুই ভ্রাতা মিলিত হইলেন ॥৫—১০॥

তখন মহাবল, মহাধনুর্ধর, যুদ্ধহুর্ধ্ব ও ক্লুক যুধিষ্ঠির এবং হুর্ঘ্যোধন বাণদ্বারা যুদ্ধে পরস্পর গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মাননীয় রাজা! তাহার পর রাজা হুর্ঘ্যোধন একটা শিলাশাণিত ভল্লদ্বারা ধর্ম্মশীল যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥১২॥

কিন্তু ক্লুক যুধিষ্ঠির সে অপমান সহ্য করিলেন না; তিনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া অগ্নি ধনু লইয়া সৈন্যসম্মুখস্থিত হুর্ঘ্যোধনের ধ্বজ ও ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৩—১৪॥

অথান্ধকশূরাদায় প্রত্যবিধ্যত পাণ্ডবম্ ।
 তাবনোহ্মং স্তসংরকৌ শস্ত্রবর্ষণ্যমুঞ্চতাম্ ॥১৫॥
 সিংহাবিব স্তসংরকৌ পরস্পরজিগীষয়া ।
 জল্পভূস্তৌ রণেহনোহ্মং নর্দমানৌ বৃষাবিব ॥১৬॥
 অন্তরং মার্গমাণৌ চ চেরভূস্তৌ মহারথৌ ।
 ততঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈঃ শরৈস্তৌ ভু কৃতব্রণৌ ॥১৭॥
 বিরোজতুম্হারাজ ! কিংশুকাবিব পুষ্পিতৌ ।
 ততো রাজন্ ! প্রতিভয়ান্ সিংহনাদান্ মুহুমুহুঃ ॥১৮॥
 তলয়োশ্চ তথা শব্দান্ ধনুষ্যোশ্চ মহাহবে ।
 শঙ্খশব্দবরাংশৈশ্চব চক্রভূস্তৌ নরেশ্বরৌ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)
 অনোহ্মং তৌ মহারাজ ! পীড়য়াঞ্চক্রতুর্ভুশম্ ।
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা পুত্রং তব শরৈস্ত্রিভিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথেনি । প্রত্যবিধ্যত দুৰ্য্যোধন ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ । স্তসংরকৌ অতীবক্রৌ ॥১৫॥
 তাবিতি । জল্পভূঃ প্রজ্ঞহতুঃ । নর্দমানৌ গর্জন্তৌ ॥১৬॥
 অন্তরমিতি । অন্তরং প্রহরাবকাশম্, মার্গমাণৌ অগ্নিযন্তৌ । পূর্ণমায়তেনাক্ষতেন স্বশ-
 ধনুষা উৎসৃষ্টৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । প্রতিভয়ান্ ভয়ঙ্করান্ । তলয়োহস্তাবাপয়োঃ ॥১৭—১৯॥

তদনন্তর দুৰ্য্যোধন অগ্নি ধনু গ্রহণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন । পরে
 তাঁহারা অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পরস্পর অস্ত্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ক্রমে তাঁহারা দুইটা সিংহের স্থায় অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এবং পরস্পর জিগীষাবশতঃ
 দুইটা বৃষের তুল্য গর্জন করিতে থাকিয়া পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

পরে সেই মহারথেরা দুই জন প্রহারের অবকাশ অন্বেষণ করিতে থাকিয়া
 বিচরণ করিতে লাগিলেন । মহারাজ ! তাহার পর তাঁহারা দুই জনই ধনু দুইখানা
 পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া নিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা ক্ষতবিক্ষতদেহ হইয়া পুষ্পিত দুইটা কিংশুক-
 বৃক্ষের স্থায় শোভা পাইতে থাকিলেন । রাজা ! তদনন্তর সেই রাজারা দুই জন
 মুহুমুহু ভয়ঙ্কর সিংহনাদ, হস্তাবরণ ও ধনুর শব্দ এবং বিশাল শঙ্খধ্বনি করিতে
 লাগিলেন ॥১৭—১৯॥

(১৫)....তাবনোহ্মং ভৃশং ক্রুদ্ধৌ...পি,...স্তসংক্রুদ্ধৌ...সো বা । (১৬)....যতমানৌ জিগীষয়া
 পি । (১৮) ততঃ শব্দো মহানাসীৎ সিংহনাদো মুহুমুহুঃ...পি, ততো রাজন্ ! বিমুঞ্চন্তৌ
 সিংহনাদান্ মুহুমুহুঃ...সো বা ।

আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধো বজ্রবেগৈর্দুর্দাসদৈঃ ।
 প্রতিবিব্যাধ তং তুর্ণং তব পুত্রো মহীপতিম্ ॥২১॥
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈঃ স্বর্ণপুষ্ঠৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা শক্তিং চিক্বেপ ভারত ! ॥২২॥
 সর্বপারশবীং তীক্ষ্ণাং মহোক্ষাপ্রতিমাং তদা ।
 তামাপতন্তীং সহসা ধর্ম্মরাজঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥
 ত্রিভিশিচচ্ছেদ সহসা তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 নিপপাত ততঃ সাথ স্বর্ণদণ্ডা মহাস্থনা ॥২৪॥ (কুলকম্)
 নিপতন্তী মহোন্ধেব ব্যরাজচ্ছিখিসম্মিতা ।
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্তোন্মতি । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্ । উরসি বক্ষসি । নিশিতৈঃ স্তুধারীকৃতৈঃ, শিলাশিতৈঃ
 শিলাসু ঘর্ষণাদিনা তনুকৃতৈঃ পরিকৃতসর্বাণ্যবৈরিতার্থঃ । অতএব ন পুনরুক্তিঃ । সর্বেষ্ববয়বেষু
 পারশবীং লৌহময়ীম্ । তং দুৰ্য্যোধনঞ্চ, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥২০—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অতীতি ॥১—২॥ বিরথঃ কৃত ইত্যুক্তম্, তত্র বৃদ্ধে ধর্ম্মপুত্রঃ কথং তং বিরথং চক্রে তন্ত
 তঞ্চ নৃপতিদুৰ্য্যোধনঃ কথমবুধ্যতেতি শেষঃ ॥৩—১২॥ অপবিধ্য ত্যক্ত্বা ॥১৩—২১॥
 সর্বপারশবীং সর্ববিনাশিনীম্, গৌরাদিঃ । “তিরস্কারবিনাশে চ পুংসি পারশবঃ পুমা”নिति
 মেদিনী ॥২৩—৩৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

মহারাজ ! ক্রমে তাঁহারা পরস্পর গুরুতর গীড়ন করিতে থাকিলেন । তৎপরে
 রাজা যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া বজ্রের দ্বারা বেগবান্ ও তুর্কর্ষ তিনটা বাণদ্বারা আপনার
 পুত্রের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । তখন আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনও স্বর্ণপুষ্ঠ,
 সুধার ও শিলাপরিষ্কৃত পাঁচটা বাণদ্বারা স্বহস্ত যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিন্ধ করিলেন ।
 ভারতনন্দন ! তাহার পর আবার রাজা দুৰ্য্যোধন তখনই লৌহময়, তীক্ষ্ণ ও বিশাল
 উদ্বাতুল্য একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন । সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,
 যুধিষ্ঠির তৎক্ষণাৎ তিনটা সুধার বাণে সেটাকে ছেদন করিলেন এবং স্বহস্ত পাঁচটা
 বাণে দুৰ্য্যোধনকে বিন্ধ করিলেন । তদনন্তর স্বর্ণদণ্ডা ও বিশালশব্দা সেই শক্তিটা
 নিপতিত হইল ॥২০—২৪॥

নবভিনিশিতৈস্তীক্লেৰ্ণিজঘান যুধিষ্ঠিরম্ ।

সোহতিবিক্ৰো বলবতা শক্রণা শক্রতাপনঃ ॥২৬॥

দুৰ্য্যোধনং সমুদ্दिष्ट বাণং জগ্রাহ সত্বরঃ ।

সমাধত্ত চ তং বাণং ধনুর্মধ্যে মহাবলঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

চিক্ৰেপ চ মহারাজ ! ততঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী ।

স তু বাণঃ সমাসাद्य তব পুত্রং মহারথম্ ॥২৮॥

ব্যামোহয়ত রাজানং ধরণীঞ্চ জগাম হ ।

ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো গদামুগ্ৰম্য বেগিতঃ ॥২৯॥

বিধিৎসুঃ কলহস্তান্তং ধর্ম্মরাজমুপাদ্ৰবৎ ।

তমুদাতগদং দৃষ্ট্বা দগুহস্তমিবাশ্রুতকম্ ॥৩০॥

ধর্ম্মরাজো মহাশক্তিং প্রাহিণোত্তব সুনবে ।

দীপ্যমানাং মহাবেগাং মহোঙ্কাং জ্বলিতামিব ॥৩১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নিপতস্তীতি । শিখিসন্নিভা অমিতুল্যা । নবভির্বাণৈঃ । সমাধত্তাস্থাপয়ৎ ॥২৫—২৭॥

চিক্ৰেপেতি । পরাক্রমী যুধিষ্ঠিরঃ । ব্যামোহয়ত মূচ্ছিতপ্রায়মকরোং । বিধিৎসুঃ যুধিষ্ঠির-
বধেনৈব বিধাতুমিচ্ছুঃ, তদানীং রাজ্ঞো বধেনৈব বৃদ্ধনিবৃত্ত্যেবহারসিদ্ধবাদিতি ভাবঃ । উপা-
দ্রবদভ্যাবৎ । প্রাহিণোং অক্ষিপৎ, সুনবে পুত্রায় । দীপ্যমানাং তেজসা ॥২৮—৩১॥

সেই শক্তিটা নিপতিত হইতে থাকিয়া বিশাল উচ্চা ও অগ্নিশিখার ছায় প্রকাশ
পাইয়াছিল । নরনাথ ! সেই শক্তিটাকে প্রতীহত দেখিয়া আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন
নয়টা শিলাশাগিত তীক্ষ্ণ বাণে যুধিষ্ঠিরকে আঘাত করিলেন । বলবান্ শক্র অত্যন্ত
বিক্র করিলে, মহাবল ও শক্রতাপন যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনের উদ্দেশে একটা বাণ গ্রহণ
করিলেন এবং সে বাণটাকে ধনুর মধ্যস্থানে রাখিলেন ॥২৫—২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ও পরাক্রমশালী যুধিষ্ঠির সেই বাণটা নিক্ষেপ
করিলেন । পরে সেই বাণটা যাইয়া আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে মূচ্ছিতপ্রায় করিল
এবং ভূতলে পতিত হইল । পরে দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া কলহের অবসান করিবার
ইচ্ছা করিয়া গদা উত্তোলনপূর্বক বেগে যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন
দগুহস্ত যমের ছায় গদাধারী দুৰ্য্যোধনকে আসিতে দেখিয়া যুধিষ্ঠির উজ্জল বিশাল
উচ্চাৰ ছায় তেজস্বিনী ও মহাবেগশালিনী একটা মহাশক্তি দুৰ্য্যোধনের প্রতি
নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮—৩১॥

(২৮) চিক্ৰেপ চ ততো রাজা রাজ্ঞঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী...পি । (৩০)...তমালোকোচ্ছত-
গদম্...পি ।

রথস্থঃ স তয়া বিদ্ধো মৰ্ম্ম ভিত্ত্বা স্তনাস্তরে ।
 ভৃশং সংবিগ্নহৃদয়ঃ পপাত চ মুমোহ চ ॥৩২॥
 ভীমস্তুমাহ চ ততঃ প্রতিজ্ঞামনুচিন্তয়ন্ ।
 নায়ং বধ্যস্তব নৃপ ইত্যুক্তঃ সংশ্লবর্তত ॥৩৩॥
 ততস্ত্বরিতমাগম্য কৃতবৰ্ম্মা তবাস্ত্রজম্ ।
 প্রত্যপগত রাজানং নিমগ্নং ব্যসনার্ণবে ॥৩৪॥
 গদামাদায় ভীমোহপি হেমপট্টপরিষ্কৃতাম্ ।
 অভিহুদ্রাব বেগেন কৃতবৰ্ম্মাণমাহবে ॥৩৫॥
 এবং তদভবদ্যুদ্ধং ত্বদীয়ানাং পঠৈঃ সহ ।
 অপরাহ্নে মহারাজ ! কাঙ্ক্ষতাং বিজয়ং যুধি ॥৩৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঙ্কলযুদ্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

রথস্থ ইতি । স হৃষ্যোধনঃ । সংবিগ্নহৃদয়ঃ অস্থিরচিত্তঃ ॥৩২॥
 ভীম ইতি । প্রতিজ্ঞা 'ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামি' ইত্যেবংক্রপাম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । প্রত্যপগত প্রাপ্তোৎ । ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগরে ॥৩৪॥
 গদামিতি । হেমপট্টেন পরিষ্কৃতাং শোভিতাম্ । অভিহুদ্রাব অভিদধাব ॥৩৫॥
 এবমিতি । যুধি বিজয়ং কাঙ্ক্ষতাং ত্বদীয়ানামিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রমবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

সেই শক্তিটা আসিয়া রথস্থিত হৃষ্যোধনের হৃদয় ভেদ করিল ; তখন তিনি
 অত্যন্ত অস্থির হইয়া পতিত ও মূচ্ছিত হইলেন ॥৩২॥

তখন ভীমসেন নিজের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহারাজ !
 এ আপনার বধ্য নহে’ । ভীমসেন এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির নিবৃত্তি পাইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর কৃতবৰ্ম্মা সত্ত্বর আসিয়া বিপৎসাগরে নিমগ্ন আপনার পুত্র হৃষ্যো-
 ধনের সাহায্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৪॥

ওদিকে ভীমসেনও স্বর্ণপট্টভূষিত গদা লইয়া যুদ্ধে বেগে কৃতবৰ্ম্মার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! এইভাবে অপরাহ্নকালে বিপক্ষগণের সহিত জয়াভিলাষী আপনার
 পক্ষীয় বীরগণের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

(৩৫) ভীমোহপি মহতীং গৃহ গদাং হেমপরিষ্কৃতাম্... পি । * ‘...উনত্রিংশস্তমো-
 ২ধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—২-০-২—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণং পুরস্কৃত্য স্বদীয়া যুদ্ধতুৰ্মদাঃ ।

পুনরাবৃত্ত্য সংগ্রামং চত্বর্দেবাসুরোপমম্ ॥১॥

দ্বিরদ-নর-রথাস্থ-শস্ত্র-শব্দৈঃ পরিহৃষিতা বিবিধৈশ্চ শস্ত্রপাতেঃ ।

দ্বিরদ-রথ-পদাতি-সাদি-সংঘাঃ পরিকুপিতাভিযুগ্মাঃ প্রজগ্নিরে তে ॥২॥

শিত-পরশ্বধ-সাসি-পট্টিশৈরিয়ুভিরনেকবিধৈশ্চ সাদিতাঃ ।

দ্বিরদ-রথ-হয়া মহাহবে বরপুরুষৈঃ পুরুষাশ্চ বাহনৈঃ ॥৩॥

কমল-দিনকরেন্দু-সন্নিভৈঃ সিতদশনৈঃ স্তম্বখাক্ষিনাসিকৈঃ ।

রুচির-মুকুট-কুণ্ডলৈর্মহী পুরুষশিরোভিরাস্তৃত্য বভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য । দেবাসুরোপমং দেবাসুরযুদ্ধতুল্যম্ ॥১॥

দ্বিরদেতি । দ্বিরদা গজাঃ । পরিহৃষিতা অতীবোৎসাহিতাঃ । সাদিনো গজাশ্ব-
রোহিণঃ । পরিকুপিতাশ্চ তে অভিযুগ্মাশ্চেতি তে, প্রজগ্নিরে পরস্পরং জয়ুঃ ॥২॥

শিতেতি । বরপুরুষৈঃ কর্তৃভিঃ, শিতাঃ স্তম্বাঃ । যে পরশ্বধাঃ পরশবঃ সাসয়ঃ অসি-
সহিতাঃ পট্টিশাশ্চ তৈঃ, অনেকবিধৈরিয়ুভির্বাণৈশ্চ, বাহনৈর্গজাদিভিঃ করণৈঃ, মহাহবে তত্র
মহাযুদ্ধে, দ্বিরদরথহয়াঃ পুরুষাশ্চ, সাদিতা নিহতাঃ ॥৩॥

কমলেতি । মহী সা সমরভূমিঃ, কমলানি পদ্মানি দিনকরঃ সূর্য্য ইন্দুশ্চজ্ঞাশ্চ তৎসন্নিভৈঃ,

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর আপনার পক্ষের যুদ্ধতুর্কর্ষ বীরেরা
কর্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া পুনরায় ফিরিয়া আসিয়া দেবাসুরের যুদ্ধের তুল্য যুদ্ধ
করিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে উভয় পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও রথারোহীরা এবং পদাতিরা হস্তী, অশ্ব, রথ,
পদাতি ও শস্ত্রের শব্দে, আর নানাবিধ অস্ত্রপাতে অত্যন্ত উৎসাহী, ক্রুদ্ধ ও
অভিযুগ্মবর্তী হইয়া পরস্পর সংহার করিতে লাগিল ॥২॥

প্রধান যোদ্ধারা সুধার পরশু, তরবারি, পট্টিশ ও নানাবিধ বাণ এবং বাহনদ্বারা
মহাযুদ্ধে হস্তী, অশ্ব, রথ ও মনুষ্যগণকে বধ করিলেন ॥৩॥

(৩)...অনেকবিধৈশ্চ সাদিতাঃ...বা.সো.,...পুরুষাশ্চবাহনৈঃ—পি বা.সো ।

পরিঘ-মুঘল-শক্তি-তোমরৈর্নখর-ভূযুগ্মি-গদাশতৈর্হতাঃ ।
 দ্বিরদ-নর-হয়াঃ সহস্রশো রুধিরনদীপ্রবাহান্তদাভবন্ ॥৫॥
 প্রহৃত-রথ-নরাশ্ব-কুঞ্জরং প্রতিভয়দর্শনমুদ্বগত্রণম্ ।
 তদহিতহতমাবর্ভো বলং পিতৃপতিরাত্ত্বমিব প্রজ্ঞাক্ষয়ে ॥৬॥
 অথ তব নরদেব ! সৈনিকাস্তব চ সূতাঃ সুরসূক্ষ্মসম্বিতাঃ ।
 অমিতবলপুরঃসরা রণে কুরুব্ধতাঃ শিনিপুত্রমভ্যয়ুঃ ॥৭॥
 তদতিরুচিরভীমমাবর্ভো পুরুষবরাশ্ব-রথ-দ্বিপাকুলম্ ।
 লবণজলসমুদ্ধতস্বনং বলমস্মরাশ্রয়সৈন্ত্যসম্বিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সিতাঃ শুভ্রা দশনা দস্তা যেযাং তৈঃ, শোভনা মুখাঙ্কিনাসিকা যেযাং তৈঃ, কচিরানি মুকুটানি
 কুণ্ডলানি চ যেযাং তৈশ্চ, পুরুষশিরোভিঃ, আভূতা আচ্ছাদিতা সতী বর্ভো ॥৪॥

পরিঘেতি । সহস্রশো দ্বিরদনরহয়া হতাঃ । রুধিরনদীনাং প্রবাহাঃ প্রবাহাঃ ॥৫॥

প্রহতেতি । প্রহতা রথা নরা অশ্বাঃ কুঞ্জরাশ্ব যস্মিন্ তৎ, প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করং দর্শনং
 যন্ত তৎ, উদ্বগা উৎকটা ত্রণাঃ ক্ষতানি যন্ত তচ্চ, তৎ বলং সৈন্ত্যম্, অহিতৈঃ শত্রুভির্হিতং সৎ,
 প্রজ্ঞাক্ষয়ে লোকক্ষয়কালে, পিতৃপতিরাত্ত্বং যমরাজ্যমিব আবর্ভো ॥৬॥

অথেতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! তব সৈনিকাঃ, সুরসূক্ষ্মসম্বিতা দেবপুত্রতুল্যাঃ, তব
 :সূতাশ্চ, অমিতবলন্ত অসংখ্যসৈন্ত্যন্ত পুরঃসরা অগ্রবর্তিনঃ, কুরুব্ধতাঃ কৌরবশ্রেষ্ঠাশ্চ, রণে,
 শিনিপুত্রং শিনিপুত্রজাতং সাত্যকিম্, অভ্যয়ুঃ অভ্যগচ্ছন্ ॥৭॥

তখন সমরভূমি মামুষের মস্তকে আবৃত হইয়া অদ্ভুত শোভা ধারণ করিল ।
 সে মুখগুলি—পদ্ম, সূর্য্য ও চন্দ্ৰের তুল্য ছিল এবং সেগুলির দন্ত সকল শুভ্রবর্ণ ছিল,
 আর সে মস্তকগুলির মুখ, নয়ন ও নাসিকা সুন্দর ছিল এবং মুকুট ও কুণ্ডল থাকায়
 সেগুলিকে সুন্দর দেখাইতেছিল ॥৪॥

শত শত পরিঘ, মুঘল, শক্তি, তোমর, নখর, ভূযুগ্মি ও গদার আঘাতে সহস্র
 সহস্র হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিহত হওয়ায় তখন রক্তনদীর প্রবাহ বহিতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে উভয় সৈন্তেরই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল প্রহৃত হইতে লাগিল,
 তাহাতে তাহাদের গুরুতর ক্ষত হইতে থাকিল ; সুতরাং তাহার দর্শনও ভয়ঙ্কর
 হইল । অতএব সেই দুইটা সৈন্তই শত্রুকর্তৃক নিহত হইতে থাকিয়া মহামারীর
 সময়ে যমের রাজ্যের গ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬॥

রাজা ! তাহার পর আপনার সৈন্তেরা, দেবপুত্রতুল্য আপনার পুত্রেরা এবং
 অসংখ্য সৈন্তের অগ্রবর্তী কৌরবশ্রেষ্ঠেরা যুদ্ধে সাত্যকির দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

স্বরপতি-সম-বিক্রমন্ততদ্বিদশবরাবরজোপমং যুধি ।

দিনকর-কিরণ-প্রভৈঃ পৃষৎকৈ রবিতনয়োহভ্যহনচ্ছিনিপ্রবীরম্ ॥৯॥

তমপি সরথবাজিসারথিং শিনিবৃষভো বিবিধৈঃ শরৈস্তুরন ।

ভুজগ-বিষ-সম-প্রভৈ রণে পুরুষবরং সমবাস্তৃণোতদা ॥১০॥

শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতাস্তব হৃদদো বহুবেগমভ্যয়ুঃ ।

স্বরিতমতিরথা রথর্বভং দ্বিরদরথাস্থপদাতিভিঃ সহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অতিরুচিরঞ্চ তৎ ভীমক্ষেতি অতিরুচিরভীমম্, পুরুষবরৈঃ অৰ্থৈঃ রথৈঃ দ্বিপৈর্গজৈশ্চ আকুলং ব্যাপ্তম্, লবণং লবণরসং জলং যন্ত স লবণজলো লবণসমুদ্রস্তেব সমুদ্রত উচ্চঃ স্বনঃ শব্দো যন্ত তৎ, অসুরাসুরসৈন্ত্যসন্নিভঞ্চ, তবলমুভয়সৈন্ত্যম্ আবর্তো ॥৮॥

সুরেতি । ততঃ, স্বরপতিসমবিক্রম ইজ্জতুল্যপরাক্রমঃ, রবিতনয়ঃ সূর্য্যপুত্রঃ কর্ণঃ, দিন-করকিরণানামিব প্রভা যেবাং তৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, ত্রিদশবর ইজ্জন্তস্ত অবরজঃ অহুজো বামনরূপী বিষ্ণুরূপমা যন্ত তম্, শিনিপ্রবীরং সাত্যকিম্, যুধি অভ্যহনদাহতবান্ ॥৯॥

তমিতি । তদা, শিনিবৃষভঃ সাত্যকিরপি, স্বরন স্বরমাণঃ সন, ভুজগবিষাণাং সমা স্তত্রা প্রভা যেবাং তৈঃ, বিবিধৈঃ শরৈঃ, রণে, রথেন বাজিভিঃ সারথিনা চ সহেতি তম্, তং পুরুষবরং কর্ণম্, সমবাস্তৃণোৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥১০॥

শিনীতি । শিনিবৃষভস্ত শিনিবংশশ্রেষ্ঠস্ত সাত্যকেঃ শরৈঃ প্রপীড়িতাঃ, তব হৃদদো বহুভূতা অতিরথাস্থাঃ, দ্বিরদা হস্তিনঃ রথাস্থাঃ পদাতয়শ্চ তৈঃ সহ, স্বরিতম্, বহুবেগং কর্ণম্, অভ্যয়ুঃ আশ্বরুকার্থমাশিশ্রিয়ুঃ ॥১১॥

তৎকালে হস্তী, অশ্ব, রথ ও শ্রেষ্ঠ পদাতিগণে পরিপূর্ণ, দেবাসুরসৈন্তের তুল্য, লবণসমুদ্রের স্থায় উচ্চকোলাহলকারী এবং অতিসুন্দর অথচ ভয়ঙ্কর সেই চুইটো সৈন্যই বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

তদনন্তর ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী কর্ণ সূর্য্যকিরণের স্থায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বিষ্ণুর তুল্য বিক্রমী সাত্যকিকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

তখন সাত্যকিও স্বরাগিত হইয়া সর্পবিষের স্থায় স্তম্ভবর্ণ নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে রথ, সারথি ও অশ্বগণের সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! আপনার অতিরথ বহুবর্গ সাত্যকির বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সশ্বর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের আশ্রয় লইতে চলিলেন ॥১১॥

(৯)....রবিতনয়ো হৃদনচ্ছিনিপ্রবীরম্—পি । (১১) শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতম্...পি বর্ধ, শিনিবৃষভশরৈর্নিপীড়িতম্...বা ।

তদুদধিনিভমাদ্রবলং হরিততরৈঃ সমভিঙ্গতং পরৈঃ ।

ঋপদমৃতমুখৈস্তদাতরং পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ো মহান্ ॥১২॥

অথ পুরুষবরো কৃতাক্ষিকৌ ভবমভিপূজ্য যথাবিধি প্রভুম্ ।

অরিবধকৃতনিশ্চয়ো ঋতং তব বলমর্জুনকেশবো মৃতো ॥১৩॥

জলদনিনদনিস্ননং রথং পবনবিধূতপতাককেতনম্ ।

সিতহ্রয়মুপযান্তমস্তিকং হতমনসো দদৃশুস্তদারয়ঃ ॥১৪॥

অথ বিক্ষার্য্য গাণ্ডীবং রথে নৃত্যমিবার্জুনঃ ।

শরসংবাধমকরোং খং দিশঃ প্রদিশস্তদা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । উদধিনিভং সমুদ্রতুল্যম্, তৎ বলং কৌরবসৈন্তম্, আদ্রবৎ কর্ণং প্রতি গচ্ছৎ
সৎ, হরিততরৈঃ, ঋপদমৃতমুখৈঃ ষ্ট্র্যাদিভিঃ, পরৈর্বিপক্ষৈঃ, সমভিঙ্গতম্ অমৃতম্; তদা
মহান্ পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ঃ অভবৎ ॥১২॥

অথেতি । অথ, পুরুষবরো, “অর্দ্ধান্তময়াং সন্ধ্যা ব্যক্তীভূতান তারকা যাবৎ” ইতি
স্থিতে: পরত্র স্বর্ঘ্যাস্তগমনাভিধানাচ্চ কৃতমাক্ষিকং সায়ংসন্ধ্যাদিকং যাতাং তৌ, অর্জুনকেশবৌ
যথাবিধি প্রভূং জগন্নিয়ন্তারং তবং শিবম্ অভিপূজ্য, অরিবধকৃতনিশ্চয়ো মৃতৌ ঋতং তব বলং
সৈন্তম্, মৃতৌ আগতো ॥১৩॥

জলদেতি । তদা, অরয়ঃ কুরুপক্ষাঃ, হতানি উষেগেনাকৃষ্টানি মনাংসি যेषাং তে তাদৃশাঃ
গন্তঃ, জলদনিনদো মেঘধনিনিব নিম্ননো গন্তীরশকো যন্ত তম্, পবনেন বায়ুনা বিধূতে
চালিতে পতাককেতনে পতাকাধ্বজৌ যন্ত তম্, সিতা: শুভ্রা হ্রয়া অথবা যন্ত তঞ্চ, স্তিকং
স্বস্মীপম্, উপযান্তমগচ্ছতম্, অর্জুনস্ত রথম্, দদৃশু: ॥১৪॥

অথেতি । শরৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্, খমাকাশম্, প্রদিশো বিদিশঃ ॥১৫॥

সমুদ্রের তুল্য সেই কৌরবসৈন্ত কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলে, ষ্ট্র্যাদিপ্রভৃতি
বিপক্ষেরা অতিস্বরাধিত হইয়া তাহার পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন; তখন হস্তী, অশ্ব,
রথ ও পদাতির স্তরস্তর ক্ষয় হইতে লাগিল ॥১২॥

রাজা! তাহার পর পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন যথাবিধানে সায়ংসন্ধ্যা ও
জগদীশ্বর শিবের পূজা করিয়া শত্রুবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া বেগে আপনার সৈন্তের
দিকে আগমন করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন অর্জুনের রথ নিকটে আসিতে লাগিলে, কৌরবযোদ্ধারা উদ্বিগ্নচিত্তে
তাহা দেখিতে লাগিল। তৎকালে মেঘের আয় সেই রথের গন্তীর ধ্বনি হইতে-
ছিল এবং বায়ু তাহার ধ্বজ ও পতাকা আন্দোলিত করিতেছিল, আর স্বৈতবর্ণ
অশ্বগণ তাহা বহন করিতেছিল ॥১৪॥

রথান্ বিমানপ্রতিমান্ মজ্জয়ন্ সায়ুধধ্বজান্ ।
 সমারথীংস্তদা বাণৈরভ্রাণীবানিলোহবধীং ॥১৬॥
 গজান্ গজনিস্তৃণ্ণচ বৈজয়ন্ত্যায়ুধধ্বজান্ ।
 সাদিনোহস্থাংশ্চ পত্নীংশ্চ শরৈর্নিহ্নে যমক্ষয়ম্ ॥১৭॥
 তমন্তকমিব ক্রুদ্ধমনিবার্য্য মহারথম্ ।
 হুর্ঘ্যোধনোহভ্যাদেকো নিম্নন্ বাণৈরজিক্রমৈঃ ॥১৮॥
 তস্তার্জ্জুনো ধনুঃ সূতমস্থান্ কেতুঞ্চ সায়কৈঃ ।
 হস্তা সপ্তভিরেকেন চ্ছত্রং চিচ্ছেদ পত্রিণা ॥১৯॥
 অন্তরঞ্চ সমাসাণ্ড ব্যস্জৎ প্রাণঘাতিনম্ ।
 হুর্ঘ্যোধনায়েষুবরং তং দ্রৌণিঃ সপ্তধাচ্ছিনৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

রথানিতি । মজ্জয়ন্ বিপৎসাগরে । অভ্রাণি মেঘান্ ॥১৬॥
 গজানিতি । গজানাং নিয়ন্তৃণ্ণ চালকান্, বৈজয়ন্তী পতাকা । সাদিনোহস্থারোহিণঃ ॥১৭॥
 তমিতি । অভ্যাদভ্যগচ্ছৎ, নিম্নন্ প্রহরন্, অজিক্রমৈঃ সরলগামিভিঃ ॥১৮॥
 তস্তেতি । হুতং সারথিম্, কেতুং ধ্বজম্ । পত্রিণা সায়কেন ॥১৯॥
 অন্তরমিতি । অন্তরং প্রহারাবকাশম্ । ইষুবরং বাণশ্রেষ্ঠম্, দ্রৌণিরম্বথাম্ ॥২০॥

তাহার পর অর্জুন গাণ্ডীবধনু বিস্ফারিত করিয়া রথमध्ये যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন বায়ু যেমন মেঘ বিনাশ করে, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বারা অস্ত্র, ধ্বজ ও সারথির সহিত বিমানতুল্য রথগুলিকে বিপৎসাগরে মগ্ন করিতে থাকিয়া বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

তিনি বাণে বাণে হস্তী, হস্তিচালক, পতাকা, অস্ত্র, ধ্বজ, অশ্ব, অস্থারোহী ও পদাতিদিগকে যমালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারথ অর্জুন ক্রুদ্ধ যমের আয় অনিবার্য্য হইয়া পড়িলে, একাকী হুর্ঘ্যোধন সরলগামী বাণদ্বারা প্রহার করিতে করিতে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তখন অর্জুন সাতটা বাণে তাঁহার ধনু, সারথি, চারিটা অশ্ব ও ধ্বজ বিনাশ করিয়া একটা বাণে তাঁহার ছত্র ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

এবং তিনি অবকাশ (ফাঁক) পাইয়া প্রাণঘাতী একটা উত্তম বাণ হুর্ঘ্যোধনের

(১৬)....সজ্জয়ন্ সায়ুধধ্বজান্...বর্ধ,....ভজয়ন্ সায়ুধধ্বজান্...বা । (১৭)....বৈজয়ন্তীং
 শুভাং গদাম্...পি । (১৮)....বাণৈঃ পৃথগ্বিধৈঃ—পি । (১৯) হস্তা সপ্তভিরেকৈকম্...পি ।

ততো দ্রৌণেৰ্ধনুশ্চিহ্না হস্তা চান্দ্রবরান্ শটৈঃ ।
 কৃপস্তাপি তদভ্যুগ্রাং ধনুশ্চিহ্নেদ পাণ্ডবঃ ॥২১॥
 হার্দিক্যস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজক্যস্তান্তথাবধীং ।
 দ্বুঃশাসনশ্চেত্ৰসনং ছিহ্না রাধেয়মভ্যুগ্রাং ॥২২॥
 অথ সাত্যকিমুৎসজ্য হরন্ কর্ণোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ বিংশত্যা কৃষ্ণং পার্থং পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥
 ন গ্লানিরাসীং কর্ণস্ত ক্ষিপতঃ সায়কান্ বহুন্ ।
 রণে বিনিব্রতঃ শত্রুন্ ত্রুন্ধশ্চেব শতক্রতোঃ ॥২৪॥
 অথ সাত্যকিরাগত্য কর্ণং বিদ্ধা শিটৈঃ শটৈঃ ।
 নবত্যা নবভিশ্চোষ্ট্রৈঃ শতেন পুনরাপর্যং ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ । লঘুহস্তত্যাঃ পরিচয়োহয়ম্ ॥২১॥
 হার্দিক্যন্তেতি । হার্দিক্যস্ত কৃতবর্ধগঃ । ইযুন্ অশ্রুতি ক্ষিপত্যনেতি ইত্ৰসনং ধনুঃ ॥২২॥
 অশ্বেতি । ত্রিভিঃ বিংশত্যা চ শটৈঃ । পার্থমর্জুনঞ্চ পুনঃ পুনঃ বিব্যাধেত্যম্বয়ঃ ॥২৩॥
 নেতি । গ্লানিঃ শ্রমে নাসীং, বীরহাচ্চিরাভ্যাসাচ্ছেতি ভাবঃ ॥২৪॥
 অশ্বেতি । শিটৈঃ স্রুধাটৈঃ । আপর্যং অপীড়য়ং ॥২৫॥

উপরে নিক্ষেপ করিলেন; তখন অশ্বখামা সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে অর্জুন বাণদ্বারা অশ্বখামার ধনু ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া কৃপা-চাৰ্য্যেয়ও সেই অতিভীষণ ধনুখানা ছেদন করিলেন ॥২১॥

পরে তিনি কৃতবর্দার ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া অশ্বগুলিকে বধ করিলেন, পরে দ্বুঃশাসনের ধনু ছেদন করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর কর্ণ সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া দ্বরাষিত হইয়া তিন বাণে অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া বিংশতি বাণে কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন, পরে বার বার অর্জুনকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ত্রুন্ধ ইত্যের শ্রায় যুদ্ধে শত্রুসংহার ও বহুতর বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেও কর্ণের কোন পরিশ্রম হয় নাই ॥২৪॥

তদনন্তর সাত্যকি আসিয়া স্রুধার নিরান্নবহইটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় ভীষণ একশত বাণে তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২৫॥

ততঃ প্রবীরাঃ পার্ধানাং সৰ্বে কৰ্ণমপীড়য়ন্ ।
 যুধামন্যুঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ॥২৬॥
 উত্তমোজা যুযুৎসুঃ যমো পার্ধত এব চ ।
 চেদিকারুঘমৎস্থানাং কৈকেয়ানাঞ্চ যদ্বলম্ ॥২৭॥
 চেকিতানশ্চ বলবান্ ধৰ্ম্মরাজশ্চ সূত্রতঃ ।
 এতে রথাস্থধিরদৈঃ পত্তিভিশ্চোত্রবিক্রমৈঃ ॥২৮॥
 পরিবার্য রণে কৰ্ণং নানাশস্ত্রেণবাকিরন্ ।

ভাষন্তে। বাগ্ভিরুগ্রাভিঃ সৰ্বে কৰ্ণবধে ধ্বতাঃ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

তাং শস্ত্রবৃষ্টিং বহুধা কৰ্ণশ্চিহ্না শিতৈঃ শরৈঃ ।
 অপোবাহাস্ত্রবীৰ্য্যেণ ক্রমং ভণ্ডক্তে ব মারুতঃ ॥৩০॥
 রথিনঃ সমহামাত্রান্ গজানস্থান্ সসাদিনঃ ।
 পত্তিব্রাতাংশ্চ সংক্রুদ্ধো নিঘ্নন্ কৰ্ণে ব্যদৃশ্যত ॥৩১॥
 তদ্বধ্যমানং পাণ্ডুনাং বলং কৰ্ণাস্ত্রেতেজসা ।
 বিশস্ত্রকৃতদেহস্ত প্রায় আসীৎ পরাধুখম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্ধানাং পাণ্ডবানাং পক্ষীয়াঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । যমো
 নকুলসহদেবৌ, পার্ধতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সূত্রতঃ সূত্ৰধৰ্ম্মনিয়মঃ । ধ্বতাঃ কৃতযজ্ঞাঃ ॥২৬—২৯॥
 তামিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । শিকানৈগুণ্যমেতৎ ॥৩০॥
 রথিন ইতি । সমহামাত্রান্ চালকসহিতান্ । সসাদিন আরোহিসহিতান্ ॥৩১॥
 তদিতি । বিশস্ত্রং ক্লীণশস্ত্রক তৎ কৃতদেহক্ষেতি তৎ, প্রায়ো বহলম্ ॥৩২॥

তৎপরে পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা সকলেই কৰ্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ।
 যুধামন্যু, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, উত্তমোজা, যুযুৎসু, নকুল, সহদেব,
 ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং চেদি, কারুঘ, মৎস্ত ও কৈকেয়দেশীয় যে সৈন্য, আর বলবান্ চেকিতান ও
 ধৰ্ম্মনিষ্ঠ যুধিষ্ঠির ইহারা ভীষণ বিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিদ্বারা পরিবেষ্টন
 করিয়া উগ্র বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া সকলেই কৰ্ণবধে যত্নবান্ হইয়া নানাধি
 অস্ত্রদ্বারা কৰ্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬—২৯॥

কৰ্ণ সূধার বাগ্গসমূহদ্বারা বহুপ্রকারে সেই অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন করিয়া—বায়ু যেমন
 বৃক্ষ ভগ্ন করিয়া অপসারিত করে, সেইরূপ অস্ত্রবলে তাহা অপসারিত করিলেন ॥৩০॥
 ক্রমে দেখা গেল—কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া রথী, চালকের সহিত হস্তী, আরোহীর সহিত
 অশ্ব ও পদাতিদিগকে বধ করিতেছেন ॥৩১॥

অথ কৰ্ণাঙ্কুশ্চেন্দ্ৰোঃ প্রতিহতাজুর্নঃ শ্ময়ন্ ।
 দিশঃ খট্কেব ভূমিক্ প্রাশ্বণোচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৩॥
 মুসলানীব সংপেতুঃ পরিঘা ইব চেমবঃ ।
 শতস্র্য ইব চাপ্যন্তে বজ্রাণ্যুগ্রাণি চাপরে ॥৩৪॥
 তৈর্বধ্যমানং তং সৈন্যং সপত্যশ্বরথদ্বিপম্ ।
 নিমীলিতাক্ষমত্যর্থং বজ্রাম চ ননাদ চ ॥৩৫॥
 নিকৈবল্যং তদা যুদ্ধং প্রাপুরশ্বনরদ্বিপাঃ ।
 হস্ত্যমানাঃ শরৈরার্তাস্তদা ভীতাঃ প্রহুদ্রবুঃ ॥৩৬॥
 হৃদীয়ানাং তদা যুদ্ধে সংসক্তানাং জয়েষিণাম্ ।
 গিরিমন্তং সমাপাদ্য প্রত্যপগত ভানুমান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শ্ময়ন্ শ্ময়মান ঈষদ্বসন্ । খমাকাশম্ ॥৩৩॥
 মুসলানীতি । ইষবঃ অর্জুনস্ত বাণাঃ । উগ্রাণি বজ্রাণিবেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 তৈরিতি । তং কুরুপক্ষীয়ম্ । নিমীলিতাক্ষং তয়েন মুদ্রিতনয়নম্ ॥৩৫॥
 নিরিতি । নির্ন বিভগতে কৈবল্যং প্রহারাদ্বুক্তির্ধ্বশ্চিন্ তং । প্রহুদ্রবুঃ পলায়াক্রি়ে ॥৩৬॥
 হৃদীয়ানামিতি । সংসক্তানাং ব্যাপ্তানাম্ । প্রত্যপগত প্রাপ্তোং, ভানুমান্ সূর্য্যঃ ॥৩৭॥

কর্ণের অস্ত্রের তেজে সেই পাণ্ডবসৈন্য নিহত হইতে লাগিলে, প্রায় সৈন্যই
 অস্ত্রহীন ও ক্ষতদেহ হইয়া পরাশ্রয় হইতে লাগিল ॥৩২॥

তাহার পর অর্জুন মৃৎ হাস্য করতঃ অস্ত্রদ্বারা কর্ণের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া বাণ
 বর্ষণপূর্ব্বক দিক্, আকাশ ও ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

অর্জুনের কতকগুলি বাণ মুসলের ছায়, কতকগুলি পরিষের তুল্য, কতকগুলি
 শতদ্বীপ সমান এবং কতকগুলি ভীষণ বজ্রের সদৃশ পতিত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

অর্জুনের সেই সকল বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সেই কৌরবসৈন্য
 নিহত হইতে থাকিয়া মুদ্রিতনয়ন হইয়া অত্যন্ত আর্তনাদ ও ভ্রমণ করিতে
 লাগিল ॥৩৫॥

তখন কুরুপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও মহুগেরা সে যুদ্ধে প্রহার হইতে মুক্তি পাইল
 না । সুতরাং অর্জুনের বাণে নিহত, পীড়িত ও ভীত হইয়া পলায়ন করিতে
 থাকিল ॥৩৬॥

মহারাজ ! তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারা জয়াভিলাষী হইয়া আবার যুদ্ধে
 ব্যাপ্ত হইলে, সূর্য্য ক্রমে যাইয়া অন্তাচলে গমন করিলেন ॥৩৭॥

তমসা চ মহারাজ ! রজসা চ বিশেষতঃ ।
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপশ্যাম শুভং বা যদি বা শুভম্ ॥৩৮॥
 তে ত্রৈলোক্যে মহেশ্বাসা রাত্রিযুদ্ধস্ত ভারত ! ।
 স্পৃহানং ততশ্চক্রুঃ সহিতাঃ সর্বযোধিভিঃ ॥৩৯॥
 কোরবেষপযাতেষু তদা রাজন্ ! দিনকয়ে ।
 জয়ং হুম্ননসঃ প্রাপ্য পার্থাঃ স্বশিবিরং যযুঃ ॥৪০॥
 বাদিত্রৈলোক্যৈর্বিবিধৈঃ সিংহনাদৈঃ সগজ্জিতৈঃ ।
 পরানুপহসন্তশ্চ স্তবস্তশ্চাচ্যুতার্জুনো ॥৪১॥
 কৃতেহবহারে তৈর্বীরৈঃ সৈনিকাঃ সর্ব এব তে ।
 আশীর্বাচঃ পাণ্ডবেষু প্রায়ুজ্যস্ত নরেশ্বরাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কৃতেহবহারে চ প্রহৃষ্টাস্তত্র পাণ্ডবাঃ ।
 নিশায়াং শিবিরং গম্বা ন্যবসন্ত নরেশ্বরাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তমসেতি । তমসা সন্ধ্যাকালারণ, রজসা সৈন্তোখাপিতধূলিকালেন ॥৩৮॥

ত ইতি । ত্রৈলোক্যঃ, দ্রোণযুদ্ধ এব তদ্বর্ভোগাহুতবাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

কোরবেষিতি । জয়ং প্রাপ্য সত্যসেনাদিবধাৎ, হুম্ননসঃ প্রহৃষ্টচিত্তাঃ ॥৪০॥

বাদিত্রৈতি । স্তবস্তঃ প্রশংসস্তঃ । অবহারে তদ্দিনযুদ্ধসমাপ্তৌ ॥৪১—৪২॥

তত ইতি । প্রহৃষ্টা জয়লাভাৎ । নরেশ্বরা অপরে রাজানশ্চ ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমরা সন্ধ্যাকালের অন্ধকারে, বিশেষতঃ যুদ্ধের ধূলিরাশিতে
 ভাল বা মন্দ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! পরে কুরুপক্ষের সেই মহাযুদ্ধেরেরা পুনরায় রাত্রিযুদ্ধের ভয়
 করিয়া সমস্ত যোদ্ধাদের সহিত অপসরণ করিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! সেই সন্ধ্যাকালে কোরবেরা অপসরণ করিলে, পাণ্ডবেরাও জয় লাভ
 করিয়া আনন্দিত হইয়া আপন শিবিরে গমন করিলেন ॥৪০॥

সেই বীরেরা সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, সেই সকল সৈন্ত ও রাজারা বিপক্ষ-
 গণের প্রতি উপহাস এবং কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে থাকিয়া নানাবিধ
 বাত্মধ্বনি, সিংহনাদ ও গর্জনের সহিত পাণ্ডবগণের প্রতি আশীর্ব্বাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

উভয় পক্ষই সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, পাণ্ডবেরা ও সেই পক্ষের রাজারা
 জটিলিত হইয়া শিবিরে বাইয়া রাত্রিকালে বাস করিতে থাকিলেন ॥৪৩॥

(৩৯) তে ত্রৈলোক্যে মহেশ্বাসাঃ...পি ।

ততো ব্রহ্মশিশীচাশ্চ শ্বাপদান্শ্চৈব সংযথাঃ ।

জম্বুৱাক্ষেপনং ঘোরং ক্রুদ্ধেহ্যাক্রীড়সমিতম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যং কর্ণপর্বণি

কর্ণস্ত প্রথমদিনযুদ্ধং নাম চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্বেন চ্ছন্দেন নঃ সর্বানবধীহ্যক্তমর্জুনঃ ।

ন হস্ত সমরে মুচ্যেদন্তকোহপ্যাততায়িনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্বাপদা হিংস্রাঃ । আয়োজনং রণস্থলম্ । আক্রীড়সমিতং খেলাস্থানতুল্যম্ ॥৪৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অহো সংপূৰ্ণঃ খম্বজুনঃ স্বেচ্ছয়া ভীমাদিশ্রয়োচনরা বা স্ৰীদংশং কদনমকাৰ্বীদিতি পূৰ্ণা-
লোচয়ন স্বয়মেব সমাধস্তে স্মেনেতি । অর্জুনঃ কৃষ্ণং স্পষ্টম, স্বেন চ্ছন্দেন অভিপ্রায়েণ
ইচ্ছত্বৈব, “অভিপ্রায়চ্ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ, নঃ অন্মাকম্, সর্বান জয়দ্রথাদীনবধীৎ, অভিমত্যা-
বধজনিতক্রোধাদিত্যে ভাবঃ । অথ তে বীরাঃ স্বয়ং কথমর্জুনান্ন মুক্তা ইত্যাহ নেতি । হি
যস্মাৎ, স্বয়মন্তকো যমোহপি, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ, অস্ত অর্জুনস্ত সমরে ন মুচ্যেৎ মুচ্যেত ।
“অগ্নিদো গরদশ্চৈব শত্রুপানিধীনাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপহারী চ যড়ভেতে আততায়িনঃ ॥” ইতি
শ্রীধরস্বামিধৃতং বচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ লবণজলঃ ক্রাসয়ুজঃ ॥৮॥ ত্রিদশবরাবরজোপমং বিজ্ঞতুল্যম্ ॥৯—১২॥
নৃত্যবাগতো ॥১৩—৩৫॥ নিঃকৈবল্যং নিশ্চিতং কৈবল্যং মরণং যস্মিন্তত্তথা ॥৩৬॥ প্রত্যপত্তত
প্রবিশিঃ ॥৩৭—৪৪॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

তদনন্তর রাক্ষস, পিশাচ ও হিংস্র জন্তুরা দলে দলে ক্রুদ্ধের খেলাস্থানের তুল্য
সেই জয়ঙ্কর রণস্থলে আগমন করিতে লাগিল ॥৪৪॥

* ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ সো, ‘...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১) স্বেন
চ্ছন্দেন বঃ সর্বান...সমরে মুকেৎ...বর্ধ ।

পাৰ্শ্বৈশ্চকোহহরন্তুজ্ঞানৈকশ্চাশ্রিতপৰ্য্যৎ ।

একশ্চেমাং মহীং জিহ্বাশ্রিতেন বিনিক্ষিপ্তো নৃপান্ ॥২॥

একো নিবাতকুব্জানহনদ্বিযাক্ষাৰ্শ্বকঃ ।

একঃ কিরাতরূপেণ স্থিতঃ শৰ্ব্বমযোধয়ৎ ॥৩॥

একো হরক্ষন্তরতানেকো ভবমতোষয়ৎ ।

তেনৈকেন জিতাঃ সৰ্বে মহীপা হ্যগ্রেতেজসা ॥৪॥

ন তে নিন্দ্যাঃ প্রশস্ত্যাস্তে যতে চক্রব্রবীহি তৎ ।

ততো হৃষ্যোধনঃ সূত ॥ পশ্চাৎ কিমকরোত্তদা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্ব্যক্ত্যসম্ভবং দর্শয়তি ত্রিভিঃ পার্শ্ব ইতি । ভদ্রাং সুভদ্রাম্ । অতপর্য্যং খাণ্ডবদাহেন ।
জিহ্বা রাজহ্ময়াং প্রাক্, বিনিক্ষিপ্তঃ করদাত্ন ॥২॥

এক ইতি । অহনং স্বর্গস্থিতিকালে । শৰ্ব্বং শিবমযোধয়ং তপস্তাসময়ে ॥৩॥

এক ইতি । ভরতান্ হৃষ্যোধনাদীন, অরক্ষং ঘোষযাত্রায়াং গন্ধর্ব্বহস্তাং, ভবং শিবম,
অতোষয়ং তপস্তাকালে যুদ্ধেন । জিতা জয়দ্রথবধদিবসে ॥৪॥

নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । তে পাণ্ডবাঃ, চক্রঃ অবহারাং পরম্ । হে সূত ! সম্ভয় ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বেনেতি । স্বেন চন্মেন ইচ্ছয়া, আততায়িনঃ শস্ত্রপাণেঃ ॥১॥ ভদ্রাং সুভদ্রাম্, বিনিক্ষিপ্তঃ
করদান্ ॥২-৩॥ অরক্ষত ঘোষযাত্রায়াম্, ভরতান্ হৃষ্যোধনাদীন ॥৪॥ তে অশ্বদীয়া ন নিন্দ্যাঃ
তেশম্ভাভ্যাসাধাক্যত্রয়মিদম্ । তথা হৃষ্যোধনোহপি ন নিন্দ্যাঃ অপি তু ততঃ বিবৃতঃ তাদৃশ

ধৃতরাষ্ট্রী বলিলেন—‘নিশ্চয়ই অৰ্জুন আপন ইচ্ছায় আমাদের সকলকে বধ
করিয়াছেন । কারণ, অস্ত্রধারী অৰ্জুনের যুদ্ধে যমও আত্মরক্ষা করিতে পারেন না ॥১॥

অৰ্জুন একাকী সুভদ্রাকে হরণ করিয়াছেন, একাকী খাণ্ডবদাহে অগ্নিদেবকে
সম্ভট্ট করিয়াছেন এবং একাকী এই পৃথিবী জয় করিয়া রাজগণকে করদাতা
করিয়াছেন ॥২॥

স্বর্গীয়কাম্যু কধারী অৰ্জুন একাকী নিবাতকুব্জদিগকে বধ করিয়াছেন এবং
একাকী কিরাতরূপী মহাদেবের সহিত যুদ্ধ করিয়াছেন ॥৩॥

একাকী অৰ্জুন ঘোষযাত্রার সময়ে হৃষ্যোধনপ্রভৃতিকে রক্ষা করিয়াছেন, একাকী
যুদ্ধ করিয়া শিবকে সম্ভট্ট করিয়াছেন এবং জয়দ্রথবধের দিন তিনি একাকী ভয়ঙ্কর
তেজে সকল রাজাকে জয় করিয়াছেন ॥৪॥

অতএব সম্ভয় । পাণ্ডবেরা নিন্দনীয় নহেন, তাঁহারা প্রশংসনীয়ই হউন । সে

সঞ্জয় উবাচ ।

হতপ্রহতবিধ্বস্তা বিবস্মায়ুধবাহনঃ ।
 দীনস্বরা দুয়মানা মানিনঃ শত্রুনির্জিতাঃ ॥৬॥
 শিবিরস্থাঃ পুনর্মন্ত্ৰং মন্ত্ৰয়ন্তি স্ম কোরবাঃ ।
 ভগ্নদংষ্ট্রা হতবিষাঃ পাদাক্রান্তা ইবোরগাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 তানব্রবীততঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্প ইব শ্বসন্ ।
 করং করেণ নিস্পীড়্য প্রেক্ষমাণস্তবাস্ত্রজম্ ॥৮॥
 যতো দৃঢ়শ্চ দক্ষশ্চ ধৃতিমানর্জুনঃ সদা ।
 সংবোধয়তি চাপোন্মৎ যথাকালমধোক্ৰজঃ ॥৯॥
 সহস্রাস্ত্রবিসর্গেণ বয়ং তেনাত্ত বক্ষিতাঃ ।
 শ্বস্তুহং তস্য সঙ্কল্পং সৰ্বং হন্তা মহীপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতাঃ প্রহতাশ্চ প্রহতা আহতাশ্চ বিধ্বস্তা ভগ্নাঙ্গাঃ কৃতাশ্চ তে, বিগতানি
 বর্শাণি আয়ুধানি বাহনানি চ যেবাং তে । দীনস্বরাঃ কাতরকণ্ঠাঃ, দুয়মানা অন্তরেহপি
 সন্তপ্যমানাঃ । দীনস্বরবাদো হেতুঃ শত্রুনির্জিতা ইতি । মন্ত্ৰয়ন্তি কুর্কন্তি । ভগ্না দংষ্ট্রা
 বিবস্মস্তা যেবাং তে ॥৬—৭॥

তানিতি । আস্ত্রজং প্রাধাভ্যাহুপস্থিতত্বাচ্চ দুৰ্য্যোধনম্ ॥৮॥
 যন্ত ইতি । যন্তো জয়ে যন্তবান্ । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ । সংবোধয়তি উপদেশিতি ॥৯॥
 সহসেসতি । অস্ত্রাণাং বিসর্গেণ ক্ষেপেণ । বক্ষিতা জয়াৎ । স্বঃ পরদিনে ॥১০॥

যাহা হউক, তৎপরে তাঁহারা যাহা করিয়াছিলেন এবং পরে দুৰ্য্যোধনই বা কি
 করিয়াছিলেন, তাহা বল' ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রহত, আহত, ভগ্নাঙ্গ, বর্শশূন্য, নিরস্ত্র, বাহন-
 রহিত, কাতরকণ্ঠ, সন্তপ্তচিত্ত, অভিমानी ও শত্রুপরাজিত কোরবেরা ভগ্নদন্ত ও
 হতবিষ পদাহত সর্পের স্থায় শিবিরে থাকিয়া পুনরায় মন্ত্ৰণা করিতে লাগিলেন ॥৬-৭॥

তাঁহারা মধ্যে কর্ণ ক্রুদ্ধ অবস্থায় সর্পের স্থায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া
 হস্তে হস্ত নিষ্পেষণ করিয়া দুৰ্য্যোধনের দিকে চাহিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—৥৮॥

‘মহারাজ ! অর্জুন সর্বদাই জয়ে যন্তবান্ থাকে ; বিশেষতঃ সে—দৃঢ়শরীর,
 যুদ্ধনিপুণ এবং ধৈর্য্যশীল ; তাহাতে আবার কৃষ্ণ যথাসময়ে উহাকে উপদেশ দিয়া
 থাকেন ॥৯॥

(৬) হতপ্রহতবিধ্বস্ত...বর্দ্ধ বা সো । (৮)...করং করেণাতিস্পীড়্য...পি । (৯)...
 প্রাপ্তকালমধোক্ৰজঃ—পি ।

এবমুত্তস্তথেষ্ট্যক্তা সোহমুজ্জৈ নৃপোত্তমান ।
 তেহমুজ্জাতা নৃপাঃ সর্বেষাং স্থানি বেষ্মানি ভেজিরে ॥১১॥
 স্থখোষিতান্তে রজনীং হৃদা যুদ্ধায় নির্ঘৃঃ ।
 তেহপশ্যন্ বিহিতং ব্যুহং ধর্ম্মরাজেন দুর্জয়ম্ ।
 প্রযত্নাৎ কুরুমুখ্যেন বৃহস্পত্যশনোমতম্ ॥১২॥
 অথ প্রতীপকর্তারং প্রবীরং পরবীরহা ।
 সম্মার বৃষভস্কন্ধং কর্ণং দুর্ঘ্যোধনস্তদা ॥১৩॥
 পুরন্দরসমং যুদ্ধে মরুদগগনসমং বলে ।
 কার্ত্তবীর্য্যসমং বীর্য্যে কর্ণং রাজোহগমশ্চনঃ ॥১৪॥
 সর্বেষামেব সৈন্যানাং কর্ণমেবাগমশ্চনঃ ।
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং বঙ্কুমাত্যয়িকেশ্বিব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এমিতি । স দুর্ঘ্যোধনঃ । বেষ্মানি শিবিরগৃহাণি, ভেজিরে গতাঃ ॥১১॥
 স্থখেতি । নির্ঘৃঃ প্রভাতে । বৃহস্পতেরুশনসঃ শুক্রশ্চ চ মতমভিমতম্ । ষট্পাদঃ ॥১২॥
 অথেতি । প্রতীপকর্তারম্ অর্জুনশ্চ প্রতিকূলকার্য্যকরণক্ষমম্ ॥১৩॥
 পুরেতি । মরুদগগনসমং বায়ুসমুহতুল্যম্ । বীর্য্যে বিক্রমে, রাজো দুর্ঘ্যোধনশ্চ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্রং প্রাপ্য খ্যাতিং গত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ হতাস্তাড়িতাঃ, প্রহতাশ্চিরাবয়বাঃ, বিধ্বস্তাঃ
 বাহনেভ্যোহধঃপাতিতাঃ ॥৬—৯॥ সহসা অকস্মাৎ ॥১০—১১॥ মতে স্থিতেনেতি শেষঃ

সুতরাং রাজা ! সে আজ আমাদের অতর্কিতভাবে অদ্রক্ষেপ করিয়া আমাদিগকে
 বধনা করিয়াছে । কিন্তু আমি কল্য তাহার সঙ্কল্প নষ্ট করিব' ॥১০॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, দুর্ঘ্যোধন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া বিশ্রাম করিবার
 জন্ত রাজগণকে আদেশ করিলেন এবং রাজারা সকলেও দুর্ঘ্যোধনের আদেশ পাইয়া
 আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥১১॥

তাঁহারা রাত্রিতে সুখে বাস করিয়া প্রভাতকালে হঠাৎই যুদ্ধার্থ নির্গত হইলেন
 এবং নির্গত হইয়া যাইয়া দেখিলেন—কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যত্নপূর্ব্বক বৃহস্পতি ও
 শুক্রচার্য্যের অভিমত দুর্জয় ব্যুহ রচনা করিয়াছেন ॥১২॥

তাহার পর তখনই বিপক্ষবীরহস্তা দুর্ঘ্যোধন—অর্জুনের প্রতিকূল কার্য্য করিতে
 সমর্থ, প্রধান বীর ও বৃষতুল্যস্কন্ধ কর্ণকে স্মরণ করিলেন ॥১৩॥

দুর্ঘ্যোধনের মন তখন যুদ্ধে ইচ্ছের তুল্য নিপুণ, বলে বায়ুর সমান এবং পরাক্রমে
 কার্ত্তবীর্য্যজুনের সদৃশ কর্ণের প্রতি গমন করিল ॥১৪॥

(১৩) অথ প্রতীপকর্তারং সত্যং বিজিতাশ্চনাম্...পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদ্বোহগমন্মনো মন্দাঃ কৰ্ণং বৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।

অপ্যপশ্যত রাধেয়ং শীতাত্তা ইব ভাস্করম্ ॥১৬॥

কৃত্তেহবহারে সৈন্যানাং প্রবৃত্তে চ রণে নৃপঃ ।

কথং বৈকৰ্ত্তনং কৰ্ণস্ত্রোযুধ্যত সঞ্জয় । ॥১৭॥

কথঞ্চ পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বে যুযুধুস্তত্র সূতজম্ ।

কর্ণো হ্যেকো মহাবাহুর্হস্তাং পার্থান্ সস্বঞ্জয়ান্ ॥১৮॥

কৰ্ণস্ত ভুজয়োর্বীৰ্য্যং শক্রবিষ্ণুসমং যুধি ।

তস্মৈ শস্ত্রাণি ঘোরাণি বিক্রমশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৯॥

কৰ্ণমাপ্তিত্য সংগ্রামে যন্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।

দুৰ্য্যোধনং ততো দৃষ্ট্বা পাণ্ডবেন ভূশাদিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । মহেৰ্বাসং মহাধনুৰ্দ্ধরম্, আত্যয়িকেন বিপৰ্য্যাপারেন ॥১৫॥

যদিতি । বো যুধাকম্ । হে মন্দা মূৰ্খাঃ । ইন্দ্রদত্তশক্তিসেব তদগমনাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

কৃত ইতি । অবহারে পূৰ্বদিনযুদ্ধসমাপ্তৌ । বৈকৰ্ত্তনশব্দব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তভা ॥১৭॥

কথমিতি । সূতজং কৰ্ণম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥১৮॥

কৰ্ণস্তেতি । শক্রবিষ্ণুসমম্ ইন্দ্রবিষ্ণুবাহুবীৰ্য্যতুল্যম্ । বিক্রমশ্চ ঘোরঃ ॥১৯॥

এমন কি, বিপদের সময়ে বন্ধুর প্রতি লোকের মন যেমন গমন করে, তেমন সমস্ত সৈন্যের মনই মহাধনুর্দ্ধর সূতপুত্র কর্ণের প্রতি গমন করিল ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—মূৰ্খগণ ! তোমাদের মন যে বৈকৰ্ত্তন কর্ণের প্রতি গিয়াছিল, তাহাতে শীতাত্তেরা যেমন সূর্য্যকে দেখিতে পায়, তেমন তোমরা সে কর্ণকে দেখিতে পাইয়াছিলে কি ? ॥১৬॥

সঞ্জয় ! পূৰ্বদিন যুদ্ধ সমাপ্ত করিলে, আবার সৈন্যগণের যুদ্ধ আরম্ভ হইলে, তখন বৈকৰ্ত্তন কর্ণ কি প্রকার যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ॥১৭॥

পাণ্ডবেরা সকলেই বা তখন কর্ণের সহিত কিপ্রকার যুদ্ধ করিয়াছিল ? মহাবাহু এক কর্ণই ত সঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারিতেন ॥১৮॥

কর্ণের বাহুবল যুদ্ধে ইন্দ্র ও বিষ্ণুর বাহুবলের তুল্য ছিল এবং সেই মহাত্মার অস্ত্র ও বিক্রম ভয়ঙ্কর ছিল ॥১৯॥

(১৭)....প্রত্যব্যুত সঞ্জয় !...পি । (২০)....যন্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ...বা সো । অত্র পশ্চকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

পরাক্রান্তান্ পাণ্ডুহতান্ মূৰ্খা চাপি মহারথঃ ।
 কর্ণশ্চাশ্রিত্য সংগ্রামে মন্দো দুৰ্য্যোধনঃ পুনঃ ॥২১॥
 জেতুংসহতে পার্থান্ সপুত্রান্ সহকেশবান্ ।
 অহোবত মহদুঃখং যত্র পাণ্ডুহতান্ রণে ॥২২॥
 নাতরদ্রভসঃ কর্ণো দৈবং মুনঃ পরায়ণম্ ।
 অহো দ্যুতশ্চ নিষ্ঠেয়ং ঘোরা সংপ্রতি বর্ততে ॥২৩॥ (কলাপকম্)
 অহো তীব্রাণি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতান্গহম্ ।
 সোঢ়া ঘোরাণি বহুশঃ শল্যভূতানি সঞ্জয় ! ॥২৪॥
 সৌবলঞ্চ তদা তাত ! নীতিমানিতি মন্যতে ।
 কর্ণশ্চ রভসো নিত্যং রাজানঞ্চাপ্যনুভূতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । যন্তো জয়ে যত্নবানাসীৎ । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । মহারথঃ কর্ণঃ কিম-
 করোদিতি শেষঃ । মন্দো মূৰ্খঃ, শত্রুজ্ঞানাৎ । উৎসহতে ইচ্ছতি স্ব । অহোবতেত্যেক-
 মেবাব্যয়ং মহাখেদে । যত্র যেন হেতুনা । রভসো বেগবানপি । পরায়ণং প্রবলো হেতুঃ ।
 নিষ্ঠা ফলম্ ॥২০—২৩॥

অহো ইতি । সোঢ়া সহে । শল্যভূতানি গাত্রপ্রবিষ্টশূলকৃতদুঃখতুল্যানি ॥২৪॥

সৌবলমিতি । মন্যতে দুৰ্য্যোধনঃ । রভসো বেগবান্, রাজানং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২১॥ প্রতীপকর্তারং শক্রণাং ছেতারম্, প্রবরং প্রকৃষ্টং বীরম্ ॥২০—২১॥ আত্যয়িকেষু
 প্রাণসঙ্কটেষু ॥২২॥ অপ্যপুত্রস্ত অপিঃ প্রপ্তে ॥২৩—২৪॥ মন্তঃ কর্ণাশ্রয়েণ, মূঢ়ঃ ভাবিনাশ্য-
 নবধানাৎ ॥২০—২২॥ নিষ্ঠা বিপাকঃ ॥২৩—২৪॥ কর্ণশ্চ নীতিমানিতি মন্যত ইতি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ

রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে কর্ণকে অবলম্বন করিয়া জয়ে যত্নবান্ ছিলেন ; তাহার
 পর যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনকে গুরুতর পীড়ন করিয়াছে দর্শন করিয়া এবং পরাক্রমশালী
 অপর পাণ্ডবদিগকে দেখিয়া মহারথ কর্ণ কি করিলেন ? হায় ! মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনটা
 আমার যুদ্ধে কর্ণকে আশ্রয় করিয়া পুত্রগণ ও কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণকে জয়
 করিবার ইচ্ছা করিত । ওঃ কি গুরুতর দুঃখ, যে হেতু কর্ণ বেগবান্ হইয়াও যুদ্ধে
 পাণ্ডবগণকে উত্তীর্ণ হইতে পারিলেন না ; নিশ্চয়ই এ বিষয়ে দৈব প্রবল কারণ ।
 হায় ! বর্তমান সময়ে সেই দ্যুতক্রীড়ার দারুণ ফল চলিতেছে ॥২০—২৩॥

সঞ্জয় । অঙ্গে শল্য (পেরেক) প্রবেশ করিলে বেদ্রপ হুঃখ হয়, সেইরূপ দুৰ্য্যো-
 ধনকৃত বহুতর তীব্র ও দারুণ হুঃখ আমি সহ্য করিয়া আসিতেছি ॥২৪॥

বৎস সঞ্জয় । দুৰ্য্যোধন তখন শকুনিকে নীতিজ্ঞ বলিয়া মনে করিত এবং
 বেগবান্ কর্ণও সর্বদাই দুৰ্য্যোধনের অঙ্গকুল ছিলেন ॥২৫॥

যদেবং বর্তমানেষু মহাযুদ্ধেষু সঞ্জয় ! ।

অশ্রোষণং নিহতান্ পুত্রান্ নিত্যমেব চ নিৰ্জিতান্ ॥২৬॥

ন পাণ্ডবানাং সমরে কশ্চিদস্তি নিবারকঃ ।

স্রীমধ্যমিব গাহস্তে দৈবজ্ঞ বলবত্তরম্ ॥২৭॥ (যুদ্ধকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! পূৰ্বনিমিত্তানি ধৰ্ম্মিষ্ঠানি বিচিন্তয় ।

অতিক্রান্তং হি যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিন্তয়তে নরঃ ।

তচ্চাশ্রু ন ভবেৎ কার্য্যং চিন্তয়া চ বিনশ্চতি ॥২৮॥

তদিদং তব কার্য্যজ্ঞ দূরপ্রাপ্তং বিজানতা ।

ন কৃতং যন্তুয়া পূৰ্বং প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । নিহতান্ কাংশিৎ । নিৰ্জিতাংশ্চ কাংশিৎ । ততো মন্ত্বে নেতি । গাহস্তে
প্রবিশস্তি পাণ্ডবা অস্বৎসৈন্যমিতি শেষঃ । তত্র সমাধস্তে দৈবমিতি ॥২৬—২৭॥

রাজমিতি । হে রাজন্ ! পূৰ্বনিমিত্তানি ভীষ্মপাতনাদীনি তব প্রাক্তনদুঃখকারণানি,
ধৰ্ম্মিষ্ঠানি পাণ্ডবানাং ধৰ্ম্মসঙ্গতানীতি বিচিন্তয়, আততায়িপক্ষহননাদিত্যাশয়ঃ । নরঃ অতি-
ক্রান্তং যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিন্তয়তে, অস্ত নরস্ত তৎ কার্য্যঞ্চ ন ভবেৎ তদানীং পুনর্নাগচ্ছেৎ, তন্ত
চিন্তয়া চ স নরো বিনশ্চতি নষ্টশাস্তিৰ্ভবতি । অতন্তুচ্চিন্তাং পরিহরেত্যভিপ্রায়ঃ । যট্-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তদ্বিতি । ইদং তৎ পাণ্ডবানাং রাজ্যহরণরূপং তব কার্য্যম্, দূরপ্রাপ্তং দূরগতমতীবা-
সম্ভবমিত্যর্থঃ, ইতি বিজানতাপি ত্বয়া পূৰ্বং যৎ প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং জ্ঞাযাজ্ঞায্যপৰ্য্যালোচনম্,
ন কৃতম্, তন্ত্বেদং ফলমহুত্বম্ ইতি শেষঃ ॥২৯॥

তথাপি বর্তমান মহাযুদ্ধে এইরূপ যে প্রত্যহই কতিপয় পুত্রকে নিহত এবং
কতিপয় পুত্রকে নিৰ্জিত শুনিয়া আসিতেছি, তাহাতে মনে করি—আমার পক্ষের
কোন লোকই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে নিবারণ করিতে পারে না । সুতরাং পাণ্ডবেরা
স্রীমধ্যেয় জ্ঞায় আমার সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করে । হায় ! এ বিষয়ে দৈবই প্রবল
কারণ' ॥২৬—২৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ভাবিয়া দেখুন যে, আপনার দুঃখের পূৰ্ব্ববর্তী
কারণগুলি পাণ্ডবদের পক্ষে ধৰ্ম্মসঙ্গতই হইয়াছে । সে যাহা হউক, মানুষ অতীত
কাৰ্য্যের বিষয় পরে যে চিন্তা করে, তাহাতে তাহার সে কার্য্যও ফিরিয়া আসে না,
সেও চিন্তায় মরে ॥২৮॥

পাণ্ডবগণের রাজ্যহরণ আপনার পক্ষে অত্যন্ত অসম্ভব ইহা জানিয়াও আপনি যে
পূৰ্বে জ্ঞাযাজ্ঞায্যবিবেচনা করেন নাই, তাহারই এই ফল ভোগ করিতেছেন ॥২৯॥

উক্তোহসি বহুধা রাজন্ ! মা যুধ্যস্বেতি পাণ্ডবৈঃ ।

গৃহ্মাষে ন চ তন্মোহাঙ্ঘচনঞ্চ বিশাংপতে ॥৩০॥

ত্বয়া পাপানি ঘোরাণি সমাচীর্ণানি পাণ্ডুষু ।

ত্বৎকৃতে বর্ততে ঘোরঃ পার্থিবানাং জনক্ষয়ঃ ॥৩১॥

তদ্বিদানীমতিক্রান্তং মা শুচো ভরতর্ষভ ! ।

শৃণু সর্বং যথা বৃন্তং ঘোরং বৈশমমচ্যুত ! ॥৩২॥

প্রভাতায়াং রজন্ত্যাস্ত কর্ণো রাজানমভয়াৎ ।

সমেত্য চ মহাবাহুর্হৃষ্যোধনমথাত্রবীৎ ॥৩৩॥

কর্ণ উবাচ ।

অগ্ন রাজন্ ! সমেষ্ঠ্যামি পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

নিহনিষ্ঠ্যামি তং বীরং স বা মাং নিহনিষ্ঠ্যতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । পাণ্ডবৈরিত্যুপলক্ষণং কৃষ্ণবিহ্বাদিভিরাপি । মোহাৎ পাণ্ডবরাজ্যলাভ-
সম্ভাবনাতঃ ॥৩০॥

নহু প্রাণিবধাদীনি কথং পাণ্ডবানাং ধর্ম্মিষ্ঠানীত্যাহ ত্বয়েতি । পাপানি নির্বাসনাদীনি ॥৩১॥

তদিতি । বৈশমং যুদ্ধে মহামারী, হে অচ্যুত ! লোভাদলষ্ট ! ॥৩২॥

প্রভাতায়ামিতি । রাজানং হৃষ্যোধনম্, অভয়াৎ প্রাপ্তকৃতং স্বরণানন্তরম্ ॥৩৩॥

অশ্বেতি । সমেষ্ঠ্যামি সম্মিলিতো ভবিষ্যামি, পাণ্ডবেন অর্জুনেন ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৫—২৬॥ জীমধ্যমিব গাহস্তে সেনাং যুদ্-স্তীত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিমিত্তানি দ্যুতাদীনি, ধর্ম্মিষ্ঠানীতি
সোপালম্ভং বিরুদ্ধানীত্যর্থঃ ॥২৮॥ কাষ্ঠ্যং রাজ্যলাভাখ্যম্, দূরপ্রাপ্তম্ অত্যন্তদূরভম্,

রাজা ! পাণ্ডবেরা আপনাকে বহুবার বলিয়াছিলেন যে, ‘আপনি যুদ্ধ করিবেন
না’ । কিন্তু নরনাথ ! আপনি মোহবশতঃ তাহা গ্রাহ করেন নাই ॥৩০॥

তার পর আপনি পাণ্ডবগণের উপরে বহুতর ভীষণ অগ্নায় আচরণ করিয়াছেন ।
সুতরাং আপনার জন্মই রাজাদের এই ভীষণ লোকক্ষয় হইতেছে ॥৩১॥

কিন্তু লোভপরায়ণ ভরতশ্রেষ্ঠ ! এখন সে সমস্তই অতীত হইয়াছে ; সুতরাং
তাহার জন্ম আর শোক করিবেন না ; যেরূপ ভীষণ মহামারী হইয়াছিল, সেই
সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩২॥

রাত্রি প্রভাত হইলে, মহাবাহু কর্ণ হৃষ্যোধনের নিকট গমন করিলেন ; তিনি
সেখানে বাইয়া হৃষ্যোধনকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৩)...সমেত্য স মহাবাহুর্হৃষ্যোধনমভাষত—পি ।

বহুত্ৰাণ্যম কার্য্যাণাং তথা পার্থস্ত ভারত ! ।
 নাভুং সমাগমো রাজন্ ! মম চৈবার্জুনস্ত চ ॥৩৫॥
 ইদন্ত মে যথাপ্রজ্ঞং শৃণু বাক্যং বিশাংপতে ! ।
 অনিহত্য রণে পার্থং নাহমেঘ্যামি ভারত ! ॥৩৬॥
 হতপ্রবীরে সৈন্তেহস্মিন্ ময়ি চাবস্থিতে যুধি ।
 অভিযাস্ততি মাং পার্থঃ শক্রশক্ত্যা বিনা কৃতম্ ॥৩৭॥
 ততঃ শ্রেয়স্করং যচ্চ তন্নিবোধ জনেশ্বর ! ।
 আয়ুধানাঞ্চ মে বীৰ্য্যং দিব্যানামজুর্নস্ত চ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বহুত্ৰাদিতি । সমাগম ইয়ত্ত্বং কালং যাবৎ যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥৩৫॥
 ইদমিতি । যথাপ্রজ্ঞং বুদ্ধ্যনতিক্রমেণ । পার্থমর্জুনম্ ॥৩৬॥
 অধার্জুনো যদি পূর্ববদেব ত্বাং নাভিগচ্ছেদিত্যাহ হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা
 যস্ত তস্মিন্ । তথা চাচ্ছেন সহ তস্ত যুদ্ধাসম্ভব ইতি ভাবঃ । বিনা কৃতং রহিতম্ । অতো
 মন্তয়মপি নাস্তি ॥৩৭॥

তত ইতি । শ্রেয়স্করং কুরুপক্ষে মঙ্গলজনকম্ । আয়ুধযুভয়োরেব সমানম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্যতো বিজ্ঞানতাপি ত্বয়া প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং যুক্তায়ুক্তপরীক্ষণং ন কৃতমিত্যম্বয়ঃ ॥২৯—৩৬॥
 শক্রশক্ত্যেতি । স্বভার্জুনবধে সামর্থ্যাভাবঃ স্তোতয়তি ॥৩৭॥ শ্রেয়স্করমাত্মত্যাগকরং
 বীৰ্য্যং সমানমিতি শেষঃ ॥৩৮॥ কার্য্যস্ত কৰ্ত্তব্যস্ত পরকীয়স্ত ভেদে বিনাশে, লাঘবে শৈল্যে,

কর্ণ বলিলেন—‘রাজা ! আজ আমি যুদ্ধে যশস্বী অর্জুনের সহিত মিলিত হইব ।
 তাহাতে আমি সেই বীরকে বধ করিব, কিংবা তিনি আমাকে বধ করিবেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! আমার ও অর্জুনের কার্য্যবাহুল্যাবশতঃ এযাবৎ তাঁহার ও
 আমার যুদ্ধে সম্মেলনই হয় নাই ॥৩৫॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! বুদ্ধি অল্পসারে আমার এই বাক্য শ্রবণ কর—আমি যুদ্ধে
 অর্জুনকে বধ না করিয়া ফিরিয়া আসিব না ॥৩৬॥

আমাদের সৈন্তের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন এবং আমার ইস্রদন্ত
 শক্তিটাও গিয়াছে ; এ অবস্থায় আমি যুদ্ধে অবস্থান করিতে লাগিলে, নিশ্চয়ই অর্জুন
 আমার অভিমুখে আসিবেন ॥৩৭॥

রাজা ! তাহার পর যাহা মঙ্গলজনক হইবে, তাহা শ্রবণ কর—আমার এবং
 অর্জুনের দিব্য অস্ত্রগুলির শক্তি সমানই ॥৩৮॥

(৩৫)....তথা পার্থস্ত পার্থিব !...পি । (৩৭)....ময়ি চৈব স্থিতে যুধি...পি ।

কাৰ্য্যস্ত মহতো ভেদে ল্যাববে দূরপাতনে ।
 সৌৰ্ভবে চান্দ্ৰপাতে চ সব্যসাচী ন মে সমঃ ॥৩৯॥
 প্রাণে শৌৰ্য্যে চ জ্ঞানে চ বিক্রমে চাপি ভারত ! ।
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে চ সব্যসাচী ন মৎসমঃ ॥৪০॥
 সৰ্বায়ুধমহামাত্রং বিজয়ং নাম মে ধনুঃ ।
 ইন্দ্রার্থং প্রিয়কামেণ নিশ্চিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ॥৪১॥
 যেন দৈত্যগণান্ রাজন্ । জিতবান্ বৈ শতক্রতুঃ ।
 যস্ত ঘোষণে দৈত্যানাং ব্যামুহন্ত দিশো দশ ॥৪২॥
 তন্তুর্গর্ভায় প্রায়চ্ছচ্ছক্রঃ পরমসম্মতম্ ।
 তদ্বিবাং ভার্গবো মহমদদন্ধনুরুত্তমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কাৰ্য্যশ্চেতি । মহতঃ কাৰ্য্যস্ত বিপক্ষাক্রমণাদেঃ, ভেদে ব্যৰ্থীকরণে, ল্যাববে ক্রতাস্ত্রক্ষেপে,
 দূরপাতনে অস্ত্রাণাম্ । সৌৰ্ভবে যুদ্ধবৈচিত্র্যে, অস্ত্রাণাং ব্রাহ্মাদীনাং পাতে চ ॥৩৯॥
 প্রাণ ইতি । প্রাণে বলে, শৌৰ্য্যে উৎসাহে, জ্ঞানে বিপক্ষরন্ধুবোধে, বিক্রমে বলপ্রকাশে,
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে বিপক্ষজয়োপায়াবধারণসম্বন্ধে চ, সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৪০॥
 সৰ্বেতি । সৰ্বেষায়ুধেষু মহামাত্রং প্রধানম্ । প্রিয়কামেণ ইন্দ্রেণৈব ॥৪১॥
 তস্ত প্রভাবনির্দেশপূৰ্ব্বকং স্বপ্রাপ্তিমাং যুগ্মকেন যেনেতি । শতক্রতুরিन्द्रঃ । ব্যামুহন্ত
 মোহবিষয়া অভবন্ । ভার্গবায় পরশুরামায় । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । অদদৎ শিশুপ্ৰীত্যা ॥৪২—৪৩॥

তবে বিপক্ষের মহাক্রমণ ব্যর্থ করা, ক্রত অস্ত্রক্ষেপ করা, দূরে অস্ত্র নিক্ষেপ করা,
 বিচিত্র যুদ্ধ করা এবং ব্রহ্মাস্ত্রপ্রভৃতি প্রয়োগ করা এ সমস্ত বিষয়ে অৰ্জুন আমার
 সমান নহেন ॥৩৯॥

আর বল, বীরত্ব, বিপক্ষের ছিদ্রজ্ঞান, বিক্রম এবং বিপক্ষজয়ের উপায় নিরূপণেও
 অৰ্জুন আমার তুল্য নহেন ॥৪০॥

সমস্ত অস্ত্রের মধ্যে প্রধান ‘বিজয়’-নামে আমার ধনু রহিয়াছে ; বিশ্বকৰ্ম্মা
 ইন্দ্রের প্রীতিসম্পাদনের ইচ্ছায় তাঁহার জন্মই ইহা নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

রাজা ! ইন্দ্র যে ধনুদ্বারা দৈত্যগণকে জয় করিতেন এবং যে ধনুর শব্দে
 দৈত্যগণের দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইত ; ইন্দ্র নিজের পরমসম্মত সেই ধনু পরশুরামকে
 দিয়াছিলেন ; পরশুরাম আবার সেই উত্তম স্বর্গীয় ধনু আমাকে দান
 করিয়াছেন ॥৪২—৪৩॥

তেন যোৎস্তে মহাবাহুর্জুনং জয়তাং বরম্ ।
 যথেন্দ্রঃ সমরে সর্বান দৈতেয়ান্ বৈ সমাগতান্ ॥৪৪॥
 ধনুর্ধোরং রামদত্তং গাণ্ডীবাত্তদ্বিশিষ্যতে ।
 ত্রিঃসপ্তকৃষ্ণং পৃথিবী ধনুষা যেন নির্জিতা ॥৪৫॥
 ধনুষো হস্ত্য কৰ্ম্মাণি দিব্যানি প্রাহ ভার্গবঃ ।
 তদ্রামো হৃদদশ্মহং যেন যোৎস্তামি পাণ্ডবম্ ॥৪৬॥
 অস্ত চূর্য্যোধনাং ত্বাং নন্দয়িষ্যে সবার্হবম্ ।
 নিহত্য সমরে বীরমর্জ্জুনং জয়তাং বরম্ ॥৪৭॥
 সপর্বতবনদ্বীপা হতবীরা সসাগরা ।
 পুত্রপৌত্রপ্রতিষ্ঠা তে ভবিষ্যত্যস্ত পার্থিব ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন ধনুষা । অতএব মে জয়সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 নবর্জ্জুনস্তাপি গাণ্ডীবমস্তীত্যাহ ধনুরিতি । ত্রিঃসপ্তকৃষ্ণ একবিংশতিবারান্ ॥৪৫॥
 ধনুষ ইতি । কৰ্ম্মাণি মহিষঃ, দিব্যানি অলৌকিকানি । পাণ্ডবমর্জ্জুনম্ ॥৪৬॥
 অত্বেতি । নন্দয়িষ্যে তোষয়িষ্যামি, বান্ধবৈব্রাত্রাদিভিঃ সহেতি তম্ ॥৪৭॥
 সেতি । হতা বীরা যন্তাঃ সা পৃথিবী । পুত্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠা যন্তাঃ সা, সর্বশত্রুবধাৎ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌষ্ঠবে কৌশলে ॥৩৯॥ প্রাণে শারীরবলে । শৌর্য্যে মানসবলে, বিজ্ঞানে অস্ত্রশিক্ষায়াম্ ।
 বিক্রমে ফলোপধানেহস্ত্রাণাম্ । নিমিত্তজ্ঞানযোগে লক্ষ্যসম্বন্ধাবধারণে ॥৪০॥ মহামাত্রং

ইন্দ্র যেমন সেই ধনুদ্বারা যুদ্ধে সমাগত দৈত্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতেন, তেমন
 আমিও তাহা দ্বারা মহাবাহু ও বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

পরশুরামদত্ত সেই ভীষণধনু গাণ্ডীবধনু অপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কারণ, যে ধনুদ্বারা
 পরশুরাম একশ বার পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

পরশুরাম এই ধনুর অলৌকিক মহিমা আমার নিকট বলিয়াছেন এবং তাহা
 আমাকে দিয়াছেন, যাহা দ্বারা আমি অর্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৬॥

অতএব চূর্য্যোধন ! আজ আমি যুদ্ধে বীর ও বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জ্জুনকে বধ করিয়া
 বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকে আনন্দিত করিব ॥৪৭॥

রাজা ! আজ আমার হাতে তোমার শত্রু সমস্ত বীর নিহত হইবে । সুতরাং
 পর্বত, বন, দ্বীপ ও সমুদ্রের সহিত সমগ্র পৃথিবী তোমার হইবে এবং তাহা তোমার
 পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির হাতে চিরদিন থাকিবে ॥৪৮॥

নাশক্যং বিদ্বতে মেহুস্ত স্বপ্রিয়ার্থং বিশেষতঃ ।
 সম্যগ্ধৰ্ম্মানুরক্তস্ত সিদ্ধিরাভবতো যথা ॥৪৯॥
 নহি মাং সমরে সোঢ়ুং স শক্তোহস্মি তরুৰ্থথা ।
 অবশ্যস্ত ময়া বাচ্যং যেন হীনোহস্মি ফাক্তনাং ॥৫০॥
 জ্যা তস্ত ধনুষো দিব্যা তথাক্ষর্যো মহেশ্বরী ।
 সারথিস্তস্ত গোবিন্দো মম তাদৃগ্ ন বিদ্বতে ॥৫১॥
 তস্ত দিব্যং ধনুঃ শ্রেষ্ঠং গাণ্ডীবমজরং যুধি ।
 বিজয়ঞ্চ মহাদিব্যং মমাপি ধনুরুত্তমম্ ॥৫২॥
 তদ্রাহমধিকঃ পার্থাঙ্কনুষা তেন পার্থিব ! ।
 যেন চাপ্যধিকো বীরঃ পাণ্ডবস্তম্ভিবোধ মে ॥৫৩॥
 রশ্মিগ্রাহশ্চ দাশার্হঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।
 অগ্নিদত্তশ্চ বৈ দিব্যো রথঃ কাঞ্চনভূষণঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আভবতঃ কার্যসিদ্ধৌ সৰ্বথা যত্নবতঃ, সিদ্ধিরূপেদশনিষ্পত্তিঃ ॥৪৯॥
 নহীতি । সঃ অৰ্জুনঃ । হীনো ন্যূনঃ, ফাক্তনাদৰ্জুনঃ ॥৫০॥
 জ্যোতি । জ্যা গুণোহপি । দিব্যা উত্তমা, অক্ষর্যো ক্ষেতুমশক্যো । তাদৃক্ জ্যাদিকম্ ॥৫১॥
 তস্তেতি । অজরং জীর্ণতারহিতম্ । বিজয়ং নাম তথৈব প্রাপ্তক্ৰেতঃ ॥৫২॥
 তদ্রেতি । তেন পৃথিবীজয়সাধকেন । পাণ্ডবঃ অৰ্জুনঃ ॥৫৩॥

আমার অসাধ্য কিছু নাই, বিশেষতঃ তোমার প্রীতির জন্ত । তাঁর পর সম্যক্
 ধৰ্ম্মানুরক্ত ও যত্নশীল লোকের যেমন কার্যসিদ্ধি হয়, তোমারও সেইরূপ কার্যসিদ্ধি
 হইবে ॥৪৯॥

বুদ্ধ যেমন অগ্নিকে সহ্য করিতে পারে না, সেইরূপ অৰ্জুনও যুদ্ধে আমাকে সহ্য
 করিতে পারিবে না । তবে, যাহাতে আমি অৰ্জুন হইতে ন্যূন, তাহা আমার
 অবশ্যই বলা উচিত ॥৫০॥

তাহার ধনুর গুণ উত্তম, বিশাল তুণ দুইটা অক্ষয় এবং কৃষ্ণ তাহার সারথি ;
 কিন্তু আমার সেরূপ কোনটাই নাই ॥৫১॥

তাহার গাণ্ডীবধনু স্বর্গীয়, শ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধে অজর ; আবার আমার বিজয়ধনুও
 স্বর্গীয়, বিশাল ও উত্তম ॥৫২॥

সুতরাং রাজা ! সেই ধনুছারা আমি অৰ্জুন হইতে প্রধান । কিন্তু বীর অৰ্জুন
 যাহাতে আমা অপেক্ষা প্রধান, তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৫৩॥

... (৫০) ... সংশ্লোহস্মি তরুৰ্থথা ... পি বদ্ধ বা । (৫১) ... ন তাদৃগ্ বিদ্বতে মম—পি ।

(৫৪) রশ্মিগ্রাহোহস্ত দাশার্হঃ ... পি ।

অচ্ছেদ্যঃ সৰ্ব্বতো বীর ! বাজিন্শ্চ মনোজবাঃ ।
 ধ্বজ্শ্চ দিব্যো দ্যুতিমান্ বানরশ্চ ভয়ঙ্করঃ ॥৫৫॥
 কৃষ্ণশ্চ জগতঃ শ্রষ্টা রথং তমভিরক্ষতি ।
 এতৈর্দ্রব্যৈরহং হীনো যোদ্ধুমিচ্ছামি পাণ্ডবন্ ॥৫৬॥
 অয়ন্তু সদৃশঃ শৌরেঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 সারথ্যং যদি মে কুর্যাদ্ধ্রুবস্তে বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৭॥
 তস্মৈ মে সারথিঃ শল্যো ভবত্বস্করঃ পঠৈঃ ।
 নারাতান্ গার্ক্ণপত্রাংশ্চ শকটানি বহন্তু মে ॥৫৮॥
 রথাশ্চ মুখ্যা রাজেন্দ্র ! যুক্তা বাজিভিরুত্তমৈঃ ।
 আয়াস্তু পশ্চাৎ সততং মামেব ভরতর্ষভ ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষীতি । রক্ষীন্ অশ্বরজ্জুগৃহীতীতি স সারথিরিত্যর্থঃ, দাশাইন্তুৎবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥৫৪॥
 অচ্ছেদ্য ইতি । অচ্ছেদ্যঃ স রথঃ । মনস ইব জবো বেগো ঘেষাৎ তে ॥৫৫॥
 কৃষ্ণ ইতি । হীনঃ অর্জুনঃ, অথ চ তং পাণ্ডবমর্জুনং যোদ্ধুমিচ্ছামি ॥৫৬॥
 তর্হীদৃশহীনমনিবারণে কঃ খলুপায় ইত্যাহ অয়মিতি । সমিতিশোভনো যুদ্ধশোভী ॥৫৭॥
 তস্তেতি । পঠৈঃ পঠিঃ অশ্বকরঃ, যস্য তু স্কর ইত্যশয়ঃ । গার্ক্ণপত্রান্ বাণান্ ॥৫৮॥
 রথা ইতি । মুখ্যা উত্তমাঃ । সততং যুদ্ধকালে সর্বদা ॥৫৯॥

সর্বলোকনমস্কৃত কৃষ্ণ তাহার সারথি এবং তাহার স্বর্ণভূষিত রথ—স্বর্গীয়
 অগ্নিদত্ত ॥৫৪॥

বীর ! সে রথ সর্বপ্রকারে অচ্ছেদ্য, অশ্বগুলিও মনের ছায়া বেগবান, ধ্বজটাও
 অলৌকিক এবং উজ্জ্বল, আর বানরটাও ভীষণ ॥৫৫॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা কৃষ্ণও সেই রথখানাকে সর্বতোভাবে রক্ষা করেন । সুতরাং
 এই সকল দ্রব্যে আমি অর্জুন অপেক্ষা ন্যূন ; অথচ আমি তাহার সহিত যুদ্ধ
 করিতে ইচ্ছা করি ॥৫৬॥

তবে, কৃষ্ণের তুল্য গুণবান ও যুদ্ধশোভী এই শল্য যদি আমার সারথির কার্য্য
 করেন, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার জয় হইবে ॥৫৭॥

সুতরাং সেই শল্য আমার সারথি হউন ; কিন্তু ইহা অস্ত্রের পক্ষে দুষ্কর ।
 আর, বহুতর শকট (গাড়ী) আমার নারাচ ও বাণ বহন করুক ॥৫৮॥

আর ভারতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! উত্তম উত্তম অশ্বযুক্ত বহুতর উৎকৃষ্ট রথ সর্বদা
 আমার পিছনে পিছনে আগমন করুক ॥৫৯॥

(৫৫)...বানরো বিশ্বয়ঙ্করঃ—বর্জ বা লো । (৫৬) কৃষ্ণশ্চ শ্রষ্টা জগতঃ...বর্জ বা লো,...
 অবরক্ষতি...পি ।

এষমভ্যধিকঃ পার্থাস্তুবিষ্ণ্যামি গুণৈরহম্ ।

শল্যোহ্যপ্যভ্যধিকঃ কৃষ্ণাদৰ্জ্জুনাদপি চাপ্যহম্ ॥৬০॥

যথাশ্বহৃদয়ং বেদ দাশার্হঃ পরবীরহা ।

তথা শল্যো বিজানীতে হয়চিত্তং মহারথঃ ॥৬১॥

বাহুবীর্যো সমো নাস্তি মদ্ররাজশ্চ কশ্চন ।

যথাস্ত্রৈর্মৎসমো নাস্তি কশ্চিদেব ধনুর্ধরঃ ॥৬২॥

তথা শল্যসমো নাস্তি হয়ভজানে হি কশ্চন ।

সৌহর্যমভ্যধিকঃ পার্থাস্তুবিষ্ণ্যতি রথো মম ॥৬৩॥

সমুদ্যাতুং ন শক্ষ্যন্তি দেবা অপি সবাসবাঃ ।

এবং কৃতে রথস্থোহহং গুণৈরপ্যধিকোহৰ্জ্জুনাং ॥৬৪॥

ভবেয়ং বিজয়েয়ঞ্চ ফাল্গুনং কুরুসত্তম ! ।

এতৎ কৃতং মহারাজ ! স্বয়েচ্ছামি পরন্তপ ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং নারাচাদীনাং রথানাঞ্চ কৃষ্ণাসমুভবেন ॥৬০॥

যথেনিতি । বেদ জানাতি, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । হয়চিত্তম্ অশ্বহৃদয়ম্ ॥৬১॥

বাহুরিতি । অতো প্রবমেব জয়ঃ সম্ভাব্যত ইতি ভাবঃ ॥৬২॥

তথেনিতি । পার্থাদৰ্জ্জুনাং অৰ্জ্জুনরথাদিত্যর্থঃ ॥৬৩॥

সমিতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহৈতি তে । গুণৈরপ্যধিকো ভবেয়মিতি সম্বন্ধঃ ।

ফাল্গুনমৰ্জ্জুনম্ । অত আহ এতদिति ॥৬৪—৬৫॥

এইরূপ হইলে, আমি দ্রব্যগুণে সৰ্ব্বতোভাবে অৰ্জ্জুন অপেক্ষা অধিক হইব ; শল্য ত কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক আছেনই, আমিও অৰ্জ্জুন অপেক্ষা অধিক হইয়া যাইব ॥৬০॥

বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ যেমন অশ্বহৃদয় জানেন, মহারথ শল্যও তেমনই অশ্বহৃদয় অবগত আছেন ॥৬১॥

কোন ধনুর্ধরই যেমন অস্ত্রে আমার সমান নাই, তেমন কোন লোকই বাহুবলে শল্যের সমান নাই ॥৬২॥

এবং কোন লোকই অশ্বহৃদয়জ্ঞানে শল্যের সমান নাই । সুতরাং শল্য সারথি হইলে আমার এই রথ অৰ্জ্জুনের রথ অপেক্ষা প্রধান হইবে ॥৬৩॥

শল্য আমার সারথি হইলে, ইন্দ্রের সহিত দেবভারাও আমার সম্মুখে আসিতে

(৬১)....হয়ভজানং মহারথঃ—বর্দ্ধ বা গো । (৬৩)....সৌহর্যমভ্যধিকঃ কৃষ্ণাৎ...পি বা গো ।

(৬৪)....ত্রিংশাপি সবাসবাঃ...পি । (৬৫) ভবে যুধি জয়েয়ঞ্চ...বা ।

ক্রিয়তামেষ কামো মে মা বঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ।

এবং কৃতে কৃতং সাহং সর্বকামৈর্ভবিষ্যতি ॥৬৬॥

ততো দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে যৎ করিষ্যামি ভারত ! ।

সর্বথা পাণ্ডবান্ সংখ্যে বিজ্ঞেযো বৈ সমাগতান্ ॥৬৭॥

নহি মে সমরে শক্তাঃ সমুদ্যাতুং সুরাসুরাঃ ।

কিনু পাণ্ডুহুতা রাজন্ ! রণে মানুষযোনয়ঃ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তব হুতঃ কর্ণেনাহবশোভিনা ।

সংপূজ্য সম্প্রহৃষ্টাত্মা ততো রাধেয়মব্রবীৎ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিয়তামিতি । কামোহভীষ্টম্ । অত্যগাদতিক্রামেৎ । সাহং সাহায্যম্ ॥৬৬॥

তত ইতি । কিং করিষ্যসীত্যাহ সর্বথেতি । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৭॥

নহীতি । সমুদ্যাতুং সমুদ্যোগস্তম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । সম্প্রহৃষ্টাত্মা, কর্ণোক্তবিষয়াণাং স্বকরহাজ্জয়সম্ভাবনাচ্চেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠম্, বিজয়াখ্যং নাম প্রসিদ্ধম্ ॥৪১—৪৮॥ সিদ্ধিমৌক্ষঃ, আশ্রবতো জিতচিন্ত্ত ॥৪৯—৫৫॥

শল্যঃ কৃষ্ণতুলাঃ, বাণশকটবহ্নতয়া বাণানামক্ষযাত্মং জ্ঞেয়ম্, এবং বহ্নবহ্নেন দিব্যাস্ত্রজয় ইত্যাহ—অয়মিত্যাदिना ॥৫৬—৬৪॥ ভবে ভবেয়ম্, ভবেদিতি পাঠঃ প্রামাদিকঃ ॥৬৫—৭২॥

ইতি কর্ণপর্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

পারিবেন না এবং কোঁরবশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ করিলে, আমি সেই রথে থাকিয়া গুণেও অর্জুন হইতে প্রধান হইব এবং তাহাকে জয় করিব । সুতরাং শত্রুসম্ভাপক মহারাজ ! আমি ইচ্ছা করি—তুমি জয় কর ॥৬৪—৬৫॥

রাজা ! তুমি আমার এই অভিলাষ পূর্ণ কর, এই সময়টা যেন তোমাদের অতীত হয় না ; এইরূপ করিলে সর্বপ্রকারেই আমার সাহায্য করা হইবে ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আমি যাহা করিব, তাহা দেখিবে । স্থূল কথা—যুদ্ধে সমাগত পাণ্ডবগণকে সর্বপ্রকারে আমি জয় করিব ॥৬৭॥

রাজা ! তখন দেবতা এবং অশুরেরাও যুদ্ধে আমার সম্মুখে আসিতে সমর্থ হইবেন না ; তাহাতে মানুষ পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব' ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভী কর্ণ এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র অত্যন্ত আনন্দিতচিত্ত হইয়া কর্ণের প্রশংসা করিয়া তাহার পরে কর্ণকে বলিলেন ॥৬৯॥

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

এবমেতং করিষ্যামি যথা হুং কৰ্ণ ! মনুসে ।

সোপাসঙ্গা রথাঃ সাস্থা অনুযাশ্ৰুস্তি সংযুগে ॥৭০॥

নারাচান্ গাৰ্দ্ধুপত্রাংশ্চ শকটানি বহস্ত তে ।

অনুযাশ্ৰাম কৰ্ণ ! স্বাং বয়ং সৰ্বে চ পার্থিবাঃ ॥৭১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা মহারাজ ! তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

অভিগম্যাত্রবীদ্রাজা মদ্ররাজমিদং বচঃ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্ব্বণি

কৰ্ণদুৰ্য্যোধনসংবাদে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — : * : — —

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মনুসে ইচ্ছসি । উপাসঙ্গৈঃ শরপূৰ্ণবহুত্বগীরৈঃ সহেতি তে ॥৭০॥

নারাচানিতি । গৃধ্রাণামিমानीতি গাৰ্দ্ধুণি পত্রাণি পক্ষা যেষু তান্ বাণান্ ॥৭১॥

এবমিতি । প্রতাপবদাদেব মহাবীরং মদ্ররাজং প্রতি তৎসারথ্যাচনসাহসমিত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ব্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — : - ০ : — —

দুৰ্য্যোধন কহিলেন—‘কৰ্ণ ! তুমি যাহা ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা আমি সমস্তই সম্পাদন করিব ; বহুত্বপূৰ্ণ এবং উত্তম অশ্বযুক্ত বহু রথ তোমার অহুসরণ করিবে ॥৭০॥

আর কৰ্ণ ! অনেক শকট (গাড়ী) তোমার নারাচ ও বাণ বহন করিয়া লইয়া যাইবে এবং আমার ও সমস্ত রাজা তোমার অহুসরণ করিব’ ॥৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার প্রতাপশালী পুত্র রাজা দুৰ্য্যোধন কৰ্ণকে এইরূপ বলিয়া যাইয়া শল্যকে এই কথা বলিলেন’ ॥৭২॥

— — : - ০ : — —

(৭০)....যথা হুং কৰ্ণ ! ভাবসে...পি । * ‘...একত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বর্জ বর্জ সো,
‘...ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রস্তব মহারাজ ! মদ্ররাজং মহারথম্ ।

বিনয়েনোপসংগম্য প্রণয়াদ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

সত্যব্রত ! মহাভাগ ! দ্বিষতাং তাপবর্দ্ধন ! ।

মদ্রেশ্বর ! রণে শূর ! পরসৈন্যভয়ঙ্কর ! ॥২॥

শ্রুতবানসি কর্ণস্ত ব্রুবতো বদতাং বর ! ।

যথা নৃপতিসিংহানাং মধ্যে স্বাং বরয়ত্যয়ম্ ॥৩॥ (যুথাকম্)

স স্বামপ্রতিবীর্য্যাত শত্রুপক্ষক্ষয়ায় চ ।

মদ্রেশ্বর ! প্রযাচেহং শিরসা বিনয়েন চ ॥৪॥

তস্মাৎ পার্থবিনাশার্থং হিতার্থং মম চৈব হি ।

স্বং পাহি সর্বতঃ কর্ণং ভবং ব্রহ্মেব স্তব্রত ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । পূর্বং পরাধ্যায়স্থচনার্থমিদঞ্চ তৎস্বরণার্থং বচনমিত্যপ্নকৃষ্টিঃ ॥১॥

সত্যেতি । হে সত্যব্রত ! ব্রতবৎ সত্যনিষ্ঠ ! । বরয়তি সারথিরূপেণ বৃণোতি ॥২—৩॥

স ইতি । প্রযাচে কর্ণসারথ্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । পাহি রক্ষ । ভবং মহাদেবম্, ত্রিপুরবধে ॥৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পুত্র দুর্ঘোষন মহারথ মদ্ররাজ শল্যের নিকটে বিনীতভাবে উপস্থিত হইয়া প্রণয় অনুসারে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘সত্যপরায়ণ ! মহাভাগ ! শত্রুগণের সন্তাপবর্দ্ধক ! শত্রুসৈন্যের ভয়জনক ! বীর ! বাগ্গিশ্রেষ্ঠ ! মদ্ররাজ ! রাজশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে কর্ণ যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমি গুনিয়াছেন । স্থূল কথা—কর্ণ আপনাকে সারথিরূপে বরণ করিতে ইচ্ছা করেন ॥২—৩॥

অপ্রতিবীর্য্য মদ্রেশ্বর ! শত্রুপক্ষবিনাশের জন্ত আমি আজ মস্তক অবনত করিয়া বিনয়পূর্বক আপনার নিকট তাহা প্রার্থনা করি ॥৪॥

(১)...দ্বিষতামবর্দ্ধন !...পি । (৩)...মধ্যে স্বাং যাচয়ত্যয়ম্—পি,...মধ্যে স্বাং বরয়ে স্বয়ম্—বা নি । (৫) দ্বিতীয়াক্ষং পি বদ্ধ বর্দ্ধ বা সো নান্তি ।

সারথ্যং রথিণাং শ্রেষ্ঠ ! প্রণয়াৎ কর্তুর্মহিসি ।
 ত্বয়ি যন্তুরি রাধেয়ো বিদ্বিষো মে বিজ্ঞেয়তে ॥৬॥
 অতীৰুণাং হি কর্ণস্য গ্রহীতান্মো ন বিদ্যতে ।
 ঋতে হি ত্বাং মহাভাগ ! বাহুদেবসমং যুধি ॥৭॥
 স পাহি সর্বথা কর্ণং যথা ব্রহ্মা মহেশ্বরম্ ।
 যথা চ সর্বথাপৎসু বাষ্কর্যঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।
 তথা মদ্রেশ্বরাত্ত্বং রাধেয়ং প্রতিপালয় ॥৮॥
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো ভবান্ ভোজশ্চ বীর্যবান্ ।
 শকুনিঃ সৌবলো দ্রৌণিরহমেব চ নো বলম্ ॥৯॥
 এবমেব কৃতো ভাগো নবধা পৃথিবীপতে ।।
 ন চ ভাগোহত্র ভীষ্মস্য দ্রোণস্য চ মহাত্মনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সারথ্যমিতি । প্রণয়াৎ, ন পুনর্ভৃত্যত্বাদিতি ভাবঃ । যন্তুরি সারথৌ সতি ॥৬॥
 অতীৰুণামিতি । অতীৰুণামশ্বরজ্ঞানম্ । গ্রহীতা যোগ্যঃ । ঋতে বিনা ॥৭॥
 স ইতি । ব্রহ্মা ত্রিপুরবধে । বাষ্কর্যঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবমর্জুনম্ । বটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৮॥
 ভীষ্ম ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা । নঃ অশ্বাকম্, বলং প্রধানং সৈন্যম্ ॥৯॥
 এবমিতি । ভাগঃ কৃতঃ স্বপক্ষে । ন চ ভাগঃ পরপক্ষে, তাত্যামস্বীকারাৎ ॥১০॥

অতএব সত্যপারায়ণ ! পূর্বকালে ত্রিপুরবধের জন্ত ব্রহ্মা যেমন সারথিরূপে মহাদেবকে রক্ষা করিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনি অর্জুনবধের জন্ত এবং আমার হিতসাধনের নিমিত্ত সারথিরূপে সর্বপ্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৬॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রণয় অল্পসারে কর্ণের সারথ্য করিতে পারেন । আপনি সারথি হইলে, কর্ণ আমার শত্রুগণকে জয় করিতে পারিবেন ॥৭॥

মহাভাগ ! আপনি যুদ্ধে কৃষ্ণের তুল্য । সুতরাং আপনি ব্যতীত অস্ত্র কোন লোকই কর্ণের অশ্বরজ্ঞ ধরিবার পক্ষে উপযুক্ত নহে ॥৮॥

মদ্ররাজ ! ব্রহ্মা (সারথি হইয়া) ত্রিপুরবধের সময়ে যেমন মহাদেবকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও সর্বপ্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন এবং কৃষ্ণ যেমন বিপদের সময়ে সর্বপ্রকারে অর্জুনকে রক্ষা করিতেছেন, সেইরূপ আপনিও কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৯॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, আপনি, বলবান্ কৃতবর্ষা, সুবলপুত্র শকুনি, অশ্বখান এবং আমি, আমরা এই নয় জনই আমাদের পক্ষের প্রধান যোদ্ধা ॥১০॥

তাভ্যামতীত্য তৌ ভাগৌ নিহতা মম শত্রবঃ ।
 বুদ্ধৌ হি তৌ মহেশ্বাসৌ চ্ছলেন নিহতৌ যুধি ॥১১॥
 কৃষ্ণা চান্নকরং কৰ্ণ গতো স্বর্গমিতোহনঘ ! ।
 তথান্মে পুরুষব্যাত্রাঃ পরৈবিনিহতা যুধি ॥১২॥
 অশ্বদীয়াশ্চ বহবঃ স্বর্গায় গমিতাঃ পরৈঃ ।
 ত্যক্ত্বা প্রাণান্ যথাশক্তি চেষ্ঠাং কৃষ্ণা চ পুঙ্কলাম্ ॥১৩॥
 তদিদং হতভূয়িষ্ঠং বলং মম নরাধিপ ! ।
 পূর্বমপ্যল্লকৈঃ পার্থৈর্হতং কিমুত সাস্প্রতম্ ॥১৪॥
 বলবন্তো মহাত্মানঃ কৌন্তেয়াঃ সত্যবিক্রমাঃ ।
 বলং শেষং ন হনু্যর্মে যথা তৎ কুরু পার্থিব ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং ভীষ্মদ্রোণাভ্যাম্, অতীত্য অশ্বীকারাদ্বিহায় ॥১১॥

কৃষেতি । অন্নকরম্ অশ্বদ্বন্দ্বকরম্ । অশ্বে ভূয়িশ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ ॥১২॥

অশ্বদিতি । অশ্বদীয়াঃ সোমদত্তাদয়ঃ । পুঙ্কলাং প্রচুরাম্ ॥১৩॥

তদিতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যশ তৎ । পার্থৈঃ পাণ্ডবপক্ষৈঃ ॥১৪॥

বলেতি । মহাত্মানো জয়ে মহাযত্নাঃ । শেষমবশিষ্টম্ ॥১৫॥

রাজা ! যুদ্ধের পূর্বে এইভাবে নিজপক্ষে এই নয়টা ভাগ করা হইয়াছিল ; কিন্তু মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের পরপক্ষে কোন ভাগ করা হয় নাই ॥১০॥

সুতরাং ভীষ্ম ও দ্রোণ কোন ভাগের অনুসরণ না করিয়া আমার বহুশত্রু সংহার করিয়াছিলেন । পরে পাণ্ডবেরা ছল করিয়া যুদ্ধে সেই বুদ্ধ মহাধনুর্ধর দুই জনকে বধ করিয়াছে ॥১১॥

নিষ্পাপ মদ্রেশ্বর ! তাঁহারা অশ্বের দুধের কার্য্য করিয়া ইহলোক হইতে স্বর্গে গমন করিয়াছেন এবং বিপক্ষেরা অশ্ব ও অনেক পুরুষশ্রেষ্ঠকে বধ করিয়াছে ॥১২॥

আমাদের পক্ষের বহুতর যোদ্ধা শত্রু অনুসারে জয়ের জন্য প্রচুর চেষ্টা করিয়া প্রাণত্যাগপূর্বক স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

অন্তএব নরনাথ ! আমার এই সৈন্যের বহুতর যোদ্ধাই নিহত হইয়াছেন । সুতরাং অল্পসংখ্যক পাণ্ডবেরা পূর্ব্বেও আমার সৈন্য বধ করিয়াছে, তাহাতে বর্তমান সময়ের কথা আর কি বলিব ॥১৪॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা বলবান, জয়ে যত্নশীল এবং যথার্থবিক্রমশালী । সুতরাং তাহারা যাহাতে আমার অবশিষ্ট সৈন্য সংহার না করে, আপনি তাহা করুন ॥১৫॥

(১২) কৃষ্ণা-অন্নকরং কৰ্ণ-বর্দ্ধ বা গো ।

হতবীরমিদং সৈন্যং পাণ্ডবৈঃ সমরে বিভো ! ।
 কর্ণো হেকো মহাবাহুরস্মৎপ্রিয়হিতে রতঃ ॥১৬॥
 ভবাংশ্চ পুরুষব্যাভ্র ! সৰ্বলোকমহারথঃ ।
 শল্য ! কর্ণোহৰ্জুনেনান্য যোদ্ধুমিচ্ছতি সংযুগে ॥১৭॥
 তস্মিন্ জয়াশা বিপুলা মদ্ররাজ ! নরাধিপ ! ।
 তস্তাভীষুগ্রহবরো নাত্যোহস্তি ভুবি কশ্চন ॥১৮॥
 পার্শ্বস্থ সমরে কৃষ্ণে যথাভীষুগ্রহো বরঃ ।
 তথা ত্বমপি কর্ণস্থ রথেহভীষুগ্রহো ভব ॥১৯॥
 তেন যুক্তো রণে পার্শ্বো রক্ষ্যমাণশ্চ পার্থিব ! ।
 যানি কস্মাণি কুরুতে প্রত্যক্ষাণি তথৈব তৎ ॥২০॥
 পূৰ্ব্বং নঃ সমরে হেবমবধীদৰ্জুনো রিপূন ।
 ইদানীং বিক্রমো হ্যস্তু কৃষ্ণেন সহিতস্ত চ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতা বীরা যন্ত তৎ । কর্ণো হেকোহবশিষ্ঠ ইতি শেষঃ ॥১৬॥
 ভবানিতি । ভবাংশ্চাবশিষ্ঠ ইত্যর্থঃ । অৰ্জুনেন সহ । সংযুগে রণস্থলে ॥১৭॥
 তস্মিরিতি । জয়াশা মম । অভীষুগ্রহবরঃ অশ্বরজ্জুধারিশ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥
 পার্শ্বস্থেতি । অভীষুগ্রহঃ অশ্বরজ্জুধারী । “অভীষুঃ প্রগ্রহে রক্ষো” ইতি বিশ্বঃ ॥১৯॥
 তেনেতি । তেন কৃষ্ণেন । তৎ সৰ্বমিতি শেষঃ ॥২০॥

প্রভু ! পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার এই সৈন্যের প্রধান বীরগণকে নিহত করিয়াছে ;
 একমাত্র আমাদের প্রিয় ও হিতে নিরত মহাবাহু কর্ণই এখন অবশিষ্ট আছেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মদ্ররাজ ! সৰ্বলোকমহারথ আপনিও অবশিষ্ট রহিয়াছেন । অথচ
 কর্ণ আজ রণস্থলে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করেন ॥১৭॥

নরনাথ মদ্ররাজ ! তাঁহার উপরে আমার প্রচুর জয়াশাও রহিয়াছে । কিন্তু
 আপনি ভিন্ন অত্র কোন লোকই তাঁহার উত্তম সারথি হইতে পারে না ॥১৮॥

অতএব কৃষ্ণ যেমন যুদ্ধের সময়ে অৰ্জুনের উত্তম সারথি হন, আপনিও সেইরূপ
 কর্ণের রথে উত্তম সারথি হউন ॥১৯॥

রাজা ! অৰ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া এবং তৎকর্তৃক রক্ষিত হইতে
 থাকিয়া যে সকল কার্য্য করিতেছে, তাহা সকলেরই প্রত্যক্ষ হইতেছে ॥২০॥

(১৮)....মম মদ্রজনাধিপ !...পি বধ্ৰ । (১৯)....যথাভীষুগ্রহঃ...তথা কর্ণরথে রাজং-
 যমভীষুগ্রহো ভব—পি বধ্ৰ । (২০)....রক্ষ্যমাণশ্চ মারিব !...তথৈব তৎ—পি বধ্ৰ ।

কৃষ্ণেন সহিতঃ পার্থো ধার্ত্তরাষ্ট্রীং মহাচমুঃ ।
 অহনুহনি মদ্রেশ ! দ্রোণয়ন্ দৃশ্যতে যুধি ॥২২॥
 ভাগোহবশিষ্ঠঃ কর্ণস্ত তব চৈব মহাদ্র্যতে ! ।
 তং ভাগং সহ কর্ণেন যুগপন্নাশয়াত্ত্ব হি ॥২৩॥
 অকৃষ্ণেন যথা সার্কঃ তমঃ সূর্য্যো ব্যপোহতি ।
 তথা কর্ণেন সহিতো জহি পার্থং মহাহবে ॥২৪॥
 উত্তমন্তো চ যথা সূর্য্যো বালসূর্য্যসমপ্রভো ।
 কর্ণশল্যো রণে দৃষ্ট্ৱা বিদ্রবস্ত মহারথাঃ ॥২৫॥
 সূর্য্যারূর্ণো যথা দৃষ্ট্ৱা তমো নশ্যতি মারিষ ! ।
 তথা নশ্যন্তু কোন্তুয়াঃ সপাঞ্চালাঃ সম্ভজয়াঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । এবং কৃষ্ণসাহায্যেন । বিক্রমো বৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥২১॥
 কৃষ্ণেনেতি । ধৃতরাষ্ট্রশ্চেয়মিতি ধার্ত্তরাষ্ট্রী তাম্ । দ্রোণয়ন্ নাশয়ন্ ॥২২॥
 ভাগ ইতি । ভাগঃ পাণ্ডবপক্ষীয়হস্তব্য্যাংশঃ । যুগপৎ একদা ॥২৩॥
 অকৃষ্ণেনেতি । তমঃ অন্ধকারম্, ব্যপোহতি বিনাশয়তি ॥২৪॥
 উত্তমন্তাবিতি । বালসূর্য্যসমপ্রভো নবোদিতসূর্য্যতুল্যতেজস্কো । বিদ্রবস্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৫॥
 নূর্য্যেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৬॥

অৰ্জ্জুন পূৰ্বেও এইভাবেই যুদ্ধে আমাদের সৈন্যগণকে বধ করিয়াছে এবং এখনও
 কৃষ্ণের সহিত মিলিত থাকতেই উত্তর বিক্রম প্রকাশ পাইতেছে ॥২১॥

মদ্ররাজ ! প্রত্যেক দিনই কৃষ্ণের সহিত অৰ্জ্জুনকে যুদ্ধে ধৃতরাষ্ট্রের বিশাল
 সৈন্য বিনাশ করিতে দেখা যায় ॥২২॥

মহাতেজা ! এখন কর্ণের ও আপনার ভাগ (পাণ্ডবপক্ষের হস্তব্য অংশ) অবশিষ্ট
 রহিয়াছে । সুতরাং আপনি আজ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ সেই ভাগ
 বিনাশ করুন ॥২৩॥

সূর্য্য যেমন অকৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া অন্ধকার বিনাশ করেন, আপনিও
 তেমন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া মহাযুদ্ধে অৰ্জ্জুনকে বিনাশ করুন ॥২৪॥

আজ পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা দুইটা উদয়মান সূর্য্যের গায় নবোদিতসূর্য্যতুল্য-
 তেজস্বী কর্ণ ও শল্যকে দেখিয়া পলায়ন করুন ॥২৫॥

(২৩)....যুগপৎনাশয়াহবে—পি বৰ্দ্ধ । (২৪)....তমঃ সূর্য্যো নিহন্তি হি...পি । (২৬)....
 পান্ধালাশ্চ সম্ভজয়াঃ—পি ।

রথিনাং প্রবরঃ কর্ণো যন্তু গাং প্রবরো ভবান্ ।
 সংযোগো যুবয়োলোকে নাতুষ্ণ চ ভবিষ্যতি ॥২৭॥
 যথা সর্বাশ্ববহ্নাস্ত বাষ্কো যঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।
 তথা ভবান্ পরিত্রাতু কর্ণং বৈকর্তনং রণে ॥২৮॥
 ত্বয়া সারথিনা হেম হ প্রধ্বয়ো ভবিষ্যতি ।
 দেবতানামপি রণে সশস্ত্রাণাং মহীপতে ! ।
 কিং পুনঃ পাণ্ডবেয়ানাং মা বিশঙ্কীর্বচো মম ॥২৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনবচঃ শ্রুত্বা শল্যঃ ক্রোধসমম্বিতঃ ।
 ত্রিশিখাং ত্রকুটিং কৃত্বা ধ্বনুং হস্তো পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥
 ক্রোধরন্তে মহানেত্রে পরিবর্ত্য মহাভুজঃ ।
 কুলৈশ্বর্য্যশ্রুতবলৈর্দৃপ্তঃ শল্যোহত্রবীদিদম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রথিনামিতি । যন্তু গাং রথচালকানাম্ । যুবয়োঃ কর্ণস্ত তব চ ॥২৭॥
 যথেতি । বাষ্কো যঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবমজ্জুনম্ । পরিত্রাতু পরিত্রায়তাম্ ॥২৮॥
 ত্বয়েতি । প্রধ্বয়োঃ অজযাঃ । মা বিশঙ্কীঃ সন্ধিঞ্চ মা কার্বীঃ । ষট্পাদোহয়ং দ্বোকঃ ॥২৯॥
 দুর্যোধনেতি । ত্রিশিখাং ত্রিরেখাম্, ধ্বনুং কম্পয়ন্ । মহানেত্রে বিশালনয়নদ্বয়ম্ ।
 কুলং বংশঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পৎ শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বলং শক্তিস্ত তৈর্দৃপ্তো দর্শাসিতঃ ॥৩০—৩১॥

মাননীয় রাজা ! অন্ধকার যেমন সূর্য্য ও অরুণকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন
 পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবেরা আপনাদিগকে দেখিয়া বিনষ্ট হউক ॥২৬॥

কর্ণ রথিগণের মধ্যে সর্বপ্রধান, আবার আপনিও রথচালকদিগের মধ্যে সর্ব-
 প্রধান ; কিন্তু এযাবৎ জগতে আপনাদের সম্মেলন হয় নাই, ভবিষ্যতেও
 হইবে না ॥২৭॥

সুতরাং কৃষ্ণ যেমন সমস্ত অবস্থায় অর্জুনকে রক্ষা করেন, আপনিও তেমন যুদ্ধে
 সমস্ত অবস্থায় বৈকর্তন কর্ণকে রক্ষা করুন ॥২৮॥

রাজা ! আপনি সারথি হইলে, কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজেয়
 হইবেন, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আর কি বলিব । আপনি আমার এ সকল কথা
 সন্দেহ করিবেন না' ॥২৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাবাহু শল্য বংশ, সম্পদ, শাস্ত্রজ্ঞান ও শক্তিতে

(২৭) সন্ধিপাতে সমো লোকে ভবতো নাস্তি কশ্চন—পি বর্দ্ধ । (৩১)...পরিবৃত্য
 মহাভুজঃ...বর্দ্ধ বা নি ।

শল্য উবাচ ।

ন মামহঁসি রাজেন্দ্র ! নিযোক্তুং কর্ণগীদৃশে ।
 ন হি পাপীয়সঃ শ্রেয়ান্ প্রেষ্যত্বং কর্তুমহঁতি ॥৩২॥
 যো হুভ্যুপগতং মিত্রং গরীয়াংসং বিশেষতঃ ।
 বশে পাপীয়সো ধত্তে তৎ কার্য্যমধরোত্তরম্ ॥৩৩॥
 ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণাঃ সৃষ্টা মুখাং ক্ষত্রক বাহুতঃ ।
 উরুভ্যাংমথ বৈশ্যা বৈ শূদ্রাঃ পদ্ম্যামিতি শ্রুতিঃ ॥৩৪॥
 তেভ্যো বর্ণবিশেষাশ্চ প্রতিলোমানুলোমজাঃ ।
 অথাত্মোন্মাত্ম সংযোগাচ্চাতুৰ্বর্ণ্যস্ত ভারত ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সো নীচজাতীয়স্ত, শ্রেয়ান্ উচ্চজাতীয়ঃ, প্রেষ্যত্বং দাসত্বম্ ॥৩২॥
 য ইতি । যত্বম্ । ধত্তে আরোপয়তি । অধরোত্তরং নীচস্ত উচ্চীকরণম্ ॥৩৩॥
 ব্রাহ্মণেতি । শ্রুতিশ্চ “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীবাহু রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তবৈশ্বঃ
 পদ্ম্যাং শূদ্রোহজায়ত ॥” শূদ্রস্ত কর্ণস্ত দাসত্বকরণং ক্ষত্রস্ত মে নোচিতিমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥
 তেভ্য ইতি । বর্ণবিশেষা বর্ণসঙ্করাঃ, প্রতিলোমজাশ্চাণ্ডালদয়ঃ, অমূলোমজা মূৰ্দ্ধাভি-
 বিস্তাদয়ঃ ॥৩৫॥

দর্পিত আছেন । সুতরাং তিনি ভূর্যোধনের কথা শুনিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, আর ললাটে
 ত্রিশিখা ভ্রুকুটী, বার বার হস্ত সঞ্চালন এবং ক্রোধে আরক্ত ও বিস্তৃত নয়ন
 পরিবর্তন করিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥৩০—৩১॥

শল্য কহিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এইরূপ কার্য্যে নিযুক্ত করিতে
 পারেন না । কারণ, উচ্চজাতি নীচজাতির দাসত্ব করিতে পারে না ॥৩২॥

আমি বিশেষ উচ্চজাতি হইয়া মিত্ররূপে আসিয়াছি, তাহাতে আপনি যে একটা
 নীচ জাতির অধীনে আমাকে স্থাপন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, তাহার ফল—নীচকে
 উচ্চ করা ॥৩৩॥

বেদে শুনা যায়—ব্রাহ্মা মুখ হইতে ব্রাহ্মণকে, বাহু হইতে ক্ষত্রিয়কে, উরু হইতে
 বৈশ্যকে এবং পদ হইতে শূদ্রকে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর এই চারিবর্ণের পরস্পর সংযোগে তাহা হইতেই
 প্রতিলোম ও অমূলোম বর্ণসঙ্কর উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৩৫॥

(৩২) ইত্যাদয়ো নব শ্লোকাঃ পরস্তাষিষ্টস্তাঃ পি বৰ্দ্ধ বা সো । (৩৩)....তৎ পাপমধ-
 রোত্তরম্—পি বা সো ।

গোপ্তারঃ সংগ্রহীতারো দাতারঃ ক্ষত্রিয়াঃ স্মৃতাঃ ।
 যাজ্ঞনাধ্যাপনৈবিপ্রা বিশুদ্ধৈশ্চ প্রতিগ্রহৈঃ ॥৩৬॥
 লোকস্থানুগ্রহার্থায় স্থাপিতা ব্রহ্মণা ভূবি ।
 কৃষিঞ্চ পশুপাল্যঞ্চ বিশাং দানঞ্চ ধৰ্ম্মতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং শূদ্রা বিহিতাঃ পরিচারকাঃ ।
 তথা বৈ ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ সূতা বৈ পরিচারকাঃ ॥৩৮॥
 ন ক্ষত্রিয়ো বৈ সূতানাং শৃণুয়াচ্চ কথঞ্চন ।
 অহং মূৰ্দ্ধাভিষিক্তো হি রাজর্ষিকুলজো নৃপঃ ॥৩৯॥
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সেব্যঃ স্তব্যাশ্চ বন্দিনাম্ ।
 সোহহমেতাদৃশো ভূত্বা নেহারিবলসূদনঃ ॥৪০॥
 সূতপুত্রেন্দ্ৰ সৎগ্রামে সারথ্যং কৰ্ত্ত্বমুৎসহে ।
 অবমন্তসি গান্ধারে ! ধ্রুবং বা পরিশক্সসে ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়কার্যোক্তেরেব মুখ্যোদ্দেশ্যাদব্রাহ্মণকার্যমতিক্রম্য ক্ষত্রিয়কার্যমেব প্রথমমাহ গোপ্তার ইতি । গোপ্তারো রাজ্যাদিরক্ষিতারঃ, সংগ্রহীতারঃ প্রজাত্যঃ করণাম্ । পশু-পাল্যং পশুপালনম্ ॥৩৬—৩৭॥

ব্রহ্মণেতি । সূতাঃ সারথিজাতীয়াঃ, পরিচারকাঃ সারথ্যেন সেবকাঃ ব্রহ্মণা বিহিতাঃ ॥৩৮ নেতি । শৃণুয়াৎ আদেশবচনম্ । মূৰ্দ্ধাভিষিক্তো রাজ্যাভিষিক্তো রাজ্যাভিষেককালে ॥৩৯॥ মহেতি । অরিবলসূদনঃ শত্রুসৈন্যদমনঃ । উৎসহে শক্লামি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ, “বাহ্বাদেশচ বিধীয়তে” ইতীণি সম্বোধনম্ । পরিশক্সসে বিপক্ষতয়া ॥৪০—৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্র ইতি । বিনয়েন নত্যা, প্রণয়াৎ প্রকৃষ্টাৎ ত্রায়াৎ যুক্তিবৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥১—৬॥ অভীষুণাং হরয়স্মিনাম্ ॥৭—২৭॥ ত্রাতৃ ত্রায়তাম্ ॥২৮—৩১॥ অধুরি নীচে কক্ষণি ।

ব্রহ্মা নির্দোষ যাজ্ঞন, অধ্যাপন ও প্রতিগ্রহ বৃত্তি নির্বাচন করিয়া ভূমণ্ডলে লোকের অনুগ্রহের জন্ত ব্রাহ্মণগণকে স্থাপন করিয়াছেন ; ক্ষত্রিয়গণকে রাজ্যরক্ষক, করগ্রাহী ও দাতা করিয়াছেন এবং বৈশ্যগণের পক্ষে কৃষি, পশুপালন ও ধর্ম্মানুসারে দান করিবার বিধান করিয়াছেন ॥৩৬—৩৭॥

আর তিনি শূদ্রগণকে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণের সেবক করিয়াছেন এবং সূতগণকেও ক্ষত্রিয়গণের সেবক করিয়াছেন ॥৩৮॥

সূতরাং ক্ষত্রিয় কোন প্রকারেই সারথির আদেশ শুনিতে পারেন না । বিশেষতঃ আমি রাজর্ষিকূলে উৎপন্ন এবং মূৰ্দ্ধাভিষিক্ত রাজা ॥৩৯॥

(৩৬) এতদ্বিন প্রকরণে অতিপাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে ।

যশ্চাদ্বেষীষি বিস্রজঃ সারথ্যং ক্রিয়তামিতি ।
 অস্মত্তোহভ্যধিকং কর্ণং মদ্বানন্তং প্রশংসসি ॥৪২॥
 ন চাহং যুধি রাধেয়ং গণয়ে তুল্যমাত্মনঃ ।
 আদিশ্যতামভ্যধিকো মমাংশঃ পৃথিবীপতে ! ॥৪৩॥
 তমহং সমরে হত্বা গমিষ্যামি যথাগতম্ ।
 অথবাপ্যেক এবাহং যোৎস্যামি তব শক্রভিঃ ॥৪৪॥
 পশ্য বীর্য্যং মমাত্ত ত্বং সংগ্রামে দহতো রিপূন্ ।
 ন চাপি কামান্ কোরব্য ! নিধায় হৃদয়ে পুমান্ ॥৪৫॥
 অস্মদ্বিধঃ প্রবর্তেত মা মা ত্বমভিশঙ্কিথাঃ ।
 অপি চাপ্যবমানো মে ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যশ্চাদিতি । বিস্রজো বিস্রজঃ । মদ্বানো মদ্বানঃ ॥৪২॥
 নেতি । অভ্যধিকঃ পূর্বাপেক্ষা অতিরিক্তঃ, অংশঃ পাণ্ডবপক্ষে হস্তব্যতাগঃ ॥৪৩॥
 তমিতি । তং মমাংশম্ । শক্রভিঃ সহ ॥৪৪॥
 পশ্যেতি । কামান্ স্বামিজয়াতিরিক্তান্ । মা মাম্, অভিশঙ্কিথা বিপক্ষতয়া ॥৪৫—৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রীয়সঃ নীচযোনেঃ প্রেয়স্বং দাসত্বং কর্তুমিতি শেষঃ ॥৩২॥ বশে আজ্ঞায়াম্, অধরোত্তরং
 নীচোচ্চয়োর্বৈপরীত্যকরণজং মহৎ পাপম্ ॥৩৩—৪১॥ বিস্রজং নিঃশঙ্কং যথা স্তান্তথা
 ॥৪২—৪৪॥ নিধায় স্বংকৃতমপমানমিতি শেষঃ ॥৪৫॥ প্রবর্তেত ত্যক্তুমিতি শেষঃ

মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং শক্রসৈন্য দমন করিয়া থাকি। সুতরাং বন্দিগণের
 সেবা ও স্তবের যোগ্য। অতএব আমি এইরূপ হইয়া যুদ্ধে সূতপুত্রের সারথ্য
 করিতে পারি না। গান্ধারীনন্দন! আপনি আমার অবমাননা করিতেছেন, কিংবা
 নিশ্চয়ই আমাকে বিপক্ষ বলিয়া আশঙ্কা করিতেছেন ॥৪০—৪১॥

যে হেতু আপনি বিশ্বস্তচিত্তে বলিতেছেন যে, ‘আপনি কর্ণের সারথ্য করুন’
 এবং আপনি আমা অপেক্ষা কর্ণকে প্রধান মনে করিয়া তাহার প্রশংসা
 করিতেছেন ॥৪২॥

রাজা! আমি কর্ণকে যুদ্ধে নিজের তুল্য বলিয়াও মনে করি না। সে যাহা
 হউক, আপনি পূর্বাপেক্ষা আমার ভাগ অধিক নির্বাচন করুন ॥৪৩॥

আমি যুদ্ধে তাহা বিনাশ করিয়া যেমন আসিয়াছি, তেমন যাইব। অথবা
 আমি একাকীই আপনার শত্রুগণের সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

কোরবনন্দন! আমি আজ যখন যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিব, তখন

পশ্য ভীমো মম ভুজো বজ্রসংহননো দৃঢ়ো ।
 ধনুঃ পশ্য চ মে চিত্রং শরাংশ্চাশীবিশোপমান্ ॥৪৭॥
 রথঞ্চ পশ্য মে চিত্রং সদশ্চৈবাতবেগিভিঃ ।
 গদাঞ্চ পশ্য গান্ধারে ! হেমপটুবিভূষিতাম্ ॥৪৮॥
 দারয়েয়ং মহীং ক্রুদ্ধো বিকিরেয়ঞ্চ পর্বতান্ ।
 শোষণেয়ং সমুদ্রোচ্চ পাতয়েয়ঞ্চ ভাস্করম্ ॥৪৯॥
 তং মামেবংবিধং রাজন্ ! সমর্থমরিনিগ্রহে ।
 কস্মাদ্যুনক্ষি সারথ্যে সূতস্থাদিরথেষু মাম্ ॥৫০॥
 ন চাপি মম রাধেয়ঃ কলামহতি ষোড়শীম্ ।
 সকর্ণা যে ত্রয়ো লোকাঃ সার্জ্জনাঃ সজ্জনান্দিনাঃ ॥৫১॥
 নিবন্ধান্তান্ রণে রাজন্ ! ন গণেয়ং কথঞ্চন ।
 ন চাহং প্রাকৃতঃ কশ্চিন্ন চাস্মাদধিগতঃ স্বয়ম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । বজ্রস্তেব সংহননং শরীরং যয়োস্তো ॥৪৭॥

রথমিতি । বাত ইব বেগিনো বেগবন্তস্তৈঃ, যুক্তমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

দারয়েয়মিতি । বিকিরেয়ং বিক্ষেপ্তুং শরুয়াম্ ॥৪৯॥

তমিতি । মাং বদসীতি শেষঃ । যুনক্ষি নিযোজয়সি । আধিরথেরধিরথপুত্রস্ত ॥৫০॥

নেতি । কলামংশম্ । নিবন্ধান্ একতাস্ত্রেণ । অধিগত উপস্থিতঃ ॥৫১—৫২॥

আপনি আমার শক্তি দেখিতে পাইবেন । কিন্তু আমাদের মত লোক মনে অল্প
 কোন কামনা রাখিয়া কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় না । সুতরাং আপনি আমার উপরে
 আশঙ্কা করিবেন না, কিংবা কোন প্রকারে আমার অপমান করা আপনার উচিত
 নহে ॥৪৫—৪৬॥

বজ্রের আয় দৃঢ় ও ভীষণ আমার এই বাহুযুগল দর্শন করুন এবং আমার বিচিত্র
 ধনু ও সর্পের তুল্য বাণ সকল দেখুন ॥৪৭॥

গান্ধারীনন্দন ! দেখুন—আমার বিচিত্র রথ, তাহাতে বায়ুর আয় বেগবান্
 ঊৰ্দ্ধম অশ্বগণ সংযুক্ত আছে এবং স্বর্ণপটুভূষিত গদাও রহিয়াছে ॥৪৮॥

আমি ক্রুদ্ধ হইয়া ভূমি বিদীর্ণ করিতে পারি, পর্বত বিক্ষিপ্ত করিতে সক্ষম হই,
 আর সমুদ্রকে শুষ্ক এবং সূর্য্যকে পাতিত করিতেও সক্ষম হই ॥৪৯॥

রাজা ! আমি এইরূপ এবং শত্রুদমনে সমর্থ ; তথাপি আপনি আমাকে এক্সপ
 বলিতেছেন কেন ? আর সূতজাতীয় অধিরথের পুত্রের সারথ্যে আমাকে নিযুক্ত
 করিতে ইচ্ছা করেন কেন ? ॥৫০॥

আপুচ্ছে হাত্ত গাঙ্কারে ! যাস্থামি বিষয়ং প্রতি ।

ন চাহং সূতপুত্রস্ত সারথ্যমুপজ্জগ্মিবান্ ॥৫৩॥

অবমানমহং প্রাপ্য ন যোৎস্থামি কথঞ্চন ।

আপুচ্ছে হাত্ত গাঙ্কারে ! গমিষ্যামি গৃহায় বৈ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।

উত্থায় প্রযযৌ তূর্ণং রাজমধ্যাদমর্ষিতঃ ॥৫৫॥

প্রণয়ান্নহুমানাচ্চ তং নিগৃহ্ম স্ততস্তব ।

অব্রবীন্মধুরং বাক্যং সান্না সর্বার্থসাধকম্ ॥৫৬॥

যথা শল্য ! ত্বমাথেথমেবমেতদসংশয়ম্ ।

অভিপ্রায়স্ত মে কশ্চিত্তং নিবোধ জনেশ্বর ! ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আপুচ্ছ ইতি । হাত্ত বাম্ । বিষয়ং স্বদেশম্ । উপজ্জগ্মিবান্ স্বীকৃতবান্ ভবিষ্যামি ॥৫৩॥

অবেতি । অবমানং নীচজাতীয়স্ত কর্ণস্ত সারথ্যম্মরোধবিষয়ত্বেন ॥৫৪॥

এবমিতি । সমিতিং যুদ্ধং সত্যং বা বীরপ্রিয়া বাকৃপাটবাদিনা বা শোভয়তীতি সঃ ॥৫৫॥

প্রণয়াদিতি । নিগৃহ্ম ধৃত্বা নিরুধ্য । সান্না বিশেষাচ্ছনয়েন ॥৫৬॥

যথেতি । আথ ব্রবীষি । কশ্চিদন্তীতি শেষঃ, নিবোধ শৃণু ॥৫৭॥

রাজা ! কর্ণ আমার ষোল ভাগের এক ভাগেরও যোগ্য নহে । সুতরাং কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণের সহিত এই যে ত্রিভুবন রহিয়াছে, ইহা মিলিত হইয়া যুদ্ধে আসিলেও আমি কোন প্রকারে তাহা গ্রাহ্য করি না ; কিংবা আমি কোন সাধারণ লোক নহি, বিশেষতঃ আমি নিজের আপনার পক্ষে আসি নাই ॥৫১—৫২॥

গাঙ্কারীনন্দন ! আমি এখন আপনার নিকট অল্পমতি চাহিতেছি—আমি স্বদেশে যাইব, কিন্তু সূতপুত্রের সারথ্য স্বীকার করিতে পারিব না ॥৫৩॥

আর গাঙ্কারীনন্দন ! আমি অপমান পাইয়া কোন প্রকারেই যুদ্ধ করিব না । সুতরাং আপনার অল্পমতি চাই—আমি এখনই গৃহের দিকে গমন করিব’ ॥৫৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিয়া সম্বর রাজাদের মধ্য হইতে উঠিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্র চর্ধ্যোধন প্রণয় ও বিশেষসম্মানপূর্বক তাঁহাকে ধরিয়া অত্যন্ত অজুনয় সহকারে সর্বার্থসাধক মধুর বাক্য বলিতে লাগিলেন— ॥৫৬॥

‘নরনাথ ! মজ্জেশ্বর ! আপনি যে এইরূপ বলিলেন, তাহা এইরূপই বটে ; এ

ন কর্ণোহভ্যধিকস্ততো ন চান্তো চৈব পার্থিবাঃ ।

ন চ মদ্রেধর ! স্বাং বৈ কৃষ্ণঃ সোঢ়ুঞ্চ শক্যতি ॥৫৮॥

ঋতমেব হি পূর্বান্তে বদন্তি পুরুষোত্তমাঃ ।

তস্মাদার্ত্যায়নিঃ প্রোক্তো ভবানিতি মতির্মম ॥৫৯॥

শল্যভূতস্ত শত্রুগাং যস্মাঙ্কং যুধি মানদ ! ।

তস্মাচ্ছল্যেতি তে নাম কথ্যতে পৃথিবীতলে ॥৬০॥

যদেতদ্ব্যাহতং পূর্বং ভবতা ভুরিদক্ষিণ ! ।

তদেব কুরু ধর্মজ্ঞ ! মদর্থং যদবদুচ্যতে ॥৬১॥

ন চ ততো হি রাধেয়ো ন চাহমপি বীর্যবান্ ।

বৃণেহং স্বাং হয়াগ্র্যাণাং যস্তারমিহ সংযুগে ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ স্তোতি নেতি । সোঢ়ুং সারথ্যেহপীত্যশয়ঃ ॥৫৮॥

ঋতমিতি । ঋতং সত্যম্ । ঋতময়নমাশ্রয়ো যেবাং তে ঋতায়নান্তেষামপত্য-
মিত্যার্ত্যায়নিঃ ॥৫৯॥

শল্যেতি । শল্যভূতঃ শল্য ইব বেদনাকরঃ । মানদস্যাম্মমপি মানং দাস্তসীতি ভাবঃ ॥৬০॥

যদिति । ব্যাহতং “তমহং সমরে হত্বা” ইত্যাদিকমুক্তম্ । যদ্যৎ যোঃস্তামীত্যাদি ॥৬১॥

নেতি । হয়াগ্র্যাণাং কর্ণস্ত উত্তমাশ্বানাম্, যস্তারং চালকম্ ॥৬২॥

বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তবে আমার কোন অভিপ্রায় আছে, তাহা আপনি শ্রবণ
করুন ॥৫৭॥

মদ্ররাজ ! কর্ণ বা অস্ত্র রাজারা আপনা অপেক্ষা অধিক নহেন, কিংবা কৃষ্ণও
যুদ্ধে আপনাকে সহ করিতে পারিবেন না ॥৫৮॥

আপনার পূর্বপুরুষেরা সর্বদা সত্যই বলিতেন ; সেই জন্তই লোকে আপনাকে
‘আর্ত্যায়নি’ বলে, ইহাই আমার ধারণা ॥৫৯॥

মানী জনের মানদাতা ! আপনি যে হেতু যুদ্ধে শত্রুগণের শল্যস্বরূপ হন, সেই
হেতু পৃথিবীতে মানুষ আপনার ‘শল্য’ এই নাম বলিয়া থাকে ॥৬০॥

প্রচুরদক্ষিণাদাতা ধর্মজ্ঞ ! আপনি পূর্বে এই যাহা বলিলেন এবং আমার পক্ষেও
যাহা যাহা বলিয়াছেন, সেই সমস্ত করুন ॥৬১॥

কর্ণও আপনা অপেক্ষা বলবান নহেন, আমিও আপনা অপেক্ষা শক্তিমান নহি ;
তথাপি আমি আপনাকে এই যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্চালকরূপে বরণ করিতেছি ॥৬২॥

(৫৮)....স্তুতো ন শক্যে স্বাক পার্থিব । । নহি মদ্রেধরো রাজা কুর্যাদবদন্তঃ ভবেৎ—পি
বর্দ্ধ বা সো । (৬১)....মদর্থে...পি বর্দ্ধ । (৬২) বৃণীমস্বাং হয়াগ্র্যাণাম্...পি বর্দ্ধ ।

মগ্ধে চাভ্যধিকং শল্য ! গুণৈঃ কর্ণং ধনঞ্জয়াৎ ।

ভবন্তং বাসুদেবাচ্চ লোকোহয়মিতি মন্যতে ॥৬৩॥

কর্ণোহহুভ্রাধিকঃ পার্শ্বাদিত্তৈরেব নরবর্ত ! ।

ভ্রুবানভ্রাধিকঃ কৃষ্ণাদশ্বজ্ঞানে বলে তথা ॥৬৪॥

যথাস্বহৃদয়েং বেদ বাসুদেবো মহামনাঃ ।

দ্বিগুণং হুং তথা বেংসি মদ্ররাজেশ্বরাত্মজ ! ॥৬৫॥

শল্য উবাচ ।

যন্মাং ত্রবীষি গান্ধারে ! মগ্ধে সৈন্যস্থ কোরব ! ।

বিশিষ্টং দেবকীপুত্রাৎ প্রীতিমানশ্ম্যাহং ত্বয়ি ॥৬৬॥

এষ সারথ্যমাতীষ্ঠে রাধেয়স্থ যশস্বিনঃ ।

যুধ্যতঃ পাণ্ডবাগ্রেণ যথা হুং বীর ! মন্যসে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

মগ্ধ ইতি । ন কেবলমহম্ অয়ং লোকোহপীত্যভিপ্রায়ঃ, অতি অতিরিক্তম্ ॥৬৩॥

কর্ণ ইতি । অত্নৈরেব, ন তু কুলাদিনা । অশ্বজ্ঞানে অশ্বহৃদয়জ্ঞানে ॥৬৪॥

যথেষতি । বেদ বেত্তি । তথা তৎ অশ্বহৃদয়মিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

যদ্বিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । দেবকীপুত্রেণৈব সহ মৎস্পর্দ্ধাস্থিতেরিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

এষ ইতি । আতিষ্ঠে অঙ্গীকরোমি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাগ্রেণাঙ্গুনেন সহ ॥৬৭॥

মদ্ররাজ ! আমি কর্ণকে গুণে অর্জুন অপেক্ষা অধিক মনে করি, আর এই সমস্ত লোক আপনাকেও কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক মনে করে ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ অস্ত্রদ্বারাই অর্জুন হইতে শ্রেষ্ঠ, আর আপনি অশ্বহৃদয়জ্ঞানে ও শক্তিতে কৃষ্ণ হইতে প্রধান ॥৬৪॥

হে মদ্রদেশীয় রাজগণের অধীশ্বরপুত্র ! মহামনা কৃষ্ণ যেমন অশ্বহৃদয় জানেন, আপনি তেমন তাঁহা হইতে তাহা দ্বিগুণ জানেন ॥৬৫॥

শল্য বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন কুরুরাজ ! আপনি যখন সৈন্যমগ্ধে আমাকে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিলেন, তখন আমি আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইলাম ॥৬৬॥

বীর ! আপনি যে অনুমতি করিতেছেন, এই আমি তাহা স্বীকার করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি তাঁহার সারথ্য করিব ॥৬৭॥

সময়ন্ত হি মে বীর । কশিচৈককৰ্ত্তব্যং প্রতি ।

উৎসৃজ্যেয়ং যথাশ্রদ্ধমহং বাচোহস্য শল্লিখৌ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথেতি রাজন্ ! পুত্রেষু সহ কর্ণেন ভারত ! ।

অত্রবীন্দ্ররাজস্য মতং ভরতসত্তম ! ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

শল্যস্য কর্ণসারথ্যস্বীকারে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥ *

—:~:—

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

ভূয় এব তু মদ্রেশ ! যত্নাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ।

যথা পুরা বৃত্তমিদং যুদ্ধে দেবাসুরে প্রভো ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । সময়ঃ শপথো ভবেৎ । উৎসৃজ্যেয়ং বদেয়ম্, যথাশ্রদ্ধং যথেক্ষম্, ন পুত্ৰঃ
প্রভোরিব ক্রয়ামিতি ভাবঃ । যুধিষ্ঠিরাস্তিকে স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাস্বরণাদিদমুক্তম্ ॥৬৮॥

তথেতি । তথা তাদৃশ এব সময়স্তিষ্ঠতু । অত্রবীৎ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৬৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৪--৫৮॥ ঋতমিতি । ঋতমেবায়নমাশ্রয়ো যেষাং তে ঋতায়নান্তেষাং গোত্রাপত্যমার্ত্যায়নিষ্ম
॥৫৯--৬৪॥ মদ্ররাজেত্যেখোৎপত্তিদেবজস্বাধিশেষেণ তদৃগ্গণাভিষ্ঠতং সূচ্যতে ॥৬৫--৬৭॥ বাচ
উৎসৃজ্যেয়ং তা অনেন ক্ষন্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৬৮--৬৯॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

তবে কর্ণের সারথ্যবিষয়ে আমার কোন নিয়ম থাকিবে—অর্থাৎ তখন জ্ঞানি
উহার নিকটে ইচ্ছানুসারে বাক্য প্রয়োগ করিব’ ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া কর্ণের
সহিত দুর্যোধন শল্যরাজার মত স্বীকার করিলেন’ ॥৬৯॥

‘(৬৯)....সুতং ভরতসত্তম !—বর্জ । * ‘...ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বর্জ বর্জ ‘সো,
‘...ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

যদুজ্যবান্ পিতৃমহং মার্কণ্ডেয়ো মহানৃষিঃ ।

তদশেষেণ ব্রহ্মবতো মম রাজর্ষিসত্তম ! ॥২॥

অং নিবোধ ন চাপ্যত্র কর্তব্য। তে বিচারণা ।

দেবানামসুরাণাঞ্চ পরস্পরজয়ৈষিণাম্ ॥৩॥

বভূব পরমো রাজন্ ! সংগ্রামস্তারকাময়ঃ ।

নির্জিতাশ্চ তদা দৈত্যা দৈবতৈরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

নির্জিতেষু চ দৈত্যেষু তারকস্ত স্তুতাস্ত্রয়ঃ ।

তারাকঃ কমলাক্ষশ্চ বিদ্যুত্মালী চ পার্থিব ! ॥৫॥

তপ উগ্রং সমাস্বায় নিয়মে পরমে স্থিতাঃ ।

তপসা কর্ষয়ামাসুর্দেহাংস্তে শত্রুতাপন ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

দমেন তপসা চৈব নিয়মেন সমাধিনা ।

তেষাং পিতামহঃ শ্রীতো বরদঃ প্রদদৌ বরান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ত্রিপুরাসুরবধস্ত পূর্বমসংকৃত্ত্বৈতংপি প্রসঙ্গভেদাদপোনকন্ত্যম্ ॥১॥

যদিতি । মহং মম । নিবোধ শৃণু । বিচারণা মনসি বিবিধস্তর্কঃ, ন কর্তব্য, ঋষি-
বাক্যত্বেন সর্বথা সত্যত্বাদিতি ভাবঃ । তারকস্ত অসুরস্ত আময়ঃ পীড়া যস্মিন্ সঃ ॥২—৪॥

নিরিতি । তারাকাদীনি ত্রয়াণাং নামানি । নিয়মে উপবাসাদৌ ॥৫—৬॥

দমেনেতি । দমেন ইন্দ্రిয়দমনেন । সমাধিনা ধ্যানেন । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৭॥

ছর্য্যোধন বলিলেন—‘মদ্রাজ ! আমি পুনরায় আপনার নিকট যেভাবে যাহা
বলিব, তাহা শ্রবণ করুন ! রাজা ! পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে এই ঘটনা হইয়াছিল ॥১॥

রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি মার্কণ্ডেয় আমার পিতার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
আমি সমস্ত বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ; কিন্তু এ বিষয়ে আপনার কোন বিচার
করা উচিত নহে । রাজা ! পরস্পর জয়াভিলাষী দেবগণ ও অসুরগণের মহাযুদ্ধ
হইয়াছিল ; তাহাতে তারকাসুর দেবগণকে পীড়ন করিতেছিল ; তথাপি ক্রমে
দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥২—৪॥

শত্রুতাপন রাজা ! দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিলে, তারাক, কমলাক্ষ ও
বিদ্যুত্মালী নামে তারকাসুরের তিন পুত্র ভীষণ তপস্তা আশ্রয় করিয়া উত্তম নিয়মে
রহিল ; ক্রমে তাহারা তপস্তা দ্বারা দেহগুলিকে কৃশ করিয়া ফেলিল ॥৫—৬॥

(৩...ন চাপ্যত্র কর্তব্য। তে বিচারণা...পি, ...নিবোধ মনসা চাত্র ন তে কার্য্য। বিচা-
রণা...বা। (৫) নির্জিতেষু দৈত্যেষু...পি ।

অবধ্যত্বঞ্চ তে সৰ্বে সৰ্বভূতেষু সৰ্ব্বদা ।

সহিতা বরদামাহ্নঃ সৰ্বলোকপিতামহম্ ॥৮॥

তানব্রবীষুদা দেবঃ সৰ্বলোকগুরুঃ প্রভুঃ ।

নাস্তি সৰ্বামরত্বং বৈ নিবৰ্ত্তধ্বমিতোহমরাঃ ॥৯॥

অন্যং বরং বৃগীধ্বং বৈ রোচতে যাদুশো হি বঃ ।

ততস্তে সহিতা রাজন্ ! সম্প্রার্থ্যাসকৃদ্বহ ॥১০॥

সৰ্বলোকেশ্বরং বাক্যং প্রণম্যেনমথাক্রবন্ ।

বস্তমিচ্ছাম নগরং কৰ্ত্তুং কামগমং শুভম্ ॥১১॥

সৰ্বকামসম্বন্ধার্থমবধ্যং দেবদানবৈঃ ।

যক্ষরক্ষোরগগণৈর্নানাজাতিভিরেব চ ॥১২॥

ন কৃত্যভির্ন শষ্ট্রেচ্চ ন শাপৈত্র ক্ষবাদিনাম্ ।

বধ্যত ত্রিপুরং দেব ! প্রয়চ্ছঃ প্রপিতামহ ! ॥১৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অবধ্যমিতি । সৰ্বভূতেষু ষষ্ঠীসপ্তম্যোরভেদাৎ সৰ্বেষামেব ভূতানাম্ । তেন যমস্তাপি সৰ্বভূতান্তর্গতস্বাত্তদবধ্যত্বহচনেনামরত্বমেব স্থচিতম্ । অতএব পরক্রামরত্বনিষেধঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৮॥

তানিতি । সৰ্বেষাং দেবতিরিক্তানামরত্বং নাস্তি । ইতঃ অমরত্ববরাৎ ॥৯॥

অন্যমিতি । সম্প্রার্থ্য আলোচ্য । বস্তং তত্র স্বাত্ত্বঞ্চ । সর্গৈঃ :কাঁমৈরভীষ্টৈঃ সম্বন্ধাঃ সম্প্রদা অর্থা বিবয়া যন্ত তৎ, অবধ্যমনাশ্রম্ । কৃত্যভিরাভিচারিক-দেবতাভিঃ । বধ্যত নাশ্তেত, ত্রয়াণাং পুরাণাং সমাহার ইতি ত্রিপুরম্ । নগরং পুরমিতি তদাকারং বৃহবিমানম্, পরত্র তথা দর্শনাৎ । স্বপিতামহানামপি অনকত্বাৎ প্রপিতামহত্বং ব্রহ্মণঃ ॥১০—১৩॥

তাহাদের ইন্দ্রিয়দমন, তপস্শা, নিয়ম ও ধ্যানের গুণে বরদাতা ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়া আসিয়া বর দিতে চাহিলেন ॥৭॥

তখন তাহারা সকলে মিলিত হইয়া ব্রহ্মার নিকটে সৰ্বদা সৰ্বভূতের অবধ্যত্ব (যমেরও অবধ্যত্ব—অর্থাৎ অমরত্ব) বর চাহিল ॥৮॥

তখন সমস্ত লোকের গুরু ও প্রভু ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—‘অমুরগণ ! দেবতাভিন্ন অগ্নি কাহারও অমরত্ব হইতে পারে না । সুতরাং তোমরা এ বর হইতে নিবৃত্ত হও ॥৯॥

তোমাদের যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন অগ্নি বর গ্রহণ কর’ । রাজা ! তাহার পর তাহারা মিলিত হইয়া বার বার বহু আলোচনা করিয়া সৰ্বলোকেশ্বর ব্রহ্মাকে প্রশ্নাম-

(৮) অবধ্যত্বঃ মহারাজ !...পি, অবধ্যত্বঞ্চ তে রাজন্...বর্দ্ধ বা । (১১) বস্তমিচ্ছাম ইত্যাদি ব্রহ্মবাদিনামিত্যন্ত ভাগঃ পি বজ বর্দ্ধ বা সো নাস্তি ।

বয়ং পুরাণি ত্রীণ্যেব সমাস্বায় মহীমিমাম্ ।
 বিচরিশ্যাম লোকেহস্মিৎস্বং প্রসাদপুরস্কৃতাঃ ॥১৪॥
 ততো বর্ষসহস্রে তু সমেচ্ছ্যামঃ পরম্পরম্ ।
 একীভাবং গমিষ্যন্তি পুরাণ্যেতানি চানব ! ॥১৫॥
 সমাগতানি চৈতানি যো হন্যাদ্ভগবৎস্তদা ।
 একেষুণা দেববরঃ স নো মৃত্যুর্ভবিষ্যতি ॥১৬॥
 এবমস্ত্বিতি তান্ দেবঃ প্রভূক্ত্য প্রাবিশদ্বিবম্ ।
 তে তু লব্ধবরাঃ শ্রীতাঃ সম্প্রার্থ্য পরম্পরম্ ॥১৭॥
 পুরত্রয়বিস্ফুট্যর্থং ময়ং বক্রমহারথাঃ ।
 বিশ্বকর্মাণমজ্জরং দৈত্যদানবপূজিতম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । সমাস্বায় আকৃষ্ণ । তব প্রসাদেন পুরস্কৃতা বীরাগ্রগণ্যীকৃতাঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সমেচ্ছ্যামঃ সম্মিলিতা ভবিষ্যামঃ । একীভাবম্ উপর্য্যধোভাবম্ ॥১৫॥
 সমিতি । সমাগতানি তাদৃশভাবেন মিলিতানি । নঃ অস্বাকম্, মৃত্যুমৃত্যুজনকঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা । সম্প্রার্থ্য আলোচ্য । পুরত্রয়স্ত বিস্ফুট্যর্থং নির্মাণার্থম্,
 ময়ং ময়নামকং দানবম্ । বিশ্বং সর্বং কন্দ্র দানবপক্ষীয়ং শিল্পকার্য্যং যন্ত তম্ ॥১৭—১৮॥

পূর্বক এই কথা বলিল—‘দেব! প্রপিতামহ! আমরা তিনখানা কামগামী, মনোহর ও নগরাকার বিমান নির্মাণ করিতে ও তাহাতে বাস করিতে ইচ্ছা করি; তাহাতে সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু থাকিবে এবং দেব, দানব, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ ও অন্যান্য নানা জাতি তাহা নষ্ট করিতে পারিবে না; কিংবা কোন আভিচারিক দেবতা, অস্ত্র বা ব্রহ্মশাপ তাহাকে বিধ্বস্ত করিতে সমর্থ হইবে না, এমন তিনটা পুর (পুরাকার বিমান) আমাদের দান করুন ॥১০—১৩॥

আমরা আপনার অন্ত্রগ্রহে সমস্ত বীরের অগ্রগণ্য হইয়া সেই পুরাকার তিনখানা বিমানে আরোহণ করিয়া এই জগতে ও এই পৃথিবীতে বিচরণ করিব ॥১৪॥

নিম্পাপ দেব! তাহার পর সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে, আমরা পরস্পর মিলিত হইব এবং এই পুরগুলিও উপর্য্যধোভাবে এক হইয়া যাইবে ॥১৫॥

ভগবন! তখন যে শ্রেষ্ঠ দেবতা একবাণে সম্মিলিত এই পুর তিনটাকে ভেদ করিতে পারিবেন, তিনিই আমাদের মৃত্যুর কারণ হইবেন’ ॥১৬॥

‘এইরূপই হইবে’ এই কথা তাহাদিগকে বলিয়া ব্রহ্মা ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন । এদিকে সেই মহারথ দৈত্যেরা বরলাভে সন্তুষ্ট হইয়া পরস্পর আলোচনা করিয়া সেই

ততো ময়ঃ স্বতপসা চক্রে ধীমান্ পুরাণি চ ।
 ত্রীণি কাঞ্চনমেকং বৈ রৌপ্যং কাঞ্চায়সং তথা ॥১৯॥
 কাঞ্চনং দিবি তত্রাসীদন্তরীক্ষে চ রাজতম্ ।
 আয়সঞ্চাভবদভৌমং চক্রহং পৃথিবীপতে । ॥২০॥
 একৈকং যোজনশতং বিস্তৃতং তাবদায়তম্ ।
 দৃঢ়ঞ্চাট্টালকযুতং বৃহৎপ্রাকারতোরণম্ ॥২১॥
 গৃহপ্রবরসংবাধমসংবাধমহাপথম্ ।

প্রাসাদৈর্বিবিধৈশ্চাপি দ্বারৈশ্চৈবোপশোভিতম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পুরেষু চাভবদ্রোজন ! রাজা চৈব পৃথক্ পৃথক্ ।

দিব্যমালাশ্বরধরা দৈতেয়া রাজসত্তম ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃষ্ণস্ত্র অয়স ইদমিতি কাঞ্চায়সং লৌহসারময়মিতিার্থঃ ॥১৯॥

কাঞ্চনমিতি । দিবি স্বর্গে । আয়সং লৌহময়ম্ । চক্রহং সর্বমেব চক্রেণপরি স্থিতম্ ॥২০॥

একেতি । আয়তং দীর্ঘম্ । অট্টালকযুতম্ উপরিতনগৃহযুক্তম্ । গৃহপ্রবরৈঃ সংবাধং
 সঙ্কীর্ণম্, অসংবাধাঃ পরম্পরমসঙ্কীর্ণা মহাপথা যত্র তৎ ॥২১—২২॥

পুরেধিতি । রাজা তেষামেকৈককঃ । সর্ব এব দিব্যমালাশ্বরধরা আসন্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১॥ পিতুঃ পুরতঃ মহৎ মম ॥২—৩॥ তারকাময়ঃ তারকাস্বর এবাময়ো রৌপবৎ
 পরাভবহেতুর্যত্র স তথা ॥৪—৬॥ দমেন বাহেজ্রিয়জয়েন, তপসা চিন্তশ্চৈকাগ্রেণ, নিয়মেন
 শৌচাদিনা, সমাধিনা অব্যুত্থানেন ॥৭—১৯॥ চক্রহম্ আজাবশং যথেষ্টসঙ্কারীতিার্থঃ । চক্রহ-
 পুরত্রয়নির্মাণের জগ্ন্য দানবগণের বিশ্বকর্মা, জরাশৃগ্ন এবং দৈত্য-দানবকর্তৃক
 সম্মানিত ময়দানবকে বরণ করিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ ময়দানব নিজের তপস্তার প্রভাবে তিনটা পুর (বিমান)
 নির্মাণ করিল—তাহার একটা স্বর্ণময়, অপরটা রৌপ্যময় এবং অষ্টটা লৌহময়
 ছিল ॥১৯॥

রাজা ! তাহার মধ্যে স্বর্ণময় বিমানটা স্বর্গে, রৌপ্যময়টা আকাশে এবং
 লৌহময়টা পৃথিবীতে থাকিত ; আর তিনটা বিমানেই চক্র ছিল ॥২০॥

তাহার এক একটা বিমান দৃঢ় এবং দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে একশতযোজন ছিল,
 তাহাতে বৃহৎ বৃহৎ প্রাকার ও তোরণ, উপরে বহুতর গৃহ, পরম্পর সংলগ্ন উত্তম উত্তম
 গৃহ এবং পরম্পর অসংলগ্ন বৃহৎ বৃহৎ পথ ছিল ; আর নানাবিধ প্রাসাদ ও দ্বারে
 তাহা শোভিত ছিল ॥২১—২২॥

(২৩) ত্রিপুরং তেহু চাপ্যাসন্ রাজানো বৈ...নি, দ্বিতীয়ার্দ্ধং পি বর্জ বা নাস্তি ।

কাঞ্চনং তারকাক্ষস্ত দিব্যমাসীম্মহাস্বনঃ ।
 রাজতং কমলাক্ষস্ত বিদ্যুদ্ভ্যালিনি আয়সম্ ॥২৪॥
 ত্রয়ন্তে দৈত্যরাজানস্ত্রীম্নোঁকানাশ্ত তেজসা ।
 আক্রম্য তস্থুরুচুশ্চ কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ ॥২৫॥
 তেবাং দানবমুখ্যানাং প্রযুতান্যবুঁদানি চ ।
 কোট্যশ্চাপ্রতিবীরাণাং সমাজগ্মু স্ততস্ততঃ ॥২৬॥
 মাংসাশিনিঃ স্তদৃপ্তাশ্চ স্তরৈর্বিনিকৃতাঃ পুরা ।
 মহদৈশ্বর্যমিচ্ছন্তস্ত্রিপুরং দুর্গমাপ্রিতাঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 সর্বেষাঞ্চ পুনশ্চেষাং সর্বযোগবহো ময়ঃ ।
 তমাপ্রিত্য হি তে সর্বৈহবর্ত্তয়মকুতোভয়াঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনস্তদং কাঞ্চনম্, দিব্যং স্বর্গস্থং প্রাপ্তক্লেঃ । আয়সং লৌহময়ম্ ॥২৪॥
 ত্রয় ইতি । কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ অশ্বত্তিরঃ, বয়মেব প্রজাপত্য ইত্যশয়ঃ ॥২৫॥
 ভেবামিতি । প্রযুতানি নিযুতানি । বিনিকৃতা দূরীকৃতাঃ । আপ্রিতা অভবন্ ॥২৬—২৭॥
 সর্বেষামিতি । সর্বযোগবহঃ সর্বোপায়সম্পাদকঃ । অবর্ত্তয়ন্ অতিষ্ঠন্ স্বার্থে ইন্ ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । তাহার এক একটা পুরে তাহাদের এক এক জন পৃথক্ পৃথক্ রাজা হইয়াছিল, আর সেই দৈত্যেরা সকলেই দিব্য মালা ও বস্ত্র পরিধান করিত ॥২৩॥

মহাত্মা তারকাক্ষের স্বর্গস্থ স্বর্ণময় বিমান, কমলাক্ষের রজতময় এবং বিদ্যুদ্ভ্যালীর লৌহময় বিমান ছিল ॥২৪॥

সেই দৈত্যরাজেরা তিন জনই আপন আপন তেজে সম্বরই ত্রিভুবন আক্রমণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল এবং তাহারা বলিত—‘আমরা ভিন্ন অস্ত্র কে প্রজাপতি আছে ?’ ॥২৫॥

পূর্ব্বে দেবগণের বিতারিত, মাংসভোজী ও অতিদর্পিত নিযুত নিযুত, অবুঁদ অবুঁদ ও কোটি কোটি দৈত্য ক্রমে নানাস্থান হইতে আগমন করিতে লাগিল এবং তাহারা সেই অপ্রতিবীর দানবশ্রেষ্ঠগণের অধীনে থাকিয়া বিশাল ঐশ্বর্য্যালভের ইচ্ছা করিয়া সেই ত্রিপুরদুর্গে আশ্রয় লইতে থাকিল ॥২৬—২৭॥

ময়দানব আবার ইহাদের সকলেরই জীবিকানির্ব্বাহের সমস্ত উপায় সম্পাদন

(২৪)....চিহ্নমাসীম্মহাস্বনঃ...পি বর্দ্ধ বা । (২৭) মাংসাশনাঃ...পি, মাংসাশাশ্চ...বর্দ্ধ ।

(২৮)....বর্ত্তয়মকুতোভয়াঃ—পি বর্দ্ধ ।

যো হি যং মনসা কামং দধ্যো ত্রিপুরসংশ্রয়ঃ ।
 তস্মৈ তস্মৈ ময়ন্তং তং বিদধে মায়য়া তদা ॥২৯॥
 তারকাক্ষতৃতাঙ্গীকরিনার্ম মহাবলঃ ।
 তপন্তেপে পরমকং যেনাতুশ্চ পিতামহঃ ॥৩০॥
 সন্তুষ্টমরুগোদেবং বাপী ভবতু নঃ পুরে ।
 শত্রেবিনিহতা যত্র ক্ষিপ্তাঃ স্থার্বলবন্তরাঃ ॥৩১॥
 স তু লক্ষ্য বরং বীরস্তারকাক্ষতো হরিঃ ।
 সন্তুজে তত্র বাপীং তাং মৃতসঞ্জীবিনীং প্রভো ! ॥৩২॥
 যেন রূপেণ দৈত্যাস্ত্র যেন বেশেন চৈব হ ।
 মৃতাস্ত্রাত্মাং পরিক্ষিপ্তাস্তাদৃশেনৈব জজ্ঞিরে ॥৩৩॥

তারতকৌমুদী

য ইতি । দধ্যো চিন্তয়ামাস, ত্রিপুরসংশ্রয়ঃ ত্রিষপি পুরেষু স্থিতঃ ॥২৯॥
 তারকাক্ষেতি । তেপে চচার । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৩০॥
 সন্তুষ্টমিতি । বরণবাক্যমাহ বাপীতি । বাপী দীর্ঘিকা । জীবিতা বলবন্তরাশ্চ ॥৩১॥
 স ইতি । তত্র ত্রিষপি পুরেষু । হে প্রভো ! রাজন্ ! শল্য ! ॥৩২॥
 যেনেতি । তস্তাং বাপ্যাম্ । তাদৃশেনৈব রূপেণ বেশেন চ জজ্ঞিরে জাতাঃ ॥৩৩॥

করিতে লাগিল ; তাহারা সকলেও সেই ময়দানবকে আশ্রয় করিয়া অকুতোভয়ে অবস্থান করিতে থাকিল ॥২৮॥

ত্রিপুরবাসী যে যে দৈত্য মনে মনে যে যে অভীষ্ট বস্তুর চিন্তা করিত, ময়দানব মায়ার প্রভাবে তখন তখনই সেই সেই দৈত্যের সেই সেই অভীষ্ট সম্পাদন করিত ॥২৯॥

‘হরি’-নামে তারকাক্ষের এক মহাবল পুত্র ছিল ; সে গুরুতর তপস্তা করিয়াছিল, যাহাতে ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৩০॥

ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইলে, হরি তাহার নিকট বর চাহিল—‘দেব ! আমাদের প্রত্যেক পুরে এক একটা করিয়া দীর্ঘিকা হউক, যাহাতে অন্ত্রনিহত ব্যক্তিগণকে নিষ্কেষ্প করিলে, তাহারা পুনরায় জীবিত ও বিশেষ বলবান হইতে পারিবে ॥৩১॥

রাজা ! তারকাক্ষের পুত্র সেই বীর হরি ব্রহ্মার নিকট সেই বর লাভ করিয়া তিন পুত্রের মৃতসঞ্জীবিনী নামে এক একটা দীর্ঘিকা নির্মাণ করিল ॥৩২॥

ক্রমে দৈত্যেরা যে রূপে ও যে বেশে মরিত, সেই দীর্ঘিকায় নিষ্কেষ্প করিলে, তাহারা সেই রূপে ও সেই বেশে আবার জীবিত হইত ॥৩৩॥

(২৯) অত্রাপি মহানব পাঠবিগ্ৰহো দ্রষ্টব্যঃ ।

তাং প্রাপ্য তে পুনর্বাণীং সর্বান্নৌকান্ ববাধিরে ।
 মহতা তপসা সিদ্ধাঃ সুরাণাং ভয়বর্জনাঃ ।
 ন তেষাং বিত্ততে যুদ্ধে ক্ষয়ো রাজন্ ! কথঞ্চন ॥৩৪॥
 ততস্তে লোভমোহাভ্যামভিভূতা বিচেতসঃ ।
 নির্ভীকাঃ সহিতাঃ সর্বে স্থাপিতাঃ সমলোলুপাঃ ॥৩৫॥
 বিদ্রাব্য সগগান্ দেবাংস্তত্র তত্র তদা তদা ।
 বিচেরুঃ শ্বেন কামেন বরদানেন দর্পিতাঃ ॥৩৬॥
 দেবোত্তানানি সর্বাণি স্থানানি চ দিবৌকসাম্ ।
 ঋষীণামাশ্রমান্ পুণ্যান্ রম্যান্ জনপদাংস্তথা ।
 ব্যনাশয়ন্ত মর্যাদাং দানবা ছুষ্টচারিণঃ ॥৩৭॥
 নিঃস্থানাশ্চ কৃত্য দেবা ঋষয়ঃ পিতৃভিঃ সহ ।
 দৈত্যৈস্ত্রিভিঃস্বয়ং লোকা হ্যক্রান্তাস্তৈঃ সুরৈরহরৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । ববাধিরে পীড়য়ামাস্তুঃ । ক্ষয়ো ন বিত্ততে পুনর্জীবনাং । ষট্‌পাদঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । স্থাপিতাঃ তারকাক্ষাদিভিঃ, সমং লোলুপা রাজ্যাদিলোভিনঃ ॥৩৫॥
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য অভিভূয়, সগগান্ সানুচরান্ ॥৩৬॥
 দেবেতি । দিবৌকসাং দেবানাম্ । মর্যাদাং দেবাদীনাং গৌরবম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৭॥
 নিরিত্তি । নিঃস্থানা নিরাশ্রয়াঃ । দৈত্যৈস্তারকাক্ষাদিভিঃ । সুরৈরহরৈঃ ॥৩৮॥

রাজা ! সেই দৈত্যেরা গুরুতর তপস্যায় সিদ্ধি লাভ করিয়া দেবগণের ভয় বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া আবার সেই দীঘী পাইয়া ত্রিভুবনেরই উৎপীড়ন করিতে লাগিল ; কিন্তু কোন প্রকারেই যুদ্ধে তাহাদের ক্ষয় হইত না ॥৩৪॥

তাহার পর তারকাক্ষপ্রভৃতি দৈত্যপতিরা লোভমোহাভিভূত, বিকৃতচিত্ত, নির্ভয়-প্রকৃতি ও সমান লোভী সেই দৈত্য সকলকে যথাস্থানে স্থাপন করিল ॥৩৫॥

ব্রহ্মার বরদানে দর্পিত সেই দৈত্যেরা অমুচরগণের সহিত দেবগণকে অভিভূত করিয়া আপন আপন ইচ্ছা অনুসারে যখন তখন যেখানে সেখানে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৬॥

ক্রমে ছুষ্টকার্য্যকারী সেই দানবেরা দেবগণের সমস্ত উত্তান, তাঁহাদের স্থান, ঋষিদের পবিত্র আশ্রম, মনোহর দেশ সকল এবং দেবতাপ্রভৃতির গৌরব নষ্ট করিতে থাকিল ॥৩৭॥

(৩৭) দেবারণ্যানি সর্বাণি প্রিয়ারি চ...পি বর্জ, ...দেবোত্তানানি সর্বাণি প্রিয়ারি চ ...বা, ...উৎসাদয়ন্ত মর্যাদাম্...নি ।

গীডামানেষু লোকেষু ততঃ শক্ৰো মরুদবৃত্তঃ ।
 পুরাণ্যায়োধয়াক্ষক্রে বজ্রহস্তঃ সমস্ততঃ ॥৩৯॥
 নাশকতান্মভেদানি যদা ভেদুং পুরন্দরঃ ।
 পুরাণি বরদন্তানি ধাত্রা তেন নরাধিপ ! ॥৪০॥
 তদা ভীতঃ সুরপতিমুক্তা তানি পুরাণ্যথ ।
 তৈরেব বিবুধৈঃ সাক্ষিং পিতামহমরিন্দম ! ।
 জগামাথ তদাখ্যাতুং বিপ্রকারং সুরতরৈঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 তে তত্ত্বং সর্বমাখ্যায় শিরোভিঃ সংপ্রণম্য চ ।
 বধোপায়মপ্চক্ষন্ত ভগবন্তং পিতামহম্ ॥৪২॥
 শ্রুত্বা তন্তুগবান্ দেবো দেবানিদমুবাচ হ ।
 মমাপি সোহপরাদ্বোতি যো যুগ্মাকমসৌম্যকৃৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

গীডোতি । মরুদবৃত্তো দেবগণবেষ্টিতঃ । আয়োধ্যাক্ষক্রে প্রজহার ॥৩৯॥
 নেতি । বরেণ দন্তানি, ধাত্রা ব্রহ্মণা । বিপ্রকারমুংগীড়নম্ । ষট্পাদঃ ॥৪০—৪১॥
 ত ইতি । তৎ বৃত্তান্তম্ । বধোপায়ং তারকাকাদীনাম্ ॥৪২॥

পরে সেই সুরবিরোধী তিনটা দৈত্য দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে নিরাশ্রয় করিল, এমন কি ত্রিভুবনকেই আক্রমণ করিল ॥৩৮॥

তাহারা ত্রিভুবনের উৎপীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সকল দিক্ হইতে সেই তিনটা পুরের উপরে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

শত্রুদমনকারী রাজা ! ইন্দ্র যখন বিধাতার বরদত্ত সেই তিনটা অভেদ্য পুরকে ভেদ করিতে সমর্থ হইলেন না, তখন তিনি ভীত হইয়া সেই পুর তিনটাকে পরিত্যাগ করিয়া অসুরগণের অত্যাচারের কথা বলিবার জন্য সেই দেবগণের সহিতই ব্রহ্মার নিকটে গমন করিলেন ॥৪০—৪১॥

ক্রমে তাঁহারা মন্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া ভগবান্ ব্রহ্মার নিকটে অসুরগণের বধের উপায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪২॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা তাহা শুনিয়া দেবগণকে এই কথা বলিলেন—‘দেবগণ ! যে লোক তোমাদের উপরে অগ্ৰায্য ব্যবহার করে, সে আমার নিকটেও অপরাধী হয় ॥৪৩॥

অম্বরা হি দুর্গাস্থানঃ সর্ব এব সুরধিষঃ ।
 অপরাধ্যস্তি সততং যে যুযান্ পীড়য়ন্ত্যত ॥৪৪॥
 অহং হি তুল্যঃ সর্বেষাং ভূতানাং নাত্র সংশয়ঃ ।
 অধার্মিকাস্ত হস্তব্য্য ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥৪৫॥
 একেষুণা বিভেদ্যানি তানি দুর্গাণি নাত্থা ।
 ন চ স্বাণুমুতে শস্তো ভেত্তুমেকেষুণাপরঃ ॥৪৬॥
 তে যুয়ং স্বাণুমীশানং জিহুমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 যোদ্ধারং বৃণুতাদিত্যাঃ ! স তান্ হস্তা সুরেতরান্ ॥৪৭॥
 ইতি তস্ত বচঃ শ্রুত্বা দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ ।
 ব্রহ্মাণমগ্রতঃ কৃষ্ট্বা বৃষাক্ষং শরণং যযুঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বতি । অসৌম্যক্ং অস্ত্রাধ্যাকার্যকারী ॥৪৩॥
 অম্বরা ইতি । সুরধিষঃ, অতএবাম্বরা ইতি ভাবঃ । অপরাধ্যস্তি যমাপি ॥৪৪॥
 অধাপরাধেপি তব সর্বসমতয়া কথং তে দময়িতব্য ইত্যাহ অহমিতি । ব্রতং নিয়মঃ ॥৪৫॥
 একেতি । দুর্গাণি অষ্টদুর্গমাণি পুরাণি, নাত্থা যমৈব বরাং । স্বাণুং শিবম্ ॥৪৬॥
 ত ইতি । জিহুং সর্বত্র জয়শীলম্ । হে আদিত্যা দেবাঃ ! ॥৪৭॥
 ইতীতি । শক্রপুরোগমা ইন্দ্রাদয়ঃ । বৃষাক্ষং বৃষভক্ং শিবম্ ॥৪৮॥

তার পর অম্বরেরা সকলেই দুর্গাস্থা এবং দেবদেবী । অতএব যাহারা সর্বদা
 জ্যোতামাদের পীড়ন করে, তাহারা আমার নিকটেও অপরাধীই বটে ॥৪৪॥

তবে, আমি সকল প্রাণীর সম্বন্ধেই সমান ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু
 তথাপি অধার্মিকদিগকে বধ করিতে হইবে, এরূপ আমার নিয়ম আছে ॥৪৫॥

ওদিকে একটা বাণদ্বারা সেই দুর্গগুলিকে ভেদ করিতে হইবে, অস্ত্র প্রকারে
 মছে । অথ চ মহাদেব ব্যতীত অস্ত্র কেহই একটা বাণদ্বারা সে পুরগুলিকে ভেদ
 করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৬॥

অতএব দেবগণ ! তোমরা যাইয়া ঈশান, জয়শীল ও অনায়্যাসে কার্য্যকারী
 মহাদেবকে যোদ্ধা বরণ কর ; তিনি সেই অম্বরগণকে বধ করিবেন ॥৪৭॥

ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া যাইয়া
 মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥৪৮॥

(৪৪)....তে চাপি বিবৃধিষঃ...যে যুযান্ ভীড়য়ন্ত্যত—পি । (৪৫)....ইত্যহং প্রব্রবামি
 নঃ...পি ।

তপঃ পরমমাতনুগুণস্তো ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।

ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা ভবং সর্বাঙ্গানা গতাঃ ॥৪৯॥

তুষ্কুর্বুর্বাগ্ভিরিকীভির্ভয়েষভয়দং নৃপ ।।

সর্বাঙ্গানং মহাঙ্গানং যেনাপ্তং সর্বমাঙ্গানা ॥৫০॥

তপোবিশেষৈষিবিধৈর্যোগং যো বেদ চাঙ্গানং ।

যঃ সাংখ্যমাঙ্গানো বেদ যন্ত চাঙ্গা বশে সদা ॥৫১॥

তং তে দদৃশুরীশানং তেজোরশিমুপাতিম্ ।

অনন্যসদৃশং লোকে প্রতপন্তমকল্মষম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা দেবাঃ, শাস্তং নিত্যম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মস্বরূপম্, ভবং মহাদেবম্, গুণন্তঃ স্তবন্তঃ, সর্বাঙ্গানা শরণং গতাস্চ সন্তঃ, পরমং তপ আত্মরূপিশিপ্রিয়ং ॥৪৯॥

তুষ্কুব্রিতি । যেন আঙ্গানা সর্বমাণ্ডং ব্যাপ্তম্, “ঈশা বাহুমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতে: ॥৫০॥

তপ ইতি । যোগং সমাধিম্ । সাংখ্যং সাংখ্যমতসিদ্ধং পুরুষত্বম্ । আঙ্গা মনঃ । তেজোরশিহাদেব প্রতপন্তম্, পুরুষরূপহাদেব চ অকল্মষম্, “অঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৫১—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যত্র তৃতীয়মিতি পাঠঃ প্রামাদিকঃ ॥২০—৪৬॥ আদিত্যা দেবাঃ ॥৪৭—৪৯॥ উগ্রাভিঃ রক্ষোঋষিভিঃ, আণ্ডং ব্যাপ্তম্ আঙ্গানা অনৌপাধিকেন ॥৫০॥ আঙ্গানো মনসঃ, যোগং সর্ববৃত্তি-নিরোধং সাংখ্যং সম্যক্খ্যাপনম্, বশে আজ্ঞায়াম্, জড়বর্ণাং পৃথগ্গ্রহণম্, আঙ্গা মনঃ ॥৫১॥ ভগবন্তং ষড়্বিধৈশ্বর্য্যবস্তম্ “একমপি তে তং যথাযথোপাসত” ইতি শ্রুতবোধাভাবনং শিববিস্কৃদ্ধাদিবেবেণ নানারূপমকল্মষম্ । আঙ্গানশ্চিস্তস্ত প্রতিরূপাণি সঙ্কল্লালুসারীণি ঐতিবিধানি বা । পরস্পরস্ত চেতি ঈশ্বরস্বরূপে সর্বৈ আঙ্গানং পরাংচাপশ্রুতি সাক্ষিলোক

ক্রমে ধর্মজ্ঞ দেবতার ঋষিদের সহিত মিলিত হইয়া নিত্য ও ব্রহ্মস্বরূপ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া সর্বপ্রকারে তাঁহার শরণাগত হইয়া গুরুতর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

রাজা! যিনি আত্মরূপে সমস্ত ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন, দেবতার অভীষ্ট বাক্যদ্বারা সেই সর্বাঙ্গা, মহাঙ্গা এবং ভয়ে অভয়দাতা মহাদেবের স্তব করিতে থাকিলেন ॥৫০॥

যিনি নানাবিধ উৎকর্ষিত তপস্তাদ্বারা নিজের সমাধির বিষয় জানেন, যিনি নিজের সাংখ্যপুরুষ অবগত আছেন এবং সর্বদা ঈশ্বার মন বশে থাকে ; সেই তেজোরশি,

(৫০) তুষ্কুর্বুর্বাগ্ভিরিকীভিঃ...বর্দ্ধ বা নি । (৫১) তপোবিশেষৈষিবিধিঃ...পি । (৫২)...

ব্রতবস্তমকল্মষম্—পি, ...প্রভবস্তমকল্মষম্—বর্দ্ধ, ...ভগবন্তমকল্মষম্—বা ।

একশ্চ ভগবাংস্তত্র নানারূপমকল্পয়ৎ ।
 আশ্বিনঃ প্রতিকূপাণি রূপাণ্যথ মহাশ্বনি ।
 পরম্পরস্ত চাপশ্চন্ সৰ্বে পরমবিস্মিতাঃ ॥৫৩॥
 সৰ্বভূতময়ং দৃষ্ট্ৱ। তমজং জগতঃ পতিম্ ।
 দেবা ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব শিরোভির্ধরণীং গতাঃ ॥৫৪॥
 তান্ স্বস্তিবাদেনাভ্যর্চ্য সমুখাপ্য চ শঙ্করঃ ।
 ক্রত ক্রতেতি ভগবান্ স্ময়মানোহভ্যভাষত ॥৫৫॥
 ত্র্যম্বকেণাভ্যমুজ্জাতাস্ততস্তে স্বস্থচেতসঃ ।
 নমো নমো নমস্তেহস্ত প্রভো ! ইত্যব্রবন্ বচঃ ॥৫৬॥
 নমো দেবাধিদেবায় ধন্বিনেহথাতিমণ্ডবে ।
 প্রজাপতিমথন্নায় প্রজাপতিভিরীড়্যতে ॥৫৭॥
 নমঃ স্তুতায় স্তুতায় স্তু য়মানায় মৃত্যবে ।
 বিলোহিতায় চোগ্রায় নীলগ্রীবায় শূলিনে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । মহাশ্বনি তস্মিন্, পরম্পরস্তাপি রূপাণ্যপশন্, সৰ্বরূপভাং । বটপাদঃ ॥৫৩॥
 সর্ষেতি । সৰ্বভূতময়ম্, “সৰ্বং ঋষিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । অজং জন্মশূন্যম্ ॥৫৪॥
 তানিতি । স্বস্তিবাদেন কল্যাণাশীর্বাদেন, অভ্যর্চ্য সমুখা । স্ময়মান ঈষৎসন্ ॥৫৫॥
 ত্র্যম্বকেণতি । ত্র্যম্বকেণ ত্রিলোচনেন । স্বস্থানি নিরুদ্বেগানি চেতাংসি যেষাং তে ॥৫৬॥

উমাপতি, জগতে অসাধারণ, তাপকারী ও পাপবিহীন মহাদেবকে দেবতারা ক্রমে
 দেখিতে পাইলেন ॥৫১—৫২॥

তখন এক ভগবান্ মহাদেবই নানারূপ কল্পনা করিলেন । সুতরাং ঋষিরা ও
 দেবতারা সকলে সেই মহাশ্বাতে নিজের নিজের অনুরূপ রূপ সকল পরস্পর দেখিতে
 লাগিলেন ; তাহাতে তাঁহারা অত্যন্তবিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫৩॥

দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সেই সৰ্বভূতময়, জন্মরহিত ও জগৎপতি মহাদেবকে দেখিয়া
 কৃত্তক অবনত করিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৪॥

পরে ভগবান্ মহাদেব শুভাশীর্বাদে তাঁহাদিগকে সম্মানিত করিয়া উত্থাপনপূর্বক
 মুহু হাস্ত করতঃ বলিলেন—‘সংবাদ বল, সংবাদ বল’ ॥৫৫॥

মহাদেব অমুমতি করিলে, তাঁহারা সুস্থচিত্ত হইয়া এইরূপ বাক্য বলিলেন—
 ‘প্রভু ! আপনাকে বহু নমস্কার হউক ॥৫৬॥

(৫৬) ইত্যব্রবন্ ভব—পি নি । (৫৭) নমোহতিদেবদেবায়...পি,...প্রিয়ধামেহতি-
 মণ্ডবে...নি,...প্রজাপতিভিরীড়্যতে—বা ।

অমোঘায় যুগাক্ষায় প্রবরায়ুধযোধিনে ।

অর্হায় চৈব শুক্রায় ক্ষয়ায় ক্রথনায় চ ॥৫৯॥

দুর্বারণায় শুক্রায় ব্রহ্মণে ব্রহ্মচারিণে ।

ঈশানায়া প্রমেয়ায় নিয়ন্ত্রে চীরবাসসে ॥৬০॥

তপোনিত্যায় পিজায় ব্রতিনে কৃতিবাসসে ।

কুমারপিत्रে ত্র্যক্ষায় প্রবরায়ুধপাণয়ে ॥৬১॥

প্রপন্নার্তিবিনাশায় ব্রহ্মদ্বিট সংঘঘাতিনে ।

বনস্পতীনাং পতয়ে নরাণাং পতয়ে নমঃ ॥৬২॥

গবাঞ্চ পতয়ে নিত্যং যজ্ঞানাং পতয়ে নমঃ ।

নমোহস্ত তে সসৈশ্বায় ত্র্যম্বকায়োত্রতেজসে ॥৬৩॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । অতিমত্তবে অতিক্রোধায় । প্রজাপতের্দক্ষস্ত যথায় যজ্ঞনাশকায়, প্রজাপতিভিঃ কশ্চপাদিভিঃ, ঈড্যতে ঈড্যমানায় স্তূয়মানায় । স্তূতায় অতীতে, স্তূত্যয় ভাবিকালে, স্তূয়মানায় বর্তমানে, স্তূত্যবে সংহারমুত্তিস্থান্ ত্র্যাক্ষারণায় । বিলোহিতায় বিশেষণে লোহিত-নেত্রায়, উগ্রায় ভীষণায়, নীলগ্রীবায় কালকূটপানাং । অমোঘায় অব্যর্থসঙ্করায়, যুগাক্ষায় হরিগনয়নায়, প্রবরায়ুধেন শূলেন যুধ্যত ইতি তেন । অর্হায় জগৎপূজ্যায়, শুক্রায় কামাদি-দোষহীনায়, ক্ষয়ায় প্রলয়ে জগৎক্ষয়কারণায়, ক্রথনায় প্রলয়ে সর্বহিংসাকরায় । দুর্বারণায় দুর্জয়ত্বাৎ, শুক্রায় শুভ্রবর্ণায়, ব্রহ্মণে পরমাত্মনে, ব্রহ্মচারিণে সত্যদেহদাহানন্তরম্ । ঈশানায় জগদীশ্বরায়, অপ্রমেয়ায় ব্রহ্মরূপত্বাদজ্ঞেয়স্বরূপায়, নিয়ন্ত্রে জগন্নিয়ামকায়, চীরবাসসে কৌশীন্দ-পরিধায়িনে । তপো নিত্যং যজ্ঞ তস্মৈ, পিজায় পিজলজটায়, ব্রতিনে যোগনিয়মশালিনে, কৃতিবাসসে ব্যাঘ্রচর্মপরিধানায় । কুমারপিत्रে কার্ত্তিকেয়জনকায়, ত্র্যক্ষায় ত্রিলোচনায়, প্রবরায়ুধে শূলং পাণৌ যজ্ঞ তস্মৈ । প্রপন্নার্তিবিনাশায় শরণাগতপীড়ানাশকায়, ব্রহ্মদ্বিট-সংঘঘাতিনে বেদবিষেধিগণনাশিনে । বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাম্ । গবাং পশুনাং । ত্র্যম্বকায় ত্রিলোচনায় । অত্রোদ্বিতিক্রিয়াস্থিতেঃ কুলকমিদম্ ॥৫৭—৬৩॥

দেবাধিদেব, ধনুর্ধর, অতিক্রোধী, দক্ষযজ্ঞনাশক ও প্রজাপতিগণের স্তবযোগ্যকে নমস্কার ; অতীতকালে স্তূত, ভবিষ্যৎকালে স্তূত, বর্তমান কালে স্তূয়মান, স্তূত্বস্বরূপ, বিশেষলোহিতনেত্র, উগ্রমূর্ত্তি, নীলকণ্ঠ ও শূলধারীকে নমস্কার ; অব্যর্থসঙ্কর, যুগ-নয়ন, শ্রেষ্ঠ অস্ত্রধারা যুদ্ধকারী, জগৎপূজ্য, শুদ্ধ, ক্ষয়কারণ ও হিংসাকারীকে নমস্কার ; দুর্নিবার, শুভ্রবর্ণ, ব্রহ্মস্বরূপ, ব্রহ্মচারী, জগদীশ্বর, অজ্ঞেয়, নিয়ন্তা,

(৬১)....প্রবরায়ুধপাণিনে—বর্ধ,....প্রবরায়ুধযোধিনে—বা,....প্রবরায়ুধধারণে—নি । (৬২)

...বনানাং পতয়ে নমঃ—নি ।

মনোবাক্কর্ষ্মভির্দেব ! স্বাং প্রপন্নান্ ভজস্ব নঃ ।

ততঃ প্রসম্মো ভগবান্ স্বাগতেনাভিনন্দ্য তান্ ॥৬৪॥

প্রোবাচ ব্যেতু বজ্রাসো ক্রত কিং করবাণি বঃ ।

দেবাঃ শর্বশ্চ বচনং ব্রহ্মা হর্বমুপাগতাঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

ত্রিপুরাখ্যানে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । প্রপন্নান্ প্রাপ্তান্, ভজস্ব অমুগৃহাণ । স্বাগতেন স্বাগতপ্রস্মেন, অভিনন্দ্য আদৃত্য । ব্যেতু দূরীভবতু, বো যুগ্মকম্, ত্রাসো ভয়ম্ । শর্বশ্চ শিবশ্চ ॥৬৪—৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

একং বাক্যম্ ॥৫২—৫৬॥ ঈডাতে ঈড্যমানায় কৰ্ম্মণীদমপৌরুষম্ ॥৫৭—৫৮॥ ক্রথনায় হিংস্রায় ॥৫৯—৬০॥ ভজস্ব ইষ্টৈঃ কামৈঃ পূরয়স্ব ॥৬১॥ ব্যেতু ব্যপগচ্ছতু ॥৬৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:—:—

কৌশীনধারী, সর্বদা তপস্শাকারী, পিঙ্গলজটায়ুক্ত, ব্রতপরায়ণ, ব্যাস্রচৰ্ম্মপরিধায়ী, কার্ত্তিকেয়পিতা, ত্রিলোচন ও উত্তমাস্ত্রপাণিকে নমস্কার ; শরণাগতদিগের পীড়ানাশক, বেদবিষেবিগণসংহারক, বৃক্ষপতি ও নরপতিকে নমস্কার ; পশুপতি ও যজ্ঞপতিকে সর্বদা নমস্কার এবং প্রমথসৈন্ত্যসম্পন্ন, ত্রিলোচন ও উগ্রতেজা আপনাকে আমাদের নমস্কার হউক ॥৫৭—৬০॥

দেব ! আমরা মন, বাক্য ও কৰ্ম্মদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি, আপনি আমাদের প্রতি অনুগ্রহ করুন' । তাহার পর ভগবান্ মহাদেব দেবগণের উপরে প্রসন্ন হইয়া স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক তাঁহাদের প্রতি আদর করিয়া বলিলেন—‘তোমাদের ভয় দূর হউক, বল, আমি তোমাদের কি করিব’ । তখন দেবতারা মহাদেবের বাক্য শুনিয়া আনন্দিত হইলেন’ ॥৬৪—৬৫॥

—:—:—

(৬৫) দ্বিতীয়াঙ্ক পি বর্দ্ধ বা সো নান্তি । * ‘...ব্রহ্মজিংশভমোহধ্যায়ঃ’ পি বর্দ্ধ বর্দ্ধ সো, ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

দুর্যোধন উবাচ ।

পিতৃদেবর্ষিসংঘেভ্যোহভয়ে দত্তে মহাত্মনা ।

সংকৃত্য শঙ্করং প্রাহ ব্রহ্মা লোকহিতং বচঃ ॥১॥

তবাতিসর্গাং সর্বেশ ! প্রাজাপত্যমিদং পদম্ ।

ময়াধিষ্ঠিতা দত্তো দানবেভ্যো মহান্ বরঃ ॥২॥

তানতিক্রান্তমর্যাদান্ নাশ্যঃ সংহর্তুমর্হতি ।

স্বামৃতে ভূতভব্যোশ ! স্বং হ্রেমাং প্রত্যরির্ভব ॥৩॥

স স্বং দেব ! প্রপন্নানাং যাচতাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।

কুরু প্রসাদং দেবেশ ! দানবান্ জহি শূলধ্বক্ ! ॥৪॥

স্বং প্রসাদাজ্জগৎ সর্বং স্তুথমেধতু মানদ ! ।

শরণ্যস্ত্বং হি লোকেশ ! তে বয়ং শরণং গতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতৃতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । সংকৃত্য নমস্কৃত্য ॥১॥

তবেতি । অতিসর্গাদান্যং, প্রাজাপত্যং লোকনিয়ন্তৃত্বম্ । দত্তস্তেবাং তপসা ॥২॥

তানিতি । অতিক্রান্তা মর্যাদা লোকনিয়মো যৈস্তান্ । স্বতে বিনা ॥৩॥

স ইতি । প্রপন্নানাং শরণাগতানাম্, যাচতাং শত্রুবধং যাচমানানাম্ ॥৪॥

দুর্যোধন কহিলেন—‘মহাত্মা মহাদেব—দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে অভয় দান করিলে, ব্রহ্মা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া লোকহিতকর এই বাক্য বলিলেন ॥১॥

‘সর্বেশ্বর ! আমি আপনার প্রদত্ত এই প্রজাপতিপদে থাকিয়া দানবগণকে গুরুতর বর দিয়াছিলাম ॥২॥

তাহারা এখন সেই বরের প্রভাবে লোকের মর্যাদা লঙ্ঘন করিতেছে ; কিন্তু আপনি ভিন্ন অস্ত্র কেহই তাহাদিগকে সংহার করিতে পারিবে না । অতএব হে ভূতভাবীশ্বর ! আপনি ইহাদের প্রতিপক্ষ শত্রু হউন ॥৩॥

দেব ! দেবতারা আপনার শরণাগত হইয়া প্রার্থনা করিতেছেন । অতএব আপনি ইহাদের প্রতি প্রসন্ন হউন ; শূলধারী দেবেশ্বর ! আপনি সেই দানবগণকে বধ করুন ॥৪॥

(১)...ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ—নি । (৩)...প্রত্যরির্ভবে—বর্দ্ধ বা লো নি । (৫)...স্তুথমৈধত...নি ।

শ্রীভগবানুবাচ । #

হস্তব্যাঃ শত্রবঃ সৰ্বে যুদ্ধাকামিতি মে মতিঃ ।
ন ত্বেক উৎসহে হস্তং বলস্থা হি স্তুরদ্বিষঃ ॥৬॥
তে যুষ্মং সহিতাঃ সৰ্বে মদীয়েনাপি তেজসা ।
জয়ধ্বং যুধি তান্ সৰ্বান্ সংঘাতেন মহাবলান্ ॥৭॥

দেবা উচুঃ ।

অস্মন্তেজোবলং যাবতাবদ্বিগুণমেব বা ।
তেষামিতি হ মন্ত্যামো দৃষ্টতেজোবলা হি তে ॥৮॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বধ্যান্তে সৰ্বতঃ পাপা যে যুদ্ধাস্বপরাধিনঃ ।
মম তেজোবলার্জেন সৰ্বান্ নিম্নত শাত্ৰবান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । স্তম্ভনায়াসং যথা শাস্তথা, এধতু এধতাং পূৰ্ববধৰ্কতাম্ ॥৫॥
হস্তব্যা ইতি । উৎসহে শক্ৰোমি । বলস্থা বলবন্তঃ । লৌকিকভাবেনোক্তিরিয়ম্ ॥৬॥
ত ইতি । তেজসা ক্রিয়তেত্যর্থঃ, পরত্রাঙ্কিকথনাৎ । সংঘাতেন মন্তেজোমেলনেন ॥৭॥
অস্মদিতি । মন্ত্যামো মন্ত্যামহে, দৃষ্টমস্মাভিঃ প্রত্যক্ষীকৃতং তেজোবলং যেধাং তে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃদেবেতি । অভয়ে ইতি ছেদঃ ॥১—২॥ বধে নিমিত্তে প্রত্যরিঃ প্রতিকূলশত্রুঃ
॥৩—৪॥ ঐধত অবৰ্কত, তে প্রসিক্কা বয়ং শরণং স্বামিতি শেষঃ ॥৫—৬॥ সংহতা একীভূতা যুষ্ম

মানদাতা । আপনার অনুগ্রহে সমস্ত জগৎ অনায়াসে উন্নতি লাভ করুক ।
জগদীশ্বর ! আপনি শরণাগতরক্ষক ; তাই আমরা আপনার শরণাগত হইয়াছি' ॥৫॥

মহাদেব বলিলেন—‘ব্রহ্মা ! তোমাদের সমস্ত শত্রুই আমার বধ করা উচিত
ইহা আমার ধারণা আছে ; কিন্তু আমি একাকী ত সমর্থ হইব না । কারণ, সে
অশুরেরা প্রবল ॥৬॥

দেবগণ ! তোমরা সকলে মিলিত হইয়া আমারও কিছু তেজ লইয়া সংহতভাবে
সেই মহাবল দানব সকলকে যুদ্ধে জয় কর’ ॥৭॥

দেবগণ বলিলেন—‘আমাদের তেজোবল যে পরিমাণ আছে, তাহাদেরও সেই
পরিমাণই রহিয়াছে ; কিংবা তাহাদের তেজোবল দ্বিগুণই হইবে । কারণ, আমরা
যুদ্ধ করিয়া তাহাদের তেজোবল দেখিয়াছি’ ॥৮॥

স্বাগৃহুবাচ—বর্ক, ঈশ্বর উবাচ—নি । (৭)…মদীয়েনাপি তেজসা…পি বর্ক বা । (৮)…
দ্বিগুণমেব চ…পি বর্ক, …দ্বিগুণমাহবে…বা । (৯)…যুদ্ধ শাত্ৰবান্—নি ।

দেবা উচুঃ ।

বিতর্জুং তব তেজোহর্কং ন শক্ষ্যামো মহেশ্বর ! ।

সর্বেষাং নো বলার্কেন স্বমেব জহি শাক্ত্রবান্ ॥১০॥

বয়ং সর্বথা দেব ! রক্ষণীয়ান্তথৈব চ ।

স নো রক্ষ মহাদেব ! স্বমেব জহি শাক্ত্রবান্ ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

মম তেজে ন শক্তা হি সর্বে ধারয়িতুং যদি ।

অহমেনান্ বধিষ্যামি যুগ্মতেজোহর্কসংযুতঃ ॥১২॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততস্তথৈতি দেবেশস্তৈরুক্তো রাজসতম ! ।

অর্কমাদায় সর্বভ্যস্তেজসাভ্যধিকোহভবৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বধ্য ইতি । তেজোবলার্কেন তদগ্রহণেন, নিয়ত নিহত । আর্ষঃ প্রয়োগঃ ॥৯॥

বিতর্জুমিতি । বিতর্জুং বিশেষণ ধারয়িতুং, ন শক্ষ্যামো দুর্বলত্বাৎ । নঃ অম্বাকম্ ॥১০॥

তর্হি বিরমতেত্যাহ বয়মিতি । রক্ষণীয়ান্ত্বা দৈত্যবধেন । নঃ অম্বান্ ॥১১॥

মমেতি । যুগ্মতেজোহর্কসংযুতঃ, অতন্তদ্বয়ম্ । তেজোদানং দেবপ্রভাবাদুপপত্ততে ॥১২॥

তত ইতি । তথা তদেব ভবতু । তৈর্দেবৈঃ । সর্বভ্যো দেবভ্যঃ ॥১৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! যাহারা তোমাদের নিকট অপরাধী, সেই পাপাত্মারা সর্বপ্রকারেই বধ্য । সুতরাং তোমরা আমার অর্ক তেজোবল গ্রহণ করিয়া সেহ শত্রুগণকে বধ কর’ ॥৯॥

দেবগণ বলিলেন—‘মহেশ্বর ! আমরা আপনার তেজের অর্ক ধারণ করিতে সমর্থ হইব না । অতএব আপনিই আমাদের সকলের তেজের অর্ক লইয়া শত্রুগণকে বধ করুন ॥১০॥

দেব ! আমরা সর্বপ্রকারেই আপনার রক্ষণীয় । সুতরাং মহাদেব ! আপনি আমাদের রক্ষা করুন, আপনিই শত্রুগণকে বধ করুন’ ॥১১॥

মহাদেব কহিলেন—‘তোমরা সকলেও যদি আমার তেজের অর্ক ধারণ করিতে সমর্থ না হও, তবে আমিই তোমাদের তেজের অর্ক লইয়া ইহাদিগকে বধ করিব’ ॥১২॥

(১১) এষ ক্লোকঃ পি বর্জ বা সো নাস্তি । (১২) যদি শক্তির্ন বঃ ক্যচিবিজর্জুং নামকং বলম্...পি বর্জ ।

স তু দেবো বলেনাসীং সর্বেভ্যো বলবন্তরঃ ।

মহাদেব ইতি খ্যাতস্ততঃ প্রভৃতি শব্দরঃ ॥১৪॥

ততোহব্রবীন্মহাদেবো ধনুর্বাণধরস্তুহম্ ।

হনিষ্যামি রথেনার্জো তান্ রিপূন্ বো দিবৌকসঃ ! ॥১৫॥

তে যুয়ং মে রথৈশ্চৈব ধনুর্বাণং তথৈব চ ।

পশুধ্বং যাবদগৈতান্ পাতয়ামি মহীতলে ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

মুত্তিং সর্বাং সমাধায় ত্রৈলোক্যস্ত ততস্ততঃ ।

রথং তে কল্পয়িষ্যামো দেবেশ্বর ! মর্হোজসম্ ॥১৭॥

তথৈব বুদ্ধ্যা বিহিতং বিশ্বকর্মান্নকৃতং মহৎ ।

ততো বিবুধশার্দূলাস্তং রথং সমকল্পয়ন্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সর্বেভ্যো মহাংশাসৌ দেবশ্চেতি মহাদেবঃ ॥১৪॥

তত ইতি । আর্জো যুদ্ধে । বো যুয়াকম্, হে দিবৌকসো দেবাঃ ! ॥১৫॥

ত ইতি । পশুধ্বং পশুত কেন কিং ভবেদिति পর্যালোচয়ত ॥১৬॥

মুত্তিমিতি । সমাধায় একজ্ঞানীয় সংস্থাপ্য । কল্পয়িষ্যামো নির্মাণ্যামঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১৭॥ তেষাং তেজোহম্মতেজস্তো দ্বিগুণং দৃষ্টমেবেত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ অর্জং তেজসঃ ॥১৩—১৪॥

মহতা সর্বাতিশায়িনা বলেন দীব্যতি প্রকাশতে ইতি মহাদেবঃ ॥১৫—১৬॥ মূর্ত্তীস্তেজো-

দুর্ধ্যোধন বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ‘তাহাই হউক’ এই কথা দেবতারা বলিলে, মহাদেব সকল দেবতার তেজের অর্দ্ধ গ্রহণ করিয়া সর্বতোভাবে তেজে অধিক হইলেন ॥১৩॥

তৎকালে শব্দর বলে সর্বাপেক্ষা প্রধান হইলেন এবং তদবধি ‘মহাদেব’ নামে বিখ্যাত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি ধনুর্বাণধারী হইয়া রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে তোমাদের সমস্ত শত্রুকে বধ করিব ॥১৫॥

অতএব কোন্ কোন্ বস্তুদ্বারা আমার রথ, ধনু ও বাণ নির্মিত হইবে, তাহা তোমরা পর্যালোচনা কর ; অতই আমি উহাদিগকে ভূতলে নিপাতিত করিব’ ॥১৬॥

দেবতারা বলিলেন—‘দেবেশ্বর ! আমরা ত্রিভুবনের সেই সেই স্থান হইতে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন করিয়া আপনার উজ্জল রথ নির্মাণ করিব’ ॥১৭॥

(১৪)....তদা প্রভৃতি শব্দরঃ—পি । (১৫)....যরো হুহম্...বা,...বৈ দিবৌকসাম্—পি ।

বিষ্ণু সোমঃ হতাশক্ তন্ত্ৰেযু সন্নকল্পয়ন ।

শৃঙ্গমগ্নিবভূবাস্ত তল্লঃ সোমো বিশাংপতে ॥১৯॥

কুটুললম্ভাবহিষ্ণুস্তম্ভিম্বিম্ববরে তদা ।

বক্ষুরং পৃথিবীং দেবীং বিশালপুরমালিনীম্ ॥২০॥

সপৰ্বতবনদ্বীপাং চক্রুর্ভূতধরাং তদা ।

মন্দরঃ পৰ্বতশ্চাক্ৰং জজ্ঞা তস্ত মহানদী ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পরিবারো রথস্ত হ ।

ঈষা নক্ষত্রবংশশ্চ যুগঃ কৃতযুগোহভবৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । বিহিতং দেবৈর্নিরূপিতম্, মহৎ সম্ভারারোজনম্ ॥১৮॥

বিষ্ণুমিতি । ইযুং বাণম্ । শৃঙ্গং শৃঙ্গাকারং ফলকপার্শ্বদ্বয়ম্, তল্লো দণ্ডঃ ॥১৯॥

কুটুলমিতি । কুটুলং মুকুলং তদাকারং মুখমিত্যর্থঃ । বক্ষুরং সর্পাধারদাক্ । অক্ষং চক্রাশ্রয়ীভূতং দাক্, জজ্ঞা অক্ষাশ্রয়দাক্, মহানদী গঙ্গা অভবদ্বিতি শেষঃ ॥২০—২১॥

দিশ ইতি । পরিবারঃ পরিবেষ্টনম্ । ঈষা সংযোজনকাঠম্, নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহঃ, যুগস্তিৰ্য্যগ্‌যোজনকাঠম্, কৃতযুগঃ সত্যযুগম্ । উভয়োরপ্যার্ষদ্বাং পুংস্বম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রাঃ সমাধায় একীকৃত্য ॥১৭॥ বিহিতম্ অপূৰ্ণং জ্ঞাপিতং যথা তথৈব বিশ্বকৰ্ম্মণা কৃতম্ ॥১৮॥

শৃঙ্গং শৃঙ্গাকারঘটিকাযুক্তং কাণ্ডম্, তল্লঃ শল্যঃ ॥১৯॥ কুটুলস্তথাগ্রভাগস্তত্ৰৈব তীক্ষ্ণভাগঃ ।

“সোমঃ শল্যো বিষ্ণুস্তেজস্”মিতি শ্রুতেঃ ॥২০॥ অক্ষচক্রাধারদণ্ডঃ, জজ্ঞা অক্ষাধারকাঠম্, মহানদী গঙ্গা ॥২১॥ ঈষা যুগাক্ষসন্ধানং ত্রিবেণুয়মং কাঠং যুগো ধূৰ্য্যযোজনদণ্ডঃ ॥২২॥ কুবরো

পরে দেবতারা বুদ্ধিদ্ধারা সেইভাবেই বস্তু নিরূপণ করিলেন, আর বিশ্বকৰ্ম্মা সেই বিপুল উপকরণ সংগ্রহ করিলেন ; তদনন্তর দেবশ্রেষ্ঠেরা সেই রথ নির্মাণ করিলেন, ॥১৮॥

নরনাথ ! ক্রমে দেবতারা বিষ্ণু, চন্দ্র ও অগ্নিকে তাঁহার বাণ কল্পনা করিলেন । তাহার মধ্যে অগ্নি হইলেন—সেই বাণের শৃঙ্গ এবং চন্দ্র হইলেন—দণ্ড ॥১৯॥

বিষ্ণু হইলেন—সেই বাণশ্রেষ্ঠের মুখ । দেবতারা—বিশালনগরসমূহশালিনী, পৰ্ব্বত, বন ও দ্বীপযুক্তা এবং সৰ্ব্বভূতধারিণী পৃথিবীদেবীকে করিলেন—বক্ষুর (সর্পাধার কাঠ), আর মন্দরপৰ্ব্বত হইল—অক্ষ (চক্রাধার কাঠ) এবং গঙ্গা হইলেন—জজ্ঞা (অক্ষাধার কাঠ) ॥২০—২১॥

দিক্ ও বিদিক্ হইল—সেই রথের পরিবেষ্টন, নক্ষত্রসমূহ হইল—ঈষা (সংযোজক কাঠ) এবং সত্যযুগ হইল—যুগ (ভেরণ কাঠ) ॥২২॥

কুবরশ্চ রথশাসীদ্ধাঙ্কির্ভুজগোত্তমঃ ।
 অপস্করমধিষ্ঠানং হিমবান্ বিদ্যাপর্বতঃ ॥২৩॥
 উদয়াস্তাবধিষ্ঠানে গিরী চক্রুঃ সুরোত্তমাঃ ।
 সমুদ্রমক্ষমস্বজন্ দানবালয়মুত্তমম্ ॥২৪॥
 সপ্তর্ষিমণ্ডলৈশ্চৈব রথশাসীৎ পরিস্করঃ ।
 গঙ্গা সরস্বতী সিদ্ধুর্ধুর্মাকামেব চ ॥২৫॥
 উপস্করো রথশাসম্মাপঃ সর্বাশ্চ নিম্নগাঃ ।
 অহোরাত্রাঃ কলাশ্চৈব কাষ্ঠাশ্চ ঋতবস্তথা ॥২৬॥
 অমুকর্ষং গ্রহা দীপ্তা বরুথঞ্চাপি তারকাঃ ।
 ধর্ম্মার্থকামসংঘাতং ত্রিবেণুং দারুবন্ধনম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কুবর ইতি । কুবরো যুগধারকং দারু । অপস্করং - পৃষ্ঠদারু । যথাসংখ্যোনাময়ঃ ॥২৩॥
 উদয়েতি । অধিষ্ঠানে চক্রাধারদ্বয়ম্ । অক্ষম্ অক্ষবন্ধনরজ্জ্বম্ ॥২৪॥
 সপ্তেতি । পরিস্করচক্রনাভিঃ । সিদ্ধুরপি নদীবিশেষঃ, ধুরং ভাররক্ষণস্থানম্ ॥২৫॥
 উপেতি । উপস্করঃ অপরাঙ্গসমুদায়ঃ, আপো জলম্, নিম্নগা নম্ভাঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুগধারঃ, অপস্করং পশ্চাৎ কাষ্ঠম্, ভুজগোত্তমঃ শেষঃ, অধিষ্ঠানে চক্রে, অধিষ্ঠানে চক্রাধারৌ ।
 “অধিষ্ঠানং পুরে চক্রে প্রভাবেহধ্যাসেনেহপি চে”তি মেদিনী ॥২৩॥ অক্ষং বন্ধনপাশসমুদায়ঃ,
 সমুদ্রঃ জলময়ত্বেন চিকুণ্ডাৎ ॥২৪॥ পরিস্করঃ চক্ররক্ষাদিঃ । সিদ্ধুর্ধুনাখ্যা নদী তিস্ততিত্রিবেণু-
 স্থানীনাভিঃ সহিতমাকামং ধুরং ধূভাগঃ ॥২৫॥ উপস্করো বন্ধাদিসামগ্রী ॥২৬॥ অমুকর্ষং রথ হিতং

নাগশ্রেষ্ঠ বাসুকি হইলেন—কুবর (যুগাধার), হিমালয় হইল—পিছনের কাঠ,
 আর বিদ্যাপর্বত হইল—উহার আশ্রয়কাঠ ॥২৩॥

দেবশ্রেষ্ঠেরা উদয়পর্বত ও অন্তপর্বতকে করিলেন—অধিষ্ঠানদ্বয় (অপর
 চক্রাধারদ্বয়) আর তাঁহারা উত্তম দানবালয় সমুদ্রকে করিলেন—অক্ষবন্ধনরজ্জ্ব
 (চক্র ও চক্রাধারবন্ধনের রজ্জ্ব) ॥২৪॥

সপ্তর্ষিমণ্ডল হইল—রথের উপস্কর (চক্রনাভি) আর, গঙ্গা, সরস্বতী ও সিদ্ধুনদী
 এবং আকাশ হইল—ভার রাখিবার স্থান ॥২৫॥

জল, অগ্নি সমস্ত নদী, অহোরাত্র, কলা, কাষ্ঠা ও ঋতু সকল হইল—সেই রথের
 উপস্কর (অস্ত্রাশ্রয় অঙ্গ) ॥২৬॥

(২৩)...অপস্করমধিষ্ঠানে...পি । (২৫)...কুবমাকামমেব চ—পি । (২৭)...ধর্ম্মার্থকাম-
 সংযুক্তম্...বন্ধঃবা ।

ওষধীবিব্রধাশ্চ বণ্টাঃ পুষ্পফলোপগাঃ ।

সূর্য্যচন্দ্রমসৌ কৃষ্ণা চক্রে রথবরোত্তমে ॥২৮॥

পক্ষৌ পূৰ্বাপরৌ তত্র কূতে রাত্রাহনী শুভে ।

দশ নাগপতীনীষাং ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ দৃঢ়ান্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

জ্যাং যুগং যুগচন্দ্রাণি সংবর্তকবলাহকান্ ।

সন্ধ্যাং ধৃতিঞ্চ মেধাঞ্চ স্থিতিং সম্রতিমেব চ ॥৩০॥

এহনক্ষত্রোত্তারাভিচ্ছন্ন চিত্রং নভস্তলম্ ।

অরাবুপ্রোতবিতানাং পতীল্লৌকেশ্বরান্ হয়ান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অর্থিতি । অমুকর্ষণং রথাদোদারু, বরুণং রথবেষ্টনম্ । ধর্ম্মার্থকামানাং সংঘাতঃ ত্রয়ম্, ত্রিবেণুং ত্রিগুণম্, দারুবন্ধনং কাষ্ঠবন্ধনরজ্জ্বম্, চক্রদেবা ইতি শেষঃ ॥২৭॥

ওষধীরিতি । তস্মিন্ রথবরোত্তমে, পুষ্পফলোপগাঃ পুষ্পফলযুক্তাঃ, ওষধীরোষধিভূতাঃ, বিরোধো লতাঃ, বণ্টাঃ কিস্কিণীঃ, সূর্য্যচন্দ্রমসৌ চ চক্রে চক্রদ্বয়ম্, কৃষ্ণা, পূৰ্বাপরৌ শুক্রকক্ষৌ পক্ষৌ, শুভে রাত্রাহনী চ, তত্র ত্রয়োচ্চক্রয়োঃ, কূতে চন্দ্রবৎ স্থাপিতে দেবৈঃ । দৃঢ়ান্ ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ ধৃতরাষ্ট্রাদীন্, দশ নাগপতীন্ ঈষামীষাবন্ধনরজ্জ্বচক্রুঃ ॥২৮—২৯॥

জ্যামিতি । জ্যাং গগনম্, যুগং সত্যাদিকম্, সংবর্তকা এব বলাহকাঃ প্রলয়মেবাস্তান্, সন্ধ্যাঋষিষ্টাভদেবতাশ্চ, যুগানাং কাষ্ঠানাং চন্দ্রাণি আবরণানি চক্রদেবাঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

দারু, বরুণং রথশুপ্তিম্ । ধর্ম্মাদয়াজিবেণুগদৃশ্যা বহুরং রথতল্লম্ ॥২৭॥ পূর্বং হিমবন্ধিপার্কতো চক্রদ্বেনোক্তাবত্র সূর্য্যচক্রে চক্রদ্বেন দৃষ্টাবতশ্চতুশ্চক্রে রথইতি গম্যতে । অতঃ সমুজ্জো-
হপ্যাকান্তরমিতি ঋজুরেবার্থঃ ॥২৮॥ পূর্বঃ পক্ষঃ পূর্ব্বাঙ্গং রাত্রিঃ, অপরঃ পক্ষোহপরান্ধমঃ ॥২৯॥ জ্যাং দ্বিতীয়ং যুগং চতুশ্চক্রস্বাত্ত্বং সংবর্তকবলাহকান্ যুগচন্দ্রাণি সূর্য্যসন্ধ্যাযুগয়োঃ রক্তরহানি

উজ্জল গ্রহগণ হইল---রথের নীচের কাঠ, নক্ষত্রগণ হইল---আবরণ এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম হইল---ত্রিগুণ কাষ্ঠবন্ধনরজ্জ্ব ॥২৭॥

দেবতার। সেই উত্তম রথে ফলপুষ্পযুক্ত ওষধিভূত লতা সকলকে কিস্কিণী এবং সূর্য্য ও চন্দ্রকে চক্রদ্বয় করিয়া তাহাতে শুক্র ও কৃষ্ণ পক্ষকে, আর শুভ রাত্রি ও দিনকে স্থাপন করিলেন ; পরে ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি দশটা নাগশ্রেষ্ঠকে ঈষাবন্ধনরজ্জ্ব করিলেন ॥২৮—২৯॥

আকাশ, সত্যাদি যুগ, সংবর্তকমেঘ এবং সন্ধ্যা, ধৃতি, মেধা, স্থিতি ও সম্রতির অধিষ্ঠাত্রী দেবতাাদিগকে যুগকাষ্ঠের আবরণ করিলেন ॥৩০॥

(২৮) ওষধীবিবিধান্তরে নানাপুষ্পফলোত্তরাঃ । সূর্য্যচন্দ্রমসৌ চক্রে চক্রে রথ-
বরোত্তমে ॥—পি ।

কালপৃষ্ঠোহথ নহমঃ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ।

ইতরে চাভবন্ নাগা হয়ানাং বালবন্ধনাঃ ॥৩২॥

দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব রশ্ময়ো রথবাজিনাম্ ।

বযট্কারঃ প্রতোদোহভৃদ্গায়ত্রৌ শীর্ষবন্ধনী ॥৩৩॥

সিনীবালীমনুমতিং কুহুং রাকাক্ষ স্তত্রতাম্ ।

যোক্তাণি চক্রুর্বাহানাং রোহকাংস্তত্র কণ্টকান্ ॥৩৪॥

কর্ম সত্যং তপোহর্ধশ্চ বিহিতাস্তত্র রশ্ময়ঃ ।

অধিষ্ঠানং মনশ্চানীং পরিরথ্যা সরস্বতী ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহেতি । গ্রহা মঙ্গলাদয়ঃ নক্ষত্রাণি সপ্তর্ষিপ্রভৃতীনি তারা ঐবাদয়ন্তাতিঃ, চিত্রম্, নভস্তলম্, চন্দ্র আবরণং চক্রুঃ । অত্রাবরণাভ্যনেকানি । সুরপতিরিক্তঃ, অস্থপতিবন্ধনঃ, প্রেতপতির্ধমঃ, বিস্তুপতিঃ কুবেরশ্চ, এতান্ লোকেষ্বনান্ হয়ান্ অশ্বাংশ্চক্রুঃ ॥৩১॥

কালেতি । হয়ানাং তেষামশ্বানাম্, বালবন্ধনাঃ কেশরবন্ধনরজ্জবঃ ॥৩২॥

দিশ ইতি । রশ্ময়ো রজ্জবঃ । প্রতোদঃ কশা, শীর্ষবন্ধনী শিরঃকেশরবন্ধনরজ্জুঃ ॥৩৩॥

সিনীতি । সিনীবালীং চতুর্দশীযুক্তামাবস্তাম্, অনুমতিং নাম দেবীম্, কুহুং প্রতিপদ-যুক্তামাবস্তাম্, রাকাক্ষং পূর্ণিমাম্, “সি দৃষ্টেন্দুঃ সিনীবালী সা নষ্টেন্দুকলা কুহুঃ” “পূর্ণে রাকাক্ষা মিশাক্ষয়ে” ইতি চ অমরঃ । যোক্তাণি যুথরজ্জুজালানি, চক্রুর্দেবোঃ, বাহানাং চতুর্ণামশ্বানাম্, তত্র তাস্মৈ সিনীবাল্যাধিষ্ণু, রোহকান্ অধিষ্ঠাতৃন্ দেবান্, কণ্টকান্ যোক্তৃশব্দান্ চক্রুঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কশিপুনি ॥৩০॥ নভস্তলং চন্দ্র রথস্ত বাহুমাভরণং তচ্চ সক্ষ্যাদিতিগ্রহাদিতিশ্চ চিত্রম্ ॥৩১॥ বালবন্ধনা অশ্বকেশরবন্ধনা ॥৩২—৩৩॥ সিনীবালীং পূর্বামাবস্তাম্, অনুমতিং পূর্বপৌর্ণ-মাসীম্, কুহুমন্তরামাবস্তাম্, রাকাক্ষমন্তরাং পৌর্ণমাসীম্ । রোহকান্ সিনীবাল্যাভিষ্ঠাতৃন পিত্রাদীন, কণ্টকান্ প্রকীলকান্ ॥৩৪॥ ঋষীদয়স্তত্র কণ্টকেষু রশ্ময়ঃ । মনঃ অধিষ্ঠানং

গ্রহ, নক্ষত্র ও তারাগণে বিচিত্র আকাশমণ্ডলকে আবরণচন্দ্র করিলেন ; আর লোকপাল ইন্দ্র, বরুণ, যম ও কুবেরকে অশ্ব করিলেন ॥৩১॥

কালপৃষ্ঠ, নহম, কর্কোটক, ধনঞ্জয় ও অশ্বাত্ত নাগ সেই অশ্বগণের কেশরবন্ধনের রজ্জু হইল ॥৩২॥

দিক্ ও বিদিক্ অশ্বগণের লাগাম হইল, বযট্কার কশা হইল এবং গায়ত্রী মন্ত্রকের কেশরবন্ধনের রজ্জু হইলেন ॥৩৩॥

অমাবস্তার পূর্ব ঋণ্ড ও পর ঋণ্ড, অনুমতি ও পূর্ণিমাকে দেবতারা সেই অশ্বগণের যোক্তৃ (যুথের আবরণ) করিলেন এবং সেন্তুলির অধিষ্ঠাতা দেবগণকে করিলেন—কণ্টক (মুখাবরণের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পেরেক) ॥৩৪॥

নানাবর্ণাশ্চ চিত্রাশ্চ পতাকাঃ পবনেন্নিতাঃ ।
 বিদ্যাদিস্ত্রধনুর্নকং রথং দীপ্তং ব্যদীপয়ন্ ॥৩৬॥
 যো যজ্ঞে বিহিতঃ পূর্বমোশানশ্চ মহাত্মনঃ ।
 সংবৎসরো ধনুস্তদ্বৈ সাবিত্রী জ্যা মহাত্মনা ॥৩৭॥
 দিব্যঞ্চ বর্ষম্ বিহিতং মহাহরত্বভূষিতম্ ।
 অভেদ্যং বিরজস্কং বৈ কালচক্রবহিষ্কৃতম্ ॥৩৮॥
 ধ্বজযষ্টিরভূম্নেকঃ শ্রীমান্ কনকপর্বতঃ ।
 পতাকাশ্চাভবন্ মেঘাস্তড়িদ্ভিঃ সমলঙ্কতাঃ ॥৩৯॥
 রেজুরধ্বর্যুমধ্যস্থা জলন্ত ইব পাবকাঃ ।
 ক্লান্তস্ত তং রথং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা দেবতাভবন্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কস্মেতি । কস্ম যজ্ঞাদিকম্ । রশ্ময়ঃ সংযোজকরজ্জবঃ । মনস্তস্ত রথস্ত অধিষ্ঠানমাত্রায়ঃ, সরস্বতী বাক্ চ, পরিরথ্যা পরিতঃ ওচরদমার্গ আসীৎ । এতেনাসৌ রথো মনঃকল্পনাময় এবাসীৎ সর্কশক্তিমতো ভগবত উপকরণানাবশ্যকত্বাদিতি স্থচিতম্ ॥৩৫॥

নানেতি । বিদ্যাদিস্ত্রধনুর্ভাং নকং বন্ধম্ । ব্যদীপয়ন্ অশোভয়ন্ ॥৩৬॥

য ইতি । সংবৎসরো বিহিতো ভগবতৈব । জ্যা শুণঃ ॥৩৭॥

দিব্যমিতি । বিরজস্কং ধূলিস্থিতিশূন্যম্, কালচক্রেণ বহিষ্কৃতমদ্বাদ্বিনির্মিতম্ ॥৩৮॥

ধ্বজেতি । অথ পূর্বোক্তাঃ পতাকাঃ, কেন নির্মিতা ইত্যাহ পতাকা ইতি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রথাদিভূঃ মনোময়ে রথ ইত্যর্থঃ । পরিরথ্যা প্রচারমার্গঃ, সরস্বতী বাগদেবী কল্পিতঃ শব্দমাত্রশরীর ইত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৯॥ অধ্বর্যুণামুজ্জিহ্বাং মধ্যে স্থিতাঃ পাবকাঃ শিখ্যাগাঃ

সংকার্য্য, সত্য, তপস্থা ও সদ্ধিযয়কে করিলেন—সংযোজক রশ্মি (দড়ি) এবং মন ছিল—সেই রথের আধার ও বাক্য ছিল—তাহার বিচরণের রথ্যা ॥৩৫॥

নানাবর্ণ, বিচিত্র ও বায়ুচালিত পতাকা সকল বিদ্যুৎ ও ইন্দ্রধনুদ্বারা বন্ধ উজ্জল সেই রথখানার শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৩৬॥

পূর্বের মহাত্মা ঈশানের যজ্ঞে যাহাকে উৎপাদন করা হইয়াছিল, সেই সংবৎসর হইল---ধনু এবং সাবিত্রী হইলেন---মহাশঙ্ককারী শুণ ॥৩৭॥

মহাদেবের অঙ্গের বাহিরে কালচক্রকে (সর্বদা পরিবর্তনশীল কালকে) করা হইল---দিব্য, মহামূল্যরত্নভূষিত, অভেদ্য ও ধূলিশূন্য বর্ষ ॥৩৮॥

অত্যন্তশোভাশালী স্বর্ণপর্বত স্তূম্বের হইল---সেই রথের ধ্বজ এবং বিদ্যাদ্ভূষিত মেঘ হইল---পতাকা ॥৩৯॥

সর্বলোকস্ত তেজাংসি দৃষ্টৈ কন্থানি মান্দিষ !।
 যুক্তং নিবেদয়ামাহুর্দেবাস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥৪১॥
 এবং তস্মিন্ মহারাজ ! কল্লিতে রথসত্তমে ।
 দেবৈর্মশুজশাদ্দুল ! দ্বিষতামভিমর্দনে ॥৪২॥
 স্বাত্মায়ুধানি দিব্যানি ত্বদধাচ্ছকুরো রথে ।
 ধ্বজযষ্টিং বিয়ৎ কৃত্বা স্থাপয়ামাস গোবৃষম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রহ্মদণ্ডঃ কালদণ্ডো রুদ্রদণ্ডস্তথা জ্বরঃ ।
 পরিস্কন্দা রথস্থাসন্ সর্ববতোদিশমুত্থতাঃ ॥৪৪॥
 অথর্বান্দিরসাবাস্তাং চক্ররক্ষৌ মহাত্মনঃ ।
 ঋষেদঃ সামবেদশ্চ পুরাণঞ্চ পুরঃসরাঃ ॥৪৫॥
 ইতিহাসযজুর্বেদৌ পৃষ্ঠরক্ষৌ বভূবতুঃ ।
 দিব্যা বাচশ্চ বিদ্বাশ্চ পরিপাশ্চচরাঃ স্থিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

রেজুরিতি । রেজুস্তাঃ পতাকাঃ, অধ্ব্যর্গামৃদ্ধিভ্যাং মধ্যস্থ্যঃ । দেবতাভবন্বিতি
 বিসর্গলোপেহি সন্ধিরার্থঃ ॥৪০॥

সর্বেতি । সর্বলোকস্ত সকলদেবজনস্ত । যুক্তং সজ্জিতং রথম্ ॥৪১॥

এবমিতি । দ্বিষতাং শত্রুগাম্ । বিয়ৎ গগনগামিনীম্, গোবৃষং বৃষশ্রেষ্ঠম্ ॥৪২—৪৩॥

ব্রহ্মেতি । অরো মূর্ত্তমান্ অরাধিদেবঃ । পরিস্কন্দাঃ পরিতশ্চরাঃ ॥৪৪॥

অথর্বেতি । অথর্বান্দিরসাবৃষী । পুরঃসরা অগ্রগামিন আসন্ ॥৪৫॥

তখন পুরোহিতগণের মধ্যবর্ত্তী প্রজ্জলিত অগ্নির ছায়া সেই পতাকা সকল শোভা
 পাইতে লাগিল । পরে দেবতারাই সেই কল্লিত রথ দেখিয়া বিস্মিত হইলেন ॥৪০॥

ক্রমে দেবতারাই সমস্ত দেবতার তেজ একস্থ হইয়াছে দেখিয়া সেই মহাত্মাকে
 জানাইলেন যে, রথ সজ্জিত হইয়াছে ॥৪১॥

নরজ্যেষ্ঠ মহারাজ ! এইভাবে দেবতারাই শত্রুমর্দন সেই উত্তম রথ কল্পনা করিলে,
 মহাদেব সেই রথে নিজের অলৌকিক অস্ত্র সকল রাখিলেন এবং ধ্বজটাকে আকাশ-
 পর্য্যন্তগামী করিয়া তাহার উপরে নিজের উত্তম বৃষটাকে স্থাপন করিলেন ॥৪২—৪৩॥

পরে ব্রহ্মদণ্ড, কালদণ্ড, রুদ্রদণ্ড ও জ্বর আসিয়া সকল দিকে ধাবিত হইবার
 উদ্ভম করিয়া সেই রথের সকল দিকে রহিল ॥৪৪॥

অথর্বা ও অঙ্গিরা ঋষি মহাত্মার চক্ররক্ষক হইলেন এবং ঋষেদ, সামবেদ ও পুরাণ
 অগ্রগামী থাকিল ॥৪৫॥

(৪০) স্বাত্মায়ুধানি দ্ব্যন্যনি...পি বা ।

স্তোত্রোদয়শ্চ রাজেন্দ্র ! বশট্কারন্তথৈব চ ।
 ওঁকারশ্চ মুখে রাজরতিশোভাকরোহভবৎ ॥৪৭॥
 বিচিত্রমুভূতিঃ ক্ষুভ্তিঃ কৃষ্ণা সংবৎসরং ধনুঃ ।
 ছায়ামেবান্নশ্চক্রে ধনুর্জ্যামক্ষয়াং রণে ॥৪৮॥
 কালো হি ভগবান্ রুদ্রস্তস্য সংবৎসরো ধনুঃ ।
 তস্মাদ্রোদ্রৌ কালরাত্রিজ্য কৃত্য ধনুৰ্মোহজরা ॥৪৯॥
 ইযুশ্চাস্তাভবদ্বিমুজ্জ্বলনঃ সোম এব চ ।
 অগ্নীষোমং জগৎ কুৎসং বৈষ্ণবধোচ্যতে জগৎ ॥৫০॥
 বিষ্ণুশ্চাস্তা ভগবতো ভবস্থামিততেজসঃ ।
 তস্মাক্ননুর্জ্যাসংস্পর্শং ন বিধেহহরস্য তে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ইতিহাসো বেদান্তর্গত এব শংযুপাখ্যানাদিঃ ॥৪৬॥
 স্তোত্রেতি । এষাং মুখবাসিস্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥
 বিচিত্রমিতি । একস্ত গুণস্ত ক্ষেদে গুণান্তরপ্রয়োজনমিতি “সাবিত্রী জ্যা মহান্বনা” ইতি
 প্রাপ্তক্কাবপি অত্র ছায়ায়াঃ পরত্র চ কালরাত্র্যে পুনঃ গীকরণমুপপত্ততে । এবমস্তত্র ॥৪৮॥
 কাল ইতি । রাত্রিসংবৎসরয়োঃ কালাবয়বতয়া তদুভয়করণমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥
 ইয়ুরিতি । জলনো বহিঃ । অগ্নিস্তেজঃ সোমশ্চ জলময় ইতি জগৎকমনয়োঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪০—৪২॥ গোবৃষং ধ্বজং হুপায়ামাস ॥৪৩॥ পরিক্রম্যঃ পার্শ্বগোপাঃ ॥৪৪—৪৭॥ ছায়াং
 পূর্বোক্তাং সাবিত্রীং শব্দত্রয়রূপত্বাদান্বনস্তল্যাম্ ॥৪৮॥ ধনুর্জ্য কালরাত্রিরূপা তস্তাঃ সংস্পর্শং

ইতিহাস ও যজুর্বেদ পৃষ্ঠরক্ষক হইল এবং স্বর্গীয় বাক্য ও বিদ্যা সকল পার্শ্বচর
 ভাবে রহিল ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! স্তব ও কবচপ্রভৃতি এবং বশট্কার ও ওঁকার তাঁহার মুখে
 থাকিয়া অত্যন্ত শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৪৭॥

মহাদেব ছয় ঋতুর গুণে বিচিত্র সংবৎসরকে ধনু করিয়া নিজের ছায়াকেই সেই
 ধনুর অক্ষয় গুণ করিলেন ॥৪৮॥

ভগবান্ রুদ্রই কাল ; সুতরাং কালের অবয়ব সংবৎসর তাঁহার ধনু হইতে
 পারিল ; আবার কালরাত্রিও রুদ্রেরই অংশ ; সেই জন্ম কালরাত্রিকেও ধনুর অক্ষয়
 গুণ করিলেন ॥৪৯॥

মহাদেবের বাণ হইয়াছিলেন—বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্র । কেন না, সমগ্র জগৎই অগ্নি
 ও চন্দ্রময়, আবার জগৎটাকে বিষ্ণুময়ও বলে ॥৫০॥

তস্মিন্ শরে তিখমম্মু'মোচাবিষহং প্রভুঃ ।
 ভৃক্ষিরোমম্মুভবং ক্রোধাগ্নিমতিহুঃসহম্ ॥৫২॥
 স নীললোহিতো ধূত্রঃ কৃন্তিবাসা ভয়ঙ্করঃ ।
 আদিত্যায়ুতসঙ্কশস্তেজোজ্বালারুতোহজ্বলং ॥৫৩॥
 হুঃসহশ্চ্যাবনো জেতা হস্তা ব্রহ্মদ্বিষাং হরঃ ।
 নিত্যং ত্রাতা চ হস্তা চ ধর্ম্মাধর্ম্মাশ্রিতান্ নরান্ ॥৫৪॥
 প্রমাথিভির্ভীমবলৈর্ভীমরূপৈর্মনোজ্ঞবৈঃ ।
 বিভাতি ভগবান্ স্থাগুস্তৈরেবাত্মগুণৈর্গরীতঃ ॥৫৫॥
 তস্ত্রাঙ্গানি সমাশ্রিত্য স্থিতং বিশ্বমিদং জগৎ ।
 জঙ্গমাজঙ্গমং রাজন্ ! শুশুভেহুদতদর্শনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরিতি । ভবন্ত মহাদেবন্ত । তে দানবা ন বিবেহঃ উভয়তেজস আধানাং ॥৫১॥
 তস্মিরিতি । তিখমম্মুস্তীত্রক্রোধঃ, অবিষহং যথা তথা, প্রভূর্মহাদেবঃ ॥৫২॥
 স ইতি । নীললোহিতো মহাদেবঃ, কৃন্তিবাসা ব্যাঘ্রচর্ম্মময়বস্ত্রঃ ॥৫৩॥
 হুরিতি । চ্যাবনঃ স্বস্থানাদব্রংশকঃ । ব্রহ্মদ্বিষাং বেদদ্বৈধিগাম্ । দ্বিতীয়ার্কে যথাসংখ্যাম্ ॥৫৪॥
 প্রেতি । প্রমাথিভির্বিপক্ষদলনৈঃ । তৈ রথাদিভিঃ, আত্মগুণৈর্নিজোপকরণৈঃ ॥৫৫॥
 তস্ত্রেতি । তস্ত্র স্থাণোঃ । জঙ্গমাজঙ্গমং চরাচরাশ্রকম্ ॥৫৬॥

বিষ্ণু---অমিততেজা ভগবান্ মহাদেবের আত্মা । অতএব সেই দানবেরা মহা-
 দেবের ধর্ম্মর ও গুণের সংস্পর্শ সহ করিতে পারে নাই ॥৫১॥

তীত্রক্রোধ ও প্রভাবশালী মহাদেব সেই বাণের উপরে ভৃগু ও অঙ্গিরার ক্রোধ
 হইতে উৎপন্ন অতিহুঃসহ নিজ ক্রোধাগ্নি অসহভাবেই নিক্ষেপ করিলেন ॥৫২॥

পরে ধূত্রবর্ণ, ব্যাঘ্রচর্ম্মধারী ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি মহাদেব তেজের শিখায় আবৃত হইয়া
 দশ সহস্র সূর্য্যের গ্রায় জ্বলিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

ধর্ম্মাশ্রিত মানুষগণের সর্ব্বদা রক্ষক, অধর্ম্মাশ্রিত লোকদিগের সর্ব্বদা নাশক,
 বেদবিষেয়ীদিগের পদচ্যুতিকারী, জেতা ও হস্তা মহাদেব তৎকালে হুঃসহই
 হইলেন ॥৫৪॥

বিপক্ষমর্দনকারী, ভীষণবলশালী, উগ্রমূর্ত্তি ও মনের গ্রায় বেগবান্ সেই সকল
 নিজ উপকরণে বেষ্টিত হইয়া ভগবান্ মহাদেব বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৫॥

(৫২)...মু'মোচাপি মহাপ্রভু!...পি,...মু'মোচাসহস্রীশ্বরঃ...বা । (৫৪)...হুঃসহশ্চ্যাবনো
 জেতা...বর্জ্জ বা,...ধর্ম্মাধর্ম্মাশ্রিতান্ জনান্—পি ।

দৃষ্ট্ৱ। তন্ত্ৱ রথং যুক্তং কবচী স শরাসনী ।
 বাণমাদায় তং দিব্যং সোমবিষ্ণু মিসন্তবম্ ॥৫৭॥
 তস্য রাজ্যন্তদা দেবাঃ কল্যাণাক্রিরে প্রভোঃ ।
 পুণ্যগন্ধবহং রাজন্ ! স্বসনং দেবসন্তমম্ ॥৫৮॥
 তমাস্বায় মহাদেবস্ত্রাসয়ন্ দৈবতাত্তপি ।
 আরুরোহ তদা যন্তঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৫৯॥
 তমারুৰুক্ষুং দেবেশং তুষ্টিবুঃ পরমর্ষয়ঃ ।
 গন্ধর্বা দেবসংঘাশ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥৬০॥
 ব্রহ্মর্ষিভিঃ স্তুয়মানো বন্দ্যমানাশ্চ বন্দিভিঃ ।
 তথৈবাপ্সরসাং বৃন্দৈর্নৃত্যন্তিনৃত্যকোবিদৈঃ ॥৬১॥
 স শোভমানো বরদঃ খড়্গী বাণী শরাসনী ।
 হসন্নিবাত্রবীদেবান্ সারথিঃ কো ভবিষ্যতি ॥৬২॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্ৱেতি । শরাসনী ধনুমান্ । বাণমাদায় অবর্ন্ততেতি শেষঃ ॥৫৭॥
 তন্ত্ৱেতি । পুণ্যগন্ধবহং পবিত্রসৌরভবাহিনম্, স্বসনং বায়ুম্ ॥৫৮॥
 তমিতি । আস্বায় অবলম্ব্য । যন্তো দানববধে যন্তবান্ সন্ ॥৫৯॥
 তমিতি । আরুৰুক্ষুং আরোহুমিচ্ছুম্ ॥৬০॥
 ব্রহ্মেতি । বন্দিভিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ । বাণী বাণধারী ॥৬১—৬২॥

রাজা ! অদ্ভুতদর্শন ও স্থাবর-জঙ্গমাশ্রক এই সমগ্র জগৎ তাঁহার অঙ্গ আশ্রয়
 করিয়া থাকিয়া আশ্রয়শোভা প্রকাশ করিতে থাকিল ॥৫৬॥

ক্রমে মহাদেব সেই রথ সজ্জিত হইয়াছে দেখিয়া কবচ ও ধনু ধারণ করিয়া
 বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসমুত সেই বাণ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! তখন দেবতারা সেই প্রভুর সুখের জন্ত দেবশ্রেষ্ঠ বায়ুকে পবিত্রগন্ধ-
 বাহী করিলেন ॥৫৮॥

পরে মহাদেব দেবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া দানববধে যন্তবান্ হইয়া
 পৃথিবীকে যেন কাঁপাইয়া সেই রথ ধারণপূর্বক আরোহণ করিবার উপক্রম
 করিলেন ॥৫৯॥

মহাদেব সেই রথে আরোহণ করিবার ইচ্ছা করিলে, মহর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ
 ও অঙ্গরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৮)...ততো দেবাঃ...স্বসনং রাজসন্তম !—পি ।

তমব্রহ্মন দেবগণা যং ভবান্ সংনিষোক্যতে ।
 স ভরিযুক্তি দেবেশ ! । সারথিস্তে ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥
 তানব্রহ্মীং পুনর্দেবো মন্তঃ শ্রেষ্ঠতরো হি যঃ ।
 তং সারথিং কুরুধ্বং মে স্বয়ং সক্ষিস্ত্য মা চিরম্ ॥৬৪॥
 এতচ্শ্রদ্ধা ততো দেবা বাক্যমুক্তং মহাত্মনা ।
 গম্বা পিতামহং দেবং প্রসাদেদং বচোহব্রবন্ ॥৬৫॥
 যথা স্বং কথিতং দেব ! ত্রিংশরিবিনিগ্রহে ।
 তথা চ কৃতমস্মাভিঃ প্রসমো নো বৃষধ্বজঃ ॥৬৬॥
 রথশ্চ বিহিতোহস্মাভির্বিচিত্রায়ুধসংবৃতঃ ।
 সারথিঞ্চ ন জানীমঃ কঃ স্মাতস্মিন্ রথোত্তমে ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সংনিষোক্যতে সারথ্য ইতি শেষঃ ॥৬৩॥
 তানিতি । মন্তো মমাপেক্ষয়া । মা চিরং ন বিলম্বধ্বম্ ॥৬৪॥
 এতদ্বিতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রসাদ অহুনীয় ॥৬৫॥
 যথেনিতি । ত্রিংশরিবিনিগ্রহে অশ্বদমনবিষয়ে । নঃ অস্মাকম্, বৃষধ্বজো মহাদেবঃ ॥৬৬॥
 রথ ইতি । বিচিত্রৈরায়ুধৈঃ সংবৃতো যুক্তঃ । কঃ সারথিঃ ॥৬৭॥

ব্রহ্মর্ষিরা স্তব করিতে থাকিলেন, বন্দীরা প্রণাম করিতে লাগিল এবং নৃত্যনিপুণ
 অঙ্গরারা নৃত্য করিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় বরদাতা মহাদেব তরবারি, ধনু ও
 বাণ গ্রহণ করিয়া হাস্য করতই যেন দেবগণকে বলিলেন—‘সারথি হইবেন
 কে ?’ ॥৬১—৬২॥

তখন দেবগণ তাঁহাকে বলিলেন—‘দেবদেব ! আপনি যাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন,
 তিনিই আপনার সারথি হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৬৩॥

পরে মহাদেব পুনরায় দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! যিনি আমা অপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ, তোমরা নিজেরা বিবেচনা করিয়া তাঁহাকে আমার সারথি কর, বিলম্ব
 করিও না’ ॥৬৪॥

মহাদেবের এই কথা শুনিয়া তাহার পর দেবভারা ব্রহ্মার নিকট যাইয়া তাঁহাকে
 প্রসন্ন করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬৫॥

‘দেব ! অশ্বদমনবিষয়ে আপনি যাহা বলিয়াছিলেন, আমরা তাহা করিয়াছি ;
 মহাদেব আমাদের উপরে প্রসন্ন হইয়াছেন ॥৬৬॥

তস্মাদ্বিধীয়তাং কশ্চিৎ সারথিদেবসত্তমঃ ।

সফলাং তাং গিরং দেব ! কৰ্ত্তুমহঁসি নো বিত্তো ! ॥৬৮॥

এবমস্মাত্ৰ হি পুরা ভগবন্তু বানসি ।

হিতং কৰ্ত্তাস্মি ভবতামিতি তৎ কৰ্ত্তুমহঁসি ॥৬৯॥

স দেব ! যুক্তো রথসত্তমো বৈ দুরাধৰ্ষো দ্রাবণঃ শাস্ত্রবাণাম্ ।

পিণাকপাণিবিহিতোহত্র যোদ্ধা বিভীষয়ন্ দানবানুগতোহসৌ ॥৭০॥

তথৈব বেদাশ্চতুরো হয়্যাগ্ৰ্যা ধরা সশৈলা চ রথো মহাত্মনঃ ।

নক্ষত্রবংশানুগতো বরুণী হরো যোদ্ধা সারথির্নাভিলক্ষ্যঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । দেবসত্তমো দেবশ্রেষ্ঠঃ । তাং ত্বয়ৈব পূৰ্ব্বমুক্তাম্ । মঃ অম্বাকম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । কৰ্ত্তুমহঁসি, স্ববাক্যসত্যপ্রতিপাদনার্থমিতি ভাবঃ ॥৬৯॥

স ইতি । যুক্তঃ সজ্জিতঃ । দ্রাবণো মৰ্দকঃ । উগতো দানবানাং বিনাশায় ॥৭০॥

তথৈতি । চতুরশ্চতুরো বেদাঃ, হয়্যাগ্ৰ্যা অশ্বশ্রেষ্ঠাঃ কলিতাঃ । পূৰ্ব্বমিত্যাদীনাম্ চতুৰ্ণা-
মশ্চতুষ্টিয়ককরনেহপি পুনৰ্বেদরূপাণাং চতুৰ্ণাং তৎকলনমাধিক্যেন রক্ষার্থং কর্ণোক্তবৎ ।
নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহ এব বংশো ধ্বজস্তেনানুগতঃ, বরুণী ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাচ্ছাবরণম্ । অভিলক্ষ্যো
দৃশ্যঃ ॥৭১॥

আমরা রথও নির্মাণ করিয়াছি, তাহাতে নানাবিধ অস্ত্রও রাখিয়াছি ; এখন
সেই উত্তম রথে কে সারথি হইবে, তাহা আমরা বুঝিতেছি না ॥৬৭॥

অতএব দেব ! প্রভু ! আপনি কোন শ্রেষ্ঠ দেবতাকে সারথি করুন, আমাদের
নিকটে উক্ত সেই বাক্য সফল করুন ॥৬৮॥

ভগবন ! আপনি পূৰ্বে আমাদের নিকটে বলিয়াছিলেন যে, ‘আমি তোমাদের
হিতসাধন করিব’ । সুতরাং এখন তাহা করুন ॥৬৯॥

দেব ! হৃদ্বৰ্জ্ব ও শক্রপীড়ক সেই রথশ্রেষ্ঠ সজ্জিত হইয়াছে, তাহাতে মহাদেবকে
যোদ্ধা করা হইয়াছে এবং তিনি দানবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া তাহাদের
বিনাশের জন্য উগত হইয়াছেন ॥৭০॥

চারিটি বেদ হইয়াছে—উত্তম চারিটি অশ্ব, পৰ্ব্বতের সহিত পৃথিবী হইয়াছেন—
মহাত্মার রথ, নক্ষত্রসমূহ হইয়াছে—ধ্বজ, তাহাতে আবরণও শেওয়া হইয়াছে এবং
মহাদেব হইয়াছেন—যোদ্ধা, কিন্তু সারথি দেখা যাইতেছে না ॥৭১॥

তত্র সারথিরেষ্টব্যঃ সৰ্বৈরেতৈর্বিশেষবান্ ।

তৎপ্রতিষ্ঠো রথো দেব ! হরো যোদ্ধা তথৈব চ ।

কবচানি সশস্ত্রানি কার্ণধুকঞ্চ পিতামহ ! ॥৭২॥

জ্ঞানুতে সারথিং তত্র নান্যং পশ্যামহে বয়ম্ ।

জ্ঞং হি সৰ্বগুণৈর্যুক্তো দৈবতেভ্যোহধিকঃ প্রভো ! ॥৭৩॥

স রথং তূর্ণমারুহ্য সংযচ্ছ পরমান্ হয়ান্ ।

জয়ায় ত্রিদশেশানাং বধায় ত্রিদশদ্বিষাম্ ॥৭৪॥

ইতি তে শিরসা নস্তা ত্রিলোকেশং পিতামহম্ ।

দেবাঃ প্রসাদয়ামাসুঃ সারথ্যায়েতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭৫॥

পিতামহ উবাচ । #

নাত্র কিঞ্চিন্মৃষাবাক্যং যদুক্তং ত্রিদিবৌকসঃ ! !

সংযচ্ছামি হয়ানেষ যুধ্যতো বৈ কপর্দিনঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি । এষ্টব্যঃ অষেষ্টব্যঃ, এতৈঃ সৰ্বৈর্বিশেষবান্ এভ্যঃ সৰ্বৈভ্য এব দেবেভ্যঃ প্রাধান্ত-
বান্ । তত্র সারথ্যেঃ প্রতিষ্ঠা স্থিতির্ধম্মিন্ সঃ । কবচাদীনি চ স্থাপিতবস্ত ইতি শেষঃ ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥

জামিতি । জ্ঞতে বিনা । অধিকঃ প্রধানঃ ॥৭৩॥

স ইতি । সংযচ্ছ নিয়ময় । ত্রিদশেশানাং দেবশ্রেষ্ঠানাম্, ত্রিদশদ্বিষাম্‌সুৰাণাম্ ॥৭৪॥

ইতীতি । পিতামহং ব্রহ্মণম্ । প্রসাদয়ামাসুঃ প্রসন্নীচকুঃ, শ্রুতং শ্রবণমাসীৎ ॥৭৫॥

অতএব দেব পিতামহ ! সেই রথের জ্ঞাত এই সকল ব্যক্তি হইতে প্রধান এক
জন সারথির অন্বেষণ করিতে হইবে ; তিনি সেই রথে থাকিবেন এবং মহাদেব
হইবেন—যোদ্ধা ; কিন্তু কবচ, অস্ত্র ও ধনু তাহাতে স্থাপন করা হইয়াছে ॥৭২॥

প্রভু ! আপনি ভিন্ন অগ্র কোন ব্যক্তিকে আমরা সে রথের উপযুক্ত সারথি
দেখিতেছি না । কারণ, আপনি সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন এবং দেবগণ হইতে প্রধান ॥৭৩॥

সুতরাং আপনি সত্বর সেই রথে আরোহণ করিয়া দেবশ্রেষ্ঠগণের জয় ও অসুর-
গণের বিনাশের জ্ঞাত উত্তম অশ্বগুলিকে সংযত করিতে থাকুন ॥৭৪॥

মদ্রাজ ! সেই দেবতারা মন্ত্রকদ্ধারা ত্রিলোকনিয়ন্তা ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া
সারথ্য করিবার জ্ঞাত এইভাবে তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়াছিলেন, ইহা আমরা
শুনিয়াছি ॥৭৫॥

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকশ্রষ্টা পিতামহঃ ।
 সারথ্যে কল্মিতো দেবৈরীশানশ্চ মহাত্মনঃ ॥৭৭॥
 তস্মিন্নারোহতি ক্ষিপ্রং শৃঙ্গদনে লোকপুঞ্জিতে ।
 শিরোভিরগমন্ ভূমিং তে হয়্য বাতরংহসঃ ॥৭৮॥
 আরুহ্য ভগবান্ দেবো দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ।
 অভীষূন্ হি প্রত্যোদকং সংজ্ঞগ্রাহ পিতামহঃ ॥৭৯॥
 তত উত্থাপ্য ভগবান্ তান্ হয়াননিলোপমান্ ।
 বভাষে চ তদা স্বাগুমারোহেতি হুরোত্তমম্ ॥৮০॥
 ততস্তমিসুমাদায় বিষ্ণুসোমামিসম্ভবম্ ।
 আরুরোহ তদা স্বাগুর্ধকুম্বা কম্পয়ন্ পরান্ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে ত্রিদিবৌকসো দেবাঃ ! । যুধ্যতো যুধ্যমানশ্চ, কপদ্বিনঃ শিবশ্চ ॥৭৬॥
 তত ইতি । পিতামহো ব্রহ্মা । কল্মিতো নিরুপিতঃ ॥৭৭॥
 তস্মিন্নিতি । শৃঙ্গদনে রথে । অগমন্ নমস্কারজ্ঞাপনার্থমস্পৃশন্ ॥৭৮॥
 আরুহেতি । অভীষূন্ অশ্বরশ্মীন্, প্রত্যোদং কশাম্ ॥৭৯॥
 তত ইতি । ভগবান্ ব্রহ্মা । অনিলোপমান্ বায়ুতুল্যবেগান্ ॥৮০॥
 তত ইতি । ইষু বাণম্ । স্বাগুর্মহাদেবঃ, ধুম্বা সংবৎসরাস্ত্রকেন ॥৮১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা যাহা বলিলে, তাহার কোন কথাই মিথ্যা
 নহে । সে যাহা হউক, এই আমি যুধ্যমান মহাদেবের অশ্ব সংযত করিতেছি’ ॥৭৬॥
 তাহার পর দেবতার লোকশ্রষ্টা ভগবান্ ব্রহ্মাকে মহাত্মা মহাদেবের সারথ্যে
 কল্মনা করিলেন ॥৭৭॥

পরে ব্রহ্মা সেই জগৎপুঞ্জিত রথে সত্তর আরোহণ করিলে, বায়ুর স্থায় বেগবান্
 সেই অশ্বগুলি মন্তকদ্বারা ভূমি স্পর্শ করিল ॥৭৮॥

ভগবান্ ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া
 অশ্বরশ্মি ও কশা গ্রহণ করিলেন ॥৭৯॥

তদন্তর ব্রহ্মা বায়ুর তুল্য বেগবান্ সেই অশ্বগণকে উত্থাপন করিয়া দেবশ্রেষ্ঠ
 মহাদেবকে বলিলেন—‘আরোহণ করুন’ ॥৮০॥

তৎপরে মহাদেব সেই বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসম্ভূত বাণটী লইয়া ধুম্বদ্বারা শত্রুপক্ষকে
 কম্পিত করিয়া রথে আরোহণ করিলেন ॥৮১॥

তস্মাক্চক্ৰং দেবেশং তুষ্টিবুঃ পরমৰ্ষয়ঃ ।
 গন্ধৰ্বাঃ দেবসংঘাশ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥৮২॥
 স শোভমানো বরদঃ খড়্গী বাণী শরাসনী ।
 প্রদীপয়ন্ রথে তস্থৌ ত্রীল্লোকান্ স্নেন তেজসা ॥৮৩॥
 ততো ভূয়োহত্রবীদ্ধেবো দেবানিন্দ্রপুরোগমান্ ।
 ন হন্যাদিতি কৰ্তব্যো ন শোকো বঃ কথঞ্চন ॥৮৪॥
 হতানিত্যেব জানীত বাণেনানেন চান্সরান্ ।
 তে দেবাঃ সত্যমিত্যাহ্নিহতা ইতি চাত্ৰবন্ ॥৮৫॥
 ন চ তদ্বচনং মিথ্যা যদাহ ভগবান্ প্রভুঃ ।
 ইতি সঙ্কিন্ত্য বৈ দেবাঃ পরাং তুষ্টিমবাগ্নুবন্ ॥৮৬॥
 ততঃ প্রয়াতো দেবেশঃ সর্বৈর্দেবগণৈর্বৃতঃ ।
 রথেন মহতা রাজন্নুপমা যন্ত নাস্তি হ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দেবেশং মহাদেবম্, তুষ্টিবুঃ অশ্রুবধায় প্ররোচনার্থম্ ॥৮২॥
 স ইতি । খড়্গীত্যাদিপদত্রেয়ে অন্ত্যর্থে ইন্ । প্রদীপয়ন্ প্রকাশয়ন্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । দেবো মহাদেবঃ । ভবান্ অশ্রুবান্ হন্যাদিতি বাদো ন কৰ্তব্যঃ ॥৮৪॥
 কথং ন কৰ্তব্য ইত্যাহ হতানিতি । বাণস্ত বিষ্ণুপ্রভৃতিরূপস্বেনাতুলমহিমত্বাৎ ॥৮৫॥
 নেতি । প্রভূর্মহাদেবঃ । তুষ্টিমবাগ্নুবন্ অশ্রুববস্তু ঐবত্বজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৮৬॥

মহাদেব রথে আরোহণ করিলে, মহর্ষিগণ, গন্ধর্বগণ, দেবগণ ও অঙ্গরোগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৮২॥

ক্রমে বীরশোভায় শোভিত ও বরদাতা মহাদেব তরবারি, বাণ ও ধনু ধারণ করিয়া আপন তেজে ত্রিভুবন প্রকাশ করিতে থাকিয়া সেই রথে অবস্থান করিলেন ॥৮৩॥

তাহার পর মহাদেব পুনরায় ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা ‘অশ্রুবগণকে বধ করিবেন’ এ কথা বলিও না, কিংবা কোন প্রকারে শোক করিও না ॥৮৪॥

কারণ, এই বাণে অশ্রুবগণ নিহত হইয়াছে ইহাই তোমরা জানিয়া রাখ’ । তখন দেবতারা বলিলেন—‘সত্য’ এবং ‘তাহারা নিহত হইয়াছে’ ইহাও বলিলেন ॥৮৫॥

ভগবান্ জগদীশ্বর যাহা বলিলেন, সে বাক্য মিথ্যা হইতে পারে না ইহা ভাবিয়া দেবতারা পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৮৬॥

(৮৬) ইতি সঙ্কিন্ত্য তে দেবাঃ...পি ।

শ্বেশ্চ পারিষদেদেবঃ পূজ্যমানো মহাযশাঃ ।
 নৃত্যন্তিরপরৈশ্চৈব মাংসভক্ষৈহুঁরাসদৈঃ ।
 ধাবমানৈঃ সমস্তাক্ত তর্জ্জমানৈঃ পরম্পরম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়শ্চ মহাভাগান্তপোযুক্তা মহাগুণাঃ ।
 আশংস্তুবিজয়ং দেবা মহাদেবস্ত সর্বশঃ ॥৮৯॥
 এবং প্রয়াতে বরদে লোকানামভয়ঙ্করে ।
 তুষ্টমাসীজ্জগৎ সর্বং দেবতাশ্চ নরোত্তম । ॥৯০॥
 ঋষয়স্তত্র দেবেশং স্তবন্তো বহুভিঃ স্তবৈঃ ।
 তেজশ্চাস্মৈ বর্দ্ধয়ন্তো রাজমাসন্ পুনঃ পুনঃ ॥৯১॥
 গন্ধর্বাণাং সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।
 বাদয়ন্তি প্রয়াণেশ্চ বাঢ়ানি বিবিধানি চ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ । যন্তোপমা নাস্তি তাদৃশাপরাসম্বাদিত্যাশয়ঃ । পারি-
 ষদৈঃ প্রমথাদিভিঃ । মাংসভক্ষৈ রাক্ষসাদিভিঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৭—৮৮॥
 ঋষয় ইতি । মহাগুণা অব্যর্থসঙ্করাঃ । আশংস্তুঃ আশীক্রপেণোচুঃ ॥৮৯॥
 এবমিতি । প্রয়াতে প্রস্থিতে । দেবতাশ্চ তুষ্টা আসন্ ॥৯০॥
 ঋষয় ইতি । দেবেশং মহাদেবম্ । স্তবৈঃ স্ততিবাক্যৈঃ । অস্মৈ অস্ত ॥৯১॥
 গন্ধর্বাণামিতি । অত্র সংখ্যাভিধানং বহুত্বমাত্রবোধকম্ । প্রযুতানি নিযুতানি ॥৯২॥

মদ্ররাজ ! তদনন্তর মহাদেব সমস্ত দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া—যাহার উপমা
 নাই, সেই বিশাল রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন । তৎকালে তাঁহার
 পারিষদগণ এবং অন্যান্য তুর্ধ্ব মাংসভোজীরা নৃত্য, সকল দিকে ছুটাছুটি ও পরস্পর
 তর্জন করিতে থাকিয়া মহাযশা মহাদেবের স্তব করিতে লাগিল ॥৮৭—৮৮॥

আর মহাভাগ ও তপস্বী ঋষিরা এবং মহাগুণাবিত দেবতারা সর্বপ্রকারে
 মহাদেবের বিজয়াশীর্বাদ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বরদাতা ও জগতের অভয়জনক মহাদেব এইভাবে প্রস্থান করিলে,
 সমগ্র জগৎ তুষ্ট হইল এবং দেবতারাও সন্তুষ্ট হইলেন ॥৯০॥

রাজা ! তখন ঋষিরা বহুতর স্ততিবাক্যে মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন
 এবং উৎসাহবাক্যে বার বার তাঁহার তেজ বৃদ্ধি করিতে থাকিলেন ॥৯১॥

তাঁহার প্রস্থানের সময়ে বহুতর গন্ধর্ব নানাবিধ বাত্ম বাজাইতে লাগিল ॥৯২॥

ততোহধিরুদ্ধে বরধে প্রয়াতে চান্স রান্ প্রতি ।

সাধু সাধ্বিতি বিবেশঃ স্ময়মানোহভ্যভাষত ॥১৩॥

যাহি দেব । যতো দৈত্যাস্চোদয়ান্থানতদ্ভিতঃ ।

পশু বাহুবলঃ মেহু নিয়তঃ শাত্রবান্ রণে ॥১৪॥

ততোহস্থ্যাস্চোদয়ামাস মনোমারুতরংহসঃ ।

যেন তজ্জিপুরং রাজ্ঞন্ । দৈত্যদানবরক্ষিতম্ ॥১৫॥

পিবন্তিরিব চাকাশঃ তৈর্হয়ৈলোকপূজিতৈঃ ।

জগাম ভগবান্ ক্রিপ্রং জয়ায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥১৬॥

প্রয়াতে রথমাংসায় ত্রিপুরাভিমুখে ভবে ।

ননাদ স্তমহানাদমৃষভঃ পুরয়ন্ দিশঃ ॥১৭॥

ঋষভস্ত্যাস্ত নিনদং শ্রুত্বা ভয়করং মহৎ ।

বিনাশমগমংস্তত্র তারকাঃ সুরশত্রবঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বরদে ব্রহ্মণি । বিবেশো মহাদেবঃ, স্ময়মান ঈবন্ধসন্ ॥১৩॥

বাহীতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ ! যতো যত্র, দৈত্যা বর্ভন্তে, চোদয় প্রেরয় ॥১৪॥

তত ইতি । মনোমারুতরোরিব রংহো বেগো যেবাং তান্ । যেন দিগ্বিভাগেন ॥১৫॥

পিবন্তিরিতি । জয়ায় জয়সম্পাদনায়, ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্ ॥১৬॥

প্রয়াত ইতি । ভবে মহাদেবে । ননাদ চকার, ঋষভো ধ্বজস্থো বুধঃ ॥১৭॥

ঋষভস্তেতি । মহদিতি ক্লীবম্বমার্ষম্ । বিনাশং ভয়েনাদৃশ্যতাম্, তারকাস্তবঃস্তাঃ ॥১৮॥

তৎপরে বরদাতা ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলে, বিশ্বনাথ মহাদেব 'সাধু সাধু' বলিয়া মুহু হাস্য করতঃ বলিলেন—॥১৩॥

'দেব ! গমন করুন, যেখানে দৈত্যেরা রহিয়াছে, সেই দিকে সতর্ক হইয়া অশ্বচালনা করুন । আজ আমি যখন যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিব, তখন আমার বাহুবল দেখিতে পাইবেন' ॥১৪॥

রাজা ! তাহার পর, দৈত্যদানবরক্ষিত সেই তিনটা পুর যে দিকে ছিল, ব্রহ্মা মন ও বায়ুর দ্বারা বেগবান্ অশ্বগণকে সেই দিকে চালাইয়া দিলেন ॥১৫॥

তখন জগৎপূজিত সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান করিতে লাগিল ; তাহাতে ভগবান্ মহাদেব দেবগণের জয়লাভের জন্য সশ্বর গমন করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মহাদেব রথে আরোহণ করিয়া ত্রিপুরাভিমুখে প্রস্থান করিলে, তাহার ধ্বজস্থিত নৃষট্কা অতিবিশাল গর্জন করিল ॥১৭॥

অপরেহবস্বিতাস্তত্র যুদ্ধায়াভিমুখাস্তদা ।

ততঃ স্বাগ্ধর্মহারাজ ! শূলধ্বক্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৯৯॥

ত্রস্তানি সর্বভূতানি ত্রৈলোক্যং ভূঃ প্রকম্পতে ।

নিমিত্তানি চ ঘোরাণি তত্রাসন্ দধতঃ শরম্ ॥১০০॥

তস্মিন্ সোমায়িবিষ্ণুনাং ক্রোধেণ ব্রহ্মারুদ্রয়োঃ ।

স রথো ধনুষঃ ক্রোভাদতীব হ্রবসীদতি ॥১০১॥

ততো নারায়ণস্তস্মাচ্ছরভাগাদ্বিনিঃসৃতঃ ।

বৃষরূপং সমাস্থায় উজ্জহার মহারথম্ ॥১০২॥

সীদমানে রথে চৈব নর্দমানেষু শত্রুযু ।

স সংভ্রমাতু ভগবান্ নাদং চক্রে মহাবলঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । স্বাগ্ধর্মহারদেবঃ । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অচেতন্তপ্রায়োহভবৎ ॥৯৯॥

ত্রস্তানীতি । নিমিত্তানি উদ্ধাপাতাদানি চূর্ণকণাণি । দধতো মহাদেবত্ব ॥১০০॥

তস্মিন্ ইতি । তস্মিন্ কালে, ক্রোধেণ সঞ্চলনেন । অবসীদতি ভূমৌ যথোভবতি স্ব ॥১০১॥

তত ইতি । শরত্ব ভাগাৎ স্বাংশাৎ । উজ্জহার ভূমেক্তোলয়ামাস ॥১০২॥

সীদেতি । সীদমানে ভূমৌ মজ্জতি । নর্দমানেষু আনন্দকোলাহলং কুর্বৎসু ॥১০৩॥

তখন তারকাসুরের বংশধর বহুতর অসুর সেই বৃষের ভীষণ ও বিশাল গর্জন শুনিয়া অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৯৮॥

এবং অগ্নি অসুরেরা যুদ্ধ করিবার জন্য অভিমুখ হইয়া রহিল । মহারাজ ! তাহার পর শূলপাণি মহাদেব ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন ॥৯৯॥

পরে মহাদেব সেই বাণটা ধারণ করিলে, সমস্ত প্রাণী ভীত হইয়া পড়িল, ত্রিভুবন ও পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং ভয়ঙ্কর চূর্ণকণ সকল প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১০০॥

তৎকালে সেই বাণস্থিত বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রের, রথস্থিত ব্রহ্মা ও ক্রতুর এবং মহাদেবের ধনুর সঞ্চলনে সেই রথখানা ভূমিতে অত্যন্ত মগ্ন হইয়া পড়িল ॥১০১॥

তাহার পর নারায়ণ সেই বাণের নিজ অংশ হইতে নির্গত হইয়া বৃষরূপ ধারণ করিয়া সেই বিশাল রথখানাকে উত্তোলন করিলেন ॥১০২॥

সেই রথখানা যখন মগ্ন হইতেছিল এবং তাহা দেখিয়া শত্রুরা যখন আনন্দ-কোলাহল করিতেছিল, তখন মহাবল ভগবান্ মহাদেব ব্যস্ততাবশতঃ গর্জন করিয়াছিলেন ॥১০৩॥

(৯৯)....ততঃ স্বাগ্ধর্মহারাজাঃ...পি ।

বৃষভশ্চ স্থিতো মুদ্ধি হয়পৃষ্ঠে চ মানদা ! ।

তদা স ভগবান্ রুদ্রে নিরৈক্ষদানবং পুরম্ ॥১০৪॥

বৃষভশ্চ স্থিতো রুদ্রো হয়শ্চ চ নরোত্তম ! ।

স্তনাংস্তদাশাতয়ত খুরাংশ্চৈব দ্বিধাকরোৎ ॥১০৫॥

ততঃ প্রভৃতি ভদ্রং তে গবাং দ্বৈধীকৃতাঃ খুরাঃ ।

হয়ানাঞ্চ স্তনা রাজ্জংস্তদা প্রভৃতি নাভবন্ ।

পীড়িতানাং বলবতা রুদ্রেণাঙ্কুতকৰ্ম্মণা ॥১০৬॥

তথাধিজ্যং ধনুঃ কৃষ্ণা শৰ্বঃ সন্ধ্যায় তং শরম্ ।

যুক্তা পাশুপতাস্ত্রেণ ত্রিপুরং সমচিন্তয়ৎ ॥১০৭॥

তস্মিন্ স্থিতে মহারাজ ! রুদ্রে বিধৃতকাস্মুকে ।

পুরাণি তেন কালেন জগ্মুরেবৈকতাং তদা ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃষভশ্চেতি । বৃষভশ্চ বৃষরূপিণো নারায়ণশ্চ, স্থিতঃ পাদাভ্যাম্ । নিরৈক্ষৎ
নিরৈক্ষত সন্ধানার্থম্ ॥১০৪॥

বৃষভশ্চেতি । হয়শ্চ স্তনানিত্যাস্তিক্রমেণাঘয়ঃ, পরত্র তথোক্তেঃ, অশাতয়দচ্ছিনৎ ॥১০৫॥

তত ইতি । তে তব শল্যস্ত ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । পীড়িতানাং স্তনচ্ছেদাদিনা যাতনাপ্রাপ্তানাম্ ।
বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৬॥

তথেনি । অধিজ্যমারোপিতগুণম্ । শৰ্বো মহাদেবঃ । ত্রিপুরং তদৈক্যম্ ॥১০৭॥

তস্মিন্ স্থিতি । তেনৈব কালেনেত্যর্থঃ, তদবধারণেনৈব তৎপূৰ্ণং তদ্ব্যমাদিতি ভাবঃ ॥১০৮॥

মানদাতা মদ্ররাজ ! তখন ভগবান্ মহাদেব (উর্দ্ধস্থিত ত্রিপুর-নিরীক্ষণের জন্য
রথ হইতে বাহির হইয়া) একচরণে বৃষরূপী নারায়ণের মস্তকে এবং অপর চরণে
অশ্বের পৃষ্ঠে থাকিয়া সন্ধান করিবার জন্য দানবপুর নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১০৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মহাদেব বৃষের মস্তকে এবং অশ্বের পৃষ্ঠে থাকিয়া অশ্বের
স্তনচ্ছেদন এবং বৃষের খুরগুলিকে ছুই ভাগ করিলেন ॥১০৫॥

রাজা ! আপনার মঙ্গল হউক । বলবান্ ও অঙ্কুতকৰ্ম্মা মহাদেব ঐভাবে
পীড়ন করিলে, তদবধি গোগণের খুর সকল ছুই ভাগে বিভক্ত হইতে লাগিল এবং
জগৎগণের আর স্তন জন্মিল না ॥১০৬॥

পরে মহাদেব ধনুতে গুণারোপণ এবং বাণে পাশুপতাস্ত্র যোগ করিয়া সেই বাণ
সন্ধানপূর্বক পুরত্রয়ের ঐক্যের অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

(১০৭) অথ সন্ধ্যাং ধনুঃ কৃষ্ণা শৰ্বঃ...পি । (১০৮)...পুরাণি তানি কালেন...পি বা ।

একীভাবং গতে চৈব ত্রিপুরস্বমুপাগতে ।
 বহুব তুমুলো হর্ষো দেবতানাং মহাস্থানাম্ ॥১০৯॥
 ততো দেবগণাঃ সর্বে সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।
 জয়েতি বাচো মুমুচুঃ সংস্বেবন্তো মহেশ্বরম্ ॥১১০॥
 ততোহগ্রতঃ প্রাদুরভূত্রিপুরং নিম্নতোহম্বরান্ ।
 অনির্দেশ্যো গ্রবপুষো দেবস্থাসহতেজসঃ ॥১১১॥
 স তদ্বিকৃত্য ভগবান্ দিব্যং লোকেশ্বরো ধনুঃ ।
 ত্রৈলোক্যসারং তমিষুং মুমোচ ত্রিপুরং প্রতি ॥১১২॥
 উৎসৃষ্টে বৈ মহাভাগ ! তস্মিমিষুবরে তদা ।
 মহানার্তস্বরো হ্রাসীৎ পুরাণাং পততাং ভুবি ।
 তং সাস্বরগণং দন্ধা প্রাক্ষিপৎ পশ্চিমার্গবে ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

একীতি । ত্রিপুরস্বম্ উপর্য্যধোভাবেন ত্রয়াণাং পুরাণাং মিলিতস্বম্ ॥১০৯॥
 তত ইতি । মুমুচুঃ মুখাৎ সমুজ্জ্বঃ উচুরিতার্থঃ ॥১১০॥
 তত ইতি । নিম্নতো হস্তসিদ্ধত ইত্যর্থঃ । অনির্দেশশ্চনির্বচনীয়মুগ্রকং বপুষন্ত তন্ত ॥১১১॥
 স ইতি । বিকৃত্য আকৃত্য । লোকেশ্বরো মহাদেবঃ । ইষুং বাণম্ ॥১১২॥
 উদিতি । তৎ ত্রিপুরম্, প্রাক্ষিপৎ স ইষুরেব । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহাদেব ধনু ধারণ করিয়া সেইভাবে থাকিলে, সেই সময়েই পুর তিনটা উপর্য্যধোভাবে পরস্পর মিলিত হইল ॥১০৮॥

পুর তিনটা মিলিত হইয়া একীভাব প্রাপ্ত হইলে, মহাত্মা দেবতাদের তুমুল আনন্দ জন্মিল ॥১০৯॥

তদনন্তর দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া জয়ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১১০॥

মহাদেবের শরীরটা তখন অনির্বচনীয়, ভীষণ ও অসহতেজোযুক্ত হইয়াছিল এবং তিনি অম্বরগণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায় তিনটা পুর তাঁহার সম্মুখে আবিভূত হইল ॥১১১॥

তখন ভগবান্ মহাদেব সেই অলৌকিক ধনু আকর্ষণ করিয়া তিনটা পুরের দিকে ত্রিভুবনের সার সেই বাণটাকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১১২॥

মহাভাগ মদ্ররাজ ! সেই উত্তম বাণটা নিক্ষেপ করিলে, তখন বিশাল আর্দ্রনাগ

এবং তদ্বিপ্লবং দক্ষং দানবাস্তাপ্যশেষিতাঃ ।
 মহেশ্বরেণ ক্রুদ্ধেন ত্রৈলোক্যস্য হিতৈষণা ॥১১৪॥
 স চাত্মকোদ্ধোজো বহির্হাহেতু্যস্তা নিবারিতঃ ।
 মা কাৰ্ষীৰ্ভস্মসাল্লোকানিতি ত্র্যক্ষোহব্রবীচ্চ তম্ ॥১১৫॥
 ততঃ প্রকৃতিমাপন্না দেবা লোকাস্তুধৰ্ময়ঃ ।
 তুষ্কবুৰ্গাণ্ডিরাগ্ৰ্য্যভিঃ স্থাণুমপ্রতিমৌজসম্ ॥১১৬॥
 তেহমুজ্জাতা ভগবতা জগ্মুঃ সৰ্বে যথাগতম্ ।
 কৃতকামাঃ প্রযত্নেন প্রজাপতিমুখাঃ সুরাঃ ॥১১৭॥
 এবং স ভগবান্ দেবো লোকস্রষ্টা মহেশ্বরঃ ।
 দেবাস্থরগণাধ্যক্ষো লোকানাং বিদধে শিবম্ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অশেষিতা অনবশিষ্টীকৃতাঃ সাকল্যেনৈব নিহতা ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥
 স ইতি । নিবারিতজ্যেষ্ঠৈব । ত্র্যক্ষস্ত্রিলোচনঃ, তং বহিম্ ॥১১৫॥
 তত ইতি । প্রকৃতিঃ স্বাভাবিকাবস্থাম্ । অগ্ৰ্য্যভিক্রান্তমাভিঃ ॥১১৬॥
 ত ইতি । ভগবতা মহাদেবেন । কৃতকামাঃ পুরিতাভিলাষাঃ, প্রজাপতিমুখা
 ব্রহ্মাদয়ঃ ॥১১৭॥
 এবমিতি । দেবাস্থরগণয়োরাধ্যক্ষো নিয়ন্তা । শিবম্ অস্থরবধেন মঙ্গলম্ ॥১১৮॥

হইতে লাগিল এবং তিনটা পুরই ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ; কিন্তু সেই বাণটা
 অস্থরগণের সহিত পুর তিনটাকে দক্ষ করিয়া পশ্চিম সমুদ্রে নিক্ষেপ করিল ॥১১৩॥

এইভাবে ত্রিভুবনের হিতৈষী মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া সেই পুর তিনটাকে দক্ষ
 করিয়াছিলেন এবং দানবগণকেও নিঃশেষ করিয়াছিলেন ॥১১৪॥

আর মহাদেব ‘হা হা’ বলিয়া আপন ক্রোধানলকে নিবারণ করিলেন এবং
 ‘ত্রিভুবনকে ভস্ম করিও না’ এই কথা তাকে বলিলেন ॥১১৫॥

তদনন্তর দেবগণ, ঋষিগণ ও অস্রাচ্ছ লোকেরা স্বাভাবিক অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া
 উত্তম স্বাস্থ্যদ্বারা অমিততেজা মহাদেবের স্তব করিলেন ॥১১৬॥

ভগবান্ মহাদেব যত্নপূর্বক অভীষ্ট পূরণ করিয়া অনুমতি করিলে, সেই ব্রহ্মাদি
 দেবতার সকলে যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

লোকস্রষ্টা, মহেশ্বর এবং দেবগণ ও অস্থরগণের নিয়ন্তা সেই ভগবান্ মহাদেব
 এইভাবে জগতের মঙ্গল করিয়াছিলেন ॥১১৮॥

যথৈব ভগবান্ ব্রহ্মা লোকধাতা পিতামহঃ ।
 সারথ্যমকরোত্তর রুদ্রস্ত্য পরমোহব্যয়ঃ ॥১১৯॥
 তথা ভবানপি ক্ষিপ্রং রুদ্রস্ত্যেব পিতামহঃ ।
 সংযচ্ছতু হয়ানস্ত্য রাধেয়স্ত্য মহাত্মনঃ ॥১২০॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বং হি কৃষ্ণাচ্চ কৰ্ণাচ্চ ফাল্গুন্যচ্চ বিশেষতঃ ।
 বিশিষ্টো রাজশাৰ্দূল ! নাস্তি তত্র বিচারণা ॥১২১॥
 যুদ্ধে হয়ং রুদ্রকল্পস্ত্বঞ্চ ব্রহ্মসমো নয়ে ।
 তস্মাচ্ছক্তৌ যুবাং জেতুং মচ্ছক্রোস্তানিবাশ্বরান্ ॥১২২॥
 যথা শল্যাশ্চ কৰ্ণোহয়ং শ্বেতাশ্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।
 প্রমথ্য হন্যাং কোন্তেয়ং তথা শীত্রং বিধীয়তাম্ ॥১২৩॥
 ত্বয়ি কৰ্ণশ্চ রাজ্যঞ্চ বয়শ্চৈব প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 বিজয়শ্চৈব সংগ্রামে সংযচ্ছাস্ত্য হয়োত্তমান্ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । লোকানাং ধাতা ঐষ্টা । অব্যয়ঃ অনশ্বরঃ । সংযচ্ছতু নিয়ময়তু ॥১১৯—১২০॥
 সারথ্যং প্ররোচয়তি ত্বমিতি । ফাল্গুন্যদৰ্জ্জুন্যং । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ ॥১২১॥
 যুদ্ধ ইতি । অয়ং কৰ্ণঃ । নয়ে যুদ্ধনীতো । তানশ্বরান্ ব্রহ্মকদ্রাবিব ॥১২২॥
 যথেতি । শ্বেতাশ্বদৰ্জ্জুনম্ । প্রমথ্য নিপীড়্য ॥১২৩॥
 ত্বয়ীতি । রাজ্যং মদীয়ম্ । নম বিজয়শ্চ প্রতিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥১২৪॥

সুতরাং লোকঐষ্টা, পিতামহ, সৰ্ব্বপ্রধান ও অবিনশ্বর ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন
 তৎকালে মহাদেবের সারথ্য করিয়াছিলেন, আপনিও তেমন সত্ত্বর এই মহাত্মা কৰ্ণের
 অশ্বগুলিকে সংযত করুন ॥১১৯—১২০॥

কারণ, রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি—কৃষ্ণ, কৰ্ণ ও অৰ্জ্জুন হইতে বিশেষভাবে প্রধান ;
 সে বিষয়ে কোন বিচার নাই ॥১২১॥

ইনি (কৰ্ণ) যুদ্ধে মহাদেবের তুল্য এবং আপনি যুদ্ধনীতিতে ব্রহ্মার সমান ।
 সুতরাং ব্রহ্মা ও মহাদেব যেমন সেই অশুরগণকে জয় করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন,
 তেমন আপনারাও আমার শত্রুগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবেন ॥১২২॥

অতএব মদ্ররাজ ! যাহাতে এই কৰ্ণ আজ কৃষ্ণসারথি কুন্তীনন্দন অৰ্জ্জুনকে
 পীড়ন করিয়া বধ করিতে পারেন, সত্ত্বর আপনি তাহা করুন ॥১২৩॥

মহারাজ ! আপনার উপরে কৰ্ণ, আমার রাজত্ব, আমরা এবং আমার জয়

ইমক্ষাপ্যপরাং ভূয় ইতিহাসং নিবোধ মে ।

পিতৃমর্ম সকাশে যং ব্রাহ্মণঃ প্রাহ ধর্মবিৎ ॥১২৫॥

শ্রদ্ধা বৈ তদ্বচশ্চিহ্নং হেতুকার্যার্থসংহিতম্ ।

কুরু শল্য ! বিনিশ্চিত্য মা ভূদত্র বিচারণা ॥১২৬॥

ভার্গবাণাং কুলে জাতো জমদগ্নির্মহাতপাঃ ।

তস্য রামেতি বিখ্যাতঃ পুত্রস্তেজোগুণাশ্রিতঃ ॥১২৭॥

স তীব্রং তপ আশ্রায় প্রসাদয়িতবান্ ভবম্ ।

অস্ত্রহেতোঃ প্রসন্নাত্মা নিয়তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥১২৮॥

তস্য তুষ্টো মহাদেবো ভক্ত্যা চ প্রশমেন চ ।

হৃদগতঞ্চাস্য বিজ্ঞায় দর্শয়ামাস শঙ্করঃ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইমমিতি । ইতিহাসং পুরাবৃত্তম্, নিবোধ শৃণু ॥১২৫॥

শ্রদ্ধেতি । হেতুকার্যে এব অর্থো বিষয়ো তাভ্যাং সংহিতং বৃত্তম্ ॥১২৬॥

ভার্গবাণামিতি । পুত্রো জাত ইত্যম্বুভিঃ ॥১২৭॥

স ইতি । প্রসাদয়িতবানিতি কারিতলোপাভাব আর্থঃ, ভবং মহাদেবম্ ॥১২৮॥

তস্মেতি । প্রশমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । হৃদগতমভীষ্টম্, দর্শয়ামাস আশ্রয়নম্ ॥১২৯॥

নির্ভর করিতেছে। অতএব আপনি যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে সংযত করুন ॥১২৪॥

মহারাজ ! আপনি আমার নিকট এই আর একটা ইতিহাস শ্রবণ করুন, কোন ধর্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ আমার পিতার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন ॥১২৫॥

মহরাজ ! হেতু ও কার্যযুক্ত সেই বিচিত্র উপাখ্যান শ্রবণপূর্বক বিশেষভাবে নিশ্চয় করিয়া কার্য করুন ; এ বিষয়ে আপনার যেন কোন বিতর্ক হয় না ॥১২৬॥

ভৃগুর বংশে 'জমদগ্নি'-নামে এক মহাতপস্বী জন্মিয়াছিলেন, তাঁহার আবার 'রাম'-নামে বিখ্যাত তেজ ও গুণসম্পন্ন একটা পুত্র হইয়াছিল ॥১২৭॥

তিনি অস্ত্রলাভ করিবার জন্ত প্রসন্নচিত্ত, নিয়মপরায়ণ ও সংযতেন্দ্রিয় হইয়া তীব্র তপস্যা করিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন করেন ॥১২৮॥

তখন মহাদেব তাঁহার ভক্তিতে ও ইন্দ্রিয়দমনে সন্তুষ্ট হইয়া এবং তাঁহার অভীষ্ট বিষয় জানিয়া দর্শন দান করিলেন ॥১২৯॥

ক্ৰীশঙ্কর উবাচ । *

রাম ! তুচ্ছৌহস্মি ভদ্রং তে বিদিতং মে তবেপ্সিতম্ ।

কুরুষ্ব পূতমাত্মানং সর্বমেতদবাপ্স্যসি ॥১৩০॥

দাস্তামি তে তদাত্মাণি যদা পূতো ভবিষ্যসি ।

অপাত্রমসমর্থঞ্চ দহন্ত্যাত্মাণি ভার্গব ! ॥১৩১॥

ইত্যুক্তো জামদগ্ন্যস্ত দেবদেবেন শূলিনা ।

প্রত্যাচ মহাত্মানং শিরসাধনতঃ প্রভুম্ ॥১৩২॥

যদা জানাতি দেবেশঃ পাত্রং মামস্ত্রধারণে ।

তদা শুশ্রুষতেহস্ত্রাণি ভবান্ মে দাতুমর্হতি ॥১৩৩॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততঃ স তপসা চৈব দমেন নিয়মেন চ ।

পূজোপহারবলিভির্হোমমন্ত্রপুরষ্কৃতৈঃ ॥১৩৪॥

আরাধয়িতবান্ সর্বং বহুন্ বর্ষগণাংস্তদা ।

প্রসন্নশ্চ মহাদেবো ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রামেতি । ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । পূতং পবিত্রম্ ॥১৩০॥

দাস্তামিতি । অপাত্রম্ অপবিত্রত্বেন দানযোগ্যম্, অসমর্থং তদ্বারণে ॥১৩১॥

ইতীতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রো রামঃ । প্রভুং দেবদেবম্ ॥১৩২॥

যদেতি । পাত্রং পূতং সতি । শুশ্রুষতে ভবন্তমেব সেবমানায় ॥১৩৩॥

পরে মহাদেব বললেন—‘রাম ! তোমার মঙ্গল হউক, আমি সম্ভষ্ট হইয়াছি এবং তোমার অভীষ্ট বিষয়ও বুঝিয়াছি । সে যাহা হউক, তুমি আপনাকে পবিত্র কর, এ সমস্তই পাইবে ॥১৩০॥

ভৃগুনন্দন ! তুমি যখন পবিত্র হইবে, তখন তোমাকে অস্ত্র দান করিব কারণ, আমার অস্ত্র অপবিত্র ও অসমর্থ লোককে দগ্ধ করে’ ॥১৩১॥

দেবদেব মহাদেব এই কথা বলিলে, পরশুরাম মস্তক অবনত করিয়া মহাত্মা মহাদেবকে বলিলেন—॥১৩২॥

‘দেবদেব যখন আমাকে অস্ত্রধারণের পাত্র বলিয়া মনে করেন, তখন আমিও আপনার আরাধনা করিতেছি, এ অবস্থায় আপনি আমাকে অস্ত্র দান করিতে পারেন’ ॥১৩৩॥

* মহাদেব উবাচ—বর্ধ, মহেশ্বর উবাচ—বা । (১৩৩) যদা জানাতি দেবেশঃ ।...পি । (১৩৪) ...শমেন নিয়মেন চ...পি ।

অত্রবীতস্ত বহুশো গুণান্ দেব্যাঃ সমীপতঃ ।
 ভক্তিমানেষ সততং ময়ি রামো দৃঢ়ব্রতঃ ॥১৩৬॥
 এবং তস্ত গুণান্ প্রীতো বহুশোহ কথয়ং প্রভুঃ ।
 দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ সমক্ষমরিসূদন ! ॥১৩৭॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু দৈত্যা হ্যাসন্ মহাবলাঃ ।
 তৈস্তদা দৰ্পমোহাক্ষৈরবাধ্যস্ত দিবৌকসঃ ॥১৩৮॥
 ততঃ সঙ্কুয় বিবুধান্তান্ হস্তং কৃতনিশ্চয়াঃ ।
 চক্রুঃ শত্রুবধে যত্নং ন শেকুর্জৈতুমেব তান্ ॥১৩৯॥
 অভিগম্য ততো দেবা মহেশ্বরমুমাপতিম্ ।
 প্রাসাদয়ন্ত তে ভক্ত্যা জহি শত্রুগণানিতি ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । বলিরিকুদগাদিঃ । সৰ্ব্বং শিবম্ ॥১৩৪—১৩৫॥
 অত্রবীদিতি । দেব্যাঃ সহাগতায়্যাঃ পার্শ্বত্যাঃ । দৃঢ়ব্রতঃ অতঃপন্যমঃ ॥১৩৬॥
 এবমিতি । প্রভুঃ শিবঃ । দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ রামাস্তিকমাগতানাম্ ॥১৩৭॥
 এতস্মিন্নিতি । মহাবলা আসন্ যোগ্যপ্রতিপক্ষাভাবাৎ । অবাধ্যস্ত হ্রীড়্যস্ত ॥১৩৮॥
 তত ইতি । সঙ্কুয় মিলিত্বা, বিবুধা দেবাঃ ॥১৩৯॥
 অভীতি । প্রাসাদয়ন্ত স্তবাদিনা প্রসন্নমকুর্বন্ । ইতি চাবদমিতি শেষঃ ॥১৪০॥

হৃদ্যোধন বলিলেন—‘তাহার পর পরশুরাম বহু বৎসর যাবৎ তপস্যা, ইন্দ্রিয়-
 দমন, উপবাসাদিনিয়ম, পূজা, উপহার ও বলিদান, হোম ও মন্ত্রপাঠপ্রভৃতিদ্বারা
 মহাদেবের আরাধনা করিলেন; তখন মহাদেব মহাত্মা পরশুরামের উপরে প্রসন্ন
 হইলেন ॥১৩৪—১৩৫॥

ক্রমে তিনি পার্বতীর সহিত আসিয়া তাঁহার নিকটে পরশুরামের বহু গুণের কথা
 এবং এই কথা বলিলেন—‘দৃঢ়ব্রত এই রাম সৰ্ব্বদাই আমার উপরে ভক্তিমান ॥১৩৬॥
 শত্রুদমন মদ্ররাজ ! মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের সমক্ষে এইভাবে
 পরশুরামের বহু গুণের কথা বলিলেন ॥১৩৭॥

এই সময়েই দৈত্যেরা মহাবল হইয়াছিল এবং তাহারা তখন দৰ্পে ও মোহে অন্ধ
 হইয়া দেবগণের উপরে পীড়ন করিতেছিল ॥১৩৮॥

তাহার পর দেবতারা মিলিত হইয়া দৈত্যবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া সে বিষয়ে চেষ্টা
 করিলেন বটে, কিন্তু তাহাদিগকে জয় করিতেই সমর্থ হইলেন না ॥১৩৯॥

(১৩৮)...অবধ্যস্ত দিবৌকসঃ—বর্দ্ধ বা । (১৩৯)...ন শেকুর্জৈতুমেব তান্—পি । (১৪০)
 অভ্যগচ্ছন্ততো দেবাঃ...পি ।

প্রতিজ্ঞায় ততো দেবো দেবতানাং রিপুক্ৰয়ম্ ।

রামং ভার্গবমাহুয় সৌহৃদ্যভাষত শকরঃ ॥১৪১॥

রিপূন্ ভার্গব ! দেবানাং জহি সর্বান্ সমাগতান্ ।

লোকানাং হিতকামার্থং মংগ্ৰীত্যর্থং তথৈব চ ।

এবযুক্তঃ প্রত্যাচ ত্র্যম্বকং বরদং প্রভূম্ ॥১৪২॥

রাম উবাচ ।

কা শক্তির্মম দেবেশ ! অকৃতান্ত্রস্ত্র সংযুগে ।

নিহন্তং দানবান্ সর্বান্ কৃতান্ত্রান্ যুদ্ধহর্ষদান্ ॥১৪৩॥

মহেশ্বর উবাচ ।

গচ্ছ ত্বং মদনুজাতো নিহনিষ্যসি শাত্রবান্ ।

বিজিত্য চ রিপূন্ সর্বান্ গুণান্ প্রাপ্যসি পুঙ্কলান্ ॥১৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । দেবো মহাদেবঃ । ভার্গবং ভৃগুবাংশীয়ম্ ॥১৪১॥

রিপূনिति । হিতকামার্থং হিতকামনাপূরণার্থম্ । ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনম্ । ষট্পাদো-
ইমং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

কেতি । অকৃতান্ত্রস্ত্র অশিক্ষিতান্ত্রস্ত্র । কৃতান্ত্রান্ শিক্ষিতান্ত্রান্ ॥১৪৩॥

গচ্ছেতি । শাত্রবান্ দেবশত্রুন্ । গুণান্ উৎকর্ষান্, পুঙ্কলান্ প্রভূতান্ ॥১৪৪॥

তৎপরে দেবতার। উমাপতি মহাদেবের নিকট উপস্থিত হইয়া ভক্তিপূর্বক
স্তবাদি দ্বারা তাঁহাকে প্রসন্ন করিলেন এবং বলিলেন—‘আপনি আমাদের শত্রুগণকে
বধ করুন’ ॥১৪০॥

তদনন্তর মহাদেব দেবগণের শত্রুবধের প্রতিজ্ঞা করিয়া ভৃগুবাংশীয় পরশুরামকে
ডাকিয়া বলিলেন—॥১৪১॥

‘ভৃগুনন্দন ! তুমি জগতের হিতের জ্ঞাতা এবং আমার প্রীতির নিমিত্ত সমাগত
সমস্ত দেবশত্রুকে বধ কর’ । মহাদেব এইরূপ বলিলে, পরশুরাম বরদাতা প্রভু
মহাদেবকে বলিয়াছিলেন ॥১৪২॥

পরশুরাম বলিলেন—‘দেবদেব ! আমি কোন অস্ত্র শিক্ষা করি নাই, আর
দানবেরা সকলেই সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা করিয়া যুদ্ধহর্ষ হইয়াছে ; এ অবস্থায় যুদ্ধে
তাহাদিগকে বধ করিবার পক্ষে আমার কি শক্তি আছে’ ॥১৪৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘রাম ! তুমি আমার অনুমতিক্রমে গমন কর, দেবশত্রুগণকে
বধ করিতে পারিবে এবং সমস্ত শত্রু জয় করিয়া প্রচুর উৎকর্ষ লাভ করিবে’ ॥১৪৪॥

(১৪১) ইতঃ পরম্ ‘কৃত্র উবাচ’ বর্জ ।

এতচ্শ্রদ্ধা চ বচনং প্রতিগৃহ্য চ সর্বশঃ ।

রামঃ কৃতস্বস্ত্যয়নঃ প্রযর্থো দানবান্ প্রতি ॥১৪৫॥

অত্রবীদেবশক্রংস্তান্ মদদপর্বলাশ্বিতান্ ।

মম যুদ্ধং প্রযচ্ছধ্বং দৈত্যা যুদ্ধমদোৎকটাঃ ! ॥১৪৬॥

প্রেষিতো দেবদেবেন বোহহং জেতুং মহাসুরাঃ ! ।

ইতু্যুক্তা ভার্গবেণাথ দৈত্যা যোদ্ধুং প্রচক্রমুঃ ॥১৪৭॥

স তান্ নিজস্নে সমরে দৈত্যান্ ভার্গবনন্দনঃ ।

বজ্রাশনিনসমস্পর্শৈঃ প্রহারৈরেব ভার্গবঃ ॥১৪৮॥

স দানবৈঃ ক্ষততনুর্জামদগ্যো দ্বিজোত্তমঃ ।

সংস্পৃষ্টঃ স্বাগুনা সত্তো নিব্র'ণঃ সমজায়ত ॥১৪৯॥

প্রীতশ্চ ভগবান্ দেবঃ কৰ্ম্মণা তেন তস্মৈ বৈ ।

বরান্ প্রাদাৎস্ববিধান্ ভার্গবায় মহাত্মনে ॥১৫০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য । কৃতং স্বস্ত্যয়নং যাত্ৰাকালীনমঙ্গলাচরণং যেন সঃ ॥১৪৫॥

অত্রবীদিতি । প্রযচ্ছধ্বং প্রদত্ত । যুদ্ধমদেন উৎকটা উদ্ধতাঃ ॥১৪৬॥

প্রেষিত ইতি । বো যুয়ান্ । প্রচক্রমুঃ আরোহিতরে ॥১৪৭॥

স ইতি । ভার্গবাণাং নন্দন আনন্দকরঃ । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যুৎ ॥১৪৮॥

স ইতি । স্বাগুনা মহাদেবেন, নিব্র'ণো নিবৃন্তক্ষতঃ, দেবপ্রভাবাৎ ॥১৪৯॥

প্রীত ইতি । তেন দৈত্যবধরূপেণ । ভার্গবায় রামায় ॥১৫০॥

পরশুরাম মহাদেবের এই কথা শুনিয়া এবং তৎসমস্ত স্বীকার করিয়া যাত্ৰা-
কালীন মঙ্গলাচরণপূর্বক দানবগণের দিকে গমন করিলেন ॥১৪৫॥

তিনি যাইয়া মদদপর্বলাশ্বিত সেই দেবশক্রগণকে বলিলেন—‘যুদ্ধমদমত্ত
দৈত্যগণ ! আমাকে যুদ্ধ দান কর ॥১৪৬॥

মহাসুরগণ ! তোমাদিগকে জয় করিবার জগ্ন মহাদেব আমাকে পাঠাইয়াছেন ।’
পরশুরাম এই কথা বলিলে, দৈত্যেরা যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥১৪৭॥

ক্রমে ভৃগুবাংশের আনন্দজনক পরশুরাম যুদ্ধে বজ্র ও বিদ্যুতের সমানস্পর্শ অস্ত্র-
দ্বারা সেই দৈত্যগণকে বধ করিলেন ॥১৪৮॥

দানবেরা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পরশুরামের দেহ ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিল ; কিন্তু মহাদেব
স্পর্শ করিরামাত্র তাহা ক্ষতশূন্য হইল ॥১৪৯॥

(১৪৭)....বো বিজেতুং মহাসুরাঃ !....ব বর্জ বা । (১৪৮) স তান্ নিহত্য সমরে....বর্জ বা ।

উক্তশ্চ দেবদেবেন প্রীতিযুক্তেন শূলিনা ।

নিপাতান্তব শস্ত্রাণাং শরীরে যাভবক্রজ্ঞা ॥১৫১॥

তয়া তে মানুষ্য কৰ্ম ব্যাপোঢ়ং ভৃগুনন্দন ! ।

গৃহাণাস্ত্রাণি দিব্যানি মৎসকাশাদ্বথেষ্পিতম্ ॥১৫২॥ (যুগ্মকম্)

দুর্যোধন উবাচ ।

ততোহস্ত্রাণি সমস্তানি বরাংশ্চ মনসেপ্সিতান্ ।

লব্ধ্বা বহুবিধান্ রামঃ প্রণম্য শিরসা শিবম্ ॥১৫৩॥

অনুজ্ঞাং প্রাপ্য দেবেশাজ্জগাম স মহাতপাঃ ।

এবমেতৎ পুরারূতং পুরা কথিতবানৃষিঃ ॥১৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভার্গবোহপ্যদদৎ সৰ্বং ধনুর্বেদং মহাত্মনে ।

কর্ণায় পুরুষব্যাত্ৰ ! স্প্রীতেনাস্তুরাত্মনা ॥১৫৫॥

রজিনং হি ভবেৎ কিঞ্চিদ্যদি কৰ্ণস্ত পার্থিব ! ।

নাস্মৈ হস্ত্রাণি দিব্যানি প্রাদাস্তদভৃগুনন্দনঃ ॥১৫৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । দৈত্যৈঃ শস্ত্রাণাং নিপাতান্তব শরীরে যা ক্রজ্ঞা পীড়াভবদিতি সঙ্কঃ ।

ব্যাপোঢ়ং নষ্টম্ । তেন চ দেবতুল্যোহসীতি ভাবঃ । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি ॥১৫১—১৫২॥

তত ইতি । লব্ধ্বা মহাদেবাৎ । কথিতবান্ মৎপিতুরন্থিকে ॥১৫৩—১৫৪॥

ভার্গব ইতি । ভার্গবো রামোহপি । স্প্রীতেন ন পুনঃ কেনাপি লোভেন ॥১৫৫॥

এব পরশুরামের সেই কার্যে ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া মহাত্মা পরশুরামকে নানাবিধ বরদান করিলেন ॥১৫০॥

আর দেবদেব মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘রাম ! দৈত্যগণের অস্ত্রাঘাতে তোমার শরীরে যে পীড়া হইয়াছে, তাহাতেই তোমার মানুষোচিত কৰ্ম্ম নাশ পাইয়াছে । সুতরাং ভৃগুনন্দন ! তুমি ইচ্ছানুসারে আমার নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল গ্রহণ কর’ ॥১৫১—১৫২॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘তাহার পর মহাতপা রাম মহাদেবের নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র ও মনের অভীষ্ট বহুবিধ বর লাভ করিয়া মন্তকঘারা মহাদেবকে প্রণামপূর্ব্বক তাঁহার অনুমতি পাইয়া তথা হইতে গমন করিলেন । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ আমার পিতার নিকটে পূর্বে এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥১৫৩—১৫৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মন্তরাজ ! কালক্রমে পরশুরামও সন্তুষ্ট চিত্তে মহাত্মা কর্ণকে সমস্ত ধনুর্বেদ দিয়াছিলেন ॥১৫৫॥

(১৫৪)....তদা কথিতবানৃষিঃ—বর্দ্ধ বা ।

নাপি সূতকূলে জাতং কর্ণং মন্ত্রে কথঞ্চন ।

দেবপুত্রমহং মন্ত্রে ক্রত্বিয়াণাং কুলোদ্ভবম্ ॥১৫৭॥

বিসৃষ্টমববোধার্থং কুলস্ত্রুতি মতির্মম ।

(১৫৮) সর্বথা নহুয়ং শল্য ! কর্ণঃ সূতকুলোদ্ভবঃ ॥১৫৮॥ (যুগ্মকম্)

সকুণ্ডলং সকবচং দীর্ঘবাহুং মহারথম্ ।

কথমাদিত্যসদৃশং যুগী ব্যাস্ত্রং জনিযতি ॥১৫৯॥

যথা হস্ত ভূজো পীনো নাগরাজকরোপমো ।

বক্ষঃ পশ্য বিশালঞ্চ সর্বশত্রুনিবহর্গম্ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

বৃজ্জনিমিতি । বৃজিনং পাপম্, ভবেন্তিষ্ঠেৎ । ভৃগুনন্দনো রামঃ ॥১৫৬॥

অথ তথাপি কর্ণঃ সূতপুত্রস্বামীচ এবত্যাহ নেতি । কূলে কুলবধ্বামুদ্ভবমুৎপন্নম্, কুলস্ত্রু অববোধার্থম্ আয়ানো দৃশ্যরিতাবোধনিবৃত্তার্থম্, বিসৃষ্টং মাত্রা সূতকূলে ত্যক্তম্, মন্ত্রে । মশকার্থো ধুম ইত্যাদিবদত্র নিবৃত্তার্থে অর্থশব্দঃ । কা মতিরিত্যাহ সর্বথেষতি ॥১৫৭—১৫৮॥

সেতি । যুগী যুগীসদৃশী সূতরমণী, ব্যাস্ত্রং ব্যাস্ত্রসদৃশং কর্ণম্ ॥১৫৯॥

যথেষতি । পীনো স্থলো, নাগরাজকরোপমো গজেন্দ্রশুণ্ডাতুল্যো ॥১৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

ম সেহিরে তেহসুরাঃ ॥৪৯—৫১॥ তিগ্মমহ্যং তীক্ষ্ণসঙ্করম্ ॥৫২॥ অভয়মিতি ছেদনঃ ; সন্ধিরার্থঃ ॥৫৩—৫৪॥ তৈ সখাদিভূতৈরাশুভৈরাশ্বানো ভোক্তৃশুণ্ডগভূতৈর্ভোগৈঃ ॥৫৫—৫৬॥ বাণমাদায় স্থিতঃ তং দৃষ্ট্বা দেবাস্ত্যাস্ত্রকুলং জয়াবহং স্বসনং কল্পয়াৎক্রিরে ইত্যর্থঃ ॥৫৭—১৬১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

অতএব রাজা ! কর্ণের যদি কোন পাপ থাকিত, তাহা হইলে পরশুরাম উহাকে স্বর্গায় অস্ত্র সকল দান করিতেন না ॥১৫৬॥

তার পর আমি কোন প্রকারেই কর্ণকে সূতকূলে উৎপন্ন বলিয়া মনে করি না ; ক্রত্বিয়কুলবধুর গর্ভে কোন দেবতার পুত্র বলিয়া আমি উহাকে মনে করি । উহার মাতা বংশগত লোকের অবগতিনিবৃত্তির জন্ত উহাকে সূতকূলে ত্যাগ করিয়াছেন । সূতরাং মদ্ররাজ ! কর্ণ নিশ্চয়ই সূতকূলে উৎপন্ন নহেন ইহা আমার ধারণা ॥১৫৭—১৫৮॥

হরিণীসদৃশী সূতরমণী কুণ্ডল ও কবচযুক্ত, দীর্ঘবাহু, মহারথ, সূর্য্যের আয় তেজস্বী এবং ব্যাস্ত্রের তুল্য বলবান কর্ণকে কি করিয়া প্রসব করবে ? ॥১৫৯॥

মদ্ররাজ ! দেখুন—ইহার বাহুযুগল গজেন্দ্রশুণ্ডের আয় স্থূল এবং বক্ষস্থল শত্রুনিধারক বিশাল ॥১৬০॥

ন হ্যেব প্রাকৃতঃ কশ্চিৎ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ! ।

মহাত্মা হ্যেব রাজেন্দ্র ! রামশিষ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

ত্রিপুরবধোপাখ্যানেন অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:০:—

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

দুর্যোধন উবাচ ।

এবং স ভগবান্ দেবঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।

সারথ্যমকরোত্তম ব্রহ্মা রুদ্রোহভবদ্রথীঃ ॥১॥

রথিনোহভ্যধিকো বীর ! কর্তব্যো রথসারথি ।

তস্মাদ্ভং পুরুষব্যাহ্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রাকৃতঃ সাধারণো লোকঃ । অতো নাস্ত সারথ্যে দোষ ইতি ভাবঃ ॥১৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

এবমিতি । সৰ্বেষামেব লোকানাং পিতামহঃ পিতুরপি জনকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

রথিন ইতি । সারথেরধিককৌশলাভিজ্ঞতাবশ্তকত্বাদিতি ভাবঃ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥২॥

অতএব নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! এই বৈকৰ্ত্তন কর্ণ কোন প্রাকৃত লোক নহেন,
কিন্তু ইনি মহাত্মা, পরশুরামের শিষ্য ও প্রতাপশালী' ॥১৬১॥

—:০:—

দুর্যোধন বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! সৰ্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা এইভাবে
সেই ত্রিপুরবধে সারথ্য করিয়াছিলেন এবং তখন রুদ্র হইয়াছিলেন—রথী ॥১॥

বীর ! রথী অপেক্ষা প্রধান লোককে রথের সারথি করতে হয় । সুতরাং
পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধে কর্ণের অশ্বগুলিকে নিয়মিত করুন ॥২॥

(১৬১)....কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো ভবেৎ...পি,...কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ...বা । • ‘...চতু-
ত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১)....তত্র যত্র রুদ্রো-
হভবদ্রথী—পি ।

যথা দেবগণৈস্তত্ত্বং ব্রূতো যত্নাৎ পিতামহঃ ।

তথাস্মাভিৰ্ভবান্ যত্নাৎ কৰ্ণাদভ্যধিকো ব্রূতঃ ॥৩॥

যথা দেবৈর্মহারাজ ! ঈশ্বরাদধিকো ব্রূতঃ ।

তথা ভবানপি কিপ্রং রুদ্রশ্চেব পিতামহঃ ।

নিয়চ্ছ তুরগান্ যুদ্ধে রাধেয়স্ত মহাত্মতে ! ॥৪॥

শল্য উবাচ ।

ময়াপ্যেতন্নরশ্ৰেষ্ঠ ! বহুশোহমরসিংহয়োঃ ।

কথ্যমানং শ্রুতং দিব্যমাখ্যানমতিমানুষম্ ॥৫॥

যথা চ চক্রে সারথ্যং ভবস্ত প্রপিতামহঃ ।

বথাস্মরাশ্চ নিহতা ইযুগৈকেন ভারত ! ॥৬॥

কৃষ্ণস্ত চাপি বিদিতং সৰ্বমেতং পুরা হৃদুং ।

যথা পিতামহো জজ্ঞে ভগবান্ সারথিস্তদা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । তত্র ত্রিপুরবধে । পিতামহো ব্রহ্মা । অভ্যধিকঃ সৰ্বথা প্রধানঃ ॥৩॥

আগ্রহাতিশয়তোতনায় পুনস্তদেবাহ রথেনি । ঈশ্বরাৎ রুদ্রাৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

ময়েতি । অমরসিংহরোদেবশ্ৰেষ্ঠয়োত্র রুদ্রয়োঃ । অতিমানুষবলৌকিকম্ ॥৫॥

যথেনি । ভবস্ত রুদ্রস্ত, প্রপিতামহো ব্রহ্মা পিতামহস্তাপি জনকত্বাৎ ॥৬॥

কৃষ্ণস্তেনি । পিতামহো ব্রহ্মা । সারথির্মহাদেবস্ত, তদা ত্রিপুরবধকালে ॥৭॥

দেবতার। যেমন যত্নপূৰ্ব্বক ত্রিপুরবধে ব্রহ্মাকে সারথ্যে বরণ করিয়াছিলেন, তেমন আমরাও আপনাকে যত্নপূৰ্ব্বক সারথ্যে বরণ করিতেছি । কেন না, আপনি কৰ্ণ অপেক্ষা প্রধান ॥৩॥

মহারাজ ! দেবগণ যেমন মহাদেব অপেক্ষা প্রধান বলিয়া ব্রহ্মাকে সারথির কার্যে বরণ করিয়াছিলেন, তেমন আমরাও আপনাকে বরণ করিতেছি । সুতরাং মহাজ্ঞে ! ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের অশ্ব চালনা করিয়াছিলেন, তেমন আপনিও যুদ্ধে কৰ্ণের অশ্ব চালনা করুন ॥৪॥

শল্য বলিলেন—‘নরশ্ৰেষ্ঠ ! অভিজ্ঞের। দেবশ্ৰেষ্ঠ ব্রহ্মা ও মহাদেবের এই উত্তম ও অলৌকিক উপাখ্যান বহুবার বলিয়াছেন, আমিও বহুবার শুনিয়াছি ॥৫॥

ভরতনন্দন ! যথা—ব্রহ্মা মহাদেবের সারথ্য করিয়াছিলেন এবং মহাদেব একটা বাণদ্বারা অশুরগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৬॥

অনাগতমতিক্রান্তং বেদ কৃষ্ণোহপি তত্ত্বতঃ । ৭৫

এতদধঃ বিদিত্বাপি সারথ্যানুপজয়িবান্ ॥৮॥

স্বয়ম্ভূরিব রুদ্রেণ কৃষ্ণঃ পার্থস্য ভারত ! ।

যদি হত্যাচ্চ কৌন্তেয়ং সূতপুত্রঃ কথঞ্চন ॥৯॥

দৃষ্ট্বা বিনিহতঃ পার্থঃ স্বয়ং যোৎস্রতি কেশবঃ ।

শঙ্খচক্রগদাপাণিধিক্ষ্যতে তব বাহিনীম্ ॥১০॥ (বিশেষকম)

ন চাপি তস্মৈ ক্রুদ্ধস্য বাণেষু মহাত্মনঃ ।

স্থাস্রতে প্রত্যনীকেষু কশিচদত্র নৃপস্তব ॥১১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা ভাষমাণস্ত মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।

প্রভুবাচ মহাবাহুরদীনাত্মা হুতস্তব ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । অনাগতং ভাবিনম্, অতিক্রান্তমতীতম্, সন্দংশপাতত্যাঘর্ষমানঞ্চাধম্, বেদ জানাতি, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন । উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ । স্বয়ম্ভূত্রা । কৌন্তেয়মর্জুনম্ । কথঞ্চনেত্যনেনাৰ্জুনবধস্ত দুষ্করঞ্চ হুচিৎ । ধিক্ষ্যতে নিঃশেষাৎ করিষ্যতি ॥৮—১০॥

নেতি । বাণেষু বৃষ্ণিবংশীয়স্ত কৃষ্ণস্ত । প্রত্যনীকেষু প্রতিপক্ষসৈন্তেষু ॥১১॥

তমিতি । অদীনাত্মা অকাতরচিত্তঃ, স্থতো দুৰ্য্যোধনঃ ॥১২॥

ভগবান্ ব্রহ্মা যে ত্রিপুরবধের সময়ে মহাদেবের সারথি হইয়াছিলেন, এ সমস্ত পূর্বেই কৃষ্ণেরও জানা ছিল ॥৭॥

কারণ, ভরতনন্দন ! কৃষ্ণও ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান যথার্থরূপে জানেন । সুতরাং ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের সারথ্য স্বীকার করিয়াছিলেন, এ বিষয়ে জানিয়াই কৃষ্ণও তেমন অর্জুনের সারথ্য স্বীকার করিয়াছেন । তাঁর পর কর্ণ যদি কোন প্রকারে অর্জুনকে বধ করিতে পারেনও, তাহা হইলেও অর্জুনকে নিহত দেখিয়া শঙ্খ-চক্র-গদধারী কৃষ্ণ নিজেই যুদ্ধ করিবেন এবং আপনার সৈন্য দম্ব করিয়া ফেলিবেন ॥৮—১০॥

রাজা ! মহাত্মা কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলে, আপনার পক্ষের কোন রাজাই তাঁহার প্রতিপক্ষে থাকিতে সমর্থ হইবেন না' ॥১১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মদ্ররাজ-সেইরূপ বলিতে লাগিলে, শত্রুদমনকারী, মহাবাহু ও অকাতরচিত্ত আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন প্রভৃত্তর করিলেন—’ ॥১২॥

(৮)....এতদধঃ বিদিত্বা তু....বর্জ । (১০) দৃষ্ট্বা পার্থং হি নিহতম্....নি । (১১)....মদ্র-রাজমরিন্দমম্....পি ।

মাবমংস্থা মহাবাহো ! কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং রণে ।

সর্বশত্রুভ্যাতং শ্রেষ্ঠং সর্বশাস্ত্রার্থপারগম্ ॥১৩॥

যস্ত জ্যাতলনির্বোধ্যং শ্রেষ্ঠা ভয়করং মহৎ ।

পাণ্ডবেয়ানি সৈন্যানি বিদ্রবন্তি দিশো দশ ॥১৪॥

প্রত্যক্ষং তে মহারাজ ! যথা রাত্রৌ ঘটোৎকচঃ ।

মায়াশতানি কুর্বাণো হতো মায়াপুরস্কৃতঃ ॥১৫॥

ন চাতিষ্ঠত বীভৎসুঃ প্রত্যনীকে কথঞ্চন ।

এতাংশ্চ দিবসান্ সৰ্বান্ ভয়েন মহতা রুতঃ ॥১৬॥

ভীমসেনশ্চ বলবান্ ধনুক্ষোঢ্যাভিচোদিতঃ ।

উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ ! মূঢ় ঔদরিকেতি চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । মাবমংস্থা কর্ণং নাবজানীহি, যেন সতি কর্ণে ধন্যত ইত্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

কর্ণং প্রত্যবজ্ঞায়া অকৰ্ত্তব্যতাজ্ঞাপনার্থং তদ্বীৰ্য্যং দর্শয়তি সপ্তভিঃ । যন্তেতি । জ্যাতল-
নির্বোধ্যং ধনুঃগ্ৰহস্তাবাপয়োঃ শব্দম্ । মহদिति ক্লীবত্বমার্বম্ । বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥১৪॥

প্রত্যক্ষমিতি । মায়ৈব পুরস্কৃত্য প্রাধানীকৃত্য যেন সঃ, ন পুনস্তাদৃশশক্তিকঃ ॥১৫॥

নেতি । বীভৎসুঃক্ৰুণ্ণনঃ, প্রত্যনীকে কর্ণপ্রতিপক্ষসৈন্যমধ্যে । রুতো গ্রস্তঃ ॥১৬॥

ভীমেতি । ধনুষঃ কোট্যা অগ্রদেশেন । অসংজ্ঞয়া অসঙ্কেতেন স্পষ্টোক্ত্যা ॥১৭॥

‘মহাবাহু ! আপনি যুদ্ধে বৈকৰ্ত্তন কর্ণকে অবজ্ঞা করিবেন না । কারণ, ইনি
সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ এবং সর্বশাস্ত্রে পারদর্শী ॥১৩॥

বাঁহার বিশাল ও ভয়ঙ্কর ধনুঃস্ফার শুনিয়া পাণ্ডবসৈন্যেরা দশ দিকে পলায়ন
করিয়া থাকে ॥১৪॥

মহারাজ ! এ ঘটনা আপনি প্রত্যক্ষ করিয়াছেন যে, সেই রাত্রিতে ঘটোৎকচ
বহুবিধ মায়া প্রকাশ করিতেছিল এবং মায়াই তাহার প্রধান ছিল ; সেই অবস্থায়
কর্ণ তাহাকে বধ করিয়াছেন ॥১৫॥

অৰ্জুন অত্যন্ত ভীত হইয়া যুদ্ধের এই সমস্ত দিন কোন প্রকারেই কর্ণের প্রতি-
পক্ষে দাঁড়ায় নাই ॥১৬॥

রাজা ! কর্ণ ধনুর অগ্রদ্বারা বলবান্ ভীমকেও আকর্ষণ করিয়াছিলেন এবং
সঙ্কেতে নহে—স্পষ্ট ভাষায়ই বলিয়াছিলেন—‘মূঢ় ! ঔদরিক !’ ॥১৭॥

(১৫)....মায়াশতবিবুর্বাণঃ....বর্ধ । (১৭)....উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ !...পি,...উক্তশ্চ
সংজ্ঞয়া রাজন্ !...বা নি ।

মাজীপুত্রো তথা শুরো যেন জিহ্বা মহারণে ।
 কমপ্যর্থং পুরস্কৃত্য ন হতো যুধি।নারিষ ।।১৮।।
 যেন বৃষ্টিপ্রবীরস্ত সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।
 রিজিত্য সমরে বীরো বিরথশ্চ বলাৎ কৃতঃ ।।১৯।।
 সৃঞ্জয়াশ্চেতরে সর্বে ধৃক্‌দ্যুতপুরোগমাঃ ।
 অসকৃন্নিজিতাঃ সংখ্যে স্ময়মানেন সংযুগে ।।২০।।
 তং কথং পাণ্ডবা যুদ্ধে বিজেয়ন্তি মহারণম্ ।
 যো হস্তাৎ সমরে ক্রুদ্ধো বজ্রহস্তং পুরন্দরম্ ।।২১।।
 ত্বঞ্চ সর্বাস্ত্রবিদ্যার ! সর্ববিদ্যাস্ত পারগঃ ।
 বাহুবীর্যেণ তে তুল্যঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।।২২।।
 ত্বং শল্যভূতঃ শত্রুণামবিষহঃ পরাক্রমে ।
 অতস্তুমুচ্যসে রাজন্ ! শল্য ইত্যরিসূদন ! ।।২৩।।

ভারতকৌমুদী

মাজীতি । অর্থং বিষয়ম্, পুরস্কৃত্য আশ্রিত্য । সোহর্থশ্চ কুন্ত্যস্তিকে প্রতিজ্ঞা ।।১৮।।
 যেনেতি । সাত্বতাং সাত্বতবংশানাম্ । বলাধিরথঃ কৃতঃ ।।১৯।।
 সৃঞ্জয়া ইতি । সংখ্যে সংখ্যানযোগ্যে প্রসিদ্ধে, স্ময়মানেন ঈষদ্বসতা ।।২০।।
 তমিতি । বিজেয়ন্তি বিজেয়ন্তে । হস্তাৎ হস্তং শরুয়াং, বজ্রহস্তং পুরন্দরমপি ।।২১।।
 অথ পঞ্চভিঃ সারথ্যপ্ররোচনার্থং শল্যং জ্ঞোতি ত্বমিতি । কিঞ্চতি চার্ঘ্যঃ ।।২২।।
 উক্তমপি প্রসঙ্গভেদাৎ পুনরাহ ত্বমিতি । শল্যভূতো যাতনায়াং শঙ্কস্বরূপঃ ।।২৩।।

মাননীয় মজরাজ ! যিনি মহাযুদ্ধে বীর নকুল ও সহদেবকে জয় করিয়া কোন কারণে তাহাদিগকে বধ করেন নাই ।।১৮।।

যিনি বৃষ্টিবংশের প্রধান বীর ও সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে যুদ্ধে জয় করিয়া বলপূর্বক রথবিহীন করিয়াছিলেন ।।১৯।।

যিনি ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া প্রসিদ্ধ প্রসিদ্ধ যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণকে এবং ধৃক্‌দ্যুত-প্রভৃতি অস্ত্র সকল বীরকে বহুবীর জয় করিয়াছেন ।।২০।।

যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বজ্রধারী ইন্দ্রকেও বধ করিতে পারেন, পাণ্ডবেরা যুদ্ধে সেই মহারণ কর্ত্তকে কি করিয়া জয় করিবে ।।২১।।

বীর ! আগনিও সর্বাস্ত্রবিৎ ও সর্ববিদ্যায় পারদর্শী এবং পৃথিবীতে বাহুবলে আপনার তুল্য কেহ নাই ।।২২।।

(১৮)...বিরথশ্চ তথা কৃতঃ—পি বর্দ্ধ ।

তব বাহুবলং প্রাপ্য ন শেকুঃ সর্বসাহসতাঃ ।

তব বাহুবলাদ্রাজন্ ! কিম্বু কৃষ্ণো বলাধিকঃ ॥২৪॥

যথা হি কৃষ্ণেন বলং ধার্য্যং বৈ কাক্তনে হতে ।

তথা কর্ণাত্যয়ীভাবে ত্বয়া ধার্য্যং মহম্বলম্ ॥২৫॥

কিমর্থং সমরে সৈন্তং বাহুদেবো শ্রবারয়ৎ ।

কিমর্থঞ্চ ভবান্ সৈন্তং ন হনিষ্যতি মারিষ । ॥২৬॥

ত্বংকৃতে পদবীং গন্তুমিচ্ছেয়ং যুধি মারিষ ! ।

সৌদরাগাঞ্চ বীরাগাং সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । ন শেকুযুদ্ধে স্বাত্মমিতি শেবঃ । কিম্বু, কথমপি নেতৃত্বঃ ॥২৪॥

শল্যোক্তিং প্রতিবদতি যথেন্দিতি । বলং পাণ্ডবসৈন্তম্, ধার্য্যং রক্ষণীয়ম্ ॥২৫॥

কিমিতি । সৈন্তং মদীয়ম্, শ্রবারয়ং নিবারয়িতুং শকুয়াৎ । সৈন্তং পাণ্ডবীয়ম্ ॥২৬॥

ত্বদ্বিতি । পদবীম্ ঋণশোধনমার্গম্ । সৌদরাগাং নিহতানাম্ অন্তেষাঞ্চ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৪॥ নরসিংহয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ, অতন্তয়োঃ সাম্যং মম কীৰ্ত্তিকরমেবেতি ভাবঃ । সুরসিংহয়োঃ পৃষ্ঠে রূপিতামহয়োঃ ॥৫—২৫॥ কিমর্থমিতি । সারথ্যমাত্রং প্রতিজ্ঞায় প্রাতিভট্যং চেৎ কৃষ্ণঃ কুর্য্যাদৃহি ত্বং যুধ্যন্তবন্নিখ্যাং প্রতিজ্ঞো ন ভবিষ্যসীতি ভাবঃ

শক্রদমন রাজা ! আপনি শত্রুগণের পক্ষে শল্যস্বরূপ এবং পরাক্রমে অসহ্য ; এই জন্যই সকলে আপনাকে ‘শল্য’ বলে ॥২৩॥

রাজা ! সাহসবংশীরেরা সকলে আপনার বাহুবলের সংশ্রবে আসিয়া যুদ্ধে থাকিতেই পারে নাই ; সুতরাং কৃষ্ণ আপনার বাহুবল হইতে অধিক বলশালী হইবেন কি করিয়া ॥২৪॥

তাঁর পর অর্জুন নিহত হইলে কৃষ্ণ যেমন পাণ্ডবসৈন্ত রক্ষা করিবেন, তেমন কর্ণের অভাব হইলেও আপনি বিশাল কোরবসৈন্ত রক্ষা করিবেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! কি জন্য কৃষ্ণ যুদ্ধে কোরবসৈন্ত নিবারণ করিতে পারিবেন ; আবার আপনিই বা কি জন্য পাণ্ডবসৈন্ত সংহার করিতে পারিবেন না ॥২৬॥

মাননীয় মন্ত্ররাজ ! আমি আপনার সাহায্যে যুদ্ধে নিহত সহোদরগণ, বীরগণ ও সমস্ত রাজার ঋণশোধনের পথে যাইতে ইচ্ছা করি ॥২৭॥

শল্য উবাচ ।

যস্মাং ত্রবীষি গান্ধারে ! অগ্রে সৈন্যস্ত মানদ ! ।

বিশিষ্টং দেবকীপুত্রাৎ প্রীতিমানস্যাহং স্বয়ি ॥২৮॥

এষ সারথ্যমাতীর্থে রাধেয়স্ত যশস্বিনঃ ।

যুধ্যতঃ পাণ্ডবাগ্ৰ্যেণ যথা স্বং বীর ! মন্যসে ॥২৯॥

সময়শ্চ হি মে বীর ! কশ্চিদ্ধৈককর্তনং প্রতি ।

উৎসৃজেয়ং যথাশ্রদ্ধমহং বাচোহস্ত সন্নিধৌ ॥৩০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথ্যেতি রাজন্ ! পুত্রস্তে সহ কর্ণেন মারিষ ! ।

অত্রবীন্দ্ররাজানং সর্বকৃত্তস্ত সন্নিধৌ ॥৩১॥

সারথ্যস্তাভ্যুপগমাচ্ছল্যেনাশ্বাসিতস্তদা ।

দুর্যোধনস্তদা হৃষ্টঃ কর্ণং সমভিষম্বজে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । গান্ধার্যা অপত্যমिति গান্ধারিঃ, বাহ্বাদিভাদিগি সঙ্ঘোষমম্ ॥২৮॥

এষ ইতি । আতির্থে আশ্রয়ামি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাগ্ৰ্যেণাঙ্কুনেন ॥২৯॥

সময় ইতি । সময়ঃ অয়ং শপথঃ । বৈকর্তনং কর্ণম্ । উৎসৃজেয়ং ক্রয়াম্ ॥৩০॥

তথ্যেতি । পুত্রো দুর্যোধনঃ । তথা যথাশ্রদ্ধং কথনমেব ভবেদিত্যত্রবীৎ ॥৩১॥

সারথ্যস্তেতি । অভ্যুপগমাদঙ্গীকারাৎ । সমভিষম্বজে আলিঙ্গ ॥৩২॥

শল্য বলিলেন—‘মানদাতা গান্ধারীনন্দন ! আপনি যে আমাকে সৈন্যগণের সম্মুখে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিয়াছেন, তাহাতে আমি আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৮॥

বীর ! আপনি যাহা ইচ্ছা করিয়াছেন, এই আমি সে সারথ্য স্বীকার করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অঙ্কুনের সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি উহার সারথ্য করিব ॥২৯॥

তবে বীর ! কর্ণের বিষয়ে আমার একটা শপথ আছে—আমি কর্ণের নিকটে ইচ্ছানুসারে বাক্য বলিব’ ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তখন কর্ণের সহিত আপনার পুত্র সমস্ত কৃত্রিমের নিকটে বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ ॥৩১॥

তখন শল্য সারথ্য স্বীকার করিয়া আশ্রয় করিলে, দুর্যোধন আনন্দিত হইয়া কর্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৩২॥

(৩২)....কর্ণং তমভিষম্বজে—নি ।

অব্রবীচ্চ পুনঃ কর্ণং স্তূয়মানঃ স্ততস্তব ।
 জুহি পার্শ্বাশ্চ রণে সৰ্বান্ মহেন্দ্রে দানবানি ॥৩৩॥
 স শল্যেনাভ্যুপগতে হ্যনানং সংনিয়চ্ছনে ।
 কর্ণো হৃষ্টমনা ভূয়ো দুৰ্য্যোধনমভাষত ॥৩৪॥
 নাতিহৃষ্টমনা হেম মদ্ররাজোহতিভাষতে ।
 রাজন্ ! মধুরয়া বাচা পুনরেনং ব্রবীহি বৈ ॥৩৫॥
 ততো রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্বার্থকুশলো বলী ।
 দুৰ্য্যোধনোহব্রবীচ্ছল্যং মদ্ররাজং মহীপতিম্ ।
 পুরয়স্মি ব ঘোষণে মেঘগন্তীরয়া গিরা ॥৩৬॥
 শল্য ! কর্ণোহৰ্জ্জুনেনাত্ম যোদ্ধব্যমিতি মন্যতে ।
 তস্য ঙ্গং পুরুষব্যাত্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অব্রবীদিতি । স্তূয়মানঃ শল্যেন সারথ্যাক্ষীকারাদানন্দিতৈর্বাদ্ভিঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । অভ্যুপগতে স্বীকৃতে । যচ্ছাত্তবেবায়মার্থঃ । সংনিয়চ্ছনে নিয়মনে ॥৩৪॥
 নেতি । নাতিহৃষ্টমনা অস্ত্যপি মৎসারথ্যেহপমানজ্ঞানাত্ । ব্রবীহীত্যার্থ দ্ভিঃ শৃণুশ্চ ॥৩৫॥
 তত ইতি । ঘোষণে কণ্ঠস্বরেণ, মেঘগন্তীরয়া মেঘধ্বনিবদগন্তীরয়া । ষট্-পাদঃ ॥৩৬॥
 শল্যেতি । অৰ্জ্জুনেন সহ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥৩৭॥

এই সময়ে বন্দীরা স্তব করিতে লাগিলে, দুৰ্য্যোধন পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—
 ‘কর্ণ ! ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ করিয়াছিলেন, তেমন তুমি সমস্ত পাণ্ডবকে বধ
 কর’ ॥৩৩॥

শল্য অশ্চালনা স্বীকার করিলে, কর্ণ হৃষ্টচিত্ত হইয়া পুনরায় দুৰ্য্যোধনকে
 বলিলেন—॥৩৪॥

‘রাজা ! মদ্ররাজ অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়াই এই কথা বলিতেছেন । স্ততরাং
 তুমি পুনরায় মধুর বাক্যে ইহাকে কিছু বল’ ॥৩৫॥

তদনন্তর মহাপ্রাজ্ঞ, সমস্ত বিষয়ে নিপুণ ও বলবান্ রাজা দুৰ্য্যোধন কণ্ঠস্বরে
 সকল দিক্ পূর্ণ করতই যেন মেঘধ্বনির আয় গন্তীর বাক্যে মদ্রাধিপতি রাজা শল্যকে
 বলিলেন—॥৩৬॥

‘মদ্ররাজ ! কর্ণ আজ অৰ্জ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া মনে করেন ।
 অউগ্রব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধের সময়ে তাঁহার অশ্বগুলিকে পরিচালনা
 করুন ॥৩৭॥

কর্ণে হৃষেতরান্ সর্বান্ ফাল্গুনং হস্তমিচ্ছতি ।
 অস্ত্রাভীষুগ্রহে রাজন্ ! প্রযাচে স্বাং পুনঃ পুনঃ ॥৩৮॥
 পার্শ্বস্থ সচিবঃ কৃষ্ণে যথাভীষুগ্রহো বরঃ ।
 তথা ত্বমপি রাধেয়ং সর্বতঃ পরিপালয় ॥৩৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শল্যঃ পরিষজ্য হুতং তে বাক্যমব্রবীৎ ।
 হৃষ্যোধনমমিত্রস্বং প্রীতো মদ্রাধিপস্তদা ॥৪০॥

শল্য উবাচ ।

এবঞ্চেদ্যন্তসে রাজন্ ! গান্ধারে ! প্রিয়দর্শন ! ।
 তস্মাত্তে যৎ প্রিয়ং কিঞ্চিত্তৎ সর্বং করবাণ্যহম্ ॥৪১॥
 যত্রোন্মি ভরতশ্রেষ্ঠ ! যোগ্যঃ কৰ্ম্মণি কহিচিৎ ।
 তত্র সৰ্বাভ্যনা যুক্তো বক্ষ্যে কার্যধুরং তব ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ফাল্গুনমর্জুনম্ । অভীষুগ্রহে অশ্বরশ্মিধারণে ॥৩৮॥
 পার্শ্বস্থেতি । সচিবো মন্ত্রণাদাতা । অভীষুগ্রহঃ সারথিঃ ॥৩৯॥
 তত ইতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, হুতং হৃষ্যোধনম্ ॥৪০॥
 এবমিতি । এবং মাং কৃষ্ণতুল্যং কৃষ্ণাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠং বা । তস্মাস্তদা ॥৪১॥
 যত্রেতি । যোগ্যঃ সর্বকাৰ্য্যেযু । কৰ্ম্মণি যুক্তো নিযুক্তঃ, বক্ষ্যে ধারয়িষ্যামি ॥৪২॥

কর্ণ অত্র সকলকে বধ করিয়া অর্জুনকে বধ করিতে ইচ্ছা করেন । হুতরাং রাজা ! তাঁহার অশ্বরজু ধারণ করিবার জন্য আমি আপনাকে বার বার প্রার্থনা করিতেছি ॥৩৮॥

কৃষ্ণ যেমন অর্জুনের মন্ত্রণাদাতা ও উত্তম সারথি, আপনিও তেমন হইয়া সর্ব-প্রকারে কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৩৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাঁহার পর মদ্ররাজ শল্য সন্তুষ্ট হইয়া আপনার পুত্রশ ক্রহস্তা হৃষ্যোধনকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৪০॥

শল্য বলিলেন—‘গান্ধারীনন্দন প্রিয়দর্শন রাজা ! আপনি যদি আমাকে এইরূপই মনে করেন, তাহা হইলে আপনার যে কিছু প্রিয়কাৰ্য্য, সে সমস্তই আমি করিব ॥৪১॥

যত্ন কৰ্ণমহং জয়াং হিতকামঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ।

মম তৎ ক্ষমতাং সৰ্বং ভবান্ কৰ্ণশ্চ সৰ্ববশঃ ॥৪৩॥

কর্ণ উবাচ ।

ঈশানস্ত যথা ব্রহ্মা যথা পার্থস্ত কেশবঃ ।

তথা নিত্যং হিতো যুক্তো মদ্ররাজ ! ভবস্ব নঃ ॥৪৪॥

শল্য উবাচ ।

আত্মনিন্দাঅপূজা চ পরনিন্দা পরস্তবঃ ।

অনাচরিতমার্ঘ্যাণাং বৃত্তমেতচ্চতুর্বিধম্ ॥৪৫॥

যত্নু বিদ্বন্ ! প্রবক্ষ্যামি প্রত্যয়ার্থমহং তব ।

আত্মনঃ স্তবসংযুক্তং তন্নিবোধ যথা তথম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যুষ্টিরাস্তিকে স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাং স্মরামহ যদिति । ক্ষমতাং সহতাম্ ॥৪৩॥

ঈশানস্তেতি । ঈশানস্ত মহাদেবস্ত ত্রিপুরবধে । যুক্তো মনোযোগী সন্ ॥৪৪॥

আত্মেতি । আর্ঘ্যাণাং সজ্জনানাম্, বৃত্তং কার্যম্ ॥৪৫॥

যদिति । প্রত্যয়ার্থং বিশ্বাসার্থম্ । স্তবসংযুক্তং প্রশংসাস্থিতম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৬॥ পদবীমান্যম্ ৥২৭—৪১॥ বক্ষ্যে বোচাহস্মি ৥৪২—৪৪॥ আত্মনিন্দাপরস্তবাবপি
শ্রেয়সাং নিন্দ্যো কিমুতাত্মপূজাপরনিন্দে, তদুভয়মহং করোমীতি ভাবঃ ॥৪৫—৪৬॥

ভরতশ্চৈষ্ঠ ! আমি সকল কার্যেই যোগ্য । সুতরাং আমি আপনার যে কোন
কার্যে নিযুক্ত হইব, সর্বপ্রযত্নে সে কার্যের ভার আমি বহন করিব ॥৪২॥

কিন্তু আমি আপনাদের হিতকামী হইয়া কর্ণকে প্রিয় বা অপ্রিয় যে কোন কথা
বলিব, আপনি বা কর্ণ সর্বপ্রকারেই তাহা ক্ষমা করিবেন' ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! ব্রহ্মা যেমন ত্রিপুরবধের সময়ে মহাদেবের হিতকারী
হইয়াছিলেন এবং কৃষ্ণ যেমন সর্বদাই অর্জুনের হিতকারী আছেন, সেইরূপ
আপনিও মনোযোগী হইয়া সর্বদা আমাদের হিতকারী হউন’ ॥৪৪॥

শল্য বলিলেন—‘অদ্ররাজ ! আত্মনিন্দা ও আত্মপ্রশংসা এবং পরনিন্দা ও
পরপ্রশংসা এই চতুর্বিধ কার্য সজ্জনের কর্তব্য নহে ॥৪৫॥

কিন্তু তথাপি আমি আপনার বিশ্বাসের জন্য নিজের প্রশংসায়ুক্ত যেটুকু কথা বলিব,
বিদ্বন্ ! তাহা আপনি যথাযথভাবে শ্রবণ করুন ॥৪৬॥

অহং শক্রস্ত সারথ্যে যোগ্যো মাতলিবৎ প্রভো ! ।

অপ্রমাদপ্রয়োগাক্ষ জ্ঞানবিদ্যাচিকিৎসিতৈঃ ॥৪৭॥

ততঃ পার্শ্বেন সংগ্রামে যুধ্যমানস্য তেহনঘ ! ।

বাহয়িষ্যামি তুরগান্ বিজ্বরো ভব সূতজ ! ॥৪৮॥

দুর্যোধন উবাচ ।

অয়ং তে কর্ণ ! সারথ্যং মদ্ররাজঃ করিষ্যতি ।

কৃষ্ণাদপ্যধিকো যন্তা দেবেশস্যেব মাতলিঃ ॥৪৯॥

যথা হরিহরৈষু ক্তং সংগ্রহাতি স মাতলিঃ ।

শল্যস্তথা তবাভ্যায়ং সংযন্তা রথবাজিনাম্ ॥৫০॥

যোধে স্থয়ি রথস্থে চ মদ্ররাজে চ সারথো ।

রথশ্রেষ্ঠো ধ্রুবং সংখ্যে পার্থানভিভবিষ্যতি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অপ্রমাদেন সাবধানতয়া প্রয়োগাৎ রথচালনাং, জ্ঞানম্ অশ্বহৃদয়বোধঃ বিদ্যা
অশ্বশাস্ত্রাদিজ্ঞানঃ চিকিৎসিতম্ অশ্বকৃতাদিপ্রতীকারশ্চ তৈঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বাহয়িষ্যামি চালয়িষ্যামি, বিজরঃ সারথ্যতাবসস্তাপশূন্তঃ ॥৪৮॥

অয়মিতি । অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, যন্তা অশ্বনিয়ামকঃ, দেবেশস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৪৯॥

যথেনিতি । হরিহরৈঃ কপিলবর্ণাধৈঃ, যুক্তমিন্দ্ররথম্ । সংযন্তা সংগ্রহীতা ॥৫০॥

যোধ ইতি । রথশ্রেষ্ঠস্তব । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভিভবিষ্যতি পরাজেয্যতে ॥৫১॥

অঙ্গরাজ ! সাবধানে অশ্বচালনা করা, অশ্বহৃদয়জ্ঞান, অশ্বশাস্ত্রের বিদ্যা ও
অশ্বচিকিৎসায় আমি মাতলির তুল্য । সুতরাং আমি ইন্দ্রের সারথির কার্য
করিবোও সমর্থ ॥৪৭॥

অতএব নিষ্পাপ সূতনন্দন ! আপনি যখন রণস্থলে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
করিবেন, তখন আমি আপনার অশ্বচালনা করিব ; আপনি নিরুদ্বেগ হউন ॥৪৮॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘কর্ণ ! এই মদ্ররাজ ! তোমার সারথ্য করিবেন ; ইনি
কৃষ্ণ অপেক্ষাও উত্তম সারথি, এমন কি ইন্দ্রের সারথি মাতলিরই তুল্য ॥৪৯॥

সুতরাং মাতলি যেমন পিজলবর্ণ-ঘোটকযুক্ত ইন্দ্রের রথ চালনা করেন, সেইরূপ
মদ্ররাজ শল্য আজ তোমার রথ চালনা করিবেন ॥৫০॥

(৪৭)....অপ্রমাদপ্রয়োগাক্ষ...পি,....অপ্রমাদাৎ প্রয়োগাক্ষ...বা নি । (৪৮) ইতঃ পরম্
‘...পঞ্চত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ শো, ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (৪৯)....কৃষ্ণাদপ্য-
ধিকঃ...পি নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হৃষ্যোধনো ভূয়ো মদ্ররাজং তরশ্বিনম্ ।

উবাচ রাজন্ ! সংগ্রামে ব্যাধিতে পশুর্পস্থিতে ॥৫২॥

কর্ণস্ত যচ্ছ সংগ্রামে মদ্ররাজ ! হর্যোক্তমান ।

ত্বয়াভিগুপ্তো রাধেয়ো বিজেষ্যতি ধনঞ্জয়ম্ ।

ইত্যুক্তো রথমাস্থায় তথ্যেতি প্রাহ ভারত ! ॥৫৩॥

শল্যেহভ্যুপগতে কর্ণঃ সারথিং স্তমনাত্রবীৎ ।

ত্বং সূত ! শূন্দনং মহং কল্মষেত্যসকৃৎস্বরন্ ॥৫৪॥

ততো জৈত্রং রথবরং গন্ধর্বনগরোপমম্ ।

বিধিবৎ কল্লিতং ভদ্রং জয়েত্যুক্তা শ্বেবেদয়ৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তরশ্বিনং বলবন্তম্ । ব্যাধিতে প্রভাতে, “ব্যাধিং দিনে প্রভাতে চ ফলে পশুর্পস্থিতেঃপি চ” ইতি বিধিঃ “নিষ্ঠায়াঞ্চ” ইতীড়াগমঃ ॥৫২॥

কর্ণস্তেতি । যচ্ছ নিয়ময় । অভিগুপ্তো রক্ষিতঃ । আস্থায় স্পৃষ্টা । বটপাদঃ ॥৫৩॥

শল্য ইতি । স্তমনা হৃষ্টচিত্তঃ, সন্ধিরাধিঃ । শূন্দনং রথম্, কল্মষ সজ্জীকুরু ॥৫৪॥

তত ইতি । জৈত্রং জয়শীলম্ । কল্লিতং সজ্জিতম্, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্রমাদোহবধানম্, প্রয়োগোহশ্বপ্রেরণম্, জ্ঞানমাগামিদোষাবেক্ষণম্, বিজ্ঞা তৎপরিহারজ্ঞানম্, চিকিৎসনং দোষপরিহারসামর্থ্যম্ ॥৪৭—৪৯॥ হরিহরৈরিক্ততুরগৈর্যুক্তং রথম্ ॥৫০—৫১॥ অধ্যুযিতে প্রাতঃকালে ॥৫২—৫৩॥

ইতি কর্ণপক্ষিণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

কর্ণ ! তুমি যোদ্ধা হইয়া রথারোহণ করিলে এবং মদ্ররাজ সারথি হইলে, তোমার এই উত্তম রথ আজ নিশ্চয়ই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিবে’ ॥৫১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা ! তাহার পর প্রভাতকালে পুনরায় যুদ্ধ আরম্ভ হইবার সম্ভব হইলে, হৃষ্যোধন আবার বলবান মদ্ররাজকে বলিলেন—॥৫২॥

‘মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্বগুলিকে পরিচালন করুন ; আপনি রক্ষা করিতে থাকিলে, কর্ণ অর্জুনকে জয় করিবেন’ । ভরতনন্দন ! হৃষ্যোধন এই কথা বলিলে, শল্য রথস্পর্শ করিয়া বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৫৩॥

শল্য সারথ্য স্বীকার করিলে, কর্ণ হৃষ্টচিত্ত ও ত্বরান্বিত হইয়া পূর্বসারথিকে বার বার বলিলেন—‘সারথি ! তুমি আমার জন্ত রথ সজ্জিত কর’ ॥৫৪॥

(৫২)....সংগ্রামেহধ্যুযিতে পশুর্পস্থিতে—বা নি ।

তং রথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণোহভ্যর্চ্য যথাবিধি ।
 সম্পাদিতং ব্রহ্মবিদা পূর্বমেব পুরোধসা ॥৫৬॥
 কৃত্বা প্রদক্ষিণং যত্নানুপস্থায় চ ভাস্করম্ ।
 সমীপস্থং মদ্ররাজমারোহ ত্বমথাত্রবীৎ ॥৫৭॥ (যুথকম্)
 ততঃ কর্ণস্তু দুর্দ্ধৰং শূন্যদনপ্রবরং মহৎ ।
 আরুরোহ মহাতেজাঃ শল্যঃ সিংহ ইবাচলম্ ॥৫৮॥
 ততঃ শল্যাশ্রিতং দৃষ্ট্বা কর্ণঃ স্বরথযুগ্মমম্ ।
 অধ্যতিষ্ঠদ্যথাস্তোদং বিদ্যুত্বন্তং দিবাকরঃ ॥৫৯॥
 তাবেকরথমারুঢ়াবাদিত্যাগ্নিসমস্থিষৌ ।
 ব্যভ্রাজেতাং যথা মেঘং সূর্য্যায়ী সহিতৌ দিবি ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সম্পাদিতং পূজিতম্, ব্রহ্মবিদা বেদজ্ঞেন, পুরোধসা পুরোহিতেন । উপস্থায়
 স্তবাদিনা উপাস্ত । আরোহ ইমং রথমিতি শেষঃ ॥৫৬—৫৭॥

তত ইতি । শূন্যদনপ্রবরং রথশ্রেষ্ঠম্ । মহদিতি ক্লীবস্বমাম্ ॥৫৮॥

তত ইতি । শল্যেন আশ্রিতমারুঢ়ম্ । বিদ্যুত্বন্তমিত্যনেন স্বর্ণখচিত্ত্বং স্থচিতম্ ॥৫৯॥

তাবিতি । আদিত্যাগ্নিসমস্থিষৌ স্বর্ঘ্যাগ্নিবন্তেজস্বিনৌ । মেঘমারুঢ়াবিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬০॥

তাহার পর সেই সারথি গন্ধর্বনগরের তুল্য জৈত্র উত্তম রথকে যথাবিধানে
 সজ্জিত করিয়া আসিয়া ‘আপনার মঙ্গল হউক এবং শত্রু জয় করুন’ এই কথা বলিয়া
 রথসজ্জার বিষয় কর্ণকে জানাইল ॥৫৫॥

বেদবিৎ পুরোহিত পূর্বেই সেই রথের মাস্তুলিক ক্রিয়া করিয়াছিলেন ; পরে
 রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ যত্নপূর্বক রথের পূজা, প্রদক্ষিণ ও সূর্য্যের উপাসনা করিয়া নিকটবর্ত্তী
 মদ্ররাজকে বলিলেন—‘আপনি আরোহণ করুন’ ॥৫৬—৫৭॥

তদনন্তর, সিংহ যেমন পর্বতে আরোহণ করে, সেইরূপ মহাতেজা শল্য দুর্দ্ধব,
 বিশাল ও উত্তম কর্ণের রথে আরোহণ করিলেন ॥৫৮॥

তৎপরে সূর্য্য যেমন বিদ্যুৎসমম্বিত মেঘে অধিষ্ঠান করেন, সেইরূপ কর্ণ শল্যকে
 আরুঢ় দেখিয়া আপন উত্তম রথে অধিষ্ঠান করিলেন ॥৫৯॥

সূর্য্য ও অগ্নির স্তায় তেজস্বী কর্ণ ও শল্য এক রথে আরোহণ করিয়া আকাশে
 মেঘারুঢ় সম্মিলিত সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৯) ততঃ শল্যাশ্রিতং দৃষ্ট্বা কর্ণঃ স্বং রথযুগ্মম...বা নি । (৬০)...ব্যভ্রাজেতাং যথা
 মেঘম...বা নি ।

সংস্তুয়মানো তৌ বীরৌ তদাস্তাং দ্যুতিমন্তমৌ ।

ঋত্বিকসদশ্চৈরিন্দ্রায়ী স্তুয়মানাবিবাদ্বরে ॥৬১॥

স শল্যসংগৃহীত্বাশ্চে রথে কর্ণঃ স্থিতোহভবৎ ।

ধনুর্বিষ্ফারয়ন্ ঘোরং পরিবেশীব ভাস্করঃ ॥৬২॥

আস্থিতঃ স রথশ্ৰেষ্ঠঃ কর্ণঃ শরগতস্তিমান্ ।

প্রবর্তৌ পুরুষব্যাত্রৌ মন্দরস্থ ইবাংশুমান্ ॥৬৩॥

তং রথস্থং মহাবাহুং যুদ্ধায়ামিততেজসম্ ।

দুর্য্যোধনস্ত রাধেয়মিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৪॥

অকৃতং দ্রোণভীষ্মাভ্যাং দ্রুক্ষরং কৰ্ম্ম সংযুগে ।

কুরুষ্মাধিরথে ! বীর ! মিষতাং সর্বধম্মিনাম্ ॥৬৫॥

মনোগতং মম হাসীদ্বীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।

অর্জুনং ভীমসেনঞ্চ নিহন্তারাবিতি ব্রুবম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংস্তুয়মানো বন্দিতঃ । ঋত্বিজশ্চ সদস্তাশ্চ তৈঃ ॥৬১॥

স ইতি । শল্যেন সংগৃহীতা অশ্বা বস্ত তস্মিন্ । পরিবেশী পরিধিমান্ ॥৬২॥

আস্থিত ইতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । শরা গতস্তয়ঃ কিরণা ইব তদ্বান্ ॥৬৩॥

তমিতি । যুদ্ধায় যুদ্ধকরণায় রথে তিষ্ঠতীতি তম্ ॥৬৪॥

অকৃতমিতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডববধকৰ্ম্মম্ । হে অধিরথে ! অধিরথপুত্র ! মিষতাং পশুতাম্ ॥৬৫॥

মন ইতি । নিহন্তারৌ নিহনিত্যতঃ । তত্ ন ভূতমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

যজ্ঞে পুরোহিত ও সদশ্বেরা স্তব করিতে লাগিলে ইন্দ্র ও অগ্নি যেমন দীপ্তি পাইতে থাকেন, সেইরূপ বন্দীরা স্তব করিতে থাকিলে, তখন সেই বীরেরা দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

শল্য অশ্বগুলিকে গ্রহণ করিলে, কর্ণ ভয়ঙ্কর ধনুর্ বিষ্ফারিত করিয়া পরিধি-
(মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যের স্থায় রথে অবস্থিত হইলেন ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ উত্তম রথে আরোহণ করিয়া বাণ ধারণপূর্ব্বক মন্দরপর্ব্বতস্থিত
কিরণযুক্ত সূর্য্যের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৩॥

মহাবাহু ও অমিততেজা কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত রথে অবস্থান করিতে লাগিলে,
দুর্য্যোধন তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৬৪॥

‘অধিরথনন্দন বীর ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যুদ্ধে যে দ্রুক্ষর কার্য্য করিয়া যান নাই,
সমস্ত ধর্ষুর্জরগণের সমক্ষে তুমি তাহা কর ॥৬৫॥

(৬২)...স্থিতো বর্তৌ...পি ।

তাভ্যাং যদকৃতং বীর ! বীরকৰ্ম মহাহবে ।
 তং কৰ্ম কুরু রাধেয় ! বজ্রপাণিরিবাণরঃ ॥৬৭॥
 গৃহাণ ধৰ্ম্মরাজং বা জহি বা স্বং ধনঞ্জয়ম্ ।
 ভীমসেনঞ্চ রাধেয় ! মাদ্রীপুত্রৌ যমাবপি ॥৬৮॥
 জয়ন্ত তেহস্ত ভদ্রং তে প্রয়াহি পুরুষৰ্ষভ ! ।
 পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্যানি কুরু সৰ্বাণি ভস্মসাৎ ॥৬৯॥
 ততস্তূৰ্য্যসহস্রাণি ভেরীণামযুতানি চ ।
 বাণ্যমানান্যরোচন্ত মেঘাশব্দা যথা দিবি ॥৭০॥
 প্রতিগৃহ্য তু তদ্বাক্যং রথস্থো রথসন্তমঃ ।
 অভ্যভাষত রাধেয়ঃ শল্যং যুদ্ধবিশারদম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । অকৃতং পাণ্ডবেষু মেহাতিরেকাদিতি ভাবঃ । বজ্রপাণিরিভ্রঃ ॥৬৭॥
 কিং ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ গৃহাণেতি । ধৰ্ম্মরাজং গৃহাণ, দ্যুতক্রীড়য়া পূৰ্ব্ববজ্রকৰ্ম্মমিতি
 ভাবঃ । যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ ॥৬৮॥
 জয় ইতি । ভদ্রং মঙ্গলঞ্চ তেহস্ত ॥৬৯॥
 তত ইতি । অরোচন্ত তেবাং শব্দাঃ প্রাকাশস্তেত্যর্থঃ ॥৭০॥
 প্রতিীতি । প্রতিগৃহ্য অঙ্গীকৃত্য । রথসন্তমো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৭১॥

আমার মনে এই আশা ছিল যে, মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিশ্চয়ই ভীম ও
 অর্জুনকে বধ করিবেন ॥৬৬॥

বীর রাধানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ মহাযুদ্ধে যে বীরের কার্য্য করিয়া যান নাই,
 তুমি দ্বিতীয় ইন্দ্রের স্থায় সেই কার্য্য কর ॥৬৭॥

রাধানন্দন ! তুমি যুধিষ্ঠিরকে ধর, কিংবা অর্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে
 বধ কর ॥৬৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার জয় হউক এবং মঙ্গল হউক ; যাও, যাইয়া যুধিষ্ঠিরের
 সমস্ত সৈন্য ভস্মসাৎ কর' ॥৬৯॥

তাহার পর বাণ্যকারেরা সহস্র সহস্র তুৰ্য্য এবং বহুসহস্র ভেরী বাজাইতে
 লাগিল ; তখন আকাশে মেঘের শব্দ যেমন প্রকাশ পায়, সেইরূপ সেই শব্দ প্রকাশ
 পাইতে থাকিল ॥৭০॥

এদিকে রথস্থিত রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ তুৰ্য্যোধনের সেই বাক্য গ্রহণ করিয়া যুদ্ধবিশারদ
 শল্যকে বলিলেন—॥৭১॥

চোদয়াস্থান্ মহাবাহো ! যাবদ্ধগ্নি ধনঞ্জয়ম্ ।
 ভীমসেনং যমৌ চোভৌ রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭২॥
 অথ পশ্যতু মে শল্য ! বাহুবীর্যং ধনঞ্জয়ঃ ।
 অশ্রুতঃ কঙ্কপত্রাণাং সহস্রাণি শতানি চ ॥৭৩॥
 অথ ক্ষেপ্যাম্যহং শল্য ! শরান্ পরমতেজনান্ ।
 পাণ্ডবানাং বিনাশায় দুৰ্য্যোধনজয়ায় চ ॥৭৪॥

শল্য উবাচ ।

সূতপুত্র ! কথং নু ত্বং পাণ্ডবানবম্ভসে ।
 সর্বাশ্রজ্ঞান্ মহেশ্বাসান্ সর্বানৈব মহাবলান্ ॥৭৫॥
 অনিবার্তিনো মহাভাগানজয়ান্ সত্যবিক্রমান্ ।
 অপি সংজনয়েয়ুর্থে ভয়ং সাক্ষাচ্ছতক্রতোঃ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চোদয়েতি । চোদয় চালয় । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৭২॥
 অশ্রুতি । অশ্রুতঃ ক্রিপতঃ, কঙ্কপত্রাণাং বাণানাম্ ॥৭৩॥
 অশ্রুতি । পরমতেজনান্ মহাবেগান্ অতীবোজ্ঞানান্ বা ॥৭৪॥
 কর্ণস্ত তেজোহ্রাসং করিষ্যামীতি যুধিষ্ঠিরাস্তিকে কৃতাং প্রতিজ্ঞাং স্মরন্নাহ হতেতি ।
 মহেশ্বাসান্ মহাধনুর্ধরান্ । অনিবার্তিনো যুদ্ধাদপলায়িনঃ । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্য-
 মার্ষম্ ॥৭৫—৭৬॥

‘মহাবাহ ! আপনি ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিন ; আমি—অর্জুন, ভীম,
 নকুল, সহদেব ও রাজা যুধিষ্ঠিরকে বধ করি ॥৭২॥

মদ্ররাজ ! আমি আজ যখন শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিব,
 তখন অর্জুন আমার বাহুবল দর্শন করুক ॥৭৩॥

মদ্ররাজ ! আমি আজ পাণ্ডবগণের বিনাশ ও দুৰ্য্যোধনের জয়ের জন্য মহাবেগ-
 শালী বাণ সকল নিক্ষেপ করিব’ ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! পাণ্ডবেরা সকলেই সর্বাশ্রজ্ঞ, মহাধনুর্ধর, মহাবল,
 যুদ্ধে অপলায়ী, মহাভাগ, অজেয় ও যথার্থবিক্রমশালী ; সুতরাং যাঁহারা যুদ্ধে
 সাক্ষাৎ ইন্দ্রেরও ভয় জন্মাইতে পারেন ; তুমি তাঁহাদিগকে অবজ্ঞা করিতেছ
 কেন ? ॥৭৫—৭৬॥

(৭৪)...পরমতেজসঃ...পি । (৭৫)...সর্বানশ্রজ্ঞানাং শ্রেষ্ঠান্...পি । (৭৬)...অজেনান্
 সত্যবিক্রমান্...পি ।

যদা শ্রোয়সি নির্ঘোষং বিস্মৃজিতমিবাশনৈঃ ।
 রাধেয় ! গাণ্ডীবস্তাজৌ তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৭৭॥
 যদা দ্রক্ষ্যসি ভীমেন কুঞ্জরানীকমাহবে ।
 বিশীর্ণদন্তং নিহতং তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৭৮॥
 যদা দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে ধর্মপুত্রং যমৌ তথা ।
 শিতৈঃ পৃষৎকৈঃ কুর্বাণানভ্রচ্ছায়ামিবাশ্বরে ॥৭৯॥
 অন্ততঃ ক্ষিপ্তশচারীল্লঘুহস্তান্ দুরাসদান্ ।
 পার্থিবানপি চাণ্ড্যাংস্তং তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)
 সঞ্জয় উবাচ ।

অনাদৃত্য তু তদ্বাক্যং মদ্ররাজেন ভাবিতম্ ।
 যাহীত্যেবাব্রবীৎ কর্ণে মদ্ররাজং তরস্বিনম্ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 শল্যসংবাদে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদেতি । বিস্মৃজিতং বিকটশব্দম্ । নৈবং বদিষ্যসি, তদ্বিক্রমামুমানাদিত্যে ভাবঃ ॥৭৭॥
 যদেতি । কুঞ্জরানীকং কোরবীযং গজসৈন্যম্ । বিশীর্ণদন্তং ভগ্নদশনম্ ॥৭৮॥
 যদেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । শিতৈঃ সূষাটৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, অন্তস্ত মেঘস্ত
 ছায়াম্ । অন্ততঃ অন্তাগি ক্ষিপতঃ, ক্ষিপ্তঃ অবদারয়তঃ ॥৭৯—৮০॥
 অনেতি । অনাদৃত্য অকিঞ্চৎকরস্বজ্ঞানাৎ । তরস্বিনং বলবন্তম্ ॥৮১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাধানন্দন ! তুমি যখন যুদ্ধে বজ্রধ্বনির শ্রাব্য গাণ্ডীবধ্বনি শুনিতে পাইবে,
 তখন আর এরূপ বলিবে না ॥৭৭॥

যখন দেখিবে—ভীমসেন যুদ্ধে দন্ত ভগ্ন করিয়া হস্তিসৈন্য সংহার করিয়াছেন,
 তখন আর এরূপ বলিবে না ॥৭৮॥

আবার যখন দেখিবে—যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব এবং লঘুহস্ত ও দুর্ধ্ব অস্ত্রাশ্র
 রাজারা সুধার বাণসমূহদ্বারা মেঘচ্ছায়ার শ্রাব্য আকাশে ছায়া করিতেছেন, অনবরত
 অস্ত্রক্ষেপ করিতেছেন এবং শত্রুগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন, তখন আর এরূপ
 বলিবে না ॥৭৯—৮০॥

ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা কৰ্ণং মহেশ্বাসং যুযুৎসুং সমবস্থিতম্ ।
চুক্ৰশুঃ কুবঃ সৰ্বে হৃষ্টরূপাঃ সমন্ততঃ ॥১॥
ততো হৃন্দুভিনিঘোষৈর্ভেৰীণাং নিনদেন চ ।
বাণশকৈশ্চ বিবিধৈর্গার্জিতৈশ্চ তরস্বিনাম্ ॥২॥
নিৰ্যযুস্তাবকা যুদ্ধে মৃত্যুং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ।
প্রয়াতে তু ততঃ কৰ্ণে যোধেৰু মুদিতেষু চ ॥৩॥
চচাল পৃথিবী রাজন্ ! ররাস চ স্তবিস্মরম্ ।
নিশ্চরন্তো ব্যদৃশন্ত সূর্য্যাং সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । মহেশ্বাসং মহাধামুক্ষম্, যুযুৎসুং যোদ্ধুমিচ্ছুম্ । চুক্ৰশুঃ কোলাহলং চক্ৰঃ ॥১॥
তত ইতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । নিবৰ্ত্তনং যুদ্ধনিবৃত্তিহেতুম্ । ররাস শব্দং চকার,
অবিস্পষ্টঃ স্বরো যস্মিন্ কন্ধানি তদ্যথা শ্রান্তথা । নিশ্চরন্তো নির্গচ্ছন্তঃ ॥২—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘কৰ্ণ শল্যোক্ত সেই সকল বাক্য অগ্রাহ করিয়া বলবান্ সেই
মদ্ররাজকে এই কথাই বলিলেন যে, যান’ ॥৮১॥

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাধমুক্ষর কৰ্ণকে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত
দেখিয়া কৌরবেরা সকলে আনন্দিত হইয়া সকল দিকেই কোলাহল করিতে
লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর বাত্কারগণের হৃন্দুভিধ্বনি ও ভেরীর শব্দ এবং বলবান্ বীরগণের
নানাবিধ বাণশব্দ ও গর্জনের সঙ্গে সঙ্গে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা মৃত্যুকে নিবৃত্তির
কারণ করিয়া যুদ্ধে নির্গত হইলেন । রাজা ! তদনন্তর কৰ্ণ প্রস্থান করিলে এবং
যোদ্ধারা আনন্দিত হইলে, পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং স্পষ্ট শব্দ করিতে থাকিল,
আর সাতটা মহাগ্রহকে সূর্য্যমণ্ডল হইতে নির্গত হইতে দেখা গেল ॥২—৪॥

(১)....হৃষ্টরূপাঃ পরস্তপ !—পি । (৪) চচাল পৃথিবী সৰ্ব্বা...পি, চচাল চ মহী সৰ্বা...
নি,...নিঃসরন্তো ব্যদৃশন্ত...বা নি ।

উদ্ধাপাতাশ্চ সংজগ্মুর্দিশাং দাহান্তথৈব চ ।
 শুষ্কাশম্ভাশ্চ সংপেতুর্ববুৰ্বাতাশ্চ ভৈরবাঃ ॥৫॥
 যুগপক্ষিগণাশ্চৈব পৃথনাং বহুশস্তব ।
 অপসব্যং তদা চক্রুর্বেদয়ন্তো মহাভয়ম্ ॥৬॥
 প্রস্থিতস্ত চ কর্ণশ্চ নিপেতুস্তুরগা ভুবি ।
 অস্থিবর্ষঞ্চ পতিতমন্তরীক্ষাস্ত্রয়ানকম্ ॥৭॥
 জঙ্ঘলুশ্চৈব শস্ত্রাণি ধ্বজাশ্চৈব চকম্পিরে ।
 অশ্রুণি চ ব্যমুঞ্চন্ত বাহনানি বিশাংপতে ! ॥৮॥
 এতে চাত্তো চ বহব উৎপাতাস্তত্র মারিষ ! ।
 সমুৎপেতুর্বিনাশায় কোরবাণাং স্তদারুণাঃ ॥৯॥
 ন চ তান্ গণয়ামাস্ত্ৰঃ সর্বে দৈবেন মোহিতাঃ ।
 প্রস্থিতং সূতপুত্রঞ্চ জয়েতুচূর্নরাধিপাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । শুষ্কাশম্ভো নির্জলবজ্রাঃ । বাতাঃ প্রবলবায়বঃ ॥৫॥
 যুগেতি । যুগাঃ পশবঃ । পৃথনাং সেনাম্ । অপসব্যং বায়বর্ত্তিনীম্ ॥৬॥
 প্রেতি । নিপেতুঃ পদস্থলনেন, তুরগা রথাস্থাঃ ॥৭॥
 জঙ্ঘনুরিতি । ব্যমুঞ্চন্ত অত্যজন্, বাহনানি গজাদীনি ॥৮॥
 এত ইতি । অস্ত্রো রুধিরবর্ষাদয়ঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৯॥
 নেতি । গণয়ামাস্ত্ৰঃ তত্তদর্শনাদপি নিবয়তি ॥১০॥

উদ্ধাপাত ও দিগ্‌দাহ হইতে লাগিল, বিনা বৃষ্টিতে বজ্রপাত হইতে থাকিল এবং
 ভীষণ প্রবল বায়ু বহিতে লাগিল ॥৫॥

পশু ও পক্ষিগণ মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া আপনার সৈন্যের বাম দিক্
 দিয়া বার বার গমন করিতে থাকিল ॥৬॥

কর্ণ গমন করিতে লাগিলে, তাঁহার রথের অশ্বগণ পদস্থলিত হইয়া ভূতলে
 পতিত হইল এবং আকাশ হইতে ভয়ঙ্কর অস্থিবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥৭॥

নরনাথ ! কোরবগণের অস্ত্রগুলি জ্বলিতে লাগিলে, ধ্বজগুলি কাঁপিতে থাকিল
 এবং বাহনগুলি অশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিল ॥৮॥

মাননীয় রাজা ! তখন কোরবগণের বিনাশসূচনা করিবার জন্ত এই সকল এবং
 অস্ত্র ও বহুতর দারুণ উৎপাত উৎপন্ন হইতে থাকিল ॥৯॥

শল্যেন সহিতং দৃষ্ট্বা কর্ণমাহবশোভিনম্ ।

নির্জিতান্ পাণ্ডবান্শৈচব মেনিরে তত্র কোরবাঃ ॥১১॥

ততো রথস্থঃ পরবীরহস্তা ভীষ্মদ্রোণাবন্তবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য ।

সমুজ্জলস্তাস্করপাবকাভো বৈকৰ্ত্তনোহসৌ রথকুঞ্জরো নৃপ ! ॥১২॥

স শল্যমাভাষ্য জগাদ বাক্যং পার্থশ্চ কৰ্ম্মাপ্রতিমং বিচিন্ত্য ।

মানেন দৰ্পেণ বিদহমানঃ ক্রোধেন দীপ্যামিব নিশ্বসংশ্চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

নাহং মহেন্দ্রাদপি বজ্রপাণেঃ ক্রুদ্ধাঙ্গিভেম্যান্তধনু রথস্থঃ ।

দৃষ্ট্বাপি ভীষ্মপ্রমুখান্ শয়ানান্ ন ত্বেব মাং সা স্থিরতা জহাতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্যেনেতি । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া ॥১১॥

তত ইতি । অন্তবীৰ্য্যো পতনেনৈব নষ্টশক্তিকো নিহতাবিত্যর্থঃ, সমীক্ষ্য মনসাঃ পর্যা-
লোচ্য । সমুজ্জলতোর্ভাস্করপাবকমোরাভেব আভা যন্ত সঃ, বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণঃ, রথকুঞ্জরো
রথিশ্রেষ্ঠঃ । পার্থশ্চ অৰ্জুনস্ত, কৰ্ম্ম জয়দ্রথবধাদিকম্ । দীপ্যন্ অন্তজ্বলন্ ॥১২—১৩॥

নেতি । আন্তধনুঃ গৃহীতকার্ষুকঃ । সা প্রাচীনা, স্থিরতা ধৈর্যম্, জহাতি ত্যজতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ॥১॥ তরস্বিনামধাদীনাম্ ॥২—৩॥ ববশ শব্দং চকার, ররাসেতি :- পাঠেইপি স
এবার্ধঃ । নিঃসরন্তো যুদ্ধার্থমিতি শেষঃ । স্বৰ্য্যাং স্বৰ্য্যমারভ্য স্বৰ্য্যাদয়োহন্তোত্তমং যুদ্ধাঙ্গীত্যাৰ্ধঃ
॥৪—১১॥ ভীষ্মদ্রোণৌ অতিক্রান্তং বীৰ্য্যং যয়োস্তাবতিবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য স্বকৃত্যমাণোচ্য
জগাদেতাস্তরেণাশ্রয়ঃ ॥১২॥ আভাষ্য ভোঃ শল্য ! ইতি সম্বোধ্য ॥১৩॥ অস্থিরতা জহাতীত্য-

কিন্তু দৈবমোহিত কোরবেরা তাহা গণনা করিলেন না ; পরন্তু রাজারা প্রস্থিত
কর্ণকে লক্ষ্য করিয়া জয়ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১০॥

বিশেষতঃ কোরবেরা তখন যুদ্ধশোভী কর্ণকে শল্যের সহিত সম্মিলিত দেখিয়া
পাণ্ডবগণকে পরাজিত বলিয়া মনে করিতে থাকিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহার পর প্রকাশমান সূর্য্য ও অগ্নির হ্রায় তেজস্বী, রথিশ্রেষ্ঠ ও
বিপক্ষবীরহস্তা রথস্থিত কর্ণ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ভাবিয়া, অৰ্জুনের
অতুলনীয় কার্যের বিষয় চিন্তা করিয়া, অভিমানে ও দৰ্পে দগ্ধ হইতে থাকিয়া,
ক্রোধে যেন জ্বলিতে লাগিয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে শল্যকে সম্বোধন
করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১২—১৩॥

(১১) পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধং পি বজ্র বর্ধ বা নাস্তি । (১২)...অতিবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য...বা নি, সমুজ্জলন্
ভাস্করপাবকাভঃ...নি । (১৩)...কৰ্ম্মাতিশয়ং বিচিন্ত্য...নিশ্বসিস্তা...পি বজ্র বর্ধ । (১৪)....
দৃষ্ট্বা তু ভীষ্মপ্রমুখান্ শয়ানান্ তীব মাং স্থস্থিরতা জহাতি—পি বর্ধ বা ।

মহেন্দ্রেবিষ্ণুপ্রতিমাবিনিদ্দিতৌ রথাস্থনাগপ্রবরপ্রমাথিনৌ ।

অবধ্যকল্পৌ নিহতৌ যদা পরৈস্তথাপি মে নাস্তি রণেহত্ সাধ্বসম্ ॥১৫॥

সমীক্ষ্য সংধ্যেহতিবলান্ নরাধিপান্ সমূতমাতঙ্গরথান্ পরৈরহতান্ ।

কথং ন সর্বানহিতান্ রণেহবধীমহাস্ত্রবিদ্বাক্গপুঙ্গবো গুরুঃ ॥১৬॥

স সংস্মরন্ দ্রোণমহং মহাহবে ত্রবীমি সত্যং কুরবো নিবোধত ।

ন বো মদন্তঃ প্রসহেদ্রুণেহর্জুনং সমাগতং মৃত্যুবিবোগরূপিণম্ ॥১৭॥

শিক্ষাহপ্রমাদশ্চ বলং ধৃতিশ্চ দ্রোণে মহাস্ত্রাণি চ সমতিশ্চ ।

স চেদগাম্য ত্যুবশং মহাত্মা সর্বানত্মানাতুরানগ্ন মন্তে ॥১৮॥

নেহ ক্রবং কিঞ্চিদপি প্রচিস্তয়ন্ বিত্যাং লোকে কৰ্ম্মণোহনিত্যযোগাৎ ।

সূর্য্যোদয়ে কো হি বিমুক্তসংশয়ো ভাবং কুর্বাঁতাগ্ন গুরৌ নিপাতিতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেন্দ্রেতি । রথাস্থনাগপ্রবরান্ প্রমথ্যতৌ বিনাশয়ত ইতি তৌ । সাধ্বসং ভয়ম্ ॥১৫॥

সমীক্ষ্যতি । সংধ্যে বুদ্ধে । অহিতান্ শত্রূন । গুরুদ্রোণঃ ॥১৬॥

স ইতি । দ্রোণং নিহতমিতি শেষঃ । হে কুরবঃ ! নিবোধত যয়ং শ্রুত ॥১৭॥

শিক্ষেতি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা, ধৃতির্ধৈর্যম্ । সমতিগুরৌ । আতুরান্ ভয়ান্তান্ ॥১৮॥

‘আমি ধনু ধারণ করিয়া রথে থাকিয়া ক্রুদ্ধ ও বজ্রহস্ত ইন্দ্র হইতেও ভীত হই না এবং ভীষ্মপ্রভৃতি বীরগণকে ধরাশায়ী দেখিয়াও সে ধৈর্য্য আমি তাগ করি না ॥১৪॥

ইন্দ্র ও বিষ্ণুর তুল্য শক্তিশালী, অনিন্দিতস্বভাব, যুদ্ধে উত্তম রথ, অশ্ব ও হস্তি-বিনাশক এবং অবধ্যকল্প ভীষ্ম ও দ্রোণকে যে বিপক্ষেরা বধ করিয়াছে, তথাপি যুদ্ধে আজ আমার ভয় নাই ॥১৫॥

কিন্তু বিপক্ষেরা যুদ্ধে সারথি, রথ ও হস্তীর সহিত মহাবল রাজগণকে বধ করিয়াছে ইহা দেখিয়াও মহাস্ত্রবিৎ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত শত্রুকে বধ করেন নাই কেন ? ॥১৬॥

অতএব মহাযুদ্ধে দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ইহা স্মরণ করিয়া আমি সত্য বলিতেছি ; হে কৌরবগণ ! আপনারা শ্রবণ করুন—আপনাদের মধ্যে আমি ভিন্ন অগ্ন কেহই যুদ্ধে সমাগত মৃত্যুর ন্যায় ভীষণমূর্ত্তি অর্জুনকে সহ্য করিতে পারেন না ॥১৭॥

দ্রোণে শিক্ষা, সাবধানতা, শক্তি, ধৈর্য্য, মহাস্ত্র সকল ও গুরুজনের নিকট

(১৫)---ততো মমাপ্যস্তি রণেহত্ সাধ্বসম্—পি বর্জ,---ততো ন মেহপ্যস্তি রণেহত্ সাধ্বসম্—বা ।

ন নুনমজ্জাণি বলং পরাক্রমঃ ক্রিয়া হনীতং পরমায়ুধানি বা ।

অলং মনুষ্যস্ত স্থায় বর্তিতুং তথাহি যুদ্ধে নিহতঃ পরৈশ্চ রুঃ ॥২০॥

হতাশনাদিত্যসমানতেজসং পরাক্রমে বিষ্ণুপূরন্দরোপমম্ ।

নয়ে বৃহস্পত্যশনঃসমং সদা ন চৈনমজ্জং তদপাং হুঃসহম্ ॥২১॥

সংপ্রাক্রুষ্টে রুদিতে জীকুমারে পরাভূতে পৌরুষে ধার্ত্তরাষ্ট্রে ।

ময়া কৃত্যমিতি জানামি শল্য ! প্রয়াহি তস্মাদ্বিষতামনীকম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সংসারিণামনিত্যতাং বিবৃণোতি নেতি । অহং প্রচিস্তয়নু সংসারাবস্থাং পর্যালোচয়নু, কর্মণঃ পুণ্যস্ত পাপস্ত চ, অনিত্যযোগাদনিত্যসম্বন্ধদর্শনাৎ, ইহ লোকে কিঞ্চিদপি বস্তু ধ্রুবং নিত্যং ন, ইতি বিজ্ঞাং জানীয়াম্ । কর্মণোরনিত্যতয়া তাত্ধ্যাং লক্ষসত্তাং বস্তুপ্যনিত্যমিতি ভাবঃ । তথা চ অশু গুরো অমরকর্মে দ্রোণেহপি নিপাতিতেসতি, কো নাম জনো যিযুক্ত-সংশয়ঃ সন, সূর্য্যোদয়ে পরপ্রভাতে, ভাবমান্বনঃ স্থায়িত্বাবধারণং কুবীত ॥১৯॥

নেতি । অজ্ঞাণি সাধারণানি । ক্রিয়া ধর্ম্মকার্য্যম্, হনীতং অকৌশলম্, পরমায়ুধানি ব্রাহ্মাদীনি । নালং ন সমর্থানি, স্থায় স্থজননায়, বর্তিতুং যোগ্যানি ভবিতুম্ । নিহতঃ, এষ সৎস্বপীতি ভাবঃ ॥২০॥

হতেতি । নয়ে নীতো, উশনা শুক্রঃ । অপাং অরক্ষং রক্ষিতুমশক্যোৎ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

চঞ্চলোহস্মীত্যর্থঃ ॥১৯॥ ততোহপি মেহস্ত সাধবসং ভয়ং নাস্তীতি যোজনা ॥১৫—১৭॥ আতুরানাসন্নমৃত্যুং ॥১৮॥ বিজ্ঞাং জানীয়াম্, ভাবং স্বোহহং স্বাপ্রাণীতি নিশ্চয়ম্ ॥১৯॥ অজ্ঞাদীনি মনুষ্যস্ত স্থায় বর্তিতুং নালমিতি সঙ্কঃ ॥২০॥ উশনোঃ উশনসোঃ, উপাস্ত নব্রভাব এ সমস্তই ছিল, তথাপি সেই মহাত্মা যে মৃত্যুর বশীভূত হইয়াছেন, তাহাতে অশু সকলকেই আমি ভয়ান্ত বলিয়া মনে করিতেছি ॥১৮॥

কর্ম্ম অনিত্য বলিয়া এই জগতে কিছুই নিত্য নহে ইহা চিন্তা করিয়া আমি বুঝিতে পারি । কারণ, আজ দ্রোণ নিপাতিত হওয়ায় কোন্ লোক নিঃসন্দেহ হইয়া বলিতে পারে যে, পর সূর্য্যোদয়কালে আমি বাঁচিয়া থাকিব ॥১৯॥

বল, পরাক্রম, ধর্ম্মকার্য্য, অকৌশল, সাধারণ অস্ত্র, কিংবা পরমাস্ত্র এগুলি নিশ্চয়ই মানুষের সুখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, এগুলি থাকাসম্বেও জ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে শত্রুহস্তে নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

জ্রোণাচার্য্য—সূর্য্য ও অগ্নির সমান তেজস্বী, পরাক্রমে বিষ্ণু ও ইন্দ্রের তুল্য এবং নীতিবিষয়ে সর্ব্বদা বৃহস্পতি ও শুক্রের সদৃশ ছিলেন ; তথাপি সে অতিহুঃসহ অস্ত্রও তাঁহাকে রক্ষা করিতে পারে নাই ॥২১॥

যত্র রাজা পাণ্ডবঃ সত্যসন্ধো ব্যবস্থিতো ভীমসেনার্জুনৌ চ ।

বান্ধবৈঃ সাত্যকিঃ সৃঞ্জয়াশ্চ যমৌ চ কস্তান্ বিষহেন্দম্ ॥২৩॥

তস্মাৎ কিপ্রং মদ্রপতে ! প্রয়াহি রণে পাঞ্চালান্ পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াশ্চ ।

তান্ বা হনিষ্যামি সমেত্য সংখ্যে যাশ্চামি বা দ্রোণপথা যমায় ॥২৪॥

ন যেষাম্ ন গমিষ্যামি মধ্যং তেষাং শূরাণামিতি মাং শল্য ! বিদ্ধি ।

মিত্রদ্রোহো মৰ্ষণী ন মেহয়ং ত্যক্ত। প্রাণাননুযাশ্চামি দ্রোণম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংপ্রাকৃষ্টে রক্ষকমাহুতবতি সৈন্তে । ধার্তরাষ্ট্রে দুৰ্য্যোধনীয়ে । কৃত্যং সাহায্যম্ ॥২২॥

যজ্রেতি । সত্যসন্ধো যুধিষ্ঠিরঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥২৩॥

তস্মাদিতি । দ্রোণপথেতি অদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ, যমায় যমলোকায় ॥২৪॥

নেতি । তেষাং মধ্যে অগমনে মিত্রদ্রোহঃ স্তাৎ স চ যেন ন মৰ্ষণীয়ঃ ন সহঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাতিষ্ঠিত ত্রাতুমিতি শেষঃ । অঙ্গমজাদি ॥২১॥ সম্যাকৃষ্টে সমাগাক্রোশবতি পরাক্রুতে নিরস্তে ধার্তরাষ্ট্রে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রসম্বন্ধিনি পৌরুষে যজ্রে ॥২২—২৩॥ দ্রোণপথা দ্রোণপথেন ॥২৪॥ তেষাং ভীমাদীনাম্ মধ্যে ন গমিষ্যামীতি নাপি তু গমিষ্যাম্যেবেত্যর্থঃ । সংগ্রামাৎ পলায়নে

দ্রোণ নিহত হইলে, সৈন্তের উচ্চস্বরে রক্ষক আহ্বান করিতে লাগিল, জীলোক ও বালকেরা কাঁদিতে থাকিল এবং দুৰ্য্যোধনের পুরুষকার পরাভূত হইয়া গেল; তখন আমি ব্রিলিলাম—এখন আমার সাহায্য করা কর্তব্য । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি শত্রুসৈন্যमध्ये গমন করুন ॥২২॥

যেখানে সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন ও অর্জুন অবস্থান করিতেছেন এবং কৃষ্ণ, সাত্যকি, সৃঞ্জয়গণ, নকুল ও সহদেব রহিয়াছেন । কেন না, আমি ভিন্ন কে তাঁহাদিগকে সহ্য করিব ॥২৩॥

অতএব মদ্ররাজ ! আপনি সত্বর যুদ্ধে পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণের দিকে গমন করুন । আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া তাঁহাদিগকে বধ করিব, কিংবা দ্রোণের পথে যমলোকে যাইব ॥২৪॥

আমি সেই বীরগণের মধ্যে যাইব না এমন নহে । কেন না, এ মিত্রদ্রোহ আমার সহ্য হইবে না । সুতরাং শল্য ! আপনি অবগত হউন যে, আমি প্রাণত্যাগ করিয়া দ্রোণের অঙ্গসংগ করিব ॥২৫॥

প্রাজ্ঞস্তু সূতস্তু চ জীবিতান্তে নাস্তি প্রমোক্ষোহন্তকসংকৃতস্তু ।

স্মৃতো বিদ্বদভিযাস্তামি পার্থান্ দিষ্টং ন শক্যং ব্যতিবর্তিতুং বৈ ॥২৬॥

কল্যাণবৃত্তঃ সততং হি রাজা বৈচিত্রবীৰ্য্যস্তু স্মৃতো মমাসীৎ ।

তস্তার্থসিদ্ধার্থমহং ত্যজামি প্রিয়ান্ প্রাণান্ দুস্ত্যজং জীবিতঞ্চ ॥২৭॥

বৈয়াত্রচক্ষ্মাণমকূজনাক্ষং হৈমত্রিকোষং রজতত্রিবেণুম্ ।

রথপ্রবহং তুরগপ্রবহৈর্ঘূক্তং প্রাদাম্যহ্মমিমাং হি রামঃ ॥২৮॥

ধনুংষি চিত্রাণি নিরীক্ষ্য শল্য । ধ্বজান্ গদাঃ সায়কাংশ্চোগ্ররূপান্ ।

অসিঞ্চ দীপ্তং পরমায়ুধঞ্চ শঙ্খঞ্চ শুভ্রং স্ননবস্তমুগ্রম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ প্রাজ্ঞত্বং কথং যমলোকং যাশ্চসীত্যাহ প্রাজ্ঞত্বেন্দি । প্রমোক্ষো নিস্তারঃ, অন্তর্ক-
সংকৃতস্তু যমাদরণাৎ । অতো মমাপি জীবনান্তে তত্র গমনং ধ্রুবমেবেতি ভাবঃ । দিষ্টং
দৈবম্ ॥২৬॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবৃত্তো মম মঙ্গলসাধনে নিরতঃ । বৈচিত্রবীৰ্য্যস্তু ধৃতিরাস্ত্র ॥২৭॥

বৈয়াত্রেতি । রামো মদগুরুজামদগ্ন্যঃ, ব্যাঘ্রশ্রেণং বৈয়াত্রে চর্ম্ম আবরণভূতং যস্মিন্ তম্,
অকূজনা নিঃশকা অক্ষাশ্চক্রাণি যস্ত তম্ । এতেনেদানীমিবা তদানীমপি তাদৃশমুপাদানমাসী-
দিতি মন্তব্যম্ । হৈমাঃ স্বর্ণময়াজ্ঞায়ঃ কোষা ধনাদিহািপনপাত্রাণি যত্র তম্, রজতস্তু ত্রয়ো
বেণবো দণ্ডা যত্র তঞ্চ, তুরগাণাং প্রধানৈর্ঘূক্তম্, ইমাং রথেষু প্রবহিঁ শ্রেষ্ঠম্, মহং সন্তোষণ
প্রাদাৎ । তথা নিরীক্ষ্য তত্তদগুণমধ্যে বিশেষণালোক্য রাম এব প্রাদাৎ । পরমায়ুধং
ব্রাহ্মাজ্ঞাদিকম্ ॥২৮—২৯॥

মামুয প্রাজ্ঞই হউক বা মুখই হউক, তাহার জীবনাবসানে যমের ব্যবহার হইতে
নিস্তার নাই । সুতরাং প্রাজ্ঞ মঙ্গরাজ ! আমি পাণ্ডবগণের অভিযুখে যাইব ।
কারণ, কেহই দৈবকে অতিক্রম করিতে পারে না ॥২৬॥

রাজা হুঁয়োধন সর্বদাই আমার মঙ্গলসাধনে প্রবৃত্ত রহিয়াছেন । সুতরাং তাঁহার
কার্যসাধনের জন্য আমি প্রিয়তম প্রাণ এবং দুস্ত্যজ জীবনও ত্যাগ করিব ॥২৭॥

মঙ্গরাজ ! গুরুদেব পরশুরাম সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে এই উত্তম রথখানি দান
করিয়াছিলেন ; ইহাতে ব্যাঘ্রচর্ম্মের আবরণ আছে, ইহার চক্রগুলি শব্দ করে না,
আর ইহাতে তিনটী স্বর্ণময় কোষ, তিনটী রৌপ্যময় দণ্ড এবং উত্তম চারিটী অশ্ব
রহিয়াছে ; তা'র পর তিনি বিশেষভাবে দেখিয়া বিচিত্র ধনু, ধ্বজ, গদা, ভীষণ বাণ,
উজ্জ্বল অসি, উত্তম অস্ত্র এবং ভীষণশব্দকারী শুভ্রবর্ণ একটী শঙ্খও দিয়া-
ছিলেন ॥২৮—২৯॥

(২৬)....অন্তর্কসমিত্তস্ত....নি । (২৭) কল্যাণবৃত্তিঃ...বর্ক্,....অস্তার্থসিদ্ধার্থঃ...প্রিয়ান্
ভোগান্...পি ।

পতাকিনং বজ্রনিপাতনিশ্বনং সিতাশ্বযুক্তং শুভতুগশোভিনম্ ।
 ইমং সমাস্থায় রথং রথর্ষভং রণে হনিষ্যাম্যহমর্জুনং বলাৎ ॥৩০॥
 তক্ষেম্মৃত্যুঃ সর্বহরোহভিরক্ষেৎ সদাপ্রমত্তঃ সমরে পাণ্ডুপুত্রম্ ।
 তং বা হনিষ্যামি সমেত্য যুদ্ধে যাস্তামি বা ভীষ্মমুখো যমায় ॥৩১॥
 যমবরুণকুবেরবাসবা যদি যুগপৎ সগণা মহাহবে ।
 জুগুপিব ইহেত্য পাণ্ডবঃ কিমু বহ্না সহ তৈর্জয়ামি তম্ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি রণরভসস্ত কথতন্তুপনিশম্য বচঃ স মদ্রাট্ ।
 অবহসদবমন্ত বীৰ্য্যবান্ প্রতিষিদ্ধিধে চ জগাদ চোত্তরম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পতাকিনমিতি । বজ্রস্ত নিপাতো নিপাতনিশ্বন ইব নিশ্বনো যন্ত তম্ । ইদন্ত ইচ্ছা-
 বশাৎ, অতএবাকুজনাঙ্কমিত্যনেন ন বিরোধঃ । সমাস্থায় সমাক্রহ, রথর্ষভং রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩০॥
 তমিতি । অপ্রমত্তঃ প্রাণিনাং প্রাণহরণে সাবধানঃ । ভীষ্মমুখো ভীষ্মাভিমুখঃ ॥৩১॥
 যমেতি । সগণা অমুচরসহিতাঃ । জুগুপিবঃ গোপিতং রক্ষিতুমিচ্ছবো ভবন্তি ॥৩২॥
 ইতীতি । বীৰ্য্যবান্ মদ্রাট্ চ স শল্যঃ, রণায় যুদ্ধকরণায় রতগন্ত বেগবতঃ, কথতঃ
 কথমানস্ত আশ্লাঘাৎ কুর্ষতঃ কর্ণস্ত, ইতি পূর্বোক্তপ্রকারং তত্চঃ, উপনিশম্য, অবমন্ত অবজ্ঞায়,
 অবহসৎ । অভাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ । ইথং পুনর্বক্তুং প্রতিষিদ্ধিধে চ উত্তরং জগাদ চ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হি মিত্রস্ত দৃপ্যোদনস্ত দ্রোহঃ কৃতঃ শ্রাতৃজ্ঞাসাহম্ ॥২৫॥ জীবিতান্তে আয়ুঃ সমাপ্তৌ,
 প্রমোক্ষো মৃত্যুনিবর্তনম্ ॥২৬—২৭॥ বৈয়াজ্ঞচন্দ্রাণং ব্যাজ্ঞচন্দ্রপরিবৃতম্ ॥২৮—৩০॥ অপ্রমত্ত

পতাকাশালী, বজ্রপতনশব্দতুল্যশব্দকারী, শ্বেতাশ্বযুক্ত ও সুন্দরতুগশোভিত এই
 উত্তম রথে আরোহণ করিয়া আমি বলপূর্বক যুদ্ধে অর্জুনকে বধ করিব ॥৩০॥

আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া অর্জুনকে বধ করিব ; কিন্তু সর্বহারী ও সর্বদা
 সাবধান মৃত্যু যদি যুদ্ধে সেই অর্জুনকে রক্ষা করেন, তবে ভীষ্মাভিমুখী হইয়া
 যমলোকে যাইব ॥৩১॥

অধিক বলিয়া কি হইবে ; যম, বরুণ, কুবের এবং ইন্দ্র ও যদি অমুচরগণের সহিত
 আসিয়া এই মহাযুদ্ধে অর্জুনকে রক্ষা করিতে ইচ্ছা করেন, তথাপি আমি তাঁহাদের
 সহিতই অর্জুনকে জয় করিব ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বলবান্ মদ্ররাজ শল্য—যুদ্ধোৎসাহী ও আশ্লাঘাকারী কর্ণের

(৩২)....জুগুপিব ইহেত্য...পি,....জুগুপুর্বিহ সমেত্য...নি ।

শল্য উবাচ ।

বিরম্ বিরম্ কর্ণ ! কথনাদতিরভসোহতি চাপ্যযুক্তবাক ।

ক চ হি নরবরো ধনঞ্জয়ঃ ক পুনরহো পুরুষাধমো ভবান্ ॥৩৪॥

যদুসদনমুপেক্ষপালিতং ত্রিদিবমিবামররাজরক্ষিতম্ ।

প্রসভমভিবিলাড্য কো হরেৎ পুরুষবরাবরজামুতেহর্জুনাং ॥৩৫॥

ত্রিভুবনস্থজমীশ্বরেশ্বরং ক ইহ পুমান্ ভবমাহ্নয়েদযুধি ।

মৃগবধকলহে ঋতেহর্জুনাং সুরপতিবীৰ্য্যসমপ্রভাবতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বিরমেতি । কথনাং ঈদৃশাশ্লাঘাকরণাং, অতিরভসঃ ঐমতীবর্গবিতোহসি, অতি অতি-
শয়েন অযুক্তবাক্ অপি চাসি । পুরুষাধমঃ নিরুপেক্ষাতিজাতবাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

শুভদ্রাহরণমুদাহরতি যদ্বিতি । অর্জুনাং ঋতে বিনা, কো জনঃ, প্রসভং বলেন, অমর-
রাজেন ইন্দ্রেণ রক্ষিতং ত্রিদিবং স্বর্গমিব, উপেক্ষণ কৃষ্ণেন পালিতং যদুসদনং যাদবগৃহং
দ্বারকামিত্যর্থঃ, অভিবিলাড্য, পুরুষবরস্ত কৃষ্ণস্ত অবরজামমুজাং শুভদ্রাং হরেৎ হর্তুং শক্রুয়াং
কোহপি নেত্যর্থঃ ॥৩৫॥

শিবেন সহার্জুনযুদ্ধমাহ ক্রীতি । ইহ জগতি, সুরপতেরিন্দ্রস্ত যবীৰ্য্যং প্রভাবন্তঃশমঃ
প্রভাবো যন্ত তস্মাৎ অর্জুনাং, ঋতে বিনা, কঃ পুমান্, মৃগবধেন বরাহরূপিণো মুকদানবস্ত
বধেন যঃ কলহো বিবাদস্তমিন্, যুধি তন্নিবন্ধনে যুদ্ধে, ত্রিভুবনস্থজং ত্রিজগৎসৃষ্টিকর্তারম্,
ঈশ্বরগামিন্দ্রাদীনামপি ঈশ্বরম্, ভবং মহাদেবম্, আহ্নয়েৎ, অপি তু কোহপি ন ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ছেদঃ । ভীষ্মমুখো ভীষ্মাভিমুখঃ ॥৩১॥ জুগুপিসবো গোপ্ত মিচ্ছবঃ ॥৩২॥ রণরভসস্ত
রণোৎকটস্ত ॥৩৩॥ অতিরভসোহপি ঐমতিবাচং স্বামর্থ্যাদধিকাম্ ॥৩৪॥ পুরুষবরস্ত

এইরূপ সেই সকল বাক্য শুনিয়া অবজ্ঞাপূর্বক তাঁহাকে উপহাস করিলেন ; পুনরায়
সে রূপ বলিতে নিষেধ করিলেন এবং উত্তর বলিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

শল্য কহিলেন—“কর্ণ ! তুমি আশ্লাঘা হইতে বিরত হও, বিরত হও ; তুমি
বড়ই গর্বিত, বড়ই অসঙ্গতভাবী । কারণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই বা কোথায়, আর
পুরুষাধম তুমিই বা কোথায় ॥৩৪॥

দেখ—অর্জুন ব্যতীত কোন ব্যক্তি ইন্দ্ররক্ষিত স্বর্গের গ্রাম কৃষ্ণরক্ষিত দ্বারকা-
নগরীকে বলপূর্বক আলোড়ন করিয়া কৃষ্ণেরই কনিষ্ঠা ভগিনী শুভদ্রাকে হরণ
করিতে পারে ? ॥৩৫॥

এবং ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী অর্জুন ব্যতীত এই জগতে কোন ব্যক্তি বরাহরূপী
মুকদানবের বধবিবাদে ত্রিজগতের সৃষ্টিকর্তা এবং লোকপালগণেরও অধীশ্বর
মহাদেবকে যুদ্ধে আহ্বান করিতে পারে ? ॥৩৬॥

অম্বরম্বরমহোরগান্ নরান্ গরুড়পিশাচমকরাক্ষদান্ ।
 ইয়ুতিরজয়দমিগৌরবাং স্বভিলষিতং হবির্দানৌ জয়ঃ ॥৩৭॥
 অরসি নমু যদা পরৈর্হৃতঃ স চ ধৃতরাষ্ট্রহৃতোহপি মোক্ষিতঃ ।
 দিনকরসদৃশৈঃ শরোত্তমৈর্মুখা কুরুষু বহুন্ বিনিহত্য তানরীন্ ॥৩৮॥
 প্রথমমপি পলায়িতে স্থয়ি প্রিয়কলহা ধৃতরাষ্ট্রসুনবঃ ।
 অরসি নমু যদা প্রমোচিতাঃ খচরগগানবজ্রিত্য পাণ্ডবৈঃ ॥৩৯॥
 সমুদিতবলবাহনাঃ পুনঃ পুরুষবরেণ জিতাঃ স্থ গোত্রহে ।
 সগুরুগুরুহতাঃ সতীশ্রবকাঃ কিমু ন জিতাঃ স তদা স্বয়াজ্জুনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

খাণ্ডবদাহমুদাহরতি অম্বরেতি । গরুড়পদং তদংশজাতপক্ষিপরম্ । অগ্নিগৌরবাং অগ্নিঃ
 প্রতি গুরুসজ্জানাং, স্বভিলষিতম্ অগ্নেঃ সমাগভীষ্টম্, হবির্দানৌ খাণ্ডবম্, জয়োহজ্জুনঃ ॥৩৭॥

ঘোষযাত্রামর্জুনবিক্রমং প্রকটয়তি অরসীতি । পরৈর্গুরুবৈঃ । ধৃতরাষ্ট্রহৃতো হৃষ্যোধনঃ,
 মোক্ষিতঃ অর্জুনেনৈব । দিনকরসদৃশৈরুজ্জ্বলৈঃ । কুরুষু কুরুজাঙ্গলদেশে । তান্ গরুবান্ ॥৩৮॥

তত্রৈব ঘোষযাত্রায়াং কর্ণস্ত লজ্জাকরং পলায়নং পাণ্ডবানাং বিক্রমকাহ প্রথমমিতি ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত সুনবঃ পুত্রা হুঃশাসনাদয়ঃ । খচরগগান্ গগনগামিনো গর্ভবগগান্ ॥৩৯॥

উত্তরগোত্রহে কৌরবাণামর্জুনেন পরাজয়ং ব্যনক্তি সমুদিতেতি । কে কর্ণ ! পুন-
 র্ত্রোগ্রহে উত্তরে, সমুদিতানি সমুদয়েন সমবেতানি বলানি সৈন্যানি বাহনানি গজাদীনি যেবাং
 তে, গুরুণা দ্রোণেন গুরুভুতেন অশ্বখায়া চ সহেতি তে, ভীষ্মেণ সহেতি তে চ তাদৃশা যুয়ম্,
 পুরুষবরেণার্জুনেন, জিতাঃ স্থ । কিন্তু তদা স্বয়ং সঃ অর্জুনঃ কিমু ন জিতাঃ ॥৪০॥

অর্জুন অগ্নিদেবের গৌরব বুঝিয়া বাণদ্বারা দেবতা, অম্বর, মহানাগ, মানুষ, পক্ষী,
 পিশাচ, যক্ষ ও রাক্ষসগণকে জয় করিয়াছিলেন এবং অগ্নির বিশেষ অভীষ্ট হবি
 (দাহ খাণ্ডববন) দান করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ওহে কর্ণ ! তোমার অরণ হয় কি ? যখন কুরুজাঙ্গলে (ঘোষযাত্রার সময়ে)
 গর্ভবের সেই হৃষ্যোধনকেও হরণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিল, তখন এই অর্জুনই
 সূর্য্যের স্তায় উজ্জ্বল উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেই বহু শত্রুকে বধ করিয়া হৃষ্যোধনকে
 মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

সেই যুদ্ধে যখন তুমি প্রথমেই পলায়ন করিয়াছিলে, তখন পাণ্ডবেরাই গর্ভব-
 গণকে জয় করিয়া কলহপ্রিয় ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে মুক্ত করিয়াছিলেন, তাহা তুমি অরণ
 কর কি ? ॥৩৯॥

আবার যখন তোমরা সমগ্র সৈন্য ও বাহন সঙ্গে লইয়া এবং ভীষ্ম, দ্রোণ ও

(৩৮)....হৃতো বিমোক্ষিতাঃ । অধিরথজ ! নরোত্তমৈর্মুতান্...নি ।

ইদমপরমুপস্থিতং পুনস্তব নিধনায় স্মৃদ্ধমগ্নং বৈ ।

যদ্বি ন রিপুভ্যাং পলায়সে সমরগতোহুগ্র হতোহসি সূতজ ! ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি বহু পরুষং প্রভাষতি প্রমনসি মদ্রপতো রিপুস্তবম্ ।

ভূশমভিক্রযিতঃ পরস্তপঃ কুরুপ্তনাপতিরাহ মদ্রপম্ ॥৪২॥

কর্ণ উবাচ ।

ভবতু ভবতু কিং বিকথসে ননু মম তস্ম চ যুদ্ধমুগ্ধতম্ ।

যদি স জয়তি মামিহাহবে তত ইদমস্ত স্মকথিতং তব ॥৪৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমস্থিতি মদ্রেশ উক্তা নোত্তরমুক্তবান্ ।

যাহি শল্যেতি চাপ্যেনং কর্ণঃ প্রাহ যুযুৎসয়া ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমঙ্গলং শ্রাবয়তি ইদমিতি । স্মৃদ্ধং মহাযুদ্ধম্ । হত ইত্যভীতনির্দেশো ধ্রোবার্থঃ ॥৪১॥

ইতীতি । প্রমনসি যুধিষ্ঠিরাস্তিকে কৃতারাঃ প্রতিক্কায়া রক্ষণাং প্রসন্নচিত্তে, মদ্রপতো শল্যে, ইতি বহু পরুষং নির্ভরং যথা শাস্ত্রা, রিপোরজ্জুনস্ত স্তবং প্রশংসাম্, প্রভাষতি প্রভাষ-
মাণে সতি, পরস্তপঃ কুরুপ্তনাপতিঃ কৌরবসেনাপতিঃ কর্ণঃ, ভূশমভিক্রযিতঃ সন্, মদ্রপং
শল্যমাহ ব্রবীতি স্ম ॥৪২॥

ভবস্থিতি । বিকথসে অজ্জুনস্ত শ্লাঘাং করোষি । উগ্রতমুপস্থিতম্ । অস্ত তবেৎ ॥৪৩॥

এবমিতি । উত্তরং নোক্তবান্ অধিকবিরোধে দোষসম্ভবাৎ । যুযুৎসয়া যোদ্ধু মিচ্ছয়া ॥৪৪॥

অশ্বখামার সহিত মিলিত হইয়া উত্তরগোগ্রাহে (বিরাতের গোগ্রহণ করিতে)
গিয়াছিলে, তখন এই পুরুষশ্রেষ্ঠ অজ্জুনই তোমাদিগকে জয় করিয়াছিলেন ।
জিজ্ঞাসা করি—তখন তুমি অজ্জুনকে জয় কর নাই কেন ? ॥৪০॥

সুতপুত্র ! পুনরায় তোমার মৃত্যুর জন্ম আজ এই আর একটা গুরুতর যুদ্ধ
উপস্থিত হইয়াছে ; ইহাতে আসিয়া তুমি যদি পলায়ন না কর, তাহা হইলে আজই
তুমি নিহত হইয়াছ’ ॥৪১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! প্রসন্নচিত্ত শল্য এই প্রকার বহুতর নির্ভরভাবে
শত্রুর প্রশংসা করিতে লাগিলে, শত্রুসম্ভাপকারী কৌরবসেনাপতি কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ
হইয়া শল্যকে বলিলেন ॥৪২॥

কর্ণ কহিলেন—‘হউক হউক, আপনি অজ্জুনের কেন এত প্রশংসা করিতেছেন ;
আমার ও তাহার যুদ্ধ ত উপস্থিত হইয়াছে ; এই যুদ্ধে সে যদি আমাকে জয় করে,
তবেই আপনার এই প্রশংসা করা সত্য হইবে’ ॥৪৩॥

স রথঃ প্রযযৌ শক্রন্ শ্বেতাশ্বঃ শল্যসারথিঃ ।

নিম্নমমিত্রান্ সমরে তমো ঘ্নন্ সবিতা যথা ॥৪৫॥

ততঃ প্রায়াৎ প্রীতিমান্ বৈ রথেন বৈয়াত্রেণ শ্বেতযুজাথ কর্ণঃ ।

স চালোক্য ধ্বজিনীং পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ং হুরয়া পর্যাপৃচ্ছৎ ॥৪৬॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমিত্রান্ শক্রন্, তমঃ অন্ধকারম্, ঘ্নন্ নাশয়ন্ ॥৪৫॥

তত ইতি । প্রীতিমান্ অৰ্জুনেন সহ যুদ্ধসম্ভবাৎ সন্তুষ্টঃ, বৈয়াত্রেণ, [ব্যাঘ্রচন্দ্রাবৃতেন, শ্বেতযুজা শ্বেতাশ্বযুক্তেন । ধ্বজিনীং সেনাম্ । পর্যাপৃচ্ছৎ ধনঞ্জয়ঃ কান্তে ইথং জিজ্ঞাসিতবান্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণস্রাবরজাং কনীয়সীং স্তম্ভজাম্ ॥৩৫—৩৭॥ স্বরসীতি বিষমং ছন্দঃ ॥৩৮॥ ধচরগণান্ গন্ধর্কান্ ॥৩৯—৪৫॥ শ্বেতযুজা শ্বেতাশ্বযুজা ॥৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া শল্য অস্থ্য কোন উত্তর করিলেন না ; কর্ণও যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় শল্যকে বলিলেন—‘যান’ ॥৪৪॥

তদনন্তর সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করিতে করিতে গমন করেন, সেইরূপ শ্বেতঘোটকযুক্ত ও শল্যসারথিচালিত সেই রথখানা শক্রসংহার করিতে করিতে রণস্থলে শক্রপক্ষের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৪৫॥

তাহার পর প্রীতিপ্রফুল্লচিত্ত কর্ণ ব্যাঘ্রচন্দ্রাবৃত ও শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে গমন করিতে থাকিলেন এবং ক্রমে পাণ্ডবসৈন্য দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—‘অৰ্জুন কোথায় ?’ ॥৪৬॥

—:~:~:~:—

(৪৫)....প্রযযৌ তূর্ণম্...পি । (৪৬)....শ্বেতবাহায় কর্ণঃ...পি । * ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রয়ানেষ ততঃ কর্ণো হর্ষয়ন্ বাহিনীং তব ।
একৈকং সমরে দৃষ্ট্বা পাণ্ডবং পর্যাপৃচ্ছত ॥১॥
যো মমাতু মহাত্মানং দর্শয়েছে তবাহনম্ ।
তস্মৈ দত্তামভিপ্রেতং ধনং যন্মনসেচ্ছতি ॥২॥
স চেত্তদভিমন্তেত তস্মৈ দত্তামহং পুনঃ ।
শকটং রত্নপূর্ণঞ্চ যো মে ক্রয়াদ্ধনসঞ্জয়ম্ ॥৩॥
স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।
শতং দত্তাং গবাং তস্মৈ নৈত্যকং কাংশ্চদোহনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রয়ান্ গচ্ছন্ । একৈকং পাণ্ডবপক্ষীয়ং জনম্ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১॥
য ইতি । স্বেতবাহনমর্জুনম্ । স যদ্ধনং মনসেচ্ছতীত্যর্থঃ ॥২॥
স ইতি । অভিমন্তেত গ্রাহয়েনাসীকুর্যাৎ । ক্রয়াদব্রাস্তীতি বদেৎ ॥৩॥
স ইতি । অর্জুনং দর্শিতবানিতার্জুনদর্শিবান্ পৃষোদরাদিস্বাত্তকারলোপ আর্ষঃ । নৈত্যকং
নিত্যং দৃষ্ট্বাদৃ, কাংশ্চানি কাংশ্চময়ানি দোহনানি দোহনপাত্রানি যজ্ঞ তৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ আপনার সৈন্যগণকে আনন্দিত
করিতে থাকিয়া গমন করিতে করিতে রণস্থলে পাণ্ডবপক্ষের এক এক জনকে দেখিয়া
অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥১॥

‘যে লোক আজ আমায় মহাত্মা অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যাহা ইচ্ছা
করিবে, আমি তাহাকে সেই অভীষ্ট দান করিব ॥২॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সন্ধান বলিবে, সে যদি মনে করে, তবে
তাহাকে আমি রত্নপূর্ণ একখানি শকট (গাড়ী) দান করিব ॥৩॥

অর্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি নিত্যদ্রব্যদানকারী
কাংশ্চময়দোহনপাত্রযুক্ত একশত গো দান করিব ॥৪॥

(১) ‘প্রয়াণে তু...পি, প্রয়াণে চ...বা, প্রযত্নেন তদা...নি । (২)...যং বরং মনসে-
চ্ছতি—পি ।

শতং গ্রামবরাংশৈব দত্তামর্জুনদর্শিনে ।

তথা তস্মৈ পুনর্দত্তাং শ্বেতমশ্বতরীরথম্ ।

যুক্তমগ্ননকেশীতির্ঘো মে ক্রয়াদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৫॥

স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।

অন্থাং তস্মৈ বরং দত্তাং সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবম্ ॥৬॥

তথাপ্যস্মৈ পুনর্দত্তাং স্ত্রীণাং শতমলঙ্কতম্ ।

শ্রামানাং নিক্ককগ্নানাং গীতবাগ্ধবিপশ্চিতাম্ ॥৭॥

স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।

তস্মৈ দত্তাং শতং নাগান্ শতং গ্রামান্ শতং রথান্ ॥৮॥

স্ববর্ণস্তা চ মুখ্যস্তা হয়াগ্র্যাণাং শতং শতান্ ।

ঋদ্ধ্যা গুণৈঃ স্তদান্তাংশ্চ ধূর্যবাহান্ হ্রশিক্ষিতান্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । অশ্বতরীতিবৃক্তো রথন্তম্ । শাকপাণ্ডিবাতিহাসমধ্যপদলোপী সমাসঃ ।
অগ্ননকেশীতিঃ কঙ্কলবৎকৃষ্ণকেশীতিবৃতিভিঃ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

স ইতি । ষড়্গাব ইতি ষড়্গবাঃ, হস্তিনশ্চ ষড়্গবাশ্চ তৎ । সেনাকঙ্কাদৃন্দৈকবক্তাবঃ ॥৬॥
তথেনি । শ্রামানাং “শীতে স্ত্রীকোমলস্বামী গ্রীয়ে চ স্ত্রীশীতলা । তপ্তকাক্ষনবর্ণাভা
সা স্ত্রী শ্রামেনি কথ্যতে ॥” ইতি পরিতামিতানাম্, নিক্ককগ্নানাম্ বন্ধোভূষণবতীনাং, গীত-
বাগ্ধয়োবিপশ্চিতাং বিচক্ষণানাম্ ॥৭॥

স ইতি । নাগান্ গজান্ । ঋদ্ধ্যা ভূষণসম্পদা গুণৈশ্চ যুক্তান্, স্তদান্তান্ অতীববলীভূতান্,
ধূর্যবাহান্ ভারবাহকান্ বৃহান্, শতমন্তান্তীতি তান্ । অর্প আদিহাদ্যৎ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়ানিতি ॥১—২॥ অভিমন্তেত অন্নমিত্যবজ্ঞানীত ॥৩—৪॥ অগ্ননকেশীতিঃ কৃষ্ণকেশীতি-
রশ্বতরীতিবৃবতীতির্বা যুক্তম্ ॥৫॥ হস্তিষড়্গবং হস্তিষট্কম্, “হস্তিষড়্গবমিচ্ছন্তি বীরাঃ
ষট্কে চ দস্তিনা”মিতি প্রাঞ্চঃ । অন্থাং বা সৌবর্ণরথমিতি শেষঃ । হস্তিতুল্যাঃ ষড়্গাব উচ্চাণো
যস্মিন্ তৎ ষট্ হস্তিন এব গোবৎ বোটারো যন্ত তাদৃশম্ ॥৬॥ শ্রামানামপ্রজাতানাং

যে লোক আমায় অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে আমি একশত শ্রেষ্ঠ গ্রাম
দান করিব ; আর যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সন্ধান বলিবে, তাহাকে আমি
অশ্বতরী ও কৃষ্ণকেশী যুবতিযুক্ত একখানি শ্বেতবর্ণ রথ দান করিব ॥৫॥

অর্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে আমি অশ্ববরস্বরূপ
স্বর্ণময় হস্তী ও ছয়টা গরু দান করিব ॥৬॥

তাহাতে আবারও উহাকে অলঙ্কৃত, তপ্তকাক্ষনবর্ণা, বন্ধোভূষণভূষিতা ও গান-
বাণ্ডে নিপুণা একশত স্ত্রী দান করিব ॥৭॥

তথা স্বর্ণশৃঙ্গীণাং গোধেনানাং চতুঃশতম্ ।
 দদ্যাং তস্মৈ সৰৎসানাং যো মে ক্রয়াক্ষনঞ্জয়ম্ ॥১০॥
 স চেতদভিমন্তেত পুরুষোহজুর্নদর্শিবান্ ।
 অন্ত্য তস্মৈ বরং দদ্যাং শ্বেতান্ পঞ্চশতান্ হয়ান্ ॥১১॥
 হেমভাণ্ডপরিচ্ছন্নান্ স্নমৃক্টিমগিভূষণান্ ।
 স্নদাস্তানপি চৈবাহং দদ্যামকীদশাপরান্ ॥১২॥
 রথঞ্চ শুভ্রং সৌবর্ণং দদ্যাং তস্মৈ স্বলঙ্কৃতম্ ।
 যুক্তং পরমকাস্তোজৈর্যো মে ক্রয়াক্ষনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥
 স চেতদভিমন্তেত পুরুষোহজুর্নদর্শিবান্ ।
 অন্ত্য তস্মৈ বরং দদ্যাং কুঞ্জরাণাং শতানি ঘট্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্টি । গোবৃষজ্ঞায়াং গোধেনানাং গোশ্রেষ্ঠানাম্ ॥১০॥
 স ইতি । বরং বররূপান্ । পঞ্চ শতানি যেষাং তান্ ॥১১॥
 হেমেতি । হেমভাণ্ডৈঃ স্বর্ণভূষণৈঃ পরিচ্ছন্নান্ আবৃতান্ ॥১২॥
 রথমিতি । শুভ্রং রজতময়দ্বাং, সৌবর্ণং স্বর্ণখচিতম্ । পরমকাস্তোজৈর্যৈঃ ॥১৩॥
 স ইতি । বরং বররূপাণি, কুঞ্জরাণাং হস্তিনাম্ ॥১৪॥

অর্জুনপ্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা করে, তবে তাকে একশত হস্তী, একশত গ্রাম, একশত রথ, উত্তম স্বর্ণের একশত উত্তম অশ্ব এবং অলঙ্কারসমৃদ্ধি ও নানাগুণ-বিশিষ্ট, বশীভূত ও সুশিক্ষিত একশত ভারবাহী ব্য দান করিব ॥৮—৯॥

যে আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাকে আমি স্বর্ণশৃঙ্গী চারি শত সৰৎসা ধেনু দান করিব ॥১০॥

অর্জুনের প্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা করে, তবে তাকে আমি অশ্ববরস্বরূপ পঞ্চশত শ্বেতবর্ণ অশ্ব দান করিব ॥১১॥

স্বর্ণভূষণাবৃত, স্নমৃক্টিমগিভূষণযুক্ত এবং অত্যন্ত বশীভূত অপর আঠারটা অশ্ব দান করিব ॥১২॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাকে আমি শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণ-খচিত, সম্যক্ অলঙ্কৃত এবং উত্তমকাস্তোজাশ্বযুক্ত একখানি রথ প্রদান করিব ॥১৩॥

অর্জুনপ্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা করে, তবে তাকে অশ্ববরস্বরূপ ছয় শত হস্তী দান করিব ॥১৪॥

কাঞ্চনৈববিধৈর্ভাটুঃ সংছন্নান্ হেমমালিনঃ ।

উৎপন্নানপরাস্তেষু বিনীতান্ হস্তিশিক্ষকৈঃ ॥১৫॥

স চেত্তদভিমম্বেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।

অন্যং তস্মৈ বরং দত্ত্বাং বৈশ্বগ্রামাংশ্চতুর্দশ ॥১৬॥

হুস্মীতান্ ধনসংযুক্তান্ প্রত্যাসন্নবনোদকান্ ।

অকুতোভয়ান্ হুসম্পন্নান্ রাজভোজ্যাংশ্চতুর্দশ ॥১৭॥

দাসীনাং নিক্ককপ্তীনাং মাগধীনাং শতং তথা ।

প্রত্যগ্রবয়সাং দত্ত্বাং যো মে ক্রয়াক্ৰিনঞ্জয়ম্ ॥১৮॥

স চেত্তদভিমম্বেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।

অন্যং তস্মৈ বরং দত্ত্বাং যমসৌ কাময়েৎ স্বয়ম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনৈরিতি । ভাটুভূষণৈঃ । অপরাস্তেষু ভারতস্ত, বিনীতান্ শিক্ষিতান্, গজান্, দত্ত্বাম্ ॥১৫॥

স ইতি । বৈশ্বাধিষ্ঠিতা গ্রামা বৈশ্বগ্রামাস্তান্ ॥১৬॥

স্থিতি । হুস্মীতান্ অতিবিস্তৃতান্, প্রত্যাসন্নানি অতিসরিহিতানি বনানি উত্তানানি উদকানি চ যেষাং তান্ । হুসম্পন্নান্ জনৈঃ, রাজভোজ্যান্ গ্রামান্, দত্ত্বামিত্যহুবৃত্তিঃ ॥১৭॥

দাসীনামিতি । মাগধীনাং মগধদেশীয়ানাম্ । তাসামুত্তমং প্রসিদ্ধম্ ॥১৮॥

স ইতি । কাময়েদিচ্ছেৎ, স্বয়ং সোহর্জুনদর্শয়িতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকমুরোভূষণম্ ॥৭॥ শতং শতান্ দশসহস্রাণি ॥৮॥ ঋক্যা পুষ্ঠা হৃদাস্তান্ বিনীতান্, রথোদ্ধনকমান্ ॥৯—১১॥ ভাগুমাতরগম্ ॥১২—১৪॥ অপরাস্তেষু পশ্চিমকচ্ছেব্ ॥১৫—১৭॥

নানাবিধ স্বর্ণভূষণে আবৃত, স্বর্ণমালাযুক্ত, ভারতবর্ষের পশ্চিমপ্রান্তে উৎপন্ন এবং হস্তিশিক্ষকগণদ্বারা শিক্ষিত আরও কতকগুলি হস্তী তাহাকে দান করিব ॥১৫॥

যে অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অশ্ববরস্বরূপ চৌদখানা বৈশ্বগ্রাম দান করিব ॥১৬॥

আর অতিবিস্তৃত, ধনসমৃদ্ধ, নিকটে জল ও উত্তানযুক্ত, সর্ববিধভয়শূন্য এবং লোকপূর্ণ রাজভোগ্য চৌদখানা গ্রামও তাহাকে দিব ॥১৭॥

যে আমার নিকট অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণময়বক্কোভূষণ-যুক্তা, যুবতি ও মগধদেশীয়া একশত দাসী দান করিব ॥১৮॥

পুত্রদারান্ বিহারাংচ যদ্যচ্ছিতমস্তি মে ।

তচ্চ তস্মৈ বরং দত্ত্বাং যদ্যচ্চ মনসেচ্ছতি ॥২০॥

হুত্বা চ সহিতৌ কৃষ্ণৌ তয়োৰ্বিত্তানি সৰ্বশঃ ।

তস্মৈ দত্ত্বামহং যো মে প্রক্ৰয়াং কেশবাজ্জুনৌ ॥২১॥

এতা বাচঃ স্ববহ্নশঃ কর্ণ উচ্চারণন্ যুধি ।

দধৌ সাগরসমুতং স্বস্বরং শঙ্খমুত্তমম্ ॥২২॥

তা বাচঃ সূতপুত্রস্ত তথায়ুক্তা নিশম্য হ ।

দুর্যোধনো মহারাজ ! সংহৃষ্টঃ সানুগোহভবৎ ॥২৩॥

ততো হুন্দুভিনির্ঘোষো যুদ্ধঙ্গানাঞ্চ সৰ্বশঃ ।

সিংহনাদঃ সবাদিত্রঃ কুঞ্জরাগাঞ্চ নিশ্বনঃ ॥২৪॥

প্রাতুর্দ্রাসীতদা রাজন্ ! সৈন্তেষু পুরুষৰ্ষভ ! ।

যোধানাং সম্প্রহৃষ্টানাং তথা সমভবৎ শ্বনঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুত্রৈতি । বিহারান্ উত্তানানি । ইচ্ছতি অর্জুনদর্শকঃ ॥২০॥

হুত্বৈতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাজ্জুনৌ, বিত্তানি ধনানি ॥২১॥

এতা ইতি । স্ববহ্নশঃ অতিবহ্নবান্ । দধৌ বাদয়ামাস ॥২২॥

তা ইতি । অবুক্তা অসঙ্গতাঃ । সানুগোহমুচরগহিতঃ, সংহৃষ্টোহভবৎ ॥২৩॥

তত ইতি । সবাদিত্রঃ অগ্নবাগ্নধ্বনিসহিতঃ । শ্বনঃ কোলাহলঃ ॥২৪—২৫॥

যে এখন অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি মনে করে এবং যাহা ইচ্ছা করে, তবে তাহাকে অপরবশ্বরূপ তাহাও দান করিব ॥১৯॥

এমন কি, পুত্র, কলত্র, উত্তান এবং আমার অগ্ন যে যে ধন আছে, সে সমস্তই তাহাকে দান করিব; কিংবা সে যাহা যাহা মনে ইচ্ছা করিবে, তাহা তাহাই তাহাকে দিব ॥২০॥

সম্মিলিত অবস্থায় কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিয়া তাহাদের সমস্ত ধন আমি তাঁহাকে দিব—যিনি আমার নিকট তাহাদের সংবাদ বলিবেন ॥২১॥

কর্ণ রণস্থলে এই সকল বাক্য বহুবার উচ্চারণ করতঃ, সমুদ্রজাত, সুস্বর ও উত্তম শঙ্খের ধ্বনি করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! দুর্যোধন কর্ণের সেই সকল অসঙ্গত বাক্য শুনিয়া অমুচরবর্গের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

তথা প্রহস্তুে সৈন্তে তু প্ৰবমানং মহারথম্ ।

বিকথমানঞ্চ তদা রাধেয়মরিকৰ্ণম্ ।

মদ্রাজঃ প্রহস্তুেদং বচনং প্রত্যভাষত ॥২৬॥

শল্য উবাচ ।

মা সূতপুত্র ! দানেন সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবম্ ।

প্রয়চ্ছ পুরুষায়াশ্চ দ্রক্ষ্যসি ত্বং ধনঞ্জয়ম্ ॥২৭॥

বাল্যাদিহ ত্বং ত্যজসি বহু বৈশ্রবণো যথা ।

অত্বেনৈব রাধেয় ! দ্রক্ষ্যস্বাশ্চ ধনঞ্জয়ম্ ॥২৮॥

পুরা স্বজসি যচ্চাপি বিত্তং বহু চ মূঢ়বৎ ।

অপাত্রদানাদ্ যে দোষাস্তান্ মোহাম্বাববুধ্যসে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । প্ৰবমানং দ্ৰুতস্বাবিহায়সেব গচ্ছন্তম্ । বিকথমানমাত্মপ্ৰাধাৎ কুৰ্ব্বণম্ ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

মেতি । দানেন মা প্রয়োজনং নাস্তি, বদতে পুরুষায় চ সৌবর্ণং হস্তিষড়্‌গবং
মা প্রয়চ্ছ । ষড়্‌গবশব্দব্যাংপত্তিঃ প্রাপ্তজ্ঞা ॥২৭॥

বাল্যাদিতি । বহু ধনম্, বৈশ্রবণঃ কুৰেবঃ । এতির্দাতা কর্ণ ইতি প্রসিদ্ধিঃ ॥২৮॥

পুরেতি । স্বজসি ত্যজসি । এতেন তন্ন বৈধদানমিতি স্মৃতিতম্ ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর কোরবসৈন্যमध्ये ছন্দুভিধ্বনি, সর্বপ্রকার মৃদঙ্গের শব্দ,
সিংহনাদ ও অগ্ন্যস্ত বাতধ্বনির সহিত হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি প্রাচুর্ভূত হইল এবং
পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আনন্দিত যোদ্ধাদেরও কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৪—২৫॥

সৈন্যগণ সেইরূপ আনন্দিত হইলে, মহারথ ও শত্রুদমন কর্ণ আত্মপ্ৰাধা করিতে
করিতে যেন আকাশপথে যাইতে থাকিলেন । তখন শল্য হাস্ত করিয়া এইরূপ
বাক্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৬॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! তোমার পুরস্কার দান করিবার প্রয়োজন নাই
এবং যে লোক অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাকে সোণার হাতী ও ছয়টা গরুও দিও
না ; স্বভাবতই অর্জুনকে আজ দেখিতে পাইবে ॥২৭॥

রাধানন্দন ! তুমি বাল্যকালাবধি বিনা যজ্ঞে কুৰেবের স্থায় ধন বিসর্জন করিয়া
আসিতেছ । সে যাহা হউক, আজ তুমি অর্জুনকে দেখিতে পাইবে ॥২৮॥

(২৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...উনচত্রিংশো-
হধ্যায়ঃ’ বা । (২৮) ...দ্রষ্টাম্যশ্চ ধনঞ্জয়ম্—পি । (২৯) পরাস্বজসি যদ্বিত্তং কিঞ্চিৎ বহু
মূঢ়বৎ...পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

যত্নং প্রেরয়সে বিত্তং বহু তেন খলু স্বয়া ।

শক্যং বহুবৈধৈর্যজ্ঞৈর্ঘটুং সূত ! যজ্ঞস্য তৈঃ ॥৩০॥

যচ্চ প্রার্থয়সে হস্তং কৃষ্ণো মোহাদবুধৈব তৎ ।

ন হি শুশ্রুম সংমর্দে ক্রোড়্ধো সিংহো নিপাতিতো ॥৩১॥

অপ্রার্থিতং প্রার্থয়সে স্নহদো নহি সন্তি তে ।

যে হ্যং নিবারয়ন্ত্যাশু প্রপতন্ত্য হতাশনে ॥৩২॥

কার্য্যাকার্য্যং ন জানীষে কালপকোহস্মসংশয়ম্ ।

বহুবদ্ধমকর্ণায়ং কো হি ক্রয়াজ্জিজীবিষুঃ ॥৩৩॥

সমুদ্রতরণং দোৰ্ভ্যাং কণ্ঠে বদ্ধা যথা শিলাম্ ।

গিৰ্য্যাগ্রাছা নিপতনং তাদৃক্ তব চিকীৰ্ষিতম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । প্রেরয়সে পরগৃহং প্রাপয়সি । যষ্টুং যাগং কর্ত্বুম্ ॥৩০॥

যদिति । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ । ক্রোড়্ধো শৃগালেন ॥৩১॥

অপ্রোতি । অপ্রার্থিতং কৈরপি । হতাশনে পতন্তি বিপৎস্তস ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

কার্য্যোতি । কালপকতয়া ফলবৎ পতিষ্যসীত্যশয়ঃ । অবদ্ধমসম্বদ্ধম্, অকর্ণায়মশ্রাব্যম্ ॥৩৩॥

সমুদ্রেতি । দোৰ্ভ্যাং বাহভ্যাম্ । চিকীৰ্ষিতং কর্ত্বুমিষ্টমর্জুনহননম্ ॥৩৪॥

তুমি মূঢ়ের ছায় পূর্ব্ব হইতে বহু ধন যে বিসর্জন করিয়া আসিতেছ, তাহাতে অপায়ে দান করায় যে সকল দোষ হয়, তাহা তুমি বুঝিতেছ না ॥২৯॥

সূত ! তুমি যে বহুতর ধন পরের ঘরে পাঠাইতেছ, তাহা দ্বারা তুমি বহুবিধ যজ্ঞ করিতে পার । অতএব সেই ধন দ্বারা যজ্ঞই কর ॥৩০॥

তার পর তুমি মোহবশতঃ যে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিতে চাহিতেছ, তাহা বুধা । কারণ, যুদ্ধে শৃগাল যে দুইটা সিংহকে নিপাতিত করিয়াছে, ইহা আমরা শুনি নাই ॥৩১॥

অস্তুে কখনও যাহা প্রার্থনা করে নাই, তুমি তাহা প্রার্থনা করিতেছ ! তুমি ক্রুত অগ্নিতে পতিত হইতেছ, কিন্তু তোমার এমন বন্ধু নাই, যাহারা তোমাকে বারণ করে ॥৩২॥

তুমি কর্তব্য বা অকর্তব্য বোঝ না ; নিশ্চয়ই কালপক হইয়াছ ; না হইলে জীবনার্থী কোন লোক এইরূপ অসম্বদ্ধ ও অশ্রাব্য বহু কথা বলে ॥৩৩॥

গলদেশে শিলা বন্ধন করিয়া বাহুগুল দ্বারা সমুদ্রতরণের ইচ্ছা, কিংবা পর্ব্বতের উপর হইতে পড়িবার ইচ্ছা যেমন, তোমার এই ইচ্ছাও তেমন ॥৩৪॥

(৩০) যৎ প্রকীৰ্ত্তয়সে বিত্তং বহুতেন খলু স্বয়া...পি ।

সহিতঃ সৰ্বযোধৈস্ত্বং ব্যাটানীকৈঃ সুরক্ষিতঃ ।

ধনঞ্জয়েন বুধ্যস্ব শ্রেয়শ্চেৎ প্রাপ্তুমিচ্ছসি ॥৩৫॥

হিতার্থং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত ব্রবীমি জ্ঞানং হিংসয়া ।

শ্রদ্ধং শৈবং যথা প্রোক্তং যদি তেহস্তি জিজীবিষা ॥৩৬॥

কর্ণ উবাচ ।

স্ববাহুবীৰ্য্যমাশ্রিত্য প্রার্থয়াম্যর্জুনং রণে ।

হস্ত মিত্রমুখঃ শক্রমাং ভীষয়িতুমিচ্ছসি ॥৩৭॥

ন মামস্মাদভিপ্রায়াৎ কশ্চিদন্ত নিবর্তয়েৎ ।

অপীন্দ্রে বজ্রমুণ্ডম্য কিমু মৰ্ত্যঃ কথঞ্চন ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সহিত ইতি । ব্যাটং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং সৈন্তং যৈস্তৈঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩৫॥

হিতেতি । শ্রদ্ধং বিশ্বসিহি । জিজীবিষা জীবিতুমিচ্ছা ॥৩৬॥

ষেতি । মিত্রস্তেব মুখং বদনং যন্ত সঃ । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥৩৭॥

তত্র কলাভাবমাহ নেতি । নিবর্তয়েৎ নিবর্তয়িতুং শঙ্কুয়াৎ । মৰ্ত্যো মামুষঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যগ্রবয়সামভিনবযৌবনানাম্ ॥১৮—২৫॥ প্রবমানং প্রয়াস্তম্ ॥২৬—২৭॥ বহু বিত্তম্, দ্রষ্টাসি
দ্রক্ষ্যসি ॥২৮॥ পরাস্থজসি বৃথা ত্যজসি ॥২৯—৩২॥ অবদমনর্থকম্ অকর্পীয়মনাকর্ণনীয়ম্
॥৩৩—৩৪॥ সহিতো বুধ্যস্ব ন ষেকাকী ॥৩৫॥ এবং শ্রদ্ধং যদি জিজীবিষা তেহস্ত্যন্তথা

কর্ণ ! তুমি যদি মঙ্গল লাভ করিবার ইচ্ছা কর, তবে সমস্ত যোদ্ধা যখন সৈন্ত
সজ্জিত করিয়া তোমাকে সম্যক রক্ষা করিতে থাকিবেন, তখন তুমি তাঁহাদের সহিত
মিলিত হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিও ॥৩৫॥

দুৰ্যোধনের হিতের জন্তই আমি তোমাকে বলিতেছি—হিংসা করিয়া নহে ।
সুতরাং তোমার যদি বাঁচিবার ইচ্ছা থাকে, তবে আমার কথায় বিশ্বাস কর’ ॥৩৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমি নিজের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যুদ্ধে অর্জুনের
চাহিতেছি । কিন্তু আপনার মুখখানি মিত্রের তুল্য, অথচ প্রকৃতপক্ষে আপনি
শত্রু ; তাই আমার ভয় উৎপাদন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥৩৭॥

কিন্তু আজ আমার এই অভিপ্রায় হইতে কেহই আমাকে নিবৃত্ত করিতে
পারিবে না ; বজ্র উত্তোলন করিয়া ইন্দ্রও না ; তাহাতে মানুষ কোন প্রকারে
পারিবে কি ?’ ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি কর্ণশ্চ বাক্যান্তে শল্যঃ প্রাহোত্তরং বচঃ ।

চূকোপয়িমুরতার্থং কর্ণং মদ্রেশ্বরঃ পুনঃ ॥৩৯॥

যদা বৈ ত্বাং ফাল্গুনবেগমুক্তা জ্যাচোদিতা হস্তবতা বিসৃফাঃ ।

অশ্বেতারঃ কঙ্কপত্রাঃ শিতাগ্রাস্তদা তপ্যশ্চর্জুনশ্চানুযোগাৎ ॥৪০॥

যদা দিব্যং ধনুরাদায় পার্থঃ প্রতাপয়ন্ পুতনাং সব্যাসাচী ।

স্বামর্দয়িষ্যমিশিতৈঃ পৃষৎকৈস্তদা পশ্চাত্তপ্যসে সূতপুত্র ! ॥৪১॥

বালশ্চন্দ্রং মাতুরঙ্কে শয়ানো যথা কশ্চিৎ প্রার্থয়তেহপহর্তুম্ ।

তদ্বমোহাদ্যোতমানং রথস্থং ত্বং প্রার্থয়শ্চর্জুনং জেতুমগ্ধ ॥৪২॥

ত্রিশূলমাক্রিত্য স্ত্রীতীক্ষ্ণধারং সর্বাণি গাত্রাণি নিঘর্ষসি ত্বম্ ।

স্ত্রীতীক্ষ্ণধারোপমকর্ষণা ত্বং যুযুৎসসে যোহর্জুনেনাগ্ধ কর্ণ ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । চূকোপয়িমুঃ কোপয়িতুমিচ্ছুঃ ॥৩৯॥

যদেতি । যদা ফাল্গুনে অর্জুনে বেগে মুক্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ, জ্যাশ্চ শুণে চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, হস্তবতা শিক্ষিতহস্তে অর্জুনে, বিসৃষ্টাস্ত্যক্তাঃ । অতএব ন লক্ষ্যভ্রংশসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিতাগ্রাঃ সুধারমুখাঃ, কঙ্কপত্রা বাণাঃ, স্বাম্, অশ্বেতারঃ প্রাপ্যস্তি বদন্তং প্রবেক্ষ্যন্তী-
ত্যাঃ, তদা অর্জুনস্ত অমুযোগাৎ প্রপ্লাং, তপ্যসি অমুতাপং করিষ্যসি ॥৪০॥

যদেতি । পুতনাং কৌরবসেনাম্ । অর্দয়িষ্যৎ অর্দয়িষ্যতি, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৪১॥

বাল ইতি । অঙ্কে ক্রোড়ে । চন্দ্রমপহর্তুং প্রার্থয়ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণের এইরূপ বাক্যের পরে মদ্ররাজ শল্য তাঁহাকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ করিবার জন্ত এই সকল উত্তর বাক্য বলিলেন—॥৩৯॥

‘কর্ণ ! অর্জুন বেগে নিক্ষেপ করিবেন, গুণও প্রেরণ করিবে এবং শিক্ষিত হস্তদ্বারা নিক্ষিপ্ত হওয়ায় লক্ষ্যভ্রষ্টও হইবে না ; এই অবস্থায় সেই সুধার বাণ সকল যাইয়া যখন তোমার দেহে প্রবেশ করিতে থাকিবে, তখন তুমি অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করার জন্ত অমুতাপ করিবে ॥৪০॥

সূতপুত্র ! পৃথানন্দন অর্জুন যখন দিব্য ধনু লইয়া কৌরবসৈন্য সমুপ্ত করিতে থাকিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা তোমাকে পীড়ন করিবেন, তখন তুমি অমুতপ্ত হইবে ॥৪১॥

কর্ণ ! কোন বালক মাতার ক্রোড়ে শয়িত থাকিয়া যেমন চন্দ্রকে অপহরণ করিতে চাহে, তেমন তুমিও আজ মোহবশতঃ রথস্থিত দীপ্তিমান অর্জুনকে জয় করিতে চাহিতেছ ॥৪২॥

(৪০) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান পাঠভেদঃ ।

ক্রুদ্ধং সিংহং কেশরিণং বৃহন্তং বালো মূঢ়ঃ ক্ষুদ্রমৃগস্তরসী ।

সমাস্বয়েত্তদ্বদেতত্ত্বাচ্চ সমাস্থানং সূতপুত্রার্জুনস্ত ॥৪৪॥

মা সূতপুত্রাস্বয় রাজপুত্রং মহাবীৰ্য্যং কেশরিণং যথৈব ।

বনে শৃগালঃ পিশিতস্ত তৃপ্তো মা পার্থমাসাত্ত বিনঙ্ক্যসি ত্বম্ ॥৪৫॥

ঈশাদন্তং মহানাগং প্রভিন্নকরটামুখম্ ।

শশকাস্বয়সে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৬॥

বিলস্থং কৃষ্ণসর্পং ত্বং বাল্যাং কাঠেন বিধ্যসি ।

মহাবিষং পূর্ণকোপং যৎ পার্থং যোদ্ধুমিচ্ছসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিশূলমিতি । আশ্রিত্য গৃহীত্বা । স্মৃতীক্ষধারোপমং কর্ম যন্ত তেন, যযুৎসসে যোদ্ধু-
মিচ্ছসি । অত্র “ইদং কিলাব্যাজমনোহরং বপুঃ” ইত্যাদিবদসম্ভববস্তৃসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥৪৩॥

ক্রুদ্ধমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশরবৃক্কম্ । তরসী বেগবান্ ॥৪৪॥

মেতি । রাজপুত্রমর্জুনম্ । পিশিতস্ত মাংসস্ত, “করণে পৃথুগ্যর্থয়োঃ” ইতি ঘটী ॥৪৫॥

ঈশেতি । হে শশক ! শশকাত্মহরিণস্বরূপ ! কর্ণ ! ত্বম, ঈশে লাজলদণ্ডাবিব দন্তো
যন্ত তম্, “ঈশা লাজলদণ্ডকে” ইতি বিখ্যঃ, প্রতিমানি মদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডদ্বয়বদনানি
যন্ত তঞ্চ, মহানাগং মহাহস্তিস্বরূপম্, পার্থং ধনঞ্জয়মাস্বয়সে । তদ্বস্তে মৃত্যুরেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

বিলেতি । বিলস্থং গর্তস্থিতম্ । বাল্যাং মূৰ্খত্বাৎ ॥৪৭॥

কর্ণ ! যে তুমি আজ স্মৃতীক্ষধার ত্রিশূলের আয় কার্য্যকারী অর্জুনের সহিত
যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, সে তুমি স্মৃতীক্ষধার ত্রিশূল লইয়া নিজের সকল অঙ্গে
তাহা ঘর্ষণ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৪৩॥

সূতপুত্র ! বালক, মূঢ়, অথ চ বেগবান্ একটী ক্ষুদ্র মৃগ যেমন ক্রুদ্ধ, কেশরযুক্ত
ও বিশাল সিংহকে আহ্বান করে, সেইরূপ তুমি আজ অর্জুনের এই আহ্বান
করিতেছ ॥৪৪॥

সূতপুত্র ! তুমি মহাবীর অর্জুনকে আহ্বান করিও না এবং বনमध्ये মাংস-
ভক্ষণে তৃপ্ত শৃগাল যেমন সিংহের নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হয়, সেইরূপ তুমিও অর্জুনের
নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হইও না ॥৪৫॥

হে শশকস্বরূপ কর্ণ ! যাহার দন্তযুগল লাজলদণ্ডের আয় দীর্ঘ এবং যাহার
গণ্ডদ্বয় ও মুখ হইতে মদজল নির্গত হইতে থাকে, সেই মহাহস্তিস্বরূপ পৃথানন্দন
অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান করিতেছ ! ॥৪৬॥

(৪৪)....ক্ষুদ্রমৃগোহন্তরসী...বর্ক,...তদ্বদেবং তবাস্ত...পি । (৪৫)....পিশিতেন তৃপ্তঃ...

পি বা নি ।

সিংহং কেশরিণং ক্রুদ্ধমতিক্রম্যাভিনন্দসে ।

• শৃগাল ইব যুতস্ত্বং নৃসিংহং কর্ণ ! পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥

সুপর্ণং পতগশ্চেষ্টং বৈনতেয়ং তরস্বিনম্ ।

ভোগীবাহস্যসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৯॥

সর্বাস্তসাং নিধিং ভীমমৃশ্মিমন্তং ঝষাকুলম্ ।

চন্দ্রোদয়ে বিবর্দ্ধন্তমপ্লবঃ সন্তিতীৰ্হসি ॥৫০॥

ঋষভং হৃন্দুভিগ্রীবং তীক্ষ্ণশৃঙ্গং প্রহারিণম্ ।

বৎস ! আহ্বয়সে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সিংহমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশরযুক্তম্, অতিক্রম্য লজ্জয়িত্বা ॥৪৮॥

সুপর্ণমিতি । সুপর্ণং গরুড়ম্ । তরস্বিনং বলবন্তম্ । ভোগী সৰ্পঃ ॥৪৯॥

সর্বেতি । উশ্মিমন্তং মহাতরঙ্গম্, ঝষাকুলং হিংস্রজলজন্তুপূর্ণম্ । অপ্লবন্তরিশৃংগঃ ॥৫০॥

ঋষভমিতি । ঋষভং বৃষম্, হৃন্দুভিরিব গ্রীবা যন্ত তম্ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

মরিশ্যসি ॥৩৬—৪৮॥ ভোগী সৰ্পঃ, পাতে পাতনার্থম্ ॥৪৯॥ ঐবৈমীনৈঃ আ সমস্তাদ্ভূতং
ঝষাভূতম্, অপ্লবঃ বাহভ্যামিত্যর্থঃ ॥৫০॥ হৃন্দুভিগ্রীবং হৃন্দুভিস্বনকণ্ঠম্ ॥৫১—৬১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

তুমি যে অত্যন্তক্রুদ্ধ অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তাহাতে
মুখ্যতাবশতঃ কাণ্ঠদ্বারা গর্ভস্থিত মহাবিষ কৃষ্ণসর্পকেই তাড়ন করিতেছ ॥৪৭॥

কর্ণ ! তুমি যুত কি না । তাই শৃগাল যেমন ক্রুদ্ধ ও কেশরশালী সিংহকে
লজ্জন করিয়া গর্জন করে, তুমিও সেইরূপ নরসিংহ অর্জুনকে লজ্জন করিয়া গর্জন
করিতেছ ॥৪৮॥

কর্ণ ! সৰ্প যেমন পক্ষিশ্চেষ্ট ও মহাবল বিনতানন্দন গরুড়কে আহ্বান করে,
তুমিও তেমন যুদ্ধে পৃথানন্দন অর্জুনকে আহ্বান করিতেছ ॥৪৯॥

মহাতরঙ্গস্কুল ও হিংস্র জলজন্তুতে পরিপূর্ণ ভীষণ মহাসমুদ্র যখন চন্দ্রের উদয়ে
বৃদ্ধি পাইতে থাকে, তখন তুমি তরণিশৃংগ অবস্থায় তাহা পার হইবার ইচ্ছা
করিতেছ ॥৫০॥

বৎস কর্ণ ! হৃন্দুভির ঞ্চায় গ্রীবাযুক্ত, তীক্ষ্ণশৃঙ্গ ও প্রহারনিপুণ বৃষের তুল্য
পৃথানন্দন অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান করিতেছ ॥৫১॥

মহামেঘং মহাবোরং দহুঁরঃ প্রতিনর্দসি ।

বাণতোয়প্রদং লোকে নরপর্জন্তুমর্জ্জুনম্ ॥৫২॥

যথা চ স্বগৃহস্থঃ স্বা ব্যাত্রং বনগতং ভবেৎ ।

তথা ত্বং ভষসে কর্ণ ! নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৩॥

শৃগালোহপি বনে কর্ণ ! শটৈঃ পরিবৃত্তো বসন্ ।

মন্ততে সিংহমাত্মানং যাবৎ সিংহং ন পশ্যতি ॥৫৪॥

তথা ত্বমপি রাধেয় ! সিংহমাত্মানমিচ্ছসি ।

অপশ্যন্ শত্রুদমনং নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৫॥

ব্যাত্রং ত্বং মন্তসেত্মানং যাবৎ কৃষৌ ন পশ্যসি ।

সমাস্থিতাবেকরথে সূর্য্যচন্দ্রমসাবিব ॥৫৬॥

যাবদ্গাণ্ডীবনির্ঘোষণং ন শৃণোসি মহাহবে ।

তাবদেব ত্বয়া কর্ণ ! শক্যং বক্তুং যথেষ্টমিচ্ছসি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

মন্তেতি । দহুঁরো ভেকঃ । বাণ এব তোয়ং তৎ প্রদদাতীতি তম্, নরপর্জন্তং নরশ্রেষ্ঠম্ ॥৫২॥

যথেতি । স্বা কুকুরঃ । ভষেৎ গর্জেৎ । ভষসে গর্জসি ॥৫৩॥

শৃগাল ইতি । শটৈর্হরিণবিশেষৈঃ, পরিবৃত্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫৪॥

তথেতি । ইচ্ছসি মন্তসে, স্বজনৈঃ পরিবৃত্ত ইত্যাময়ঃ ॥৫৫॥

ব্যাত্রমিতি । মন্তসেত্মানমিত্যাকার লোপ আর্থঃ । কৃষৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৫৬॥

কর্ণ ! তুমি ভেকস্বরূপ হইয়া মহাভয়ঙ্কর এবং প্রচুরবর্ষণকারী মেঘের স্বরূপ জগতে অদ্বিতীয় বাণবর্ষী নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া গর্জন করিতেছ ! ॥৫২॥

কর্ণ ! কুকুর যেমন নিজগৃহে থাকিয়া বনস্থিত ব্যাত্রকে লক্ষ্য করিয়া ডাকিতে থাকে, তুমিও তেমন স্বস্থানে থাকিয়া নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া ডাকিতেছ ॥৫৩॥

কর্ণ ! শৃগালও বনমধ্যে শশকগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায় থাকিয়া যে পর্য্যন্ত সিংহকে না দেখে, সেই পর্য্যন্ত আপনাকে সিংহ বলিয়া মনে করে ॥৫৪॥

রাধানন্দন ! তুমিও সেইরূপ শত্রুদমন নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে না দেখিয়া আপনাকে সিংহ বলিয়া মনে করিতেছ ॥৫৫॥

কর্ণ ! তুমি যেপর্য্যন্ত একরথস্থিত চন্দ্র ও সূর্য্যের ত্রায় তেজস্বী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে না দেখিতেছ, সেই পর্য্যন্তই আপনাকে ব্যাত্র বলিয়া ধারণা করিতেছ ॥৫৬॥

(৫৩)....তথা ত্বং ভষসে কর্ণ !...পি । (৫৪) শৃগালো হি...নি । (৫৫)....নরসিংহং রণেহর্জুনম্—নি ।

রথশব্দধনুঃশব্দৈর্নাদয়ন্তং দিশো দশ ।

নর্দন্তমিব শার্দূলং দৃষ্ট্বা ক্রোষ্ঠা ভবিষ্যসি ॥৫৮॥

নিত্যমেব শৃগালস্তং নিত্যং সিংহো ধনঞ্জয়ঃ ।

বীরপ্রবেষণামৃঢ় ! তস্মাৎ ক্রোষ্ঠেব লক্ষ্যসে ॥৫৯॥

যথাখুঃ স্তাঙ্গিড়ালশ্চ স্বা ব্যাস্রশ্চ বলাবলে ।

যথা শৃগালঃ সিংহশ্চ যথা চ শশকুঞ্জরৌ ॥৬০॥

যথানৃতঞ্চ সত্যঞ্চ যথা চাপি বিষায়তে ।

তথা হ্রমপি পার্থশ্চ প্রখ্যাতাবান্নকস্মভিঃ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণাবলেপকর্ণাধিক্ষেপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

যাবদिति । মহাহবে মহাযুদ্ধস্থলে । যথেষ্টসি, তথা বক্তুং শক্যম্ ॥৫৭॥

রথেনিতি । নাদয়ন্তমর্জুনম্ । ক্রোষ্ঠী শৃগালঃ পলায়নমাত্রশরণত্বাদिति ভাবঃ ॥৫৮॥

নিত্যমिति । বীরপ্রবেষণাং স্বভাবেনাস্থানং প্রতি বীরানাং বিদেবজননাং ॥৫৯॥

যথেনিতি । আগমুখিকঃ । স্বা কুকুরঃ, বলাবলে প্রবলত্ববলভাবে । অনৃতং মিথ্যা ।

আন্বকস্মভিঃ ঘোষযাত্রাদৌ তব পলায়নাদিভিঃ তত্রৈবার্জুনস্ত গন্ধর্বজয়াদিভিঃ ॥৬০—৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যারায়ং কর্ণপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

কর্ণ ! তুমি যেপর্য্যন্ত মহাযুদ্ধস্থলে গাণ্ডীবধ্বনি না শুনিতে পাইতেছ, সেই পর্য্যন্তই যেমন ইচ্ছা করিতেছ, তেমন বলিতেছ ॥৫৭॥

কর্ণ ! গর্জনকারী সিংহের ছায় অর্জুনকে রথের শব্দে ও ধনুর শব্দে দশ দিক্
নির্নাদিত করিতে দেখিয়া তুমি শৃগাল হইয়া যাইবে ॥৫৮॥

মৃঢ় ! তুমি সর্বদাই শৃগাল, আর অর্জুন সর্বদাই সিংহ । অতএব বীরগণের
বিদেব উৎপাদন করায় তোমাকে শৃগালের ছায়ই দেখা যাইতেছে ॥৫৯॥

প্রবলতা ও দুর্বলতার বিষয়ে মুখিক ও বিড়াল, কুকুর ও ব্যাস্র, শৃগাল ও
সিংহ এবং শশক ও হস্তী যেমন, তুমি ও অর্জুন তেমন ; আর আপন আপন কার্য্য-
দ্বারা তুমি ও অর্জুন—মিথ্যা ও সত্য এবং বিষ ও অমৃতের তুল্য ॥৬০—৬১॥

—:—:—

(৫৮)....নর্দয়ন্তং দিশো দশ...পি । (৫৯)....বীৰ্য্যপ্রবেষণামৃঢ় !...পি । * '...একোন-
চত্বারিংশতমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ্য সো, 'চত্বারিংশতমোহধ্যায়ঃ' বা ।

দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অধিক্ষিপ্তস্ত রাধেয়ঃ শল্যেনামিততেজসা ।

শল্যমাহ স্তসংক্রুদ্ধো বাক্শল্যমবধারয়ন্ ॥১॥

কর্ণ উবাচ ।

গুণান্ গুণবতাং শল্য ! গুণবান্ বেত্তি নাগুণঃ ।

ত্বস্ত সর্বৈগুণৈর্হীনঃ কিং জ্ঞাস্তসি গুণাগুণম্ ॥২॥

অৰ্জুনস্ত মহাস্ত্রাণি ক্রোধঃ বীর্যং ধনুঃ শরান্ ।

অহং শল্য ! বিজানামি বিক্রমঞ্চ মহাত্মনঃ ॥৩॥

তথা কৃষ্ণস্ত মহাত্ম্যম্বশস্ত মহীক্ষিতাম্ ।

যথাহং শল্য ! জানামি ন ত্বং জানাসি তন্তথা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অধীতি । অধিক্ষিপ্তো নিন্দিতঃ । বাগেব শল্যং বাক্শল্যম্, অবধারয়ন্ অশ্রু শল্যনাগদ্বৈ
কারণমিতি নির্দারয়ন্, আহ ব্রবীতি অ । শক্রগাং শল্যরূপতয়া শল্য ইতি তু পূর্বে যদুক্তং
তৎ সর্বত্বেব হেয়মিতি ভাবঃ ॥১॥

গুণানিতি । গুণস্তাভাব ইত্যগুণম্ । অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ । গুণবিরোধিদোষং বা ॥২॥

অৰ্জুনস্তেতি । বিজানামি, তাদৃশগুণবশাদবেত্তি ভাবঃ ॥৩॥

তথেতি । ঋষভস্ত শ্রেষ্ঠস্ত, মহীক্ষিতাং ক্ষত্রিয়গাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা শল্য উক্তরূপ নিন্দা করিলে, কর্ণ
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ‘এই বাক্যশল্যই ইহার শল্যনামের কারণ’ ইহা নির্ণয় করিয়া
শল্যকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কর্ণ বলিলেন—‘শল্য ! গুণবান্ লোকই গুণবান্ লোকদিগের গুণ বুঝিতে
পারেন, কিন্তু নিগুণ লোক পারে না । সুতরাং তুমি সর্বগুণবিহীন কি না, তাই
গুণাগুণ বুঝিবে কি প্রকারে ॥২॥

শল্য ! আমি—মহাত্মা অর্জুনের মহাস্ত্র, ক্রোধ, বল, ধনু, বাণ ও বিক্রমের
বিষয় জানি ॥৩॥

(২)...গুণাগুণান্—পি নি । (৩)...অহং শল্যাভিজানামি...পি বা নি ।

এবমেবান্বনো বীর্যমহং বীর্যঞ্চ পাণ্ডবে ।

জানম্বেবাহ্বয়ে যুদ্ধে শল্য ! নাশিং পতঙ্গবৎ ॥৫॥

অস্তি চায়মিষুঃ শল্য ! হুমুখো রক্তভোজনঃ ।

একতুণীশয়ঃ পত্নী স্ত্রধোতঃ সমলঙ্কৃতঃ ॥৬॥

শেতে চন্দনচূর্ণেন পূজিতো বহলাঃ সমাঃ ।

আহেয়ো বিষবানুগ্রো নরাশ্চ দ্বিপসংঘহা ॥৭॥

ঘোররূপো মহারৌদ্রস্তনুত্রোস্থিবিদারণঃ ।

নির্ভিন্দ্যাং যেন রুকৌহলমপি মেরুং মহাগিরিচ্ছ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

তমহং জাতু নাশ্চেয়মশ্মশ্বিন্ ফাল্গুনাদৃত ।

কৃষ্ণাঙ্গা দেবকীপুত্রাং সত্যঞ্চাত্র শৃণু মে ॥৯॥

তেনাহমিধুণা শল্য ! বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।

যোৎশে পরমসংক্রুদ্ধস্তৎ কর্ণ সদৃশং মম ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবে পাণ্ডবস্তাঙ্কনস্ত । পতঙ্গবৎ শলভ ইব ॥৫॥

নম্বজুনবধে তব কঃ বলুপায় ইত্যাহ অস্বীতি । একতুণীশয়ঃ শ্রেষ্ঠতুণ্যঃ ॥৬॥

নম্ব কেন সমলঙ্কৃত ইত্যাহ শেত ইতি । শেতে তিষ্ঠতি, পূজিতঃ অলঙ্কৃতঃ, সমা বৎসরান্ ।

আহেয়ঃ অহিতুলাঃ, বিষবান্ বিষযুক্তমুখঃ । তনুত্রং বর্ষ অস্থি চ বিদারণতীতি সঃ ॥৭—৮॥

তমিতি । জাতু কদাচিদপি, নাশ্চেয়ং ন কিংপেয়ম্, ফাল্গুনাদজুনাত, ঋতে বিনা ॥৯॥

এবং শল্য ! আমি যেমন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃষ্ণের মাহাত্ম্য জানি, তুমি তেমন তাহা জান না ॥৪॥

শল্য ! আমি এইরূপই নিজের শক্তি ও অর্জুনের শক্তি জানি বলিয়াই তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করি ; কিন্তু পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন অগ্নিকে আহ্বান করে, তেমন নহে ॥৫॥

তাঁর পর শল্য ! সুন্দরমুখ, রক্তপায়ী, প্রধানতুণ্যস্থিত, কঙ্কপক্ষযুক্ত, পরিমার্জিত এবং সম্যক্ অলঙ্কৃত এই বাণ আমার রহিয়াছে ॥৬॥

বহুবৎসর যাবৎ চন্দনচূর্ণদ্বারা পূজিত, সপত্নী, বিষযুক্তমুখ, ভীষণমূর্তি, ভীষণ-কার্য্যকারী, মহাপ্রখর, বর্ষ ও অস্থিবিদারণক্ষম এবং মনুজ, অশ্ব ও হস্তিসমূহনাশক সেই বাণটী তুণের ভিতরে রহিয়াছে ; আমি ক্রুদ্ধ হইয়া যাহাঙ্গারা মহাপর্বত সুমেরুকেও বিদারণ করিতে পারি ॥৭—৮॥

শল্য ! তুমি আমার নিকট সত্য কথা শোন—অর্জুন বা দেবকীনন্দন কৃষ্ণ ব্যতীত অশ্ব ব্যক্তির উপরে সে বাণটী আমি কখনও নিক্ষেপ করিব না ॥৯॥

সৰ্বেষাং বৃক্ষিবীরাণাং কৃষে লক্ষ্মীঃ প্রতিষ্ঠিতা ।

সৰ্বেষাং পাণ্ডুপুত্ৰাণাং জয়ঃ পার্শ্বে প্রতিষ্ঠিতঃ ।

উভয়ং তু সমাসাত্ত্ব কো নিবর্তিতুমর্হতি ॥১১॥

তারুভৌ পুরুষব্যাত্তৌ সমেতো শ্রুদনে স্থিতৌ ।

মামেকমভিসংযাতৌ স্রজাতং পশ্য শল্য! মে ॥১২॥

পিতৃষনামাতুলজৌ ভ্রাতরাবপরাজিতৌ ।

মণী সূত্র ইব প্রোতো দ্রষ্টাসি নিহতো ময়া ॥১৩॥

অৰ্জ্জুনে গাণ্ডিবং কৃষে চক্রং তাক্ষ্যকপী ধ্বজৌ ।

ভীৰুণাং ত্রাসজননং শল্য ! হর্ষকরং মম ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । যোঃস্তে প্রহরিষ্যামি । মম সদৃশং যোগ্যম্, তন্তুল্যবীরত্বাৎ ॥১০॥

সৰ্বেষামিতি । লক্ষ্মীঃ সম্পৎ । পার্শ্বে অৰ্জ্জুনে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

তাবিতি । সমেতো মিলিতৌ, শ্রুদনে রথে । স্রজাতং শোভনং জন্ম ॥১২॥

পিত্রিতি । কৃষাত্ত পিতৃষনা কুন্তী অৰ্জ্জুনস্ত মাতুলশ্চ বনুদেবন্তজৌ । প্রোতো গ্রথিতৌ, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১৩॥

অৰ্জ্জুন ইতি । কৃষ্যার্জ্জুনয়োধ্বজৌ, তাক্ষ্যকপী গরুড়বানরচিহ্নিতৌ । তৎসর্গঃ ভীৰুণাং ত্রাসজননম্, মম তু হর্ষকরমিতি গৰ্ব্বকঃ, সমানপ্রতিপক্ষলাভাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অধীতি । বাক্শল্যত্বাদেবায়ং শল্যনামেতি নিশ্চয়ন্ ॥১—৬॥ আহেয়ঃ সর্পময়ঃ ॥৭—৮॥ নাস্ত্রয়ং ন ক্ষিপেয়ম্ ॥৫—১১॥ স্রজাতং শোভনং জন্ম ॥১২॥ প্রোতো একহস্তে মণী ইব

শল্য ! আমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণটাদ্বারা কৃষ ও অৰ্জ্জুনকে প্রহার করিব । কেন না, তাহাই আমার উপযুক্ত কার্য্য ॥১০॥

কৃষের উপরে সমস্ত বৃক্ষবীরের সম্পদ প্রতিষ্ঠিত আছে এবং অৰ্জ্জুনের উপরে সকল পাণ্ডবের জয় নির্ভর করিতেছে । সুতরাং সেই ছই জনকে পাইয়া কে নিবৃত্তি পাইতে পারে ॥১১॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা ছই জন মিলিত হইয়া রথে থাকিয়া এক আমার দিকে আসিতেছেন । শল্য ! আমার শোভন জন্মটা দেখ ॥১২॥

অপরাজিত পিস্তাত ভাই ও মামাত ভাই একনৃত্রে ছইটী মণির স্থায় গ্রথিত হইয়াছেন ; তথাপি দেখিবে—আমি উহাদিগকে নিহত করিয়াছি ॥১৩॥

(১১)....উভয়ং তৎ সমাসাত্ত্ব—পি বর্জ্জ,....কোহতিবর্তিতুমর্হতি—পি,....কোহতিবর্তিতুমর্হতি—বর্জ্জ ।

হস্ত দুশ্প্রকৃতিমূঢ়ো মহাযুদ্ধে অকোবিদঃ ।

ভয়াবদীর্ণঃ সংত্রাসাদবদ্ধং বহু ভাষসে ॥১৫॥

সংশোধি তৌ তু কেনাপি হেতুনা স্বং কুদেশজ ! ।

তৌ হস্তা সমরে হস্তা স্বাম্যন্ত সহবান্ধবম্ ॥১৬॥

পাপদেশজ ! দুর্বুদ্ধে ! ক্ষুদ্রে ! ক্ষত্রিয়পাংসন ! ।

সুহৃদুস্তা রিপুঃ কিং মাং কৃষ্ণাভ্যাং ভীষয়ন্তলম্ ॥১৭॥

তৌ বা মমাত্ত হস্তারৌ হনিষ্যে বাপি তাবহম্ ।

নাহং বিভেমি কৃষ্ণাভ্যাং বিজ্ঞানম্নাত্বানো বলম্ ॥১৮॥

বাস্তদেবসহস্রং বা ফাল্গুনানাং শতানি বা ।

অহমেকো হনিষ্যামি জ্যোত্মাস্থ কুদেশজ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ধ্মমিতি । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । ভয়েনাবদীর্ণো বিদীর্ণহৃদয়ঃ, অবদ্ধমস্বদ্ধম্ ॥১৫॥

সমিতি । সংশোধি প্রশংসসি । হস্তা হনিষ্যামি, বান্ধবৈঃ সহৈতি তম্ ॥১৬॥

পাপেতি । ক্ষত্রিয়েষু পাংসন ! অধম ! । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্, অলমত্যন্তম্ ॥১৭॥

তাবিতি । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্, বিজ্ঞানন্ বিশেষণে বৃধ্যমানঃ ॥১৮॥

বাস্বিতি । ফাল্গুনানামার্জুনানাম্ । জ্যোৎস্ব নীরবঃ সন্, আস্থ উপবিশ ॥১৯॥

শল্য ! অর্জুনের গাণ্ডীবধনু ও কপিধ্বজ এবং কৃষ্ণের সুদর্শনচক্র ও গরুড়ধ্বজ
এ সকল ভীকরদের ভয়জনক বটে ; কিন্তু আমার আনন্দ উৎপাদন করে ॥১৪॥

কিন্তু তুমি দুঃপ্রকৃতি, মূর্থ, মহাযুদ্ধে অনভিজ্ঞ এবং ভয়ে বিদীর্ণহৃদয় । তাই
ভয়বশতঃ বহু অসম্বন্ধ বাক্য বলিয়াছ ॥১৫॥

ওহে কুদেশজাত ! তুমি কোন কারণে কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতেছ ।
কিন্তু শোন—আমি আজ যুদ্ধে তাহাদিগকে বধ করিয়া বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকেও
বধ করিব ॥১৬॥

পাপদেশজাত ! দুর্বুদ্ধি ! ক্ষুদ্র ! ক্ষত্রিয়ধম ! তুমি সুহৃদ্ হইয়া শত্রুর শ্যায়
কৃষ্ণ ও অর্জুনদ্বারা আমার অত্যন্ত ভয় জন্মাইবার চেষ্টা করিতেছ ॥১৭॥

আজ তাঁহারা আমাকে বধ করিবেন, কিংবা আমি তাহাদিগকে বধ করিব ;
কিন্তু আমি নিজের বল বিশেষরূপে জানি বলিয়া কৃষ্ণার্জুনের ভয় করি না ॥১৮॥

সহস্র কৃষ্ণ বা শত অর্জুন আসুন ; আমি একাকী তাহাদিগকে বধ করিব ;
কিন্তু কুদেশজাত ! তুমি চূপ করিয়া থাক ॥১৯॥

ত্রয়ো বাল্যশ্চ বৃদ্ধাশ্চ প্রায়ঃ ক্রীড়াগতা জনাঃ ।
 বা গাথাঃ সম্প্রগায়ন্তি কুর্বন্তোহধ্যয়নং যথা ॥২০॥
 তা গাথাঃ শৃণু মে শল্য । মদ্রকেষু হুরাঅয়ু ।
 ব্রাহ্মণৈঃ কথিতাঃ পূর্বং যথাবদ্রাজসমিধৌ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রুত্বা চৈকমনা মূঢ় ! ক্ষম বা ক্রহি বোত্তরম্ ।
 মিত্রধৃগ্ মদ্রকো নিত্যং যো নো হেষ্ঠি স মদ্রকঃ ॥২২॥
 মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি ক্ষুদ্রবাক্যে নরাধমে ।
 হুরাঅ্যা মদ্রকো নিত্যং নিত্যমানৃতিকোহনৃজুঃ ॥২৩॥
 বাবদন্ত্যং হি দৌরাঅ্যং মদ্রকেষু নঃ শ্রুতম্ ।
 পিতা পুত্রশ্চ মাতা চ স্বশ্রুতশ্চরমাতুলাঃ ॥২৪॥
 জামাতা ভূহিতা ভ্রাতা নপ্তা তে তে চ বান্ধবাঃ ।
 বয়স্শাভ্যাগতাশ্চান্দ্রে দাসীদাসঞ্চ সঙ্গতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । গাথা গানবাক্যানি । ক্ষম সহস্র । মদ্রকেষু কুৎসায়াং কঃ ॥২০—২১॥
 শ্রুত্ব ইতি । মিত্রধৃক্ মিত্রদ্রোহী । অথ কো মদ্রক ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং শল্যং
 নির্দেশতি য ইতি । নঃ অস্মান্ ॥২২॥

মদ্রক ইতি । সঙ্গতং সঙ্গমনিবন্ধনং সথ্যম্ । আনৃতিকো মিথ্যাবাদী, অনুজঃ কুটিলঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেমসম্বন্ধে ॥১৩॥ দ্রাসজননমিতি সমুদায়াপেক্ষয়া সামাশ্রেন নির্দেশঃ ॥১৪—১৮॥ জ্যোষং
 তৃক্ষীম্ আস্ব তিষ্ঠ ॥১৯॥ ক্রীড়াগতাঃ লীলয়া আগতাঃ ॥২০॥ মদ্রকেষু কুৎসিতেষু মদ্রদেশেষু
 ॥২১—২২॥ অনুতেন চরতীত্যানৃতিকঃ, বাবদন্ত্যম্ অন্ত্যজপর্যন্তং মরণাবধীতি বা ॥২৩—২৫॥

শল্য ! ক্রীলোক, বালক, বৃদ্ধ ও প্রায় ক্রীড়াপ্রবৃত্ত লোকেরা অধ্যয়নকারীর
 ছায় যে গাথা গাহিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা পূর্বের রাজার নিকটে যেগুলি বলিয়া-
 ছিলেন, মদ্রদেশীয় হুরাঅ্যদের সেই গাথাগুলি তুমি শোন ॥২০—২১॥

মূঢ় ! একাগ্রচিত্তে এই সকল বিষয় শুনিয়া ক্ষান্ত হও, কিংবা উত্তর কর । বিনা
 কারণে যে আমাদের বিদ্বেষ করে সে-ই মদ্রক এবং সে মদ্রক সর্বদাই
 মিত্রদ্রোহী ॥২২॥

তুচ্ছভাবী ও নরাধম মদ্রকের সহিত কাহারও সৌহার্দ্য হয় না এবং মদ্রক
 সর্বদাই হুরাঅ্যা, সর্বদাই মিথ্যাবাদী, আর সর্বদাই কুটিল ॥২৩॥

(২৫)....নপ্তা চৈতে চ বান্ধবাঃ...পি,...নপ্তাশ্চে তে চ বান্ধবাঃ...মি ।

পুংভিर्वিমিশ্রা নার্যাশ্চ জাতাজাতাঃ স্বয়েচ্ছয়া ।

যেবাং গৃহেষশিক্ষানং সন্তুমৎশ্রাশিনাং তথা ॥২৬॥

পীত্বা সীধু সগোমাংসং ক্রন্দন্তি চ হসন্তি চ ।

গায়ন্তি চাপ্যবদ্ধানি প্রবর্তন্তে চ কামতঃ ॥২৭॥ (কলাপকম্)

কামপ্রলাপিনোহন্তোন্ম্যং তেষু ধর্ম্যং কথং ভবেৎ ।

মদ্রেকেষবলিপ্তেষু প্রখ্যাভাশুভকর্ম্মহ ॥২৮॥

নাপি বৈরং ন সৌহার্দং মদ্রেকং সমাচরেৎ ।

মদ্রেকে সঙ্গতং নাস্তি মদ্রেকো হি সদামলঃ ॥২৯॥

মদ্রেকেষু চ সংসৃষ্টং শৌচং গান্ধারকেষু চ ।

রাজযাজকযাজ্যে চ নষ্টং দত্তং হবির্ভবেৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি । যাবদন্তং মৃত্যুপর্য্যন্তম্ । নপ্তা পৌত্রঃ । সঙ্গতং মিলিতম্ । সন্তুমিশ্রিতান্ মৎশ্রানমন্তীতি তেষাম্ । এতন্তু যুগাইমিতি ভাবঃ । সীধু মদ্রম্ । অবদ্ধানি অসম্বদ্ধানি গীতানি ॥২৪—২৭॥

কামেতি । কামপ্রলাপিনস্তদবস্থায়ং কামালাপিনঃ । অবলিপ্তেষু গর্বিতেষু ॥২৮॥

নেতি । উভয়থাপি সংসর্গেণ পাপসম্ভবাদিতি ভাবঃ । সদৈব মলং পাপং যস্মিন্ সঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পুংভিঃ পুরুষৈঃ বিমিশ্রাঃ সঙ্গতাঃ ইচ্ছয়া, মৈথুনি নোহজ্ঞাতবৎ জ্ঞাতা অপ্যবিগীতা ইত্যর্থঃ । যেবাং মদ্রকাণাং সন্তুমিশ্রিতমৎশ্রাশিনাং সীধু মদ্রম্ ॥২৬—২৯॥ মদ্রকেষু সংসৃষ্টং নষ্টম্, এবং গান্ধারকেষু শৌচং নষ্টং ভবেৎ । রাজা যাজকো যশ্চ তস্মিন্ যাজ্যে হবির্নষ্টং ভবেৎ

আমরা শুনিয়াছি—মদ্রদেশবাসিগণের দৌরাণ্য মৃত্যুপর্য্যন্তই থাকে ; সন্তু-
সংযুক্তমৎশ্রভোজী ও অশিষ্ট যে মদ্রকগণের গৃহে পিতা, পুত্র, মাতা, স্বশ্র, স্বশুর,
মাতুল, জামাতা, ছহিতা, ভ্রাতা, পৌত্র, সেই সেই বান্ধব, বয়শ্র, অভ্যাগত এবং
দাসী ও দাস ইহারা, আর অপর নারীরা পুরুষদের সহিত মিলিত হইয়া আপন
আপন ইচ্ছাঅনুসারে জ্ঞাত ও অজ্ঞাতভাবে গোমাংসের সহিত মদ্র পান করিয়া
রোদন করে, হাস্য করে, অসম্বদ্ধ গান করে এবং কামব্যাপারে প্রবৃত্ত হয় ॥২৪—২৭॥

বিশেষতঃ সেই অবস্থায় তাহারা পরস্পর কামালাপ করে । স্তবরাং গর্বিত
এবং প্রসিদ্ধ পাপকার্য্যকারী সেই মদ্রকগণের ধর্ম্ম হইবে কি প্রকারে ॥২৮॥

মদ্রদেশীয় লোকের সহিত শত্রুতা বা মিত্রতা করিবে না । কারণ, মদ্রদেশীয়ের
সঙ্গে সম্মেলনই হইতে পারে না । কেন না, মদ্রদেশীয় লোক সর্বদাই পাপী ॥২৯॥

(২৬)....যেবাং গৃহেষু শিষ্টানাম্...পি ।

শূদ্রসংস্কারকো বিপ্রো যথা যাতি পরাভবম্ ॥৩১॥

যথা ব্রহ্মদ্বিষো নিত্যং গচ্ছন্তীহ পরাভবম্ ॥৩১॥

তথৈব সঙ্গতং কৃষ্ণা নরঃ পততি মদ্রকৈঃ ।

মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি হতং বৃশ্চিক ! তে বিষম্ ॥৩২॥

আথর্বণেন মন্ত্ৰেণ যথা শাস্তিঃ কৃতা ময়া ।

ইতি বৃশ্চিকদষ্টস্ত বিষবেগহতস্ত চ ॥৩৩॥

কুর্বন্তি ভেষজং প্রাজ্ঞাঃ সত্যং তচ্ছাপি দৃশ্যতে ।

এবং বিদ্বান্ জ্যোমাসস্ব শৃণু চাত্রোত্তরং বচঃ ॥৩৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং বৃশ্চিকদষ্টস্ত তদ্বিষচিকিৎসায়ং বিষবৈজ্ঞো যং মন্ত্ৰং পঠতি তন্মুদাহৃত্য নিবর্তি মদ্রকেষুতি । সংসৃষ্টং নিক্শিপ্তং ধনম্ । রাজা ক্ষত্রিয়ো যাজ্ঞকো যশ্চ স চার্দো যাজ্ঞ্যশ্চেতি তস্মিন্ ব্রাহ্মণে দত্তং হবিষ্য যথা নষ্টং ভবেদিত্যর্থঃ । শূদ্রস্ত সংস্কারকঃ অরপ্রাশনাদৌ যাজ্ঞেন যাজ্ঞকঃ । ব্রহ্মদ্বিষো বেদবৈষণঃ । সঙ্গতং প্রণয়সম্মেলনম্ । যথা নাস্তি কৃতমপি নশ্চতি, হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতং নষ্টম্ । কৃত ইত্যাহ আথর্বণেনেতি । যথা যতঃ, ময়া বিষবৈজ্ঞেন, আথর্বণেন অথর্ববেদীয়েন, মন্ত্ৰেণাপরেণ শাস্তিঃ কৃতা । কর্ণোক্তিমহুবদতি ইতীতি । ইতি অনেন মদ্রকদোষকীর্তনাস্থকেন মন্ত্ৰেণ । বিষবেগেন হতস্ত পীড়িতস্ত । ভেষজমৌষধম্ । সত্যং বিষবেগোপশমনাৎ সফলম্ । এবং প্রচলিতমন্ত্ৰেষপি স্বদেশীয়দোষ-প্রকাশনম্, বিদ্বান্ জানন, জ্যোষং নীরবঃ, আস্ব উপবিশ ॥৩০—৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩০—৩১॥ যথৈবেতি । যথা মদ্রকৈঃ সঙ্গতং কৃষ্ণা পততি যথা বা মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতমিত্যুত্তরেণ সঙ্গতঃ । যথোক্তং সত্যং তর্হি তব বিষং নশ্চতি মন্ত্ৰেণ সর্বথা বিষং নশ্চতীত্যর্থঃ । ময়েত্যজ্ঞাহুতবসিক্ৰিমিদিমিতি ছোতয়তি ॥৩২—৩৪॥

“মদ্রদেশীয়ের নিকট রক্ষিত ধন, গান্ধারদেশীয় লোকের পবিত্রতা এবং ক্ষত্রিয়-যাজ্ঞ ব্রাহ্মণকে প্রদত্ত হবি (ঘৃতাদি) যেমন নষ্ট হয়, শূদ্রযাজ্ঞ ব্রাহ্মণ যেমন পরাভব পায় এবং বেদবিদ্বেশী লোকেরা যেমন পরাভূত হয়, সেইরূপ মানুষ মদ্রদেশীয় লোকের সহিত সম্মেলন করিয়া পতিত হয় । মদ্রদেশীয় লোকের কৃত প্রণয়ও যেমন নষ্ট হয়, তেমন—আমি যখন অথর্ববেদীয় মন্ত্ৰে শাস্তি করিলাম, তখন—হে বৃশ্চিক ! তোমার বিষ নষ্ট হইল ।” এইরূপ মন্ত্ৰদ্বারা বিষচিকিৎসাভিজ্ঞেরা বৃশ্চিকদষ্ট ও তাহার বিষবেগে পীড়িত লোকের চিকিৎসা করিয়া থাকেন এবং তাহা

বাসাংস্র্যৎস্রজ্য নৃত্যন্তি স্ত্রিয়ো যা মত্তমোহিতাঃ ।
 মৈথুনেহসংযতাশ্চাপি যথাকামচরাশ্চ তাঃ ॥৩৫॥
 তাসাং পুত্রঃ কথং ধৰ্ম্মং মদ্রকো বক্তুর্মহতি ।
 যান্তিষ্ঠন্ত্যঃ প্রমেহন্তি যথৈবোষ্ট্র-দশেরকাঃ ॥৩৬॥
 তাসাং বিভ্রষ্টধৰ্ম্মাণাং নির্লজ্জানাং ততন্ততঃ ।
 ত্বং পুত্রস্তাদৃশীনাং হি ধৰ্ম্মং বক্তুমিহেচ্ছসি ॥৩৭॥
 স্তবীরকং যাচ্যমানা মদ্রিকা কর্ষতি ক্ষিচো ।
 অদাতুকামা বচনমিদং বদতি দারুণম্ ॥৩৮॥
 মা মাং স্তবীরকং কশ্চিদযাচতাং দয়িতং মম ।
 পুত্রং দত্তাং পতিং দত্তাং ন তু দত্তাং স্তবীরকম্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্তথা নিন্দতি বাসাসীতি । অসংযতা অসঙ্কোচিতরবাঃ ॥৩৫॥
 তাসামিতি । তিষ্ঠন্ত্যো দণ্ডায়মানাঃ সত্যঃ, প্রমেহন্তি মূত্রয়ন্তে । দশেরকো গর্দভঃ ॥৩৬॥
 অথ কস্তাশাং পুত্র ইত্যাং তাসামিতি । ধৰ্ম্মং বক্তুমিহেচ্ছসীতি কাকুঃ ॥৩৭॥
 স্থিতি । স্তবীরকং কাজিকং নাম মত্তবিশেষম্ । ক্ষিচো কটাপশ্চাত্তাগো ॥৩৮॥
 কিং তদ্বচনমিত্যাং যেতি । দয়িতম্ অতীবপ্রিয়ম্ ॥৩৯॥

সফল হইতেও দেখা যায় । অতএব শল্য ! তুমি এইরূপ জানিয়া নীরব হইয়া
 থাক এবং আমার অপর উত্তর বাক্য শোন ॥৩০—৩৪॥

মদ্রদেশীয় যে সকল স্ত্রীলোক মত্তপানে মোহিত হইয়া পরিহিত বস্ত্র ত্যাগ
 করিয়া নৃত্য করে, তাহারা স্বেচ্ছাচারিণী থাকে এবং মৈথুনের সময়ে অসংযতরবা
 হয় ॥৩৫॥

যে স্ত্রীলোকেরা উষ্ট্র ও গর্দভের গায় দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া প্রশ্রাব করে, তাহাদের
 পুত্র মদ্রক কি প্রকারে ধৰ্ম্ম বলিতে পারে ? ॥৩৬॥

শল্য ! ধৰ্ম্মভ্রষ্ট ও সর্বত্র নির্লজ্জ সেইরূপ সেই স্ত্রীলোকের পুত্র হইয়া তুমি
 এইখানে ধৰ্ম্ম বলিতে ইচ্ছা কর ! ॥৩৭॥

কেহ আসিয়া কাজিক (কাজি—মত্তবিশেষ) চাহিলে, মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোক কটীর
 পশ্চাত্তাগ কর্ষণ করিতে থাকে এবং তাহা দিতে অনিচ্ছু হইয়া এই দারুণ কথা
 বলে—॥৩৮॥

‘কেহ যেন আমার নিকট কাজিক প্রার্থনা না করে । কারণ, কাজিক আমার

গৌৰ্য্যো বৃহত্যো নিহ্নীকা মদ্রিকাঃ কঞ্চলাবৃত্তাঃ ।

ঘম্মরা নম্ভশোচাশ্চ প্রায় ইত্যনুশুভ্রম ॥৪০॥

এবমাদি ময়াশ্চৈব। শক্যং বস্তুং ভবেদ্বহ ।

আকেশাগ্রামখাগ্রাচ্চ বক্তব্যেষু কুৰ্ম্মস্থ ॥৪১॥

মদ্রকাঃ সিদ্ধুসৌবীরা ধৰ্ম্মং বিদ্যুঃ কথন্ত্বিহ ।

পাপদেশোদ্ভবা স্লেচ্ছা ধৰ্ম্মাণামবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥

এষ মুখ্যতমো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়স্তুতি নঃ শ্রুতম্ ।

যদার্জো নিহতঃ শেতে সন্তিঃ সমভিপূজিতঃ ॥৪৩॥

আয়ুধানাং সাম্পরায়ে যন্মুচ্যেয়মহং ততঃ ।

মমৈষ প্রথমঃ কল্লো নিধনে স্বৰ্গমিচ্ছতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

গৌৰ্য্য ইতি । গৌৰ্য্যো গৌরবর্ণাঃ, বৃহত্যো দীৰ্ঘাঃ, নিহ্নীকা নির্লজ্জাঃ মদ্রিকা মদ্রদেশীয়া
নার্যাঃ, কঞ্চলাবৃত্তাঃ কঞ্চলপরিধানাঃ । ঘম্মরা ভোজনশীলাঃ ॥৪০॥

এবমিতি । বক্তব্যেষু নিন্দনীয়েষু, কুৰ্ম্মস্থ মদ্রকেষু ॥৪১॥

মদ্রকা ইতি । স্লেচ্ছা স্লেচ্ছাচারাঃ, অবিচক্ষণা অনভিজ্ঞাঃ ॥৪২॥

এষ ইতি । মুখ্যতমঃ প্রধানতমঃ । আৰ্জো যুদ্ধে ॥৪৩॥

আয়ুধানামিতি । সাম্পরায়ে যুদ্ধে, মুচ্যেয়ং জীবনমিতি শেষঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যথাকামং বরয়ন্তি তাঃ, অসংযতা ইতি ছেদঃ । তাসাং পুত্রঃ সঙ্করজাত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥

প্রমেহস্তি মূত্রয়ন্তে, দশেরকাঃ গদভাঃ ॥৩৬—৩৭॥ স্ত্রীরকং কাঞ্জিকম্, ক্ষিচো কটিপ্রোথো

- ॥৩৮—৩৯॥ নিহ্নীকা নির্লজ্জাঃ । ঘম্মরা বহুভক্ষকাঃ ॥৪০॥ বক্তব্যেষু গর্হণীয়েষু ॥৪১—৪৩॥

বড়ই প্রিয় । সুতরাং আমি পুত্র দিতে পারি এবং পতিও দিতে পারি ; কিন্তু
কাঞ্জিক দিতে পারি না ॥৩৯॥

আমরা শুনিয়াছি—মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকেরা প্রায়ই গৌরবর্ণ, দীৰ্ঘাকৃতি, নির্লজ্জ,
কঞ্চলাবৃত্ত, সর্বদা ভোজনশীল ও অপবিত্র ॥৪০॥

কেশাগ্র হইতে নখাগ্রপর্য্যন্ত নিন্দনীয় ও কুৰ্ম্মনিরত মদ্রদেশীয় লোকদের
বিষয়ে আমি বা অশ্ব লোকেরা এই জাতীয় বহু কথা বলিতে পারি ॥৪১॥

মদ্র, সিদ্ধু ও সৌবীরদেশীয় লোকেরা পাপদেশোৎপন্ন, স্লেচ্ছাচার ও ধৰ্ম্ম-
অনভিজ্ঞ । সুতরাং তাহারা কি প্রকারে ধৰ্ম্ম জানিবে ॥৪২॥

আমরা শুনিয়াছি—ক্ষত্রিয় যুদ্ধে নিহত হইয়া সজ্জনকর্তৃক প্রশংসিত, হইতে
থাকিয়া যে শয়ন করেন, তাহাই তাঁহার প্রধানতম ধৰ্ম্ম ॥৪৩॥

সোহহং প্রিয়ঃ সখা চান্মি ধার্তরাষ্ট্রস্ত বীমতঃ ।

তদর্থে হি ময় প্রাণা যচ্চ মে বিদ্বতে বহু ॥৪৫॥

ব্যক্তং ভ্রমপ্যুপহিতঃ পাণ্ডবেঃ পাপদেশজঃ ।

যথা চামিত্রবৎ সর্বং ভ্রমস্মাহু প্রবর্তসে ॥৪৬॥

কামং ন খলু শক্যোহহং স্বদ্বিধানাং শতৈরপি ।

সংগ্রামাদ্বিমুখঃ কৰ্ত্তুং ধৰ্ম্মজ্ঞ ইব নাস্তিকৈঃ ॥৪৭॥

সারঙ্গ ইব ঘৰ্ম্মার্ভঃ কামং বিলপ শুশু চ ।

নহি ভীষয়িতুং শক্যঃ ক্ষত্রবৃতে ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥

তনুতাজাং নৃসিংহানামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।

যা গতিগুরুণা প্রোক্তা পুরা রামেণ তাং স্মরে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । অতো মদ্বৈদঃ সৰ্বধৈবাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৫॥

ব্যক্তমিতি । ঐ বস্তুতঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ, উপহিতো ভেদজননার্থং কৌরবপক্ষে স্থাপিতঃ ॥৪৬॥

কামমিতি । কামং পর্যাপ্তং প্রবর্তিত্যর্থঃ । ধৰ্ম্মজ্ঞ আন্তিক ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৭॥

সারঙ্গ ইতি । সারঙ্গে হরিণঃ, ঘৰ্ম্মার্ভো গ্ৰীষ্মপীড়িতঃ । শুশু শুষ্ককণ্ঠো ভব ॥৪৮॥

তদ্বিতি । তনুতাজাং দেহত্যাগিনাম্, নৃসিংহানাং নরশ্রেষ্ঠানাম্ । স্মরে স্মরামি ॥৪৯॥

আমি অজ্ঞযুদ্ধে যে জীবন ত্যাগ করিব, তাহাই আমার প্রথম কল্প । কেন না, আমি মৃত্যুর পরে স্বর্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করি ॥৪৪॥

আমি—বুদ্ধিমান দুৰ্য্যোধনের প্রিয় এবং সখা । সুতরাং আমার প্রাণ ও যে সকল ধন আছে, তাহা দুৰ্য্যোধনের জন্তই রহিয়াছে ॥৪৫॥

কিন্তু পাপদেশজাত শল্য ! তুমি নকুল ও সহদেবের মাতুল বলিয়া তাহাদের পক্ষেই লোক । সুতরাং পাণ্ডবেরা ভেদ ঘটাইবার জন্ত তোমাকে কৌরবপক্ষে রাখিয়াছে, ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে । যে হেতু তুমি আমার সঙ্গে শত্রুর আয় সমস্ত ব্যবহার করিতেছ ॥৪৬॥

তথাপি নাস্তিকেরা যেমন ধৰ্ম্মজ্ঞ আন্তিককে ধৰ্ম্ম হইতে বিমুখ করিতে পারে না, সেইরূপ তোমার মত শত শল্যও আমাকে যুদ্ধ হইতে বিমুখ করিতে পারিবে না, ইহা ঐব ॥৪৭॥

সুতরাং তুমি গ্ৰীষ্মপীড়িত হরিণের আয় যথেষ্ট বিলাপ কর এবং শুষ্ককণ্ঠ হও, তথাপি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মস্থিত এই ব্যক্তির ভয়-উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৮॥

পূর্বের গুরুদেব পরশুরাম—যুদ্ধে অপলায়ী ও দেহত্যাগী নরশ্রেষ্ঠগণের যে গতির কথা বলিয়াছিলেন, আমি এখন তাহা স্মরণ করিতেছি ॥৪৯॥

তেন্দ্রং জ্ঞানার্থমুদযুক্তং বধার্থং দ্বিষতামপি ।

বিক্রি মামান্বিতং বৃত্তং পৌরুরবসন্তুতমম্ ॥৫০॥

ন তদ্বৃত্তং প্রপশ্যামি ত্রিষু লোকেষু মদ্রপ ! ।

যো মামান্বাদতিপ্রায়াদ্বারয়েদিতি মে মতিঃ ॥৫১॥

এবং বিদ্বান্ জ্যোতাস্থ্য ত্রাসাং কিং বহু ভাষসে ।

মা হুয়াং হুহ্বা প্রদাস্তামি ক্রব্যাত্ত্যো মদ্রকাধম ! ॥৫২॥

মিত্রপ্রতীক্ষয়া শল্য ! ধার্তরাষ্ট্রস্য চোভয়োঃ ।

অপবাদতিতিক্ষাভিত্তিভিরেতৈর্হি জীবসি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । আস্থিতমাস্থিতম্, বৃত্তং চরিত্রম্, পৌরুরবসং পুরুরবঃসম্বন্ধি অনিবর্ত্তিতম্ ॥৫০॥

নেতি । তৎ তাদৃশম্, ভূতং প্রাণিনম্ । মদ্রান্ পাতি রক্ষতীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥৫১॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জ্ঞানন্, জ্যোৎ নীরবঃ, আস্থ্য তিষ্ঠ । ক্রব্যাত্ত্যো মাংসভোজিত্যঃ ॥৫২॥

মিত্রেতি । হে শল্য ! ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, মিত্রপ্রতীক্ষয়া ত্বং মিত্রমসীত্যপেক্ষয়া, দুৰ্য্যোধনস্ত মম চেতুভয়োঃ, অপবাদস্তব বধে নিন্দা, তিতিক্ষা স্বংকৃতনিন্দানাং ক্রমা চ, এতৈ-
স্তিতির্হেতুভিষ্ণ জীবসি । অন্তথা স্বং মৎপ্রহারেণ ত্রিয়েথা এবতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্প্রদায়ে সমূহে সংগ্রামে ইত্যর্থঃ । মুচ্যেয়ং জীবিতমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৫॥ উপহিতঃ

উপক্রমঃ ॥৪৬—৪৯॥ তেষাং ধার্তরাষ্ট্রাণাম্ ॥৫০—৫১॥ হুহ্বা অর্জুনেণ ব্যতয়িত্বা ॥৫২॥

মিত্রপ্রতীক্ষয়া মিত্রকার্য্যাবেক্ষণেন চান্দুদুৰ্য্যোধনস্ত তয়োরেবোভয়োঃ । অপবাদো নিন্দা
তিতিক্ষা চ তৈস্তিতির্হেতুভিঃ ॥৫৩—৫৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাট্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

শল্য ! তুমি জানিয়া রাখ যে, আমি কোঁরবগণের রক্ষার জন্ত এবং শত্রুগণের
বধের নিমিত্ত উত্তম হইয়াছি এবং পুঞ্জরবার উত্তম চরিত্র অবলম্বন করিয়াছি ॥৫০॥

মদ্রপতি ! আমি ত্রিভুবনে সেরূপ প্রাণী দেখি না, যে আমাকে এই অভিপ্রায়
হইতে নিবারণ করিতে পারে, ইহাই আমার ধারণা ॥৫১॥

মদ্রকাধম ! তুমি এইরূপ জানিয়া চূপ করিয়া থাক, ভয়বশতঃ কেন বহু
বলিবে ; আমি যেন তোমাকে বধ করিয়া মাংসভোজীদিগকে দান না করি ॥৫২॥

শল্য ! তুমি দুৰ্য্যোধনের মিত্র এই অপেক্ষা, তোমাকে আমি বধ করিলে
আমার ও দুৰ্য্যোধনের নিন্দা হইবে এবং আমাদের ক্রমাগুণ আছে, এই তিন কারণে
তুমি এখনও জীবিত আছ ॥৫৩॥

(৫৩) ...ধার্তরাষ্ট্রপ্ররোধতঃ । অপবাদে তিতিক্ষাভিঃ...পি, ...ধার্তরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ...ব্য নি ।

পুনশ্চদীদৃশং বাক্যং মদ্ররাজ ! বদিস্বসি ।

শিরস্তে পোথয়িষ্যামি গদয়া বজ্রকল্পয়া ॥৫৪॥

শ্রোতারস্বিদমগ্বেহ দ্রষ্টারো বা কুদেশজ ! ।

কর্ণং বা জঘ্নতুঃ কৃষ্ণো কর্ণো বা নিজঘান তৌ ॥৫৫॥

এবমুক্তা তু রাধেয়ঃ পুনরেব বিশাংপতে ! ।

অত্রবীমদ্ররাজানং যাহি যাহীত্যসম্ভ্রমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
কর্ণশল্যসংবাদে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

মারিষাধিরথেঃ শ্রদ্ধা বাচো যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।

শল্যোহত্রবীং পুনঃ কর্ণং নিদর্শনমুদাহরন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । সন্নিহিতবাদ্গদয়েত্যাশয়ঃ ॥৫৪॥

শ্রোতার ইতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাঙ্কুনো ॥৫৫॥

এবমিতি । অসম্ভ্রমং সর্ধৈর্যমত্রবীং, অর্জুনেন সহ যুদ্ধশৈল্যে যুখ্যোদেহাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মদ্ররাজ ! তুমি যদি আবারও এইরূপ বাক্য বল, তবে এই বজ্রতুল্য গদা দ্বারা
তোমার মস্তক চূর্ণ করিব ॥৫৪॥

সে যাহা হউক, কুদেশজাত ! শল্য ! আজ এই যুদ্ধে লোকেরা ইহা শুনিবে
বা দেখিবে যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন কর্ণকে বধ করিয়াছেন, কিংবা কর্ণ তাঁহাদিগকে
নিহত করিয়াছেন ॥৫৫॥

নরনাথ ! কর্ণ এইরূপ বলিয়া ধৈর্য্যসহকারেই পুনরায় শল্যকে বলিলেন—‘যাও
যাও’ ॥৫৬॥

(৫৪)....শিরস্তে পাতয়িষ্যামি...বর্জ বা নি । * ‘...চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ
সো, ‘...একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

জাতোহহং যজ্ঞনাং বংশে সংগ্রামেধনিবৰ্ত্তিনাম্ ।

রাজ্ঞাং মূৰ্দ্ধাভিষিক্তানাং স্বয়ং ধৰ্ম্মপরায়ণঃ ॥২॥

যথৈব মত্তো মত্তেন ত্বং তথা লক্ষ্যসে বৃষ ! ।

তথাপি ত্বাং প্রমাণন্তং চিকিৎসেয়ং স্নহন্তয়া ॥৩॥

ইমাং কাকোপমাং কর্ণ ! প্রোচ্যমানাং নিবোধ মে ।

ঐত্বা যথেক্তং কুর্য্যাস্ত্বং নিহীনকুলপাংসন ! ॥৪॥

নাহমাত্মনি কিঞ্চিদৈ কিঞ্চিৎ কর্ণ ! সংস্মরে ।

যেন মাং ত্বং মহাবাহো ! হস্তমিচ্ছন্তনাগসম্ ॥৫॥

অবশ্যন্ত ময়া বাচ্যং বুধ্যতা ত্বদ্বিতাহিতম্ ।

বিশেষতো রথস্থেন রাজ্ঞশ্চৈব হিতৈষণা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মারিষেতি । হে মারিষ ! আৰ্ঘ্য ! আধিরথে : কর্ণন্ত । নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্ ॥১॥

জাত ইতি । যজ্ঞনাং যথাবিধি কৃতযজ্ঞানাং । স্বয়ং ধৰ্ম্মপরায়ণ ইতি ত্বুক্তয়ো মিথ্যা ॥২॥

যথেনি । মত্তেন মত্তপানেন । হে বৃষ ! কর্ণ ! বৃষভসদৃশেত্যপি স্তব্রতে ॥৩॥

ইমামিতি । কাকন্ত উপমাং দৃষ্টান্তম্ । হে নিহীনকুলপাংসন ! নিকৃষ্টবংশধম ! ॥৪॥

নেতি । কিঞ্চিৎ দোষম্ । মহাবাহো ! ইতি সৌমুঠনোক্তিঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৫॥

অবশ্যমিতি । বুধ্যতা বুধ্যমানেন । রথস্থেন সারথিনা, রাজ্ঞো দৃষ্টোদনন্ত ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মাননীয় রাজা ! যুদ্ধাভিনন্দী কর্ণের সেই সকল কথা শুনিয়া শল্য দৃষ্টান্ত উল্লেখ করতঃ পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘যথাবিধানে কৃতযজ্ঞ, যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও মূৰ্দ্ধাভিষিক্ত রাজাদের বংশে আমি জন্মিয়াছি এবং নিজেও ধৰ্ম্মপরায়ণ ॥২॥

কিন্তু বৃষ ! (কর্ণ ! বৃষভ !) তোমাকে মত্তপানে মত্তের স্থায় দেখিতেছি ; তথাপি তুমি অবধানশূন্য হইতেছ বলিয়া সৌহার্দ্যনিবন্ধন তোমার চিকিৎসা করিব ॥৩॥

কর্ণ ! আমি এই কাকের দৃষ্টান্ত বলিতেছি, শ্রবণ কর ; নিকৃষ্টকুলাধম ! তুমি তাহা শুনিয়া ইচ্ছানুসারে কার্য্য কর ॥৪॥

মহাবাহু কর্ণ ! আমি নিজের কোন দোষ ভাবিয়া পাইতেছি না, যাহাতে তুমি নিরপরাধ আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৫॥

তোমার হিত ও অহিত বুঝিতে পারিয়া তাহা আমার অবশ্যই বলা উচিত ; বিশেষতঃ আমি তোমার রথে রহিয়াছি এবং রাজার হিতৈষী ॥৬॥

সমঞ্চ বিষমকৈব রথিনশ্চ বলাবলম্ ।

শ্রমঃ খেদশ্চ সততং হয়ানাং রথিনা সহ ॥৭॥

আয়ুধস্য পরিজ্ঞানং রুতঞ্চ যুগপক্ষিণাম্ ।

ভারশ্চাপ্যতিভারশ্চ শল্যানাঞ্চ প্রতিক্রিয়া ॥৮॥

অস্ত্রযোগশ্চ যুদ্ধঞ্চ নিমিত্তানি তথৈব চ ।

সর্বমেতন্ময়া জ্ঞেয়ং রথস্থাস্থ কুটুম্বিনা ।

অতস্ত্বাং কথয়ে কর্ণ ! নিদর্শনমিদং পুনঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

বৈশ্যঃ কিল সমুদ্রোন্তে প্রকৃতধনধাত্তবান্ ।

যজ্ঞা দানপতিঃ ক্রান্তঃ স্বকর্ম্মস্বোহভবচ্ছূচিঃ ॥১০॥

বহুপুত্রঃ প্রিয়াপত্যঃ সর্বভূতানুকম্পকঃ ।

রাজ্ঞো ধর্ম্মপ্রধানস্য রাষ্ট্রে বসতি নির্ভয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমমিতি । সমমুচ্ছূলম্, বিষমং প্রতিকূলম্ । খেদঃ কাতরতা, হয়ানামস্থানাম্ ।
রুতং রবঃ, যুগাঃ পশবঃ । শল্যানামস্ত্রাগ্রকৃতানাম্ । অস্ত্রাণাং যোগঃ প্রয়োগক্ষেত্রম্,
নিমিত্তানি শুভাশুভলক্ষণানি । কুটুম্বিনা প্রণয়িনা । নিদর্শনং প্রস্তুতং দৃষ্টান্তম্ । ঘট-
পাদোদয়ং শ্লোকঃ ॥৭—৯॥

বৈশ্য ইতি । যজ্ঞা যথাবিধি কৃতযজ্ঞঃ, ক্রান্তঃ ক্ষমাবান্ ॥১০॥

বহিতি । সর্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু অহুকম্পকো দয়ালুঃ । রাষ্ট্রে রাজ্যে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মারিষেতি । মারিষ ! হে রাজন ! ॥১—২॥ বৃষঃ মহোক্ষঃ ॥৩—৭॥ আয়ুধস্তান্ত্রি ন বেতি
জ্ঞানং পরিজ্ঞানং রুতং জয়পরাজয়স্বচকম্, অতিভারো দুর্ব্বলত্বম্ ॥৮॥ নিমিত্তানি দিব্যাস্ত্রিক-

অমুকুল ও প্রতিকূল অবস্থা, রথীর সবলতা ও দুর্ব্বলতা, রথী ও অশ্বগণের
পরিশ্রম ও কাতরতা, অস্ত্রের অবস্থা, পশু-পক্ষীর রব, ভার, অতিভার, অস্ত্রকৃত-
ষ্টিকিৎসা, অস্ত্রপ্রয়োগ, যুদ্ধ ও শুভাশুভলক্ষণ এই সমস্তই আমার বৃত্তিতে হইবে ।
কেন না, আমি এই রথের হিতৈষী । অতএব কর্ণ ! আমি তোমার নিকট পুনরায়
এই দৃষ্টান্তটী বলিতেছি— ॥৭—৯॥

পূর্বকালে সমুদ্রসঙ্গিহিত দেশে প্রচুর ধন-ধাত্তশালী, যজ্ঞকারী, দাতা, ক্ষমাশীল,
আপন বৈশ্যবৃত্তি নিষ্ঠ ও পবিত্র একজন বৈশ্য ছিলেন ॥১০॥

সর্বভূতে দয়ালু সেই বৈশ্য কোন ধার্মিক রাজার রাজ্যে নির্ভয়ে বাস করিতেন ;
তঁাহার বহু পুত্র ছিল এবং সম্ভ্রানগুলি তঁাহার প্রিয় ছিল ॥১১॥

পুত্ৰাণাং তস্ম বালানাং কুমাৰাণাং যশস্বিনাম্ ।
 কাকো বহুনাভবদুচ্ছিক্তকৃতভোজনঃ ॥১২॥
 তস্মৈ সদা প্রয়চ্ছন্তি বৈশ্বপুত্ৰাঃ কুমাৰকাঃ ।
 মাংসৌদনং দধি ক্ষীরং পায়সং মধুসৰ্পিষী ॥১৩॥
 স চোচ্ছিক্তকৃতঃ কাকো বৈশ্বপুত্ৰৈঃ কুমাৰকৈঃ ।
 সদৃশান্ পক্ষিণো দৃপ্তঃ শ্ৰেয়সশ্চাবমম্ভতে ॥১৪॥
 অথ হংসাঃ সমুদ্রান্তে কদাচিদতিপাতিনঃ ।
 গৰুড়স্য গতো তুল্যাশ্চক্রাঙ্গা হৃষ্টচেতসঃ ॥১৫॥
 কুমাৰকাস্ততো হংসান্ দৃষ্ট্বা কাকমথাক্রবন্ ।
 ভবানেব বিশিষ্টো হি পতন্ত্ৰিত্যো বিহঙ্গম ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পুত্ৰাণামিতি । উচ্ছিক্তেন ভুক্তাবশিষ্টেন কৃতং ভোজনমুদরপূরণং যেন সঃ ॥১২॥
 তস্মা ইতি । প্রয়চ্ছন্তি সাদরং দদতি স্ম । মাংসযুক্তমৌদনমরং মাংসৌদনম্ ॥১৩॥
 স ইতি । উচ্ছিক্তেন কৃতঃ কৃতবৃত্তিঃ । দৃপ্তো গৰ্বিতঃ, শ্ৰেয়সঃ শ্ৰেষ্ঠান্ ॥১৪॥
 অথেনি । অতিপাতিনঃ কৃতং পতিতা আসন্ । চক্রাঙ্গ চক্রবাকশ্চোবাকানি বেবাং তে ॥১৫॥
 কুমাৰকা ইতি । বিশিষ্টঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, পতন্ত্ৰিত্য এতদাদিত্যঃ পক্ষিত্যঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোগানি গ্রহাণ্মাহকুল্যপ্রাতিকুল্যাদীনি । নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্ ॥২—১৪॥ অতিপাতিনঃ
 গততিশয়গামিনঃ । চক্রাঙ্গা মানসচারিণঃ ॥১৫॥ পতন্ত্ৰিত্যোহভ্যেভ্যঃ ॥১৬॥ প্রত্যর্থা-

অশিক্ষিত অথচ যশস্বী সেই কুমাৰ বৈশ্বপুত্ৰগণের উচ্ছিক্ত ভোজন করিয়া একটা
 কাক সেই বৈশ্বের গৃহে থাকিত ॥১২॥

কুমাৰ বৈশ্বপুত্ৰেরা সৰ্ব্বদাই সেই কাকটাকে মাংসযুক্ত অন্ন, দধি, ক্ষীর, পায়স,
 মধু ও ঘৃত ভক্ষণ করিতে দিত ॥১৩॥

সেই কাকটা কুমাৰ বৈশ্বপুত্ৰগণের উচ্ছিক্তভোজনে পরিপুষ্ট ও গৰ্বিত হইয়া
 সমান ও শ্ৰেষ্ঠ পক্ষিগণকে অবজ্ঞা করিত ॥১৪॥

তাহার পর কোন সময়ে গৰুড়ের শ্রায় ক্ষতগামী ও চক্রবাকের তুল্য বিচিহ্নদেহ
 কতকগুলি হংস আসিয়া হৃষ্টচিত্তে সেই সমুদ্রতীরে বেগে পতিত হইল ॥১৫॥

তদনন্তর সেই বৈশ্বপুত্ৰেরা হংসগণকে দেখিয়া কাককে বলিল—‘কাক ! তুমিই
 এই সকল পক্ষী হইতে শ্ৰেষ্ঠ’ ॥১৬॥

প্রত্যাধ্যমাণস্তৈঃ সর্বৈরল্লবুদ্বিভিরণ্ডজঃ ।

তদ্বচঃ সত্যমিত্যেব মোর্থ্যাদপীচ্ছ জজ্জিবান্ ॥১৭॥

তান্ সোহভিপত্য জিজ্ঞাসুঃ ক এষাং শ্রেষ্ঠ্যভাগিতি ।

উচ্ছিষ্টদর্পিতঃ কাকো বহুনাং দূরপাতিনাম্ ॥১৮॥

তেষাং যং প্রবরং মেনে হংসানাং দূরপাতিনাম্ ।

স তমাহ্বত ছুবুদ্বিঃ পতাব ইতি পক্ষিণম্ ॥১৯॥

তচ্ছ্রদ্ধা প্রাহসন্ হংসা যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

ভাষতো বহু কাকস্য বলিনঃ পততাং বরাঃ ॥২০॥

ইদমুচুঃ স্ম চক্রাস্তা বচঃ কাকং বিহঙ্গমাঃ ।

হংসা উচুঃ ।

বয়ং হংসশচরামেমাং পৃথিবীং মানসৌকসঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । অণ্ডজঃ পক্ষী কাকঃ । জজ্জিবান্ নির্দারিতবান্ ॥১৭॥

তানিতি । জিজ্ঞাসুজ্ঞাতুমিচ্ছুরাসীং, শ্রেষ্ঠ্যভাক্ শ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥

তেষামিতি । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্ । আহ্বত আহুতবান্, পতাব উজ্জয়াবহে আবাম্ ॥১৯॥

তদिति । প্রাহসন্ অশ্রুস্তাপি পরীক্ষাদানোত্তমদর্শনাদিতি ভাবঃ । পততাং পক্ষিণাম্ ॥২০॥

ইদমিতি । চক্রাস্তা হংসাঃ । মানসং তদাখ্যং সর ওক আশ্রয়ো যেষাং তে ॥২১॥

অল্লবুদ্বি সেই বৈশ্যপুত্রেরা সকলে প্রভারণা করিলে, মূর্থতা ও দর্পবশতঃ কাক
বুলিল—‘তাহাদের কথা সত্য’ ॥১৭॥

তখন উচ্ছিষ্টদর্পিত কাক হংসগণের নিকটে যাইয়া মনে মনে জানিতে ইচ্ছা
করিল—‘দূরগামী এই বহুপক্ষীর মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ’ ॥১৮॥

পরে সেই ছুবুদ্বি কাক সেই দূরগামী হংসগণের মধ্যে যাহাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া
মনে করিল, তাহাকে আহ্বান করিল এবং বলিল—‘আইস, আমরা উড্ডয়ন
করি’ ॥১৯॥

সেই স্থানে যাহারা আসিয়াছিল, সেই বলবান্ ও পক্ষিশ্রেষ্ঠ হংসেরা বহুভাষী
কাকের সেই কথা শুনিয়া হাস্য করিল ॥২০॥

ক্রমে হংসপক্ষীর কাককে এই সকল বাক্য বলিতে লাগিল । হংসগণ বলিল—
‘আমরা মানসসরোবরবাসী হংস ইচ্ছামুসারে এই পৃথিবীতে বিচরণ করিয়া
থাকি ॥২১॥

(১৭)....মৌর্য্যাদপীচ্ছ মন্তভে—পি বদ বর্দ্ধ বা । (১৮)....সোহভিপত্য...নি,...শ্রেষ্ঠ-
ভাগিতি...বদ বর্দ্ধ বা নি ।

পক্ষিণাঞ্চ বয়ং নিত্যং দূরপাতেন পূজিতাঃ ।

কথং নু হংসং বলিনং চক্রাঙ্গং দূরপাতিনম্ ॥২২॥ .

কাকো ভূত্বা নিপতনে সমাহ্বয়সি দুৰ্ম্মতে ! ।

কথং ত্বং পতিতা কাক ! সহাস্মাভিত্রবীহি তৎ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

অথ হংসবচো মুঢ়ঃ কুৎসয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।

প্রজগাদৌত্তরং কাকঃ কথনো জাতিলাঘবাৎ ॥২৪॥

কাক উবাচ ।

শতমেকঞ্চ পাতানাং পতিতাস্মি ন সংশয়ঃ ।

শতযোজনমেকৈকং বিচিত্রং বিবিধং তথা ॥২৫॥

উজ্জীনমবতীনঞ্চ প্রতীনং তীনমেব চ ।

নিতীনমথ সংতীনং তিৰ্য্যগুতীনগতানি চ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিণামিতি । পক্ষিণাং মধ্যে । নিপতনে উড্ডয়নে । পতিতা গস্তা ॥২২—২৩॥

অথেতি । কখন আত্মপ্লাবী, জাতিলাঘবাৎ জাত্যা নিকৃষ্টত্বাৎ ॥২৪॥

শতমিতি । পাতানামুড্ডয়নানাং মধ্যে, শতমেকঞ্চ পাতমুড্ডয়নং কৃৎস্না, একৈকং তঞ্চ পাতং বিচিত্রং বিবিধঞ্চ কৃৎস্না, শতযোজনম্, পতিতাস্মি উড্ডয়িস্যে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মাণেহত্থাপ্রত্যাহ্বয়ানঃ ॥১৭॥ শ্রেষ্ঠত্বাৎ শ্রেষ্ঠম্ অঙ্গং ভজতে ॥১৮॥ পতাবঃ গচ্ছাবঃ ॥১৯—২১॥ দূরপাতেন দূরগমনেন ॥২২॥ পতিতা পতিত্বাসি ॥২৩॥ কথনঃ গুণপ্লাবী ॥২৪॥ পতিতাস্মি পতিত্বামি ॥২৫॥ পাতানাং শতমেকং গণয়তি—উজ্জীনমিত্যাদিনা । “উজ্জীনমূৰ্দ্ধ-গমনমবতীনমধোগতিঃ । প্রতীনং সৰ্ব্বতোযানং তীনং গমনমাত্রকম্ ॥ নীতীনং শনৈর্ধ্বানং সংতীনং ললিতং গতম্ । তিৰ্য্যগুতীনং গতং প্রাহস্তিরঃপ্রচরণং বৃধাঃ । তাত্মাশাভেদভিন্নানি

দুৰ্ম্মতি কাক ! দূরগমনবশতঃ পক্ষীদের মধ্যে আমরা সৰ্বদা গৌরব লাভ করিয়া থাকি । তুই কাক হইয়া উড্ডয়নবিষয়ে বলবান ও দূরপাতি চক্রাঙ্গ হংসকে কেন আহ্বান করিতেছিস্, কি করিয়াই বা তুই আমাদের সহিত উড়িবি ? তাহা বল দেখি ॥২২—২৩॥

তাহার পর নিকৃষ্টজাতিবশতঃ আত্মপ্লাবাকারী মুখ কাক বার বার হংসের, বাক্যের নিন্দা করিয়া উত্তর বলিতে লাগিল ॥২৪॥

কাক বলিল—‘হংসগণ ! উড্ডয়নের মধ্যে একাধিক শতপ্রকার উড্ডয়ন এবং তাহার মধ্যে আবার তাহার প্রত্যেকটাকে বিচিত্র ও বিবিধ করিয়া আমি একশত যোজন যাইতে পারি ; তাহাতে সন্দেহ নাই ॥২৫॥

বিভীনঃ পরিভীনঃ পরাভীনঃ হুভীনকম্ ।

অভিভীনঃ মহাভীনঃ বভীনঃ পরিভীনকম্ ॥২৭॥

অবভীনঃ হুভীনঃ সংভীনঃ ভীনভীনকম্ ।

সংভীনোভীনভীনঃ পুনর্ভীনাবভীনকম্ ॥২৮॥

সম্পাতঃ সমুদীর্ণঃ ততোহন্যতীরিক্তকম্ ।

পতাগতঃ প্রতিগতঃ বহৌশ্চ নিকুচীনকাঃ ।

কর্তাস্মি মিশতাং বোহত্ব ততো দ্রক্ষ্যথ মে বলম্ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

একাধিকশতপাতমাধ্যে সপ্তবিংশতিং পাতানাং উদ্ভীনমিতি । উদ্ভীনমুৎকৃগতিম্, অবভীন-
মধোগতিম্, অভিভীনং বেগগতিম্, ভীনং সমগতিম্, নিভীনং ধীরগতিম্, সংভীনং সমাগতিম্,
তিষ্ঠ্যগভীনগতানি স্পষ্টানি, বিভীনং বিচিত্রগতিম্, পরিভীনং সর্বতোগতিম্, পরাভীনং পশ্চাদ্-
গতিম্, হুভীনকং স্তম্ভগতিম্, অভিভীনং প্রচণ্ডগতিম্, মহাভীনং দূরগতিম্, বভীনং গগনে
গতিমাত্রম্, পরিভীনকং মণ্ডলাকারগতিম্, অবভীনং বেগেনাধোগতিম্, হুভীনং বেগেনোদ্ধ-
গতিম্, সংভীনং বেগেন সমাগতিম্, ভীনভীনকং মণ্ডলেনোদ্ধগতিম্, সংভীনং মণ্ডলেন
তিষ্ঠ্যগতিম্, উদ্ভীনভীনং বেগেন মণ্ডলেন চোদ্ধগতিম্, ভীনাবভীনকং বেগেন মণ্ডলেন
চাধোগতিম্, সম্পাতং কিমপ্যাক্রমিত্ব শ্বেনবরেগেনাধঃপতনম্, সমুদীর্ণং তথৈবোদ্ধগমনম্,
ব্যতিরিক্তকং তথৈব পার্শ্বগমনম্, পতাগতং প্রতিগতকং স্পষ্টম্, বহৌশ্চ বিশিষ্টাচতুঃসপ্ততি-
প্রকারাঃ, নিকুচীনকাঃ সন্ত্যাদীর্ঘতাঃ, মিশতাং পশুতাম্, বো যুয়াকম্, অত্ব কর্তাস্মি
করিষ্যামি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চত্বারি প্রতিজ্ঞানতে ॥” তানি তিষ্ঠ্যগভীনানি ॥২৬॥ “বিভূষিতং বিভীনং শ্রাং পরিভীনস্ত
সর্বতঃ । পশ্চাদ্গতিঃ পরাভীনং স্বর্গগন্ত হুভীনকম্ ॥ অভিমুখ্যেন গমনমভিভীনং
প্রচক্ষতে । যানং মহাভীনমাহঃ পবিত্রামুজ্জিতাং গতিম্ ॥ নিভীনং নিশ্চলং যানং প্রচণ্ড-
মভিভীনকম্ ॥” বিভূষিতং মল্লবদুজ্জয়োজ্জীয় গমনম্ ॥২৭॥ “অবরোহোহবভীনং শ্রাং
প্রভীনং চিত্রযুচ্যতে । গত্যা ললিতয়া পূর্বযুপক্রম্য সমস্ততঃ ॥ পরিক্রম্য প্রপতনং সংভীনং
ভীনভীনকম্ । সংভীনোভীনভীনং শ্রান্তদেবোদ্ধপ্রকল্পনাং ॥ গতো গত্যন্তরোহুদেদো

উদ্ধগতি, অধোগতি, বেগগতি, সমগতি, ধীরগতি, সম্যক্ গতি, তিষ্ঠ্যক্ গতি,
বিচিত্রগতি, সর্বদিকে গতি, পশ্চাৎ গতি, স্তম্ভগতি, প্রচণ্ডগতি, দূরগতি, আকাশ-
গতি, মণ্ডলগতি, বেগে অধোগতি, বেগে উদ্ধগতি, বেগে সম্যক্ গতি, মণ্ডলাকারে
উদ্ধগতি, মণ্ডলাকারে তিষ্ঠ্যক্ গতি, বেগে মল্ললাকারে উদ্ধগতি, বেগে মণ্ডলাকারে
অধোগতি, কিছু আক্রমণ করিবার জন্য শ্বেনপক্ষীর স্থায় নিম্নে গমন, সেইভাবে

(২৯)....নিকুলীনকাঃ...বর্জ,....নিকুলীনকাঃ...বা,....নিকুতীনকাঃ...নি ।

তেষামম্ভতমেনাং পতিষ্যামি বিহায়সম্ ।

প্ৰদিশধ্বং যথান্ধাং কেন হংসাঃ ! পতাম্যহম্ ॥৩০॥

তে বৈ ধ্রুং বিনিশ্চিত্য পতধ্বং নু ময়া সহ ।

পাঠৈরেভিঃ খলু খগাঃ ! পততা থে নিরাশ্রয়ে ॥৩১॥

এবমুক্তে তু কাকেন প্ৰহস্মৈকো বিহঙ্গমঃ ।

উবাচ কাকং রাধেয় ! বচনং তন্নিবোধ মে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং পাতানামম্ভতমেন পাতেন, পতিষ্যামি গমিষ্যামি, বিহায়স-
মাকাশম্ । প্ৰদিশধ্বম্ উপদিশত । পতামি গচ্ছামি ॥৩০॥

ত ইতি । হে খগ! হংসাঃ ! তে যুগ্মং, ধ্রুং স্থিৰং বিনিশ্চিত্য, এভিৰেষামম্ভতমৈঃ
সৰ্বৈৰ্বা পাঠৈঃ, নিরাশ্রয়ে থে আকাশে, পততা গচ্ছতা ময়া সহ পতধ্বং গচ্ছত ॥৩১॥

এবমিতি । বিহঙ্গমো হংসঃ । নিবোধ শৃণু ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবেজ্জীনবিজীনকম্ ॥২৮॥ কণাং সঙ্গত্য নিক্ৰম্য পক্ষসম্পাতমুচ্যতে । উল্লাধোগতিসম্ভেদঃ
সমুদীৰ্ণং প্ৰচক্ষতে ॥ সঙ্কল্য পক্ষগমনমুচ্যতে ব্যতিরিক্তকম্ ॥ ষড়্বিংশতিরমী ভেদাঃ
পাতানামিহ দৰ্শিতাঃ ॥ মহাভীনং বিহায়ৈষাং পাতানাং ত্ৰিবিধা গতিঃ । গতং তত্র যথোদ্দিষ্ট-
মাগতং পুনরাগমঃ ॥ প্ৰত্যাবৃতিঃ প্ৰতিগতিরিতি ষট্‌সংখ্যতিঃ স্বতাঃ । তেষাং নিপাতাঃ কথ্যন্তে
প্ৰত্যেকং পক্ষবিংশতিঃ ॥” নিকুলীনকা নিপাতাঃ । মিশতাং পশ্চতাম্ ॥২৯—৩০॥ কেন
পাতেন পতধ্বং নেতি শিৰশ্চালনেন কিং ন পতধ্বমপি তু পতধ্বমেবেতি কাকুজ্য পরিহাসঃ,

উৰ্দ্ধে গমন ও পার্শ্বে গমন, গতাগত, প্ৰতিগত এবং অবশিষ্ট চূয়ান্তরপ্ৰকার নৃত্য-
সহকারে গমনপ্ৰভৃতি গতি রহিয়াছে । হংসগণ ! আজ আমি তোমাদের সাক্ষাতে
সেই সকলপ্ৰকার গমন করিব ; তাহাতে তোমরা আমার শক্তি দেখিতে
পাইবে ॥২৬—২৯॥

সেই গতিগুলির মধ্যে কোন গতি অবলম্বন করিয়া আমি আকাশে উড়িব ;
অতএব হংসগণ ! তোমরা যথানিয়মে উপদেশ দাও---আমি কোন্‌ গতি অবলম্বন
করিয়া উড়িব ॥৩০॥

হংসগণ ! আমি এই সমস্ত গতি কিংবা ইহার কোনটাদ্বারা নিরবলম্বন আকাশে
উড়িতেছি ; তোমরাও স্থির নিশ্চয় করিয়া আমার সহিত উড়' ॥৩১॥

রাধানন্দন ! কাক এইরূপ বলিলে, কোন হংস হাস্ত করিয়া যাহা বলিয়াছিল,
তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩২॥

হংস উবাচ ।

শতমেক্ষপাতানাং স্বং কাক ! পতিতা ধ্রুবম্ ।

একমেব তু যং পাতং বিদুঃ সর্বৈ বিহঙ্গমাঃ ॥৩৩॥

তমহং পতিতা কাক ! নাশ্চ জ্ঞানামি কক্ষন ।

পত ত্বমপি রক্তাক্ষ ! যেন পাতেন মন্যসে ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

অথ কাকাঃ প্রজহস্বর্ষে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

কথমেকেন পাতেন হংসঃ পাতশতং জয়েৎ ॥৩৫॥

একেনৈব সমস্তৈকং পাতেনাভিভবিষ্যতি ।

হংসস্ত পতিতং কাকো বলবানান্তবিক্রমঃ ॥৩৬॥

প্রপেতভূঃ স্পর্দ্ধয়া চ ততস্তো হংসবায়সো ।

একপাতী চ চক্রাক্ষঃ কাকঃ পাতশতেন চ ॥৩৭॥

পেতিবানথ চক্রাক্ষঃ পেতিবাংশচাপি বায়সঃ ।

বিসিস্ম্যপয়িষুঃ পাতৈরাচক্ষাণঃ স্বকাং ক্রিয়াম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । শতমেক্ষাপ্রিত্য । পতিতা গম্বা । তং পাতমবলম্ব্য ॥৩৩—৩৪॥

অথেতি । কাকানাং হাসকারণোক্তিমম্বদতি কথমিতি । পাতশতং কাকস্ত ॥৩৫॥

একেনেতি । সমস্ত সর্বস্ত পাতস্ত মধ্যে । একং পতিতং পাতম্ ॥৩৬॥

প্রেতি । প্রপেতভূঃ সমুদ্রোপরিভনগগনপথেন জগ্মভূঃ । চক্রাক্ষো হংসঃ ॥৩৭॥

হংস বলিল—‘কাক ! অবশ্যই তুমি একাধিক শত পাতের কোন পাত অবলম্বন করিয়া উড়িবে; কিন্তু সকল পক্ষীই যে একমাত্র পাত জানে, আমি তাহাই অবলম্বন করিয়া উড়িব; কেন না, আমি অশ্ব কোন পাত জানি না। অতএব রক্তনয়ন কাক ! তুমি যে পাতে গমন করা ভাল মনে কর, তাহাতেই গমন কর’ ॥৩৩—৩৪॥

তাহার পর সেখানে যে সকল কাক উপস্থিত ছিল, তাহারা হাসিতে ও বলিতে লাগিল—‘হংস একপাতদ্বারা কি করিয়া কাকের শত পাত জয় করিবে ॥৩৫॥

কিন্তু বলবান্ ও দ্রুতবিক্রমী কাক সমস্ত পাতের মধ্যে একপাতদ্বারাই হংসের এক পাতকে (গমনকে) জয় করিবে’ ॥৩৬॥

তদনন্তর হংস ও কাক স্পর্দ্ধাসহকারে উড্ডীন হইল । ক্রমে হংস একপাতে এবং কাক শত পাতে চলিতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৬) একেনৈব শতস্তৈষ পাতেনাভিভবিষ্যতি...বর্দ্ধ বা, একেন বায়স স্বৈনং...হংস-
শোংপতিতঃ...নি । (৩৮) পতিতা বাধ চক্রাক্ষঃ পতিতা বাধ বায়সঃ...পি ।

অথ কাকস্ত চিত্ৰাণি পতিতানি মুহুমূহঃ ।
 দৃষ্ট্বা প্রমুদিতাঃ কাকা বিনেদুরম্বিকৈঃ স্বরৈঃ ॥৩৯॥
 হংসাংশ্চাবহসন্তি স্ম প্রাবদন্নপ্রিয়াণি চ ।
 উৎপত্যোৎপত্য চ মুহুমূহুর্ভূমিতি চেতি চ ॥৪০॥
 বৃক্ষাগ্রেভ্যঃ স্থলেভ্যশ্চ নিপতন্ত্যুৎপতন্তি চ ।
 কুর্বাণা বিবিধান্ রাবানাশংসন্তস্তথা জয়ম্ ॥৪১॥

হংসা উচুঃ ।

হংসস্ত মুহূনৈকেন বিক্রান্তমুপচক্রমে ।
 পর্যাহীয়ত কাকাস্ত মুহূর্ত্তমিব মারিষ ! ॥৪২॥
 অবমণ্য চ হংসাংস্তানিদং বচনমব্রুবন্ ।
 যোহসাবুৎপতিতো হংসঃ সোহসাবেবং প্রহীয়তে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পেতিবানিতি । পেতিবান্ পতিতবান্ । বিস্ময়াপয়িষুঃ বিস্মিতান্ কণ্ঠমিচ্ছুঃ ॥৩৮॥
 অথেতি । পতিতানি গমনানি । বিনেদুঃ রবং চক্ৰুঃ ॥৩৯॥
 হংসানিতি । কাকা ইতি শেষঃ । ইতি চেতি চ অয়ং স পাতঃ অয়ং স পাত ইতি
 বদন্তঃ ॥৪০॥

বৃক্ষেতি । পূর্বাঙ্কে যথাসংখ্যেনাঘয়ঃ । রাবান্ রবান্, জয়ং কাকস্ত ॥৪১॥

হংস ইতি । একেন একবিধেন পাতেন, বিক্রান্তং গন্তম্ । পর্যাহীয়ত ন্যূনোহিবং ॥৪২॥

তখন হংস নীরব হইয়া চলিতে থাকিল ; আর কাক পাতদ্বারা লোকের বিস্ময়
 জন্মাইবার ইচ্ছায় নিজের গমনের প্রকার বলিতে বলিতে যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

তৎপরে অগ্ন কাকেরা সেই কাকের মুহুমূহু বিচিত্র গতি দেখিয়া আনন্দিত
 হইয়া উচ্চস্বরে রব করিতে থাকিল ॥৩৯॥

আবার সেই কাকেরা মুহুমূহু উড়িয়া উড়িয়া এবং কিছু কাল 'এই অমুক ডীন,
 এই অমুক ডীন' এইরূপ বলিতে থাকিয়া হংসগণকে উপহাস করিতে লাগিল এবং
 তাহাদের অপ্রিয় বাক্য বলিতে থাকিল ॥৪০॥

আর তাহারা নানাবিধ রব করিতে থাকিয়া এবং সেই কাকের জয়ের আশা
 করিয়া বৃক্ষের উপর হইতে ভূতলে পড়িতে লাগিল এবং ভূতল হইতে বৃক্ষের উপরে
 উঠিতে থাকিল ॥৪১॥

মাননীয় রথী ! হংস একমাত্র মুহু গতিতে গমন করিতে আরম্ভ করিল এবং
 একটু কাল যেন কাক অপেক্ষা ন্যূন হইয়া পড়িল ॥৪২॥

(৪৩)...কাকা বচনমব্রুবন্...পি ।

অথ হংসঃ স তচ্ছ্রদ্ধা প্রাপতৎ পশ্চিমাং দিশম্ ।
 উপযু্যপরি বেগেন সাগরং মকরালয়ম্ ॥৪৪॥
 ততো ভীঃ প্রাবিশৎ কাকং তদা তত্র বিচেতসম্ ।
 দ্বীপজ্ঞমানপশ্যন্তং নিপাতার্থে শ্রমাস্থিতম্ ॥৪৫॥
 নিপতেয়ং ক নু শ্রান্ত ইতি তস্মিন্ জলার্গবে ।
 অবিসহঃ সমুদ্রো হি বহুসত্ত্বগণালয়ঃ ॥৪৬॥
 মহাভূতশতোদ্ভাসী নভসোহপি বিশিষ্যতে ।
 গান্ধীৰ্য্যাদ্বি সমুদ্রস্য ন বিশেষং কুলাধম ! ॥৪৭॥
 দিগম্বরাস্তসাং কর্ণ ! সমুদ্রস্থা বিদূর্জনাঃ ।
 বিদূরপাতাতোয়স্য কিং পুনঃ কর্ণ ! বায়সঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অক্রবন্ কাকা ইতি শেষঃ । উৎপত্তিত উড্ডীনঃ ॥৪৩॥
 অধেতি । প্রাপতদগচ্ছৎ । মকরাণাং তদাখ্যানাং জলজন্তুনাং মালয়ম্ ॥৪৪॥
 তত ইতি । নিপাতার্থে আশ্বিনঃ পতনার্থে স্থিতান্ দ্বীপজ্ঞমানিতি সধ্বকঃ ॥৪৫॥
 নীতি । ইতি অচিন্তয়দिति শেষঃ । বহুনাং সন্তানাং জলজন্তুনাং গণত্র আলয়ঃ । মহতাং
 ভূতানাং প্রাণিনাং শতেন সমূহেন উদ্যাসতে প্রকাশত ইতি সঃ, বিশিষ্যতে অতিরিচ্যতে ।
 দিশ এবাঘরাণি আবরণানি যেবাং তেষামন্তসাম, বিশেষং বিশিষ্টাবসানং ন বিদুঃ ॥৪৬—৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্প্রাপ্তধর্মিতি বা পাঠঃ ॥৩১—৩২॥ একং মুখ্যম্ ॥৩৩—৩৫॥ একেন পাতেন ॥৩৬—৪২॥
 ইদমক্রবন্ কাকা ইত্যর্থাৎ ॥৪৩—৪৫॥ নভস আকাশাৎ ॥৪৬॥ গান্ধীৰ্য্যাৎ গহনবাদিগঘরাস্তসঃ
 দিশ এবাঘরমাবরণং যন্ত তাদৃশমন্তো যন্তেত্যাকাশোপমা সমুদ্রস্ত সধ্বকিনস্তোয়স্ত ॥৪৭॥

তখন কাকেরা সেই হংসগণকে অবজ্ঞা করিয়া এই কথা বলিল—‘ঐ যে হাঁসটা
 উড়িতেছে, ওটা এইভাবে ন্যূন হইয়া যাইতেছে’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই হাঁস কাকগণের সেই কথা শুনিয়া মকরাবাস সমুদ্রের উপর
 উপর দিয়া বেগে পশ্চিম দিকে যাইতে লাগিল ॥৪৪॥

আর কাক পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িবার উপযোগী দ্বীপ ও বৃক্ষ না দেখিয়া বিহ্বল-
 চিত্ত ও ভীত হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

এবং সেই জলসমুদ্রের উপরে থাকিয়া পরিশ্রান্ত কাক ভাবিল—‘কোথায় পড়ি ;
 সমুদ্র আমার অসহ্য, বহু জলজন্তুর আশ্রয় এবং উহার ভিতরে মহাপ্রাণিসমূহ
 রহিয়াছে । সুতরাং সমুদ্র আকাশ অপেক্ষাও অধিক’ । কুলাধম কর্ণ ! সমুদ্রচারী

অথ হংসোহপ্যতিক্রম্য মুহূর্ত্তমিতি চেতি চ ।

অবেক্ষমাণস্তং কাকং নাশকদ্ব্যপসর্পিতুম্ ॥৪৯॥

অতিক্রম্য তু চক্রাঙ্গঃ কাকং তং সমুদৈক্ষত ।

যাবন্ম স্থাপত্যেব কাকো মামিতি চিন্তয়ন্ ॥৫০॥

ততঃ কাকো ভৃশং শ্রান্তো হংসমভ্যাগমত্তদা ।

তং তথা হীযমানস্ত হংসো দৃষ্ট্বা ত্রবীদিদম্ ।

উজ্জিহীষু নির্মজ্জন্তং স্মরন্ সৎপুরুষব্রতম্ ॥৫১॥

হংস উবাচ ।

বহুনি পতিতানি ত্বমাচক্ষাণো মুহূৰ্হঃ ।

পাতস্ত্র ব্যাহরংশ্চদং ন নো গুহ্যং প্রভাষসে ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইতি চেতি চ তন্ত্ৰং প্রকারগমনেন । ব্যপসর্পিতুং দূরং গন্তুম্ ॥৪৯॥

অতীতি । চক্রাঙ্গো হংসঃ । আপত্যতি আগচ্ছতি ॥৫০॥

তত ইতি । হীযমানং নৃনীভবন্তম্ । উজ্জিহীষুঃ উদ্ধর্তু মিচ্ছুঃ । যত্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

বহুনীতি । হে কাক ! স্বং মুহূৰ্হঃ বহুনি পতিতানি প্রভীনাগীনি গমনানি, আচক্ষাণো ক্রমশঃ ; কিন্তু ব্যাহরন্ তানি ক্রবন্, পাতস্ত্র তত্তদগমনসমূহস্ত্র মধ্যে, ইদং ইদানীং ত্বয়া ক্রিয়মাণম্, গুহ্যং গোপনীয়ং পতনম্, নঃ অস্মান্, ন পূৰ্ব্বং প্রভাষসে স্ব ॥৫২॥

মাহুষেরাও সমুদ্রের গভীরতানিবন্ধন উহার দিগাবৃত্ত জলরাশির অবসান জানে না ; কর্ণ ! তাহাতে আর কাক সমুদ্রের জলরাশির অতিদূরপাতিত্বনিবন্ধন অবসান জানিবে কি প্রকারে ॥৪৬—৪৮॥

তাহার পর হংস পূর্বপ্রকার গমনে কিছু কাল যাইয়াও সেই কাকের প্রতীক্ষায় বহুদূরে যাইতে পারিল না ॥৪৯॥

‘এই কাক যে পর্য্যন্ত আমার নিকট না আইসে, সে পর্য্যন্ত আর আমি যাইতে পারি না’ ইহা ভাবিয়া হংস সেই কাককে অতিক্রম করিয়াও তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৫০॥

তৎপরে কাক অত্যন্ত পরিশ্রান্ত অবস্থায় হংসের নিকট আসিল । তখন হংস সেই কাককে সেইরূপ অঙ্গম দেখিয়া সৎপুরুষের নিয়ম স্মরণ করিয়া তাহাকে উদ্ধার করিতে ইচ্ছুক হইয়া জলে নিমগ্নপ্রায় কাককে এই কথা বলিল ॥৫১॥

হংস বলিল—‘কাক ! তুমি বহুতর পাতের কথা তখন বার বার বলিয়াছিলে, কিন্তু তাহা বলিতে থাকিয়াও পাতের মধ্যে এই গোপনীয় পাতের কথা আমাদের নিকট তখন বল নাই ॥৫২॥

কিং নাম পতিতং কাক ! যত্নং পতসি সাম্প্রতম্ ।

জলং স্পৃশসি পক্ষাভ্যাং তুণ্ডেন চ পুনঃ পুনঃ ॥৫৩॥

প্রক্ৰেহি কতমো যত্র পাতো বর্তসি বায়স ! ।

এহেহি কাক ! শীঘ্রং ত্রমেঘ ত্বাং প্রতিপালয়ে ॥৫৪॥

শল্য উবাচ ।

স পক্ষাভ্যাং স্পৃশম্মার্ত্তস্তুণ্ডেন চ জলং তদা ।

দৃষ্টো হংসেন দৃষ্টোহনু ! ইদং হংসং ততোহব্রবীৎ ॥৫৫॥

অপশুমন্তসঃ পারং নিপতংশ্চ শ্রমাস্থিতঃ ।

পাতবেগপ্রমথিতো হংসং কাকোহব্রবীদিদম্ ॥৫৬॥

বয়ং কাকাঃ কুতা নাম চরামঃ কাকরাসিকাঃ ।

হংস ! প্রাণৈঃ প্রপত্তে ত্বামুদকান্তং নয়স্ব মাম্ ॥৫৭॥

স পক্ষাভ্যাং স্পৃশম্মার্ত্তস্তুণ্ডেন চ মহার্ণবম্ ।

কাকো দৃঢ়পরিশ্রান্তঃ সহসা নিপপাত হ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । পতিতং গমনম্ । পতসি কেরোষি । তুণ্ডেন চঞ্চু । উল্লুখনমিদম্ ॥৫৩॥

প্রেতি । কতমঃ পাত ইতি শেষঃ । বর্তসি বর্তসে । প্রতিপালয়ে প্রতীক্ষে ॥৫৪॥

স ইতি । আর্তঃ শ্রমপীড়িতঃ । হে দৃষ্টোহনু ! কর্ণ ! ॥৫৫॥

উক্তমেবার্ণং কিক্ষিৎশিশোভিধানায় পুনরাহ অপশুম্নিতি । পারং প্রান্তম্ ॥৫৬॥

ষয়মিতি । কুতা বিধাতা সৃষ্টাঃ । কাকরাসিকাঃ কাকারবকারিণঃ । প্রপত্তে আশ্রয়ে ॥৫৭॥

কাক ! তুমি পক্ষযুগল ও চঞ্চুদ্বারা বার বার জলস্পর্শ করিতেছ ; সুতরাং এখন যে পাত করিতেছ, ইহার নাম কি পাত ! ॥৫৩॥

বায়স ! তুমি এখন যে পাতে রহিয়াছ, ইহা কোন পাত বল । কাক ! তুমি সত্ত্বর আইস আইস, এই আমি তোমার প্রতীক্ষা করিতেছি' ॥৫৪॥

শল্য বলিলেন—‘তুরাত্মা কর্ণ ! তখন হংস দেখিল—শ্রমার্ন্ত কাক পক্ষযুগল ও চঞ্চুদ্বারা জলস্পর্শ করিতেছে । পরে কাক হংসকে এই কথা বলিল ॥৫৫॥

শ্রান্ত ও পাতবেগে ক্লান্ত কাক জলের পার না দেখিয়া পতিত হইতে থাকিয়া হংসকে এই কথা বলিল—॥৫৬॥

‘হংস ! বিধাতা আমাদের গকে কাকপক্ষিরূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সুতরাং আমরা কাকা রূপ করিতে থাকিয়া বিচরণ করি । আমি এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইলাম, আপনি আমাকে জলপ্রান্তে লইয়া চলুন’ ॥৫৭॥

সাগরাস্তসি তং দৃষ্ট্ৱা পতিতং দীনচেতসম্ ।
 ত্ৰিয়মাণমিদং কাকং হংসো বাক্যমথাত্ৰবীৎ ॥৫৯॥
 শতমেককঞ্চ পাতানাং পতাম্যহমশুস্মর ।
 শ্লাঘমানস্তমাত্মানং কাক ! ভাষিতবানসি ॥৬০॥
 স ত্বমেকশতং পাতং পতন্নভ্যধিকো ময়া ।
 কথমেবং পরিশ্রাস্তঃ পতিতোহসি মহার্গবে ॥৬১॥
 প্রত্যাচ ততঃ কাকঃ সীদমান ইদং বচঃ ।
 উপরিস্তোভদা হংসমভিবীক্ষ্য প্রসাদয়ন্ ॥৬২॥
 কাক উবাচ ।
 উচ্ছিষ্টদর্পিতো হংস ! মন্ত্ৰেত্মানং স্পর্গবৎ ।
 অবমন্ত্ৰে বহুশ্চাহং কাকানন্তাশ্চ পক্ষিণঃ ।
 প্রাগৈর্হংস ! প্রপণ্ডে ত্বাং দ্বীপান্তং প্রাপয়স্ব মাম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিপপাত মহার্গবে ॥৫৮॥
 সাগরেতি । দীনচেতসং কাতরচিন্তম্ ॥৫৯॥
 শতমিতি । পতামি করোমি । ভাষিতবানসি ইতি ত্বমশুস্মরেতি সঙ্কল্পঃ ॥৬০॥
 স ইতি । একশতম্ একাধিকশতম্, পতন্ কুর্বন্, ময়া অভ্যধিকো মদভ্যধিকঃ ॥৬১॥
 প্রতীতি । সীদমানঃ সীদন্ প্রাণভয়েনাবসন্নীভবন্ ॥৬২॥
 উদिति । উচ্ছিষ্টেন বৈশ্বপুত্রাণামুচ্ছিষ্টভোজনেন দর্পিতঃ । মন্ত্ৰেত্মানমিত্যাকারলোপ

এইরূপ বলিয়াই কাক ক্রান্ত ও অত্যন্ত পরিশ্রান্ত বলিয়া পক্ষ্যুগল ও চঞ্চুধারা
 মহাসমুদ্রে স্পর্শ করিতে করিতে তৎক্ষণাৎ পতিত হইল ॥৫৮॥

ক্রান্তচিন্ত কাককে সমুদ্রে পতিত ও ত্ৰিয়মাণ দেখিয়া হংস সেই কাককে এই
 কথা বলিল—॥৫৯॥

‘কাক ! স্মরণ কর, তুমি আত্মশ্লাঘা করিতে থাকিয়া বলিয়াছিলে যে, ‘আমি
 একাধিক শত পাতে গমন করিতে পারি’ ॥৬০॥

তুমি একাধিক শত পাতে যাইতে পারায় আমা অপেক্ষা প্রধানই বট ; তবে
 এইরূপ পরিশ্রান্ত হইয়া মহাসমুদ্রে পতিত হইলে কেন ?’ ॥৬১॥

তাহার পর কাক অবসন্ন হইতে থাকিয়া তৎকালে হংসকে উপরে দেখিয়া
 তাহাকে অনুনয় করিতে থাকিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিল ॥৬২॥

যদ্যহং স্বস্তিমান্ হংস ! স্বদেশং প্রাপ্তুয়াং বিভো ! ।

ন কক্ষিদবমন্তেষুমাপদো মাং সমুদ্বহ ॥৬৪॥

তমেবংবাদিনং দীনং বিলপন্তমচেতনম্ ।

কাক কাকেতি রাসন্তং নিমজ্জন্তং মহার্গবে ॥৬৫॥

অনুস্তম্। বায়সং হংসো জলক্রিমং স্নহুর্দৃশম্ ।

পন্ত্যামুৎক্ষিপ্য বেপন্তং পৃষ্ঠমারোপয়চ্ছনৈঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)

আরোপ্য পৃষ্ঠং হংসন্তং কাকং তুর্ণং বিচেতসম্ ।

আজগাম পুনর্দ্বীপং স্পর্ধয়োৎপেততুর্ঘতঃ ॥৬৭॥

সংস্থাপ্য তঞ্চাপি পুনঃ সমাস্বাস্ত চ খেচরম্ ।

গতো যথেষ্পিতং দেশং হংসো মন ইবাশুগঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

আর্ষঃ। স্বপর্ণবৎ গরুড় ইব। প্রপন্তে শরণং প্রাপ্নোমি, দ্বীপান্তং তীরসমীপম্। যট-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

যদীতি। স্বস্তিমান্ কুশলী, “স্বস্ত্যাশীঃ ক্ষেমপূর্ণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৬৪॥

তমিতি। রাসন্তং রুবন্তম্। উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, বেপন্তং কম্পমানম্ ॥৬৫—৬৬॥

আরোপোতি। উৎপেততুঃ উজ্জয়নং চক্রতুঃ, যতো যশ্বাদ্বীপাং ॥৬৭॥

সমিতি। খেচরং কাকম্। আশুগো দ্রুতগামী ॥৬৮॥

কাক বলিল—‘হংস ! আমি বৈশ্যপুত্রগণের উচ্ছিষ্টভোজনে দর্পিত হইয়া আপনাকে গরুড়ের তুল্য মনে করিতাম এবং বহুতর কাক ও অগ্ন্যস্ত্র পক্ষীকে অবজ্ঞা করিতাম। এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইতেছি ; আপনি আমাকে তীরপ্রান্তে লইয়া যান ॥৬৩॥

প্রভু হংস ! আমি যদি কুশলে স্বস্থানে যাইতে পারি, তবে আর কাহাকেও অবজ্ঞা করিব না। সুতরাং এই বিপদ হইতে আপনি আমাকে উদ্ধার করুন’ ॥৬৪॥

কাতর ও অচেতনপ্রায় কাক এইরূপ বলিতে থাকিয়া বিলাপ ও কাকারব করিতে করিতে মহাসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, হংস কোন কথা না বলিয়া চরণ-যুগলদ্বারা জলক্রিম, হৃদৃশ ও কম্পমান সেই কাককে উত্তোলনপূর্ব্বক ধীরে ধীরে আপন পৃষ্ঠে আরোপণ করিল ॥৬৫—৬৬॥

হংস অচেতনপ্রায় সেই কাককে পৃষ্ঠে আরোপণ করিয়া—স্পর্ধা সহকারে তাহার যৈ দ্বীপ হইতে উড্ডীন হইয়াছিল, সেই দ্বীপে পুনরায় সঙ্কর আগমন করিল ॥৬৭॥

এবমুচ্ছিষ্টপুষ্ঠঃ স কাকো হংসপরাজিতঃ ।
 বলবীৰ্য্যমদং কর্ণ ! ত্যক্তা ক্ষান্তিমুপাগতঃ ॥৬৯॥
 উচ্ছিষ্টভোজনঃ কাকো যথা বৈশ্যকূলে তু সঃ ।
 এবং অমুচ্ছিষ্টভূতো ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্ন সংশয়ঃ ।
 সদৃশান্ শ্রেয়সশ্চাপি সর্বান কর্ণাবমন্যসে ॥৭০॥
 দ্রোণদ্রৌণিকৃপৈগুপ্তৌ ভীষ্মেণাত্মৈশ্চ কৌরবৈঃ ।
 বিরাটনগরে পার্ধমেকং কিং নাবধীস্তদা ॥৭১॥
 যত্র ব্যস্তাঃ সমস্তাশ্চ নির্জিতাঃ স্ম কিরীটিনা ।
 শৃগালা ইব সিংহেন ক তে বীৰ্য্যমভূতদা ॥৭২॥
 ভ্রাতরঞ্চ হতং দৃষ্ট্বা সমরে সব্যসাচিনা ।
 পশ্যতাং কুরুবীরাণাং প্রথমং ত্বং পলায়িতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্ষান্তিং দৰ্পবিরতিম্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৬৯॥
 দৃষ্টান্তসাম্যং দাষ্ট্যাস্তিকে যোজয়তি উচ্ছিষ্টেতি । উচ্ছিষ্টেন ভূতঃ পুষ্ঠঃ । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ ।
 কর্ণকাকয়োঃ সাম্যান্তরাণি সূধীতিরহুসঙ্কেয়ানি । বট্পাদোদ্যমং শ্লোকঃ ॥৭০॥
 দ্রোণেতি । গুপ্তৌ রক্ষিতবৃন্দম্ । বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহযুদ্ধে ॥৭১॥
 যত্রোতি । ব্যস্তা একৈকে, সমস্তাঃ সম্মিলিতাশ্চ যুগ্ম ॥৭২॥

এবং মনের স্থায় দ্রুতগামী হংস সেই কাককে তীরে স্থাপিত ও আশ্রয় করিয়া
 অভীষ্ট দেশে গমন করিল ॥৬৮॥

কর্ণ ! বৈশ্যপুত্রগণের উচ্ছিষ্টে পরিপুষ্ট সেই কাক এইভাবে হংসকর্তৃক পরাজিত
 হইয়া বলবীৰ্য্যের অহঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া শান্তিলাভ করিয়াছিল ॥৬৯॥

কর্ণ ! সেই কাক যেমন বৈশ্যগৃহে উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনার
 সমান ও আপনা অপেক্ষা প্রধান সমস্ত পক্ষীকে অবজ্ঞা করিত ; তুমিও সেইরূপই
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনার সমান ও আপনা অপেক্ষা
 প্রধান সকল লোককে অবজ্ঞা করিয়া থাক ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭০॥

জিজ্ঞাসা করি—বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহের যুদ্ধের সময়ে দ্রোণ, অশ্বখামা,
 কৃপ, ভীষ্ম ও অগ্ন্যায় কৌরবেরা তোমাকে ত রক্ষা করিতেছিলেন ; সেই অবস্থায়
 তখন তুমি একক অৰ্জুনকে বধ কর নাই কেন ? ॥৭১॥

সিংহের নিকট শৃগালগণ যেমন পরাজিত হয়, সেইরূপ যে যুদ্ধে তোমরা এক

তথা দ্বৈতবনে কর্ণ ! গন্ধর্বৈঃ সমভিদ্ধতঃ ।

কুরুন্ সমগ্রানুৎসৃজ্য প্রথমং স্বং পলায়িতঃ ॥৭৪॥

হস্তা জিহ্বা চ গন্ধর্বাংশ্চিহ্নসেনমুখান্ রণে ।

কর্ণ ! দুৰ্যোধনং পার্শ্বঃ সভার্যং সমমোক্ষয়ৎ ॥৭৫॥

পুনঃ প্রভাবঃ পার্শ্বস্থ পুরাণঃ কেশবস্ত চ ।

কথিতঃ কর্ণ ! রামেণ সভায়াং রাজসংসদি ॥৭৬॥

সততঞ্চ স্বমশ্রৌষীর্বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ।

অবধ্যৌ বদতোঃ কৃষ্ণৌ সন্ধির্ধৌ চ মহীক্ষিতাম্ ॥৭৭॥

কিয়ন্তু তৎ প্রবক্ষ্যামি যেন যেন ধনঞ্জয়ঃ ।

স্বতোহতিরিক্তঃ সর্বভ্যো ভূতেভ্যো ব্রাহ্মণো যথা ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

ভাতরমিতি । ভাতরং তর্কিব । সমরে তর্কিবোত্তরগ্রোহযুদ্ধে ॥৭৩॥

ঘোষযাত্রারম্ভমাহ তথ্যেতি । সমভিদ্ধতঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৪॥

তত্র চার্জুনস্ত শক্তিযুগপকারিতাকাহ হত্ব্যেতি । চিত্রসেনমুখান্ চিত্রসেনাদীন ॥৭৫॥

পুনরিত্তি । পুরাণঃ প্রাক্তনঃ । সভায়াং সদন্তমধ্যে, “সভা সংসদি সভ্যে চ” ইত্যমরঃ ॥৭৬॥

সততমিতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, মহীক্ষিতাং রাজান্ ॥৭৭॥

কিয়দিত্তি । যেন যেন গুণেন । অতিরিক্তঃ শ্রেষ্ঠঃ, ভূতেভ্যো প্রাণিত্যঃ ॥৭৮॥

এক জনে ও সম্মিলিত অবস্থায় সকলে পরাজিত হইয়াছিলে, তখন তোমার শক্তি ছিল কোথায় ? ॥৭২॥

এবং যে যুদ্ধে অর্জুনের হস্তে ভাতাকে নিহত দেখিয়া তুমিই প্রথম কুরুবীর-গণের সমক্ষে পলায়ন করিয়াছিলে ॥৭৩॥

এবং কর্ণ ! দ্বৈতবনে ঘোষযাত্রার সময়ে গন্ধর্বেরা যখন আক্রমণ করিয়াছিল; তখন তুমি সমগ্র কৌরবকে পরিত্যাগ করিয়া প্রথমেই পলায়ন করিয়াছিলে ॥৭৪॥

কর্ণ ! অর্জুন ঘোষযাত্রার সময়ে যুদ্ধে চিত্রসেনপ্রভৃতি গন্ধর্ববর্গগকে বধ ও জয় করিয়া ভার্য্যার সহিত দুৰ্যোধনকে মুক্ত করিয়াছিলেন ॥৭৫॥

কর্ণ ! পরশুরাম হস্তিনারাজসভায় সভাগণের মধ্যে কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রভাব বলিয়াছিলেন ॥৭৬॥

কর্ণ ! দ্রোণ ও ভীষ্ম সর্বদাই রাজাদের নিকটে বলিতেন যে, ‘কৃষ্ণ ও অর্জুন অবধ্য’ সে কথা ত তুমি শুনিয়াছ ॥৭৭॥

ইদানীমেব দ্রষ্টাসি প্রধানেন শ্রুদনে স্থিতো ।
 পুত্রঞ্চ বহুদেবশ্চ কুন্তীপুত্রঞ্চ পাণ্ডবম্ ॥৭৯॥
 যথাশ্রয়ত চক্রাঙ্গং বায়সো বুদ্ধিমস্থিতঃ ।
 তথাশ্রয়শ্চ বাঞ্ছয়ং পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮০॥
 যদা স্বং যুধি বিক্রান্তৌ বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।
 দ্রষ্টাস্তোকরথে কর্ণ ! তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৮১॥
 যদা শরশতৈঃ পার্থো দর্পং তে বারয়িষ্যতি ।
 তদা স্বমন্তরং দ্রষ্টা আত্মনশ্চাৰ্জুনশ্চ চ ॥৮২॥
 দেবাহুরননুযেষু প্রখ্যাতৌ যৌ নরর্ষভৌ ।
 তৌ মাভয়ংস্থ্য মোখ্যাস্থ্যং খতোত ইব রোচনৌ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমিতি । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি, শ্রুদনে রথে ॥৭৯॥

যথেন্তি । চক্রাঙ্গং প্রাণ্ডক্তং হংসম্, বায়সোহপি প্রাণ্ডক্তঃ কাকঃ । বাঞ্ছয়ং কৃষ্ণম্ ॥৮০॥

যদেন্তি । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি । নৈবং বদিষ্যসি, ভয়াদিতি ভাবঃ ॥৮১॥

যদেন্তি । বারয়িষ্যতি নাশয়িষ্যতি । অন্তরং ভেদম্, দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যসি ॥৮২॥

দেবেন্তি । প্রখ্যাতৌ সর্বপ্রধানবীরস্বেন । রোচনৌ হৃদ্যাচক্ষমসৌ ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণ যেমন সকল প্রাণী হইতে শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ অৰ্জুন যে যে গুণে তোমা
 হইতে শ্রেষ্ঠ, তাহা কত বলিবে ॥৭৮॥

শ্রেষ্ঠ রথে অবস্থিত বহুদেবনন্দন কৃষ্ণকে এবং কুন্তীনন্দন অৰ্জুনকে তুমি এখনই
 দেখিতে পাইবে ॥৭৯॥

তা'র পর পুৰ্ব্বোক্ত কাক যেমন বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া হংসের শরণাপন্ন হইয়া-
 ছিল, তুমিও সেইরূপ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের শরণাপন্ন হইও ॥৮০॥

কর্ণ ! তুমি যখন রণস্থলে একরথে বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে দেখিতে
 পাইবে, তখন আর এরূপ বলিবে না ॥৮১॥

অৰ্জুন যখন শত শত বাণদ্বারা তোমার দৰ্প চূর্ণ করিবেন, তখন তুমি নিজের ও
 অৰ্জুনের বৈষম্য দেখিতে পাইবে ॥৮২॥

যে নরশ্রেষ্ঠেরা দেবতা, অসুর ও মনুষ্যের মধ্যে সর্বপ্রধান বীর বলিয়া বিখ্যাত,
 তাহাদিগকে তুমি মূৰ্খতাবশতঃ—খতোত যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে অবজ্ঞা করে,
 সেইরূপ অবজ্ঞা করিও না ॥৮৩॥

সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যদ্বন্তদদর্জুনকেশবৌ ।

প্রাকাস্তেনাতিবিখ্যাতে স্বস্ত খতোতবম্ যু ॥৮৪॥

এবং বিদ্বান্ মাভমংস্থাঃ সূতপুত্রোচ্যতার্জুনৌ ।

নৃসিংহৌ তৌ মহাত্মানৌ জ্যোষমাস্থ বিকথনে ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি

হংসকাকীয়োপাখ্যানে ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স্থ্যোতি । প্রাকাস্তেন আলোকপ্রকাশেন বীরত্বপ্রকাশেন চ । নৃষু মহুযেষু ॥৮৪॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জ্ঞানন্ । জ্যোষং নীরবঃ, আস্থ তিষ্ঠ, বিকথনে আত্মপ্রাঘায়া ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাবংশীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাসপিতৃং ত্যক্ত্বা গন্তং দয়াবশত্বেনাশকং ॥৪৮॥ মামহু কঙ্কয়েতি শেষঃ ॥৪৯—৫৪॥

চুটাস্মিতি কর্ণসম্বোধনম্ ॥৫৫—৫৬॥ কাকবাশিকাঃ কা কা ইতি বাশন্তঃ শব্দং কুর্ষন্তঃ

॥৫৭—৬২॥ জ্ঞানম্ আত্মানম্ ॥৬৩—৮৫॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

—:~:—

সূর্য্য ও চন্দ্র যেমন আলোকপ্রকাশে অতিবিখ্যাত, সেইরূপ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও
বীরত্বপ্রকাশে অতিবিখ্যাত ; আর তুমি মাছুষের মধ্যে একটা খতোত্তের তুল্য
(একটা জ্ঞানাকিপোকার মত) ॥৮৪॥

সূতপুত্র ! তুমি এইরূপ জানিয়া সেই নরশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে
অবজ্ঞা করিও না ; আত্মপ্রাঘায বিষয়ে নীরব হইয়া থাক' ॥৮৫॥

—:~:—

(৮৪)....তদ্বদ্যতপাওবৌ...পি । (৮৫)....বিকথনাং—পি,...বিকথনৌ—বা,...নর-
সিংহৌ নরদ্বাং জ্যোষমাস্থ বিকথসে—নি । * ‘...একচত্বারিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ
বঙ্গ বা, ‘...বটত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

মদ্রাধিপস্ত্রাধিরথির্মহাত্মা বচো নিশম্যাপ্রিয়মপ্রতীতঃ ।

উবাচ শল্যং বিদিতং মমৈতদ্যথাবিধাবজ্জুনবাসুদেবো ॥১॥

শৌরে রথং বাহয়তোহজ্জুনস্ত্র বলং মহাত্মাণি চ পাণ্ডবস্ত্র ।

অহং বিজানামি যথাবদন্ত পরোক্ভূতং তব তত্ত্ব শল্য ! ॥২॥

তো চাপ্যহং শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠৌ ব্যাপেতভীৰ্যোধয়িষ্যামি কৃষ্ণে ।

সস্ত্রাপয়ত্যধিকং হি রামাচ্ছাপোহন্ত মাং ব্রাহ্মণসন্তমাচ্চ ॥৩॥

অবসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছদ্যনাহং রামে পুরা দিব্যমস্ত্রং চিকীৰ্ষুঃ ।

তত্রাপি মে দেবরাজেন বিল্লো হিতার্থিনা ফাল্গুনশ্চৈব শল্য ! ॥৪॥

কৃতো বিভেদেন মমোরুমেত্য প্রবিশ্য কীটস্ত্র তনুং বিরূপাম্ ।

মমোরুমেত্য প্রবিভেদ কীটঃ স্রুপ্তে গুরৌ তত্র শিরো নিধায় ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মদ্রেতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । অপ্রতীতঃ অসম্ভবঃ, “খ্যাতে হৃষ্টে প্রতীতঃ” ইত্যমরঃ ॥১॥

শৌরৈরिति । শৌরেঃ কৃষ্ণস্ত্র, বাহয়তশ্চালয়তঃ । পরোক্ভূতমপ্রত্যক্ভূতম্ ॥২॥

তাবিতি । ব্যাপেতভীর্নির্ভয়ঃ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাজ্জুনৌ । উদেগমাহ সপ্তভিঃ সস্ত্রাপয়তীতি ॥৩॥

অবসমিতি । চিকীৰ্ষুঃ হীতুমিচ্ছুঃ । ফাল্গুনস্ত্র তৎপুত্রশ্চাজ্জুনস্ত্র । বিভেদেন বিদারণেন ।
বিরূপামুৎকটাম্ । প্রবিভেদ ভংশং বিদারয়ামাস, স্রুপ্তে নিদ্রিতে, গুরৌ রামে ॥৪—৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাত্মা কর্ণ শল্যের সেই সকল অপ্রিয় বাক্য
শুনিয়া অসম্ভব হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ও অজ্জুন যেমন, তাহা আমার জানা
আছে ॥১॥

রথচালক কৃষ্ণের এবং পাণ্ডুনন্দন অজ্জুনের শক্তি ও মহাত্মা সকল আমি যথাযথ-
ভাবেই জানি ; কিন্তু শল্য ! তোমার তাহা জানা নাই ॥২॥

তথাপি আমি নির্ভয় চিত্তে সেই অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অজ্জুনের সহিত যুদ্ধ
করিব । তবে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পরশুরামের অভিশাপ আমাকে গুরুতর উদ্ভিগ্ন
করিতেছে ॥৩॥

(৪) অবাসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছদ্যনাহম্...পি । (৫) কৃতো বিভিষ্টেব...পি ।

উরুপ্রভেদাচ্চ মহান্ বভূব শরীরতো মে ঘনশৌণিতৌষঃ ।
 গুরোৰ্ভয়াচ্চাপি ন চেলিবানহং তচ্চাববুদ্ধো দদৃশেহথ বিপ্রঃ ॥৬॥
 স ধৈর্য্যযুক্তং প্রসমীক্ষ্য মাং বৈ ন ত্বং বিপ্রঃ কোহসি সত্যং বদেতি ।
 তস্মৈ তদাত্মানমহং যথাবদাখ্যাতবান্ সূতবদেত্য শল্য ! ॥৭॥
 স মাং নিশম্যাথ মহাতপস্বী সংশপ্তবান্ রোষপরীতচেতাঃ ।
 সূতোপধাবাপ্তমিদং তবাস্ত্রং ন কৰ্ম্মকালে প্রতিভাশ্রুতি স্বাম্ ॥৮॥
 অন্যত্র তস্মান্তব মৃত্যুকালাদব্রাহ্মণে ব্রহ্ম ন হি ধ্রুবং স্ম্যৎ ।
 তদগ্ধ পর্যাণ্ডমতীব চাত্মমস্মিন্ সংগ্রামে তুমুলেহতীব ভীমে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

উৰ্বিতি । ঘনশৌণিতৌষো নির্গত ইতি শেষঃ । অববুদ্ধো জাগরিতঃ ॥৬॥
 স ইতি । ন ত্বং বিপ্রঃ, তন্ত্বেদৃক্‌সহিষ্ণুতায়্য অসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ইত্যবাদীদिति শেষঃ ॥৭॥
 স ইতি । রোষপরীতচেতাঃ কোপাকান্তচিত্তঃ । হে হত ! উপধৌ ছন্ননি হতে সতি,
 আপ্তং ব্রহ্ম লক্ষ্মিদমস্ত্রং তব কৰ্ম্মকালে ত্বাং ন প্রতিভাশ্রুতি উপস্থাস্ততি নেনং
 অরিম্যসীত্যর্থঃ ॥৮॥

শল্য ! আমি পূর্বে দিব্য অস্ত্র শিক্ষা করিবার জন্ত ব্রাহ্মণের বেশে পরশুরামের
 নিকট বাস করিয়াছিলাম । তখনও দেবরাজ ইন্দ্র অর্জুনেরই হিতার্থী হইয়া একটা
 ভীষণ কীটের শরীরে প্রবেশ করিয়া আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণপূর্বক
 বিস্ম করিয়াছিলেন ; (অর্থাৎ) গুরুদেব (পরশুরাম) আমার উরুদেশে মস্তক স্থাপন
 করিয়া নিদ্রিত হইলে, সেই কীট আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণ
 করিয়াছিল ॥৪—৫॥

আমার উরু বিদারণ করায় তাহা হইতে ঘন রক্তপ্রবাহ নির্গত হইতেছিল ;
 কিন্তু গুরুদেবের নিদ্রাভঙ্গের ভয়ে আমি সে স্থান হইতে সরিয়া যাই নাই ; পরে
 গুরুদেব জাগরিত হইয়া তাহা বুঝিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

এবং তিনি আমাকে ধৈর্য্যযুক্ত দেখিয়া বলিলেন—‘তুমি ব্রাহ্মণ নও, কে তুমি
 সত্য বল’ । শল্য ! তখন আমি সূতের আশ্রয়ই তাঁহার নিকটে যাইয়া যথাযথভাবে
 আত্মপরিচয় দিলাম ॥৭॥

তদনন্তরঃ মহাতপস্বী রাম আমার বৃত্তান্ত শুনিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অভিসম্পাত
 করিলেন—‘সূত ! তুমি ছল করিয়া যখন এই অস্ত্র শিখিয়াছ, তখন তোমার
 কার্য্যকালে এ অস্ত্র মনে পড়িবে না ॥৮॥

(৬)---দদৃশে স বিপ্রঃ—পি,---ততো বিবুদ্ধো দদৃশে স বিপ্রঃ—বা নি ।

যোহয়ং শল্য ! ভরতেবুপপন্নঃ প্রকর্ষণঃ সর্বহরোহিতীলীমঃ ।
 সোহভিমন্তে ক্ষত্রিয়গাং প্রবীরান্ প্রতাপিতা বলবান্ বৈ বিমর্দঃ ॥১০॥
 শল্যোগ্রধনানমহং বরিষ্ঠং তরশ্বিনং ভীমমসহবীর্যম্ ।
 সত্যপ্রতিজ্ঞং যুধি পাণ্ডবেয়ং ধনঞ্জয়ং মৃত্যুমুখং নয়িষ্যে ॥১১॥
 অস্ত্রং হি মে তৎ প্রতিপন্নমত্ যেন ক্ষেপ্যে সমরে শত্রুপূগান্ ।
 প্রতাপিনং বলবন্তং কৃতান্ত্রং তমুগ্রধনানমমিতৌজসঞ্চ ।
 ক্রুরং শূরমমিত্রসাহং ধনঞ্জয়ং সংযুগেহহং হনিষ্যে ॥১২॥
 অপাং পতির্বেগবানপ্রমেয়ো নিমজ্জয়িষ্যন্ বহলাঃ প্রজাশ্চ ।
 মহাবেগং সংস্কুরুতে সমুদ্রো বেলা চৈনং বারয়ত্যপ্রমেয়ম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি । অত্ৰ প্রতিভাষ্যতীত্যাঃ । ব্রহ্ম বেদঃ বেদমন্ত্রসংহিতমন্ত্রম্, ধ্রুবং নিশ্চলম্ ।
 তদন্ত্রমত্ অতীত পৰ্য্যাপ্তম্ অর্জুনবধে যথেষ্টং ভবেৎ, অত্ৰামৃত্যুকালবাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥
 য ইতি । ভরতেবু ভরতবংশেবু, উপপর উপস্থিতঃ, প্রকর্ষণো বীর্যগামাকর্ষণকারী ॥১০॥
 শল্যোতি । উগ্রধনানং ভীষণকার্ষুকম্, তরশ্বিনং বলবন্তম্ । নয়িষ্যে নেঘ্যে ॥১১॥
 অস্ত্রমিতি । প্রতিপন্নং মনস্ত্যপস্থিতম্ । ক্ষেপ্যে যমালয়ং প্রেরয়িষ্যামি, শত্রুগাং পূগান্
 সমূহান্ । কৃতান্ত্রং শিক্ষিতসর্বাস্ত্রম্ । অমিত্রসাহং শত্রুসহম্ ॥১২॥

তোমার মৃত্যুকাল ভিন্ন অত্ৰ সময়ে ইহা মনে পড়িবে । কারণ, অত্রাক্ষণে ব্রহ্ম
 (বেদমন্ত্র-) যুক্ত অস্ত্র স্থায়ী হইতে পারে না' । আজ অতিভয়ঙ্কর এই তুমুল যুদ্ধে
 সেই অস্ত্র যথেষ্ট হইবে (অত্যন্ত কাজে লাগিবে) ॥৯॥

শল্য ! বীরগণের আকর্ষণকারী, সর্বনাশক ও অতিভয়ঙ্কর এই যে মহাবিমর্দ
 ভরতবংশীয়দের মধ্যে উপস্থিত হইয়াছে, ইহা ক্ষত্রিয়জাতির মধ্যে সমস্ত প্রধান
 বীরকেই সমুপ্ত করিবে ইহা আমি মনে করি ॥১০॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে উগ্রধন্য, বীরশ্রেষ্ঠ, বলবান, ভয়ঙ্করকর্ম্ম, অসহবীর্য
 ও সত্যপ্রতিজ্ঞ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে মৃত্যুমুখে প্রেরণ করিব ॥১১॥

আমি যে অস্ত্রদ্বারা শত্রুসংহার করিব, আজ সেই অস্ত্র আমার মনে পড়িয়াছে ।
 সুতরাং আমি আজ যুদ্ধে শত্রুসন্তাপী, বলবান, শিক্ষিতান্ত্র, উগ্রধন্য, অমিতভেজা,
 ক্রুর, বীর ও শত্রুসহ অর্জুনকে বধ করিব ॥১২॥

(১০)....প্রকর্ষণস্তমুলো বোরুপা...পি । (১১)....সত্যপ্রতিজ্ঞঃ...মৃত্যুপথম্...পি । (১৩)....
 মহারবং যঃ কুরুতে সমুদ্রো বেলব তং বারয়াম্যপ্রমেয়ম্—নি,...বেলা বৈ তং বারয়ত্য-
 প্রমেয়ম্—পি,...বারয়ত্যপ্রমেয়ম্—বা ।

প্রমুখস্তং বাণসংঘানমোঘান্ মর্শ্বচ্ছিদো বীরহনঃ স্থপত্রান্ ।

কুন্তীপুত্রং প্রতিযোৎসামি যুদ্ধে জ্যাঃ কর্ষতামুক্তমমগ্ন লোকে ॥১৪॥

এবং বলেনাতিবলং মহাস্ত্রং সমুদ্রকল্পং স্থরূরাপমুগ্রম্ ।

শরৌঘিণং পার্থিবান্ মজ্জয়ন্তং বেলেব পার্থমিষুভিঃ সংসহিষ্যে ॥১৫॥

অত্য়াহবে যশ্চ ন তুল্যমগ্নং মত্রে মনুষ্যং ধনুরাদদানম্ ।

সুরাসুরান্ যো যুধি বৈ জয়েত তেনাগ্ন পশ্য যুদ্ধং স্থঘোরম্ ॥১৬॥

অতীবমানী পাণ্ডবো যুদ্ধকামো হ্যমানুষৈরেষ্যতি মে মহাস্ত্রৈঃ ।

তস্ত্রাস্ত্রমস্ত্রৈঃ প্রতিহত্য সংখ্যে বাণোত্তমৈঃ পাতিয়িষ্যামি পার্থম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রবলমপ্যগ্নো বারয়তীত্যর্থে দৃষ্টান্তমাহ অপামিতি । অপাং জলানাং পতিনিয়ন্তা, অপ্র-
মেয়ঃ পরিমাতুমশক্যঃ । প্রজা জনান্ । সংস্কৃতে সম্যক্ কৰোতি । বেলা তীরম্ ॥১৩॥

প্রোতি । বীরান্ মস্তীতি তান্, স্থপত্রান্ শোভনপক্ষযুক্তান্ । জ্যা ধনুঃগর্ধান্ ॥১৪॥

এবমিতি । মহাস্ত্রি অস্ত্রাণি যশ্চ তম্ । বেলা তীরমিব, সংসহিষ্যে বারয়িষ্যামি ॥১৫॥

অত্বেতি । ধনুরাদদানং ধনুর্দ্রবম্ । তেন অর্জুনেন সহ ॥১৬॥

অতীবোতি । মে সমীপমেষ্যতি, মহাস্ত্রৈর্মহাস্ত্রক্ষেপৈঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মজ্জেতি ॥১—৫॥ চলিবান্ চলিতবান্ ॥৬—৭॥ স্থতোপধৌ স্থত্বাপিধাননিমিত্তম্,
কর্ষকালে স্বপ্রতিজ্ঞারক্ষণকালে ॥৮॥ পর্যাপ্তং বিশ্বতমিত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ অস্ত্রং ততো
রামদত্তাদদানম্ প্রতিপন্নং প্রাপ্তম্ অহিবাণাখ্যমিত্যর্থঃ ॥১২—১৬॥ মে মাং প্রতি এষ্যতি ।

জলের নিয়ন্তা, বেগবান্ ও পরিমাণশূন্য সমুদ্র বহু লোককে নিমগ্ন করিবে
বলিয়া গুরুতর বেগ করিয়া থাকে ; আবার তীরও সেই পরিমাণশূন্য সমুদ্রকে
বারণ করে ॥১৩॥

জগতে ধনুর্দ্রবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অর্জুন আজ যখন যুদ্ধে মর্শ্বচ্ছদী, বীরঘাতী ও
সুন্দরপক্ষযুক্ত অব্যর্থ বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তখন তাঁহার সহিত
আমি প্রতিযুদ্ধ করিব ॥১৪॥

আর মহাবল, মহাস্ত্রধারী, দুর্দর্শ, ভীষণমূর্ত্তি ও বাণসমূহশালী অর্জুন যখন
সমুদ্রের ছায় কুরুপক্ষীয় রাজগণকে মগ্ন করিতে থাকিবেন, তখন তীর যেমন
সমুদ্রকে বারণ করে, তেমন বাণদ্বারা আমি তাঁহাকে বারণ করিব ॥১৫॥

শল্য ! আমি যুদ্ধে অগ্নি ধনুর্দ্রব মনুষ্যকে যাঁহার তুল্য মনে করি না এবং যিনি
যুদ্ধে সুরাসুরগণকেও জয় করিতে পারেন, আজ তাঁহার সহিত আমার অতিভয়ঙ্কর
যুদ্ধ দর্শন কর ॥১৬॥

(১৬) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দিবাকরেণাভিসমং তপন্তং সমাপ্তরশ্মিং যশসা জ্বলন্তম্ ।
 তমোনুদং মেঘ ইবাতিমাত্রং ধনঞ্জয়ং ছাদয়িষ্যামি বাণৈঃ ॥১৮॥
 বৈশ্বানরং ধূমশিখং জ্বলন্তং তেজস্বিনং লোকমিমং দহন্তম্ ।
 মেঘো যথা শরবর্ষেস্তথাহং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি যুদ্ধে ॥১৯॥
 আশীবিষং দুর্ধরং বৈ সূঘোরং সূতীক্ষ্ণদংষ্ট্রং জ্বলনপ্রভাবম্ ।
 ক্রোধপ্রদীপ্তমহিতং দহন্তং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি ভল্লৈঃ ॥২০॥
 প্রমাথিনং বলবন্তং প্রহারিণং প্রভঞ্জনং মাতরিখানমুগ্রম্ ।
 যুদ্ধে সহিষ্যে হিমবানিবাচলো ধনঞ্জয়ং ক্রুদ্ধমমৃষ্যমাণম্ ॥২১॥
 বিশারদং রথমার্গেষু শক্তং ধূর্যং নিতাং সমরেষু প্রবীরম্ ।
 লোকে বরং সর্বধনুর্ধরাণাং ধনঞ্জয়ং সংযুগে সংসহিষ্যে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দিশেতি । সমাপ্তরশ্মিং প্রাপ্ততেজসম্ । তমোনুদং সূর্যম্ ॥১৮॥
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বানরমগ্নিম্, ধূমেন যুক্তা শিখা যন্ত তম্ । মেঘো যথা বারিবর্ষেঃ ॥১৯॥
 আশীতি । আশীবিষং সপ্নমিব । জ্বলনপ্রভাবম্ অগ্নিতুল্যবিষশক্তিম্ । অহিতং শত্রুম্ ॥২০॥
 প্রেতি । প্রমাথিনমালোড়নকারিণম্ । প্রভঞ্জনং তরুলতাদিভঙ্গকরম্, মাতরিখানং
 বায়ুম্ ॥২১॥
 বিশেতি । বিশারদং বিচরণদক্ষম্, শক্তং বিপক্ষসংহারে, ধূর্যং স্বপক্ষরক্ষাভারবহম্ ॥২২॥

অত্যন্ত অভিমানী অর্জুন যখন যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অলৌকিক মহাস্ত্র সকল
 ক্লেপ করিতে থাকিয়া আমার সম্মুখে আসিবেন ; তখন আমি অস্ত্রদ্বারা তাঁহার অস্ত্র
 প্রতিহত করিয়া উত্তম বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাকে নিপাতিত করিব ॥১৭॥

মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সূর্যেরই তুল্য সম্ভাপকারী, তেজস্বী
 ও যশে প্রজ্জ্বলিত অর্জুনকে আমি বাণদ্বারা অত্যন্ত আবৃত করিব ॥১৮॥

মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া ধূম ও শিখায়ুক্ত, প্রজ্জ্বলিত, তেজস্বী ও এই
 জগতের দাহকারী অগ্নিকে নির্ব্বাণ করে, আমিও সেইরূপ বাণবর্ষণ করিয়া যুদ্ধে
 অর্জুনকে উপশমিত করিব ॥১৯॥

বিষবৈভু যেমন ঔষধদ্বারা দুর্ধর, অতিভীষণ, সূতীক্ষ্ণদন্ত ও অগ্নির ন্যায় বিষ-
 শক্তিয়ুক্ত সর্পকে শাস্ত করে, আমিও তেমন ভল্লদ্বারা ক্রোধোত্তেজিত শত্রুহস্তা
 অর্জুনকে শাস্ত করিব ॥২০॥

হিমালয়পর্বত যেমন আলোড়নকারী, বলবান, প্রহারদক্ষ ও তরুলতাদিভঙ্গ-
 জনক ভীষণ বায়ুকে সহ করে, আমিও তেমন যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু অর্জুনকে
 সহ করিব ॥২১॥

অত্যাহবে যন্ত ন তুল্যমন্তঃ মন্তো মনুষ্যঃ ধনুর্দানানম্ ।

সর্বামিমাং যঃ পৃথিবীং বিজিগ্যে তথা বিদ্বান্ যোৎস্রমানোহস্মি তেন ॥২৩॥

যঃ সর্বভূতানি সদেবকানি প্রস্থেহজয়ং খাণ্ডবে সব্যাচাটী ।

কো জীবিতং রক্ষমাণো হি তেন যুযুৎসেদৈ মামৃতে মানুষোহন্তঃ ॥২৪॥

মানী দৃঢ়াত্মঃ কৃতহস্তযোধী দিব্যাত্ত্রবিচ্ছেদতমঃ প্রমাথী ।

তত্য়াহমত্যাতিরথস্ত কায়্যচ্ছিরো হরিষ্যামি শিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥২৫॥

যোৎস্রাম্যহং শল্য ! ধনঞ্জয়েন মৃত্যুং পুরস্কৃত্য রণে জয়ং বা ।

অন্তো হি নাস্ত্যেকরথেন মন্তো যুদ্ধেত যঃ পাণ্ডবঃ মৃত্যুকল্পম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । বিদ্বান্ জানন্ । তেনার্জুনেন সহ ॥২৩॥

য ইতি । দেবৈঃ সহেতি সদেবকানি, প্রস্থে বনে । যুযুৎসেৎ যোদ্ধুমিচ্ছেৎ ॥২৪॥

মানীতি । ক্লুতেন শিক্ষিতেন হস্তেন যুধ্যত ইতি সঃ । শ্বেতহয়োহর্জুনঃ ।

পৃষৎকৈর্বীগৈঃ ॥২৫॥

যোৎস্রামীতি । পুরস্কৃত্য প্রাধাত্তেনাভিলষ্য । মন্তো মৎ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

নানাবিধ রথপথে বিচরণ করিতে নিপুণ, শত্রুসংহারে সমর্থ, সর্বদা যুদ্ধে স্বপক্ষ-
রক্ষার ভারবাহী, প্রধান বীর এবং জগতে সর্ববধনুর্ধ্বরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আমি যুদ্ধে
নিশ্চয়ই সহ্য করিব ॥২২॥

যুদ্ধে অশ্রু ধনুর্ধর মানুষকে ঘাঁহার তুল্য মনে করি না এবং যিনি এই সমগ্র
পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন, আমি তাহা জানিয়াও আজ তাঁহার সহিত যুদ্ধ
করিব ॥২৩॥

যে অর্জুন খাণ্ডববনদাহের সময়ে দেবগণের সহিত সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়া-
ছিলেন, আমি ভিন্ন অশ্রু কোন্ মানুষ জীবন রক্ষার্থী থাকিয়া সেই অর্জুনের সহিত
যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করে ? ॥২৪॥

অর্জুন—অভিমানী, দৃঢ়াত্ম, শিক্ষিত হস্তে যুদ্ধকারী, দিব্যাত্ত্রবিৎ ও বিপক্ষা-
লোড়নসমর্থ হইলেও, আমি আজ সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই অতিরথ অর্জুনের দেহ
হইতে মস্তক হরণ করিব ॥২৫॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে জয় বা মৃত্যু অঙ্গীকার করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ
করিব । কারণ, আমি ভিন্ন অশ্রু এমন কেহ নাই, যিনি যমতুল্য অর্জুনের সহিত
যুদ্ধ করিতে সমর্থ হন ॥২৬॥

(২৩) প্রত্যাহারে যন্ত ন তুল্যমন্তম্...পৃথিবীং সহেত...পি । (২৫)...কৃতহস্তযোগঃ...
পি বর্জ বা । (২৬)...পাণ্ডবমিঙ্গকল্পম্—পি বা নি ।

তস্মাহবে পৌরুষং পাণ্ডবশ্চ ক্রয়াং হৃষ্টঃ সমিতৌ ক্ষত্রিয়াণাম্ ।
 কিং ত্বং মূৰ্খঃ প্রসভং মূঢ়চেতাঃ সমাবোচঃ পৌরুষং ফাল্গুনশ্চ ॥২৭॥
 অপ্ৰিয়ো যঃ পুরুষো নিষ্ঠুরো হি ক্ষুদ্রঃ ক্ষেপ্তা ক্ষমিণশ্চাক্ষমাবান্ ।
 হন্যামহং তাদৃশানাং শতানি ক্ষমাম্যহং ক্ষময়া কালযোগাৎ ॥২৮॥
 অবোচস্ত্বং পাণ্ডবার্হেহপ্ৰিয়াণি প্রধৰ্ষয়ন্ মাং মূঢ়বৎ পাপকৰ্ম্মা ।
 ময্যার্জবে জিহ্মমতিহঁতস্ত্বং মিত্রদ্রোহী সাপ্তপদং হি মৈত্ৰম্ ॥২৯॥
 কালস্ত্বয়ং প্রত্যাশয়াতি দারুণো দুৰ্য্যোধনো যুদ্ধমুপাগমদ্বয়ং ।
 তস্মার্থসিদ্ধিং ত্বভিকাঙ্ক্ষমাণস্তন্মাত্ৰসে যত্র নৈকাস্ত্যমস্তি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । ক্রয়াং বক্তুং শঙ্কয়াম্, সমিতৌ সমাজে । প্রসভমতিশয়েন ॥২৭॥
 অপ্ৰিয় ইতি । ক্ষেপ্তা নিন্দকঃ, ক্ষমিণঃ ক্ষমাবতঃ । কালযোগাদেতৎকালসম্বন্ধাৎ ॥২৮॥
 অবোচ ইতি । প্রধৰ্ষয়ন্ আক্রামন্ । ময়ি, আর্জবে সরলতায়াং কর্তব্যয়াং সত্যাম্,
 জিহ্মমতিঃ কুটিলবুদ্ধিঃ, অতএব মিত্রদ্রোহী ত্বং পাপেন হতঃ । অথ এতৎকালমাত্রসংস্থষ্টেন
 ত্বয়া সহ মিত্রতা কৃত ইত্যাহ সাপ্তেতি । সপ্তভিঃ পদৈঃ সহচারেণ নিম্নগমিতিসাপ্তপদম্ ॥২৯॥
 কাল ইতি । প্রত্যাশয়াতি অতোতি । অহস্ত তস্ত দুৰ্য্যোধনস্তার্থসিদ্ধিমতিকাক্ষমাণঃ,
 ত্বস্ত তৎ কর্তব্যতয়া মত্সে, যত্র কলহে, একান্ত্যম্ অর্থসিদ্ধেচ্ছিতা নাস্তি । কিং স্বামিতি
 ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্ত্রৈরস্ততুল্যোঃ ॥১৭—২৩॥ খাণ্ডবে খাণ্ডবদাহে ॥২৪—২৮॥ আর্জবে কর্তব্যে সতি ॥২৯॥
 অহং সিদ্ধিং কাঙ্ক্ষমাণোহস্মি ত্বস্ত তন্মত্সে যত্র একান্ত্যং সত্যং নাস্তি । অন্তঃপক্ষীয়ো-

শল্য ! আমি হৃষ্ট চিত্তে ক্ষত্রিয়সমাজে যুদ্ধবিষয়ে সেই পাণ্ডুনন্দনের পুরুষকারের
 কথা বলিতে পারি ; কিন্তু তুমি মূৰ্খ এবং অত্যন্ত মূঢ়চিন্তা বলিয়া অর্জুনের কি
 পুরুষকারের কথা বলিবে ? ॥২৭॥

অপ্ৰিয়, নিষ্ঠুর, ক্ষুদ্রহৃদয় ও ক্ষমাশূন্য যে মানুষ ক্ষমাশীল লোকের নিন্দা করে,
 আমি সেরূপ শত শত মানুষকে বধ করিয়া থাকি ; কিন্তু এ সময়টা বড় গুরুতর,
 তাই আমি ক্ষমাগুণে তোমাকে উপেক্ষা করিলাম ॥২৮॥

তুমি পাপকৰ্ম্মা কি না, তাই মূঢ়ের স্থায় আমাকে আক্রমণ করিয়া অর্জুনের
 জন্ত অপ্ৰিয় বাক্য বলিয়াছ । কিন্তু আমার সঙ্গে তোমার সরলতা করা উচিত ছিল ;
 সেই অবস্থায় তুমি কুটিলমতি হওয়ায় মিত্রদ্রোহী হইয়া পাপে নিহত হইয়াছ । কোন
 ব্যক্তির সঙ্গে সপ্তপদ গমন করিলেই তাহার সহিত মিত্রতা হইয়া থাকে ॥২৯॥

এই দারুণ সময় অতীত হইতেছে ; যে হেতু দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে গমন করিয়াছেন ।

মিত্রং মিদেনন্দতেঃ প্রীয়তেৰ্বা সংক্রায়তের্মিত্রুতেমোদতেৰ্বা ।

ত্রবীমি তে সৰ্বমিদং মমাস্তি তচ্চাপি সৰ্বং মম বেত্তি রাজা ॥৩১॥

শক্রঃ শদেঃ শাসতেৰ্বা শ্রুতেৰ্বা শৃণাতেৰ্বা স্বসতেঃ সীদতেৰ্বা ।

উপসর্গাদ্বহুধা সূদতেশ্চ প্রায়েণ সৰ্বং জ্বয়ি তচ্চ মহম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কিং নাম মিত্রং যদ্রোহাশ্মাং মিত্রদ্রোহিণং ত্রবীষীত্যাহ মিত্রমিতি । “ইক্শতিপৌ ধাতুস্বরূপে” ইত্যমুশাসনেন সৰ্বত্র যথাসম্ভবম্ ইক্ শতিপ্ বা প্রত্যয়ো জ্ঞেয়ঃ । মিদেঃ স্নেহার্থমিদং ধাতোঃ, নন্দতেরানন্দনার্থানন্দধাতোঃ, প্রীয়তেঃ প্রীগনার্থং প্রীধাতোঃ, সংক্রায়তে রক্ষার্থং ত্রেধাতোঃ, মিহুতেঃ সম্বেহপ্রেক্ষণার্থানিধাতোঃ, মোদতেরামোদনার্থা-
নুদধাতোৰ্বা মিত্রমিতি রূপসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । উগাদিনিপাতাচ্চ তৎসিদ্ধিরিত্যাশয়ঃ । তেন চ তে ত্রবীমি, ইদং সৰ্বম্, স্নেহনম্, আনন্দনম্, প্রীগনম্, সংক্রাণম্, সম্বেহপ্রেক্ষণম্, আমোদনঞ্চ, দুৰ্য্যোধনং প্রতি মমাস্তি । রাজা দুৰ্য্যোধনশ্চ মম তৎ সৰ্বমপি বেত্তি । অতন্তস্তাহং মিত্রমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

নহু কো নাম শক্রর্থেন ময়ি তৎস্বং হৃচয়সীত্যাহ শক্ররिति । শদেঃ শাসনার্থং শদধাতোঃ, শাসতেঃ শাসনার্থং শাসধাতোঃ, শ্রুতেঃ তনুকরণার্থং শোধাতোঃ, শৃণাতেঃ হিংসার্থং শৃধাতোঃ, স্বসতেঃ স্বাসার্থং স্বসধাতোঃ, সীদতেঃ অবসাদনার্থং সদ্ধাতোঃ, বহুধা উপসর্গাৎ নিপ্রভূতেঃ পরবর্তিনঃ হৃদতেঃ দমনার্থং হৃদধাতোৰ্বা, শক্ররिति রূপসিদ্ধিঃ । মহং মম সম্বন্ধে, প্রায়েণ তৎ সৰ্বঞ্চ জ্বয়ি বর্তত ইতি শেষঃ ; মম মানশাতনম্, শাসনম্, উৎসাহতনুকরণম্, হিংসনম্, অবসাদনং নিহৃদনঞ্চ জ্বয়ন্তি, উচ্ছাসনস্ত নাস্তীত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃপ্যস্ত্র স্নেহবানসীত্যর্থঃ ॥৩০॥ তদেবাহ—মিত্রমিতি । মিন্দয়তি মেদয়তি বা স্নেহার্থা-
স্নিদেমিদেৰ্বা মিত্রমিতি রূপম্ । নন্দতেরিত্যত্র মদতেরिति পাঠঃ । মদী হর্ষ ইত্যস্ত্র বা
রূপম্, মাদয়তি তর্পয়তীতি বা মাদয়তের্মিত্রম্, মিদতেজ্ঞাণার্থস্ত্র বা মিদেদিদং রূপম্, নন্দয়তেঃ
প্রীয়তেঃ সংক্রায়তেৰ্বাৰ্ধে বর্তমানস্ত্র মিদেমিত্রমিতি বার্থঃ । মিহুতে মানং করোতি সৰ্বং
হিতমস্ত্র সংগৃহীতীতি বা মোদতেহস্ত্র স্নেহেনেতি বা মিত্রমিত্যেতেহৰ্বা ময়ি সস্তীত্যর্থঃ ॥৩১॥

আমি তাঁহার কার্য্যসিদ্ধির কামনা করিতেছি, আর তুমি তাহা কর্তব্য বলিয়া মনে
করিতেছ, যাহাতে তাঁহার কার্য্যসিদ্ধির সম্ভাবনা মোটে থাকে না ॥৩০॥

মিদ, নন্দ, প্রী, জা, মি, বা মূদ ধাতু হইতে (উগাদিনিপাতনিবন্ধন) ‘মিত্র’ এই রূপ
নিষ্পন্ন হইয়াছে । শল্য ! তোমার নিকট বলিতেছি—দুৰ্য্যোধনের বিষয়ে সে
সমস্তই আমার আছে (অর্থাৎ দুৰ্য্যোধনসম্বন্ধে আমার স্নেহ, আনন্দন, প্রীগন, ত্রাণ,
সম্বেহ দর্শন ও আমোদন রহিয়াছে) । রাজা দুৰ্য্যোধন আমার সে সমস্তই
জানেন ॥৩১॥

দুর্যোধনার্থং তব চ প্রিয়ার্থং যশোহর্থমাত্মার্থমপীশ্বরার্থম্ ।

তন্মাদহং পাণ্ডববান্ধবৌ যোৎস্নে যত্নাং কৰ্ম্ম তং পশ্য মেহু ॥৩৩॥

অস্ত্রাণি পশ্যাগ্ৰ মমোত্তমানি ব্রাহ্মাণি দিব্যান্থথ মানুষাণি ।

আসাদয়িষ্যাম্যহমুগ্রীবীৰ্য্যং দ্বিপো দ্বিপং মত্তমিবাতিমত্তং ॥৩৪॥

অস্ত্রং ব্রাহ্মং মনসা তদ্ব্যজয্যং ক্লেপ্যে পার্থায়াপ্রমেয়ং জয়ায় ।

তেনাপি মে নৈব মুচ্যেত যুদ্ধে ন চেৎ পতেদ্বিমমে মেহু চক্রম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধনেতি । আত্মার্থমাত্মপ্ৰীত্যর্থম্, ঈশ্বরার্থং স্বধৰ্ম্মপালনেনৈশ্বরপ্ৰীত্যর্থম্ ॥৩৩॥

অস্ত্রাণিতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ান্যেস্ত্রাদীনি । আসাদয়িষ্যামি আক্রমিষ্যামি ॥৩৪॥

অস্ত্রমিতি । অজয্যং জেতুমশক্যম্ অপ্রমেয়মজ্ঞেয়শক্তিকম্ । বিবমে গৰ্ভে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্ররिति । শদেঃ শাতনার্থাৎ শান্তেঃ শাসনার্থাৎ ঐতেত্তনূকরণার্থাৎ শৃণাতেহিংসার্থাৎ স্বসত্যেকক্লাসার্থাদন্তর্ভাবিত্যর্থং । মীদতেঃ হৃদতেবা দন্ত্যস্থানে তালব্যাত্তোপসর্জনাৎ শক্ররिति শব্দ উৎপন্নতদর্থশ্চ সর্কস্ব্যাস্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥ দুর্যোধনস্ত তব মম চ প্ৰীতির্জয়লাভেন যশশ্চ প্রাপ্তিস্থাণামপি ঈশ্বরপ্ৰীতিঃ স্বধৰ্ম্মাচরণেনেত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অস্ত্রাণিতি । কালে অস্ত্রং ন প্রতিভাঙ্গতীতি পূর্বমুক্ত্যাপ্যবেশাৎ স্বস্ত বিত্তমানামস্তসম্পদমভিপ্ৰেত্যাহ—ব্রাহ্মাণি ব্রহ্মশির-আদীনি, দিব্যানি ঐন্দ্রব্যাকরণগান্ধর্কাদীনি, মানুষাণি ভৌমানি দিব্যমুদ্রাদীনি ॥৩৩॥

আর শব্দ, শাস, শো, শূ, স্বস, যদ ও বহুবিধ উপসর্গপূর্বক সূদধাতু হইতে ‘শক্র’ এই রূপ নিষ্পন্ন হইয়াছে এবং তাহার প্রায় সকলই আমার সম্বন্ধে তোমাতে রহিয়াছে (অর্থাৎ আমার মানহানি করা, শাসন করা, উৎসাহ খর্ব করা, হিংসা করা, অবসাদন করা ও দমন করা এ সমস্তই তোমার আছে ; নাই কেবল উচ্ছ্বাসন করা) ॥৩২॥

অতএব আমি দুর্যোধনের হিত, তোমার প্ৰীতি, নিজের যশ ও প্ৰীতি এবং ঈশ্বরের সন্তোষের জন্ত যত্নপূর্বক কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব ; তুমি আজ আমার সেই কার্য দেখ ॥৩৩॥

শল্য ! তুমি আজ আমার উত্তম উত্তম ব্রাহ্ম, স্বর্গীয় ও মানবীয় অস্ত্র সকল দর্শন কর । তাঁর পর মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীকে আক্রমণ করে, আমিও তেমন উগ্রবীৰ্য্য অর্জুনকে আক্রমণ করিব ॥৩৪॥

আমি আজ মনেরও অজ্ঞেয় এবং অজ্ঞেয়শক্তি ব্রাহ্ম অস্ত্র জয়ের জন্ত অর্জুনের প্রতি নিক্ষেপ করিব । আজ যদি আমার রথচক্র গৰ্ভে পতিত না হয়, তবে অর্জুন আমার সেই যুদ্ধে মুক্তি পাইবেন না ॥৩৫॥

বৈবস্বতাদগুহস্তাধ্বরুণাঙ্গাপি পাশিনঃ ।

সগদাঙ্গা ধনপতেঃ সবজ্জাঙ্গাপি বাসবাং ॥৩৬॥

অশ্বশ্রাদপি কস্মাচ্চিদমিত্রাদাততায়িনঃ ।

ইতি শল্য ! বিজানীহি যথা নাহং বিভ্ৰম্যত ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

তস্মান্ন মে ভয়ং পার্থাঙ্গাপি চৈব জনার্দনাং ।

সহ যুদ্ধং হি মে তাভ্যাং সাম্পরায়ে ভবিষ্যতি ॥৩৮॥

কদাচিদ্ধিজয়শ্চাহমস্ত্রহেতোরটন্ নৃপ ! ।

অজ্ঞানাদ্বিক্ষিপন্ বাণান্ ঘোররূপান্ ভয়ানকান্ ॥৩৯॥

হোমধেহ্মা বৎসমশ্রু প্রমত্ত ইষুণাহনম্ ।

চরন্তং বিজনে শল্য ! ততোহনুব্যাজহার মাম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

যস্মাস্ত্রয়া প্রমত্তেন হোমধেহ্মা হতঃ স্ততঃ ।

শ্বভ্রে তে পততাং চক্রমিতি মাং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বৈবেতি । বৈবস্বতাং যমাং । পাশিনঃ পাশহস্তাং । সগদাং গদাধারিণঃ । বাসবা-
দিত্রাং । অমিত্রাং শত্রোঃ, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৬—৩৭॥

তস্মাদিতি । তাভ্যাং সচেতি সম্বন্ধঃ । সাম্পরায়ে রণস্থলে ॥৩৮॥

কদাচিদিতি । বিজয়ন্ত বিজয়নাম্নো ব্রাহ্মণস্তাশ্রমসন্নিধানেন, অটন্ বিচরন্ । অশ্ব বিজয়ন্ত
প্রমত্তঃ অসাবধানঃ, ইষুণা বাণেন অহনং ব্যাশয়ম্ । ব্যাজহার বিজয় উবাচ ॥৩৯—৪০॥

শল্য ! তুমি ইহা জানিয়া রাখ যে, দগুহস্ত যম, পাশহস্ত বরুণ, গদাহস্ত কুবের
এবং বজ্রধারী ইন্দ্র হইতেও আমি ভয় করি না ; কিংবা অস্ত্রধারী অশ্ব কোন শত্রু
হইতেও ভীত নহি ॥৩৬—৩৭॥

অতএব অর্জুন বা কৃষ্ণ হইতেও আমার ভয় নাই । তুমি দেখিবে রণস্থলে
তাহাদের সহিত আমার যুদ্ধ হইবে ॥৩৮॥

রাজা শল্য ! কোন সময়ে আমি অস্ত্রাভ্যাসের জন্ত বিজয়নামক এক ব্রাহ্মণের
আশ্রমের নিকটে বিচরণ করিতে থাকিয়া ভীষণাকৃতি ও ভয়জনক বাণ সকল
নিক্ষেপ করতঃ একটা বাণদ্বারা অজ্ঞান ও অসাবধানতাবশতঃ সেই ব্রাহ্মণের
হোমধেহ্মর বৎসটিকে বধ করিয়াছিলাম ; তাহার পর সেই নির্জনস্থানে সেই ব্রাহ্মণ
আমাকে বলিয়াছিলেন—॥৩৯—৪০॥

‘ফেছেতু তুমি অসাবধান থাকিয়া আমার হোমধেহ্মর বৎসটিকে বধ করিয়াছ,

যুধ্যমানুস্ত সংগ্রামে প্রাপ্তশ্চৈকায়নং তয়ম্ ।
 তস্মাদ্বিভেমে বলবদব্রাহ্মণব্যাহতাদহম্ ॥৪২॥ (যুথুকম্)
 এতে হি সোমরাজান ঈশ্বরঃ স্নুথদুঃখয়োঃ ।
 অদাং তস্মৈ গোসহস্রং বলীবর্দাংশ্চ ঘটশতান্ ।
 প্রসাদং ন লভে শল্য ! ব্রাহ্মণান্মদ্রেকেশ্বর ! ॥৪৩॥
 ঈশাদন্তান্ সপ্তশতান্ দাসীদাসশতানি চ ।
 দদতো দ্বিজমুখ্যো মে প্রসাদং ন চকার সং ॥৪৪॥
 কৃষ্ণানাং শ্বেতবৎসানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 আহরন্ ন লভে তস্মাৎ প্রসাদং দ্বিজসত্তমাৎ ॥৪৫॥
 ঋদ্ধং গৃহং সর্বকামৈর্যচ্চ মে বস্তু কিঞ্চন ।
 তৎ সর্বমসৌ সংকৃত্য প্রয়চ্ছামি ন চেচ্ছতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যস্মাদিতি । স্বপ্নে গর্ভে । একায়নমত্যন্তম্ । ব্যাহতমুক্তিঃ ॥৪১—৪২॥

অথ ব্রাহ্মণবাক্যমাত্রাং কথং বিভেদীত্যাহ এত ইতি । সোমশ্চন্দ্রো রাজা যেবাং তে ।
 অতএব লোকানাং স্নুথদুঃখয়োরীশ্বর বাঙমাত্রেনৈব নিয়ন্তারঃ । অদাং দানায় প্রার্থয়ম্ ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ঈশেতি । ঈশা লাক্সলদণ্ডা ইব দত্তা যেবাং তান্ গজান্ । দদতো দানায় প্রার্থয়তঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণানামিতি । কৃষ্ণানাং গবাম্ । আহরন্ তদধর্মানেনতুং প্রার্থয়ন্ ॥৪৫॥

ঋদ্ধমিতি । ঋদ্ধং সর্বশোভাসম্পন্নম্, সর্বৈঃ কামৈঃ কাম্যবস্তুভিঃ সহ । বস্তু ধনম্ ॥৪৬॥

সেই হেতু তুমি যখন রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিবে এবং গুরুতর ভয় প্রাপ্ত হইবে,
 তখন তোমার রথের চক্র গর্ভে পতিত হইবে । সুতরাং আমি সেই ব্রাহ্মণের
 বাক্য হইতে অত্যন্ত ভীত হইতেছি ॥৪১—৪২॥

মদ্ররাজ ! ইহাদের রাজা চন্দ্র । সুতরাং ইহারা কেবল বাক্যদ্বারাই লোকের
 স্নুথদুঃখের নিয়ামক হইয়া থাকেন । শল্য ! তাঁর পর আমি তাঁহাকে সহস্র ধেনু
 এবং ছয় শত বুধ দিতে চাহিলাম, কিন্তু তাহাতেও তাঁহার অনুগ্রহ লাভ
 করিলাম না ॥৪৩॥

লাক্সলদণ্ডের ছায় দীর্ঘদন্তশালী সাত শত হাতী এবং বহুশত দাস ও দাসী
 দিতে চাহিলেও সে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আমার উপরে অনুগ্রহ করিলেন না ॥৪৪॥

শ্বেতবর্ণবৎসযুক্ত চতুর্দশ সহস্র কৃষ্ণ গো আনয়ন করিয়া দান করিতে চাহিলেও
 সে ব্রাহ্মণের নিকট হইতে প্রসন্নতা পাইলাম না ॥৪৫॥

(৪৩) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা দৃষ্টান্তে ।

তোহব্রবীন্মাং যাচন্তমপরাক্ষং প্রযত্নতঃ ।
 ব্যাহতং যন্ময়া সূত ! তত্থা ন তদন্থথা ॥৪৭॥
 অন্তোক্তং প্রজাং হৃদ্যাত্ততঃ পাপমবাপ্নুয়াম্ ।
 তস্মাদ্ভ্রম্যভিরক্ষার্থং নানৃতং বক্তুংসহে ॥৪৮॥
 মা স্বং ব্রহ্মগতিং হিংস্থাঃ প্রায়শ্চিত্তং কৃতং স্বয়া ।
 মদ্বাক্যং নানৃতং লোকে কশ্চিৎ কুর্য্যাং সমাপ্নুহি ॥৪৯॥
 ইত্যেতন্তে ময়া প্রোক্তং ক্ষিপ্তেনাপি স্মৃততয়া ।
 জানামি ত্বাং বিক্ষিপন্তং জ্যোষমাস্বোত্তরং শৃণু ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রবীং স ব্রাহ্মণঃ । প্রযত্নতো 'যাচন্তমিতি' সঙ্কঃ । ব্যাহতমুক্তম্ ॥৪৭॥
 অন্তেতি । অন্তোক্তং মিথ্যোক্তিঃ, প্রজাং লোকম্ । উৎসহে শক্ণোমি ॥৪৮॥
 মেতি । ব্রহ্মগতিং ব্রাহ্মণহোমোপায়ম্ । কৃতমহুতাপেন । সমাপ্নুহি মচ্ছাপফলম্ ॥৪৯॥
 ইতীতি । ক্ষিপ্তেন নিন্দিতেন । বিক্ষিপন্তং নিন্দন্তম্, জ্যোষং নীরবঃ, আস্ব তিষ্ঠ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তমিতি । যৎ যদি হি প্রসিদ্ধং ক্ষেপ্যে তর্হি নৈব যুচ্যেত শত্রুঃ পরন্তু যদি চক্রং বিষমে ন
 পতেদিত্যয়মপি দ্বিতীয়ে দোষো দর্শিতঃ ॥৩৫—৩৯॥ অহনং হতবানস্মি ॥৪০—৪৮॥ সমাপ্নুহি

আর সর্বকাম্য বস্তুর সহিত সমুদ্বিযুক্ত একখানি বাড়ী এবং আমার যে কিছু ধন
 আছে, সে সমস্তই উহাকে আদরপূর্বক দান করিতে চাহিলাম ; কিন্তু তিনি লইতে
 ইচ্ছা করিলেন না ॥৪৬॥

আমি অপরাধ করিয়াছিলাম ; তাই যত্নপূর্বক তাহার মার্জনা প্রার্থনা করিতে-
 ছিলাম ; তখন তিনি আমাকে বলিলেন—‘সূত ! আমি যাহা বলিয়াছি, তাহা
 হইবে ; কিন্তু তাহার অন্তথা হইবে না ॥৪৭॥

মিথ্যাবাক্য লোকের অনিষ্ট করে ; তাহাতে আমি পাপভাগী হইব । অতএব
 ধর্ম্মরক্ষার্থ আমি মিথ্যা বলিতে পারিব না ॥৪৮॥

তুমি ব্রাহ্মণের দ্রব্য আর নষ্ট করিও না ; অমৃতপুত্র হওয়ায় এ পাপের তুমি
 প্রায়শ্চিত্ত করিয়াছ । তা’র পর জগতে আমার বাক্য কেহ মিথ্যা করিতে পারিবে
 না । সুতরাং তুমি আমার এই অভিসম্পাতের ফল পাইবে’ ॥৪৯॥

শল্য ! তুমি আমাকে নিন্দা করিয়া থাকিলেও সুহৃদ্ব বলিয়া আমি তোমার
 নিকট এই সকল কথা বলিলাম । আমি জানি যে, তুমি আমাকে নিন্দা করিতেছ ।
 সে যাহা হউক, তুমি নীরব থাক এবং পরবর্তী বাক্য শ্রবণ কর’ ॥৫০॥

(৫০) ইতঃ পরম্ ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...ষিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনর্মহারাজ ! মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।
 অভ্যভাষত রাধেয়ঃ সন্নিবার্যোত্তরং বচঃ ॥৫১॥
 যত্বং নিদর্শনার্থং মাং শল্য ! জগ্নিতবানসি ।
 নাহং শক্যস্ত্বয়া বাচা বিভীষয়িতুমাহবে ॥৫২॥
 যদি মাং দেবতাঃ সর্বা যোধয়েয়ুঃ সবাসবাঃ ।
 তথাপি মে ভয়ং ন স্মাৎ কিমু পার্থাৎ সেকেশবাৎ ॥৫৩॥
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যো বাঙ্‌মাত্রেন কথঞ্চন ।
 অগ্নং জানীহি যঃ শক্যস্ত্বয়া ভীষয়িতুং রণে ॥৫৪॥
 নীচস্ত বলমেতাবৎ পারুশ্চ যত্বমাখ্য মাম্ ।
 অশক্তো মদগুণান্ বক্তুং বগ্নসে বহু দুশ্মতে ! ॥৫৫॥
 নহি কর্ণঃ সমুদ্ভূতো ভয়ার্থমিহ মদ্রক ! ।
 বিক্রমার্থমহং জাতো যশোহর্থঞ্চ তথাত্মনঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, সন্নিবার্য শল্যবাক্যং প্রতিবৃত্ত্য ॥৫১॥
 নেতি । বিভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥৫২॥
 যদীতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সবাসবাঃ । পার্থাদজ্ঞানাত্ ॥৫৩॥
 নেতি । অগ্নং কর্ণভিন্নম্, জানীহি অগ্নিহোতৃত্বার্থঃ ॥৫৪॥
 নীচস্তেতি । পারুশ্চ নিষ্ঠুরং বচঃ, আখ্য ব্রবীষি । বগ্নসে ঋষ্টতাং করোষি ॥৫৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অরিন্দম কর্ণ শল্যের কথায় বাধা দিয়া পুনরায় তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৫১॥

‘শল্য ! তুমি দৃষ্টান্ত দেখাইবার জন্ত যে জগ্ননা করিয়াছ, সে বাক্যদ্বারা যুদ্ধে আমার ভয় উৎপাদন করিতে পারিবে না ॥৫২॥

ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতাও যদি আমার সহিত যুদ্ধ করিতে আসেন, তথাপি আমার ভয় হয় না ; তাহাতে আর কৃষ্ণের সহিত অর্জুন হইতে ভয় হইবে কেন ॥৫৩॥

তুমি কেবল বাক্যদ্বারা কোন প্রকারেই আমার ভয় জন্মাইতে পারিবে না । তুমি যুদ্ধে যাহার ভয় জন্মাইতে পারিবে, সেরূপ অগ্ন লোকের অধেষণ কর ॥৫৪॥

নীচলোকের ক্ষমতা এই পর্য্যন্ত যে, তুমি আমাকে নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছ । দুশ্মতি ! তুমি আমার গুণ বলিতে অসমর্থ হইয়া কেবল বহুতর ঋষ্টতা করিয়াছ ॥৫৫॥

(৫৬)....ভয়ার্থমিহ মাষিষ !...পি ।

সহিষ্ণুত্বেন সৌহার্দ্যমিত্রভাবেন চৈব হ ।

কারণৈস্ত্রিভিরেতৈস্ত্বং শল্য ! জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৫৭॥

রাজ্ঞশ্চ ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কার্য্যং জ্ঞমহদুদ্যতম্ ।

ময়ি তচ্চাহিতং শল্য ! তেন জীবসি মে ক্ৰণম্ ॥৫৮॥

কৃতশ্চ সময়ঃ পূর্বং ক্ৰন্তব্যং বিপ্রিয়ং বচঃ ।

সময়ঃ পরিপাল্যো বৈ তেন জীবসি মদ্রক ! ॥৫৯॥

ঋতে শল্যসহস্রৈঃ বিজয়েয়ং পরানহম্ ।

মিত্রদ্রোহস্ত পাপীয়ানিতি জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । সমুদ্ভূত উৎপন্নঃ, ইহ জগতি । মদ্রকেতি কুৎসায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৫৬॥

সহীতি । সহিষ্ণুত্বেন যম, সৌহার্দ্যং প্রণয়াৎ, মিত্রভাবেন উপকারিত্বেন ॥৫৭॥

রাজ্ঞ ইতি । উদ্যতমুপস্থিতম্ । আহিতং হতম্ । ক্রণম্, ন তু চিরমিতি ভাবঃ ॥৫৮॥

কৃত ইতি । কৃতো ময়া, সময়ঃ শপথঃ । কোহসৌ সময় ইত্যাহ ক্রন্তব্যমিতি ॥৫৯॥

নমু মজ্জীবনাভাবে বিপক্ষজয়ে ক উপায় ইত্যাহ ঋত ইতি । ঋতে বিনা ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

শাপমহত্ত্ববশেত্যর্থঃ ॥৪৯—৫০॥ অনন্তরং শল্যেন বক্তব্যং বচঃ সন্নিবার্য্য স্বয়মেবাহেত্যর্থঃ

॥৫১—৫৬॥ সখিভাবঃ সারথ্যেনোপকারকত্বম্, সৌহার্দ্যং মদীয়্য ক্রমা মিত্রস্ত দুর্য্যোধনস্ত ভাবঃ

ইষ্টসিদ্ধিঃ হেতুরিত্যর্থঃ ॥৫৭॥ এতদেব ত্রয়ং ব্যাচষ্টে—রাজ্ঞশ্চেত্যাদিনা ॥৫৮॥ কৃত ইতি

মদ্রক ! কর্ণ এই জগতে ভীত হইবার জন্ম উৎপন্ন হন নাই ; আমি বিক্রম-প্রকাশ এবং নিজের যশের জন্মই উৎপন্ন হইয়াছি ॥৫৬॥

শল্য ! আমার সহিষ্ণুতা, প্রণয় ও মিত্রতা এই তিনটা কারণেই তুমি এখনও জীবিত রহিয়াছ ॥৫৭॥

শল্য ! রাজা ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর কার্য্য উপস্থিত হইয়াছে এবং তাহার ভারও আমার উপরে হস্ত আছে ; তাই তুমি আমার নিকটে ক্রণকাল জীবিত আছ ॥৫৮॥

মদ্রক ! আমি পূর্ব্বে শপথ করিয়াছি যে, তোমার অপ্রিয় বাক্যে ক্রমা করিব ; সে শপথ আমার রক্ষা করিতে হইবে ; তাহাতেই তুমি বাঁচিয়া আছ ॥৫৯॥

দেখ, সহস্র শল্য ব্যতীতও আমি বিপক্ষদিগকে জয় করিতে পারিব ; কিন্তু তথাপি মিত্রদ্রোহ গুরুতরপাপজনক বলিয়া এখনও জীবিত রহিয়াছ' ॥৬০॥

(৫৭) সখিভাবেন সৌহার্দ্যং...বন্ধ বা নি । (৬০) ইতঃ পরম্ "...ত্রিচছারিতঃ শল্যো-
হধ্যায়ঃ" পি বন্ধ বন্ধ বা ।

শল্য উবাচ ।

নমু প্রলাপাঃ কৰ্ণেতে যান্ ত্রবীষি পরান্ প্রতি ।

ঋতে কৰ্ণসহশ্ৰেণ শক্যা জেতুং পরে যুধি ॥৬১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা ব্রুবন্তুং পরুষং কৰ্ণো মদ্রাধিপং তদা ।

পরুষং দ্বিগুণং ভূয়ঃ প্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৬২॥

কর্ণ উবাচ ।

ইদন্তু মে স্বমেকাগ্রঃ শৃণু মদ্রজনাধিপ ! ।

সম্মিধৌ ধৃতরাষ্ট্রস্য প্রোচ্যমানং ময়া ব্রুতম্ ॥৬৩॥

দেশাংশ্চ বিবিধাংশ্চিত্রান্ পূর্ববতাংশ্চ পাণ্ডিবান্ ।

ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তুঃ স্ম ধৃতরাষ্ট্রমুপাসতে ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

নম্রিতি । প্রলাপা অনবধানি বচাসি, যান্ অর্জুনভরবিষয়ান্ । শক্যা ময়া ॥৬১॥

তথেন্ । অপ্রিয়দর্শনঃ, ক্রোধেন জকৃটাদিকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥

ইদমিতি । প্রোচ্যমানং কেনাপি ব্রাহ্মণেনেনি শেষঃ ॥৬৩॥

দেশানিতি । পূর্বাং বৃত্তাঃ স্থিতান্তান্ প্রাচীনানিত্যর্থঃ । উপাসতে সেবন্তে বা ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্যসহস্রতুল্যোহহমেবান্বীত্যর্থঃ ॥৫৯—৬০॥ কৰ্ণসহশ্ৰেণ বিনাপি পরে জেতুং শক্যাঃ
ময়েতি শেষঃ । কৰ্ণসহস্রতুল্যোহহমেব এবান্বীতি ভাবঃ ॥৬১॥ ভূয়ঃ দ্বিগুণম্ অধিকগুণম্

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! তুমি বিপক্ষগণের প্রতি যে সকল বাক্য বলিয়াছ, সেগুলি প্রলাপমাত্র । দেখ, আমিও সহস্র কর্ণ ব্যতীত যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিতে পারি’ ॥৬১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন শল্য সেইরূপ নির্ভর বাক্য বলিতে লাগিলে, কর্ণ ক্রোধে অপ্রিয়দর্শন হইয়া পুনরায় দ্বিগুণ নির্ভর বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৬২॥

‘মদ্ররাজ ! তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া এই বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ; কোন ব্রাহ্মণ ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে ইহা বলিতেছিলেন, আমি শুনিয়াছিলাম ॥৬৩॥

ব্রাহ্মণেরা নানাবিধ বিচিত্র দেশ এবং প্রাচীন রাজগণের কথা বলিতে থাকিলে, ধৃতরাষ্ট্রের সম্ভাষণবিধান করিতেন ॥৬৪॥

(৬১) আর্জুনপ্রলাপাংস্বং কৰ্ণ!...ন তে কৰ্ণসহশ্ৰেণ...নি,--শক্যাং জেতুং পরান্ যুধি—
পি বর্জ । (৬২)...মদ্রাধিপং তথা...পি,--অপ্রিয়দর্শনম্—বা নি । (৬৩)...প্রোচ্যমাণাঃ কথয়ন্তুঃ
বা ধৃতরাষ্ট্রমুপাগতাঃ—পি,--ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তুঃ বা ধৃতরাষ্ট্রনিবেশনে—বা নি ।

তত্র বৃদ্ধঃ পুরাবৃত্তাঃ কথাঃ কশ্চিদ্ধিজোত্তমঃ ।

বাহীকদেশং মদ্রাংশ্চ কুৎসয়ন্ বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৫॥

বহিষ্কৃতা হিমবতা গঙ্গয়া চ বহিষ্কৃতাঃ ।

সরস্বত্যা যমুনয়া কুরুক্ষেত্রেণ চাপি যে ॥৬৬॥

পঞ্চানাং সিঙ্খুযষ্ঠানাং নদীনাং যেহস্তরা স্থিতাঃ ।

তান্ ধর্মবাহানশুচীন্ বাহীকান্ পরিবর্জয়েৎ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)

গোবর্দ্ধনো নাম বটঃ স্মভাণ্ডং নাম চত্বরম্ ।

এতদ্রাজকুলদ্বারমাকুমারাং স্মরাম্যহম্ ॥৬৮॥

কার্যেণাত্যর্থগৃঢ়েন বাহীকেষুস্থিতং ময়া ।

ততস্তেষাং সমাচারঃ সংবাসাদ্বিদিতো ময়া ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বাহীকদেশং শল্যাধিকৃতম্, তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৬৫॥

বহিরিতি । বহিষ্কৃতান্ত্যুক্তা ইত্যর্থঃ । সিঙ্খুঃ ষষ্ঠী যাসাম্, পঞ্চানাং নদীনাং বক্ষ্যমাণানাং শতদ্রু-বিপাশেরাবতী-চন্দ্রভাগা-বিতস্তানাম্, অস্তরা মধ্যে ॥৬৬—৬৭॥

গবিতি । গাবো বর্ধ্যস্তে হিত্তস্তে যস্মিন্ স গোবর্দ্ধনো নাম বটো বৃক্ষঃ, শোভনানি ভাণ্ডানি সুরাপাত্ৰাণি যস্মিন্ তৎ স্মভাণ্ডং নাম চত্বরঞ্চ, এতদ্বতয়ম্, রাজকুলদ্বারং রাজভবন-দ্বারসম্মিহিতম্; তচ্চাহম্ আকুমারাং কৌমারকালাদারভ্য স্মরামি ॥৬৮॥

কৃতঃ স্মরণীত্যাহ কার্যেণেতি । অত্যর্থগৃঢ়েন অতীবগুপ্তেন, উদিতং স্থিতম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬২—৬৬॥ পঞ্চানাং বক্ষ্যমাণানাম্, সিঙ্খুঃ ষষ্ঠী যাসাম্, অস্তরমবকাশমাপ্রতিভাঃ ॥৬৭॥ গোবর্দ্ধনঃ গবাং ছেদনস্থানম্, স্মভদ্রং চত্বরং সুরাভাণ্ডাশ্রয়ভূতম্, এতদ্বতয়ং রাজকুলস্ত রাজগৃহদ্বারস্তোপ-

তাঁহাদের মধ্যে কোন বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ বাহীকদেশ ও মদ্রদেশের কুৎসা করতঃ প্রাচীন উপাখ্যান এবং এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৬৫॥

যে দেশ হিমালয়ের সম্মিহিত নহে এবং যে দেশে গঙ্গা, যমুনা, সরস্বতী ও কুরুক্ষেত্রতীর্থ নাই, আর যে দেশে সিঙ্খু, শতদ্রু, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও বিতস্তানদীর মধ্যে রহিয়াছে, সেই বাহীকদেশ ধর্মের বহির্ভূত ও অপবিত্র; সুতরাং তাহা বর্জন করিবে ॥৬৬—৬৭॥

‘গোবর্দ্ধন’-নামে একটা বটবৃক্ষ এবং ‘স্মভাণ্ড’-নামে একটা চত্বর (মাঠ) এই দুইটা বাহীকদেশের রাজবাটীর দ্বারের নিকটে আছে; তাহা আমি বাল্যকাল হইতেই স্মরণ করিয়া আসিতেছি ॥৬৮॥

শাকলং নাম নগরমাপগা নাম নিম্নগা ।

জর্তিকা নাম বাহীকাস্তেষাং বৃত্তং স্থানিন্দিতম্ ॥৭০॥

ধানাগোড়াসবং পীত্বা গোমাংসং লব্ধনৈঃ সহ ।

অপূপমাংসবাট্যানামাশিনঃ শীলবজ্জিতাঃ ॥৭১॥

হসন্ত্যথ চ নৃত্যন্তি স্ত্রিয়ো মত্তা বিবাসসঃ ।

নগরাগারবপ্রেষু বহির্মাল্যানুলেপনাঃ ॥৭২॥

মত্তাশ্চ গীতৈবিবিধৈঃ খরোষ্ট্রনিদোপমৈঃ ।

অনাবৃতা মৈথুনে তা কামচারাশ্চ সর্বশঃ ।

আহরন্যোন্মসূক্তানি প্রক্ৰবাণা মদোৎকটাঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

শাকলমিতি । নিম্নগা নদী । বাহীকা বাহীকদেশবাসিনঃ, বৃত্তং ব্যবহারঃ ॥৭০॥

ধানেতি । ধানা ভৃষ্টযবাদয়ৈশ্চযুক্তো গোড়াসবো গুড়কৃতমজ্ঞং তৎ । অপূপাঃ পিষ্টকানি চ মাংসানি চ বাট্যানি বিকৃতান্নানি চ তেষামাশিনো ভোক্তারঃ সর্বথা নিষিদ্ধ-ভোজিন ইত্যর্থঃ । “বাটঃ পথি বৃত্তৌ বাটং বরগুহঙ্কান্নভেদয়োঃ । বাটী বাস্তৌ গৃহোষ্ঠানে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৭১॥

হসন্তীতি । নগরাগারাণাং বপ্রেষু প্রাচীরসন্নিধানেষু, বহির্মাল্যানুলেপনাস্তক্ষুস্তাঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণম্ ॥৬৮—৬৯॥ বৃত্তং চরিত্রম্ ॥৭০॥ ধানা ভ্রষ্টযবাঃ, গোড়াসবং জুরাবিশেষম্, বাট্যং যবান্নং ক্রীতান্নং বা । “বাটৌ বৃত্তৌ চ মার্গে চ বরগুহঙ্কান্নভেদয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ । স্বার্থে গ্যঙ্ । আশিনঃ ভক্ষণশীলাঃ ॥৭১॥ বপ্রেষু প্রাকারভিত্তিষু ॥৭২॥ অবগীতৈঃ ভগলিঙ্গাদি-বিগীতশব্দৈঃ, অনাবৃতাঃ স্বপ্নপুরুষবিবেকহীনাঃ, কামচারা যথেষ্টচারিণ্যঃ । সূক্তানি বিনোদ-

আমি অতিগোপনীয় কোন কার্য্য উপলক্ষ্যে বাহীকদেশে বাস করিয়াছিলাম । সুতরাং একত্র বাস করার নিমিত্ত বাহীকদেশবাসীদের আচার আমার জানা আছে ॥৬৯॥

সে দেশে ‘শাকল’-নামে একটি নগর ও ‘আপগা’-নামে একটি নদী আছে এবং সেই বাহীকদেশবাসীদের নাম—‘জর্তিক’ তাহাদের চরিত্র অত্যন্ত নিম্নিত ॥৭০॥

সেই চরিত্রহীন বাহীকেরা খইসংযুক্ত গুড়ের মদ পান ও লব্ধনের সহিত গোমাংস ভক্ষণ করিয়া পিষ্টক, অম্মমাংস ও বিকৃত অন্ন ভোজন করে ॥৭১॥

সে দেশের জ্ঞীলোকেরা মত্তপানে মত্ত ও বিবস্ত্র হইয়া মালা ও অনুলেপন ত্যাগ করিয়া নগরের ও বাড়ীর প্রাচীরের নিকটে হস্ত ও নৃত্য করে ॥৭২॥

(৭৩) মত্তাবগীতৈবিবিধৈঃ...বর্জ...অনাবৃতা—মৈথুনিভ্যঃ...পি ।

হে হতে ! হে হতেত্যেবং স্বামিভর্তৃহতেতি চ ।

আক্রোশন্ত্যঃ প্রনৃত্যন্তি ত্রাত্যাঃ পর্বস্বসংযতাঃ ॥৭৪॥

তাসাং কিলাবলিপ্তানাং নিবসন্ কুরুজাঙ্গলে ।

কশ্চিদ্ধাহীকদুষ্ঠানাং নাতিহৃষ্টমনা জগৌ ॥৭৫॥

সা নুনং বৃহতী গৌরী সূক্ষ্মকম্বলবাসিনী ।

মামনুস্মরতী শেতে বাহীকং কুরুবাসিনম্ ॥৭৬॥

শতদ্রুকাং নদীং তীৰ্ত্ত্বা তাম্ রম্যামিরাবতীম্ ।

গত্বা স্বদেশং দ্রক্ষ্যামি স্থলশাখাঃ শুভাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

মত্তা ইতি । অনাবৃতাঃ প্রকাশিতাঃ । অস্ত্রোত্তমহস্তানি পরস্পরমধুরবাক্যানি । বট-
পাদোৎসবঃ শ্লোকঃ ॥৭৩॥

হে ইতি । হে হতে ! শিল্পতাড়িতে ! আক্রোশেন বিরক্তিঃ, স্বামিনা পত্যা জত্রা
উপপত্তিনা চ হতে ! যোনৌ তাড়িতে ! । সন্ধিরার্থঃ । ত্রাত্যাঃ সংস্কারহীনাস্, পর্বস্ব
উৎসবেষু ॥৭৪॥

তাসামিতি । অবলিপ্তানাং গবিতানামুপপত্তিভূত ইতি শেষঃ, কুরুজাঙ্গলে কুরুদেশে ॥৭৫॥

কিং জগাবিত্যাং বড়তিঃ । সেতি । সা মৎপ্রণয়িনী, বৃহতী পূর্ণবোবনা । কুরুবাসিনং
কুরুদেশপ্রবাসিনম্ ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনানি ॥৭৩॥ হে হতে ! ভোলিঙ্গতাড়িতে ! ইত্যাক্রোশে দিব্যম্, সন্ধিস্থানসঃ । স্বামিহতে
ভর্তৃহতে ইতি চ তৎসং । পর্বস্ব উৎসবদিনেষু আক্রোশন্ত্যঃ গালয়ন্ত্যঃ, তাসাং পতিরিত্তি

মত্তপানে উদ্ধতা, গর্দভ ও উষ্ট্রের রবের শ্রায় নানাবিধ গানে মত্তা এবং সর্ব-
প্রকারে ক্ষেচ্ছাচারিণী সেই রমণীরা অনাবৃত স্থানে মৈথুনে প্রবৃত্ত হয়, আর পরস্পর
(স্ত্রী-পুরুষে) মধুর বাক্য বলিতে বলিতে অশ্লীল বাক্যও বলে ॥৭৩॥

আবার সংস্কারহীন সেই রমণীরা উৎসবের সময়ে অসংযতভাবে (অস্ত্রাস্ত্র রমণীকে
লক্ষ্য করিয়া) হে...তাড়িতা ! হে...তাড়িতা ! হে পতি...তাড়িতা ! হে উপপতি...
তাড়িতা ! বলিয়া গালি দিতে থাকিয়া নৃত্য করে ॥৭৪॥

বাহীকদেশীয় সেই ছুটি ও গবিত রমণীদের কোন একজন উপপতি এই কুরুদেশে
বাস করতঃ অনতিদূর চিত্তে গাহিয়া বেড়াইত— ॥৭৫॥

আমি বাহীকদেশের লোক কুরুদেশে আসিয়া বাস করিতেছি । সুতরাং
নিশ্চয়ই আমার সেই পূর্ণবোবনা, গৌরাজী ও সূক্ষ্মকম্বলধারিণী প্রণয়িনী আমাকে
স্মরণ করতঃ শয়ন করেন ॥৭৬॥

মনঃশিলোজ্জ্বলাপাঙ্গ্যো গোষ্ঠ্যস্ত্রিককুদন্তনাঃ ।
 কঙ্কলাজিনসংবীতাঃ কুর্বন্ত্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥৭৮॥
 মৃদঙ্গানকশঙ্খানাং মর্দলানাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।
 খরোষ্ট্রাশ্বতরৈশ্চৈব মত্তা যাত্ৰামহে স্তবম্ ॥৭৯॥
 শমী-পীলু-করীরাণাং বনেষু স্তবস্ত্বস্ব ।
 অপূপান্ সন্তুপিণ্ডাংশ্চ প্রাপ্তস্তো মথিতাস্বিতান্ ॥৮০॥
 পথিবু প্রবলা ভূত্বা কদা সম্পততোহধ্বগান্ ।
 চেলাপহারং কুর্বাণান্তাড়য়িষ্যাম ভূয়সঃ ॥৮১॥ (সুগন্ধকম্)
 এংশীলেষু ত্রাতোয়ু বাহীকেষু ছুরাস্ত্বস্ব ।
 কশ্চেত্যানো নিবসেন্মুহূর্তমপি মানবঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । স্থলাঃ শঙ্খাঃ শঙ্খাভরণানি যাসাং তাঃ, ওতাঃ স্তবরীঃ ॥৭৭॥
 মন ইতি । মনঃশিলয়া তল্লোপেন উজ্জ্বলা অপাঙ্গা নেত্রপ্রাপ্তা যাসাং তাঃ, কঙ্কলৈরজিনৈ-
 মৃগচর্ম্মভিঃ সংবীতা আবৃতগাত্রাঃ, প্রিয়দর্শনা রমণ্যঃ, কুর্বন্ত্যো মমামোদং কুর্বন্ত্যো
 তবিস্বস্বীতি শেষঃ । “ককুৎ স্ত্রী ককুদোহ্যস্ত্রী বৃষাঙ্গে রাড়ক্ষজে বরে” ইতি মেদিনী ॥৭৮॥
 মৃদঙ্গৈতি । নিশ্বনৈঃ সহ । খরোষ্ট্রাশ্বতরৈশ্চনৈঃ, মত্তা মত্তপানেন ॥৭৯॥
 শমীতি । স্তবকরাণি বস্ত্রানি পছানো যেষু তেষু । অপূপান্ পিষ্টকানি, প্রাপ্তস্তো
 ভক্ষয়ন্তঃ, মথিতাস্বিতান্ তক্রমুস্তান্ । সম্পততো গচ্ছতঃ, অধ্বগান্ পথিকান্ ॥৮০—৮১॥
 এবমিতি । ত্রাতোয়ু সংস্কারহীনেষু, বাহীকেষু বাহীকসমাজে । চেতয়ানৈশ্চৈতন্ত্বান্ ॥৮২॥

সেই মনোহর শতদ্রুদী ও ইরাবতীনদী উত্তীর্ণ হইয়া স্বদেশে যাইয়া কবে
 আবার জ্বলজ্বালকারধারিণী সুন্দরী রমণীদিগকে দেখিতে পাইব ॥৭৭॥

যাহাদের নয়নপ্রাপ্ত মনঃশিলালপনে উজ্জ্বল, ললাটে ও নয়নযুগলে কজ্জল
 এবং দেহখানি কঙ্কলে ও মৃগচর্ম্মে আবৃত থাকে, সেই গৌরবর্ণা প্রিয়দর্শনা রমণীরা
 কবে আবার আমার আমোদ সম্পাদন করিবে ॥৭৮॥

আমরা মত্তপানে মত্ত হইয়া গর্দভ, উষ্ট্র ও অশ্বতরে আরোহণ করিয়া মৃদঙ্গ,
 আনক, শঙ্খ ও মর্দলের ধ্বনির সঙ্গে সঙ্গে কবে আবার স্তব্ধে গমন করিব ॥৭৯॥

যাহার পথগুলি সুখজনক, সেই শমী, পীলু ও করীরবনমধ্যে পিষ্টক ও তক্রমুস্ত
 সন্তু ভক্ষণ করিয়া সবল হইয়া বস্ত্র হরণ করিতে থাকিয়া পথচারী বহুতর পথিককে
 কবে আবার আমরা তাড়ন করিব ॥৮০—৮১॥

(৮০)....প্রাপ্তস্তো মথিতাস্বিতান্—বর্জ ।

ঈদৃশা ব্রাহ্মণেনোক্তা বাহীকা মোঘচারিণঃ ।
 যেবাং ষড়্ভাগহর্তা স্বমুভয়োঃ শুভপাপয়োঃ ॥৮৩॥
 ইত্যুক্তা ব্রাহ্মণঃ সাধুরুত্তরং পুনরুত্তবান্ ।
 বাহীকেষবিনীতেষু প্রোচ্যমানং নিবোধ তৎ ॥৮৪॥
 তত্র স্ম রাক্ষসী গাতি সদা কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।
 নগরে শাকলে ক্ষীতে আহত্য নিশি ছন্দুভিম্ ॥৮৫॥
 কদা বাহ্যিক্য গাথাঃ পুনর্গামি শাকলে ।
 গব্যস্ত তৃপ্তা মাংসস্ত পীত্বা গোড়ং সুরাসবম্ ॥৮৬॥
 গোঁরীভিঃ সহ নারীভির্বহীভিরলঙ্কতা ।
 পলাগুগণ্ডুষযুতান্ খাদন্তী চৈড়কান্ বহুন্ ॥৮৭॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশা ইতি । মোঘচারিণো ধর্মহীনস্বার্থকর্মাণঃ । ষড়্ভাগহর্তা রাজস্বাং ॥৮৩॥
 ইতীতি । উত্তরং পরং বচঃ । অবিনীতেষু অশিক্ষিতেষু, প্রোচ্যমানং ময়া, নিবোধ
 স্বং শৃণু ॥৮৪॥

তজ্জৈতি । গাতি গায়তি, কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ । ক্ষীতে বিশালে ॥৮৫॥
 কদেতি । বাহ্যিক্য বাহীকজনসম্বন্ধিনীঃ । গব্যস্ত গোসম্বন্ধিনঃ, মাংসস্ত মাংসৈঃ,
 “করণে পুষ্পার্থয়োঃ” ইতি করণে ষষ্ঠী, গোড়ং গুড়জাতম্, সুরারূপমাসবং সুরাসবম্ ।
 বৃহতীভিঃ পূর্ণযৌবনাভিঃ । ঐড়কান্ মেঘীয়ান্ ॥৮৬—৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৭৪—৭৮॥ খরাদিযাতনৈঃ ॥৭৯॥ মণিতং তক্রম্ ॥৮০॥ ভূয়সঃ বহুন্ ॥৮১—৮৫॥ বহো
 বৃষভস্তদেং বধপর্ক বাহং তজ্জোচিতা বাহ্যিক্য গাথা গীতীঃ ॥৮৬॥ খাদন্তী বলিক্রপান্

এইরূপ চরিত্র, সংস্কারহীন ও ছুরাখা বাহীকগণের মধ্যে কোন্ জীবিত মানুষ
 মুহূর্তকালও বাস করে ? ॥৮২॥

শল্য ! সেই ব্রাহ্মণ ব্যর্থকর্ম বাহীকগণের এইরূপ স্বভাব বর্ণনা করিয়াছিলেন,
 তুমি রাজা বলিয়া যাহাদের পুণ্য ও পাপের ষষ্ঠভাগ পাইয়া থাক ॥৮৩॥

শল্য ! অশিক্ষিত বাহীকগণের বিষয়ে এইরূপ বলিয়া সেই সাধু ব্রাহ্মণ পুনরায়
 যাহা বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮৪॥

এক রাক্ষসী সকল কৃষ্ণপঙ্কের চতুর্দশীতিথিতে সেই বিশাল শাকলনগরে
 রাত্রিকালে ছন্দুভি বাজাইয়া এইরূপ গান করে—॥৮৫॥

‘আমি অলঙ্কৃত ও গোমাংসভক্ষণে পরিতৃপ্ত হইয়া গুড়ের মত্ত পান করিয়া

(৮৪)....নিবোধত—বর্জ ।

বারাহং কোক্কুটং মাংসং গব্যং গার্দভমোষ্টিকম্ ।
 ঐড়ঞ্চ যে ন খাদন্তি তেমাং জন্ম নিরর্থকম্ ॥৮৮॥
 ইতি গায়ন্তি যে মতাঃ সীধুনা শাকলাশ্চ যে ।
 সবালবৃদ্ধাঃ ক্রন্দন্তস্তেষু ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ ॥৮৯॥
 ইতি শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।
 যদন্তোহপ্যুক্তবানস্মান্ ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯০॥
 পঞ্চ নগ্নো বহস্তু্যতা যত্র পীলুবনামৃত্যুত ।
 শতক্রশ্চ বিপাশা চ তৃতীয়ৈরাবতী তথা ॥৯১॥
 চন্দ্রভাগা বিতস্তা চ সিদ্ধুমষ্ঠা বহির্গিরেঃ ।

আরট্টা নাম তে দেশা নষ্টধর্ম্মা ন তান্ ব্রজেৎ ॥৯২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কান্তা গাথা ইত্যাহ বারাহমিতি । গব্যং গোসম্বন্ধি । ঐড়ং মেঘসম্বন্ধি চ ॥৮৮॥
 ইতীতি । সীধুনা মত্তপানেন । ক্রন্দন্ত উচ্চস্বরং কুবন্তঃ । ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ, অপি তু
 কথমপি নেত্যর্থঃ, নিষিদ্ধবহুদ্রব্যভক্ষণাৎ নিষিদ্ধাচরণাৎ তদগ্গানেন তৎকরণাবশ্রম্ভাবাদিতি
 ভাবঃ ॥৮৯॥

ইতীতি । হস্ত খেদে, ভূয়ঃ পুনঃ । কুরুসংসদি কোরবসভায়াম্ ॥৯০॥

পক্ষেতি । বহন্তি চলন্তি । সিদ্ধুঃ বগ্নী যাসাং তাঃ, গিরেহিমবতঃ ॥৯১—৯২॥

পলাণ্ডুযুক্ত বহু মেঘমাংস ভক্ষণ করিতে থাকিয়া গোরবর্ণা ও পূর্ণযোবনা বাহীকরমণী-
 দিগের সঙ্গে মিলিত হইয়া এই শাকলনগরে বাহীকগণসম্বন্ধে কবে আবার এইরূপ
 গান করিব—॥৮৬—৮৭॥

যাহারা বরাহ, কুক্কুট, গো, গর্দভ, উষ্ট্র ও মেঘের মাংস ভক্ষণ না করে, তাহাদের
 জন্ম নিরর্থক ॥৮৮॥

যে যে লোক শাকলবাসী-বালক ও বৃদ্ধগণের সহিত মিলিত ও মত্তপানে মত্ত
 হইয়া উচ্চস্বরে এইরূপ গান করে, তাহাদের ধর্ম্ম হইবে কিপ্রকারে ? ॥৮৯॥

শল্য ! এই বিষয় জানিয়া রাখ ; আবার অগ্ন ব্রাহ্মণও কোরবসভায় যাহা
 বলিয়াছিলেন, তাহাও তোমার নিকট বলিতেছি—৥৯০॥

হিমালয় হইতে দূরে যে দেশে পীলুবন আছে, সেই দেশে এই পাঁচটা নদী
 বহিয়া থাকে—শতদ্রু, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও বিতস্তা এবং সিদ্ধুনদীও সে
 দেশে বহিয়া থাকে ; সে দেশের নাম—‘আরট্ট’ সেখানে কোন ধর্ম্ম নাই । স্তত্রাং
 ধার্ম্মিক লোক সে দেশে যাইবেন না ॥৯১—৯২॥

(৯০) হতশল্য ! বিজানীহি...পি । (৯২)...সিদ্ধুমষ্ঠাবগহিতাঃ...পি ।

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানাং বৈদেহানামযজ্ঞনাম্ ।

ন দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি পিতরো ব্রাহ্মণান্তথা ॥৯৩॥

তেষাং প্রনষ্টধৰ্ম্মাণাং বাহীকানামিতি শ্রুতিঃ ।

ব্রাহ্মণেন তথা প্রোক্তং বিদুষা সাধুসংসদি ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)

কার্ত্তকুণ্ডেযু বাহীকা যুগ্ময়েষু চ ভুঞ্জতে ।

সক্তুবাট্যাবলিপেযু স্বাবলীঢ়েষু নিম্নর্গাঃ ॥৯৫॥

আবিকঞ্চৌষ্ট্রিকঞ্চৈব ক্ষীরং গার্দভমেব চ ।

তদ্বিকারাংশচ বাহীকাঃ খাদন্তি চ পিবন্তি চ ॥৯৬॥

পুত্রসঙ্করিণো জাম্বাঃ সর্বামক্ষীরভোজনাঃ ।

আরট্টা নাম বাহীকা বর্জনীয়া বিপশ্চিতা ॥৯৭॥

ভারতকৌদী

ব্রাত্যানামিতি । ব্রাত্যানাং সংস্কারহীনানাম্, দাসমেব ন পুনরজ্ঞং মীনন্তি স্বভাৰ্য্যারমণ-
দৰ্শনেন হিংসজীতি দাসমীয়াঃ স্বভাৰ্য্যাজারসম্পাদকান্তেষাম্, বৈদেহানাং বিশিষ্টা জারজতয়া
বিভিন্না দেহা যেষাং তে বিদেহান্তজ্ঞাতানাম্, অযজ্ঞনামকৃতযজ্ঞানাম্, অতএব প্রনষ্টধৰ্ম্মাণাং
তেষাং বাহীকানাং দ্রব্যাগিতি শেষঃ, দেবাঃ পিতরন্তথা ব্রাহ্মণাশ্চ ন প্রতিগৃহ্ণন্তি ॥৯৩—৯৪॥

কার্ত্তেতি । সক্তুভিন্দীনাচূর্ণৈঃ বাট্টৈঃ প্রাপ্তকুণ্ডপুণ্ডপুণ্ডেবিকৃতান্নৈশ্চ অবলিপেযু সংসৃষ্টেযু,
শ্রুতিঃ কুৰ্কুরৈরবলীঢ়েষু জিহ্বয়া স্বাদিতেষু পাত্রেষু, বাহীকা ভুঞ্জতে ॥৯৫॥

আবিকমিতি । আবিকং মেঘসম্বন্ধি । অভক্ষ্যভক্ষকতয়া নিম্না ॥৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এড়কায়েযান্ ॥৮৭॥ বারাং বিড়বরাহজম্ ॥৮৮॥ শাকলাঃ শাকলপুরবাসিনঃ ॥৮৯—৯১॥
গিরেহীমাধ্রেঃ ॥৯২॥ ব্রাত্যানামুপনয়নাদিসংস্কারহীনানাম্, দাসমীয়ানাং দসমদেশোক্তবানাম্,
দাসং গৃহশ্রুং মিমতে মানয়ন্তি মৈথুনাপিথন্তা দাসম্যন্তজ্ঞানাং দাসমীয়ানাং বা ॥৯৩—৯৪॥

সংস্কারহীন, ভাৰ্য্যাজারসম্পাদক, জারজোৎপন্ন, অকৃতযজ্ঞ ও ধৰ্ম্মশূন্য সেই
বাহীকগণের কোন দ্রব্যই দেবতারা, পিতৃলোকেরা ও ব্রাহ্মণেরা গ্রহণ করেন না ;
ইহা আমার শুনা আছে ; কোন বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ সাধুসভায় তাহা বলিয়া-
ছিলেন ॥৯৩—৯৪॥

কার্ত্তকুণ্ড (বারকোষ) ও যুগ্ময় পাত্রে সক্তু ও বিকৃতান্ন (ছাতু ও পচাভাত) থাকে,
কুকুরে তাহা চাটে, যুগ্মশূন্য বাহীকেরা তাহাতে খায় ॥৯৫॥

বাহীকেরা মেঘ, উষ্ট্র ও গৰ্দ্ভভের দুগ্ধ পান করে এবং তাহার আমিষ্কা (ছানা)
প্রভৃতি ভক্ষণ করে ॥৯৬॥

হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রীহীমি তৌ ।
 যদন্তোহপ্যুক্তবান্ মহং ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯৮॥
 যুগন্ধরে পয়ঃ পীত্বা প্রোষ্য চাপ্যচ্যুতস্থলে ।
 তদ্বভূতিলয়ে স্নাত্বা কথং স্বৰ্গং গমিষ্যতি ॥৯৯॥
 পঞ্চ নগ্নো বহন্ত্যেতা যত্র নিঃসৃত্য পৰ্বতাং ।
 আরট্টা নাম বাহীকা ন তেষাৰ্থ্যো দ্বাহং সমেৎ ॥১০০॥
 বহিষ্চ নাম হীকচ্চ বিপাশায়াং পিশাচকৌ ।
 তয়োরপত্যং বাহীকা নৈষা সৃষ্টিঃ প্রজাপতেঃ ।
 তে কথং বিহিতান্ ধৰ্ম্মান্ জ্ঞাস্ত্বন্তে হীনযোনয়ঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । পুত্রসঙ্করা এযাং সস্তীতি তে স্বভাৰ্য্যাস্থ বর্ণাস্ত্বরপুরুষৈঃ পুত্রোৎপাদক্ৰিত্যার
 ইত্যর্থঃ, অতএব জ্ঞাত্বা অপসদাঃ । বিপশিতা শাস্ত্রজেন ॥৯৭॥

হস্তেতি । ব্রাহ্মণবাক্যভয়া নাত্র সংশয়ঃ কাৰ্য্য ইতি ভাবঃ ॥৯৮॥

যুগেতি । পয়ো দুগ্ধম্, প্রোষ্য প্রবাসং ক্লষা । কথং স্বৰ্গং গমিষ্যতি মানবঃ, যুগন্ধরদেশে
 উষ্ট্রাদিহৃৎপানব্যবহারাৎ, অচ্যুতস্থলে ব্যাভিচারিণীবাহুল্যেন তৎসংসর্গসম্ভবাৎ, ভূতিলয়দেশে
 জলে মলাদিপাতনেন তত্ত্ব দূষিতত্বাদিতি ভাবঃ । তেষাপি পয়ঃপানাদিত্যাগে তু ন দোষ
 ইতি সিদ্ধম্ ॥৯৯॥

পঞ্চেতি । এতাঃ প্রাপ্তক্ৰাঃ শতক্রপ্রভৃতয়ঃ । পৰ্বতাং হিমাশ্বেঃ । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

‘কুণ্ডেযু মহোদরপাত্রেযু ॥৯৭—৯৮॥ সৰ্বমন্নমদনীয়ং ক্ষীরঞ্চ ভোজনং’ যেবাং তে ॥৯৭—৯৮॥
 যুগন্ধরে নগরে উষ্ট্রাদিকমপি ক্ষীরং পীয়তে, ভক্ষ্যভক্ষ্যবিবেকাতাবান্ত্রাবশ্যমভক্ষ্যভক্ষণ-
 মাপত্যন্তেয, এবমচ্যুতস্থলে নগরে উষিতস্তাগম্যাগমনমবশ্যস্তাবি তাদৃশানামেব তত্র সৰ্বাণি ।

জারজপুত্রসম্পাদক, নীচ, সকল জাতির অন্নভোজী ও সকল পশুর দুগ্ধপায়ী
 বাহীকদিগের নামও ‘আরট্ট’ ; শাস্ত্রজ্ঞ লোক তাহাদিগকে বর্জন করিবেন ॥৯৭॥

শল্য ! কৌরবসভায় অগ্নি ব্রাহ্মণও আমার নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা
 আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি বিশেষভাবে অবগত হও ॥৯৮॥

‘মানুষ যুগন্ধরদেশে দুগ্ধ পান, অচ্যুতস্থলে প্রবাস এবং ভূতিলয়দেশে স্নান
 করিয়া কিপ্রকারে স্বর্গে যাইবে ॥৯৯॥

শতক্রপ্রভৃতি পাঁচটী নদী হিমালয় হইতে নির্গত হইয়া যে দেশে বহন
 করিতেছে, সেই দেশের নাম আরট্ট ও বাহীক ; সজ্জন সে দেশে দুই দিনও বাস
 করিবেন না ॥১০০॥

(৯৮) ...যদন্তোহপ্যুক্তবান্ সত্যম্...পি । (১০০) বহিষ্চৈব বাহীকচ্চ...পি ।

কারঙ্করান্ মাহিসকান্ কালিঙ্গান্ কেরলাংস্তথা ।

কর্কোটকান্ বীরকাংশ্চ দুর্দ্ধমাংশ্চ বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥

ইতি তীর্থানুসর্তারং রাক্ষসী কাচিদব্রবীৎ ।

একরাত্রশয়ী গেহে মহোলুখলমেখলা ॥১০৩॥

আরট্টা নাম তে দেশা বাহীকা নাম তে জনাঃ ।

ব্রাহ্মণাপসদা যত্র তুল্যকালো প্রজাপতেঃ ॥১০৪॥

বেদা ন তেমাং বেদাঞ্চ যজ্ঞো যজনমেব চ ।

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানামন্নং দেবা ন ভুঞ্জতে ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

বহিরিতি । বহির্নাম পিশাচী, হীকো নাম পিশাচঃ । স্থপ্তির্নানুঘটিত । যটপাদঃ ॥১০১॥

কারেতি । বেদবিরুদ্ধাচরণাদুর্গতো ধর্মো যেষু তান্, অতএব বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥

ইতীতি । একরাত্রং শেত ইতি একরাত্রশয়ী, মহতামূলখলানাং মেখলা যন্তাঃ সা ॥১০৩॥

আরট্টা ইতি । তুল্যকালো অতিপ্রাচীনো অপি, বেদবিরুদ্ধাচরণাদব্রাহ্মণাপসদাঃ ॥১০৪॥

তত্র হেতুমাং বেদা ইতি । বেদা বেদবিহিতাচারঃ, বেদাং বেদেষু জ্ঞেয়ম্, যজনং দেবপূজনম্ । ব্রাত্যানাং সংস্কারহীনানাম্, দাসমীয়ানাং প্রাণ্ডুক্তব্যাপ্তভোজ্যরাজানাম্ ॥১০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতিলয়ে হি চণ্ডালব্রাহ্মণসাধারণ একো জলাশয়স্তত্র চ স্নাতঃ কথং স্বর্ণং গচ্ছেন্ন কথঞ্চি-
দিত্যর্থঃ ॥১০১॥ দ্ব্যহমিত্যেকরাত্রবাসে ন দোষ ইত্যর্থঃ ॥১০০—১০১॥ কারঙ্করাদয়ো দেশাঃ

বিপাশানদীতে ‘বহি-’নামে একটা পিশাচী এবং ‘হীক-’নামে একটা পিশাচ বাস
করিত, বাহীকেরা তাহাদের সন্তান ; কিন্তু তাহা মানুষঘটিত প্রজাপতির স্থপ্তি নহে ।
সুতরাং সেই হীনযোনি বাহীকেরা কিপ্রকারে বেদবিহিত ধর্ম জানিবে ॥১০১॥

ধর্মহীন কারঙ্কর, মাহিসক, কালিঙ্গ, কেরল, কর্কোটক ও বীরকদেশ বর্জন
করিবে ॥১০২॥

বিশাল বিশাল উলুখলের মেখলাধারিণী কোন রাক্ষসী একজন তীর্থগামীর গৃহে
এক রাত্রি থাকিয়া তাহাকে ইহা বলিয়াছিল—॥১০৩॥

যে দেশে ব্রহ্মার সমান প্রাচীন নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণেরা বাস করে, সেই দেশের নাম—
‘আরট্ট’ এবং সেই দেশবাসীদের নাম—‘বাহীক’ ॥১০৪॥

উপনয়নাদিসংস্কারবিহীন ও জারজ সেই ব্রাহ্মণগণের বেদবিহিত আচার, বেদ-
শাস্ত্রে জ্ঞেয়, যজ্ঞ ও দেবপূজাপ্রভৃতি নাই । সুতরাং দেবতারা তাহাদের অন্ন ভোজন
করেন না ॥১০৫॥

প্রস্থলা মদ্রগাঙ্কারা আরট্টা নামতঃ খশাঃ ।
 বসাতিসিদ্ধুসৌবীরা ইতি প্রায়ো বিকুৎসিতাঃ ॥১০৬॥
 হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ত্রবীমি তে ।
 উচ্যমানং ময়া সম্যক্ স্বমেকাগ্রমনাঃ শৃণু ॥১০৭॥
 ব্রাহ্মণঃ কিল নো গেহমভ্যাগচ্ছৎ পুরাতিথিঃ ।
 আচারং তত্র সংপ্ৰেক্ষ্য প্রীতো বচনমব্রবীৎ ॥১০৮॥
 ময়া হিমবতঃ শৃঙ্গমেকেনাধুষিতং চিরম্ ।
 দৃষ্টাশ্চ বহবো দেশা নানাধর্মসমারতাঃ ॥১০৯॥
 ন চ কেন চ ধর্মেণ বিরূধ্যন্তে প্রজা ইমাঃ ।
 সর্বং হি তেহব্রবন্ ধর্মং যদুক্তং বেদপারগৈঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ বয়ং ন বাহীকদেশীয়া যেন নিন্দসীত্যাহ প্রস্থলা ইতি । প্রায়ো বাহল্যেন ॥১০৬॥
 হস্তেতি । দ্বাবপি হস্তশব্দৌ খেদে । বিজানীহি বিশেষণাবগচ্ছ ॥১০৭॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । নঃ অম্বাকম্ । আচারমম্বদীয়ম্ ॥১০৮॥
 ময়েতি । একেন একাকিনা, অধুষিতমধিষ্ঠিতম্, তপশ্চরণার্থমিত্যাশয়ঃ ॥১০৯॥
 নেতি । কেন চ কেনাপি । প্রজা জনাঃ, ইমা অম্বদৃষ্টদেশত্বাঃ । তে তত্তদেশীয়াঃ ॥১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০২॥ একরাত্রশয়ী একরাত্রশয়িনং ব্রাহ্মণমিতি দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা ॥১০৩—১০৯॥ ইমা অম্বভূতপূর্বাঃ প্রজাঃ কেন চ কেনাপ্যর্থকামাদিনা নিমিত্তেন ধর্মেণ সহ ন বিরূধ্যন্তে, ন কেনচিদধর্মেণেতি পাঠে কেনাপ্যধর্মেণৈতা ন বিরূধ্যন্তে ন কদ্বিদপ্যধর্মং কৃতা শাস্ত্রেণ

প্রস্থল, মদ্র, গাঙ্কার, আরট্ট, খশ, বসাতি, সিদ্ধু ও সৌবীরদেশ বহু বিষয়েই নিন্দিত ॥১০৬॥

শল্য ! তুমি বিশেষভাবে জানিয়া রাখ, আমি পুনরায় তোমার নিকট বলিতেছি । আমি যাহা বলিতেছি, তাহা তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া সম্যকরূপে শ্রবণ কর ॥১০৭॥

পূর্বে এক ব্রাহ্মণ অতিথিরূপে আমাদের বাড়ী আসিয়াছিলেন, তিনি আমাদের আচার দেখিয়া সন্তুষ্ট হইয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১০৮॥

‘আমি একাকী দীর্ঘকাল হিমালয়ের শৃঙ্গে বাস করিয়াছি এবং নানাধর্মসম্মিলিত বহু দেশ দেখিয়াছি ॥১০৯॥

(১০৬)....আরট্টা নাম তন্ত্রাঃ...পি । ইতঃ পরম্ ‘...চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা, ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ উবাচ ।’ নি । (১১০) ন কেনচিদধর্মেণ...বা ।

অটতা তু ততো দেশান্ নানাধর্মসমাকুলান্ ।
 আগচ্ছতা মহারাজ ! বাহীকেষু নিশামিতম্ ॥১১১॥
 তত্র বৈ ব্রাহ্মণো ভূত্বা ততো ভবতি ক্ষত্রিয়ঃ !
 বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বাহীকন্ততো ভবতি নাপিতঃ ॥১১২॥
 নাপিতশ্চ পুনর্ভূত্বা ততো ভবতি ব্রাহ্মণঃ ।
 দ্বিজো ভূত্বা তু তত্রৈব পুনর্দাসোহভিজায়তে ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ভবন্ত্যেককূলে বিপ্রাঃ প্রস্থষ্ঠাঃ কামচারিণঃ ।
 গান্ধার্য মদ্রকাশ্চৈব বাহীকাস্চান্নচেতসঃ ॥১১৪॥
 এতন্ময়া শ্রুতং তত্র ধর্মসঙ্করকারকম্ ।
 কুৎস্নামটীত্বা পৃথিবীং বাহীকেষু বিপর্যয়ঃ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

অটতেতি । অটতা ময়া । বাহীকেষু বাহীকদেশে, নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥
 তত্রোতি । যাজ্ঞনাদিনা ব্রাহ্মণঃ, যুদ্ধাদিনা ক্ষত্রিয়ঃ, বাণিজ্যাদিনা বৈশ্যঃ, সেবাদিনা
 শূদ্রঃ, ক্ষৌরেণ চ নাপিতো ভবত্যেক এব বাহীকঃ । দাসঃ পরসেবকঃ ॥১১২—১১৩॥
 ভবন্তীতি । প্রস্থষ্ঠাঃ পরিণয়সম্বন্ধে ন সঙ্করাঃ । তেন চাপরেহপি তথা ॥১১৪॥
 এতদिति । ধর্মসঙ্করকারকম্ একশ্চেব বাহীকস্ত নানাধর্মমিশ্রণকারকমাচরণম্ ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরুদ্ধ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥১১০॥ নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥ ব্রাহ্মণো ভূত্ব্যেতাদি তজ্জাতীয়কর্ম্ম-
 চরণনিবন্ধনম্ ॥১১২—১১৩॥ কূলে এক এব বিপ্রো ভবত্যন্তো ভ্রাতরঃ প্রস্থষ্ঠাঃ সঙ্গীর্ণক্রিয়া
 ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥ তত্র বাহীকেষু ধর্মসঙ্করকারকো বিপর্যয়ঃ শ্রুত ইতি লিঙ্গং বিপরিণয়ম্,

সেই সকল দেশের লোকদিগের কোন ধর্মেরই পরস্পর বিরোধ নাই এবং
 বেদপারদর্শীরা যাহা বলিয়াছেন, তাহারা সে সমস্ত ধর্মই বলিয়াছেন ॥১১০॥

মহারাজ ! তাহার পর আমি নানাধর্মসম্মিশ্রিত নানাদেশে পর্যটন করিয়া
 বাহীকদেশে আসিয়া শুনিলাম—॥১১১॥

সেই দেশে একই বাহীক ব্রাহ্মণ হইয়া পরে ক্রমশঃ ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র হয় ;
 তৎপরে সে নাপিত হয় এবং নাপিত হইয়া পরে আবার ব্রাহ্মণ হয় এবং ব্রাহ্মণ
 হইয়া সেই অবস্থাতেই দাস হয় ॥১১২—১১৩॥

গান্ধার, মদ্র ও বাহীকদেশীয় স্বেচ্ছাচারী ও অল্পচেতা ব্রাহ্মণেরা একবংশেই
 পরিণয়সম্বন্ধে সঙ্কর হয় ॥১১৪॥

আমি সেই বাহীকদেশে ধর্মসঙ্করকারক এই আচরণ শুনিয়াছি এবং সমগ্র
 পৃথিবী পর্যটন করিয়া বাহীকদেশে ধর্মের বিপর্যয় দেখিয়াছি ॥১১৫॥

হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।

যদপ্যন্তোহব্রবীদ্বাক্যং বাহীকানাঞ্চ কুৎসিতম্ ॥১১৬॥

সতী পুরা হতা কাচিদারট্টাৎ কিল দম্ব্যভিঃ ।

অধর্মতশ্চোপযাতা সা তানভ্যশপত্ততঃ ॥১১৭॥

বালাং বন্ধুমতীং যস্যামধর্মোণোপগচ্ছথ ।

তস্মাম্মার্যো ভবিষ্যন্তি বন্ধক্যো বৈ কুলস্ত বঃ ॥১১৮॥

ন চৈবাস্মাৎ প্রমোক্ষধ্বং ঘোরাৎ পাপামরাধমাঃ ! ।

তস্ম্যাতেষাং ভাগহরা ভাগিনেয়া ন সুনবঃ ॥১১৯॥

ভারতকোমুদী

হস্তেতি । অতঃ পর্যটকঃ । কুৎসিতমাচরণেষু ॥১১৬॥

সতীতি । আরট্টাধাহীকদেশাৎ । উপযাতা উপভুক্তা ॥১১৭॥

বালামিতি । বন্ধুমতীং শ্রাদ্ধাদিমতীম্ । বন্ধক্যঃ অনেকপুরুষব্যভিচারিণ্যঃ ॥১১৮॥

নেতি । কর্ণ এব তত্র যুক্তিমাং তস্মাদিতি । তস্মাৎ তত্রত্যানাং সর্বাসামেব স্ত্রীণাং ব্যভিচারিহাৎ, ভাগিনেয়া এব ভাগহরা ধনোত্তরাধিকারিণ্যঃ, তেষাং ভগিনীগর্ভজাতস্তে সন্দেহাভাবাৎ, কিন্তু সুনবঃ স্বভাৰ্য্যাগর্ভজাতপুত্রা ন, তেষামতৌরপি জননসম্ভবাৎ স্বস্বধ্বনি এব ধনাধিকারনিয়মাৎ ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপর্যায়ো বিহিতবৈপরীত্যম্ ॥১১৫—১১৭॥ বন্ধক্যো বেদ্যঃ, পঞ্চমে ব্যভিচারে বন্ধক্যঃ ॥১১৮॥ ন চৈবেতি । উত্তরত্রেদং বন্ধকীং সর্গত্রানুবর্তিষ্ঠ্যতে, যস্যং মাতৃধনং হৃহিতা হরতি পিতুঃ পুত্র ইতি নিয়মাৎ । যতপি পুত্রী পুত্রশ্চ দ্বাবপি জারজৌ তথাপি পিতৃষ ইব মাতৃষে বিসংবাদাভাবাৎ দোহিত্র এব রিক্তহারী ভবতি ন পুত্র ইতি ভাবঃ । যতন্তে ভগিনীষো-

শল্য ! তুমি জানিয়া রাখ, বাহীকসম্বন্ধে অত্ৰ পরিব্রাজকও যে কুৎসিত বাক্য বলিয়াছিলেন, তাহা আমি পুনরায় তোমার নিকট বলিতেছি ॥১১৬॥

পূর্বকালে দম্ব্যরা বাহীকদেশ হইতে কোন সতী স্ত্রীকে হরণ করিয়া লইয়া গিয়াছিল এবং অধর্ম অনুসারে উপভোগ করিয়াছিল ; পরে সেই সতী স্ত্রী তাহা-দিগকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন—॥১১৭॥

‘আমি বালিকা এবং আমার বন্ধুগণও আছেন ; এই অবস্থায় তোরা যখন অধর্ম অনুসারে আমাকে উপভোগ করিলি, তখন তোদের বংশের নারীরা বহুপুরুষ-ব্যভিচারিণী হইবে ॥১১৮॥

সুতরাং নরাধমগণ ! তোরা এই ভয়ঙ্কর পাপ হইতে কখনও মুক্তি পাইবি না ।’ অতএব তাহাদের উত্তরাধিকারী হয়—ভাগিনেয়গণ, কিন্তু পুত্রগণ নহে ॥১১৯॥

(১১৬) হতশল্য ! বিজানীহি...পি ।

কুরবঃ সহপাঞ্চালাঃ শাল্বা মংস্ত্রাঃ সনৈমিষাঃ ।

কোশলাঃ কাশয়োহঙ্গাশ্চ কালিঙ্গা মাগধাস্তথা ॥১২০॥

চেদয়শ্চ মহাভাগা ধর্ম্যং জানন্তি শাশ্বতম্ ।

নানাদেশেষু সন্তশ্চ প্রায়ো বাহ্যালয়াদৃতে ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

অ। মংস্ত্রেভ্যঃ কুরুপাঞ্চালদেশ্য। আ। নৈমিষাচ্ছেদয়ো। যে বিশিষ্টাঃ ।

ধর্ম্যং পুরাণমুপজীবন্তি সন্তো মদ্রাদৃতে পাঞ্চনদাংশ্চ জিহ্মান্ ॥১২২॥

এবং বিদ্বান্ ধর্ম্যকথাসু রাজন্ ! তুষ্টীভূতো জড়বচ্ছল্য ! ভূয়াঃ ।

ত্বং তস্য গোপ্তা চ জনস্য রাজা যড়ভাগহর্তা শুভদুষ্কৃতস্য ॥১২৩॥

অথবা দুষ্কৃতস্য ত্বং হর্তা তেষামরক্ষিতা ।

রক্ষিতা পুণ্যভাগ্ রাজা প্রজানাং ত্বং হুপুণ্যভাক্ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

কুরব ইতি । কাশ্যঃ কাশীদেশঃ । শাশ্বতং চিরন্তনম্ । সন্তো বেদবিদ্যাংসঃ । বাহ্যো
গ্রামাধিবর্তী আয়ো যস্ত তস্মাচ্চাণ্ডালাদিতঃ, ঋতে বিনা ॥১২০—১২১॥

আ। মংস্ত্রেভ্য ইতি । পুরাণং প্রাচীনম্ । জিহ্মান্ কুটিলান্ ॥১২২॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জানন্ । গোপ্তা রক্ষকঃ । অতএব শুভেন শুভজনকেন পুণ্যেন
যুক্তং দুষ্কৃতং পাপমিতি তস্য, যড়ভাগহর্তা যষ্ঠভাগপ্রাপী, রাজন্তুথা নিয়মাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

অথবেতি । অরক্ষিতা দুষ্কৃতাদনিবারকঃ । অতএব বনপুণ্যভাক্ পাপমাত্রহরঃ ॥১২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্যানি জনয়ন্তি ন স্বদারেষু তন্তুবাং ভাগিনেয়। ভাগহরা ইতি ব্যাখ্যানং প্রোচাম্
॥১১৯—১২০॥ অসন্তুশ্চাং সন্তশ্চ বর্তন্তে পরন্তু বাহনয়াদৃতে বাহীকনীতিং বিনা, তত্র

কিন্তু কুরু, পাঞ্চাল, শাল্ব, মংস্ত্র, নৈমিষ, কোশল, কাশী, অঙ্গ, কালিঙ্গ, মাগধ
ও চেদিদেশীয় প্রায় মহাত্মা এবং নানাদেশীয় বেদবিৎ পণ্ডিতেরা চিরন্তন ধর্ম
জানেন ; তবে সেই সকল দেশীয় নিম্ন বর্ণেরা জানে না ॥১২০—১২১॥

সুতরাং মংস্ত্রদেশ হইতে কুরুদেশ ও পাঞ্চালদেশে এবং নৈমিষদেশ হইতে
চেদিদেশে যে সকল বিশিষ্ট সজ্জন আছেন, তাঁহারা প্রাচীন ধর্ম অবলম্বন করিয়া
জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন ; কিন্তু মদ্র ও কুটিল পাঞ্চনদদেশীয় লোকেরা সে ধর্ম
অগ্রয় করিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করে না ॥১২২॥

অতএব শল্য রাজা ! তুমি এইরূপ জানিয়া জড়ের স্থায় ধর্মকথায় নীরব হইয়া
থাকিও । কারণ, তুমি সেই দেশীয় লোকদের রক্ষক বলিয়া তাহাদের পুণ্য ও
পাপের ষষ্ঠ ভাগ পাইয়া থাক ॥১২৩॥

পূজ্যামানে পুরা ধৰ্ম্মে সৰ্বদেশেষু শাস্বতে ।

ধৰ্ম্মং পাঞ্চনদং দৃষ্ট্বা ধিগিত্যাহ পিতামহঃ ॥১২৫॥

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানাং কৃতেহ্যপ্যন্তকৰ্ম্মণাম্ ।

ব্রহ্মণা নিৰ্ম্মিতে ধৰ্ম্মে কস্তান্ ধিক্ কৰ্ত্তুমহতি ॥১২৬॥

ইতি পাঞ্চনদং ধৰ্ম্মমবমেনে পিতামহঃ ।

স্বধৰ্ম্মস্থেষু বর্ণেষু সোহপ্যেত্যান্ নাভ্যপূজয়ৎ ॥১২৭॥

হন্ত শল্য ! বিজ্ঞানীহি হন্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।

কল্মাষপাদসরসি নিমজ্জন্ রাক্ষসোহব্রবীৎ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যোতি । পাঞ্চনদং প্রাণ্ডক্লপঞ্চনদীসংসৃষ্টবাহীকদেশীয়মেব । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১২৫॥

নহু তদ্ব্যস্ত্যপি ব্রহ্মনিৰ্ম্মিতত্বাৎ কথমসৌ ধিগব্রবীদিত্যাহ ব্রাত্যানামিতি । ব্রাত্যানাং সংস্কারহীনানাম্, কৃতেহপি পুণ্যপূৰ্ণসত্যযুগেহপি অন্ততকৰ্ম্মণাং পাপকৰ্ম্মণাম্, দাসমীয়ানাং প্রাণ্ডক্লব্যুৎপত্তেজারজনানাং বাহীকানাং ধৰ্ম্মে, ব্রহ্মণা নিৰ্ম্মিতে সতি, কস্তান্ ধিক্ কৰ্ত্তুং নিমিত্তমহতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । স ধৰ্ম্মস্ত ব্রহ্মনিৰ্ম্মিত এব নেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

ইতীতি । ইতি আত্মনোহনিৰ্ম্মিতত্বাৎ । স্বধৰ্ম্মস্থেষু নামমাত্রেন ॥১২৭॥

হন্তেতি । কল্মাষপাদস্ত স্বধৰ্ম্মে সরসি তীৰ্থভূতে জলাশয়ে ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলমসন্ত এব বৰ্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥১২১—১২৪॥ পূজ্যামানে প্রশংসামানে ॥১২৫॥ কৃতে কৃত-
যুগেহপি, ধৰ্ম্মে বাহীকানামিতি শেষঃ । স বাহীকস্তম্ ॥১২৬॥ নাভ্যপূজয়ৎ ন প্রশংসিতবান্

অথবা তুমি পাপ হইতে সেই দেশীয় লোকদিগকে রক্ষা কর না বলিয়া কেবল
তাহাদের পাপভাগীই হও । কারণ, রাজা পাপ হইতে প্রজাগণকে রক্ষা করিলে
তাহাদের পুণ্যভাগী হইয়া থাকেন ॥১২৪॥

পূর্বকালে সমস্ত দেশের চিরন্তন ধৰ্ম্মের প্রশংসা চলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা বাহীক-
দেশের ধৰ্ম্ম দেখিয়া তাহার উপরে ধিকার দিয়াছিলেন ॥১২৫॥

সংস্কারবিহীন, সত্যযুগেও পাপকৰ্ম্মকারী এবং জারজ বাহীকদিগের ধৰ্ম্ম ব্রহ্মার
নিৰ্ম্মিত হইলে, কে তাহাদিগকে ধিকার দিতে পারিত ॥১২৬॥

এই জন্তই সে দেশের ব্রাহ্মণাদি বর্ণেরা নামমাত্রে আপন আপন ধৰ্ম্মে থাকিলেও,
ব্রহ্মা সে দেশের ধৰ্ম্মকে অবজ্ঞা করিতেন এবং তিনিও বাহীকদের প্রশংসা করেন
নাই ॥১২৭॥

(১২৬)....কস্তান্ কিং বক্তুমহতি—পি,...স স্বং লোকে কিমব্রবীঃ—বা । . (১২৭)....
সোহপি তানভ্যপূজয়ৎ—পি ।

ক্ষত্রিয়স্ত মলং ভৈক্ষ্যং ব্রাহ্মণস্তাত্রতং মলম্ ।

মলং পৃথিব্যা বাহীকাঃ স্ত্রীণাং মদ্রস্ত্রিয়ো মলম্ ॥১২৯॥

নিমজ্জমানমুদৃত্য কশ্চিদ্রাজা নিশাচরম্ ।

অপৃচ্ছন্তেন চাখ্যাং প্রোক্তবাংস্তন্নিবোধ মে ॥১৩০॥

মানুষাণাং মলং স্নেচ্ছা স্নেচ্ছানামৌষ্ট্রিকা মলম্ ।

ঔষ্ট্রিকাণাং মলং যগুঃ যগুানাং রাজযাজকাঃ ॥১৩১॥

রাজযাজকযাজ্যানাং মদ্রকাণাঞ্চ যন্মলম্ ।

তদ্ববেদৈ তব মলং যদ্যস্মাংস্ত্বং ন মুঞ্চসি ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়ভেতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাবৃত্তিঃ, অত্রতং শাস্ত্রবিহিতনিয়মরাহিত্যম্ ॥১২৯॥

নিমজ্জেতি । নিশাচরং তং রাক্ষসম্ । অপৃচ্ছং, তদুক্তিশ্রবণকৌতুকাৎ ॥১৩০॥

মানুষাণামিতি । স্নেচ্ছাঃ পাপরতাঃ, ঔষ্ট্রিকা উষ্ট্রব্যবসায়িনঃ । যগুঃ তজ্জাতীয়রুকীবাঃ, রাজা ক্ষত্রিয়ো যাজকঃ পুরোহিতো যেযাং তে ॥১৩১॥

রাজেতি । রাজানঃ ক্ষত্রিয়া এব যাজকান্তুবাং যাজ্যানাং । মলং পাপম্ ॥১৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২৭—১৩০॥ স্নেচ্ছাঃ পাপরতা ধর্মান্ধবিচারহীনাঃ, “স্নেচ্ছঃ পাপরতে জাতিভেদে ত্রাদপভাষণে” ইতি বিধঃ । “ঔষ্ট্রিকা মৃত্তিকাভাওভেদেহপি করভস্মিয়া”মিতি বিধঃ । ঔষ্ট্রিকঃ স্নেহভাওজীবী তৈলিক ইত্যর্থঃ । যগুঃ বর্ষধরাঃ, রাজযাজকাঃ ক্ষত্রিয়স্ত যাজ্যোঃ ॥১৩১॥

শল্য ! তুমি বিশেষরূপে জানিয়া রাখ, আমি আবার তোমার নিকট বলিতেছি । একদা এক রাক্ষস কল্যাণপাদের সরোবরে নিমগ্ন হইতে থাকিয়া বলিয়াছিল ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়ের মল—ভিক্ষাবৃত্তি, ব্রাহ্মণের মল—শাস্ত্রবিহিত নিয়ম পালন না করা, পৃথিবীর মল—বাহীকেরা এবং স্ত্রীলোকদের মধ্যে মল—মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকেরা ॥১২৯॥

সেই রাক্ষস নিমগ্ন হইতে থাকিলে, কোন রাজা তাহাকে উত্তোলন করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ; তখন রাক্ষস যাহা বলিয়াছিল, তাহা সেই রাজা আমার নিকট বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১৩০॥

‘মানুষের মধ্যে মল—স্নেচ্ছেরা, স্নেচ্ছদের মধ্যে মল—উষ্ট্রব্যবসায়ীরা, উষ্ট্রব্যবসায়ীদের মধ্যে মল—তজ্জাতীয় নপুংসকেরা এবং নপুংসকদের মধ্যে মল—ক্ষত্রিয়যাজ্যেরা ॥১৩১॥

রাজা ! তুমি যদি আমাকে পরিত্যাগ না কর, তবে ক্ষত্রিয়যাজ্যগণের ও মদ্রদেশীয়গণের যে পাপ আছে, তোমারও সেই পাপ হইবে’ ॥১৩২॥

ইতি রক্ষোপস্থষ্টেযু বিষবীৰ্য্যহতেষু চ ।

রাক্ষসং ভেষজং প্রোক্তং সংসিদ্ধবচনোত্তরম্ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মং পাঞ্চালাঃ কোরবেয়াস্ত ধৰ্ম্মং সত্যং মৎস্তাঃ শূরসেনাশ্চ যজ্ঞম্ ।

প্রাচ্যা দাসা বৃষলা দাক্ষিণাত্যাঃ স্তেনা বাহীকাঃ সঙ্করা বৈ সুরাদ্রাঃ ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা পরবিভাপহারো মত্তপানং গুরুদারাবমর্দঃ ।

বাক্পারুণ্যং গোবধো রাত্রিচর্য্যা বহির্গেহং পরবস্ত্রোপভোগঃ ।

যেষাং ধৰ্ম্মস্তান্ প্রতি নাস্ত্যধর্ম্মো হ্যারট্টকান্ পাঞ্চনদান্ দিগন্ত ॥১৩৫॥

অা পাঞ্চালেভ্যঃ কুরবো নৈমিষাশ্চ মৎস্তাশ্চ তেহপ্যথ জানন্তি ধৰ্ম্মম্ ।

অথোদীচ্যাশ্চান্সক মাগধাশ্চ শিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মানুপজীবন্তি বৃদ্ধাঃ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । রক্ষসা রাক্ষসেন উপস্থষ্টেযু আক্রান্তেযু, বিষবীৰ্য্যেণ হতেষু হতপ্রায়েষু চ জনেযু, ইতি সংসিদ্ধস্ত বচনমুত্তরমুৎকৃষ্টম্ উৎকৃষ্টবচনমিত্যর্থঃ, রাক্ষসং তৎসম্বন্ধি তদাবেশ-নাশকং বিষবীৰ্য্যানাশকঞ্চ, ভেষজমৌষধম্, প্রোক্তং তচ্চিকিৎসকৈঃ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মমিতি । ব্রাহ্মং ব্রহ্মসম্বন্ধি ধ্যানম্, কুর্বজীতি শেষঃ । ধৰ্ম্মং দাননিবন্ধনম্, সত্যং সত্যবাদম্ । দাসাঃ পরসেবকাঃ, বৃষলাঃ শূদ্রাঃ, স্তেনাশ্চৌরাঃ, সঙ্করা বর্ণসঙ্করাঃ ॥১৩৪॥

কৃতেনিতি । কৃতঘ্নতা উপকারিণোহপকারঃ । গুরুদারাগামবমর্দো গমনম্ । বাট্য পারুণ্যং নৈষ্ঠুৰ্য্যম্, বহির্গেহং গেহাবহিঃ রাত্রিচর্য্যা রাত্রৌ ভ্রমণং চৌর্য্যার্থং পরদারগমনার্থঞ্চ । ইতি যেষাং ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধর্ম্মো নাস্তি, অধর্ম্মশ্চাস্তি । অতএব দিগন্ত । ঘটপাদো-হয়ং শ্লোকঃ ॥১৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেষামপি যাজ্ঞাঃ রাক্ষপুৰোহিতযাজ্ঞা বা ॥১৩২॥ রক্ষোপস্থষ্টেযু রক্ষসা উপক্রতেযু, রাক্ষসং রক্ষসাং নাশকমিদং রাক্ষসম্ ॥১৩৩॥ ব্রাহ্মং বেদসমূহম্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্, কৰ্ম্ম মানয়ন্তীতি শেষঃ । প্রাচ্যা দাসাঃ শূদ্রধৰ্ম্মাণঃ, দাশা ইতি পাঠে মৎস্তজীবিনঃ, বৃষং ধৰ্ম্মং লাভি আদদতে তে বৃষলাঃ ধৰ্ম্মসংগ্রহপরাঃ ধৰ্ম্মদ্রোহিণ ইতি বা ॥১৩৪॥ বহির্গেহং রাত্রিচর্য্যা প্রচ্ছন্নচৌর্য্য-

রাক্ষসাক্রান্ত ও বিষপ্রভাবে হতপ্রায় লোকদিগের বিষয়ে এই উত্তম সিদ্ধ-বাক্যকেই রাক্ষসনাশক ও বিষবীৰ্য্যানিবারক ঔষধ বলা হইয়াছে ॥১৩৩॥

পাঞ্চালেরা ব্রহ্মধ্যান, কুরুদেশীয়েরা দানধর্ম্ম, মৎস্তদেশীয়েরা সত্যধর্ম্ম এবং শূরসেনদেশীয়েরা যজ্ঞধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া থাকেন ; আর পূর্বদেশীয়েরা পরসেবক, দাক্ষিণাত্যেরা শূদ্র, বাহীকেরা চৌর এবং সৌরাষ্ট্রেরা বর্ণসঙ্কর ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা, পরধনাপহরণ, মত্তপান, গুরুপত্নীগমন, নির্ভরবাক্যোচ্চারণ, গোবধ, রাত্রিতে গৃহের বাহিরে ভ্রমণ ও পরবস্ত্রপরিধান এই গুলি যাহাদের ব্যবহার, তাহাদের ধর্ম্ম নাই, অধর্ম্মই আছে । সুতরাং সেই পঞ্চনদীর অন্তর্গত আরট্টদিগকে বিক ॥১৩৫॥

প্রাচীং দিশং শ্রিতা দেবা জাতবেদঃ পুরোগমাঃ ।

দক্ষিণাং পিতরো গুপ্তাং যমেন শুভকস্মৃণা ॥১৩৭॥

প্রতীচীং বরুণং পাতি পালয়ানঃ সুরান্ বলী ।

উদীচীং ভগবান্ সোমো ব্রাহ্মণৈঃ সহ রক্ষতি ॥১৩৮॥

তথা রক্ষঃ পিশাচাশ্চ হিমবন্তং নগোত্তমম্ ।

গুহ্যকাশ্চ মহারাজ ! পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১৩৯॥

ঋবঃ সর্বাণি ভূতানি বিষ্ণুঃ পাতি জনার্দনঃ ।

ইঙ্গিতজ্ঞাশ্চ মগধা প্রেক্ষিতজ্ঞাশ্চ কোশলাঃ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

অঁ পাকালেভ্য ইতি । শিষ্টান্ শাস্ত্রোপদিষ্টান্ ॥১৩৬॥

প্রাচীমিতি । জাতবেদঃ পুরোগমা অগ্নিপ্রভৃতয়ঃ । গুপ্তাং রক্ষিতাম্ ॥১৩৭॥

প্রতীচীমিতি । পাতি রক্ষতি, পালয়ানঃ পালয়মানঃ । সোমশ্চন্দ্রঃ ॥১৩৮॥

তথেষতি । তথা রক্ষস্তুতীত্যর্থঃ । নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ ॥১৩৯॥

ঋব ইতি । ঋবঃ সনাতনঃ । কিন্তু যুযুদীয়াং নৈঋতীং দিশং নৈঋতা এব রক্ষস্তুতি নৈঋতপ্রকৃতয়ো যুযুযিতি ভাবঃ । ইদানীং সার্বৈকজিভিঃ শ্লোকেভ্যস্তদেবীনাং বুদ্ধিপরিমাণং

ভারতভাবদীপঃ

পারদার্যাদি ॥১৩৫॥ অঁ পাকালেভ্যো ধর্মজ্ঞাঃ উদীচ্যাচ্ছাস্ত্রং স্বঃ ধর্মস্বরূপমজানন্তোহপি শিষ্টাশুগামিন ইত্যর্থঃ । আরষ্টান্তুভয়জ্ঞা ইতি ভাবঃ ॥১৩৬॥ প্রাচীমিত্যত্র জাতবেদ ইতানেনায়েয়ীসহিতা প্রাচী দেবানামাশ্রয়া, দক্ষিণা পিতৃণাং তত্রৈব আত্মাদিধর্মো দৃশ্যতে ॥১৩৭॥ এবং প্রতীচীং বরুণঃ, উদীচীং সোম ইতি কুবেরেশানয়োগ্রহণম্, পরিশেষান্নৈঋত্যাং বায়ব্যাক বাহীকাশ্রয়াং নৈঋতাশ্চাদৃশা বাতুলাশ্চ সন্তীত্যর্থঃ ॥১৩৮॥ তথা রক্ষ ইতি । হিমবতোহপ্যপ্রশস্তজনাস্রবক্ষুস্তম্, গন্ধমাদনস্ত ভোগলোলুপানাং গুহ্যকাদীনামাশ্রয়ঃ ॥১৩৯॥

পাকাল হইতে আরম্ভ করিয়া কুরু, নৈমিষ ও মৎস্তদেশীয়েরা ধর্ম জানেন এবং উত্তর, অঙ্গ ও মগধদেশীয় বৃদ্ধেরা শাস্ত্রোক্ত ধর্ম অবলম্বন করিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন ॥১৩৬॥

অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার পূর্বদিক্ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন এবং পিতৃলোকেরা পুণ্যকর্য্য যমের রক্ষিত দক্ষিণ দিক্ অবলম্বন করিয়া আছেন ॥১৩৭॥

বলবান্ বরুণদেব দেবতাদিগকে রক্ষা করতঃ পশ্চিম দিক্ রক্ষা করেন এবং ভগবান্ চন্দ্রদেব ব্রাহ্মণগণের সহিত উত্তর দিক্ পালন করেন ॥১৩৮॥

মহারাজ শল্য ! রাক্ষস ও পিশাচেরা পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে এবং গুহ্যকেরা গন্ধমাদনপর্বতকে রক্ষা করে ॥১৩৯॥

অর্দ্ধোক্তাঃ কুরুপাঞ্চালাঃ শাভাঃ কুৎসানুশাসনাঃ ।

পার্বতীয়াশ্চ বিষমা যথৈব শিবয়ন্তথা ॥১৪১॥

সর্বজ্ঞা যবনা রাজন্ ! শূরাসৈব বিশেষতঃ ।

শ্লেচ্ছাঃ স্বসংজ্ঞানিয়তা নানুক্তা ইতরে জনাঃ ॥১৪২॥

প্রতিবন্ধাস্ত বাহীকা ন চ কেচন মদ্রকাঃ ।

স স্বমেতাদৃশঃ শল্য ! নোত্তরং বক্তুমর্হসি ॥১৪৩॥

ভারতকৌমুদী

হৃচয়তি ইঙ্গিতজ্ঞা ইতি । ইঙ্গিতজ্ঞাঃ সঙ্কেতমাত্রৈণৈবার্থজ্ঞাঃ, প্রেক্ষিতজ্ঞা দৃগ্ভঙ্গীমাত্রৈণার্থজ্ঞাঃ ॥১৪০॥

অর্দ্ধেতি । অর্দ্ধোক্তাঃ সন্তোষার্থবোধিনঃ । কুৎসানুশাসনমুক্তির্থেণ তে সর্বোক্ত্য-
বার্থবোধিন ইত্যর্থঃ । বিষমাঃ সর্বোক্ত্যাপি নার্থবোধিনঃ । শিবয়ঃ শিবিদেশীয়াঃ ॥১৪১॥

সর্বজ্ঞা ইতি । সর্বজ্ঞা উক্তৈঃ সর্বৈরুপায়ৈরৈবার্থজ্ঞাঃ, যবনা যবনদেশীয়াঃ, শূরাঃ শূর-
সেনদেশীয়াঃ । স্বসংজ্ঞাভিঃ স্বসঙ্কেতিতোক্তিমাত্রৈনিয়তা অর্থবোধে নির্দ্ধারিতাঃ ॥১৪২॥

প্রতীতি । প্রতিবন্ধাঃ সঙ্কটক্কাবর্ধবোধে প্রতিবন্ধা অক্ষমা ইত্যর্থঃ । কেচন কেচিমদ্রকা
ন চার্ধং বৃধ্যস্ত এব, অপরে তু কিমিদুবৃধ্যস্ত ইতি ভাবঃ । এতাদৃশো নির্বোধো মদ্রকঃ ॥১৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমপি সবাহীকান্ সনৈর্ধাতান্ দেশান্ বিষ্ণুঃ পাতি পঙ্কজবৎ, ন দেশান্তরেষিব বাহীকেষু
বিশেষতো দেবতানুগ্রহো দৃশ্যত ইত্যভিপ্রায়ঃ । অতএব তেষাং মোচ্যং বর্ণয়তি—ইঙ্গিতজ্ঞা-
শ্চেতি ॥১৪০॥ বিষমা দুঃখসাধ্যাঃ ॥১৪১॥ সর্বং জানন্তোহপি যবনা শ্লেচ্ছাশ্চ স্বসংজ্ঞায়াং

আর সনাতন ও জনাৰ্দ্দিন বিষ্ণু সর্বভূতকে রক্ষা করেন । মগধদেশবাসীরা
ইঙ্গিতমাত্রে অর্থ বুঝিতে পারে এবং কোশলদেশীয়েরা নয়নভঙ্গীতেও অর্থ
বোঝে ॥১৪০॥

কুরু ও পাঞ্চালদেশবাসীরা অর্দ্ধ বলিলে বক্তব্য বিষয় বুঝিয়া থাকে, শাভ-
দেশীয়েরা সমস্ত বলিলে পর বুঝিতে পারে এবং শিবিদের স্থায় পার্বত্যেরা সমস্ত
বলিলেও বোঝে না ॥১৪১॥

রাজা ! যবনদেশীয়েরা বিশেষতঃ শূরসেনদেশবাসীরা সকল উপায়েই অর্থ
বুঝিতে পারে এবং শ্লেচ্ছারা কেবল আপনাদের সংস্পর্শে বিষয় বোঝে ; কিন্তু অশু-
দেশীয় লোকেরা না বলিলে বোঝে না ॥১৪২॥

বাহীকেরা একবার বলিলে বুঝিতে পারে না, আর কতকগুলি মদ্রক কিছুতেই
অর্থ বোঝে না । সুতরাং শল্য ! তুমি সেই মদ্রদেশীয় বলিয়া এইরূপই বট ।
অতএব কোন উত্তর বলিতে পার না ॥১৪৩॥

পৃথিব্যাং সর্বদেশানাং মদ্রকো মলমুচ্যতে ।

তথা স্ত্রীণাঞ্চ সর্বাসাং মদ্রিকা মলমুচ্যতে ॥১৪৪॥

সীধোঃ পানং গুরুতল্লাবমর্দো ভ্রূণহত্যা পরবিত্তাপহারঃ ।

যেবাং ধর্ম্মস্তান্ প্রতি নাস্ত্যধর্ম্ম আরটুকান্ পাঞ্চনদান্ ধিগন্ত ॥১৪৫॥

এতজ্জাহ্না জোষমাস্থ প্রতীপং মাস্থ বৈ কৃথাঃ ।

মা ত্বাং পূর্বমহং হত্বা হনিষ্যে কেশবার্জ্জুনো ॥১৪৬॥

শল্য উবাচ ।

আতুরাণাং পরিত্যাগঃ স্বদারস্থতবিক্রয়ঃ ।

অঙ্গেষু বর্ত্ততে কর্ণ ! যেষামধিপতির্ভবান্ ॥১৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ততো নিষ্কর্ম্মমাহ পৃথিব্যামিতি । মলং মলবন্নিষ্কটঃ । মদ্রিকা স্ত্রী ॥১৪৪॥

সীধোরিতি । যেবাং সীধোঃ সুরায়াঃ পানম্, গুরুতল্লাবমর্দো গুরুপত্নীগমনম্, ভ্রূণহত্যা গর্ভনাশঃ, পরবিত্তাপহারশ্চ ব্যবহারঃ, তান্ প্রতি ধর্ম্মো নাস্তি, অধর্ম্ম এবান্তীত্যর্থঃ ।

পাঞ্চনদান্ প্রাক্তপঞ্চনদীসংস্থটান্, আরটুকান্ বাহীকাপরনাম্নো দেশান্ ধিগন্ত ॥১৪৫॥

উপসংহরতি এতদিতি । জোষং নীরবঃ, আস্থ তিষ্ঠ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৪৬॥

আতুরাণামিতি । আতুরাণাং পীড়িতানাং শরণাগতানামনীতি শেষঃ । অঙ্গেষু বর্ত্ততে ॥১৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মীয়ৈঃ কৃতো যো ধর্ম্মসংক্লেতস্তত্রৈব নিয়তাঃ, বৈদিকং ধর্ম্মং ন মানয়ন্তীত্যর্থঃ । ইতরে ভ্রূণভংগং হিতং নাববুধ্যস্তে । প্রতিরথাঃ হিতবাদিনি প্রতিকূলাঃ গুরুদ্রোহিণ ইত্যর্থঃ । তাদৃশশ্চ অং হিতোপদেষ্টারং মাং নিষ্কসীত্যর্থঃ ॥১৪২—১৪৫॥ প্রতীপং প্রতিকূলং তেজোবধাখ্যম্

মদ্রদেশ পৃথিবীর সকল দেশের মলস্বরূপ এবং মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোক সকল স্ত্রীলোকের মল বলিয়া কথিত হয় ॥১৪৪॥

সুরাপান, গুরুপত্নীগমন, ভ্রূণহত্যা ও পরধনাগহরণ এইগুলি যাহাদের ব্যবহার, তাহাদের ধর্ম্ম নাই—অধর্ম্মই আছে । সুতরাং পূর্বোক্তপঞ্চনদীসংস্থট বাহীকদিগকে ধিক্ ॥১৪৫॥

শল্য । তুমি ইহা জানিয়া নীরব থাক, আমার প্রতিকূলতা করিও না । আমি যেন পূর্বে তোমাকে বধ করিয়া পরে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করি না ॥১৪৬॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! তুমি যে দেশের রাজা, সেই অঙ্গদেশে শরণাগত পীড়িতগণের পরিত্যাগ এবং নিজের ভাৰ্য্যা ও পুত্রের বিক্রয় চলিত আছে ॥১৪৭॥

রখাতিরথসংখ্যায়াং যত্নাং ভীষ্মস্তদাত্রবীৎ ।

তান্ বিদিত্বাস্থনো দোষান্ নির্মহ্যুর্ভব মা ক্রুধঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্তি ক্ষত্রিয়াঃ সন্তি সর্বতঃ ।

বৈশ্যাঃ শূদ্রাস্তথা কর্ণ ! দ্বিয়ঃ সাধ্যাস্ত হ্রততাঃ ॥১৪৯॥

রমস্তে চোপহাসেন পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ ।

অন্তোত্তমতিতকন্তো দেশে দেশে সন্নিধুনাঃ ॥১৫০॥

পরবাচ্যে নিপুণঃ সর্বো ভবতি সর্বদা ।

আত্মবাচ্যং ন জানীতে জানন্নপি চ মুহতি ॥১৫১॥

সর্বত্র সন্তি রাজানঃ স্বঃ স্বঃ ধর্ম্মমুত্রতাঃ ।

দুর্ম্মনুয্যান্ নিগৃহস্তি সন্তি সর্বত্র ধার্ম্মিকাঃ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

রথেতি । অত্রবীৎ, তচ্চোদযোগপৰ্বণি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমাধ্যায়ে দ্রষ্টব্যম্ । নির্মহ্য-
রক্রোধঃ, “মহ্যদৈত্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্রোতি । হ্রততাঃ সত্যঃ । অতো মন্ত্রদেশমাত্রনিষ্ঠা তে অত্যাঘোষিতা ভাবঃ ॥১৪৯॥

রমন্ত ইতি । দেশে দেশে পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ উপহাসেন অন্তোত্তমতিতকন্তঃ কুৎসা-
প্রকাশেনাতিনিদন্তঃ, সন্নিধুনাঃ স্ত্রীভিঃ সহ মিথুনভাবাপরাঃ সন্তো রমন্তে চ ॥১৫০॥

পরেতি । পরেবাং বাচ্যে নিদান্ত । আস্থনো বাচ্যং দোষম্ । মুহতি তুষ্ণীং ভবতি ॥১৫১॥

সর্বত্রোতি । অহুত্রতা অমুরসন্তঃ । নিগৃহস্তি দমনস্তি ॥১৫২॥

কর্ণ ! সেই রথী ও অতিরথ গণনা করিবার সময়ে ভীষ্ম তোমাকে বাহা বলিয়া-
ছিলেন, তুমি নিজের সেই দোষগুলি স্মরণ করিয়া ক্রোধশূন্য হও, ক্রোধ
করিও না ॥১৪৮॥

কর্ণ ! সকল দেশেই ব্রাহ্মণ আছেন, সকল দেশেই ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র
রহিয়াছেন এবং সকল দেশেই সতী ও সাক্ষী স্ত্রীও আছেন ॥১৪৯॥

তার পর সকল দেশেই পুরুষেরা অথ পুরুষদের সহিত উপহাস করিয়া পরস্পর
নিন্দা করে এবং রমণীদের সহিত রমণ করে ॥১৫০॥

আর সকল লোকই পরনিন্দায় সর্বদা নিপুণ হয় এবং নিজের দোষ দেখে না,
বা দেখিয়াও প্রকাশ করে না ॥১৫১॥

সকল দেশেই আপন আপন ধর্ম্মানুসারী রাজা আছেন এবং তাঁহারা দুর্জন-
দিগকে দমনও করেন ; আবার সমস্ত দেশেই ধার্ম্মিক লোকও আছেন ॥১৫২॥

ন কর্ণ ! দেশসামান্যং সর্বঃ পাপং নিষেবতে ।

যাদৃশাঃ স্বস্থভাবেন দেবা অপি ন তাদৃশাঃ ॥১৫৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুর্ঘ্যোদনো রাজা কর্ণশল্যাববারয়ৎ ।

সখিভাবেন রাধেয়ং শল্যং স্বাজ্ঞকেন চ ॥১৫৪॥

ততো নিবারিতঃ কর্ণো ধার্তরাষ্ট্রেণ মারিষ ! ।

কর্ণোহপি নোত্তরং প্রাহ শল্যোহপ্যভিমুখঃ পরান্ ॥১৫৫॥

ততঃ প্রহস্তু রাধেয়ঃ পুনর্ঘাহীত্যচোদয়ৎ ।

ইদং তব ময়াখ্যাতং প্রক্ষিপ্তেন তু সৌহৃদাৎ ॥১৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । দেশসামান্যং একদেশবাসিষ্মাত্ৰাক্কেতোঃ । তাদৃশাঃ পুণ্যবস্ত্তঃ পাপিনো বা । তথা চেন্দ্রচন্দ্রৌ ব্যভিচারিণৌ বরুণাদয়স্ত নেতি ভাবঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অবারয়ৎ বাক্কলহাৎ । স্বাজ্ঞকেন স্বপক্ষপাতিষ্ণেন ॥১৫৪॥

তত ইতি । উত্তরং পরং কক্ষিৎ । অভিমুখঃ অভবৎ ॥১৫৫॥

তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । প্রক্ষিপ্তেন ষয়া নিদ্রিতেন ॥১৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪৬—১৫২॥ দেবা অপীতি । বৃন্তেন দেবানপ্যতিক্রামন্তীত্যর্থঃ ॥১৫৩॥ স্বাজ্ঞকেন স্বস্ত্র অঞ্জলিকর্ষণং ॥১৫৪—১৫৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

কর্ণ ! একদেশবাসী বলিয়া সকল মানুষই পাপ করে না ; যেমন দেবভার্তাও আপন আপন ভাবে সে রূপ নহেন ॥১৫৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর রাজা হুর্ঘ্যোদন কর্ণ ও শল্যকে নিবারণ করিলেন ; সখিভাবে কর্ণকে এবং স্বজনরূপে শল্যকে নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১৫৪॥

মাননীয় রাজা ! তখন হুর্ঘ্যোদন কর্ণকে নিবারণ করিলেন বলিয়া কর্ণও আর কোন উত্তর করিলেন না এবং শল্যও বিপক্ষগণের অভিমুখী হইলেন ॥১৫৫॥

(১৫৩)....দেশসময়ং...দেশা অপি...পি । (১৫৬) দ্বিতীয়ার্দ্ধং বজ বর্জ বা সো নি নাশ্চি ।

* ‘...পঞ্চচত্বারিংশস্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বজ বর্জ বা সো, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পরানীকসহং ব্যাহমপ্রতিমং কৃতম্ ।

সমীক্ষ্য কর্ণঃ পার্ধানাং ধ্বষ্টদ্যুস্তাভিরক্ষিতম্ ॥১॥

প্রযযৌ রথঘোষণে সিংহনাদরবেণ চ ।

বাদিত্রাণাঞ্চ নিন্দৈঃ কম্পয়ম্মিব মেদিনীম্ ॥২॥

বেপমান ইব ক্রোধাদ্যুদ্ধশৌণ্ডঃ পরস্তপঃ ।

প্রতিবৃহ মহাতেজা যথাবন্তরতর্ভব ! ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ব্যধমৎ পাণ্ডবীং সেনামাশ্রয়ীং মঘবানিব ।

যুধিষ্ঠিরঞ্চাত্মহনদপসব্যং চকার হ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরানীকসহং বিপক্ষসৈন্যাক্রমণসহম্ । সিংহনাদ এব রবন্তেন । বেপমানঃ কম্পমানঃ । যুদ্ধে শৌণ্ডো মন্তঃ । প্রতিবৃহ প্রতিবৃহং রচয়িত্বা ॥১—৩॥

ব্যধমদिति । ব্যধমৎ কর্ণো ব্যনাশয়ৎ । আশ্রয়ীং সেনাম্, মঘবান্ ইন্দ্রঃ । ! অভ্যহনৎ আহতবান্ । বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ । অপসব্যং বামবর্তিনম্ । তচ্চ জয়লক্ষণং যুদ্ধনিয়মাৎ ॥৪॥

তাহার পর কর্ণ হস্ত করিয়া ‘যান’ বলিয়া পুনরায় শল্যকে আদেশ করিলেন এবং বলিলেন—‘মদ্ররাজ ! আপনি সৌহার্দবশতঃ আমার নিন্দা করিয়াছিলেন বলিয়া আমিও আপনাকে সৌহার্দবশতই এইরূপ বলিয়াছি’ ॥১৫৬॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর পাণ্ডবপক্ষে বিপক্ষসৈন্যের আক্রমণ-সহকারী অতুলনীয় ব্যাহ রচিত হইয়াছে এবং তাহা ধ্বষ্টদ্যুস্তা রক্ষা করিতেছেন ইহা দেখিয়া মহাতেজা, যুদ্ধমন্ত ও পরস্তপ কর্ণ রথের শব্দে, সিংহনাদে ও বাস্তবধ্বনিতে পৃথিবীকে যেন কাঁপাইতে থাকিয়া এবং ক্রোধে যেন কম্পিত হইয়া যথানিয়মে প্রতিবৃহ রচনা করিয়া অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥১—৩॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন অশুরসৈন্য বিনাশ করিতেন, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে প্রহার করিয়া বামবর্তী করিলেন ॥৪॥

(২) ইতঃ প্রভৃতি নির্ণয়সাগরপুস্তকে অতীব বিভিন্নতা পাঠ্য বিস্তৃত ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং সঞ্জয় ! রাধেয়ঃ প্রত্যব্যূহত পাণ্ডবান্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ সর্বান্ ভীমসেনাভিরক্ষিতান্ ।

সর্বান্বেব মহেশ্বাসানজয়ানমরৈরপি ॥৫॥

কে চ পক্ষৌ প্রপক্ষৌ বা মম সৈন্যস্ত সঞ্জয় ! ।

প্রবিভজ্য যথান্যায়ং কথং বা সমবস্থিতাঃ ॥৬॥

কথং পাণ্ডুস্তাশ্চাপি প্রত্যব্যূহস্ত মামকান্ ।

কথঞ্চৈব মহদযুদ্ধং প্রাবর্তত স্তদারুণম্ ॥৭॥

ক চ বীভৎসুরভবদ্যৎ কর্ণোহ্যাদযুধিষ্ঠিরম্ ।

কো হর্জুনস্ত সান্নিধ্যে শক্তোহভ্যেভুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥

সর্বভূতানি যো হ্যেকঃ খাণ্ডবে জিতবান্ পুরা ।

কন্তুমন্তস্ত রাধেয়াং প্রতিযুধ্যোজ্জিহ্রীবিষুঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রত্যব্যূহত প্রতিব্যূহকরোৎ । অজয়ান্ জেতুমশক্যান্ । ঘটপাদঃ ॥৫॥

ক ইতি । কে চ যোদ্ধারঃ । সৈন্যস্ত ব্যুতস্ত ॥৬॥

কথমিতি । মামকান্ বীরান্ প্রতি, অবূহস্ত ব্যূহমরচয়ন ॥৭॥

কেতি । বীভৎসুরর্জুনঃ, অভবৎ অতিষ্ঠৎ, অয়াং অগচ্ছৎ ॥৮॥

সর্বেতি । খাণ্ডবে খাণ্ডবনদাহকালে । জিজীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ ॥৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা সকলে এবং ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডব-পক্ষীয় বীরেরা সমস্তে মহাধনুর্ধর ও ভীমসেন রক্ষিত বলিয়া দেবগণেরও অজেয় । সুতরাং কর্ণ তাঁহাদের বিপক্ষে কিপ্রকার ব্যূহ রচনা করিয়াছিলেন ? ॥৫॥

সঞ্জয় ! কোন্ যোদ্ধারা আমার ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইয়াছিলেন এবং কি প্রকারেই বা তাঁহারা যথানিয়মে বিভক্ত হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন ? ॥৬॥

পাণ্ডবেরাই বা আমার যোদ্ধাদের প্রতি কিপ্রকার ব্যূহ করিয়াছিলেন ? কিপ্রকারই বা অতিদারুণ মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

কর্ণ যে যুধিষ্ঠিরের দিকে গিয়াছিলেন, তখন অর্জুন কোথায় ছিলেন ? কারণ, কোন্ ব্যক্তি অর্জুনের নিকটে যুধিষ্ঠিরের দিকে যাইতে পারে ? ॥৮॥

পূর্বে খাণ্ডবদাহের সময়ে যিনি একাকী সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়াছিলেন, এক কর্ণ ব্যতীত অন্য কোন্ জীবনার্থী লোক তাঁহার বিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ? ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু ব্যাস্ত রচনামৰ্জুনশ্চ যথা গতঃ ।
 পরিবার্য্য নৃপং স্বং স্বং সংগ্রামশ্চাভবদ্যথা ॥১০॥
 কৃপঃ শারদ্বতো রাজন ! মাগধাশ্চ তরস্বিনঃ ।
 সাহত্যতঃ কৃতবৰ্ম্মা চ দক্ষিণং পক্ষমাপ্তিতাঃ ॥১১॥
 তেষাং প্রপক্ষৌ শকুনিরুলুকশ্চ মহারথঃ ।
 সাদিভিৰ্মিলপ্রাসৈস্তবানীকমরক্ষতাম্ ॥১২॥
 গান্ধারিভিরসংব্রাতৈঃ পার্বতীয়েশ্চ দুর্জয়েঃ ।
 শলভানামিব ব্রাতৈঃ পিশাচৈরিব দুর্দ্রুশৈঃ ॥১৩॥ (যুথকম)
 চতুস্ত্রিংশং সহস্রাণি রথানামনিবর্তিনাম্ ।
 সংশপ্তকা যুদ্ধশৌণ্ডা বামং পক্ষমপালয়ন্ ॥১৪॥
 সমন্বিতাস্তব স্রুতৈঃ কৃষাৰ্জুনজিঘাংসবঃ ।
 তেষাং প্রপক্ষাঃ কাম্বোজাঃ শকাশ্চ যবনৈঃ সহ ॥১৫॥
 নিদেশাং সূতপুত্রস্ত সুরথাঃ সাংঘপত্যয়ঃ ।
 আহ্বয়ন্তোহর্জুনং তস্মুঃ কেশবঞ্চ মহাবলম্ ॥১৬॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । ব্যাস্ত কৃপপক্ষীয়স্ত । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥১০॥
 কৃপ ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । তরস্বিনো বলবন্তঃ । সাহত্যন্ততঃ ॥১১॥
 তেষামিতি । প্রপক্ষৌ পক্ষারহিঃস্থিতৌ, উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ । সাদিভিরথা-
 রোহিভিঃ । গান্ধারিভির্গান্ধারদেবীয়েঃ, অসংব্রাতৈরবিচলিতৈঃ । ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ ॥১২—১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পক্ষে যেরূপ ব্যাস রচনা হইয়াছিল, অর্জুন যেখানে গিয়াছিলেন এবং আপন আপন রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া সৈন্তেরা যেরূপ যুদ্ধ করিয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন ॥১০॥

রাজা ! শরদ্বানের পুত্র কৃপ, বলবান মগধসৈন্য এবং সাহত্যবংশীয় কৃতবৰ্ম্মা ইহারা আপনার ব্যূহের দক্ষিণ পক্ষ আশ্রয় করিয়া ছিলেন ॥১১॥

নির্মলপ্রাসধারী, অবিচলিত, পতঙ্গসমূহের স্থায় শ্রেণিবদ্ধ, পিশাচের তুল্য দুর্দর্শ ও দুর্জয় অথারোহী গান্ধারদেবী সৈন্য ও পার্বত্য সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া মহারথ শকুনি ও উলুক সেই কৃপপ্রভৃতির প্রপক্ষ (পক্ষপ্রাপ্তবর্তী) হইয়া আপনার সৈন্য রক্ষা করিতেছিলেন ॥১২—১৩॥

মধ্যে সেনামুখে কর্ণে ব্যবতিষ্ঠত দংশিতঃ ।
 চিত্রবর্ষ্মাঙ্গদঃ অশ্বী পালয়ন্ বাহিনীমুখম্ ॥১৭॥
 রক্ষ্যমাণঃ স্নসংরন্ধৈঃ পুত্রৈঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 বাহিনীপ্রমুখে বীরঃ সংপ্রকর্ষমশোভত ॥১৮॥
 অভ্যবর্ত্তন্যহাবাহ্শচন্দ্রবৈশ্বানরপ্রভঃ ।
 মহাদ্বিপক্ষক্ষগতঃ পিঙ্গাক্ষঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥১৯॥
 দুঃশাসনো বৃতঃ সৈন্যৈঃ স্থিতো ব্যুহস্ত পৃষ্ঠতঃ ।
 তমম্বয়ান্মহারাজ ! স্বয়ং দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ॥২০॥
 চিত্রাশ্বৈশ্চিত্রসম্মাহৈঃ সোদর্যৈরভিরক্ষিতঃ ।
 রক্ষ্যমাণো মহাবীর্যৈঃ সহিতৈর্মদ্রকে কথ্যৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । বৃদ্ধে শৌণ্ডা মতাঃ । কৃষ্ণাঙ্কুনো জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ । প্রপক্ষাঃ
 পক্ষাধিবর্ভিনঃ । স্ততপুত্রস্ত কর্ণস্ত, অশ্বৈঃ পদাতিভিঃ সহৈতি তে ॥১৪—১৬॥
 মধ্য ইতি । দংশিতঃ কৃতসরাহঃ । চিত্রবর্ষ্মাঙ্গদো বিচিত্রকবচকেযুঃ, অশ্বী মালাবান্ ॥১৭॥
 রক্ষ্যেতি । স্নসংরন্ধৈঃ অতীবোৎসাহযুক্তৈঃ, পুত্রৈঃ কর্ণশ্চৈব । সংপ্রকর্ষন্ সেনাম্ ॥১৮॥
 অভীতি । মহাবাহুঃ কর্ণঃ । পিঙ্গাক্ষঃ পিঙ্গলনয়নো বহ্নিরিব ॥১৯॥

রাজা । যুদ্ধমন্ত ও অনিবর্ত্তী চৌত্রিশ হাজার সংশপ্তক আপনার পুত্রগণের সহিত
 মিলিত হইয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যূহের বাম পক্ষ রক্ষা
 করিতে লাগিল এবং রথ, অশ্ব ও পদাতির সহিত কাষোজ, শক ও যবনেরা কর্ণের
 আদেশে মহাবল অর্জুন ও কৃষ্ণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া সংশপ্তকগণের প্রপক্ষ
 (পার্শ্ববর্ত্তী) হইয়া রহিল ॥১৪—১৬॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বিচিত্র বর্ষ্মা ও কেয়ুরধারী এবং মালাযুক্ত কর্ণ ব্যূহের
 মধ্যস্থানে সৈন্যসম্মুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তৎকালে অত্যন্ত উৎসাহী কর্ণপুত্রেরা কর্ণকে রক্ষা করিতে থাকিলে, অস্ত্রধারি-
 শ্চেষ্ট মহাবীর কর্ণ কোরবসেনা আকর্ষণ করিতে থাকিয়া তাহার মুখদেশে শোভা
 পাইতে থাকিলেন ॥১৮॥

চন্দ্র ও অগ্নির আয় তেজস্বী, মহাবাহু ও প্রিয়দর্শন কর্ণ মহাহস্তীর স্বকৃষ্ণিত
 পিঙ্গলনয়ন অগ্নিদেবের আয় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১৯॥

অশোভত মহারাজ ! দেবৈরিব শতক্রতুঃ ।
 অশ্বখামা কুরুণাঞ্চ যে প্রবীরা মহারথাঃ ॥২২॥
 নিত্যমভ্যশ্চ মাতঙ্গাঃ শূরৈশ্চৈচ্ছৈঃ সমম্বিতাঃ ।
 অশ্বযুস্তদ্রথানীকং ক্ষরন্ত ইব তোয়দাঃ ॥২৩॥ (কলাপকম্)
 তে ধ্বজৈর্বৈজয়ন্তীভিজ্জলন্তিঃ পরমায়ুধৈঃ ।
 সাদিভিশ্চাস্থিতা রেজুদ্রোমবন্ত ইবাচলাঃ ॥২৪॥
 তেষাং পদাতিনাগানাং পাদরক্ষাঃ সহস্রশাঃ ।
 পট্টিশাসিধরাঃ শুরা বভুবুরনিবর্তিনঃ ॥২৫॥
 সাদিভিঃ স্তম্ভনৈর্নাগৈরধিকং সমলঙ্কৃতেঃ ।
 স ব্যহরাজো বিবভৌ দেবাহ্নরচমুপমঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । অঘয়াং অঘগচ্ছৎ । চিত্রসমাহৈর্বিচিত্রপরিচ্ছদৈঃ । শতক্রতুরিন্দ্রঃ ।
 অশ্বযুঃস্রগচ্ছনু, তদ্রথানীকম্ অশ্বখামো রথিসৈন্তম্ ॥২০—২৩॥

ত ইতি । তে মাতঙ্গাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিঃ । সাদিভিরারোহিভিঃ ॥২৪॥
 তেষামিতি । নাগা গজাঃ, পাদরক্ষাঃ পার্শ্বাদিরক্ষকাঃ ॥২৫॥
 সাদিভিরিতি । সাদিভিরারোহিভিঃ, স্তম্ভনৈ রথৈঃ, নাগৈর্গজৈশ্চ ॥২৬॥

মহারাজ ! দুঃশাসন বহু সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের পশ্চাৎগে রহিলেন ।
 রাজা স্বয়ং দুর্ঘ্যোধন তাঁহার অনুসরণ করিতে লাগিলেন । তৎকালে বিচিত্রাশ্ব ও
 বিচিত্রপরিচ্ছদযুক্ত সহোদরেরা মদ্র ও কেকয়দেশীয় মহাবীরগণের সহিত মিলিত
 হইয়া দুর্ঘ্যোধনকে রক্ষা করিতে থাকিলেন । সুতরাং মহারাজ ! ইন্দ্র যেমন
 দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া শোভা পান, তেমন দুর্ঘ্যোধনও তখন শোভা পাইতে
 লাগিলেন । আর কুরুপক্ষে যে সকল মহারথ প্রধান বীর ছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে
 থাকিয়া অশ্বখামাও গমন করিতে থাকিলেন । সর্বদামন্ত হস্তিগণ বীর স্নেহগণের
 সহিত মিলিত হইয়া জলবর্ষা মেঘের আয় সেই রথী সৈন্যের পিছনে যাইতে
 লাগিল ॥২০—২৩॥

ধ্বজ, পতাকা, উজ্জ্বল উত্তমাস্ত্র সকল ও আরোহিগণ উপরে থাকায় সেই মন্ত
 হস্তিগণ বৃক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের আয় শোভা পাইতে থাকিল ॥২৪॥

পট্টিশ ও তরবারিধারী অনিবর্তী সহস্র সহস্র বীর সেই পদাতি ও হস্তিগণের
 পার্শ্বরক্ষক হইলেন ॥২৫॥

দেবতা ও অনুসরণের ব্যূহের তুল্য সেই মহাব্যূহ তখন বিশেষ অলঙ্কৃত
 আরোহী, রথ ও হস্তিগণে শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬॥

বাহস্পত্যঃ স্ত্রবিহিতো নায়কেন বিপশ্চিতা ।
 নৃত্যতীব মহাব্যূহঃ পরেষাং ভয়মাদধৎ ॥২৭॥
 তস্মৈ পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নিষ্পতস্তি যুযুৎসবঃ ।
 পাত্যশ্বরথমাতঙ্গাঃ প্রাব্রুবীব বলাহকাঃ ॥২৮॥
 ততঃ সেনামুখে কর্ণং দৃষ্ট্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধনঞ্জয়মমিত্রেন্নমেকবীরমুবাচ হ ॥২৯॥
 পশ্চাৰ্জ্জুন ! মহাব্যূহং কর্ণেন বিহিতং রণে ।
 যুদ্ধং পক্ষৈঃ প্রপক্ষৈশ্চ সাধনীকং প্রকাশতে ॥৩০॥
 তদেতদ্বৈ সমালোক্য প্রত্যমিত্রং মহাবলম্ ।
 যথা নাভিভবত্যস্মাংস্তথা নীতিবিধীয়তাম্ ॥৩১॥
 এবমুক্তোহৰ্জ্জুনো রাজ্ঞা প্রাঞ্জলিনৃপমব্রবীৎ ।
 যথা ভবানাহ তথা তৎ সৰ্বং ন তদগ্ৰথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বার্হেতি । বার্হস্পত্যো বৃহস্পত্যুক্তঃ, নায়কেন কর্ণেন, বিপশ্চিতা বাহাভিঞ্জন ॥২৭॥
 তস্তেতি । নিষ্পতস্তি নির্গচ্ছন্তি অ, যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছবঃ । প্রাব্রুবি বর্ষাস্থ ॥২৮॥
 তত ইতি । অমিত্রয়ং শত্রুহন্তারম্, একবীরম্ অদ্বিতীয়বীরম্ ॥২৯॥
 পশ্চতি । সাধু সম্যক্, অনীকং কৌরবসৈন্যম্ ॥৩০॥
 তদিতি । প্রত্যমিত্রং বিপক্ষীভূতম্, মহাবলং বিশালসৈন্যম্ ॥৩১॥

ব্যাহাভিজ্ঞ কর্ণ বৃহস্পতির মত অনুসরণ করিয়া নির্মাণ করিয়াছিলেন বলিয়া সেই মহাব্যূহ বিপক্ষগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া যেন নৃত্য করিতে থাকিল ॥২৭॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণ যুদ্ধার্থী হইয়া সেই ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে বর্ধাকালে মেঘের স্থায় নির্গত হইতে লাগিল ॥২৮॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির কৌরবসৈন্যের সম্মুখে কর্ণকে দেখিয়া অদ্বিতীয় বীর শত্রুহন্তা অৰ্জ্জুনকে বলিলেন—॥২৯॥

‘অৰ্জ্জুন দেখ—কর্ণ রণস্থলে পক্ষ ও প্রপক্ষযুক্ত মহাব্যূহ রচনা করিয়াছেন ; ইহাতে কৌরবসৈন্য বিশেষ শোভা পাইতেছে ॥৩০॥

অতএব এই বিশাল বিপক্ষসৈন্য দেখিয়া সেইরূপ নীতি বিধান কর, যাহাতে আমাদের পরাভব না হয়’ ॥৩১॥

(২৭)....ভয়মাবহৎ—পি । (৩০)....পরানীকং প্রকাশতে—বর্জ্জ বা । (৩১)....প্রত্যমিত্রং মহাবলম্....পি ।

যন্তুস্ত্র বিহিতো যা তন্তুং করিষ্যামি ভারত ! ।

প্রধানবধ এবাস্ত্র বিনাশন্তুং করোম্যহম্ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

তস্মান্ধমেব রাধেয়ং ভীমসেনঃ স্ত্রযোধনম্ ।

বৃষসেনঞ্চ নকুলঃ সহদেবোহপি সৌবলম্ ॥৩৪॥

দুঃশাসনং শতানীকো হার্দিক্যং শিনিপুঙ্গবঃ ।

পাণ্ড্যো দ্রোণস্তুতং যাতু স্ময়ং যোৎস্নাম্যহং কৃপম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

দ্রোণদেয়ো ধার্তরাষ্ট্রান্ শিষ্টান্ সহ শিখণ্ডিনা ।

তে তে চ তাংস্তান্ সহিতানস্মাকং ব্রহ্ম মামকাঃ ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যুক্তো ধর্ম্মরাজেন তথৈত্যুক্তা ধনঞ্জয়ঃ ।

ব্যাদিদেশ স্বসৈন্যানি স্বয়ঞ্চাগাচ্চমুখম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উপবৃত্তা নীতিরস্মাকমবশ্যমেব কর্তব্যোতি ভাবঃ ॥৩২॥

য ইতি । যাতে বধোপায়ঃ । কর্ণবধে সত্যেবাস্ত্র ব্যহস্ত বিনাশো ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

তস্মাদিতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । হার্দিক্যং কৃতবর্ষাগম্, শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪—৩৫॥

দ্রোণেতি । দ্রোণদেয়ো দ্রোণত্যাঃ পুত্রাঃ, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । অস্মাকং শত্রুন্ ॥৩৬॥

ইতীতি । ব্যাদিদেশ যুদ্ধারম্ভায় । অগাদগচ্ছৎ, চমুখম্ সেনাগ্রম্ ॥৩৭॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অর্জুন কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি যাহা বলিলেন, সে সমস্তই সত্য, অগ্ররূপ নহে ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! এই ব্যহবিনাশের যে উপায় যুদ্ধশাস্ত্রে বিহিত আছে, আমি তাহাই করিব । কারণ, প্রধানের বধেই ইহার বিনাশ হয় । সুতরাং আমি তাহাই করিব’ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘অতএব অর্জুন ! তুমিই কর্ণের দিকে যাও ; আর ভীম দুর্যোধনের দিকে, নকুল বৃষসেনের প্রতি, সহদেব শকুনিকে লক্ষ্য করিয়া, শতানীক দুঃশাসনের উদ্দেশে, সাত্যকি কৃতবর্ষার দিকে এবং পাণ্ড্য অস্থখামার প্রতি গমন করুন ; আর আমি নিজে কৃপের সহিত যুদ্ধ করি ॥৩৪—৩৫॥

দ্রোণদীর্ঘ পুত্রগণ শিখণ্ডীর সহিত মিলিত হইয়া অবশিষ্ট ধার্তরাষ্ট্রগণের দিকে গমন করুন । এইভাবে আমার সেই সেই যোদ্ধারা আমাদের সম্মিলিত সেই সেই শত্রুগণকে বধ করিতে থাকুন’ ॥৩৬॥

অগ্নিবৈশ্বানরঃ পূর্বো ব্রহ্মেক্ষঃ সপ্তিতাং গতঃ ।

তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতস্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণান্ ক্রমশো যোহবহৎ পুরা ।

তমাগ্নং রথমাস্থায় প্রয়াতো কেশবার্জুনো ॥৩৯॥

অথ তং রথমায়ান্তং দৃষ্ট্বা চাভুতদর্শনম্ ।

উবাচাধিরথিং শল্যঃ পুনস্তং যুদ্ধহুর্দ্দম ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনরথং স্তোতি স্বাভ্যামগ্নিরিতি । বৈশ্বানরো বিষ্ণেবাং দেবানাং নেতা, পূৰ্ব্বঃ প্রাচীনঃ, ব্রাহ্মণং বেদেন “অগ্নিবীলে পুরোহিতম্” ইত্যাদিবেদস্ততোত্যর্থঃ, ইকো জলিতঃ অগ্নিঃ, সপ্তিতাং যন্তাস্থং গতঃ, তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতঃ, তং রথম্, দেবা ব্রাহ্মণং বেদসম্বন্ধিনং বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেক্ষি । ঈশানঃ শিবঃ । আগ্নং রথানামাদিমম্, আস্থায় আক্ৰহ ॥৩৯॥

অথেতি । অভুতং দর্শনং যন্ত তম্ । আধিরথিং কর্ণম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥৩—৩৭॥ অগ্নিরিতি । যোহয়ং বৈশ্বানরো বিশ্বস্ত নেতা অগ্নিঃ স ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ প্রজাপতিমুখোত্তবরুণাম্যাং । স এব ইন্দুঃ উনন্তীতি ব্যুৎপত্তেৰ্জলাধীশঃ সোমরসশ্চ, স এব সপ্তিতামস্থং গতঃ “বাকগো বা অস্থ” ইতি শ্রুতেঃ । সোমোহপ্যস্থং স্তু যতে— “অত্যং মুজস্তিকলশে দশক্ষিপ” ইত্যাদৌ ; অত্যম্ অস্থং কলশে দ্রোণকলশে ক্ষিপোহস্থলয়ঃ । তমস্থং দেবা ব্রাহ্মণাশ্চ বিদুঃ । স এক এব দেবশ্চতুর্দ্বাক্তানং বাহ্যার্জুনরথং বাহয়তীত্যর্থঃ । ব্রহ্মেক্ষ ইতি পাঠে ব্রহ্মণা বেদেন ইকঃ স্তুত্যা প্রদীপ্তঃ স এবাস্থং গত ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অৰ্জুন সৈন্যগণকে যুদ্ধ করিতে আদেশ করিলেন এবং নিজেও সৈন্যসম্মুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সমস্ত দেবতার নেতা ও প্রথমোৎপন্ন অগ্নি বেদের স্তবে প্রজলিত হইয়া যাহার অস্থং প্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং সেই জন্তই যাহা পূর্ব্বে উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই রথকে দেবতারা বেদসম্বন্ধী বলিয়া মনে করেন ॥৩৮॥

যে রথ পূর্ব্বে ক্রমশঃ ব্রহ্মা, শিব, ইন্দ্র ও বরুণকে বহন করিয়াছিল, সেই আদিম রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুন প্রস্থান করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর অভুতদর্শন সেই রথ আসিতেছে দেখিয়া শল্য পুনরায় যুদ্ধহুর্দ্দ্ব কর্ণকে বলিলেন—॥৪০॥

অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 দুর্বারঃ সর্বসৈন্তানাং বিপাকঃ কৰ্ম্মণামিব ।
 নিয়মমিত্রান্ কৌন্তেয়ো যং কর্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥৪১॥
 ঐয়তে তুমুলঃ শব্দো যথা মেঘস্বনো মহান্ ।
 ধ্রুবেমের্তো মহাত্মানো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ॥৪২॥
 এষ রেণুঃ সমুদ্ভূতো দিবমাবৃত্য তিষ্ঠতি ।
 চক্রনেমিপ্রণুষেব কম্পতে কর্ণ ! মেদিনী ॥৪৩॥
 প্রবাত্যেব মহাবায়ুরভিতস্তব বাহিনীম্ ।
 ক্রব্যাদা ব্যাহরন্ত্যেতে যুগাঃ ক্রন্দন্তি ভৈরবম্ ॥৪৪॥
 পশ্য কর্ণ ! মহাঘোরং ভয়দং লোমহর্ষণম্ ।
 কবন্ধং মেঘসঙ্কাশং ভানুমাৱৃত্য সংস্থিতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ । বিপাকঃ পরিণামঃ । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 ঐয়ত ইতি । মেঘস্ত স্বনো গম্ভীরশব্দঃ । ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৪২॥
 এষ ইতি । রেণুর্ধূলিঃ, দিবং গগনম্ । চক্রাণাং নেমিভিঃ প্রাষ্টৈঃ প্রগুরা চালিতা ॥৪৩॥
 প্রেতি । অভিতঃ সর্বতঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ, ব্যাহরন্তি কুবন্তি ॥৪৪॥
 পশ্যেতি । কবন্ধং শিরঃশূন্যদেহাকারামোৎপাতিকীং ছায়াম্, ভানুং সূর্য্যম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমস্থান্ স্তত্যা রথং স্তৌতি—ব্রজেতি ॥৩৯—৪০॥ অয়ং স রথঃ কৌন্তেয় আয়াত ইতি দ্বয়োঃ
 শব্দকঃ ॥৪১॥ শব্দো রথশ্চেতি শেষঃ ॥৪২—৪৩॥ প্রবাতীত্যাদি পরাজয়লক্ষণমাহ তেজো-

‘কর্ণ ! শ্বেতাশ্ব ও কৃষ্ণসারথি এই সেই রথ আসিতেছে ; ইহা কৰ্ম্মের
 পরিণামের স্থায় সমস্ত সৈন্তের দুর্নিবারণীয় ; আর তুমি যাঁহার বিষয় জিজ্ঞাসা
 করিয়াছিলে, এই সেই অর্জুন ও শক্রসংহার করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৪১॥

যখন মেঘের শব্দের স্থায় মহাতুমুল শব্দ শুনা যাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই ইহারা
 মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন হইবেন ॥৪২॥

কর্ণ ! এই ধূলিজাল উখিত হইয়া আকাশ যেন আবৃত করিয়া রহিতেছে এবং
 পৃথিবী যেন রথচক্রচালিত হইয়া কম্পিত হইতেছে ॥৪৩॥

তোমার সৈন্তের সকল দিকে এই মহাবায়ু বহিতেছে, এই মাংসভোজী জন্তুরা
 রব করিতেছে এবং হরিণগণ ভয়ঙ্কর ক্রন্দন করিতেছে ॥৪৪॥

কর্ণ ! দেখ—মহাভীষণাকৃতি, ভয়জনক ও লোমহর্ষণ মেঘতুল্য একটা কবন্ধ
 সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৪৫॥

পশু যুধৈর্বহুবৈধৈয়ুর্গাণাং সর্বতোদিশম্ ।

বলিভিঃ কর্ণ ! শার্দূলৈরাদিত্যোহভিনিরীক্ষ্যতে ॥৪৬॥

পশু কঙ্কাস্চ গৃধ্রাশ্চ সমবেতান্ সহস্রশঃ ।

স্থিতানভিমুখান্ ঘোরানশোণ্ডমভিভাষতঃ ॥৪৭॥

রঞ্জিতাশ্চামরা যুক্তাস্তব কর্ণ ! মহারথে ।

প্রবরাঃ প্রচলন্ত্যেতে ধ্বজশ্চৈব প্রকম্পতে ॥৪৮॥

সবেপথূন্ হয়ান্ পশু মহাকাযান্ মহাজবান্ ।

প্লবমানান্ দর্শনীয়ানাকাশে গরুড়ানিব ॥৪৯॥

ঋবমেষু নিমিত্তেষু ভূমিমাশ্রিত্য পার্থিবাঃ ।

স্বপ্যন্তি নিহতাঃ কর্ণ ! শতশোহুত্বে সহস্রশঃ ॥৫০॥

শঙ্খানাং তুমুলঃ শব্দঃ শ্রুয়তে লোমহর্ষণঃ ।

আনকানাঞ্চ রাধেয় ! যুদঙ্গানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । যুধৈঃ সংঘৈঃ । বলিভির্বলবদ্ধিঃ । ইদমপি তুল্যকর্ণমিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

পশ্বেতি । কঙ্কান্ গৃধ্রাশ্চ পক্ষিণঃ । অভিভাষতো ক্লবতঃ ॥৪৭॥

রঞ্জিতা ইতি । যুক্তা নিবদ্ধাঃ । প্রবরা উত্তমাঃ ॥৪৮॥

সেতি । সবেপথূন্ সকম্পান্ । মহাজবান্ মহাবেগান্ । প্লবমানাঃ প্লবতঃ ॥৪৯॥

ঋবমিতি । নিমিত্তেষু তুল্যকর্ণেষু । স্বপ্যন্তি শয়িষ্যন্তে ॥৫০॥

শঙ্খানামিতি । আনকানাং তদানীন্তনবাণবিশেষাণাম্ ॥৫১॥

কর্ণ ! কর্ণ ! দেখ—নানাবিধপশুসমূহ এবং বলবান্ ব্যাঘ্রগণ সকল দিকে সূর্য্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছে ॥৪৬॥

দেখ—ভয়ঙ্কর সহস্র সহস্র কঙ্ক ও গৃধ্রপক্ষী (হাড়গিলা ও শকুন) সমবেত হইয়া পরস্পর অভিমুখে থাকিয়া রব করিতেছে ॥৪৭॥

কর্ণ ! তোমার বিশাল রথে নিবদ্ধ রঞ্জিত ও উত্তম এই চামরগুলি চলিতেছে এবং ধ্বজটা কাঁপিতেছে ॥৪৮॥

দেখ—বিশালদেহ, মহাবেগশালী ও যুদৃশ্য অশ্বগণ কাঁপিতে থাকিয়া আকাশে গরুড়গণের ন্যায়ই যেন উড়িতেছে ॥৪৯॥

কর্ণ ! এই সকল তুল্যকর্ণ উপস্থিত হওয়ায় নিশ্চয়ই শত শত ও সহস্র সহস্র রাজা নিহত হইয়া ভূমি অবলম্বন করিয়া শয়ন করিবেন ॥৫০॥

(৪৬)....সর্বতোদিশঃ...পি । (৪৮) রজসা চ সমাযুক্তো তব কর্ণ ! মহারথে । প্লবনাঃ প্রচলন্ত্যেতে...পি ।

বাণশব্দান্ বহুবিধান্ নরাশ্বরথনিব্বনাম্ ।

জ্যাতলত্রেষু শব্দাংশ্চ শৃণু কৰ্ণ ! মহাত্মনাম্ ॥৫২॥

হেমরূপ্যপ্রসূচীনাং বাসসাং শিল্পিনির্মিতাঃ ।

নানাবর্ণা রথে ভাস্তি স্বসনেন প্রকম্পিতাঃ ॥৫৩॥

সহেমচন্দ্রতারাকীঃ পতাকাঃ কিঙ্কণীয়ুতাঃ ।

পশ্য কৰ্ণাৰ্জ্জুনস্মৈতাঃ সৌদামিণ্য ইবাস্বদে ॥৫৪॥

ধ্বজাঃ কণকণায়ন্তে বাতেনাভিসমীরিতাঃ ।

বিভ্রাজন্তি রণে কৰ্ণ ! বিমানে দৈবতে যথা ।

সপতাকা রথশৈচতে পাঞ্চালানাং মহাত্মনাম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যাতলত্রেষু ধ্বগু গহস্তাবরণেষু জাতানিতি শেষঃ ॥৫২॥

হেমেনি । হেমরূপৈঃ প্রসূচীনাং খচিতানাম্ । নানাবর্ণাঃ পতাকাঃ । স্বসনেন বায়ুনা ॥৫৩॥

সেতি । হেমচন্দ্রতারাকৈন্তুচ্চিহ্নৈঃ সহেতি তাঃ । সৌদামিণ্যো বিদ্যুতঃ ॥৫৪॥

ধ্বজা ইতি । কণকণায়ন্তে কণকণশব্দান্ কুব্ধ্বতি । দৈবতে দেবতাসম্বন্ধিনি । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগ্নার্থমেব ॥৪৪॥ কবন্ধং কেতুম্ ॥৪৫॥ মৃগাদিভিরাদিত্যাবেকগং ক্রিয়মাণং মৃত্যুচকম্ ॥৪৬—৪৭॥ চামরা রথঃবলবন্তো রথাকচক্রয়োঃ সজ্যবজৈঃ ক্ষু লিঙ্গৈৰ্জলন্তীত্যর্থঃ ॥৪৮—৫১॥

রাধানন্দন ! সকল দিকেই শজ্জা, আনক ও মৃদঙ্গের তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ শুনা যাইতেছে ॥৫১॥

কৰ্ণ ! শোন, নানাবিধ বাণের শব্দ, মাহুয, অশ্ব ও রথের ধ্বনি, ধ্বগুঙ্কার ও হস্তাবরণের রব হইতেছে ॥৫২॥

রথসমূহে স্বর্ণ ও রৌপ্যখচিত, শিল্পিনির্মিত নানাবর্ণের বস্ত্রপতাকা সকল বায়ু-কম্পিত হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ॥৫৩॥

কৰ্ণ ! দেখ—স্বর্ণের চন্দ্র, নক্ষত্র ও সূর্য্যচিহ্নে চিহ্নিত এবং কিঙ্কণীয়ুক্ত অৰ্জ্জুন-রথের এই পতাকা সকল, মেঘে বিদ্যুতের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৫৪॥

কৰ্ণ ! এই ধ্বজগুলি বায়ুসঞ্চালিত হইয়া ‘কণকণ’-শব্দ করিতেছে এবং দেববিমানস্থ ধ্বজের স্থায় শোভা পাইতেছে, আর মহাত্মা পাঞ্চালগণের এই-পতাকা-যুক্ত রথ সকল আসিতেছে ॥৫৫॥

(৫৫)....বিমানে দেবতা যথা....পি বজ বর্জ ।

পশু কুন্তীস্বতং বীরং বীতংস্রমপরাজিতম্ ।
 . প্রধৰ্ষয়িতুমায়ান্তং কপিপ্রবরকেতনম্ ॥৫৬॥
 এষ ধ্বজাগ্রে পার্শ্বাশ্রু প্রেক্ষণীয়ঃ সমন্ততঃ ।
 দৃশ্যতে বানরো ভীমো দ্বিষতাং মন্যুবর্জনঃ ॥৫৭॥
 এতচ্চক্রং গদা শাঙ্গং শঙ্খঃ কৃষ্ণাশ্রু ধীমতঃ ।
 অত্যর্থং ভ্রাজতে কৃষ্ণে কৌস্তভস্ত্ব মণিস্ততঃ ॥৫৮॥
 এষ শাঙ্গং গদাপাণির্বাষ্মদেবোহতিবীৰ্য্যবান্ ।
 বাহয়ম্নেতি তুরগান্ পাণ্ডরান্ বাতরংহসঃ ॥৫৯॥
 এতৎ কৃজ্জতি গাণ্ডীবং বিকৃষ্টং সব্যমাচিনা ।
 এতে হস্তবতা মুক্তা ঘন্যমিত্রান্ শিতাঃ শরাঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । বীতংস্রমর্জুনম্ । প্রধৰ্ষয়িতুং নিপীড়য়িতুম্ ॥৫৬॥
 এষ ইতি । মন্যুবর্জনো ভীমত্বাদেব দৈত্যবুদ্ধিকারী ॥৫৭॥
 এতদিত্যি । শাঙ্গং শৃঙ্গনির্মিতং ধনুঃ । কৌস্তভো মণিস্ত্ব কৃষ্ণে ততোহপি ভ্রাজতে ॥৫৮॥
 এষ ইতি । বাহয়ন্ চালয়ন্ । পাণ্ডরান্ শ্বেতান্, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতলত্রেষু কর্ণানিতি পাঠে কর্ণে বাজবিশেষঃ তেষাং ধ্বনীন ॥৫২॥ শিল্পিনো রজ্জকাঃ
 ॥৫৩—৫৬॥ অঘবর্জনো দুঃখস্ত বর্জয়িতা ॥৫৭—৮৬॥

ইতি কর্ণপুর্গণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

দেখ—মহাবীর, অপরাজিত ও কপিধ্বজ কুন্তীনন্দন অর্জুন আক্রমণ করিবার
 জগু আসিতেছেন ॥৫৬॥

সকল দিক্ হইতে দৃশ্য, ভীষণমূর্ত্তি ও শত্রুগণের দৈত্যবর্জক এই বানর অর্জুনের
 ধ্বজাগ্রে দেখা যাইতেছে ॥৫৭॥

ধীমান্ কৃষ্ণের এই চক্র, গদা, শাঙ্গধনু ও শঙ্খ অত্যন্ত শোভা পাইতেছে এবং
 কৌস্তভমণি তাহা হইতেও বিশেষ শোভা প্রাপ্ত হইতেছে ॥৫৮॥

এই শাঙ্গধনু ও গদাধারী এবং মহাবল কৃষ্ণ শ্বেতবর্ণ ও বায়ুর আয় বেগবান্
 অশ্বগণকে চালন করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৫৯॥

শিক্তিহস্ত অর্জুনের আকর্ষণে এই গাণ্ডীবধনু অব্যক্ত শব্দ করিতেছে এবং এই
 তাঁহার নিক্ষিপ্ত সুধার বাণ সকল শত্রু বিনাশ করিতেছে ॥৬০॥

বিশালায়ততাত্রাকৈঃ পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননৈঃ ।

এষা ভূঃ কীৰ্য্যতে রাজ্ঞাং শিরোভিন্নপলায়িনাম্ ॥৬১॥

এতে পরিঘসঙ্কশাঃ পুণ্যগন্ধানুলেপনাঃ ।

উত্ততায়ুধশৌণ্ডানাং পাত্যন্তে সায়ুধা ভুজাঃ ॥৬২॥

নিরন্তনেত্রজিহ্বাত্তা বাজিনঃ সহ সাদিভিঃ ।

পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ ক্ষিতৌ ক্ষীণাশ্চ শেরতে ॥৬৩॥

এতে পর্বতশৃঙ্গাণাং তুল্যরূপা হতা দ্বিপাঃ ।

সংছিন্নভিমাঃ পার্থেন প্রপতন্ত্যদ্রেয়ো যথা ॥৬৪॥

গন্ধর্বনগরা কারা রথা হতনরেশ্বরাঃ ।

বিমানানীব পুণ্যান্তে স্বর্গিণাং নিপতন্ত্যমী ॥৬৫॥

ব্যাকুলীকৃতমত্যাধং পশ্য সৈন্যং কিরীটিনা ।

নানায়ুগসহস্রাণাং যুথং কেশরিণা যথা ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদिति । কুজতি অব্যক্তং রৌতি । হস্তবতা শিক্ষিতহস্তেন । শিতাঃ স্ফধারাঃ ॥৬০॥

বিশালেতি । পূর্ণচন্দ্রনিভানি আননানি যেষাং তৈঃ । কীৰ্য্যতে আচ্ছাद्यতে ॥৬১॥

এত ইতি । উত্ততায়ুধাশ্চ তে শৌণ্ডা যুদ্ধমস্তাশ্চেতি তেষাম্ ॥৬২॥

নিরिति । নিরন্তানি ছিবা ক্ষিপ্তানি নেত্রাণি জিহ্বা অস্ত্রাণি নাভ্যাশ্চ যেষাং তে ॥৬৩॥

এত ইতি । দ্বিপাঃ কুরুপক্ষীয়া হস্তিনাঃ । পার্থেনার্জুনেন ॥৬৪॥

গন্ধর্বেতি । হতা নরেশ্বরা আরোহিণো রাজানো যেষাং তে । পুণ্যান্তে তৎক্ষণাত্তে ॥৬৫॥

অপলায়ী রাজগণের মস্তকে এই সমরভূমি আবৃত হইতেছে ; এই মস্তকগুলির নয়ন সকল বিশাল, বিস্তৃত ও তাত্রবর্ণ এবং মুখ সকল পূর্ণচন্দ্রতুল্য ॥৬১॥

বীরগণ যুদ্ধে মত্ত হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিলে, এই তাঁহাদের পরিঘতুল্য, পবিত্রগন্ধদ্রব্যলিপ্ত ও অস্ত্রযুক্ত বাহু সকল নিপাতিত হইতেছে ॥৬২॥

নয়ন, জিহ্বা ও নাভী ছেদন করিয়া নিক্ষেপ করিলে, এই অশ্বগণ আরোহিগণের সহিত ক্ষীণ অবস্থায় পাতিত ও পাত্যমান হইয়া ভূতলে শয়ন করিতেছে ॥৬৩॥

অর্জুন পর্বতশৃঙ্গের তুল্য হস্তিগণকে ছিন্ন, ভিন্ন ও নিহত করিলে, এই সেগুলি পর্বতের স্থায় পতিত হইতেছে ॥৬৪॥

আরোহী রাজগণকে বধ করিলে, ঐ গন্ধর্বনগরের তুল্য রথগুলি, পুণ্যক্ষয়ের পরে স্বর্গবাসীদিগের বিমানসমূহের স্থায় পতিত হইতেছে ॥৬৫॥

(৬৩) নিরন্তনেত্রজিহ্বাশ্চ...পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ...পি বা সো । (৬৪)...তুল্যরূপা মহাদ্বিপাঃ...প্রপতন্ত্যে ক্রমা যথা—পি । (৬৫)...বিমানানীব পুণ্যানি...পি ।

ব্রহ্ম্যেতে পার্থিবান্ বীরাঃ পাণ্ডবাঃ সমভিধ্রুতাঃ।
 নাগাশ্বরথপন্ত্যোষাংস্তাবকান্ সমভিন্নতঃ ॥৬৭॥
 এষ সূর্য ইবাস্তোদৈদৃশ্ছমঃ পার্থো ন দৃশ্যতে।
 ধ্বজাগ্রং দৃশ্যতে ত্বয় জ্যাশদশচাপি শ্রায়তে ॥৬৮॥
 অগ্ৰ দ্রষ্টাসি তং বীরং শ্বেতাশ্বং কৃষ্ণসারথিম্।
 নিয়ন্তং শাত্রুবান্ সংখ্যে যং কর্ণ! পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥
 অগ্ৰ তো পুরুষব্যাক্রো লোহিতাক্ষৌ পরন্তুপৌ।
 বাহুদেবাক্ষুর্নো কর্ণ! দ্রষ্টাস্তে করথে স্থিতৌ ॥৭০॥
 সারথির্যস্ম বাঞ্ছো যো গাণ্ডীবং যস্ম কাম্ষুকম্।
 তক্ষেদন্তাসি রাধেয়! স্বং নো রাজা ভবিষ্যসি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাকুলীতি। নানামৃগসহস্রাণাং বহুবিধহরিণসমূহানাম্, কেশরিণা সিংহেন ॥৬৬॥
 ব্রহ্মীতি। সমভিধ্রুতাইঃ পার্থিবৈরেবাক্রান্তাঃ। সমভিন্নতঃ প্রহরতঃ ॥৬৭॥
 এষ ইতি। অস্তোদৈর্ঘ্যৈঃ, ছন্নঃ কুরুবীরৈরবৃতঃ। জ্যাশকো ধনুর্গণধ্বনিঃ ॥৬৮॥
 অত্বেতি। শ্বেতা অশ্বা যন্ত তম্, কৃষ্ণশ্চ সারথির্গন্ত তম্। সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৯॥
 অত্বেতি। লোহিতাক্ষৌ রক্তনয়নৌ। দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥৭০॥
 সারথিরিতি। বাঞ্ছো যো বৃষ্টিবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ। হস্তাসি হস্তং শক্ষ্যসি, নঃ অশ্বাকম্ ॥৭১॥

কর্ণ! দেখ, সিংহ যেমন নানাবিধ হরিণগণকে অত্যন্ত আকুল করে, সেইরূপ
 অর্জুন কোরবসৈন্যগণকে অত্যন্ত আকুল করিয়া তুলিয়াছেন ॥৬৬॥

কুরুপক্ষের রাজারা যাইয়া আক্রমণ করিলে, এই বীর পাণ্ডবেরা তাঁহাদিগকে
 বধ করিতেছেন এবং আপনার পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির। আঘাত করিতে
 থাকিলে, তাহাদিগকেও সংহার করিতেছেন ॥৬৭॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন কোরবসৈন্যেরা অর্জুনকে আবৃত
 করিয়াছে; সুতরাং উহাকে আর দেখা যাইতেছে না, কেবল উহার ধ্বজাগ্র দৃষ্টি-
 গোচর হইতেছে এবং ধনুর্গণধ্বনি শুনা যাইতেছে ॥৬৮॥

কর্ণ! তুমি যাঁহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, শ্বেতাশ্ব ও কৃষ্ণসারথি সেই
 বীর অর্জুন যুদ্ধে শত্রুসংহার করিতেছেন দেখিতে পাইবে ॥৬৯॥

কর্ণ! আজ সেই পুরুষজ্যেষ্ঠ, রক্তনয়ন ও শত্রুদমনকারী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 একরথে দর্শন করিবে ॥৭০॥

রাধামন্দন! কৃষ্ণ যাঁহার সারথি এবং গাণ্ডীব যাঁহার ধনু, তুমি যদি সেই
 অর্জুনকে বধ করিতে পার, তবে তুমিই আমাদের রাজা হইবে ॥৭১॥

এষ সংশপ্তকাহুতস্তানেবাভিমুখে গতঃ ।
 কঁরোতি কদনৈকেষাং সংগ্রামে দ্বিযতাং বলী ॥৭২॥
 ইতি ক্রবাণং মদ্রেশং কর্ণঃ প্রাহাতিমন্যমান্ ।
 পশ্য সংশপ্তকৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ সর্বতঃ সমভিজ্রতঃ ॥৭৩॥
 এষ সূর্য্য ইবাস্তোদৈশ্চক্ষুঃ পার্থো ন দৃশ্যতে ।
 এতদন্তোহৰ্জুনঃ শল্য ! নিমঘো যোধসাগরে ॥৭৪॥

শল্য উবাচ ।

বরুণং কোহন্তসা হন্যাদিহ্নেনেচ পাবকম্ ।
 কোহনিলাং বা নিগৃহীয়াং পিবেদ্বা কো মহার্ণবম্ ॥৭৫॥
 ঈদৃগ্ৰূপমহং মগ্নে পার্থস্ত যুধি নিগ্রহম্ ।
 ন হি শক্যোহৰ্জুনো জেতুং যুধি সৈন্দ্রৈঃ সুরাশ্বরৈঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । কদনং নিপীড়নম্ । বলী বলবানৰ্জুনঃ ॥৭২॥
 ইতীতি । অতিমন্যমান্ অতীবক্রুদ্ধঃ । সমভিজ্রতঃ অৰ্জুনঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৩॥
 এষ ইতি । এষ এবাস্তোহবসানং যন্ত সং, যেন যোধসাগরে নিমগ্নঃ ॥৭৪॥
 বরুণমিতি । ইহ্নেনেচ কাঠেন । নিগৃহীয়াং ধৃষ্টা দময়েৎ ॥৭৫॥
 ঈদৃগিতি । ঈদৃগ্ৰূপম্ অন্তঃপ্রভৃতিভির্বরুণাদিনিগ্রহরূপম্ । সৈন্দ্রৈরিন্দ্রসহিতৈঃ ॥৭৬॥

সংশপ্তকগণ আহ্বান করিলে, বলবান্ অৰ্জুন এই তাহাদের অভিমুখে গমন করিলেন এবং যুদ্ধে এই তাহাদের পীড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৭২॥

শল্য এইরূপ বলিতে লাগিলে, কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—
 ‘মদ্ররাজ ! দেখুন—ক্রুদ্ধ সংশপ্তকেরা সকল দিকে অৰ্জুনকে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭৩॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সংশপ্তকেরা অৰ্জুনকে আবৃত করিয়াছে; সুতরাং আর উহাকে দেখা যাইতেছে না । শল্য ! অৰ্জুন যোদ্ধা-
 সাগরে নিমগ্ন হইয়াছে । অতএব এই উহার শেষ’ ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! কোন ব্যক্তি জলদ্বারা বরুণকে বধ করিতে পারে ? এবং কাঠদ্বারা অগ্নিকে নির্বাণ করিতে সমর্থ হয় ? কোন ব্যক্তিই বা বায়ুকে ধরিয়া রাখিতে পারে ? কিংবা মহাসমুদ্রকে পান করিতে সমর্থ হয় ? ॥৭৫॥

অৰ্জুনকে যুদ্ধে বধ করাকে আমি এইরূপই মনে করি । কারণ, ইন্দ্রের সহিত দেবগণ এবং অসুরগণও যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করিতে পারেন না ॥৭৬॥

(৭৩)....প্রাহাতিমন্যমানা...পি বা সো ।

অথবা পরিতোষন্তে বাচোক্তা। হুমনা ভব ।
 ন স শক্যো যুধা জেতুমণ্যং কুরু মনোরথম্ ॥৭৭॥
 বাহুভ্যামুদ্বরেদুমিং দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।
 পাতয়েজ্জিদিবাদ্ধেবান্ যোহজ্জুনং সমরে জয়েৎ ॥৭৮॥
 পশ্য কুন্তীহতং বীরং ভীমমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 প্রভাসন্তং মহাবাহুং স্থিতং মেরুমিবাপরম্ ॥৭৯॥
 অমরী নিত্যসংরুদ্ধশ্চিরবৈরমশুশ্রবন্ ।
 এষ ভীমো জয়প্রেম্প্যু যুধি তিষ্ঠতি বীর্যবান্ ॥৮০॥
 এষ ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 তিষ্ঠত্যম্বকরঃ সংখ্যে পঠৈঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ॥৮১॥
 এতো চ পুরুষব্যাস্রাবশ্বিনাবিব সোদরো ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ তিষ্ঠতো যুধি দুর্জয়ো ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । হুমনা বাচোক্তৈক্বেব সম্বন্ধে চিহ্নঃ । অশ্রমজ্জুনজয়ভিন্নবিষয়ম্ ॥৭৭॥
 বাহুভ্যামিতি । উদ্বরেদুস্তোত্রয়েৎ । প্রজা জনান্ ॥৭৮॥
 পশ্যেতি । অক্লিষ্টং যথা স্ত্রান্তথা কর্তুং যুদ্ধে জয়ং বিধাতুং শীলমভেতি তম্ ॥৭৯॥
 অমরীতি । অমরী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংরুদ্ধঃ সর্বদা ক্রুদ্ধঃ ॥৮০॥
 এষ ইতি । অম্বকরঃ অম্বজয়ঃ । পরপূরঞ্জয়ো বিপক্ষনগরবিজয়ী ॥৮১॥

অথবা বাক্যে এইরূপ বলিয়া যদি তোমার পরিতোষ হয়, তবে বাক্যে বলিয়া পরিতুষ্ট হইতে থাক । বাস্তবিক পক্ষে যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করা অসম্ভব । অতএব অশ্রু বিষয়ের অভিলাষ কর ॥৭৭॥

যিনি যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিবেন, তিনি বাহুযুগলদ্বারা পৃথিবী উত্তোলন করিতে সমর্থ হইবেন, ক্রুদ্ধ হইয়া এই সমস্ত লোক দগ্ধ করিতে পারিবেন এবং স্বর্গ হইতে দেবগণকে পাতিত করিতে সমর্থ হইবেন ॥৭৮॥

কর্ণ! দেখ, কুন্তীনন্দন, বীর, মহাবাহু, অনায়াসে যুদ্ধবিজয়ী ও বীরতেজে দীপ্যমান ভীমসেন অপর সুমেরুপর্ব্বতের স্থায় অবস্থান করিতেছেন ॥৭৯॥

অসহিষ্ণু, সর্বদা ক্রুদ্ধ ও বলবান্ এই ভীমসেন পূর্ব্বশত্রুতা স্মরণ করিয়া জয়াভিলাষী হইয়া রণস্থলে রহিয়াছেন ॥৮০॥

যুদ্ধে বিপক্ষের দুর্জয়, শক্রনগরবিজয়ী ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ এই ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির অবস্থিতি করিতেছেন ॥৮১॥

দৃশ্যন্ত এতে কাঞ্চের্যাঃ পঞ্চ পঞ্চাচলা ইব ।
 ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকামাঃ সর্বেহর্জুনসমা যুধি ॥৮৩॥
 এতে ক্রপদপুত্রাশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 ক্ষীতাঃ সত্যজিতো বীরান্তিষ্ঠন্তি পরমোজসঃ ॥৮৪॥
 অসাবিন্দ ইবাসহ্যঃ সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।
 যুযুৎসুরূপযাত্যস্মান্ ক্রুদ্ধাস্তকসমঃ পুরঃ ॥৮৫॥
 ইতি সংবদতোরেব তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 তে সেনে সমসজ্জতাং গঙ্গায়মুনবদভৃশম্ ॥৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিকুমারৌ দেবৌ ॥৮২॥
 দৃশ্যন্ত ইতি । কৃকায়্য দ্রৌপদা অপত্যানীতি কাঞ্চের্যাঃ । অচলাঃ পর্বতাঃ ॥৮৩॥
 এত ইতি । ক্ষীতা গর্বেৎক্ষুন্নাঃ, সত্যং ক্রবমেব জয়ন্তীতি সত্যজিতাঃ ॥৮৪॥
 অসাবিতি । সাত্বতাং সাত্বতবংশানান্ । ক্রুদ্ধাস্তকসমঃ ক্রুদ্ধযমতুল্যঃ ॥৮৫॥
 ইতীতি । তয়োঃ কর্ণশল্যয়োঃ । তে কুরুপাণ্ডবীয়ে উভে সেনে, সমসজ্জতাং মিলিতে
 অভবতাম্ । যমুনবদিতি “ধাকারৌ জীকৃতৌ ব্রহ্মৌ কচিৎ” ইতি ব্রহ্মঃ ॥৮৬॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধে হর্জুন এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের স্থায় সুন্দরমুষ্টি এই সহোদর
 নকুল ও সহদেব রহিয়াছেন ॥৮২॥

এই দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে দেখা যাইতেছে ; ইহারা সকলেই যুদ্ধে অর্জুনের তুল্য
 এবং ইহারা যুদ্ধার্থী হইয়া পঞ্চ পর্বতের স্থায় অবস্থান করিতেছেন ॥৮৩॥

গর্বেৎক্ষুন্না, যথার্থবিজয়ী, বীর ও মহাতেজা ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি এই ক্রপদপুত্রগণ
 অবস্থান করিতেছেন ॥৮৪॥

এবং ইন্দ্রের স্থায় অসহ্যবিক্রম ও সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ ঐ সাত্যকি যুদ্ধার্থী হইয়া ক্রুদ্ধ
 যমের তুল্য আমাদের সম্মুখে আসিতেছেন’ ॥৮৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও শল্য এইরূপ কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়েই
 সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য গঙ্গা ও যমুনার স্থায় পরস্পর গুরুতরভাবে সম্মিলিত
 হইল’ ॥৮৬॥

(৮৩) অশ্বী স্থিতা দ্রৌপদেয়াঃ...পি বা সো । * ‘...যটচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বজ
 বর্জ বা সো ।

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথা ব্যুৎপন্নীকেষু সংস্ক্লেষু চ সঞ্জয় ! ।

সংশপ্তকান্ কথং পার্থো গতঃ কর্ণশ্চ পাণ্ডবান্ ॥১॥

এতদ্বিস্তরশো যুদ্ধং প্রক্ৰহি কুশলো হসি ।

ন হি তৃপ্যামি বীরগাং শৃণ্বানো বিক্রমান্ রণে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তৎ সংস্থিতমথো দৃষ্ট্বা প্রত্যমিত্রবলং মহৎ ।

অব্যহতার্জুনো ব্যাহং পুত্রশ্চ তব দুর্নয়ে ॥৩॥

তৎ সাদিনাগকলিলং পদাতিরথসঙ্কুলম্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখং ব্যাটমশোভত মহদ্বলম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্ধি । ব্যুৎপন্নীকেষু সংস্ক্লেষু পরস্পরং মিলিতেষু ॥১॥

এতদিত্তি । কুশলঃ কথনে নিপুণঃ । হি যস্মাৎ । শৃণ্বানঃ শৃণ্বন্ ॥২॥

তদিত্তি । প্রত্যমিত্রবলম্ অভিযুখীভূতশত্রুসৈন্যম্ । অব্যহত অকরোৎ ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! উভয় সৈন্য সেইভাবে সন্নিবেশিত ও পরস্পর মিলিত হইলে, অৰ্জুন কিভাবে সংশপ্তকগণের দিকে ধাবিত হইলেন ? এবং কর্ণই বা কি প্রকারে পাণ্ডবগণের প্রতি গমন করিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । সুতরাং তুমি বিস্তরক্রমে এই যুদ্ধের বিষয় বল । কারণ, আমি যুদ্ধে বীরগণের বিক্রম শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন বিপক্ষের বিশাল সৈন্যকে অভিযুখে থাকিতে দেখিয়া আপনার পুত্রের দুর্নীতিনিবন্ধন নিজ সৈন্যকেও ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত করিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণে পরিপূর্ণ এবং সম্মুখে ধৃষ্টদ্যুম্নসমন্বিত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

(৩) ‘তথা স্থিতমবজ্জায়...বর্জ বা সো । (৪)...ধৃষ্টদ্যুম্নমুখৈর্ব্যাহম্...পি,...ধৃষ্টদ্যুম্নমুখং ব্যাহম্...বা সো ।

পারাবতসবর্ণাংশচন্দ্রাদিত্যসমদ্যুতিঃ ।

পার্শ্বতঃ প্রবর্তো ধন্বী কালো বিগ্রহবানিব ॥৫॥

পার্শ্বতস্তুভিতস্তস্মুদ্রো পদেয়া যুযুৎসবঃ ।

দিব্যবস্মায়ুধধরাঃ শার্দ্‌লসমবিক্রমাঃ ।

সানুগা দীপ্তবপুষশ্চন্দ্রং তারাগণা ইব ॥৬॥

অথ ব্যুৎপন্নীকেষু প্রেক্ষ্য সংশপ্তকান্ রণে ।

ক্রুদ্ধোহর্জুনোহভিহ্রদ্রাব ব্যাক্ষিপন্‌ গাণ্ডিবং ধনুঃ ॥৭॥

অথ সংশপ্তকাঃ পার্শ্বমভ্যধাবন্‌ বধৈষিণঃ ।

বিজয়ে ধৃতসঙ্কল্পা মৃত্যুং কৃহ্মা নিবর্তনম্ ॥৮॥

তন্নরাস্থোঘবহ্লং মত্তনাগরথাকুলম্ ।

পত্তিমচ্ছূরবীরৌঘং দ্রুতমর্জ্জুনমর্দয়ৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । সাদিভিরারোহিভির্নাগৈর্গজৈশ্চ কলিলাং ব্যাপ্তম্ । ধৃষ্টদ্যুম্নো যুধাং যন্ত তৎ ॥৪॥

পারেতি । পারাবতসবর্ণা গৃহকপোতবন্ধুসবর্ণা অশ্বা যন্ত সঃ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৫॥

পার্শ্বত ইতি । অভিত উভয়তঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছবঃ ।

সানুগা অন্তরসহিতাঃ, দীপ্তবপুষন্তেজসা, চন্দ্রমভিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

অথেতি । অভিহ্রদ্রাব সংশপ্তকানেবাভিধাব, ব্যাক্ষিপন্‌ মুহুর্হরাকর্ষন্‌ ॥৭॥

অথেতি । নিবর্তনং নিবৃতিহেতুম্ । এতেন সতি জীবনে কুতোহপি ন নিবৃতিয়িতি

স্মৃতিতম্ ॥৮॥

তদिति । নরাস্থোঘো বহুলো যত্র তৎ, মত্তনাগৈর্মত্তহস্তিভিঃ রথৈশ্চাকুলং ব্যাপ্তম্,

চন্দ্র ও সূর্যের গ্রায় তেজস্বী এবং ধনুর্ধারী ধৃষ্টদ্যুম্ন মূর্তিমান্ কালের গ্রায় প্রকাশ
পাইতে থাকিলেন ; তৎকালে তাঁহার রথে কপোতবর্ণ চারিটা অশ্ব যোজিত ছিল ॥৫॥

চন্দ্রের পার্শ্বে নক্ষত্রসমূহের গ্রায় ধৃষ্টদ্যুম্নের উভয় পার্শ্বে ব্যাঘ্রের তুল্য বিক্রম-
শালী, দিব্য বস্ম ও অস্ত্রধারী এবং তেজোদীপ্তদেহ দ্রৌপদীর পুত্রগণ যুদ্ধার্থী হইয়া
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহার পর সৈন্য সম্মিলিত হইলে, অর্জুন রণস্থলে সংশপ্তকগণকে দেখিয়া
ক্রুদ্ধ হইয়া গাণ্ডিবধনু আকর্ষণ করিতে করিতে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

পরে সংশপ্তকেরাও অর্জুনবধৈষী ও জলাভিজাযী হইয়া মৃত্যুকে নিবৃতির কারণ
করিয়া অর্জুনের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

স সম্প্রহারস্তমূলস্তেষামাসীৎ কিরীটিনা ।

তৈশ্চৈব নঃ শ্রুতো যাদৃঙ্ নিবাতকবচৈঃ সহ ॥১০॥

রথানখান্ ধ্বজান্ নাগান্ পতীন্ রণগতানপি ।

ইষ্ম্ ধনুংষি খড়্গাংশ্চ চক্রাণি চ পরশ্বধান্ ॥১১॥

সামুধানুতান্ বাহুন্ বিবিধান্যামুধানি চ ।

চিচ্ছেদ দ্বিযতাং পার্থঃ শিরাংসি চ সহস্রশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

তস্মিন্ সৈন্যমহাবর্তে পাতালতলসম্মিভে ।

নিমগ্নং তং রথং মহা নেহুঃ সংশপ্তকাস্তদা ॥১৩॥

স পুরস্তাদরীন্ হস্তা পুনরুত্তরতোহবধীং ।

দক্ষিণেন চ পশ্চাচ্চ ক্রুদ্ধো রুদ্ধঃ পশুনিব ॥১৪॥

অথ পাঞ্চালচেদীনাং সৃঞ্জয়ানাঞ্চ নারিষ ! ।

ত্বদীয়েঃ সহ সংগ্রাম আসীৎ পরমদারুণঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চিমান্ পদাতিযুক্তঃ শূরবীরৌঘো যত্র তচ্চ, তৎ সংশপ্তকবলং কর্ত্ত্ব, ক্রতমৰ্জ্জুনমাদিয়ৎ । অত্র শূরাঃ পশ্চিচালকাঃ, বীরাস্চ পৃথগিতি ন পুনরুক্তিঃ ॥৯॥

স ইতি । সম্প্রহারো বুদ্ধম্ । তন্তু কিরীটিন এব, নঃ অশ্বাভিঃ ॥১০॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । উত্ততান্ উত্তোলিতান্ ॥১১—১২॥

তস্মিন্নিতি । সৈন্যমেব মহাবর্তো বিশালজললম্বিত্তত্র । নেহুর্জগজ্জুঃ ॥১৩॥

স ইতি । পুরস্তাদগতঃ । উত্তরতো বামতঃ । দক্ষিণেন দিগ্‌বিভাগেন ॥১৪॥

ক্রমে অশ্বারোহী, গজারোহী, রথী ও পদাতি বীর ও অত্যাশ্র বীরগণ ক্রত যাইয়া অৰ্জ্জুনকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৯॥

তখন নিবাতকবচগণের সহিত অৰ্জ্জুনেরই যেক্রপ যুদ্ধের কথা আমরা শুনিয়াছি, সেইরূপ তুমুল যুদ্ধই অৰ্জ্জুনের সহিত তাহাদের হইতে থাকিল ॥১০॥

পরে অৰ্জ্জুন রণস্থলগত শত্রুগণের রথ, অশ্ব, ধ্বজ, হস্তী, পদাতি, বাণ, ধনু, খড়্গ, চক্র, পরশু, অস্ত্রের সহিত উত্তোলিত বাহু, নানাবিধ অত্যাশ্র অস্ত্র এবং সহস্র সহস্র মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

তখন অৰ্জ্জুনের রথখানা পাতালতুল্য সৈন্যসাগরমহাবর্তে ডুবিয়া গিয়াছে মনে করিয়া সংশপ্তকেরা আনন্দকোলাহল করিতে থাকিল ॥১৩॥

রুদ্ধ যেমন পশুসংহার করেন, সেইরূপ অৰ্জ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সম্মুখের শত্রু সংহার করিয়া পুনরায় বাম, দক্ষিণ ও পশ্চাত্তাগের শত্রু সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

(১৩)...পাতালাবর্তসম্মিভে...পি ।

কৃপশ্চ কৃতবর্ষা চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 হৃষ্টসেনাঃ স্রসংরক্তা রথানীকপ্রহারিণঃ ॥১৬॥
 কৌশল্যৈঃ কাশিমৎশ্চৈশ্চ কারুযৈঃ কেকয়ৈরপি ।
 শূরসেনৈঃ শূরবরৈষু যুধুযুদ্ধহুর্ষদাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম)
 তেষামন্তকরং যুদ্ধং দেহপাপুহুনাশনম্ ।
 ক্ষত্রবিট্শূদ্রবীরাণাং ধর্ম্যং স্বর্গ্যং যশস্করম্ ॥১৮॥
 দুর্ঘোধানোহথ সহিতো ভ্রাতৃভির্ভরতর্ষভ ।।
 গুপ্তঃ কুরুপ্রবীরৈশ্চ মদ্রাণাঞ্চ মহারথৈঃ ॥১৯॥
 পাণ্ডবৈঃ সহ পাঞ্চালৈশ্চৈদিভিঃ সাত্যকেন চ ।
 যুধ্যমানং রণে কর্ণং কুরুবীরোহভ্যপালয়ৎ ॥২০॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

অপেতি । হে সারিব ! অর্ঘ্য ! “অর্ঘ্যস্ত সারিবঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

কৃপ ইতি । হৃষ্টাঃ সেনা যেষাং তে, স্রসংরক্তা অতীবক্লান্তাঃ । যুধুযুধিষিরে ॥১৬—১৭॥

তেষামিতি । পাপুনাশনং ধর্ম্মাহুসরণং অহুনাশনং প্রাণনাশকমাসীৎ । অত্র ব্রাহ্মণা
 দ্রোণকৃপাশ্বতামানঃ, ক্ষত্রিয়া যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, বৈশ্বা অহুক্তনামানঃ, শূদ্রাশ্চ গোপালা নারায়ণী-
 সেনাখ্যা ইতি চত্বার এব বর্ণা মিলিতা ইত্যলোচনীয়ম্ ॥১৮॥

দুর্ঘোধান ইতি । গুপ্তো রক্ষিতঃ । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥১৯—২০॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর আপনার পক্ষের বীরগণের সহিত পাঞ্চাল, চেদি
 ও সৃঞ্জয়গণের অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৫॥

ক্রমে অত্যন্তক্লান্ত, রথিসৈন্যপ্রহারকারী ও যুদ্ধহুর্দ্বর্ষ কৃপ, কৃতবর্ষা ও সুবলপুত্র
 শকুনি ইহারা পাণ্ডবপক্ষীয় কৌশল, কাশী, মৎশ, কারুয, কেকয় ও শূরসেনদেশীয়
 বীরবরগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৬—১৭॥

তৎকালে ক্ষত্রিয়, বৈশ্ব ও শূদ্রজাতীয় সেই বীরগণের সেই যুদ্ধ দেহ, পাপ ও
 প্রাণ নাশ করিয়া জীবনাবসান করিতে লাগিল এবং ধর্ম্ম, স্বর্গ ও যশ উৎপাদন
 করিতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এদিকে কর্ণ রণস্থলে পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ, চেদিদেশীয়গণ ও
 সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কুরুবীর দুর্ঘোধান ভ্রাতাদের সহিত মিলিত
 হইয়া সর্বতোভাবে কর্ণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ; আবার অত্যাশু কুরুবীরেরা ও
 মদ্রদেশীয় মহারথেরা দুর্ঘোধানকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৯—২০॥

কর্ণোহপি নিশিতৈর্বাণৈর্বিনিহত্য মহাচক্ষুঃ ।

প্রমুখ চ রথশ্ৰেষ্ঠান্ যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২১॥

বিবস্মায়ুধদেহাসূন কৃত্ব শক্রন্থ সহস্রশঃ ।

যুক্ত্বা স্বর্গযশোভ্যাক্ষ স্বেভ্যো মুদমুদাবহৎ ॥২২॥

এবং মারিষ ! সংগ্রামো নরবাজ্রিগজক্ষয়ঃ ।

কুরুণাং সৃঞ্জয়ানাঞ্চ দেবাসুরসমোহভবৎ ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যতৎ প্রবিশ্য পার্থানাং সৈন্যং কুর্বন্ জনক্ষয়ম্ ।

কর্ণো রাজানমভ্যচ্ছত্তমমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২৪॥

কে চ প্রবীরাঃ পার্থানাং যুধি কৰ্ণমবারয়ন্ ।

কাংশ্চ প্রমথ্যাধিরথিযুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । নিশিতৈঃ সূষারৈঃ । প্রমুখ নিপীড়য় ॥২১॥

নিবশ্চেতি । সহস্রশঃ শক্রন্থ, বিগতা বস্মাণি আয়ুধানি দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেবাং তান্ কৃত্বা, স্বর্গযশোভ্যাক্ষ যুক্ত্বা, সংযোজ্য, স্বেভ্য আত্মীয়ৈভ্যঃ, মুদমানন্দম্, উদাবহৎ কর্ণোহজনয়ৎ ॥২২॥

এবমিতি । নরাণাং বাজিনাং গজানাঞ্চ ক্ষয়ো যস্মাৎ সঃ । দেবাসুরসমো দেবাসুর-যুদ্ধতুলাঃ ॥২৩॥

যদিতি । রাজানাং যুধিষ্ঠিরম্, অভ্যচ্ছৎ অপীড়য়ৎ ॥২৪॥

ক ইতি । প্রমথ্য নিপীড়য়, আধিরথিঃ কর্ণঃ ॥২৫॥

কর্ণও সূষার বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ-দিগকে মর্দনপূর্বক যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলেন ॥২১॥

এবং তিনি সহস্র সহস্র শত্রুর বস্ম, অস্ত্র, দেহ ও প্রাণ বিনাশপূর্বক তাহাদিগকে স্বর্গ ও যশের সহিত সংযুক্ত করিয়া আত্মীয়গণের আনন্দ উৎপাদন করিলেন ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! সেই যুদ্ধটা এইভাবে দেবাসুরযুদ্ধের তুল্যই হইল ; তাহাতে কোঁরব ও সৃঞ্জয়পক্ষের বহুতর মানুষ, অশ্ব ও হস্তীর ক্ষয় হইল ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া তাহাদের লোকক্ষয় করিতে থাকিয়া সেই যে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিলেন, তাহা তুমি বিবৃত করিয়া আমার নিকট বল ॥২৪॥

(২৩) ‘নরবাজ্রিগজক্ষয়ঃ’—বর্জ । ইতঃ পরম্ ‘...সপ্তচষারিংশতমোহম্যায়ঃ’ পি বর্জ বর্জ বা জ্যো । (২৪) ‘সেনাং কুর্বন্...পি বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পার্ধান্ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণো ব্যবস্থিতান্ ।

সমভ্যধাবত্বরিতঃ পাঞ্চালান্ শত্রুকৰ্মণঃ ॥২৬॥

তং তুৰ্ণমভিধাবন্তং পাঞ্চালা জিতকাশিনিঃ ।

প্রত্যুদ্যয়ুম্হাস্তানং হংসা ইব মহার্ণবম্ ॥২৭॥

ততঃ শঙ্খসহস্রাণাং নিশ্বনো হৃদয়ঙ্গমঃ ।

প্রাতুরাসৌভয়তো ভেরীশব্দশ্চ দারুণঃ ॥২৮॥

নানাবাদিত্রিনাদশ্চ দ্বিপাশ্বরথনিশ্বনঃ ।

সিংহনাদশ্চ বীরাণামভবদারুণস্তদা ॥২৯॥

সাদ্রিক্ৰমার্ণবা ভূমিঃ সবাতাস্থদমম্বরম্ ।

সার্কেন্দুগ্রহনক্ষত্রা দ্যৌশ্চ ব্যস্তং বিঘূর্ণিতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পাঞ্চালান্, পার্ধান্ অৰ্জুনেতরান্ পাণ্ডবাংশ্চ দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥

তমিতি । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । ততশ্চ জিতেন জয়েন কাশস্ত ইতি তে ॥২৭॥

তত ইতি । হৃদয়ঙ্গমো মনোহরঃ । উভয়তঃ কুরুপাণ্ডবোভয়সৈন্তাৎ ॥২৮॥

নানেতি । নানাবাদিত্রিনাদো নানাবিধবাগ্মধ্বনিঃ ॥২৯॥

সেতি । অদ্রিভিঃ পৰ্বতৈঃ ক্রমৈৰ্যুগৈঃ অৰ্ণবৈঃ সমুদ্রেণ্চ সছেতি সা, ভূমিঃ পৃথিবী, বাতেন বায়ুনা অম্বুদৈর্মেঘৈশ্চ সছেতি তৎ, অম্বরমাকাশম্, অর্কেণ হর্ষণেণ ইন্দ্রনা চক্রেণ গ্রহৈর্নক্ষত্রেণ্চ সছেতি সা, দ্যৌরাকাশঞ্চ, ব্যস্তং স্পষ্টং বিঘূর্ণিতা কম্পিতেবাসীৎ, তচ্ছব্দবেগেনেতি ভাবঃ ॥৩০॥

পাণ্ডবপক্ষের কোন্ প্রধান বীরেরা যুদ্ধে কর্ণকে বারণ করিতেছিলেন ? এবং কর্ণই বা কাহাদিগকে পীড়ন করিয়া যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিয়াছিলেন ? ॥২৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! শত্রুহস্তা কর্ণ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং পাণ্ডবগণকে অবস্থিত দেখিয়া হরাশ্রিত হইয়া তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

মহাত্মা কর্ণ বেগে অভিমুখে আসিতে লাগিলে, হংসগণ যেমন মহাসমুদ্রের দিকে গমন করে, সেইরূপ বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা কর্ণের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥২৭॥

তাহার পর সহস্র সহস্র শঙ্খের মনোহর শব্দ এবং ভেরীর দারুণ নিনাদ উভয় সৈন্তা হইতেই আবির্ভূত হইতে থাকিল ॥২৮॥

এবং তখন নানাবিধ বাগ্মধ্বনি, হস্তী, অশ্ব ও রথের শব্দ, আর বীরগণের দারুণ সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥২৯॥

ইতি ভূতানি তং শব্দং যেনিরে তে চ বিযাধুঃ ।
 যানি চাপ্যন্নস্বানি প্রায়স্তানি মৃতানি চ ॥৩১॥
 অথ কর্ণো ভূশং ক্রুদ্ধঃ শীঘ্রমস্রমুদীরয়ন্ ।
 জঘান পাণ্ডবীং সেনামাস্ররীং মঘবানিব ॥৩২॥
 স পাণ্ডববলং কর্ণঃ প্রবিশ্য বিসৃজন্ শরান্ ।
 প্রভদ্রকাণাং প্রবরানহনং সপ্তসপ্ততিম্ ॥৩৩॥
 ততঃ স্পৃষ্টৈর্নিশিতৈ রথশ্রেষ্ঠৈ রথেশ্বরিভিঃ ।
 অবধীং পঞ্চবিংশত্যা পাঞ্চালান্ পঞ্চবিংশতিম্ ॥৩৪॥
 স্রবর্ণপুষ্কৈর্নারাটৈঃ পরকায়বিদারণৈঃ ।
 চেদিকানবধীদ্বীরঃ শতশোহং সহস্রশঃ ॥৩৫॥
 তং তথা সনরে কৰ্ম্ম কুর্বাণমতিমানুষম্ ।
 পরিবক্রমহারাজ ! পাঞ্চালানাং রথত্রজাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । যেনিরে শুশ্রুবুঃ । অন্নস্বানি অন্নবলানি ভূতানি ॥৩১॥
 অথেতি । উদীরয়ন্ নিষ্কিপন্ । আস্ররীং সেনাম্, মঘবানি স্রঃ ॥৩২॥
 স ইতি । বিসৃজন্ নিষ্কিপন্ । অহনদিতি বিকরণলোপাভাব আর্ষঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । রথশ্রেষ্ঠৈ রথিপ্রধানঃ, রথেশ্বরিভিঃ রথৈহুর্বাণৈর্ন তু তুণ্ণৈঃ ॥৩৪॥
 স্রবর্ণৈতি । স্রবর্ণপুষ্কৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈশ্চ । চেদিকান্ চেদিদেশীয়ান্ ॥৩৫॥

ক্রমে পর্বত, বৃক্ষ ও সমুদ্রের সহিত পৃথিবী, বায়ু ও মেঘের সহিত আকাশ এবং
 চন্দ্র, সূর্য্য, গ্রহ ও নক্ষত্রের সহিত গগন যেন স্পষ্টভাবে কাঁপিতে থাকিল ॥৩০॥

এইভাবে সমস্ত প্রাণী সেই শব্দ শুনিল এবং ব্যথিত হইল ; আর যাহারা দুর্বল
 প্রাণী, তাহারা প্রায়ই মরিয়া গেল ॥৩১॥

তৎপরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সত্ত্বর অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া—ইন্দ্র যেমন
 অসুরসৈন্য সংহার করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সাতাত্তর জন
 প্রধান প্রভদ্রককে বধ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ স্রবর্ণপুষ্ক ও সুধার রথস্থিত পঁচিশটা বাণদ্বারা পঁচিশ জন
 পাঞ্চালসৈন্যকে বধ করিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে মহাবীর কর্ণ স্রবর্ণপুষ্ক ও পরদেহবিদারক নারাচসমূহদ্বারা শত শত ও
 সহস্র সহস্র চেদিদেশীয় সৈন্য সংহার করিলেন ॥৩৫॥

ততঃ সন্ধায় বিশিখান্ পঞ্চ ভারত ! দুঃসহান্ ।
 পাঞ্চালানবধীং পঞ্চ কর্ণো বৈকর্তনো বৃষঃ ॥৩৭॥
 ভানুদেবং চিত্রসেনং সেনাবিন্দুঞ্চ ভারত ! ।
 তপনং শূরসেনঞ্চ পাঞ্চালানহনদ্রুণে ॥৩৮॥
 পাঞ্চালেষু চ শূরেষু বধ্যমানেষু সায়কৈঃ ।
 হাহাকারো মহানাসীং পাঞ্চালানাং মহাহবে ॥৩৯॥
 পরিবক্রমহারাজ ! পাঞ্চালানাং রথা দশ ।
 পুনরেব চ তান্ কর্ণো জযানান্ত পতঞ্জিভিঃ ॥৪০॥
 চক্ররক্ষো ভু কর্ণস্ত পুত্রো মারিষ ! দুর্জয়ো ।
 সুষেণঃ সত্যসেনশ্চ ত্যক্তা প্রাণানযুধ্যতাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । রথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । কবচবিকর্তনেন তদানাবৈকর্তনঃ, ধর্মপরায়ণত্বাচ্চ বৃষঃ ॥৩৭॥
 কে তে পঞ্চৈত্যাং ভাষিতি । অহনদ্রুতি বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ॥৩৮॥
 পাঞ্চালেষুতি । বধ্যমানেষু কর্ণে নৈব । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৩৯॥
 পরীতি । আশু সত্বরমেব, পতঞ্জিভির্বাণৈঃ ॥৪০॥
 চক্রেতি । চক্ররক্ষো পার্শ্বদ্বয়গতসৈন্তসমূহরক্ষকো । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৪১॥

মহারাজ ! কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ অলৌকিক কার্য্য করিতে লাগিলে, পাঞ্চাল-
 দেশীয় রথিগণ যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বৈকর্তন ও বৃষ কর্ণ সুধার ও দুঃসহ পাঁচটা বাণ
 সন্ধান করিয়া পাঁচ জন পাঞ্চাল যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! তিনি তখন যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় ভানুদেব, চিত্রসেন, সেনাবিন্দু,
 তপন ও শূরসেনকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

কর্ণ বাণদ্বারা মহাযুদ্ধে সেইভাবে পাঞ্চালদেশীয় বীরগণকে বধ করিতে লাগিলে,
 পাঞ্চালসৈন্তमध्ये মহাহাহাকার হইতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! তখন পাঞ্চালসৈন্তের দশ জন রথী যাইয়া কর্ণকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ; পরে কর্ণ বাণদ্বারা পুনরায় তাহাদিগকেও সত্বর বধ করিলেন ॥৪০॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণের পুত্র দুর্জয় সুষেণ ও সত্যসেন কর্ণের চক্ররক্ষক হইয়া
 প্রাণের সমতা ত্যাগ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

(৪০) তেবাং সর্পিধ্যমাণানাং হাহাকারকৃত্য দিশঃ...পি ।

পৃষ্ঠগোপ্তা তু কর্ণশ্চ জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো মহারথঃ ।

বৃষসেনঃ স্বয়ং কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পর্যাপালয়ৎ ॥৪২॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সাত্যকিঞ্চ দ্রৌপদেয়া বরকোদরঃ ।

জনমেজয়ঃ শিখণ্ডী চ প্রবীরাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৪৩॥

চেদিকে কয়পাঞ্চালা যমো মৎস্তাশ্চ দংশিতাঃ ।

সমভ্যধাবন্ রাধেয়ং জিঘাংসন্তঃ প্রহারিণম্ ॥৪৪॥ (যুধকম্)

ত এনং বিবিধৈঃ শস্ত্রৈঃ শরধারাভিরেব চ ।

অভ্যবর্ষন্ বিমর্দন্তং প্রাবৃষীবাম্বুদা গিরিম্ ॥৪৫॥

পিতরন্তু পরীপ্সন্তঃ কর্ণপুত্রাঃ প্রহারিণঃ ।

দ্বদীয়াশ্চাপরে রাজন্ ! বীরা বীরানবারয়ন্ ॥৪৬॥

অশেষো ভীমসেনশ্চ চিত্রা ভল্লেন কার্ম্মুকম্ ।

নারাটৈঃ সপ্তভিবিদ্ধা হৃদি ভীমং ননাদ হ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠগোপ্তা পৃষ্ঠরক্ষকঃ । বৃষসেনো নাম ॥৪২॥

ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । জনমেজয়ঃ পাঞ্চালাঃ কশ্চিৎ । অত্রাক্ষরাধিক্য-
মার্ষম্ । যমো নকুলসহদেবৌ, দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । জিঘাংসন্তো হন্তুমিচ্ছন্তঃ ॥৪৩—৪৪॥

ত ইতি । বিমর্দন্তং নিগীড়য়ন্তং কর্ণম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৪৫॥

পিতরমিতি । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রহারিণঃ প্রহারনিপুণাঃ ॥৪৬॥

অশেষ ইতি । বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, হৃদি বক্ষসি, ভীমং ভীমসেনম্ ॥৪৭॥

কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র মহারথ বৃষসেন স্বয়ং পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া পৃষ্ঠ দিক্ হইতে কর্ণকে
রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ভীমসেন, জনমেজয়, শিখণ্ডী,
প্রধান বীর প্রভদ্রকগণ এবং চেদি, কেকয় ও পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধারা, যমজ নকুল ও
সহদেব, আর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত মৎস্তদেশীয় বীরেরা প্রহারকারী কর্ণকে বধ করিবার
ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে যাবিত হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে বর্ষাকালে মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্ন-
প্রভৃতি মর্দনকারী কর্ণের উপরে নানাবিধ অস্ত্র ও শরধারা বর্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! এই সময়ে প্রহারনিপুণ কর্ণপুত্রেরা কর্ণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া
এবং আপনার পক্ষের অপর বীরেরা সেই বীরগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

(৪২)...বৃষসেনোহবৃষ্যাৎ কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পরিপালয়ন্—পি । (৪৫)...অভ্যবর্ষন্ বিকূর্ষন্তম্—পি ।

অথাস্ত্রক্সুরাদায় স্বদৃঢ়ং ভীমবিক্রমঃ ।

সজ্যাং বুকোদরঃ কৃষ্ণা সুষেণশ্চাচ্ছিনদ্ধনুঃ ॥৪৮॥

বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ ক্রুদ্ধো নৃত্যম্ভিবেবুভিঃ ।

কর্ণঞ্চ তুর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৯॥

ভানুসেনঞ্চ দশভিঃ সান্বসূতরথধ্বজম্ ।

পশ্চতাং স্বেদাং মধ্যে কর্ণপুত্রমপাতয়ৎ ॥৫০॥

ক্ষুরপ্রগুম্ভং তত্তস্ত শিরশ্চন্দ্রনিভাননম্ ।

শুভদর্শনমেবাসীমালভ্রফমিবানুজম্ ॥৫১॥

হস্তা কর্ণস্তুতং ভীমস্তাবকান্ পুনরাদ্ভয়ৎ ।

কৃপহাদিক্যয়োশ্ছিহ্বা চাপৌ তাবপ্যথাদ্ভয়ৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । ভীমো ভীষণো বিক্রমো যন্ত সঃ । সজ্যমারোপিতগুণম্ ॥৪৮॥

বিব্যাধেতি । ক্রুদ্ধো বুকোদর ইত্যম্বুভিঃ ॥৪৯॥

ভাবিতি । ভানুসেনং নাম । অর্থেঃ স্তনেন সারথিনা রথেন ধ্বজেন চ সসেহতি তম্ ॥৫০॥

ক্ষুরেতি । ক্ষুরেণ ক্ষুরপ্রাথোন বাণেন, প্রগুম্ভং ছিহ্বা নিপাতিতম্ ॥৫১॥

হসেতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্ষা, চাপৌ ধনুর্বা ॥৫২॥

ক্রমে কর্ণের পুত্র সুষেণ একটা ভল্লদ্বারা ভীমসেনের ধনু ছেদনপূর্বক সাতটা নারাচদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ভীমসেন অস্ত্র সুদৃঢ় ধনু লইয়া তাহাতে গুণ আরোপণ করিয়া সুষেণের ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া দশটা বাণদ্বারা সুষেণকে বিদ্ধ করিলেন এবং সত্তরটা সুধার বাণে কর্ণকেও তাড়ন করিলেন ॥৪৯॥

পরে তিনি দশটা বাণদ্বারা নিরীক্ষমাণ বজ্রগণের মধ্যে অশ্ব, সারথি, রথ ও ধ্বজের সহিত কর্ণের পুত্র ভানুসেনকে নিপাতিত করিলেন ॥৫০॥

ক্ষুরপ্রচ্ছিন্ন চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত ভানুসেনের সেই মস্তকটী নালচূত পদ্মের স্থায় সুন্দরদর্শনই ছিল ॥৫১॥

রাজা! ভীমসেন কর্ণের পুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় আপনার সৈন্তগণকে তাড়ন করিলেন এবং পরে তিনি কৃপ ও কৃতবর্ষার ধনু ছেদন করিয়া তাহাদিগকেও পীড়ন করিলেন ॥৫২॥

(৪৮)....স্বদৃঢ়ং ভীমবিক্রমম্...পি । (৪৯)....নৃত্যম্ভিবেব...ত্রিশপ্তত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ—
পি বা ।

দুঃশাসনং ত্রিভির্বিদ্ধা শকুনিং যড়্ভিরায়সৈঃ ।

উল্লুকঞ্চ পতত্রিঞ্চ চকার বিরথাবৃত্তৌ ॥৫৩॥

হা সুষেণ ! হতোহনীতি ব্রুবম্মাদন্ত সায়কম্ ।

তমশ্চ কর্ণশ্চিচ্ছেদ ত্রিভিশ্চৈচনমতাড়য়ৎ ॥৫৪॥

অথান্যং পরিজগ্ৰাহ সুপর্বাণং স্ততেজনম্ ।

সুষেণায়াশ্চজন্তীমস্তমপ্যশ্চাচ্ছিনদ্রবঃ ॥৫৫॥

পুনঃ কর্ণস্ত্রিসপ্তত্যা ভীমসেনমথেষুভিঃ ।

পুত্রং পরীপ্সন্ বিব্যাধ ক্রুরং ক্রূরৈর্জিঘাংসয়া ॥৫৬॥

সুষেণস্ত ধনুর্গৃহ ভারসাধনমুত্তমম্ ।

নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্বাছোরুরসি চাপর্যৎ ॥৫৭॥

নকুলস্তস্ত বিংশত্যা বিদ্ধা ভারসাহৈদৃঢ়ৈঃ ।

ননাদ বলবম্মাদং কর্ণশ্চ ভয়মাদধৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

দুরিতি । আয়সৈর্লোহময়ৈর্বাণৈঃ । পতত্রিং নাম কক্ষিধীরম্ ॥৫৩॥

হেতি । আদন্ত অগ্ৰহাৎ ভীম ইত্যর্থঃ । ত্রিভিঃ সায়কৈঃ, এনং ভীমম্ ॥৫৪॥

অথেতি । শোভনং পর্ক ফলকসংযোগস্থলং যন্ত তং বাণম্ । বৃষঃ কর্ণঃ ॥৫৫॥

পুনরिति । পরীপ্সন্ রক্ষিতুমিচ্ছন্, ক্রুরং কঠিনম্, ক্রূরৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥৫৬॥

সুষেণ ইতি । গৃহ গৃহীত্বা, ভারসাধনং দৃঢ়ম্ । উরসি বক্ষসি, আপ্যদপীড়য়ৎ । ভীমেন সহ কর্ণে মিলিত ইতি দৃষ্ট্য নকুলমাপর্যদতো ন সুষেণশ্চ ভীকৃতেতি দৃষ্টব্যম্ ॥৫৭॥

ক্রমে ভীমসেন তিন বাণে দুঃশাসনকে এবং ছয়টা লোহময় বাণে শকুনিকে বিদ্ধ করিয়া উল্লুক ও পতত্রি দুই জনকেই রথবিহীন করিলেন ॥৫৩॥

‘হা সুষেণ ! তুই নিহত হইলি’ এই কথা বলিতে বলিতে ভীমসেন একটা বাণ লইলেন ; কর্ণ তাঁহার সেই বাণটা ছেদন করিলেন এবং তিনটা বাণে ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর ভীমসেন সুপর্ব ও বিশেষ উজ্জল অশ্ব একটা বাণ গ্রহণ করিলেন এবং তাহা সুষেণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ; তখন কর্ণ ভীমের সে বাণটাকেও ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

কর্ণ পুত্র সুষেণকে রক্ষা করিবার জন্ত ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছায় ত্রিষাশ্বরটা দৃঢ় বাণদ্বারা পুনরায় কঠিনস্বভাব ভীমকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৬॥

ওদিকে সুষেণ দৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলের বাহুযুগল ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫৭॥

তং সুষেণো মহারাজ ! বিদ্ধা দশভিরাশুগৈঃ ।

চিচ্ছেদ চ ধনুঃ শীঘ্রং কুরপ্ৰেণ মহারথঃ ॥৫৯॥

অথান্যদ্বনুরাদায় নকুলঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

সুষেণং নবভির্বাণৈর্বীরয়ামাস সংযুগে ॥৬০॥

স তু বাণৈর্দিশো রাজন্ ! আচ্ছাত্ত পরবীরহা ।

আজগ্নে সারথিকাস্ত সুষেণঞ্চ ততস্ত্রিভিঃ ।

চিচ্ছেদ চাস্ত স্তদৃঢ়ং ধনুর্ভল্লৈস্ত্রিভিঃপ্রিধা ॥৬১॥

অথান্যদ্বনুরাদায় সুষেণঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

অবিধ্যম্নকুলং যক্ষ্য্য সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৬২॥

তদ্যুদ্ধং স্তমহদঘোরমাসীদেবাস্তুরোপমম্ ।

নিম্নতাং সাযকৈস্তুর্গমন্ত্যোন্যস্ত বধং প্রাপ্তি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

নকুল ইতি । দৃঢ়ৈর্বাণৈঃ । ননাদ চকার, বলবয়হাস্তম্ । আদধৎ জনয়ন্ ॥৫৮॥

তমিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । কুরপ্ৰেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥৫৯॥

অথেতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অচেতনপ্রায়ঃ । বারয়ামাস অগ্রগমনে ॥৬০॥

স ইতি । স নকুলঃ । অন্ত সুষেণস্ত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬১॥

অথেতি । সপ্তা সপ্তভিঃ বাণৈরিতি শেষঃ ॥৬২॥

তদিতি । দেবাস্তুরোপমং দেবাস্তুরুদ্ধতুল্যম্ । নিম্নতাং নকুলসহদেবসুষেণানাম্ ॥৬৩॥

তখন নকুল দৃঢ় ও সুধার কুড়িটা বাণে সুষেণকে বিদ্ধ করিয়া কর্ণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ করিলেন ॥৫৮॥

মহারাজ ! পরে মহারথ সুষেণ দশটা বাণদ্বারা নকুলকে তাড়ন করিয়া একটা কুরপ্ৰদ্বারা সত্তর নকুলের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৯॥

তদনন্তর নকুল ক্রোধে অধীর হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া নয়টা বাণে সুষেণকে পীড়ন করিলেন ॥৬০॥

রাজা ! তৎপরে বিপক্ষবীরহস্তা নকুল বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত করিয়া তিনটা বাণে সুষেণ ও তাঁহার সারথিকে আঘাত করিলেন এবং তিনটা ভল্লদ্বারা সুষেণের দৃঢ় ধনুখানাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর সুষেণ ক্রোধে অধীর হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া ষাটটা বাণে নকুলকে এবং সাতটা বাণে সহদেবকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬২॥

তখন নকুল, সহদেব ও সুষেণ পরস্পরের বধের প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া বাণদ্বারা

সাত্যকিবৃষসেনস্ত সূতং হস্তা ত্রিভিঃ শটৈঃ ।

ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন জঘানাশ্বাংশচ সপ্তভিঃ ॥৬৪॥

ধ্বজমেকেযুগোন্মথ্য ত্রিভিস্তং হৃদ্যতাড়য়ৎ ।

অথাবসন্নঃ স রথে মুহূর্ত্তাৎ পুনরুত্থিতঃ ॥৬৫॥

স রণে যুযুধানেন বিসূতাস্থরথধ্বজঃ ।

কৃতো জিঘাংস্রঃ শৈনেয়ং খড়্গচক্ষ্মভৃদভ্যয়াৎ ॥৬৬॥

তস্ত্য চাপ্লবতঃ শীঘ্রং বৃষসেনস্ত সাত্যকিঃ ।

বরাহকর্ণৈর্দশভিরবিধ্যদসিচক্ষ্মণী ॥৬৭॥

দুঃশাসনস্ত তং দৃষ্ট্বা বিরথং ব্যায়ুধং কৃতম্ ।

আরোপ্য স্থরথং তুর্গমপোবাহ রথান্তরম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ সাত্যকিবৃষসেনয়োর্মুদ্যাহ সাত্যকিরিতি । সূতং সারথিম্ ॥৬৪॥

ধ্বজমিতি । উন্মথ্য দ্বিষা । অতাড়য়ৎ সাত্যকিঃ । অবসন্নঃ পতিতঃ, স বৃষসেনঃ ॥৬৫॥

স ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥

তস্ত্যেতি । আপ্লবতো লক্ষ্মণেন গচ্ছতঃ । বরাহকর্ণৈর্বাণৈঃ, অবিধ্যৎ বিদ্ধাপাতয়ৎ ॥৬৭॥

দুরিতি । ব্যায়ুধং নিরস্ত্রম্ । অপোবাহ নিনায় ॥৬৮॥

সস্থর সস্থর আঘাত করিতে লাগিলে, তাঁহাদের সেই ভীষণ মহাযুদ্ধ দেবাসুরযুদ্ধের তুল্যই হইতে লাগিল ॥৬৩॥

ওদিকে সাত্যকি তিন বাণে বৃষসেনের সারথিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা

তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন এবং সাতটা বাণে চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৬৪॥

এবং সাত্যকি এক বাণে বৃষসেনের ধ্বজ ছেদন করিয়া তিন বাণে তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । পরে বৃষসেন পতিত হইয়া মুহূর্ত্তমধ্যেই আবার উত্থিত হইলেন ॥৬৫॥

সাত্যকি বৃষসেনের সারথি, অশ্ব, রথ ও ধ্বজ বিনষ্ট করিলে, বৃষসেন সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া খড়্গ ও চক্ষ্ম লইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন লাফাইয়া লাফাইয়া সস্থর আসিতে লাগিলে, সাত্যকি দশটা বরাহকর্ণ বাণদ্বারা তাঁহার অসি ও চক্ষ্ম বিদ্ধ করিয়া পাতিত করিলেন ॥৬৭॥

সাত্যকি বৃষসেনকে রথবিহীন ও নিরস্ত্র করিয়াছেন দেখিয়া দুঃশাসন সস্থর যাইয়া বৃষসেনকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া পরে অস্ত্র রথে তুলিয়া দিলেন ॥৬৮॥

অথান্যং রথমাস্থায় বৃষসেনো মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপুত্যা যুযুধানঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥৬৯॥
 ভীমসেনং চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 নকুলং ত্রিংশতা বাণৈঃ শতানীকঞ্চ সপুত্রিঃ ॥৭০॥
 শিখণ্ডিনঞ্চ দশভিধর্ম্মরাজং শতেন চ ।
 এতাংশ্চান্যাস্চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরান্ জয়গৃহ্নিনঃ ॥৭১॥
 অভ্যর্দয়ম্‌হেঘাসঃ কর্ণপুত্রো বিশাংপতে ! ।
 কর্ণস্ত যুধি দুর্ধ্বস্তুতঃ পৃষ্ঠমপালয়ং ॥৭২॥ (কলাপকম)
 ছঃশাসনঞ্চ শৈনেয়ো নবৈবনবভিরায়সৈঃ ।
 বিসূতাধরথং কৃত্বা ললাটে ত্রিভিরাপর্যং ॥৭৩॥
 স ত্বন্যং রথমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।
 যুযুধে পাণ্ডবৈঃ সার্কং কর্ণস্থাপ্যায়য়ন্ বলম্ ॥৭৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তুতঃ কর্ণমবিধ্যদশভিঃ শটৈঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্ত্রিসপুত্যা যুযুধানস্ত সপুত্রিঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আস্থায় আক্ৰহ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, যুযুধানং সাত্যকিম্ ।
 শতানীকং দ্রৌপদীপুত্রৈতরম্ । জয়গৃহ্নিনো জয়ৈবিগঃ । মহেঘাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥৬৯—৭২॥
 ছুরিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ । আয়সৈর্লৌহময়ৈবাণৈঃ । আর্পয়দপীড়য়ং ॥৭৩॥
 স ইতি । করিতং সজ্জিতম্ । আপ্যায়য়ন্ স্বযোগেন বর্ধয়ন্ ॥৭৪॥
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৭৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মহারথ বৃষসেন অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া ত্রিয়াস্তর
 বাণে দ্রৌপদীর পুত্রগণকে, পাঁচ বাণে সাত্যকিকে, চৌষষ্টি বাণে ভীমসেনকে, পাঁচ
 বাণে সহদেবকে, ত্রিশ বাণে নকুলকে, সাত বাণে শতানীককে, দশ বাণে শিখণ্ডীকে
 এবং একশত বাণে যুধিষ্ঠিরকে, আরও অশ্বাশ্ব জয়াভিলাষী প্রধান বীরগণকে পীড়ন
 করিলেন । নরনাথ ! তৎপরে মহাধনুর্ধর ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কর্ণপুত্র বৃষসেন কর্ণের
 পৃষ্ঠরক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭২॥

ওদিকে সাত্যকি নূতন ও লৌহময় নয়টা বাণদ্বারা ছঃশাসনের রথ, অশ্ব ও
 সারথিকে বিনষ্ট করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার ললাটে পীড়ন করিলেন ॥৭৩॥

কিন্তু ছঃশাসন পুনরায় যথাবিধানে সজ্জিত অশ্ব রথে আরোহণ করিয়া কর্ণের
 বল বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

(৭০)...বানৈবনবভিরায়সৈঃ...পি,...বিক্রা নবভিরায়সৈঃ...বা ।

ভীমসেনশ্চতুঃষষ্ঠ্য। সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 নকুলত্রিংশতা বাণৈঃ শতানীকশ্চ সপ্তভিঃ ।
 শিখণ্ডী দশভিবীরো যুধিষ্ঠিরঃ শতেন চ ॥৭৬॥
 এতে চাত্মে চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরা জয়গৃহ্মিনঃ ।
 অভ্যর্দয়ন্ মহেষাসং সূতপুত্রং মহামুখে ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ সূতপুত্রো বিশিষ্টৈর্দশভির্দশভিঃ শরৈঃ ।
 রথে চারু চরন্ বীরঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ॥৭৮॥
 তত্রাস্ত্রবীৰ্য্যং কর্ণস্ত্র লাঘবঞ্চ মহাত্মনঃ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৭৯॥
 ন হ্যাদদানং দদৃশুঃ সন্দধানঞ্চ সাযকান্ ।
 বিযুক্তান্তঞ্চ সংরস্তাদদৃশুস্তে হতানরীন্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৭৬—৭৭॥
 তানিতি । বিশিষ্টৈঃ শিখাশৃঙ্খরধ্বজচক্রাকৃতিকলকৈরিত্যপুনরুক্তিঃ ॥৭৮॥
 তত্রৈতি । লাঘবং ক্রতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্ । তদুভয়ম্ ॥৭৯॥
 নেতি । হি যস্মাৎ । বিযুক্তান্তং নিক্ষিপন্তম্, সংরস্তাৎ ক্রোধাৎ, তে তত্রত্যা জনাঃ ॥৮০॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্ন দশ বাণে, দ্রৌপদীর পুত্রেরা ত্রিযান্তর বাণে এবং সাত্যকি
 সাত বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন চৌষটিটা, সহদেব সাতটা, নকুল ত্রিশটা, শতানীক
 সাতটা, বীর শিখণ্ডী দশটা এবং যুধিষ্ঠির একশত বাণে, আর জয়াভিলাষী অগ্ন্য
 বীরেরাও উপযুক্ত অস্ত্রদ্বারা সেই মহামুখে মহাধনুর্ধর কর্ণকে গীড়ন
 করিলেন ॥৭৬—৭৭॥

তখন মহাবীর শত্রুদমন কর্ণও রথে সুন্দর বিচরণ করিতে থাকিয়া শিখাশৃঙ্খ
 দশ দশটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ! সেই সময়ে আমরা মহাত্মা কর্ণের অস্ত্রশক্তি ও ক্রতাস্ত্রক্ষেপের
 যোগ্যতা দেখিতে লাগিলাম এবং তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া মনে করিতে
 থাকিলাম ॥৭৯॥

কারণ, তৎকালে তত্রত্য লোকেরা ক্রুদ্ধ কর্ণের বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ
 ইহার কোনটাই দেখিতে পাইল না ; তাহারা কেবল ইহাই দেখিতে লাগিল যে,
 শত্রু নিহত হইতেছে ॥৮০॥

ত্য়োরিয়হুর্দিশশ্চৈব অপূর্ণা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

অরুণাভাবতাকারং তস্মিন্ দেশে বভৌ বিয়ং ॥৮১॥

নৃত্যমিব হি রাধেয়চ্চাপহন্তঃ প্রতাপবান্ ।

যৈবিক্রঃ প্রত্যবিধ্যন্তানেকৈকং ত্রিগুণৈঃ শরৈঃ ॥৮২॥

দশভির্দশভিশ্চৈনান্ পুনর্বিদ্ধা ননাদ চ ।

সাম্বন্তরথচ্ছত্রাংস্ততস্তে বিবরং দহুঃ ॥৮৩॥

তান্ প্রমুগ্ধ মহেষ্টামান্ রাধেয়ঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।

রাজানীকমসংবাধং প্রাবিশচ্ছত্রকর্ষণঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্য়োরিতি । ত্য়োক্রক্ং গগনম্, বিয়চ্চাধো গগনম্ । শরৈঃ কর্ণৈস্তব । অরুণৈরত্রৈ-
র্মেষর্যাবৃত আকারো যন্ত তৎ, শরাণাং প্রভাতরবেয়রুণকিরণসম্পর্কাদিতি ভাবঃ ॥৮১॥

নৃত্যমিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । যৈবিপট্টৈর্বিদ্যস্তাভিতঃ ॥৮২॥

দশভিরিতি । বিবরং কর্ণস্ত প্রবেশাবকাশম্, দহুন্তুৎকৃতপ্রহারাসহস্রাদিতি ভাবঃ ॥৮৩॥

তানিতি । প্রমুগ্ধ নিপীড়্য । রাজানীকং বৃষ্টিবৃষ্টিসৈন্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তথেষতি ॥১—১৭॥ ক্ষত্রবিটশূদ্রবীরাণামিত্যেনৈব ব্রাহ্মণাদৃতে যুদ্ধং সর্বেষাং শ্রেয়স্কর-
মিত্যর্থঃ ॥১৮—২১॥ যুদ্ধাৎ যোজয়িত্বা ॥২২—২৩॥ অভিযোজ্য যদকরোজয়মাচক্ষৌত্যধঃ
॥২৪—৪৪॥ বিমর্দন্তং বিমর্দন্তম্ ॥৪৫—৮২॥ বিবরমন্তরং দহুঃ প্রসূতা ইত্যর্থঃ ॥৮৩—৮৯॥

ইতি কর্ণপূর্বপা নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বট্‌ক্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

কর্ণের সুহার বাণে উপরের ও নীচের আকাশ, ভূমি এবং সকল দিক্ পূর্ণ হইয়া
গেল, আর সেই স্থানের আকাশ যেন অরুণবর্ণ মেঘে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে
লাগিল ॥৮১॥

যাঁহারা কর্ণকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, কাম্বুকহন্ত প্রতাপশালী কর্ণ যেন
নৃত্য করিতে থাকিয়া তিনগুণ বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিতে
থাকিলেন ॥৮২॥

ক্রমে কর্ণ পুনরায় দশ দশটা বাণে অশ্ব, সারথি, রথ ও ছত্রের সহিত তাঁহা-
দিগকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ; পরে তাঁহারা কর্ণকে প্রবেশ করিবার
অবকাশ দিলেন ॥৮৩॥

তখন শত্রুহস্তা কর্ণ বাণবৃষ্টিদ্বারা সেই মহাধর্মুর্দ্ধরদিগকে পীড়ন করিয়া অবাধে
বৃষ্টিবৃষ্টির সৈন্তের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৮৪॥

(৮৩) শরৈশ্চ দশভিচ্ছাত্রান্...পি । (৮৪)...গজানীকমসংবাধম্...পি বা সো ।

স রথাংক্রিশতং হস্তা চেদীনামনিবর্তিনাম্ ।

রাধেয়া নিশিতৈর্বাণৈস্ততোহভ্যাগাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥

ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! শিখণ্ডী চ সমাত্যকিঃ ।

রাধেয়াং পরিরক্ষন্তো রাজানং পর্যাবারয়ন্ ॥৮৬॥

তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে কর্ণং দুৰ্বারণং রণে ।

যতঃ শূরা মহেষ্টাসাঃ পর্য্যরক্ষন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮৭॥

নানাবাদিত্রযোষাশ্চ প্রাদুরাসন্ বিশাংপতে ।

সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে শূরাণামভিগর্জতাম্ ॥৮৮॥

ততঃ পুনঃ সমাজগ্মুরভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।

যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে ষট্ ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চেদীনং তহারণায়াগতানাং চেদিদেশীয়সৈন্তানাম্ ॥৮৫॥

তত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্, পর্যাবারয়ন্ পর্যাবেষ্টন্ত ॥৮৬॥

তথেতি । দুৰ্বারণং মহাবিক্রমহাং । যতঃ জয়ায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥৮৭॥

নানেতি । সংজ্ঞে সজ্ঞাতঃ ॥৮৮॥

তত ইতি । সমাজগ্মুঃ পরস্পরং সম্মিলিতা বভূবুঃ । সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণদয়ঃ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তনাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষট্ ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এই সময়ে কর্ণ সুধার বাণদ্বারা অনিবর্তী চেদি সৈন্তের মধ্যে ত্রিশ জন রথীকে বধ করিয়া পরে যুধিষ্ঠিরের দিকে গমন করিলেন ॥৮৫॥

রাজা ! তাহার পর সেই পাণ্ডবেরা এবং শিখণ্ডী ও মাত্যকি কর্ণের হাত হইতে যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার জন্ত তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৮৬॥

মহারাজ ! সেইরূপই আপনার পক্ষের মহাযুধীর বীরেরা সকলেও যত্নবান হইয়া যুদ্ধচূর্চ কর্ণকে সকল দিক হইতে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

নরনাথ ! তৎকালে নানাবিধবাঈধনি ও গর্জনকারী স্রীরগণের সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৫)....ততোহভ্যর্কন্ যুধিষ্ঠিরম্—বর্দ্ধ বা লো । * ...অষ্টচরিত্রিশংমোহধ্যায়ঃ' পি বদ বর্দ্ধ লো ।

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিদার্য্য কর্ণস্তাং সেনাং যুধিষ্ঠিরমুপাস্রবৎ ।
 রথহন্ত্যশ্বপতীনাং সহশ্রৈঃ পরিবারিতঃ ॥১॥
 নানায়ুধসহস্রাণি প্রেরিতান্মরিভিবৃষঃ ।
 ছিষ্টা বাণশতৈরুগ্রৈস্তানবিধ্যদসংভ্রমাং ॥২॥
 নিচকর্ত্ত শিরাংশ্চেষাং বাহুনুরুংশ্চ সূতজঃ ।
 তে হতা বসুধাং পেতুর্ভগ্নাশ্চান্মে বিদ্রুদ্রবুঃ ॥৩॥
 দ্রবিড়াক্রনিষাদাশ্চ পুনঃ সাত্যকিচোদিতাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ জিঘাংসন্তুঃ পতয়ঃ কর্ণমাহবে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদার্য্যেতি । উপাস্রবৎ অভ্যধাবৎ । পরিবারিতঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥১॥
 নানেতি । প্রেরিতানি ক্ষিপ্তানি, বৃষঃ কর্ণঃ । অসংভ্রমাং ধীবতাবাদেব ॥২॥
 নীতি । নিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ । ভগ্নাঃ সংঘাৎসিষ্টাঃ সন্তুঃ, বিদ্রুদ্রবুঃ পলায়াক্রুরঃ ॥৩॥
 দ্রবিড়োতি । সাত্যকিনা চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৪॥

তাহার পর পুনরায় কৌরব ও পাণ্ডবেরা নির্ভয়চিত্তে পরস্পর মিলিত হইলেন ;
 যুধিষ্ঠিবকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া পাণ্ডবেরা এবং কর্ণকে সন্মুখবর্ত্তী করিয়া আমরা মিলিত
 হইয়াছিলাম' ॥১২॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ—হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহে পরিবেষ্টিত
 হইয়া পাণ্ডবসৈন্য বিদীর্ণ করিয়া যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

এই সময়ে শত্রুরা নানাবিধ অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, কর্ণ ধৈর্য্য-
 সহকারে সেগুলিকে ছেদন করিয়া ভীষণ বাণসমূহে তাহাদিগকে বিদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥২॥

কর্ণ শত্রুগণের মস্তক, বাহ ও উরু ছেদন করিতে লাগিলে, তাহারা নিহত
 হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল এবং অশ্ব অনেকে সংঘূত হইয়া পলায়ন
 করিতে থাকিল ॥৩॥

তে বিবাহশিরস্ত্রাণাঃ প্রহতাঃ কর্ণসায়কৈঃ ।
 পেতুঃ পৃথিব্যাং যুগপচ্ছিন্নাঃ শালিবনং যথা ॥৫॥
 এবং যোধশতান্বাজ্ঞৌ সহস্রাণ্যুতানি চ ।
 হতানীযুর্মহীং দেহৈর্ঘশসাপূর্য্য রোদসী ॥৬॥
 অথ বৈকর্তনং কর্ণং রণে ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ।
 রুরুধুঃ পাণ্ডুপাঞ্চালা ব্যাধিং মস্ত্রৌষধৈরিব ॥৭॥
 স তান্ প্রমুখ্যভ্যপতৎ পুনরেব যুধিষ্ঠিরম্ ।
 মস্ত্রৌষধিক্রিয়াতীতো ব্যাধিরতু্যন্ত্রণো যথা ॥৮॥
 স রাজগৃহীতী রুদ্ধঃ পাণ্ডুপাঞ্চালকে কঠৈঃ ।
 নাশকতানতিক্রাস্তং মৃত্যুত্র্যম্ববিদো যথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বিগতানি বাহশিরস্ত্রাণানি যেবাং তে । যুগপদেকদা ॥৫॥
 এবমিতি । ঈযুর্জগ্মুঃ পেতুরিত্যর্থঃ । রোদসী স্বর্গমর্থো ॥৬॥
 অথেনি । দেহাধিকৃত্য ইস্ত্রায় কবচদানাবৈকর্তনো নাম কর্ণ এব তম্ ॥৭॥
 স ইতি । প্রমুখ নিপীড়্য । অত্যাধ্বণঃ অতীবপ্রবলঃ ॥৮॥
 স ইতি । রাজগৃহীতিযুধিষ্ঠিররক্ষাভিলাষিভিঃ । ব্রহ্মবিদো ব্রহ্মজ্ঞান, “ন তস্ত প্রাণা
 উৎক্রামন্তীহৈন সমবলীয়ন্তে” ইতি শ্রুতেমৃত্যোরভাবেনাতৈত্রৈব ব্রহ্মণি লয়লাভাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

তখন সাত্যকির প্রেরণায় অবিড়, অন্ধ ও নিষাদদেশীয় পদাতির্য কর্ণকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে পুনরায় তাঁহার দিকে শাবিত হইল ॥৪॥

ক্রমে তাহারা কর্ণের বাণে আহত এবং বাহু ও শিরস্ত্রাণশূন্য হইয়া ছিন্ন
 শালবনের স্থায় একদাই ভূতলে পতিত হইল ॥৫॥

এইভাবে সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত যোদ্ধা যুদ্ধে নিহত হইয়া যশে স্বর্গ ও
 মর্ত্য পূর্ণ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর চিকিৎসকেরা যেমন মস্ত্র ও ঔষধদ্বারা রোগ নিরুদ্ধ করেন, সেইরূপ
 পাণ্ডব ও পাঞ্চালেরা যমের স্থায় ক্রুদ্ধ বৈকর্তন কর্ণকে নিরুদ্ধ করিলেন ॥৭॥

অত্যন্তপ্রবল রোগ যেমন মস্ত্র ও ঔষধের ক্রিয়া অতিক্রম করিয়া অগ্রসর হয়,
 সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবপ্রভৃতিকে পীড়নপূর্ব্বক অতিক্রম করিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরের দিকে
 শাবিত হইলেন ॥৮॥

কিন্তু মৃত্যু যেমন ব্রহ্মজ লোকদিগকে অতিক্রম করিতে পারে না, তেমন

ততো যুধিষ্ঠিরঃ কর্ণমদূরস্থং নিবারিতম্ ।

অত্রবীৎ পরবীরস্বং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১০॥

কর্ণ ! কর্ণ ! স্বধাদৃষ্টে ! সূতপুত্র ! বচঃ শৃণু ।

সদা স্পর্ধসি সংগ্রামে ফাস্তেনে তরস্বিনা ॥১১॥

তথাস্মান্ বাধসে নিত্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রমতে স্থিতঃ ।

যদ্বলং যচ্চ তে বীর্য্যং প্রদেষো যশ্চ পাণ্ডুঃ ॥১২॥

তৎ সর্বং দর্শয়স্বাত্ত পৌরুষং মহদাস্থিতঃ ।

যুদ্ধশ্রদ্ধাঞ্চ তেহত্যাং বিনেষ্যামি মহাহবে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্ত্বা মহারাজ ! কর্ণং পাণ্ডুহস্তস্তদা ।

স্বর্ণপুষ্কৈর্দশভিবিব্যাহায়স্ময়ৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥

তং সূতপুত্রো দশভিঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ।

বৎসদন্তৈর্মহেষাসঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিবারিতং পাণ্ডবাদিভিঃ প্রাপ্তক্ৰৈঃ ॥১০॥

কর্ণেতি । স্বধাদৃষ্টে ! মিথ্যাবুদ্ধে ! । ফাস্তেনোজ্জ্বলেন সহ, তরস্বিনা বলবতা ॥১১॥

তথেনি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত মতে । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যমন্ত্রপ্রভাবঃ ।

আস্থিত আশ্রিতঃ । যুদ্ধস্ত শ্রদ্ধামভিলাষম্, বিনেষ্যামি বিনাশয়িষ্যামি ॥১২—১৩॥

এবমিতি । পাণ্ডুহস্তো যুধিষ্ঠিরঃ । অস্ময়ৈলৌহময়ৈঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরক্কাভিলাষী পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কেকয়েরা রুদ্ধ করিলে, কর্ণ তাঁহাদিগকে অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥৯॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা কর্ণ নিবারিত হইয়া অদূরে থাকিলে, যুধিষ্ঠির ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥১০॥

‘কর্ণ ! কর্ণ ! মিথ্যাবুদ্ধি ! সূতপুত্র ! তুমি আমার কথা শোন । তুমি সর্বদাই যুদ্ধে বলবান্ অজ্ঞানের সহিত স্পর্ধা করিয়া থাক ॥১১॥

আর দুৰ্য্যোধনের মতে থাকিয়া সর্বদাই আমাদের অনিষ্ট কর । অতএব তোমার যত বল, যত অস্ত্রের প্রভাব এবং পাণ্ডবগণের প্রতি যত বিদ্বেষ আছে, মহাপুরুষকার অবলম্বন করিয়া সে সমস্তই আজ দেখাও । আমি আজ মহাযুদ্ধে তোমার যুদ্ধাভিলাষ দূর করিব’ ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া তখনই স্বর্ণপুষ্ক ও লৌহময় দশটো বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৪॥

সোহবজ্জয়া তু নিবিদ্ধঃ সূতপুত্রং মারিষ ! ১১৩

প্রজ্জ্বাল মহাবাহুঃ কিসেব হতাশমহি ১১৪

ততো বিস্ফার্যা স্তমহচ্চাপং হেমপরিষ্কৃতম্ ১১৫

সমাধত্ত শিতং বাণং গিরীণামপি দারকম্ ১১৬

ততঃ পূর্ণায়তোং কর্ণং যমদণ্ডনিভং শরম্ ১১৭

মুমোচ হরিতো রাজা সূতপুত্রজিবাংসয়া ১১৮

স তু বেগবতা মুক্তো বাণো বজ্রাশনিস্থনঃ ১১৯

বিভেদ সহসা কর্ণং সব্যপার্শ্বে মহারথম্ ১২০

স তু তেন প্রহারেণ পীড়িতঃ প্রমুমোহ বৈ ১২১

অস্তগাত্রো মহাবাহুর্ধনুরুৎসৃজ্য স্তন্দনে ১২২

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৎসদত্তস্তদাখ্যর্বাণৈঃ, মহেচ্ছাসো মহাবাহুর্ধনুরুৎসৃজ্যঃ ১২৩

স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, অবজ্জয়া ন পুনরাগ্রহেণ, তদ্বধানিষ্টদ্বাদিতি ভাবঃ ১২৪

তত ইতি । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । সমাধত্ত যুধিষ্ঠিরঃ, শিতং স্তমহারম্ ১২৫

তত ইতি । পূর্ণায়তোনাক্ষট্টেন ধনুবা উৎকর্ষো বেগাধিক্যং যন্ত তম্ ১২৬

স ইতি । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যুচ্চ তয়োরিব যনো যন্ত সঃ ১২৭

স ইতি । স কর্ণঃ । অস্তগাত্রঃ পতিতদেহঃ । স্তন্দনে রথে ১২৮

ভরতনন্দন ! পরে মহাবাহুর্ধনুরুৎসৃজ্য ও শক্রদমন কর্ণ হস্ত করিতে করিতেই যেন দশটা বৎসদত্তবাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ১২৯

মাননীয় রাজা ! কর্ণ অবজ্ঞাপূর্বক দারুণ বিদ্ধ করিলে, মহাবাহু যুধিষ্ঠির হৃৎস্থার অগ্নির স্থায় জ্বলিয়া উঠিলেন ১৩০

তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া পর্বতবিদারক একটা সুধার বাণ সন্ধান করিলেন ১৩১

তৎপরে যুধিষ্ঠির কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণ করিয়া সঙ্ঘর সেই যমদণ্ডতুল্য বাণটা নিক্ষেপ করিলেন ১৩২

সবেগে নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতের স্থায় শব্দ করিতে করিতে যাইয়া তৎক্ষণাৎ মহারথ কর্ণের বামপার্শ্বে ভেদ করিল ১৩৩

মহাবাহু কর্ণ সেই প্রহারে পীড়িত হইয়া মোহিত হইলেন এবং ধনু পরিত্যাগ করিয়া রথের উপরে পতিত হইলেন ১৩৪

(১৩)....প্রজ্জ্বাল ততঃ ক্রোধাৎ...পি বা সো । (১৭)....গিরীণামপি দারকম্—পি সো । (১৯)....বিশেষ সহসা কর্ণম্...পি বা সো ।

ততো হাহাকৃতং সৰ্বং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰবলং মহৎ ।

বিবৰ্ণমুখাংস্তে ভূয়িষ্ঠা দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণং তথাগতম্ ॥২১॥

সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে ক্ষেড়াঃ কিলকিলাস্তথা ।

পাণ্ডবানাং মহারাজ ! দৃষ্ট্ৱা রাজ্ঞঃ পরাক্রমম্ ॥২২॥

প্রতিলভ্য তু রাধেয়ঃ সংজ্ঞাং নাতিচিরাদিব ।

দগ্ধে রাজ্যবিনাশায় মনঃ ক্রূপপরাক্রমঃ ॥২৩॥

স হেমবিকৃতং চাপং বিস্ফার্য বিজয়ং মহৎ ।

অবাকিরদমেয়াত্মা পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥২৪॥

ততঃ স্কুরাভ্যাং পাঞ্চাল্যো চক্ররক্ষো মহাত্মনঃ ।

জঘান চন্দ্রদেবঞ্চ দণ্ডধারঞ্চ সংযুগে ॥২৫॥

তাবুৰ্ভো ধৰ্ম্মরাজস্ত প্রবীরো পরিপার্শ্বতঃ ।

রথাভ্যাসে চকাশেতে চন্দ্রশ্চেব পুনর্বসু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যন্ত তৎ । বিবৰ্ণমুখাংস্তে ভূয়িষ্ঠানি যন্ত তৎ ॥২১॥

সিংহেতি । ক্ষেড়া আনন্দকোলাহলাঃ, কিলকিলাস্তজপাঃ শব্দাশ্চ ॥২২॥

প্রতীতি । দগ্ধে চকার, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত বিনাশায় ॥২৩॥

স ইতি । হেমবিকৃতং স্বৰ্ণখচিতম্ । বিজয়ং নাম । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥২৪॥

তত ইতি । চক্ররক্ষো পার্শ্বদ্বয়স্থসৈন্তসমূহরক্ষকো, মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥২৫॥

তাবিতি । পরিপার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়ে । রথস্ত অভ্যাসে সমীপে । পুনর্বসু তরুশ্চক্রদ্বয়ম্ ॥২৬॥

তখন কৰ্ণকে তদবস্থ দেখিয়া বিশাল কৌরবসৈন্ত সকলেই হাহাকার করিতে লাগিল এবং বহু লোকের মুখই বিষাদে মলিনবৰ্ণ হইয়া গেল ॥২১॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠিরের পরাক্রম দেখিয়া পাণ্ডবগণের মধ্যে সিংহনাদ, আনন্দ-কোলাহল ও কিলকিলশব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

তদনন্তর দারুণপরাক্রমশালী কৰ্ণ অচিরকাল মধ্যে চৈতন্ত লাভ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৩॥

পরে অজ্ঞেয়স্বভাব কৰ্ণ স্বৰ্ণখচিত ‘বিজয়’-নামক বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া যুধিষ্ঠিরের উপরে সুধার বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তাহার পর তিনি দুইটা স্কুরপ্রবাণদ্বারা মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের চক্ররক্ষক পাঞ্চাল-দেশীয় চন্দ্রদেব ও দণ্ডধারকে বধ করিলেন ॥২৫॥

(২৩)....দগ্ধে রাজন্ ! বিনাশায়....বৰ্দ্ধ । (২৪)....অবাকিরদমেয়াত্মা....বৰ্দ্ধ ।

যুধিষ্ঠিরঃ পুনঃ কর্ণমবিধ্যাজিংশতা শরৈঃ ।
 স্রবেণং সত্যসেনঞ্চ ত্রিভিঙ্গিভিরতাড়য়ৎ ॥২৭॥
 শল্যং নবত্যা বিব্যাধ ত্রিসপ্তত্যাথ সূতজম্ ।
 তাংশ্চাস্ত্র গোপ্তৃন্ বিব্যাধ ত্রিভিঙ্গিভিরজিহ্মগৈঃ ॥২৮॥
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিবিধুদ্বানঃ স কার্শ্মকম্ ।
 ছিষ্টা ভল্লেন রাজানং বিদ্ধা যষ্ঠ্যানদত্তদা ॥২৯॥
 ততঃ প্রবীরাঃ পাণ্ডুনামভ্যাধাবন্নমর্ষিতাঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং পরীপ্সন্তঃ কর্ণমভ্যর্দয়ন্ শরৈঃ ॥৩০॥
 সাত্যকিশ্চেতিকিতানশ্চ যুযুৎসুঃ পাণ্ডু এব চ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ॥৩১॥
 যমৌ চ ভীমসেনশ্চ শিশুপালশ্চ চাত্বজঃ ।
 কারুবা মৎশশেষাশ্চ কৈকয়াঃ কাশিকোশলাঃ ॥৩২॥
 এতে চ স্মরিতা বীরা বহুস্রবেণমতাড়য়ন্ ।

জনমেজয়শ্চ পাঞ্চাল্যঃ কর্ণং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বুধীতি । স্রবেণং সত্যসেনঞ্চ কর্ণপুত্রম্ ॥২৭॥
 শল্যমিতি । শল্যং মদ্ররাজং সারথিম্ । গোপ্তৃন্ রক্ষকান্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ, বিধুদ্বানো ধনুশ্চালয়ন্, কার্শ্মকং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৯॥
 তত ইতি । অমর্ষিতাঃ ক্রুকাঃ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩০॥

তখন যুধিষ্ঠিরের রথের নিকটে ছই পার্শ্বে সেই প্রধান বীর ছই জন পতিত হইয়া
 চক্ষুর ছই পার্শ্ববর্তী ছইটা পুনর্বসুনক্ষত্রের আয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির পুনরায় ত্রিশটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিন তিনটা
 বাণদ্বারা স্রবেণ ও সত্যসেনকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

পরে যুধিষ্ঠির নব্বইটা বাণে শল্যকে, ত্রিয়াস্তুরটা বাণে কর্ণকে এবং তিন তিনটা
 বাণে কর্ণের রক্ষকদিগকে তাড়ন করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর কর্ণ হস্ত করিয়া ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বারা
 যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদনপূর্বক ষাটটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন
 এবং যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৩০॥

(২৬)...স্বকার্শ্মকম্...বিদ্ধা ভল্লেন...পি । (৩২)...কারুবা মৎশশেষাশ্চ...বিদ্ধা ।

বরাহকর্ণৈর্নান্নাচৈর্নালীকৈর্নিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।

বৎসদন্তৈর্বিপাঠৈশ্চ ক্ষুরৈপ্রশ্চটকামুখেঃ ॥৩৪॥

নানাপ্রহরণৈশ্চোষ্ঠৈ রথহস্তাশ্বাদিভিঃ ।

সর্বতোহভ্যদ্রবন্ কর্ণং পরিবার্য জিঘাংসয়া ॥৩৫॥ (যুগ্মকয়)

স পাণ্ডবানাং প্রবরৈঃ সর্বতঃ সমভিদ্ধতঃ ।

উদীরয়ন্ ব্রাহ্মমন্ত্রং শরৈরাপুরয়দ্দিশঃ ॥৩৬॥

ততঃ শরমহাঙ্কালো বীর্যোন্মাদা কর্ণপাবকঃ ।

নির্দ্ধহন্ পাণ্ডববলং বীরঃ পর্য্যচরদ্ভগে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । যুযুৎসুর্নাম বৈশাগর্ভে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রো যুধিষ্ঠিরান্নান্য পাণ্ডবপক্ষং গতঃ ।
দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । যমো নকুলসহদেবো, শিশুপালস্তাশ্বজো ধৃষ্টকেশুভিন্নন্ত
প্রাগ্ভ্রোণেন নিহতত্বাৎ । মৎস্তশেষা মৎস্তদেশীয়সৈস্তেষবশিষ্টাঃ । বহুব্বেণং কর্ণপুত্রম্ ॥৩১-৩৩॥

বরাহেতি । এতানি তন্নানীন্তনাজ্ঞাণি । পরিবার্য পরিবেষ্ট ॥৩৪-৩৫॥

স ইতি । সমভিদ্ধত আক্রান্তঃ । উদীরয়ন্ আবির্ভূবন্ ॥৩৬॥

তত ইতি । শরা মহাঙ্কাল বিশালশিখা ইব যন্ত সঃ, বীর্যং বলম্ উয়া উৎকর্ষমিব যন্ত
স চ বীরঃ, কর্ণঃ পাবকো বহ্নিরিব সঃ, পাণ্ডববলং নির্দ্ধহন্, রণে পর্য্যচরৎ ॥৩৭॥

সাত্যকি, চেকিতান, যুযুৎসু, পাণ্ড্য, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ,
প্রভদ্রকগণ, নকুল, সহদেব, ভীমসেন, শিশুপালের পুত্র, কার্ণব, মৎস্তদেশীয়
অবশিষ্ট সৈন্ত, কেকয়, কাশী ও কোশলদেশীয় সৈন্ত এই সকল বীরেরা স্বরাগিত
হইয়া বস্তুবেগে তাড়ন করিতে লাগিলেন ; আর পাঞ্চালদেশীয় জনমেজয় বাণদ্বারা
কর্ণকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩১-৩৩॥

ক্রমে অস্ত্রাশ্রু বীরেরাও বরাহকর্ণ, নারায়ণ, নালীক, সুধার বাণ, বৎসদন্ত, বিপাঠ,
ক্ষুরপ্র, চটকামুখ এবং অপর নানাবিধ ভীষণ অস্ত্রদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
হস্তী, অশ্ব ও রথারোহীদের সহিত মিলিত হইয়া পরিবেষ্টনপূর্বক সকল দিক্ হইতে
কর্ণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪-৩৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিলে, কর্ণ ব্রাহ্মমন্ত্র
আবিকার করিয়া বাণে বাণে সমস্ত দিক্ পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর মহাবীর কর্ণ অগ্নির শ্রায় পাণ্ডবসৈন্ত দহ্য করিতে থাকিয়া রণস্থলে
বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তৎকালে তাহার বাণসমূহ ছিল—বিশাল শিখাসমূহের
তুল্য এবং শক্তি ছিল—উৎকৃষ্টার সমান ॥৩৭॥

স সন্ধায় মহাজ্ঞাণি মহেষাসো মহামনাঃ ।
 প্রহস্ত পুরুষেন্দ্রস্ত শরৈশ্চিচ্ছেদ কার্মুকম্ ॥৩৮॥
 ততঃ সন্ধায় নবতিং নিমেষান্তপৰ্ণঃ ।
 বিভেদ কবচং রাজ্ঞো রণে কৰ্ণঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৯॥
 তদ্বর্ষ্য হেমবিকৃতং রত্নচিত্রং বভৌ পতৎ ।
 সবিন্দ্যদভ্রং সবিন্দুঃ শ্লিষ্টং বাতহতং যথা ॥৪০॥
 তদঙ্গাৎ পুরুষেন্দ্রস্ত ভ্রষ্টং বর্ষ্য ব্যরোচত ।
 রত্নৈরলঙ্কতং চিত্রৈর্ব্যভ্রং নিশি যথা নভঃ ॥৪১॥
 ছিন্নবর্ষ্য শরৈঃ পার্শ্বো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ।
 ক্রুদ্ধঃ সর্বাঙ্গী শক্তিং চিক্ষেপাদিরথিং প্রতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহামনাঃ, কৃত্যন্তিকে কৃত্যাসাঃ প্রতিজ্ঞায়া রক্ষণাৎ । পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৮॥
 তত ইতি । নতপৰ্ণং দ্বৈবরক্রোপান্তান্ শরান্ । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৯॥
 তদিতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । অভ্রং মেঘঃ, সবিন্দুঃ কিরণৈরিতি শেষঃ ॥৪০॥
 তদিতি । পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । রত্নৈরলঙ্কিতৈঃ, বিগতমভ্রং মেঘো যস্মাত্তৎ ॥৪১॥
 ছিন্নেতি । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ । সর্বেষেবাবয়বেষু আয়নী লোহময়ী তাম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যার্থ্যেতি ॥১—৩৭॥ পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৩৮—৮৫॥

ইতি কর্ণপৰ্ণণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

ক্রমে মহাধৰ্ম্মজ্ঞ ও মহামনা কর্ণ মহাজ্ঞ সকল সন্ধান করিয়া সহাস্তমুখে বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

তৎপরে কর্ণ নিমেষকালমধ্যে নতপৰ্ণ নবইটা বাণ সন্ধান করিয়া সেই সুখার বাণসমূহদ্বারা যুধিষ্ঠিরের কবচ বিদীর্ণ করিলেন ॥৩৯॥

তখন বিদ্যৎসমম্বিত ও সূর্য্যাকিরণযুক্ত মেঘ যেমন বায়ুতাড়িত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ স্বর্ণখচিত ও রত্নবিচিত্র সেই কবচটা পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪০॥

এবং রাজিতে বিচিত্রনক্ষত্রশোভিত ও মেঘশূণ্য আকাশ যেমন প্রকাশ পায়, তেমন যুধিষ্ঠিরের দেহচ্যুত সেই কবচটা প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪১॥

কর্ণের বাণে কবচ ছিন্ন এবং দেহ রক্তাক্ত হইলে, যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের প্রতি একটা লোহময়ী শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৪২॥

(৪১)....রত্নৈরলঙ্কতং যুধ্যৈঃ...বর্ষ্য....রত্নৈরলঙ্কতং দিব্যৈঃ....সো ।

তাং জ্বলন্তীমিবাকাশে শরৈশ্চিচ্ছেদ সপ্তভিঃ ।
 সা-চ্ছিন্না ভূমিগম্যাহেষ্ণাসস্ত সায়কৈঃ ॥৪৩॥
 ততো বাহোৰ্লাল্যাটে চ হৃদি চৈব যুধিষ্ঠিরঃ ।
 চতুৰ্ভিস্তোমরৈঃ কর্ণং তাড়য়িত্বানদমুদা ॥৪৪॥
 উত্তিম্বরুধিরঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্প ইব শ্বসন্ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন ত্ৰিভিৰ্বিবিধ্যাধ পাণ্ডবম্ ।
 ইষুধী চাস্ত চিচ্ছেদ রথঞ্চ তিলশোহচ্ছিনৎ ॥৪৫॥
 কালবালাস্ত যে পার্শ্বমবহন্ পাণ্ডুরা হয়াঃ ।
 তৈর্যুক্তং রথমাশ্বায় প্রায়াদ্রাজা পরাশ্রুথঃ ॥৪৬॥
 এবং পার্শ্বোহভ্যপায়াৎ স নিহতঃ পার্শ্বসারথিঃ ।
 অশ্রুবু বন্ প্রমুখতঃ শ্বাতুং কর্ণস্ত দুৰ্ম্মনাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । চিচ্ছেদ কর্ণঃ । মহেষ্ণাসস্ত মহাধমুর্ধ্বরস্ত কর্ণস্ত ॥৪৩॥
 তত ইতি । অনদং সিংহনাদমকরোৎ ॥৪৪॥
 উদ্ভিতি । উত্তিরুধিরো দেহাদ্ভদ্রগতরক্তঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥
 কালেনি । কালবালাঃ কৃষ্ণকেশরাঃ । পাণ্ডুরা দেহে শুভ্রাঃ । রথং রথাস্ত্রম্ ॥৪৬॥
 এবমিতি । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ, অভ্যপায়াৎ রণাদপাগচ্ছৎ, পার্শ্বসারথিঃ পৃষ্ঠরক্ষকঃ ॥৪৭॥

সেই শক্তিটা আকাশে যেন জ্বলিতে লাগিল ; তখন মহাধমুর্ধ্ব কর্ণ সাতটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ; সেই সময়ে কর্ণের বাণে ছিন্ন হইয়া তাহা ভূতলে পতিত হইল ॥৪৩॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির চারিটা তোমরদ্বারা কর্ণের বাহুযুগলে, ললাটে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিয়া আনন্দে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে কর্ণের সেই সকল অঙ্গ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া সর্পের ন্যায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বারা ধ্বজ ছেদন করিলেন, তিনটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন করিলেন, তাহার ভূগীর হুইটা কাটিয়া ফেলিলেন এবং রথখানাকে তিল তিল করিয়া ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

কৃষ্ণকেশর ও পাণ্ডববর্ণ যে অশ্বগুলি যুধিষ্ঠিরকে বহন করিতেছিল, সেই অশ্বযুক্ত অস্ত্র রথে আরোহণ করিয়া পরাশ্রুথ হইয়া যুধিষ্ঠির পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

এইভাবে যুধিষ্ঠিরের পৃষ্ঠরক্ষকও পূর্বে নিহত হইয়াছিল ; তাই তিনি কর্ণের সম্মুখে থাকিতে অসমর্থ ও ছঃখিতচিত্ত হইয়া পলায়ন করিতেছিলেন ॥৪৭॥ .

অভিহৃত্য তু রাধেয়ঃ ক্রুদ্ধে সংস্পৃশ্য পাপিনা ।
 অত্রবীৎ প্রহসন্ রাজন্ ! কুৎসয়স্মিৎ পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥
 কথং নাম কুলে জাতঃ ক্রত্বধর্ম্মে ব্যবস্থিতঃ ।
 প্রজহাৎ সমরং ভীতঃ প্রাণান্ রক্ষন্ মহাহবে ॥৪৯॥
 ন ভবান্ ক্রত্বধর্ম্মেষু কুশলো হীতি মে মতিঃ ।
 ব্রাহ্মে বলে ভবান্ যুক্তঃ স্বাধ্যায়ে যজ্ঞকর্ম্মণি ॥৫০॥
 মাস্ম যুধ্যস্ব কোন্তেয় ! মাস্ম বীরান্ সমাসদঃ ।
 মা চৈনানপ্রিয়ং ক্রহি মা বৈ ব্রজ মহারণম্ ॥৫১॥
 এবমুক্তা ততঃ পার্থং বিস্রজ্য চ মহাবলঃ ।
 শূহনং পাণ্ডবীং সেনাং বজ্রহস্ত ইবাস্মরীম্ ॥৫২॥
 ততোহুপায়াদ্ভুতং রাজন্ ! ব্রীড়স্মিৎ নরেশ্বরঃ ।
 অথাপযাতং রাজানং মত্স্বীয়ুস্তমচ্যুতম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভিহৃত্য দ্রুতমভিগত্য । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৮॥
 কথমিতি । কুলে বীরবংশে । প্রজহাৎ ত্যজেৎ, সমরং সমরস্থলম্ ॥৪৯॥
 নেতি । ব্রাহ্মে বাকসিদ্ধাদৌ বলে কুশলঃ, যুক্তো নিরতঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে ॥৫০॥
 মাস্মেতি । মাস্ম সমাসদো যুদ্ধায় ন প্রাপ্নুহি । এনান্ বীরান্ ॥৫১॥
 এবমিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্ । শূহনদিত্তি বিকরণলোপাতাব অর্ধঃ । আস্মরীং সেনাম্ ॥৫২॥

রাজা । এই সময়ে কর্ণ দ্রুত যাইয়া হস্তদ্বারা যুধিষ্ঠিরের স্কন্ধ স্পর্শ করিয়া
 তাঁহাকে নিন্দা করতই যেন হাসিতে হাসিতে বলিলেন—॥৪৮॥

‘মামুষ বীরবংশে জন্মিয়া, ক্রত্বিয়ধর্ম্মে থাকিয়া, পরে মহাযুদ্ধে ভীত হইয়া
 প্রাণরক্ষার উদ্দেশে কি করিয়া রণস্থল ত্যাগ করে ? ॥৪৯॥

যুধিষ্ঠির । আমার ধারণা এই যে, তুমি ক্রত্বিয়ধর্ম্মে নিপুণ নহ; কিন্তু সর্ব্বদা
 বেদপাঠে ও যজ্ঞকার্য্যে নিরত থাক বলিয়া ব্রাহ্মণশক্তিপ্রয়োগে নিপুণ ॥৫০॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! তুমি যুদ্ধই করিও না; যদিও যুদ্ধ কর, তাহা হইলেও
 বীরগণের নিকট যাইও না, বীরগণকে অপ্রিয় বাক্য বলিও না এবং মহাযুদ্ধেও
 যাইও না ॥৫১॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ এইরূপ বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে বিদায় দিয়া—ইহু যেমন
 অনুরসৈন্য সংহার করিতে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

চেদিপাণ্ডবপাঞ্চালাঃ সাত্যকিচ্চ মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াস্তথা শূরা মাত্ৰীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততো যুধিষ্ঠিরানীকং দৃষ্ট্বা কর্ণঃ পরাশ্রুণুম্ ।
 কুরুভিঃ সহিতো বীরঃ প্রহৃষ্টঃ পৃষ্ঠতোহম্বগাৎ ॥৫৫॥
 ভেরীশঙ্খমৃদঙ্গানাং কার্ম্মকাণাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।
 বভূব ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সিংহনাদরবস্তথা ॥৫৬॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত কৌরব্য ! রথমারুহ্য সঙ্করম্ ।
 শ্রুতকীর্ত্তেমহারাজ ! দৃষ্টবান্ কর্ণবিক্রমম্ ॥৫৭॥
 কাল্যমানং বলং দৃষ্ট্বা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 স্বান্ যোধানব্রবীৎ ক্রুদ্ধো নিহতৈতান্ কিমাসত ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপাণ্ডব সমরাদপাগচ্ছৎ, ত্রীড়ন প রাজ্যায়াজ্ঞমানঃ, নরেশ্বরো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অধীযুগ্মজগ্মঃ, অচ্যুতং ধর্ম্মাদভ্রষ্টম্ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৫৩—৫৪॥
 তত ইতি । যুধিষ্ঠিরস্ত অনীকং সৈন্যম্ । অম্বগাদগমৎ ॥৫৫॥
 ভেরীতি । নিশ্বনৈঃ সহ । বভূব, জয়েনানন্দাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৫৬॥
 যুধীতি । শ্রুতকীর্ত্তেঃ শ্রুতকর্ম্মণঃ, পূর্বাশ্বানাং কর্ণপ্রহারেণ ক্রান্তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥
 কাল্যেতি । কাল্যমানং কর্ণেন নিপীড়্যমানম্ । আসত নিশ্চিন্মবাবিষ্ঠন্ত ॥৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ।
 পরে রাজাকে অপস্থত দেখিয়া চেদি, পাণ্ডব ও পাঞ্চালসৈন্যেরা, মহারথ সাত্যকি,
 দ্রৌপদীর বীর পুত্রগণ, নকুল ও সহদেব ইহারাও সেই ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ
 করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

তৎপরে মহাবীর কর্ণ যুধিষ্ঠিরসৈন্যকে পরাশ্রুণু দেখিয়া কৌরবগণের সহিত
 হ্রষ্ট চিত্তে পাণ্ডবপক্ষের অনুসরণ করিলেন ॥৫৫॥

এই সময়ে ভেরী, শঙ্খ ও মৃদঙ্গধ্বনি এবং ধনুঃস্বরের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের
 সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫৬॥

কৌরবনন্দন মহারাজ ! যুধিষ্ঠির সঙ্কর যাইয়া শ্রুতকীর্ত্তির রথে উঠিয়া কর্ণের
 বিক্রম দেখিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্যগণকে পীড়িত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আপন যোদ্ধাদিগকে
 বলিলেন—‘তোমরা নিশ্চিন্ম রহিয়াছ কেন, ইহাদিগকে বধ কর’ ॥৫৮॥

ততো রাজ্জাত্যনুজ্জাতাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

ভীমসেনমুখাঃ সৰ্বৈ পুত্রাংস্তে প্রত্যাপাদ্রবন্ ॥৫৯॥

অভবত্তুলঃ শকো যোধানাং তত্র ভারত ।

রথহস্ত্যশ্বপত্নীনাং শস্ত্রাণাঞ্চ ততস্ততঃ ॥৬০॥

উত্তীৰ্ণত প্রহরত প্রেতাভিপততেতি চ ।

ইতি ক্রবাণা হৃণোন্ম্যং জঘ্নুর্যোধা মহারণে ॥৬১॥

অদ্রচ্ছায়েব তত্রাসীচ্ছরবৃষ্টিভিরম্বরে ।

সমারুতৈর্নরবরৈর্নিম্নস্তিরিতরেতরম্ ॥৬২॥

বিপতাকধ্বজচ্ছত্রা ব্যম্বসূতামুখা রণে ।

ব্যঙ্গাঙ্গাবয়বাঃ পেতুঃ ক্ষিতৌ ক্ষীণাঃ ক্ষিতীশ্বরাঃ ॥৬৩॥

প্রবণাদিব শৈলানাং শিখরাণি দ্বিপোত্তমাঃ ।

সারোহা নিহতাঃ পেতুর্বজ্জভিমা ইবাদ্রয়ঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরেণ । প্রত্যাপাদ্রবন্ অভ্যাববন্ ॥৫৯॥

অভবদিতি । রথহস্তাশ্বং তন্তদারোহিণঃ পত্নয়ঃ পদাতয়শ্চ তেষাম্ ॥৬০॥

উদিতি । প্রেত অগ্রং গচ্ছত, অভিপতত বিপক্ষোপরি ॥৬১॥

অদ্রেতি । অদ্রশ্চ মেঘশ্চ চ্ছায়েব । নরবরৈঃ ক্ষিপ্তাভিরিতি শেষঃ ॥৬২॥

বীতি । বিগতা অঙ্গানি হস্তাদীনি অঙ্গাবয়বাঃ প্রত্যঙ্গানি অঙ্গল্যাদীনি চ যेषাং তে ॥৬৩॥

প্রেতি । প্রবণাং ক্রমনিম্নদেশাং । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । অত্রোপমাধ্বম্ ॥৬৪॥

রাজা ! যুধিষ্ঠির অল্পমতি করিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা সকলে আপনার পুত্রগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! তখন নানাদিকে রথারোহী, গজারোহী, অশ্বারোহী ও পদাতি-গণের এবং অস্ত্রসমূহের তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৬০॥

‘উঠ, প্রহার কর, অগ্রসর হও এবং শত্রুপক্ষের উপরে পড়’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৬১॥

তৎকালে অস্ত্রে আবৃত এবং পরস্পর আঘাতকারী নরশ্রেষ্ঠগণের বাণবৃষ্টিতে আকাশে যেন মেঘের ছায়া হইয়া পড়িল ॥৬২॥

যুদ্ধে পতাকা, ধ্বজ, ছত্র, অশ্ব, সারথি ও অস্ত্র সকল বিনষ্ট এবং অঙ্গাঙ্গ প্রত্যঙ্গ ছিন্ন হইলে, রাজারা ক্ষতবিক্ষত দেহে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

(৬১)....হতেতি প্রহতেতি চ...পি ।

ছিন্নভিন্নবিপর্য্যাস্তৈর্বশ্মালঙ্কারভূষণৈঃ ।

সারোহাস্তরগাঃ পেতুর্হতবীরাঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥

বিপ্রবিদ্ধায়ুধাঙ্গাশ্চ দ্বিরদাশ্বরথৈর্হতাঃ ।

প্রতিবীরৈশ্চ সম্মর্দে পত্তিসংঘাঃ সহস্রশঃ ॥৬৬॥

বিশালায়তাত্রাক্ষৈঃ পদ্মেন্দ্রসদৃশাননৈঃ ।

শিরোভিষুর্দ্বিশৌণাং সর্বতঃ সংবৃত্তা মহী ॥৬৭॥

যথা ভুবি তথা ব্যোম্নি শুশ্রুবুনিষনং জনাঃ ।

বিমানৈরপ্সরঃসংঘৈর্গীতবাদিত্রিনিষনৈঃ ॥৬৮॥

হতানভিমুখান্ বীরান্ বীরৈঃ শতসহস্রশঃ ।

আরোপ্যারোপ্য গচ্ছন্তি বিমানেষ্পসরোগণাঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । বিপর্য্যাস্তং সর্বতঃ ক্ষিপ্তম্ । আকারভেদাদলঙ্কারভূষণয়োর্ভেদঃ ॥৬৫॥

বিপ্রেতি । বিপ্রবিদ্ধানি ইত্যন্ততঃ ক্ষিপ্তানি আয়ুধাঙ্গানি চ যেবাং তে, পেতু-
রিত্যহুবুতিঃ ॥৬৬॥

বিশালেতি । যুদ্ধে শৌণাং মন্তানাম্, সংবৃত্তা আচ্ছাদিতা ॥৬৭॥

যথেতি । বিমানৈরন্তোত্ত্বং সংঘর্ষৈঃ, অপ্সরঃসংঘৈঃ ক্রিয়মাণৈরিতি শেষঃ ॥৬৮॥

ক্রমনিম্ন দেশ হইতে পর্বতশৃঙ্গের গ্নায় এবং বজ্রবিদারিত পর্বতের তুল্য বিশাল
হস্তী সকল আরোহীদের সহিত নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৬৪॥

রক্ষী বীরগণ নিহত হইলে, সহস্র সহস্র অশ্ব আরোহিগণের সহিত পতিত
হইতে থাকিল ; তৎকালে সেগুলির বর্ষা, অলঙ্কার ও ভূষণ সকল ছিন্ন, ভিন্ন ও
বিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

সেই সংঘর্ষের সময়ে হস্তী, অশ্ব, রথ ও বিপক্ষবীরকর্তৃক নিহত সহস্র সহস্র
পদাতিও পতিত হইতে থাকিল ; তখন তাহাদের অস্ত্র ও অঙ্গ সকল বিক্ষিপ্ত হইতে
লাগিল ॥৬৬॥

যুদ্ধমত্ত বীরগণের মস্তকে সকল দিকের রণভূমি আবৃত হইয়া গেল ; সে-মস্তক-
গুলির নয়ন বিশাল, বিস্তৃত ও তাম্রবর্ণ ছিল এবং মুখমণ্ডল পদ্ম ও চন্দ্রের সদৃশ
ছিল ॥৬৭॥

তৎকালে তত্রত্য লোকেরা যেমন ভূতলে, তেমন আকাশেও শব্দ শুনিতে
লাগিল । কারণ, ভূতলে কোলাহল, আর আকাশে বিমানের শব্দ ও অপ্সরাদের
গীত-বাঁচের শব্দ হইতেছিল ॥৬৮॥

(৬৬) বিপ্রবিদ্ধায়ুধাশ্চৈব বিরবাশ্চ রথৈর্হতাঃ...পি । (৬৭)...সংবৃত্তা মহী—পি ।

তদদৃষ্ট। মহদাশ্চর্য্যং প্রত্যক্ষং স্বর্গলিঙ্গায়।
 প্রহৃষ্টমনসঃ শূরাঃ কিংপ্রং জয়ুঃ পরম্পরম্ ॥৭০॥
 রথিনো রথিভিঃ সার্কং চিত্রং যুযুধীরাহবে।
 পত্তয়ঃ পত্তিভির্নাগাঃ সহ নাগৈর্হইয়ৈর্হয়াঃ ॥৭১॥
 এবং প্রবৃত্তে সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে।
 সৈন্তেন রজসা ব্যাপ্তে স্বে স্বান্ জয়ুঃ পরে পরান্ ॥৭২॥
 কচাকচি যুদ্ধমাসীদস্তাদস্তি নথানথি।
 মুষ্টিযুদ্ধং নিযুদ্ধঞ্চ দেহপাপ্যাহনাশনম্ ॥৭৩॥
 তথা বর্ত্ততি সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে।
 নরাংগজদেহভ্যঃ প্রস্রুতা লোহিতাপগা ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

হতানিতি। “ধার্মিকো পুরুষো লোকে স্বর্গমশ্নতেদিনো। পরিত্রাড্যোগবৃক্ষশ্চ রণে
 চাভিযুখো হতঃ” ইতি শাস্ত্রেণ রণেহভিযুখহতানাং স্বর্গলাভাবশ্রুত্বাদিহিতাভাবঃ ॥৬৯॥

তদিতি। প্রত্যক্ষং দৃষ্টং। পুণ্যাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

রথিন ইতি। আহবে রণাঙ্গনে। নাগা গজাঃ। হইয়ৈরৈঃ ॥৭১॥

এবমিতি। গজবাজিনরাগাঃ ক্ষরো যথিস্তত্র। সৈন্তেন সৈন্তোস্তোলিতেন, রজসা
 ধূল্যা ॥৭২॥

কচেতি। কচেযু কচেযু চ কেশেযু গৃহীত্বা বৃত্তমিতি কচাকচি। এবমস্তত্র। নিযুদ্ধং
 বাহযুদ্ধম্ ॥৭৩॥

তথেন্তি। বর্ত্ততি বর্ত্তমানে। প্রস্রুতা নির্গতা, লোহিতাপগা রক্তনদী ॥৭৪॥

বীরেরা শতসহস্র বীরকে অভিযুখভাবে বধ করিলে, অপররা তাঁহাদিগকে
 বিমানে তুলিয়া তুলিয়া লইয়া স্বর্গের দিকে গমন করিতে লাগিল ॥৬৯॥

সেই গুরুতর আশ্চর্য্য ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়া বীরগণ স্তম্ভচিত্ত হইয়া স্বর্গলাভ
 করিবার ইচ্ছায় সত্বর সত্বর পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥৭০॥

ক্রমে সেই রণস্থলে রথীরা রথীদের, পদাতিরা পদাতিদের, হস্তীরা হস্তীদের এবং
 অশ্বেরা অশ্বদের সহিত বিচিত্র যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৭১॥

এইভাবে যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষের ক্ষয় হইতে লাগিল এবং
 সৈন্তোস্তোলিত ধূলিজালে রণস্থল ব্যাপ্ত হইয়া গেল; তখন স্বপক্ষ স্বপক্ষকে ও
 পরপক্ষ পরপক্ষকে বধ করিতে থাকিল ॥৭২॥

কেশাধিকেশি, দস্তাদস্তি ও নথানথি যুদ্ধ, মুষ্টিযুদ্ধ এবং বাহযুদ্ধ হইতে লাগিল;
 তাহাতে দেহ, পাপ ও প্রাণ নষ্ট হইতে থাকিল ॥৭৩॥

নরাশ্বগজদেহান্ সা ব্যাবাহ পতিতান্ বহুন্ ।
 রথাস্বগজসংবাধে নরাশ্বরথসাদিনাম্ ॥৭৫॥
 লোহিতোদা মহাঘোরা মাংসশোণিতকর্দমা ।
 নরাশ্বগজদেহান্ সা বহন্তী ভীরুভীষণা ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্) ..
 তস্তাঃ পারমপারঞ্চ ব্রজন্তি বিজয়ৈষিণঃ ।
 গাধেন চাপ্লবন্তি স্ম নিমজ্জ্যোন্মজ্য চাপরে ॥৭৭॥
 তে তু লোহিতদিদ্ধাক্ষা রক্তবর্ণায়ুধাস্রাঃ ।
 সম্মুস্তস্তাং পপুস্তস্তাং মম্মুশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৭৮॥
 রথানশ্বান্ নরান্ নাগানায়ুধাভরণানি চ !
 বসনান্নাথ বর্ণাণি বধ্যমানান্ হতানপি ॥৭৯॥
 খং ত্যাং ভূমিং দিশশ্চৈব প্রায়ঃ পশ্যাম লোহিতাঃ ।
 লোহিতস্য তু গন্ধেন স্পর্শেন চ রসেন চ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

নরেন্দি । রথাস্বগজৈঃ সংবাধে সঙ্ঘীর্ণে রণাঙ্গনে । নরাঃ পদাতয়শ্চ অশ্বরথসাদিনস্তস্ত-
 দারোহিণশ্চ তেষাম্ । লোহিতোদা রক্তজলা । বহন্ত্যাসীৎ ॥৭৫—৭৬॥

তস্তা ইতি । গাধেন তলস্পর্শদেশেন, আপ্লবন্তি স্ম সম্ভরন্তি স্ম ॥৭৭॥

ত ইতি । লোহিতদিদ্ধাক্ষা রক্তলিপ্তগাত্রাঃ । মম্মুঃ স্নান্না অবসরা বভূবুঃ ॥৭৮॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । খং সরিহিতমাকাশম্, ত্যাং দূরমাকাশম্ । লোহিতা

সেইরূপ যুদ্ধ হইতে থাকিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষ বিনষ্ট হইতে থাকিল । তখন
 হস্তী, অশ্ব ও মানুষের দেহ হইতে একটা রক্তের নদী প্রবাহিত হইল ॥৭৪॥

সেই নদীটা পতিত বহুতর হস্তী, অশ্ব ও মানুষের দেহ বহন করিতে লাগিল
 এবং রথ, অশ্ব ও হস্তীতে পরিপূর্ণ রণস্থলে পদাতি, অশ্বারোহী ও রথারোহীদের
 রক্ত ছিল—সেই নদীর জল এবং মাংস ও ঘন রক্ত ছিল—তাহার কর্দম । এ হেন
 সেই মহাঘোরা নদী ভীরুজনের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও মানুষের
 দেহ বহন করিতেছিল ॥৭৫—৭৬॥

জয়াভিলাষী যোদ্ধারা অনেকে তাহার পারে যাইতে পারিতেছিলেন, আবার
 অনেকে পারিতেছিলেন না এবং অশ্ব যোদ্ধারা সেই নদীর তলস্পর্শস্থানে নিমগ্ন ও
 উন্মগ্ন হইয়া হইয়া সম্ভরণ করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রক্তলিপ্তদেহ এবং রক্তাক্ত বর্ণ, অস্ত্র ও বজ্রধারী সেই যোদ্ধারা
 সেই রক্তনদীতে স্নান ও পান করিতে লাগিলেন এবং অবসর হইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

(৭৭)....অপাৰে চাপ্লবন্ত্চ...পি,...গাধেন চাপ্লবন্ত্চ...সো ।

রূপেণ চাতিরিক্তেন শব্দেন চ বিসর্পতা ।

বিবাদঃ স্তমহানাসীৎ প্রায়ঃ সৈন্তস্ত ভারত ! ॥৮১॥ (বিশেষকম্)

তত্তু বিপ্রহতং সৈন্তং ভীমসেনমুখাস্তদা ।

ভূয়ঃ সমাদ্রবন্ বীরাঃ সাত্যকিপ্রমুখা রথাঃ ॥৮২॥

তেষামাপততাং বেগমবিষহুং নিরীক্ষ্য চ ।

পুত্রাণাং তে মহৎ সৈন্তমাসীদ্রাজন্ ! পরাঙ্মুখম্ ॥৮৩॥

তৎ প্রকীর্ণরথাস্থেভং নরবাজিসমাকুলম্ ।

বিধ্বস্তচক্ষুর্ভবচং প্রবিদ্ধায়ুধকার্ম্মুকম্ ॥৮৪॥

ব্যদ্রবন্তাবকং সৈন্তং লোড়্যমানং সমস্ততঃ ।

সিংহাদ্বিতমিবারণ্যে যথা গজকূলং তথা ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

রক্তসম্পর্কাক্রান্তবর্ণাঃ । লোহিতস্ত রক্তস্ত । বিসর্পতা সমস্তাং প্রসরতা । সৈন্তস্ত উভয়স্ত ॥৭৯—৮১॥

তদिति । বিপ্রহতং বিষমম্, সৈন্তং কৌরবীয়ম্ । সমাদ্রবন্ অভ্যাধাবন্ ॥৮২॥

তেষামिति । অবিষহুং স্বপক্ষেণেতি শেষঃ, নিরীক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥৮৩॥

তদिति । প্রকীর্ণ ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্তা রথা অথ ইভা গজাস্থ যন্ত তৎ, প্রবিদ্ধানি ভয়েন বিচ্যুতানি আয়ুধানি কার্ম্মুকানি চ যন্ত তৎ । ব্যদ্রবং পলায়ত । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৮৪—৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভরতন্দন ! হত ও হত্য়মান হস্তী, অশ্ব ও মানুষ এবং রথ, অস্ত্র, অলঙ্কার, নিকটের ও দূরের আকাশ, ভূমি ও দিক্ ইহার প্রায় বস্তুই আমরা রক্তবর্ণ দেখিতে লাগিলাম ; আর নানাদিকে প্রসারী অতিরিক্ত রক্তের গন্ধে, স্পর্শে, রসে, রূপে ও শব্দে প্রায় সৈন্তেরই গুরুতর বিবাদ উপস্থিত হইল ॥৭৯—৮১॥

তখন মহাবীর ভীমসেন ও সাত্যকিপ্রভৃতি রথীরা সেই বিষম কৌরবসৈন্তগণের দিকে পুনরায় ধাবিত হইলেন ॥৮২॥

রাজা ! তৎকালীন তাঁহাদের আক্রমণবেগ অসহ্য ইহা পর্যালোচনা করিয়া আপনার পুত্রদের বিশাল সৈন্ত পরাঙ্মুখ হইয়া পড়িল ॥৮৩॥

(৮১)....প্রায়ঃ সৈন্তস্ত মারিষ ।—বর্দ্ধ । * ‘...উনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ শি বদ বর্দ্ধ বা সো ।

অষ্টত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তানভিদ্ৰবতো দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাংস্তাবকং বলম্ ।
দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! বারয়ামাস সৰ্বশঃ ॥১॥
যোধাংশ্চ স্ববলশ্চৈব সমস্তান্তরতর্ষভ ! ।
ক্রোশতন্তব পুত্রস্ত ন স্ম রাজন্ ! শুবর্ত্তত ॥২॥
ততঃ পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
তদা সশস্ত্রা কুরবো ভীমমভ্যদ্ৰবন্ রণে ॥৩॥
কর্ণোহপি দৃষ্ট্ৱা দ্রবতো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ সরাজকান্ ।
মদ্ররাজমুবাচেনং যাহি ভীমরথং প্রতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ । বারয়ামাস পলায়নাদিতি শেষঃ ॥১॥
যোধানিতি । ক্রোশত আগচ্ছতেত্যাহবয়তঃ । শুবর্ত্তত যোধগণঃ স্ববলঞ্চ ॥২॥
তত ইতি । পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ ব্যাহস্ত তন্তদংশগতসৈন্তগণ ইত্যর্থঃ ॥৩॥
কর্ণ ইতি । দ্রবতো ভীমমভিধাবতঃ, সরাজকান্ দুৰ্য্যোধনসহিতান্ ॥৪॥

ক্রমে বনমধ্যে সিংহপীড়িত হস্তিসমূহ যেমন পলায়ন করে, সেইরূপ আপনার
সৈন্ত সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল । কারণ, পাণ্ডবগণের আলোড়নে
তাহার রথী, অশ্বরোহী ও গজারোহীরা সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতেছিল ; পদাতি ও
অশ্বরোহীরা আকুল হইয়া পড়িয়াছিল ; তাহাদের চক্ষু ও কবচ বিধ্বস্ত হইয়াছিল
এবং অস্ত্র ও ধনু পড়িয়া যাইতেছিল ॥৮৪—৮৫॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবেরা আসিতেছেন দেখিয়া দুৰ্য্যোধন সকল
দিকে পলায়মান আপনার সৈন্তগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! দুৰ্য্যোধন সকল দিক্ হইতে যোদ্ধাদিগকে ও সৈন্তগণকে
ডাকিতে লাগিলেন ও তাহারা ফিরিলেন না ॥২॥

তাহার পর ব্যূহের পক্ষ ও প্রপক্ষবর্ত্তী যোদ্ধারা, স্ববলপুত্র শকুনি এবং সশস্ত্র
কৌরবেরা যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

এবমুক্তস্ত কর্ণেন শল্যো মদ্রাধিপস্তদা ।

হংসবর্ণান্ হংসবৎ শুভ্রবর্ণান্ প্রৈষীদ্যত্র বৃকোদরঃ ॥৫॥

তে প্রেরিতা মহারাজ ! শল্যোনাহবশোভিনা ।

ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জস্ত বাজিনঃ ॥৬॥

দৃষ্ট্ৱা কর্ণং সমায়ান্তং ভীমঃ ক্রোধসমস্থিতঃ ।

মতিং চক্রে বিনাশায় কর্ণস্য ভরতর্ষভ ! ॥৭॥

সোহব্রবীৎ সাত্যকিং বীরং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্শ্বতম্ ।

যুয়ং রক্ষত রাজানং ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥

সংশয়ান্নহতো যুক্তং কথঞ্চিৎ প্রেক্ষতো মম ।

অত্রতো মে কৃতো রাজা চ্ছিন্নসর্বপরিচ্ছদঃ ॥৯॥

দুর্যোধনস্য শ্রীত্যর্থং রাধেয়েন দুরাত্মন ।

অহমন্তং গমিষ্যামি তস্য দুঃখস্য পার্শ্বত ! ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হংসবর্ণান্ হংসবৎ শুভ্রবর্ণান্, অগ্র্যায়ুতমান্, প্রৈষীৎ প্রেরিতবান্ ॥৫॥

ত ইতি । প্রেরিতাশ্চালিতাঃ । সমসজ্জস্ত সন্মিলিতা অভবন্ ॥৬॥

দৃষ্ট্ৱেতি । মতিং চক্র ইতি তু বাজিনাং সংস্কৃতে: পূর্বভাব উক্তঃ ॥৭॥

স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং পৃষতপৌত্রম্ । সংশয়াৎ প্রাণসন্দেহাৎ কথঞ্চিৎ কষ্টেন যুক্তম্ । ছিন্নাঃ সর্বে পরিচ্ছদা বর্ণাদয়ো যন্ত সঃ । অন্তমবশানম্ ॥৮—১০॥

তখন দুর্যোধনের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে ভীমের দিকে যাইতে দেখিয়া কর্ণও শল্যকে বলিলেন যে, ‘ভীমের রথের দিকে যান’ ॥৪॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, মদ্ররাজ শল্য তখনই—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে হংসের স্থায় শুভ্রবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য চালাইয়া দিলে, সেই অশ্বগুলি ভীমসেনের রথের নিকটে যাইয়া তাঁহার সৈন্যের সহিত মিলিত হইল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্বেই তাঁহাকে বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৭॥

পরে ভীমসেন মহাবীর সাত্যকি ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আপনারা ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করুন ; আজ তিনি কোন প্রকারে মহাজীবনসন্দেহ হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছেন । কারণ, দুরাত্মা কর্ণ দুর্যোধনের শ্রীতির জন্ত আমার

হস্তাস্ম্যগ্ন্য রণে কর্ণং স বা মাং নিহনিষ্যতি ।

সংগ্রামেণ স্তম্বোরেণ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১১॥

রাজ্ঞানমগ্ন্য ভবতাং শ্রাস্তুতং দদামি বৈ ।

তস্ম্য সংরক্ষণে সৰ্বে যতধ্বং বিগতজ্বরঃ ॥১২॥

এবমুক্ত্বা মহাবাহুঃ প্রায়াদাধিরথিং প্রতি ।

সিংহনাদেন মহতা সৰ্বাঃ সংনাদয়ন্ দিশঃ ॥১৩॥

দৃষ্ট্বা ত্বরিতমায়ান্তং ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।

সূতপুত্রমথোবাচ মদ্রোগানীশ্বরো বিভুঃ ॥১৪॥

শল্য উবাচ ।

পশ্য কর্ণ ! মহাবাহুং সংরক্ষং পাণ্ডুনন্দনম্ ।

দীর্ঘকালার্জিতং ক্রোধং মোক্তুকামং ত্বয়ি ধ্রুবম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তাস্ম্যীতি । হস্তাস্মি হনিষ্যামি ॥১১॥

রাজ্ঞানমিতি । রাজ্ঞানং যুদ্ধিষ্টিরম্ । বিগতজ্বর্য নিরুদ্ধেগসস্তাপা যুয়ম্ ॥১২॥

এবমিতি । মহাবাহুভীমসেনঃ, আধিরথিম্ অধিরথপুত্রং কর্ণম্ ॥১৩॥

দৃষ্টেতি । যুদ্ধেন অভিনন্দতি আনন্দমমুভবতীতি যুদ্ধাভিনন্দী তম্ ॥১৪॥

পশ্নেতি । সংরক্ষং সাটোপম্, পাণ্ডুনন্দনং প্রকরণাভীমসেনম্ ॥১৫॥

সম্মুখেই রাজা যুদ্ধিষ্টিরের সমস্ত পরিচ্ছদ ছেদন করিয়াছিল । অতএব পুষ্পতনন্দন ! আমি আজ সেই ছুঃখের পারে যাইব ॥৮—১০॥

আমি আজ অতিভীষণ যুদ্ধ করিয়া কর্ণকে বধ করিব, কিংবা সে আমাকে বধ করিবে ; ইহা আমি আপনাদের নিকট সত্য বলিতেছি ॥১১॥

আমি আজ আপনাদের নিকট রাজ্যকে শ্রাস্ত্বরূপ দান করিলাম (গচ্ছিত রাখিলাম) । অতএব আপনারা সকলে নিরুদ্ধেগ হইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্ত যত্ববান হউন ॥১২॥

মহারাজ ! এই কথা বলিয়া মহাবাহু ভীমসেন বিশাল সিংহনাদে সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেন সত্বর আসিতেছেন দেখিয়া মদ্ররাজ শক্তিশালী শল্য কর্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—মহাবাহু ভীমসেন বিরূপ আড়ম্বরে আসিতে—

(১১) হস্তাস্ম্যগ্ন্য রণে চৈকঃ...পি । (১৫)...সংক্লৃপং পাণ্ডুনন্দনম্...বধ বর্জ বা সো ।

ঈদৃশং নাস্ত্য রূপং মে দৃষ্টপূর্বং কদাচন ।

অভিমত্যো হতে কর্ণ ! রাক্ষসে চ ঘটোৎকচে ॥১৬॥

ত্রৈলোক্যস্ত সমস্তস্ত শক্তঃ ক্রুদ্ধো নিবারণে ।

বিভর্তি যাদৃশং রূপং যুগাস্তায়িসমপ্রভম্ ॥১৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবতি রাধেয়ং মদ্রাণামীশ্বরে নৃপ ! ।

অভ্যবর্ত্তত বৈ কর্ণং ক্রোধদীপ্তো বৃকোদরঃ ॥১৮॥

তথাগতস্ত সংপ্ৰেক্ষ্য ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।

অত্রবীজ্জচনং শল্যং রাধেয়ঃ প্রহসন্নিব ॥১৯॥

যদুস্তং বচনং মেহত্ব জয়া মদ্রজনেশ্বর ! ।

ভীমসেনং প্রতি বিভো ! তৎ সত্যং নাত্র সংশয়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশমিতি । মে যয়া । অভিমত্যো রাক্ষসে ঘটোৎকচে চ হতেহগীত্যর্থঃ ॥১৬॥

ত্রৈলোক্যস্তেতি । যাদৃশং রূপং বিভর্তি, তেন ত্রৈলোক্যস্তাপি নিবারণে শক্তঃ ॥১৭॥

ইতীতি । অভ্যবর্ত্তত আভিমুখ্যোনাগচ্ছৎ, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥১৮॥

তথেন্তি । প্রহসন্নিব আনন্দো ভীমসেনসহস্রবিধাসাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

যদ্বিতি । তৎ সত্যম্, তথৈব দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ছেন । নিশ্চয়ই ইনি দীর্ঘকালের সঞ্চিত ক্রোধ তোমার উপরে সঞ্চারিত করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥১৫॥

কর্ণ ! অভিমত্ম্য ও ঘটোৎকচ নিহত হইলেও পূর্বের কখনও আমি ইহার এপ্রকার রূপ দেখি নাই ॥১৬॥

ইনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়াগ্নির তুল্য যেপ্রকার রূপ ধারণ করিয়াছেন, তাহাতে বোধ হয়—‘ইনি সমগ্র ত্রিভুবনকেও নিবারণ করিতে সমর্থ হন’ ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শল্য কর্ণকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই ক্রোধোত্তেজিত ভীমসেন কর্ণের অভিমুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেনকে এইভাবে উপস্থিত দেখিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

‘শক্তিশালী মদ্ররাজ ! আপনি এখন আমার নিকট ভীমসেনের বিষয়ে যে কথা বলিলেন, সে কথা সত্য ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

এষ শূরশ্চ বীরশ্চ ক্ৰোধনশ্চ বৃকোদরঃ ।

নিরপেক্ষঃ শরীরে চ প্রাণতশ্চ বলাধিকঃ ॥২১॥

অজ্ঞাতবাসং বসতা বিরাটনগরে তদা ।

দ্রৌপত্যাঃ প্রিয়কামেণ কেবলং বাহুসংশ্রয়াৎ ॥২২॥

গৃঢ়ভাবং সমাপ্তিত্য কীচকঃ সগণো হতঃ ।

সৌহৃদ্য সংগ্রামশিরসি সমন্ধঃ ক্ৰোধমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥

কিং করোত্তদদণ্ডেন যুত্বানাপি ব্রজেব্রজে ।

চিরকালভিলষিতো ময়ান্নস্তু মনোরথঃ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

অৰ্জুনং সমরে হন্যাং মাং বা হন্যাদ্ধনঞ্জয়ঃ ।

স মে কদাচিদগ্ৰেব ভবেন্তীমসমাগমাৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । শূরঃ শিক্ষয়া, বীরঃ শরীরশক্ত্যা । প্রাণত উৎসাহাচ্চ ॥২১॥

অজ্ঞাতেতি । বসতা কুব্জতা । গঠৈরুপকীচকৈঃ সহেতি সঃ । তথাপি কিম্, করণ উত্তত উত্তোলিতো দণ্ডো যেন তাদৃশেন, যুত্বানা তদধিষ্ঠাত্তা যমেনাপি সহ, রণে ব্রজেৎ ব্রজিতুং শক্লুয়াৎ । কথমপি নেত্যর্থঃ । এতেনাহং যমতুল্য এবেতি হৃচিতম্ । মনোরথ-
স্তবিশয়ঃ ॥২২—২৪॥

অথ কোহসৌ মনোরথবিশয় ইত্যাহ অৰ্জুনমিতি । ভবেদिति কাকা প্রশ্নো ব্যজ্যতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—২৩॥ কিং করোত্তদদণ্ডেন করণোত্ততো দণ্ডো যেন তেন যুত্বানা সমঃ, কিংশব উপমার্থে ॥২৪—২৫॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

এই ভীম শিক্ষাতে বীর, দৈহিক শক্তিতে বীর, কোপনস্বভাব, দেহের প্রতি নিরপেক্ষ এবং উৎসাহেও অধিকবলশালী ॥২১॥

ভীমসেন তখন বিরাটরাজধানীতে অজ্ঞাতবাস করিবার সময়ে দ্রৌপদীর প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছায় গুপ্তভাবে থাকিয়া কেবল বাহুবল অবলম্বন করিয়া অল্পচর-বর্গের সহিত কীচককে বধ করিয়াছিলেন ; তিনি আজ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং ক্রোধে অধীর হইয়া যুদ্ধে আসিয়াছেন, তাই বলিয়া কি উনি দণ্ডধারী যমের সহিতও যুদ্ধে যাইতে পারেন ? সে যাহা হউক, আমি চিরকাল এই অভিলাষ করিয়া আসিতেছি ॥২২—২৪॥

‘আমি যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ করিব, কিংবা অৰ্জুন আমাকে বধ করিবেন’ ।

(২৪) ...ব্রজেন্দ্রশম্...পি বজ বর্জ সো, ...ময়ান্নস্তু...বর্জ বা সো ।

নিহতে ভীমসেনে তু-যদি বা বিরষীকৃতে ।
 অভিযান্ত্রি মাং পার্শ্বস্তম্বে সাধু ভবিষ্যতি ॥২৬॥
 অত্র যশস্বিন্যসে প্রাপ্তং তচ্ছীত্রং সম্প্রদায়য় ।
 এতচ্শ্রদ্ধা তু বচনং রাধেয়শ্চামিতৌজসঃ ॥২৭॥
 উবাচ বচনং শল্যঃ সূতপুত্রং তথাগতম্ ।
 অভিযাহি মহাবাহো ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 নিরস্ত্র ভীমসেনস্ত ততঃ প্রাপ্যাসি ফাল্গুনম্ ।
 যন্তে কামোহভিলষিতশ্চিরাং প্রভৃতি হৃদগতঃ ॥২৯॥
 স বৈ সম্পৎশ্রুতে কর্ণ ! সত্যমেতদ্রবীমি তে ।
 এবমুক্তে ততঃ কর্ণঃ শল্যং পুনরভাষত ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 হস্তাহমর্জ্জুনং সংখ্যে মাং বা হস্তাঙ্কনঞ্জয়ঃ ।
 যুদ্ধে মনঃ সমাধায় যাহি যত্র রুকোদরঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তৎসম্ভাবনামাহ নিহত ইতি । পার্শ্বোহর্জ্জুনঃ । সাধু ভবিষ্যতি, অতীষ্টপুংস্তিসম্ভবাৎ ॥২৬॥
 অত্রোতি । প্রাপ্তমুচিতম্ । সম্প্রদায়য় নিশ্চিহ্ন । তথাগতং তৎকালোচিতম্ ॥২৭—২৮॥
 নিরস্ত্রোতি । নিরস্ত্র বধেন বিরষী করণেন বা নিবর্ত্য । সম্পৎশ্রুতে পূর্ণো ভবিষ্যতি ॥২৯—৩০॥
 হস্তোতি । হস্তা হনিষ্যামি । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাধায় নিবেশ্ত ॥৩১॥

ভীমের সহিত সম্মেলনবশতঃ আমার সেই অভিলষ অজ্ঞই কোন সময়ে পূর্ণ হইবে কি ? ॥২৫॥

কেন না, আমি ভীমসেনকে নিহত বা বিরথ করিলে, অর্জুন নিশ্চয়ই আমার দিকে আসিবেন ; তাহা হইলেই তাহা আমার পক্ষে উত্তম হইবে ॥২৬॥

অতএব মদ্ররাজ ! এখন আপনি যাহা উচিত মনে করেন, তাহা সত্বর স্থির করুন' । অমিততেজা কর্ণের এই কথা শুনিয়া শল্য কর্ণকে তৎকালোচিত এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি মহাবল ভীমসেনের দিকেই গমন কর ॥২৭—২৮॥

কর্ণ ! তুমি ভীমসেনকে নিরস্ত্র করিয়া পরে অর্জুনকে পাইবে ; তাহা হইলেই চিরকাল তোমার মনে যে অতীষ্ট বিষয় ছিল, তাহা সম্পূর্ণ হইবে ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিতেছি' । শল্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর কর্ণ পুনরায় শল্যকে বলিলেন—॥২৯—৩০॥

‘যুদ্ধে আমি অর্জুনকে বধ করিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ করিবেন । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে মনোনিবেশ করিয়া—যেখানে ভীমসেন রহিয়াছেন, সেইখানে যান’ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু শল্যাস্তত্র বিশাংপতে ।।
 যত্র ভীমো মহেষ্वासো ব্যদ্রাবয়ত বাহিনীম্ ॥৩২॥
 ততস্তূর্য্যনিদাশ্চ ভেরীণাঞ্চ মহাস্বনঃ ।
 উদতিষ্ঠচ্চ রাজেন্দ্রে ! কর্ণভীমসমাগমে ॥৩৩॥
 ভীমসেনোহথ সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং দুরাসদম্ ।
 নারাতৈর্বিমলৈস্তীক্লেদিশঃ প্রাদ্রাবয়ন্তলী ॥৩৪॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ।।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥৩৫॥
 ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্রে ! পাণ্ডবঃ কর্ণমাদ্রবৎ ।
 তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৬॥
 আজঘান হৃদংক্রুদ্ধো নারাচেন স্তনাস্তরে ।
 পুনর্নৈশচনমমেয়াত্মা শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ, ব্যদ্রাবয়ত শুপীড়য়ৎ, বাহিনীং কোঁরবসেনাম ॥৩২॥
 তত ইতি । কর্ণভীময়োঃ সমাগমে বৃদ্ধে সম্মেলনে ॥৩৩॥
 ভীমেতি । দিশঃ সম্মুখদেশাৎ, ব্যদ্রাবয়ৎ নিপীড়্যাপাসারয়ৎ ॥৩৪॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রোদ্রস্তীত্রঃ । মুখে রণাঙ্গনে ॥৩৫॥
 তত ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ, আদ্রবদভ্যধাবৎ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! তাহার পর মহাধনুর্ধর ভীমসেন যথানে থাকিয়া কোঁরবসৈন্য পীড়ন করিতেছিলেন, শল্য সত্বর সেই দিকে রথে গমন করিলেন ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর কর্ণ ও ভীমের সম্মেলন হইবার সম্ভব হইলে, উভয় পক্ষেই তূর্য্যধ্বনি ও ভেরীর মহাশব্দ উঠিল ॥৩৩॥

মহারাজ ! তৎপরে বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নির্মল ও তীক্ষ্ণ নারাতসমূহদ্বারা পীড়ন করিয়া সম্মুখদেশ হইতে আপনার চূর্ধ্ব সৈন্যদিগকে অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ মহারাজ ! ক্রমে সেই রণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুমুল, ভয়ঙ্কর ও তীব্র সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ।

(৩৩)...উদতিষ্ঠত...পি ।

স বিদ্ধঃ সূতপুত্রং চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ কর্ণং নবভিন্নতপর্বতিঃ ॥৩৮॥
 তস্ত কর্ণো ধনুর্মধ্যে স্থিধা চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৯॥
 নারাচেন হুতীক্লেদ সর্বাৱগণভেদিনা ।
 সৌহৃদ্যং কাশ্মুকমাদায় সূতপুত্রং বৃকোদরঃ ॥৪০॥
 রাজন্ ! মর্শ্বস্ত মর্শ্বস্তো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ননাদ বলবন্মাদং কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৪১॥ (বিশেষকম)
 তং কর্ণঃ পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপর্যৎ ।
 মদোৎকটং বনে দৃণ্ডুমুক্ষাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥
 ততঃ সায়কভিমাঙ্গঃ পাণ্ডবঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 সংরস্তামর্ষতাত্মাক্ষঃ সূতপুত্রবধেপ্সয়া ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । নতপর্বতিরীষক্ৰোপাষ্টঃ ॥৩৮॥
 ভগ্নেতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । সর্বাৱগণভেদিনা বর্ষাদিবিদারকেণ । মর্শ্বস্তো দেহস্ত
 প্রধানস্থানবিৎ । ননাদ চকার, বলবৎ বিশালম্ ॥৩৯—৪১॥
 তমিতি । সমাপর্যদপীড়য়ৎ । মদেন উৎকটং মত্তম্, দৃণ্ডং দর্পায়িতম্ ॥৪২॥

তিনি আসিতেছেন দেখিয়া বৈকর্তন ও ঘৃণ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা নারাচদ্বারা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন এবং অস্ত্রের স্বভাব কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পুনরায়
 ভীমসেনকে আবৃত করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

কর্ণ বিদ্ধ করিলে, ভীমসেন বাণদ্বারা কর্ণকে আচ্ছাদন করিলেন এবং নতপর্ব ও
 সুধার নয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৮॥

তখন কর্ণ বাণদ্বারা ভীমসেনের ধনুর মধ্য স্থান ছুই খণ্ডে ছেদন করিলেন এবং
 সূতীক্ক ও সর্বাৱগণভেদী একটা নারাচদ্বারা ছিন্নকাশ্মুক ভীমের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন । রাজা ! পরে মর্শ্ববিৎ ভীমসেন অশ্রু ধনু লইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা
 কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন করিলেন এবং সমরভূমি কম্পিত করিয়াই যেন বিশাল
 সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৯—৪১॥

তৎপরে মাধুৰ যেমন উচ্চদ্বারা মদমত্ত ও গর্বিত হস্তীকে বনমধ্যে পীড়ন করে,
 কর্ণ সেইরূপ পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে পীড়ন করিলেন ॥৪২॥

স কাশ্মুকে মহাবেগং ভারসাদনমুত্তমম্ ।
 গিরীণামপি ভেত্তারং সায়কং সমযোজয়ৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিকৃষ্য বলবচ্চাপমাকর্ণাদতি মারুতিঃ ।
 তং স্মৃমোচ মহেষ্টাসঃ ক্রুদ্ধঃ কর্ণজিঘাংসয়া ॥৪৫॥
 স বিস্মৃষ্টো বলবতা বাণো বজ্রাশনিস্বনঃ ।
 অদারয়দ্রেণে কর্ণং বজ্রবেগো যথাচলম্ ॥৪৬॥
 স ভীমসেনাভিহতঃ সূতপুত্রঃ কুরুব্বহ ! ।
 নিষসাদ রথোপস্থে বিসংজ্ঞঃ পৃতনাপতিঃ ॥৪৭॥
 ততো মদ্রাধিপো দৃষ্ট্ৱা বিসংজ্ঞং সূতনন্দনম্ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ কর্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংরন্ত্বেণ ক্রোধেন অমর্ষণে অসহিষ্ণুতয়া চ তাত্ত্বে অক্ষিণী যন্ত সঃ ।
 ভারসাদনং বিপক্ষবিনাশাত্মকদুষ্করকার্যসাধকম্ । ভেত্তারং ভেদক্ষমম্ ॥৪৩—৪৪॥
 বিকৃষ্যেতি । বিকৃষ্য আকৃষ্য, বলবৎ দৃঢ়ম্, অতি অতিশয়েন, মারুতির্বিষ্মপুত্রো ভীমঃ ॥৪৫॥
 স ইতি । বজ্রস্ত অশনেবিদ্যুতশ্চ স্বন ইব স্বনঃ শব্দো যন্ত সঃ । অচলং গিরিম্ ॥৪৬॥
 স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে মধ্যে, পৃতনাপতিঃ কৌরবসেনাপতিঃ ॥৪৭॥
 তত ইতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া ॥৪৮॥

তখন কর্ণের বাণে ভীমের অঙ্গ সকল বিদীর্ণ হওয়ায় ভীম ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন এবং ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতায় তাঁহার নয়নযুগল তাম্রবর্ণ হইল ; সেই অবস্থায় তিনি ধনুতে মহাবেগশালী, দুষ্করকার্যসাধক ও পর্বতবিদারণক্ষম একটা উত্তম বাণ যোজনা করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

পরে ক্রুদ্ধ ও মহাধনুর্দ্ধর ভীমসেন দৃঢ় ধনুখানাকে কর্ণপর্যন্ত গুরুতর আকর্ষণ করিয়া কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সেই বাণটা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৫॥

তখন বজ্র যেমন পর্বত বিদারণ করে, সেইরূপ বলবান্ ভীমসেনের নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতের ত্রায় শব্দ করিতে করিতে যাইয়া কর্ণকে বিদারণ করিল ॥৪৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তখন কৌরবসেনাপতি কর্ণ ভীমসেনের আঘাতে অচৈতন্ত হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর শল্য যুদ্ধশোভী সূতনন্দন কর্ণকে অচৈতন্ত দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে রণস্থল হইতে অপসারিত করিলেন ॥৪৮॥

ততঃ পরাজিতে কর্ণে ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুঃ ।

ব্যদ্রাবয়ন্তীমসেনো যথেন্দ্রো দানবান্ পুরা ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
কর্ণপয়ানে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্বহৃৎকরমিদং কৰ্ম কৃতং ভীমেন সঞ্জয় ।।

যেন কর্ণো মহাবাহু রথোপস্থে নিপাতিতঃ ॥১॥

কর্ণো ছেকো রণে হস্তা পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।

ইতি হৃষ্যোধনঃ সূত ! প্রাব্রবীন্মাং মুহূৰ্হুঃ ॥২॥

পরাজিতস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্বা ভীমেন সংযুগে ।

ততঃ পরং কিমকরোং পুত্রো হৃষ্যোধনো মম ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধার্তরাষ্ট্রীং দৌর্যোধনীম্ । ব্যদ্রাবয়ৎ তপীড়য়ৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স্বহৃৎকরমিতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । মহাবাহোর্নিপাতনমাস্ত্র্যমেবেতি ভাবঃ ॥১॥

কর্ণ ইতি । হস্তা হনিষ্যতি । ততঃ কথমেতদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

সেইভাবে কর্ণ পরাজিত হইলে, ইন্দ্র যেমন পূর্বকালে দানবগণকে পীড়ন
করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন হৃষ্যোধনের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে
লাগিলেন' ॥৪৯॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! ভীম এটা অতিহৃৎকর কার্য্যই করিয়াছিল । যে
হেতু সে, মহাবাহু কর্ণকে রথমধ্যে নিপাতিত করিয়াছিল ॥১॥

সঞ্জয় ! হৃষ্যোধন আমাকে মুহূৰ্হু বলিত যে, ‘এক কর্ণই যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের
সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন’ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখং শ্ৰেণ্য রাধেয়ং সূতপুত্রং মহাহবে ।
 পুত্রস্তব মহারাজ ! সৌদৰ্ঘ্যান্ সমভাষত ॥৪॥
 শীত্ৰং গচ্ছত ভদ্ৰং বো রাধেয়ং পরিরক্ষত ।
 ভীমসেনভয়াগাধে মজ্জন্তং ব্যসনার্গবে ॥৫॥
 তে তু রাজ্ঞা সমাদিক্তা ভীমসেনং জিঘাংসবঃ ।
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পতঙ্গাঃ পাবকং যথা ॥৬॥
 শ্ৰুতবা দুৰ্দ্ধরঃ ক্রাথো বিবিৎসু বিকটঃ সমঃ ।
 নিষঙ্গী কবচী পাশী তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৭॥
 দুশ্প্রধৰ্ষঃ স্তবাহুশ্চ বাতবেগস্তুবৰ্চ্চসৌ ।
 ধনুগ্রাহো দুৰ্ম্মদশ্চ জলসন্ধঃ শলঃ সহঃ ॥৮॥
 এতে রথৈঃ পরিবৃত্তা বীৰ্য্যবন্তো মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং সমাসাত্ত সমন্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পরেতি । দুৰ্য্যোধনোহপি পলায়ত অযুধ্যতৈব বেতি প্রার্থঃ ॥৩॥
 বিমুখমিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । সৌদৰ্ঘ্যান্ অবশিষ্টান্ সহোদরান্ ॥৪॥
 শীত্ৰমিতি । বো যুয়াকম, ভদ্ৰং মঙ্গলম্, অঙ্কিতি শেষঃ । ভীমসেনভয়েন অগাধে অতল-
 ম্পর্শে, ব্যসনার্গবে বিপৎসাগরে । যদি পরিবৃত্ত্য ভীমন্তং হত্যাং দিতি ভাবঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পতঙ্গানামিব তেবাং মৃত্যুভাবীভূতাপমালঙ্কারেণ বস্তৃধ্বনিঃ ॥৬॥
 শ্রুতবেতি । একস্তাপ্যনেকনামদর্শনাৎ শ্রোক্তনামবিরোধঃ পরিহর্ষব্যঃ । নিষঙ্গাদীনি
 বিশেষণানি । বাতবেগেত্যাদি নামধ্বয়ম্ । রথৈঃ পরিবৃত্তা রথাস্তর্গতা ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥

সে যাহা হউক, ভীম যুদ্ধে কর্ণকে পরাজয় করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্র
 দুৰ্য্যোধন তাহার পরে কি করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! রাধানন্দন কর্ণকে মহাযুদ্ধে বিমুখ দেখিয়া
 আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন সহোদরগণকে বলিলেন—॥৪॥

‘ভ্রাতৃগণ ! কর্ণ ভীমভয়সঞ্জাত অতলম্পর্শ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছেন ; স্তবরাং
 তোমরা সত্বর যাও, কর্ণকে রক্ষা কর । তোমাদের মঙ্গল হউক’ ॥৫॥

রাজা দুৰ্য্যোধন আদেশ করিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে গমন করে, সেইরূপ
 সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহার অভিমুখে
 গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(৬)...ভীমসেনং জিঘাংসয়া...বর্দ্ধ বা সো ।

তে ব্যমুঞ্চন্ শরত্রাতান্ নানালিঙ্গান্ সমস্ততঃ ।
 স তৈরভ্যর্দ্যমানস্ত ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০॥
 তেষামাপততাং ক্ষিপ্ৰং হৃতানাং তে জনাধিপ ! ।
 রথৈঃ পঞ্চশতৈঃ সার্কিং পঞ্চাশদহনদ্রথান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 বিবিৎসোস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ।
 ভীমসেনো মহারাজ ! তৎ পপাত ততো ভূবি ।
 সকুণ্ডলশিরস্ত্রাণং পূর্ণচন্দ্রোপমং তদা ॥১২॥
 তং দৃষ্ট্বা নিহতং শূরং ভ্রাতরঃ সর্বতঃ প্রভো ! ।
 অভ্যদ্রবন্ত সমরে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৩॥
 ততোহপরাভ্যাং ভল্লাভ্যাং পুত্রয়োস্তে মহাহবে ।
 জহার সমরে প্রাণান্ ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শরাণাং ত্রাতান্ সমূহান্, নানালিঙ্গান্ বিবিধচিহ্নযুক্তান্ । পঞ্চশতৈ রথৈঃ
 সার্কিমাপততাং তেষাং তে পুত্রাণাং পঞ্চাশদ্রথানহনদিতি সম্বন্ধঃ ॥১০---১১॥
 বিবিৎসোরিতি । কুণ্ডলাভ্যাং শিরস্ত্রাণেন চ সহেতি তৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
 তমিতি । অভ্যদ্রবন্ত প্রহারায় অভ্যধাবন্ ॥১৩॥

ঋতবী, দুর্ধর, ক্রোধ, বিবিৎসু, বিকট, সম, নন্দ, উপনন্দ, দুঃপ্রসূ, সুবাহু,
 বাতবেগ, সুবর্চা, ধনুগ্রাহ, দুর্মদ, জলসন্ধ, শল ও সহ---দৈহিক ও মানসিকবলশালী
 এই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা তুণ, কবচ ও পাশ ধারণপূর্বক রথারোহণ করিয়া নিকটবর্তী হইয়া
 সকল দিক্ হইতে ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭---৯॥

ক্রমে তাঁহারা সকল দিক্ হইতে নানাচিহ্নযুক্ত বাণসমূহ ভীমের উপরে নিক্ষেপ
 করিতে লাগিলেন । নরনাথ ! তাঁহারা পীড়ন করিতে লাগিলে, পঞ্চশত রথীর
 সহিত আগত আপনার পুত্রগণের সহচর পঞ্চাশ জন রথীকে মহাবল ভীমসেন বধ
 করিলেন ॥১০---১১॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ভীমসেন একটা ভল্লাদ্বারা বিবিৎসুর মস্তক ছেদন
 করিলেন । তখন কুণ্ডল ও শিরস্ত্রাণের সহিত পূর্ণচন্দ্রতুল্য সেই মস্তকটী ভূতলে
 পতিত হইল ॥১২॥

রাজা ! সেই বীর বিবিৎসুকে নিহত দেখিয়া অপর ভ্রাতারা সকল দিক্
 হইতে ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেনের প্রতি খাবিত হইলেন ॥১৩॥

তৌ ধরামম্বপদ্বোতাং বাতরুগ্ণাবিব ক্রমো ।
 বিকটশ্চ সহস্চোভৌ দেবপুত্রোপমো নৃপ ! ॥১৫॥
 ততস্ত্ব স্বরিতো ভীমঃ ক্রাথং নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ।
 নারাতেন স্ততীক্ষেন স হতো স্থপতন্তুবি ॥১৬॥
 হাহাকারন্ততস্তীত্রঃ সংবভূব জনেশ্বর ! ।
 বধ্যমানেষু বীরেষু তব পুত্রেষু ধন্বিষু ॥১৭॥
 তেষাং সংলুলিতে সৈন্যে পুনর্ভীমো মহাবলঃ ।
 নন্দোপনন্দৌ সমরে প্রৈষয়দ্যমসাদনম্ ॥১৮॥
 ততস্তে প্রাদ্রবন্ ভীতাঃ পুত্রান্তে বিহ্বলীকৃতাঃ ।
 ভীমসেনং রণে দৃষ্ট্ৱ। কালাস্তকষমোপমম্ ॥১৯॥
 পুত্রাংস্তে নিহতান্ দৃষ্ট্ৱ। সূতপুত্রঃ স্তহুর্শ্মনাঃ ।
 হংসবর্ণান্ হয়ান্ ভূয়ঃ প্রাহিণোদ্যত্র পাণ্ডবঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রয়োর্বিকটসহাখ্যায়োস্তথৈব বক্ষ্যমাণস্বাং ॥১৪॥
 তাবিতি । অম্বপদ্বোতাং প্রাপ্নুতাম্, বাতরুগ্ণৌ বায়ুভরৌ ॥১৫॥
 তত ইতি । যমস্ত্ব ক্ষয়ং ভবনম্, “নিলাপাচর্যো ক্ষর্যো” ইত্যমরঃ ॥১৬॥
 হাহেতি । বধ্যমানেষু ভীমসেনেন । ধন্বিষু ধনুর্ধরেষু ॥১৭॥
 তেষামিতি । বিলুলিতে ভগ্নে । প্রৈষয়ৎ প্রেরয়ৎ, যমস্ত্ব সাদনমালয়ম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । কালে আনুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকারী যো যমস্ত্বপমম্ ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন অপর দুইটা ভল্লদ্বারা
 আপনার পুত্র বিকট ও সহের প্রাণ হরণ করিলেন ॥১৪॥

রাজা ! তখন দেবপুত্রের তুল্য বিকট ও সহ বায়ুভগ্ন দুইটা বৃক্ষের শ্রায় ভূতলে
 পতিত হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তর ভীমসেন স্বরাসিত হইয়া একটা স্ততীক্ষ নারাচদ্বারা ক্রাথকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিলেন ; তখন তিনিও নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥১৬॥

নরনাথ ! আপনার বীর ও ধনুর্ধর পুত্রেরা নিহত হইলে, তীত্র হাহাকার
 হইতে লাগিল ॥১৭॥

ক্রমে তাঁহাদের সৈন্য ভগ্ন হইলে, মহাবল ভীমসেন পুনরায় নন্দ ও উপনন্দকে
 যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১৮॥

রাজা ! তৎপরে আপনার অবশিষ্ট পুত্রেরা যুদ্ধে ভীমসেনকে কালাস্তক যবের
 শ্রায় দেখিয়া ভীত ও বিহ্বল হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তে প্রেরিতা মহারাজ ! মদ্ররাজেন বাজিনঃ ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জস্ত বেগিতাঃ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ।।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মৃধে ॥২২॥
 দৃষ্ট্বা মম মহারাজ ! তৌ সমেতৌ মহারথৌ ।
 আসীদ্বুদ্ধিঃ কথং যুদ্ধমেতদগ্ৰ ভবিষ্যতি ॥২৩॥
 ততো ভীমো রণপ্লাঘী চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 কর্ণং রণে মহারাজ ! পুত্রাণাং তব পশ্চতাম্ ॥২৪॥
 ততঃ কর্ণো ভৃশং ত্রুক্কো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাহ পরমাস্ত্রজ্ঞো ভল্লৈঃ সমতপর্বভিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রানিতি । সুহৃৎনা অতীবহুঃখিতচিত্তঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২০॥
 ত ইতি । সমসজ্জস্ত ভীমসেনসৈশ্চেন সহ মিলিতা অভবন্ ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রোদ্রস্তীত্রঃ । মৃধে রণস্থলে ॥২২॥
 দৃষ্ট্বৈতি । সমেতৌ যুদ্ধে মিলিতৌ । বুদ্ধিচিন্তা ॥২৩॥
 তত ইতি । রণপ্লাঘী যুদ্ধপ্রশংসী, পত্রিভির্বাণৈঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আর্যসৈলৌ হময়ৈঃ । সমতপর্বভির্ভ্রুকোপাস্তদেবৈঃ ॥২৫॥

ওদিকে কর্ণ আপনার পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে পুনরায় হংসের আয় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে প্রেরণ করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! শল্য চালাইয়া দিলে, সেই বেগবান্ অশ্বগণ ভীমসেনের রথের নিকটে যাইয়া তাহার সৈন্যের সহিত মিলিত হইল ॥২১॥

নরনাথ মহারাজ ! তখন রণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুল, দারুণ ও তীত্র সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! সেই মহারথ দুই জনকে মিলিত দেখিয়া আমার চিন্তা হইল যে, আজ এই যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥২৩॥

মহারাজ ! তাহার পর রণপ্লাঘী ভীমসেন আপনার পুত্রগণের সমক্ষেই বাণ-সমূহদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তৎপরে পরমাস্ত্রজ্ঞ কর্ণ অত্যন্তদ্রুত হইয়া লোহময় নতপর্ব নয়টা ভল্লদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

(২১) তে প্রেরিতা মহারাজ !...বর্ধ বা লো ।

আহতঃ স মহাবাহুভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 আকর্ণপূর্ণৈর্বিশিখৈঃ কর্ণং বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥২৬॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।
 শরবর্ষণ মহতা চ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥২৭॥
 ভীমোহপি তং শরত্রাতৈশ্ছাদয়িত্বা মহারথম্ ।
 পশ্চতাং কৌরবেয়াণাং বিননাদ মহাবলঃ ॥২৮॥
 ততঃ কর্ণো ভৃশং ক্রুদ্ধো দৃঢ়মাদায় কাম্বুকম্ ।
 ভীমং বিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৯॥
 কাম্বুকঞ্চাস্ত চিচ্ছেদ ভল্লেন নিশিতেন চ ।
 ততো ভীমো মহাবাহুর্হেমপটুপরিষ্কৃতম্ ॥৩০॥
 পরিষং ঘোরমাদায় মৃত্যুদণ্ডমিবাপরম্ ।
 কর্ণস্ত নিধনাকাঙ্ক্ষী চিক্ষেপাতিবলো নদন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আহত ইতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণধরাকর্ণধেন পূর্ণবেগীকৃতৈরিত্যর্থঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । আশীবিষভীকৃবিষঃ সর্পঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২৭॥
 ভীম ইতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ । পশ্চতাং কৌরবেয়াণামিত্যনাদরে ষষ্ঠী ॥২৮॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈর্বাণৈঃ ॥২৯॥
 কাম্বুকমিতি । হেমপট্টেন পরিষ্কৃতং শোভিতম্ । মৃত্যুদণ্ডং যমদণ্ডম্ ॥৩০—৩১॥

তখন মহাবাহু ও ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন আহত হইয়া কর্ণপর্যন্ত ধমু আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর কর্ণ সর্পের স্থায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

তখন মহাবল ভীমসেনও বাণসমূহদ্বারা কৌরবগণের সমক্ষেই মহারথ কর্ণকে আবৃত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

তৎপরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধমু গ্রহণ করিয়া দশটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

এবং তিনি একটা স্মৃধার ভল্লদ্বারা ভীমের ধমু ছেদন করিয়া কেলিলেন । তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া গর্জন করিতে থাকিয়া স্বর্ণপট্টশোভিত অপর যমদণ্ডতুল্য ভয়ঙ্কর একটা পরিঘ গ্রহণপূর্বক তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)...বিননাদ মহাবলঃ—বা সো । (৩০)...হেমপট্টবিশুভিতম্—বা সো ।

তমাপতন্তুং পরিঘং বজ্রাশনিসমশ্বনম্ ।
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণঃ শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ কার্শ্বকমাদায় ভীমো দৃঢ়তরং তদা ।
 ছাদয়ামাস বিশিষ্টৈঃ কর্ণং পরবলার্দ্দিনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুদ্ধমভূদ্দ্বোরং কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ।
 হরীন্দ্রয়োরিব মুহুঃ পরম্পরবধৈধিগোঃ ॥৩৪॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আকর্ণমূলং বিব্যধ দৃঢ়মায়ম্য কার্শ্বকম্ ॥৩৫॥
 সোহতিবিক্রো মহেশ্বাসঃ কর্ণেন বলিনাং বরঃ ।
 ঘোরমাদত্ত বিশিখং কর্ণকায়বিদারণম্ ॥৩৬॥
 তস্মৈ চিহ্না তমুদ্রাণং ভিহ্না কায়ঞ্চ সায়কঃ ।
 প্রাবিশদ্ধরগীং রাজন্ ! বন্ধ্যীকমিব পন্নগঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বজ্রস্ত অশনেবিদ্যাতম্ সমঃ স্বনতুল্যঃ স্বনো যন্ত তম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । বিশিষ্টৈর্বাণৈঃ, পরবলার্দ্দিনো বিপক্ষসৈন্তপীড়কঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । মুখে রণস্থলে । হরীন্দ্রয়োর্কানরশ্রেষ্ঠয়োর্কালিহুগ্রীবয়োঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । দৃঢ়ং কার্শ্বকমাকর্ণমূলমায়ম্য আকৃষ্যেতি সন্ধকঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । মহেশ্বাসো মহাধমুর্ধরঃ । আদত্ত অগৃহ্মাং, বিশিখং বাণম্ ॥৩৬॥
 তত্তেতি । তমুদ্রাণং বন্দ্য । বন্ধ্যীকম্ উন্নীযুক্তিকান্তুপম্ ॥৩৭॥

বজ্র ও বিদ্যাতের স্থায় শব্দকারী সেই পরিঘটা আসিতে লাগিলে, কর্ণ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা সেটাকে বহুভাবে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তৎপরে বিপক্ষসৈন্তপীড়নকারী ভীমসেন সূদৃঢ় ধনু লইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর রণস্থলে বানরশ্রেষ্ঠ বালি ও সুগ্রীবের স্থায় অনবরত পরম্পর-বধাভিলাষী কর্ণ ও ভীমসেনের ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ দৃঢ় ধনুখানাকে কর্ণমূলপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

কর্ণ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাধমুর্ধর ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কর্ণের দেহবিদারণ-যোগ্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৩৬॥

(৩৩)...কর্ণং পরবলার্দ্দিনম্—সো । (৩৭) তত ভিহ্না তমুদ্রাণম্...বা সো ।

স তেনাতিপ্রহারেণ ব্যথিতো বিহ্বলম্ভিব ।
 সঞ্চাল রথে কর্ণঃ ক্রিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৩৮॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! রোষামৰ্ষদমম্বিতঃ ।
 ভীমং তং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপয়ৎ ॥৩৯॥
 আজ্ঞে বহুভির্বাগৈধ্বজমেকেষুগাহনৎ ।
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৪০॥
 ছিত্বা চ কাম্বুকং তুর্ণং পাণ্ডবস্ত্রাশু পত্রিণা ।
 বিরথং ভীমকর্মাণং ভীমং কর্ণশ্চকার হ ॥৪১॥
 বিরথো ভরতশ্চেষ্ট ! প্রহসন্ননিলোপমঃ ।
 গদাং গৃহ মহাবাহুরপতৎ স্তন্দনোত্তমাং ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহ্বলন্ বিহ্বলীভবন্ । অচলঃ পৰ্বতঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । রোষণে ক্রোধেন অমৰ্ষণাসহিষ্ণুতয়া চ সমম্বিতঃ । সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥৩৯॥
 আজ্ঞ ইতি । একেষুগা একবাগেন, অহনদচ্ছিনৎ । বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ ॥৪০॥
 ছিবেতি । পাণ্ডবস্ত্র ভীমস্ত্র, পত্রিণা বাগেন । ভীমং ভীষণং কর্ণ যস্ত্র তম্ ॥৪১॥
 বিরথ ইতি । অনিলোপমো বলবান্ । গৃহ গৃহীত্বা । স্তন্দনোত্তমাচ্ছিন্নরথশ্চেষ্টাৎ ॥৪২॥

রাজা ! ভীমের সেই বাণটা যাইয়া কর্ণের বর্ষাচ্ছেদ ও দেহভেদ করিয়া—সর্প
 যেমন উন্নীমুক্তিকাস্তুরের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৭॥
 কর্ণ সেই গুরুতর প্রহারে ব্যথিত ও বিহ্বলের আয় হইয়া—ভূমিকম্পে পর্বতের
 তুল্য রথमध्ये কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ ! তদনন্তর কর্ণ ক্রুদ্ধ ও সহিষ্ণু হইয়া পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে
 পীড়ন করিলেন ॥৩৯॥

এবং তিনি বহুতর বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত করিলেন, একটা বাণে তাঁহার
 ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে যমালয়ে
 পাঠাইলেন ॥৪০॥

কর্ণ ক্রমে সত্তর ভীমের ধ্বজ ছেদন করিয়া সত্তরই বাণসমূহদ্বারা ভীমকর্মা
 ভীমসেনের রথখানা বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥

ভরতশ্চেষ্ট ! রথ বিনষ্ট হইলে, বায়ুর তুল্য বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন গদা লইয়া
 ভগ্ন রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪২॥

(৪১) অত্র পূর্বার্কাৎ পরম্ 'ততো মুহুর্ভীজ্রাভেস্ত্র । নাতিবৃদ্ধাঙ্কসন্নিব' ইত্যাক্ষমণিকং
 বা সো ।

অবপ্লুত্ব তু বেগেন তব সৈম্ভং বিশাংপতে ।।

ব্যধমদগদয়া ভীমঃ শরশ্লেধানিবানিলঃ ॥৪৩॥

নাগান্ সপ্তশতান্ রাজন্ । জৈবাদন্তান্ প্রহারিণঃ ।

ব্যধমং সহসা ভীমঃ ক্রুদ্ধরূপঃ পরস্তপঃ ॥৪৪॥

দন্তবেষ্টেষু নেত্রেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।

মর্শ্মস্থপি চ মর্শ্মজন্তান্ নাগানবধীহনী ॥৪৫॥

ততন্তে প্রাদ্রবন্ ভীতাঃ প্রতীপং প্রহিতাঃ পুনঃ ।

মহামাত্রৈস্তমাবক্রমের্ষা ইব দিবাকরম্ ॥৪৬॥

তান্ স সপ্তশতান্ নাগান্ সারোহায়ুদ্ধকেতনান্ ।

ভূমিষ্ঠৌ গদয়া জগ্নে বজ্রেণেন্দ্র ইবাচলান্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অবপ্লুত্ব প্রবেশাবতীর্ষ্য । ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৪৩॥

নাগানিতি । নাগান্ গজান্ । জৈবা লাল্ললদণ্ডা ইব দস্তা যেষাং তান্ ॥৪৪॥

দন্তেতি । দন্তবেষ্টেষু দস্তাবরণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । অবধীদতাড়য়ং ॥৪৫॥

তত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । প্রতীপং প্রতিকূলম্, প্রহিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৪৬॥

তানিতি । আরোহৈরারোহিভিঃ আয়ুধৈরজৈঃ কেতনৈধ্বজৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৪৭॥

নরনাথ ! ভীমসেন লাফাইয়া পড়িয়া—বায়ু যেমন শরৎকালের মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ গদা দ্বারা বেগে আপনার সৈম্ভ বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা । শক্রসমুৎপাদক ক্রুদ্ধ ভীম লাল্ললদণ্ডের আয় দীর্ঘদন্তশালী ও প্রহারনিপুণ সাত শত হস্তীকে সম্বর বিনষ্ট করিলেন ॥৪৪॥

মর্শ্মজ ও বলবান্ ভীমসেন গদা দ্বারা সেই হস্তিগণের দস্তাবরণে, নয়নে, কুন্তে, গণ্ডে ও মর্শ্মদেশে আঘাত করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর সেই হস্তিগণ ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, হস্তিপকেরা পুনরায় সেগুলিকে ভীমের প্রতিকূলে প্রেরণ করিল ; তখন মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবরণ করে, সেইরূপ সেই হস্তিগণ ভীমকে আবরণ করিল ॥৪৬॥

তখন, ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা পর্ব্বত বিনষ্ট করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন কুন্তলে থাকিয়াই গদা দ্বারা আরোহী, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই সাত শত হস্তীকে বিনষ্ট করিলেন ॥৪৭॥

ততঃ স্ববলপুত্রস্ত নাগানতিবলান্ পুনঃ ।
 পোথয়ামাস কৌন্তেয়ো দ্বিপঞ্চাশদরিন্দমঃ ॥৪৮॥
 তথা রথশতং সাগ্রং পত্তীংশচ শতশোহপরান্ ।
 ন্মহনং পাণ্ডবো যুদ্ধে তাপয়ন্তব বাহিনীম্ ॥৪৯॥
 প্রতাপ্যমানং সূর্য্যেণ ভীমেন চ মহাত্মনা ।
 তব সৈন্যং সঙ্কুকোচ চর্ম্মায়াবাহিতং যথা ॥৫০॥
 তে ভীমভয়সংক্রান্তাস্তাবকা ভরতর্ষভ ! ।
 বিহায় সমরে ভীমং ছুদ্রবুর্বে দিশো দশ ॥৫১॥
 রথাঃ পঞ্চশতাশ্চাত্তো হ্রাদিনশ্চ স্ববর্শ্মিণঃ ।
 ভীমমভ্যদ্রবন্ দ্রুন্তঃ শরপূগৈঃ সমস্ততঃ ॥৫২॥
 তান্ সসূতরথান্ বীরান্ সপতাকাধ্বজায়ুধান্ ।
 পোথয়ামাস গদয়া ভীমো বিষ্ণুরিবাস্থরান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্ববলপুত্রস্ত শকুনেঃ, নাগান্ গজান্ । কৌন্তেয়ো ভীমঃ ॥৪৮॥
 তথেন্ধি । সাগ্রং সাধিকম্, পত্তীন্ পদাতীন্ ॥৪৯॥
 প্রেতি । সূর্য্যেণ উর্দ্ধগতেন । সঙ্কুকোচ সঙ্কুচিতং বভূব । আহিতং স্থাপিতম্ ॥৫০॥
 ত ইতি । তাবকা যোদ্ধারঃ । ছুদ্রবুঃ পলায়াঞ্চক্রে ॥৫১॥
 রথা ইতি । হ্রাদিনো গর্জনকারিণঃ, স্ববর্শ্মিণঃ স্তূৰ্ণ বর্শ্মধারিণঃ । শরাগাং পূগৈশ্চরৈঃ ॥৫২॥
 তানিতি । সূতৈঃ সারথিভিঃ রথৈশ্চ সহৈতি তান্ ॥৫৩॥

তৎপরে শত্রুদমনকারী ভীমসেন পুনরায় শকুনির মহাবল বায়ামটা হস্তীকে
 পোখিত করিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! আর ভীমসেন আপনার সৈন্য সমুপ্ত করতঃ সমধিক শত রথী এবং
 অপর শত শত পদাতি বিনাশ করিলেন ॥৪৯॥

সূর্য্য ও মহাত্মা ভীমসেন সমুপ্ত করিতে লাগিলে, অগ্নিতে সমর্পিত চর্ম্মের ন্যায়
 আপনার সৈন্য সঙ্কুচিত হইয়া পড়িল ॥৫০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার সেই যোদ্ধারা ভীমের ভয়ে অস্থির হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ
 করিয়া দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

মুন্দরবর্শ্মধারী অপর পঞ্চশত রথী গর্জন সহকারে সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
 দ্বারা প্রহার করিতে থাকিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন বিষ্ণু যেমন অশুরগণকে পোখিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন

ততঃ শকুনিনির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ শূরসম্মতাঃ ।
 ত্রিসাহস্রা যযুর্ভীমং শক্র্যষ্টিপ্রাসপাণয়ঃ ॥৫৪॥
 প্রত্যাগম্য জবেনাশু সাখারোহাংস্তদারিহা ।
 বিবিধান্ বিচরন্ গার্গান্ গদয়া সমপোথয়ৎ ॥৫৫॥
 তেষামাসীন্মহাশব্দস্তাড়িতানাঞ্চ সর্বশঃ ।
 অশ্মভির্বধ্যমানানাং নাগানামিব ভারত ! ॥৫৬॥
 এবং স্তবলপুত্রস্ত ত্রিসাহস্রান্ হয়োত্তমান্ ।
 হস্তাশ্চ রথমাশ্বায় ক্রুদ্ধো রাধেয়মভ্যয়াৎ ॥৫৭॥
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ ! ধর্মপুত্রমরিন্দমম্ ।
 স শরৈশ্ছাদয়ামাস সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শকুনিনা নির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ অস্বারোহিণঃ ॥৫৪॥
 প্রতীতি । জবেন বেগেন, সাখারোহান্ আরোহিসহিতানস্বান্, অরিহা শক্রহস্তা ॥৫৫॥
 তেষামিতি । তাড়িতানাং গদয়া । অশ্মভিঃ পাষাটৈঃ, নাগানাং গজানাম্ ॥৫৬॥
 এবমিতি । স্তবলপুত্রশ্চ শকুনেঃ । আশ্বায় আকুহ । অভ্যাদভ্যাবস্তীমঃ ॥৫৭॥
 কর্ণ ইতি । ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । সারথিং ধর্মপুত্রৈশ্চ ॥৫৮॥

গদাঘারা সারথি, রথ, পতাকা, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই বীরগণকে পোখিত করিলেন ॥৫৩॥

তাহার পর শকুনির আদেশক্রমে বীর বলিয়া অভিমত তিন সহস্র অস্বারোহী শক্তি, ঋষ্টি ও প্রাস ধারণ করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৪॥

তখন শক্রহস্তা ভীমসেন নানাবিধ পথে বিচরণ করতঃ বেগে উপস্থিত হইয়া হইয়া গদাঘারা আরোহীদের সহিত সেই অশ্বগুলিকে সম্বর পোখিত করিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন গদাঘারা সকল দিকের অশ্বগুলির উপরে যখন তাড়ন করিতেছিলেন, তখন প্রস্তুতদ্বারা তাড়্যমান হস্তিগণের শব্দের শ্রায় সেগুলির মহাশব্দ হইতেছিল ॥৫৬॥

এইভাবে ক্রুদ্ধ ভীমসেন শকুনির তিন সহস্র উত্তম অশ্বকে বিনাশ করিয়া অশ্ব রথে উঠিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! এই সময়ে কর্ণও যুদ্ধে বাণদ্বারা অরিন্দম যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন এবং তাঁহার সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥৫৮॥

(৫৪)....ত্রিসাহস্রাভ্যুর্ভীমং...পি বর্ধ । ইতঃ প্রতুতিচতুর্বিংশতিঃ শ্লোকাঃ পিতাবহপুস্তকে পূর্বে বিভক্তাঃ । (৫৮)....সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ—পি ।

ততঃ স প্রজ্ঞতং সংখ্যে রথং দৃষ্ট্ৱা মহারথঃ ।
 অশ্বধাবৎ কিরন্ বাণৈঃ কঙ্কপত্রৈরজ্জিহ্মাগৈঃ ॥৫৯॥
 রাজ্ঞানমভিধাবন্তঃ শরৈরাবৃত্য রোদসী ।
 ক্রুদ্ধঃ প্রাচ্ছাদয়ামাস শরজ্বালান মারুতিঃ ॥৬০॥
 স নিবৃত্তস্ততস্তূর্ণং রাধেয়ঃ শক্রকর্ষণঃ ।
 ভীমং প্রাচ্ছাদয়ামাস সমস্তান্মিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬১॥
 ভীমসেনরথব্যগ্রং কর্ণং ভারত ! সাত্যকিঃ ।
 অভ্যর্দয়দমেয়াস্মা পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ।
 অভ্যবর্তত কর্ণস্তমর্দিতোহপি শরৈর্ভৃশম্ ॥৬২॥
 তাবতোহ্যং সমাসাণ্ড বৃষভৌ সর্বধ্বিনাম্ ।
 বিন্হজন্তৌ শরাংশ্চিত্রান্ বিভ্রাজেতাং মনস্বিনৌ ॥৬৩॥
 তাভ্যাং বিয়তি রাজেন্দ্র ! বিততং ভীমদর্শনম্ ।
 ক্রৌঞ্চপৃষ্ঠারুণং রৌদ্রং বাণজালং ব্যদৃশ্যত ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতং পলায়িতম্ । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৫৯॥
 রাজ্ঞানমিতি । রাজ্ঞানং যুধিষ্ঠিরম্, অভিধাবন্তঃ কর্ণম্ । রোদসী ভাবাপুৰ্ণিব্যো ॥৬০॥
 স ইতি । নিবৃত্তো যুধিষ্ঠিরং প্রত্যভিধাবনাৎ ॥৬১॥
 ভীমেতি । পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ভীমপৃষ্ঠরক্ষাহতোঃ । ষট্পাদোহয়ং দ্ব্যেকঃ ॥৬২॥
 তাবতি । তৌ কর্ণভীমৌ, পরত্র “কর্ণপাণ্ডবয়ো” রিত্যুক্তেঃ । বৃষভৌ শ্রেষ্ঠৌ ॥৬৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরের রথ অপসৃত হইতেছে দেখিয়া মহারথ কর্ণ কঙ্কপক্ষ্যুক্ত ও সরলগামী বাণ ক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার পিছনে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

কর্ণ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণে বাণে ভূমি ও আকাশ আবৃত করিয়া অপর বাণজালদ্বারা কর্ণকেও আবৃত করিলেন ॥৬০॥

তাহার পর শত্রুহস্তা কর্ণ প্রতিনিবৃত্ত হইয়া সশ্বর সুধার বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে ভীমকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে অজ্ঞেয়স্বভাব সাত্যকি ভীমের পৃষ্ঠরক্ষক হইবার জন্য তাঁহার সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । কর্ণ পীড়িত হইয়াও বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতরভাবে প্রতিপীড়নপূর্বক ভীমের অভিযুধবর্তী হইলেন ॥৬২॥

সর্বধ্বমুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী কর্ণ এবং ভীমসেন পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া বিচিত্র বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

নৈব হৃদ্যপ্রভাঃ রাজন্ ! ন দিশঃ প্রদিশন্তথা ।
 প্রাজ্ঞাসিদ্ধ বহ্নঃ তে বা শরৈর্নু ক্তৈঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্নে তপতো রাজন্ ! ভাস্করস্ত মহাপ্রভাঃ ।
 হতাঃ সর্বাঃ শরৌষৈক্তৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োস্তদা ॥৬৬॥
 সৌবল্যং কৃতবর্মাণং দ্রৌণিমাধিরথিং কৃপম্ ।
 সংসক্তান্ পাণ্ডবৈর্দৃষ্ট্য নিবৃত্তাঃ কুরবঃ পুনঃ ॥৬৭॥
 তেষামাপততাং শকস্তীত্র জ্ঞানীদ্বিশাংপতে ! ।
 উদ্বৃত্তানাং যথা বৃষ্ট্যা সাগরাণাং ভয়াবহঃ ॥৬৮॥
 তে সেনে ভূশংসক্তে দৃষ্ট্যাত্মোত্তমং মহাহবে ।
 হর্ষেণ মহতা যুক্তে পরিগৃহ্য পরম্পরম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । বিরতি আকাশে, বিততং বিস্তৃতম্ । ক্রৌঞ্চস্ত পক্ষিণঃ পৃষ্ঠবৎ অরুণঃ
 রক্তম্ ॥৬৪॥

নেতি । প্রাজ্ঞাসিদ্ধ দৃষ্টবন্তঃ, তে কুরুপক্ষীয়া বা ॥৬৫॥

মধ্যাহ্ন ইতি । তপতস্তাপং কুর্ততঃ । হতা নিরুদ্ধাঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৬৬॥

সৌবলমিতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । নিবৃত্তা যুদ্ধায় প্রতিবৃত্তাঃ ॥৬৭॥

তেষামিতি । উদ্বৃত্তানাং বহুলীভূতজলানাম্ ॥৬৮॥

তে ইতি । যুক্তে আভ্যামিতি শেষঃ । বীরাণামেষ স্বভাব ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

রাজশ্চেষ্ট । ক্রমে দেখা গেল—তঁাহারা আকাশে ক্রৌঞ্চপক্ষীর পৃষ্ঠের স্থায়
 অরুণবর্ণ, ভীষণ ও প্রখর বাণজাল বিস্তার করিয়াছেন ॥৬৪॥

রাজা ! তঁাহারা সহস্র সহস্র বাণ ক্ষেপ করিলে, আমরা বা পাণ্ডবপক্ষীদের
 সূর্যের প্রভা, দিক্ বা বিদিক্ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৬৫॥

রাজা ! তৎকালে কর্ণ ও ভীমসেনের সেই বাণসমূহ মধ্যাহ্নকালের সন্তাপকারী
 সূর্যের সমস্ত মহাপ্রভাই নিরুদ্ধ করিয়াছিল ॥৬৬॥

তখন শকুনি, কৃতবর্মা, অশ্বখামা, কর্ণ ও কৃপাচার্য্যকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে
 ব্যাপ্ত দেখিয়া কোরবেরা পুনরায় ফিরিলেন ॥৬৭॥

নরনাথ ! তঁাহারা আসিতে লাগিলে, বৃষ্টির জলে পরিষ্কৃত সমুদ্রের শব্দের
 দ্বায় তঁাহাদের ভয়াবহ তীব্র শব্দ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

ক্রমে সেই ছইটা সৈন্য মহাযুদ্ধে অত্যন্তভাবে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর দেখিয়া
 এবং পরস্পরকে গ্রহণ করিয়া মহাহর্ষাশ্রিত হইল ॥৬৯॥

(৬৫)....নৈব হৃদ্যপ্রভাঃ বহ্নঃ...পি, নৈব হৃদ্যপ্রভা রাজন্ !...বা সো ।

